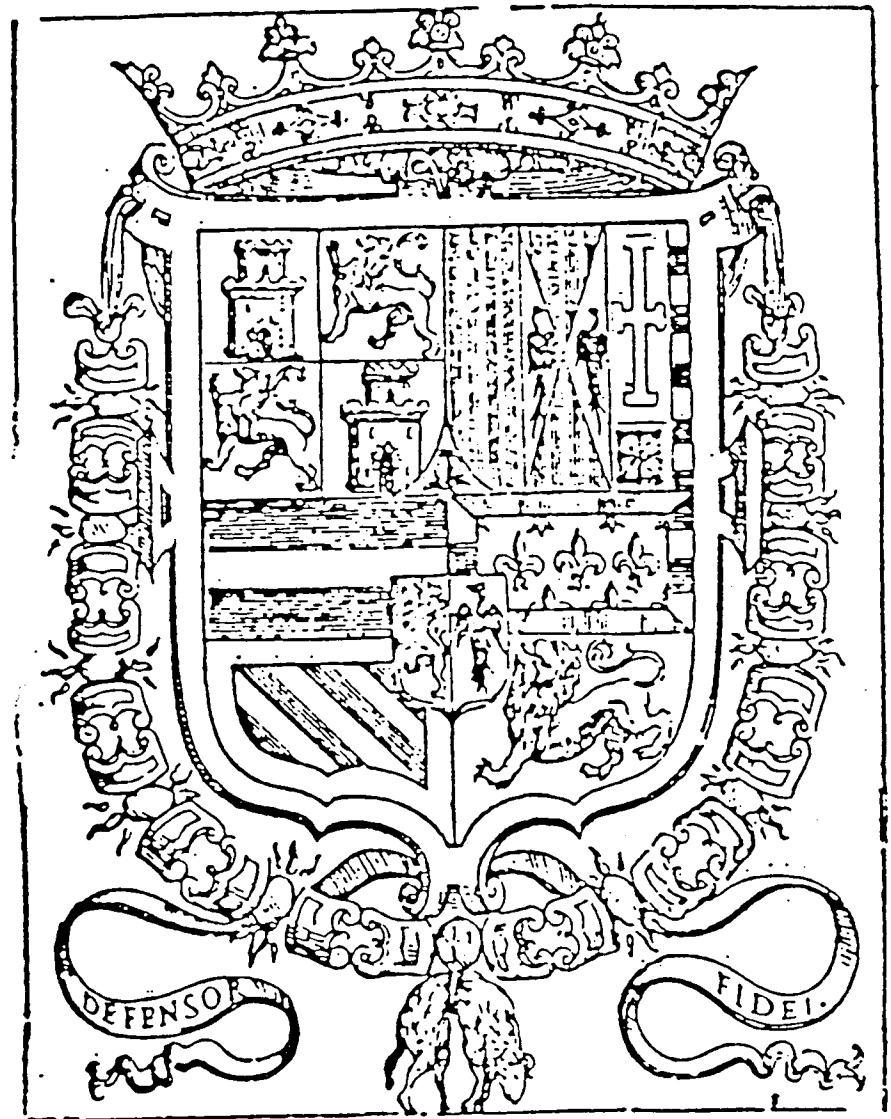


# PRIMERA PARTE

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRI  
ca, con todos los successos de guerras que auido entre los  
infieles, y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos  
desde que Mahoma inuétro su secta, hasta el año  
del señor mil y quinientos y setenta y vno.  
Dirigida a la.C.R.M.del Rey Don  
Phelippe segundo deste  
nombre.

POR EL VEEDOR LVYS DEL MARMOL CARAVAIAL  
*indice en corte de su Magest. ad.*



CON PRIVILEGIO REAL

En Granada en casa de Rene Rabut. Año de. 1573.

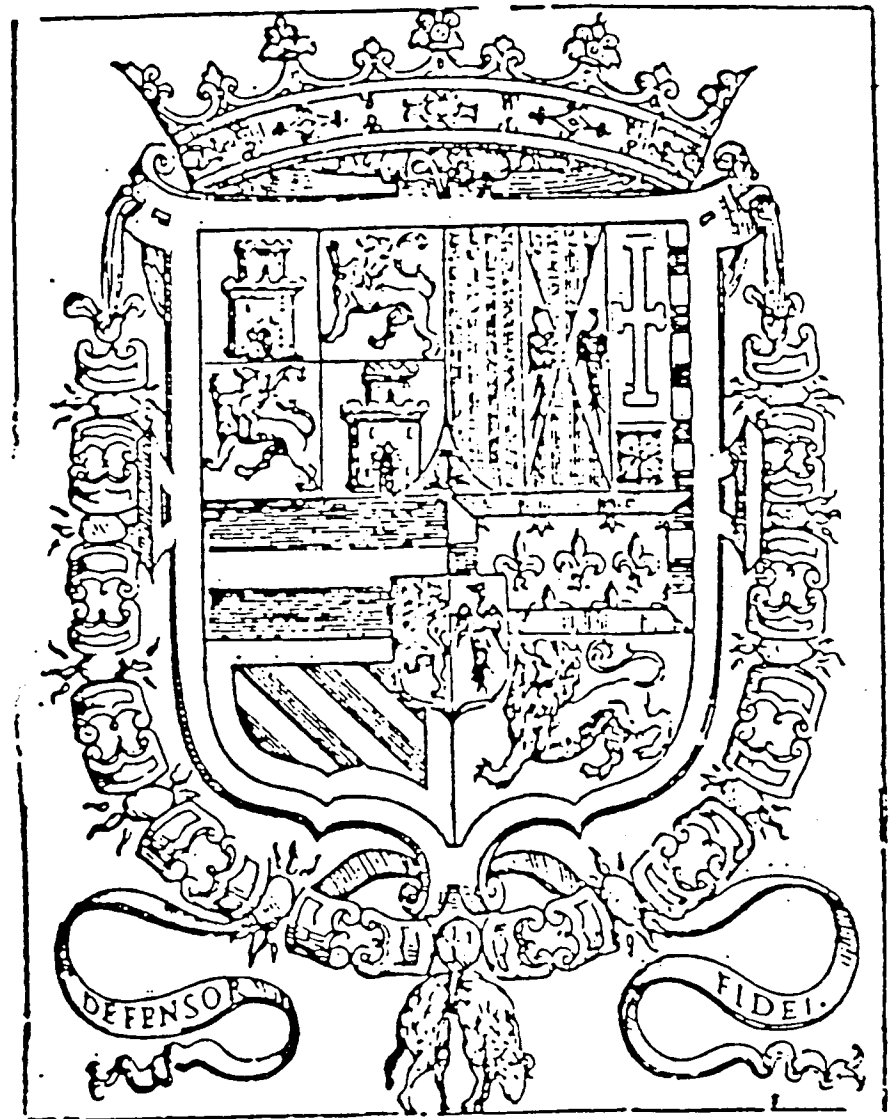
*¶ Véndese en casa de Juan Diaz mercader de libros.*



# PRIMERA PARTE

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRI  
ca, con todos los successos de guerras que auido entre los  
infieles, y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos  
desde que Mahoma inuétro su secta, hasta el año  
del señor mil y quinientos y setenta y vno.  
Dirigida a la.C.R.M.del Rey Don  
Phelippe segundo deste  
nombre.

POR EL VEEDOR LVYS DEL HARMOLCARAVAIAL  
*indente en corte de su Magest. ad.*



CON PRIVILEGIO REAL

En Granada en casa de Rene Rabut. Año de. 1573.

*¶ Vendese en casa de Juan Diaz mercader de libros.*



179  
87  
81

*POR EL VEEDOR LUIS DEL MARMOL CARVAJAL,*  
*andante en Corte de su Majestad.*

TOMO I.



Orozco Presbiter

16977076  
Sr. Dn. Augustin Berdu

Año de 1852 Junio del

6.66.72.



For  
LIBRO PRIMERO

DE LA GENERAL DESCRIPCION DE AFRICA Y DE TODAS las Prouincias, reynos, y señorios della: y de sus poblaciones, y cosas memorables.

CAPIT V. PRIMERO,  
Que trata porque se llamo esta region Affrica, y como se llamo primero.



AFRICA  
ppriamente, es vna Prouincia particular, en esta segunda de las tres partes del mundo, donde fue edificada la famosa ciudad de Cartago. Ptolomeo la llamo Libia del nombre de otra prouincia desta region que a la parte del desierto confina con Egipto: y los moradores de las Arabias llamaron antiguamente todos aquellos desiertos Elber, que tanto quiere dezir como tierra diuidida. Ibn Alraqiq antiguo escriptor Affricano ( en su libro intitulado Arbol de la generacion Affricana ) dize que la prouincia de Affrica tomo nombre de vn Rey de Arabia feliz llamado Melec Ifiriqui, el qual siendo vencido por los pueblos de la alta Ethiopia en vna batalla que con ellos vuo junto al rio

Affrica de Melec Ifiriqui.

Nilo, viendo que le tenian tomado el passo del estrecho por donde auia de boluer a su tierra, y que no tenia otro remedio para salvar sus gentes, passo el rio y se metio por los desiertos de Libia: y anduuo tanto por ellos hasta que lleugo a la parte oriental de Berberia, y hallando la tierra fertile y abundante de yerua para los ganados comenzo a poblar en ella: y assi llamaron aquella parte de tierra que poblo la Ifiriquia como la llaman oy dia los naturales, y los estrangeros mudandola. I. en. A. la llaman Affrica: y los Geografos Affricanos tienen por Affrica solamente las prouincias del reyno de Tunez: y por toda Affrica comprehenden la parte oriental desta region, y no mas. Algunos escriptores Affricanos qui fueron dezir que Affrica es nombre corrompido, y deriuado de Faracha, que en lengua Arabiga significa cosa diuidida, o suelta, por ser vna parte de tierra que el mar Mediterraneo diuide de Europa, y el estrecho de Arabia, de Asia. Joseph en el libro de las antiguedades dize que Affrica se llamo assi de Ophre hijo de Madanes,

Affrica es el reyno de Tunez.

Affrica de Ophre.

A que

que passo de Arabia feliz a poblar en Libia. Otros dicen que de Aphrigha que quiere dezir cosa abrigada. A mi me parece mejor opinion la primera: y de aqui adelante entendera el lector por Affrica toda esta region como la ciñen el mar Mediterraneo, que los Alarabes llama Bahar Rumi, y el Oceano occidental que llama del Magareb, y por el mar Roxo, o del Calçû, como le llaman los Alarabes, hasta el estrecho de Egypto y el mas oriétal ramo del Nilo, que entra en el Mediterraneo en el parage de la Isla de Chipre.

CAPIT V. SEGUNDO, Del conocimiento que Ptolomeo tuvo desta region, y la descripcion que della hizo.



**P**TOLOMEO, en la descripción universal divide esta segunda parte de la tierra en doze provincias, o regiones principales, cuyos nombres comenzando a la parte del Poniente, son, Mauritania, Tingitania, Mauritania Cesariense, Numidia nueva, Affrica propria, Libia Cirene, Marmarica, Egypto interior, la Thebayde, Libia

Nombres que da Ptolomeo a las provincias de esta region.

interior, Egypto debaxo la Ethiopia, y la Ethiopia mas Austral, y en el designo de la quarta tabla de Libia (aunq mejor en el quarto libro) se vee claramente como la vltima parte de la equinocial hazia el Austro, puesta por el gran Cosmographo, esta al derredor de quinze grados de longitud, donde pone a Praso promotorio en ocho grados de latitud, que es el Cabo q modernamente llaman de Moçambique, y como el remanente desde el dicho promontorio hazia medio dia, conuiene a saber de quinze a dieziseys grados, a lo mas fue tierra incognita a Ptholomeo, como el proprio lo declara en el fin del dicho libro, donde dize del Austro de la tierra habitable hasta el Polo Austral y de tierra incognita grados setenta y tres y minutos setenta y quatro enteros. Esta tierra fue descubierta en nros dias por los Portugueses, y la llaman Affrica nueva desde los dichos dieziseys grados de aquella parte de la Equinocial ( que los Alarabes llaman Hat Alistiuen ) hazia medio dia, cuyo designo se vee en las tablas modernas del nuevo Ptolomeo. Los Geographos Africanos carecieron tambien del conocimiento desta tierra, y solamente tuieron la noticia que Ptolomeo, los quales limitan esta region en la manera siguiente.

CAPIT V. TERCERO, De el conocimiento que los Africanos tuieron desta region, y los limites que le pusieron.



Los Arabes no hacen a Egypto parte de Affrica.

Los Arabes dieron nuevos nombres a los lugares de Affrica.

**L**MOÇAUDI, y el Beberquer, y otros Geographos Africanos y Alarabes, en la descripción general que hazen desta región muestran no auer tenido conocimiento de mas tierra q Ptolomeo, y aun la reduzê a menor circuyto, porque dexan fuera todo Egypto, y la parte de tierra que esta entre el Nilo y el mar Indiano y Arabigo, que tambien confina hazia Medio dia y Leuante con el mar Roxo en algunas partes q es la tierra que cae fuera del estrecho de Arabia, diziêdo ser parte de Asia, y no de Affrica. Tambien nombran las provincias, golfos, y promotorios differentemente q Ptolomeo, y no conforman bien en la graduacion que algunos Cosmographos hazen, lo qual deue causar por ser los nombres que aora tienen muy diferentes, despues que los Alarabes entraron en Affrica, los quales por quitar la memoria de los conquistadores (si dexaron algunos) pusieron

muchos a su voluntad, y lo mesmo hizieron despues los Africanos quando declinado el poder de los Alarabes se apoderaron de las provincias, y se hizierô señores de la mayor parte dellas. Por manera que no es de marauillar si con la mudaga de los tiempos y delas gentes se han perdido los antiguos nombres. Demas desto fuerô destruydas y assoladas muchas provincias y ciudades de quien no quedo memoria, y fueron hechos muchos edificios despues de Ptolomeo q por la mayor parte tienen nombres Arabigos, o Berberiscos de los propios señores y pobladores: porque los linages de Africanos moran siempre juntos a manera de los tribus, y del nombre del tribu llaman la poblacion donde estan: y lo mesmo hazen los Alarabes en los campos por donde andan: finalmente los escriptores Africanos en la descripción que hazê desta region no compreheden mas que desde los confines del reyno de Neuba que ilegan al primer brazo del Nilo en la Ethiopia sobre Egypto, y por el rio abaxo hasta que entra en el mar Mediterraneo quiuze leguas a Leuante de la ciudad de Alexadria (que ellos llaman Escanderia) y de alli vienen costeando sobre el dicho mar hasta el Estrecho de Gibraltar, o Herculeo: y passando sobre el mar Oceano occidental, que

Limites que los Arabes ponen a Affrica

llaman Bahar el Magarib, van a dar al Cabo de Nun, o de Non, q̄ es la tierra del Sus remoto, donde confinan los pueblos blancos con los negros, y prosiguiendo aquella costa llegan a las bocas del rio Zayre, el qual procede de vnos ramos que salen de vn gran lago que esta en el desierto de Goaga y entra en la mar en el reyno de Manicongo y por el rio arriba van a dar al lago dicho, y al rio Nilo, y al reyno de Neúba. Y desta manera ciñen y abraçan toda aquella region, y no hazen mención que la alta Ethiopia sea parte de Affrica. Por estar de la otra parte del Nilo, ni menos la Prouincia de Egypto, que llama Mezra, y los Iudios la llamaron Mez Raim, y los naturales El Quibet.

¶ CAPITV. QVARTO,  
De la descripción que el Autor haze desta region de Affrica, y circuyto della.



L CIR-  
cuyto y  
la redon-  
dez d̄ Af-  
frica sin  
dexar co-  
sa que le  
pertenec-  
ca en lo continente de la tierra,  
tomado de la parte mas occiden-  
tal, donde comieça la prouincia

de Sus, y caminando hazia el medio dia, es en esta manera. De Ayt úacal monte (que Ptolomeo llamo Athalante mayor) se va a Messa ciudad de la prouincia de <sup>Costa de la prouincia de Sus.</sup> Sus: y de alli a Cabo de Aguer, villa y promontorio, y a Cabo de Nun, o de Non, y al rio de los Zenegas ( que los naturales llaman Cenedec, y los Alarabes HuedNi jar) donde se parte la tierra de los blancos de la de los negros. Luego entra la Geneúa, y los primeros pueblos desta costa son los Benays, que es vna gente mas negros que mulatos, y la prouincia de los Gelofes, que es muy grande, y se estiende mucho por aquella costa sobre el mar Oceano occidental, y los Barbacines, o Barbaros (como los llaman los escritores Arabes) que moran la prouincia de Moçala, por la qual atrauiesa vn poderoso rio que entra en la mar por dos partes, y en trambos braços se nauegan muchas lagunas la tierra a dentro, luego esta la prouincia de Gambea, o Gambu ( que Ptolomeo llamo Estachiris ) por la qual baxa vn poderoso rio que se nauega mas de trezientas leguas hasta la prouincia de Cantor, donde van los nauios de los Portugueses a contratar cō los negros, y de alli trae oro a Portugal. Este rio y el d̄ los Zenegas dizen los naturales que es todo vno, y que viniendo de la parte interior se diuide la tierra a dentro

Costa de la prouincia de Sus.

Costa de la tierra de los negros

dentro y haze aquellos braços, y dizen que es el Niger. Passada la prouincia de Gambea esta otra llamada Casa Manse por la qual baxa otro gran rio llamado Rha, que tambien es nauegable y tiene las riberas de vn cabo y de otro pobladas de negros. Adelante esta otro gran rio, que los Portugueses llaman de Sancto Domingo, por el qual suben los nauios a contratar mas de ochenta leguas la tierra a dentro con grandes poblaciones de negros que ay en las riberas del lago esta la prouincia de los Papays, por do baxa vn gran rio, que llaman de las Isletas, porque a la boca del estan dos Islas pobladas de negros, y saliendo mas a la mar está las Islas llamadas Bigiohos, que son tambien pobladas, y aunque tiene cada vna su señor particular, todos obedescen al rey de vna dellas llamada Isla hermosa. Passando esta prouincia esta la de Biafar, donde entra en la mar vn rio poderoso q̄ por ser el mayor que ay en aquella costa, le llaman Rio grande, con el qual se viené a juntar otros muchos rios y todos se nauegan la tierra a dentro. Passados los Biafares está los Maluces, que moran las riberas de vn rio llamado Donayluy, y adelante dellos esta otro rio grande llamado de Nuño Tristan, y aunque esta poblada la ribera de el de Maluces, se llama la prouin-

cia Cocolis. Luego sigue la prouincia de los Vagas, que moran las riberas de otro rio nauegable llamado Vagas, o Tabito, por el qual suben los nauios Portugueses muchas leguas. Passadas estas poblaciones esta la prouincia de çape, y por ella baxan dos grandes rios, el primero llama Caluz, y el segundo de los Caceres, donde van los moradores de las Canarias a rescatar con los negros. Adelante esta otro rio llamado Mariue, y la sierra Leoa, que los antiguos llamaron Carro de los Dioses, y luego esta la Mina, donde se trae tambien oro a Portugal, y alli tienen los Portugueses hecha vna fortaleza por causa de la contratacion. Adelante esta la <sup>Costa de la Malagueta</sup> costa de la Malagueta, q̄ se estiende hasta el reyno de Manicongo por el qual baxa el gran rio Zayre, que trae consigo quando entra en la mar seys rios caudalosos llamados Bancare, Vamba, Cuyla, Maria Maria, y Zanculo, de los quales dan mucha noticia los moradores que de cien años a esta parte se han conuertido a la fee de Iesu Christo, como se dira quando tratemos de aquel reyno. Desde los confines deste reyno al Cabo de Buena Esperança, ay grandes desiertos, y estan los Cabos llamados por los modernos Cabo Negro, y Cabo del Padron. Passado el Cabo de Buena Esperança (que los naturales lla-

Costa de la Malagueta

Cabo de Buena Esperança

*Costa de Zanguebay.* man Zanguebay) entra la costa llamada Zanguebay, que mira a la parte oriental, donde ay muchas poblaciones de Mahometanos, lo primero esta el cabo, que dicen, de las Agullas, luego el rio Fumos, y la prouincia de Alagoa, y el rio del Spiritu sancto, y el cabo de las corrientes, y la tierra alta, y el cabo de sant Sebastian en la prouincia de Bena Motaxa, y adelante ay vna gran prouincia llamada Safala, que es de Gentiles y dolatras, y la cercan a manera de Isla dos braços de vn poderoso rio, que los naturales llamán Zambere, el qual se nauega mas de dozientas y cinquenta leguas la tierra a dentro, y algunos llaman la boca del, Cuama, en este rio entran otros seys y todos famosos llamados Páhames, Luágoa, Arruya, Manipao, Nadire, y Ruenia, que todos baxan del reyno de Benamotaxa, y el otro braço de rio no es tan poderoso. Passado Safala, esta la prouincia, o reyno de Angos, y luego el cabo de Moçambique, que Ptolomeo llamo Prasso promontorio, o Cabo verde (como lo significa el nombre Griego) donde tiene el rey de Portugal vna fortaleza para escala de los nauios que van a la contratació de la India oriental. Passada la prouincia de Moçambique, esta la de Quiloa, y luego Mombaça, y Melinde, donde entra en la mar el gran rio O-

bij, que Ptolomeo llamo Raptó, y los Mahometanos de la prouincia le llaman Buyl Mancí. Toda la costa que posee los Alarabes Mahometanos desde la boca deste rio hasta el cabo de las corrientes llamán la costa de Zanguebay. Adelante esta la prouincia de Magadazo, y luego las de Adea, y Adel, y el cabo de Guarda Funi, que es la parte mas oriental de Africa. Luego esta otra prouincia llamada Dobas, y la boca del estrecho del mar Roxo, que como diximos llamán el mar del Calçum. Toda esta costa hasta Suaquin, que son como ciento y veynte leguas, es tierra del Emperador de Ethiopia, señor de los Abixinos, donde esta el reyno de Barnagas, y otras prouincias de subditos suyos: y passa adelante la costa del dicho mar hasta Sues vltimo puerto de aquel golfo, comprendiendo la costa de Egipto por aquella parte, y atruessando el Estrecho de Arabia por tierra, que tiene sessenta leguas de trauesia, entre el estremo del Sino Arabico y nuestro mar Mediterraneo, buelue por el rio abaxo hasta dar en la ciudad de Damiata, que esta donde el Ni lo entra en el, y boluiendo a Poniente por la ciudad de Alexandria, y por la costa del desierto de Barca viene a dar al cabo de Mesurata, y de alli a Tripol de Berberia, a los Gelues, a los Quer

*Cabo de Guarda Funi.*

*Costa de mar Roxo.*

*Costa del reyno de Tunez.* quenes, que son islas pegadas con la tierra firme, a Meharráz, a la ciudad y golfo de Capez, a los Esfaques, a Mehedia, que los modernos llaman Africa, a Tobulba, a Monester, a Susa, a la Calibia, a la Hamameta, a Nebel, a la Goleta, a Carthago, que algunos escritores Africanos llaman Bersac, a Vtica, que comunmente llaman Puerto farina, a Biserta, a Bona, a Estora, a el Coll, que todos son pueblos del reyno de Tunez. Passando mas adelante estan Gigel, Bugia, Teddelez, cabo de Metafuz, Argel, Cesarea destruyda, que erradamente llamán algunos Cabor Rumia, Sargel, Brescar, Tenez, Mostagan, Arzeo, Oran, Marça el Quibir, One, Caçaça, Melila, que son pueblos maritimos del reyno de Tremecé. Luego esta Yelez, Velez de la Gome

*Costa del reyno de Fez.* ra, o por mejor dezir el Peñon que esta a la mar, Tetuan, Ceuta, Alcaçar Ceguer (por otro nombre de Moçu Muda) que son en el proprio Estrecho de Gibraltar, y passando hazia el mar Oceano occidental donde comenzamos, estan las ciudades de Tanager, Arzila, Larache, Maamora, Cale, Rabato, Anfa, o Anafe, y los puertos de Marçafadala y Abça, que todos caen en la costa del reyno de Fez. Y entrando en el de Marruecos estan la ciudad de Azamor y la villa de Mazagran (que los Alarabes llaman el Boreyja) y Tite, y

*Costa del reyno de Marruecos.*

Conte ciudades destruydas, y Saffi, Testana, y Messa donde comenzamos, y desta manera queda rodeada toda esta region de Africa. Ahora se dira de la diuision y repartimiento de las prouincias, reynos y señorios della.

¶ CAPITVL. QVINTO.  
De la diuision de Africa, y de las dos sierras llamadas Athalante mayor y menor.



ESTA region de Africa limitada é la manera dicha, viene despues a di

uidir se en seys partes, que son, Berberia, Beled el Gerid, Zahara, la baxa Ethiopia, que es la tierra de los negros, llamada por los Africanos Beled la Abid, o Beled Geneúa. La alta Ethiopia, y Egipto. La Berberia es tierra muy fertil dode ay muchas ciudades populosas, y en ella está las dos Mauritania Tingitania y Cesariense, la Numidia nueua, la Africa propria, y la Lybia Marmarica. Beled el Gerid es la tierra de los datiles que los antiguos llamarón Gethulia, o Numidia, de Nomadas, que en griego quiere dezir pastores, porque aquellos pueblos andan

*Beled el Gerid.*

siempre en los campos tras sus ganados: y la mayor parte dellos moran en aquellas choças de rama, que los antiguos llamaron Mapalias. Ptolomeo llamo la parte mas oriental de Numidia, que cae sobre el reyno de Tunez: Lybia Cirenayca, o Péthapolis, por cinco famosas ciudades que alli auia. Zahara ( que quiere dezir desiertos ) es vna parte de la Lybia interior menos noble que las otras. Beled Ala Abid ( que es la tierra de los negros , o Baxa Ethiopia ) es la que tambien comprehendio Ptolomeo en la Lybia interior. La Alta Ethiopia , es la parte de tierra donde son los reynos de los Abixinos, en la qual se comprehenden tambien todas las prouincias que caen sobre el mar de Arabia, y el mar Roxo, y la Ethiopia de sobre el Egipto, donde esta el reyno de Nubia, o Neúba. Y Egipto , que esta de vn cabo y de otro de el Nilo desde el dicho reyno hasta nuestro mar Mediterraneo, donde ay muchas y muy famosas ciudades . Entre Berberia, y Beled el Gerid atrauieffa de Leuante a Poniente vna gran sierra que los Affricanos llaman Sierra mayor, la qual aunque en algunas partes se quiebra siempre va prosiguiendo, desde Iubel Meyes, que esta en las sierras postreras del Cehél y costa de Mazra, ochenta leguas a occidente de Alexandria, hasta la punta

que haze en el Oceano occidental junto a la ciudad de Messa, q̄ como diximos, los naturales llaman Ayd úacal, y Ptolomeo Athalante mayor, cuyo sitio pone en ocho grados de longitud, y veynte y seys grados y treynta minutos de latitud.

¶ El menor Athalante es otra sierra que cae sobre la costa del mar Mediterraneo, llamada Errif. La qual prosigue desde el Estrecho de Gibraltar hasta cerca de Bona, y porque en la Descripcion particular de los reynos y prouincias se ha de tractar de las poblaciones de estas sierras, y de otras muchas que ay por toda Affrica, entendera el Lector ser Athalante mayor, la sierra grande que atrauieffa por entre Berberia y Numidia desde Meyes hasta Ayd úacal, y el menor Athalante, las sierras maritimas de Errif, que estan desde el Estrecho de Gibraltar hasta encima de Bona, no embargante que se yra siempre diciendo los nombres particulares de cada vna de ellas y de sus poblaciones, sin dexar a parte cosa que sea digna de memoria.

¶ CAPITULO SEYS,  
De la particular Descripcion de Berberia, y de los reynos, prouincias, y ciudades principales que ay en ella.

Ala



LA PARTE de Poniente comienza Berberia, desde la sierra de Ayd úacal, y comprehende la ciudad, y Rabita, de Messa, y toda la prouincia de Sus, y de alli viene costeando sobre el mar Oceano occidental, y luego sobre el Herculeo, hasta salir del Estrecho de Gibraltar, y passando sobre el mar Mediterraneo llega a los confines de Alexandria. A Leuante tiene los desiertos de Barca que estan hazia Egipto, y al medio dia las sierras del Athalante mayor, y las caras dellas que miran al Norte. Ibny Alraquiq dice que Berberia es nombre derivado de Ber, q̄ es el nombre que los moradores de las Arabias pusieron a esta parte de tierra antes que se poblasse, y que por esso llamaron a los pobladores della Berberes, mas la opinion mas comun entre los Affricanos, es auer se llamado assi de vna generacion de gentes que auia en ella llamados Barbaros, que poseen oy mucha tierra en la Geneúa y Zinge, donde esta la ciudad llamada Barbara. Otros dicen que quando los Romanos conquistaron la Affrica llamaron a esta parte de tierra Barbaria, porque hallaron la gente de ella tan bestial que aun en

la habla no formauan mas acento que animales, y de alli se llamaron Barbaros. Ahora es la parte mas noble de Affrica, donde ay quatro reynos principales y en ellos muchas ciudades y prouincias ricas. El primero y mas occidental es el reyno de Marruecos, luego esta el de Fez, y los dos son en la Mauritania Tingitania. Mas a Leuante esta el de Tremecen en la Cesariense: y en la parte mas oriental esta el reyno de Tunez, que (como diximos) es en la Affrica propria.

¶ En el reyno de Marruecos ay siete prouincias, cuyos nombres, y de las ciudades principales que son cabeza de ellas, comenzando a la parte de Poniente, son estos, Heha, que tiene por cabeza la ciudad de Tednest: Sus, que tiene la ciudad de Tarudate, modernamente reedificada y ennoblescida por Mahamete Xerife padre de Muley Abdala que oy reyna en Marruecos y en Fez, y no edificada de nuevo como algunos han dicho. Gezula, o Getulia, donde no ay ciudad ni villa cercada. La propria tierra de Marruecos ( q̄ los antiguos llamaron Bocano Emero, cuya cabeza era la ciudad d̄ Agmet antes que los Lútnas edificassen a Marruecos. Duqla, cuya ciudad principal fue Tite llamada assi de Tut nieto d̄ Noe q̄ fue el q̄ truxo a Mauritania los pueblos llamados Titeys

A 5 aun

Berberia,  
es la parte  
mas noble de Affrica.

Provincias  
del reyno de Marruecos.

Porque se  
dixio Berberia.

Athalante  
menor.

Zahara.

Beled Ala Abid.

Alta Ethiopia.

Athalante mayor.



aunque algunos quieren dezir que esta ciudad y otras de aquella costa fueron edificadas por Hannone capitan Carthagines, quando el Senado le mando yr con los sessenta nauios Penticon torios (llamados anfi porque era de cinquenta remos cada vno) a poblar las ciudades Lybias Phenicias, y por estar destruydas esta ciudad y la de Azamor, es aora la que llaman Safi cabeza de la prouincia. Escura, o Dominet, cuya cabeza es la ciudad de Almedina. Y Tedla, cuya ciudad principal llaman Tebza.

Hannone  
Carthagis  
nes.

Prouincias  
as d l rey  
1.0 de Fez

¶ En el reyno de Fez ay otras siete prouincias. La primera y mas occidental es la de Temecena, y la ciudad principal della fue Anafe, o Anfa, puesta en la costa del mar Oceano, la qual y todas las de mas que auia en esta prouincia estan assoladas. La segunda es la propria tierra de Fez, que los antiguos llamaron de Bolubile, cuya cabeza era la ciudad de Tiulit, que esta destruyda en lo alto de la sierra de Zarhon, que otros llaman Zarahun, y aora lo es la famosa ciudad de Fez despues que Idiris la edifico. La tercera es Asgar, y la ciudad principal della Alcaçar Quibir, aunque primero (antes que Iacob Almançor la edificasse) lo era la ciudad de Larache. La quarta es el Habat, y cabeza della la ciudad de Tanger, o Tanja, que dio nom-

bre a la Tingitania, aunque algunos dizen que vn tiempo lo fue la ciudad de Ceuta. Estas dos ciudades posee el rey de Portugal y las tiene con fuertes presidios. La quinta es Errif, donde es cabeza la ciudad de Velez de la Gomeira. La sexta es Garet, cuya ciudad principal es Melila, poseyda por el rey Don Philippe segundo de este nombre, que felicissimamente reyna en Castilla, mas los Africanos han hecho cabeza de la prouincia otra ciudad llamada Tezota. Y la septima es Cuz, y cabeza della la ciudad de Tezar, aunque los Beni Meinis ennoblescieron otra llamada Dubudu.

¶ En el reyno de Tremecen ay quatro prouincias. La primera es la propria tierra de Tremecé, llamada antiguamente Timisi, cuya ciudad principal fue vna que esta destruyda en la costa de la mar, llamada Haregol, y aora lo es la propria ciudad de Telemcé (como la llaman los Africanos.) La segunda es Tenez, y cabeza della la ciudad del proprio nombre. La tercera es la que oy llamá de Argel, y antiguamente se llama Cesarea, del nombre de vna ciudad principal q̄ esta destruyda en la costa del mar Mediterraneo, donde se ve vn alto zimborio, q̄ los modernos llamá Cabor Rumiá, cerca del puerto de las Caxinas, y aora lo es la ppria ciudad, que

Prouincias  
as del rey  
no de Ma  
rruecos.

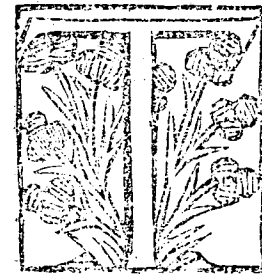
que llamamos Argel, y los Africanos Gezeyr de Beni Mozgana. La quarta es Bugia, y cabeza della la ciudad del mesmo nombre. Esta prouincia quieren algunos meter en el reyno de Tunez, mas siguiendo a Ptolomeo y a otros autores graues la ponemos en el reyno de Tremecen. Verdad es que algunos tiempos fue sujeta a los reyes de Tunez, y a los señores del Caruan, que los Arabes llaman el Cayraán.

Prouincias  
as del rey  
no de Tunez.

¶ En el reyno de Tunez ay otras quatro prouincias, la primera es la de Costantina, que Ptolomeo llama Nueva Numidia, y la ciudad principal es Costantina, o Cucuntina (como la llama los Africanos.) La segunda es la propria tierra de Tunez, que vn tiempo se llamo Cartago, del nombre de aquella famosa ciudad q̄ tantas guerras tuuo con los Romanos, de la qual dixo Francisco Petrarcha. Tres vezes cae, y a la tercera yaze, y aora lo es la propria ciudad de Tunez. La tercera es Tripol de Berberia, y cabeza della la ciudad del proprio nombre. Y la quarta es Zeb, en la qual se comprehede vna parte de Numidia antigua, y la Lybia Marmarica, o Pentapolis, donde fueron las cinco famosas ciudades, llamadas Berenis, Arsione, Eptolomayde, Apolonia, y Cyrene, que todas estan destruydas el dia de hoy. Digamos pues aora de la qua-

lidad de las prouincias desta region, y primeramente de la de Berberia.

¶ CAPITULO SIETE,  
De la qualidad de la tierra de Berberia.



ODA la costa de Berberia que baña el mar Oceano, y los llanos que ay entre ella y la sierra del Athalante mayor, desde la vltima y mas Austral parte de la prouincia de Sus, hasta el Estrecho de Gibraltar, es tierra muy fertil y abundate de mucho pan, trigo, ccuada, y ganados, y los moradores poseen los mas hermosos campos de Africa en quatro prouincias, llamadas, Sus, Duquela, Temecena, y Azgar, porq̄ es toda tierra llana, y muy templada, por la qual atrauieslan muchos rios caudalosos que baxan de las sierras del Athalante mayor, y se van a meter en el mar Oceano. La otra costa que cae sobre el mar Mediterraneo, desde el Estrecho de Gibraltar hasta los confines mas orietales de la prouincia de Tripol de Berberia, es tierra montuosa y ocupada de sierras, que por algunas partes se estienden treynta, y quarenta, leguas la tierra a dentro, y entre

entre estas sierras y las del Athalante mayor ay grandes llanuras, y en algunas partes lomas y cerros baxos, mas la tierra es fertil de pan y de yerua para los ganados, abundante de agua de fuentes y de rios que baxan de las sierras y van a entrar en el mar Mediterraneo con apazibles y deleytosas riberas adornadas de arboledas y frescuras, especialmente hasta los confines de la ciudad del Cayrauen, porque de alli adelante es la tierra arenosa y seca. Passados estos llanos yendo hazia Medio dia se va alçado la tierra y haziendo lomas y cerros altos hasta las sierras del Athalante mayor: y en muchas partes ay grandes y espessos montes donde ay mucha yerua, y se crían infinitas saluaginas, aunque la tierra no es tan fertil de pan. La Costa de Berberia, llamada Errif, donde caen las sierras del menor Athalante participan algo mas de frio que de calor, y no se coge en ellas mucho trigo, mas coge se mucha ceuada que es el sustento de aquellas gentes. Ay en todas estas sierras grâdes y espessos montes de arboles muy altos, donde se crían infinitas monas, y andan muchos leones y otras fieras, y la tierra es apazible para la cria de los ganados, porque ay en ella mucha yerua, y grandes agostaderos para el verano: mas en el invierno suele caer tanta nieue que

algunas vezes si no sacan los ganados con tiempo a la tierra llana los mata. Las sierras del Athalante mayor son en algunas partes inhabitables por frias, o por muy fragosas, y en ellas ay grandes espessuras de gruessos y altos arboles, en valles profundos y tenebrosos, donde nascen las fuentes de que proceden los rios caudalosos de Affrica. Otras muchas ay que son templadas y apazibles, y estas tales estan pobladas de grandes pueblos y Cobeylas, o Tribus, de Beréberes Affricanos. Las sierras que son mas asperas y fragosas del Athalante mayor son las que caen sobre la prouincia de Temecena, y las mas frias caen sobre la prouincia de tierra de Marruecos. Los pastores tienen por costumbre cada año en el verano llevar los ganados a estas sierras de Marruecos, porque es mucha la yerua que ay en ellas, mas antes que comience a neuar los sacan, porque suele venir con la nieue vn ayre cierço tan frio, que mata los ganados, y algunas vezes a los propios pastores. En estas sierras esta vn passo cerca de la ciudad de Agmet por donde entran cada año, por el mes de Octubre, los Numidas en Berberia con sus camellos cargados de datiles, y suele algunas vezes ser tanta la nieue que cae por este tiempo que en vna sola noche acótesce caer dos

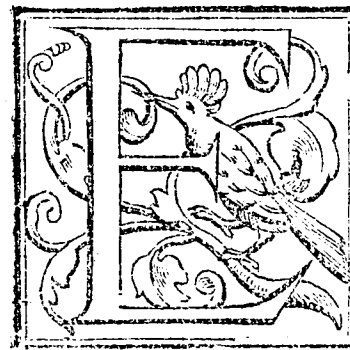
Sierras  
frias del  
Athalante  
mayor.

Cobeyla es  
como vn  
Tribu.

Fructas  
en Berberia.

dos lanças de nieue y anegar los hombres y las bestias. Las otras sierras que caen sobre el reyno de Tremecen y sobre el de Tunez son mas apazibles y por todas ellas se coge muy poco trigo. Ganados ay en algunas partes muchos, y la tierra es mas téplada, como se dira en la particular descripcion dellas.

**CAPITULO OCHO,**  
De las fazones, terminos y qualidades del año en Berberia.



**B**ERBERIA comiençan las lluiuas por fin de Octubre, y hasta en fin de Enero cresce el frio, mas no es tanto como en Castilla, o en el reyno de Granada, porque el frio en Berberia es a las mañanas, y entre dia no es necesario fuego para calentar se. En el mes de Febrero declina ya el frio y demuda el tiempo tres y quatro vezes en el dia. Por el mes de Março corren vientos muy rezios Ponientes y Cierços, que empreñan la tierra, y hazen florecer los arboles: por manera que quando entra Abril quasi todas las fru-

ctas tienen forma. En Fez y en Tremecen, y en Tunez, y en algunas partes del reyno de Marruecos ay cerezas en fin de Abril y mediado Mayo ay breuas maduras: y a veynte y cinco de Junio comiençan a madurar las vuas. A principio de Julio ay mançanas, peras, alberchigos, y albarcoques y otras fructas desta fuerte y fazon. Los higos maduran en principio de Agosto, y entrando Septiembre todas las fructas por tardias que sean estan maduras. Los Affricanos enxugan la vua para hazer pasas en este mes, mas si llueue en el (o caen vnos rocios muy grandes que suelen caer por las mañanas en aquella tierra no se puede bien enxugar: y hazen della arrope y vino cozido que acostumbran beuer de ordinario los Beréberes del menor Athalante. Por Nouiembre se coge la azeytuna, y los azeytunos de las Mauritánias son mayores y mas altos que los del reyno de Tunez: y lleuan año lleno y año vazío como en Europa. La Primavera comiença en Berberia a quinze de Febrero, y sale a deziocho de Mayo, y siempre son estos dos meses templados, y el ayre de ellos muy apazible. Si no llueue en aquella tierra desde veynte y cinco de Abril hasta cinco de Mayo ay ruyn cosecha de pan, porque estos dias son la llauedel

La Primavera  
en Berberia.

*El Estio en Berberia.* del año. El estio entra a dezinueve de Mayo y sale a deziseys de Agosto. En todo este tiempo ha ze grandísimas calores en Berberia, y las mas rezias son por Iunio y Iulio, y en estos meses no es dañoso el sereno: las lluuias de Iulio y Agosto son muy enfermas y engendran fiebres pestilenciales. *El Otoño en Berberia.* El Otoño entra a dezisiete de Agosto, y sale a deziseys de Nouiembre, y en los dos meses de Agosto y Septiembre va ya declinando el calor. El inuierno comienza a dezisiete de Nouiembre, y sale a catorze de Febrero, y al principio del comiēcan a sembrar las tieras llanas, porque en las sierras siembran por Octubre. *Caniculas.* Los Africanos cuentan en el año quarenta dias muy frios, y quarenta muy calientes, los frios son desde doze de Deziēbre hasta veynte de Enero: y los calientes desde doze de Iunio hasta veynte y vno de Iulio. Cuentan tambien los Equinocios a deziseys de Março, y a deziseys de Septiembre, y tienē que el sol buelue a los deziseys de Iunio, y a los deziseys de Diziembre. Esta regla guardan en el sembrar y en el nauegar, y ay muchas personas anfi Africanos como Alarabes, que sin saber letras dan razon suficiente de las cosas de Agricultura por reglas de Astrologia, mas estas reglas son tomadas de vn libro llamado Theforo de

Agricultura, que fue traducido de latin en arabigo en la ciudad de Cordoua, en tiempo de Iacob Almançor rey y pótifice de Marruecos: en el qual se contienen los doze meses del año llamados por sus nombres latinos: y por ellos se gouernan quanto a la Agricultura y no por sus lunas conforme a las quales viene a ser el año Arabe lunar de trezientos y cinquenta y quatro dias, onze dias menor que el latino solar. Los dias de sus fiestas y su quarema van con los meses de las lunas, y por esto son mobiles, y caē differentemente cada año. *Lluuias y tempestades en Berberia.* En fin del Otoño, y en el inuierno, y al entrar de la Primavera, haze en Berueria grádes tempestades de aguas, con truenos y relampagos, y caen rayos, y graniza, y nieua en muchas partes: tres vientos son muy dañosos en Berberia, Leuante, Xaloque, y Medio dia, especialmente en los meses de Mayo, y Iunio, porque abuchornan los panes y no dexan madurar la fructa. Tambien suele auer en este tiempo grandes nieblas que son dañosas. *Sazon del año en las sierras del Athalante mayor.* En las sierras del Athalante mayor no tiene el año mas que dos sazones, desde Octubre hasta Abril son seys meses de inuierno, y en este tiempo suele caer tanta nieue que amanescen las casas cubiertas, y las puertas tapiadas, de manera que para poder salir la

la apartan los moradores con palas. Desde Abril hasta Septiembre son otros seys meses de verano, y en todo el año ay nieue en las cumbres de las sierras, especialmente en las de las Mauritania, y en muchas partes nasce el pan debaxo de la nieue, y como se va derritiendo va descubriendo se la caña. En todas estas sierras se coge quántidad de ceuada, porque aunque algunas son yertas y muy ásperas, los Berēberes hazen eras en las laderas donde siembran deteniēdo la tierra con paredes de piedras, y la ceuada que cogen es buena y muy granada aunque vn poco agra, ráto que haze dentera a los cauillos.

¶ CAPITULO. NVEVE,  
En que se contienen los rios mas famosos que atrauiesan por Berberia.



Sns.

*Sns.* EL PRIMERO de los rios d Berberia, a la parte de Poniente es el q los moradores llaman Sus, de donde tomo nombre la vltima, y mas occidental, prouincia del reyno de Marruecos. Algunos escriptores dixeron que este era el rio Lisso donde tenia su palacio y los jar-

dines Hesperides Antheo el que combatio con Hercules, y siguiendo en esto a Ptolomeo nos parece que el rio Sus es el que llamo Vna, a grados ocho de longitud, y grados veynte y ocho y minutos treynta de latitud, el qual es vn gran rio que sale de las sierras del Athalante mayor, que estan entre esta prouincia y la de Heha, y corre hazia medio dia, primero va entre aquellas sierras, y despues atrauiesá la prouincia de Sus por tierra llana, y se va a meter en el mar Oceano occidental, junto a vn lugar que los modernos llaman Guertessen: en las riberas deste rio estan las mejores poblaciones y tierras mas fertiles de esta prouincia, y con las acequias que facá del se riegan grandes pagos donde los moradores crian las cañas dulces de que hazen açucar. Lleua tanta agua este rio en inuierno que no se puede vadear por ningun cabo, y de verano se vadea y passa por muchas partes.

¶ Tenzift es otro grá rio que nasce en otra sierra d las del Athalante mayor junto a la ciudad llamada Anim mey, en la prouincia de tierra de Marruecos, el qual atrauiesá por la prouincia de Duquela, y se mete en el mar Oceano en los terminos de la ciudad de Safi, llevando consigo otros muchos rios que proceden del Athalante

Athalante, y especialmente tres muy nombrados en la Mauritania llamados, Ecifelmel, que nasce en el monte de Sicúia sobre Marruecos, y Hued Nefusa que tambien nasce en las sierras del Athalante mayor encima de Marruecos, y Agmet, que procede del lago que esta junto ala ciudad de aquel nombre, que diximos auer sido cabeça desta prouincia, y esta en el mesmo Athalante. Estos rios baxá de las sierras y atravesando los espaciosos y fertiles campos destas dos prouincias se van a juntar con el rio de Tanzift, el qual aunque lleva mucha agua, se vadea por algunas partes en el verano, a cauallo, y aun a pie: y cerca d Marruecos tiene vna hermosa puéte de quinze arcos grandes labrados de canteria, que es tenido por vno de los mejores edificios de Affrica, la qual dizé que mando hazer Iacob Almançor rey y pótifice de Marruecos, y despues el rey Budobus vltimo de aquella casa de los Moahedines, o Almohadas, en la guerra q tuuo có Iacob primer rey de los Beni Merinis, hizo quebrar tres arcos della, pensando quitar el passo a los enemigos que yuá sobre Marruecos, mas su trabajo fue en vano, porque passaró por otro cabo y le quitaron el reyno, y hasta aora quedaron aquellos tres arcos rotos. La boca deste rio llamo Ptolomeo Afama, y la

pone en grados siete de lógitud y grados treynta y dos de latitud.

¶ Teceúin, son dos rios que nascen en Gugidime sierra del Athalante mayor, de dos fuentes muy grandes que estan arredradas vna legua la vna de la otra, y corriendo por tierra llana atravesan por la prouincia de Escura, y se vá a meter en el rio de los negros, q los moradores llaman Hued la Abid: a cada vno destes dos rios por si llaman Teceut, y a entrambos juntos los llaman Teceúin ( que en lengua Affrica quiere dezir dos listas ) los quales hazen fertiles los campos por dode passan con muchas acequias que sacan dellos, y por toda aquella tierra se coge infinito pan, trigo y ceuada y mijo y alcádia, y ay muchas ortalizas.

¶ Hued la Abid ( que quiere dezir el rio de los negros, o de los sieruos ) nasce en vna sierra del Athalante mayor, llamada Anim mey, donde confina la prouincia de Escura có la de Tedla, y entre asperísimas montañas, passa por valles muy hondos y te nebrofos, y sale hazia Tramontana con el lecho tan hondo que no se puede sacar acequia ninguna del para regar, y entrando en el los rios de Teceúin y otros no tan famosos, se mete en el rio de Vma Rabea cerca de vn vado ancho y muy seguro que los Affricanos llaman Megerat Esfa, que

Teceúin.

Hued la Abid.

quiere dezir, El vado llano. Este rio lleva infinita agua especialmēte por el mes de Mayo quádo se derriten las nieues de las sierras.

Vma Rabea.

¶ Vmarabea, es vn gran rio q nasce en vna sierra del Athalante mayor, dode la prouincia de Tedla confina con el reyno de Fez, el qual saliēdo de la sierra corre por los llanos de Adacfuni, y entrando despues por vn valle angosto lleva el lecho muy recogido, y se passa por vna hermosa puente q mando hazer Abul Hascen quarto rey de los Beni Merinis, y despues se estiēde hazia medio dia por tierra llana, partiendo la prouincia de Temecena delas d Tedla, y Duquela, y se mete en el mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor, llevando consigo el rio de los negros, y otro q llaman Derna, que tambien baxa de aquellas sierras. Este rio no se puede vadear de inuierno, y de verano se passa por ciertos vados donde va el lecho muy ancho y llano, y quando va muy crecido los moradores que viuē en las riberas del lo passan a nado, o en vnos cañizos q arman sobre cueros hinchados, porque no tiene otra puente sino aquella. Es tanta la quántidad de Saualos q mueren en este rio, que se prouee de la ciudad de Marruecos, y todas las prouincias comarcanas, y se cargá muchos nauios que llevan escaldados a los lugares del Anda-

Pesca de los Saualos en el rio de Azamor.

luzia, y de Portugal. De esta pesca ( que es ordinariamēte por fin de Mayo ) sacaua el rey de Portugal vna buena renta, quádo tenia la ciudad de Azamor por suya, y aora la arrienda el Xerife rey de Fez a ciertos mercaderes Christianos. Llama Ptolomeo a este rio Rusibide, y pone la boca del en grados seys, y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y dos, y minutos treynta, d latitud, en el qual ay vna dificultosa barra, que no se puede tomar bien, y por esta causa dexo el rey de Portugal aquella ciudad, siēdo señor della.

¶ Burregreg, es vn grá rio que nasce de vna sierra que procede del Athalante mayor en el reyno de Fez, el qual comieça a correr por valles muy hódos entre altas sierras, y despues passa entre collados y cerros hasta q sale a la tierra llana, y có apazibles riberas se mete en el mar Oceano Herculeo entre dos ciudades llamadas Cale, y Rabato, las quales no tienen otro puerto sino la boca del ( que Ptolomeo llama Sala ) y la pone en grados sessenta, y minutos diez, de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos diez, de latitud. La Barra de este rio es tan dificultosa de entrar con nauios, que los moradores la tienē por deffená principal contra las armadas de los Christianos.

¶ Beht, y Behet, son dos rios

B que

Burres greg.

Beht.

que nascé en vna sierra del Athalante mayor, en el reyno de Fez, donde se recogen muchas aguas, y corriendo de principio por entre montañas fragosas sale entre vnos cerros baxos, y entrá en los llanos de la prouincia de Azgar, y se conuerten en grandes lagunas donde se cria infinito pescado. Al derredor destas lagunas andan muchos Alarabes de los Holotos, y Beni Melec Sofian cō sus ganados, y es tãto el pescado y el vicio de la mâteca y leche que tienen, que adolecé muchos dellos de vna enfermedad como lepra. El agua de los rios es apropiada para deshazer la piedra, y van de ordinario a beuer della muchas gêtes de Fez y de Mequinez, y de otras partes: y si no es quãdo llueue mucho, o se derritē las nieues de las sierras, en todo tiempo del año se vadean, y van poco apartados el vno del otro.

Subu.

¶ Subu, es vno de los mayores rios de Berberia, el qual nasce en Cililigo sierra del Athalante mayor, en la prouincia d̄ Cuz. Su fuente es muy grãde, y sale de vn tenebroso y hōdo valle, y corriendo por entre grãdes montañas y cerros va a la tierra llana, y passa legua y media d̄ la ciudad de Fez, y diuidiendo la prouincia del Habat de la d̄ Azgar entra en el mar Herculeo, cerca de la ciudad de la Maãmora. En este rio se meten otros muchos, como son, Guarga,

y Ador, que baxá de las sierras de <sup>Alor.</sup> los Gomerres, o de Errif. Algunos han dicho, erradamēte, q̄ las fuentes deste grã rio baxá de dos sierras llamadas, Gayafa, y Zarahañ, como quiera q̄ los rios q̄ procedē de estas fuētes y otros del estado d̄ Tezar, y el rio llamado Fez, y otro que llamá Ynañan de Haluan, que nasce sobre la ciudad <sup>Ynañ de Haluan.</sup> de Fez todos entrá en el: el qual aunq̄ lleva mucha agua y grande corriēte se vadea en algunas partes, si no es de inuierno, o en la primavera, q̄ no se puede vadear, y los moradores lo passan en barcos. Es tãto el pescado que muere en este rio, que bastece a Fez y a otras muchas ciudades de Saualos muy buenos, y d̄ otras suertes de peces, y valen muy baratos en toda la comarca. Despues entra en la mar formando vna muy ancha boca, donde pueden entrar gruesas naos, y se podria nauegar por el hasta la ciudad de Fez, si aquellas gentes ignorates lo alcançassen, y lleuandose por el rio arriba el pá que va de Azgar por tierra ala ciudad, valdria la mitad menos de lo que vale. Ptolomeo llama este rio, Suburo, y pone la boca del en grados seys, y minutos veynte, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos veynte y ocho, de latitud.

¶ Lucas, es vn rio grande que nasce en las sierras de la Gomera, y corriendo hazia Poniente atrauiesa

uiesse por las prouincias de Azgar, y del Habat, y passando jũto a la ciudad de Alcaçar el Quibir haze vnas lagunas muy grãdes a dō de se cria infinito pescado, y despues saliēdo dellas se va a meter en el mar Herculeo cerca de la ciudad de Larache (q̄ los Africanos llaman el Arays) donde la prouincia de Azgar confina con la de el Habat. En la boca deste rio esta el puerto de aquella ciudad donde acudē algunos nauios de mercaderes Christianos cō mercaderias de Europa, mas es la barra tã dificultosa de tomar, que si el Piloto no es biē platico de la entrada corre peligro qualquier nauio. Llama Ptolomeo este rio Lifso, y pone la boca del en grados seys, y minutos veynte, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos quinze, de latitud.

Melulo.

¶ Melulo, es vn rio grãde que nasce de vna sierra del Athalante mayor, entre las ciudades de Tezar, y Dubudu: mas cerca de Dubudu que de Tezar, el qual atrauiesa por los desiētos asperos y secos de Terrest, y Tafrata, y saliēdo dellos se mete en el rio Malucan.

Mulucan.

¶ Mulucã, es vn poderoso rio que nasce en la sierra del Athalante mayor nueue leguas de Garciluyñ ciudad de la prouincia de Cuz, y baxando por los desiētos asperos y secos que esta en aquella prouincia passa a otros peores,

como son los de Anguēdy y los de Garet: y passando por baxo de las sierras de los Beni Zenetes, va a meter se en la mar, junto ala ciudad de Caçaça, lleuando consigo el rio Milulo, y otros q̄ baxan de aquellas sierras, y passa como vn tiro de ballesta a occidēte de aquella ciudad. Aunque este rio lleva mucha agua, se vadea el verano por muchas partes, y los vergãtines de Christianos suelen subir por el, y enramar se para estar encubiertos, hasta q̄ los moros vienen a sus labores, o a pescar (porq̄ junto a la mar se mata mucho y muy buē pescado) y dando de improuiso sobre ellos los captiuan, o matan. Llama Ptolomeo la boca de este rio Molocat, cuyo sitio pone en grados diez, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos quarenta y cinco de latitud.

¶ Muluya es vn rio q̄ baxa de las sierras del Athalante, y atrauesando hazia el Norte se mete en el mar Mediterraneo jũto a la ciudad de One. Ptolomeo llama la boca deste rio Malua, cuyo sitio pone en grados onze, y minutos diez de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos cinquenta, de latitud.

¶ Ziz y Hued Habra, son dos rios que se juntan en la vega q̄ dicen de Cirat, donde llamá la Xamurra. El primero nasce en las sierras del Athalante mayor, y baxa

Ziz y Hued Habra.

por vn lado del desierto de Angued, donde el reyno de Fez confina con el de Tremecen, el qual cresce pocas vezes, mas va muy hondo, y aunque se cria en el mucho pescado va el agua tan clara en todo tiempo, q̄ no se puede matar bien. El segundo nasce junto a Mohascar, q̄ es vna villa del estado de Beni Raxid, o Beni Arax, en el reyno de Tremecen, y juntado se con el de arriba se meten en el mar Mediterraneo junto a la destruyda ciudad de Arzeo el viejo, y quando va cerca dela mar le llama río d̄ Cirat, del nóbre de aquellos llanos por do passa. Riberas deste rio viuen vnos Alarabes poderosos llamados Beni Amir, que suelen yr a correr a Oran.

*Cir. 2.* **¶** Tefne, es vn rio pequeño q̄ nasce en vnas sierras del Athalante mayor, q̄ caen en los confines de Numidia Antigua, y corre hazia el norte por el desierto d̄ Angued y se mete en el mar Mediterraneo siete leguas a Poniente d̄ la ciudad de Orá, y los modernos le llaman rio de Harefgol, ay en el muy poco pescado, y Ptolomeo le llama Siga, y pone la boca d̄l en grados veynte y vno de longitud, y grandes treynta y quatro, y minutos quarenta, de latitud.

*Mina.* **¶** Mina, es vn razonable rio q̄ baxa de las sierras del Athalante mayor, y passando por vnos llanos muy asperos y esteriles dode esta la ciudad de Bathaha, corre

hazia Tramontana hasta q̄ se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad de Arzeo. Este rio llaman los moros de pocos años a esta parte rio de Cena, del nóbre de vn morabito que poblo la ciudad de Bathaha que auia sido destruyda por los Beni Merinis. Ptolomeo le llama Quilemat, y pone la boca del en grados treynta y quatro de longitud: y grados treynta y quatro de latitud.

**¶** Xilef, es vn gr̄a rio q̄ nasce en las sierras de Guaneceris, y baxando por vnos llanos desiertos, q̄ estan dode la prouincia de tierra de Tremecé confina cō la de Tenez, passa adelante, y se mete en el mar Mediterraneo a Leuante de la ciudad de Mostagan, y en la boca del ay muy hermosa pesca, la qual pone Ptolomeo en grados catorze, y minutos quinze, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos quaréta, de latitud, y la llama Carreno: en las riberas deste rio moran vnos Alarabes ricos y belicosos llamados Vled Sueid, q̄ son mas de dos mil cauallos y treynta mil peones.

**¶** Celef, es vn gr̄a rio q̄ sale de las sierras del Athalante mayor, y atrauesando por vn lado de los cápos de Metigia viene a entrar en el mar Mediterraneo cinco leguas a Poniente de la ciudad de Argel, cō las riberas llenas de muchas arboledas y frescuras, los modernos llaman este rio junto a la

mar

mar rio del açafra, y Ptolomeo le llama Quinalaf, cuya boca pone en grados diez y seys, y minutos quarenta, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

*Ceffaya.* **¶** Ceffaya, es vn rio q̄ procede de las sierras del Athalante mayor, y saliendo a tierra llana atraueffa los cápos de Metigia y entra en el mar Mediterraneo a leuante de la ciudad de Argel, no muy lexos de la destruyda ciudad de Metafus, q̄ los Affricanos llamaró Temendafust. Entre Argel y este rio entran otros dos rios en la mar, que baxan de aquellas sierras, llamados Hued el Harrax, y Hued el Hamiz, q̄ de inuierno lleuan mucha agua, y de verano poca. Ptolomeo llama el rio Saffaya Sauo, y pone la boca del en grados dezi ocho, y minutos diez, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

*Hued Icer.* **¶** Hued Icer, es vn rio grande que procede de vnas sierras del Athalante mayor en los confines de Numidia, y corriédo al Norte entra en el mar Mediterraneo a leuante de la destruyda ciudad de Metafuz, cerca de vna poblacion q̄ los modernos llama Beni Abdala en Tedelez, en el q̄l muere mucho pescado. Llama le Ptolomeo Serberte, y pone la boca del en grados dezinueue, y minutos treynta de longitud: y grados treynta y dos, y minutos cinquenta de latitud.

**¶** Hued el Quibir, nasce en vnas sierras del Athalante mayor, q̄ confina con la prouincia de Zeb y baxado por entre muy altas mótañas se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad d̄ Bugia. Este rio cresce quando llueue mucho, o quando se derriten las nieues, porq̄ recoge otros muchos q̄ baxan de las mótañas por do passa, y aunq̄ se cria mucho pescado en el, los moradores de Bugia no lo precian porq̄ tienen mejor pesca en la mar. Llamale los Christianos modernamente rio de Zingamor, y Ptolomeo Nasaúa, cuya boca pone en grados veynte y dos, y minutos diez, de longitud: y grados treynta y dos, y minutos treynta, de latitud.

**¶** Suf Gemar, es otro gran rio q̄ nasce en los confines de la sierra llamada Aúraz, q̄ cae en la prouincia de Bugia, y baxando por vnos llanos esteriles y secos viene a salir a la ciudad de Cōstantina, y passa por debaxo de los muros, y de allí adelante, lleuado consigo otro rio llamado Marzoch, corre hazia el Norte por entre fragosas sierras y mótañas, y va a entrar en el mar Mediterraneo, diuidiédo los terminos del Coll, de los de Gixar: y por el configuiéte la Mauritania Cesariense de la Affrica menor. Llama le Ptolomeo Ampsaga, cuya boca pone en grados veynte y seys, y minutos quinze, de longitud: y grados treynta y v-

no, y minutos quarenta y cinco, de latitud.

Yadoch.

¶ Yadoch, es vn rio q̄ nasce en vnas sierras del Athalante mayor q̄ estan cerca de la ciudad de Constantina, y corriédo al principio por entre montañas sale a tierra llana, y se va a meter en el mar Mediterraneo vna legua a Leuante de la ciudad de Bona: vn quarto de legua de la boca deste rio, yendo por el agua arriba se veé algunos edificios d̄ la antigua ciudad de Hippone donde fue Obispo sant Augustin: y Ptolomeo la pone en grados treynta, y minutos veynte, de lógitud: y grados treynta y dos, y minutos veynte y cinco, de latitud.

Barbar.

¶ Hued Ylbarbar, es otro gran rio q̄ nasce en las sierras del Athalante mayor en los confines de la ciudad de Lorbus, en el reyno de Tunez: y baxádo por entre montañas y cerros da tantas bueltas q̄ los caminantes que vá desde Bona a Tunez le passan veynte y cinco vezes, y en todo aquel camino no ay puéte ni barca, despues va a entrar en el mar Mediterraneo cerca de vn puerto que los Affricanos llaman Tabarca, seys leguas de la ciudad d̄ Beggia. Este rio llama Ptolomeo Rubricato, cuya boca pone en grados treynta, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos veynte, de latitud. En la playa que esta de vn ca-

bo y de otro deste rio ay gran pesca de coral, que llega hasta cerca de Bona.

¶ Megerada, es vn rio muy gr̄a <sup>m gerada</sup> de que procede de vnas sierras del Athalante mayor que confinan con la prouincia de Zeb, no muy lexos de la ciudad de Tebza, el qual haze largas bueltas hazia Tramontana, y llegando dos leguas de la ciudad de Tunez, buelue al Mediterraneo, y entra en el, en vn lugar llamado Gar el Melha, treze leguas a Poniente de Tunez. Este rio cresce mucho con las lluias, y suele detener los caminantes cinco y seys dias, porq̄ en todo el no ay puente ni barca, ni los reyes de Tunez há sido para hazer la passando tan cerca de la ciudad. Llamale Ptolomeo Bragada, cuya boca pone en grados treynta y ocho, y minutos quaréta, de lógitud: y grados treynta, y minutos quaréta y cinco d̄ latitud.

¶ Capes, es vn rio q̄ nasce en el <sup>Capes</sup> desierto de Lybia, en la sierra de Bacalifa, y corre por aquellos arenales, hasta que se mete en el mar Mediterraneo junto a la ciudad de Capes: el agua deste rio es salobre, y tá caliente q̄ para auer la de beber es menester tener la vn hora fuera del rio esperando q̄ se enfrie. Llama le Ptolomeo Triton, y pone la boca en grados treynta y ocho, y minutos quarenta, de lógitud: y grados treynta, y minutos quarenta y cinco de latitud.

Magro

Magro

¶ Magro, es otro rio q̄ baxa de las sierras del Athalate, que estan cerca d̄ la sierra Meyes, y corre hazia el mar Mediterraneo por aquellos arenosos desiertos, y va a entrar en el cerca de la ciudad de Tripol de Berberia. Llama le Ptolomeo Cinifio, cuya boca pone en grados quaréta y dos, y minutos veynte y cinco, de longitud: y grados treynta y vno, y minutos treynta, de latitud.

¶ CAP. X. DE LA PARTICULAR DESCRIPCION DE Beled el Gerid, que los antiguos llamaron Numidia.

**B**ELED el Gerid es aquella parte de Affrica q̄ los escriptores antiguos llamaron Numidia, o Getulia, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidéal, y ocupa la costa q̄ cae desde Messa ciudad de la prouincia de Sus hasta el cabo de Nun, y toda esta tierra llaman los escriptores Affricanos el Sus remoto. A Leuante llega hasta la ciudad de Eloacat, q̄ esta treynta leguas a Poniente de Egypto. Al norte tiene las sierras del Athalante mayor en los confines de Berberia, y al medio dia los arenales de Lybia, o Zahara. Esta parte de tierra es menos noble q̄ Berberia porq̄ tiene gr̄ades desiertos esteriles, y las poblaciones de las

Zahara  
es menos  
noble que  
Berberia.

ciudades está muy lexos vnas de otras, especialmente las que caen hazia Zahara, donde ay grandissima falta de agua. Los escriptores Affricanos hazen mucha mécion destas poblaciones, porq̄ han salido dellas ferozes pueblos q̄ han señoreado en Affrica en diferentes tiépos, especialmente los Morabitines q̄ tan poderosos entraron en Berberia, mas no dá título de reyno a ninguna dellas. Los principales estados de Numidia son el de Sugulmessa, q̄ confina eó las dos Mauritanias: Zeb, q̄ cae hazia las sierras de la prouincia de Bugia y Costatina: y Beled el Gerid menor, q̄ cónfina cō las sierras del Athalate mayor q̄ caen sobre el reyno de Tunez desde Costatina hasta el cabo del móte Meyes. Toda esta tierra llaman los Affricanos la tierra de los dátiles, por la abundancia q̄ se cogen en ella. Los reyes de Berberia en diferentes tiépos há sido señores destes estados, y aun el dia de oy poseé la mayor parte dellos los reyes d̄ Marruecos, Fez, Tunez, y los Turcos señores de Tremecen, aunq̄ la mayor parte de los Numidas, y Getulos, toda via tienen sus Xeques y cabeceras, hóbres nobles de su proprio pueblo, por quien son gouernados. Son estos pueblos copiosos de gēte y muy belicosa, y si tuuiesen el aparejo de armas que en Europa haría qualquier efecto de guerra. En el esta

Estado de  
Numidia.

do de Sugulmessa ay vna sola ciudad del mesmo nombre que es cabeça de toda la prouincia. En Zeb ay cinco ciudades, la principal llaman Vizcara, y al presente la poseen los Turcos de Argel q̄ la gano Hascen Aga, siendo alli Gouernador, las otras son, Borgiu, Nefsa, Tulga, y Deufen. En Beled el Gerid ay otras cinco ciudades llamadas, la principal Teufar, Caphaça, Nefçaoa, Teorregu y Lastiten. Pues dexando muchas cosas que dezir en la particular Descripción de Numidia, las poblaciones mas nobles que ay en ella (muchas de las quales viuen en libertad) son estas: Teflet, Guaden, Yfaran, Acha, Dara, Tefust, Quenena, Matagara, Taflet, Retel, Tebelbelt, Todga, Farcala, Tezerin, Beni Gumi, Mazalig, Abuhinã, Caçayr, Beni Bezeyr, Guahede, Fichig, Tegorarin, Meszeb, Tegrot, y Guarguela, q̄ es vna populosa ciudad cerca de Agadez prouincia de la Baxa Ethiopia.

¶ CAP. XI. DE LA QVA-  
lidad de la tierra de Numidia, o Getulia, que los Affricanos llaman Beled el Gerid.



ESTA Prouincia de Numidia es mas caliente que Berberia, por que cae al Medio dia de las

sierras del Athalante mayor: la mayor parte della es tierra estéril, y falta de agua, aunque la atrauiesan algunos rios que nascen en aquellas sierras, de los quales vnos corren hazia Medio dia y otros a Poniente, y despues se conuerten en lagunas por los arenales. Todas estas riberas estan cubiertas de Palmas, donde se cogen tantos datiles que se prouee de alli toda Berberia, y aun los Numidas los dan en lugar de ceuada a los cauallos, y en esta fructa tienen aquellas gentes su principal caudal, y della y de sus ganados viuen ricamente a su vfança. Entre los palmares cerca de los rios ay algunas arboledas de fructas y de ortalizas, mas no son tan buenas, ni en tanta abundancia como en Berberia, por que no las saben cultiuar ni labrar. Trigo y ceuada cogen muy poco: y tienen mucha yerua para los ganados, especialmente en las haldas del Athalante mayor, que caen al Medio dia, donde se crian muchas saluaginas. En estas sierras ay grandes poblaciones y Cobeylas de Beréberes Affricanos, y en las que caen a la otra parte en los confines de Lybia no ay poblaciones porque son por todo extremo fragosas, y no se crian en ellas arboles que lleuen fructo de ninguna suerte si no vnos espinos muy grandes. A la parte de Lybia, o Zahara, no

ay rios ni fuentes, ni otra agua sino de algunos pozos salobres q̄ estan metidos por los desiertos, de manera q̄ con dificultad van a dar con ellos los caminantes. Crian se en estos desiertos muchos Escorpiones, y Viuoras, y otras sauandijas ponçoñosas que matan las gentes y los animales que pican. La cosecha de Numidia es mas temprana que la de Berberia, porque en el mes de Mayo siegan el pan, los datiles cogen por Octubre, no ay en aquella tierra viñas sino son algunas parras tan tempranas que en fin de Junio no ay memoria de vuas. Desde mediado Septiembre hasta fin de Enero es lo mas frio del año, mas el tiempo es muy templado, sino es en las haldas del Athalante mayor donde fuele hazer frio y neuar. Si llueue por Septiembre tienen los Numidas ruyn cosecha de datiles, porque se dañan con el agua: y si llueue por Octubre, y despues por Abril, ay bué año de pan, por que se riegan los llanos con los rios que baxan crecidos de las sierras, y si no llueue en estos meses, o en alguno dellos, la cosecha del pan es ruyn, porque los rios no traen agua con que poder regar, y el calor abuchorna los panes, y entonces es muy buena la cosecha de los datiles, y la aman mas los Numidas que la del pan: porque por mucho que

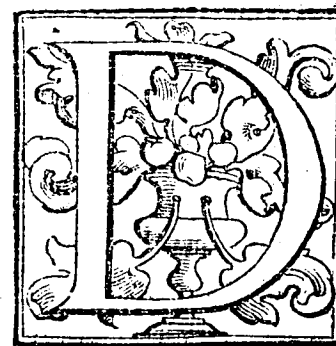
La cosecha en Numidia.

cogiesen no les bastaria para los seys meses del año, y quando ay muchos datiles tienen abundancia de trigo y ceuada que los de Berberia les dan a trueco dellos.

¶ Cinco maneras de datiles son los que se cogen en esta tierra, tan diferentes que si no es en la forma y en el hueso, no se parecen los vnos a los otros, en el sabor, ni en el color. Los mas preciados son los Buçuqueris, y los que estiman menos llaman Buziar, que son los que comunmente traen los mercaderes a España, porque los otros se desharia con la humedad en la mar, porq̄ son como terrones de açucar, y de las otras tres fuertes hazen vna masa que meten en costales porque son muy blados, y así apretados se sustentan en aquella tierra mucho tiempo, y los lleuan a vender por toda Berberia.

Suertes de datiles que ay en Numidia.

¶ CAP. XII. QUE TRACTA de los rios principales que atrauiesan por Numidia antigua.



DARA ES vn rio muy grande que nasce en las sierras del Athalante mayor, que confinan con la prouincia de Escura,

B 5 y baxan-

Hued Da ra.



y baxando hazia Medio dia atravesada por la provincia llamada Dara con las riberas de vn cabo y de otro cubiertas de grandes y muy altas Palmas, tan espesas, que hazen agradable sombra a los caminantes, despues sale al desierto de Zahara y derramando se por aquellos arenales se conuierte en grandes lagunas, al derredor de las quales andan los Numidas la primavera con sus ganados porq ay mucha yerua y muy buena para los camellos. Este rio se seca de verano en tanta manera que se passa en muchas partes sin mojar los pies: y quando llueue coge tanta agua que no se puede vadear a pie ni a cauallo, ni passar en barcos porque va muy rezio, y el lecho es barrancofo y desyqual, y en la mayor calor del verano amarga el agua del.

Ziz.

¶ Ziz, es otro gran rio que nasce en las sierras del Athalate mayor dode viue vna parte del pueblo de los Zenegas, el qual corre hazia medio dia por entre montañas muy altas, y passando junto a Garciluy, ciudad del reyno de Fez, va por los estados de Quenena, Matagara, y Reteb, y entra en terminos de la ciudad de Sugulmessa: despues se va por entre los palmares a los desiertos de Zahara, y sale juto a vna villa llamada Sugayhila: y passando hazia el medio dia forma vn gran lago en medio de la arena, al derredor

del qual no ay poblacion ninguna, y se crien infinitas saluaginas en sus riberas.

¶ Guir es otro gran rio q̄ tambien procede de las sierras del Athalante mayor, y baxando hazia medio dia por vnos desiertos viene a salir al estado de Beni Gumi, y de alli passa al desierto de Lybia, o Zahara, y en medio del se conuierte en vn lago al derredor del qual andan muchos Aduares de Alarabes, y de Berberes, pasciendo con sus ganados. Estos son los rios caudalosos de esta parte de Affrica llamada Numidia antigua, o Getulia.

¶ CAP. XIII. QUE TRACTA de la tercera parte de Affrica llamada Zahara, y de las poblaciones della.



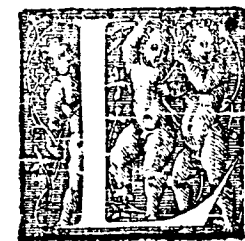
A Zahara es Zahara. la parte menos noble de Affrica, la qual comieça a Poniente desde la costa de el mar Oceano occidental, y ocupa por aquella parte las poblaciones de Nun hasta el rio de los Zenegas. A Levante tiene los terminos Meridianos de la ciudad de Eloacat y del reyno de Gaoga. Al Norte tiene los desiertos de Numidia, o Getulia, y al medio dia las tierras de los

los negros de la baxa Ethiopia. Esta es la Lybia que Ptolomeo llamo interior, en la qual comprehende tambien la Numidia y la baxa Ethiopia, y la termina hazia Setentrion con las dos Mauritancias, con la Affrica propria, con la region Cerenayca: hazia Oriente con vna parte de la Mar marica, y con la Ethiopia debajo el Egypto: al Medio dia con la Ethiopia interior en la region Agisimba: y a Poniente con el mar Oceano occidental, desde el golfo del pielago exterior llamado Esperio, hasta Tingitane, fin de la Mauritania Tingitania: las quales regiones limitan los modernos differentemente, y en esta no comprehenden mas que los desiertos de la Zahara: que son tierra trabajosa, pobre, y miserable, que no ay en ella otra cosa sino desiertos, arenosos, y secos, y por la mayor parte inhabitables, por los quales se camina ciento y dozientas leguas sin hallar gota de agua. Las poblaciones que ay en ella son raras y muy apartadas vnas de otras en algunos desiertos que tienen agua de lagunas, y alguna remplança de ayre: y los moradores son gente bestial, criados como animales sin saber salir de aquellos desiertos. Los mas nobles pueblos son los que estan en la parte occidental cerca del mar Oceano, y del rio de los Zenegas. Los nombres de

Pueblos de Zahara 74.

estas poblaciones de Zahara son Nun, Zenega (pueblo poderoso que vn tiempo tuuo señorio en Ethiopia, y del proceden algunos reyes de negros que reynan el dia de oy) Zuenziga, Terga, Lépta, Berdoa, Tegaza (dónde ay vnas salinas, y cargadores de sal, que los mercaderes lleuan a las tierras de los negros) Augela, Certe, y Berdoa: en algunas de las quales ay villas y lugares cercados de ruynes tapias. Los pobladores de esta parte occidental de Zahara se llamaron antiguamente Sabatheos, de Saba hijo de Cus, que poblo en ella. Y los de la parte Oriental se llamaron Futhéos, de Futh hijo de Cam: y assi llamaron los antiguos Futhéya la parte de Affrica que despues se llamo Lybia Cirene. Esto es lo que se puede dezir de las poblaciones de la Zahara breuemente reseruando para la descripcion particular otras muchas cosas.

¶ CAP. XIII. QUE TRACTA de la qualidad de la tierra de Zahara, o Lybia.



A ZAHARA es tierra calidissima y seca y no ay en ella fuentes ni rios, ni otra

tra agua si no la de las lagunas dichas, o de pozos salobres, y estos se hallan en tan pocas partes que por temor de la sed, quando los mercaderes parten de Numidia para yr a las tierras de los negros, de mas de los camellos que han de yr cargados de mercaderias lleuan otros con sola agua, especialmente quando han de yr desde el reyno de Fez al de Tombutho, o desde el de Tremecé al de Agadez, o a la ciudad del Cayro por vn camino que atrauiesse estos desiertos de Zahara, y passa orillas de vna laguna muy gráde, donde viuen los pueblos negros de Ceu, y Gorhan, q̄ son de la baxa Ethiopia. En estos caminos, especialmente en el que atrauiesse a la Geneúa y al reyno de Tombutho, ay algunos pozos metidos por aquellos desiertos, y para que no los ciegue la arena, como no ay piedras en aquella tierra, los tienen cercados y hechas paredes por de dentro de huesos de camellos, y cubiertas las bocas con cueros de aquellos animales: porque se leuanta de verano vn ayre Solano que mudando la arena de vna parte a otra cubre los pozos: y algunas vezes es tan gráde aquella tormenta que en breue tiempo ahoga los camellos y los hombres, echando les dos lanças de arena encima. Y de estos cuerpos dicen que se haze la carne momia,

El camino  
que haze  
los merca-  
deres por  
la Zahara

aunque lo mas cierto es en las tierras de los Barbaros, de quien diremos en el siguiente capitulo. A esta se sigue otra dificultad muy grande, y es que los mercaderes llegando al lugar donde saben q̄ estan los pozos, y hallando los cubiertos de arena, no pudiendo atinar a ellos perecen de sed. Ay algunos camelleros tan platicos en este camino que yédo por aquella mar de arena, atinan al lugar donde esta el pozo por muy cubierto q̄ este: mas algunas vezes les aprouecha poco su abilidad, porque acaesce auer caydo tanta arena sobre ello que por mucho que cauen no pueden llegar a descubrir los, y se veen en grádissimo trabajo: para lo qual tienen vn solo remedio que les suele aprouechar quando se veen en estrema necesidad, q̄ van matando los camellos que lleuan vno a vno y beuiendo de el agua que les hallan en los buches se van entretiniendo: porq̄ el camello de vna vez beue para doze, o quinze dias, y si no fuesse por estos animales no se podria hazer aquel camino. Desta manera pasan su trabajo hasta llegar donde hallan agua, o donde acaban todos de perecer de sed. La sazón Sazon de año en Zahara. del año en Zahara haze differéncia vn año de otros, porque si llueue desde mediado Agosto hasta Nouiembre, y por Deziembre, y Enero, y Febrero, es mucha la yerua q̄ nasce

nasce por todas partes, y es rico tiempo para los ganados q̄ andá al derredor de las lagunas: y quando los mercaderes hazé su viage por este tiempo van muy a plazer, y hallan agua en muchas lagunas, y abundancia de leche y manteca de balde, y si las lluias faltan por estos meses (cosa q̄ acaesce muy ordinario) los naturales y los mercaderes pasan grádissimo trabajo, y quando ay estas secas entonces corre tempestad de viéto q̄ mudan los montes de arena de vna parte a otra. La cosecha de Zahara es muy poca porq̄ no siébran fino ceuada, y no en todas partes el sustento de aquella gente son los datiles, leche, y máteca, y carne: y con esto pasan su vida miserablemente, como se dira quando tratemos de aquellos pueblos.

¶ CAPI. XV. DE LA DESCRIPCION de Beled ala Abid, q̄ es la tierra de los negros, y de las puincias y reynos q̄ ay en ella.



La tierra de los negros q̄ los Affricanos llaman Geneúa, y Zinch, y Neúba, es aquella parte, q̄ diximos, llamar también Beledala Abid, y la baxa Ethiopia q̄ Ptolomeo cóprehendio en la Lybia interior, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidéal, al Norte los de-

siertos de Zahara, al medio dia la alta Ethiopia, q̄ llama el Habexa, donde son los reynos de los Abixinos: y a Oriente la Ethiopia sobre Egipto. Esta parte de Affrica es mayor que las tres dichas, y ay por toda ella infinitas poblaciones y muy grádes rios que van a entrar en el mar Oceano, y es la tierra tan baxa que sube la marea por ellos muchas leguas. Los pueblos mas ricos, y q̄ se gouernán con alguna manera de razón, son los q̄ los Alarabes llaman de Geneúa, q̄ estan en las riberas del rio Niger, porq̄ es aquel el camino de los mercaderes q̄ van a Leuan te, y acude a ellos mucha gente de Berberia y de Numidia, y de otras partes. Tambien son muy notorios los q̄ estan cerca de la mar, después q̄ los Portugueses descubrieron aquella nauegación, especialmente los del reyno de Manicongo q̄ se han cóuertido a la fee de Iesu Christo, los otros q̄ estan a la parte oriental hazia Nubia, o Neúba, y q̄ confinan có los de la alta Ethiopia q̄ llama Habexa, o Abixinos, son tambien platicos: mas los q̄ viuen en la parte interior, q̄ los Alarabes llaman pueblos del Zínche y sierras de Alard y quen son gente bestial, monstruos de naturaleza, q̄ los mas dellos no comunicá có forasteros ni se dexá ver dellos, y por la mayor parte no tienen otro exercicio sino robar se y matar se los vnos a los otros

Barbaros, Dize el Moçaudi q̄ en medio de la tierra de los negros estan vnos pueblos grãdissimos, que llaman Barbaros, y tienen la ciudad de Barbara por cabeça, los quales son grãdes guerreros, y muy crueles, y pelean con flechas así hombres como mugeres, y para ser conocidos en las batallas se hazen muchas rayas con nauajas en las caras, y aunque son muy ingeniosos y arteros, son por otra parte tan brutos y bestiales q̄ no quieren comunicar ni contratar con nadie de sus vezinos, y se vistē de pellejos de animales, y son tãtos que si no fuesse por vn ayre q̄ llaman Reha el Sueyda, q̄ corre en aquellas partes de sessenta en sessenta años y los mata y cubre de arena, creseceria tanto su número que sobrepujaria a todos los hombres de la tierra. Este ayre es muy dañoso, y por su aspereza y sequedad enxuga las aguas d̄ los lagos y pozos, y mata todos los animales, y no viene tan impetuoso hazia la mar de Poniente, ni hazia el Nilo, ni hazia las tieras de Ginea. Su impetu es en medio de la baxa Ethiopia, donde ay grandes arenales, como los de Zahara, y alli perecen los moradores. Estos negros guerrean vnos con otros, y todas los q̄ confinan con los Affricanos de Lybia, y con el mar Oceano occidental, se matan y captiuan, cruelmente por anti-

Los Negros se captiuan y venden vnos a otros.

guo odio y enemistad que ay en entre ellos, y así hombres como mugeres y criaturas los venden por esclauos a los Affricanos, y Alarabes, y a los nauios Portugueses que de ordinario van a rescatar en las playas, puertos, abras, y rios d̄ la tierra de los negros, y toman en trueco caualllos, paños, lienços, azeyte, vino, y otras mercaderias que lleuan de España. La primera prouincia a la parte de Poniente es la de los Benays, luego los Gelofes, y boluiēdo la tierra a dentro estan los reynos de Gualata, o Ganata, Guinea, o Genij, o Geneúa, Meli, Tomburho, o Iza, Gago, Gubez, Agadez, Cano, Cacena, Perzegreg, Zanfara, Guangara, Burno, Gaoga, y Neuba, cuya ciudad principal llaman Ceruac (que cae sobre el Nilo ala parte mas occidental) y prosiguiendo la costa va hasta la vltima parte del reyno de Manicongo. La tierra a dentro ay infinitas prouincias en el Zinche y sierras de Alard y Quen, y las mas dellas son incognitas, y q̄ no platican vnos con otros por causa de las guerras, y porque son diferentes en sectas y supersticiones. Otras ay que son notorias y conocidas de los mercaderes, como son, Bitho, Temian, Media, Gorhan, y Mandinga, de las quales con el fauor de nuestro señor se dira muy en particular en la segunda parte de esta obra.

Prouincias y pueblos de negros.

CAP. XVI. QUE TRATA de la qualidad de la tierra de los negros.



LA TIERRA de los negros de la baxa Ethiopia, es caliente, y tambien participa de humedad por causa de el rio Niger, y d̄ otros muchos rios q̄ atrauiesan por ella. La mayor parte es tierra muy llana, especialmente en las riberas del Niger, y en los cõfines de Zahara, que no ay montes ni cerros de ninguna fuerte, y por toda ella ay grandes lagunas que hazen las cresecientes de los rios, y al derredor de ellas grãdes bosques de arboledas, dõ de se crian muchos elephantes, y otros animales. Ribera d̄ los rios ay muy buenos pastos para ganados, y tierras donde siembran Mijo y Alcandia en cantidad, aunq̄ el principal sustēto de los negros son vnas rayzes como Batatas, q̄ llaman ñame. No tienē fructas de ninguna fuerte, como en Berberia, mas tienen vnos arboles muy grandes, que hazē la fructa a manera de Castañas, y la llaman Gorro, Trigo ni Ceuada, no lo siembran, porque es la tierra calidissima, y no llueue en ella en los nueve meses del año, desde Octubre hasta Junio, y aunque han proua-

do a sembrar lo, no nasce: guaranços, hauas, fãsoles, cebõllas, pepinos, cohõbros, calabazas, y otras ortalizas desta fuerte tienē abundantemēte: y los guaranços y las hauas son muy grandes, los guaranços como gruesas auellanas muy pintados de diuerfas colores: y las hauas muy anchas, coloradas, y de vna color muy encendida, y otras ay blãcas. La sementera de los Mijos es por el mes de Julio, y la cosecha por Septiembre, porque en este tiēpo llueue mucho y crecen los rios. La lluvia en aquella tierra no haze daño ni prouecho, porque para los sembrados d̄ las tierras baxas basta el agua de los rios, especialmente donde alcança el Niger, q̄ dexa los campos con su creciete de la propria manera que el Nilo en Egipto, y crece y mengua en el proprio tiempo: por manera que en la tierra de los negros, labran, y siembran, y cogen el fructo en espacio de tres meses: mas son tan haraganes que no siembran mas de lo que han menester para su año, ni se les da nada por tener que veder, ni que guardar. Para labrar los campos se juntan quatro, o cinco hombres cõpalas, y leuantãdo la tierra ligeramente para delante, hazen su sementera, y es la tierra tan fertil y abundante por causa de las inundaciones y crecietes de los rios que da abundancia de fructo.

Segunda año en la tierra de los negros

*Migol es un licor q̄ beuen los negros.* Et. No ay en toda la Baxa Ethio pia viñas, y los negros hazé vino de lo que sudá vnos arboles que ay en aquellas prouincias, q̄ son de la propria suerte q̄ las Palmas, los quales distilan todo el año vn licor, que llama Migol, y para coger lo hieré el tronco por dos, o tres partes con vna hacha, y ponen debaxo vnas calabazas grandes en q̄ cae aquel licor, el qual es de color de vino haloque, algo mas claro, y entre dia y noche da vn arbol dos açumbres, poco mas, o menos, y esto beben y tiene buen sabor, y si no lo aguan emborracha. El primer dia que lo cogé es dulce, y de alli adelante se va azedando, y es mejor y mas sano el tercero y el quarto dia que el primero, aunque esta mas azedo y si lo detiené mucho viene a ser como vinagre.

¶ CAP. XVII. QUE TRATA del rio Niger.

*Niger.*



El Niger, q̄ los Alarabes llama Hued Nijar, dixerón algunos ser vn braço de el rio Geon, que baxa del Parayso terrenal, y porque baña la tierra de los negros le llamaron Nigríte. Estos quieren que el Ni-

lo sea otro braço del proprio rio Geon. Los Alarabes dizen que el Niger es parte del Nilo, que viene por debaxo de tierra hasta salir al lugar donde haze la laguna Neúba en el desierto de Ceu, y de alli corre hazia occidente, y haze otra gran laguna, que llaman Nigríte, y lleuando consigo otros muchos rios, va dando muy largas bueltas, hasta que entra en el mar Oceano occidental, formando por dos partes dos braços muy grádes (como queda dicho) llamados Zenega, y Gambia. Este rio Zenega parte a occidente la Zahara de la tierra de los negros, y es cosa marauillosa de ver, que de aquel cabo del rio, al medio dia, son los hóbres muy negros, membrudos, y bien proporcionados de cuerpo, mas gruesos que delgados, y la tierra es fertil llena de muchas arboledas, y frescuras, y destotra parte, hazia el Norte, son mulatos, y pequeños, y en algunas partes blancos, y muy flacos, y la tierra es esteril y tan seca que no se vee otra cosa por toda ella sino arena. La boca del primer braço del rio de los Zenegas tiene media legua de ancho, y es muy honda, y poco mas adelante haze otra boca el segundo braço, llamado Gambia, algo menor y entre la vna y la otra esta vna Isla, y como vna legua a la mar se hazen grandes bancos de arena, y cresce y mengua la marca de

seys

*El Niger cresce y mengua quando el Nilo*

seys en seys horas, y sube mas de veynte y cinco leguas la tierra a dentro. Queriendo pues entrar con nauios es necesario aguardar la creciente, porque entonces se cubren los bancos, y estando el agua llena ay hondo para poder entrar en la barra. En las riberas de este rio, y de otros cerca del, que se vienen a juntar, estan las poblaciones mas nobles de los negros: el qual cresce y mengua de la propria manera, y en el proprio tiempo que el Nilo, y hinche toda la tierra de tanta agua q̄ los llanos y los valles se cubren: y los negros van de vn cabo a otro en barcos, aunque no tan a proposito hechos, ni tan seguros como los de Egypte. Dura la creciente quarenta dias desde quinze de Junio, y otros tantos la menguante. Ptolomeo tuuo tan flaca noticia del nascimiento del Nilo que aunque auia tenido alguna relacion de los montes de la Luna, dize en el quarto libro que de la nieue de aquellos montes resciben el agua las lagunas de donde sale, como sea cierto que no solo de las nieues si no de las fuentes que nascen en ellas procede, como se dira quando tratemos del Nilo. Tambié dize que el Niger junta a Mandro, y Thalamantes, y haze la laguna Nigríte, y que hazia Septentrion haze dos ramos que van, vno a Sagapula, y otro a Vrsagula montes, y despues haze

otro ramo hazia Oriente sobre la palude Lybia, cuyo sitio pone en grados treynta y cinco, de longitud: y en grados deziseys, y minutos treynta, de latitud. Lo contrario desto dize Iuan de Leon, y aun es muy notorio el dia de oy a los mercaderes que van desde Gualata, o Ganata, y de la tierra de los Gelofes al gran Cayro por el rio arriba, los quales afirman que no ay braço ninguno del Niger que vaya o Oriente si no todos a occidente, porque vienen nauegando el rio abaxo desde Tombutho hasta Guinea, y Meli, y hasta el mar Oceano. Otros muchos rios atrauiesan por la tierra de los negros, y los mas de ellos son notorios por la contratacion de los Portugueses que suben por ellos doziétas, y trezentas, leguas por la tierra a dentro, de los quales tratamos en el capitulo quarto, y diremos mas en particular en la Descripcion de los pueblos que ay en las riberas de ellos,

¶ CAP. XVIII. DE LA DESCRIPCION del Egypto, y de las prouincias y ciudades famosas del.



De Marmarica y el Egypto comprehé dio Ptolomeo juntamente, y los Cosmographos latinos diuidé estas

C dos

dos regiones en dos tablas. Los Affricanos no tienen al Egipto por parte de Affrica, alomenos la parte oriental del. Vuo algunos que creyeron que antiguamente occupaua la mar toda esta región, y que retirando se por tiempos (como ha hecho en otras muchas partes) baxo vna inundancia, o creciente del Nilo, que duro largo tiempo, la qual truxo de la parte de Ethiopia tanto lodo y tierra, que dexo aquellos campos hermosos y fertiles. Los Alarabes llaman esta region Mezra, los Hebreos Mesraim, y los naturales de la tierra la llaman el Quibet, cuyos limites ponen los Affricanos desta manera. A Occidente tiene los desiertos de Marmarica, y de Lybia, y de Barca. A Oriente los que confinan con la Asia. Al Norte el mar Mediterraneo, y al medio dia las tierras y habitaciones de Buggia, o de el reyno de Neúba, en la Ethiopia sobre el Egipto. Ay por toda esta tierra grandes poblaciones y muchas ciudades principales, y ricas, y por ella passa el gran rio Nilo, atrauessando desde la alta Ethiopia hasta el mar Mediterraneo, y haziendo muchos braços y Illas en medio.

Egipto como es llamado por otros nombres.

Limites que se ponen a Egipto.

Diuidido Egipto en dos partes

Ptolomeo diuidio todo el Egipto en dos partes principales llamadas, inferior, y superior. La inferior es aquella que los Latinos llaman Oden, y los Griegos Delta, siendo la quarta letra del Al-

phabeto Griego así llamada, y teniendo tal forma triangular como ella, por lo qual algunos ponen esta parte en el numero de las Illas, por estar como Isla céntrica de todas partes de el agua del Nilo. La superior es aquella que fue llamada Thebayde, por estar en ella la famosa ciudad de Thebas, de la qual celebra Omeo en el noueno de la Yliada, donde dice que tiene cien puertas y de cada vna salen doziétos caualleros armados. En esta ciudad solian viuir de ordinario los reyes de Egipto, despues passaron la silla real a Menfiti, y vltimamente a la ciudad de Alexátria, a los quales llamauan Ptolomeos, auiedo se llamado antiguamente Pharaones, por nombre proprio de la dignidad, como los Romanos llamaron Cesares a los Emperadores. Dóde el Nilo se parte para hazer la Isla Delta, estaua la ciudad de Babilonia, y poco mas a detrás la de Tome, o de Tuna (como la llaman los Alarabes) donde por tantos años fué tenido en captiuerio el pueblo Hebreo, del imperio Pharaonico, hasta que lo libero Moysen por voluntad de Dios y passando el mar roxo, y vltimamente el rio Jordan, fue lleuado a la tierra sancta, que por auer sido prometida a sus padres por Dios fue dicha tambien tierra de promissió. En el Egipto inferior esta la ciudad real de Alexandria, silla de los

Egipto superior.

Ptolomeo nombre es de dignidad.

Egipto inferior.

de los reyes de Egipto, edificada por Alexandre Magno (que los Alarabes llama Escarder) tan ilustrada de Cesar, y tan celebrada de tantos escriptores, patria del gran Cosmographo Ptolomeo, y famosa por el cócurso de mercaderes, dóde se haze la mayor contratación de Leuáte. Los Affricanos diuiden esta región modernamente en tres partes llamadas, Errif, Assayd, y Beheyra. Errif, son las sierras y toda la costa que cae sobre el mar Mediterraneo, donde está la ciudad de Alexátria, y Roseto, y por el Nilo arriba hasta la ciudad del gran Cayro: Assayd (que quiere dezir tierra) es desde el Cayro hasta las poblaciones de Bugia, dóde fue antiguamente la nobleza de Egipto. Y Beheyra (que quiere dezir Marisma) es la otra parte que cae sobre el otro brazo del Nilo que va a dar a las ciudades de Damiat y Teneze, de las quales y de todas las que ay en esta prouincia se dira en su lugar.

Egipto como lo diuiden.

### CAP. XIX. DE LA QUALIDAD DE LA TIERRA DE EGIPTO.

La lluvia es dañosa en Egipto



EGYPTO ES tierra muy calurosa, en la qual llueue muy pocas vezes, y es dañosa el agua de las lluvias, por que con la humedad se corrompe el ayre, y engendra pestilencia, y causa grandes enfermedades

de caléturas, romadizo, y dolor de costado, y otras dolencias graves, y muy peligrosas. Haze tan to calor en el verano que arde la tierra como vn fuego, y siendo poco reparo el de las casas para resistirle. Acostúbran los moradores hazer vnas torres angostas y muy altas con muchas vetanillas en ellas para que tomado el ayre en la región alta venga colado por el caracol de la torre, y trayga consigo algun fresco a los aposentos baxos. La pestilencia es muy ordinaria en el Cayro, donde acaesce algunas vezes morir diez, y doze mil personas en vn dia. Demas desto Egipto es muy offendida de mal de bubas, y de tiña. La sazón del año es muy temprana, por que a principio de Abril siega el pan, y a veynte de Mayo ha de estar todo trillado y alçado, por que el Nilo comienza a crecer mediado Junio, y dura la creciente quatro dias, y otros tantos la menguante, y en estos ochenta dias todas las ciudades y villas de Egipto parecen Illas cercadas de agua, y no se puede yr de vn cabo a otro sino en barcos: mas entonces tiené comodidad los Egipcios de cargar sus Burchios, que son vnos barcos grandes que caben siete y ocho mil hanegas de trigo, y muchos millares de ouejas, y si no fuesse por la creciente no podrían llevar los tan cargados por el rio arriba. Todas las tres partes que los Affricanos hazen del Egipto,

Creciente del Nilo a Egipto.

De que co  
sas es a  
dite Egys  
pto.

pto, son muy fertiles. Assayd, es mas copiosa de trigo, ceuada, legumbres, ganados, aues, y lino, q̄ las otras. Errif es tierra mōtuosa, abundante de fructas y de arroz, en las tierras delos valles. Y en Beheira ay mucho açucar, algodón, y fructas. Los moradores de Errif, y de Beheyra, son mas platicos q̄ los de Assayd, porq̄ como estan cerca dela mar, contratan con las gētes de Europa, de Asia, y de Berberia, y los otros estan metidos la tierra adentro, donde no acuden mercaderes forasteros, si no son algunos Ethiopios, y por la mayor parte son todos labradores y gente del campo.

¶ CAPI. XX. DE LA DESCRIPCION de la alta Ethiopia y de los reynos y señorios della.



Alta Ethiopia donde es el imperio de el Emperador de Ethiopia, rey de los Abixinos, viene a dar a las puertas del mar de Arabia, y tiene por su fin las sierras de Telme, q̄ otros llamā del oro, y estan debaxo de la Equinocial ala parte del medio dia en los confines de Neúba, y por aquella parte tiene de costa hasta çuaquin, ciento y veinte leguas, poco mas, o menos, en la qual se incluyen algu-

nos lugares mōtuosos poblados de Mahometanos que no le obedescen, porque son gēte muy belicosa, que traen los caualllos armados, y peleá con saetas, como los Persas, y de cōtino tienē guerra con los reyes de Barnagaes, y de Tigrimahon, q̄ tienen sus reynos entre el Nilo, y la mar, y son vassallos de este Emperador. Ala parte del occidente entra la tierra adentro hasta los negros de la Ethiopia interior, llamados Zinche, muchos de los quales son Gentiles, y le reconocen por señor, y le pagā tributo en oro, por que en aquellas partes ay muchas minas, assi en las sierras como en la tierra llana, de donde dicen los Portugueses platicos de aquella tierra que viene el oro a çofala. Y ala parte del norte tiene el Nilo, desde los terminos de la tierra de Neúba, hasta la baxa y mas occidental parte de Geneúa.

Ay por toda esta tierra grandes Reyerbas  
sallos del  
Empera  
dor de Es  
thiopia.

prouincias y señorios, donde se contienen muchos reynos q̄ tienen reyes diferentes en opiniones, lenguas, costumbres, y color, que todos son tributarios de este poderoso Emperador, y le van a seruir en la guerra como a supremo señor, y le pagan sus tributos. Las prouincias mas famosas que tienen titulo de reynos, son Secua (donde el Emperador reside, por ser la tierra muy fertil, y templada.) Xoa, çafate, Fatigar, Angote,

Angote, Barú, Baaligancia, Adea, Vange, Gojane, Mará, Vague Medri, Ambea, Vagne, Tigrimahon, Sabia, Barnagaes, Saba, y Neúba, q̄ es en los confines de Egipto. Estos reynos contienen espacio de mas de seteciētas leguas de circuyto, q̄ segun algunos afirman sera tamaño como toda España y Francia hasta el Rin como la diuide Iulio Cesar en sus Comentarios, y por ser este imperio tan grande y auer en el Christianos, Moros, y Gentiles, nunca dexa de tener guerras cō sus mesmos vassallos, q̄ se le rebelan muchas vezes, y quādo no la tiene cō estos, no le falta con los otros reyes sus vezinos, algunos de los quales son muy poderosos. Por esta causa esta siempre el Emperador en campaña, y viue en tiendas todo el año mudādo se de vn cabo a otro, donde ay mejor comodidad de agua, y de yerua, buscando de verano los lugares mas frescos y templados de ayre. Es cosa maravillosa ver assentado su real, y las tiendas armadas, porq̄ tomā mas de tres leguas de largo y de traues, en medio del qual q̄da vna principal plaça, y otras muchas, por diferentes partes y lugares ciertos, y tienē los alojamiētos cō sus calles y plaças tan biē ordenadas q̄ en qualquier parte q̄ este el real se sabe el lugar dōde cada vno de los officiales, y principales, de la corte tienen sus tiendas. Ay en el

real treze feligresias en muy grandes tiēdas, donde son obligados los feligrēs a oyr las missas y sermones: y andā en el mas de doziētos mil hōbres de pelea, y de seruiçio. Como el Emperador esta siēpre en cāpaña, no ay ciudades ni villas q̄ passen de a dos mil vezinos, y estas mal cercadas, pobladas de labradores, y de mercaderes, y de otras gētes, como son sacerdotes y religiosos q̄ no figuen la guerra, las casas son de tabiques, y tablas bien labradas, mas los edificios de las yglesias, y monasterios, son grādes, y sumptuosos labrados de cal y cāto. Ay por todo el imperio grādes serranias, y algunas tan asperas y fragosas q̄ no se puede entrar en ellas ni llegar a las poblaciones sino por veredas y caminos tā angostos que se cierra cō sola vna puerta el passo, y en lo alto dellas ay grādes cāpos y muchos rios q̄ las hazē fertiles de pan y cria de ganados, como lo es la mayor parte de toda aquella tierra. Todos los reynos y señorios deste Emperador estā apartados de la costa de la mar, y a esta causa, aunq̄ es muy poderoso en tierra, no lo es en la mar, porq̄ no tiene nauios de armada ni madera de q̄ hazer los, si no es muy lexos de algunos puertos pequeños q̄ tiene en la costa de la mar. Por esta tierra atrauiessa el poderoso rio Nilo, y en ella tiene su origen y crescientes, como se

Estado y  
magstad  
del Empe  
rador de  
Ethiopia.

dira adelante. El estado y magestad deste Emperador era tá grande q, ciento y veynte años atras, mostraua ser mas diuino q humana, en tanta manera que muchos señores y reyes sus vassallos no le podian ver el rostro, si no como por milagro, y por grá fauor quádo le yuan a hablar mostraua vn pie, o vna mano por entre las cortinas del estrado, y la respuesta q daua a lo q le dezian era por tercera persona. Mas despues que el Emperador Dauid perdio algunas batallas, en q supo que cosa era ser vencido, se hizo mas affable, y se dexaua ver y cõmunicar de las gentes, especialmète quando supo de los Portugueses que aportaron en aquella tierra, la costumbre de los reyes de Europa.

Como se  
intitula el  
Emperador de  
Ethiopia.

Intitula se en su ditado Dauid amado de Dios, colúna de la fec, de la sangre y stirpe de Iuda, hijo de Dauid, hijo de Salomon, hijo de colúna de Syon, hijo de simiète de Iacob, hijo de mano de Maria, hijo de Nau por carne, Emperador de la gráde y alta Ethiopia, y de todos sus grandes reynos y prouincias, rey de Xoa, de çafala, de Fatigar, de Angos, de Baru, de Baaligácia, de Adea, de Váge, de Gojanc, de Mara, de Veguemedri, de Dábaya, de Ambea, de Tigrimahon, de Sabayn, de Barnagaes, señor hasta Neúba. &c. Tiene este Emperador cõtina guerra con los Alarabes q passando el

estrecho del mar Roxo, vienen a conquistar en la tierra firme de Ethiopia, q cae entre el golfo y el Nilo, dóde son las prouincias de Barnagaes, y Tigrimahõ, y son todos gête de a cauallo q la mayor parte dellos peleá con arcos y flechas como los Persas. La fuerça del Emperador esta en la caualleria, porq vñan yr a la pelea sus gentes armados de medias celadas y de cotas de malla, y de tablachinas, y lanças con dos hierros, y lleuá los cauалlos encubertados, como los hõbres darmas de Europa. La infanteria pelea con saetas y dardos, y muchos con hondas, y algunas vezes vá sobre castillos de madera armados en poderosos elephâtes, y desde alli tiran a los enemigos. Artilleria no la auia en aquella tierra, ni tiros de fuego, si no es despues q los Portugueses llegaron alla q dexaron algunos arcabuzes. Los tributos q pagan los vassallos a este Emperador son en oro por labrar, o en otros metales: algunos le dan ganados, seda, o paños de algodón, otros le dan bñamentos, y sal, y especieria: y los q viuen cerca de los montes de Beht, le pagá el tributo en leones, y en tigres viuos, y en otras fieras q para su recreacion tiene en corrales, y algunos le dá pellejos de fieras adobados. En todos sus reynos no se bate moneda, y el oro, o plata passa por lo q pesa: la moneda mas ordinaria

Armas q  
vsã los de  
la alta Es  
thiopia.

Tributos  
que pagan  
al Emperador  
de Ethiopia.

dinaria q gastan son vnas doblas que hazen los Alarabes llamadas Xerafines, y Pardales, de oro baxo y de ruyn peso. Algunos de los escriptores que han tratado deste Emperador, le llaman Preste Iuan y es nombre corrupto, o mal entendido, porque los Abixinos no le llaman si no Beyuc Iuan, que quiere dezir Preciado Iuan: y los Caldeos Iuan Encone, que quiere dezir Iuan precioso y alto, y el Preste Iuan que vuo fue entre los Tartaros.

CAP. XXI. DE LA QVALIDAD de la tierra de la alta Ethiopia, y cosas memorables della.



LA tierra de la Alta Ethiopia, es por la mayor parte fertil de pá, y de ganados mayores y menores, y por toda ella ay abundancia de trigo y ceuada, y de todas suertes de legübres como en Europa, y crescen tanto las mieses q cubren vn hombre a cauallo, en especial el mijo: en algunas partes ay vidés, y parras, q producen vuas muy buenas, y haze dellas vino, mas los Abixinos por la mayor parte acostúbran beuer vna bebienda q hazen de mãçanas agras, que es como la cidra que se bebe en las montañas y en Vizcaya. Tábien hazen otra fuer

te de bebienda de miel y agua, como los Moscouitas, Liunios, y Lituanjos, llamada Mede, que es de sabor muy suaue, y tan fuerte como vino Malvasia de Candia, y casi de aquel sabor, con la qual biuen tan sanos que no sabé que cosa son medicos ni boticarios. Sus siméteras son tres vezes en el año, y alçado vn fruto siembran luego otro, porq la tierra es abundante de agua, de los rios que procedé delas lagunas del Nilo, y todo el año ay perpetua templança de ayre en ella, como en el Otoño. Los tres meses de Diziébre, Enero, y Febrero llueue mucho, y en este tiépo nieua en las sierras, y haze rezios frios, especialmente en la parte occidéal. En los quatro meses del verano es la tierra muy calurosa, y toda la costa dela mar pestilencial, por causa delas lagunas, y pantanos que se hazé mezclando se las aguas saladas cõ las dulces. Y el Otoño es muy téplado en las sierras, aunq en la tierra llana es muy caluroso. Ay por todas partes muchas arboledas de fructas, como en Europa, ortalizas ay muchas, y muy buenas, y cada mes cogen hauas y garuancos verdes. Criá los Abixinos muchos ganados mayores y menores, y tienen grandes manadas de camellas y yeguas y de borricas, y acostumbran mucho la cria de las mulas, porque es su principal seruicio. Finalmente es mucha la

fertilidad de la tierra, y por toda ella ay muchas minas de oro, plata, estaño, cobre, y otros metales, aunque la gente por la mayor parte es ociosa y vagabunda, que huelgan mas de andar vagando en la guerra, que trabajar en sus labores.

CA. XXII. DEL GRAN rio Nilo, y de las cosas maravillosas del.



**L** Nilo (q̄ los Africanos llaman Nil) es el mayor de los rios, y los Abixinos de la alta Ethiopia le llaman Abá Hi, que quiere dezir, padre de los rios. Los antiguos dixeron ser ramo del rio Geó, que baxa del parayso terrenal, del qual ay razon en muchos escriptores, y especialmente Lucano en el decimo y ultimo libro, donde introduze los sacerdotes Egypcios auer dicho diffusamente al vencedor Cayo Cesar del, que con grande instancia se lo pidio estando cenando, mas de su origen y fuentes no parece q̄ ninguno de los antiguos tuuiesse certidumbre: porq̄ vnos dixeron que de las nieues de los montes de la Luna tomauá agua

las lagunas de donde salia, otros que no si no que las fuétes estan en el desierto donde se hazen las lagunas, apartadas vnas de otras por mucho espacio: y otros quisieron creer que en aquellos montes se veyá como vn principio de el rio, y que baxando el agua despeñando se por aquellas sierras, con su gran furia cauaua la tierra, y metiendo se por debaxo yua a salir a las lagunas. Todas estas opiniones son tenidas el dia de oy por falsas, y los modernos que han tenido mas entera noticia de los montes de la Luna afirman que en ellos estan las verdaderas fuentes del Nilo, y que las nieues y las lluias causan las grandes inundaciones y crecientes que haze. Estos montes de la Luna llaman oy montes de Beht, que significa recogimiento de aguas, y son vna composicion natural de peñas que se estienden largamente desde el Polo Antartico al reyno de Esceua, y por el de Gogiane, que estan en la Alta Ethiopia, los quales son altos mas que otros montes de Affrica ni de Europa, y estan debaxo del circulo del Capricornio, cargados continuamente de nieues y de yelos: y quando calienta el sol del Estio, como en Europa, todas aquellas nieues y los yelos se deriten y baxan a parar en los lugares lagunosos. Con estas aguas y con las de las lluias, que son

muy

Lagunas que haze el Nilo.

muy grandes en las tierras de la alta Ethiopia por el mes de Mayo, cresce admirablemente el Nilo, el qual comienza a crescer en Egipto mediado Junio, y los Abixinos dizen que todo este tiempo tardan en llegar las aguas que baxan de arriba. Preguntando a los mercaderes Ethiopios, que contratan en Neúba, y en Egipto, como no se alcanza a saber cierto donde estan las fuentes de este rio, dizen que al pie de los montes de Beht, y en las haldas de ellos ay grandes, y muy cerrados bosques, y desiertos inhabitables, donde se crian infinitas fieras, y que no pueden los hombres andar en ellos sin gran peligro de las vidas, y que junto a ellos se van ensanchado las aguas hazia Medio dia, y hazen vna grandissima laguna con vn remanso tan sossegado que no se conofce hazia donde va la corriente: de la qual salen a la parte de el Medio dia muchos ramos que corren differentemente vnos a Leuante, y otros a Poniente, haziendo tan largas bueltas y tantas lagunas que sería imposible poder atinar con el principio de las aguas. Y que muchas vezes acaesce a los Ethiopios que viuen en aquellos desiertos como Alarabes, yr en busca de los camellos, que se les huyen quando andan en zelo, y venir los a hallar dozientas, o trezientas le-

guas de donde se fueron, yendo siempre siguiendo la parte de el Medio dia, y que en todo el camino veen las aguas de el rio de vna mesma manera, haziendo espessas lagunas, y muchos brazos, y hallan grandes cerros y montañas yermas y muy secas. En estos desiertos dize el Moçaudi, que se hallan las ricas esmeraldas ( que ellos llaman Dubenis) y que andan hombres saluages que huyen de toda humana comunicacion. La primera y mayor laguna que el Nilo haze, llaman los Ethiopios çafe, la qual tiene a Leuante las prouincias de Gogiane, y Beguemedri, y a Poniente la de Dambaya, en la qual se contienen mas de veynte Islas pobladas de Abixinos vassallos del Emperador de Ethiopia. De esta laguna sale el rio mãso, y despues va muy ligero, y haziendo muchas y muy grandes bueltas corre la tierra de este Emperador, y costea las prouincias de la tierra de los negros, sin jamas ser constreñido con riberas, hasta que llegando a la angostura de vnas peñas entra por las Cataratas, o casas de Meçar, que los Antiguos llamaron Catadupas, y de vn cabo, y de otro del moran muchas naciones de negros, y en las riberas se siembran los granos de binche, que vulgarmente llamamos granos de Nil, y los Alarabes Baladun.

Casas de Meçar.

Granos de Binche, de Nil.



Los pueblos que viuen a leuante del Nilo, son llamados Habexa, enarabigo, y los q̄ a poniēte, neúba. Zinche, y Geneúa, los d̄ Neúba está hazia Egypto, los del Zinche la tierra adentro, y los de Geneúa al poniente y al norte sobre el Nigero y el mar Oceano. Delas casás de Meçar para adelante, lleua el lecho mas ancho, y va el rio manso haziedo grandes bueltas y senos, mas no se puede vadear, ni nauegar por ningú cabo, hasta que llega á la Isla de Meroe, que los Egyptos llama Naulebabe (que quiere dezir madre de buenos puertos,) los naturales Neúba, y los Abixinos Saba, donde dizen q̄ era señora la Reyna Saba, o Maqueda, que fue a Ierusalem, a verse con el Rey Salomó: y tambien fue señora della la Reyna Candaçes, q̄ embio el Eunuco, llamado Indica, á Ierusalem, con ofertas al templo de Salomon, y alli fue bautizado por el apostol sant Phelippe. Algunos escriptores ponen duda en el nombre desta Reyna, diciendo, q̄ como podia reynar en Ethiopia muger, estando hecha ley por Salomon q̄ no sucediese sino varó como se ha cõtinuado hasta agora: mas a esto se satisfaze, cõ que deuo de ser Reyna por conjunciõ de matrimonio, y no por sucesiõ, y por ser persona tan docta y de buena vida, merecio nombre de Reyna, como lo afirman los Abixinos. Esta Isla es muy grande, y en e-

lla ay el dia de oy tres reynos distintos, y apartados, y tres reyes diuersos en costúbres, y en opiniõ, los quales suelē tener paz, y otras vezes guerras crueles. El principal y mas poderoso, esta á poniente de la Isla, y tiene la seta de Mahoma. El segundo es de opiniõ y doctra, y de casta d̄ negros, y esta hazia el norte. El tercero es Christiano Abixino vasallo del Emperador de Ethiopia, y esta a la parte del medio dia. Desde esta Isla para baxo es el rio nauegable, y en quinze dias van las barcas hasta la ciudad de Guaguera, que los antiguos llamaron Siene, y fue muy celebrada delos poetas, que dize que hieren tã derechos en ella los rayos del sol en el medio dia, que no haze sombra aninguna parte. Esta es la primera poblaciõ de el Egypto, y con sus terminos confinan los Buggiohos del reyno de Neúba. Desde Guaguera para delante se nauega por el Nilo seguramente, cuyas riberas está de vn cabo y de otro pobladas de grandes pueblos de Egyptos, y de Arabes, y haziendo todos aquellos cápos fertiles y abúndantes, con la creciente, va á entrar (como q̄ da dicho) en el mar mediterraneo frõtero de la Isla de Chipre, por diferentes partes. La creciente del Nilo comieça en Egypto a quinze d̄ Junio, y dura quarēta dias en crecer, y otros tãtos en mēguar, y en ella se conoce claramente si á de auer abundancia o falta de pan en aquel año, y a q̄ precio podra valer, esto se ve en vna Isla que esta frontero del Cayro viejo, llamada Miquias (q̄ quiere dezir medidas) donde tienen los moradores hechas muchas señales, vn codo mas alta la vna q̄ la otra, en vna colúna q̄ esta puesta en vn está que quadrado q̄ tiene deziocho codos en hondo, en el qual entra vna acequia q̄ sale del Nilo, y quando el agua comieça a crecer (ques en aq̄ lugar a los dezisiete de junio) luego entra en el estan q̄, y vnos dias crece dos dedos, otros tres, otros vna q̄ta: y cada dia vá los diputados de la ciudad auer la coluna, porq̄ el está que esta en lugar cerrado dõde nadie puede entrar sin licēcia del gouernador, y viēdo lo q̄ a crecido el Nilo lo dize a vnos muchachos q̄ tienen diputados para esto los quales traē vnas tocas amarillas en las cabeças y son obligados a publicar la quãtidad q̄ a crecido el rio cada dia por todo el Cayro, y sus Burgos, y por ello les dá dineros y otras cosas los mercaderes, y ciudadanos, y desta manera andá hasta q̄ el rio acaba de crescer. Quando el Nilo crece hasta los quinze codos de la colúna es aq̄ año muy abundante, si queda entre quinze y doze, es la cosecha razonable, y si llega solamente de diez a doze muestra q̄ ha de auer carestia por la ruyn cosecha, y si el rio passa de

*Siene es una ciudad de Egypto.*

*Creciente del Nilo es en Egypto.*

*Medida de la crecida del nilo*

*En la creciente del nilo se ve la cosecha que a de auer en Egypto.*

abundancia o falta de pan en aquel año, y a q̄ precio podra valer, esto se ve en vna Isla que esta frontero del Cayro viejo, llamada Miquias (q̄ quiere dezir medidas) donde tienen los moradores hechas muchas señales, vn codo mas alta la vna q̄ la otra, en vna colúna q̄ esta puesta en vn está que quadrado q̄ tiene deziocho codos en hondo, en el qual entra vna acequia q̄ sale del Nilo, y quando el agua comieça a crecer (ques en aq̄ lugar a los dezisiete de junio) luego entra en el estan q̄, y vnos dias crece dos dedos, otros tres, otros vna q̄ta: y cada dia vá los diputados de la ciudad auer la coluna, porq̄ el está que esta en lugar cerrado dõde nadie puede entrar sin licēcia del gouernador, y viēdo lo q̄ a crecido el Nilo lo dize a vnos muchachos q̄ tienen diputados para esto los quales traē vnas tocas amarillas en las cabeças y son obligados a publicar la quãtidad q̄ a crecido el rio cada dia por todo el Cayro, y sus Burgos, y por ello les dá dineros y otras cosas los mercaderes, y ciudadanos, y desta manera andá hasta q̄ el rio acaba de crescer. Quando el Nilo crece hasta los quinze codos de la colúna es aq̄ año muy abundante, si queda entre quinze y doze, es la cosecha razonable, y si llega solamente de diez a doze muestra q̄ ha de auer carestia por la ruyn cosecha, y si el rio passa de

quinze a deziocho codos la cosecha es muy buena, mas anúcia algun daño por la multitud de las aguas, y si passa de deziocho corre peligro de ahogar se todos los moradores de Egypto: y quando ay tan gran creciēte los oficiales son obligados a publicarlo por las calles, y aquellos muchachos van dando bozes, y diciendo, o pueblo temed a Dios porque el agua llega a lo alto delos reparos que detienen el rio, entonces los del pueblo van a las mezquitas, y hazē rogatinas, y dá limosnas. Desta manera va creciendo el Nilo por espacio de quarēta dias, y otros tãtos va mēguado, en el qual tiēpo ay falta de vituallas, y cada vno tiene libertad de vender las cosas como quiere. Passados los ochenta dias, luego ponē precio a todo especialmente al pan le ponē precio para todo el año, porq̄ conforme a la creciente, ya saben los diputados, y oficiales las tierras q̄ han quedado regadas, y las que tuuieron demasiada agua, y las q̄ tuuieron falta segū la diuersidad del altura dellas, y conforme a esto se pone el precio al trigo y ceuada. Acabo de estos dias se haze en el Cairo vna fiesta cõ tanta solemnidad de instrumentos, q̄ parece q̄ se hūde la ciudad, y los vezinos toman sus burchos, y en toldados de paños y finos tapetes, cõ muchas hachas de cera ardiendo, se vá a cenar al rio, y el propio

*Fiesta que se haze en el Cairo quando a mengua el Nilo*

Gouernador

Gouernador, cō los señores mas principales, y ministros d̄ justicia llega a vna canal que llama la mayor (la qual se cierra con vn fuerte muro quādo el Nilo comieça a crescer) y tomando picos en las manos rompen ellos propios el muro con grāde alegria: luego entra el Nilo, y se reparte por las calles de la ciudad y de los Burgos. Este dia parece el Cayro a la ciudad de Venecia, porq̄ se andan todos los barrios en barcos, y por tierra. Dura la fiesta siete dias y siete noches, cō grā regozijo de musicas y banquetes, y es vna costūbre que aun se guarda de las antiguas fiestas delos Egypcios. Esto es lo q̄ se puede dezir cō verdad del Nilo, del qual cō grā cuydado procuramos auer informaciones ciertas, assi d̄ algunos escriptores modernos como de Ethiopios q̄ alli vienē de ordinario a sus cōtrataciones, y tātō de mejor gana lo del crecimiento del, quanto nos parecieron (como son en la verdad) mas exquisitas las consideraciones y aduertencias q̄ aora tienen los de aquella tierra para su aprouechamiento q̄ no las q̄ Plinio cuenta en el capitulo nueue, del libro quinto.

¶ **CAPL. XXIII. DE LOS animales que se crian en Affrica diferentes de los de Europa, y de otras cosas memorables que ay en ella.**



**L** Camello <sup>Camellos.</sup> (q̄ los Alarabes llama Gimmel que quiere de zir riqueza del cie

lo) es vn animal domestico y muy apazible: halla se grādissima quātidad de ellos por toda Affrica: y mas q̄ en otra parte en los desiertos de Getulia, Numidia, Lybia, y en Berberia. Y los Alarabes no tienen mayor riquiza, ni otras posesiones de q̄ saquen tanto prouecho como de estos animales, y assi en queriendo loar a vno de muy rico, dicen q̄ tiene tātōs mil camellos, y no hazē caudal de los dineros, ni de las posesiones. Y todos los Alarabes q̄ tienē copia de camellos son señores, o viuen libres, porq̄ cō ellos andā por los desiertos, dōde no puede entrar rey ni señor sin grā peligro, por la grā sequedad de la tierra. Tābien ay destos animales en Asia, y en la parte oriental de Europa. En Asia los tienen los Tartaros, Persas, y Turcomanis, y en Europa los Turcos para llevar sus carruages, lo mesmo hazē en Affrica todos los Alarabes, y Affricanos q̄ moran en los desiertos de Numidia, y Lybia, y todos los reyes de Berberia los tienē para llevar las vituallas y los carruages. Los camellos de Affrica son mejores q̄ los de Asia porq̄

porque les acaesce llevar la carga quarēta y cinquenta dias sin comer grano de ceuada, no mas de q̄ quando los descargā, los echan en el campo a pacer yerua, y espinos, y ramas de arboles, y todo el dia vā rumiādo lo q̄ comierō de noche. Quando comiençan a hazer viage ha de estar el camello muy gordo, y se ha visto por experiencia q̄ quando este animal ha caminado quarēta, o cinquenta dias sin comer ceuada, yendo cargado, se le comieça a deshazer primero la gordura d̄ la corcoba, y luego la barriga, y vltimamente las piernas, y entonces no puede llevar ya la carga. Este trabajo no suffren los de Asia, porque les hā de dar su piēso, y para cada camello lleuā otro cargado de ceuada q̄ coman, y assi los lleuan y traen siēpre con cargas, y los sustentan gordos: mas los mercaderes de Affrica q̄ van con Carauanas a Ethiopia no hazen caso de la buelta, porque no traē cosa de pelo, y quando llegan a Ethiopia, vendē los camellos flacos, y comprā otros gordos en q̄ bueluen, y traen de comer, y algun poco de oro, o cosas ligeras. Ay tres suertes de camellos, los principales, q̄ llaman los Alarabes el Hegin, son grandes y gruessos, y muy buenos para carga, mas no los pueden cargar hasta que llegā de tres a quatro años, entōces a qualquier camello destos echan quarēta arro

*carauanas  
son las ca  
filas o res  
quas de ca  
mellos q̄  
van car  
gados de  
mercader  
es*

bas de peso: para auer los de cargar no hazen mas q̄ tocar les con vna vara en las rodillas, y sobre el pescueço, y luego se abaxā, y se echan sobre los quatro pies en el suelo, y miētras los cargā esta siēpre rumiādo, y quando son nuevos bramā, y en sintiēdo q̄ tienē la carga puesta, y q̄ el camellero le quita vna manija de cuerda cō q̄ leshaze estar doblada la mano, se leuātan luego cō la carga. Los Affricanos, y todos los q̄ quierē tener buenos camellos para cargar acostūbrā castrar los, y entre diez hébras dexan solo vn macho. Otros ay llamados Bechet, q̄ tienen dos corcobas, y entramas aprouechan para cargar, y para andar a cauallo: mas no ay destos sino en Asia. Tambien ay otros, que llama- <sup>Dromedarios.</sup> man Raguahil, o el Mahari, q̄ son los dromedarios, estos son peq̄ños de estatura, y delicados de miēbros, y no firuen si no para caminar, y es tanta su ligereza q̄ ay muchos q̄ caminā en vn dia treinta y cinco, y quarēta leguas continuādo estas jornadas ocho y diez dias por los desiertos cō muy poco mātēnimiento. Todos los Alarabes nobles d̄ Numidia, y los Affricanos de Libia, acostūbrā caminar en estos camellos, y los tienē como postas para quādo se les ofrece alguna necesidad de largo camino, y aun peleā en ellos. Los camellos garañones andan en zelo al principio de Enero, y enton-

entóces comen y beuen muy poco, y son tan brauos q̄ no solamente se hazen mal vnos a otros, mas tambien a los hōbres q̄ les há hecho algun mal, porq̄ en aquel tiempo se acuerdan de qualquier pequeño golpe q̄ les ayá dado, y si pueden llegar al q̄ le dio, có los dientes le alcan en el ayre y le dexan caer en tierra, y se ponen de pies sobre el hasta q̄ le muelen, y a coces y bocados peleá con otros animales, y aū algunas vezes se ha visto pelear con leones: no durá en zelo mas de quatro dias, y luego se amanfan. El camello así como es paciente de hambre, lo es también de la sed, y suele estar quinze dias sin beber, y si le dan agua a tercer dia le haze daño, porq̄ su costumbre es beber de quinze en quinze dias, o alomenos de diez en diez. Son los camellos naturalmente piadosos, y tienē vn sentido q̄ parece humano, de donde procede q̄ muchas vezes auiedo se d̄ hazer la jornada del dia mas larga de lo ordinario, y viendo q̄ los camellos no quierē pasar adelante, los camelleros no les hierē con las varas, si no cantádo al derredor dellos los animá, y siguié el camino có mayor ligereza de lo que haria vn cauallito bié espoleado. Llamá los comúnmente los Alarabes el Gimel, y el hato junto llamá el Bil, ordeñan las camellas y con leche dellas y datiles, se sustentá la mayor parte del año. La

carne es muy dulce, especialmēte la dela corcoba, q̄ es dela propria fuerte q̄ la vbre de vna muy gorda vaca. Hazē los Affricanos y los Alarabes grādes ollas y tinajas llenas de tassajos desta carne, fritos en el proprio sebo, y los guardá para todo el año en sus comidas ordinarias. Este es el animal menos costoso y mas prouechoso q̄ ay en el mundo, criá se muy hermosos en tierra caliente, y quādo los lleuá a tierra fria en q̄ nieua, si passa inuerno sobre ellos se muere, y así andá siēpre en los llanos y desiertos de Affrica, sino es quando los lleuan cargados de Numidia a Berberia q̄ han de atraueffar las sierras del Athalate, jornada de dos dias, o tres. En España se han visto muchos, q̄ han embiado los Generales de las frōteras de Affrica, mas duran poco porq̄ la tierra no es buena para ellos que es fria, y así semueren luego.

¶ *Cauillos barbaros* Cauillos barbaros Cauillos barbaros, son llamados en toda Europa los q̄ vienen de Berberia, mas ay vna especie de cauillos en Affrica, y en Egipto, y en las Arabias, y en toda Asia, q̄ llaman cauillos Arabes, q̄ son de casta de cauillos saluages, que se crian por los desiertos de Arabia: dizen los escriptores Affricanos que desde el Xequé Hifmael aca començaron los Alarabes a domar los, y a tener cria de ellos, la qual crescio en tanta manera que hincheró a toda la Asia, y Affrica

y Affrica, y aun se hallan algunos que se crian saluages por los desiertos de Arabia, y de Lybia. Son estrañamente ligeros, y la mayor experiencia que se haze de su ligereza es quando alcançan vna fiera llamada Lamte, o a vn Abestruz, porque este tal cauillo es apreciado en mil ducados de oro, o en cien camellos, mas ay pocos dellos en Berberia. Los Alarabes del desierto, y los moradores de los pueblos de Lybia, acostumbrañ criar muchos, pero no se sirven dellos de camino, ni en las batallas, solamente los tienen para la caça, y no les dan otro pienso si no datiles, y leche de camellas, dos vezes entre dia y noche, y con esto los mantienen rezios, y ligeros, mas flacos que gordos, y quando ay yerua los echan a pastar hasta que passa el verde. Los cauillos que tienen los reyes y señores de Berberia, llamados Barbaros, no son tan ligeros ni corren tanto, mas son muy hermosos, porque les dan ceuada, y los regalan mucho, y de los Arabes tienen algunos para valer se dellos quando les ocurre necesidad de auer de escapar de mano de sus enemigos. Vn cauillo de estos tenia Mahamete Xerife, siēdo rey de Marruecos, del qual se dezia auer le sacado de grandes peligros con su ligereza, en el tiempo que andauan el y su hermano levantando los pueblos para ha-

zer se reyes y señores de la Tingitania, y le tenia en la caualleriza jubilado, que nadie subia en el, haziendo le regalar mucho: el qual era tan viejo que siendo de color morzillo se auia buuelto todo blanco, y dezia el Moro que le auia de hazer vn sepulchro, como auia hecho Alexandre Magno al fuyo.

¶ *Cauillos saluages* El cauillo saluage, se cria en los desiertos de Arabia y de Lybia, y se dexa ver pocas vezes, los Alarabes le tienen por fiera, y quando le toman se lo comen, y dizen que es la carne muy buena especialmente si es potro, mas es tanta su ligereza que no le puede alcançar con cauillos ni con perros, y para auer le de tomar ponen vnos lazos cubiertos en el arena juto al lugar del agua donde acostumbra yr a beber, có los cuales se enlaza de manera que cae en el suelo, y desta fuerte lo tomá. Son estos cauillos mas pequeños que los otros, y de color algo cenizieta, y algunos ay blancos, y tienē las cines y las cerdas de la cola cortas y erizadas.

¶ *Cauillos marinos* Cauillo marino, es vn animal muy grande q̄ se cria dentro del agua: ay muchos en el Niger, y en el Nilo. Tienen forma de cauillo, y son de color pardos, el pelo muy corto, las cines pequeñas, y la cola de vn cabo y de otro tienē poblada de cerdas, mas en el medio, ni en el cabo de el mastil

mañtil no las tienen. Los dientes y los colmillos son muy grandes, muchos de los quales traen los Portugueses que contratan en las tierras de los negros a Portugal para hazer fortijas, porque dicen que son buenas para las almorranas: de noche salen a pacer, y quando quiere amanescer se bueluen a meter en el rio. Son muy peligrosos a los nauegantes que van por aquellos rios, porq̄ muchas vezes se arrimá a la barca por de baxo y la trañorná. En tierra son tan ligeros que corré como viento. Los Affricanos negros suelen tener algunos que los toman pequeños y los amanían, mas no se puede passar en ellos agua, porq̄ luego se meten debaxo si es lugar hondo. Para tomar los quando salen a tierra hazen los Affricanos vnos hoyos muy grandes orilla de los panes y de los prados donde saben que salen a pacer, y atruessando ramas sobre ellos emparejan el lugar có cespedes de tierra, y quando los veen andar pacienciando de noche les dan grita de vn cabo y de otro, y queriendo se guarescer en el rio de necesidad van a dar donde les tienen armado, y caen en aquellos hoyos, y llegando los armadores los matan, y algunas vezes, si son yeguas o potros pequeños, los toman vivos. Comen la carne dellos y es de buen sabor, los cueros sirven para muchas cosas, porque son

muy gordos y tan rezios como de Ante.

¶ El Dante (que los Affricanos llaman Lamt) es vn animal de la forma de vn buey pequeño, tiene las piernas cortas y el pescueço largo, las orejas como de cabra y en medio de la cabeça vn cuerno negro que se haze como vna argolla muy labrado, su color es quasi blanco, y las vñas de los pies son hendidas y muy negras, es tanta su ligereza que no ay animal que le alcance si no es algun cauallo barbaro. De verano los toman los caçadores con menos trabajo, porque con el gran calor del arena, y velocidad del correr se les andan las vñas, y con el dolor no puede huyr, como acaece tambien a los venados y gamos de aquellos desiertos. Ay destos animales muchos en los desiertos de Numidia y de Lybia, especialmente en las tierras d̄ los Morabitines, y de su cuero hazen los Affricanos muy hermosas y fuertes adargas, bláqueadas có leche azeda, y las que son de buen Dante valen muchos dineros entre ellos, porque no las passa vna saeta, la carne es buena y hazen los Moros cecina della, tiene el sabor de carne de vaca, aunq̄ es algo mas dulce que ella.

¶ El Guahex (que los Christianos llaman en Affrica, Vaca braua) es vn animal menor que vn pequeño buey, de color castaño escuro

escuro, y tiene los cuernos muy negros y agudos, crianse mucha quatidad destos animales en Berueria, y andan en manadas de ciento y dozientas juntas, especialmente en las prouincias de Duquela, y Temezena, y en los desiertos de Numidia, y en otras partes: corré como venados, la carne es muy buena, y los cueros aprouechan para curtir, y hazer calçado dellos.

*Gazelas* ¶ Gazela, es otro animal del tamaño, y de color de vn Gamo, y tiene los cuernos muy prietos, y de la propria hechura que los dela Cabra, sino que son redondos y muy agudos en la punta: crianse en los lugares que andan las Vacas brauas: en las prouincias de Duquela, y Temecena ay grandes manadas dellas, tienen las barrigas muy blancas, y no se echan sino en parte limpia, corré mucho, y es la carne dellas muy buena para comer: no se asegura donde ay mōtes, y estan siempre en las cumbres y lugares rasos, y en viendo venir algun hombre a cauallo, o perros, huyé con gran ventaja: más aun que son malas de caçar, los Alarabes matan muchas dellas.

*Bueyes marinos,* ¶ El Buey marino (que los Alarabes llaman Taur Bahari) es vn animal, que se cria en el agua: en el Niger, y en el Nilo ay muchos, son semejantes en todo a vn buey, y d̄ tamaño de vna ternera

de seys meses. Los pescadores toman muchos dellos, y biuen dias y meses en tierra: salen pocas vezes del agua, y tiené el cuero muy duro. Suele auer destos animales muchos en el Cayro, y en otras ciudades de Egipto, y de la tierra de los negros: y los pescadores los precian mucho, porq̄ es muy sabrosa de comer la carne dellos.

¶ En los desiertos de Numidia y de Libia, y en los cōfines dellos, se criá muchos asnos saluajes, los quales son de color pardillos, y tan ligeros que no les hazen ventaja en el correr, sino los cauалlos barbaros, en viendo vn hombre luego comiençan a rebuznar, y tirando coces se estan quedos hasta que el hombre llega junto a ellos, y entonces huyen. Los Alarabes los toman con trampas, y otros ingenios. Andan siempre muchos juntos quando pacen, o van a beuer, la carne dellos dicen los alarabes, que es buena, y q̄ es menester dexarla enfriar dos dias despues de cozida, para auerla de comer, porque quando esta caliente hiede, y sabe al monte. Tambien vimos grandes manadas de stos asnos saluajes en Cerdeña, aunque son mas pequeños.

¶ El leon (que los Alarabes llaman Aced) es animal saluage, rezio, animoso, y cruel más q̄ otro ninguno, y es muy dañoso, porq̄ mata a los otros animales brauos y domesticos, y a los ganados

D y mu

y muchas vezes a los hombres, y se los come: acaece hallarse vn leon en tal lugar, que acomete a dozientos de a cauallo, y mata y hiere muchos dellos, especialmēte si tiene algun montezillo, o vallado donde se recoger, y tener las espaldas seguras. Quando los Alarabes, o los señores Affricanos, tienen noticia de algun brauo leon que anda en el campo, juntan los mas cauалlos que pueden, y algunos vallesteros, y con sus atabales, añafiles, y duçaynas, como quando van a la batalla, van al lugar donde saben que esta metido, (porque de dia nunca el leon camina, y denoche sale a buscar de comer) y llegados a el le acometen por todas partes, y le tiran con las saetas, y lãças desde fuera, para hazer le salir a lo raso, el qual como se siente herido, sale bramando y arremete a los hombres y a los cauалlos, y para defatinar le quando sale tocan aquellos instrumentos a mucha priessa por todas partes: y cierto es vna de las hermosas caças del mundo, sino fuesse tan peligrosa, porque siempre haze daño, y no poco, especialmente en los cauалlos.

¶ En el año del señor, de mil y quinientos y quarenta y quatro yendo el Xerife Mahamete rey de Marruecos cō su exercito por Temecena, vimos combatir vn leon que hallaron los escuderos

entre vnascambroneras sobre vn arroyo, y duro la pelea con el, mas de dos horas de relax: en el qual tiempo hirio onze cauалlos y mato tres hombres, y hiziera mayor daño sino acudieran los ballesteros, y escopeteros a tiraile, y le mataran desde a fuera, con mas de cinquenta saetas y escopetaços, mas era vno de los mayores, y mas fieros leones que se auia visto grandes tiempos auia en Affrica. Llega este animal seguramēte al hato delas obejas, y toma la que le parece en la boca, y se la lleva entera al monte, o a la cueua donde tiene sus hijos, y muchas vezes acaesce llegar a la tienda y llevarse las personas que halla durmiendo, mas si le hazen rostro luego huye. A se visto muchas vezes por esperiencia (especialmente con captiuos que huyen de Berueria y vienen por los montes caminando denoche a las fronteras de aquella costa que estan por los Christianos) que si vn hombre topa con vn leon denoche, y no le tiene miedo, y edo cō buen semblate por su camino no torciendo ni mostrando flaqueza, el leon no le acomete, antes abaxa los ojos y no le osa mirar al rostro: mas si ve que huye, o le teme, luego salta con el y le haze pedaços. Y muchas vezes ha acaescido, que vn leon sigue a vn captiuo Christiano, y siempre se le va poniendo delante en los

caminos

caminos y pasos angostos, y como le vee llegar, y pasar determinado sin mostrar temor no osa acometerle, y esperando tomarle durmiendo, o descuydado, le sigue hasta que llega a la frontera. Algunos quieren dezir que esta compañia haze el leon al Christiano para encaminarle, y hazerlo por la hambre que lleva para comersele si puede, y enviendole la cara con semblante varonil teme, como lo hazen todos los animales del mundo. Destos leones ay muchos por toda Affrica: los de las sierras frias no son tan brauos, ni hazen tanto daño, especialmente a las gentes. Los que se crian en tierra de Temecena y de Fez, y en el desierto de Angued junto a Tremecen, y entre Bonay y Tunez son los mas brauos y cruels de toda Affrica: el inuierno quando andan en zelo hazen vnos con otros sangrientas batallas, y en este tiempo el animal, o el hombre que encuentran puede perdonar, porque andan ocho y diez tras de vna leona, y todos juntos lo despedaçan. Es tanta la fuerça del leon, que todo lo que ase con la boca se lo lleva, aunque sea vn camello, y con todo esto es muy medroso del fuego, y los Alarabes quando les acaesce auer de dormir en el campo en lugar abierto, porque los leones no les coman los cauалlos o los ganados, hazen vn grã

fuego, y en sintiendo venir el leon aroxã muchos tizones hazia donde viene, y con esto no osa llegar, aunque pocas vezes llega sin ser sentido por donde va, porque andan siempre tras del vnos animales mayores que zorras, y de aquel pelo, que llaman Adiuēs, para comer la carne que el leon dexa, y estos van dando grandes aullidos, ymitando a los perros, y a otros animales, y en oyendo los los Alarabes luego veen que viene el leon, y se aperciben contra el. Es grande la enemistad que los leones tienē a estos Adiuēs, y al que pueden coger le hazen pedaços, mas ellos son tan maliciosos que se guardan bien, y siempre andan arredrados, ni llegan a la carne hasta que el leon sea harado y la dexa. En la ciudad de Fez suelen correr de ordinario leones, como en españa toros, y para ello tienen vn coso cercado de alto muro, y muchas cueuas en el suelo con sus puertas de golpe en las quales no cabe mas de vn hombre, y quando el leon anda en el coso salen a el por todas partes de aquellas cueuas dando le voces, y tirando le garrochas: le embrauescen, y corre a vn cabo y a otro tras dellos, la guarida es en las cueuas donde se arrojan quando el leon llega, y tirando tras si la puerta le dexan bur-lado, el qual con las vnãs y cō los dientes haze grandes cosas por

En Fez  
ren Leo  
nes como  
n Espas  
a toros,

abrir. Algunas vezes acaesce que el leon es tan presto, que antes que el hombre se arroje en la cueua, le ase y le haze pedaços con las vnas. Quando anda muy encarnicado, y dando grandes bramidos, entonces vueltan vn toro en el cofo para que pelee con el, los cuales hazen vna vistosa, y cruel batalla, y muchas vezes mata el toro al leon, mas quando el leon mata al toro, salen luego los hombres delas cueuas a combatir con el, con vnas medias lanças en las manos. Suelen ser doze hombres los que acometen al leon, y no mas, y si estos le traen fatigado, manda el rey que se retiren algunos dellos, y quedando los otros combatiendo, si vee que el leon los trata mal, el proprio rey, y los caualleros que estan pardi en los miradores, le tiran con las vallestas hasta que le matan. Los que combaten con los leones, son vnos barbaros de la sierra de Zelag, que tienen cada diez ducados de premio, por aquella fiesta, la qual suele costarles muy de ordinario las vidas. Otra suerte de leones ay que llaman pardos, que son tambien muy rezios, y cruels, y no hazen mal a los hombres, si no es quando les hazen mal a ellos, son muy enemigos de perros y de Adiués, y los matan y se los comen, y no hazen tanto daño en las ouejas como los otros. Ay

muchos dellos en la prouincia de Costantina, y los Affricanos los matan a cauallo, porque huyen de las gentes, aun que si se veen en aprieto suelen hazer daño. Destos animales ay muchos tambien en la alta Ethiopia especialmente en las sierras de Beht y en las de Alard y Quen.

¶ Dabuh, es vn animal grande, <sup>Dabuh, o Iesef.</sup> tamaño como vn lobo, y casi de la misma forma, el qual tiene los pies y las manos como vn hombre, los Alarabes le llaman Dabuh, y los Africanos Iesef. No haze mal a los otros animales, mas saca los cuerpos muertos de las sepolturas y come se los, porque los Moros tienen sus enterramientos en los campos: es vn animal vil y simple. Los caçadores informados de la cueua donde mora, van a ella cantando y tañendo vn atabal, o dulçayna, y gustando tanto de aquella armonia que se esta quedo escuchando, y entretanto llega vno dellos y le ata los pies con vna foga, y desta manera le sacan arrastrando, y le matan, mas no comen la carne por que no es buena, y tienen algo della.

¶ Los Gatos del algalia son naturalmente saluages, llaman los los Alarabes Zebide, muchos de los quales se trae a Europa, hallase en los montes de Ethiopia, y los caçadores los toman pequeños, y los crían en vnas jaulas hechas

de gruesas tablas, y dá les leche, y azemite de trigo cozido, o arroz a comer, y algunas vezes carne, son de color pardillos, y tienen listras negras como los gatos Romanos, aunque son mayores y mas rezios de miembros que ellos, y tienen grandes fuerças. El algalia no es otra cosa si no el sudor de este animal, y para sacar se la le dan con vna vara, haziendo le andar de vn cabo a otro en la jaula, hasta que suda, y auiendo sudado le saca el algalia de debajo de los braços, de las piernas, del pescueço, y de la cola, y esto hazen dos, y tres vezes cada dia.

<sup>Monas y Gatospau les.</sup>

¶ Las Monas, o Simias, son de diuersas fuertes, vnas son pardas de color de Gatos saluages, y tienen las colas muy largas, y las caras blancas, otras las tienen negras, y estas comunmente se llaman en España Gatos Paules, las quales se crían en la tierra de los negros. Otras ay que no tienen colas, y son las que propriamente llaman Monas, y los Affricanos Babuyni, ay gran cantidad dellas en los montes de Mauritania, y en los de Bugia, y de Costantina, las vnas y las otras ( como se vee ) tienen los pies y las manos, y la cara semejante al hombre, dotó la naturaleza de maravillosa astucia y ingenio, su mantenimiento es yerua, o trigo, y fructas de qualquier fuerte que sean. Quando han de yr a hurtar

la fructa a las huertas, o la espiga van muchas dellas juntas, y primero que salgan de las cueuas sale vna que se pone en parte muy alta donde descubrió todo el campo, y quando ha visto que no parece gente haze señal para que salgan las otras con vn grito, y ella se queda de guardia mientras hurtan, y desque vee venir alguna persona da grandes gritos para que se recojan, las quales huyen luego, y saltando de arbol en arbol se meten por aquellos montes. Es cosa maravillosa ver las quando van huyendo, porque las hembras lleuan quatro y cinco hijuelos acuestas, y con ellos dan grandes saltos de vnas ramas en otras. Toman se muchas con diferentes astucias y engaños: son muy maliciosas, y quando se embrauescen, muerden, mas son faciles de amansar acariciando las vn poco: son muy perjudiciales en la huerta, o en la haça de pan, donde entran, porque no hazen si no cortar y echar por el suelo maduro y por madurar, y es mas lo que echan a perder que lo que comen, y lleuan en los papos. Las domesticas, que son amaestradas, hazen cosas increíbles, porque quieren imitar en todo lo que veen hazer, al hombre.

¶ El Elephante ( que los Affricanos llaman El fil ) es vn animal saluage de desmesurada gran

<sup>Elephantes</sup>

deza y muy ancho, tiene quatro pies sin coyúturas, y sin touillos, el pelo es como de buey, es alto de tierra diez palmos, no tiene pescueço, si no la cabeça muy grande metida entre los ombros, y dos orejas tan grandes como adargas. La boca tiene metida en el garguero, y en el estremo alto del hocico vna trompa con que come y se rasca, y lo que ha de comer lo ase con ella, y lo lleva a la boca, y es tanta la fuerça que tiene en aquella trompa, que alça con ella dos quintales de peso, y los pone sobre los ombros, y acontece entrar en el agua, y sacar seys arrobas en ella, y arrojar la despues dos lanças en alto, es de velocissima andadura, y si el que va encima le haze señal, andara jornada de seys dias en vno. Demas desto es muy aparejado para aprender, y entender, qualquier cosa que le digan, porque tiene vna manera de entendimiento quasi humano: ay muchos en la tierra de los negros, especialmente en los montes que estan en las riberas del Niger, y en la alta Ethiopia: andan de continuo cantidad de ellos juntos, y si veen algun hombre en el campo se desuian del, y le dan lugar que se vaya, mas si el hombre procura hazer les mal, le assen con la trompa y alçando lo en alto, dan con el en el suelo, y poniendo se de pies encima le pisan hasta que

le dexan muerto. Aunque este animal es grande, y feroz, los caçadores de Ethiopia toman muchos dellos de esta manera. En los bosques espessos donde saben que el Elephante va a reposar de noche, hazen entre los arboles vn cercado de fuertes y espessas ramas, y dexando a vna parte vn poco de interuallo vazio, donde queda vna puerta tendida en el suelo asida con vna cuerda, quando el Elephante ha entrado en el cercado, tiran de ella desde vn arbol, y alçando la puerta queda acorralado, y preso, luego baxan los hombres que estan sobre los arboles, y con saetas lo matan: mas si por caso escapa del cercado, a todos quantos hombres encuentra mata. En la India, y en la alta Ethiopia los toman de otras maneras, y tambien los crían desde pequeños, y los Ethiopios los amanfan y hazen muy domesticos. Algunos dellos, pequeños hemos visto en Europa, otros ay tan grandes que no los pueden embarcar, y quando los Ethiopios van a la guerra llevan hechos castillos de madera sobre ellos, y desde encima pelean diez y doze hombres con saetas, piedras, y dardos: de los colmillos y huesos de este animal se haze el marfil, y es vna de las principales mercaderias que los Portugueses traen de la tierra de los negros.

Adim

¶ AdimMayn, es vna suerte de animal muy domestico, que tiene forma de carnero, mas es tamaño como vn mediano bezerro, tiene las orejas muy largas, y caydas: estos son los ganados de Lybia, y los moradores ordeñan las hembras, y facan mucha leche dellas, de que hazen manteca, y queso. La lana es muy buena, aunque no es muy larga, y solamente las hembras tienen cuernos. Es animal apazible, y suben los muchachos en el, como en vn asno, y los lleva vna legua y mas, de camino a cueftas. Ay cantidad de ellos en los desiertos de Libia. En Numidia si veé alguno lo tienen por cosa milagrosa, porque no los ay en aquella tierra, ni en toda Berberia.

Carnero  
de cinco  
quartos.

¶ Carnero de cinco quartos, es vn animal que no ay diferencia del a los carneros comunes, mas que en la cola, y en los cuernos: el qual tiene la cola muy ancha y redóda, y táto mayor quanto esta mas gordo. Algunos ay que la tienen tan grande que pesa quinze, y veynte libras: estos son los que engordan en el campo, porque en Egypto ay muchas personas que los ceuan en sus casas con saluado y ceuada, y estos tales hazen las colas tan grandes, que no pudiendo menear se, para que anden se las atan sobre vnos carretoncillos pequeños con vnas cuerdas asidas de los cuernos

y desta manera caminan. Ay muchos que les pesa la cola ochenta, y cien libras, y algunos afirman auer las visto de peso de ciento y cinquenta libras. Finalmente toda la gordura de este animal = carga en la cola: tienen quatro y seys cuernos, y algunos mas, o menos, vnos bueltos para arriba, y otros para abaxo de la hechura de los que tienen los otros carneros: hallan se muy pocos si no es en Tunez, o en Egypto, mas los de Tunez no son tan grandes como los de Egypto.

¶ El Cocodrilo, es vn animal <sup>Cocodrilo</sup> atreuido, y por otro cabo muy medroso, hallan se gran cantidad de estos animales en el Niger, y en el Nilo, son largos de diez codos y mas, la cola está larga como todo el cuerpo, y tienen quatro pies como el lagarto: de alto ternan poco mas de codo y medio, y tienen el cuero tan duro que no le puede passar vna vallesta. Algunos ay menores, muchos de ellos ay que solamente comen pescado, otros comen animales y hombres: los quales con grande astucia se esconden cerca de tierra donde andan las gentes, y las bestias, y como los veé llegar cerca facan con gran presteza la cola de debaxo del agua, y con ella assen al hombre, o al animal, y le meten para dentro, y alli se lo comen: quando mascan no mueuen mas que el paladar de arriba, por

que la quixada de abaxo es toda de vna pieça con el hueso del pecho. No son todos desta naturaleza, porque si fuessen así no se podría viuir en las riberas de aquellos rios. Acaesce muchas vezes yr la barca nauegando por el ryo denoche, y llegar se el Cocodrilo a bordo, y tendiendo la cola arrebatando el hombre, y meter lo debajo del agua y comerse: salen a espaciarse al sol en algunas Islas que se hazen en los rios, y teniendo las bocas abiertas, se les meten dentro vnos paxaros blancos, del tamaño de vn tordo, para comerles la carne que tienen entre las enzias que como se les pudre allí haze guisados, y les da enojo. Los quales entran y salen muy seguros, por que aun que quisiese el Cocodrilo cerrar la boca para tragarlos, no puede, por que los paxaros tienen sobre la cabeça vna dura y aguda espina con que le picá en el paladar de arriba, y le haze abrir la boca mal de su grado, y se vá bolado. Los cocodrilos ponen sus huevos en tierra, y los cubren con arena, mas luego que los hijos nascen se meten en el rio. Ay algunos que desuiando se del agua andan en los desiertos, y estos tales son venenosos, y los que se crian en el rio no tienen veneno. En Egypto acostumbra muchos comer desta carne, y dizen que es muy sabrosa. La gordura de este animal vale muchos dineros, porque es buena para sa-

nar llagas viejas y encanceradas. Para tomar los pescadores atan vna larga, y gruesa foga de veynete y cinco, o treynta braças a vn rezo arbol, o a vnas columnas que para este efecto tienen puestas en la ribera del Nilo, y en el cabo suelto della ponen vn anzuelo de hierro tan largo como dos palmos, y tan grueso como el dedo, y ahen vn carnero, o cabra viua en el: y al grito de la res sale luego el Cocodrilo a tierra, y tragando se la con el anzuelo, queda así de manera que no se puede soltar: entonces los pescadores aflojan la foga poco a poco, y de rato en rato la tiran: y así anda el Cocodrilo dando golpes de vn cabo a otro hasta que se cansa y cae como muerto: entonces llegan a el y le hieren con vnas medias lancas, por la gargata, y por debajo de los brazos, y de las piernas, y hazia el vientre, porque en aquellas partes tiene el cuero muy tierno, y así le matan. Tiene este animal tan duro y tan grueso el lomo que a penas vn arcabuz lo pasaría: la boca tiene tan grande que cabria vna vaca por ella, y los dientes muy agudos: y quando se mata alguno dellos, los pescadores ponen la cabeça en los muros de la ciudad, como por tropheo. Cuéntan los moradores de las riberas del Nilo, que antiguamente en tiempo de los reyes de Egypto, ni de los Romanos, no eran tan dañosos

los los Cocodrilos como lo son ahora, despues que los seguidores de Mahoma ocuparon aquella tierra, y dize el Moçaudi en su obra donde tracta de las cosas maravillosas del mundo, que siendo gouernador de Egypto Hutmen hijo de Taulon por el Halifa de Babilonia, en el año de ocho cientos y setenta y cinco, que fueron dozientos y setenta de la Hixara, se halló vna estatua de plomo del tamaño de vn Cocodrilo con letras Egypcias, en los cimientos de vn templo de Gétiles en vna ciudad llamada Cocodrila, que parecia auer sido hecha debajo de ciertas constelaciones contra aquel animal: y que Hutme la hizo luego pedaços, y de entonces acá los Cocodrilos començaron a hazer mucho daño. Es cosa de marauilla que los Cocodrilos que se crian en el Nilo, desde el Cayro para abaxo, hazia la mar, no hazen mal a nadie: y los que se cria desde el Cayro para arriba, matan, y se comen muchas personas: parece que deue ser, por que hazia abaxo tienen mucho pescado que comer, y arriba no tanto.

Tortuga.

¶ Tortuga, o Galapago, es vn disforme animal que anda por los desiertos: hallá se muchos dellos en los despoblados de Libia, y son tan grandes como vna gran candiota de madera. Dize el Bubqueri Geographo Affricano en el libro de las regiones y caminos de Affrica, que hallando se vn hombre de no-

che en estos desiertos caído del camino, se echo a dormir sobre vn no de estos galapagos pensando que era piedra, y se vino a hallar a la mañana quasi vna legua de allí, y marauillándose como auia sido aquello halló que la cama que auia tenido aquella noche era vn galapago, el qual fuele estar se quedo de dia, y de noche caminar paciendole, tan de espacio que no parece que se mueue: muchas conchas de estos animales se traen a Berberia tamañas como adargas, y son tan rezias que no las passa vna valleta: vna de ellas vimos en la armeria del Xerife Mahamete en la ciudad de Tarudante. Dize los Affricanos que la carne de ellos es buena para sanar la lepra comiendo la siete dias arreo, mas que ha de ser el Galapago que no passe de siete años.

¶ El Dragon es vn animal venenoso (que llamá los Alarabes Taybin) y si vna persona le toca, o es mordido del, muere sin remedio: ay muchos y muy gruesos animales de estos en ciertas cuevas de las sierras de Athalate mayor, los quales son tan pesados y torpes que apenas se puede mouer: tienen el cuerpo muy grueso hazia el pecho, y de allí para adelante muy delgado, y lo mesmo hazia la cola: la cabeça y las alas tiene de paxaro, la cola y el cuero de serpiente machado de diuersas colores: no tiene fuerza para alçar las cejas, y tiene los pies de Lobo. Dizen los hystoria-



dores Affricanos que el macho dela Aguila algunas vezes se junta con la Loba y la empreña, la qual se hincha tanto que rebienta, y le sale del vientre este monstruo. De estos animales ay muchos en las sierras de Beht, en la alta Ethiopia, que otros llamarõ de la Luna.

Hidra.

¶ Hidra, es vna sierpe corta, q̄ tiene la cola y el cuello muy delgado. Ay muchas dellas en los desiertos de Lybia, las quales son tã venenosas, que no se halla otro remedio para el que es mordido della, si no cortar luego aquella parte de miembro donde le mordio, antes que el veneno discurra por los otros miembros, y le mate.

Dub.

¶ Dub, es vn animal de la forma de la Tarantola, que ay en Pulla en el reyno de Napoles, algo mas grueso, tiene de largo dos palmos, y de ancho quatro dedos. Cria se en los desiertos de Lybia, no beue jamas, y si a caso le echan agua en la boca, luego muere. Pone hueuos como el Galapago, y no tiene veneno ninguno. Los Alarabes lo comen asado, y la carne tiene sabor de Rana. Es muy ligero animal, y si se mete en algun agujero, aunque la cola quede fuera, y le asgan de ella, no ay fuerça que baste a sacarle de alli, mas los caçadores ensanchan el agujero con açadas, y lo sacan, y a cabo de tres dias que

lo han muerto, si le llegan junto al fuego, bulle como si lo acabasen de matar entonces.

¶ Guaral, es vn animal semejante alde arriba, aunque mayor, cria se en los desiertos de Lybia, los Alarabes lo comen, cortando le la cabeça y la cola, porque alli tiene veneno.

Guaral.

¶ El Camaleon (que los Alarabes llaman El Lebuya) es vn animal tamaño como vn lagarto comun, mas es feo, corcobado, y flaco, tiene la cola larga como el topo, camina poco a poco, sustentase con el ayre y con los rayos del sol, el qual se buelue de continuo con la boca abierta hazia donde va el Sol, no tiene pelo si novnas pintas en el cuero, el qual muda de diferentes colores, segun la variedad del lugar donde se halla, si esta sobre verde, es verde, si sobre negro, negro: y semejante mente sobre las otras colores. Muchas cosas dizen los Affricanos de este animal, vna de las quales admira: y es que aborresce en gran manera a las culebras y bichas ponçoñosas, y que quando vee alguna durmiendo debajo de algun arbol, se sube en las ramas del, y se le pone en derecho de la cabeça, y echa de la boca vn hilo de saliua como el que haze la rana, el qual tiene al cabo vna gota como vna perla pequeña de tal virtud que en tocando en la cabeça a la culebra, o serpiente,

Camaleõ.

piente penetra tanto que la mata. Admira mucho la astucia que dizen que tiene este animal moviendo se de vn cabo a otro en las ramas para que cayga derecho aquel hilo sobre la cabeça de la sierpe. Algunos quieren dezir que el Camaleon quando se pone al sol saca vn papo donde se vienen a poner las moscas, y que de ellas se mantiene. No aprouamos tal parecer, aunque vimos muchos en Berberia, especialmente en el reyno de Marruecos, si no que del ayre y de los rayos de el Sol se mantiene.

Abestruz.

¶ Abestruz, que los Alarabes llaman Naama, es vna aue saluage, de la forma del Ganso, y muy mayor que el, es muy alto de pies, y tiene el cuello de mas de quatro, o cinco palmos en largo: el cuerpo es muy gordo, y en las alas, y en la cola, tiene grandes plumas negras, y blancas (como las de la Cigüeña) y algunas pardas: no puede bolar, mas corre mucho, ayudando se con el batir de las alas, y de la cola: y quando va corriendo se hiere el proprio con los espolones que tiene en los pies. Cria se en desiertos secos donde no ay agua, y pone diez y doze hueuos juntos en el arena, tamaños como vnagran bola, y algunos menores. Dizen que tiene tan poca memoria esta aue que acabado de poner los hueuos se le olvida el

lugar donde los dexo, y así en llegando la hembra al lugar donde ay hueuos, que sean fuyos, o no, se echa sobre ellos y los empolla, y en saliendo los pollos, luego corren por el campo a buscar de comer, y son tan ligeros quando pequeños, antes que les nazca la pluma, que no ay poder los alcanzar. El Abestruz es simple, y sordo que no oye cosa ninguna, come todo quanto halla, y aunque sea hierro ardiendo lo traga, y lo dixere, la carne del es hedionda, y viscosa, especialmente la de las piernas, y con todo esto los moradores de Numidia la comen: los quales toman los Abestruzes pequeños y los crían y engordan, trayendo los por el desierto en grandes manadas, y los matan y guardan hechos cecina. Los Alarabes quando matan estas aues les quitan todas las plumas y las traen a vender a las fronteras a los mercaderes de Europa: los quales las hazen adereçar, y teñidas de diuersas colores las venden a los galanes para traer en las gorras y en los sombreros por gentileza, o por brauosidad. Ay muchos dellos en los campos que dizen de Onzar y de çodra, entre Marruecos y çale: y entre Fez y Tremecen, y en los campos de Iufet y de Moçun.

¶ El Papagayo, es vna aue a-  
parejada a aprender qualquier  
cosa que le enseñen en la armo-  
nia

Papaga

yos.

nia

nia de su voz, crian se muchas de ellos en los montes de Ethiopia son de varias y diuersas colores, los que mejor aprenden a tomar el acento humano, y a imitar alas otras aues, y animales, son los verdes, ay vnos tamaños como Palomas Torcazas, otros muy menores: y otros ay que son muy hermosos y pintados de muchas y muy alegres colores, y tienen la cola muy larga, de tres palmos y mas, y estos tales no aprenden a hablar, mas tienen el organo y la voz muy suauc.

que el Monocerote es diferente de el Vnicornio, y que no es de tanta virtud cōtra ponçoña. Elia no escriptor Griego haze mucha mencion deste animal, y de la virtud del cuerno del.

¶ El Grifo, que alguns llaman *Grifos.* Camello pardal, es vn animal que se halla en las sierras de la alta Ethiopia, especialmente en las de Beht, llaman le los Alarabes Yfrit, y es de la propria hechura que lo vemos pintado en algunos paños.

¶ En las tierras de Neúba, en *Zorafa.* la Ethiopia sobre Egypto se halla vn animal llamado Zorafa, el qual es del tamaño de vn gran bezerro, y tiene el pescueço tan largo como vna lança, la cabeça es como la de la Gazela, el pecho tiene resplandesciente, los pies cortos, y las manos largas, y el pelo a manera de bucy entre negro y blanco, las orejas son como de cabra, y es de muy gracioso andar, que no se espanta de cosa que vee, ni se sacude jamas. Dizen los Affricanos que se engendra de dos generos de animales. Anda en los bosques apartada de otras fieras, y huye del hombre. Toman se algunas quando son pequeñas, en lugar que las crian las madres.

¶ En las tierras de los Abixinos que caen ala parte mas oriental cerca del Nilo ay mucho ganado cabrio, y los machos son tamaños

maños como grandes bezerros, y tienen el pelo tan largo que les arrastra por el suelo, y tan gordo como cerdas gruesas de cauallo. De estos animales se hazen los cueros muy preciados que llaman Xarequies, que se curten en pelo con rayzes de Alheña, que en esta parte de la tierra de los Abixinos ay mucha, y muy fina, y dize Aben Gezar que el arbol della es tan grande que pueden estar seys hombres en las ramas sin que se alcancen con la mano el vno al otro.

¶ Ay tambien en esta tierra vacas muy grandes y sin pelo, las cuales tienen las colas tan largas que les arrastran por el suelo, y los pescueços manchados de diuersas colores, y los Egiptios las llaman Demniet, que quiere dezir las viciosas.

¶ De la tierra de los Abixinos se lleva a Egypto la Culufunia, que es vna droga de mucha virtud que gastan los Medicos para la flegma, y es a manera de pez Griega.

¶ Ay en la Geneúa vna generacion de gentes llamados Lime, que viuen a Leuante de la Zahara hazia el Nilo entre las ciudades de Rafin, y del Cuco, donde se lleva el Alquitrán, y de las marauillas de aquella tierra, es q̄ te niédo lo alli algunos dias se conuierte en Balsamo, y aun en olor mas precioso: y lo mesmo se ha-

ze de la Resina que para este efecto lleuan de otras partes a aquella tierra.

¶ En esta tierra de Lime, dize Aben Gezar, que se hallan vnas piedras que llaman de los hechizos, y en Arabigo Hajar Acehr, las quales tienen forma y proporcion de miembros humanos, vnas ay que parecen pies, otras braços, otras cabeças, otras coraçones, y que algunas estan enteras y forman la figura y proporcion del hombre: y con ellas dize aquel escriptor que hazen muchas maneras de hechizos, y que los que pueden auer vna entera la estiman en mucho, porque creen que trayendo la consigo se gana la beniuolencia de los reyes y señores, y de todas las gentes con quien tratan.

¶ El mesmo Autor dize que ay en esta tierra vn arbol, llamado Aud Altaçauyt, que echa vnas varas como mimbres, y que tomando las en la mano y zimbrando las sobre los ombros hazen vna armonia de musica muy suauc: y aunque den mil golpes con ellas no lastiman ni pierde aquel sonido, ni se quiebran.

¶ En las sierras de Alard y Qué que son entre Neúba y el Zinche, dize el Moçaudi que se hallá las piedras de marauillas, que los Alarabes llaman del Beht. las quales tienen tal virtud q̄ la persona q̄ las mira enmudece: y dellas dize

*Piedras de hechizos.*

*Aud Altaçauyt.*

*Piedras de marauilla.*

*Vnicornios.*

*Vacas.*

*Culufunia.*

*Balsamo.*

*Grifos.*

*Zorafa.*

*Cabras saluages.*

dize que se labro el palacio de admiracion que mando hazer Alexandre Magno (a quien ellos llaman Escáder) y que para auer las de lleuar pidio consejo a su maestro Aristotiles (o Arçato Talis, como le llaman los Alarabes) el qual le dixo que embiasse con cada hombre de los suyos vn esclauo que fuesse delante con los ojos abiertos, y que fuesen ellos con las caras cubiertas: y en sintiendo que el esclauo auia emmudescido, le hiziesen cubrir la piedra sin mirar la, y liando las vna por vna las metiesen en vnas arcas cerradas: y que de esta manera juntaron gran cantidad de ellas de que se hizo aquel palacio.

**CAPIT. XXIIII. QUE** trata de las primeras y mas antiguas poblaciones de esta segunda parte de la tierra llamada Affrica, y del origen de los Beréberes Affricanos.



AS primeras poblaciones q̄ vuo en esta segunda parte del orbe, despues que las aguas del diluuiio vniuersal se retiraron, y Dios embio su arco en señal de paz entre el y el hombre a la tierra, fueron en Egypto, en

Ethiopia, en la tierra de los negros, en los desiertos de Lybia interior, y en la vltima y mas occidental parte de Tingitania: porque segun los Escriptores antiguos Mezraym hijo de Cham y nieto de Noe, pueblo a Egypto, Chus otro hijo de Cham pueblo a Ethiopia, y reyno en ella. Y Fuht que tambien fue hijo de Cham pueblo la Lybia, q̄ antiguamente se llamo Fuhteya, y es la q̄ oy llaman la tierra de los negros, donde estan los pueblos de Neúba, Zinche, y Geneúa. Sabatha hijo de Chus pueblo los desiertos de Lybia que estan entre Numidia y la tierra de los negros. Y Tut, otro nieto de Cham, truxo a la Tingitania los pueblos llamados Tuteyos. Afirman los escriptores Affricanos auer estado muchos siglos yerma y despoblada la parte oriental de Berberia, y Numidia, y entre ellos estan diferentes sobre quien fueron los primeros que la poblaron: vnos dizen que fueron ciertos pueblos de Asia, que teniendo guerra con sus enemigos fueron vencidos y echados por ellos de la tierra, y viniendo huyendo a Grecia (que tambien estaua entonces yerma, y despoblada) no se aseguraron alli, y passaron el mar de la Morea, y desembarcaron en Berberia, y halládo la tierra desocupada, y fertil, la poblaron, otros dizen que fuerón pueblos de Phenicia,

nicia, de Palestina, que teniendo cruel guerra con los Assirios en tiempo de su monarchia, fueron por ellos vencidos y echados de sus tierras, y no siendo acogidos en Egypto, passaron a los desiertos de Affrica, donde hizieron sus habitaciones y moradas. Mas los Autores de mayor opinion, entre los Affricanos, affirmá que los primeros pobladores de los desiertos orientales de Berberia, y Numidia, que oy llaman Beréberes Affricanos, fueron cinco pueblos (o Tribus) de Sabeyos que vinieron con Melec Ifriqui, rey de Arabia felix, de quien tomo nombre la Affrica propria, como se dixo en el primer capitulo de este libro. Estos mantienen toda via sus antiguos nombres, y son llamados Zinhagia, Muçamuda, Zeneta, Haoara, y Gamera: de los quales proceden seys cientos linages de Beréberes Affricanos, y de ellos vienen todos los mas nobles, y los reyes de toda Affrica, como lo dize Ybny Alrauiq en el libro de el Arbol de la generacion Affricana. Poblaron estos cinco pueblos al principio la parte oriental de Berberia, y despues derramando se en diferentes habitaciones, se hizieron señores de la mayor parte de Affrica, son llamados comunmente Beréberes Affricanos, porque su primera poblacion fue en Berberia, y a los

Beres Affricanos.

que estauan en Tingitania, y en Numidia, y Lybia, antes que ellos viniessen, llaman Beréberes Xilohes. Quando los cinco pueblos arriba dichos vinieron a poblar en Affrica, y mucho despues viuian todos en los campos, en Aduares, y eran muy ricos de ganados: y andando el tiempo nascieron entre ellos grandes guerras, de donde resulto que los vencedores quedando por señores de los campos, hizieron yr a viuir a los vencidos a las sierras, y a los lugares, priuando los de sus ganados: los quales mezclando se con los antiguos Affricanos Xilohes, y Getulos, vinieron a hazer su morada en casas como ellos, y a ser vassallos de sus mesmos parientes. Esta es la causa porque ay en Affrica Beréberes que viuen en casas en las sierras y en las otras poblaciones, y otros en los campos en tiendas, siendo todos de estos cinco pueblos, aunque los que andan en los campos como Alarabes son tenidos por mas nobles, porque son mas ricos, de pan, y de ganados, y mas poderosos: mas assi los vnos como los otros se precia de conseruar su antigüedad, y el origen del pueblo de donde vienen, y son muy conosciados entre los otros Affricanos. De mas desto tienen sus habitaciones y moradas conosciadas donde esta la fuerza de cada pueblo, repartidos por las prouin-

Bereberee Xilohes.

Diuisión de los Berberes affricanos.

*Los de Muçamuda y sus habitaciones.*  
 prouincias de Berberia, Numidia, y Lybia. Los del pueblo de Muçamuda ocupan la parte mas occidental de la Mauritania Tingitania, y moran en las sierras del Athalante mayor, que caen desde la punta del que entra en el mar Oceano llamada Idúacal, hasta las sierras de la prouincia de Escura (o Dominete) y en todas las haldas dellas, y en los llanos que está de vn cabo y de otro de las sierras, donde se comprehenden quatro prouincias de las siete del reyno de Marruecos, llamadas, Heha, Sus, Gezula, y la propia tierra de Marruecos, los quales tenian su corte en la ciudad de Agmet. Los Zenetes tienen sus antiguas habitaciones en los campos de Temecena, que es la vltima, y mas occidental prouincia del reyno de Fez, y estos solian ser los mas poderosos, mas aora no lo son tanto, y los llama Xaúyos. Otros moran en las sierras del Athalante mayor, que caen sobre este reyno, y sobre el de Tremecen, que son gente belicosa, y tienen continuas guerras con los Turcos que han ocupado modernamente aquel reyno: y otros andan en las prouincias de Costantina, y Tunez, de los quales vnos viuen como Alarabes en los campos, y otros en lugares y casas: pero los mas poderosos, y mas libres de todos, son los de Numidia, y Lybia. Con este pueblo de Zenetes

andan mezclados de continolos Haoaras, que son sus vassallos. Los Zinhagias ocupan desde las sierras de Barca a las de Nefuça, y a las de Gueneceris, y algunos andan con los Zenetes. Y los Gomereres moran en las sierras de el menor Athalante, que caen sobre la costa del mar Mediterraneo: y ocupan desde los confines de la ciudad de Ceuta, hasta la vltima parte de la Mauritania Tingitania, donde confina con la Cesariense. Los tres pueblos de estos cinco, que hemos dicho, llamados Zenetes, Muçamudas, y Zinhagia, tuieron reyno en diferentes tiempos en Berberia, Numidia, y Lybia, y esto fue despues que el poder de los Alarabes Mahometanos declino, porque antes no se gouernauan si no por Xeques de los Tribus (que llama Cobeylas) siendo conquistados por naciones estrangeras en diferentes tiempos, de los quales no haze mencion esta hystoria, solamente diremos que siendo Berberia poseyda de Alarabes, y reynando en las Mauritanias los de la casa de Idris, edificadores de la ciudad de Fez, vn linage de los Zenetes, llamados Mequineces, les quitaron el señorio, en tiempo que los Abdarrahamanes comenzaron a reynar en Cordoua. Despues vino otro linage de Zenetes de Numidia, por nombre Magaraos, que quitaron a los

*Los Haoaras y sus habitaciones.*

*Los Zinhagias y sus habitaciones.*

*Los Gomereres y sus habitaciones.*

*Los reyes de Africa proceden de estos cinco pueblos.*

*Idris.*

*Mequineces.*

*Magaraos.*

Abdarrahamanes muchas prouincias que auian ganado en Africa, y juntamente con ellos vencieron a los Mequineces, los quales establecieron reynos en Berberia, mas no en Numidia, aun que señorearon gran parte della. Y de a poco tiempo los mesmos Magaraos fueron echados del reyno por otros Africanos del pueblo de Zinhagia, llamados Lumptunas, a quien nuestros coronistas llamaron Almorauidas; por que vinieron con ellos grandes compañías de gentes de los confines de la Geneua, de aquel pueblo que los Africanos llama Morabitines, que fueron los primeros que tomaron la seta de Mahoma, en tiempo de Hexin, hijo de Abdul Malic. Sucedió despues que vn predicador de aquella seta llamado Mehedi, se leuanto contra los Almorauidas, y con fauor de vnos Africanos llamados Hargias del pueblo de Muçamuda, les hizo cruel guerra: y los sucesores deste Mehedi, fueron señores de toda Africa, a los quales llamo Mouahedines, por que seguian vna seta llamada Mouahedin, que quiere dezir, ley de los vnitarios. Despues se leuanto el pueblo de los Beni Merinis, que tambien son Zenetes, y echaron del reyno a estos Almohadas, y despues fueron ellos desposeydos, por otro pueblo de su linage, llamado Beni Oataz, a quien los

*Los Lumptunas.*

*El Mehedi.*

*Los Beni Merinis.*

*Los Beni Oataz.*

Xerifes, que aora reynan en Tingitania, quitaron el reyno en nuestros dias. Destos cinco pueblos son tambien los reyes de Tunez y de Tremecen, porque los Beni Zeyenes, que primero se llamaron Abdeluetes, son del pueblo de Zinhagia, y del linage de Magaraos, y reynaron en Tremecen hasta que los Turcos se apoderaron del reyno. Y los Buhafças, que son Hentetas del pueblo de Muçamuda, han reynado en Tunez. Los otros dos pueblos de Gomereres, y Haoaras, aunque no han tenido titulo de reyes en Africa, señorearon en algunas partes de ella. Por manera que se ve claramente, como todos los reyes de Africa que han tenido señorío, despues que el poder de los Alarabes declino, han sido Africanos destos cinco pueblos. Los nombres modernos de los linages que proceden de cada vno dellos, se yran diziendo en la descripcion de los lugares y sierras donde viuen.

*Los Xerifes.*

¶ CAPI. XXV. DEL ORIGEN DE LOS AZUAGOS, que son pueblos tambien de Africa, y de sus abitaciones y moradas.



OS Azuagos son vnos pueblos, que andan derramados por Berberia, y Numidia, y la mayor parte dellos son E pastores

pastores que guardá ganado: otros ay texedores de lienços y de paños de lana, gente pobre q̄ viué en las sierras y en las haldas y cuevas dellas, y por la mayor parte só tributarios delos reyes, o de los Alarabes. Estas gentes ( segun los escriptores Affricanos dizen) <sup>Los Azu gos puez blos de Phenicia.</sup> vinieron antiguaméte de Phenicia, y fueron llamados Mauros, o Maurophoros, los quales fueron echados de aquella tierra por Iosue hijo de Nau, y no los consintiendo los Egipcios passaró a Libia, y despues edificaron la famosa ciudad de Carthago, mil y dozientos y sessenta yocho años antes del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo, que fue a los tres mil y noucientos y veynte ynueve dela creació del mūdo. Y dende a muchos años ( segun dizze Ibni Alraquich) se halló en aq̄lla ciudad vna piedra muy grande en vna fuente, con vnas letras Phenicias que deziá. Nosotros somos los q̄ huymos dela presencia del ladron de Iosue hijo de Nau. Quádo estas gétes vinieró a Affrica ya auian reynadó en ella Asclepio y Hercules, q̄ tambié reynaró en España, mil y seyscientos y nouenta y tres años, antes de Christo. Despues siédo destruyda Carthago la primera vez, antes q̄ Dido la reedificase, passaron estas gétes a la parte occidental de Berberia, con Annone su capitan, y edificaron las ciudades Libias Phe-

nicias, donde morauan quando los Romanos vinieron en Affrica, los quales llamaron a aquellas tierras Mauritanias, del nombre de los moradores dellas, que se llamauá Maurophoros. Algunos han querido dezir, que Moros fueron dichos los que siguieró a Mahoma, y que dellos tomaron nombre las Mauritanias, y engañanse, porque Mahoma fue muchos años despues, y quando el començo su seta, eran muy antiguos aquellos nombres entre las gentes. Otros dixeron, que los Griegos llamaron Mauros a los moradores dela parte mas occidental de Affrica, por ser mas negros que los otros Affricanos de Berberia, como lo significa el nombre Griego, y que de alli tomaró nombre las Mauritanias. Sea como fuere, los Azuagos son gente belicosa y de mucho trabajo, y de pocos años a esta parte, viuen algunos dellos en libertad, y fueron vn tiempo muy poderosos. Su lengua es Africana Berberisca, y tambien hablan la Arabiga: especialmente los que andan cerca de la ciudad de Lorbus, en los confines de Tunez, porque tratan de continuo con los Alarabes. Su principal abitacion es la prouincia de Temecena, y la de tierra de Fez. Los que aora tienen mas poder, son los q̄ moran donde el reyno de Tunez confina cō la tierra de los datiles, los quales

<sup>porque se llamanon Mauritanias.</sup>

se atreueron muchas vezes a hazer guerra contra los reyes de Tunez, y vltimamente, el año del señor mil y quinientos y nueue, que los Mahometanos contaron ochocientos y nouenta y siete, de la Hyxará, dieron batalla a Muley Nacer hijo de Mahamete rey de Tunez, que estando en el gouierno de Costantina quiso yr a sujetarlos, y le mataron a el y mas de dos mil de a cauallo, que lleuaua. Por esta victoria començaron los Azuagos a tener buen nombre y a ser reputados, y muchos pueblos delos que estauan por el rey se passaron con ellos, y su Xequé vino a ser vno de los mas poderosos señores de Affrica, y le llaman aora rey del Cucó, el qual tiene continua guerra con los Turcos. Precian se mucho estas gentes de dezir, que vienen de casta de Christianos, y por diferenciar se de los otros Affricanos, y Alarabes, no se afeytan ni se rapan las barbas, ni las cabeças al derredor, como lo acostumbra hazer todos los Mahometanos por cerimonia, y son muy enemigos de los Alarabes, y delos otros pueblos de Affrica. De mas desto por antigua vsança acostumbra hazerse vna cruz azul labrada con hierro en el carrillo, o en la mano, y aun ellos propios no saben porque las hazen, solamente entienden que es, porque vienen de casta de Christianos: mas el

<sup>Cruzes que hazen los Azuagos</sup>

origé de aquellas cruces fue, que quando los Romanos, y los Godos reynaron en Berberia, y en Numidia, auiendo libertado generalmente a todos los que se conuirtiesen ala fee de Iesu Christo, y esimidolos de todo pecho y tributo, quando los cogedores de las rentas yuan a cobrar, dezian todos que eran Christianos por gozar de aquel priuilegio, y para escusar este engaño, se mandó, que los que fuesen verdaderamente Christianos truxessen vna cruz en la cara, o en la mano, labrada en la propria carne. Lo qual hizieron estos Azuagos que en aquel tiempo, y mucho despues (hasta que los Alarabes entraron a diuulgar su seta) fueron Christianos. Tambié acomstumbrauan traer estas cruces, otros Affricanos por la mesma razon, mas la mayor parte dellos las han dexado, y en lugar dellas hazen otras señales como por gala, por solo conseruar la memoria de su antigüedad, y nobleza de linaje. Otras señales vsan hazer las mugeres de los Alarabes por gentileza, las quales se labra los pechos, las manos, los braços, y los pies de diuersas labores azules, que hazen a nauaja en las proprias carnes, quando son donzellas, para auerse de casar, mas estas son diferentes de las que auemos dicho de los Azuagos.

**CAPITULO XXV. QVE** trata de otros Africanos que viuen en los desiertos de Libia.



**D**ICHO se ha, como Sabbathahijo de Chus y nieto de Noe, pueblo en los desiertos de Libia interior, del qual proceden cinco pueblos principales, llamados Zenega, Guanezeri, o Guenziga, Terga, Lempta, y Berdoa. Estos son los nombres propios, que antiguamente fueron llamados Sabbatheos: y demas destos ay otras poblaciones en ellos, que no son tan famosas ni de tanta gente: son todos los vnos y los otros muy pobres y miserables, y viuen de vna mesma manera, que es sin orden, ni razon. Los desiertos de Libia, son todos asperos y secos, y por la mayor parte confinan con la tierra de los negros, que (como esta dicho) comprehendio Ptolomeo debaxo del nombre de Libia interior. Tambien llamaron a estas gentes los Griegos Nomadas, y los latinos Numidas. Los quales viuen en tiendas como Alarabes, y andan mudando se de vna parte a otra tras los ca-

mellos. Los Zenegas moran la parte mas occidental del mar oceano, y se estienden hazia leuante, hasta las salinas de Tegaza: a Tramontana llegan a los confines de Sus, y de Hacha, y de Dara, que los escriptores Arabes llaman el Sus Remoto: y hazia medio dia, confinan con la tierra de los negros, llamada Geneua, donde son los reynos de Guata, y de Tombuto. Los Guanezeris, o Zuenzigas, comienzan a poniente, desde los confines de Tegaza, y van hazia leuante, hasta otro desierto llamado Hair: a Tramontana se estienden hasta la prouincia de Sugulmessa, y hasta las de Tebelbeled, y Beni Goray: y al medio dia llega a otro desierto llamado Guir, que responde hazia el reyno de Guber, en la tierra de los negros. Los Tergas comienzan de los confines del desierto de Hair, y van hazia leuante hasta otro desierto llamado Iguid: a Tramontana confinan con el desierto de Tuat, y con las prouincias de Tegorarin y de Mefzab, y al medio dia con los desiertos que estan cerca del reyno de Agadez. Los Lemptas tienen sus habitaciones desde los confines de Iguidy, y se estienden hazia leuante hasta el desierto donde viuen los Berdoas: a Tramontana confinan con las prouincias de Tecort, Guerquelan, y Gademis

Zenegas

Guanezeris.

Sugulmessa.

Tergas.

Lemptas.

Berdoas.

Augela.  
Sirte.  
Berdoa.  
Alones  
qued.

mis: y entre esta tierra y la de Sugulmessa, estan los pueblos llamados Morabitines, y hazia el medio dia, llega a los desiertos que van a dar a Cano, reyno de la tierra de los negros. Los Berdoas tienen la parte oriental destos, y se estienden hasta los confines de Augela a Tramontana confinan con los desiertos de Fezen, y de Barca, y hazia medio dia con los que caen en los confines de Borno, que tambien es reyno de negros. Augela, Sirte, Berdoa, y Alguequed, son otras poblaciones mas orientales, que estan en los confines de Egipto de las quales se tratara en su lugar. Tienen los Africanos algunas historias, que dicen que los Zenegas reynaron algun tiempo en la tierra de los negros, y especialmente en los reynos de Meli, Tombutho, y Agadez, y que dellos tienen origen los que reynan aora en aquellos reynos. Cada pueblo de stos tiene vn Xequé, el qual a manera de principe es obedecido y reuerenciado entre ellos, y por marauilla dexan de tener guerra vnos con otros sobre los campos.

**CAPITULO XXVII. QVE** trata de los Alarabes que viuen en las ciudades de Africa, que los Africanos llaman Hadara que quiere dezir cortesanos.



**D**O S primeros Alarabes que passaron en Africa despues de la seta de Mahoma, fue en el año del señor de seys cientos y cinquenta y tres, (que fueron quarenta del Hixara) siendo Halifa en el imperio Arabe Odman tercero Halifa della. Este embio vn exercito de mas de ochenta mil combatientes, con vn capitán llamado Occuba Ben Nafic, el qual despues de algunas victorias que vno con los Romanos, edifico la ciudad del Cairauén (que corruptamente llamamos Caruan) treyntraleguas a leuante de la ciudad de Tunez, como se dira quando tratemos deste Halifa en el segundo libro desta hystoria. Dizen los escriptores Africanos, que estos Alarabes despues de auer robado la tierra, se boluieron la mayor parte dellos cargados de despojos a Arabia: y los que quedaron en Berberia, de mas de la ciudad del Caruan, poblaron otras villas y castillos fuertes, donde se defender, los quales de tiempo en tiempo vinieron a hazer su abitacion en las ciudades y villas de Africa, mezclandose con los pueblos Africanos de Zinhagia, Baraguata, y Zenega, que comunmente llaman Barbaros, los quales dize Ibni Alraquic, que auiendo sido señoreados largos tiempos

Los primeros Alarabes que entraron en Africa.

por los Romanos, hablauan la lengua Italiana, y la latina corrupta, y que comunicando cō ellos, vinieron a perder la natural lengua Arauiga. Estos Alarabes que viuen en las ciudades de Affrica, son llamados comunmente Hada

Hadaré.

**¶ CAPIT. XXVIII. QVE** trata de los Alarabes que viuen en tiendas, en los campos, y del origen de todos los Alarabes.



Y otros A  
y a hiasquie  
Los poblo.

**ALARABES** comunmente son llamados, aquellos q̄ moran en Arabia, q̄ es vna re-

gion diuidida en tres partes. Petreya, Feliz, y Desierta, las quales fueron al principio pobladas por tres hermanos, llamados, Arabo, Sabo Thurifero, y Petreyo, hijos de Curetis y nietos de Cam: la Petreya pueblo Petreyo, y en ella esta la antiquissima ciudad de Petreya: la Felix (que tambien se llama Sabeya) pueblo Sabo Turifero, que quiere dezir oloroso: y la Desierta donde esta la antigua ciudad de Escene, que algunos llaman Escerneta, pueblo Arabo, de donde (como dize Beroso Caldeo) se llamo la region Arabia: a este Arabo, llaman los Alarabes Almaarub Ybni Cahtan, y dizen que fue el primer inuentor de la lengua Arabe, y que por esso se llamo assi: auctor el Iouhori en su loga, en la letra. A. Despues vino Hismael hijo de Abraham y de Agar, con el pueblo de los Hismaelitas Agarenos, y de alli tomo nombre la region Agarena, y la ciudad de Agranun, que Estrabon llama, Agarena y Agareno. Y la region Petreya, fue llamada Nabatea de Nabateo, y los pueblos Cedreos de Cedar, que fueron hijos de Hismael. Los tercerceros pobladores fueron, los que tienen origen de Chetura, segunda muger de Abraham: estos poblaron gran parte de Arabia Feliz, y toda la tierra que cae sobre el mar roxo, y

Hismaelitas.

Chetura segunda muger de Abraham.

Ofro hijo de Mandanes.

Esau hijo de Isach.

Los Sarracenos traen origen de Sar. a.

Los Escenitas son muy poderosos que los otros Alarabes.

passaron a morar en Libia con Ofro hijo de Mandanes, y nieto de Abraham, y de Chetura, de donde parece, que Ioseph en el libro de las antiguedades llamo la region Affrica. Los quartos pobladores tienen origen de Esau hijo de Isach, que poblo aquella parte de Petreya que esta hazia Iudea, de donde Plinio, y Ptolomeo llaman Sarracenos los pueblos de Arabia Petreya, porque Esau fue hijo de Isach, y nieto de Abraham, y de Sarra: y aun ellos mismos, siendo Iudios, y hijos de la muger legitima, por se diferenciaron de los ydolatras hijos de la sierva, se llamaron Sarracenos. Todos estos quatro pueblos son llamados el dia de oy Alarabes, aunque siempre fueron tenidos por mas poderosos los Escenitas de Arabia desierta, por ser mas numero, y gente mas belicosa, indomita, y soberua: de los quales se siruieron los Emperadores Romanos en muchas guerras: y todos los otros pueblos de Arabia tenian sus ritos y costumbres, como lo dizen, Erodato, y Diodoro. Este es el origen de todos los que oy llamamos Alarabes: Ibni Alrauiq dize, que en el año del señor noucientos y nouenta y nueue, que los Mahometanos cuentan quatrocientos de la Hixara, passaron de Arabia en Affrica tres

generaciones destos Alarabes, con sus familias, dandoles licencia para ello el Caim Halifa del Caruan, porque hasta entonces los Halifas de Affrica se lo auian deffendido, y lo mesmo auian hecho los de Egypto despues que el poder de los de Damasco, y de Babilonia se acabo, como diremos adelante. Eran las dos generaciones destas de la Arabia Desierta, llamadas Hilela, y Esquequin, y la otra de Arabia Feliz, llamada Mahequil, en las quales passaron cinquenta mil hombres de pelea, que se derramaron por toda la oriental parte de Berberia: y andando el tiempo vinieron a ser señores de muchas prouincias en Affrica, y dellos proceden los Alarabes que viuen en tiendas en los campos. Los Africanos llaman a los Alarabes de tres maneras. a los que poblaron en Arabia, antes que Hismael llaman Arab Arub, por ser descendientes de Arub, y estos dizen que son los naturales Alarabes: a los de Hirmael llaman Arab Mistaraba, que quiere dezir Alarabes Arauigos, por que estos dizen que no nacieron Alarabes, si no que tomaron la lengua Arabiga: y a los que passaron a poblar en Affrica llaman Arab Mustegeme, que quiere dezir alarabes Berberiscos o mezclados con Berberes.

passaron tres generaciones de Alarabes en Affrica.

Hilela. Esquequin. Mahequil.

Arab Arub.

Arab Mistaraba.

Arab Mustegeme.

**CAPITVL. XXIX. QVE** trata de las abitaciones de los Alarabes arriba dichos, y de sus aduares y de su numero, y primeramente de los del principal pueblo dellos, llamado Esquequin.



El principal linage del pueblo de Esquequin, se llama V-

llos llaman Heylas) y viuen en aduares: cada aduar es vna poblacion de ciento, o ciento y cinquenta tiendas puestas en rueda, que hazen vn ambito redondo en medio, donde los Alarabes meten sus ganados de noche, y algunos llegan a ser de dozitéas, son estas tiendas de color de buriel negro, hechas de lana y de pelos de cabras, y de telas de palmas todo rebuelto, y texido que haze vn paño grueso y muy tieso, para resistir la furia del sol y del agua, y estan asentadas tan juntas vnas de otras que hazen como vn muro al derredor, y no se puede entrar en el aduar si no es por dos partes: la vna por donde entra el ganado, y la otra por donde sale: y estas las cierran de noche con espinos, porque los leones no entren a hazer daño. Los nombres destos Alarabes, y su numero es este. Vled Ambrá Litali son mil y quinientos de a cauallo, y treynta mil peones buena gente de guerra, porque se precian de muy diestros y de muy valientes hombres a cauallo, y son estimados y tenidos por muy nobles. Vled Ambran Distani, son mil y dozientos de a cauallo, y veynte y cinco mil peones en cien aduares. Vled Aco son nouecientos de a cauallo, y quinze mil peones en ochenta aduares. Vled Zubeyta son

Aduar q  
cosa es.

Vled Am  
bran Lita  
li.

Vled Am  
bran Dist  
ni.

Vled Aco

Vled Zu  
beita.

quinientos de cauallo, y nueue mil peones en sessenta y quatro aduares. Vled Buazis son ochocientos de a cauallo, y mas de quinze mil peones en setenta y quatro aduares. Y Vled Farax son quinientos de a cauallo, y seys mil peones en cinquenta y quatro aduares. Antes que el rey de Portugal ganase las ciudades de Safi, y Azamor, eran tan poderosos estos Alarabes que tenian auafallados a los otros que viuen en aquella tierra llamados Garbia Yceja, por ser inferiores de numero de géte, los quales despues se fauorescieron de los Portugueses y se hizieron mas poderosos que los de Xarquia, y les hizieron cruel guerra algunos años. Tienen los de Garbia Yceja dozientos y cinquenta aduares y enellos seys mill de cauallo y cinquenta mil peones. Tambien andan en esta prouincia de Duquela vna generacion de Africanos Beréberes, que viuen en aduares como Alarabes, llamados Vled Xiedma, que ocupan aquella parte de tierra que esta desde el rio Aguz hazia el Sur, y al medio dia, los quales tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y son gente belicosa. Los Alarabes del linage de Sumeit, que es otro ramo del pueblo de Esquequin, andan en aquella par-

Vled Bu  
azis

Vled Fa  
rax

Garbia Y  
ceja.

Vled Xie  
dima.

Sumeit.

te de Libia oriental, que confina con los desiertos de Tripoli y pocas vezes vienen a Berberia, porque no tienen terminos ni cosa propia en toda ella, y assi se estan todo el tiempo en los desiertos con sus ganados, son al pie de ochenta mil hombres de pelea, y la mayor parte dellos es gente de apie en trezientos aduares, otros andan en los campos que estan entre Tunez y el Caruan, y pasan hazia los desiertos de Barca, que son vna infinidad de aduares, llamados Vled Sayd: estos viuen en libertad y poseen gran parte de la Libia Maritima, y tienen dominio sobre otros pueblos, y hazen paz o guerra con los reyes quando les paresce, y firuen a quien se lo paga en la guerra, y andan algunos dellos tambien en los desiertos de Libia, y tienen contratacion en el reyno de Garguela, que es en la tierra de los negros, y tienen tantos camellos, vacas y otros ganados, que bastecen de carne a todas las ciudades y pueblos que confinan con sus desiertos, y salen de verano a las ciudades, y villas donde se hazen las ferias y contrataciones, y de inuerno no se apartan del desierto: tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y entre ellos muy pocos cauallos. Los Alarabes

Vled Sa

id.

Vled

Vled

Vled



*Vled Dellegi* rabes llamados Vled Dellegi que son otro ramo de Vled Ethegi arriba dicho, la mayor parte de ellos andan entre Argel, y Bugia, y los demas viuen en los confines de el reyno de Fez, y ocupan los llanos del reyno de Tremecen, que caen hazia la mar: y los que estan entre las sierras del Athalante mayor, vn tiempo solian ser tributarios del rey de Tremecen, mas aora no lo son, porque viuen en libertad, y si los Turcos que poseen aquel reyno los quieren traer a su seruicio para alguna guerra les pagan su sueldo muy auentajado, y procuran tenerlos contentos. *Vled el Mutafic*, que tambien es ramo de Vled Ethegi, viuen en los llanos de la prouincia de Azgar, que es en el reyno de Fez: a estos llaman

*Los Holotos* modernamente Holotos, y son siempre tributarios de los reyes de Fez, los cuales tienen ocho mill de a cauallo muy bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. El otro linage llamado

*Vled Sobayr* viue en los confines de Tremecen, y en Numidia, donde tienen muchas tierras suyas propias: estos juntan tres mil de a cauallo muy bien en orden, y mas de otros veynte mill peones, y entre ellos algunos escopeteros, especialmente despues que hizieron Xequy y caudillo de su pueblo a

vn renegado Español que fue alferez en Bugia, y le captiuraron los Turcos, quando Salh Arraez gano aquella ciudad. Sucen estos Alarabes yrse el inuierno a los desiertos, porque tienen muchos camellos, y ganados que apacentar. Vna parte de ellos que viuen en los llanos que estan entre Sale y Mequinez, tienen muchos ganados y abundancia de tierras para pan, y tambien son estos tributarios de los reyes de Fez, los cuales juntan ocho mil de a cauallo y quarenta mil peones: llaman los modernamente *Ibni Melic Sofian*, y confinan sus tierras con las de los Holotos, y suelen andar juntos con ellos, y es la mejor gente de a cauallo que tiene el rey de Fez, y de que mas caudal haze.

¶ CAPITV. XXX. QUE trata de los Alarabes del pueblo de Hilela, y de sus Abitaciones y moradas.



*Hilda* EL PUEBLO de Hilela, que es el segundo proceden onze ramos de linages principales

*Beni Amir* cipales. El primero es de vnos Alarabes llamados Beni Amir: los quales viuen entre Tremecen, y Oran, y ocupan todos los llanos que llaman de Cirat, hasta las sierras de Beni Raxid, o Beni Arax, y hazia Libia se estienden hasta el desierto de Tegorarín. Estos son los que llaman Meliones, o Galanes de Meliona, y son cinco linages llamados. *Vled Amar*, *Vled çuleyman*, *Vled Muça*, *Vled el Haziçig*, y *Vled Abdala*, que juntan feys mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones, son gente rica, porque tienen mando y señorío sobre los Beréberes de los campos, y aunque los Turcos les hazen alguna molestia, siempre tienen guerra con ellos, y quando no osan esperarlos por temor de las escopetas y arcos, se meten por el desierto. El segundo llamado *vled Huria* viuen en los confines de Mostagan, y son gente saluaje, grandes ladrones, y que de continuo andan mal en orden, y nunca se apartan del desierto, porque no tienen terminos, ni quien les de sueldo en Berueria, son dos mil y quinientos de a cauallo y mas de quinze mil peones mal armados, y peor vestidos. El tercero es llamado *Hucba*, y moran en los confines de Meliana: estos

suelen seruir algunas vezes a los reyes de Tenes, pero tambien son salteadores, y gente cruel, tienen mil y quinientos cauallos, y diez mil peones. El quarto llamado *Vled Habru*, viuen en los llanos que estan entre Oran y Mostagan, y son labradores del campo, y tributarios del rey de Tremecen, y algunas vezes lo son del capitan general de Oran, quando no pueden hazer otra cosa: son como ciento y cinquenta de a cauallo, y dos mil peones. El quinto llamado *Mullin*, viuen en el desierto de Masila, y se estienden hasta el reyno de Bugia, y son tambien grandes ladrones, y salteadores, y tienen por tributarios los Beréberes de Masila y de otras tierras comarcanas. El sexto llamado *Vled Rieh*, moran en los desiertos de Libia que responden hazia la prouincia de Costatina, y estos son muy poderosos, y tienen señorío en vn parte de Numidia, estan diuididos en feys linages, que son, *Bileil*, *Ao*, *Xeyfa*, *Iacob*, *Hannexa*, *Yahaya*, y todos son gente noble y belicosa y andan bien adereçados, con los quales parte el rey de Tunez las rentas de su reyno. Los de *Vled Bileil* viuen en los campos que estan entre Tunez y Beggia: los de *Vled Ao* viue en otros campos que llaman el Dahala, donde ay muy hermosos llanos y muchas fuentes

tes y rios que llegan hasta la ciudad de Lorbus. Vled Xeyfa ocupan los campos que estan del de la ciudad de Lorbus, hasta los confines de Numidia, donde andan los otros, llamados Vled Iacob, Vled Hanenxa, andan en los campos de Constantina y de Bona, y son los más ricos y poderosos, de todo el reyno de Tunez, y entre ellos andan los Bereberes Xaúios, llamados Merdez, Xerit, y Aduan, y otros muchos q̄ viuen en aduares, y hablan la légua Berberisca, que son vasallos destos Alarabes, y juntan todos mas de cinquenta mil de a cauallo, con los quales andan tambien los otros, llamados Vled Yahaya. Gouiernan se por sus Xeques y cabeçeras, aunque estos tales notienen mando en cosas criminales, ni pueden castigar por justicia, y si vn Alarabe mata a otro, los parientes del muerto se leuantan contra los del linage del matador, y matan los que pueden dellos en vengança de su sangre, y para escusar estos escandalos, se mete el Xeque de por medio, y haze amistades, el qual solamente tiene autoridad de aconsejar y degouernar las cosas que ocurren de paz, o de Guerra, con los reyes, o con los otros Alarabes sus comarcanos. El septimo linage destos Alarabes, son llamados Vled Said, los quales

viuen en los desiertos que estan hazia aquella parte, donde la prouincia de Tenes confina con la de Numidia, y tienen gran reputacion, y señorío sobre los Bereberes: son gente noble y valiente a pie, y a cauallo, y andan bien en orden de armas, y de vestidos, y tienen tres mil cauallos, y quinze mil peones, y los reyes de Tremecen se suelen seruir dellos en la guerra, y darles acostamiento. Vled Azguch es el octauo linage, y estos andan repartidos en muchas partes, y son sujetos a otros Alarabes: la mayor parte dellos viuen en la prouincia de Garet, que es en el reyno de Fez, mezclados entre otro pueblo de Alarabes, llamados Vled Hambran: otros viuen entre los Alarabes de Duquela, que andan cerca de la ciudad de Safi. El noueno es llamado Vled el Querid, y viuen en los llanos de Helin, en la prouincia de Heha, que es en el reyno de Marruecos, en compañía de Vled Saydima, y aunque solian coger tributo de los Bereberes de aquella prouincia, son gente vil y mal armada, y los vnos y los otros juntan quatro mil cauallos, y treynta mil peones en dozientos aduares, en el qual numero entran los de Vled Ender, que es el dezeno y vltimo ramo del, son llamados

*Vled Garfa.* mados Vled Garfa, que tambien andan derramados en diuersas partes, y no tienen cabeza, ni Xeque que los gouerne, yansi andan mezclados con otros Alarabes, especialmente con Vled Meneba, y Vled Ambran, y su trato es yr por datiles a la prouincia de Sugulmessa, en Numidia y llevar los a vender a Fez, y de alli lleuan otras cosas, como es trigo, y mercaderias a Sugulmessa, porque tienen muchos camellos de carga. Destos proceden muchos ramos, que seria cosa prolixa, y casi imposible poder los contar. El curioso que lo quisiere saber lea a Iuan de Leon que trata mas en particular destos pueblos.

CAPIT. XXXI. QUE TRATA DE LOS ALARABES DEL PUEBLO, DE MAHQUIL Y DE SUS HABITACIONES, Y MORADAS.



**D**EL PUEBLO de Mahquil, q̄ es el tercero proceden veynte y tres ramos de linages principales de Alarabes. El primero, y mas principal llaman Vled Mastar, del qual proceden dos ramos, que son Vled Ruque, y Vled Celim, los de Ruque viuen en

los confines de los desiertos que estan cerca de la prouincia de Dedes, y Farcala que son en Numidia: son gente pobre porque poseen poca tierra, mas precian se de tan valientes hombres a pie, que tienen por afrenta si vno dellos se dexa vencer de dos de a cauallo, porque son muy ligeros y sueltos, y tienen seys cientos de a cauallo, y ocho mil peones buena gente de guerra. Vled Celim viuen junto al rio de Dara, en los confines de Numidia, y andan por el desierto lo mas del tiempo, son gente rica porque van cada año con sus mercaderias al reyno de Tombuto, en la tierra de los negros, y tienen en Daray en el Sus remoto muchos heredamientos, y gran numero de camellos: son tres mil de a cauallo, y veynte mil peones, buena gente de Guerra. El segundo (y de los mas principales Alarabes deste pueblo) es el que llaman Vled Hutmen, del qual proceden assi mesmo otros dos linages, que son Vled el Hascin, y Vled Quinena: los de Vled el Hascin viuen junto al mar oceano, en los confines de la ciudad de Messa, que es en el reyno de Marruecos en la prouincia de Sus, son como quinientos de a cauallo y diez mil peones, mal en orden. Los que andan en los desiertos con sus ganados viuen en libertad

libertad, y vna parte dellos que viuen en la prouincia de Azgar en el reyno de Fez mezclados con Beni Malic Sofian, son tributarios del rey de Fez, y Vled Quinena viuen entre los Holotos, y tambien son sujetos al rey de Fez juntan tres mil de a cauallo valientes hombres y bien armados a su vfança, y mas de veynte mil peones. El tercero destos linages principales del pueblo de Mahquil, llaman Vled Hassan del qual proceden tres ramos, que son Vled Hessen, Vled Mançor, y Vled Abeid Alla. De Vled Hessen proceden siete linages, que son, Dulcim, Burbus, Vodei, Arrahamena, Amar, Abimançor, y Aby Abeyd Alla. Los del linaje de Dulcim viuē en los desiertos de Libia, juntamēte con los Azenegas pueblo Affricano, y no teniendo cosa propia ni de dōde auer tributo, viuen pobre y miserablemente, y son grandes ladrones. Estos Alarabes vienē de ordinario a la prouincia de Dara a trocar ganados por datiles, andan mal vestidos, y son diez mil hombres de guerra, los quinientos de a cauallo, y los demas gente de a pie. Vled Burbus viuen tambien en los desiertos de Libia, que responden hazia la prouincia del Sus remoto, que es lo vltimo del reyno de Marruecos, son muchos y pobres, aunque tienen cantidad de camellos: y solian ser seño-

res de la ciudad de Tefet, en Numidia, mas no les bastaua, para herrar los pocos caualllos que tenían, la renta que los Bereberes les dauan. Aora es Tefet del Xerife, y ellos viuen con mayor necesidad, son mas de cinquenta mil hombres de pelea, y tienen setecientos caualllos. Vled Vodey andan en los desiertos que estan entre Iguadé y Ganata, son señores de Iguaden, y el rey negro de Ganata les paga cierto tributo cada año, son al pie de sessenta mil hombres de pelea, mas tienen pocos caualllos, y abundancia de Camellos. Vled Arrahamena viuan en el desierto junto a la prouincia de Hacha, y tenían mucha tierra, y de inuerno solian yr a Tefet, eran mas de diez mil combatientes, y entre ellos setecientos caualllos. Estos fauorecieron mucho al Xerife Mahamete, y por su causa se apodero de Tefet, y de otras tierras comarcanas, y en pago de aquella buena obra los truxo a Berberia con sus aduares y ganados, y les dio por abitacion la prouincia de Temecena en el reyno de Fez, y en vna batalla que vuieron con Buhaçon rey de Velez, despues q̄ Salh Arraez le metio en Fez, murieron todos que no quedo hombre de aquel linage, que no pereciēse alli. Vled Amar viuen en el desierto de Tagaost en Numidia, y discurren por la tierra del Sus remoto, hasta

hasta Nun (o el cabo de Non) son ocho mil combatientes, y entre ellos trezientos caualllos mal en orden. De Abi Mançor proceden quatro linages. Vled Ambran, Vled Menebbe, Vled Huscein, y Vled Ambran, viuen tambien en los desiertos del Sus remoto, que miran a Sugulmessa, y andan todo el desierto de Libia hasta Iguid, solian ser muy poderosos, y cogian tributo de las prouincias de Sugulmessa, Todga, Tebelbeled, y Dara. Mas aora son estas prouincias del Xerife, y no son tanta parte en la tierra, aunque viuen en libertad, y quando pueden hazen que les paguen tributo los pueblos de Bereberes Affricanos, de mas desto son muy ricos, porque tienen grandes tierras de datiles, y viuen en mucha reputaciō de nobles, y juntan tres mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. Con estos andan mezclados otros Alarabes pobres, q̄ son como sus vasallos, que tambien tienen algunos caualllos y muchos ganados, llamados Vled Garfa, y Vled Esgueh. Otra parte deste linage de Vled Ambran, son señores de ciertas tierras, y lugares de Numidia, y discurren hasta la prouincia de Eiguig, y todos aquellos pueblos de Bereberes, les pagan tributo. Estos Alarabes se vienen de verano a la prouincia de Garet en el reyno de Fez, y discurren

ren por los confines de Tingitania hazia leuante: son tenidos por muy nobles en Affrica, y los reyes de Fez suelen tener amistad y emparentar con ellos. Vled Menebe andan tambien en el mismo desierto, y son señores de Matgara, y de Reteb, prouincias de Numidia, son tambien nobles y gente belicosa, y juntan dos mil de a cauallo, y veynte mil peones, y suelen coger tributo de Sugulmessa. Vled Huscein viuen entre las sierras del Athalante mayor, y solian tener debaxo de su dominio muchas sierras pobladas de Bereberes, y algunas ciudades, y villas, que les dieron los Beni Merinis, porque quando començaron a reynar en Berberia, los fauorecieron. Las tierras destos Alarabes, son entre el reyno de Fez, y la prouincia de Sugulmessa, y su Xequē solia residir en la ciudad de Garciluyn, que aora es posseída por el Xerife rey de Fez. Son muy ricos y belicosos, y cogen tributo de muchos pueblos, juntan seys mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones, y discurren tambien por la prouincia de Eddahara, y andan en su compañía algunas veces otros Alarabes que ellos tienen por vasallos. Vled Abyl Husceyn, vna parte dellos viue en los desiertos de Eddahara, y tienen poco señorio en aquella tierra. Los otros vinieron a tanta pobreza

Vled Quinena.

Vled Hassan.

Vled Hessen.

Dulcim.

Vled Burbus.

Vled Vodey.

Vled Arrahamena.

Vled Amar.

Abi Mançor.

Sugulmessa.

Vled Garfa.

Vled Esgueh.

Vled Huscein.

Vled Esgueh.

Vled Abyl Huscein.

pobreza, que no se pudiendo sustentarse en el desierto se passaron a Libia, y edificaron algunos lugares dōde viuē miserablemente, y son tributarios de los otros Alarabes. De Abeid Ala proceden otros quatro linages principales, que son. Vled Garragi, Vled Hedegi, Vled Tchaliba, y Vled Giohā: los principales son Vled Garragi, q̄ viuen en los desiertos de las prouincias de Beni Gomi, y de Figuig que son en Numidia, y tienen largos terminos y pastos para sus ganados, suelen seruir a los reyes de Tremecen y llevar su acostamiento, y despues que los Turcos poseen aquel reyno, han sido muy molestados, porque no se han querido reducir a su obediencia, son mas de quatro mil de acauallo y treynta mil peones, gente inquieta de mal viuir, que ordinaria mente andan salteando, y robando lo que pueden, el inuierno estan en los desiertos, y de verano acostumbrar venirse a los confines de Tremecen. Vled Hedegi viuen en el desierto de Angad, que es junto a la ciudad de Tremecen, son gente pobre y miserable, que viuen de lo que roban a los otros sus comarcas, y así andan de continuo ahuyentados, y quando sus enemigos les quieren hazer algun daño, se acogen a los desiertos. Vled Tchaliba, andan en la prouincia de Argel, y los mas no-

bles viuen en los campos de Metija, y van discurriendo, por el desierto de Numidia hasta Tegdent. Vnos caudillos destos llamados Beni Tumi eran señores de Argel, y de Ted delez, a los quales quito el dominio destas dos ciudades Barbarroja (como se dira en su lugar) entonces fue destruydo el linaje destos Alarabes, que eran nobles y muy valerosos en la guerra, y juntauan mas de quatro mil de acauallo, y quarenta mil peones: los que han quedado son sujetos a los Turcos, y andan mezclados con otras generaciones. Entre Mostagan y el rio de Xilef, anda vn linage de Alarabes destos mesmos, y los llaman Vled çueyd, que son muy ricos de pany ganados, y juntan mas de dos mil caualllos bien en orden y muchos peones, estos suelen tener guerra con los otros Alarabes que diximos, llamados Beni Amir, y con los Turcos de Argel, y quando son molestados de los Turcos, se juntan todos contra ellos, para defenderse, y discurren por los desiertos de Libia. Vled Giohan viuen en diferentes partes, vnos andan con Vled Garagi, otros con Vled Hedegi, y son como sus vasallos. Estos son los Alarabes que andā derremados por Affrica, y viuen en aduares. Digamos aora de su manera de viuir, costumbres, y horden de pelear.

¶ CAPIT. XXXII. QUE tracta de la vida y costumbres de los Alarabes, y de su manera y orden de pelear.



Alarabes de Numidia.

ESTOS Alarabes, así como son de diuersos lugares, tienen diferentes maneras, y costumbres de viuir, los que moran entre Numidia, y Libia, passan vida pobre y miserable, conforme a la de los pueblos Affricanos de Libia, verdad es q̄ son para mas, y de mayor animo que ellos, y vá a contratar y a vender sus camellos a la tierra de los negros: tienen muchos caualllos Arabes, de los que en Europa llaman Barbaros, y de continuo se exercitan en la caça de venados, y de otros animales de que ay en aquella tierra abundancia. Ay entre ellos muchos Philosophos naturales, que hablan elegantemente, y con grandes sentencias, y muchos poetas que componen canciones, y muy hermosos versos, medidos, de silabas, y con sus consonantes, como los poetas vulgares de España, y de Italia. En estas canciones escriuē sus guerras, sus caças, y sus cosas de amores, y las tañen y cantan suauemente a son de vnās sonajas como las folias

de Portugal, o de laudes, o rabelles, y muchos dellos tañen y cantan, y componen de repēte todo junto. En general son hombres muy francos, y que procurā mantener reputación, aunque son tan pobres que es poca la cortesía q̄ pueden hazer en este caso. Quando llega algū forastero a sus Aduares le regalan y dan de comer graciosamente, porque a esto llega su posibilidad, y no mas. Sus vestidos son de la propia manera que los de los Numidas, aunque las mugeres de los Alarabes se traen algo mas biē tractadas. Los desiertos en que moran estas gentes, poseyā primero los pueblos Affricanos que los antiguos llamaron Getulos, y Numidas, mas quando entraron en la tierra, fue tanta la guerra que les hizieron, que se fueron a viuir a los desiertos de Libia interior, en los confines de la tierra de los negros, y los Alarabes se quedaron en los desiertos cercanos a la tierra de los datiles, y algunos Numidas q̄ allí quedaron son como sus vasallos. Los otros Alarabes que viuē en Berberia entre la sierra del Athalante mayor, y el mar Mediterraneo, son gente mas proueyda, y rica: y así en esto como en el adreço de sus personas y caualllos les hazen mucha ventaja. Las tiēdas de los aduares son mayores y mas bien labradas, y los caualllos muy mas hermosos, aunque no son tan ligeros

Alarabes de Berberia.

ligeros como los de los Alarabes del desierto. Labran los de Berberia sus tierras y cogen mucho trigo y ceuada, y tienen muy gran numero de ouejas, y de vacas: y por esta causa nunca estan quedos en vn cabo, buscando las yeruas de vna parte a otra. Son mas Barbaros y cobdiciosos que los del desierto, y mas viles de condicion, y con todo esso hospedan a los forasteros y les dá de comer de balde: los que viuen en el reyno de Fez son tributarios del rey: y los del reyno de Marruecos (especialmente los de Duquela) viuieron vn tiempo en libertad hasta que el rey de Portugal gano las ciudades de Safi, y Azamor, porque entonces nascieron parcialidades, y discordias, entre ellos. por donde el rey de Fez por vn cabo, y el de Portugal por otro, los destruyeron de mas desto la hambre y la pestilencia que vuo en aquel tiempo en Affrica, los necesitó tanto que de su propia voluntad se yuan a ofrecer por esclauos a los Portugueses, y daua sus propios hijos y mugeres, porque les diesse de comer: los que destos quedaron fueron los que se hizieron vassallos del rey de Portugal, y algunos que se metieron la tierra adentro, en compañía del Xerife que andaua apoderando se de la tierra, cuyos vassallos son todos los que agora viuén en aquella prouincia, y de las otras comarcas. Los otros

Alarabes que andan en los desiertos que confinán con el reyno de Tremecen, y en los que caen hacia el reyno de Tunez: viuen todos como señores, porque tienen acostamiento de los reyes, q̄ se sirven dellos en las guerras: precian se de andar bien adereçados, y de tener buenos caualllos, y grandes y hermosas tiendas en que morán: suelen de verano yr a los confines de Tunez a cobrar el sueldo que el rey les da, y por el mes de Octubre se proueen de lo que han menester, como es vituallas, paños, armas, y adereços de caualllos, y se van a inuernar a los desiertos con sus ganados. La primavera se exercitan en la caça, de monteria, y de volateria, y tienen muy buenos perros, y halcones: son gente affable y cortes, y se precian de poesia, y en su lengua comun conponen elegátes versos, y muy graciosos: mas con todo esso ay poco q̄ fiar dellos porque son muy amigos de robar, y de matar a traicion. Las mugeres de estos Alarabes andan segun la qualidad de la tierra, bien vestidas, traen las camisas negras con mágas muy anchas, y sobre ellas vna sauana del mesmo color, o azul, rebuelta al cuerpo la qual prendida con dos heuillas de plata en los pechos, les da otra buelta sobre la cabeza: traen çarcillos y anillos de plata, y algunas axorcas en los braços y en los pies, como lo acostumbran

*Alarabes de los desiertos de Samidia.*

*Las mugeres de los Alarabes.*

stumbran las Affricanas de las ciudades de Berberia: demas desto traen sobre las cabeças vn velo raro y trasparente con el qual quando veé algun hombre que no es su pariente, se cubren el rostro, y lo alcan sobre la cabeza desque estan en sus tiendas. Quando los Alarabes se mudan de vn cabo a otro lleuan las mugeres en camellos metidas en vnas angarillas a manera de cestas cubiertas de tapetes, tan pequeñas que no puede yr en ellas mas de vna persona y el dia que han de pelear con sus enemigos lleuan consigo las mugeres, para conortar las, y que no teman tanto como si estuuiessen ausentes, y aun para que los hombres teniendo las presentes peleén con mayor animo. Estas son las Alarabias, que como queda dicho, quando son donzellas acostumbra pintar se la barba, y el pescueço, y el pecho, y los braços y manos, y dedos, y los pies, y las piernas de muchas labores azules hechas a nauaja con cardenillo, y lo tienen por gran gentileza y hermosura. Esta costumbre tomaron de los Alarabes los Affricanos quando vinieron a viuir entre ellos, porque de antes no lo acostumbrauan: y entre los ciudadanos nobles de Berberia no lo acostumbran, si no que las mugeres mantienen la mesma blancura de rostro con que nascieron, algunas veces pintan vnas florezitas, o lu-

*Afeyte q̄ usan las Africanas*

nares en el carrillo, y en la frente, o en la barba con humo de agallas y de açafran, que se para muy negro, y con esto tienen tambien las cejas: este afeyte es muy loado de los poetas, y la gente noble lo tienen por galano, mas no dura mas de dos, o tres dias, y mientras estan afeytadas no se descubren si no a los maridos, o hijos, o alas personas de dentro de casa, pareciendo les que con esta manera de verguença acrecientan su hermosura y incitan mas a sus maridos. Los Alarabes que viuen en los desiertos de Barca que son entre Berberia y Egipto, son gente pobre y miserable, porque la tierra donde andan es esteril y aspera, y aunque tienen ouejas y camellos es tan poca la yerua que ay que sacan poco fruto del ganado, y en todos aquellos campos no tienen donde sembrar ninguna suerte de pá. Solamente ay por los desiertos algunos lugarejos de Affricanos que tienen vna miseria de palmas donde cogen poca quantidad de datiles, y estos siembran algú trigo en terrezuelas q̄ tienen al derredor de los lugares, mas es muy poco, y de cötino tienen contienda con los Alarabes sobre guardar lo: y algunas vezes se lo dan en trueco de camellos y de otros ganados, aunq̄ son tanto numero de gente q̄ no les basta para sustentarse, y es tanta la necesidad q̄ padescen q̄ suelen empe-

*Alarabes de los desiertos de Barca.*

ñar sus propios hijos a los mercaderes Christianos q̄ les lleuan a vender trigo de Sicilia, con condicion q̄ sino los desempeñan dentro de tantos dias queden por esclavos, muchos de los quales vimos en aquella Isla q̄ por no tener sus padres con que desempeñar los de los mercaderes se quedaron con ellos y los hizieró Christianos. Sō estos Alarabes los mayores salteadores del mundo, y quantos forasteros caen en sus manos los roban y prenden, y los venden a los Christianos, por manera q̄ no osa ningū Mahometano passar por su tierra, solo ni acopiado, especialmente por la costa de la mar q̄ ciñe aquel desierto, porq̄ alli viuē los Alarabes, y por esta causa las Casilas q̄ van a Egipto passan la tierra adentro poco menos de dozientas leguas de la marina, por el camino q̄ a mi juicio hizo Cató, segun la quātidad de fieras y serpientes q̄ ay en ella: finalmente ellos andā suzios, mal vestidos y flacos de pura hambre, y son la mas peruerfa generacion q̄ ay en Affrica. Todos los Alarabes de la parte occidental donde son los reynos d̄ Fez y de Marruecos, acostūbran traer lanças cortas de veynte y cinco palmas, y la mayor parte dellas son de haya porq̄ de fresno no las tienē, si no se las lleuan de Europa, y son muy estimadas entre ellos, tanto que vale veynte ducados d̄ aquella mone

Armas q̄  
vsan los  
Alarabes.

da, y mas vna buena lāça de veta de fresno: vsan t̄bien adargas de ante, y destas tienē muchas y muy buenas, los reyes procuran siēpre tener en sus armerias cotas de malla y capacetes para armar su gēte. Las espadas q̄ traē son por la mayor parte Christianescas, y son muy preciadas entre ellos si son bucuas, porq̄ las q̄ se hazen en la tierra no tienen tan buē azero ni les s̄bē dar el tēple como en Europa, ni las aguas s̄n apropiadas para ello: vsan algunas vallestas a cavallo, y son muy diestros cō ellas: escopetas ni arcabuzes no los acostūbran, ni son aficionados a estas armas offēsiuas. Quādo h̄ d̄ escaramuçar quitan las cubiertas de las sillas a los cauallos, porq̄ no tomē ayre, y para q̄ vaya mas desembaraçado el cavallo: precia se de ricos jaezes, y los q̄ los pueden auer no estan sin ellos. Algunos d̄ a cavallo acostūbran en las peleas traer seys, o siete lançuelas como dardos, para arrojar: y ay entre ellos grandes hōbres de remesso, q̄ dan en vn blāco tamaño como vna pequeña escudilla a quarēta passos, yendo el cavallo corriēdo a toca furia, y tienē los cauallos t̄ rebueltos q̄ es cosa de marauilla. Los otros Alarabes q̄ viuē en la parte oriental, desde el reyno de Tremecen hasta los desiertos de Barca, acostūbran las lāças muy largas de quarēta y cinco o cinquenta palmas con dos hier

ros,

ros, y con entramos hierē por delante y por detras, y muchas vezes son mas peligrosos quādo v̄ huyendo q̄ quādo acometē, porq̄ si veē al enemigo cerca varā la lāça sobre el braço yzquierdo y le alcançan y hierē de lexos muy a su saluo yēdo siēpre huyēdo, y en esto son t̄ diestros q̄ algunos dellos osan escaramuçar en vn llano cō diez, o doze de a cavallo, y a todos dan q̄ hazer cō el buē gobierno de la lança. Estas lāças no son de fresno, algunas ay de haya y las mejores son de vna rayz q̄ traē de los arenales de Libia, q̄ es vn palo negro, duro, y pesado: por que quāto mas pesado es, t̄to mejor es la lāça, si el q̄ la mada es diestro: no vsan traer con ellas adargas de ninguna suerte, y algunos traē de aquellas lāçuelas de remesso q̄ diximos arriba. T̄ poco se les da mucho por cotas ni capacetes, porq̄ para reboluer se cō aquellas lāças les haria embaraço, y si algunos las traen es cō lanças cortas: t̄biē ay entre ellos algunos vallesteros: escopetas no las trae ninguno dellos especialmente a cavallo: En adereços de cauallos hazē ventaja los de Fez y de Tremecē, a todos los otros, y en valor de personas, mientras mas occidentales son tenidos por mas valientes, y para mas. La gente de a pie, por la mayor parte es inutil entre ellos porq̄ sus guerras todas son a cavallo: de poco tiēpo a

esta parte h̄ dado algunos caudillos de Alarabes en tener escopeteros d̄ a pie, especialmēte los del reyno de Tremecē, mas son gēte q̄ no peleā con ordē ni tienen los adereços necesarios para las escopetas, y así las traen mal adereçadas y hazē poco efecto cō ellas si no es para espantar a otros Alarabes como ellos, porq̄ esta gēte generalmēte son medrosos de tiros de fuego, y dizē que es arma traydora q̄ mata al hōbre antes q̄ llegue a mostrar su valor. Su manera d̄ pelear es muy differēte de otras naciones, porq̄ no guardan ordenança, acometē por muchas partes al enemigo, y si le hallā flaco por algun cabo, se juntā y executan con mucha breuedad la victoria, y si los acometen a ellos, aunq̄ esten juntos, se derraman a vn cabo y a otro, y bueluen a tentar por todas partes muchas y diuersas vezes: en efecto son diestros, y muy ligeros, en vna escaramuça, y dōde no ay tiros d̄ fuego osan meter se entre sus enemigos y entrā y salen con mucha presteza: Quādo escaramuça cō Christianos de a cavallo tienē por disciplina procurar herir les, o matar les los cauallos, porq̄ saben q̄ van armados y q̄ no los puedē herir tan facilmente, y desto se deue guardar el buē ginete q̄ escaramuçare cō ellos. Muchas otras particularidades se pudieran dezir, q̄ por escusar plixidad se interponē

Ordē que  
los Alarabes  
vsan  
en la pelea

**CAPIT. XXXIII. QVE**  
tracta de las lenguas que ha-  
blan los Affricanos.



*Abimalic  
inuetor de  
la gramá-  
tica arabe*

**L**O S antiguos Af-  
fricanos llamados  
Xilohes, o Berébe-  
res, aunq̄ está diui-  
didos y derrama-  
dos en diferentes  
habitaciones por toda Affrica, to-  
dos ellos escriuē y hablā vna mes-  
ma lengua llamada *Quellem* *Abi*  
*malic*, q̄ quiere dezir légua d̄ *Abi*  
*malic*, q̄ fue inuetor de la Gráma-  
tica Arabe: tambien hablan la lé-  
gua Berberisca q̄ es la natural len-  
gua Affricana, diuersa y muy diffe-  
rente de las otras, en la qual ay al-  
gunos vocablos Arabigos q̄ pare-  
sce auer sido traydos a ella por la  
comunicacion de los Alarabes q̄  
en differētes tiēpos passaron a vi-  
uir en Affrica. Los cinco pueblos  
de Affricanos, de quiē se trato en  
el capitulo veynte y vno, querien-  
do sustentat q̄ descienden de Ara-  
bia feliz, dizen q̄ su natural légua  
era la ppria Arabiga, y q̄ despues  
q̄ moraron en Affrica comunicá-  
do largos tiēpos con estrañas na-  
ciones la corrompieron, y q̄ los  
vocablos propriamēte Arabigos  
q̄ ay en ella quedaró como por te-  
stimonio de su origē: y ansí la len-  
gua q̄ aora vsan participa de Ara-  
bigo, de Hebreo, de Latino, de  
Griego, y de la légua antigua q̄ se  
deuia vsar, quādo ellos vinieron

en Affrica, entre los moradores d̄  
ella, porq̄ nadie pona dubda si  
no q̄ los Affricanos antiguos te-  
niā su lengua diferente de la Ara-  
biga, y así tiene la lengua Berber-  
isca tres nōbres entre ellos *Xil-*  
*ha*, *Tamazegt*, y *Zenetia*, q̄ quasi  
son todas vna, aunq̄ los propios  
Beréberes differencian en la pro-  
nunciacion, y en la significacion  
de muchos vocablos. Los q̄ estan  
cerca de los Alarabes y comuni-  
can mas con ellos tienen gran nu-  
mero de vocablos Arabigos, y de  
la légua de *Abimalic* q̄ es la mas  
noble, y los Alarabes vsan de vo-  
cablos Affricanos en su légua: los  
*Gomeres* y *Hioaras* q̄ viuē en las  
sierras del menor *Athalante*, y to-  
dos los moradores de las ciuda-  
des dela costa de Berberia, q̄ caen  
entre la sierra d̄ *Athalate* mayor  
y la mar, hablā la lengua Arabiga  
corrupta: y en la ciudad de *Mar-*  
*ruecos*, y en todas las prouincias  
de su reyno, y entre los *Numi-*  
*das*, y *Getulos* dela parte occiden-  
tal de Affrica se habla Berberisco  
cerrado, y alli llaman esta lengua,  
*Xilha*, y *Tamazegt*, q̄ son nōbres  
muy antiguos. Los otros Affrica-  
nos Beréberes de la parte oriētal  
q̄ confinan cō el reyno d̄ *Tunez*,  
y passan a *Tripol* de Berberia, y se  
estiēden por los desiertos de *Bar-*  
*ca*, vniuersalmēte hablan la corru-  
pta lengua Arabiga: los q̄ viuen  
entre las sierras del *Athalate* ma-  
yor y la mar, q̄ andan en aduares,

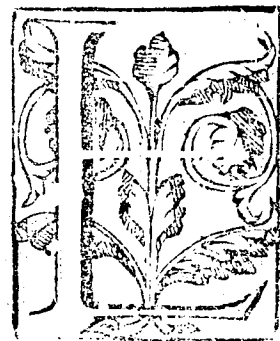
o mo-

o moran en casaf, y la mayor par-  
te de los *Azuagos*, todos hablan  
la lengua *Zenetia*: y tambien hablā  
la Arabiga corrupta: por manera  
q̄ son muy pocos los q̄ en Affrica  
hablā la légua natural Arabiga, y  
todos vsan en sus escrituras autē-  
ticas dela grámatica de *Abimalic*  
en la qual se lee y escriue comun-  
mēte en toda Berberia, *Numidia*,  
y *Libia*. En la tierra de los negros  
quasi participan vnas lenguas de  
otras: las prouincias q̄ estan cer-  
ca de los *Azenegas*, y de los otros  
pueblos de Alarabes *Mahometa-*  
*nos*, tienen en su lengua muchos  
vocablos Arabigos y Berberiscos.  
En *Gelofe*, *Ganeúa*, *Tōbuto*, *Me-*  
*li*, *Gago*, y *Ganata*, hablā vna len-  
gua llamada *Zungay*: en *Guber*,  
*Cano*, *Qufena*, *Perzegreg*, y *Guá-*  
*gra*, hablan otra q̄ llaman *Guber*:  
en *bornó* y *Goaga* hablā otra qua-  
si semejante: y en el reyno de *Nu-*  
*bia*, o *Neuba*, hablā vna légua dif-  
ferente de todas q̄ participa de  
Arabigo, y de Caldeo, y de la Egi-  
pciana. Estas prouincias caen to-  
das sobre el rio *Niger*: y en las o-  
tras mas méridionales, ay mu-  
chas y diuersas lenguas las princi-  
pales sō *Zinch*, y *Hábexa*, y otras  
muy differētes: y en algunas par-  
tes se entienden por siluos: otros  
pueblos ay tan bestiales q̄ no ha-  
blan, ni quierē comunicar, ni dex-  
ar se ver de otros, y si tomā algu-  
no preio se dexa morir de hábre  
de puro corage. En la segūda par-

*Lenguas q̄  
hablan los  
negros.*

te desta hystoria se diran muchas  
cosas verdaderas y ciertas de la  
monstruosidad de estas gētes, dō  
de tambié se tratara del Empera-  
dor de los *Abixinos*, y de sus rey-  
nos y señorios. Los *Egypcios* quā-  
do los Alarabes *Mahometanos* *Lenguas q̄  
se hablan  
en Egypto.*  
conquistaron a *Egypto* tomáro  
la lengua Arabiga, y despues la  
*Turquesca*, la qual vsan como  
por braueza: y solamente los que  
han permanescido en la fee, han  
conseruado la natural légua Egi-  
pciana, que era vna y comun en  
toda la prouincia, aunque en al-  
gunas partes participaua algo de  
la Arabiga, y de la *Hábexa*, y mu-  
cho en todas de la Hebreá.

**CAPIT. XXXIIII. QVE**  
tracta de las letras antiguas de  
los Affricanos, y de las que vsan  
aora.



**L**O S hystoria-  
dores Arabes  
de mayor au-  
toridad tienē  
por firme opi-  
nion q̄ los Af-  
fricanos no te-  
nian otra fuer-  
te de letras si no las latinas quan-  
do conquistaron los *Mahometa-*  
*nos* la Berberia, donde fue y es la  
nobleza de Affrica: no dexan de  
confessar que los Affricanos anti-  
guos teniā lengua differēte y pro-  
pria, mas dizen q̄ vsauan comun-  
mente

F 4 mente

*Los Africanos usaron la letra Latina* mente la letra latina: y así todas las hystorias q̄ tienē de los Africanos son traduzidas de légua latina, y recopiladas en suma cō los nōbres de los señores, y principes concordadas cō los tiēpos de los reyes de Persia, o de los Asirios, o de los Caldeos, o de los reyes de Ysraēl, o cō la Era de Cesar, aunq̄ son pocas las q̄ tienen porq̄ quando los Halifas scismaticos reynaron en Affrica mādaron quemar todos los libros de las hystorias y sciēcias q̄ teniā los Africanos, queriēdo q̄ solamēte leyessen las de su secta. Otros dizē q̄ los Africanos tuuierō proprias letras diferentes de los Latinos, y q̄ los Griegos, los Romanos, y los Godos, se las hizieron dexar, como acaescio a los Persas debaxo el dominio de los Alarabes, q̄ tábien perdieron sus antiguas letras y sus libros fuēdo quemados por los Halifas: los quales tenian por cierto q̄ miētras los Persas tuuiesen sus obras, en q̄ se contenian los ritos y supersticiones de la ydolatría, no podriā ser buenos Mahometanos. Auiendo les pues quemado las tales obras, les prohibieron tábien los estudios, como lo hizierō los Alarabes q̄ señorearon en Berberia: y así quātas antiguallas de letras se veē por toda Affrica, de antes de los Alarabes, está en letra latina, o Gotica, y las modernas en Arabiga. Dize Ibn y Alrauiq̄ q̄ los Romanos quita-

ron los titulos y letras antiguas q̄ hallaron en Affrica quādo la conquistaron, y q̄ pusieron los suyos paraq̄ sola su memoria quedasse, cosa muy comun de cōquistadores, y q̄ desta causa no quedo memoria de la antigua letra Affricana: y q̄ no es de marauillar q̄ los antiguos Africanos vuisse perdido sus letras a cabo de tātos años como erā conquistados por diferentes naciones, de diversas opiniones, y sectas, los quales tienen solamēte la letra Arabe, en la qual no ay vocales si no simples, y partes q̄ con puntos y rasgos se pronuncian y hazen vocales, y es muy cōjunta ala Caldea, y ala Hebrea y todas tres se escriuen al reues de la Latina. Mas la grāmatica Arabe, es dificultosísima de leer y de escriuir, si no es por hombres muy leydos en ella, porq̄ se escriue con muchos acētos y con mucha mas ortographia q̄ la Latina, y es mucha la equiuocaciō de vocablos q̄ ay en ella, tanto q̄ vna propria cosa escripta cō acēto agudo, o luēgo significa dos cosas contrarias: y por sola vn Geda que es duplicacion de dos consonantes ay variedad en la significacion de vna mesma cosa en vn proprio termino.

¶ CAPI. XXXV. DE LAS leyes y supersticiones de los pueblos de Affrica.

Los



OS antiguos Africanos de Berberia fuēdo todos ydolátras y adorauā el sol y el fuego, en cuyo honor tenian hermosos, y muy adornados templos, dōde guardauā de continuo el fuego ardiendo, como los Persas, y los Romanos en el tēplo de la diosa Veste, y permanescieron en su ydolatría hasta los trezientos y quarenta y nueue años de Christo, y de la Era de Cesar trezientos y ochēta y siete q̄ fueron Christianos, mas no erā todos catolicos, si no q̄ auia muchos tocados de muchas eregias, con los quales tuuieron despues muchas batallas los Alarabes Mahometanos, y plugo a Dios dar les victoria cōtra ellos. Los de Numidia, Getulia, y Libia adorauan los Planetas, y les sacrificauan. Y los negros de la baxa Ethiopia tuuierō grādes mōstruosidades y simplezas, vnos adorauā el Sol, otros la Luna, otros las estrellas, otros el agua, otros el fuego, y algunos adorauā cada dia la primer cosa viua q̄ topauā en saliēdo de su casa. Los de la alta Ethiopia adoraron a Guiguimo, q̄ quiere dezir el señor del cielo, y tuuierō este conosciēto por razō natural sin ser instruydos de Propheta ni de otra persona alguna. Y desde a ciertos tiēpos se diuulgo entre ellos la ley Iudayca en la qual permanescieron desde la reyna Saba, o Ma-

queda, la qual segū los Ethiopios dizen, siēdo informada de la gran prudencia del rey Salomon, fue a buscar le, y aprendio del los institutos y cerimonias de la ley de Moyfen, y oyo los libros de los prophetas. Diuulgo se tábien la ley Iudayca entre algunos pueblos de la baxa Ethiopia, y los vnos y los otros permanescieron en ella hasta que Iudica Eunuco de la reyna Candacis, auiendo sido doctinado por el Apostol S. Phelippe les predico la fee, y muchos de aquellos reynos fueron Christianos. Mas a los mil y sessenta y siete años del nascimiento de nro señor Iesu Chro, q̄ fuēdo quatrociētos y sessenta y nueue de la Hixara en la entrada q̄ hizo Yaha ya hijo de Abubequer en la baxa Ethiopia, algunos alfaquis de la secta de Mahoma cō sus fabulosos y falsos sermones hizieron boluer aq̄llos pueblos a su opiniō, especialmēte a los de Geneua, y Neuba, q̄ confinā con los desiertos de Libia, y cō Egypto, y la mātuuieron hasta oy, entre los q̄les ay muchos alfaquis y alcoranistas, y de allí pasaron muchos a predicar su secta y gastaron sus haziēdas en las cōquistas de España, y de Egypto, y despues se boluieron a sus tierras victoriosos, dexando enfadado el mundo con sus bestialidades. Los de la alta Ethiopia há permanescido en la fee, aunq̄ tienen muchas supersticiones Iudaycas: los



Judios quedaró muy pocos, y estos fueron destruydos: y los moradores de las prouincias de la baja Ethiopia, q̄ estan la tierra adentro del Zinche, y en la costa de el mar Oceano occidéal del Limin son todos y dolatras, y muchos de ellos son tan bestiales q̄ propiamente se puedé llamar mōstruos de naturaleza, aunq̄ despues que los Portugueses nauegan aquella costa se han conuertido algunos a la fee, como se dira adelante. Los Egypcios fueron tambien y dolatras, y siēdo despues Christianos, truuieron los errores de los Monitilytas, y vltimamente abraçaron la secta de Mahoma, aunque muchos han perseuerado y perseueran en la fee.

¶ CAPI. XXXVI. COMO DÓ Henrique Infante de Portugal, començo el descubrimiento y nauegacion de la costa occidental de Affrica, y de la India.



El Infante Dó Henrique fue hijo de el rey Don Iuan primero de este nōbre en los reyes de Portugal, el qual se deleyto mucho en la sciēcia de Astrologia y Cosmographia, y pa-

ra mejor poder se exercitar en ella: despues que vuo defendido a los Moros de Affrica la ciudad de Ceuta (q̄ la tuuieron cercada en el año del señor de mil y quatrociētos y dezinueue) se fue a viuir a vn lugar del Algarue q̄ esta en el cabo de sant Vincente, q̄ los antiguos llamaron sacro Promontorio, y en el proprio sitio llamado Sagres (o Sacres) fundo de nuevo vna villa, y le puso nōbre Terça Naua, la qual llaman oy dia villa del Infante. Estādo pues retirado en este lugar determino de embiar nauios alargo de la costa occidental de Affrica, a fin de descubrir por aquella parte la nauegacion de la India oriental, que por cosa cierta sabia auer sido hecha en otros tiēpos. Esta certificaciō, segū los Coronistas de aquel rey no q̄ della tratā, alcanço el Infante cō puro trabajo de su estudio, leyendo autores antiguos y muy graues, y no por inspiracion diuina, como algunos quisierō dezir, porque si por inspiracion diuina fuera, por vētura alcāçara aq̄l descubrimiento q̄ tanto desseaua en sus dias sin los trabajos grādes q̄ passo. Este Infante leya, y estudiaba, creya, y dubdaua, como lo suelen hazer todos los q̄ son hōbres en las cosas q̄ procedē de sus iuzios dōde estā juntas la dubda y la certidūbre, y siendo tā leydo en las hystorias antiguas hallaria como despues del cerco de Troya. Saliendo

Nauegacion de Menalao.

Saliēdo Menalao por el Estrecho de Gibraltar nauego tanto por el mar Oceano q̄ lleugo al mar Bermejo, y discurrio por toda aq̄lla costa, y por la q̄ passa adelante del mar Persico hasta llegar ala India. Tābien hallaria en Pōponio Mela, y en Plinio como Annone capitā famoso de los Carthagineses, por orden del Senado fue cō sessenta Pēthecōtorios, q̄ eran vnos nauios de cinquēta remos, a poblar las ciudades Libias Phenicias del otro cabo del estrecho de Gibraltar, y nauego tanto por la costa de Affrica q̄ lleugo quasi debaxo de la linea Equinocial, porq̄ del discurso q̄ dexo escripto de su mano en el tēplo de Saturno, y de las señales q̄ dio de lo q̄ vio en el viage se entiende claramēte q̄ passo de aq̄l cabo de la sierra q̄ modernamēte llama los Portugueses Sierra leoa, y es la q̄ Ptolomeo llama carro de los Dioses. Tābiē leeria lo q̄ Erodoto grauissimo autor (a quiē Ciceron llama padre de la hystoria) escriuió de la nauegacion q̄ Neco rey de Egipto mandó hazer a ciertos Phenicios hōbres muy praticos y experimētados en las cosas de la mar: los quales partiēdo del mar Bermejo nauegaron tāto q̄ llegarō al mar Austral, o Meridional, y de alli vinieron al Estrecho de Gibraltar, de donde tomarō su derrota para Egipto por el Mediterraneo, y llegaron acabo de dos años de su na-

Nauegacion que Neco mando hazer.

uegacion. Demas deste gran testimonio ternia otro del mesmo autor q̄ dize q̄ el rey Xerxes mandó a Sataſpe q̄ nauegasse desde el Mediterraneo hasta llegar por el Oceano al promōtorio, o cabo de Affrica, y q̄ enfadado de la prolixidad del camino, faltādole asimesmo bastimentos se boluio a Egipto. Tābien leeria en Estrabō como estando Cesar hijo de Augusto en el mar de Arabia se hallarō pedaços de naos Españolas q̄ la tormēta auia echado en aq̄lla costa, y lo q̄ el mesmo Estrabon, Plinio, y Cornelio Nepos, y Pomponio Mela, escriuierō de Eudoxo, cerca destas nauegaciones: cō los quales testimonios y otros muchos que el Infante auia leydo, y por muchas relaciones q̄ cada dia ternia de Africanos praticos en las cosas de Affrica se resoluió de hazer este descubrimiento q̄ de la memoria de los hōbres era ya perdido, y con esta certificaciō, en el año dicho embio dos vezes nauios a descubrir la costa de Affrica q̄ cae sobre el mar Oceano, los quales passarō setenta leguas de aquella parte del cabo q̄ llama de Nú, q̄ era lo postrero y mas largo q̄ entōces se nauegaua yendo de Europa por aquella costa: y porq̄ nadie passaua de alli q̄ boluiesse le llamauan cabo de Nō. Bueltos estos nauios mando el Infante armar vna nao y la dio a vn Iuā Gōçalez, al qual sobreuino vn tēporal

Nauegacion de Sataſpe.

Cesar hijo de Augusto.

Eudoxo.

ral de viéto tan rezió q̄ sin dexar le llegar ala costa d̄ Affrica corrió a Arbol seco, y quando aplaco el viéto se hallo a vista d̄ vna pequeña Isla despoblada, y arribando a ella le puso por nóbre Puerto sancto. Con esta nueva boluio Iuan Gonçalez al Infante, y pidiédo le la poblacion y capitania de aq̄lla Isla Bartolome pez Trillo su criado, se la dio, y la fue a poblar en cópañia de Iuá Góçalez Zarco, y de Tristá Vaz Texera, por ser tierra de buenos ayres, y auer en ella muchas fuétes de aguas muy buenas. Desde esta Isla fueró Iuá Góçalez y Tristá Vaz en barcos a buscar vna sombra de nuues q̄ veyá no muy lexos della, y descubrieró otra Isla despoblada muy mayor q̄ la de Puerto sancto, q̄ por estar llena de montes de arboles la llamaron Isla dela madera, y con esto boluieró al Infante, el qual les hizo merced delo q̄ auia descubier to, y dio la capitania de la parte q̄ dizé final a Iuá Gonçalez, y la de Madrico a Tristá Vaz, los quales començaró a poblar la, cada vno por su parte en el año del señor de mil y quatrociéto y veynte, y hasta el d̄ mil y quatrociéto y veynte y tres no vuo otro descubrimie to: mas este año vn criado del Infante llamado Gil Yañez descubrio el cabo q̄ dizen de Bayador: y el año siguiéte boluio en cópañia d̄ Alóso Góçalez Baldaya, los quales dobládo el cabo llegaron

Descubri  
miento de  
Isla del Pu  
erto santo

Descubri  
miento de la  
isla de la  
madera.

Descubri  
miento del  
cabo de Ba  
yador.

hasta dóde llamaron la Angra de los Ruuios, por ser vna playa dóde hallaró infinitos pescados de los q̄ llama Ruuios en Portugal, y faltando les los bastiméto boluieró al Infante sin auer hallado gente de quié tomar légua, saluo q̄ en el dicho lugar hallaró rastro de camellos en el arena, y sendas trilladas q̄ dauá señal de auer pasado por alli casilas, o recuas cargadas. Despues desto en el año de mil y quatrociéto y treynta y cinco los torno a embiar el Infante, y passando d̄ Angra d̄ los Ruuios llegaró a vn senó q̄ haze la tierra y echaró fuera dos hóbres có dos cauallos q̄ fueffen a descubrir, los quales toparó diez y nueue hombres baços armados de azagayas y dardos, y pēfando tomar alguno viuo pelearó có ellos, mas los Barbaros los arredraró de si, y hrieró a vn Chřano en el pie, y con esto se boluieró al nauio, y de alli a Portugal dexádo puesto nóbre a este lugar la Angra d̄ los cauallos. Desde este año hasta el de mil y quatrociéto y quaréta, no vuo descubrimie to, así por ser muerto el rey Don Duarte que murio en el año de mil y quatrocientos y treynta y ocho, y quedar el rey Don Alonso en poder de tutores, como por tener nueva que se auia hallado gente armada y diestra en pelear, y parecer q̄ para aq̄l negocio era menester q̄ fueffen mas nauios y géte. Passado este

La Angra  
de los Ru  
uios.

La Angra  
de los ca  
uallos.

este año, luego el de mil y quatrocientos y quaréta y vno embio el Infante a Antonio Gonçalez y a Nuño Tristá criados suyos có dos nauios. Nuño Tristá descubrio hasta el Cabobláco, q̄ llamo así por ser tierra bláca, y arenales: y Antonio Góçalez descubrio hasta otro cabo q̄ pusieron nóbre del cauallero, por q̄ alli peleando captiuo algunos negros q̄ fueró los primeros q̄ aportaró a Lisboa. Bue to a Portugal estos dos capitanes, fue muy alegre el Infante con la presa q̄ traya Antonio Gonçalez viendo q̄ ya se coméçaua a sacar fruto d̄ sus trabajos, y como fue se diuulgada esta nueva algunos aué tureros vezinos de Tauila q̄ es en el Algarue, pidieró licé cia al Infante para yr a buscar sus aué turas, y desde a vn año armaró seys carauelas, y lleuando por capitán a vn criado del Infante llamado Láçarote se pusieron en viage. Este capitán lle go la vispera de Corpus Christi del año d̄ mil y quatrociéto y quaréta y tres, có las seys carauelas ala Isla delas gasças, llamada así por la abundacia q̄ dellas auia en aquella Isla, y alli mataró muchas para refresco dela géte, y passaró ala Isla de Nar, de la qual y de otras cercanas lleuaro a Portugal grã presa de negros, y luego el siguiéte año embio el Infante a Vincéte de Lagos có vna carauela de armada, y en su cópañia a vn gétil hóbres Veneciano llama

Descubri  
miento de  
cabobláco

Cabo del  
cauallero

La Isla de  
las gasças

Isla de  
Nar.

do Luys de Cadamosto, los quales fueró ala Isla de Puerto sancto q̄ esta al pie de doziéto leguas d̄ la otra parte del Cabo de S. Vicéte, y de alli ala Isla de la madera, q̄ esta treze leguas adeláte, y de alli fueró alas Illas llamadas las Canarias q̄ caé cié leguas della, y partiédo d̄ la Isla dela Palma q̄ es vna de las, fueró al cabo bláco q̄ esta al pie de treziéto leguas de la Palma, y de alli passaró al rio Gábra. Este proprio año fue a parar alas Illas de Erguin Góçalo de Cintra capitán de vna nao del Infante, y le mataró los Moros dela prouincia del Sus remoto, y con el algunos cópañeros. Algunos q̄ escriuieró estas nauegaciones dizé q̄ en el año de mil y quatrociéto y sessenta y vno embio el rey Don Alonso a Suero Médez su criado para q̄ hiziesse vn castillo en esta Isla, y segú lo q̄ Luys de Cadamosto dize en vn Itinerario q̄ hizo, parece q̄ se engañan, por q̄ en el año de mil y quatrociéto y quaréto y cinco, yédo este viage có Vicéte Diaz de Lagos hallo en aquella Isla muchos oficiales q̄ trabajauá en la obra, y pudo ser q̄ el rey Dó Alóso embiasse aq̄l hóbres que la acabasse, y no para q̄ la començasse: y sin dubda el Infante Don Henrique fue autor de esta obra por q̄ dize Cadamosto que en aquel tiempo tenia ya los Portugueses descubier to el rio de los Zenegas, q̄ como hemos dicho, llaman

Isla de  
Puerto san  
cto.

Las Cana  
rias

El rio de  
Gábra.

Isla de Er  
guin.

Isla de  
Nar.

*Cabo Verde.*  
 llaman los Affricanos Cenedec, y q̄ auia ya vn año q̄ el Cabo verde era descubierto, q̄ es contra la opinion de los q̄ dizen q̄ Cabo verde fue descubierto en el año Mil y quatrociētos y quarenta y cinco, por Dionis Hernandez escudero del rey Don Iuan, y q̄ en este parage tomo algunos negros en vna almadia, o barca, q̄ truxo consigo, q̄ fueron los primeros q̄ vinieron a Portugal, de donde se colige q̄ si este cabo fuera descubierto por Dionysio, auia de ser en el año de Mil y quatrociētos y quarēta y tres, o de mil y quatrociētos y quarēta y quatro, y no en el de mil y quatrociētos y quarēta y cinco porq̄ en estos años ya auia muchos negros en Portugal, que los auian lleuado los descubridores. Este Luys d̄ Cadamosto nauagando por el rio de Gābra encontro con vn Ginoues llamado Antonio de Nole, q̄ con ordē del Infante Don Henrique, yua t̄bien a descubrir, y juntos llegarō al dicho rio, y sin passar adelante se boluieron a Portugal, y el siguiente año tornaron en vna nao q̄ el Infante les m̄do armar, y descubrieron las Islas de Cabo verde en el año de mil y quatrociētos y quarēta y cinco, y no en el de mil y quatrociētos y sessenta, como t̄bien algunos erradamēte dizen, porq̄ en el año de mil y quatrociētos y sessenta, a treze de Nouiēbre murio el Infante Don Henrique,

y el rey Dō Alonso quinto deste nōbre su sobrino auia hecho donacion ya destas Islas, y de las terceras al Infante Don Hernādo su hermano. A estas Islas d̄ Cabo verde llegarō aquellos dos estrangeiros en diez y seys dias desde q̄ partieron de Portugal, y la primera q̄ descubrierō llamarō Buena vista, y ala segunda S̄ctiago y sant Philippe porq̄ la hallarō el primero dia de Mayo quādo se celebra la fiesta destes sanctos, la tercera llamarō Mayo en memoria del mes y del dia en q̄ la descubrieron. De alli fuerō al rio Rha, q̄ aora llamā Caramāsa, porq̄ el señor de aquella tierra se llamaua ansi, y prosiguiendo su camino fuerō a cabo bermejo, y sin passar adelante boluierō a Portugal. Pues boluiēdo a nuestro proposito, el mesmo año de mil y quatrociētos y quarēta y cinco Antonio Gonçalez cō vn nauio del Infante descubrio el rio q̄ llaman del oro, y Lançarote cō sus carauelas llego a Cabo verde, despues d̄ auer passado hartos trabajos y infortunios en el camino, y aunq̄ se boluieron algunas dellas q̄ no pudierō proseguir el viage solo el cō dos carauelas llego ala Isla de Tider donde tomo sessenta negros q̄ lleuo a Portugal y en el año de mil y quatrociētos y quarenta y seys llego Nuño Tristā hasta el Rio grāde q̄ cae sessenta leguas de aq̄lla parte del Cabo verde, y d̄ alli passo veynte leguas

*Buena vista.  
 St. Santiago  
 Sant Philippe.*

*Mayo.*

*El rio Rha*

*Cabo bermejo.*

*Rio del oro.*

*Isla de Tider.*

*Rio grande.*

mas

mas adelante, y entro en otro rio dōde vinieron a pelear con el los de la tierra, con treze almadias armados de dardos y de flechas cō yerua, y le matarō a el y a d̄ziocho hombres que con el yuan, y los q̄ quedaron en el nauio, dierō buelta al reyno de Portugal, y porque murio alli aquel capitan, llamarō el rio de Nuño Tristā. Este mesmo año, Alvaro Hernandez descubrio el cabo de Mostos, y passo cien leguas adelante de cabo Verde, y en este paraje peleo en tierra con el señor de aquella prouincia y le mato con sus manos, y de alli passo a la boca del rio Tabito, q̄ es veynte y dos leguas de aquel cabo de Nuño Tristā, y boluio a Portugal: y hasta el año de mil y quatrocientos y cinquēta y cinco, no vuo cosa memorable en estos descubrimientos, saluo que ya en este tiempo, eran descubiertas las Islas de los açores, como lo testifica vn priuilegio, que el rey don Alonso quinto, dio a los vezinos de vna dellas, llamada san Miguel, por el qual les concede que no paguen diezmo de lo q̄ lleuaren a Portugal, su fecha en el año del señor, mil y quatrocientos y quarēta y siete. Este rey don Alonso fue muy belicoso, y prosiguió la empresa de Affrica, y gano a los moros las ciudades de Alcaçer çaguer, Arzila, y Tanjer. Y despues que sucedio el rey don Manuel en el reyno de Portugal,

*Rio de Nuño Tristā.  
 Cabo de Mostos*

*Rio Tabito*

*Islas de los Açores.*

se hizo del todo p̄to el descubrimiento de Affrica, y dela India, y en aquella nauagation, sucedieron cosas memorables, que largamente escriuen Gomez Iañez coronista de Portugal, y Iuan de Barrios fator dela casa de la contratacion de la India, en su libro intitulado la Asia, q̄ por no ser a nuestro proposito, se dexan de poner en este lugar, y placiendo a Dios se diran algunas dellas, en la segūda parte desta Historia, especialmente, todo lo que tocare a nuestra Affrica.

C A P I. XXXVII. EN QVE se contiene vna carta de Elena Reyna de los Abixinos, al rey don Manuel de Portugal.



N E L N O M B R E del Padre, y del Hijo, y del espiritu s̄cto tres personas y vn solo Dios. La salua

cion y gracia de nuestro señor, y redemptor Iesu Christo, hijo de nuestra señora Maria virgen, que fue nacido en la casa de Belen, su gracia y bendicion sea sobre el amado hermano Christianissimo rey don Manuel, cauallero de los mares, sojuzgador y vencedor de los Queferes incredulos, y de los Mahometanos, prospereos el señor Iesu Christo, y os de victoria cōtra vuestros enemigos alargue y estienda

*Queferes  
 so de jerey  
 dos.*

y estienda vuestro reyno por los ruegos y deuociones de sus mensajeros, que son los Euangelistas Iuan, Lucas, Marcos, y Mattheo. Sus sanctidades y oraciones os guarden. Hazemos os saber amado hermano, que a nos llegaron de vuestra grande y alta casa dos mensajeros, vno se llamo Iua lego, y otro Iuan clerigo, y nos dixeron muchas cosas desseando q̄ les proueyessemos de mantenimientos y gente, y para que esto se haga como es razón embiamos a vos nro Embaxador Mattheos hermano de nuestro seruicio, cō licencia del Patriarcha Marcos q̄ nos da la bendicion y embia los clerigos a Ierusalem, padre nuestro y de todo nuestro señorío, el es el pilar de la fee de Iesu Christo, y de la sanctissima Trinidad, y el embio mensajeros a vn vuestro puerto de la India por nuestro mādado para que hablassen cō los vuestros, y les offresciesen los mantenimientos y gente que pedian, y les fue auisado como el señor del Cayro hazia armada de galeras y de naos para embiar cōtra vuestras armadas, para lo qual os daremos mucha gente que este en el estrecho de Meca, Bel, y Almandeb, para que la embieys a la India, o a el Tor, y desterreys estos Quefferes de sobre la haz de la tierra. Nosotros yremos por tierra, pues somos poderosos en ella, y vos por la mar, para que las

Quefferes  
de Jerey  
dos.

offrendas que se presentan al sepulchro sancto de Christo, no las dé mas a comer a los perros. (Este es el tiempo, segun dizen, en que dixo Iesu Christo a sancta Maria su madre, que se leuataria vn rey de la parte de los Franges, y que daria fin a los Quefferes. Este es el proprio tiempo en que Christo lo prometio a su madre). Todo lo que Mattheos nuestro Embaxador de nuestra parte os dixere, lo recebi como de nuestra propria persona, y le creed porque es el principal que para esto tenemos, y si otro tuieramos que mas supiera, o mas entendiera que el, os lo embiaramos. Quisimos embiaros nuestra embaxada con los vuestros que aca nos embialtes, mas recelamos que no os dirian nuestras cosas como queremos: embiamos os con nuestro Embaxador Mattheos vna cruz del leño en q̄ fue crucificado nuestro señor Iesu Christo en Ierusalem, que nos fue trayda de la mesma ciudad, de la qual hezimos dos cruces, vna dellas es la que embiamos y otra nos queda, el dicho leño es prieto y lleva vna argolla pequena de plata. Bien os pudieramos embiar mucho oro, mas porque tememos que los Quefferes por cuyas prouincias han de pasar, le podria matar, no lo embiamos, y si vuieredes por bié (lo que nos ternemos a mucho contentamiento) casar vuestras hijas

Frages ca  
tholicas.

con

cō nuestros hijos, y embiar las aca, y tomar nuestras hijas para vuestros hijos, os las embiaremos alla con sus dotes de mucha summa de oro y plata: la saluación y gracia de nuestro Redéptor Iesu Christo y de nuestra señora sancta Maria virgé se estienda sobre vuestros estados, y sobre vuestros hijos y hijas, y sobre toda vuestra casa. Amen. Asimismo os hazemos saber que si ordenassemos nuestras gentes y huestes, podriamos hazer mucho mal a los Quefferes enemigos de nuestra sancta fee, mas nuestros reynos y señoríos estan metidos la tierra adentro, y no tenemos madera para hazer nauios, si no muy lexos de algunos puertos pequenos en la mar, por lo qual somos poco poderosos en ella, y vos podeys mucho. Iesu Christo os quiera siempre ayudar, q̄ cierto las cosas que auceys hecho en la India son mila grofas: y si quisieredes armar mil naos os proueremos de mantenimientos, y daremos a los que en ellas vinieren todas las cosas que fueren necessarias. Otras muchas cosas pudiera dezir de estos Abixinos, que interpongo para la segunda parte desta hystoria.

¶ CAPIT. XXXVIII. EN que se contiene vna carta notificatoria que el rey de Manicongo embio a los principes sus comarcanos quādo se con

uirtio a la fee de Iesu Christo sacada ala letra.



ARA q̄ en el tiempo presente, y en los venideros sea a todos notorias las obras y mercedes, que el poderoso Dios nuestro señor hizo a nos Don Alfonso por su gracia rey de Manicongo, y señor de los Ambudos, notificamos y hazemos saber a todos los que aora viuen, y en los tiempos adelante viuieren, así nuestros vassallos, y naturales de nuestros reynos y señoríos, como a todos los reyes, principes y señores, y otras gétes nuestros vezinos y comarcanos, como siendo en tiempos passados estos nuestros reynos y señoríos descubiertos por las gentes de los reynos y señoríos de Portugal (ansi en vida del rey Don Iuan segundo de este nombre en los dichos reynos como despues y aora en tiempo del muy alto y muy poderoso rey Don Manuel) fuerō por ellos embiados como por diuina inspiracion clerigos y frayles y personas religiosas, para que con esperança de las cosas presentes y del acrescentamiento de la verdadera fee de Dios (en esta tierra por su piedad plātada) ense

G ñassen

nasen y doctrinasen al rey mi padre, y le encaminassen por el camino de su saluación, trayédole a verdadero conosciendo de la sancta fee catholica, en que viuen los dichos reyes y sus naturales: queriendo pues hazer la obra conforme a la caridad que por Dios les fue encomendada: y como fieles y verdaderos catholicos cumplir sus mandamientos, por el dicho rey mi padre fue rescebida la doctrina Christiana, y en ella mostro buen principio, del qual, por embidia del demonio enemigo de la Cruz, fue en sus dias apartado, y assi desuado, que no obro en la gracia de Dios. En el qual tiempo, siendo nos mácebo de pequeña edad, alumbrado de la gracia del Spiritu sancto por vna singular, y especial merced a nos concedida de toda la sanctissima Trinidad, Padre, Hijo, y Spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios que firmemente creemos y confesamos, fuymos rescebido a la Doctrina Christiana, de manera que fue, por la misericordia de Dios, de hora en hora, de dia en dia ansi plantada: y en nuestro coraçon confirmada, que apartado de todos los errores de ydolatrias en que hasta el presente nuestros antepassados viuieron, venimos en verdadero conosciendo de que nuestro señor Iesu Chño es Dios y hombre verdadero, y que descendio del cielo a la tierra a to-

mar carne en el viétre virginal de la virgen gloriosa Sancta Maria su madre para saluar el linage humano, que por el peccado de nuestro padre Adam estaua debaxo del poderio del Diablo, y que rescibio muerte y passion en el leño de la Cruz en la ciudad de Ierusalem, y fue sepultado, y resuscitado de la muerte a vida al tercero dia, porque fuesse cumplido y acabado lo que del fue prophetizado: y q̄ por su muerte fuymos redemidos y saluos. Estando en este verdadero conosciendo, y continuando en enseñar nos los religiosos Chñianos caymos en desgracia del rey nro padre, y de los grandes de sus reynos, y gétes dellos: el qual, con gran desprecio y miseria, nos destierro para tierras muy lexanas, donde apartado de su vista y de su gracia, passamos mucho tiempo: no sin gran contento, y plazer, viendo que padesciamos por la fee de nuestro señor Iesu Christo por el mucho esfuerço que su piedad nos dio siempre para padescer mas si conuiniessse con firme esperança q̄ nos ayudaria, y daria su gracia, alomenos para q̄ no quedasse para saluacion de nuestra alma, nuestro trabajo y firme fee de vano. Passando pues nuestro destierro de la manera dicha, supimos como el rey nuestro padre estaua a punto de muerte, y que otro nuestro hermano se a-

pode-

poderaua del reyno, no pertenesciendo le por derecho, si no a nos como primogenito, lo qual auia hecho con el fauor de todos los grandes y señores del reyno, y gentes del, que nos tenian odio, porque seguimos la fee de nuestro Señor Iesu Christo: el qual, como nunca desmamparo, ni desmamparara a quien le sirue, y a quien le llama, nos esfuerço para que fuessemos donde nuestro padre estaua, y con solos treynta y seys hombres que nos seruian y acompañauan fuymos alla, y llegando a tiempo que ya era fallecido, hallamos que aquel nuestro hermano, que injustamente occupaua el reyno estaua puesto en armas con numero infinito de gente, y apoderado de todo el: y quando esto vimos, por sola la salud de nuestra persona fingimos estar enfermo: y estando vn dia con los nuestros (como por diuina inspiracion) nos esforçamos: y con solos ellos nos aparejamos, y fuymos a la plaça de la ciudad donde el dicho nuestro padre fallecio, y donde numero grande de gente estaua con el dicho nuestro hermano: y llamando a nuestro señor Iesu Christo en nuestra ayuda, començamos a pelear con nuestros enemigos valerosamente: y como nuestros treynta y seys hombres, por inspiracion diuina dixessen: a ellos que ya

huyen, ya huyen nuestros contrarios, plugo a Dios que se pusieron luego en huyda: y fue por ellos certificado que vieron en el ayre vna Cruz blanca, y al bien auenturado Apostol Sanctiago, con muchos de a cauallo armados, vestidos de vestiduras blancas, que los perseguian y mataban, fue tan grande el desbarate y mortandad de este dia que cauó gran marauilla: en el qual fue preso el dicho mi hermano, y por justicia sentenciado que muriesse por se auer leuantado contra nos: y finalmente murio y quedamos en pacifica posesion de nuestros reynos y señorios como oy dia lo estamos, de lo qual, y del milagro por nuestro Señor hecho embiamos a dar noticia al dicho rey Don Manuel, como aquel que fue principio de la obra, y por cuyo medio (por la gracia de Dios) fuymos a tantos bienes alumbrado. Y con esta embaxada embiamos a Don Pedro nuestro primo que fue vno de los treynta y seys que con nos estauan: por el qual y por las cartas que el dicho rey nos embio, supimos quantas gracias y loores se dieron en sus reynos al todo poderoso por los beneficios tan manifiestos de su grande y infinito poder que con nos vfo: y visto que esta era obra de perpetua memoria de que todo buen exemplo se

G 2 podia

podia seguir en todas las partes donde se supiese, para mayor acrecentamiento de nuestra sancta fee catholica: y para mas loor nuestro, entre otras muchas cosas q̄ con el dicho Dō Pedro y cō Symon de Sylua hidalgo de su casa, q̄ con el venia, nos embio fueron las armas en esta carta pintadas: para que las truxessemos en nuestros escudos, como los reyes y principes Christianos de aquellas partes las acostumbran traer, por señal de quié son, y de donde procedé: y para ser entre todos conocidos por ellas: las cuales significan la Cruz que apareció en el ayre, y el Apostol Sanctiago con todos los otros sanctos que en su compañía por nos pelearon, y con el ayuda de Dios nuestro señor nos dieron victoria: y así mesmo como por el dicho rey nos fueron embiadas para que las tomásemos con la parte de las fuyas que en las dichas armas metio, las cuales el poderoso Dios nuestro señor dio por su Angel al primer rey de Portugal peleando en vna batalla contra muchos reyes Moros enemigos de su sancta fee, que aquel dia vencio: las cuales armas así por el dicho rey embiadas con mucha deuocion y acatamiento recibimos como don de Dios nuestro señor, y como merced muy especial a nos fecha por medio de el dicho rey de Portugal

que nos las embio, aquí en mucho las tenemos en merced, con obligacion de verdadero hermano en Christo Iesu, y de muy fiel amigo, que en todo tiempo le reconoceremos para todo lo que de nos, y de nuestros reynos y señorios mandare, y como tal por lo que se offresciere a el y a sus cosas moriremos, tanta es la obligacion en que le somos, no solamente por el bien temporal, mas por lo spiritual que toca a la saluacion de nuestra alma, y de las de tantas gentes como por su causa son saluos, y aun esperamos que seran muchos mas los que vernan en conoscimiento de la fee de Iesu Cristo, en que nos endereço, y en que nos puso con mucho trabajo y costa suya, lo qual nuestro señor por su misericordia en todas sus cosas le gualardonara, pues por el, y por su seruicio lo hizo. Estas armas, rogamos, encargamos, y mandamos, so pena de nuestra maldicion a nuestros hijos, y a todos los que de nos descendieren, que hasta el fin del mundo siempre las traygan: y en todas las guerras en que fueren se acuerden de la significacion dellas y de la manera en que por nos fueron ganadas, y como nos las embio el dicho rey de Portugal: porque con ellas cōfiamos en la misericordia de Dios q̄ siempre les dara victoria y los cōseruara en sus reynos:

ansi-

asimesmo siendo cosa justa que los que bien y fielmente siruen a su rey y señor sean sus seruicios gualardonados, y satisfechos con honras y mercedes, para que sus famas y obras nunca sean olvidadas: nos embio otros veynte escudos de armas, a imitacion de los que se acostumbran dar a los nobles hijos dalgo, y caualleros que siruen bien y fielmente a sus reyes y señores en aquellas partes: como nos lo hizo saber el dicho rey de Portugal, que entre los reyes y principes Christianos se acostumbraua, para que los diese a otros tantos de aquellos treynta y seys hombres que se hallaron con nos en la batalla, a los que de mas limpia sangre, y de mas virtud fueren, con los quales perpetuassen su fama, y el loor del seruicio que allí nos hizierō, y con virtuosa embidia cada vno se esforçasse a seruir fiel, y lealmente a su rey y señor. A nuestro señor Iesu Christo pedimos que el que por su gran piedad y misericordia quiso padecer y morir por nosotros, se quiera acordar y aya merced de nos, y nos conferue en su sancta fee catholica, y a todos nuestros hijos y a todos nuestros pueblos les dexé acabar como el sabe que lo dessea mos. Dada. &c. El traslado de esta carta noticatoria embio el rey Don Alonso de Manicongo a los principes y señores de sus

reynos el año del señor mil y quinientos y doze, y luego el mesmo año embio a Don Pedro su sobrino que fuesse a Roma y en su nombre diese obediencia al Papa, con el qual embio al rey Don Manuel vn presente de cosas que se crián y hazen en aquellos reynos en que auia grã quantidad de marfil, y muchos fardos de pellejos de martas, ginetas, lobos ceruales, y onças, y otros animales, y quantidad de lienços, hechos de hilado de yeruas, muy finos, vnos crudos y otros teñidos de prieto, y algunos labrados de la manera del Zarzahan, tan finos y de color tan perfecta que de lexos parecian de seda. Vinieron tambien con Don Pedro doze moços nobles para aprender las cosas de la fee, y las costumbres de los Christianos: los quales el rey Don Manuel mando repartir por monesterios. Y porq̄ estas cosas vayan en vn lugar, aunque mas propios eran de la segunda parte quando tratemos de la descripcion del reyno de Manicongo, pongo tambien aquí la carta de obediencia que este rey embio al Papa con Don Henrique su hijo, y con Don Pedro su primo, y no enfadara al Lector por ser de vn rey tan remoto de nuestra Europa, y el primero que en aquellas partes rescibió la fee de Iesu Christo, y ha permanescido en ella.

**C**API. XXXIX. EN EL qual se contiene vna carta de obediencia de el rey de Manicongo al Papa.



**S**ANTISIMO en Chño padre, beatissimo señor, señor nuestro Iulio segundo, por la diuina prouidencia Summo Pótfice: vuestro deuotissimo hijo Don Alonso, por la gracia de Dios rey de Manicongo, señor de los Ambudos, embia a besar vuestros deuotissimos pies con mucha deuocion: bien creemos beatissimo padre, que tiene vuestra Sanctidad entendido como el rey Don Iuan de Portugal, segundo deste nombre en el principio, y luego empes del el catholico rey Don Manuel su successor, con mucha costa, trabajo, y industria, embio a estas tierras personas religiosas, con cuya doctrina, estando nos engañados por el demonio adorando ydolos, nos apartamos diuinamente de tan gran yerro, y de tan gran captiucrio: y de como reducidos a la fee de nuestro señor y saluador Iesu Christo, tomando el agua del sancto baptismo, limpiando nos con ella de la lepra de que estauamos llenos,

apartado nos de los errores Gentilicos que hasta entonces vsauamos, y echado de nos todas las abusiones diabolicas de Sathanas y sus engaños, de todo nuestro coraçon y voluntad rescebimos, milagrosamente, la fee de nuestro señor Iesu Christo: y despues de auer sido doctrinados y enseñados en ella, sabiendo que era costumbre de los reyes Christianos embiar obediencia a vuestra Beatitud, como a verdadero Vicario de Iesu Christo, y pastor de sus ouejas, y queriendo, como es razon, en esta parte imitar los en tan diuina y sagrada costumbre (en la compañía y numero de los quales el todo poderoso y misericordioso Dios por su clemencia, nos quiso juntar, y vnir, para que siguiessemos su sancta compañía, y catholicas costumbres) embiamos a vuestra Beatitud nuestros embaxadores para que de nuestra parte le den la acostumbrada, y deuida obediencia, como los otros reyes Christianos lo hazen: de los quales embaxadores, el vno es nuestro muy amado y preciado hijo Don Henrique, al qual el rey Don Manuel d Portugal nro muy amado hermano, en sus reynos máda enseñar y instruyr en la sagrada escriptura y cosas de la fee catholica: el otro es Dó Pedro de Sosa nro muy amado primo, a los quales demas dedar nra obediencia, di-

ximos

ximos algunas cosas que de nuestra parte diran a vuestra beatitud, las quales le pedimos muy humilmente que oyga y resciba de ellos, y les de tanta fee como si por nos mesmo fuesen dichas ante vuestra beatitud: la qual Dios por su misericordia quiera conseruar en su sancto seruicio. Dada en la ciudad de Manicongo, en el año del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo mil y quinientos y doze.

¶ Vista la carta de creencia y de obediencia por el Papa y por el Colegio de los Cardenales, fue muy bien rescebida, y desde a pocos dias respondieron a los em-

baxadores, y los despidió muy satisfechos de honra y de buenos tratamientos, y de alli boluieron a Portugal, y pasaron al reyno de Manicongo, donde fueron muy bien rescebidos del rey Dó Alonso: el qual siempre permanescio en la fee de Iesu Christo y permanescen oy dia sus sucessores. Esto es lo que se ha podido dezir de los Africanos y de sus sectas y leyes, en el siguiente libro se dira de el origen de Mahoma y de su maldita secta, y de las grandes guerras que por ella ha auido en Asia, Affrica, y Europa.

G 4

FIN.

## LIBRO SEGVND O

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRICA, QUE  
tracta del origen de Mahoma y de su secta, y de las guerras que los  
seguidores della há hecho al pueblo Christiano en Asia, Af-  
frica, y Europa, desde el año del Señor seys cientos  
y treze hasta el de Mil y quinientos y  
setenta y dos.

¶ CAPITVL. PRIMERO,  
Del origen de Mahoma y de  
su secta.



EE SE que del  
Patriarcha Abra-  
ham y de Agar su  
sierua nascio vn  
hijo llamado Hif-  
mael, q̄ por ser y-  
dolatra y malo le echo Dios de  
casa de su padre al desierto de Fa-  
ran. Deste procedierō los Tribus  
Hismaelitas, q̄ comunmente llama-  
mos Alarabes, porq̄ morá en  
Arabia, a quié sus escriptores llama-  
man Arab Mistá Araba, porq̄ no  
son naturales Alarabes, y otros  
los llaman Agarenos por ser des-  
cendiétes de Agar, los quales son  
gēte pobre, indomita, y soberuia  
que andan vagamundos matan-  
do y robando las gentes por los  
campos, y desto y de sus ganados  
se sustentan miserablemente. Al-  
gunos escriptores Arabes dixerō  
fabulosamēte, que Mahoma era  
del tribu de los Sarracenos, sien-  
do su origē de Cedar hijo de Hif-

mael: su padre se llamo Abdala  
y fue hijo de Abdel Mutalef, y nie-  
to de Abdel Menef, los quales (y  
todos los d̄ aquel ramo y linage)  
fueron muy grādes ydolatras. Su  
madre se llamo Eminia, y fue hija  
de Hayof, de nació, y de opinion  
Iudia, y nascio en Itrarip cerca de  
la ciudad de Meca, en la luna de  
Febrero del año del señor quinié-  
tos y sessenta y nueue, q̄ se conta-  
ron seys cientos y siete de la Era  
de Cesar, q̄ era la cuenta de aquel  
tiēpo, y aun se guardo en España  
desde el principio d̄ Augusto Ce-  
sar hasta el rey Don Iuá primero  
deste nombre. Algunos escripto-  
res dixerō q̄ nascio a los seys cié-  
tos y diez, mas esto se deue enten-  
der de la era de Cesar, y aun ene-  
sta computacion ay alguna diffe-  
rencia porq̄ los Alarabes cuētan  
tres años mas q̄ nuestrōs escripto-  
res desde la Era de Cesar hasta el  
año del nascimiento de Christo,  
q̄ ellos llaman el Nizaren: y por  
la mayor pate conformá en q̄ na-  
scio en el año dicho de quinien-  
tos y sessenta y nueue, y q̄ en este  
G 5 tiempo



tiempo vuo grandissima hábre y pestilécia en Arabia, y q vn Iudio maxico y Astrologo hermano de su madre echo juyzio sobre su nascimiento, y dixo q auia de tener gran poder y fortaleza en reyno y ley. Eran en aquel tiempo las religiones en Arabia diuerfas, vnos adoraua a Chño, otros guardaua la ley de los Iudios, otros adorauan Idolos, otros el sol, o la luna: y algunos adoraua arboles, o serpientes: y los Agarenos por la mayor parte adorauan vna torre llamada Alcaba, o Alquebila, q dezian auer sido edificada por Hirmael: y como Mahoma nasciése en tiempo de tanta variedad de religiones, con lo q del dezia el Astronomo, le tuuieron en mucho y le criaron con mucha diligéncia y cuydado. Este Iudio le doctrino los primeros años en los ritos de los Iudios, y siendo aun niño murieron sus padres y quedo en poder d vn tio suyo llamado Abdel Taleb: el qual dizen q conoscendo el ingenio de Mahoma, le embiaua con mercaderias a Suria, y a Egypto y a otras partes, y q en esto se ocupó muchos años: otros dizen q andando cō los Scenitas Sarracenos robando fue preso y vendido a vn mercader llamado Abdimone, el qual le embiaua con estas mercaderias. Andando pues en estos negocios, platicado Mahoma con Iudios, y con Christianos, vino a tener amistad con

vn mōge natural d Antiochia llamado Iuan: el qual como erege y malo le enseñó muchas eregias cōtra la fee de Dios, cō fundamentos falsos para disputar las. Despues se junto cō el otro mal mōge Arriano llamado Sergio, q siendo echado de la yglesia catholica por erege, auia pasado en Arabia y también fue amigo de Mahoma, y pagado se mucho de su abilidad y consejo le instruyo en muchos errores. De aqui tomo principio para tractar de cosas spirituales y ser bien oydo de aquellas gentes. Murio en este tiempo Ero señor de la prouincia de Canaan, y como no tuuiesse hijos dexó por heredera a Hadixa su muger, la qual, como viuiesse oydo la fama d Mahoma, deseado le oyr le embio a rogar q la fuesse a ver. Cō este mensaje holgo mucho Mahoma, teniendo mas voluntad ne hazerse señor de la prouincia, y ser rico, q de gozar de Hadixa, q ya era muger vieja de mas de cinquenta años: llegado a Canaá fue tan astuto q tuuo ayuntamiento occulto cō Hadixa, y al fin se casó cō ella: el qual tenia vna enfermedad cauda y mala, q le derribaua en el suelo, y le dexaua sin sentido, y como Hadixa estuuiesse triste por ello, como d cosa trabajosa de sufrir, le hizo creer q no era enfermedad si no q quando Gabriel angel de Dios venia a instruyr le en las cosas q auia de dar por ley alas gentes

*Muestras de Mahoma.*

*Hadixa muger de Mahoma.*

*Enfermedad de Mahoma.*

gentes, no pudiendo sufrir corporalmete el respládor diuino, caya en tierra, y q entonces teniendo el spiritu eleuado en las cosas celestiales, q daua el cuerpo sin sentido. La vieja pues engañada d sus palabras y de Sergio q le dezia q aql Angel era el q Dios embiaua a los Prophetas, le dio tanto credito q le horaua como a hōbre sancto, y quando se hallaua con otras mugeres diuulgaua estar casada cō vn ppheta. Vuo algunos ignorantes q lo creyeron, otros lo tenían por burla viendo la variedad de cosas q dezia repugnates vnas de otras, y tantas sectas como acometia. No mucho despues murio Hadixa, y dexó a Mahoma por su heredero: el qual cresciendo en opinión y riquezas, negocio q Abubeqr vno d los mas principales d Arabia, le diessé por muger a su hija Ayxa, y con este paratesco, poniendo su animo en cosas increíbles, oso llamar se Propheta y mensaje de Dios: y cō el fauor de los de la casa de Abubeqr començó a juntar muchas gētes, y enseñando les vna nueva manera de religió llena de grādissimos errores: dezia q tres prophetas auia Dios embiado al mūdo, a Moysen, y a Chño, y a el para q estableciesse la ley euágelica: y cō esto dezia otros mil desatinos variado y contradiziendo se en quāto dezia y hazia: y aunq era mañoso y procura ua disimular vnas cosas cō otras

*Ayxa muger de Mahoma.*

los hōbres de bué entédimiento le tenían por vn perdido, temerario y atreuido a qlquier mal: Mas no auia quien osasse contradizele porq siendo ya rico y fauorescido, con facilidad hazia matar a los que le yuan ala mano: y a los de su opinion y vando, quanto mas malos y atreuidos eran, tanto mas los honraua y fauorescia. Con esto se juntauan con el muchos hombres valietes, y animosos que tenían por vso andar matando y robando las gentes. Rabi Samuel antiguo escriptor Hebreo, en vn tractadillo que hizo, intitulado, Origen de la secta de Mahoma, que nos fue mostrado en la ciudad d Fez, dize que Abubequer suegro de aquel endemoniado (porque así le llaman los Iudios) trabajó mucho por traer a su deuoció el pueblo de Meca, teniendo entendido q seria gran parte para apoderarse d toda Arabia, si Mahoma ponía en aquella ciudad su asiento, así por la mucha deuoció q los Agarenos tienen cō ella ( los quales dizé auer sido edificada por Abraham, o por Hirmael su hijo) como por ser cabeza de todas aqllas prouincias, y mayor y mas rica q las otras, do de auia en aql tiempo grā concurso de mercaderes y de gente forastera y viuián en libertad a manera de republica: y los ciudadanos eran Iudios, aunque ereges en su ley, porq la mayor parte dellos tenía

*Meca edificada por Abraham.*

la secta de los Coraxamios, q̄ los Alarabes llama Horacaynines (q̄ quiere dezir descaminados) porq̄ en lugar de la tora adoraua vn ydolo. Viendo pues Abubequer q̄ por ninguna manera querian los de Meca admitir aquel hombre porq̄ veyá q̄ quáto dezia y hazia, era claraméte endereçado a tyrannizar el señorio y libertad a las republicas, trato d̄ meter le secreta méte en la ciudad cō fauor de vn ciudadano rico llamado Odman Ben Vafan, q̄ era gráde amigo de Abubequer. Desta manera entro Mahoma en Meca, y metiendo se en vna casa hazia yr d̄ noche a ella algunos hōbres y mugeres, y les predicaua sus vanidades y torpezas: lo qual no pudo ser tã secreto q̄ dexasse de venir a noticia de los gouernadores del pueblo, los quales acordarō de prēderle. Iuntado se pues mucha gente cercarō la casa donde Mahoma estaua con sus cōpañeros, el q̄l viēdo los temerosos los animo, y diziēdoles q̄ no temieffen mádo abrir la puerta, y presentando se deláte de los ciudadanos q̄ le yuan a prēder supo dezirles tales cosas q̄ cō esto y cō el fauor de Odmā, le dieron lugar q̄ se fuesse. Saliēdo pues con sus cōpañeros a pie, tomarō vna camella q̄ hallarō en vn prado, y subiendo Mahoma en ella no pararō hasta la ciudad de Tibico, q̄ es en la Arabia d̄sierta. De este camino cuenta los cōponedo

res de los Alcoranes muchas cosas ridiculosas y de burla, por milagros q̄ por estar escriptas en muchas partes, y escusar prolixidad, no las ponemos aqui. Salio pues Mahoma de Meca tã enojado cō los Iudios, q̄ teniēdo se por muy offendido de aq̄l hecho, determino de destruyr aq̄lla ciudad: y estãdo en Tibico comēço a recoger gēte de todas partes, diziēdo q̄ para yr a saquear y destruyr a Meca, porq̄ el angel de Dios se lo auia mādado asì. A esta fama acudieron mucho Alarabes, Agarenos, y Sarracenos, de los q̄ de cōtino andãvagamūdos por aq̄lla tierra, y solaméte viuē de robos, y latrocinios, y viēdo se poderoso salio vn dia al cãpo y se metio en medio de todos ellos, y les hizo vn largo razonamiēto en loor suyo, y op probio d̄ los Iudios d̄ Meca, diziēdo q̄ aq̄lla gēte era maldita, y q̄ Dios le auia mādado q̄ fuesse a cōuertir los y apartar los del sacrificio d̄l demonio, y q̄ viēdo los tan rebeldes y endurecidos en la secta de los ydolos se auia salido de aq̄lla ciudad, y hecho aq̄l camino en q̄ Dios auia mostrado tantos milagros como les auia sido notorios, el qual le mādaua q̄ no curasse ya de mas predicaciones si no q̄ vsasse el rigor de las armas con ellos, y cōcluyo prometiēdo grandes premios spirituales y temporales a los q̄ abraçassen y defendieffen la nueva ley. Estãdo les di

Mahoma  
junta exer  
cito cōtra  
Meca.

ziendo esto, se leuanto vn remor muy grande entre aq̄lla gēte Barbara, viciosa, y amiga de nouedades, y sacando las espadas con los braços altos, dixeron con grandes juramentos, que le prometian de no tomar otra ley si no la que les enseñaua, y que aquella guardarian, y defenderian con las armas, poniendo las vidas y las haciendas por ella. Entonces mādó Mahoma que se asfossegassen todos, y estando atētos, dixo en alta voz. Ea pues animosos y fuertes varones, q̄ con las armas y los animos estays aparejados a pelear cō vuestros enemigos, hazed como gēte de valor q̄ yo os certifico q̄ terneys victoria, cō la qual alcançareys, riq̄zas, hermosura, y gloria, tres cosas tã desfeadas. todo lo qual os cōcede Dios mediãte mi oraciō, en premio de v̄ra gran virtud y esfuerço, y en presencia de todos nōbro luego diez capitanes, hōbres fuertes, y belicosos, y de quien mas se fiaua y mādó q̄ los obedecieffen todos los otros como a su p̄sona: estos fueron Abubequer, Cedici su suegro, Omar Benel Hatab, Odman Bē Afēn, Ali Ibni Abitaleb, Moaúia, Ali Zubeyr, Abi Azed, Abi Azid, Ali Obeyd, y Abu Talha el Ancari, y por otro nōbre Zeyd a Ben Cehel: entre los quales repartio toda aquella gente, y instruyēdo los en lo q̄ auian de hazer mouio luego contra los Iudios. Aq̄l año

Mahoma  
elige diez  
capitanes.

fue cōtra vn pueblo de Iudios llamado Abul, y auida victoria dellos, fue el segūdo año contra otros del Tribu de Buata, y como los vencieffe tãbien, auiendo subgectado aq̄llas gentes cō muerte d̄ muchos dellos, fue sobre la ciudad de Meca. Desde el año q̄ Mahoma tomo las armas cōtra estos pueblos, q̄ fue a los seys cientos y treze de Christo, cuētan los Alarabes su milesimo, como de cosa muy señalada, y le llama año de la Hixara (q̄ quiere dezir de la peregrinacion) porq̄ hasta alli cōtavan de la Era de Cesar, q̄ llaman Cayçar, y algunos d̄ mas a tras, de los tiempos de los reyes de Persia y de Asiria, y de la criacion del mundo: y ha se de tener cuēta especial para la cōputacion destos años, q̄ los Alarabes tienē año lunar, y año solar: el lunar hazen de doze lunas, seys de a veynte y nueue, y seys d̄ a treynta dias, por manera q̄ viene a ser onze dias menor el lunar q̄ el solar, y en cada treynta años se ha de descontar vno, menos quarēta y cinco dias, y esto es muy claro, porque este año que tenemos mil y quinientos y setēta y vno de Christo, son ochociētos y ochenta y ocho de la Hixara, que reducidos y cōputados conforme a esta cuēta son noucientos y cinquenta y ocho años solares: los quales juntados con seysciētos y treze de Christo, que fuerō el primer año de la Hixara

Primera  
guerra de  
Mahoma  
contra As  
bul.

Año de la  
Hixara co  
mēça des  
de el año.  
613.

Mahoma  
huye de  
Meca.

ara, viené a hazer mil y quinientos y setenta y vno. De aqui nasce que en las cóputaciones de reynados d' reyes Christianos y Moros, y en las batallas notables q' se dieron ay yerro, por razón desta cuenta lunar de los Arabes. Pues tornando a nuestra hystoria, luego q' los de Meca supieron como Mahoma yua poderoso contra ellos, juntado sus fuerças le salieron al encuentro, y le vencieron en batalla: y no pudiendo cóseguir de aquella vez su pretension, boluio a la Arabia desierta, y en quatro años no desahizo su exercito peleando có poderosos pueblos d' Iudios en muchas batallas, siendo vnas veces vencido y otras vencedor, y auiendo se apoderado de la ciudad de Almedina hizo cruel guerra a los d' las prouincias d' el Higez, cuya ciudad principal llamada Haybara, estava poblada de vn belicoso pueblo de Iudios llamados Beni Haybar, mas tã poco los pudo sugetar d' aquãlla vez, aunq' vno otras victorias cótra otros pueblos. El quinto y el sexto año de la Hixarra boluio a la guerra de Beni Haybar, y lleuado consigo la gente de Almedina q' ya estava por el, los vencio y les gano la ciudad de Haybara, y las fortalezas de aquãlla prouincia, y a los q' no quisieron abrazar su secta los destruya y mataua. Esta fue vna de las veynte y siete batallas q' Aben Taric dize q' vencio por su persona a los Iudios. Ma-

homa despues q' salio de Meca y se puso a establecer su ley por fuerça d' armas, y la llama Gazuat Beni Haybar, en la qual dize q' junto doziétos mil hóbres de pelea. Y no es de marauillar q' en tã breue tiempo se hiziesse tan poderoso porq' la tierra y la gente della tã amiga de supersticiones y nouedades, y sobre todo desseosa de robar y d' ocupar lo ageno, y la guerra q' el Emperador Eraclio tenia a la sazón con Cosdroe rey d' Persia, fuerón grã parte para q' lo pudiesse ser. Porq' segun hemos leydo en algunos escriptos Griegos, estava en aquãl tiempo el imperio Romano muy trabajado de guerras y dissensiones. Foca auia muerto al Emperador Mauricio suegro de Cosdroe casado có su hija Maria, y quitado le el imperio, y siendo tã bien el muerto a trayción, le auia sucedido Eraclio, en el qual tiempo Cosdroe queriendo végar la muerte d' su suegro auia tomado las armas cótra las prouincias de los Romanos, y siendo victorioso contra ellos auia ocupado les muchas tierras en Asia, y la ciudad de Alexandria en Egipto, y la de Cartago en Affrica, y destruyendo despues las Palestinas no auia querido hazer pazes con Eraclio con ningun genero de condicion. Y siendo le forçado al Emperador juntar vn poderoso exercito contra el truxo a su sueldo mucho numero de Alarabes, Scenitas, Sar-

racenos,

racenos, de los que moran la Arabia Petrea, y se estienden largamente por las prouincias y desiertos de Asia, y de la India, con cuyo fauor, siendo gente fuerte y belicosa, desbarato y vencio a Cosdroe, y haziendo le passar el rio Tigris, llego tã destrozado a Persia, que siendo ya viejo y fatigado de la guerra se quiso retirar, y puso en la successión del reyno a Merdaso su hijo menor escluyendo a Sirico que era el mayor. Por este agrauio se alço Sirico contra su padre, y haziendo trato y liga con Eraclio, los prendio a el y a su hermano, y se los entrego, el qual los puso en vna estrecha prision donde murieron dende a pocos dias. Auendo se pues Sirico apoderado del reyno de Persia restituyo a Eraclio todas las prouincias que su padre auia ocupado de el Imperio, y hecha esta paz se fue Eraclio a Ierusalem. A esta guerra de Eraclio, y Cosdroe, dicen algunos que fue Mahoma como gran Satrapa y caudillo de los Alarabes, y que en la batalla le hirio vn Persa llamado Turco en la boca, y que yendo Eraclio a Ierusalem le salio al camino, có aparato y pompa real, y le pidio le confirmasse en los estados de la prouincia del Higez q' auia quitado a los Iudios, y q' el Emperador le cócedio todo lo que le pedia, mas no hallamos Alarabe ninguno q' tal diga, lo q' dizen es q' bol-

uendo Mahoma de la guerra de Suria, q' ellos llama Gazuat Xam, defendio a los cogedores de Eraclio q' no cobrasen tributo d' los pueblos de Arabia, y mando pregonar q' nadie lo pagasse so pena de la vida, diziendo q' no deuiant ser tributarios de hóbres de otra ley, y aunque vno sobre ello algunos rencuétros con los Christianos deuiéron ser có pocas fuerças de la parte del Emperador pues Mahoma se quedo con lo q' quiso. Despues fue contra otro gran pueblo de Iudios, q' se dezian de Beni Beder, cuyo caudillo llamado Almoguera fue muerto en la batalla por mano de vno de los diez capitanes, q' diximos q' nombro, llamado Ali Zubeyr: Este dize Taric q' fue vno de los mas valientes hóbres q' le seguian, y mas arriscado, y tratando de sus hazañas, dize q' estando se bañando vn dia entro a caso Moauia otro capitán dellos, y q' se tapo los ojos por no ver le, el qual le preguntó que porq' se tapaua, y q' Moauia le dixo, admira me ver tu cuerpo q' parece auer mudado forma humana con tantas heridas, y q' entonces le respondió Ali Zubeyr. No tengas vergüença de ver me q' la mayor honra q' régo son todas estas heridas q' me ha sido dadas en seruicio de Mahoma, y por defenderle. Dize tambien que este pagano vsaua de vna ridiculosa supersticion y vanidad, en todo

el

Prouincias del Higez.

Beni Haybar.

Guerras de Eraclio y Cosdroe

Mahoma en fauor de Eraclio

haze q' no den tributo a Eraclio.

Almoguera fue muerto por Ali Zubeyr.

el tiempo que yua y estaua en la guerra, no consentia que le sacardiesen la ropa, ni le almohaçasen el cauallo, y quádo boluia lo hazia limpiar todo muy bien, y guardaua aquel poluo, y que despues lo mando echar en su sepulchro para que sobre ello pusiesen su cuerpo. Por manera que se dexa bien entender desta, y de otras cosas semejantes que los caudillos que Mahoma traya consigo, y en su exercito, erã hombres locos y desesperados que precipitosamente se arrojauan a los peligros, y así perdio muchas batallas, especialmente vna q̄ llaman Gazuat Beni Ohud, en la qual le mataron los Iudios setenta mil hombres de pelea: las cuales dicen los Alarabes que se perdian por culpa de los capitanes que no guardauan el ordẽ que les daua Mahoma. Despues desto cerca de los años del señor seyscientos y veynte y tres. que los Mahometanos contaron diez de la Hixara, Mahoma junto vn poderoso exercito, y passando sobre la ciudad de Meca, vuo batalla con los ciudadanos, que auian traydo en su fauor grãdes compañías de gentes, y siendo los de Mahoma vencedores, murierõ en la pelea los mas nobles Iudios, y Mahoma passo a Meca y se apodero della: y dexando guarnicion de Alarabes Agarenos dentro fue a la ciudad de Onain, y entrãdo la

por fuerça la saqueo, y repartio los despojos entre sus gentes. De alli fue sobre otra gran ciudad llamada Tarso, mas no le succedio como en las otras, porque auiedo la tenido cercada mas de treinta dias, se vuo de retirar con perdida de mucha gente: y dexando en Meca a Ali Zubeyr se boluio a la Arabia desierta, y torno a la guerra con los Iudios del linage de Bey Haybar, que auian buuelto a ocupar gran parte de aquella tierra, y venciendo los en batalla hizo que muchos dellos abraçasen su secta, destruyẽdo a los que no lo quisieron hazer. Y siendo auisado que los de Meca estauan mal cõ Ali Zubeyr porq̄ era hombre alocado, embio en su lugar a Moauia, que era de mejor gouerno, mandando le q̄ pusiesse grandissima diligencia en que los Iudios de aquella prouincia dexassen la ley de Moysen, y el sacrificio de aquel ydolo que tenian, y abraçasen la nueva ley. Luego el siguiente año fue Mahoma a Tibico, y miẽtras edificaua vna sumptuosa mezquita (que oy es tenida en mucha veneracion por los de aquella secta) embio a sus capitanes Abi Aced y Abi Azid con parte del exercito contra Alioçaydi Aben Alfat que era gran señor en Arabia, y no queria tomar su secta, los cuales no solo le vencieron en batalla, mas se le lleuaron preso, y con esta y otras victorias

Mahoma amonesta a los principes que abracen su seta

Mahoma cria quatro emperadores.

etorias quedaron todas aquellas prouincias a su deuocion. Vino se pues a ensoberuicer tanto Mahoma con estos sucesos, que embio sus embaxadores al emperador Eraclio, y al rey de Persia, y a los otros principes sus comarcanos requiriendoles, y amonestandoles, q̄ abraçasen su nueva ley, y en las cartas que les escreuia, hazia poner con letras de plata. Mahamet Arraçul Ala, que quiere dezir, Mahoma mensajero de Dios. Luego hizo su assiento y ordeno su corte en Almedina, y no queriendo hazer mas la guerra por su persona, nombro quatro de los de aquel consistorio infernal para que como emperadores fuesen a conquistar las quatro partes de la tierra, los cuales dicen que hizierõ cinquenta prefacciones o entradas. A estos que fueron, Abubequer, Omar, Odman, y Ali, llaman los Griegos Caleoglo, y los Alarabes Ceyuf Ala, que quiere dezir cuchillos de Dios, entre los cuales repartio Mahoma, la cõquista de las prouincias, mandandoles que fuesen, cada vno por su parte, y enseñassen su nueva ley a las gentes, y a los que no la quisiesen abraçar los mataresen, y así fuerõ verdugos del pueblo Christiano, que tan mal guardaua en Asia la ley euãgelica en aquel tiempo, los cuales hizieron no pequeño daño en las prouincias donde llegaron, así a las

almas como a los cuerpos, quitando a las gentes sus haciendas, y haziendo les abraçar la maldita y endemoniada seta. Abubequer entro por la Suria Palestina, y llegado de improuiso sobre la fuerte villa de Miquea, la combatio y entro por fuerça de armas, estando los moradores en el sacrificio de los ydolos, que eran gentiles y dolatras, y discurriendo por toda aquella tierra, destruyo gran parte della, mas el Emperador Eraclio embio contra el a Theodoro Bogario, el qual se puso en vna emboscado, y espero a los enemigos a la buelta, y tomados descuydados los desbarato, y mato mas de seys mil Alarabes dellos. Aunque segun dize Paulo Diacono, no gozaron los Christianos mucho desta victoria, porque auiendo ydo aquellos dias vn Eunuco thesorero del emperador a pagar ciertas compañías de Alarabes Sarracenos, que guardauan los pasos del estrecho de Arabia, no los hallando tan en orden de armas como conuenia, los deshonro de palabra, diziendo, que el emperador hazia mal en quitar el pan a los Christianos y darlo a los perros, los cuales vuicrõ tanto enojo de lo que les dixo, que no quisieron tomar el sueldo, y dexando el seruicio del emperador se juntaron con Mahoma. Estas palabras fueron destierro de la republica Christiana, y

Beni Ohud Iudios.

Mahoma gana a Meca.

Onain ciudad.

Tarso ciudad.

Tibico.

Vencidos Alarabes a Alhoçaydi.

Abubeker desbarato por Theodoro Bogario.

Imprudencia del Eunuco de Eraclio.

añ hasta aora dura la vengãça de aq̃lla injuria, porq̃ aq̃llos belicosos pueblos, teniendo se offendidos de la imprudente respuesta del Eunuco, sea ayraron cõtra el imperio Romano, y acrecentando las fuerças d̃ Mahoma, sin mucha dificultad se apoderarõ de Ran, y de toda la tierra de Gaza, y hizieron cruel guerra a los Christianos. Mu-  
 632 *Muerte de Mahoma.* rio Mahoma siẽdo de edad de sesenta y tres años, en el año veynte dela Hixara, y d̃l señor sey sciẽtos, y treynta y dos, su muerte fue d̃ vn bocado q̃ Buhãduça su secretario le dio en vna mãçana, estãdo en la ciudad d̃ Almedina. Dizẽ algunos q̃ le tuuierõ sin enterrar tres dias, creyẽdo que auia de resuscitar, como fabulosamente lo auia el dicho, y al fin le enterrarõ en el proprio palacio dõde dormia con su mesma cama y sin ninguna pompa. Fue Mahoma hombre de mediana estatura, tenia la cabeça grãde, el gesto robusto, la color encẽdida, la barba larga, y siẽdo ya viejo por q̃ no se le pareciessen las canas se las teñia. Era muy graue y tenia gracia en el hablar, y sobre todo era tan animoso que menospreciava todos los peligros. Fue  
*Vicios de Mahoma.* estrañamente vicioso, y tuuo muchas mugeres y mancebas juntas, lo auia se tener particular potẽcia para engendrar, y siendo malo y luxurioso hizo licito a su pueblo q̃ pudriessen vsar de qualquier torpeza carnal, diziendo q̃ a los Pro-

phetas, y a los hijos de virtud, era licito tener muchas mugeres y criadas por mãcebas. Y aunq̃ fue muy amigo d̃ los Sarracenos fauorescio estrañamẽte a los Agarenos y por los agradar mãdo q̃ la oraciõ y las romerías q̃ hazia a la sancta ciudad de Ierusalẽ en aq̃l tiẽpo, se hizierren a Aecca dõde dizẽ q̃ esta la casa y el palacio en q̃ pario Agar a Hismael, y la torre q̃ llama de Alquibila, y q̃ en su oraciõ y çãla hizierren ciertos meneos, en memoria de quando Agar siẽdo echada por Sarra, andaua por el desierto buscando agua, y apartãdose del niõo Hismael. Yua y venia muchas vezes a el cõ temor d̃ perderle. Prometio asy mesmo a los profesores de su ley, y a los q̃ murierren defendiendo la ( q̃ son los que llaman Xuheda, o Muxahedin q̃ quiere dezir confesores de la ley que no moririã, y vn parayso lleno de todo genero de vicios y dleytes carnales, y otras muchas vanidades q̃ no refiero por escufar prolixidad. El curioso q̃ quisiere ver los desatinos deste hõbre, lea el libro de Aben Taric, y los Alcoranes, y el A cfani, q̃ trata de las setẽta y dos setas q̃ tienẽ los Mahometanos, y el Almaharic, q̃ es vn libro llamado escala de Mahoma, y el libro intitulado Fortaliciũ fidei, dõde largamẽte se manifiestã. Tuuo Mahoma tres hijos llamados, Brahem, Abdala, y Hamete, y todos murieron sien-  
*Hijos de Mahoma.* do

do viuo, hijas tuuo cinco, Fatima Zahara, Oroquia, Vmequelcum, y Hadga, o Hadeyxa. De Fatima (que casõ con Ali) tuuo dos nietos llamados Hascen y Ali Huscein, de los quales trataremos adelante. Digamos aora de la cisma, y disensiones q̃ vuo despues de su muerte, y como le sucedio Abubequer su suegro.

CAPITVLO SEGVNDO que trata de las disensiones que vuo entre los Alarabes, despues de la muerte de Mahoma, y como nõbraron a Abubequer por su successor.



STANDO Mahoma apunto d̃ muerte declaro por su cesor a su yerno Ali marido de Fatima su hija diziendo que era sancto del linage de los Prophetas, dezia tambiẽ que Abubequer, Omar, y Odman no eran peores quel, mas que el Angel le auia mandado de parte de Dios que encomẽdãse la guarda y defenã de su ley a Ali, y a su hija Fatima: y q̃ despues de sus dias se auia de hazer la elecciõ de successor, por el colegio de los legistas y tribunos, en la persona q̃ ha llassen mas constãte, y mas belico-

so para deffenderla con las armas. Muerto Mahoma, Abubequer su suegro q̃ era el principal de todos y estaua con el quando murio, cõ fauor de Omar, y de Odman pretendio la successiõ: y siendo poderoso, y mas fauorecido q̃ Ali, fue luego elegido en lugar de Mahoma, sin que fuesse parte Ali para se lo deffender: porque los otros que tambien deseauã la suprema dignidad, amaron mas que succediesse Abubequer viejo y que podria viuir poco, quenõ Ali moço y robusto, q̃ estaua para viuir tanto como todos ellos. Viẽdo esto Ali tomo sus dos hijos, y se fue a la interior parte de Arabia con ellos donde tenia sus fuerças, porq̃ quando Mahoma nõbro los quatro cuchillos de Dios ( como ellos los llamaron ) para q̃ fuesse a las quatro partes del mundo auia cabido a Ali la parte de la India oriẽtal: a Omar la Persia: a Odman el Egipto y Affrica: a Abubequer la Suria, y las otras prouincias del imperio Romano. Llegado pues Ali en Arabia, enojado por el agrauio q̃ se le auia hecho començo luego a predicar cõtra el nueuo Halifa ( que quiere dezir successor ) diziendo q̃ no guardaua los preceptos de la ley conforme a lo q̃ Mahoma auia ordenado y q̃ le auia atõsigado y muerto: y en cõsequencia desto hizo nueuos articulos y muy cõtrarios, haziendo licitas muchas cosas que

Abubequer Halifa.

Ali en Arabia predicã conãtra el Halifa.

los otros reprobaua, y fabrico la ley q̄ llaman Imemia (que quiere dezir Pontifical) y con esto truxo muchas gētes Barbaras a su deuocion, y guerro de continuo cō los Halifas de aquella seta. Por otra parte Abubequer luego q̄ fue declarado por Halifa, quiriēdo proseguir la guerra contra el imperio Romano, junto sus fuerças, y entrando poderoso por la Suria Palestina (q̄ los Alarabes llama Feliztina) comēço a destruyr la tierra. A esta guerra acudio Theodoro Begario, que estaua en la ciudad de Cesarea de Palestina: mas viniēdo a batalla cō los enemigos fue vencido, y grā numero de Romanos muertos y presos, en el año d̄l señor seysciētos y treynta y tres, q̄ los Mahometanos contarō veynte y vno de la Hyxara. Este año di ze Paulo Diacono, q̄ vuo vn gran terremoto en la Suria Palestina dōde esta la ciudad de Ierusalē, y q̄ fue vista en el cielo vna forma d̄ cometa, q̄ los antiguos llamaron Bocetis, cō vna traua hazia el medio dia, q̄ significacaua el poder de los Alarabes Sarracenos, y que cōtinuo treynta dias en vn lugar tendida de Mediodia para el Norte. Luego el siguiente año murio Abubequer (no sin sospecha d̄ ser atofigado) teniēdo el animo, y los exercitos aparejados a mayores cosas: llama los escriptores a este tambien Mahamet Aquil Abē Abitalib, y todo es vno, el qual fue en

terrado en la ciudad de Almedina en la propria sepultura de Mahoma: y en su lugar fue nobrado Omar el predicador su cōpañero por Halifa y successor. En este lugar nos parecio hazer menciō de los quatro alcoranes q̄ estos quatro paganos hizierō y de las setas y bestialidades q̄ los seguidores de Mahoma tienen, para q̄ mejor se entienda su vana y confusa religiō, y luego diremos de Omar, y d̄ las cosas acaescidas en su tiēpo.

CAPITULO TERCERO de la diuersidad de setas q̄ los Mahometanos tienen y de el origen dellas.



VEGO que Mahoma murio, los quatro caudillos principales, d̄ quē arriba diximos, llamados Abubequer, Omar, Odman, y Ali, escriuiendo cada vno por su parte, lo q̄ les parecio mas a proposito, hizieron quatro collectiones, diferentes vnas de otras. La de Abubequer llama Melquia del nōbre de vn Alarabe llamado Ibnil Melic que la faco y ordeno despues, del qual dize Aben Taric que vn rey de Arabia le hizo matar a açotes en la ciudad de Almedina, por q̄ no quiso hazer ciertas cosas que el le pedia tocantes a su ley. Esta opiniō y seta es la que mas en general

Las quatro setas principales de los Moros.

neral guardan los Alarabes Sarracenos y Agarenos, y los Africanos. La de Omar llaman Hanefia o Asafia (q̄ quiere dezir ley de religion y deuociō) la qual tienē los pueblos de Damasco, y de Suria, y muchos Alarabes Sarracenos, y los Turcos, y las Cobeylas, o tribus de los Berēberes Africanos q̄ moran en la Zahara. La de Odman llaman Buanefia, o Xefaya, del nōbre de los auctores que la ordenaron y pusieron en estilo, y la guardan los Turcos juntamente con las dos arriba dichas. La de Ali llaman Imemia (q̄ quiere dezir Pontifical) y por otro nombre Hābelia de vn auctor que escriuió sobre ella llamado el Hambeli. Esta seta es la que sustentan los Persas y algunos pueblos de Arabia, y los Moros de la India oriental, y los Gelbinos en Affrica, y algunos barbaros de las sierras comarcanas. En Egypto, especialmente en el grā Cayro, guardā estas quatro setas, y aunque el nombre de sola vna abraça todo el imperio de los Mahometanos, ay otras sesenta y ocho setas y opiniones principales, mas las dos han sido causa de la destruycion de grādes prouincias: porque los persas despues que Reynan los Sophis professan la seta de Ali, y guerrean cō los Turcos que tienen las otras tres, q̄ vn Alarabe llamado el Leshari que fue cabeça de los theologos Arabes jūto en vn volumē, y

por esso la llaman la Lesharia. Ali (como es dicho) tuuo dos hijos en Fatima hija de Mahoma, que llamaron el Hascen, y Ali Huscein de este que fue el menor quedarō doze hijos, cuyos nombres son, Zeyn Hebidin (que quiere dezir hermosura d̄ deuotos) Zein v Mahamet (la hermosura d̄ Mahoma) Baguer v Mahamet (fuerte como Mahoma) y Giafar çedec, el verdadero, Giafar v Muça, Ali Naçara din, enfalçador d̄ la ley, Ali, Mahamet Taguino, Mahamet v Ali Afquequin, y Hascē v Mahamet Mohaydin, q̄ fue el menor y le llamaron resuscitador y reformador d̄ la ley, porque la establecio y predicó largamente. Deste traen su origen los Sophis que Reynā en Persia, los quales teniēdo se por profesores de mejor ley que los Turcos, y para diferenciarse dellos traen en las cabeças vnos caperuçones de fieltro, altos y anchos con doze pliegues, seys de cada parte, en memoria de los doze hijos de Ali Huscein, que todos fueron reuerēciados entre ellos por sanctos, y son visitados sus sepulchros. Vnos dizen que estan enterrados en la ciudad de Almedina cerca de Mahoma, otros en Bagdad, o Vbihidet, como los Alarabes llama aquella ciudad, y otros en Erini, o Airac, que es en la India oriental. Solo Mahamete Mohaydin, les hazen en creyente los Alfaqis que no murio, y que a

Origē de la seta de Ali.

Nietos de Ali.

de venir a conuertir todas las gētes a la seta de Ali: y está aguardándole de dia en dia, con vn hermoso cauallo, q̄ tienē ricamēte enjaecado, en la mezquita mayor della ciudad d̄ Cufa, dóde esta enterrado su cuerpo. Y cada año hazen vna solemnisima fiesta, y con muchas antorchas de cera ardiendo y gran pópa lleuan aq̄l cauallo en procesiō y hazē grādes rogatiuas a su Ali, q̄ les embie cō breuedad a su nieto. A esta fiesta acuden infinitas gētes de todas partes, y en el tiēpo q̄ se haze ay vna rica feria en aq̄lla ciudad. Este Mohaydin fue inuētor de vna seta q̄ llaman del Morabitin cuyo principio fue de esta manera. Luego que ali se fue a la intetior parte de Arauia desauenido con los otros caudillos de Mahoma, sus dos hijos Hascen, y Ali Huscein, comēçaron a hazer tan grandes abstinencias, ayunos y oraciones que vinieron a debilitarse de manera, q̄ su padre, viendo los ya en el estremo de la vida, y quiriēdo apartarlos de aquella vanidad, vuo de manifestarles toda la verdad del hecho de Mahoma, diziēdoles como la ley q̄ auia dado alas gētes, era fabricada para tener vida hōrosa, y establecer vn imperio rico y poderoso cō eterna memoria d̄ su nōbre, y cō esto y cō otras muchas cosas q̄ les dixo vinierō a d̄xarlos ayunos y la oraciō, y se dierō a todos los plazerres, y deleytes del mūdo. Y como

los Alarabes viesēn tā gran nouedad, Ali les dio a entēder q̄ cō los ayunos y oraciones auia ya purificado el entēdimiento de manera q̄ no podía pecar, y q̄ Dios les cōcedia, que gozassen del fructo d̄ la tierra. De aqui tuuo origē la seta de los Morabitos, los quales amana de monjes viuē en monasterios, o hermitas en los cāpos, y haziendo profesiō de philosophos morales tienē muchas reglas diferentes delas del alcorā del Leshari y reprobadas por los legistas del, mas el vulgo los tiene y venera como a sctōs, porq̄ hazē licitas muchas cosas a su appetite: la primer regla destos comēço a los seteciētos años del nascimiēto de n̄ro señor Iesu Christo, y fue auctor d̄lla Mahamet Mohaydin hijo menor de Ali Huscein, el qual dio ciertas reglas a sus discipulos, aunque no las escriuio. Y a cabo de ciē años otro Alarabe llamado Abu el Iezid natural de la ciudad d̄ Babilonia, escriuio muy largo sobre ella, y dexo vna obra, sobre la q̄l vuo algunas alteraciones ē Persia, y el Halifa Arō Raxid la reprouo, y estuuio encubierta muchos años, hasta q̄ otro Alarabe latorno a resuscitar llamado Abu Giohora, cuyo nōbre significa dador de las perlas. Este dizen los Alarabes q̄ fue seguido de muchas gentes, y la predico por toda Affrica y embio sus discipulos q̄ la predicassen por las prouincias d̄ Asia y

de Europa. Mas el Halifa de Babilonia mando jutar los legistas de su ley, y siendo por ellos reprobada otra vez, fueron cōdemnados los Morabitos a muerte, y Giohora fue lleuado preso al Halifa Mahamete hijo y successor de Aron, que fue en aquel tiempo, al qual supplico Giohora humilmente, le diese licencia para q̄ en su presencia, pudiesse disputar con los legistas que auia reprobado su regla, diziendo que si le concluyessen le mandasse luego matar, mas que si el los vécia y concluya, no era justo, que sin ser oydos fuesen cōdemnados y muertos, tantos inocentes: y siendole concedido por el Halifa, vino a disputar con ellos en su presencia, y auiendolos concluydo con su artificio, el proprio Halifa approuo su regla y se hizo professor della: y mandando edificar muchos monesterios y collegios a los Morabitos en Asia, y en Affrica, la fauorescio mucho. Duro esta seta en pie despues desto otros ciē años, hasta q̄ el Emperador Malic Sac, denació Turco baxo de Asia, el qual los perfigio, y vna parte dellos se fueron huyendo a Egypto, otros a Arabia: por manera que estuuierō veynte años desterrados, hasta q̄ succediendo en el imperio Casel Sac, vn cōsejero suyo llamado Nidan el Muley, le instruyo tambien en ella, que la boluio a fauorecer, y con ayuda de otro Morabito lla-

mado el Gazuli, q̄ escriuio vn volumen de siete libros, vino a concordar los legistas con los Morabitos en esta manera, que los legistas se llamassen doctores y conseruadores de la ley, y los Morabitos entendedores y reformadores de ella. Esta cōcordia duro hasta que los Tartaros destruyeron la ciudad de Baldac, en el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, los quales fueron causa que del todo punto parasse la successiō de los Halifas, y causarō gran diuision en el imperio de los successores de Mahoma: mas fue poco el daño que hizieron a los de esta seta, porque ya estaua Asia, y Affrica llena dellos, y auia hōbres tan doctos en el artificio y disputa della, q̄ defendiā valerosamente su opinion cōtra los legistas. Despues aca se ha ydo diminuyendo en tanta manera, que dexando la mayor parte de sus estatutos antiguos, sehan arrimado en algunas cosas a la opinion de los legistas. Aunque en quanto toca a los plazerres y deleytes, no lo há dexado porq̄ van quetean, dançan, baylá, y cantan caciones de amores por regla de musica, cosa prohibida en la seta de Mahoma. Estos Morabitos van a las fiestas, y bodas principales, y entran cantado versos en loor de Ali y de sus hijos, y despues que há comido y beuido bien cantan versos de amores, y baylando al proposito de lo que

van diciendo, se embrian y en-  
cienden de fuerte q̄ desgarran sus  
propios vestidos, y de puro cá-  
dos, vienen a caer como muertos  
en el suelo cō muchas lagrimas y  
çolloços. Entonces dicen los bar-  
baros, q̄ está inflamado de amor  
diuino, y el q̄ mas se trauaja ene-  
sto es tenido por mas sancto, lue-  
go sellegā vnos moçuelos desbar-  
bados, q̄ traē cōsigo a manera de  
discipulos, y açandolos del suelo  
los abraçā y besan muchas vezes,  
y los lleuā a sus hermitas. Destos  
ay vna infinidad en Berberia, espe-  
cialmēte en el reyno de Fez, q̄ acu-  
den de aq̄lla parte de Numidia y  
Zahara dōde mas q̄ ē otra se pro-  
fessā la maldita regla de los Mora-  
bitos. Otros ay en Turquía q̄ son  
tābien alegres, y cōuersables, y los  
Turcos los llamā Dermisios, los  
quales hādā vestidos de pellejos  
de carneros fecos al sol, y traē so-  
lamēte vno de tras y otro delate,  
y todo lo demas desnudo, no traē  
barbas ni cabellos, ni pelo en to-  
da la persona, q̄ todo lo quitā a  
nauaja: y andā cō vnos bordones  
gruessos y nudosos en las manos  
por los q̄les dizē q̄ hāde ser cono-  
cidos, y en las orejas traē çarcillos  
de plata o de oro cō perlas y pic-  
dras de valor. Estos viuē de limos-  
nas, y tienē en grā veneraciō el se-  
pulchro de vn Alarabe llamado  
Cidi Abu Abdala el Batal (q̄ quie-  
re dzir el cauallero valeroso) por  
q̄ dizē auer sido causa q̄ los de aq̄-

lla seta cōquistassen la mayor par-  
te d̄ Asia, cuyo cuerpo está en Na-  
tolia en vn monasterio en el cāpo  
dōde ay de cōtino mas de quiniē-  
tos Morabitos, y alli hazē su capi-  
tulogeneral cada año, al q̄l se jura  
algunas vezes mas de ocho mil d̄  
llos, y hazē grandes fiestas y rego-  
zijos. Desta regla, fue inuentor el  
proprio Mahamet Mohaydin q̄  
tābiē se llamo Ibni el Hascē Maha-  
met Mohaydin, y todo fue vno, y  
por esso llaman los Turcos al ge-  
neral della. Hascē Beba (q̄ signifi-  
ca el padre d̄ todos) En este capitu-  
lo quētan las cosas demarauilla q̄  
hanvisto por el mūdo, y dizē mil  
mētiras y vanidades, cōtando mi-  
lagros de Ali y de sus hijos, y todo  
lo escriuē en vn libro cō el nōbre  
del auct̄or. Y el primer viernes ha-  
zē vn grā vanq̄te en el cāpo y des-  
q̄ hā comido tomā por colaciō v-  
na yerua q̄ llaman Haxis q̄ los po-  
ne como borrachos alegres, y lue-  
go comiençan a leer aq̄llas hysto-  
rias, y de alli se vā al monasterio y  
sentados al derredor d̄l Hascē Be-  
ba, cuētan grādes loores de su re-  
gla, y miētras vnos estā diziendo  
sus cuētos, otros estā labradose en  
las manos en los braços, y en los  
muslos, ramos de arboles, frutas,  
hojas, y coraçones atrauesados  
cō saetas, y dizē alli en publico de  
q̄ muger está cada vno enamora-  
do, y como haze aq̄llo por su a-  
mor. Despues se llegā al fuego y  
poniēdo carbō molido sobre aq̄-

lla

lla sangre les q̄ dauā perpētūas se-  
ñales en las carnes. Estos tienē v-  
na regla q̄ el hōbre por abstinē-  
cia, y haziēdo limosnas al princi-  
pio de la vida, viene a adquirir na-  
turaleza angelica, y q̄ purifica el  
coraçō de manera q̄ Dios no le ef-  
criue mas el peccado, y para venir  
a esto dicen q̄ se ha de passar por  
cinquēta grados de disciplina: y  
ansi hazē al principio grādes ayu-  
nos y oraciones imitando a los hi-  
jos de Ali, y despues se dá a todo  
vicio y deleyte. Tienen vna obra  
en quatro volumines compuesta  
por Cidi Raguardi, y aumentada  
por Aben Taric, metrificada y a-  
dornada cō versos tan elegātes q̄  
no parece tratar de cosa si no de  
amor. Despues la comēto otro A-  
larabe llamado el Faraguani, y fa-  
co de alli los grados, y las cancio-  
nes q̄ cātan quādo van a los cōbi-  
tes, especialmēte los d̄ Affrica, y d̄  
Egypto. Acabado el capitulo q̄ ha-  
zē en Natolia, luego se despide pa-  
ra yr se a sus monasterios y hermi-  
tas, y vā pidiēdo limosna por los  
pueblos: viuē por la mayor parte  
solos, y tienen en su cōpañia algu-  
nas fieras, o aues siluestres, dando  
a entēder que miētras passan los  
grados está apartado del mūdo:  
ay en cada monasterio vn paño  
verde tēdido en el suelo cō vn cā-  
delero de açofar en el fin vela, y v-  
na espada quebrada, q̄ significa el  
monumēto de Ali: del qual dizē  
q̄ cō aquella espada mataua diez

mil Christianos de vn golpe, y q̄  
quando entraua en las batallas la  
estendia cien cobdos sobre los e-  
nemigos, y que hendia con ella  
las sierras. Tienen algunos destos  
Morabitos vna regla bestial, que  
dicen, que las esferas, el firmamē-  
to, los elementos, los planetas, y  
todas las estrellas son vn Dios, y  
que ninguna ley puede estar en  
horrōr, porque todas las gentes  
en sus animos piensan adorar a  
aquello que mereçe ser adorado.  
Dicen mas que la ciencia diuina  
está puesta en su general, que lla-  
man el Cotb (que quiere dezir, el  
sancto de los sanctos) el qual eli-  
gen del numero mas antiguo de  
quarenta, llamados Lautet (que  
quiere dezir los troncos) y hazen  
la elecciō de otros setenta del nu-  
mero de siete cientos y setenta y  
cinco, que tienen por de menor  
grado. Todos estos han de yr des-  
conoscidos peregrinando por el  
mundo, como los mas pobres y  
desfuenturados del cierta canti-  
dad de tiempo, y andan por to-  
do el imperio de los professores  
de la seta vna infinidad dellos des-  
nudos y descalços, mostrando  
sus verguenças a las gentes. Y ay  
muchos, que fingiendo se locos,  
hazen grandes vellaquerias: y a-  
caesce en medio de las plaças, y de  
las calles publicas delante de las  
gentes, llegar se a las bestias, y te-  
ner acceso con ellas, y con otros  
animales: y si se les antoja tambié

Seta de los  
Cotbines.

H s hazen



hazen lo mismo con las mugeres casadas o donzellas que les parecen bien. Y con todo esto son venerados y tenidos por sanctos, y lo que mas es de marauillar de la ignorancia de aquellos Barbaros que acabando de hazer aquel mal hecho les llegan a besar la ropa, y toman los pelos de la bestia de que usaron torpemente, y de las ropas de la muger para reliquias, diciendo que aquellos sanctos hombres están eleuados en el amor diuino, y no miran lo que hazen. Ay muchos de estos en Egipto, y en Affrica, y a uno dellos llamado Cidy el Dahi, edifico Muley Mahamete padre de Hascen rey de Tunez una sumptuosa mezquita, y no solo a el, mas a todos sus parietes hizo mucho bien por su respecto. Estado en Argel vimos algunos de estos, y especialmente vno, que de continuo andaua cauallero en vna caña, en la qual traya vna cabeza de cauallo hecha de cuero, con sus riendas y cabeçadas: y daua a entender al pueblo que caminaua en aquel cauallo cien leguas en vna noche, y que comia dos almudes de ceuada cada dia: y así Turcos, como Moros le honraua y le dauan grandes limosnas para el y para su cauallo. Otro vimos en Marruecos que el Xerife Hamete le quiso prender y castigar, por que tuuo cuenta con vna gentil moça que salia del vano, y fue tanta la instancia que el marido, y los parientes hizieron para li-

brarle, que le vno de soltar, y despues de suelto le hizieron vn baquete, y dende a pocos dias se fue a Tunez. Otros ay de estos mismos que andan por las calles dançando como atarantados, y traen cacioneros de amores en las manos y vnos cintos de lana muy largos ceñidos con manojos de cascabeles al cabo, y si topa algun muchacho que les parezca bien, baylan al derredor del, festejandole, y haziendole son con aquellos cascabeles. Ay otros muchos que traen cubiertos pellejos de leones, y de tigres, y otras fieras, con los brazos echados por cima de los hombros, y descubiertas las cabeças con los cabellos muy largos, a manera de Nazareos, y no comen ni beuen si no de tantos a tantos dias, y tienen por regla que no se ha de casar, mas es les licito traer consigo vnos moçuelos que les sirven de mancebas. Demas de estos ay muchos en Turquía que viuen en casas dentro de los pueblos, y no piden limosna, si no que se mantienen de lo que les dan los que pasan por la calle, y haziendo vna vida recogida, mas por lo cura que por otra cosa, los tienen por sanctos. Diciendo que los, que pierden el iuyzio, han tenido reuelacion diuina, y que Dios los quiere para si, y con esta opinion recogen a los locos y los honran mucho. Otros ay que llaman Calendel, que viuen juntos en sus conuen-

*Seta delos  
que tienē  
por sanctos  
a los  
locos.*

tos,

ros, y tienen vnos templos llamados Zauias en Arabigo, y en Turquesco Tecchie, los quales tienen por regla que han de viuir castos, y sobre las puertas de sus monasterios, y hermitas tienen escriptas vnas letras que dizen. El que quiere entrar en esta religion, sepa que ha de ser virgen, y viuir casto. Estos traen vestidos vnos alquiceles hechos de lana, y de cerdas de cauallo por batanar, y no traen cabellos en las cabeças, si no vnos sombreros muy grandes, con vnas trenças de cerdas de cauallo puestas al derredor, y en las orejas, y en las gargantas, y en los brazos traen sortijas y manillas de hierro y por debaxo del miembro viril traen passadas vnas sortijas de plata, y anda de continuo leyendo en vnos versos que compuso el inuentor de aquella regla llamado Nerami, el qual fue defollado viuo por los Alarabes en la ciudad de Agarena, o Agrania, por que dixo algunas cosas contra Mahoma, mas no por esso se perdio su regla, antes a crecido mucho, y con viuir castos encubren otras muchas flaquezas. Otras supersticiones y reglas ay en la seta de Ali que no son menos bestiales que las dichas: digamos de las que en general tienen los ciegos que siguen la seta de Mahoma. Ay vnos que tienen vna regla a manera de la Cabala, que llaman Cidi el Harf, aunque mas parece arte

magica: los quales hazen grandes ayunos, y no comen carne de ningun animal: y tienen sus manjares, abito, y oraciones ordenadas y diputadas para enciertas horas del dia, y de la noche, y las sacan por via de numeros de vnos quadros que traen de continuo consigo con pinturas, letras, y numeros, entallados por dentro: estos dizen que los buenos espiritus se les aparecen, y les dan entera noticia de las cosas del mundo, y son muy temidos, y honrados en Affrica, por ser grandisimos hechizeros: la regla que tienen fue compuesta por el Boni (a quien los Alarabes llaman maestro de los encantamientos y hechizarias) el qual hizo vn librito que trata de como se ha de hazer los quadros, Tienen otros tres libros. el primero y mas principal llaman, Ellumha Mitanor (que quiere dezir, enseñamiento de luz) donde se contienen las oraciones y los ayunos que han de hazer, el segundo llaman Sems el Maharifa (que quiere dezir sol de la ciencia) el qual trata de la manera como se han de hazer los quadros, y el provecho que se saca dellos, el tercero llaman Cyr Lefmey el Huzne (que quiere dezir secreto de los atributos diuinos) y trata de la virtud de los noueta nombres de Dios. Otra regla tienen los Alarabes y Moros de Affrica que llaman Ceuaquin el Quifar

*Seta de  
Ceuaquin  
el Quifar*

uaquin

faquin Elquifar. Estos son vnos hombres, que a manera de hermitaños viuen de cõtino en los bosques, y en los desiertos, y lugares solitarios, y no comen sino yeruas del campo, o frutas siluestres: ni ay quien pueda saber particularmente que profesion es la que hazen, porque huyen de toda cõterfacion humana. Y quando se veen entre gentes no quieren hablar. En Marruecos vimos vno de estos el año del señor mil y quiniẽtos y quarenta y dos, que le mando traer alli Muley Hamete Xerife, de vna sierra que esta en la provincia de Duquela, llamada sierra Verde, donde hazia su abitacion, porque las gentes de la comarca le visitauan, y honrauan como a sancto, y quiriendo saber del, que regla era la que guardaua, nunca le quiso responder palabra a cosa de quãtas le pregunto. Sino que escriuiendo con el dedo en el suelo le respondia. El Xerife le dixo dos o tres vezes, habla que cõ mi go bien puedes hablar, que soy al faqui como tu, y Xerife: y viendo que no queria, boluio a dezirle muy enojado, no quieres hablar? pues sabe que yo tengo especial gracia de Dios para hazer hablar a los mudos: y mandandole atar las manos le hizo açotar cruelmente, mas ni por esso quiso jamas hablar palabra. Entonces le mando llevar ala carcel donde nos encerrauamos los Christianos cada

noche, y alli le tuuo algunos meses preso. Estando pues en la carcel hablaua con los Christianos de noche, y preguntaua muchas cosas de nuestra fee, y del entendimos que era professor de la seta, d Mahamete Mohaydin hijo menor del Huscein, y que passaua los cinquenta grados de su maldita disciplina. Despues le solto el Xerife Mahamet y dẽde apocos dias auiendo ydo a la guerra de Fez salio de vna cueua, dõde se auia metido en el campo, y començo a cõuocar quadrillas de gentes, para açar la tierra: lo qual sabido por el embio de presto vn alcayde q̄ le prendiesse, y cortase la cabeça, el qual le prendio y se la corto en Marruecos. Es cosa de marauilla ver la abstinencia que padescen estos desuenturados siervos de satanas, para enganar a las gentes con su sanctimonia fingida, y para venir despues a ser ricos y poderosos en el mundo. Tenian aquellos barbaros vna regla llamada Deudia del nõbre d̄l auctor della q̄ se dezia Deud, y por otro nõbre la llaman Alcadari, los profesores dela qual dezian q̄ todas las cosas erã sujetas al Fato, quitando el libre arbitrio y la sagacidad de los hombres, y q̄ todas las cosas estauã sujetas a la prouidẽcia, y porq̄ los Alarabes con este presupuesto no q̄rian yr a pelear, la reprouarõ y condenarõ generalmente en el imperio Mahomerano

Encl

*Hechizeros.* En el Cayro y en las ciudades de Berberia, andan vna infinidad de hombres que dizen que son adiuinos, los quales tienẽ tres reglas: vnos dizen que adiuinan por arte magica haziẽdo figuras: otros embaucadores hinchẽ vn vaso de vidro de agua, y echando en ella vna gota de azeyte, que se pone muy trasparente, y claro, dizen que veẽ alli esquadras de diablos que van caminando a manera de vn exercito armado, vnos por agua, y otros por tierra, y que quando los veen fofsegados, y que han assentado su campo les preguntã lo que quierẽ saber dellos, y que ellos les respõden por señas que les hazen con las manos, y cõ los ojos. Y quando estan haziendo esta hechizeria traen alli algunos niños pequeños, porque los grandes dizen que no lo pueden ver, y haziendo les mirar en el azeyte, les preguntã si veen las señas que los diablos hazen, y ellos dizen que si, y con esta manera de engaño les dá credito, y ganã muchos dineros. A estos llamã en Mauritania Motalcimines, o encantadores, porque dizen que con palabras encantan a los demonios. La tercera regla es de vnas mugeres, que hazen en creyente al vulgo que tienen amistad con los demonios, y que vnos son bermejios, otros blancos, y otros negros y quando quieren adiuinar a ruego de alguna persona, se sahuman

con açufre, y con otras cosas hediondas: y luego dizen que se les reuiste en el cuerpo el diablo que llamaron, y demudando la boz fingẽ que habla el. Entõces la persona que dessea saber algo llega a preguntar a la endemoniada con gran humildad, y reuerencia lo que quiere, y siendole respondido, a proposito de lo que dessea dexa vn presente en casa de la hechizera, diziendõ que es para el demonio, y con esto se va: mas las personas de buẽ juyzio se rien mucho del hecho destas tales, y las llaman çahacat (que quiere dezir fregonas) porque acostubran vsar vnas con otras, contra orden natural. Y quando alguna moça de buen parecer va a que le adiuinen algo, enamorandose della, en aquella forma q̄ fingẽ del demonio, le piden su amor en pago de lo que le adiuinan, y ay muchas viciosas q̄ se deleytan de aquel oficio y ruego a vna de las hechizeras que diga a su padre, o marido como a entrado vno de aquellos espíritus en ella, porque le den licencia para ser de su horden, y como si entrasse en vn monasterio de religiosas, hazen gran fiesta a quel dia que la reciben por cõpañera. Otra regla ay de vnos quella man Bumicilis, q̄ sin ninguna duda son grãdes hechizeros. Estos dizen q̄ cõbaten cõ los demonios, y siẽpre andan como espãtados llenos d̄ cardenales descalabrados y

araña

Bumicilis

arañados: y muchas vezes en medio del dia hazen grandes acometimientos delante de las gentes, como que pelean con vnas lançuelas q̄ traen en las manos, y desta manera andá dos y tres horas hasta que caen aporreados en el suelo, mas dexando los reposar vn rato bueluen luego en sí, y se van a passear. No pudimos jamas entender q̄ regla fuesse la de estos mas de q̄ los Moros los tienē por religiosos. Otros andan en Berueria q̄ llama Muhaçimin (q̄ quiere dezir cōjuradores) los quales dizē que sacan malos espiritus, y si algunas vezes succede el effecto otras muchas no, y entonces dizē que es porq̄ el demonio que está en el cuerpo es infiel, o espiritu celestial. Los quales hazen vnos cerços, y escriuen ciertos carateres, y pintan vnas señales sobre la mano, o en la frente del spiritado, y sahumádole con cosas hediōdas hazen su conjuro, y preguntan al espíritu como entro en aq̄l cuerpo, dedonde es, y como se llama, y al fin le mandan que se vaya. Otros ay que adiuinan por vna regla llamada Zairagia, que tanto significa como Cabala, y es a manera de la Cabala que vsauan los judios, mas la opperacion no la facan de escriptura, porque tienē esta sciencia por natural, y es la regla tā dificultosa, que para saber la hazer, es necesario ser muy grande Astrologo. El Xerife Ma-

Seta de los  
Muhacia  
mines.

Seta de  
Zairagia

hamete la hazia, y tardaua todo vn dia en hazer la figura del oraculo, con ayuda de otros dos alfaquis. Hazia siete cercos vnos dentro de otros, en el primero hazia vna cruz, y en los estremos notaua los quatro vientos principales, Leuante, Poniente, Norte, y Medio dia. En la juntura de los braços de la cruz señalaua los dos pollos, fuera deste cerco notaua los quatro elementos, y despues diuidia el cerco en quatro partes, y el otro siguiēte en otras quatro: y despues diuidia cada parte destas en siete partes, y en cada vna ponía vnos carateres grādes arabigos, que serian veyn te y siete, o veyn te y ocho carateres por cada elemento: en el otro cerco de mas a fuera, notaua los siete planetas, y luego en el otro los doze signos, en el otro los doze meses del año, por sus nombres latinos, en el otro los veyn te y ocho tabernaculos o albergos de la Luna, y en el postrero los tre zientos y sessenta y cinco dias del año, y fuera del los quatro vientos principales. Tomaua despues vna sola letra de la cosa demandada, y multiplicando por todas las cosas numeradas, yua hasta q̄ vey a que numero lleuaua el carater, despues la diuidia en cierta manera, y despues la ponía en algunas partes segun q̄ era el carater, y el elemento en q̄ estaua. Por manera que despues de la multi-

plicacion

plicacion diuision, y diminision, vey a que carater conuenia al numero que auia sobrado, y hazia del carater que hallaua como auia hecho del primero, de mano en mano, hasta que hazia nacer veyn te y ocho partes, o carateres Arabes, y de aquellos componia vna diction, y de la diction vna oracion, y aquella era la respuesta del oraculo. Venia esta oracion siempre en vn verso medido en la primera especie de los versos Arabes que llaman el Taúil, que es ocho estepitos y doze cuerdas segun el arte metrica Arabe: y en este verso que nacia de los sobredichos carateres salia la respuesta, primero nascia la cosa demandada, y luego la sentencia de lo que se preguntaua. Ay destes rarissimos hōbres en Affrica, y los que ay son muy estimados, y tienen dos libros comentados desta regla, el vno hizo Margiani natural de Tunez: y el otro Aben Caldú historiador: mas en la seta de Mahoma son proybidas todas cosas de adeuināça por oraculo, y si no son los reyes, o personas poderosas, no vsa nadie del arte de Zairagia. Esto es lo que breuemente se puede dezir de las setas, reglas, y supersticiones de los Mahometanos: el curioso q̄ quisiere ver sus errores lea vna obra de vn Alarabe llamado el Acfani dōde hallara seteta y dos setas todas principales, y muy cōtrarias vnas de otras.

CAPITULO QVARTO

q̄ trata de Omar segūdo Halifa despues de Mahoma, y de las cosas q̄ succedierū en su tiēpo.



BIENDO MVER to Abubequier primero Halifa, y successor de Mahoma succedio Omar A-

bē el Hatab su cōpañero en fin dl año del señor, seys ciētos y treyn ta y quatro, el qual tuuo guerra con Ali, y al fin le vécio, y le gano por fuerça la ciudad de Basra, y otros muchos pueblos de Arabia. Des pues boluiēdo las armas cōtra el pueblo christiano, metio vn pōde roso exercito ē Suria, y auiedo lle gado a la ciudad de Gabata dstru yendo la tierra, fue cōtra el Theo doro hermano dl Emperador cō las fuerças dl imperio, el qual fue vécido en batalla: algunos dicen q̄ murio, y otros que se retiro a la ciudad de Edessa, y q̄ Omar auien do se apoderado de algunos lugares se boluio victorioso a Arabia. Sabido por el Emperador el des barate de sus gētes, embio luego otro exercito cōtra los Alarabes cō Bahame de nació Griego, el q̄l poniēdo sus gētes jūto al castillo de Emessa, oprimio el impitu de los enemigos en tanta manera q̄ los echo de todos los cōfines d la ciudad de Damasco, mas ellos dis curriendo por los lugares que estan sobre la ribera del rio Bardanes, hizieron tanto daño que los

los moradores desmampararon toda aquella tierra, y Eraclio que despues de acabada la guerra de los Persas no auia salido de Ierusalem, desconfiado de sus varones, y enfadado de las cosas de Suria temiéndolo algun daño si se detenía mucho en aquella prouincia, tomo las reliquias y los ornamentos mas preciados que auia en el templo de Ierusalem, porque los Alarabes no lo saqueasen, y dexando en aquellas prouincias a Bahame y al Sacelario, se boluio a Costantinopla. El siguiente año rehizo Omar su exercito, y fue sobre los lugares de Damasco, y Bahame a cuyo cargo era la guardia de aquella tierra, embio a rogar a Theodoro Sacelario que le viniessse a fauorescer, mas viniendo de camino dieron en el los Alarabes, y le rompieron el día que se auia de juntar con Bahame. Por otro cabo los soldados de Bahame deseosos de tener vn capitán valeroso, le saludaron por emperador, lo qual visto por los de Sacelario, queriendo guardar lealtad a Eraclio, y no juntarse con ellos se fueron ala ciudad de Gabata. Sabido esto por los Alarabes vino la buelta de Bahame, el qual con la vanagloria del nuevo imperio, oso darles Batalla. Estando pues las escuadras peleando, se leuato vn ayre de hazia medio día tan rezio, que siendo aquella tierra seca y atenuada, daua tanto poluo en los ojos a los

Romanos que los cegaua, y siendo les forçado retirarse avn passo angosto del rio Ermoastan huyendo por caminos asperos y pedregosos, los Alarabes los siguieron y mataron muchos dellos, y los que escaparon de sus manos, perecieron ahogados en el rio. Auia esta victoria Omar passo a la ciudad de Damasco, y en este mesmo año que fue del señor seyscientos y treynta y seys, se apodero por fuerza de armas della, y de toda la prouincia de Fenicia, haziendo grandes oppresiones a las gentes por que abraçassen su seta. Luego el siguiente año de seyscientos y treynta y siete, Omar junto su gente para embiar sobre Egipto: sabido esto por los Romanos que estaua en aquella prouincia, eligieron por su capitán a Ciro Obispo de Alexandria, el qual temiendo la furia de los victoriosos Alarabes, les embio su embaxada y alcanço de ellos treguas, con que les pagasse dozientos mil pesos de oro cada año, y en tres años que duraró no fue molestado Egipto. Despues desto pareciendole cosa afrentosa a Eraclio, auer de pagar aquel tributo, mando a Ciro que se viniessse a Costantinopla, y en su lugar embio a Manuel, de nacion Armenio, hombre de mucha opinion en las cosas de la guerra, el qual rompio luego la tregua con los Alarabes, y no les quiso pagar el dinero, diziendo que auia de defender

defenderles armado, lo que el desarmado Ciro, injustamente, y contra la voluntad del Emperador les auia concedido. Desto se indigno Omar en tanta manera, que luego hizo entrar grandes exercitos en aquella tierra con Moauia valeroso capitán, vno de los nombrados por Mahoma, y siendo Manuel poco poderoso contra ellos, se retiró a la ciudad de Alexandria. Eraclio pues viendo quan mal aconsejado auia sido, embio a Ciro para que, si posible fuesse, aplacasse a los Alarabes, y confirmado la passada tregua, les hiziesse que dexassen a Egipto: el qual fue muy bien recebido por ellos, y estando explicado su embaxada, y persuadiendo les con buenas razones a la paz, se alborotaron los caudillos de los Alarabes, y a grandes voces dixerón. Así es posible dexar nosotros a Egipto, como tragar te tu aquella columna de marmol que tienes delante, por esso no canfes, y si eres cuerdo aconseja a tu Emperador, que se haga tributario del Halifa, si quiere assegurar a Constantinopla, y a las otras ciudades del imperio. Con esta respuesta se boluio Ciro, y los Alarabes, acabado de desbaratar los presidios de los Romanos, en quatro años ocuparon toda la prouincia de Egipto. En el principio del año de seyscientos y treynta y siete fue Omar en persona sobre la ciudad de Ierusalem (que los

Alarabes llaman Cuçumobaree, que quiere dezir lugar de bendición) y auiendo la tenido cercada dos años con grandísimo poder, viendo que en ninguna manera se podia defender, se la rindio Sophronio obispo de Ierusalem, con que ante todas cosas le hizo juramento Omar, que no haria, ni consentiria hazer daño a los Palestinos: Las Palestinas son tres, y todas estan en Suria, y los Alarabes las llama Feliztin. Esto hecho, entro Omar en la ciudad santa el año del señor seyscientos y treynta y ocho con vna diabolica fiction, vestido de vn filicio hecho de lana, y de pelos de camello, y de paños de xerga: y se fue derecho al templo que fue edificado por Salomon, quatrocientos y ochenta años despues de la salida de Egipto: y haziendo aquel sagrado lugar oratorio de sus blasphemias y vanidades, se puso a hazer la çala en el, mandando lauar el ara y todas las paredes y cosas del templo con aguas olorosas. Entóces dixo el obispo Sophronio, esta es la abominable dissolution que el Propheta Daniel nos dixo en el lugar sagrado: y con muchas lagrimas, aquel defensor de la fee catholica lloro al pueblo Christiano. Estando pues Omar en Ierusalem, murio el obispo sagrado, que largo tiempo auia conseruado la yglesia Hierosolimitana contra los errores de Eraclio, y de los Mo-

Omar ve  
se a Bahame.

Omar g<sup>a</sup>  
na a Egipto

Omar g<sup>a</sup>  
na a Damas  
masco.

636

637

Omar em  
bia sobre  
Egipto.

Omar cer  
ca a Hieru  
salem  
g<sup>a</sup> 4.

637

notelitas, Sergio, y Pyrrro, y sus sequaces, y Omar, embiando sus gentes por la prouincia de Iudea Palestina, en breue tiempo la puso toda a su deuocion. Desta vez estuuu Ierusalem en poder de infieles quatro cientos y sessenta años, los treziétos y setenta y dos la posseyeron los Alarabes, y los ochenta y ocho los Turcos hasta que Godufre de Bullon la gano en el año del señor mil y nouenta y nueue, auiedo solos nueue meses que los Alarabes auian echado de alli a los Turcos. El año del señor seys cientos y treynta y nueue, embio Omar vn valeroso capitán llamado Aced Ala con la mayor parte de su exercito cōtra la prouincia de Mesopotania, lo qual sabido por Iuan Caeta, capitán del Emperador, que tenia su asietto en Ozroene hizo treguas con el, y le offrescio ciē mil pesos de oro cada año de tributo, porq̄ no entrasse en Mesopotania, y auiedo se partido para Edeffa, sin que el Emperador lo supiesse le embio el tributo del primer año, lo qual sabido por Eraclio vuo tanto enojo de Iuā Caeta, q̄ le desterro, y embio en su lugar a Ptolomeo maestro de la caualleria. No le fue menos dañoso romper esta tregua a Eraclio q̄ la de Egypto, porq̄ Aced Ala passó luego el rio Eufrates con su exercito, y cercandō la ciudad d'Edeffa, la gano por fuerza, y passando a Constācia, y

a Bara, subgecto toda la Mesopotania en tres años q̄ tuuo de continua guerra con aq̄llos pueblos. En este tiēpo mando Omar edificar vna fortaleza en Egypto cerca de las ruynas de la antigua ciudad de Méfis, para seguridad del passo del rio Nilo, y la llamaron los Alarabes Frul Hetich, al derredor de la qual se hizierō despues otras muchas poblaciones, por causa de vn sumptuoso templo q̄ alli ay llamado el tēplo de Omar. dōde dizen q̄ esta el sepulchro de Nafisa hija de Zeyn el Habedin, nieto de Ali, y visnieto de Mahoma, que tienē aquellas gentes en gran veneraciō, llamo se despues aquella poblacion Cayro, y es oy la mayor q̄ se sabe en el mūdo. Algunos dizen q̄ Moauia fue el q̄ hizo alli aquella fortaleza, otros q̄ Amar Ben Moadi, otro capitā del Halifa Omar: sea como fuere ella se edifico en el tiempo que Moauia fue Governador de Egypto, por este Omar. En el año del señor seys cientos y quarenta y tres sabiēdo Omar q̄ las fuerças de los Persas estauan muy debiles, a causa de las guerras de los años passados, mouio cōtra ellos sus esquadras. Estaua en aquel tiēpo muy trabajada Persia, porq̄ (como queda dicho) Sirico auia vendido a su padre y hermano, y como por maldicion no auia gozado vn año entero del reyno: y succediendo le Abdi Seris su hijo, auia sido tambien

Fundaciō  
del Cayro

643.

Omar gōo  
naa Persia

tambien muerto a traycion, y los affligidos pueblos auian eligido por rey a Ornomisa, el qual juto sus fuerças contra los Alarabes, y en vna batalla q̄ vuo cō Omar, fue muerto: y siēdo los Persas vécidos perdieron el nōbre y el señorio, y los Alarabes ocupado aq̄l reyno se llamarō de alli adalate Persas: y Omar cobro todos los estados q̄ pertenesciā al reyno d' Persia, y hizo su morada en Ierusalem donde edifico vn sumptuoso tēplo a su Mahoma. Auiēdo Omar Reynado diez años, fue muerto por vn sieruo suyo, de naciō Persa llamado Margancia, aunq̄ otros dizē q̄ Almigera. Fue hōbre belicoso y feroz como se vee por las batallas q̄ vécio: y por las muchas prouincias q̄ puso debaxo d' su Imperio, y no siendo menos prudēte, y justiciero q̄ fuerte, se lee q̄ hizo executar la pena de la ley en vn hijo suyo, porq̄ forço a vna dōzella: y q̄ no pudiēdo sufrir el tormento de los açotes, murio en su presencia. Hizo Omar la secta Hanefia, mandado recoger en vn volumē todos los escriptos, y memorias q̄ Mahoma auia dexado, porq̄ como no sabia escriuir ni leer, no auia ordenado libro ninguno, si no como le venia la cosa a la imaginacion mādaua q̄ alguno d' sus criados lo escriuiesse en vn papel y así hazia escriuir muchas vezes vna cosa, oluidado se de lo q̄ auia dicho primero. Omar fue el q̄ hi-

Muerte  
de Omar.

zo constitucion que en todas las mezquitas se hiziesen rogatiuas por el mes d' Septiēbre, y despues se leyese en publico el libro d' su secta. Era hōbre de pequeña estatura, de color moreno, tenia la cabeza calua, y la barua espessa y cana, y fue enterrado junto a Mahoma: el qual viēdo q̄ se moria de la herida q̄ el Persa le auia dado, nō bro por su successor a Odmā Ibni Afan, que auia fauorecido mucho a Mahoma, y sido su yerno dos vezes, casado con dos hijas suyas, y era muy su amigo.

¶ CAPITVLO QVINTO  
que tracta de Odmā Ibni Afan  
tercero Halifa, y de las cosas q̄  
succedieron en su tiempo.



STAN-Asia.  
do Omar  
Benel Ha  
tab a pun  
to de mu  
erte de la  
herida q̄  
le dio el

Persa (como diximos en el capitulo antes deste) Odman Ibni Afan q̄ muy astuto era, tomo todo el thesoro q̄ tenia Omar, y lo q̄ el tenia suyo, y repartiēdo lo entre la gente de guerra, gano las volūntades de los capitanes y soldados d' manera q̄ en espirado Omar, le saludaron luego por Halifa: el qual en el año del señor seys cientos y quarēta y ocho embio a Moauia

648.

Los ara  
bes ganā a  
Chipre.

que estaua en el gouierno de Egipto cō seteciētos nauios de armada sobre la Isla de Chipre. Este pagano cōbatio la noble ciudad de Constacia, y ganādo la por fuerça destruyo la mayor parte de aq̄lla Isla, mas siēdo despues auisado q̄ venia cōtra el Carcozido con la armada del Emperador, se retiro, y de camino combatio la ciudad de Famagosta, que otros llaman Amocosto, y la de Arado, mas no pudo tomar las, y se fue a invernar a Phenicia. Era en este tiēpo Emperador d̄ Constantinopla Cōstante, nieto de Eraclio (q̄ no fue menos erege y malo q̄ el) y Odmā embio a mādara a Moaúia q̄ juntādo otra armada mas pujante q̄ la passada, tornasse ala conquista de Chipre, el qual en el año del señor 650 seys ciētos y cinquēta boluio sobre la Isla, y entrando por fuerça la ciudad de Arado, se le rindio luego Necoxia, y assolando la ciudad se lleuo todos los moradores d̄ la Isla, y la dexo despoblada. Este año Odmā hizo recoger todos los papeles q̄ vuo de la secta de Mahoma, y haziēdo collectiōnes y capitulos dellos, ordeno la secta llamada Xefaya. Auiendo Moaúia buelto cō la victoria de las Illas, Odman embio su exercito por tierra cō Abu Dugena Ibni Huraxa su capitan contra la prouincia de Isauri, y destruyendo toda la tierra, captiuo mas de cinco mil Christianos, y se boluio vi

torioso a Suria. En el año del señor seys ciētos y cinquēta y vno, Odmā embio vn poderoso exercito en Affrica cō vn Alarabe llamado Occuba Bē Nafic. Estauan en este tiēpo alterados los pueblos de Affrica por la diuisiō del imperio Romano, porq̄ siēdo muerto Eraclio, se auia rebelado Gregorio Patricio en Berberia: y auiēdo se apoderado los Godos de muchas tierras con ayuda de los propios Affricanos, andaua toda la tierra rebuelta. En esta coyuntura llego Occuba, y entrando por los desiertos de Barca cō ochēta mil hōbres de pelea, destruyo y robo todas las prouincias oriētales de Berberia: y viniēdo a batalla cō el cōde Gregorio, le desbarato, y mato la mayor parte d̄ su gēte biē cerca del lugar donde aora esta edificada la ciudad del Caruan. Por esta rota se fue el cōde huyendo a Italia, dexando a Affrica en manos de los cruels Alarabes, los quales subgectaron gran parte della a su imperio con otras victorias q̄ uieron contra los propios Affricanos, y cargados de grandissimas riquezas se boluio la mayor parte de aquella gente a Leuante: y Occuba con vna parte della se quedo en Affrica: el qual, siendo despues mandado por el Halifa que no poblasse en los lugares maritimos, asi por la seguridad del exercito Arabe, como por ciertas capitulaciones

Affri. 651. Occubā: ce al con: de Gregorio.

de treguas que auia hecho con el Emperador Constantino, por las quales era obligado a dexar todos los lugares de la marina a los Romanos, se metio la tierra adentro. Y treynta y cinco leguas a Leuante de la ciudad de Tunez, en el mismo lugar dōde auia desbaratado al cōde Gregorio, edifico vna ciudad q̄ llamo Cayra, q̄ quiere dezir victoria, y despues la llamarō Cayraúia, q̄ quiere dezir dos victorias, por otra q̄ los Alarabes uierō despues en ella, como se dira en su lugar. Edificada esta ciudad poblo Occuba otros lugares mandādo hazer fortalezas dōde no las auia, y mezclando se sus gētes cō los Affricanos quedarō de alli adelante hechos todos ciudadanos. Y segū dize Ibni Alrauiq̄ estos fueron los primeros Alarabes q̄ començarō a diuulgar la secta d̄ Mahoma en Affrica. Despues desto viēdo Cōstante la pujança de los Alarabes pidio a Moaúia treguas, el qual no se las quiso cōceder, y estādo aprestando vna poderosa armada en Tripol de Suria cōtra el, dos hermanos Christianos naturales de aq̄lla ciudad mouidos a cōpasiō del pueblo Christiano, quebrataron las carceles dōde auia mas de siete mil Christianos presos, y poniendose en libertad tomaron las armas, y dierō sobre los Alarabes, y matando muchos dellos, pusierō los otros en huyda, y acudiēdo luego

Occubā: edifica la ciudad del Caruan.

Asia. Notable hecho de dos Christianos.

a las naos tomarō las q̄ les parecio ser necessarias pa su camio, no osando aguardar en la ciudad, y dexādo quemadas todas las otras, se fuerō a Tracia. Moaúia no haziendo caso de tan gran perdida junto luego otra poderosa armada, y en el año del señor seys ciētos y cinquēta y quatro, yēdo el por tierra sobre la ciudad de Cefarea, mādara a Abdala Abdul Motaleb, y a Bulaatar q̄ costearon la ribera de Phenicia de Licia, y procurassen encontrar se cō la armada del Emperador, q̄ andaua en persona por aquella mar con mil nauios. Auiendo se pues juntado las dos armadas uierō vna cruelissima batalla, dōde murio tanta gente de entrābas partes, q̄ segun dizen Paulo Diacono, y otros, andaua la mar teñida en sangre y eubierta de cuerpos muertos. Mas por los peccados de aq̄l Emperador permitio Dios que los infieles uiesen victoria, y se uiera perdido el proprio Emperador, si vn valeroso y fiel criado suyo no le saluara con manifesto peligro de su vida: el qual viendo la nao imperial en peligro, tomando a grā prissa las insignias y ropas del Emperador, le vistio d̄ sus paños, y le hizo passar a otto nauio pequeño, y mostrando se el con grā magestad, fingiēdo ser el proprio Emperador, se metio en la pelea con los enemigos: los quales le cercaron, y porfiarō grā rato por

654. Armada del emperador Constante v̄cida por los Alarabes.

Lealtad de vn fiel criado.

prederle, y como no le pudiessen  
 ródir, le mataró. Desta manera se  
 saluo el Emperador, fuera d la o-  
 pinion de los suyos, y con poca  
 honra boluio a Cóstantinopla, y  
 los Alarabes victoriosos se boluie-  
 ron a Phenicia cargados d despo-  
 jos có mayor desseo de boluer el  
 siguiente año sobre Constátino-  
 pla. Luego el siguiéte año q fue d  
 señor seys ciétos y cinquéta y cin-  
 co, sacó Moaúia su armada y fue  
 sobre la Isla de Rhodas, y la gano,  
 y rópio el Coloso q estaua ya cay-  
 do en el suelo, auiedo estado mil  
 y treziétos y setenta años en pie.  
 Esta era vna statua de metal, q los  
 Gétiles tenian dedicada al Sol, y  
 tenia ciéto y veynte y siete pies d  
 alto. Plinio dize q era de setéta co-  
 bdos, y q Cares estuuó doze años  
 en hazer la: finalmente los Alara-  
 bes la rópieron, y vendieró el me-  
 tal a vn Iudio Emesseno, el qual  
 cargo noueciétos camellos dello.  
 Este mesmo año auiedo se reuela-  
 do cótra el Emperador Cóstacio  
 vn capitá Armenio llamado Fasa-  
 gne, y prometido a Moaúia q le  
 entregaria toda la Armenia, y da-  
 do le para ello sus hijos en reche-  
 nes, le embio vn exercito de Alara-  
 rabes, los quales se juntaron con  
 el tyráno, y destruyeron gran par-  
 te d aquellas prouincias, siédo ca-  
 pitan de los Mahometanos, Abi  
 Azad, el qual lleo hasta el móte  
 Caucaze, poniédo lo todo a fue-  
 go y a sangre. En el año del señor

Euro. 655.

Monia gana a Ro das y rós pe el Coloso.

Rebellion d Fasagne

Rebellion d Fasagne

656.

seys ciétos y cinquéta y seys, hizo  
 grandes daños Moaúia en el mar  
 Egeo, y en las Islas Cicladas, y bol-  
 uiendo a Rhodas, embio desde a-  
 lli su armada a Sicilia, y ganandó  
 la ciudad d çaragoça, pusieró los  
 Alarabes la Isla a fuego, ya sangre:  
 mas Olimpo Exarco (q anfi se lla-  
 maua el q en aquel tiépo gouer-  
 naua por el Emperador de Con-  
 státinopla la prouincia de Italia)  
 acudio luego a esta guerra, y qui-  
 tado a los enemigos vna sangrié-  
 ta victoria de las manos, los echo  
 de la Isla: y fue tanto lo q trabajo  
 en esto, q cayo malo, y dede a po-  
 cos dias murio de puro quebran-  
 tado. En este tiépo Moaúia fue có  
 su exercito por tierra sobre la ciu-  
 dad de Cesarea de Capadocia ca-  
 beça de aqlla prouincia, y antes q  
 hiziesse cosa memorable, le vino  
 nueua como Odmá era muerto:  
 y como hóbne q le pretédia suce-  
 der, retiro el exercito para yr a Da-  
 masco. Auiedo pues reynado Od-  
 má doze años, Ali q en la interior  
 parte d Arabia se llamaua Halifa,  
 y de cõtino le andaua armado af-  
 sechanças, embio muchos Alara-  
 bes Sarracenos de sus subditos a  
 q le matassen, los quales le mata-  
 ron en su casa: aunq otros dize q  
 los propios Alarabes Sarracenos  
 q desleauá por Halifa a Ali, fueró  
 a casa de Odmá para matarle, y q  
 el viendo q no se podia defender  
 se mato por no venir a sus manos  
 Este perdio el anillo de Mahoma  
 que

Los Alarabes en Sicilia.

Moauia bre Capadocia.

Muerte de Odmán.

que le auia traydo cófigo los Ha-  
 lifas passados, y hizo otro como  
 el de plata, en el qual estauá escri-  
 ptas estas palabras: O pertinaces,  
 o penitêtes. Era Odmán de color  
 bláco, de mediana estatura, la bar-  
 ba espessa y larga, y de presencia  
 muy graue, el qual fue riquissimo  
 mercader antes q se leuátasse aq-  
 lla secta, y sobre todo fue muy li-  
 beral có la gente de guerra, viuio  
 ochéta y siete años, fue enterrado  
 sin ninguna pópa, porq dize q se  
 mato el mesmo en el año d señor  
 seyscientos y cinquéta y ocho, q  
 fueró quaréta y seys de la Hixara.

658.

CAP. VI. QVE TRATA  
 de Ali, y de Moaúia, q reynaró  
 en vn tiépo, y como fue muer-  
 to Ali, y Moaúia quedo en el  
 imperio Arabe, y fue quarto  
 Halifa, y delas cosas q acaescie-  
 ron en su tiempo.

Asia.



SIENDO muer-  
 to Odmá en el año  
 del señor seys cien-  
 tos y cinquéta y o-  
 cho, los Alarabes  
 tuuieró grádes có-  
 tiendas sobre la eleció del Halifa,  
 vnos queria a Ali, otros a Maha-  
 mete hijo d Odmá, y otros a Moa-  
 úia Abé Vmeya, q por otro nom-  
 bre llamaró Ceif Ataula, q quie-  
 re dezir cuchillo del tiépo. Ali to-  
 mó las armas cótro Mahamete, y  
 auiedo le desbaratado y vécido,  
 todos los Alarabes Sarracenos, y

Guerras entre Ali y Moauia.

Agarenos le queria por su princi-  
 pe, solo Moaúia se le opuso: el q  
 teniedo cófigo los soldados q en  
 las guerras de Egypto y de Suria  
 se auian exercitado con el, tomo  
 las armas contra Ali so color de  
 q auia hecho matar a Odmá, y lle-  
 uado su exercito la buelta del rio  
 Eufrates, como hóbne pratico en  
 las cosas de la guerra, y que tenia  
 muy buena géte, occupo los luga-  
 res q está cerca de Amné, y de Ba-  
 bylonia, y có largas cauas, y trin-  
 cheas se fortalecio de fuerre q hu-  
 yédo de venir a batalla có el ene-  
 migo, le quito rábien el agua, de  
 q ay grandissima falta en aquella  
 tierra: y auiedo le entretenido on-  
 ze meses desta manera, los Alfa-  
 quis se pusieron de por medio, y  
 hizieron pazes con q la contiéda  
 del imperio se pusiesse en juyzio  
 d dos personas quales nóbrassen:  
 y auiedo nóbrado Ali a vn docto  
 hóbne llamado Alascates, y Moa-  
 úia otro q se dezia Alascio, al fin  
 no se cóformaró, porq el vno de-  
 zia q Ali depusiesse el imperio, y  
 el otro q Moaúia lo auia d dexar,  
 y boluiedo a las armas comença-  
 ron de nueuo la guerra, y vuiédo  
 algunos rencuétros en q murie-  
 ró muchas gétes de entrábas par-  
 tes, y fueró tantos los daños q los  
 pobres pueblos rescibieron, q se  
 despoblaró aquellas prouincias:  
 por otro cabo Moaúia, q muy a-  
 stuto era, poniédo sus aslecháças  
 cótra Ali, le hizo matar a trayció

Muerte de Ali.

estando en la mezquita de la ciudad de Beza. Algunos dicen q̄ le mato vn Iudio d̄ celos porq̄ dormia cō su muger, a esta ciudad llaman los Alarabes Massa de Ali. Era Ali pequeño de cuerpo, tenia la barba larga, los brazos y los pechos cubiertos d̄ vello: y siempre traya los ojos baxos encapotados, en el anillo traya escriptas estas palabras: Cō coraçō sincero adoro a Dios mi señor: su muerte fue en fin del año del señor seyscientos y cinqueta y nueue, q̄ fueron quarenta y seys de la Hixara. Muerto Ali los ciudadanos d̄ Cufa, y d̄ Arathe, saludarō luego por Halifa a el Hascen su hijo mayor, el qual dizē q̄ se parescia mucho a Mahoma su abuelo. Este sacō su exercito contra Moaúia: y estādo para dar se la batalla, Moaúia temiendo el successo della, porq̄ el Hascen tenia mucha mas gente q̄ el, y demas desto era muy amado de todos los Alarabes, tomo por occasiō q̄ no era justo que por su causa se derramasse tāta sangre, y hizo pazes con el dādo le la preeminencia del Halifado, y se fuerō juntos ala ciudad d̄ Cufa, y tomādo el thesoro q̄ alli estauā passaron a Itribū ciudad de Arabia dō de Moaúia cō sus pprias manos puso al Hascē la diadema real en la cabeça, y le llamo Halifa y señor: mas despues, so color de obediete, tuuo maneras como hazerle atosigar, y siendo muerto Hascen,

quedo Moaúia por señor pacifico del imperio Arabe. Este Hascē traya escripto en vn anillo vnas letras q̄ dezian: Solo Dios es poderoso. Auiēdo acabado Moaúia las competēcias del imperio, mouio las armas contra las prouincias de los Romanos, y pidiēdo le el Emperador Constancio treguas, le puso por condicion q̄ le auia de dar cada dia diez pesos de oro, y vn esclauo, y vn buē cauallo de tributo, el qual se lo concedio todo por tener pazes cō el, y Moaúia comēço la guerra de los Persas. Era en este tiēpo la ciudad de Damasco cabeça d̄ todo el imperio de los Alarabes, y en tāta felicidad, nascierō entre ellos grandissimas discordias sobre la variedad y repugnācia de los q̄ auia escripto la secta de Mahoma, por manera q̄ los Persas, siendo ya de aquella secta, obseruauan la secta de Omar, y muchos la de Ali, diferentemente q̄ los de Suria, por lo qual Moaúia lleuo su exercito contra ellos, y opprimiēdo los, hizo que dexassen las otras opiniones, y q̄ solamente tuuiesen la q̄ reynaua en Suria: y constituyo q̄ a los soldados Arabes se les diesen doziētos dineros cada dia de sueldo, y a los Persas, no mas de treynta, y dexādo pacifico aquel reyno se boluio a Damasco el año del señor seyscientos y sessenta, q̄ fuerō cinqueta de la Hixara. Este Moaúia fue el primero q̄ dexando

Moauia fue el primero q̄ se llamo rey. xando el nombre de Halifa, se hizo llamar rey, y Emperador: porq̄ los otros sus antecessores con el nombre de Halifas tenian vn capitán general, a imitacion de Ioseph en tiēpo de Pharaō, q̄ gouernaua los exercitos y las cosas temporales, y el Halifa, siendo supremo señor, en spiritual y temporal dispensaua como le parescia, haziēdo paz, o guerra, gracias y mercedes, a los subditos del imperio, y pocas vezes se hallaua personalmente en las batallas: En este tiempo matarō sus vassallos al Emperador Constancio, y succediendo le Constantino quarto su hijo, despues desto se rebelo al Emperador vn capitán q̄ tenia en Andrinopoli llamado Saporio, y acudiendo a Moaúia q̄ le fauoresciese, para se hazer Emperador d̄ Constantinopla, le ofrecio q̄ le entregaria toda la Romania, lo qual sabido por Constantino embio luego su embaxador a Moaúia, pidiēdo le con mucha instācia q̄ no fauoresciesse al rebelde, y q̄ confirmasse la tregua q̄ auia tenido cō el Emperador su padre: mas el soberuio Pagano, cō el regalo de la prospera fortuna, respōdio a Andrea cubiculario embaxador del Emperador, q̄ si su señor le hazia otro mejor partido del q̄ le auia ofrecido Saporio el lo haria, y si no, no, porq̄ en aquella ocasion pensaua aprouechar se lo mas q̄ pudiese dellos, fauoresciēdo al q̄

mejor se lo pagasse. A esto respōdio Andrea, q̄ no tenia por buen cōsejo el q̄ tomaua, y q̄ desde luego le certificaua q̄ el Emperador no hara nada de lo q̄ pedia, antes procuraria, con el fauor de Dios, alcanzar cumplida victoria de entrambos: y despidiendo se del, hizo luego Sergio embaxador de Saporio, sus capitulaciones con Moaúia, el qual le despachō cō esperāca de breue socorro, mas Andrea le puso espias en el camino, y le prendio, y hizo colgar de vn palo, y tomādo le los capitulos q̄ lleuaua firmados de Moaúia, los embio al Emperador: lo qual sabido por el Pagano, embio luego a Fadala su capitā cō vna parte d̄l exercito Arabe a q̄ se juntasse cō Saporio: mas antes q̄ los dos exercitos se juntassen el Emperador mando a Nicefero Patricio q̄ cō las fuerças de su exercito procurasse opprimir a Saporio, el qual fue la buelta de Andrinopoli, y llegando cerca de la ciudad, queriendo Saporio salir a dar le batalla, succedio q̄ al passar por debajo d̄ vn arco de la puerta d̄ la ciudad, dio vn salto el cauallo en q̄ yua, q̄ le hizo dar cō la cabeça en lo alto tā grā golpe q̄ cayo muerto en tierra Muerto Saporio, los rebeldes se desbaratarō, y Nicefero vuo victoria d̄llos: y apaziguō aquella prouincia, reduziēdo los pueblos al impio. La nueua desto lleugo a Fadala estādo en Esapoli

659.

Hascen hijo de Ali, gnerreacō Moaúia.

El Emperador Constancio treguas a Moaúia

Saporio se rebelo a Constancio

Opprimo Moaúia a los Persas

660.



y no se atreuiendo passar adelante  
 có lagete q̄ traya auiso a Moaúia,  
 el q̄l embio a el Iezid su hijo ma-  
 yor con mucho numero de Alara-  
 bes, y juntado se có el exercito de  
 Fadal en Calcedonia, desque vuie-  
 ron saqueado y robado la tierra,  
 passaron sobre Amorio ciudad d̄  
 Frigia y entrado la por fuerça de  
 armas, la destruyeron: y dexaró cin-  
 co mil Alarabes de guarnición den-  
 tro, y porq̄ entraua ya el inuerno  
 se boluieron a Suria. No fuerón bié  
 retirados los Alarabes quando el  
 Emperador embio a Andrea q̄ p̄  
 curasse cobrar la ciudad de Amo-  
 rio, el qual lleo a media noche  
 sobre ella, y estando las casas cu-  
 biertas de nieue, y los Alarabes  
 descuydados al fuego, mádo arri-  
 mar las escalas a los muros, y en-  
 trando sin ningun impedimento  
 los Griegos en la ciudad, tomaró  
 las calles, y las puertas delas casas  
 y como salía los Alarabes al reba-  
 to, los mataua. Desta manera co-  
 bro la ciudad, y mato los cinco  
 mil Alarabes q̄ allí auia, y la forta-  
 lescio có nueuo presidio de la gé-  
 te que lleuaua. En este tiempo Moa-  
 úia, q̄ siépre estaua vigilante, má-  
 do poner en orden secretamente  
 vna poderosa armada en Alexan-  
 dria para acometer las puincias  
 de Tracia, y de Grecia: y sabiédo q̄  
 todas las riquezas q̄ Constancio  
 auia robado en Italia estauan en  
 çaragoça de Sicilia la embio alla.  
 Estaua esta ciudad llena de los de

spojos q̄ Constancio auia recoge-  
 do de toda Italia, y como los Ala-  
 rabes llegaron de improuiso y la  
 hallaron sin guarnición de gente  
 de guerra, luego la tomaron: y no  
 se assegurando allí por estar cerca  
 de Italia, embarcaron todas aque-  
 llas riquezas, y se boluieron a Egy-  
 pto, en el año del señor seysciéto y  
 setenta y dos, aunq̄ dizé algunos  
 escriptores q̄ Constantino sabida  
 la muerte d̄ su padre, passo luego  
 en Sicilia, y recogiendo todas las  
 riquezas q̄ estuua en çaragoça, las  
 auia lleuado a Constantinopla.  
 Pues miétras estas cosas se hazia  
 en Asia y en Europa, Gregorio Pa-  
 tricio, el qual diximos q̄ auia sali-  
 do huyédo de Africa, boluio có  
 el mayor poder q̄ pudo juntar de  
 Christianos a Carthago, y vécién-  
 do a Occuba en algunas batallas,  
 le tomo muchos lugares de los q̄  
 tenia ocupados, lo qual sabido  
 por Moaúia, mádo juntar vn po-  
 deroso exercito en Egipto, para  
 q̄ entrasse por el desierto d̄ Barca,  
 y vna gruessá armada por mar: y  
 encomédando aq̄lla guerra a Ma-  
 hamete Ibni Nacer su capitan, le  
 embio en Africa, el qual juntado  
 se con el exercito de Occuba, dio  
 batalla a Gregorio Patricio, y le  
 vécio, y mato mucha gente, y el se  
 saluo huyendo en Carthago, y de  
 allí se embarco para Italia: y apo-  
 derando se Mahamete de todos  
 los lugares, teniendo por aca-  
 bada aquella guerra, se boluio  
 a Egipto

Los Alarabes  
 ganan  
 Amorio.

Cobra el  
 Empera-  
 dor a A-  
 morio.

Euro.  
 Los Alarabes  
 saquean  
 a çaragoça  
 de Sicilia.

672.

Gregorio  
 Patricio  
 véciédo por  
 los Alarabes.

662.

Asia.

670.

Cerca los  
 Alarabes  
 a Constán-  
 tinopla.

Gradenar  
 fragio del

a Egipto lleuando consigo oché  
 ta mil captiuos, y Occuba que-  
 do toda via en el gouerno del  
 Carúa, esto fue en el año d̄l señor  
 seys ciéto y sessenta y dos, q̄ fue-  
 ró quaréta y nueue de la Hixara.  
 En el año del señor seys ciéto y se-  
 tenta, q̄ fue el dozeno del reyna-  
 do de Moaúia, junto aq̄l Pagano  
 vn poderoso exercito en Suria, y  
 lo embio cótra las prouincias de  
 Cilicia y Carmania có Mahame-  
 te, y có Sueyd Abé Galafa el Gia-  
 hafi, sus capitanes, los quales hi-  
 zieró grádes daños en toda aq̄lla  
 tierra. Luego el siguiéte año con  
 proposito de ocupar la ciudad  
 de Constantinopla junto otro e-  
 exercito, y embiádo lo con su hijo  
 Iezid Abé Moaúia, le mádo q̄ fue-  
 sen a poner cerco a la ciudad im-  
 perial, y de mas desto embio vna  
 poderosa armada por mar. Estas  
 gentes cercaró a Constátinopla y  
 le dieró grádes cóbates estado de  
 tro el Emperador Constátino, el  
 qual se la defendio có ráto valor  
 q̄ toda su fuerça fue en vano: du-  
 ro este cerco al pie de seys meses,  
 y los Alarabes occuparó por fuer-  
 ça la ciudad de Cirico (q̄ otros lla-  
 man Ciró) donde inuernaró aq̄l  
 año, y boluie do desde allí a pelear  
 con los Constátinopolitanos, el  
 verano siguiéte, se encono la gue-  
 rra de suerte q̄ duro siete años có-  
 tinuos, estando los enemigos cer-  
 ca de Constátinopla: mas plugo  
 a Dios q̄ las cosas de los Christia-

nos succedierón tan prosperantiéti  
 te q̄ los Alarabes auiendo perdi-  
 do muchos soldados y nauios, se  
 boluieron a embarcar, y siédo en  
 tiempo de inuerno, fue ráta la tor-  
 menta q̄ les sobreuino en el mar  
 Egeo, q̄ la mayor parte d̄ las naos  
 se anegaró có toda la gente q̄ lle-  
 uauan en el año del señor seyscié-  
 to y setenta y seys, q̄ fuerón sessen-  
 ta y tres de la Hixara. El año de  
 seysciéto y setenta y ocho Moa-  
 úia junto otros dos exercitos po-  
 derosos, y los embio cótra las pro-  
 uincias de los Christianos, el vno  
 con el Dahac Aben Sophiá Aben  
 Aaruf, y el otro con Cacé, y Fadal  
 sus capitanes, los quales uieron  
 batalla con las gentes del Empe-  
 rador Constátino, y siendo ya la  
 Fortuna fauorable a los Christia-  
 nos los vécieron, y mataron mas  
 de trezientos mil Alarabes en el  
 tiempo q̄ duro aq̄lla guerra. Luego  
 pidio Moaúia treguas al Empera-  
 dor, las quales cócluyo Iuá Patri-  
 cio, q̄ estaua por su Embaxador  
 en la corte de Moaúia, por treyn-  
 ta años, con q̄ pagasse al Empera-  
 dor cada año tres mil pesos de o-  
 ro, y ochéta esclauos, y ochéta ca-  
 uallos muy buenos en nóbre de  
 tributo: y q̄ demas desto diese li-  
 bertad a cinquenta Christianos,  
 de los que tenian los Alarabes,  
 quales el Emperador escogiesse.  
 Siendo diulgada esta tregua  
 por todas las prouincias, Muça  
 Caym de Gaza, y otros caudillos  
 muy

armas de  
 los Alarabes.

676.

678.  
 Victoria  
 de Constá-  
 tino cótra  
 los Alarabes.

Constántino  
 no haze a  
 los Alarabes  
 sus tributarios.

*Affri. Pestilencia en Egipto*  
 muy remotos q̄ eran enemigos d̄ Moaúia, embiaró sus embaxadas al Emperador cō presentes, offrefciendo le t̄bien tributo, porq̄ los metiessse en la tregua, y al fin se cōcluyo vna paz general con gr̄a seguridad de las prouincias de Leuante. Enste tiépo vn capitã Alarabe dela armada de Suria llamado Callini, viédo los infelices succesos d̄ los Alarabes, quemo todos los nauios q̄ traya, y el se fue huyédo a Constãtinopla. T̄bien vuo estos dias vna pestilencia tã grande en Egipto, q̄ dizé los escriptores q̄ a penas quedo en aq̄lla prouincia hōbre del linage de los Alarabes q̄ no muriesse. Esta tregua q̄ Constãtino cōcedio a Moaúia fue tan dañosa a los Christianos quanto prouechosa a los Alarabes porque el Emperador despues del cerco de Constãtinopla, desseãdo opprimir a los Alarabes por todas vias, auia abierto los puertos del monte Caucafo, q̄ otros llamã Caspio (de los quales se lee q̄ Alexandre Magno nunca las consintio abrir, temiédo la ferocidad de aquellos rusticos, y de los pueblos Setétrionales) y auiédo dexado salir a los Mardoytas q̄ son vnos pueblos q̄ estauan en cerrados entre aquellos montes, auian ocupado las cumbres del monte Tauro (q̄ tambien llaman Mauro) hasta el Libano, y puesto gran freno a los Alarabes: y los Christianos q̄ no podiã sufrir su

graue yugo, se fauorecian con ellos y se metian en los montes, y con continuas entradas destruyã todos los cãpos subgectos a los Alarabes, cō lo qual auian abaxado mucha parte de su soberuia, y no lesq̄dando ya masq̄ vna armada q̄ trayan Fadal, y Cacen, destruyendo a Creta, parecia q̄ la magestad del imperio Christiano boluia sobre si, si Constãtino no quifera mas el ocio presente q̄ la t̄quilidad futura de la Republica Christiana, q̄ tã aparejada estaua en aquel tiépo: el qual cōcediendo la imprudente tregua, boluio sus fuerças contra los Mardoytas y echando los de las cumbres de los montes, que teniã ocupadas dexo libre la tierra a los Alarabes. Viédo se pues Moaúia libre de la guerra de los Christianos, y queriendo tratar d̄ las cosas de su ley, en la qual auian nascido muchas sectas, publico vna junta a manera de Sinodo, y siendo promulgado su edicto, todos los varones q̄ tenian algunas escripturas de Mahoma, o de los otros sus successores, mado q̄ viniessen con ellas al Barbarico sinodo q̄ celebrou en la ciudad de Damasco: mas fue tãta la variedad y repugnãcia de los q̄ alli se juntarõ, q̄ no effectuarõ nada: y eligiendo seys hōbres entre los mas dotos en sus ritos, les mado q̄ se encerrassen en vna casa cō todas las escripturas q̄ alli se auiã traydo, y q̄ cada vno por si esco-

Asia

Synodo  
Barbarico  
co q̄ mado  
do juntar  
Moaúia.Capitados  
res de los  
alcoranes.Alcoran  
que quiere  
de dezir.

682.

Muerte de  
Moaúia.

giessen lo q̄ les parciesse ser mas conuiniente: estos fueron Mulciano, Baario, Buora, Cidi Noecio, Cidi Temin, y Cidi Daud, los quales vierõ todos aquellos papeles, y cada vno por si recogio lo q̄ le parecio dellos, y hechos seys libros, echaron todos los otros en el rio, luego establecieron vna ley q̄ fopena de ser auido por erege y scismatico, ninguno creyessse, dixessse, ni hiziesse en contrario de lo q̄ aquellos seys hombres escriuieron en los seys libros q̄ llamaron Alcoran, q̄ quiere dezir recopilaciõ y letura de la ley. Despues vn Alarabe llamado el Les Hari, los junto y ordeno todos seys en vn volumen, q̄ del nõbre del autor llamã la ley del Les hari, y a la secta de Ali que anda a parte, llaman La Imenia. Murio Moaúia en Damasco año d̄l seõor seys cientos y ocheta y dos, y alli fue enterado, el qual siédo capitã en tiépo de Omar, y de Odman, gano muchas prouincias, y establecio en grã manera su secta, y fue el primero q̄ puso su silla en Damasco, ciudad fertilissima y de muy buẽ cielo. Era de color blãco, tenia el rostro graue, los ojos pintados d̄ varias colores, la estatura mediana, la barua siépre negra, porq̄ se la teñia, viuio setenta y siete años y reyno veynte y quatro, y en el anillo con q̄ sellaua tenia estas letras. O Dios perdona me: no sabia leer, escriuir, ni cõtari: y como

fuesse hōbre d̄gradẽ ingenio, dizé q̄ Mahoma quando estaua en algunos cõbites, en publico dezia. O Dios muestra a Moaúia a esferuir y a cõtari, y librale de peligros, dando a entender con estas palabras q̄ era grãdissimo su ingenio, y q̄ si supiera algunas letras le pudiera ayudar mucho en su secta: y desseaua q̄ supiesse contar, para q̄ pudiesse guardar y medir los tiépos, y tomar las ocasiones de las cosas y negocios q̄ conuenian: y porq̄ era tan feroz q̄ se ponía en grandissimos peligros, pedia a Dios q̄ le librasse de ellos, mas el vfo tã mal de su abilidad q̄ no tuuo necesidad d̄ letras, ni d̄ cuẽtra para yrse al infierno cō los otros.

¶ CAPI. VII. QUE TRATA del Iezid Abẽ Moaúia quinto Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



VEGO que Moaúia fue muerto, los Alarabes saludaron por Halifa a el Iezid su hijo en fin del año d̄l seõor seys cientos y ochenta y tres, el qual fue harto diferente de su padre, y dicen que tuuo por mãcoba a su propia hermana, preciaua se mucho de curiosidades: y de ser poeta, y compuso muchos versos en cosas de amores, y era tan eleuado en estas cosas q̄ menos preciaua todo genero de letras y de religion

ligio, y la propria secta de Maho-  
 ma: y procurado reynar en paz cō  
 firme luego la tregua q̄ su padre  
 tenia cō el Emperador Cōstanti-  
 no: mas en el segūdo año de su im-  
 perio, los ciudadanos de Cufa sa-  
 ludarō por Halifa al hijo menor  
 de Ali llamado Ali Hufcein, y jun-  
 tando el Iezid vn poderoso exer-  
 cito cōtra el lo embio cō Abdala  
 su hermano, el qual fue tā maño  
 so q̄ estādo los exercitos a vista el  
 vn del otro para dar se batalla en  
 los llanos q̄ dizen de Carabalan,  
 cerca de Cufa, hizo q̄ vn Alarabe  
 muy priuado de Ali Hufcein, lla-  
 mado Amar, le mataste a trayciō.  
 Y siēdo enterrado en el pprio lu-  
 gar donde fue muerto, a honor d̄  
 aq̄ sepulchro poblārō los Alara-  
 bes alli vna ciudad llamada Cara-  
 bala. Muerto Ali Hufcein el Iezid  
 persiguiō a los del linage de Ali, y  
 hizo morir muchos hōbres no-  
 bles de Arabia, por lo qual vino  
 a ser muy aborrescido de las gētes

el Hufcein  
 muerto a  
 trayciō.

Muhtar se  
 alço en Per-  
 sia.

Maala.

En este tiēpo se alço en Persia vn  
 Alarabe de la casa de Ali llamado  
 Muhtar, diziēdo q̄ era mas para  
 poeta el Iezid q̄ para rey, y haziē-  
 dose llamar Halifa, cōuoco todas  
 aq̄llas prouincias cōtra el: Murio  
 el Iezid en el tercero año de su rey-  
 nado, estādo en la ciudad de Agra-  
 nun en la Arabia Petreya, siēdo d̄  
 edad d̄ quarēta años, traya vn ani-  
 llo cō vnas letras q̄ deziā: Dios es  
 mi señor: succedio le su hijo Mau-  
 la, q̄ viuió solos seys meses, y fue

muerto a trayciō, y tuuo pazes cō  
 el Emperador de Constantinopla.  
 Reynado Iezid, en el vltimo año  
 de su Imperio, los Alarabes junta-  
 rō en Alexādria doziētas y setēta  
 naos, y vinierō a España, y tomādo  
 tierra en el reyno d̄ Valēcia, el rey  
 Bāba fue cōtra ellos, y los desba-  
 rato, y dexādo muchos muertos  
 y captiuos, se boluierō a Egypto:  
 y el mesmo año se metio aq̄ buē  
 rey frayle, q̄ fue de seys cientos y  
 ochenta y quatro.

Es-  
 pa.  
 Los Alar-  
 abes ven-  
 cidos por  
 el rey Bā-  
 ba.  
 684.

CAP. VIII. QVE TRA-  
 ta de Abdala, sexto Halifa, y  
 de las cosas que acaescierō en  
 su tiempo.



OR muer-  
 te d̄ Iezid  
 succedio ē  
 el Imperio  
 Arabe su  
 hño Abda-  
 la en el año  
 del señor  
 seys ciētos y ochēta y seys, y siēdo  
 ya muy aborrecidos los d̄ aq̄lla ca-  
 sa, los Alarabes desseauā poner en  
 stado a los d̄ linage d̄ Ali, q̄ trayā  
 origē de Mahoma, y de Fatima su  
 hija mayor, de dōde nascierō grā-  
 des guerras entre ellos, y vuo mu-  
 chos tyrānos. Los de Suria saluda-  
 ron por Halifa a Maruān, y otros  
 Alarabes Alcaocao Abē Omar q̄  
 t̄bien llaman Didaco, y siēdo ya  
 Halifa d̄ Persia el Caym Muhtar, se  
 armārō los vnos cōtra los otros.  
 Abdala

Asia.  
 686.

Guerra ē  
 entre Abdala  
 y Maruān.

Muerte de  
 Maruan.

AbdulMa-  
 lic Halifa.

Muerte de  
 Abdala.  
 686.

Abdala hermano del Iezid sacō  
 su exercito contra Maruan, y sien-  
 do victorioso cōtra el le mato en  
 batalla en el noueno mes d̄ su rey-  
 nado: y los Alarabes saludarō en  
 su lugar a su hijo Abdul Malic, el  
 qual jūto luego dos exercitos, el  
 vno embio con Iasar Abi Abita-  
 lib contra Abdala, y el otro con-  
 tra Didaco. Iasar se encontro con  
 Abdala en la ribera del rio Eufra-  
 tes, y le dio batalla, en la qual fue  
 vencido Abdala y gran numero  
 de su gēte muerta, y el escapo hu-  
 yendo a Damasco pensando fa-  
 uorecer se en aquella ciudad: mas  
 los ciudadanos que le aborresciā  
 por la muerte de Maruan, no qui-  
 sieron acoger le, y passādo huyē-  
 do a Egypto, llego a la ciudad del  
 Cayro, que en aquel tiempo era  
 vna pequeña poblacion a mane-  
 ra de fortaleza, donde los Alara-  
 bes tenian su presidio, para tener  
 seguro el passo del Nilo, y tampo-  
 co le quisieron acoger los solda-  
 dos que alli estauan por la mesma  
 razon: y el desuēturado principe,  
 viēdo se desfavorecido d̄ todos,  
 y auiendo vsado muy poco de la  
 humana fortuna, se embarco se-  
 cretamēte, con solo vn criado de  
 quien mucho se fiaua, pensando  
 passar en Grecia, mas los vientos  
 (q̄ tambien le quisierō ser enemi-  
 gos) le echaron en vna Isla donde  
 fue conosciado y muerto, en el a-  
 ño del señor seyscientos y ochen-  
 ta y seys, auiedo reynado solo vn

año: y Abdul Malic vino despues  
 a ser vniuersal señor del Imperio  
 de los Alarabes.

CAP. IX. QVE TRA-  
 ta de Abdul Malic septimo Ha-  
 lifa despues de Mahoma, y de  
 las cosas que acaescieron en  
 su tiempo.



VEGO que Iasar  
 (como esta dicho)  
 vuo desbaratado y  
 vécido al Halifa Ab-  
 dala, passādo victorioso a Da-  
 masco, le fue entregada pacifica-  
 mēte la ciudad, el qual en vėgan-  
 ça de la muerte de Maruān, hizo  
 desenterrar el cuerpo del Halifa  
 Iezid, y lo mādō quemar y echar  
 los poluos en el rio, y porq̄ no que-  
 dasse memoria de aquella genera-  
 cion hizo tambien morir todos  
 quātos pudo auer della con crue-  
 les maneras de tormentos, echan-  
 do los cuerpos alas fieras q̄ los de-  
 spedaçassen, vuo vn hombre rico  
 y poderoso llamado Aben Taa-  
 mon, el qual temiēdo la furia del  
 cruel enemigo, tomo consigo al-  
 gunos de sus parietes y amigos, y  
 passō huyēdo en Affrica, y no oso  
 parar hasta la vltima parte de la  
 Mauritania Tingitania, dōde los  
 Barbaros pueblos de aq̄llas prouin-  
 cias, sabiēdo q̄ era del linage de  
 los Halifas d̄ Damasco, y viēdo le  
 virtuoso, y de grā valor, le honra-  
 rō y favorecierō como si fuera su  
 natural

Iasar gas-  
 na a Das-  
 masco.

Affri-  
 Abē Taa-  
 mon rey de  
 tingitania.

LIBRO SEGVNDO, DE

natural señor. Este tuuo muchas guerras con los Romanos, y con los Godos que posseyan los lugares maritimos de Berberia, y siendo victorioso cõtra ellos crecio su poder y secta en tanta manera que subjectando muchas prouincias se llamo Amir el Moc, y junta (que quiere dezir Emper. exerc. de los hijos de saluacion) en competencia del Halifa de Arabia. Algunos dizen q̄ fue este hijo de Moaúia, y q̄ edifico la ciudad de Marruecos cerca de las haldas del Athalante mayor y de las puertas de la ciudad de Agmet, mas los escriptores Arabes (con mas cierta razon) dizen que la edifico Iucef Aben Texifien primer rey del linage de los Lumptunas, que por otro nõbre fueron llamados Morabitines, y nuestros coronistas los llama, Almorauidas. Este Abẽ Taamõ tuuo muy buena ocasion para se hazer poderoso, por que estauan las cosas de Asia tan affligidas que AbdulMalic no pudo embiar exercito cẽtra el, atendiendo a la guerra que tenia entre manos con Didaco, el qual le auia ya en este tiempo desbaratado sus gentes, y occupado a Damasco, aun que gozo poco de la victoria, porque sobreuino luego vna pestilẽcia cruel, y vna grã disima hambre, que assoló todas las prouincias de Suria, y quasi todos los Alarabes perecieron, y cõ ellos Didaco, que se auia ya

Asia.  
Gran pẽs  
silencia y  
hambre e  
Suria.

hecho llamar Halifa d Damasco. Por otro cabo los Mardoytas andauã poderosos a la parte d Libano, robando y destruyendo toda aquella tierra, y auia llegado a poner sus confines cerca de Ierusalem: los quales luego que el Emperador Constantino murio, auia roto la tregua cõ los Alarabes, y muerto vna infinidad dellos, y los perseguian tanto que no osauan parar en las ciudades, ni en las villas q̄ estã cerca del Libano, desde Mopsuesta, hasta la quarta Armenia. De mas desto Muçtar, auiedo se hecho señor de Persia, aspiraua a todo el imperio Mahometano. Pues viẽdo se AbdulMalic Aben Maruan cercado de tantos infortunios, temiendo otros mayores si el Emperador mouia las armas cõtra el, embio sus embaxadores a Iustiniano, que siendo mancebo de deziseys años, auia succedido en el imperio, pidiendo le que confirmasse con el la tregua que Constantino su padre auia hecho con Moaúia. Esta tregua dizen algunos que no la auia hecho Moaúia, si no Maruã: mas segun la mejor opinion la hizo Moaúia, y despues la pidieron al Emperador Constantino Iezid y Maruan, y vltimamente AbdulMalic a Iustiniano, el qual se la concedio con el proprio tributo que auian los Alarabes pagado a su padre: y porque el Emperador quedo obligado a echar los Mardoytas

Los Mardoytas pe  
le. m. cõ los  
Alarabes.

Los Alarabes tribu  
tarios de Iustini  
ano.

doytas del Libano, le offrecio AbdulMalic cada año la mitad de los tribus que pagauã las prouincias de Armenia, Chipre, Hiberia y Affrica. Hecha la tregua Iustiano embio luego a mandar, que se diessen a los Alarabes de Affrica ciertos lugares donde morassen, que les tenia ocupados los Christianos en la costa. Por otro cabo embio su exercito cõtra los Mardoytas, que no querian dexar la guerra, y prendiendo y matando la mayor parte dellos dexo la tierra libre a los Alarabes. Viendo se pues AbdulMalic libre de aquellos feroces pueblos, juntado vn poderoso exercito lo embio con Iasar, contra el Caim Muçtar. Mas esta empresa le succedio mal, por que Muçtar juntando las fuerzas de los Persas, se vino para el, y le desbarato, y mato la mayor parte de la gente que lleuaua, y con esta victoria cobro mayor reputacion. Siẽdo le pues forçado a AbdulMalic acudir con sus fuerças a esta guerra paso en Mesopotania, donde le succedierõ muchos infortunios. Alçose en este tiempo vn Alarabe llamado Açed, y siendo seguido de muchas gentes fue necesario que AbdulMalic fuese en persona a opprimir aquella rebeliõ, y de tal manera le atemorizo, que se le dio apartado: y disimulando por entonces le perdonõ, aunque dende a pocos dias le mando matar. Leuantose tambie

Iustiniano  
embia cõ  
tra los  
Mardoi  
tas  
Guerra:  
tre Abdul  
Malic y  
Muçtar y  
otros, Ha  
lifa

en el mẽsimo tiempo entre los Scenitas Sarracenos, otro tirano llamado Abdala Aben el Zubeyr, y haziendose llamar Halifa de Mesopotania, junto vn exercito poderoso, y lo embio con vn su hermano llamado Vquex Aben Mehaça contra Muçtar Halifa de Persia. El qual vuo vna cruelissima batalla con el y le vencio y mato, y entrado victorioso en Persia puso toda la prouincia a su deuociõ. No gozo largo tiempo Mehaça de esta victoria, por que AbdulMalic mouio luego contra el, y le vencio y mato en batalla junto al rio Eufrates, y siguiẽdo la victoria se podero del reyno de Persia. Lo qual sabido por Zubeyr, no osando venir con el a batalla, huyo la buelta de Meca, AbdulMalic embio en su seguimiento a Cajano, el qual cerco aquella ciudad y la gano por fuerça, y mantado a Abdala Aben el Zubeyr, quemõ el tẽplo del antiquissimo ydolo que alli estaua. Cõ estas victorias quedo AbdulMalic señor pacifico de Arabia, Persia, Mesopotania, Armenia, y de Irice, que todas estas prouincias se auian alçado, y dando fin a las guerras ciuiles, tuuo muy conformes sus vasallos. En este tiempo el Emperador Iustiniano, mouido con furia de hombre moço, quiso romper la tregua cõ AbdulMalic, y tomo por ocasion para ello, dezir que el dinero del tributo que le pagaua, auia de lle

Queda  
Abdulme  
lic señor  
del imperio  
de Arabes

Iustiniano  
no rompi  
la tregua  
con Abdul  
Malic.

uar estampadas las letras Latinas y no Arabes. Lo qual sabido por Abdul Malic, embio sus embaxadores al Emperador rogando le, que por tan liuiana causa no rompiesse la tregua, que tanto tiempo se auia cõseruado, pues la moneda lleuaua el peso y valor de oro que auia de tener, por que los Alarabes no cõsentian que en sus monedas se estampassen armas ni letras de Christianos. El Emperador creyendo que aquellos cõplimientos eran de miedo, hizo poco caso del, y mado escoger treyn tamil hõbres macebos y fuertes, de los Esclauones que auia subyctado en la guerra, y haziendo vna nueva legion dellos, les dio vn capitán de su naciõ, llamado Nebulo. Lo primero q̄ hizo fue embiar luego a Leoncio Patricio cõtra los Alarabes, el qual les gano en breue tiempo las prouincias de Hiberia, Albania, Hircania, y Media que tenia ocupadas al imperio Romano. Despues passo en persona con toda la caualleria, y con la legion de los Esclauones a la ciudad de Sebastopoli. Por otra parte Abdul Malic viendose libre de los Mardoitas, y de las guerras de los tiranos, aunq̄ daua a entender que le pesaua que el Emperador rompiesse la tregua con el, y publicaua que por mas daños q̄ le hiziesse, no la auia de quebrantar, pues no auia razon ni causa para ello, por otra parte juntado

sus gentes embio a Mahamete su capitán la buelta de Sebastopoli donde sabia que estaua el Emperador: el qual embio de nueuo a requerirle que no rompiesse lo asentado y capitulado con tantos juramentos, protestado la vengança de Dios en cuyo nombre estauan jurados y cõfirmados los capitulos. Y viendo que el Emperador Iustiniano se daua poco por aquellas protestaciones, tomo el papel en que estauan los capitulos de las pazes escriptos, jurados y firmados, y poniendo lo en la asta de vna lança a manera de vadera camino la buelta d los Christianos. Y como astuto y mañoso q̄ era antes de llegar a la batalla, conosciendo el vmor de los Esclauones, embio otros dos embaxadores que persuadiesen la paz a Iustiniano, y dando les vn grã bolsón de oro les mando, q̄ secretamente lo diesse al capitán Nebulo, y le prometiesse mayores riquezas, si dexado al Emperador se passaua cõ su gente a los Alarabes, el qual lo recibio, y cõ la vanagloria de lo q̄ Mahamete le prometia, estado ya las batallas en ordẽ para pelear, se pasó a el con veynte mil Esclauones. Viendo esto el emperador mado retirar sus esquadras, y apenas se saluo huyendo cõ muy poca gente, y llegado al monte Leucato, q̄ es vna gran peña que cae sobre la mar en los cõfines de Nicomedia hizo despeñar todos los Esclauones que

Por traye  
ciõ de Ne  
bulo fue  
vedido lu  
stiano.

que auian quedado en el exercito y a las mugeres y hijos de los que se auia pasado cõ los Alarabes, y echar los cuerpos en la mar. Quedando pues victoriosos los Alarabes cobraron todas las prouincias que Leoncio auia reduzido al imperio Romano, y Iustiniano boluio muy penado a Cõstantinopla. Y aunq̄ Sabastio Patricio pretor de Armenia, juntando luego vn exercito poderoso, fue contra ellos y los echo de aquella tierra, no por esso dexaron de destruyr las otras prouincias orietales. Caxano sojuzgo toda aquella parte de Persia, que reconoscia al imperio Romano, y Mahamete cõ los Esclauones traydores, puso toda la Tracia a fuego y a sangre. Por otro cabo fue el imperio tan trabajado de discordias, y enemistades, que no vuo quiẽ se osase oponer contra los Alarabes: porq̄ Leoncio Patricio, ocupando el imperio, desterro a Iustiniano en la isla de Chersonẽ, y como aquel que tiranamente possesya tan grã estado, estaua siempre temeroso de sus propias gentes. Pues boluendo a las cosas de Affrica, luego que Leoncio occupo el imperio, embio a Iuan patricio con la armada Romana, para que echasse a los Alarabes Affricanos, de los lugares maritimos del Mediterraneo, que por razon de la tregua les auian sido concedidos para que morasen. El qual los vencio

con qui  
el impe  
rio de Iu  
stiano.

Guerrade  
Iuan Pa  
tricio con  
los Alara

707

en muchas batallas, y los echo de los cõfines de los Romanos, en el año del seño seys ciẽtos y nouenta y ocho. Y pareciendo le q̄ era pequeño exercito el que tenia para subjectar aquella prouincia, dexando a Absimaro con la mayor parte de la armada, se boluio a Cõstantinopla, para pedir al Emperador Leoncio mayor numero de gente con que boluer en Affrica: mas no hallo en Leoncio el calor, que para tan grande empresa conuenia. Por otra parte Abdul Malic suffriendo con mal animo la perdida de los Alarabes de Affrica, junto vn poderosa armada en Alexandria, y la embio con vn Alarabe llamado Abdala ben Mahamet en el año del seño seys ciẽtos y nouenta y nueue, el qual luego a Tripol de Berberia, y siendo superior ala de los Romanos, gano aquella ciudad y la de Capes, y dexando las destruydas passo a la ciudad de Carthago. Los Romanos con su armada nauegarõ la buelta de Europa, pẽsando boluer con mas poder a socorrer aquella ciudad: mas auiendo llegado a Creta (que oy es Candia) los principales de aq̄lla armada, viendo quan vilmente auian desmamparado a Affrica, y ayrados cõtra el Emperador, que tan remisso era en executar las cosas de la guerra, mouieron los soldados a rebelion, y saludaron por Emperador a Absimaro, que tambien fue llama

.698.

Abdul Malic  
embia  
su armada  
en socorro  
de Affrica.

.699.

Los Romanos  
de  
xan la Af  
frica.

LA  
vst  
r. H  
sh

Tiberio  
Absimaro  
electo Em  
perador.

mado Tiberio. Passando a Cõstantinopla entraron con mano armada, y prendiendo a Leoncio le cortaron las narizes, y le echaron en vna fuerte prision. Quedado pues Affrica en poder de los Alarabes, destruyeron la famosa ciudad de Cartago, ganando la por fuerza a vn capitán que los Moros llaman Zacalla, y echando los presidios de los Romanos, y de los Godos, de los lugares fuertes passaron victoriosos hasta llegar a la ciudad de Costantina ( que los moros llaman Cuçutina) y hasta las Mauritánias, donde pusieron su frontera, contra los Godos que poseyan los lugares maritimos de la costa occidental, y algunas ciudades y prouincias la tierra adentro. Y aunque despues Absimaro viendo sossegadas las cosas del imperio embio socorro a los lugares de Affrica, dõde auia algunos Romanos, siempre fue declinando su poder, hasta que del todo punto los victoriosos Alarabes los echaron de la tierra. Boluendo pues a las cosas de Asia, luego que Absimaro se apodero del imperio, no olvidando la guerra de los Alarabes, embio a su hermano Eraclio con poderoso exercito cõtra ellos, el qual entrando en Suria, discurrio victorioso por todas aquellas prouincias, y mato mas de doziẽtos mil Alarabes, en el año del señor siete cientos, y llegando hasta Sama-

fata destruyo muchas ciudades, y puso grandissimo terror en toda aquella tierra. Despues passando contra otro tirano llamado el Caim Abipsa, le vencio en batalla y le mato vna infinidad de gente. Viendo pues estas victorias los principes de Armenia, que estauan subjectos al imperio de Abdul Malic mataron todos los Alarabes que auia en la tierra a traycion, y embiaron sus embaxadores al emperador Absimaro para que los socorriese, y recibierõ luego guarnición de Romanos en sus fortalezas: lo qual sabido por Abdul Malic embio a Mahamete cõ grandissimo exercito sobre ellos. Este pagano restituyola tierra al imperio Arabe, y prendiendo todos los principales Armenios, que auian sido causa de la rebelión, los hizo meter en vn corral, y cercando los de leña por todas partes, los quemó viuõs. Despues entro por Cilicia destruyendo toda la tierra, aunque no le succedio bien esta següda empreßa, porque Eraclio hermano del emperador fue contra el, y le desbarato y mato la mayor parte de su gente, y embio gran numero de Alarabes captiuos al emperador su hermano. En este tiempo murio Abdül Malic auiendo reynado veynte y vn años, cerca de los años del señor siete ciẽtos y siete, succediole el Gualid su hijo, de quien diremos adelante.

Los Alarabes destruyeron a Caribago

Asia. Eraclio hermano de Absimaro venio a los Alarabes

Nota que gran cantidad deste pagano

murio Abdül Malic.

707

CA

CAPITV. X. QUE TRATA de Halid Abul Gualid Aben Abdul Malic Ibi Marúan octauo Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



OR muerte de Abdul Malic los Alarabes nombrarõ por Halifa y successor al Halid Abul Gualid Ibni Marúan su hijo, que los escriptores Arabes llaman cuchillo de Dios cabeza de los atreuidos, el qual tomo posesion del imperio, en el año del señor siete ciẽtos y ocho y reyno nueue años, y en este tiempo hizo grandissimos daños a toda la Christiandad. Luego el primer año, quito a los Christianos la yglesia mayor de Damasco, q̄ era vno de los excelentes templos del mundo, en fabrica y hermosura, y la hizo mezquita de sus vanidades, y mostrando mas claramente, quanto aborrescia el pueblo Christiano, prohibio las letras Griegas que se vsauan en todo su estado. En este tiempo se reuelaron los Armenios otra vez contra los Alarabes, y se boluieron a entregar al Emperador de Cõstantinopla. Por otro cabo el Gualid embio su exercito contra las prouincias de los Roma-

Guerra contra las prouincias del Imperio.

nos, y haziendo grandes destrucciones en ellas gano la ciudad de Mistá, y muchas villas y Castillos, y con muchos despojos se boluieron los Alarabes a Suria. De alli boluieron sobre Galacia, y viniendo al capitán Abdacio destruyeron aquella tierra. En estos meses Tribelio rey de los Bulgares restituyo en el imperio de Cõstantinopla a Iustiniano. Los Alarabes pues (segun las coronicas Latinas y vulgares) con la ocasion de las rebueltas que auia entre los Christianos, juntaron vn poderoso exercito en Egipto, y entrado por Affrica la ocuparõ toda hasta llegar al mar Oceano: digo que ocuparon desta vez todas las tres partes de Affrica llamadas, Berberia, Numidia, y Libia, o Zahara, en esta manera. Auian se reuelado en este tiempo los Affricanos por muerte de Abdul Malic, y tomando las armas cõtra los odiosos Alarabes, los auia desbaratado, y muerto al gouernador de Costantina, y el Gualid quiriendo socorrer a sus gentes, mando juntar vn poderoso exercito en Egipto, con el qual embio vn Alarabe llamado Muça Ibni Nacer, el año del señor siete cientos y diez, que fueron ciẽto de la Hyxara: el qual entrado en Affrica por el desierto de Barca, reposo algunos dias en la ciudad del Carúan donde tomo el gouerno, de mano de vn nieto, o sobrino de Ocu-

Tribelio rey de los Bulgares restituyo a Iustiniano

Affrica. Muça Ibni Nacer passa en Affrica

710.

k 3 ba

ba, y partiendo de alli fue sobre la ciudad de Costantina, y la gano por fuerza de armas: y haziendo cruel castigo en los Barbaros que auian sido causa de matar al gouernador passo luego alas prouincias de las Mauritania, con vn exercito de cien mil combatientes y las puso todas a obediencia del imperio del Gualid. Desta vez dizen que lleo a la ciudad de Testana, que esta puesta en la parte mas occidental de Berberia sobre la costa del mar Oceano, y viendo que no auia mas tierra que poder ganar por aquella parte arremetio el cauallo soberuamente contra las olas de la mar, y se metio en ellas hasta que el agua le cubrio los estribos: y dando buelta por Numidia, y Libia, todas las prouincias, que estan entre la tierra de los negros y nuestro mar Mediterraneo sojuzgo. Por manera, que solamente le quedo por ganar aquella parte de Tingitania que cae sobre el estrecho de Gibraltar donde son las ciudades de Ceuta, Tanjer, Arzila, y las otras de aquella costa, que las poseyan los Godos: y tornando se al Caruan dexo en su lugar en la Tingitania vn valeroso caudillo llamado Taric. Auia trezientos años que los Godos eran señores de España, auiendo echado della a los Romanos, y quando este Alarabe estendio su imperio en la occi-

dental parte de Affrica Don Rodrigo era vniuersal señor y rey de toda ella, como la ciñen el mar Mediterraneo, el Erculeo, y el Oceano, y el Septentrional, y los montes Perineos: y de toda la prouincia de Narbona que aora llaman Galia Gotica, hasta el rio Rodano, El qual tenia en guarda y defensa de los lugares de Affrica vn valiente cauallero del linage de los Visogodos, llamado Iulian, que algunos dizen que fue conde de Ceuta, otros que de Espartinas: y en vn antiguo libro de mano intitulado libro de los reyes, escripto en pergamino, que vimos en Toledo, dize que este Don Iulian era sobrino del rey Don Rodrigo, y que era hombre valeroso, y de muchas riquezas en España y en Affrica: el qual dizen nuestros antiguos escriptores, que tenia vna hija llamada Caba, cuya hermosura parece no auer sido menos dañosa a España que la de Elena a Troya, porque el rey se pago tanto della, que teniendo la en su palacio con otras muchas hijas de señores, que en aquel tiempo acostumbrauan (como aora) criar se en los palacios de los reyes, forçosamente, y con engaño vno su virginidad. La qual con grandissimo sentimiento, lo mas presto que pudo, dio noticia dello a su padre, que a la fazon estaua en España,

con

con la condesa su muger. El conde pues como fuesse sagaz y de mucho valor, disimulando la injuria algunos dias, tomo por ocasion la guerra de los Alarabes en Affrica, y pidio al rey le diesse licencia para yr a poner cobro en aquellas ciudades que estauan a su cargo, el qual se la concedio entendiendo que con su presencia se resistiria mejor el impetu de los furiosos enemigos: y embarcando se con su muger, y con todo su mueble y cosas ricas, se fue a la ciudad de Ceuta. No mucho despues, fingiendo que la condesa estaua mala, embio a suplicar al rey que diesse licencia a la Caba para que fuesse a ver a su madre, porque estaua a punto de muerte, y desseaua mucho verla antes que se muriesse. Auendo pues cobrado esta prenda, hizo saber Iulian a Muça la justa causa de yra que contra el rey don Rodrigo tenia, offresciendose, que si le fauorecía contra el, no solamente entregaria a los Alarabes los lugares de Affrica, mas si passauan en España, haria que fuesen señores de toda ella. Muça dio parte del negocio ael Gualid su señor, el qual como hombre enemigo de cosa incierta, puso gran dificultad en el, estimando, como era razon estimar las fuerças de los Godos: y no dando enteramente credito al conde, que era enemigo, y contrario de su religion, respondió, que

para experimentar la fée del conde se le diesse alguna poca gente, y que si el negocio succediesse bien, despues podria proseguir la empresa con mayor fuerza. El conde se apresuraua mucho, y fauilitaua su negocio, diciendo que daria la entrada a los Alarabes segun en España, porque auia mucha gente noble que aborrescian al rey don Rodrigo, especialmente los hijos del rey Vitisa, a quien pertenescia el reyno, y otros muchos que tenia agrauados: y que con estos y con la gente de su valia (que era mucha) serian muy fauorecidos los Alarabes. Dezia mas que no auia que temer ya la caualleria de los Godos, los quales exercitados en vicios y deleytes, con tan larga paz auian perdido la furia militar con que auian establecido tan grande imperio: que la gente de toda España estaua defarmada, las ciudades, villas, y castillos tenian los muros por el suelo: y que no auia quien se oppusiesse a los belicosos Alarabes, especialmente llevando le a el por guia, que tenia la mayor parte de la gente de guerra a su deuocion. Mas aunque Muça entendia que el conde le dezia claramente la verdad de lo que en esto auia, no osando passar del mandato del Halifa, mando a Taric, que con solos ciento de a cauallo y quatrocientos peones passase a ver lo que el

k 4 con-

Soberbia  
de Muça.Iulian trae  
a España  
los AlarabesLa Caba  
hija del conde  
de Iulian.Espa.  
Comieça  
la destruy  
cion de España.Iulian fact  
lita la em  
presa a los  
Alarabes.Taric pas  
sa con Iulian  
a España.

onde dezia: con los quales se embarco el conde en quatro naos y vino a la Isla de Algezira el Hada ra ( que quiere dezir Isla Verde) que esta en el paraje de Ceuta y de Alcaçar. Allí juto el cõde todos sus amigos y parientes, y dandoles parte del negocio les cõto los trabajos que auia passado, y los peligros en q̄ se auia puesto por el rey Don Rodrigo: la ingratitude que con el auia vlado, y como sobre todo le auia deshonrado su hija, trayendo les ala memoria como tenia tiranizado el reyno, y lo posseya injustamente, pertenciendo por via creditaria, a los hijos del rey Vitifa: y descubriendo les su pecho, les rogo que le quisiesen fauorescer en tan justa causa con todas sus fuerças, porque el vendria el siguiente año cõ bastante numero de gente, para dar fin al negocio. Los quales mouidos de las razones del conde, le offrescieron que quando fuesse tiempo le ayudarian con todo su poder: y con esta determinacion se fueron cada vno a su casa. Fue juyzio secreto de Dios, que claro nos mostro como, aũque la principal y mas accidental causa de la faña del conde fuesse la deshonra de su hija, quiso castigar por mano de aquellos barbaros enemigos de su sancta fee catholica a los malos Christianos que en aquel tiempo, y mucho antes estauan endurecidos en sus maldades

lo qual auia venido a tanta dissolution en España, que el rey Vitifa, defenfrenado en los vicios, y pospuesto el temor de Dios, auia tenido muchas mugeres jutas en matrimonio, y muchas mãcebas, y mandado q̄ los suyos las tuuiesen, y que los clerigos se casassen, o a mãcebassen las vezes que quisessen: y auia quitado la obediencia al summo Põtifice. Demas desto auia hecho derribar los muros de las ciudades, villas, y castillos fuertes de España: y proybiendo que nadie tuuiese armas, dicen algunos, que las mando quebrar y deshazer, pareciendo le q̄ de aquella manera conseruaria en quietud sus vasallos, y viuiria mas seguro. Pues quiriendo el conde declarar la guerra, y començar a encaminar a los Alarabes, cõ los mas nauios y gente que pudo jutar, fue a la Isla de Cadiz, y poniendo la ciudad a fuego y a sangre captiuo mucha gente, y discurriendo por los lugares de aquella costa hizo mucho daño e toda ella, y cargado de despojos se boluio aquel año a Ceuta. Viendo Muça el buen principio que el conde auia dado, el siguiente año le dio doze mil hombres de pelea, con el proprio capitan Taric: los quales passaron al monte de Gibraltar (que los Alarabes llama Iubel Fetoh, q̄ quiere dezir, mõte de la victoria, y los antiguos le llamarõ Calpe) y occupado aq̄l lugar dõde

Cadiz ro  
bada por  
los Alarabes.

Entrada  
de los Alarabes en  
España.

ay

ay bué puerto para los nauios, fue a la ciudad de Melaria, q̄ aora llama Algezira, y de allí a Tarifa ciudad de la Betica vltior. Siendo diuulgada su venida en España, los amigos y deudos del cõde juntaron la mas gente q̄ pudieron, y fingiendo q̄ yua a echar a los Alarabes de la tierra, se juntaron con ellos, y destruyeron gran parte de la Andaluza. Lo qual sabido por el rey Don Rodrigo, cõ la mayor presteza q̄ pudo juto sus gètes, y embio a su sobrino Inigo Sanchez contra ellos: q̄ era vno de los mejores caualleros que en aquel tiempo se hallaua: el qual los acometio desdichadamente, y al fin el y todos los que lleuaua consigo fueron muertos peleando. Desta muerte hizo grandissimo sentimiento el viejo rey Don Rodrigo, porque tenia aquel sobrino para su heredero: y los Alarabes auiendo les venido mucha gente de Affrica, a la fama de la victoria, hizieron grandes daños en la tierra: y sabiendo que el rey Don Rodrigo juntaua sus gentes para venir contra ellos en persona, con grandes despojos, y mucho numero de Christianos captiuos, se retiraron a Gibraltar, y a Algezira el Hadara, y a Tarifa (q̄ los antiguos llamarõ Cartesia. Esta entrada de los Alarabes en España, que los escriptores suyos llaman Gazuat el Yndiluz, q̄ quiere dezir la victoria de la Andaluza (segũ dice Aben Taric, y

Inigo ven  
cido por  
los Alarabes.

Abdul Malic, y otros) no fue a los siete cientos y doze años de Christo, si no a los siete cientos y dos, que fueron noventa y dos de la Idixara, y conforme a esto, o los años del reynado del Gualid estã herrados, o fue en tiempo del Abdul Malic su padre, mas yo me armino a lo que ya esta introducido en España, pudiendo conformar mal los escriptores antiguos en este caso. Auendo pues juntado el rey Don Rodrigo sus gètes, aunque ya era viejo, quiso yr por su persona contra los Alarabes, y auiendo mado venir todos los perlados y ricos hombres del reyno a Toledo, sin esperar que llegasse la gète que auia de venir de las montañas, y de vltra puertos, partio cõ mucha presteza a la ciudad de Seuilla, dexando mado que assi como fuesen llegando las otras gentes le siguiesen, y reuniendo ya juto vn poderoso exercito en Seuilla, siendo auisado q̄ Muça aparejaua grandissimo poder para jutarle con Taric, y q̄ la vanguardia de los Alarabes auia llegado a Xerez (q̄ oy llama de la frontera, y antiguamente se llama Sadoyni, o segũ algunos çadoyna) lleuado en su exercito mas de cien mil hõbres se fue para ellos. Estos exercitos se vinieron a juntar en el rio Guadalete: y estado los Alarabes a la parte d̄ Tarifa, y los Chranos a la d̄ Seuilla juto a vnas lagunas d̄ sal (como dize Abdul Malic

712

El rey d̄  
Rodrigo  
va contra  
los Alarabes.

Entrada  
de los Alarabes en  
España.

Batalla de  
el rey don  
Rodrigo.



se començo la pelea sobre el pas-  
 sar del rio Domingo a dos dias  
 de la luna de Septiembre de a-  
 quel año, la qual duro con derra-  
 mamiento de mucha sangre o-  
 cho dias continuos sin recono-  
 cer se la victoria. Estaua muy tra-  
 uajada España, porque auia dos  
 años que las gentes padescian  
 hambre, y pestilencia, y demas de  
 esto no estaua exercitadas en las ar-  
 mas, a causa de que en ciento y  
 quarenta años no auia visto guer-  
 ra, y estando casi todos los hom-  
 bres desarmados, con mas ani-  
 mos que fuerças peleauan con  
 los belicosos enemigos, y al octa-  
 uo dia de la batalla, que fue a nue-  
 ue de la luna de Septiembre, auie-  
 do estado la noche antes. Sifisber-  
 to, y Ebasio, hijos del rey Vitifa,  
 con Taric (el qual les auian pro-  
 metido que los restituyrian en el  
 reyno de su padre) se passaron o-  
 tro dia a el con mas de veynte  
 mil hombres: y pelearon contra  
 el rey don Rodrigo, el qual sien-  
 do ya muy viejo, se apeo aquel  
 dia del carro en que yua, con las  
 ropas, e insignias que los reyes

En el  
capitulo  
de la  
guerra

Sifisberto  
Ebasio hi-  
jos de Vitifa  
se pasaron  
con los  
Alarabes,

El rey don  
Rodrigo  
es vencido

Godos solian llevar en las guer-  
 ras: y tomando vn cauallo llama-  
 do Orella entro con los suyos en  
 la batalla, y viendo desde lo alto  
 de vn cerro que sus gentes yua  
 de vencida, dizen algunos escrip-  
 tores, que mouido a penitencia,  
 por ver que auia sido causa de tá-  
 tos males, dexo las ropas e insignias  
 reales, y vistiendo se de pa-  
 ños viles se fue desconocido al  
 bulto de la gente que huya: y que  
 llegando avn lugar yermo de Por-  
 tugal, hallo vn hombre que ha-  
 zia vida solitaria, con el qual aca-  
 bo los dias de su vida. Este sancto  
 hombre dizen que le encerro en  
 vna camara con vna sierpe de  
 dos cabeças, que en espacio de  
 dos dias se lo comio, y deue se de-  
 entender, metafóricamente, por  
 que la consciencia de sus peca-  
 dos, que es la sierpe con dos ca-  
 beças, le mataria, como se dize de  
 la fabula de Oreste: los escripto-  
 res latinos dizen que murio en  
 Viseo, y que en su sepulchro se  
 hallaron escriptos vnos versos en  
 letra Gotica, los quales dezian  
 asi.

- ¶ Aqui yaze don Rodrigo, rey de los Godos.
- Maldito el furor impio, de Iulian.
- Fue pertinaz, y de dura indignacion.
- Fue impetuoso en la Yra.
- Oluido la bien auenturança, y la religion.
- Menosprecio la diuinidad de Dios.
- Fue cruel para si, y omicida de su señor.
- Fue enemigo de su nacion, y destruydor de su tierra.

y fue

Y fue mas puerco y malo que todos.  
 Abominaran las gentes su memoria.  
 y su nombre para siempre sera aborrescido.

Mas Abdul Malic y otros Alara-  
 bes dizen que el rey don Rodrigo  
 murio en esta batalla, y que se  
 perdieron con el toda la nobleza  
 de los Godos. Y que vnos Alara-  
 bes llevaron a Muça la toga, y los  
 alcorques, y el cetro, y la coro-  
 na de oro que lleuaua aquel dia:  
 y que preguntando les por el  
 rey de los Godos, le dixerón co-  
 mo auian hallado todas aque-  
 llas insignias en vna laguna don-  
 de auia muchos caualllos y ca-  
 ualleros ahogados, mas del cuer-  
 po no dize auerse hallado muer-  
 to ni viuo. Siendo pues venci-  
 da esta gran batalla, en la qual  
 no se hallo el conde don Iu-  
 lian que auia ydo a correr la tier-  
 ra. Los Christianos que escapa-  
 ron della se recogieron a la ciu-  
 dad de Ecija, que en aquel tiem-  
 po (segun Aben Raxid) la lla-  
 mauan Astigia, y alli se junta-  
 ron con ellos los que venian  
 de Castilla y de vltra puertos,  
 que no auian llegado a tiem-  
 po de hallarse en la batalla, y  
 formando nueuo exercito bol-  
 uieron a pelear con los Alara-  
 bes, y los tenian harto apreta-  
 dos. quando el conde don Iu-  
 lian llego de refresco, y dando  
 de improuiso sobre ellos los ven-

Ganaron  
los  
Alarabes  
a Ecija.

cieron y mataron y captiuaron  
 muchos Christianos. Taric fue  
 sobre Ecija, y la cerco y tomo  
 por fuerça, y desde alli por con-  
 sejo del conde partieron los Ala-  
 rabes su exercito en quatro par-  
 tes para acometer a los defar-  
 mados pueblos antes que se pre-  
 uiniesen. Los hijos del rey Viti-  
 fa guiados por Olpas su tio, que  
 era Obispo de Seuilla, fueron  
 hazia la ciudad de Malaga ( que  
 los antiguos llamaron Malicea,  
 o Malace) y ganando la por fuer-  
 ça passaron a Eliberia ciudad an-  
 tiquissima, cuyas ruynas estan  
 en la sierra Eluira dos leguas de  
 la ciudad de Granada en el ca-  
 mino que va a Cordoua, y ga-  
 naron desta vez todos los lu-  
 gares comarcanos del Eliberi, y  
 hizieron grandissimas cruelda-  
 des en ellos. Con la otra parte fue  
 vn renegado llamado Mageytar  
 sobre la ciudad de Cordoua, el  
 qual teniéndola cercada, tuuo pla-  
 tica con algunos Christianos de  
 los de dentro, que metieron  
 de noche a los Alarabes por vn  
 muro que estaua medio cay-  
 do cerca de la puerta del Alça-  
 arron, los quales subieron por  
 alli facilmente, haziendo sogas  
 delas tocas que lleuauan en las  
 cabe-

Ganaron  
los  
Alarabes  
a Malaga  
ya Eliberi

Ganaron  
los  
Alarabes  
Cordoua.

cabe

cabeças, y abriendo las puertas entro Mageytar, y puso la ciudad a fuego y a sangre: y los ciudadanos nobles con vn caudillo que auian elegido para que los defen diese, se hizieron fuertes en la yglesia de sant Iorge, donde estu uieron cercados tres meses, hasta que aquel caudillo Christiano to mando vn cauallo salio huyendo de la ciudad pensando poderse escapar, y buscar a los cercados algun socorro, mas succediole mal por que fue sentido, y Mageytar le siguió y le prendio por su persona: y boluiendo a Cordoua combatio la yglesia y la tomo, y mato y captiuo quantos auia dentro: y fue llamada despues aquella yglesia fant Iorge de los captiuos. La tercera parte del exercito lleuo otro renegado llamado Tudemir, con la qual fue al reyno de Murcia, y dando se le aqlla ciudad (segun dize el escriptor Arabe) uo batalla con los de aquel reyno, y del de Valencia en los campos de Sangonara, y los vencio, y mato infinitos Christianos. Tarric con el resto de los Alarabes, y de los Christianos que seguian la opinion del conde, fue a Toledo, y los Iudios que morauan en vn barrio hazia la vega, que deuio ser el que llaman oy la Granja, le metieron en la ciudad secretamente, y apoderado se della gano muchas riquezas: y segun Abdul Malic, hallo en la yglesia mayor la

mesa en que ceno Iesu Christo con sus discipulos, guarnescida de fino oro, y de tantas piedras que valia medio millon, y Aben Raxid dize, que esta mesa era la de Salomon hijo de Daud. De Toledo passo Tarric a Guadaluara, y a Medina Celi, que los Alarabes llaman Medina de Almeyda, por vna riquissima mesa que hallaron alli con tres pies hecha toda de vna pieza de esmeralda Dubena que es la mas preciada de todas. Quatro meses auia que Tarric andaua victorioso en España, quando passo Ibni Nacer, pensando le con embidia de lo que Tarric auia hecho, y llegando a Toledo le embio a llamar, y le pidio estrecha quenta de lo que auia ganado y hizo que se lo entregase todo: y de alli partieron su exercito en dos partes: Muça fue la buelta de Seuilla, y cercando de camino a Carmona, entro cierta gente del conde en ella por engaño, y abrieron las puertas a los Alarabes a media noche, los quales la saquearon y destruyeron. De alli passo a Seuilla, y los Seuillanos salieron a deshora y dieron en el real, y hizieron tanto daño en el, que assi por esto como porque Muça tuuo auiso que la gente de Estremadura y del Algarue venian a socorrer aqlla ciudad alço el cerco y fue sobre la ciudad de Merida. Llegado Muça a vna legua de Merida, los ciudadanos

Los Alarabes ganaron a Medina Celi.

Muça va sobre Seuilla.

Ganaron los Alarabes a Merida.

salieron

salieron a el y le dieron batalla, en la qual fueron vencidos, y Muça cerco la ciudad y la combatio muchos dias, y cauado los muros con picos, y almadenas y con otros ingenios les dio tantos combates, que los Christianos viendo se perdidos se le dieron a partido. Esta ciudad hallamos que fue edificada por el primer Cesar, y que prosiguió en su edificio el segundo, y que despues todos los principes Romanos que la señorearon fueron en nobleciendo la con hermosos edificios: en la qual hallaron los Alarabes vn cantaro hecho de vna perla, que vn rey de España auia traydo del templo de Ierusalem, quando Nabuco Donosor la destruyo, y siendo llevada a Damasco aquella riquissima pieza çuleyman el Hescian, que succedio al Gualid la mando poner en la mezquita mayor de aquella ciudad. Pues boluiendo a nuestra historia, luego que Muça partio de Merida dexando guarnicion de Alarabes en la fortaleza, camino la buelta de Estremadura, y las gentes de Seuilla, Veja, y Niebla, que se auian juntado para socorrer a Merida, dieron de improuiso en la ciudad, y entrando en ella mataron todos los Alarabes que auia dentro, lo qual sabido por Muça boluio con su exercito, y no le osando aguardar los Christianos se retiraron, y los de la ciudad se la en

tregaron luego escusando se, que no auian sido ellos causa de la muerte de los Alarabes. Mientras Muça andaua en Estremadura, Tarric entro poderoso por la prouincia Gotica, y el Adelantado Mugnuza, que residia en Xixon se junto con el y se la entregó toda, y lo mesmo hizo Mugnoz Adelantado de Cerdania. Estos dos caudillos eran Godos y porque los Alarabes no les quitassen los estados, les entregó la tierra y los guió y fauorescioro haciendo grandes daños al pueblo Christiano. Estando Muça en Merida embio a su hijo Abdulazis contra el reyno de Valencia, el qual peleó con los de Origuella (que los antiguos llamaron Oriella) y con los de Valencia, Alicante, y Denia y los vencio, y se le dieron a partido los pueblos con que pudiesen quedar en ellos los Christianos que quisiessen: y los de Valencia pidieron que les dexassen la yglesia de sant Bartholome, que antes se llamaua el colegio de sant Basilio, y todos los otros templos fueron hechos mezquitas, si no fue el que esta en la plaza donde fue martirizado sant Vicente, que despues fue hospital. Andando pues los victoriosos Alarabes por aquellas prouincias, Sogorbe, Lerida, Tortosa, y çaragoça, vinieron a su poder, y con grandissima crueldad, destruyeron sumptuosos

Mugnuza y Mugnoz se juntaron con los Alarabes.

Ganaron los Alarabes a Origuella y a Valencia.

Ganaron los Alarabes a çaragoça.

fos

fos edificios que auia en çaroga, y mataron quantos Christianos hallaron dentro despues cerca a Tarragona, y no se le queriendo entregar la combatio y entro por fuerça y la asolo y destruyo toda, la qual estuuo destruyda hasta que Bernardo arçobispo de Toledo la reedifico por mandado del Papa Urbano segundo, en el año del señor, mil y nouenta. Auiendo ganado Abdulazis todo el reyno de Valencia, dexando gente de guarnicion en las ciudades y castillos fuertes, boluio sobre Seuilla, y combatiendo aquella populosa ciudad, no sin gran resistencia la entro y gano por fuerça, y por el Algarue entro en Lusitania, que oy es Portugal, y gano la ciudad del puerto Gadio, que era la principal de aquella prouincia en aquel tiempo. Despues boluio por Estremadura, y apoderandose de toda la tierra, paso a Castilla por el puerto de Zebreros, y fue a Medina del Campo, y a Valladolid, y a Burgos ganando villas y castillos, y siguiendo a los pobres Christianos que yuan retirandose a la aspereza de las montañas, porque como los afligidos pueblos auian quedado sin rey, cada qual procuraua salvar su cabeça huyendo, o cediendo a los virtuosos enemigos: y esto hazia la mayor parte a persequacion de Olpas, y del conde, y de los hijos de Vitisa, y de otros

Tarragona destruyda por los Alarabes

Ganó los Alarabes a Seuilla.

Dáse muchos pueblos de España a los Alarabes

malos Christianos, que guiauana a los Alarabes, dando les a entender que luego se auian de boluer a Affrica y dexarian la tierra a los herederos del rey Vitisa. Fue tanta la presteza con que acometieron a los defarmados, y mal defendidos pueblos, que en solos catorze meses se apoderaron de la mayor y mas principal parte de España con tan gran furia que ni los Romanos, ni los Godos, ni las otras naciones que en ella entraron en diferentes tiempos, llegaron al estrago y crueldades que estos hizieron, hasta destruyr todo el linage de los Godos, y sus reynos. Abdul Malic dize, que estos quatro exercitos ganaron treynta batallas campales en poco mas tiempo de vn año. Sabidas estas victorias en Affrica, fue tanto el numero de Alarabes y de Africanos que crecio en España, que todas las ciudades, y villas se hincheron dellos, porque ya no pasauan como guerreros, si no como pobladores con sus mugeres y hijos: en tanta manera que la religion, costumbres, y lengua corrompieron, y los nombres de los pueblos, de los montes, de los rios, y de los campos se mudaron. Muchos Españoles fueron a Francia, a Inglaterra, a Italia, y a Grecia, a pedir socorro a los principes Christianos, y muchos nobles huyeron a los montes Perineos, y a las frágosas montañas que

Los Christianos huyeron a los montes

que naturaleza fortalecio a la parte septentrional de España, para su fortaleza, de donde despues tuuo principio nuestra salud y bien. Porque no solo se defendieron los que alli estauan de los Alarabes, mas los començaron a vencer y desbaratar, como se dira adelante: y alli se guardo y conseruo la fee, y la antigua lengua Gotica, que algunos dicen ser Armenia corrupta: por otra parte aquellos dos malos Christianos llamados Muñuza, y Mugnoz, que diximos que se auian juntado con los Alarabes en España, con grandes compañías de gentes praticos en la tierra, afligieron en gran manara a los pueblos que huyendo la furia de los Alarabes se auian recogido en las montañas y lugares fragosos de Asturias, Alaba, y Guipuzcua, y de los montes Perineos. Mugnoz sojuzgo toda la tierra que esta a rayz de los Perineos desde Salsas, hasta el val de Arana, con los estados de Lampurdan, y Puçerdan, y Roselló, y los valles de Guiana, y Vielsa, donde hizo grandissimas crueldades: y no passo adelante, porque los Christianos se defendieron en los passos, y en algunas fortalezas antiguas que repararon, y en otras que hizieron de nueuo, en las tierras de Sobarbe, y Ayusa, y de Castil Leon, y en otros lugares comarcanos, donde hizieron def-

La lengua Gotica es Armenia corrupta.

Muñuza y Mugnoz perfinguen a los Christianos en España

pués rey a Garcia Ramirez. En la otra parte de los Perineos que esta cerca del mar Oceano, donde son los valles de Salazar, y Roncal, y sant Iuan de Pie del Puerto, tampoco llegaron los Alarabes, por ser la tierra tan frágosa, que aun los Romanos quando conquistaron a España, no llegaron a ella. Muñuza con otro exercito entro por Galizia, y por Asturias de Ouiedo, y de Santillana, y por las tierras de los Cantabros, o Vizcaynos, donde tambien hizo grandes daños, en los valles, y lugares llanos: aun que las montañas siempre quedaron libres de la tirania de los Alarabes, y alli permanescieron las fuerças de España, haziendo grandissima resistencia. Y como los Christianos no tuuiesen caudillo que los gouernasse, fue Dios seruido ponerles delante vn caballero noble del linage de los Godos llamado Pelayo. Este fue hijo de Fasila, y auiendo el rey Vitisa muerto a su padre por gozar de su muger que era muy hermosa, temiendo que le mataria tambien a el, se auia ydo huyendo a la ciudad de Cantabria ( que aora esta destruyda, cerca de la ciudad de Logroño ) y alli viuia con vna hermana hermosissima donzella, que tenia consigo, quando los Alarabes vencieron la gran batalla del rey don Rodrigo. Viendo pues la

Garcia Ramirez prímer rey de Navarra.

Quié fue Pelayo y los peligros de que los libro Dios

acele

ateleridad confino yuan destruy  
ydo el linage y rano de los Go  
dos, no se tentendo por seguro en  
Cantabria, se fue al Guijon (o Xi  
kon) donde estaua el Adelantado  
Muñuza, y aunque aquel mal Chri  
stiano (contra la opinion de to  
dos) se junto con los Alarabes y  
les dio la tierra. Pelayo se estu  
uo con algunos dias: enel qual  
tiempo Muñuza se enamoro dela  
donzella hermana de Pelayo, y  
para poderla gozar a su voluntad,  
embio a Pelayo a Cordoua a tra  
tar cierto negocio con los princi  
pes de los Alarabes, y estado au  
sente, con falsas promesas de casa  
miento la vuo. Viendo pues la  
dueña, que no cumplia lo que le  
auia prometido, y que la auia bur  
lado, luego que Pelayo vino de  
Cordoua le dixo lo que Muñuza  
auia hecho con ella: el qual tomã  
do la consigo se fue huyendo a la  
aspereza de las môtañas, por mie  
do que no le matasse. Vuo tanto  
enojo desto Muñuza, que dixo a  
Taric como aquel cauallero an  
daua leuantando gentes contra  
el imperio de los Alarabes, y que  
conuenia hazer le morir. Sabido  
esto por Taric embio luego vn  
capitan Alarabe, con vna esqua  
dra de gente suelta para que le  
prendiesse. Y llegando los Ala  
rabes a Bretedo (o Breto) dõde Pe  
layo estaua, vn Christiano de los  
que yuan con ellos, mouido a cõ  
pasion, le auiso secretamente, y

tomando vn cauallo huyo solo  
la buelta del rio Pionia, y metien  
do se por el, aunque era grande y  
venia muy crecido, le passoy co  
mo los que le seguian no lo osaf  
sen passar, se saluo. Y entrando  
muy triste por el valle de Cangas,  
permitio Dios, que encontrasse  
con muchos Christianos nobles,  
que de Asturias, y de vizcaya, y de  
toda aquella tierra, venian con  
poderes de sus pueblos a dar obe  
diencia a los Alarabes. Y como  
entendiesse dellos a lo que yuan,  
reprehendiendo les vn tan mal  
hecho, les hizo vn largo razona  
miento en esta manera.

¶ No se como poder llorar la ca  
lamidad y miseria dl pueblo Chri  
stiano, y si no fuera mal hecho. a  
cusara mis hados por auer nasci  
do entales tiempos, que aya visto  
la destruycion de mis gentes con  
tanta ynominia, y con tanto me  
nosprecio del nombre de Chri  
sto nuestro redemptor, por estos  
malditos sieruos de Satanias, cu  
yas almas engañadas por aquel  
maldito Mahoma se han aparta  
do del verdadero conosciemien  
to de Dios nuestro señor. Estos  
han destruydo y profanado los  
templos, y todas las cosas que e  
stauan dedicadas al cultodiuno.  
A los niños y a las donzellas, que  
porel sancto baptismo auia Dios  
traydo para si, en su tierna edad,  
les enseñan su mala y nefanda re  
ligion, haziendo los apartar de la  
verdade

*Razona  
miento de  
Pelayo a  
los Chris  
tianos q  
se van a  
dar a los  
Alaraber.*

verdadera fee: y opprimiendo a  
los mortales, para traerlos a per  
petua subjeciõ, no solamente les  
quitan las haziédas, pero quitan  
les sus mugeres y hijos, y procu  
rando escuiecer la gloria d Dios,  
con su maluada secta, dan causa q  
las almas vayã condénadas. Vea  
mos vosotros no sabeys q Dios  
padescio por nosotros, y derra  
mo su preciosa sangre por la sa  
lud del genero humano? No sa  
beys que esto hizo para dar os vi  
da eterna? No sabeys que por e  
ste beneficio aueys d tener victo  
ria muy cierta contra los enemi  
gos de Christo? Pues si esto es as  
si, como vays a dar os voluntaria  
mente a ellos, y a poner vuestras  
ceruizes debaxo de su perpetuo  
yugo, como si no vuisse mas es  
perança de salud, o como si no tu  
uiesseis Dios de quien esperar  
socorro y ayuda, o como si no e  
stuuiesse mas cerca, peleando va  
lerosamente, trocar esta vida bre  
ue y fragil por la eterna, con la  
qual se alcança la gloria y biena  
uenturança, y no sufrir tantos vi  
tuperos? No soys vosotros por  
ventura los que peleãdo con los  
Romanos, q fueron los mas fuer  
tes guerreros del mundo, y seño  
rearon, desde la madre Roma, la  
Alemaña, la Bretaña, la Francia, la  
Grecia, la Italia, y toda Europa, y  
tada Affrica, y España, no os pu  
dieron subgectar, ni poner deba  
xo de sus leyes. Digo q vosotros

solos quedastes inuencibles con  
tra los Godos, y aora lo estays cõ  
tra los destruydores de su impe  
rio: y aunque España ha sido de  
struyda por la imprudencia de el  
rey Rodrigo, y por la trayciõ del  
conde Iuliã, estãdo vuestras fuer  
ças enteras, cõ ellas podreys que  
bratar las de vuestros enemigos,  
y no yr os a meter vilissimamen  
te debaxo de su yugo. Quando el  
fauor de Dios nos faltasse, y por  
nuestros peccados no quisiess  
oyr nuestras demandas y oracio  
nes (que no lo creo, porque a los  
que hazen penitencia, y piden su  
socorro siempre, en las mayores  
necessidades, les ayuda) y permiti  
ess que todo el resto del mun  
do obedessie a los Alarabes, y  
que no quedasse lugar para noso  
tros seguro, mejor nos seria mo  
rir que ver y padescer lo que se ha  
de passar en poder de estos Infie  
les. Los brutos animales y las fie  
ras syluestres, si alguno les toma  
sus hijos con grãdissima yra van  
contra el, y si lo alcãcan se meten  
por las lanças y por los cuchillos  
y no temen la muerte, poniendo  
se en grandes peligros por librar  
los: y vosotros que teneys discre  
cion para criar vuestros hijos, no  
como los animales, si no como  
hombres de razon, y que estays  
obligados a poner los en crian  
ça, y en buenas costumbres, y en  
verdadero conosciemieto d Dios,  
para que de alli consigã la vida  
L eterna,

eterna, quereys quitar los del culto diuino, y del gremio de la sancta madre yglesia, y entregar los a los Barbaros Infieles? Si los niños y virgines sanctas en su tierna edad, con piedad y religion Christiana, suffrieró ser cruelmente açotados, degollados, quemados en llamas de fuego, y en hornos, crucificados, echados en los rios, cortadas las lenguas, y despedaçados los miembros, y afligidos con grandísimos frios, y cõ hambre, y con otros infinitos generos de tormentos, por no honrar ni creer en los dioses vanos q̄ los fuertes Romanos honrauan, y creyan? Vosotros que tantas guerras aueys tenido por la libertad, y soys hombres de edad cumplida, y los mas principales de las ciudades donde hasta agora ha esclarecido la ley euangelica, y que mas aborreceys el nombre de los Alarabes, como vays tã humildes sin auer visto, ni oydo las armas, a entregar os a ellos? Pensays por ventura que os há de ser amigos, o que han de guardar lo que os prometieren? Vays quiza confiados en las palabras de los malos Christianos en quien ha faltado la verdadera fee: y que como traydores y malos han vendido a su rey, a su tierra, y a sus amigos, y há engañado a los miserables pueblos, haciendo les dar obediencia a los Alarabes, que les han violado las mugeres y los hijos, tomad

exemplo en la ciudad de Valécia q̄ auiendo se les dado a partido, quãdo se vieron dentro, mataron vna parte de los vezinos, otros echaron fuera, y otros hizieron q̄ abraçassen su secta por fuerça, como lo hizieron tambien en Scuilla, en Toledo, en Cordoua, y en otras muchas ciudades que ganaron: ved quanto mejor es morir peleando que hazer semejantes vilezas, como hõbres desesperados. Montañas teneyz altas y fragosas, y en ellas muchos lugares fuertes donde los pocos son mas fuertes que los muchos en otras partes: y pues el cielo y la tierra os dio fortaleza, y estays acostõbrados a trabajos, y hasta agora no soys vécidos, pone os en defensa, q̄ muchos Christianos ay cõ los Alarabes, q̄ si os veẽ preualer se vèdran a vosotros, y teniẽdo alas espaldas la Francia, dõde ay tantos varones fuertes en armas presto podreys ser socorridos. Porq̄ los belicosos Frãceses no suffrirã en sus cõfines esta vil gẽte, q̄ cõ tãta libertad há llegado a los Perineos y piẽsan yr adelante. Pues si nos boluemos a Dios y corregimos nãas vidas, el se boluera a nosotros de manera q̄ con su ayuda vn Christiano no tema a ciẽ Alarabes, y alcãemos cõplida victoria dellos. La platica de Pelayo mouio los animos de aquellos Christianos, de manera q̄ todos se boluieron a sus casas, y conuocãdo los pueblos

Los Christianos toman por caudillo a Pelayo.

717.

Pelayo vè cealoso Alarabes.

bles les dixeron como milagrosamente les auia deparado Dios aquel hombre, prudente y de sancta vida, q̄ los auia apartado de vn yerro tã grande como yua a hazer: y conformando se los de Asturias y los Cantabrios, o Vizcaynas le eligieró por su caudillo en el año del señor seteciẽtos y dieziete, y subiendo se al mõte Euseba començaron a pelear con alguna manera de ordẽ: siẽdo pues diuulgada esta fama por España todos los Godos q̄ pudieró huyr de entre los Alarabes se fueron a el con sus armas, y los q̄ de presente no lo pudieron hazer, aguardaron tiẽpo y occasion para ello: y los Alarabes le llamauã rey montesino, porq̄ solamente tenia las montañas, y desde alli les hazia guerra. Viẽdo esto Taric, embio contra Pelayo vn Alarabe llamado Abrahẽ Aben Alcama cõ grã de exercito, y con el al obispo Olpas hijo del rey Egypta, y a Muñuza adelantado de Xixó. Y Pelayo siendo inferior a tanta multitud de gentes, puso la mayor parte de los suyos en los passos de las sierraz, y con solos mil hõbres de pelea q̄ escogio, se puso a defender el passo a los enemigos metiẽdo se en vna cueua fuerte y muy grãde q̄ esta en la entrada de Asturias de Oñeda, llamada la cueua de Oña, o de sancta Maria: a la qual llegaron los Alarabes, y teniẽdo la cercada Olpas quiso

persuadir a los q̄ estauan con Pelayo con algunas razones, y promessas falsas, para q̄ le dexassen, y se diessen a los Alarabes: y llegado a ellos les dixo q̄ dexada a parte la vana defenõa que hazia contra quien la grã caualleria de los Godos no auia podido resistir se rindiessen, prometiendo les q̄ si esto hazian serian honrados y respectados, y haria con Taric q̄ les hiziesse muchas mercedes. Pelayo vuo tanto enojo desta platica, que respondió a Olpas q̄ se quitasse de su presencia, y no tractasse mas de aquel negocio, porq̄ le haria matar, el qual boluio con grande yra a los Alarabes, y les hizo que luego cõbatiessen la cueua. Este dia, dize el arçobispo Dõ Rodrigo que mostro Dios milagro por los Christianos, y q̄ pelearon su poder contra los Infieles: porq̄ las piedras, saetas, y dardos, que tirauan a los de la cueua, se boluian contra ellos mismos, y los matauan, y herian: y que desta manera siendo muchos de los Alarabes muertos, los otros se pusieron en huyda. Entõces Pelayo, conosciẽdo el socorro q̄ le venia del cielo, y dando infinitas gracias a Dios, fue a herir en los enemigos, y cõ esclarecida victoria los echo de aquellos montes. Murieron en esta batalla veynte mil Alarabes, y ningun Christiano: los que escaparon de la batalla, huyendo con su capitan Abrahẽ Alcama, su-

bieron a lo alto de vn monte el qual se hundio, y dio con todos ellos en el rio Iuá, q̄ riega aquella tierra. Y alli perecieron de diferentes muertes. Los traydores Olpas y Muñuza fueron presos, por que no pudieron subir con los Alarabes al monte, y los Asturianos mataron a Muñuza en vn lugar q̄ se dize Olaglias, y no se sabe lo q̄ hizieró de Olpas, ni las hystorias hazen mas mencion del. Sabida esta nueua por Muça Ibni Nacer, creyendo q̄ el conde Iulian, y los otros Christianos q̄ seguian el exercito de Taric Ibni caad, se auian conjurado con Pelayo contra los Alarabes, mádo cortar las cabeças al cõde, y a los dos hijos de Vitifa, y desta manera fueron pagados de su traycion: de cuya causa muchos caualleros que seguian la parte del conde, viendo la crueldad de aquel Alarabe, que cõ sola esta sospecha, auia hecho morir aquellos hombres tá principales se passaron a las Asturias, y de los q̄ estauan subjectos a los Alarabes se yuan cada dia al rey Pelayo, y creciédo sus fuerças, los q̄ poco antes no se tenian por seguros en aquellas sierras salieron a combatir los lugares q̄ los Alarabes auian ocupado: en la tierra llana, y con vanderas tendidas pelearon despues con ellos, y les ganaron en breue tiempo la ciudad de Iregion, que oy llaman Leon, y a Rueda, Mansilla, y Cangas, cõto-

Muerte de Muñuza y prisión de Olpas.

Muerte del conde Iulian y de los hijos de Vitifa.

Pelayo gana a Leon.

das las villas y lugares d̄ la comarca. Por otro cabo el Gualid no estaua ocioso en Asia, porq̄ en el año del señor seteciéto y catorze queriédo afligir por todas partes al pueblo Christiano, y viédo el victorioso successo de Muça y de Taric junto tres poderosos exercitos, y a vn tiempo los embio contra las prouincias del imperio cõ tres caudillos llamados Marúan, Abas, y Muçtar, los cuales entraron haziendo grandes daños en la Romania, y en la Cilicia, y ganaron, y destruyeron muchas villas y castillos de Christianos, y viniendo a Abacio Pretor de Armenia boluieron cargados de despojos a Damasco. Y poniédo aquel Pagano su animo en otra mayor empreßa mando aprestar vna poderosa armada para yr a cercar a Constantinopla, y siendo le pedidas treguas por Anastacio segundo, q̄ a la sazón imperaua, y por Theodoro tercero, q̄ le sucedio, no se las quiso conceder con ningun genero de condiçión. Pues en el año del señor setecientos y dieziocho, Muça, y Taric q̄ andauan en la conquista de España se desauinieron, y auiédo tractado mal Muça a Taric de palabra, y aún, segun algunos dize, puesto las manos en el. Taric se fue a Damasco lleuando consigo a Mageitar, y a Elidmir, q̄ eran grandes amigos suyos, y dexádo se al Halifa le acusó d̄ muchas cobdicias, y cosas inde-

714. Vence los Alarabes a Abacio.

718. España. Muça y Taric desauinidos.

Abdelazis gouernador de España.

indeuidas q̄ auia hecho. Por otro cabo Muça tomando consigo la mitad del exercito Arabe q̄ tenia en España, y dexádo a su hijo Abdulazis por Gouernador con la otra mitad, passó a Berberia, para cóquistar algunos pueblos de Berberes Affricanos q̄ se auian levantado mientras el andaua en la guerra de España, y en el camino tuuo cartas del Halifa en q̄ le mádaua yr luego a Damasco: el qual apressurando su negocio entro por Numidia haziendo grádissimas crueldades en los vencidos, y passando hasta la tierra d̄ los negros, boluio cargado de riquezas a la ciudad del Carúan por la parte oriental de Libia, y con todos los thesoros fue por tierra la buelta de Damasco: y auiédo llegado ala ciudad de Alexandria en Egipto fue auisado por letra d̄ Suleyman Hascia hermano del Gualid q̄ no se apressurasse a yr con aquellos thesoros a Damasco, porq̄ el Halifa estaua a punto de muerte, y si acaso venia a morir corria peligro de ser saqueados: el qual cuero poco de aquel auiso, y lleuó a Damasco cinco dias antes que el Gualid muriesse, de lo qual uo tanto enojo Suleyman, q̄ siendo despues Halifa quito a Muça el gouerno de España, como se dira adelante. Murio el Gualid en el año del señor setecientos y dieziocho, siédo ya Emperador de Constantinopla Leon Isauero. En este

Muerte de Gualid. 718.

tiempo conforman mal los escriptores, porq̄ los Arabes ponen la destruyçión de España en el año de seteciéto y dos (como hemos dicho) y nuestras coronicas en el año de setecientos y doze.

¶ CAP. XI. QUE TRATA de Suleyman el Hascian noueno Halifa, y de las cosas de su tiempo.



VLEYMAN el Euro. Hascian succedio en el imperio de los Alarabes en el año del señor seteciéto y dieziocho

Cerro de Constantinopla.

y reyno tres años, el qual profiguendo la empresa de Constantinopla acabo de poner en orde la armada y todas las cosas necesarias para yr sobre aquella imperial ciudad. Y cómo el Empador lo supo, aperciendo se puso la ciudad en defenßa, mandando q̄ todos los vezinos se proueyessen de bastiméto para tres años, y q̄ los q̄ no tuuiesßen posibilidad para ello saliesßen luego cõ sus familias y fuesßen a viuir a otras partes. Armo asimismo muchos nauios en el puerto, y mando hazer muchas bõbas y fuegos artificiales, y otros ingenios de guerra, y con grande animo espero la venida de los Alarabes. Suleymán enojado de lo q̄ Muça auia hecho le quito el gouerno de Affrica, y de España, y embio en su lugar otro

Muerte de Muçabui Nacer.

Alarabe llamado Iezid, y dende a pocos dias murio Muça d'enojo. Estauan eneste tiempo por Suleymá las puincias de Abacia, Licia, y la Iberia, el qual mádo a Marúa Ben Mahamet, q' otros llama Maçalma, q' entrasse con vn exercito poderoso por Tracia, y fuesse a cercar por tierra la ciudad de Constantinopla, miétras el yua con la armada por la mar. Este Pagano entro cō grádissima furia saqueádo y robádo todas las villas y lugares de Tracia, y poniédo sus tiédas al derredor de Constantinopla mádo hazer vna caua muy hōda q' tomaua de vna mar a otra, fortalecida con vn fuerte reparo entre la ciudad y el exercito, para q' los ciudadanos no pudiesen salir por aq'lla parte, y metiendo se d'entro deste reparo estuuu aguardando q' llegasse Suleymá cō la armada, el qual lleuo mil y quinientos baxeles, y entre ellos muchas naos gruesas cargadas de bastimétos y municiones para el exercito. Erá tantos los nauios q' yuá y venian de los enemigos, q' ocupauan toda la costa desde Magnauia hasta el Ciclobio, cō gran temor del Emperador, y de los ciudadanos q' se veyá cercados y combatidos por mar y por tierra, y q' no les podia entrar socorro d'ninguna parte: mas fue Dios seruido q' se leuanto vna tépestad tan gráde q' de necesidad se vuo de quitar de alli la armada, y se passo a

guarescer ala parte de Tracia: y como las naos gruesas no se pudieron levantar tan presto, el Emperador embio contra ellas sus nauios con las bōbas y fuegos artificiales, los quales acometierō con tanta presteza q' fuerō quemadas y anegadas la mayor parte de las naues, y las otras llevadas de la furia del viento, y del fuego, dieron al traues junto a los muros de la ciudad. Eneste tiempo murio Suleyman de puro enojo, y aunq' vuo discordia entre los Alarabes sobre la eleció, por no interrōper la expugnacion de aquella ciudad, nōbrarō en su lugar a Omar Abé Moadi en el principio del año del señor setecientos y veynte y vno. 721.

Muerte de Suleymá.

¶ CAPIT. XII. QUE TRACTA de Omar. ij. y. x. Halifa, y de lo q' acaescio en su tiempo.



OR muerte de Suleymá succedio en el imperio de los Alarabes, Omar Aben Moadi hijo de Abdul Malic, a quien también llaman Aced Ala, (que quiere dezir, leó de Dios) en el principio del año del señor setecientos y veynte y vno, teniendo los Infieles cercada la ciudad de Constantinopla: y aunq' los de Suria

Profigue Omar el cerco de Constantinopla.

Suria nōbraron por successor en Damasco al Iezid su hermano mayor, no vuo aqnel nōbramiento efecto, porq' el proprio Iezid temiédo alguna scisma, o diuisión en el exercito, q' atajasse aquella empresa, embio luego la obediencia a Omar: el qual con la mayor presteza q' pudo, mádo juntar todos los nauios q' se pudieron hallar en los puertos maritimos de Egipto, Affrica, y Europa, para q' fuesen cargados de gente, bastimentos y municiones a Constantinopla. Marúan mantuuu el cerco todo aquel inuerno cō grandissima dificultad y trabajo, por que fueron tan grádes las lluias y las nieues q' cayeron q' mato vna infinidad de gente, cauallos, y camellos, y otros animales. Venida la primavera llego el Dahac Aben Sofian Ben Aruf, con quatrocientos nauios de Egipto, y mucha gente, y bastimétos, y municiones, enellas. Y auiendo llegado cerca de Constantinopla, y desembarcado en los bateles y chalandras los bastimentos, y municiones para llevarlo al exercito de tierra, los Christianos q' remauan, viendo se cerca de la ciudad, se metieron con los bateles cargados dentro, y dando auiso al Emperador Leon como aquella armada no auia osado llegar a Magnauia por miedo del fuego artificial, y se auia metido en el puerto d' Cortá, otro dia en ama

nesciédo fue el Emperador sobre ella cō todos sus nauios, y firuendo se del fuego artificial desbarato y quemó la mayor parte de aq'llas naos, y se boluio muy alegre a Constantinopla. Por otro cabo Marúa auiédo embiado vna parte del exercito hazia Nicea, y Nicomedia a buscar bastimétos para el real, los señores de Tracia, y de Bulgaria, q' andauan retirados en las sierras y lugares fragosos, juntarō grandes cōpañas de gentes, y dando de improuiso en los Alarabes los desbaratarō y mataron treynta mil dellos, mas era tanto el desseo q' tenia aquel Pagano de ganar la ciudad, q' por ningun infortunio se atemorizaua, y aunq' supo desta gran perdida no quiso alçar el cerco. Luego q' el Iezid llego en Affrica júto vna armada de treziétas y sessenta naos, y cō mucha gēte, bastimétos, y municiones, se fue la buelta de Constantinopla, y siendo auisado q' no llegasse cerca de la ciudad con ella, porq' el Emperador se la quemaria cō el fuego artificial con q' cōsumia y q'maua todos los nauios, se fue hazia la costa de Bitinia: y desembarcando la gēte comēço a correr toda aq'lla tierra haziendo grandes daños enella, mas los soldados q' estauá en los presidios de la prouincia, se juntarō, y le dieron batalla, en la q' fue Iecid vécido y la mayor parte d' su gēte muerta, y al fin le echarō de todos a-

quellos confines. En este tiempo el exercito que tenia cercada la ciudad imperial, con todos los ingenios de guerra posibles, continúa el combate, defendiéndose valerosamente los cercados, y siendo ya superior la armada imperial, por el artificio del fuego, queda nauigable y desocupada la boca del Estrecho a las Chalandras y a los otros barcos de Christianos que venian con bastimentos a la ciudad. Los Alarabes padescian tanta hambre, que auiendo se comido los cauallos, y los camellos, afirman algunos que se comian los hombres que morian, y que su propio estiercol seco cubierto con un poco de harina, o saluado lo cozian para comer. Sobre todos estos trabajos les sobreuino una pestilencia tan grande que mato la tercera parte de la gente, la qual no perdono a los Constantinopolitanos, por que murieron mas de cien mil almas dentro de la ciudad. Pues siendo informado Omar de tantos infortunios, pareciendo le que aquella era ira de Dios, embio a mandar a Maruan que alçasse el cerco, el qual se embarcó luego, y nauigo la buelta de Siria, y plugo a Dios que no auia salido la armada muy lejos de la boca del canal quando le sobreuino una fortuna de mar con tan gran tempestad de vientos que anego la mayor parte della, y los nauios que de alli escaparon, entrando en el mar Egeo, cayo sobre e-

llos un fuego tan grande del cielo que hazia heruir el agua, y derritiendo la pez, se yua a fondo sin auer quien pudiesse remediar los. Por manera que de toda aquella poderosa armada en que se auia juntado al pie de tres mil nauios, dize los escriptores que escaparon solos quinze, de los quales tomaron cinco los Christianos, y los diez llevaron la nueua al Halifa Omar. El Emperador, viendo se libre de aquel peligro, dio muchas gracias a Dios, por tan grandes milagros como auia hecho en defension de su pueblo. Por otra parte Omar ciego del demonio, y entendiendo que Dios auia permitido tanta perdida de sus gentes, por que consentia a los Christianos subditos de su imperio algunas cosas que eran contra la ley de Mahoma, mandó publicar por edicto general, que todos los que eran hijos de Mahometanos y de Christianas, o de Christianos y Mahometanas, y uiuan en la fe de Christo, abraçassen luego la secta de Mahoma, o fuesen muertos por ello, y que ninguno fuesse osado de hazer vino ni beuerlo, ni comer carne de puerco en todo su imperio, creyendo con estas cosas aplacar la ira que Dios auia mostrado contra el. Y haziendo libres de todo pecho y tributo a los que abraçauan su secta, daua crueles tormentos y martyrios a los que no querian dexar la fe. Demas desto establecio una ley

Omar per  
sigue a los  
Christianos.

ley, por la qual mando que el juramento de el Christiano hecho contra el Mahometano no valiesse: y persuadido del demonio importuno al Emperador Leó que dexasse la fe de Christo, y tomasse la secta de Mahoma, y le embio un mal Christiano que auia renegado en Damasco llamado Beser para que le instruyesse en ella. En este tiempo Abdulazis hijo de Mucça que auia quedado en el gouerno de España por ausencia de su padre, se fue a morar a Seuilla, y en memoria de otra ciudad de Siria que en la contratacion y en el rio le semeja la llamo Medint Hemz, y hizo alli sus casas principales: el qual sabida la muerte de su padre escriuió a sus amigos y aliados de Affrica que se viniesen para el y le daria aueres, y tierras, y viniendo se mucha gente a España se hizo tan poderoso que no quedo villa ni castillo que no le obedesciesse. Este Paganos procuró echar de la tierra todos los Christianos, y segun dize Mahamet Abé Mahamet, y Abé Yça, sabiendo que Egilona (que los Alarabes llama Eylata) muger del rey Don Rodrigo era muy hermosa, y de gran linage, natural de Affrica, se casó con ella, la qual le aconsejó que se llamasse rey, y que mandasse a los Alarabes que le hiziesse reuerencia, y por dar le contento hizo de sus joyas una rica corona de oro que le ponian en la cabeza estando solos, por que parecia muy hermoso con ella, y

Espa.  
Abdulazis se hizo por su.

Egilona muger del rey Don Rodrigo.

mandó hazer la puerta del Mexuar por donde entraba a negociar con el, tan baxa que se auia forçosamente de humillar para entrar por ella. Estando pues un dia Abdulazis con la corona puesta en la cabeza fue visto por dos Alarabes principales llamados Ceyed, y Habib, los quales aborresciendo en gran manera aquel hecho prohibido en la ley de Mahoma, que no permite que los reyes se pongan coronas, ni holgaua de que Abdulazis se llamasse rey, conjuraron contra el de secreto, y estando un dia en la mezquita haziendo la çala, llegó a el Ceyed, y le dio de puñaladas, auiedo gouernado en España tres años. Muerto Abdulazis, mataron también a Egilona su muger, y pusieron en su lugar a Iub Bé el Habib que duró menos de seys meses, y los Alarabes eligieron otro llamado Alhor Ben Abdarrahaman que reyno dos años, en el qual tiempo el rey Dō Pelayo usando con ellos de gran fuerza y prudencia, libro muchas ciudades y lugares del yugo de aquellos tyrános: y juntado se con el Alfonso hijo de Dō Pedro duque de Catabria pariente del rey Dō Rodrigo, Pelayo le dio a su hija Ormisinda por muger, y entrambos fueron muy victoriosos contra los Alarabes. Murio el Halifa Omar en el principio del año del señor setecientos y veinte y tres, auiedo reynado solos dos años, succedio el Iezid su hermano.

Muerte de Abdulazis

Iub Ben el Habib.

Alhor Ben Abdarrahaman.

Alfonso hijo del duque de Catabria.

Muerte de Omar.

723.



**CAP. XIII. QUE TRA**  
eta del Iecid. ij. deste nōbre, y  
xj. Halifa, y de las cosas que suc  
cedieron en su tiempo.



**L** Iecid  
segundo  
deste nō  
bre, suce  
dio en el  
impio de  
los Alara  
bes, en el

regia tomo el Emperador Leon  
siēdo su maestro Beger, aquel re  
negado q̄ diximos q̄ le embio O  
mar, la qual fue causa de grandes  
males en la Christiandad, porq̄ el  
Empador vino a poner boca en  
las venerables ymages, y Grego  
rio tercero, Pōtifice de la yglesia  
Romana le declaro por erege scif  
matico: y le reprehēdio graueme  
te, diciendo q̄ vn Emperador co  
mo el, tenia poco q̄ tocar en las  
cosas de la fee, violādo con nue  
uas opiniones las antiguas insti  
tuciones dela yglesia catholica, q̄  
auian sido establecidas y predi  
cadas por los sanctos padres, yco  
mo no le pudiese apartar de aq̄l  
error, le mando embargar todas  
las rētas de Italia. En el año del se  
ñor seteciētos y veynte y quatro,  
Brahem Ibni Malic, que succedio  
en el gouierno de lo que los Ala  
rabes poseyā en España en lugar  
de Alhor, juntando vn poderoso  
exercito, fue contra el rey Pelayo  
que discurria victorioso por tier  
ra de Leō, y vuieron vna cruelissi  
ma batalla junto ala ciudad, en la  
qual Brahém fue muerto con la  
mayor parte de su gente, aunque  
AbenRaxid dize q̄ le mataron en  
Tortosa. Luego los de Cordoua  
hizieron rey a Abdarrahamā Ben  
Abdala, q̄ reino vn año y siete me  
ses, en el qual tiempo Pelayo y Al  
fonso su yerno, cada vno por su  
parte vencieron muchas vezes a  
los Alarabes, y cobrarō muchos

Es pa.  
724.  
Brahem  
erto por  
Pelayo.

luga-

lugares q̄ tenian ocupados, y los  
yuan poblando y fortaleciendo.  
Murio Iacid, en el año del señor  
setecientos y veynte y siete por el  
mes de Febrero, y succedio en su  
lugar el Gualid, segundo de este  
nombre, su hijo.

Muerte  
del Iacid.  
727.

**CAP. XIII. QUE TRA**  
eta del Gualid, segundo deste  
nōbre, y. xij. Halifa, y de las co  
sas acaescidas en su tiempo.



**L** Gualid, segun  
do deste nōbre,  
succedio en el im  
perio de los Ala  
rabes, en el año  
del señor seteciē  
tos y veynte y siete, el qual siendo  
aun moço tomo por compañero  
a Hascen su tio hermano de su pa  
dre, y reino dezinueue años. En  
los primeros años de su imperio,  
siēdo mas aficionado a viuir co  
mo ciudadano que a guerrear co  
mo Alarabe, hizo edificar sum  
ptuosos téplos y palacios en Da  
masco y en las otras ciudades prin  
cipales, y mādō plātār muchas ar  
boledas de huertas, y grādes ver  
geles, y traxo muchas fuentes de  
agua por arcos, para adornar y en  
noblescer las ciudades, y los ver  
geles. Por otra parte sus caudillos  
no olvidaron la guerra cōtra los  
Christianos, porq̄ Marūan Aben  
Mahamet, q̄ también se llamo Ma  
çalma, q̄ fue vn valeroso Pagano,

Asia.

en el año del señor setecientos y 729.  
veynte y nueue entro cō podero  
so exercito en Capadocia, y gano  
por fuerça de armas la ciudad de  
Cesarea. En este tiempo cerca de la  
ribera de Asia atdio la tierra en el  
fondo de la mar, y salio vn grādif  
simo humo, y fuego q̄ bolaua las  
peñas por el ayre, y las abraço de  
manera q̄ andauā despues nadan  
do sobre el agua, y fueron tantas  
las piedras q̄ de alli salieron q̄ cu  
brieron los montes de la menor  
Asia, y de Lesbo, y de Abido, y de  
Macedonia, y jūto a la Sacra que  
do hecha vna Isla dellas en la mar.  
Pues viēdo el Gualid la buena co  
yuntura q̄ auia para hazer guerra  
al Imperio Romano q̄ estaua tra  
bajado de disensiones, embio a  
Aben Amar, y a Moaúia sus capi  
tanes con nouenta mil hombres  
de pelea sobre la ciudad de Nice  
ta de Bitinia, los quales la cerca  
ron y cōbatieron reziamente, y le  
derribaron los muros por el sue  
lo, mas los Christianos se defen  
dieron con tanto valor que los  
hizieron retirar con perdida de  
mucha reputacion, y gente, y los  
Alarabes tomando vna fuerte vi  
lla llamada Teo robaron los lu  
gares que hallaron sin defen  
sa, y se boluieron a Suria. No mu  
cho despues Casano principe de  
Gazaria, y hijo del rey de los  
Vulgaros hizo guerra a los Ala  
rabes en las partes de Armenia,  
y vencio y mato a Gardaco q̄ era  
gouer

En Capas  
locia gas  
na a Cesas  
rez.  
Fuego q̄ sa  
lio de der  
ro de la  
mar.

Nice'a cis  
dad de Bis  
tinia cōba  
tida.

Teo.

Casano  
principe d  
Vulgaria

Asia.

Engaño y  
maldad de  
vn ludio.

gouernador de quella prouincia y de la de Media, y las subgecto al imperio Romano. Y en el año del señor setecientos y treynta Marúa

730. *Marúa peleó con los Turcos siendo aun ydolatra.* auiendo hecho treguas con Caja no junto vn poderoso exercito contra los Turcos del mote Caucafo, q̄ llamauan Vdinos Teutacites (q̄ quiere dezir gentiles ydoltras) y morauan en aquellos lugares fragofos, y fuertes, y juto a los puertos Caspios vuo cō ellos vna cruel batalla, q̄ duro todo vn dia, en q̄ murio mucha gente de entrábas partes, y siendo la victoria dudosa se retiro: y como era bellicoso mouio luego contra la Romania, y passando por capadocia se apodero del fuerte castillo de Corsiano ( q̄ los Alarabes llaman Colaa ) por trayció de vnos malos Christianos q̄ se lo entregaron. El siguiente año boluio con mayor exercito cōtra los Turcos mas llegando al lugar de la passada batalla, fue auisado q̄ venian con grandissimo poder contra el y sin hazer cosa memorable se retiro. En este tiempo el rey Pelayo y Alonso su yerno peleauan felicissimamente en España con los Alarabes. Y los Nauarros, y Tarraconenses con exemplo del buen successo del rey Pelayo, auiendo saludado por su rey a Garci Ramirez en S. Juan del Puerto, hazian lo mesmo. Murio el rey Pelayo en el año del señor setecientos y treynta y dos, auiendo reynado

catorze años, aunq̄ el Arçobispo de Toledo dize q̄ murio en Canguas a los deziseys años de su reynado en el año del señor setecientos y treynta y cinco: succedio le Fafila su hijo, mas en el segundo año de su reynado andando a caça le mato vn osso. Estos reyes pusieron su silla en la ciudad de León y trayá por armas en sus escudos vn león en campo de plata, no por ser reyes de aquella ciudad, si no porq̄ como brauos leones peleauan por redemir su tierra. Reynado pues Fafila, y siendo gouernador de lo q̄ los Alarabes tenían en España Aben Abdarrahaman entraron los Alarabes poderosos en Francia por la parte de los Perineos q̄ cae hazia el Mediterraneo. Aqui me ocurre dezir algo desta tierra, y del origē de los Franceses. La Galia q̄ aora llamamos Frácia, era defendida en este tiempo por los Alemanes, o Germanos, gente belicosa, y q̄ segun opinion de algunos morauá primero en la prouincia de Franconia, y cerca de los quatrocientos años de nuestra saluacion Aecio Patricio Romano que era Pretor de la Galia les dio aquella parte de tierra que esta junto a Germania, llamada Secanorum, en que morassen, pensando tener con aquella belicosa gente mas fuerte presidio contra los Hunnos, que debaxo la conduta de Athila su capitan destruyan a Europa.

Estas

Estas gentes dende a poco tiempo enfancharon sus confines de manera, q̄ ocupando aquel señorio estendieron su nōbre por todo el reyno: porq̄ los reyes de Francia dando se a la ociosidad, y a los deleytes vinierō a perder el antiguo valor, y de tal manera se descarguan del gouerno q̄ cometiendo todos los negocios de paz y de guerra a sus oficiales y ministros ninguna cosa hazian por sus personas. El primero destos Germanos q̄ gano reputacion en la Galia yédo contra los rebeldes q̄ se auian alçado con las prouincias, viendo q̄ el rey no era guerrero, fue Pepino hijo d̄ Arnalfe duque de Babiera: y despues del, reynando Teodorico segundo, fue tanto el valor y esfuerço de Carlo Martelo hijo segundo de Pepino que todos le tenían en lugar de principe. Pues en este tiempo vn cauallero Godo llamado Eudo, era señor de la prouincia de Aquitania, q̄ los antiguos llamarō Galia Gotica: el qual viendo q̄ Carlo Martelo andaua ocupado en las guerras contra los rebeldes auia hecho grandes daños en las prouincias sus comarcas, y Carlo auia tomado por esta causa las armas contra el, al tiempo que los Alarabes auian passado los Perineos y combatiédo la ciudad de Narbona la auian tomado por fuerza, y para atemorizar a los otros pueblos auia hecho grandif

simas crueldades en ella. Viédo se pues Eudo cobatido de dos enemigos tan poderosos, y queriéndomas hazer pazes cō los Alarabes q̄ con los Franceses, por medio de Mogñuza señor de Cerdania, q̄ era su yerno, se confedero con ellos, y con su fauor hazia grandes daños en Frácia. Despues viendo Eudo q̄ los Alarabes tomauá para si todos los lugares fuertes q̄ ganauan, y q̄ ponian presidios en ellos auiédo ocupado a Nemasio, y todo el monte Pelusio, y la ciudad d̄ Auñon cō todos los lugares de la comarca, quiso echar los de la tierra, y junto dos poderosos exercitos contra ellos, y les dio batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte dellos muertos, y Sama q̄ era su caudillo escapo huyédo. Este Pagano se quexo a Abdarrahaman, diziendo q̄ Mogñoza, por cuyo medio se auia hecho aquella confederacion, le auia engañado, y con sola esta sospecha, sin esperar otra mejor aueriguacion, sacó luego Abdarrahaman su exercito contra Mogñoza, y le cercó en la fortaleza de Cerdania, de la qual se salio vna noche porque perecia de sed la gente que alli tenia, y entrando por las sierras y lugares fragofos de los Perineos, pensando poder passar a Aquitania, fue preso y muerto por los Alarabes que andauan en aquella tierra: los quales le cortaron

730. *Marúa peleó con los Turcos siendo aun ydolatra.*

*Marúa gana a Corsiano.*

*Es pa. El rey Garci Ramirez*

732. *Muerte del rey Pelayo.*

735. *El rey Fafila,*

*Los Alarabes concentran en Frácia*

*Origēde los Franceses.*

*Pepino hijo de Arnalfe.*

*Carlo Martelo.*

*Eudo duque de Aquitania.*

*Los Alarabes ganan a Narbona*

*Los Alarabes ganan a Auñon.*

*Sama caudillo de los Alarabes.*

Abdarrahamā ha  
ze grāde  
estragoen  
Francia.

Abdarrahamā ganā a Tolosa.

Eurdeos.

con la cabeça, y se la embiaron, con su muger que era hija de Eudo, a Abdarrahaman, y desta manera acabaron todos los traydores que vendieron a España. Despues desto Abdarrahaman viendo se libre de aquel enemigo q̄ le podia hazer daño a las espaldas, junto mas de quinientos mil hōbres de pelea, y entro en Francia: y passando el rio Rodano, fue tanta la mortandad que hizo por toda aquella tierra de gentes, q̄ por muchos años despues se veyā los montones de huesos de hōbres y de cauallōs de los q̄ murieron entonces. El siguiēte año juntado todas las fuerças de los Alarabes de España, y muchos q̄ passaron de Affrica con determinaciō d̄ destruyr el reyno de Fracia, fue Abdarrahamā sobre la ciudad de Tolosa, y aunq̄ estaua fortalecida con grandes cauas y reparos, y proueyda de mucha gēte de guerra, bastimētos y municiones, y de todas las cosas necessarias para la defēsa, fuerō tantos y tan rezios los combates q̄ le dio q̄ la entro por fuerça de armas: y de la mesma manera gano a Burdeos, y mādō passar a cuchillo a todos los hōbres, mugeres, y criaturas Christianos q̄ hallo dentro, y hizo derribar los tēplos, y por los cōfines de Pitagoro, de la otra parte del rio Garuñan, passō a Santones: y boluendo por Angalusia, y a Blasia, fue a Lemonicos, ya Pictaues,

y venciendo en dos batallas a Eudo mato vna gran multitud de Christianos. Despues passō a la ciudad de Turs, y entrando la por fuerça de armas, la destruyō, y hizo quemar el tēplo de S. Martin, y el placio real. Pusieron tātō temor estas victorias en toda aq̄lla tierra, q̄ Eudo tomando el mejor consejo se fue a Carlo Martello, y haziēdo pazes cō el, acordaron de juntar sus fuerças cōtra el enemigo comū. Viēdo pues Carlo el successo de los victoriosos Alarabes, y lo mucho q̄ conuenia oponer se les cō grādissima fuerça, a gran prissa junto sus gētes, y con ayuda de Alemanes y de Borgoñones, q̄ le vinieron a seruir en aquella guerra (cōfiado primeramente en la misericordia d̄ Dios) fue a dar batalla a los enemigos. Esta batalla dizē q̄ duro seys dias, y q̄ peleauan cada dia desde la mañana hasta la noche, y q̄ al sexto dia murierō treziētos y setenta y cinco mil Alarabes, y solos mil y quiniētos Christianos, y sobreuieniendo la noche q̄ los despartio, viendo se Abdarrahamā perdido no quiso aguardar la fortuna del siguiēte dia, y dexando las tiendas armadas con todas sus riquezas dentro, se fue huyēdo por los montes Perineos a España cō poca gente: y q̄ los Nauarros q̄ teniā tomados los passos, le matarō a el ya los q̄ con el yua. Otro dia de mañana Carlo puso en orden sus hazes

Turs.

Eudo ha  
ze pazes cō  
Carlo.

Victoria  
de Carlos  
cōtra Ab  
darrahā  
man.

Atinio ganā a Galizia, y a Navarra.

Los hijos de Eudo guerreros cō Carlo.

Atinio entrapoderoso en Francia.

Los Alarabes ganaron a Auñon.

Chilibardo rey de Lombardia.

hazes, para boluer a la batalla cō los enemigos, y viēdo q̄ no salia nadie a pelear con el, embio sus escuchas al real, y siendo auisado como se auian ydo, entraron los Fráceses en el, y saquearō las tiendas, donde hallarō muchas riquezas. Cō esta victoria se libro por entōces la tierra de aquella pestilencia. Muerto Abdarrahamā los Alarabes de España hizieron rey a Omar hijo d̄ Saad q̄ reyno dos años y tres meses. Succedio le Abben Cacem q̄ reyno dos meses y siete dias. Reyno despues Iub dos años: y despues del Dayfer Ben Deud seys meses y tres dias. Murio Dayfer q̄ le ahogaron los suyos con vna toca, succedio le Mahamete Aben Abeydala q̄ reyno dos meses. Luego hizieron rey a Abdarrahaman el alfaqui, q̄ reyno deziocho meses, y le mataron los suyos a traycion. A este succedio Abdul Malic Abē Hascē que reyno dos años: en el qual tiēpo los Christianos tuuierō algunas victorias contra los Alarabes, y con la occasion de la diffension y mudança destos reyes cobraron muchos lugares. Muerto Abdul Malic alçaron por rey a otro llamado Ben Xequē, y por otro nombre Atinio. Este degollo luego a todos los Alarabes q̄ le auian eligido, por assegurar se de q̄ no le mataren, como auia hecho a los otros, el qual fue muy valeroso. Gano todo el reyno de Galizia:

tomo por fuerça la ciudad de Páplona, y gano el reyno de Nauarra. En este tiēpo murio Eudo, y Carlo Martelo occupo vna parte de su estado, por lo qual Hunoldo, y Vaifarō sus hijos cō fauor de los Narbonēses tomaron las armas contra el, y passando el Rodano, destruyeron muchos lugares haziendo grandissimas crueldades en ellos, y como vna tēpestad entraron por la prouincia de Allobro, q̄ oy llamā Delfinado, y antes q̄ Carlo se lo pudiesse defender destruyērō toda aq̄lla tierra: y sabiendo q̄ el yua contra ellos se retirarō, y cōfirmado cō Atinio las treguas q̄ su padre Eudo auia tenido cō Abdarrahamā, le dieron rehenes y metieron grā poder de Alarabes en Fracia: los quales no entrarō desta vez como las otras con gente de todas edades, si no con solos mácebos fuertes para los trabajos de la guerra, lleuado por su capitā a Atinio, los quales ganaron luego la ciudad de Narbona, y el cōde Mauricio les entregō la ciudad de Auñon, q̄ la tenia a cargo. Andado pues los Alarabes discurriēdo por toda aq̄lla tierra, Carlo Martelo embio contra ellos a Chilibardo rey de Lombardia, cō mucha gente suelta, el qual los encerro en Auñon. Esta ciudad esta junto al rio Rodano, y Atinio la fortalecicio de nucuo cō muchos reparos, y estaua cōfiado q̄ los Fráceses no se la podrian ganar

## LIBRO SEGUNDO, DE

ganar, y saliendo a pelear con ellos algunas veces los auia hecho retirar y alçar el campo de juto a los muros. A este tiempo lle-  
*Carlo cõbate a Auiñon.*  
 go Carlo con toda la fuerça de su exercito, y auiedo reconociendo la ciudad, y informado se de las fuerças de los enemigos, mando aprestar las maquinas y pertrechos necessarios para el combate, y repartiendo el exercito en tres partes: la vna dio a Chilibrádo, la otra a Carlo Magno su hijo, y la tercera tomo para si, los quales por tres quarteles combatieron la ciudad, y arrimando las escalas, y los castillos de madera, le dieron muy rezios assaltos. Vfa-  
 uan se en aquel tiempo vnos castillos armados sobre grâdes ruedas que los propios q̄ yuan dentro las mouian, y lleuauan sin peligro de los tiros d̄ los enemigos: y desde alli tirauã los vallesteros a los que defendian las almenas, y quando estauã cerca del muro dexauan caer vna puente leuadiza sobre el, por donde entrauã la gête, cosa que aora desharia breuemente la artilleria. Andando pues los cõbates muy rezios, los Alarabes se defendian con saetas y con piedras, y cõ hachos de fuego vntados con pez, y alquitran, y el proprio Atinio discurrendo de vn cabo a otro hazia officio de prudente capitan, y de valiente soldado, dando la muerte a muchos de los que subian por

las escalas: mas como los castillos d̄ madera fuesen superiores, y echadas las puentes se peleasse a la ygual, los Alarabes començaron a desamparar el muro, y embarcando se Atinio en vnos nauios que para aquel effeçto tenia aparejados en el Rodano, con los mas principales Alarabes, se fue huyendo a Narbona, donde auia dexado buena parte de su exercito, por ser ciudad populosa y fuerte, y muy acomodada para qualquier socorro que le viniessse por la mar. Auiedo Carlo Martelo ganado la ciudad d̄ Auiñon, y muerto todos los Alarabes que se hallaron dentro, con grandissima presteza camino luego la buelta de Narbona, y cerco dentro a Atinio, el qual se le defendio algunos dias, no con menos resistencia que en Auiñon. Y siendo auisado que Amar, otro Alarabe poderoso que auia quedado en el gouierno de España, venia a socorrer a Atinio, considerando el daño que le podria venir si los enemigos se juntauã, de-  
*Carlo vence a Amar y lo matã.*  
 xo a Carlo su hijo con vna parte del exercito sobre Narbona, y cõ la otra fue a encontrar a Amar, y en la ribera del rio Iliberio, junto a Colibre se encontraron los dos exercitos, y se dieron batalla, en la qual Carlo Martel mato por su mano a Amar, y siendo los Alarabes vencidos murieron tãtos de ellos que a penas dizen que vuo  
 quien

Atinio des-  
 mampara  
 a Narbo-  
 na.

737.

Alfonso el  
 catolico  
 rey de Le-  
 on

739.  
 Asia.

Leon Em-  
 perador  
 muete las  
 armas cõ  
 tra el papa

Exercito  
 de el Gualid  
 en Armenia

que vuo quien lleuase la nueua a Cordoua. Sabido esto en Narbona, luego Atinio desmamparo la ciudad, y con la gente que pudo recoger se fue a embarcar, y se vino a Cartagena, y de alli a Cordoua. Esta guerra fue en el año del se-  
 ñor setecientos y treynta y siete, aunque algunos dizen, que en el de sete cientos y treynta y cinco, y en este tiempo reynaua en Asturias y en Leon Alfonso el catholico yerno de Pelayo, el qual cõ esta ocasion hizo mucho daño a los Alarabes, y les gano muchos lugares. Pues boluiendo a las cosas de Asia, en el año del se-  
 ñor setecientos y treynta y nueue, el Gualid embio vn exercito poderoso, cõtra las prouincias del imperio, y auiedo hecho grandes daños en Tracia, los Alarabes viendo q̄ no podiã permanecer mucho en aquella tierra se retiraron. No mucho despues el Emperador Leon tomo las armas contra el pontifice Romano, y como ereje y malo vso grandes crueldades cõ los catholicos, y embiando su armada con Manete (que tambiẽ fue ereje como el) destruyo los pueblos de Tracia, y la Isla de Candia, y la Pulla, Calabria, y Sicilia, imponiẽdo grauissimos tributos alas gentes: y aplico al fisco real todos los patrimonios y rentas ecclesiasticas. Viendo pues el Gualid ocupado al Emperador en estas guerras, mouio su exercito contra los

pueblos de Armenia, que estauan a deuocion del imperio, y embiãdo contra ellos a Suleyman Abé Marúan destruyo y robo toda aquella tierra: y no hallando quien se le opusiesse, embio quinze mil corredores con dos Alarabes llamados Ibni Malic, y Abu Abdala el Batal, los quales fueron la buelta de Acronio, y andando desmãdados por la tierra, el Emperador Leon dio de improuiso sobre ellos con su caualleria y los vencio, y matando los dos capitanes no escaparon de todos quinze mil hõbres mas de ochocientos. Luego que Carlo Martelo vuo vencido y muerto a Amar: otro Alarabe llamado el Micimici, se laço cõ la ciudad de çaragoça, y porque Carlo le fauoreciesse, se hizo vassallo del rey de Francia, y Atinio embio luego contra el a Abdarrahaman su capitan, el qual fue sobre çaragoça y la cerco, y no siendo el Micimici socorrido (por que en este tiempo murio Carlo Martelo) se le dio la ciudad a partido. Este Atinio reyno seys años, y murio en Berberia cõbatiendo la ciudad de Tanjer, y como Abdarrahaman era poderoso en España, el Halifa Gualid temiẽdo que se leuataria con la tierra le embio a llamar, y embio en lugar de Atinio otro Alarabe llamado Abdul Malic, el qual se apodero pacificamente de todo lo que los Alarabes tenian en  
 M España

Emperador  
 Leon  
 vence a los  
 Alarabes

España  
 el Micimici  
 se laço con  
 çaragoça

Carlo Martelo  
 muete

Muerte  
 Atinio

Abdul  
 Malic

España, y passando en Affrica cobatio la ciudad de Tanjer, y la tomo y mato la mayor parte de los moradores, y subjecto otros muchos lugares que estaua fuera de la obediencia de los reyes Moros de España. Estando pues Abdul Malic en Affrica, los Cordoueses alçaron por rey a vn Alarabe llamado el Abeci, el qual hizo mucho daño en la tierra, y se hizo llamar Amir el Mocalemin, y de aqui nascio vna grande guerra en España, que los Alarabes llaman, la guerra de los honrados, porq̄ entraron en ella todos los mas nobles dellos. Sabido esto por Abdul Malic boluio en España y peleo con el Abeci, y alfin le prendio y mato. Este Abdul Malic truxo consigo infinitos Alarabes de Affrica, que poblaron en España, y hizierō muchos lugares y reedificaron otros que auian sido destruydos en las guerras: y auiedo muerto a su enemigo, fue sobre la ciudad de Cartajena, que aun estaua por los Christianos y la gano, y boluiendo se a Cordoua murio antes de llegar ala ciudad. Los Alarabes alçaron luego por rey a otro caudillo llamado Alcataran hombre religioso, y que honraua mucho a los peregrinos que ellos llaman Haxis, y a los de Damasco y de embidia desto se alçaron contra el los Alarabes de España, el qual con fauor de los estrangeros que eran muchos dio batalla

a los rebeldes, y los vencio cerca de Toledo. Despues viendo que los naturales se perdian, y los forasteros se hazia poderosos, echo a los Damasquinos de Cordoua, los quales se fueron a Auila, y juntando mucha gente fueron cōtra Alcataran, y le cercaron y prendieron en el alcaçar de Cordoua, y matando la gente que con el estaua, le ahorcarō de las almenas de vna torre, y hizieron rey a vno de ellos, llamado Aben el Hax. Quando los hijos de Alcataran que estauan en Narbona supieron la muerte de su padre, juntando gran numero de gente fuerō a Cordoua, y Aben el Hax salio a ellos y los desbarato y vencio: y boluendo a Cordoua murio de a diez y siete dias, auiendo reynado solos seys meses: algunos dizen que murio de quebrantado, porque peleo mucho en aquella batalla por su persona, y otros dizen que fue atosigado. Los Cordoueses hizieron rey a Abde Celem en conformidad de los Damasquinos, los quales hizieron rey a otro de los suyos llamado Cacam Aben el Carrar, y por esta causa los de Cordoua pidieron al Hali fa que embiasse rey a España, por que de otra manera se perderian: y el proprio año embio a Zubeir hijo de Celem con gran poder, y los de Cordoua le recibieron por rey, y fue tan discreto que puso paz entre los Alarabes, y metio

Muerte de Alcatara.

Aben el Hax rey de Cordoua.

Zubeir rey de Cordoua.

La abeci rey de Cordoua.

Abdul Malic mata al Abeci.

Abdul Malic gana a Cartages.

sus gentes en las ciudades de Cordoua, Eliberi, Xerez, Seuilla, y Iaē y entoda la frontera de la Andaluzia: y quitando a los Christianos sus subditos latercera parte de los bienes los dio a sus gentes, y así fue muy amado de los Alarabes. Este pagano junto vn exercito poderoso contra los Franceses, y antes que llegasse a los Perineos, le salio al encuentro Pepino, que auia succedido en el gouierno de Francia en lugar de Carlo Martelo, y le vencio: y Zubeir se retiro desbaratado a Celsiberia lugar de la ribera de Ebro. En este mesmo tiempo otro capitan Alarabe llamado Teban, que tenia el gouierno de Castilla por Zubeir vuo batalla campal con el rey Alfonso de Leon, y el Catholico rey le vencio y mato junto a la propria ciudad: y en la batalla murieron casi todos los Alarabes Damasquinos que con el yuan. Auida esta gran victoria el rey junto vn poderoso exercito, y entrando en tierra de campos gano a los enemigos los lugares que caen entre Estela, Carrion, Pisuerga, y Duero: y passando a Portugal les tomo las ciudades de Puerto Galio, Braga, y Viseo. Despues gano a Ledesma, Salamanca, çamora, Simancas, Saldaña, Miranda, Sagouia, Auila, Osma, y Sepulueda, y otras muchas ciudades y villas en Castilla: y en Nauarra, hasta llegar a los mon-

Zubeir vencido por los franceses.

Teban vencido y muerto por el rey Alfonso.

Victoria del rey Alfonso.

tes Perineos, y las fortalecio y poblo, boluendo los Christianos a los pueblos que auian sido desmeparados por miedo de los Alarabes, y haziendo que los poblaffen de nueuo, y demas desto reparo las yglesias, y les dio ornamentos, calices, campanas, y todas las otras cosas necessarias para celebrar el culto diuino. Estas victorias causaron tantas alteraciones entre los Alarabes de España, que muchos dellos se alçaron contra Zubeir, y auiendo reynado solos tres años, embio el Gualid otro Alarabe llamado Occuba, que apaziguasse aquellas alteraciones. Este dizen que edifico a Oca junto a Lara, entre Biruiesca, y Burgos, mas fue tan tirano, que se reuelaron muchos pueblos contra el, especialmente la ciudad de Cordoua y otros lugares de la Andaluzia: y no se hallando poderoso contra les rebelles passo a Affrica, y junto muchos Alarabes y Affricanos, que truxo a España, con los quales opprimio aquellas alteraciones, y boluio la ciudad de Cordoua a obediencia del Gualid. Dende a pocos dias murio Occuba de enfermedad, y mientras el Halifa proueya, quedo en su lugar Abdarrahaman Aben Vzir, que era alcayde y capitan de Lara, y el Gualid proueyo luego a otro Alarabe llamado Abubequer, y le embio con nueuo exercito: mas

Occuba edifico a Oca.

Abubequer.

Los caudillos de España, no le quisieron obedecer, y viniendo se a juntar los de Cordoua con los de Toledo, y de Aragon, y Valencia le dieron batalla y le matarõ, y trataron de hazer nuevo Halifa en España fuera de la obediencia del de Damasco, lo qual sabido por el Gualid mando aprestar vna armada poderosa en Egipto, y otra en Affrica, y las embio a España con Raduan valeroso guerrero, el qual se dio tan buena maña, que sin derramamiento de sangre apaziguó los alterados pueblos, y los tornó a la obediencia del Halifa. En este tiempo murió Iezid gouernador del Carúan en Affrica, que auia gouernado aquella prouincia con mucho valor, desde el tiempo del Halifa Omar, por cuya muerte vuo grandes alteraciones en Affrica, y vn Alarabe llamado Abul Hagez q̄ auia sido alcayde de Abdul Malic, y por otro nombre le llaman Abdel Chit, hizo nouedad en la tierra, y se apoderó de la mayor parte de aquellas prouincias, y de las de Tingitania: y las defendió valerosamente a los exercitos del Gualid, haziendo se llamar Amir el Mocalemin, mas no ocupó la ciudad del Carúan, porque allí gouernaron siempre vn hijo y vn hermano, y vn nieto del Iezid, vno empos de otro con fauor del pueblo. Sabida la rebelion de Abul Hagez en España, luego

se alçó otro Alarabe llamado Abdul Malic el qual con fauor de los Christianos Mustarabes venció a Raduan en batalla, y se hizo llamar Halifa y Rey de España. Este fue obedecido solamente en Toledo y en Castilla, y en Aragon, porque Raduan defendió por el Gualid la ciudad de Cordoua y los pueblos de la Andaluzia: el qual viendo que de Affrica no le podia venir socorro puso toda la gente en las fronteras y lugares fuertes y dexando las gentes con esperanza de que bolueria con gran poder a socorrerlos se embarcó para la ciudad de Alexandria, y de allí fue a Damasco. Partido Raduan de España Abdul Malic apretó reziamente a los de Cordoua, y ellos por no venir a su poder, embiaron su embaxada a Abul Hagez ofreciendo se por sus vasallos si los socorria contra Abdul Malic. Estaua ya este tirano apoderado de Berberia, y juntando vn exercito poderoso pasó a España: y siendo recebido por señor en la ciudad de Cordoua y en los otros lugares de la Andaluzia, partió luego contra Abdul Malic que estaua en Toledo: el qual le salió al encuentro y lleuando consigo todas las fuerzas de los Mustarabes le dio batalla en las riberas de Guadiana, y le venció y mató infinita gente. Auiendo esta rota boluio Abul Hagez a Cordo

a Cordoua, y no osando aguardar allí a su enemigo se fue a Gibraltar donde auia dexado su armada, y pasó a Berberia prometiendo a los pueblos que bolueria el siguiente año con mayores fuerzas. Por otro cabo Abdul Malic llegó a Cordoua y se apoderó de la ciudad y de los lugares de la comarca, y hizo grandes crueldades en los que no le querian obedecer. Llegado Abul Hagez a Berberia, junto luego otro exercito muy poderoso, y no queriendo hazer mas jornada en España por su persona, lo embio con vn Alarabe llamado Abdarrahan. Este pagano siendo muy bien recebido en Malaga, y en Eliberi, partió la buelta de Cordoua, y Abdul Malic viendo se inferior a tanta multitud de gente fortaleció la ciudad, pensando defenderse dentro: mas Abdarrahan la combatió y entro por fuerza de armas, y prendiendo a Abdul Malic, le hizo cortar la cabeça. De allí pasó a Toledo, y dando se le a partido a aquella ciudad discurrió victorioso por todas aquellas prouincias y las puso a deuocion de Abul Hagez. Mientras estas cosas se hazian en España, Raduan llegó a Damasco, y auiendo dado particular quenta al Halifa Gualid de todo lo que passaua, pareciendole que conuenia opprimir primero la rebelion de Affrica mando

juntar vna grande armada en Alexandria, y vn exercito poderoso por tierra: la armada dio a Raduan, y el exercito a Iucef, con orden que a vn tiempo acometiesen las prouincias de Berberia, y de allí se passasen a España. Siendo auisado Abul Hagez de la venida de los enemigos, y del desingio que trayan, haziendolos partes de su gente, la vna puso en los lugares maritimos de aquella costa, y con la otra fue a buscar el exercito que venia por tierra, y en los campos de Tajora tres leguas a Leuante de Tripol de Berberia, tuuo vna cruel batalla con Iucef, en la qual Abul Hagez, fue vencido y muerto, y su hijo llamado Abdul Hedi se retiró a la occidental parte de Berberia, con las reliquias del exercito desbaratado. Y los victoriosos Alarabes ganaron las ciudades de Tripol, Capes, y el Carúan y sujetaron todas las prouincias orientales, y no tardaron mucho que boluieron toda Affrica a obediencia del Gualid. Boluendo pues a las cosas de Leuante en el año del señor setecientos y quarenta y dos, murió el Emperador León, y succedió en el imperio Constantino Copronio su hijo, el qual reyno treynta y cinco años, que no fue menos ereje y malo que su padre, enemigo de la sancta fee catholica, y hombre vicioso de deshonesta vida. Este

Abul Hagez desbaratado y muerto.

Abdarrahan pasó a Berberia en España.

Muerte de Abdul Malic.

Abul Hagez pasó en España.

Asia.

Muerte del Emperador León.

742.

Constantino

*Altobaso* este mal emperador guereo la posesion del imperio con Altobaso, y le vencio, y mientras andaua encendida la guerra entre ellos, el Gualid hizo grandes daños en las prouincias del imperio, y con diabolica persuasion mando por edicto general, que todos los Christianos subditos de los Alarabes renegassen la fee de Iesu Christo, o muriessen por ello, y assi vuo en este tiempo muchos fieles Christianos que recibieron martirio por su criador, y entre ellos fue vno Eutrichio hijo de Mariano Patricio. Este bien auenturado Martir tienen por abogado los pueblos de Mesopotania, donde dizen que por gracia de Dios, hizieron grandes milagros muchos tiempos sus reliquias. Murio el Gualid en fin del año del señor setecientos, y quarenta y seys, al qual succedio Iezid el Gelid.

*Eutrichio martir*

*Murio el Gualid*

.746.

¶ CAPITULO. XV. QUE trata de Iezid el Gelid treze Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



L IEZID succedio en el imperio de los Alarabes por muerte del Gualid

enel año del saluador setecientos y quarenta y siete, fue llamado por otro nombre el Gelid porque era muy hermoso de rostro, como lo significa el vocablo Arabe: el qual reyno solo vn año, y en este tiempo mientras Constantino y Altobaso guerreauan, embio su armada contra la Isla de Chipre, y la tomo: y dexando la toda despoblada, se lleuo los moradores a Suria. Este mesmo año (segun dize Paulo Diacono) Cosme Patriarcha de Alexandria dexo los errores de los Monotelitas, que auian introduzido en Egypto el Patriarcha Ciro en tiempo del Emperador Eraclio, y se reduxo a la sancta fee Catholica con todo el pueblo, en el qual tiempo vuo muchos martires que recibierón martirio por Iesu Christo. Iezid hizo cortar la lengua al Metropolitanano de Damasco, porque contra dezia publicamente la seta de los Maniqueos, y de los Alarabes, y embiado le desterrado a la Arabia Felix le martirizaron despues los Alarabes, porque auia predicado contra Mahoma. Tambié recibio corona de martirio en este tiempo sant Pedro martir, que predicaua a los Mahometanos amonestandoles que dexassen la falsa seta de Mahoma, y estando les diziendo en altas bozes, falso es Mahoma, su doctrina es falsa y mentirosa, todos los

.747.

*Ganaron los Alarabes a Chipre*

*Cosme patriarcha*

*Sant Pedro Martir*

.748.



S V B C E dio Hexen Abé Alas enel imperio de los Alarabes, por muerte de su padre el Iezid enel año del señor setecientos y quarenta y ocho. Al principio dellos Alarabes Sarracenos eligeron por Halifa a Marúan, que en aquel tiempo gouernaua en Egypto, y desta causa vuo grandes guerras, y dissensiones entre ellos, porque

¶ CAPITULO. XVI. QUE trata de Hexen. xiiij. Halifa, y de las cosas que acaescierón en su tiempo.

los que la obedescen y creen estan descomulgados, y van sus almas condenadas al profundo del infierno: y que si no querian ser atormentados enel, creyessen en la sanctissima trinidad, padre, hijo, y espiritu sancto, consustancial, y diuina trinidad en la vniidad, y se llegassen al gremio de la sancta madre yglesia, aquellos fieruos del demonio facando las espadas le hirieron, hasta que dio el alma a su criador. No mucho despues murio el Iezid, que le mataron los Alarabes Sarracenos a traycion, succediole el Hexen Aben Alas.

los de Suria fauorescian a Hexen y los de Egypto, y Arabia, a Marúan: el qual hizo treguas con el Emperador Constantino, ofreciendo le cada año trezientos mil pesos de oro, y trezientos cauallos, y trezientos esclauos de tributo, y que le restituyria todas las tierras, que los Alarabes tenian ocupadas en Tracia: porque le fauoresciesse en esta guerra: y al fin con su fauor, dentro de vn año vencio a Hexen, y le mato, a el y a sus hijos, y a todos los parientes de la casa del Gualid, de quien podia tener alguna sospecha: y apoderando se de toda Suria, derribo los muros a las ciudades de Eliopoli, Ierusalem, y Damasco, haziendo matar con crueles tormentos a los principales que auian fauorescido a Hexen, mas por esso, no quedo libre de guerras, como se dira adelante.

*Los Alarabes tributaros al Emperador Constantino*

*Muerte de Hexen*

¶ CAPITULO. XVII. QUE trata de Marúan segundo deste nóbre. xv. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



M ARVAN Aben Mahamet succedio en el imperio de los Alarabes por muerte de Hexen Aben Alas M 4 enel

74.8 en el año del señor, setecientos y quarenta y ocho, en fin del, el qual reyno solos seys años. En este tiempo Yucef, y Raduan, auiendo acabado la guerra de Africa, daxando en el Gouierno del Carúan a vn hijo del Iezid, passaron en España con poderoso exercito contra Abdarrahan, el año del señor seiscientos y cinquenta y vno, el qual defendio valerosamente dellos con fauor de los Mustarabes. Viendo esto Marúan, mando juntar en Alexandria, vna poderosa armada, y la embio a España con Roaba su capitan, el qual desembarco en Cartagena, y juntandose con el exercito de Yucef, Abdarrahan no le oso esperar, y embarcando se en Gibraltar, se passo a Berueria, y anduuo algunos dias por Numidia pidiendo fauor a los Alarabes, y Bereberes que estauan fuera de la obediencia del Halifa de Damasco, y especialmente a los hijos de Abul Hagez, que tenian señorio en algunas partes. Pues como Yucef, y Roaba, vuiessen echado de España a Abdarrahan, boluendo las armas contra los Franceses (que los Alarabes llaman Frangis) entraron por los Perineos, y començaron a hazer grandes daños en el estado de Narbona: lo qual sabido por Pepino segundo deste nombre, que en aquel tiem-

po gouernaua la Galia, juntando a gran priessa sus gentes fue contra ellos, y hallando los que andauan derramados por la tierra los desbarato, y matando vna infinidad de Alarabes, boluieron los capitanes, con poca gente huyendo a España, y no se lee que boluiesen a entrar otra vez en Francia mientras Pepino biuio, el qual gano tanta opinion con estas victorias, que pertenesciendo aquel reyno a Childerico, los Franceses le despojaron del, y siendo Zacharias Pontifice Romano, saludaron por rey a Pepino, y por principe successor a Carlo su hijo, que despues fue llamado Magno, aunque algunos quieren dezir que era su hermano, y no hijo. En este tiempo reynando Marúan nascieron grandes dissensiones entre los Alarabes de leuáte, y muchos se hizierón tiranos, como fuero Thebid, Datah Abé Aruf, y Suleymá, q otros llaman Zulcimin, a los quales persiguió Marúan con las armas: a Thebid prendio y mato: a Suleyman vencio, y hizo yr huyendo a Persia: y auiendo el Datah vencido y muerto en batalla a vn hijo de Marúan, mouio el mesmo contra el, y le prendio y hizo matar. Por otra parte el Emperador Constancio con la ocasion de las guerras de los Alarabes, rompio la tregua con

Es-  
pa.  
Guerras  
entre los  
Alarabes

751.

Guerra en  
tracia y  
Grecia

Alarabes  
vencidos  
por Pepino.

Pepino de  
Francia

Asia.  
Guerras  
entre infieles

Guerras  
entre Constancio y  
Marúan

Ma-

Marúan, y entrando por la prouincia de Suria, tomo a Germanica, y occupo gran parte della: mas el pagano auiendo vencido y muerto al Datah, boluio las armas contra el Emperador, y en breue tiempo cobro todo lo que le auia ganado, con grandissima mortandad y perdida de los Christianos: y passando a Emessia la cerco y tomo en espacio de quatro meses. Poco antes que esta gente muriesse, vno vn gran terremoto en la Suria Palestina que destruyo gran parte de aquella prouincia, y alcanço tambien en Tracia, en Grecia, y en Italia. Despues desto vno grandes mouimientos de guerras en Persia, Zulcimin refuscito la secta de Muftar que dezia que Ali era mayor profeta que Mahoma, y assi era más venerado entre los Persas, y por consejo de vn Alarabe llamado Cathaban ( auiendo se hecho llamar Amir el Mocalemin ) se ayudo de la multitud de siervos que auia en aquellas prouincias, y les hizo que mataassen a sus amos y se viniessen para el como mejor pudiessen: los quales se hizieron poderosos, y Persia fue diuida en dos parcialidades de gentes que obseruauan diferentes sectas, a los vnos llamaron Caismoros, y a los otros Lamónitas: y siendo el Amir el Mo-

Gr. Terro  
moto en  
Suria

Guerra en  
tracia y  
Grecia  
y Persia

calemin caudillo de los Lamónitas, peleó con los Caismoros, y los destruyo. Porque como Yblinio capitan de Marúan que gouernaua aquella prouincia se le oppusiesse con cien mil hombres de pelea, los Lamónitas, aun que eran inferiores de numero, teniendo a su caudillo por santo, y estando muy confiados en la vana religion de Ali, pelearon valerosamente con el, y le desbarataron. Y con la vanagloria que tenian de aquella victoria, osaron despues yr a pelear con el proprio Marúan que lleuaua trezientos mil hombres de pelea contra ellos, y junto al rio Zaban le vencieron en batalla, y le mataron la mayor parte de su gente: y Marúan passando por vna puente, y dexando en ella guardia porque los enemigos no le pudiessen seguir tan presto, tomo sus mugeres y hijos, y con solos quatro mil de acuallo se fue a Egypto: mas el Amir Suleyman embio a su hijo Celma que le siguiesse con parte del exercito, y en el siguiente año, que fue setecientos, y cinquenta, y quatro de nuestra saluacion vno con el otra cruelissima batalla, en la qual Marúan fue vencido y preso, y Celma le hizo cortar luego la cabeça: y destruyendo a los de la casa de Marúan con grandissima crueldad

Marúan  
vencido  
por  
Celma

Celma  
vencido  
y mata  
a Marúan

754.



los que pudierō escapar de aquella furia, vnos fueron a España, y otros a la Mauritania Tingitania, donde despues constituyerō reynos, como se dira adelante. De este Amir Suleyman trae origē Muça Caçem el que torno a leuatar el señorio de los Alarabes parientes de Mahoma, del qual descenden los Sophis, que reynā en Persia, porque vienē de Muçtar y de Mahamete Moahedin hijo menor de Ali. Fue Marūan muy amigo de Christianos, especialmente de hombres doctos, y consintio que Theolo philato fuesse con sagrado Patriarcha de Anthiochia, y mando a los subditos de su imperio que le honrassen, por ser adornado de virtudes y de letras, y en contrario desto, hizo matar cruelmente a Abas destruydor de pueblos, y derramador de sangre Christiana. Pues boluiendo a las cosas de España, luego que Yuçef boluio desbaratado de Francia, Alfonso rey de Leon junto sus gētes y entro por Navarra ocupando algunos lugares de aquella comarca, y el pagano con la mas gente que pudo le salio al encuentro y en la comarca de Calahorra riberas de Ebro vuieron batalla, en la qual Yuçef fue vencido, y el rey gano toda aquella ribera hasta çaragoça y la propria ciudad. Esta victoria fue causa, que Valencia, y Barcelona, y otros pueblos de aquella comarca se alçassen con-

tra Yuçef, y el se retiro medio desbaratado a Toledo. Andando pues el Catholico rey victorioso contra los Alarabes fallecio, auiendo reynado diez y ocho años. Succedio le Fruyla su hijo, el qual luego en el primer año de su reynado, que fue a los setecientos y cinquenta y quatro de Christo, con el exercito que su padre tenia aparejado peleo cō Yuçef, que con todas las fuerças de los Alarabes de España, como supo la muerte del rey Alfonso, auia entrado en el reyno de Galicia, y le vencio, y mato a Omar su hijo, y mas de cinquēta mil Alarabes, cō el y Yuçef se escapo huyēdo cō poca gente a Toledo. Este año se dieron los Gallegos al rey Fruyla, y los pueblos de los Alarabes viēdo los infelices successos de Yuçef, se reuelaron contra el, y embiaron a llamar a Abdarrahaman, que estaua en Affrica, y era enemigo de Yuçef, y de los de la casa de el Abez: el qual passo en en España con algunos Alarabes, y Affricanos, y desembarcando en Malaga fue a Cordoua, dōde fue muy bien recebido: y auiendo refrescado su gente, con la que pudo juntar de los lugares de la Andaluzia, camino la buelta de Toledo. Siēdo Yuçef auisado de su venida con la mas gente q̄ pudo salio de Toledo y le fue a encōtrar en el camino: mas Abdarrahamā pasolos puertos de sierra morena de presto y jun

Batallade  
Abdarris  
haman cō  
tra Yuçef.

y junto a la ribera de Guadiana assento su real. Llegados los exercitos a vista el vno del otro, los caudillos ordenaron sus hazes, y començaron vna reñida batalla, en la qual fue Yuçef vencido, y passando por Toledo encomendo aquella ciudad a Galafre su sobrino: y con la mayor presteza que pudo se fue a la ciudad de Eliberi, y Abdarrahaman victorioso se boluio a Cordoua. Luego boluio Yuçef a juntar nueuo exercito, y fue en busca de su enemigo, el qual salio a el, y no muy lexos de la ciudad de Cordoua, vuieron otra batalla en q̄ fue Yuçef muerto y su gēte desbaratada, y Abdarrahaman Ben Vmeya quedo por señor pacifico en el Andaluzia, y quitando la obediencia al Halifa de Damasco, se hizo llamar rey, y Amir el Mocalemin de Cordoua. Del linage deste Abdarrahaman (que segun los escriptores Arabes traça origen de la casa de Vmeya) vuo despues de en España ocho reyes que reynaron, vno empos de otro, de padre en hijo en la ciudad de Cordoua con nombre de Abdarrahamanes, y sus propios nombres fueron, Ozmen, a quiē algunos llaman Alamin, Ali Atar, Abdarrahaman segundo, Mahamet, Almundir, Abdala, Abdarrahaman tercero, y Hiscem el Quemem, y todos nueue con el primero reynaron mas de dozien-

tos y cinquenta años, hasta que Mahamet el Mehedi prendio a Hiscem en Cordoua como se dira adelante. Boluiendo pues a las cosas de Asia, siendo muerto Marūan, los Alarabes saludaron por Halifa a Abubaba ben Mahamet de quien tratara el siguiente capitulo.

¶ CAPITVL. XVIII. QUE trata de Abubaba diez y seys Halifa, en el imperio Arabe, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ENDO muerto Marūan, el imperio de los Alarabes, se diui-

dio en esta manera. Los Persas saludaron al Amir Suleyman: Los de Suria a Abubaba Ben Mahamet. Los de España a Abdarrahaman Ben Vmeya. Los de Arabia a Abdala Ben Mahamet, y los de Egipto a Celim el coxo, hijo de Suleyman, que fue el primero de los Soltanes de Egipto, que puso su silla en el Cayro. Estos todos eran del linage de Ali y de el Abez tio de Mahoma, los quales auiendo hecho vna junta en la ciudad de Cufa para excluir de la succession a los otros Halifas: y diuidi

Origende  
los Sophis

Espa.

El rey Alfonso  
vencio a Yuçef  
y gana a  
çaragoça

Muere Al  
fonso  
Succede  
Fruyla

754.

Fruyla ve  
ne a los A  
larabes y  
mata a O  
mar.

Principio  
de los Ab  
darraba  
manes de  
Cordoua.

Abdarris  
haman pa  
sa en Es  
paña con  
tra Yuçef.

Asia.

Diuisión  
del imperio  
Arabe.

y diuidido el imperio entre si ( si  
 no era el de España ) todos obe-  
 descian a Abubaba como a Hali-  
 fa supremo. Al qual nombraron  
 rō dos successores a Abdala ben  
 Mahamet su hermano, y despues  
 del a Hexen ben Muça, en la dig-  
 nidad del supremo grado. En  
 este tiempo los pueblos de Es-  
 paña eran muy fatigados de las  
 armas de Abdarrahaman, y pa-  
 ra se fauorescer contra el, Gala-  
 fre rey de Toledo, hizo secreta-  
 mente liga con algunos caudi-  
 llos de los Alarabes: los quales  
 embiaron sus embaxadores al rey  
 Fruyla y a Pepino rey de Francia,  
 offresciendo les que si los fauo-  
 rescian contra Abdarrahaman se  
 harian sus vasallos. Siendo pues  
 concluyda esta liga, Pepino em-  
 bio a Carlo su hijo con mucha  
 gente noble de Francia, el qual se  
 junto con las gentes del rey Fruy-  
 la y con los otros caudillos Ala-  
 rabes, y passando a la ciudad de  
 Toledo, siendo muy bien recebi-  
 dos de Galafre, hizieron muchas  
 cosas señaladas contra los Alara-  
 bes, que seruian a Abdarraha-  
 man. Estando Carlo con su real  
 assentado en la huerta de Tole-  
 do, dizen algunos, que se enamo-  
 ro de vna hija de Galafre llama-  
 da Galiana, y ella se pago tanto  
 del que le prometio de boluer-  
 se Christiana, y el de casarse cō e-  
 lla, y sabido por Galafre, fue muy  
 contento de se ladar por muger,

Espa.  
 Galafre  
 haze tres  
 guas con  
 reyes chri-  
 stianos cō-  
 tra Abda-  
 rrahama.

Carlo ca-  
 sa cō Ga-  
 liana.

pensando establecer mejor sus  
 cosas con este parentesco, y pa-  
 ra celebrar las bodas, porque los  
 Christianos no entrassen en To-  
 ledo, mando hazer en la propria  
 guerra vnos palacios, que oy dia  
 llaman los palacios de Galiana:  
 Mas esta guerra tomada tan de  
 proposito no vuo el successo que  
 se pensaua, porque Abdarraha-  
 man, temiendo el poder de tan-  
 tos reyes confederados, pidio tre-  
 guas a Pepino, el qual se las con-  
 cedio: y siendo Carlo auisado de-  
 llo, y de que su hermano menor  
 pretendia la succession del reyno,  
 tomando consigo a Galiana su  
 muger se fue a Burdeos. Segun he-  
 mos visto en algunos escripto-  
 res Arabes, especialmente Aben  
 el Gezar en el libro de las mara-  
 uillas de las ciudades, dize que  
 en estos palacios de la huerta de  
 Toledo auia vnos estanques de  
 agua de grãde admiraciō, los qua-  
 les se hinchian y vaziauau con la  
 creciente o menguante de la Lu-  
 na, y que tenian tal artificio, que  
 quando crecía subia el agua a  
 vnos caños altos que yuan a la  
 ciudad, y por cima de la puente  
 entraua en ella, y que este era ar-  
 te de encantamento, que los an-  
 tiguos auian hecho para meter el  
 agua en Toledo. Otros cuentan  
 esta hystoria de Galiana differen-  
 te mente, y dizen, que siendo  
 Carlo desterrado por el rey Pepi-  
 no su padre se vino con muchos

Estãques  
 de admis-  
 racion en  
 Toledo.

Asia.  
 Guerras  
 entre in-  
 fieles.

nobles Franceses a Toledo, y que  
 el rey Galafre le recibio, y honro  
 mucho, y dende a pocos dias le  
 hizo capitan general de su exer-  
 cito contra el rey de Cordoua, y  
 otros sus enemigos: y que estan-  
 do Carlo en Toledo vn caudi-  
 llo poderoso llamado Bramante  
 pidio por muger a Galiana, y  
 como su padre y parientes no se  
 la quisiessen dar, pensando auer  
 la por fuerça, conuoco muchas  
 gentes y cō vn poderoso exercito  
 que junto cerco la ciudad de To-  
 ledo, contra el qual Carlo pe-  
 leo valerosamente, y al fin le ma-  
 to por su mano en vna batalla. Y  
 despues desto, estando ya Galafre  
 libre de aquel peligro, y auiendo  
 salido vn dia Galiana a holgar se  
 a los palacios de la huerta del rey  
 donde se solia yr a bañar la hurto  
 y por la senda que llamã Galiana  
 se fue a Francia y se casó con ella  
 en Burdeos: y aun que los escri-  
 ptos son varios y discordes en  
 el tiempo, y en la historia, Carlo  
 casó cierto con esta infanta, mas  
 no tuvo hijos della. Pues boluien-  
 do a las cosas de leuante en el pri-  
 mer año del Reynado de Abuba-  
 ba. Los Alarabes de Asia pelea-  
 ron cruelissimamente vnos con  
 otros, muchos de los quales di-  
 ziendo que Maruian no era muer-  
 to, tomaron las armas en su nom-  
 bre, y fue necessario que los co-  
 raxanios, Mauroforos, Olamo-  
 nitas, les entregassen el cuerpo de

Maruian muerto para apaziguar-  
 los. En el mesmo año los natura-  
 les Affricanos de Berberia y Li-  
 bia, tomaron las armas contra  
 los Alarabes con fauor de Ab-  
 dul Hedi hijo de Abnl Hagez y  
 blasfemando de la seta de Maho-  
 ma mataron al gouernador de  
 Costantina, y a todos los Alfa-  
 quis Mahometanos que pudie-  
 ron auer: Lo qual sabido en E-  
 gipto Celim señor de aquellas  
 prouincias junto vn poderoso e-  
 exercito, en que auia veynte mil  
 de acuallo y cinquenta mil peo-  
 nes, y por el desierto de Barca lo  
 embio a Berueria, y siendo oppri-  
 mida aquella rebelion, y muerto  
 Abdul Hedi en batalla, los Zene-  
 tes Affricanos, que auian sido au-  
 ctors della, se entraron huyen-  
 do por los desiertos de Numidia.  
 Murio Abubaba en el principio  
 del año del señor setecientos y ses-  
 fenta, abiendo reynado cinco a-  
 ños, succedio le Abdala ben Ma-  
 hamete su hermano, a quien lla-  
 maron los Alarabes Abdala Aben  
 Saad Aben Salha, y todo fue vnō.  
 Este fue vn valeroso pagano, del  
 qual, y de las cosas acaescidas en  
 su tiempo diremos en el siguien-  
 te capitulo.

Affri-  
 Los Affri-  
 canos se  
 reuelan  
 cōtra los  
 Alarabes.

Muerte  
 de Abuba-  
 ba.

CAPITVL. XIX. QVE  
 trata de Abdala ben Mahamet  
 dezisiete Halifa, y de las cosas  
 que acaescieron en su tiempo.

Guerras  
entre los  
Halifas o  
orientales



OR muer- te de Abu babasucce- dio el im- perio d'los Alarabes Abdala Bē Mahamet su hermano, que en la jūta de Cu fa auia sido nombrado por suce- sor en la suprema dignidad de los Halifas, y estaua en la ciudad de Meca: el qual sabiendo que otro Abdala ben Ali auia sido saluda- do por Halifa en Suria, mostrando se muy fauorable a los de la casa de Ali, escriuió al Amir el Moelemin rey de Persia, rogando le que con toda lealtad le guardasse el supremo lugar que le auia cabido despues de su hermano, haziendo le muy grandes of- rescimientos por ello. Por otro cabo Abdala ben Ali ( que traya origen de la casa de Vmaya ) con fauor de algunos Alarabes, y de los Palestinos, Esclauones, y Antiochianos que le siruieron en aquella guerra, por ser enemigos de los Persas Mauroforos, junto vn poderoso exercito y fue a ocupar la silla de Baldac: mas el Amir el Moelemin, mouio luego contra el sus gentes y le dio batalla cerca de la ciudad de Nisibi en la qual Abdala fue vencido y la mayor parte de su gente muerta, y el fue huyendo con muy poca gente a Damasco. Con esta

victoria se ensoberuescio tanto el Amir, que no haziendo mas caso de Abdala ben Mahamet, penso hazer se principe y señor de todo el imperio Arabe, y se hizo llamar también Halifa de Suria. Llegado Abdala ben Ali a Damasco, todos los pueblos de Suria, y los Alarabes de aquellas pro- uincias tomaron las armas en su fauor, y oponiendo se valerosamente contra el Amir le defendieron la entrada en aquella tierra, y le ganaron muchos lugares que auia ocupado despues de la batalla de Nisibi. En este tiempo Abdala ben Mahamet, juntan- do los pueblos de Arabia, particio contra el Amir, que andaua ocupado en la guerra del otro Abdala, y como era sagaz quiriendo opprimir a sus enemigos con el menor daño de su gente que fuesse posible, hizo confederacion y amistad con Abdala contra el Amir, prometiendo le que le confirmaria en el estado de Suria: lo qual fue causa q̄ el Amir viendo se metido entre dos enemigos tan poderosos, dexando la gente que le parecio en sus presidios, con todo el resto del exercito se puso en medio de Persia, quiriendo llevar la guerra a la larga, porque veyra que los enemigos no durarian largo tiempo en aquella conformidad: por otro cabo Abdala ben Mahamete cautelosamente aseguro al otro Abdala

Cautelas  
con q̄ Abs  
dale viene  
ce a sus es  
nemigos.

Insignias  
del imperio  
Arabe

Abdala, y haziendole que se fuesse aver con el para tratar de los negocios de aquella guerra le hizo vn sumptuoso recebimiento, y le apofento en vna torre muy hermosa, que tenia caudados los cimientos por debaxo, y a media noche hizo quitar los puntales que la sustentauan, y se la echo encima, y desta manera le mato. Despues viendo quan dificultosa seria la guerra del Amir, que estaua apoderado de Persia, embiandole sus embaxadores, le confirmo el estado de Persia, y para asegurarle mas le embio las insignias del principado, que son vna espada y los sandalos, o alcorques del falso profeta, y auiendo confirmado entre ellos la paz el Amir Suleyman se vino a ver con el con cinco mil de a cauallo: estando pues hablando algo arredrados de sus gentes, Abdala puso mano a vn puñal secreto que lleuaua y dádole de puñaladas le mato: y siendo socorrido de los suyos que tenia aperecidos se puso a cauallo, y peleando con los Persas los desbarato y puso en huyda: luego metio su exercito en Persia, y matando a Cataban que defendia la parte del Amir se apodero de toda la prouincia, y quedo señor del imperio Mahometano. En este tiempo Abdarrahaman rey de Cordoua con grádissimo poder que le vino de Affrica, discurria victorioso por Castilla, y segun dizen

Es- pa.  
Guerras  
entre Ab-  
darraha-  
man y don  
Fruela

algunos traya en su exercito treyn- ta mil de a cauallo y dozientos mil peones, y no siendo poderoso el rey Don Fruela contra el se apodero de todas las ciudades, y villas que los Christianos auian cobrado de los Alarabes los años passados. Y en breue tiempo gano las prouincias de Castilla, A- ragon, Nauarra, y Portugal, que solo dexo de ocupar la parte septentrional de España, que naturaleza fortalecio de montañas altas y fragosas. Y como Galafre no le quiesse rendir a Toledo, fue sobre aquella fuerte ciudad y la combatio en vano, y dexando parte de sus gentes en los lugares fuertes de la comarca se boluio a Cordoua donde inuerno este año, que fue de nuestra saluacion setecientos y sessenta y dos, auiendo hecho tantos daños, que los escriptores dicen que destruyo segunda vez a España. Boluendo pues a las cosas de Asia, luego que Abdala ben Mahamete se uo apoderado del imperio Arabe boluendo su animo contra los Christianos sus subditos les acrescento el tributo, y mando que todos pechassen, así legos como abades, frayles, y monjes: y to mando a las yglesias todos sus patrimonios los hizo vender en publica almoneda, y les quito los retablos cruces, y campanas, y les defendio a los sacerdotes, que no celebrassen, ni se en- señasse

Abdarrá-  
hamā ade-  
siruyr a  
España.

.762.

Asia  
Oppressio-  
nes que los  
Alarabes  
hazē a los  
Christia-  
nos.

señase la doctrina Christiana en todo su estado. Y en el mesmo tiempo Celma Sultan de Egypto mando que no edificassen yglesias, ni monasterios, ni se hiziesen cruces, y que ningun Christiano diputasse con Mahometano, en cosas de su ley, so pena de la vida, con las quales oppresiones fuero graueamente affligidos los pobres Christianos, que estauan sujetos a los Alarabes. En el año del señor setecientos y sessenta y seys, sus propios vasallos mataron al rey Fruyla, al qual sucedio Aurelio su hermano (otros dizen que era su primo. En este tiempo Abdarrahaman boluio sobre Toledo, y Galafre pidio socorro a Carlo Magno su yerno, q̄ ya era rey de Francia por muerte de Pepino su padre, y al rey Aurelio: y viendo que nadie le socorria, porque Carlo estaua ocupado en vna importante guerra en Francia, y Aurelio no tenia fuerças para ello, rindio la ciudad a Abdarrahamán y se hizo su vasallo, y entrado en la ciudad de Toledo, puso por gouernador della a Suleyman su hijo: lo mesmo hizieron los caudillos de Calahorra, y Cordouilla, que hasta entonces no le auia querido obedescer. Luego fue Abdarrahaman sobre la ciudad de çaragoça, dōde se auia alçado vn Alarabe llamado Abi Arabi, el qual no le oso esperar dentro, y apoderando se pacificamente de

la ciudad se boluio a Cordoua. El año del señor setecientos y sessenta y siete, passaron los Turcos el monte Caucaço, y auiedo destruydo la prouincia de Armenia se boluieron a sus tierras. Despues desto en el año del señor setecientos y sessenta y ocho, viēdo el Halifa Abdala q̄ despues de sus dias auia de succeder en el imperio Arabe el Hexen Ben Muça, que auia sido tercero nombrado en la jūta de Cufa para el supremo grado, penso como poder le escluyr de aquella successiō y darla a Mahamete su hijo: succedio pues q̄ estando el Hexen enfermo de reumas y de axaqueca, Abdala le hizo en creyente, que tomando vnos poluos por las narizes, que le hiziesen estornudar, descargaria aquel humor de la cabeça, y por otra parte mando a vn medico Iudio que le curaua, que entre los poluos echasse cosas q̄ le priuassen de juyzio, el Hexen tomo los poluos, y conellos se le hinchó la cabeça de tantas materias que le dexaron priuado de sentido, y sin habla como hōbre muerto. Viendo le pues Abdala como desseaua, hizo llamar los principes de los Alarabes, y metiendolos donde el Hexen estaua les dixo, veys aqui vuestro futuro señor y Halifa que jurastes para despues de mis dias: que os parece de su buen juyzio? Los quales viēdo le de aquella manera dixerón

que

Asia.  
767.

768.

Abdala  
xe en lo  
quecer a  
Hexen.

Abdala

haze ju  
rar a su  
jo Mah  
mete por  
successor.

que nose deuia poner el imperio en sus manos, sino q̄ luego se nõbrasse successor, y presentando les a su hijo Mahamete le jurarō por principe, al qual llamaron por sobrenombre Mehedi, que quiere dezir el presentado. No contēto con esto Abdala queriendo establescer mejor aquel estado a sus descendientes persiguió cruelmente a todos los parientes de los otros Halifas, y a los de la casa de Ali, y los que pudieron escapar de sus manos huyeron a la India oriental y a otras partes muy remotas. Quedo vn viejo en la ciudad de Almedina, que por ser muy viejo no hizo caso del, el qual tenia dos hijos mancebos, el vno fue preso y degollado, y el otro llamado Idris, passó huyendo a Mauritania Tingitania, y haziendo su habitaciō en vna ciudad del monte Zarahon, llamada Tiulit, fue tan estimado entre aquellos Barbaros, por sus letras y sermones q̄ vino a ser obedescido como Halifa y rey de aquella tierra: cuyo hijo despues edifico la ciudad de Fez, como se dira adelante. En el año del señor setecientos y setenta los Beréberes Affricanos, del linage de Zeneta, y Haoara, tomaron otra vez las armas contra los Alarabes de Affrica, y cō gran poder passaron la sierra del mayor Athalante, y ocuparon muchas prouincias de Berberia, y los Alarabes, no siendo poderosos para

Abdala  
persigie a  
los de AliIdris passó  
si al rey  
no de rez:

770.

Affri.

Los Affri  
canos con  
tra los A  
larabes.

defender les la tierra, se retiraron a los desiertos del Carúan: y con nueuo socorro de gēte que les vino de Egypto boluieron contra los Beréberes, y el gouernador del Carúan se vuo tan cuerdamente que apaziguo aquellos pueblos belicosos sin derramamiento de sangre. En este tiempo el Halifa Abdala auiendo establescido su imperio, boluio las armas contra el pueblo Christiano, y siēdo muerto Constantino Copronio, imperando Leon quarto, metio sus exercitos por las prouincias de Romania, y Capadocia, los quales hizieron grandes daños en toda aquella tierra, y el proprio Halifa fue a la ciudad de Ierusalem, y hizo muchas oppresiones a los Christianos, y a los Iudios, mandando por edicto general, que todos se hiziesen ciertas señales en las manos, señaladas en las proprias carnes, para que fuesen conocidos, y diferenciados de los Mahometanos: y los que hallassen sin ellas fuesen tomados por esclauos, de cuya causa muchos Christianos, dexando sus casas y haciendas, se fueron huyendo a la Romania, y a otras prouincias del imperio Romano. Pues boluendo alas cosas de España, viendo el rey Aurelio las victorias de Abdarrahaman, porque no le hiziesse guerra en sus reynos, hizo infame tregua cō el, en el año del señor setecientos y setenta y dos

Asia.

Gerras e  
re Abdal  
y el Em  
perador.  
Leon.Oppresio  
nes q̄ ha  
ze Abdala  
a los Chri  
stianos.

Espa.

inf. metre  
qua de Au  
relio.

772.

N cffre-

offresciendo le cada año cien dólzellas, cinquēta nobles, y cinquēta plebeyas, de tributo, y otras cosas muy feas. En el mesmo año q̄ se cōcerto esta tregua murio Aurelio, y succedio Silo su hijo que reyno ocho años, y algunos dizē que confirmo la tregua con Abdarrahaman con las mesmas condiciones, y asfi no hallamos cosa memorable q̄ hiziesse en su tiempo. En el año de seteciētos y setenta y ocho, auiendo ydo se a Francia Abiarabi (el que diximos que desamparo la ciudad de çaragoça quādo Abdarrahamā fue contra el) pidio fauor a Carlo Magno prometiendo le que seria su vāssallo si le restituya en aquel reyno, el qual junto vn poderoso exercito de Franceses, y Gascones, y Proençanos, y passo los Perineos: y entrando en Nauarra cerco la ciudad de Pamplona, y despues de muchos cōbates, en que murieron gran numero de gentes de entrambas partes, los Alarabes le entregaron la ciudad, y derribando los muros por el suelo passo a çaragoça, y dando se le tambien aquella ciudad a partido, boluio a meter dentro a los Christianos que los Alarabes auia echado de ella, y la dio a Abiarabi. De alli passo a Cataluña, y Abu Daud, y Abu Fez, señores de aquellas prouincias, que auian sido contra Abiarabi, le vinieron a el, y se hizieron tambien sus vassallos, y

con esto se boluio a Francia. Algunos escriptores Franceses dizē que luego en el siguiente año de setecientos y setenta y nueue, Abdarrahaman con socorro de gente que le vino de Affrica, y la que pudo juntar en España fue contra los Franceses, y que Carlo le salio al encuentro en Bayona, y despues de muchos rencuentros, en que murierō mas de quatro mil Franceses, y con ellos Augelerio padre de Roldan, siendo Carlo socorrido de muchos nobles estrangeros que vinieron de Italia, y de Alemania, se retiro Abdarrahaman a Gascuña, y Carlo cerco a Bayona) que antiguamente se llamo Genum) y la tuuo cercada siete meses, en el qual tiempo Abdarrahaman fue vencido, y boluio huyendo a España, y Carlo passo en su seguimiento, con el mayor exercito de Christianos que jamas se auia visto en España, y le vencio en algunas batallas, y que desta vez subgecto a toda España: mas a este autor, que es Turpino, no se da tanto credito como a otros escriptores que mas cierto dizē que auiendo Carlo ganado a Pamplona, y otros muchos lugares de aquella comarca, yendo la buelta de çaragoça, le salio al encuentro Abdarrahaman, y uieron batalla en la ribera de Ebro, y siendo el Pagano vencido perdio mas de treynta mil Alarabes en este

Silo.

778.  
Abiarabi  
en Francia

Carlo gao  
na a Pam  
plona.

Victorias  
de Carlo  
Magno.  
Espa.

779.

Carlo bñ  
cca Abdar  
rrahamān.

este año del señor setecientos y setenta y nueue, aunque algunos dizē que fue en el de setecientos y setenta y cinco, y que auida esta victoria passo a Najara y la cerco y tomo por fuerça, y luego fue sobre çaragoça, y dando se le a partido la entrego a Abiarabi, como queda dicho, y siendo le forçado boluer a Francia para opprimir cierta rebelion, los Gascones se le amotinaron en el camino, y dando en el carruage, le saquearon todo el thesoro que lleuaua de España, y que en esta traycion interuino Abiarabi, en pago del beneficio rescibido, viendo que se lleuaua las riquezas de toda aquella tierra. Estos no dizē que Abdarrahaman passo en Francia, ni menos que le mato Carlo, y esta es la mas cierta opinion, por lo que se vera adelante. Pues boluendo alas cosas de Asia en el año del señor setecientos y ochenta, siendo aun Halifa Abdala, salieron los Turcos por los puertos Caspios, o Trabacas, del monte Caucaço otra vez con grandissimo exercito, y pelearon con los Alarabes Sarracenos, y siendo muerta infinita gente de entrambas partes se retiraron cargados de despojos. Murio Abdala el año del señor setecientos y ochenta y vno, auiendo reynado veynte y vn años: succedio le Mahamete Mehedi su hijo, de quien se dira en el siguiente capitulo.

Asia.

780.

Salen otra  
vez los  
Turcos.

Muere Ab  
dala.

781.

CAPIT. XX. QUE TRA  
cta d̄ Mahamete Mehedi, xviii.  
Halifa, y de las cosas acaecidas  
en su tiempo.



OR muerte d̄ Abdala Ben Mahamete, succedio en el impio de los Alarabes Mahamete Mehedi su hijo en el año del señor setecientos y ochenta y vno, el qual reyno nueue años, y luego en el principio de su reynado hizo cruel guerra alas prouincias delos Romanos, siendo Emperador Leon quarto llamado por sobrenombre Copronio, el qual juntando las fuerças de su exercito, y dando la conduta del a vn Esclauon llamado Lacana Dracon, le embio contra los Alarabes. Este capitan entro por la Germania con mas de cien mil hombres de pelea, y auiendo discurrido toda aquella prouincia, uo batalla con Isbal hijo de Mahamete, y le vencio y mato gran numero de gente; y passando victorioso cerco la ciudad de Damasco, donde se auia recogido Isbal con las reliquias de su exercito, el qual viendo la ciudad puesta en aprieto, y que los ciudadanos se querian rendir, cohechando astutamente con mu-

Guerra en  
tre el Em  
perador  
Leō y el  
Mehedi.

Lacana bñ  
ce a Isbal  
y cerca d̄  
Damasco.

cho oro al capitan Esclauon, le hizo alçar el cerco: y quedando libre de aquel peligro, se boluio Lacana Dracon por los lugares de Suria, y recogiendo a los erreges Iacobitas los embio a Tracia, y cargado de despojos lleuo el exercito a sus alojamientos. Sabido por Mahamete el daño que los Christianos auian hecho en sus tierras, juntando todas sus fuerças, se fue a Ierusalem, y repartiendo su exercito en tres partes lo embio contra las prouincias del Imperio. Isbal entro por la Romania con el poder de los Persas, y Coraxanios Mauroforos, Ibni Lazuar fue a Edessa, y Aben Zubeyr alas prouincias de Armenia: y con gran saña mando que destruyessen todas las yglesias, y mataassen todos los que no quisiessen abraçar la secta de Mahomma. Llegado La zuar a Edessa publico, cautelosamente, q̄ no compezeria a ninguno a que dexasse la fee, si no fuesen a aquellos que primero uieffen sido Mahometanos, y assegurando se con esto muchos Christianos, que andauan encubiertos, se començaron a declarar, y el Pagano los mando prender: y a los que no quisieron renegar la fee, los hizo morir con crueles tormentos. Isbal hizo tambien grandes daños en la Romania, matando muchos Christianos que estuuieron constantes en la fee, y derribando las

Lacane  
bia los  
cobitas  
Tracia.

Persecu  
on contr  
los Chris  
tianos.

Isbal.

Ybni La  
Zuar.  
Aben Zu  
beir.

yglesias de todos los lugares donde llegaron sus gentes, se boluio cargado de despojos: mas Aben Zubeyr auiendo entrado por Armenia, y usado de grandissimas crueldades con los pobres Christianos, vino a batalla con la gente del Emperador, en la qual fue vencido, y murieron doze mil Alarabes, y el boluio desbaratado a Suria. Despues desto en el año del señor setecientos y ochenta y nueue, los pueblos de Beréberes Africanos tomaron las armas contra los Alarabes, y mataron muchos alfaquis. Esta rebelion fue luego oppressa con daño de los Africanos, porque el señor del Carúan baxo en su socorro, y librando al gouernador de Costantina, que le tenian cercado, hizo cruel castigo en los rebeldes que pudo auer alas manos, y los otros huyeron a los desiertos de Libia. En el año siguiente, que fue de setecientos y nouéta, siendo muerto el Emperador Leon Copronio la Empdratriz Yrene, que gouernaua por Constantino su hijo, temiendo el poder de los Alarabes que andauan haziendo daño en las prouincias del imperio, pidio treguas a Mahamete, el qual se las concedio con que le pagasse cierto tributo cada año. Pues boluiedo a las cosas de España, el rey Silo murio en el año del señor setecientos y ochenta, y succediendo en sus reynos Don Alonso hijo del

Affri.

789.

Yrene la  
zetre gna  
con Ma  
mete.

Asia.

790.

Espa.

780.

Muerte de  
Silo.

El rey ma  
regato.

Don Ber  
mudo Vi  
maran.

Don Aló  
fo Vencio  
alos Alar  
bes en Ale  
do.

Edific Ab  
daraha  
malamez  
quita de  
Cordoua.

790.

Asia.

del rey Fruela, Mauregato, hijo bastardo de Alfonso el catholico, con fauor de Abdarrahaman rey de Cordoua, a quien prometio de dar las cien donzellas de tributo, le quito el reyno, y hizo muchas cosas abominables: mas en el quinto año de su reynado, siendo aborrecido de todos los Christianos, murio: y Don Bermudo Vimaran, hijo de Vimara, hermano de Mauregato, le succedio: el qual despues restituyo el reyno a Dó Alófo, y como no quisieste pagar las parias, Abdarrahaman junto vn poderoso exercito, y lo embio contra el con Muça su capitan, y junto a Aledo uieron batalla, en la qual murio Muça, y sesenta mil Alarabes con el, y otros muchos fueron captiuos. Abdarrahaman hizo treguas con el rey con yguales condiciones: y como no tuuiese guerra con los Christianos, ni con los Alarabes de España, començo a edificar la mezquita mayor de Cordoua, y antes que la acabasse murio, en el año del señor setecientos y nouenta, a veynte y tres de Abril, auiendo reynado cinquenta años y ocho meses y quatro dias. Succedio le Ozmen su hijo mayor (que por otro nombre se llamo Hiscen) de doze varones y nueue hembras que dexo. Murio tambien el mesmo año Abiarabi rey de çaragoça y la ciudad se entrego a Carlo Magno. En este tiempo murio el

Halifa Mahamete, auiendo reynado nueue años, y succedio en su lugar Muça su hijo que reyno solos dos años, el qual confirmo la tregua con la Emperatriz Yrene, y no vuo cosa memorable en su tiempo, succedio le Aron Raxid su primo, que fue vn valeroso Pagano.

Muerte de  
mahamete  
Halifa.

¶ CAP. XXI. QUE TRACTA de Aron Raxid. xix. Halifa y de las cosas acaescidas en su tiempo.



OR muerte del Halifa Mahamete Mehedí succedio en el imperio de los Alarabes Muça su hijo, que reyno solos dos años, y no vuo cosa memorable en su tiempo, y los Alarabes saludaró en su lugar a Aron Raxid, el qual reyno veynte y tres años, y fue gran perseguidor del nombre Christiano. Este rompio luego la tregua có la Emperatriz Yrene, y en el año del señor setecientos y nouenta y dos, que fue el primero de su reynado, embio vna poderosa armada sobre Chipre, y destruyo toda aquella Isla, donde se auia recogido muchos coffarios Christianos: y juntado vn poderoso exercito por tierra,

Muça Ha  
lifa.

792.

Aron des  
truye a  
Chipre.

lo embio cōtra las prouincias del imperio, cō Abdul Malic su capitán, el qual entro por Galacia y Capadocia, y destruyēdo y robādo toda aq̄lla tierra passō victoriofo por la Romania, y llego hasta Malagma, y venciēdo en batalla a la caualleria del Imperio boluio aq̄l año cargado de despojos a Ierusalē. Luego el siguiēte año vuo grā scisma entre los Persas, y se armō las prouincias vnas contra otras sobre el guardar la secta de los Morabitos, q̄ los legistas del Alcoran del Leshari reprouauan y condēnauan por eretica. Aron pues, queriendo acudir hazia aquella parte, concedio al Emperador Nicefero general la tregua que Mahamete auia tenido con la Emperatriz Yrene, y entrādo en Persia apaziguo los alterados pueblos, mandādo que cada vno guardasse la opinion y secta que quisiēse, y con esto se boluio a Ierusalē. Despues desto en el año del señor ochociētos y vno, Arō junto vn poderoso exercito de Persas, Mauroforos, Palestinos, y Alarabes en que auia mas de trezientos mil hombres de pelea, y rompiēdo la tregua con los Christianos entro destruyendo la Romania, y llegādo a Tiana edifico vna sumptuosa mezquita a su Mahoma: y cōbatiendo los castillos de Eraclio, Malosa, Androso, y Tebza, los gano por fuerça, y llego hasta Ancira sin auer quien se

le oppusiesse. Siēdo pues Emperador Nicefero General, y auiendo la Emperatriz Yrene priuado de la vista de los ojos, y del imperio a su hijo por sus malas costūbres, viendo affligido el pueblo Christiano con tantas persecuciones, descōfiando Nicefero de sus fuerças, y queriēdo aplacar a Aron le escriuio vna carta d̄l tenor siguiēte. Nicefero Emperador Romano a ti Arō grā señor de los Alarabes, embio salud. No se que ha sido la causa por q̄ tan injustamente has mouido las armas cōtra mi q̄ no te he hecho injuria. Di me, por vé tura he te dado alguna ocasion para q̄ por ella rompieses la tregua q̄ tenias confirmada con tantos juramētos: yo no la veo, si no es la cobdicia de querer gozar de mis despojos: no te puedes escusar q̄ lo hazes por via de religion, porque tu propheta Mahoma os manda q̄ tengays a los Christianos en lugar de hermanos. Por vé tura pienas q̄ el poderoso Dios criador de todas las cosas, q̄ hizo los hōbres a su semejaça se huelga q̄ derrames injustamēte la sangre de los mortales? Sabe te q̄ ni aun Mahoma os mada q̄ le ofrezcays semejātes sacrificios. Si por ventura cōpellido de pobreza, y falta de oro, de plata, y de otras riquezas mueues las armas, auiendo en tus tierras tan gran copia de thesoros como ay, teniendo necesidad de algo pide nos lo

que

que dar te lo hemos de buena gana pidiēdo lo como amigo: mas si menospreciando las armas, y el genero humano, pienas tomarlo por fuerça. Dios esta en el cielo que juzga lo bueno y lo malo: y pues somos todos mortales, y nascimos para mantener paz y justicia en la tierra, no es justo que entre nosotros aya odios immortales queriendo imitar a los demonios que traen guerra perpetua con el genero humano. Con estas palabras se aplaco Aron de manera, que embiando a Nicefero grandes dones de los que auia tomado en aquella guerra, hizo treguas con el, con que le pagasse cada año treynta mil pesos de oro: y demas desto otros seys mil pesos, tres mil por su cabeza, y tres mil por la de su hijo: y rescibiendo el tributo de vn año boluio vanaglorioso a Ierusalē, diciendo auer impuesto tributo sobre las personas del Emperador y de su hijo. Y luego mando derribar los muros de los castillos que auia ganado, porque era condicion dela tregua que el Emperador no los pudiesse fortalecer. Mas la fee y palabra del Barbaro duro mas que la del Griego, porque luego que Aron se vuo retirado, Nicefero fortalecio los castillos, y arrepentido de la affrentosa tregua que auia hecho con el, junto las fuerças del imperio, y con ellas restauro ac-

do lo que auia perdido. Sabido esto por Aron, embio luego a Aben Zubeyr cō su exercito a Grecia, el qual entrādo por la Romania gano por fuerça la ciudad de Tebza, y robando toda aquella tierra, hizo derribar todas las yglesias de los Christianos, y boluio victorioso a Ierusalē. Luego el siguiēte año que fue del señor ochociētos y tres, embio su armada sobre la Isla de Chipre cō Sameit su capitán, el qual destruyō la Isla y derribo todas las yglesias. Y a la primauera del año de ochociētos y quatro boluio la armada sobre Rhodas, y siendo la ciudad defendida valerosamente, destruyendo los pueblos de la Isla, se retiraron y nauegando la buelta de Suria les sobrecuino vn temporal tan rezió que les anegó la mayor parte de la armada. Mientras estas cosas se hazian en Asia, los belicosos pueblos de Africa del pueblo de Zeneta que andauan desterrados por Numidia y Libia, boluieron a entrar en Berberia, y ocupando la ciudad de Costantina mataron al gouernador que el señor del Caruan auia dexado alli, y echando a los Alarabes de aquella prouincia se apoderaron della en el año del señor setecientos y nouenta y cinco. Pues boluendo a las cosas de España, muerto Abdarrahaman en el año de setecientos y nouenta, como queda dicho. (Bermudo

N 4 que

Scisma en Persia.

Aron por derofo cōtra el imperio. 801.

Carta de Nicefero a Aron.

Aron concede tregua a Nicefero.

Aron embia fuerça a Grecia.

803. Destruye la Isla de Chipre.

804. Destruye la Isla de Rodas.

naufragio

Affri. Los Affricanos se rebelan contra.

795.

Espa. Bermudo no quiere dar parias

que siempre confesso tener el rey no por Don Alonso)pidio a Ozmen hijo de Abdarrahan que confirmasse la tregua que auia tenido con su padre, el qual respondió soberuiamente, que se la concederia con que le diese cada año las cien donzellas que Mauregato daua de parias. A esto replico Bermudo, q̄ si Mauregato por reynar auia consentido aquella deshonesta condicion en las treguas, el ni sus antepassados no tenían de costumbre hazer semejantes baxezas, ni lo consentiria, antes esperaua en Dios que le daia cumplida victoria contra los enemigos de su fee. Mientras estas cosas se tractauan vn hermano de Ozmen llamado Suleyman se alço contra el en Toledo, y con fauor de otros Alarabes se hizo llamar rey de España, y assi vuo Ozmen de hazer treguas cō Bermudo sin ningunas parias. Esta guerra entre los dos hermanos duro algunos dias en España, y el fin de ella fue que siendo Suleyman desbaratado y vencido en algunos rencuentros, especial en vna batalla cerca de Vilches, se retiro a la ciudad de Murcia, y alli se defendió hasta tanto que lanecessidad le compelio a que se saliesse secretamente, y dexádo la ciudad desamparada se fue a Berberia. Aben Raxid dize que se dio a partido con que se yria a viuir a Berberia, y q̄ su hermano se apodero de la

ciudad de Toledo, y de los otros lugares que tenia. Murio Bermudo en el año del señor setecientos y nouenta y dos, y succedio Don Alfonso hijo de Don Fruyla, que fue llamado el Casto, aunque algunos dizen que caío con hermana de Carlo Magno. Este reyno quarenta y vn años, y conseruou algunos dias la tregua cō Ozmen. Acabada la guerra de Suleyman, los Alarabes de çaragoça se dieron a Ozmen, el qual les dio por señor a Malic: luego junto vn poderoso exercito contra los Franceses, y lo dio al proprio Malic para que corriese la prouincia de Aquitania, el qual cerco la ciudad de Narbona, y la gano cō otros muchos lugares de aquella prouincia, y dizen algunos escriptores que fue tanto el despojo que los Alarabes ganaron en aquella guerra, que Malic embio de quinto a Ozme setenta y cinco mil doblas de oro, las quales mando gastar en acabar la mezquita de Cordoua, que su padre auia comenzado, y fue tanta la oppresion que Malic hizo a los Christianos de aquella prouincia, que para dexar memoria de si embio todos los captiuos cargados de tierra desde Narbona a Cordoua, y hizo edificar de ella vna mezquita dentro de el Alcaçar, y buuelto a España hizo otras muchas mezquitas a su Mahoma por aquella victoria. Este Ozmen

Muere dō Bermudo. 792. Dō Alfonso el casto rey de Leō

Frácia Ozme embia exercito a Aquitania.

Del quinto del despojo desta guerra se acaba de edificar la mezquita de Cordoua

Ozme fue el primer rey q̄ armo nauios en España.

797.

Carlo Magno gana a Barcelona.

799.

Barcelona se rrendia.

Luis Pio da a Luis a Barcelona.

men fue el primer rey q̄ començo a juntar nauios de armada en España, y desde la ciudad de Almeria embio a correr la mar con vn Alarabe llamado Mahamete, el q̄l saqueo las Islas de Mallorca, Menorca, Ibiça, y Serdeña, y hizo grandes daños en toda la costa de Frácia y d'Italia en el año del señor setecientos y noueta y siete. En este tiempo vn caudillo Alarabe, llamado Saad, que tenia la ciudad de Barcelona, y reconoscia por señor a Ozme, se alço con ella, el qual embio luego contra el, y ganando le aquella ciudad se fue Saad huyendo a Francia, y prometio a Carlo Magno que seria su vassallo, y le haria que señoreasse toda Cataluña si le fauorecía: el qual passo los Perineos en el año dicho de setecientos y nouenta y siete, y cercando a Barcelona la gano, y se la dio luego a Saad, y de alli passo a Guescar, y a çaragoça, y dando se le aquellas ciudades, y otros muchos lugares de aquella comarca, se boluio victorioso a Frácia. Despues desto en el año del señor setecientos y nouenta y nueue, no queriendo pagar Saad las parias a Carlo Magno, embio contra el a Luys Pio su hijo con muchos nobles de Francia: y Saad fortalecío la ciudad de Barcelona, y se metio dentro pensando defenderla: mas Luys Pio la tuuo cercada dos años hasta que se la entrego

a partido, y dexando yr libremente a Saad cō su casa y familia dio la ciudad a otro Alarabe llamado Lulo, que le auia seruido lealmente en aquella guerra, y se boluio a Francia. Este Lulo hizo mucho daño en las tierras de los Alarabes que obedescian a Ozme, con fauor del rey Carlo, y alargo mucho su estado, lo qual pudo bien hazer porq̄ en el mesmo año murio Ozme, y cō la mudáça del nuevo estado, novuo quíe se le oppusiese. El hijo mayor de Ozme llamado Omar, auia en este tiempo ydo a cōquistar tierras d'Berberia, y los de Cordoua hizierō rey a otro hijo menor, llamado Aliatan: lo q̄ sabido por Omar passo en España y peleo con el muchas vezes, y al fin fue Omar vencido y muerto, y Aliatan hizo su habitacion en Seuilla, el qual reyno veynte y seys años y nueue meses, y cinco dias. Este Pagano en el año del señor ochocientos y vno puso en orden vna gruesa armada y la embio a correr la costa de Italia, y poblo las Islas de Mallorca, y Menorca, gano tãbiç las de Corsiga y Serdeña. Lo qual sabido por Carlo Magno, q̄ ya se llamaua Emperador, embio su armada cōtra los Alarabes, y juntádo se las dos armadas en la costa de Serdeña, pelearō valerosamente, mas al fin los Frãceses vencieron, y echádo onze galeras de Aliatan a fondo, huyeron las otras,

Muerte de Ozme.

Aliatan rey de Cordoua

Aliatan gana las Islas

La armada de Carlo Magno vence la de Aliatan



y passando la armada Francesa a Mallorca, echaron a los Alarabes de las Islas. En este tiempo Suleymá, el que diximos. q̄ tuuo guerra cō Ozme, y q̄ se fue a Berueria, con gran fauor de Alarabes y de Africanos passo en España, y juntamente con otro hermano fuyo llamado Abdala, se apodero de todo el reyno de Valécia, y hizo con los Toledanos que tomassen su voz y mataassen a los de Aliatan q̄ estauan dentro: mas Aliatan fue luego contra el, y le vencio en batalla, y despues le mato: y Abdala se le rindio, y se hizo su vassallo, mas no por esso se le quiso dar Toledo, antes estuuo mas de ocho años en libertad: y Aliatan con el mesmo exercito entro en Aragón, y gano la ciudad de çaragoça, q̄ estaua a deuocion de Carlo Magno, y discurriédo victorioso passo a Barcelona, y cōpelio a Lulo q̄ se hiziesse su vassallo, lo qual sabido por Carlo Magno puso en ordē vn poderoso exercito, y embiando su embaxada al rey Don Alófo para q̄ le ayudasse en aquella guerra, fue muy contento dello, y porq̄ tenia treguas con Aliatā embio a notificarle q̄ pues hazia tá cruel guerra a los principes Christianos sus cōfederados, no queria paz cō el. Iuntando se estos dos exercitos, entraron por las tierras de Aliatan, y en breue tiempo le ganaron muchas villas y ciudades. Y en el año de ocho

cientos y tres ( aunq̄ otros dizen que en el de ochocientos ) cōbatieron la ciudad de Lisbona, en Portugal, y la ganaron por fuerça de armas, y se boluieron victoriosos a sus tierras sin q̄ nadie se les oppusiesse, porq̄ estaua Aliatan ocupado en la guerra de Cataluña cō todas las fuerças de su exercito: el qual dexo luego aquella guerra, y viniendo se a Cordoua embio sus embaxadas a los reyes delas Mauritancias y a los Xeques de los Alarabes, pidiendo les socorro contra el poder de los Christianos, y siendo le embiado, en la primavera del siguiéte año entro por Castilla con vn exercito innumerable de gēte: y como anduiesse destruyédo las tierras de los Christianos, el rey Don Alonso junto sus gente, y con vna parte del exercito Fráces q̄ le embio Carlo Magno dio batalla a Aliatan cerca de Aledo, y le mato sesenta mil Alarabes, y dando el despojo a los Franceses que le siruieron en aquella guerra, se boluieron muy contétos a Francia. Este año del señor ocho cientos y tres se reuelaron contra Aliatan dos caudillos llamados, Bigil, y Garrad, y con fauor del rey Dō Alonso le hizierō guerra dos años continuos, y al fin los traxo a su obediencia. Por otra parte Carlo Magno, viendo que Aliatan auia dexado la guerra de Cataluña, y que guerreaua con aquellos dos caudillos

803.

Ganan a  
Lisbona.Aliatā em  
bia por so  
corro a  
Berberia.Batalla de  
Aledo.Guerra  
treinfilesLuys Pio  
gana Bar  
celona.Aliatā co  
bra a Bar  
celona.Luys Pio  
Barcelo aRoldā fue  
en este tie  
po.Masili ga  
na a Bar  
celona

806.

Luys Pio  
puebla a  
Barcelona  
de christia  
nos.

dillos, embio a Luys Pio con nuevo exercito en aquellas partes, el qual gano las ciudades de Barcelona, Lerida, y Tortosa: mas Aliatan embio sus alfaquis en Africa a persuadir a los caudillos de aquellas partes que le viniessen a socorrer contra el poder de los Christianos, y en breue tiempo passaron infinitos Alarabes, y Africanos, en su ayuda, y juntando vn poderoso exercito fue a Cataluña y torno a cobrar todas las ciudades que los Franceses auian ganado el año passado. Sabido esto por Carlo Magno embio luego a Luys Pio con su exercito, y no le osando esperar Aliatan en la tierra se retiro a Cordoua, y los Franceses ganaron otra vez aquellas ciudades, y se boluieron a inuernar a Francia. En esta guerra hizieron maravillosas cosas en armas Roldā y otros nobles caualleros Franceses, y Aliatan hizo treguas con Carlo Magno, que duraron dos años. En este tiempo Masili que tenia la ciudad de çaragoça por Aliatan, rompio la tregua con los Franceses, y hizo cruel guerra a los estados de Cataluña, y finalmente apreto tanto a los de Barcelona, que le entregaron la ciudad el año del señor ocho cientos y seys. Mas Luys Pio acudio luego a esta guerra y cercando la ciudad de Barcelona se le dio aquel mesmo año a partido, y e-

chando fuera de la ciudad todos los Alarabes, la hizo poblar de los Christianos, y dexado la a vn cauallero llama do Dō Aznar, se boluio a Francia. Este cauallero hizo cabeça de Cataluña esta ciudad, el qual teniendo la puesta ya en gouerno, fue sobre la ciudad de Guescar de Aragon, que la poseya vn Alarabe vassallo de Carlo Magno llamado Abdala, y te la gano con toda la comarca, mas el Moro se fue a quejar a Carlo Magno, diziendo que estando debaxo de su amparo le auia ocupado Don Aznar la tierra, el qual se la mando restituyr luego, y Don Aznar lo hizo harto contra su voluntad: y despues tuuo tales medios con los vezinos de Guescar que hizo que se rebelassen contra Abdala, y le tomassen a el por señor, y desta manera poseyo muchos años aquel estado. En este tiempo Hambroz caudillo Alarabe que poseya la ciudad de Guescar cerca de Baça auiedo ydo a la ciudad Toledo por mandado de Aliatan, y hecho con los Toledanos que se reduziessen a su seruicio, prometiendo les que los perdonaria. Despues de reduzidos entrando Abdarrahaman hijo mayor de Aliatan en aquella fuerte ciudad, degollo mas de seys mil hombres dellos, en el año del señor ochocientos y nueue. Este año el rey Don Alonso el Casto, viendo que no tenia

Dō Aznar  
primer ca  
udillo en  
Barcelona809.  
El rei d n  
Alófo ge  
re reuosi  
ar eu Bar  
lo MagnoGuerra  
treinfilesAliatā ga  
na a çara  
goça.Guerra  
de los Chr.  
stianos cō  
tra Aliatā

tenia hijos, y que para guerrear con los Alarabes eran menester mas fuerças que las de su tierra, mouido del gran valor y esfuerço de Carlo Magno, le embio secretamente su embaxada, diziendo que le socorriese contra Ali Atan rey de Cordoua, y le dexaria por successor en sus reynos, el qual acepto la cõdicion, y juntando vn poderoso exercito, este año (segun los Añales de Vascosano) aunq̃ otros dizen q̃ en el de ochocientos, se puso en camino la buelta de los Perineos, para entrar por Nauarra, como otras vezes auia hecho: y desque el rey Don Alonso supo su venida, mandando juntar los estados del reyno, les dio parte del negocio, y viêdo q̃ por ninguna manera querian venir en ello, embio a dezir a Carlo Magno q̃ no viniessse tan presto hasta q̃ vuisse mejor ocasion, porq̃ los estados no queria venir en lo q̃ le auia offrecido: el qual hallando se burlado cõ el exercito puesto en camino, acõpañado de muchos principes Christianos q̃ le auian venido a seruir en aquella jornada, passo con grã saña la buelta de Roncesualles: q̃ es vn passo q̃ atrauiesse los Perineos para entrar en España. Sabido esto por el rey Dõ Alonso, mandõ q̃ todas las puincias se pusiesse en arma, para defender la entrada a los Franceses, y embiãdo sus embaxadores a Ali Atan para

q̃ le ayudasse, hizo liga cõ el. <sup>Bernardo capitã de España.</sup> Pues auiendo se recogido el exercito Español, cuyo capitã era Bernardo, sobrino del rey Dõ Alonso (hijo de su hermana Doña Ximena, y del conde Sancho Diaz de Saldaña) Ali Atan embio a mandar al Masili capitã de çaragoça, <sup>Masili capitã de çaragoça.</sup> q̃ con la mas gente que pudiesse, se juntasse con los Españoles, y procurasse defener el passo de los Perineos a los Franceses, el qual se junto con Bernardo, y entrãbos caminãrõ la buelta de Roncesualles, por donde sabian que Carlo Magno queria entrar. A este tiempo ya el exercito Frances (en q̃ venian ciêto y treynta y quatro mil hombres de pelea, y por capitãnes Roldã, y Oliueros, y Astolfo, condes del palacio, que era vna <sup>Conde latino era dignidad.</sup> dignidad que tenia la propria autoridad que el rey en las cosas de la guerra) auia llegado a las haldas de los Perineos que miran a Francia, y puesto sus tiendas en el valle que llaman de Ospita. El exercito de España llego a Val Carolo, y de alli embio Bernardo a tomar todos los passos y angosturas de los montes, y teniendo ocupadas las cumbres, espero que los Franceses subiesse. Venian con Carlo Magno, Arastano rey de Bretaña, Gundebaldo rey de Frisa, Gayferos duque de Guiena, Iasson duque de Borgoña, y otros muchos señores, los quales estimando poco las fuerças

ças

de España (aunque algunos dicen que esto fue por consejo del conde Galalon) repartieron el exercito en tres partes. En la vanguardia yuan Oliueros y Roldan con toda la nobleza de Francia. En la batalla se pusieron todos los principes con Luys Pio: y en la retaguardia quedaron Carlo Magno, y el conde Galalon. Desta manera començaron los Franceses a subir por la aspereza de los montes. Estaua el exercito Español puesto en dos batallas, la vna tenia Bernardo con los Christianos, y la otra Masili con sus Alarabes: y demas desto tenian mucha gente derramada por las cumbres, y como los Franceses subiesse fatigados con el peso de las armas, dãdo los Españoles en la vanguardia, facilmente la desbarataron, y matando a Roldan y a Oliueros la pusieron toda en huyda: por manera que los mejor librados eran los que morian breuemente a manos de los enemigos, porque los otros despeñãdo se por aquellas breñas, y quebrando se las piernas, los brazos, y las cabeças, venian despues a morir atormetados. Rota la primera batalla, y muertos aquellos dos valerosos capitãnes, la segunda, no pudiêdo resistir la furia de la gête que baxaua sobre ella, hizo lo mesmo q̃ la primera, y Bernardo siguiendo la victoria llego hasta el real de Carlo Magno: el

qual viendo su gête vencida, con el mejor orden que pudo se retirõ con la tercera batalla a Tolosa, y los Españoles, juntamete con los Alarabes se boluieron victoriosos a España. Luego el siguiente año que fue de ocho cientos y diez, viêdo Ali Atan que los dos principes Christianos estauan enemigos, pensando apoderar se en aquella ocasion de muchas tierras en Castilla, rõpio la guerra con el rey Don Alonso: el qual embiãdo sus embaxadores a Carlo Magno, se desculpo, certificãdole que aquella guerra se auia hecho contra su voluntad, y al fin hizo pazes con el: y Ali Atan juntando dos exercitos, embio el vno cõ Abulabez la buelta de Galizia, y el otro con Melec hazia Castilla. Sabido esto por el rey Don Alonso, haziendo otras dos partes de sus genres, con la vna embio a Bernardo, y tomando el la otra fueron en busca de los enemigos. Bernardo peleõ con Abulabez, y le vécio y mato en Naron: y el rey vencio a Malec junto al rio Cepha, el qual yêdo huyendo se ahogõ en el rio: y en estas dos batallas murieron la mayor parte de los Alarabes de aquellos dos exercitos. Despues desto en el año del señor ocho cientos y onze, vn caudillo Alarabe llamado Omar, que era señor de Merida en Estremadura, juntando muchas gêtes entro por las tierras del

810.

Ali Atan  
pela guerra  
con el  
rey Don  
Alonso.

Orden del  
exercito  
Español.

Masili.

Muerte de  
Roldan y  
de Oliueros.

Conde latino  
era dignidad.

Orden del  
exercito  
Frances.

Los Christianos  
vencieron  
en dos batallas.

Bernardo  
vencio a Omar  
señor de Merida  
811.

rey

rey Dó Alonso, y cerco la villa de Benauente, mas el rey la foorrio luego, embiando contra el a Bernardo, el qual mato por su mano a Omar, y hizo tales cosas en armas este dia, que por su valor fueron pocos los Alarabes que escaparon de la batalla. Este mesmo año Ali Atan passando por Estremadura, entro poderoso en Portugal, y cerco la ciudad de Lisboa, y la tomo a partido, y de buelta cobro muchas tierras que el rey Don Alonso le auia ocupado, y estando combatiendo a Ledesma vino el rey contra el, y le dio batalla, la qual fue muy reñida, y sin reconoscer se la victoria por ninguna de las partes se retiraron los exercitos, y dexado Ali Atá en el gouierno d las tierras q auia ganado a vn Alarabe llamado Alcama, se boluio a Cordoua. Este mesmo año embio Ali Atan su armada a la costa de Italia, la qual se diuidio en dos partes, la vna fue a Cerdeña, y robo y destruyo la mayor parte de aquella Isla, y la otra fue ala Isla de Mallorca: mas Bernardo rey de Italia fue contra los que andauá destruyendo a Cerdeña, y los vencio y mato la mayor parte dellos. Despues desto enel año de ocho cientos y doze Alcaman, el q diximos que auia quedado en el gouierno de las tierras que Ali Atan gano en el año passado al rey Don Alonso, juntandó gran numero de Ala-

rabes en la ciudad de Badajoz (q antiguamente se llamo Pax Augusta, mas los Alarabes la llamaron Beled Ayyx, que quiere dezir tierra de la vida) fue sobre la ciudad de çamora, y la cerco, y estando la combatiendo llego Bernardo a socorrer la, y vuo batalla con el, en la qual Alcama fue vencido y muerto, y siguiendo Bernardo el alcance, fueron pocos los Alarabes que se escaparó. Este mesmo año Ali Atan viendo sus cosas trabajadas, embio por socorro a los principes de Affrica, y siendo le embiado en la primavera del año del señor ocho cientos y treze hizo dos exercitos, y entro por las tierras del rey Dó Alonso, el qual hizo dos partes de su gente, con la vna embio a Bernardo, y el fue con la otra a encontrar los enemigos, y entrambos vieron batalla con ellos. Bernardo los vécio en vn lugar de la frontera de Portugal llamado Valdemoro, y el rey los vencio junto al rio de Ornesse, y matado vna infinidad de Alarabes les ganaró muchas tierras. Este mesmo año hizo treguas Ali Atan con el rey Don Alonso, y con Carlo Magno, durante las quales no le falto en q entender al rey Dó Alonso, por q Bernardo le hizo guerra desde su villa del Carpio, que esta entre Salamanca y Alua de Tormes. Tenia el rey preso al conde Sancho Diaz de Saldaña padre de Bernardo, muchos

Don Alonso  
fo peleaco  
Al at: n so  
bre Ledes  
ma.

Bernardo  
rey de Ita  
lia vence  
la armada  
de Aliatan  
en Cerde  
ña.

812.

Alcama e  
tra pode  
roso e tier  
ras de Ca  
stilla, y Ber  
nardo lo  
vence.

Aliatá em  
bia por so  
corro a  
Berberia.  
813.

Vencen d  
rey d'Aló  
so y Ber  
nardo a los  
Alarabes.

Treguas  
entre Ali  
Atan y los  
christiano

muchos dias auia, y auiendo le pedido muchas vezes de merced que se lo diese, le entretenia cō palabras, diziendo que se lo daria, y desdeñado desto Bernardo, viendo lo mal que el rey le pagaua los grandes seruicios que le auia hecho, auia tomado las armas contra el, y al fin se concertaron con que Bernardo entregasse el Carpio al rey, y el le diese a su padre, y auiendo Bernardo entregado la villa, el rey le dio a su padre muerto. Desto vuo tanto pesar Bernardo, que apartando se del seruicio del rey su tio se fue al rey de Francia, el qual le hizo su gran condestable. En el capitulo deziocho se dixo como Abdala Ben Mahamet, por establecer su reyno y dexar lo a su hijo Mahamet el Mehedi persiguio tanto a los de la casa de Ali, que no auian osado parar en la tierra, y que vno dellos llamado Idris huuyendo de aquella furia auia passado a Mauritania Tingitania, y hecho su habitacion y morada en la ciudad de Tiulit, en la sierra de Zarahon. Este pues siendo conocido en aquella Prouincia por pariente de Mahoma, vino a ser tan estimado entre aquellos Barbaros, que respectando le como a hombre sancto vinieron a obedecerle por señor, y con sus persuasiones fue el primero que arraygo la maldita secta entre ellos, y tenia de costumbre por ser

Bernardo  
anojalo  
el rey su  
tio se va a  
Francia.

Affri.

Idris rey  
de Fez.

mas estimado embiar sus gentes de continuo a España a que guerreasen con los Christianos, de donde adquirio reputacion y riquezas. Quando murio este Paganos dexo vn solo hijo niño, y (segun algunos dizen) lo dexo por nacer en el vientre de vna noble Christiana del linage de los Godos que tenia captiua, el qual fue criado con gran diligencia y cuydado, no queriendo aquellas gentes que otro fuesse su señor si no el, y dando le por ayo a vn criado de su padre llamado Raxid crecio en tanto valor que vino a ser vno de los mas poderosos de Affrica, y siendo aun mancebo vencio muchas batallas, y conquisto la mayor parte de las prouincias de las dos Mauritancias, y los Affricanos le llamaron tambien Idris como a su padre. Este mancebo viendo se poderoso, no quiso hazer su morada en la sierra de Zarahon, y fue el primero que edifico la ciudad de Fez, que oy llaman el Beleyda, o Zingifor, y esta a Leuante del rio Fez, cuyo edificio se començo en el año del señor setecientos y nouenta y tres, que los Alarabes contaron ciento y ochenta y cinco de la Hixara: y reynaron los de esta casa en las Mauritancias, o en parte dellas ciento y cinquenta años, hasta q los Mequincis, y despues dellos el Moahedin Halifa eretico del Caruan, los

Fez edifi  
cada.

793.

los destruyero de todo punto en las guerras q̄ con ellos tuuieron. **814.** El año de ochocientos y catorze **Asia.** murio Aron Raxid en Persia, teniendo aparejados grandes exercitos contra el Imperio Romano. Succedio le Mahamete su hijo, en cuyo tiempo fue la scisma Babilonica, y la general diuision de el imperio Mahometano del qual, y de las cosas que acaescieron en su tiempo se diran en el siguiente capitulo.

**CAPIT. XII. QUE TRATA** de Mahamete. xx. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



**P**OR muerte de Aron Raxid succedio el impio Arabe Mahamete su hijo en el año del señor ochociētos y catorze, el qual tuuo muchas guerras con su hermano Abdala sobre la succesion del imperio, y en este tiempo los pobres Christianos sus subditos (estando las prouincias sin vniuersal señor) fuerō tan molestados que dexauan sus casas y haziēdas, y se yuan a viuir a otras partes, porq̄ eran grandes los robos, omicidios, y adulterios que se cometian contra la pobre gen-

te. En la ciudad de Ierusalem fueron profanados los lugares venerables y sanctos, las yglesias y monasterios desamparadas, y muchos benditos abades, y monges fueron muertos con diuersas maneras de tormentos, y los que pudieron huyr de aquella furia infernal se fueron a Chipre y a Constantinopla con harto trabajo y peligro de sus vidas. Viēdo pues los dos hermanos que su contienda era causa de que la fortuna del imperio Arabe declinasse, al fin se vinieron a conformar con que entrambos fuesen Halifas, y reynassen debaxo de vn mesmo titulo. Y Mahamete no queriendo q̄ la silla del imperio Arabe estuuiesse mas en la ciudad de Damasco donde auia estado tantos años (estando a su deuocion la Persia) edifico vna ciudad en las ruynas de la vieja Babilonia, llamada Bagadat, o Baldac, y la puso alli. Esta grā scisma dio materia a muchos tyrānos para que se leuantassen contra el Halifa: y de alli adelante vuo cinco principales que todos se llamaron reyes y pontifices, y cada vno pretendia ser el principal, vno en Bagadat, otro en Egipto, otro en España, y dos en Africa, vno en la parte oriental que tenia su silla en la ciudad del Caruan, y otro en la occidental en el reyno de Fez: porque en el Caruan era ya gouernador vn Alarabe llamado el Agleb, a quiē otros llaman

llaman el Galeb, que se hizo particular señor de aquellos estados, y los posseyo el y sus descendientes mas de ciento y sessenta años, hasta que el Moahedin Xeay los quito a Zumia Abdala vltimo señor dellos: y en la parte de Poniente donde son las Mauritancias, era obedescido y reuerenciado Idris aquel Alarabe de la casa de Ali de quien diximos en el capitulo precedente. Por manera que estos dos fueron los Halifas de Affrica differētes en seta y en linage, por que los de Galeb eran de la casa de el Abez tio de Mahoma, y los de Idris eran de la casa de Ali y de Fatima hija de Mahoma, y ninguno dellos obedescio despues al Halifa de Babilonia, ni el tuomas señorio en Affrica, ni en España, porque todos fueron muy poderosos, especialmente los del Caruan, que estendieron su señorio por toda Affrica oriental, hasta la tierra de los negros, y embiando sus Armadas a Italia ganaron la Isla de Sicilia, y mucha parte del reyno de Napoles, y de la Toscana. En cuyo tiempo crecio tanto su corte, que no cabiendo en la ciudad del Caruan, edificaron la ciudad llamada Raqueda, que esta junto ella, para morada de los principes, y la en noblecieron tanto, que en hermosura y riquezas era comparada a la ciudad de Bagadat, y auia en ella gente principal, alfaquis, y sabios en

tāto numero como en la ciudad de Bazra: y el Cayro de Egipto a- **Cayro** niendo se puesto alli la silla real del Sultan, crecio despues en tanta manera, q̄ oy es tenuta por la mayor ciudad del mūdo. Los Halifas oriētales q̄ reynarō en Baldac, **Baldac fue destruyda** tuuieron alli muchos años su silla, hasta que los Tartaros destruyeron aquella ciudad el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, y se acabo la succesion de aquellos Halifas, como se dira adelante. Este Halifa Mahamete viendo que la seta de los Morabitos que auia estado muchos años encubierta, con la ocasiō presente, se auia buuelto a leuantar, y la predicaua vn Alarabe llamado Giohora, el qual era seguido de muchas gentes, y embiava sus discipulos que predicassen por todas las prouincias, mando hazer vna junta en Baldac, en la qual fue la seta de los Morabitos reprouada, y todos los sequaces della condeñados a muerte. Mas viniendo despues Giohora a disputarla antel, los legistas del Leshari fueron concluydos, y el proprio Halifa abraço y fauorescio aquella seta. En este tiempo era Emperador de **Asia.** Constantinopla, Michael Balbo **Tomas tirano cōfador de los Alarabes guerreael imperio** Amoreo, yerno de Nicefero, el qual tuuo vna importante guerra, cō vn tirano llamado Tomas, de la qual me ha parecido tratar en este lugar, porque aunque no fue propria de los Alarabes, fue **O** hecha

Muerte de Aron.

Idris en Tingitania

Dos Halifas en Affrica

Baldac edificada.

Scisma y diuision del imperio Arabe.

hecha con sus fuerças . Algunos dicen que este Tomas fue hombre de baxa fuerte , y que viuió mucho tiempo en pobreza con sus padres , y no pudiendo sufrir en su animo tanta baxeza se fue a Constantinopla , y siruió a vno de los senadores , y por cierto caso q̄ le succedio , se passó despues con los Alarabes : y auiendo estado mas de veynte años con ellos renegó la fee de Christo , y vino a tener tanta reputacion y credito con los Halifas que , haziendo le capitán , le embiaron a la guerra cótra los Christianos , el qual les prometio de poner debaxo de su poder todas las prouincias del imperio Romano . Otros dicen q̄ fue del linage de Bardano , y que era Turco de nacion , y q̄ fue grande amigo de Leon : el qual siendo aun mancebo le auia puesto en la compañía de los confederados , y que como supiesse que Michael auia muerto a Leon quiriendo vengar su muerte , tomo las armas cótra el : y conuocando los pueblos de Oriente , donde viuia , y estaua en buena opinió , junto vn poderoso exercito de Alarabes , de Medos , de Persas , y de Caldeos , y de Iberos , y Cabrios , y de otras gētes : muchos de los quales le siguieron por amor , otros por fuerça , y algunos con esperança de ganar muchas riquezas en aq̄lla guerra . Y prometiendo a los Alarabes el imperio de Constantinopla , jú

to muchos varones Christianos con ellos , que eran enemigos de Michael , y le aborrescian por sus malas costóbres , y occupo las prouincias occidentales , y auiendo puesto debaxo de su poder muchos pueblos , se hizo poderoso con sola la grádeza de su animo . Y afligiendo la Asia con grandes destruyones , destruyo muchas ciudades que se quisieron mantener en lealtad , y otras se le dieron de miedo . Por manera , que de todos los capitanes del imperio que daron solos dos en Asia , llamados Catacela , y Olbiano , el vno en Obiciana , y el otro en Armenia , a los quales hizo el Emperador despues muchas mercedes por su lealtad . Cō estas victorias Tomas se ensoberuescio tanto , que se hizo llamar Emperador Romano , y se hizo coronar por Iob Obispo de Antiochia , a quien tomo por compañero en el imperio . Sabido esto por el Emperador Michael , mádo juntar algunas legiones , y las embio cótra el : mas Tomas les dio batalla , y siendo superior de numero de gente , las vencio : y de alli , teniendo en su poder la armada Romana con ochenta mil hombres de pelea , passó victorioso hazia Abido , destruyendo y quemando todos los pueblos q̄ estauan en el camino : y llegando con vna noche escura y tenebrosa passó en Tracia , dóde cada dia se le venia mucha gente de guerra

*Tomas se hizo coronar Emperador.*

*Tomas dió batalla contra el Emperador.*

*Tomas cercó otra vez a Constantinopla*

ra dela del Emperador . El qual embio contra el las gentes de Olbiano y Catacella , mas luego fueron rotos y desbaratados : y Tomas cóbatío la ciudad de Cōstantinopla por tierra y por mar , rompiendo la cadena de hierro q̄ cerraua el puerto : y como no la pudiesse entrar , assento su real al derredor de los muros , y embio parte de su exercito a q̄ se apoderasse de los pueblos de Tracia . Estando pues con esperança de tomar aq̄lla ciudad , sobrevino vna gran tēpestad y tormēta de mar que le desbarató la armada , y como fuesse ya cerca del inuerno , alçó el cerco y se boluio a inuernar a Asia . Despues a la primavera boluio a cercar a Constantinopla , con mayor numero de gēte : y como Michael estuuiesse mejor apercebido que la otra vez , luego que Tomas assento su real ( haziendo vn breue razonamiento a los suyos ) mádo abrir las puertas de la ciudad , y saliendo de golpe toda la gente de guerra hirieron en los enemigos y los pusieron en desbarate : y auiendo tiempo la armada imperial acometió a la de Tomas y con poco trabajo la desbarató . Viēdo esto vn primo de Leon que venia có Tomas y traya mucha gente a su orden , pēfando boluer engracia del Emperador , se hizo a vna parte y hirio en los de Tomas por las espaldas : el qual dexando su real bien proueydo de defēsa , fue có

tra el , y le vécio y mató : y para encubrir el daño rescebido y mantener en opinió las gentes , escriuió luego a todas las prouincias jactando se falsamente que auia vécido al Emperador , y que tenia la ciudad en grande aprieto . En este tiempo llegó la armada q̄ estaua en Baruto , lo qual sabido por el Emperador embio sus nauios vna noche contra ella : y fue tanto el miedo que pusieron a los marineros con los fuegos artificiales que la desampararon , y quemando algunas naos , truxeron otras a Constantinopla , y los que de alli escaparon se juntaron con el exercito de tierra . Pues como la fama de esta guerra fuesse diulgada por todas las prouincias , Mortago rey de los Bulgares , tanto por cobdicia de despojos , como por confirmar con Michael la tregua que tenia con León , tomo la empresa cótra Tomas , y en vn lugar llamado Cedocto junto a Cōstantinopla , peleó con el y desbarató vna parte de su exercito , y se boluio cargado de despojos , y de captiuos a su casa . Sabida esta rota por la gēte q̄ Tomas auia dexado en el cerco se pasó luego al emperador y Tomas recogiendo las reliquias de su exercito se fue a vn capō llamado Diabasir , q̄ esta apartado algunos passos dela ciudad , lugar commodo para offender al enemigo , y para rescebir qualquier numero de gēte que viniesse por

*La armada de Tomas desbaratada*

*Mortago rey de los Bulgares vécio a Tomas*

*Tomas se retiró , y el Emperador le siguió*

mar, y desde allí destruya los edificios de los ciudadanos con ordinarias correrías: mas el Emperador, auiendo acrescentado sus fuerças con la gente que se le auia venido del enemigo, salio ael y le forço a que desamparando el lugar fuerte que tenia, se pusiesse en huyda. Viendo pues Tomas q̄ los suyos le desamparauan, con la poca gente que le quedaua se fue a la ciudad de Andrinopoli: y Anastasio su hijo adoptiuo, yendo huyédo se metio en el castillo de Bizia. El Emperador partio luego en seguimiento de Tomas, y antes q̄ se pudiesse fortalecer cerco la ciudad de Andrinopoli, y la puso en tanto aprieto, que los ciudadanos faltando les ya los bastimentos le embiaron secretamente su embaxada, pidiendo le que los perdonasse: y prendiéndolo a Tomas lo embiaron al Emperador, el qual le rescibio cō aquellas ceremonias, que los Emperadores acostumbrauan recibir a semejantes tiranos, haziendole tender en el suelo, y passando sobre el, y dando le de patadas y de coçes: y despues mádo cortarle los pies y las manos, y traerle a la verguença cauallero en vn año por todo el real: el qual yua diziendo en alta voz. Tu señor Dios. que eres rey verdadero ten misericordia de mi. Y como el Emperador quisiesse ser informado de algunos que auian conjurado contra el, y se lo

preguntasse, jamas quiso el tirano condemnar a ninguno, y al fin murio en el torméto. Los que estauan en Bizia, cō exemplo de los de Andrinopoli, prendiendo a Anastasio lo truxeron al Emperador, y tambien fue atormentado y muerto, y desta manera acabo el momental imperio de Tomas. Boluendo pues a las cosas de poniente, en estos tiempos no estaua menos fatigada de guerras España: Porque auiendo vencido el rey Don Alonso el casto, y Bernardo los dos exercitos de Aliatan en el año de ochociéto y treze, y hecho treguas con el, luego el siguiéte año murio Carlo Magno, auiendo reynado quarenta y siete años en Frácia, y sido Emperador catorze: y succediédo en el reyno de Francia Luys pio su hijo no faltaron guerras entre infieles. Vn caudillo de Valencia llamado Abdala se alço con la ciudad, y guerreó con Aliatan, quatro años continuos, en el qual tiempo se alço otro Alarabe llamado Mahamete con la ciudad de Merida, pensando fauorescerse del rey don Don Alonso: mas Aliatan embio luego a su hijo Abdarrahaman contra el, y venciendo le en vna batalla se apodero de la ciudad: y Mahamete viendo se vencido recogio la mas gente q̄ pudo, y se fue a seruir al rey Don Alonso con ella. El rey le rescibio muy bien, y le embio luego a Galizia

Los de Bizia entre 824 años hasta al Emperador

Espa.

Guerra de infieles

Muerte de Carlo Magno

Luys Pio rey de Francia

Mahamete rey de Merida se viene al rey don Alonso.

lizia contra vnos pueblos que se auian alçado cō vn cauallero llamado Don Raymundo: y dende a dos años quiriendo hazer Mahamete otro tanto cō el rey, como auia hecho con Aliatan, se cōfederó con Don Raymundo, y haziendo venir muchos Alarabes en su ayuda, començo a destruyr las tierras del rey, el qual junto luego sus gentes y fue la buelta de Galizia contra los rebeldes, y confederando se con Don Raymundo le casó con vna sobrina suya. Sabidas por Mahamete estas pazes, no osando esperar en campaña se metio en el castillo de sancta Christina, y el rey fue sobre el y le cerco, y a cabo de muchos combates, viendo que no se podia deffender, salio Mahamete a pelear con el, y siendo vencido y preso, toda su gente fue muerta, y el rey le mando cortar luego la cabeça: y cobrando todos los lugares que le tenia ocupados se boluio a Leon, en el año del señor ochociéto y deziocho. Después desto Aliatan teniendo treguas con el rey Don Alonso junto vn poderoso exercito, y entrado en Cataluña, cerco la ciudad de Barcelona, estando dentro Bernardo del Carpio, que ya era condestable de Francia (aunque algunos dizen, que este Bernardo era otro) el qual se la deffendio valerosamente: y sabiéndolo Ahatan que Luys Pio venia a socorrerla, alço

el cerco, y se retiro cō perdida de mucha gente, y hizieron treguas por tres años, durante los quales no vuo cosa memorable. Mas luego que se cumplieron las treguas Aliatan junto otro poderoso exercito de Alarabes y de Africanos, y caminando con el la buelta de Barcelona: le dio el mal de la muerte, y así cesó aquella pestilencia de guerra que se esperaua en el año del señor ochociéto y diez y nueue. Dexo Aliatá doze hijos y veynte y dos hijas, al qual succedió Abdarrahaman su hijo mayor, que fue el segundo deste nombre en los reyes de Cordoua. Murio tambien el rey Don Alonso el año del señor ochociéto y veynte y quatro, y succedió don Ramiro hijo del rey don Raymundo, por que lo mandó así en su testamento, el qual hizo treguas con Abdarrahaman, que duraron muchos años. Durante estas treguas, mucha parte de los Alarabes del reyno de Valencia, que auian fauorescido a Abdala en la guerra contra Aliatan, viendo que todos los principes de España y Francia tenían treguas, pidieron a Abdarrahaman, que les diese licencia para yr a conquistar algunas provincias de Christianos, donde morar, el qual les puso en orden vna buena armada, y juntandose con ellos otros muchos nauios de Affrica fueron a la Isla de Cotfiga, con vn caudillo llamado

Muerte de Aliatan

.819.

Muerte del rey don Alonso

.824.

Abdarrahaman embia su Armada sobre Corsica

Don Raymundo ha. Ze par. Zes con el rey

.818.

Alonso bre Bate. lona.

Los de Andrinopoli entregan a Tomas al Emperador.

Cruel muerte de Tomas

Mumen Abdimaro, y segun dicen algunos escriptores, auiendo se apoderado de vna parte de la Isla, fue vna armada de Italia contra ellos, y matando a Mumen en batalla los echaron de toda la Isla, en el año del señor ochocientos y veynte y seys. Estos propios Alarabes, tomando por su capitan otro valeroso Alarabe llamado Caracax (aunq̄ otros dicen que se llamaua Achape) sabiendo que las prouincias del imperio estauan defarmadas y descubiertas aqualquier offensa, por causa de la guerra de Tomas, nauugaron la buelta de Grecia, y hallando aquella mar sin defensa robaron muchas Islas. Y pareciendo lesa Caracax, que Creta entre todas las otras era mas a comodada así por la fertilidad como por la fortaleza de la tierra, acordo de hazer allí su abitacion: y boluiendo aquel año a España, el siguiente año torno a ella con quarenta nauios cargados de gente, con mas voluntad de robar y de boluerse a sus casas, que de poblar la tierra: mas su capitan Caracax que lleuaua otro intento, auiendo puesto la gente en tierra y embado vna parte della a que corriesse la Isla puso fuego a todos los nauios, y los quemo. Y como los Alarabes se alborotassen de ver aquel hecho, les dixo: Amigos vosotros me pedistes vna tierra donde poblar que fuesse

se mejor que la que teniades en Valencia, veys la aqui tal que produze leche y miel, tomadla y pobladla, que si hazeys como valerosos, ninguna parte ay donde mas presto podays ser ricos con la fertilidad de la tierra, y con los despojos de los Christianos: y como ellos se congoxassen por la ausencia de sus mugeres y hijos los consolaua diciendo que muchas mugeres auia en la Isla, en las cuales tendrian presto hijos, que les aluiassen aquel cuydado, y fortaleciendo aquel lugar donde desembarcaron con fosos, y cauas metio su genre dentro, y le puso nombre Candax. Contra estos Alarabes embio el Emperador Michael, luego que se vio libre de la guerra de Tomas, al gouernador las prouincias de Oriente, y con esta otro valeroso capitan llamado Damian, con mucha gente; mas los Alarabes los vencieron y muriendo Damian en la batalla huyero los otros. En este tiempo vn monje que moraua en aquellas montañas de Creta, se vino a los Alarabes, y dando les a entender que el lugar donde estaua no era conuiniente para edificar ciudad, les mostro otro llamado Candaces, muy mas comodo para todas las cosas, donde edificaron vna ciudad para fortaleza de toda la Isla, a la qual llamaron Candace o Candia. Desde aqui

826.  
Pasan los Alarabes a Creta

Pueblan los Alarabes a Creta

Vencen los Alarabes de Creta a los capitanes del Emperador.

Edifican los Alarabes a Candia

aqui hizieron tanta guerra a los otros pueblos de la Isla, que en breue tiempo se apoderaron de ella, trayendo todos los moradores a seruidumbre. En estos dias otra armada de Alarabes partio de Almeria ciudad maritima de España, y occupo las Islas de Corfiga, y de Cerdeña, y los Italianos armaron otra vez contra ellos, y siendo su capitan Carlo conde de Bucharedo, ladesbarataron, y mataron mas de cinco mil Alarabes junto a Cerdeña, y los echaron de la Isla de Corfiga. Despues de esto, sabiendo que Pepino rey de Italia estaua ocupado en guerra con los Venecianos aprouechando se de la gran discordia de los Christianos que poco antes los auian echado de las Islas, boluieron de presto sobre ellas, y auiendo destruydo vna parte de la Isla de Cerdeña y muerto infinita gente en ella se boluieron a Corfiga, lleuando consigo mucha gente captiua. Por otro cabo el Emperador Michael, desseando librar la Isla de Creta de poder de aquellos Barbaros embio contra ellos a Cratero su capitan, con setenta naos suyas, y muchas fustas, y otros nauios de las Islas en que yua mucha gente de guerra. Este capitan lleugo a Creta y animosamente acometio a los Alarabes, los quales no le huyeron el rostro, y peleando vn dia desde el amanecer hasta medio

Otra Armada de Alarabes de España gana Corfiga y Cerdeña, y son vencidos.

Occupan otra vez las Islas los Alarabes.

Batalla de Cratero con los Alarabes de Creta

Cratero auiendo venido a los Alarabes fue vencido y muerto por su desuydo

dia, sin que se reconociesse la victoria por ninguna de las partes, y al fin los Alarabes fueron vencidos, muriendo muchos en la batalla, los otros huyeron a la ciudad de Candia, porque sobreuino la noche y los Christianos no los pudieron seguir. Esto fue causa de q̄ se perdiessse el exercito del Emperador, por los soldados, cansados de la batalla passada, y regozijados con la victoria, despues que estuuieron hartos de comer y de beuer, sin considerar el daño que les podria venir, como si estuuieran en sus casas se echaron a dormir sin poner guardias, ni centinelas, como se deue hazer para seguridad de los exercitos. Los Alarabes que no dormian viendo el descuydo grande que tenian, los acometieron a media noche, y los degollaron a todos, que no quedo quien pudiesse lleuar la nueua al Emperador. Solo el capitan Cratero se escapo en vn nauio fingiendo ser mercader, mas buscando le despues Caracax capitán de los Alarabes supo como se auia ydo huyendo, y embiando tras del otros nauios le alcançaron, y trayendo se le preso le hizo colgar de vn palo. Sabida esta rota en Constantinopla, luego el Emperador embio otro capitan contra los Alarabes de Creta llamado Orifan, varon muy prudente y sabio en las cosas de

Orifan va contra los Alarabes de Creta.

la guerra: el qual discurrio por aquellas Illas captiuando y matando algunos Alarabes, y abaxo la soberuia a los de Creta. En el año del señor ochocientos y veyn

te y ocho. Eufemio capitan de vna legion en Sicilia, auiedo se enamorado de vna noble donzella que en su tierna edad auia prometido castidad, la saco del monasterio, y la lleuo por fuerza a su casa. Y como los hermanos de la donzella le acusassen ante el Emperador, mando al go uernador de la Isla, que si aueriguasse ser verdad lo que aquellos dezian, le cortasse luego las narizes: el qual siendo auisado dello, hizo vna secreta conjuracion con algunos soldados, y con otros capitanes, y passando a Berberia se fue a Abdulac rey del Carúan, de la casa del Agleb, que a la fazon era muy poderoso en Affrica, y offresciendo le el señorio de aquella Isla, y otros grandes tributos, le prometio el Alarabe que le haria coronar Emperador de Romanos. Luego junto Abdulac vn poderoso exercito, y lo embio en Sicilia con vn hermano suyo llamado Alcama, el qual peleó con la armada imperial, y auiedo la echado de la Isla, se apoderó de algunos lugares della, en la costa que mira hazia Affrica, y alli edifico vna fortaleza para guardia y seguridad de su exercito, y la llamo Alcama de su

proprio nombre, y es la que oy llaman los Sicilianos Arcamo. Sabido esto en Europa de todas partes acudio socorro a los Christianos desta Isla, que entonces era propria del Emperador de Constantinopla, y juntando se muchas gentes cercaron a Arcamo. Mas Abdulac embio nueuo socorro a los Alarabes, con otro capitan llamado Aced, el qual descerco la ciudad, y juntando se el exercito Mahometano con el de los Tirannos, fueron los Christianos vencidos, y los enemigos se apoderaron de toda la Isla: siendo Pontifice de la yglesia catholica Gregorio quarto. Luego partieron las tierras y la renta del reyno los vencedores, y los Alarabes quisieron que se esculpiessen letras Arabes en la monedas. Yo he visto algunas monedas destas, que de vna parte tienen letras Arabes, y de la otra letras, y atmas Christianescas. El tirano de Eufemio pago presto la pena de su traycion, porque estando en la ciudad de çaragoça con insignias imperiales, los propios ciudadanos le mataron. Y los Alarabes començaron a destruir desde Sicilia, la Calabria, y otras prouincias de Italia: y ocupando las Islas de Pantanalea, Malta, y el Gozo hizieron en ellas sus fortalezas, para recepto de sus armadas. Y en el año del señor ocho cientos y treynta, cer

.828.  
Sicili.  
Eufemio  
tirano me  
te los Alarabes è Sicilia

Arcamo  
edificada  
por los Alarabes.

El tirano  
Eufemio  
muerto

Malta y la  
Pantanalea  
ocupadas  
por los Alarabes.

ca

Ermengario  
desbarata  
la armada  
de los Alarabes.

Bonifacio  
Conde de  
Corfiga  
vence a los  
Alarabes.

.834.  
Espa.  
Guerras  
entre Abdarrabahan  
rey y Don Ramiro

ca de las Islas de Corfiga, y Cerdeña, Ermengario general de la armada de Italia peleó con ellos en alta mar y los vencio, y tomando les muchos nauios, rescato quinientos Christianos que lleuauan captiuos, y los Alarabes de la armada de Sicilia, sabiendo que los Venecianos en gracia del Emperador cuya era aquella Isla, juntauan vna poderosa armada contra ellos, cargados de muchas riquezas se retiraron a ella. Tenian ocupada en este tiempo los Alarabes la noble ciudad de Palermo en Sicilia, y no auiedo quien osasse acometerlos en tierra, Bonifacio Conde de Corfiga en compañía de los Venecianos, y de algunos nobles de la Romania, juntando vna poderosa armada passaron en Affrica, y tomando tierra entre Utica, y Cartago, vencieron a los Alarabes en quatro batallas, y el terror de su nombre, hizo que los que estauan en Sicilia desamparassen la Isla por yr a socorrer sus casas: y desta manera la libro esta vez de aquella pestilencia de guerra, y se boluio la armada vencedora a Italia cargada de despojos en el año del señor, ochocientos y treynta y quatro. Pues boluendo a las cosas de España, en este año de ocho cientos y treynta y quatro, Abdarrahaman rey de Cordoua a persuasion de Idrys rey de Fez, y de otros caudi-

llos de Affrica que le aconsejauan que rompiesse la tregua con los Christianos, offresciendo le su poder contra ellos, rompio la tregua con el rey Don Ramiro. Y en el mesmo año passaron por el estrecho de Gibraltar tantos Alarabes, y Africanos, que cubrian la tierra como lagoftas, y entrando por las tierras del rey Don Ramiro, hizieron grandísimos daños en ellos. Fue la entrada destas gentes, y el rompimiento de la tregua tan de improuiso que el rey Don Ramiro, hallando se desapercebido de gente, porque auia casi honze años que tenia pazes con los Alarabes, tomo por partido embiar sus embaxadores a Abdarrahaman, rogando le que quisiesse boluer a confirmar la tregua, que tanto tiempo auia durado entre ellos, con alguna honesta condiccion, pues no auia tenido causa, que justa fuesse, para romperla. Mas Abdarrahaman en soberuescido con el nueuo exercito que le auia venido a fauorescer de Affrica, respondió a los embaxadores, que si el rey su señor le daua las cien donzellas de parias que en otro tiempo los otros reyes Christianos auian dado a sus antecessores, el holgaria de confirmar la tregua con el, y no de otra manera. Esta respuesta puso grandísimo animo al buen rey, y

Batalla de  
Clauisot



con cierta esperança deque Dios le daria cumplida victoria contra aqnel soberuio Barbaro, junto sus gentes a la mayor priessa q̄ pudo y fue en busca de los enemigos, que andaua junto a Najara, destruyendo y quemando villas y castillos y quanto les venia delante. Y en vn lugar llamado Clauijo donde esta el campo de Alnella vuo vna cruel batalla con Abdarrahan que duro todo el dia, sin que se reconociesse la victoria: y viendo el rey que los suyos yuan perdiendo el campo, retirando se con buen orden ya que anochezia, se recogio a vn cerro que llaman el Otero del Gamito, donde estuuo toda aquella noche en oracion, rogando a Dios se acordasse de su pueblo: y auiendo se adormecido con este cuydado vino a el el apostol Sanctiago, y le dixo que confiasse en el señor, y q̄ fuesse cierto que quando Iesu Christo repartio las prouincias entre los apostoles, le auia dado en guardia esta prouincia de España para q̄ la ampárase, y defendiese de las manos de los enemigos de su sancta feé. Dixo le mas, sabete que yo soy el apostol de Christo, ten fuerte animo, que con su ayuda venceras a los enemigos, muchos de los tuyos, a quien esta aparejada la gloria eterna, morirá en esta batalla, y porq̄ seas cierto de lo que te he dicho, verme has

andar sobre vn cauallo blanco, discurriendo por ella. Por tanto luego en amanesciendo, tu y los tuyos os confessad de todos vuestros peccados, y recbed el sanctissimo sacramento, y quando esto ayays hecho, podreys herir sin temor en los enemigos. Auiedo dicho esto el bien auenturado apostol, recordo el rey, y mandádo jutar los obispos y abades, y los nobles caualleros que alli estauan, les conto lo que el apostol le auia dicho: y auiendo recbido los diuinos sacramentos, luego que fue dia claro, entraron otra vez en batalla con los enemigos, en la qual fue visto el apostol Sanctiago hiriendo y matando en ellos, como lo afirman las coronicas, y el proprio rey lo dize en la relacion que haze en el preuilegio que dio a la casa del bendito apostol quando los grandes y ricos hombres hizieron los votos que dizen de Sanctiago. Con tan buen socorro celestial, los Alarabes fueron luego vencidos, y fueron muertos setenta mil dellos, y muchos captiuos. Abdarrahan escapo huyendo a Cordoua con poca reputacion y grandissima perdida, y el rey Don Ramiro en memoria desta gran victoria instituyo despues la orden de la caualleria de Sanctiago. Esta batalla fue en el año del señor de ochocientos y treynta y quatro, aun

que algunos dizen que fue en el de ochocientos y veynte y cinco, en el principio del reynado deste rey, y fue vna de las principales victorias que los Christianos tuuieron en España contra los Alarabes, y murieron en ella muchos señores Affricanos, con tanto numero de gente principal, que Abdarrahan tuuo por bié de hazer treguas con el rey Don Ramiro, las cuales duraron algunos años. En este tiempo los Alarabes de Affrica, viendo que el Emperador Michael, por vn cabo se holgaua en Constantinopla, dando se a todo genero de deleytes, y que por otro los principes Christianos estauan ocupados en sus particulares guerras y pretensiones, con mayor fuerza que nunca acometieron a Italia, y auiendo ocupado a Ciuita vieja fueron sobre la propria ciudad de Roma, y llegando al Burgo de Baticano, que entonces no estaua cercado de muros, destruyeron y quemaron el templo del señor sant Pedro, y quitaron del las ricas puertas de plata, y teniendo cercado al Papa Gregorio segundo estuuieron sobre la ciudad muchos dias, con determinacion de la combatir, y al fin sabiendo que Guido Marques de Lombardia venia con mucha gente en socorro del Papa no le osando aguardar se retiraron, y entre la via Apia y la Latina de-

struyeron muchos pueblos, y robando, y destruyendo la yglesia del señor sant Pablo, puesta en el camino que va a Ostia, boluieron a la via Latina, y destruyeron a sant German, y el templo de san Benito en monte Casino, de donde lleuaron ricos hornamentos, y destruyendo toda la tierra, llegaron al rio del Garillano, y alli se embarcaron, y cargados de despojos se boluieron a Affrica. Este mesmo año otra armada de Alarabes vino a Italia, y cerco y tomo la ciudad de Otranto en Calabria y hizieron vna fortaleza en ella. Y no auiedo quien se les oppusiesse, por que los principes Christianos estauan discordes, y el Emperador Michael, que auia hecho liga con los Venecianos para contra ellos, era muerto teniendo aparejada su armada para venir a socorrer aquellas prouincias, los Alarabes se hizieron cada dia mas poderosos. Murio Mahamete Halifa el año de ochocientos y treynta y quatro succedió su hijo Imbrael, del qual y de las cosas acaescidas en su tiempo se dira adelante.

¶ CAPITULO. XXIII. QUE trata de Imbrael. xxj. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

Retirase el rey. lo tero de Gamito

Aparece le el apostol Sanctiago

Italia. Los Alarabes destruyen a Baticano en Roma

Votos de Sanctiago hechos por esta batalla

Otra armada de Alarabes vino a Otranto

Muerte de Mahamete



Asia.

Batalla de  
Teophebo  
y Imbrael.

OR muer te del Ha lifa Maha mete sucedio en el imperio de Bagadat Imbrael su hijo en el año del señor ochocientos y treynta y quatro, el qual fue belicoso y enemigo del pueblo Christiano. Y luego en el principio de su imperio junto vn exercito poderoso, y entro destruyendo las prouincias de los Christianos. Lo qual sabido por Teophilo, que auia sucedido en el imperio Romano oriental por muerte de Michael Balbo su padre, junto sus gentes, y con el fauor de Teophebo, y de Manuel valerosos, y prudentes guerreros que lleuaua consigo, se auenturo a dar batalla al poderoso enemigo: el qual menospreciando al Emperador (o fuesse porque temio el successo de la jornada) dexo a Buzacarias su capitan con ochenta mil hombres que peleasse con el, y se fue con la otra parte del exercito a Suria. Venidos pues los dos exercitos a batalla, y siendo muertos muchos de entrambas partes, començará los Romanos a huyr, y se viuera perdido el Emperador, si no le socorriera Teophebo, y al fin se retiro con la pretoria de los cortesanos, y con dos mil Persas, y subiendose

a vn collado alto, los Alarabes le cercaron, y trabaxauan por prenderle con todas sus fuerças: mas como sobreuiniessse la noche, Theophebo los burlo cõ vn nueuo ardid de guerra, mandando a los soldados que mostrassen grande contento regozixandose con bozes y con las trompetas y ministriles, para dar a entender que les auia llegado socorro: y creyendo los Alarabes que fuesse asy se retiraron, y el Emperador viendo se libre de aquel peligro, fue a juntarse con la otra gente que auia huydo de la batalla, y se boluio a Constantinopla. Y haziendo capitan general de todo su exercito a Teophebo, luego el siguiente año le embio contra los Alarabes, el qual peleo con el mesmo Zacharias y le vencio en batalla junto a Carsiano, y truxo mas de veynte y cinco mil captiuos en el año del señor ochocientos y treynta y seys. Y con el buen successo desta jornada, boluio el proprio Emperador contra los Alarabes el año de ochocientos y treynta y siete, y auiendo trauado la batalla con ellos le succedio poco felicemente, y siendo cercado de los enemigos se viuera de perder sino le socorriera Manuel capitan del exercito, el qual juntando vn gran tropel de cauallorompio por medio de los Alarabes, y llegando al Emperador que

Ardid de guerra que Teophebo hizo al Emperador.

Batalla de Carsiano.

.836.

.837.

Manuel bravo soldado del Emperador.

estaua turbado, como hõbre sin sentido, y sin saber que se hazer, le puso la espada sobre la cabeça, diziendo le, Emperador huye sino matarte he, que no es justo que los Alarabes triumphen con llevar al Emperador Romano preso, y con estas palabras le animo, y saco de entre los enemigos. Venido el Emperador a Constantinopla, hizo luego grandes mercedes a Manuel, mas dende a pocos dias fue calumniado que se queria alçar con el imperio, y quiriendo le prender y facar los ojos, fue auisado dello y se passio a seruir a Imbrael, el qual le hizo mucha cortesia, y haziendo le general de vn exercito, le embio a la guerra de los Persas, dõde gano muchas victorias, y fue tenido en grande estima, mas al fin el Emperador le hizo boluer a su seruicio. Buelto Teophilo desta tercera jornada, luego el siguiente año de ochocientos y treynta y ocho, torno a juntar sus gentes, y lleuando consigo a Teophebo entro por las prouincias de Suria, prouacando a los enemigos, mas ellos se estuuieron en sus presidios este año, y sin hazer el Emperador cosa memorable se boluio a Constantinopla. Y el siguiente año de ochocientos y treynta y nueue, boluio a entrar por Suria, y teniẽdo Imbrael ocupadas sus gentes en la guerra con los Persas, destruyo gran parte de aquellas prouincias, y to

.838.

Otra jornada de Teophilo contra los Alarabes

Teophilo gana Sozzopetra.

.839.

mado a Sozzopetra ciudad donde de Imbrael auia nascido, la dexo destruyda, y aunque el proprio Imbrael le embio a rogar que respetasse aquella tierra por ser su naturaleza, no lo quiso hazer, y dexando a Teophebo en el gouerno del exercito, se boluio a Constantinopla: y como se tardasse la paga a los soldados Persas que el Emperador traya en su seruicio, a motinando se contra Teophilo, Saludaron por Emperador a Teophebo contra su volũtad, el qual no quiso aceptarlo, ni vsar de tal cargo, y luego se embio a desculpar al Emperador, certificando le que tal cosa no se auia hecho de su consentimiento. Pues como Imbrael viesse que Teophilo no auia querido respetar el lugar de su naturaleza, mouido de grandissima ira junto gran copia de gente de todas naciones, para yr a destruir la ciudad de Amorio, donde era natural Teophilo. Sabido esto por el Emperador, luego embio a Theodoro Cratero con mucha gente de guerra y municiones, a que se metiesse dentro y la defendiesse, y juntando su exercito se fue a encontrar cõ los Alarabes. Imbrael embio delante a Zacharias con diez mil Turcos de acuallo y todas las gẽtes de Armenia para que se encontrasse con el Emperador que venia caminado la buelta de Suria: y auiendo llegado a Drazimẽnio

Imbrael  
va sobre  
Amorio

Teophilo

*Batalla de Imbrael es el Emperador Theophilo* Theophilo le salio al encuentro y vino a vn lugar llamado Anzi. Desde alli embio a Manuel a q̄ re conosciessse el exercito de los enemigos, el q̄l se subio a reconocer lo sobre vn cerro muy alto: y viendo q̄ era superiores a los Chřanos por razon de los arcos y factas de los Turcos, dixo al Emperador q̄ no arriscasse la fortuna de la batalla por entonces, hasta ver mejor ocasion: mas el Emperador se resoluo de darles la batalla antes q̄ Imbrael llegasse con la otra gente, y luego el siguiente dia en amaneciendo camino la buelta de los enemigos: y como se començasse la batalla, y al primer impetu los Alarabes fuessen de vencida, fue tanta la furia de las factas de los Turcos q̄ el Alarabe traya consigo, que se mudo la fortuna de la guerra, y los Christianos huyeron dexando al Emperador y a sus capitanes peleando. A este tiempo, estando puesto Theophilo en harto aprieto, so corrio Dios con su misericordia, porque cayo tanta agua del cielo q̄ mojando se los arcos a los Turcos relaxaró las cuerdas, y los Romanos, perdiendo el temor a las factas, resistieron aquella furia, y los enemigos vuieron por bien de retirarse sin que se conosciessse la victoria por aquel dia. Mas luego la siguiente noche, andando Manuel rondando las guardias y cętinelas del exercito, sintio que algunos Persas de los que estauá

en seruicio del Emperador traçtan de traycion cō los Alarabes, y auisando dello al Emperador le persuadio, a que en siendo de dia se fuessse del campo, y el se retiró con la otra gente sin recebir daño. Conosciendo los Alarabes por suya la victoria, y auiendo se juntado Zacharias con Imbrael, fueró a cercar la ciudad de Amorio, y haziendo vna hōda y ancha caua al derredor de su real, la començaron a combatir con grandissima furia: y despues de auerle dado muchos assaltos, viendo que los cercados se defendian valerosamente, y que era por demas su estada alli, quiriendo alçar Imbrael el cerco, vn mal Christiano llamado Bortitiz, con enojo que tuuo de otros ciudadanos con quien auia reñido aquellos dias (aunque dizen algunos que cohechado con dineros) dio entrada a los Alarabes en la ciudad: los quales poniendo a cuchillo todos los hombres de guerra captuaron las mugeres y criaturas, y destruyeron la mas hermosa ciudad, que auia en aquel tiempo en Asia. Calisto, Constantino, Cratero, y Theodoro Patricio capitanes del Emperador, y otra mucha gente principal fueró presos y lleuados a Imbrael, el qual se regozijo mucho cō aquella victoria por auer se vengado de lo de Sozzopetra. Estaua en este tiempo Theophilo en Doroleo, y como supo que la ciudad

*Imbrael destruyca Amorio*

*Embaxada de Theophilo a Imbrael*

ciudad era perdida y sus capitanes presos, pefando aplacar a Imbrael le embio sus embaxadores cō muchos presentes, rogando le q̄ no pasasse adelante, y que le diesse los prisioneros que tenia en su poder, y le daria dozientos y cinquęta mil pesos de oro por ellos. Mas el soberuio Barbaro respondió a la embaxada, q̄ no eran personas las q̄ tenia presos q̄ por tãvil precio las auia de dexar, auiedo el gastado mucha mas cãtidad de oro en la espediciō de aquella guerra, y con esto los despidio. Esta rota dio tãta pena al Emperador, que nunca se pudo consolar hasta que murio. Pues boluendo a las cosas de Europa, sabiendo los Alarabes las guerras y discensionnes q̄ auia en Italia entre los principes Christianos, en el año del seño 843. (aunque Pandolfo Colenucio en su historia de Napoles dize, q̄ fue en el de ochocientos y quaręta y cinco) se cōfederaron los reyes de Mauritania, y del Caruan: y juntado vna poderosa armada, la embiaron a Sicilia cō Saba valeroso guerrero, el qual passo a Pulla, y teniendo cercada la ciudad de Taranto, el Emperador Theophilo prosiguiendo en la liga q̄ Michael su padre auia hecho cō los Venecianos, embio a Theodosio general de la armada de Cōstantinopla contra los infieles, con el qual se auian de juntar sessenta galeras q̄

*Italia.*

*843.*

*Saba so bresicilia*

los Venecianos tenian puestas en orden para yr en busca de sus enemigos. Mas Saba desque supo su venida, fingiendo que tenia miedo de aquella poderosa armada, alçó el cerco y se fue a Cotron a esperar la armada imperial antes que se juntasse con la de Venecianos: y succedio le tan prosperamente, que encontrando la, que venia biẽ descuydada de aquel hecho, la desbarato: y tomando muchos baxeles echo los otros afondo, y dio buelta sobre las galeras de Venecianos, y tuuo vna cruelissima batalla con ellas, en la qual fueró los Christianos vencidos, y se perdieron todas las sessenta galeras: y en soberuendo con esta victoria passo aceleradamente por el mar Ionio, y fue al Irico destruyendo todas aquellas riberas, y tomo ciertas naos de Venecianos q̄ venian de Levante cargadas de mercaderias bien cerca de Venecia. Y llegado sobre la ciudad de Ancona la mayor parte de los vezinos se salieron huyendo temiendo la furia de aquellos Barbaros, los quales entraron en la ciudad por fuerza y la saquearon, y poniendo le fuego por todas partes la q̄maron: hecho esto passaron sobre Tarato y apretaron tãto los cōbates, q̄ tomaron y saquearon la ciudad, y cargados de despojos se boluieron a Sicilia. Des pues desto, cerca de los años del seño ochocientos y quaręta y siete, siendo Pontifice Romano Leó

*Saba de ceta armada Chri- stiana.*

*Saba saca quea a Ancona.*

*847.*

quar

*Naufragio del ar mada de Saba*  
 quarto, andando los Alarabes victoriosos por todo el mar mediterraneo, y llevando sus nauios cargados de despojos, y de captiuos, yendo la buelta de Affrica les sobreuino vna tormenta de mar tan gráde que se anegaron casi todos, y Saba lleo con solos quatro nauios destrozados a Vtica: lo qual fue causa que por algunos dias cesassen los trauios de la Christiandad. Mienstras estas cosas se hazian en Italia, Asian o esta ua menos trauiada de guerras, y siédo muerto el emperador Teophilo, los Alarabes hazian grádes daños en las prouincias del imperio có la occasiõ del emperador niño. Porque auia sucedido Michael su hijo dbaxo la administraciõ de Theodora su madre, el q̄l siédo aun mancebo q̄ no le apũta ua la barba, quito el gouierno a Theodora, y mouio vna guerra cruel contra los Alarabes. Lo primero júto vn poderoso exercito, y entrádo en sus tierras puso a fuego y a sangre quanto le venia delante: y llegádo a la ciudad de Somofata, que esta sobre el rio Eufrates (famosa por su fortaleza, y por las grandes riquezas que alli auia) la cerco: mas los Alarabes (auiendo metido mucha gente de guerra en la ciudad) fingieron tener miedo, y cerrádo las puertas, quando vieron que los Christianos estauan descuydados sin las centinelas, y guardias necesarias

y que andauan derramados por la tierra, al tercer dia del cerco (q̄ fue vn domingo a ora de misa) salieron de tropel de la ciudad, y acometiédo los aloxamiétos por muchas partes con grandes alaridos, pusieron tanto terror a los Christianos, que siendo muchos muertos, los otros se pusieron en huyda. No paro en esto el daño del deshordenado exercito, porque siendo seguidos, por vn cabo de los Alarabes, los Maniños, o Paulianos (llamados ansi de Paulo y Iuan inuenciones de la eregia que obseruauan) saliendo a los caminos en fauor de los Alarabes prẽdieron muchos capitanes, y gẽte noble, y se los vendieron, y el Emperador corrio peligro de ser preso por aquellos ereges, y al fin se saluo por la velocidad de vn cauallo que traya. Con esta victoria Imbrael, junto el siguiente año vn exercito de traynta mil hombres y lo embio contra las prouincias del imperio, y Micael pensando restaurar algo del daño rescebido en la rota passada, con quarenta mil hombres que junto de las prouincias de Tracia, y Macedonia fue contra el: mas los cautelosos Alarabes dexando el camino derecho que trayá, y atrauesando por mõtes, y lugares fragosos fuera de camino dieron de improviso sobre el exercito del Emperador, y auiendo le desbaratado, se viuiera perdido Micael, si manuel valero

*Michael vencido por los Alarabes*

Afri.

840.

*Heissen de la fe gunda eu da de Fez*

Espa.

846.

*Los ingleses cercan a Lisboa*

valeroso capitan, no le saluara, rõpiendo por medio de las esquadras de los enemigos. Pues boluiédo a lo de Affrica, cerca de los ochocientos y quarenta años de Christo Heffen rey de Fez, auiendo se hecho poderoso con los despojos de Affrica, y de España, edifico el otro cuerpo de ciudad que esta a Poniente del rio Fez, y comẽço a fabricar la mezquita del Carúyn, que es la mayor, y mas principal que ay en Affrica. En este tiempo florescia España en vna paz general, y Abdarrahaman entendia en hazer fortalezas y alcaçabas en los lugares, y en hazer traer el agua de las sierras a las ciudades y villas, el qual edificio muy nobles mezquitas, y hizo traer los telares de peso de Damasco para que se labrasen Damascos en España, y fue el primero que mando poner su nombre en la moneda Araba. Reynando este Abdarrahaman por el mes de Março de ochocietos y quarenta y seys (aun que algunos dizen que en el de ochocientos y quarenta) vinieron los Ingleses a España con vna gruesa armada en fauor de los Españoles, y el primer puerto que tomaron fue en Lisboa, y la tuvieron cercada, y hizierõ mucho daño en su termino, y rompieron el muro de sobre la mar, y porque quitauan el agua que tomaua de las fuentes que estauan junto al muro, los cercados la alçarõ por

ingenios, y la metieron en caños a muchos lugares de la ciudad. Viendo los Ingleses que no les a-  
*Los Ingleses ganan a Sevilla*  
 prouechaua su porfia, alçaron el cerco, y fueron sobre Cadiz, y la tomaron, y juntando se con los otros nauios de Christianos fueron a Seuilla, y la ganarõ por fuerza, y de alli passaron a cercar a Xerez: y estando sobre ella: junto su poder Abdarrahaman y fue contra ellos y los vencio, y matando infinita gẽte les quemo la mayor parte de los nauios, y cobro a Seuilla, y a Cadiz, segun dize Aben Raxid en su hystoria. Muerto Abdarrahamã, succedio Mahamete su hijo mayor, de quarẽta y dos varones q̄ dexo, el qual guerreõ có vn Alarabe q̄ se llamo Omar Ben Cacem, y le mato en batalla: y como vuisse confirmado la tregua que su padre tenia có el rey Don Ramiro vuo paz en España hasta que Don Ramiro murio, auiendo reynado veynte y seys años, succedio le Don Ordoño su hijo primero deste nombre, que fue muy victorioso contra los Alarabes. Murio Imbrael, el año del se-  
*Muere el rey dõ Ramiro.*  
 ñor ochocietos y quarenta y nue-  
*Muerte de Imbrael*  
 ue, succedio le Memon su hijo, de  
 849.  
 quien diremos adelante.

¶ CAP. XXIII. QUE TRACTA de Memon. xxij. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

849.  
Asia.Nota que  
to ano la  
virtud es  
te pagano

OR muerte de Imbrael, sucedio en el impio de Baldac Meno su hijo, a los ochocientos y quarenta y nueve años de Christo. Lee se deste Pagano que fue tan inclinado a virtud, y al estudio de las ciencias que sabiendo que estaua en Constantinopla vn gran Philosopho, que llamauan Leó ( el qual siendo obispo de Thessalonica, auia sido echado de su yglesia, por cierta diferencia que tenía los Latinos con los Griegos, sobre la veneracion de las ymages, y viuia pobremente en Constantinopla, en señando a quien le pagaua ) le escriuio vna carta con vn Christiano captiuo que auia sido su discipulo, y era gran Matematico, diciendo le desta manera. Considerando qual deue ser el maestro que a este doctissimo portador ha en señado: y que tu Leon, adornado de tantas virtudes, no eres conocido de tu señor, ni de tus ciudadanos, ni meritamente remunerado de tu doctrina, desseo mucho que te végas a mi: ruego te que lo hagas, por que siédo mi maestro toda la generacion de los Alarabes se podrá debaxo de tu mano: y en dones y riquezas seras mas auentajado que los otros Philoso-

phos que hasta oy han sido. Esta carta dio al captiuo que la lleuasse a Leon, rogando le mucho que aconsejasse a su maestro que por ninguna cosa dexasse de hazer lo que le pedia. Rescebida la carta por Leon, dio parte del negocio a sus amigos: y de vno en otro vino a oydos del Emperador, el qual le mandó que no partiese de Constantinopla, y le hizo poner academia publica. Sabido esto por Memon, le embio ciertas proposiciones Geometricas que le declarasse, y auiedo se las declarado muy a su gusto, y añadido a ellas otras cosas muchas, fue el Pagano tan satisfecho y admirado de la abilidad de Leó que dixo en alta voz. O bienaventurados aquellos que gozan de la diuina conuersacion deste hombre, y luego despacho sus embaxadores al Emperador con grandes presentes, y le escriuio vna carta deste thenor. Memon gran Amir y principe de los Alarabes, a ti Michael Emperador de los Christianos: Determinado tenia de yrte a visitar como amigo, mas como me aya sido concedido tan grande imperio por Dios, cuya es la summa potestad, ni la dignidad, ni los ferocissimos pueblos mis subditos me lo conceden: Ruego te que me embies a Leon doctissimo en Philosophia, y en otras ciencias, para que teniedo le conmigo algun tiempo pueda ser participante de su doctrina, que cierto le soy

muy

Leon gri  
philosofa.Carta de  
Memon  
Michael.Las ciencias no se  
han de enseñar a los  
Barbaros.Italia.  
Los Alarabes llegan  
a Ostia.

muy aficionado, y no lo dexes de hazer por la diuersidad de religión que entre nosotros y nuestros subditos ay, pues te lo pido como amigo, que de mas de que hare paz perpetua contigo, te embiare mil pesos de oro para ayuda de los gastos de la passada guerra. Rescebida la carta por el Emperador, no quiso complazer a Memon en lo que pedia, diciendo que no era bien que las ciencias con que los Romanos auian sido señores del mundo, fuesen enseñadas a los Barbaros, y desta manera aprendio a amar la virtud con el exemplo del Infiel: y estimando a Leó como era razon le hizo rico y honrado, y de pocos dias le boluio a su obispado de Thessalonica. Reynando este Emperador, y siendo Pontifice de la yglesia catholica Leon quarto, los Alarabes boluieron a juntar vna poderosa armada, y con determinacion de ganar la ciudad de Roma, fueron a Ostia, y con su improuisa llegada hincheron de temor la sancta ciudad. Viendo pues Papa Leon la turbacion del pueblo, como principe animoso mandó que se juntasen todos los nobles Romanos en el sacro palacio, y haziendo les vna vehemete oración, exhortado los a que con el mesmo valor que sus passados auian ennoblescido a la madre Roma defendiesen ellos la republica Christiana, les hizo tomar las armas, y siguiendo le todo el pueblo con gran

disimo animo camino la buelta de Ostia. Algunos dicen que Carlo Caluo le vino a socorrer, y se halló en esta jornada, mas lo mas cierto es que sin fauor de otro principe fue a pelear con los enemigos, y que llegando a vista dellos hincó las rodillas en el suelo, y con las manos juntas, los ojos puestos en el cielo oro al señor desta manera. Dios omnipotente que con tan poca gente diste victoria a Gedeon contra sus enemigos, y a los que en tu sanctidad confián nunca desamparaste, oye nuestros ruegos por los meritos de tu precioso hijo, que derramo su sangre por nuestra salud, y concede nos que estos malos hombres enemigos de tu sancta fee catholica sean destruydos con la diestra de tu magestad: y tu señor Iesu Christo saluador nuestro, que librabste a Pedro de las olas de la mar, y a Pablo del tercero naufragio, libra nos desta tempestad, y da nos victoria contra estos Infieles, para que con el triumpho della tu sancto nombre sea ensalzado y glorificado. Acabada esta oracion mandó dar la señal de la batalla, en la qual entraron los Romanos con tanto denuedo que nunca mayor esfuerço se vio en sus escuadras que este dia, lleuado todos cierta esperança de victoria: y aun que los Alarabes pelearon valerosamente al principio, al fin fueron vencidos, y la mayor parte dellos muertos y presos, y los que de alli es-

Oracion  
de  
Papa LeóVence  
Papa  
Leon a  
los Alarabes.

caparon, se entraron en sus nauios huyendo, y se hizieron a largo a la mar, donde perecieron con tormenta. Auida esta victoria, el Papa se boluio a Roma, dando infinitas gracias a nuestro señor, donde fue alegreméte recebido con solénes pcesiones. Y con los Alarabes captiuos q lleuo acabo de cercar el Burgo de Baticano (que por otro nóbre llaman la ciudad Leonina) y le poblo de la gête de Corfiga q se auia venido huyédo por miedo de los Alarabes. Mientras estas cosas passauan en Italia, el Halifa Memon junto vn poderoso exercito, y entrando por las prouincias del Imperio hizo grandes daños en ellas: lo qual sabido por el Emperador Michael, embio contra el a Petronio Patricio su tio, q era Pretor de Tracia, con todas las fuerças del Imperio, el qual se fue a encontrar con el enemigo en la prouincia de Lala ceon. Estando pues los exercitos juntos Memon, desseoso de saber el successo de aquella batalla, pregunto a vn Christiano de los que tenia presos, que le declarasse como se llamaua aquel lugar dōde estaua su exercito, y el campo, y el rio, y toda aquella tierra, y como el Christiano le dixesse q la prouincia se llamaua Lalaceon, y el campo y valle donde estaua el exercito Eptofante, y el rio Hire, tomó mal agüero destos nombres, dixo, para mi sera el fin de-

sta guerra desdichado, porq Lala ceon significa affició de pueblo, Eptofante, excluydo, y Hir, quiere dezir, gente atropellada del enemigo. Mas con todo esso se determino de dar la batalla a Petronio, el qual la andaua rehusando todo lo que podia. Y luego el siguiente dia, auiendo puesto sus esquadras en ordenança, camino Memon hazia los enemigos, y viendo que le tenía cercado por todas partes, hizo algunos acometimientos, buscando por donde salir: y no pudiendo romper por ellos, boluendo con mayor impetu ala pelea, fue muerto por vn Romano: y su gente desbaratada. Y vn hijo que venia con el, huyo a Melitena con parte del exercito, mas los Christianos que estauan en los passos de Carsiano le desbarataron y prendieron, y lo entregaron a Petronio, el qual lo embio preso al Emperador con la cabeça de Memon. En este tiempo España no estaua menos trabajada de guerras, porque aun que el rey Don Ordoño, y Carlo Caluo tenían treguas con Mahamete rey de Cordoua, vn caudillo Alarabe llamado Muça Aben Cacé (por ser hijo de vn Alarabe de aquel nombre. Y no por q los Moros llamassen así a los Godos, a los quales llaman el Gotion) se alço con la ciudad de Toledo, en el año del señor ochocientos y cinquenta, el qual

Muerte de Memon.

Espa. Muça ty rano con tra Mahamete rey de Cordoua

850.

siendo

siendo belicoso y de grande animo, con fauor de otros Alarabes que aborrescía tan larga paz mouo vna importantissima guerra. Este Alarabe junto muchas gētes a fama de la guerra contra Christianos, y dexando a su hijo Loth en guarda de la ciudad de Toledo, entro por Aragon, y ganando las ciudades de çaragoça, y Guescar hizo cruel guerra a los Christianos d aquellas comarcas: y entrado victorioso en Cataluña vencio en batalla a Don Iofre, y cerco la ciudad de Barcelona en el año del señor ochocientos y cinquenta y dos, y auiedo la tenido cercada algunos dias, viédo que no la podia tomar destruyo la comarca, y passo la buelta de Fracia haziendo se llamar Halifa y rey de España. Aq̄ año tomo por fuerza la ciudad de Narbona dōde inuerno con su exercito: y venciendo vn exercito de Fraceses en batalla, prendio dos nobles capitanes llamados Sacho, y Pedro. Algunos escriptores dizen q Carlo Caluo, no pudiédo acudir a esta guerra, se concerto con Muça, y le dio mucho dinero por q le dexasse la tierra, y q ello hizo así: mas otros dizen (mas cierto) q el rey Carlo junto sus gentes, y vino contra el, y q no le osando aguardar Muça en Francia, passo los Perineos, y el rey se puso en su alcáçe, y en vn lugar llamado Val Carolo le dio batalla en el año del se-

852.

Muça to ma a Narbona.

Batalla de Valcarolo

ñor ochociētos y cinquēta y quatro, y le desbarato y mato mucho numero de Alarabes. Luego en el año siguiente Muça hizo pazes con Mahamete rey de Cordoua, el qual le cōfirmo el estado de todas las tierras q poseya con q le reconociesse por supremo señor. Hecho esto juto Muça vn exercito muy grande, y entrado por tierras del rey Don Ordoño, destruyendo y quemado quāto le venia delante, llego hasta vn lugar q dizen Albayde, o Albania, y pareciédo le lugar conuenible para poner alli su frontera, edifico vn fuerte castillo cercado de muros y torres, y dexando en el suficiente numero de gente de guerra, se boluio a su casa. Sabido esto por el rey Dō Ordoño, con la mas gente que pudo fue luego a cercar el castillo de Albayde, y estando sobre el fue Muça a socorrerle, y teniendo assentado su campo en vn monte que dizen mote Guarducho, el rey hizo dos partes d su exercito, y dexando la vna sobre el castillo, fue con la otra en busca de los enemigos: y vuo batalla con ellos, en la qual plugo a nuestro señor dar le victoria: y siendo los Alarabes vencidos y muertos mas d doze mil de a cauallo, y vna infinidad de peones, Muça escapó huyendo con tres heridas, de las quales murio dēde a pocos dias en çaragoça, y vn yerno suyo llamado Aced, q era su capitā general

Muça foy talor el castillo de Albayde.

Dō Ordoño vené a Muça y toma el castillo.

Pa 3 neral

Asia. Petronio dice a Memon.

neral fue tambien muerto en la batalla. Los del rey Don Ordoño robaron el campo de los enemigos, y boluiendo al cerco del castillo, dende a siete dias lo ganaron por fuerça, y matando toda la gēte de guerra que estaua dentro, captiuarō las mugeres y criaturas, y el rey lo mando derribar por el suelo, y se boluio victorioso a Leon. Pues mientras el rey Don Ordoño estaua ocupado en esta guerra de Muça, Mahamete rey de Cordoua, pareciendole tener buena coyuntura para apoderar se de algunos lugares de Christianos, rompio la tregua cō el rey Don Ordoño, diziēdo que no podia dexar de fauorescer a Muça, que se auia hecho su vassallo, y como despues supo el successo de la batalla de Albayde, y q̄ Muça era muerto, teniendo aparejado vn poderoso exercito para entrar por tierras del rey Don Ordoño, boluio las armas cōtra Loth, y cerco la ciudad de Toledo, el qual se la defendio valerosamente: y viendo que era por demas su estada alli, passo a las ciudades de çaragoça y Valécia que eran de Muça, y las occupo. Por otro cabo Loth hizo treguas cō el rey Don Ordoño, y le prometio vassallage porq̄ le fauoresciesse cōtra Mahamete, el qual le dio alguna gente de guerra con que defendiesse la ciudad. Luego el siguiente año el rey junto sus gen-

tes, y fue sobre Coria, que era de vn Alarabe llamado Ceyet el Quetib, el qual salio a esperar al rey al camino, y le dio batalla, y siendo los Alarabes vencidos en ella, el rey passo sobre la ciudad y la gano: y matando muchos de los enemigos, la fortalescio y poblo de Christianos. Y con el mesmo exercito fue sobre Salamanca aquel año, y antes que llegasse a cercar la ciudad salio a el vn caudillo Alarabe cuya era, llamado Muçaudi, el q̄l dio batalla al rey: mas siendo el Pagano vencido y muerto, su gente fue desbaratada y el rey passo ala ciudad y la gano por fuerça, y todos los moradores fueron captiuos, y cō estas victorias se boluio aq̄l año a Leon. Despues desto en el año del seño ochocientos y cinquenta y siete, 857. viendo Mahamete los daños que el rey Don Ordoño le hazia con la ocasion dela guerra que traya con Loth, acordo de hazer pazes con el, las cuales se concluyeron de esta manera, que Loth quedasse por seño de toda la tierra que poseya, con titulo de rey, y en señal de vassallage pagasse ciertas parias cada año a Mahamete, y que tambien Mahamete fuesse obligado a socorrer le con toda la gente que vudiesse menester para la guerra. Estas pazes se concluyeron estando Mahamete sobre la ciudad de Toledo, en el qual tiempo el rey Don Ordoño fue

Dō Ordo  
ño gana a  
Salamanca.

857.

Dō Ordo  
ño gana a  
çaragoça.

fue

fue sobre çaragoça, y gano aquella ciudad a los Alarabes cō otros muchos lugares de aq̄lla comarca. El año siguiente de ochocientos y cinquenta y ocho, Mahamete embio sus alfaquis y embaxadores a los reyes de Affrica, pidiēdo les socorro cōtra los Christianos, y Abdala Abé Idris seño de las Mauritania por vn cabo, y Abdala el Agleb seño del Caruá por otro embieron grã numero de gente de a pie, y de a cauallo, en ayūda de Mahamete. Esta gente entro en España por dos partes, los de Tingitania por Gibraltar: y los de Carthago por el reyno de Valencia: y de alli se viniēron a juntar todos en Cordoua, en el año del seño ochocientos y cinquenta y nueue. Sabido esto por el rey Don Ordoño pidio socorro a los principes Christianos de Francia, y de Nauarra: y juntando sus gentes le vinierō muchos Nauarros, Gascones, y Proençanos, y se apertebio contra el poderoso enemigo. Estos dos exercitos se juntaron en las riberas del rio Tajo y vieron vna reñida batalla en la qual fueron los Christianos vécidos, y muertos, y presos muchos caualleros de estima, aunq̄ Mahamete perdió mas gente que el rey: y passando el Pagano poderoso, entro por tierras de Christianos haziendo grandissimo estrago en ellas, y gano las ciudades de Salamanca, y çamora por

858.

Mahamete pide socorro de Africa.

859.

batalla de Tajo.

Salamanca y çamora ganadas.

fuerça de armas, y destruyo otros muchos pueblos. Despues entro por Nauarra, y llego victorioso hasta Tolosa: y como fuesse ya invierno y se boluiesse a inuarnar ala Andaluzia, Don Sancho Garcia rey de Nauarra le salio al encuentro, y en vna batalla que vuo con el junto a Haren perdió Mahamete mucha gēte, y medio desbaratado se boluio a Cordoua. Sabida esta rota de Mahamete, Loth y los otros caudillos Alarabes de las comarcas de Toledo, hizieron liga contra el, y con fauor del rey Don Ordoño començarō vna cruel y larga guerra que duro muchos dias. En este tiempo el rey Dō Ordoño entro muchas vezes en tierras de los enemigos y les gano muchos pueblos, y edifico la villa de Aranda de Duero en el año del seño ochocientos y sessenta y vno, y prosiguiendo la guerra el siguiente año gano a Lara, y a Oca cō todas sus comarcas. Por otro cabo mahamete, andando ocupado en la guerra cō Loth, subgeto algunos caudillos de los que se le auian reuelado, y passando sobre Toledo con vn exercito muy poderoso, Loth pidio socorro al rey Don Ordoño, el qual le embio mucha gente con que defendiesse la ciudad. Llegado pues Mahamete cerca de Toledo, puso la mayor parte de su gente en vna emboscada, y con la otra camino la buelta de

Batalla de Haren.

Aranda edificada.

891.

Mahamete pide la tregua cō Don Ordoño.

Loth haze vassallo del rey Dō Ordoño.

*Rota de Loth rey de Toledo*  
 la ciudad. Y como el rey Loth fuesse auisado que venia con poca gente, tomando consigo los Christianos que el rey Don Ordoño le auia embiado, y mucho numero de Alarabes, salio a darle batalla, la qual se començo con mucha tibieza por parte de los de Cordoua, y auiendo peleado vn rato, dieron buelta cautelosamente hazia donde tenian puesta la emboscada, para meter a los Toledanos en ella, los cuales siendo cercados por todas partes, como yuan desordenados siguiendo a los que huyan, y la gente salia de refresco contra ellos, facilmente fueron vencidos. Murieron este dia mil y quinientos Christianos y mas de tres mil Alarabes de los de Loth, el qual escapo huyendo a vna de cauallero, y se guarescio en la ciudad de Toledo. Auida esta victoria Mahamet lleugo a Toledo, y haziendo cortar las cabeças a muchos de los Christianos nobles que auian muerto en la batalla, las embio a los reyes de Berberia, como por tropheo. Vniendo pues quan poco le aprouechaua tener cercada aquella fuerte ciudad, se boluio a Cordoua. Despues desto en el año del señor ochocientos y sessenta y quatro murio el rey Don Ordoño en la ciudad de Ouedo, auiendo reynado diez y o-

*Don Alonso el Magno.*  
 cho años, succedio le Don Alonso tercero de este nombre su hijo, que llamaron por sobre nombre el Magno, el qual tuuo al principio seys años de guerras con sus vassallos, y despues fue muy victorioso contra los Alarabes, como se dira adelante. Por muerte del Halifa Memon, succedio en el imperio de Baldac Ozmin cerca de los años del señor ochocientos y sessenta y cinco, del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo se dira en el siguiente capitulo.

CAP. XXV. QUE TRACTA de Ozmin. xxiii. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



*Asia.*  
 VERTO Memon en la batalla de Lalaceon, como queda dicho, vuo grãde scisma y diuision entre los Alarabes, los cuales fallaron a Ozmin, y los Persas tomaron las armas, y guerrearon contra el. El qual entro poderoso en Persia, y supo tambien gouernar su negocio, que sin derramar mucha sangre boluio los alterados pueblos a su obediencia. En este tiempo los Alarabes de Creta,

*Basilio.*  
 ta, estando el Imperio de Constantinopla muy trabajado de intrinsecas discordias (porque Basilio Macedonico auia muerto a Michael, y hecho se Emperador) juntaron su armada, y corriendo la costa de Grecia hizieron grandes daños en ella, y en las Islas del mar Egeo, y boluendo al mar Irico cercaron la ciudad de Grado, que era del señorio de Venecianos, y desamparando la el capitán Veneciano que alli estaua, la tomaron. Lo qual sabido por el Emperador Basilio, viendo la mucho que importaua a la reputacion del Imperio restituir aquella ciudad a los Venecianos, y castigar la insolencia de aquellos Barbaros, juntando la armada imperial, fue contra ellos, mas no le succedio como pensaua, porque peleando infelizmente fue vencido, y muchos Christianos fueron muertos, y presos, y aun dicen que el proprio Emperador estuu en peligro de perder se. Buelto pues el Emperador Basilio a Constantinopla, luego puso en orden otra jornada contra los Alarabes, y el siguiente año, embiando al capitán Christofaro sobre Creta, fue el mesmo por tierra contra Ozmin Halifa de Suria. Christofaro peleó con los Alarabes en la mar, y desbaratando los en batalla naual refrenó la soberuia que trayan affligiendo los pue-

blo de la costa del Mediterraneo, con aquella victoria. Y el Emperador entrando poderoso por Suria: tomó muchas villas y castillos, y destruyendo todo lo que le venia delante, passo a la ciudad de Tefrica, y la cerco, mas auiendo la tenido cercada algunos dias, viendo que era por de mas pensar de tomar la por fuerza de armas, alço el cerco, y passando el rio Eufrates por vna puente de nauios, tomó muchas villas y castillos, vnos por fuerza, y otros a partido, y dexando destruyda, y talada toda aquella tierra, se boluio a inuerner a Constantinopla. Venida pues la primavera del siguiente año, boluio a juntar su exercito, y entrando otra vez por Suria, lleugo a la ciudad de Adata. Y auiendo hecho quemar los Burgos, aunque los ciudadanos se defendian negligentemente, no la pudo tomar. Y como el Emperador reprehendiesse a sus capitanes y soldados, diziendo les que por floxedad no ganauan aquella famosa ciudad, vn viejo anciano que estaua entre ellos, le dixo. No te fatigues Cesar, y se cierto que no te conceden los hados que ganes esta ciudad tu, sino vn Constantino que de ti verna, y no es tu hijo Constantino que tienes aqui contigo, de lo qual vuo tanto enojo el Emperador, que mando a sus



gentes que arzeiassen el combate: mas al fin le aprouecho poco su porfia, y con grande yra mádo matar todos los prisioneros que tenia en el real, y alçando el cerco se boluio a Constantinopla. En este tiempo los Alarabes de Affrica juntaron vna poderosa armada, y pasando al mar Irico cercaró la ciudad de Arragoça: y como los Arragoçeses pidieffen socorro al Emperador Basilio, y les embiasse cien nauios de armada en su fauor, los Alarabes alçaró el cerco, y no los osando esperar se embar-

**Italia.** caron en sus nauios, y dió buelta a la costa de Italia, y juntándose con los del monte Gargano hizieró grandísimos daños en ella: y después q̄ vueró ganado la ciudad de Bari, en Pulla, destruyédo aq̄lla prouincia, y la de Calabria, y discurriendo por las otras prouincias de Italia, se apoderaró de

**Asia.** mucha parte dellas. En este tiempo Alamir señor de Tarso q̄ también se hazia llamar Amir el Muminin y Halifa como el de Balzac, juntó do gran numero de Alarabes Sarracenos entro por las prouincias del imperio haziendo grandísimas crueldades en los Christianos: y como Andrea Scita q̄ era Pretor de Leuante por el Emperador Basilio, se le oppusiesse, y hiziesse mucho daño en los Alarabes, Alamir le escriuio vna carta llena de blasphemias y de amenazas, por la qual vltimaméte le de-

zia q̄ si venia con el a batalla no le libraria de sus manos el hijo de Maria: mas tardo poco el castigo desta blasphemia, porq̄ viniendo se a juntar los dos exercitos, Andrea tomo la carta del Barbaro soberuio, y colgado la d̄ vna ymagen de nra señora, la metio por estandarte en la batalla: con cuyo fauor vécio a los enemigos, y fiédo muertos y presos la mayor parte dellos, Alamir fue también preso, y Andrea le hizo luego degollar. Auida esta victoria Andrea fue acusado embidiosamente ante el Emperador, diziédo q̄ no auia q̄rido ganar la ciudad de Tarso pudiédo lo hazer con aq̄lla ocasion, el qual le quito el cargo, y lo dio a otro capitán llamado Stipiota, por q̄ le prometió d̄ hazer grandes cosas en Asia. Dende a pocos dias fiédo los Alarabes informados por sus espías q̄ el real de los Christianos estaua sin guardias ni centinelas acometieron de noche a Stipiota, y matando gran numero de Christianos le pusieron en huyda. Después desto fiédo Pontífice de la yglesia Romana Iua octauo deste nombre, los pueblos de Italia viendo se afligidos de la molestia de los Alarabes, y mal socorridos de los principes de Europa, y sometiéndose al imperio de Constantinopla pidieron al Emperador Basilio que los socorriesse, el qual embio su armada luego en su socorro, y pidió

dió a Carlo rey de Francia que fauoresciesse en aquella guerra las legiones Romanas contra los Alarabes que se andauan apoderando de el reyno de Napoles. Y fiédo socorridas por el, fue Dios seruido que Sultan principe de los Alarabes fue vencido y preso, y la mayor parte de su gente muerta. Dizen los que escriuen esta guerra, que Carlo Caluo tuvo dos años en Capua a este infiel, y que en todo este tiempo nunca le vieron reyr si no fue vn dia viendo pasar vna carreta por la calle, y que queriendo saber de el que auia sido la causa de aquella nouedad, dixo que se reya de la Fortuna que era como las ruedas de aquella carreta, que quando subia vn clauo arriba, ponía otro debajo, y con la mesma facilidad le boluía a poner en lo alto. Este Pagano aconsejo al rey que si queria tener seguras las ciudades de Capua y Benaunte, echasse fuera dellas todos los ciudadanos nobles, y por otra parte auiso a los Capuanos de como el rey los queria desterrar: los quales auiendo salido el rey vn dia a caça, le cerraron las puertas, y se pusieron en libertad, y en pago del buen auiso dexaron yr libre al Sultan: mas el les dio presto el pago de su liuiandad, porque en llegando a Pulla, junto muchos Alarabes de los que andauan en la tierra, y de otros que vinieron

de Affrica y de Sicilia, y boluio a cercar a Capua: y los Capuanos viendo se apretados embiaron su embaxada al rey Carlo, suplicando le los perdonasse, y les fauoresciesse contra el Sultan, y que holgarian de hazer quanto les mandasse: y viendo que el rey no quiso oyr a los embaxadores, diziendo que se holgaua de su destruycion, embiaron al Emperador Basilio que los socorriesse, y embiando les el proprio mensajero delante para que auisasse como yua luego el, sucedio que los Alarabes le prendieron, y le llevaron al Sultan, el qual sabiendo la nueua que traya le dixo q̄ si queria salvar la vida, se llegasse a los muros de Capua, y dixesse a los Capuanos que el Emperador no queria socorrer los: mas el Capua no, aunque le prometio de lo hazer así, llegando a las puertas de la ciudad, dixo en altas voces q̄ se tuuiesse fuertes porq̄ el Emperador les embiava gran socorro: y fue tanto el enojo q̄ dello vuo el Sultan que le hizo matar, y perdiendo la esperança de poder auer aq̄lla noble ciudad, alçó el cerco. Por otro cabo Ozmin junto vna poderosa armada y fue sobre Chipre, y teniéndolo cercada la ciudad d̄ Amocosto, fue herido d̄ vna mortal herida, y murio en el año del señor ochocientos y setenta y tres, auiendo reynado ocho años, sucedio le Caym Adam, del qual, y

*Carlo pr̄  
de a Sultā*

*Nota cō q̄  
astucia se  
libr. Sultā*

*Italia:  
Socorro  
del rey Carlo  
contra  
los Alarabes  
en Italia.*

*Asia.  
Macre Ozmin  
sobre  
Chipre.*

delas cosas succedidas en su tiempo se dira adelante.

**CAP. XXVI. QVE TRA**  
cta de Caym Adam. xxiii. Halifa, y delas cosas acaescidas en su tiempo.



**P**OR muerte d'ozmin, a los ochocientos y setenta y quatro de Christo, succedio en el Imperio de los Alarabes Caym Adam, que tuuo grandes guerras con los Persas. En este tiempo Sucto Apocapa principe de los Alarabes de Cadia, armo muchos nauios, y los embio con vn valeroso capitan llamado Pothio a robar la costa del mar Egeo, y las Islas del, y auiendo hecho grandes daños por todas aquellas comarcas embio el Emperador Basilio Macedonio contra el a Niceta Oorifo Patricio, q otros llamaron Edrungatio, o Tiberio con la armada imperial, el qual vuo batalla naual con los enemigos, y los vencio: y quemado les vna parte de los nauios con los fuegos artificiales, les tomo otros muchos por fuerza. Mas los Alarabes q escaparon de alli, no escarmetando del gran peligro en q se auia visto, recogieron algunos nauios de confarios, y fueron a destruir el Pelo

ponense, y las Islas vezinas. Sabido esto por Niceta, fue luego en su busca, y viendo q de necesidad auian de yr a dar fondo a Motó, o a Pilo, o a Patrazo, haziendovar de presto sus nauios por tierra sobreparales passo el estrecho Corinthiaco, y los acometio de improviso. Estando pues los Alarabes descuydados de aquel hecho, en breue espacio fueron desbaratados, y sus baxeles quemados yechados a fondo, y siendo Pothio su capitán muerto, fue destruida toda la armada de Candia. En este tiempo guerreando los Persas cruelmente con los Alarabes, y con el Caym Adá su Halifa, truxeron en su fauor a los Turcos, los quales de alli adelante nunca dexaron la tierra, antes se vinieron a hazer tan poderosos q vinieron a succeder en el nombre, y en el imperio de los Alarabes, como se dira adelante. Boluiendo pues alas cosas de Poniéte, mientras el rey Don Alófo el Magno tuuo guerras con los Christianos, los Alarabes hizieron grandes daños en sus tierras, y los hizieran mucho mayores, en seys años q duraron aquellas guerras, si no estuuieran tambien ellos discordes. En este tiempo partieron de Carthago sessenta naos gruesas de armada con mucha gente de guerra, y discurriendo por la mar de Leuáte, llegaron al Zante y a Cefalonia, haziendo mucho daño, contra las quales el Empe-

Los Turcos en fauor de los Persas.

Euro.

Narciso dice la armada de los Alarabes.

Emperador Basilio embio a Narcano con la armada imperial, el qual las acometio impetuosamente, y echado vna parte dellas a fondo, siendo muertos y presos la mayor parte de los Alarabes, discurrio victorioso hasta la Isla de Sicilia, haziendo grandes daños en las ciudades que estauan subgectas a los Alarabes, y cargado de despojos se boluio a inuernar a Constantinopla. Despues desto los Alarabes que estauan en Mecina sabiendo que la armada del Emperador estaua holgando en Constantinopla, juntaron muchas naos, y passando a Phenicia, y a Suria affligieron aquella costa con grandes destrucciones sin auer quien se lo defendiese: porque Basilio auiendo sacado los marineros, y los forçados de las galeras, los traya en la fabrica de algunos templos que edificaua en la ciudad: y assi tuuieron lugar los Alarabes de saquear toda la costa de la mar. Visto pues el daño que hazian, el Emperador embio contra ellos algunos nauios de armada: los quales no uuieron esta vez el sucesso q las otras, porq los Alarabes los desbarataron. Despues desto fue contra ellos Nicefero Foeca, valeroso y prudente capitan con poderoso exercito, el qual vuo muchas victorias, y refreno la soberuia de aquellos Barbaros. Murio Basilio auiendo poseydo el

Nicefero Foeca contra los Alarabes.

Muere Basilio.

imperio de Constantinopla dezi nueue años, succedio le Leon Philosopho su hijo que impero veinte y cinco años, el qual fue tambien aficionado al edificio de los templos. Los Alarabes pues no perdiendo tiempo ocuparon la Isla de Lemos, y matando muchos Christianos en ella, boluieron cargados de despojos a sus tierras: y de alli adelante estuuieron algunos dias reposados: por causa de las grandes alteraciones y guerras que vuo en las prouincias de Affrica, de las quales diremos en su lugar. Digamos aora de algunas cosas que acaescieron en las otras prouincias. Reyando en Leon el rey Don Alonso el Magno, y Mahamete Aben Abdarrahaman en Cordoua, en el año del señor ochocientos y setenta y dos, Mahamete junto dos exercitos, y dando los a dos caudillos llamados, el Almandari, y Abul Cacem los embio a las tierras del rey Don Alonso. El Almandari entro por Castilla, y el otro por Leon, destruyendo aquellas prouincias: lo qual sabido por el rey Don Alonso, junto de presto la mas gente que pudo, y con fauor de Proençanos, Gascones, y Nauarros, fue contra ellos, y encontrando se con el exercito de Abul Cacem junto a la ciudad de Leon, le desbarato y vencio en batalla, y le hizo retirar con mucho daño

Leon Philosopho.

Espa.

872.

El rey don Alonso venció a Abul Cacem.

daño y perdida de gente. El otro exercito del Almandari, auiedo hecho algun daño en tierra de Salamanca, quando supo el successo de Abul Cacé, y q̄ el rey yua sobre el, se retiro sin hazer cosa notable

*Mahamete va contra Loth rey de Toledo.*

Despues desto, viédo Mahamete el poco fructo q̄ auia sacado de aquella guerra boluio a jutar sus gentes y fue cōtra Loth rey de Toledo, y llegádo a Talauera, dexo en aquella villa a su hijo Almúdir cō parte del exercito: y pasando adelante coméço de apoderar se de los lugares de aq̄l reyno. Viendo pues Loth q̄ los enemigos auian diuidido su exercito en dos partes, creyédo ser poderoso contra la vna dellas, salio de Toledo, y junto a Talauera vuo batalla cō Almúdir, mas no le succedio como pensaua, porq̄ fue vencido, y vuo de boluer desbaratado a Toledo.

*Mahamete derriba la puente Vieja de Toledo.*

Sabido esto por Mahamete cerco luego la ciudad, y derribando la puente q̄ estaua mas abaxo d̄ dōde aora esta la q̄ llamáde Alcátara, y en lugar mas alto, puso la ciudad en tãto aprieto q̄ Loth tuuo por bien de ser su vasallo, y cō esto se boluio a Cordoua aquel año. Mientras Mahamete andaua ocupado en esta guerra, el rey Dō Alófo no paraua de hazer daño en las tierras de los Alarabes. Viendo pues Mahamete quã valeroso principe era, acordo de pedirle treguas, las q̄les se efectuaron cōn condiciō q̄ ninguno de

los reyes pudiesse poblar, ni fortalescer los pueblos q̄ estauã des poblados por la guerra. Estas treguas durarō seys años, y al fin dellas murio Mahamete en el año del señor ochociētos y ochēta, y succedio en el reyno de Cordoua su hijo Almúdir q̄ fue el mayor d̄ treynta y quatro hijos varones q̄ tuuo: el qual quando murio su padre estaua haziédo guerra a vn Alarabe llamado Omar, q̄ se auia alçado cōtra el: y nunca quiso dexar aquella guerra hasta q̄ le prendio, y mato. Esto hecho vino a Cordoua, y siendo saludado por rey confirmo la tregua con el rey Dō Alfonso, mas no viuo mas de dos años menos quinze dias, en el qual tiēpo no vuo cosa memorable. Succediole su hermano Abdala, q̄ reyno veynte y cinco años y confirmo tãbien la tregua con el rey Dō Alfonso. Esta tregua duró hasta el año del señor ochociētos y ochēta y cinco, q̄ Abdala sabiendo q̄ el rey Dō Alfonso fortalecia a çamora, y a Viseo, y otros lugares de los q̄ auia sido destruydos en la guerra, embio sus alfaquis a pedir socorro a los reyes de Affrica contra el: y siendo le embiada mucha gente entro por Castilla haziédo grandes daños. Y passando a la ciudad de Salamanca la cerco, y por mucha prisa q̄ se dio el rey a la socorrer, quando llego era ya perdida, y los Alarabes se auia retirado a Cordoua.

Entran.

Entrando pues el rey Don Alfonso por el reyno de Toledo, hizo grãde estrago en las tierras q̄ estauã por Abdala, y se boluio aquel año victorioso a Ouiedo. Luego el siguiente año Abdala boluio a juntar su exercito, y cō nueuo socorro q̄ le vino de Affrica entro en tierra del rey Dō Alófo, y le gano a Najara, y a Oca. Y passando despues a Nauarra cerco la ciudad de Pãplona, dōde se auia metido el rey Dō Sancho Garcia cō la nobleza de aquel reyno: y despues d̄ muchos cōbates entro la ciudad por fuerça, y el rey Dō Sãcho fue muerto con otros muchos caualleros q̄ con el estauã. Pues como los Alarabes se retirassen cargados de despojos, y lleuando muchos captiuos configo la buelta de Cordoua, el rey Don Alófo q̄ yua a socorrer al rey de Nauarra, se puso en su seguimiento: y entró en el reyno de Toledo, cerco y tomo la ciudad de Guadalajara a partido. Cō esto se retirarō los exercitos aq̄l año, y los reyes hizieron luego treguas por seys años. Boluiedo pues a las cosas acaescidas en Asia: luego que Caym Adã Halifa de Baldac vuo acabado la guerra d̄ los Persas, y traydo los a su deuociō cō grãdissimo daño de aquellas prouincias, boluiedo las armas cōtra el Empador Leó Philosopho, entro poderoso por sus tierras, y hizo grandes crueldades en ellas: mas el Emperador

*Abdalagana a Pamplona don de muer el rey Dō Sancho.*

*Asia.*

*Caym Adã guerracō el Emperador Leon.*

*Abdalagana a Salamanca.*

fue contra el cō las legiones Romanas, y le vencio en Suria. Tambien Himero capitã general de la armada imperial, vencio la armada de los Alarabes de Alexãdria, y mato y captiuo muchos dellos. Con estas victorias fueron quebratadas las fuerças de los enemigos, y reposaron algunos dias los Christianos, hasta q̄ imperando Constãtino hijo de Leó: siēdo su tutor Romano Lacapeno, dos h̄nos llamados Curca, y Thephiloso, capiranes del imperio, entraron en Suria, y venciendo en muchas batallas a los Alarabes de Caym Adã, les ganaron muchas ciudades q̄ tenian ocupadas. Despues desto viédo el Emperador q̄ los Alarabes de Cãdia destruyã toda la costa d̄ las prouincias Romanas cō sus nauios, embio vna gruessa armada contra ellos, la q̄l por ignorancia del capitan general fue desbaratada, y la mayor parte de los Christianos muertos, y presos. Por otra parte Bardo Foca gouernador delas legiones de Levante, gouerno la guerra q̄ traya con Caym Adã con tanta sagacidad, q̄ gano muchas ciudades, y destruyo gran parte delas prouincias de Suria: y despues imperando Romano Niño, Nicefero Foca fue cōtra los Alarabes de Cãdia, y les hizo cruel guerra siete meses cōtinuos, y venciendo los en muchas batallas, les gano los castillos, y destruyédo ciudad llamada Canda-

*Himero vence a los Alarabes.*

*Romano tutor de Leon.*

*Los Alarabes vencen la armada christiana.*

*Nicefero destruye a Candace.*

LIBRO SEGVNDO, DE

Candace prendio a Curupe su capitán, y si no fuera llamado a grá prissa de Constantinopla acabaría de ganar toda la Isla. Por otro cabo Leon capitán de las prouincias de Leuáte, fue contra Caym Adam, que con poderoso exercito andaua cobrando las tierras q̄ los Romanos le auian occupado los años passados, el qual vuo batalla con el, y le desbarato y vencio, y matando y prendiéndolo quasi todos los Alarabes que traya en su exercito, escapo Caym Adá huyendo con poca gente, y Leon victorioso se boluio a Tracia, y entro triumphando en Constantinopla. Luego el siguiente año embio el Emperador a Nicefero Foca a Leuante, porque se tenia entendido que Caym Adam boluia có nueuo exercito a ocupar las puincias del Imperio, el qual passo a Suria en el año del señor ochocientos y nouenta y vno, y encontrádo se con los enemigos vuieron vna reñda batalla, mas al fin los Alarabes fueron vencidos, y Foca passo a la ciudad de Berroa, y la gano, y saqueo, excepto el castillo, y de mas de las grádes riquezas que alli se hallaron dio libertad a muchos Christianos que estauan en aquella ciudad captiuos, y captiuo gran numero de Alarabes, y con gloriosa victoria se boluio a Constantinopla, lleuando consigo vna parte de la vestidura de S. Iuan, que alli

hallo. Despues desto siendo ya Nicefero Foca Emperador de Constantinopla (que succedio a Romano) los Alarabes de Sicilia le embiaron a pedir cierto tributo, que dezian pertenescer les de los Romanos, por vna antigua conuencion, mas el Emperador, como hōbre valeroso, q̄ no queria que se dixesse que en su tiempo auia sido el imperio Romano tributario a los Alarabes, juntandovna poderosa armada embio contra ellos a Manuel Patricio, el qual se gouerno tan mal, no siendo platico en las cosas de la guerra, que auiendo saltado en tierra, y desmádado se los soldados a saquear algunos lugares, dió los Alarabes en ellos, y los desbarataron, y matando a Manuel la mayor parte de la gente fue muerta y presa, y se perdieró quasi todos los nauios de la armada. Diferente desto succedio a Iuan Cimifca, el qual siédo embiado por el Emperador a la prouincia de Cilicia vuo cumplida victoria de los Alarabes, junto a la ciudad de Adana, y estendio su fama por Leuante, de tal manera, que el proprio Emperador passo luego el siguiente año con poderoso exercito en Cilicia, y gano a Anabarsa, Rosso y Adana, ciudades de aquella prouincia, y otras muchas villas y castillos. Y no se determinando de combatir a Tarso, ni a Mopsuestia porq̄ entruaua el inuierno se boluio

Leon venice a Cain Adam.

Nicefero Foca gana a Berroa.

891.

Vestidura de S. Iuan.

Los Alarabes daban a Manuel Patricio.

Asia. Iuan Cimifca vence a los Alarabes de Sicilia.

Anabarsa Rosso. Adana.

Tarso Mopsuestia

uio a inuernar a Capadocia, y ala entrada de la primavera boluio a Cilicia: y embiando a su hermano Leon con parte del exercito sobre la ciudad de Tarso, fue el a cercar a Mopsuestia. Passa por esta ciudad el rio Saro, que la diuide en dos partes: y los Alarabes viendo que los Christianos les entruaua la vna, y que no la podian defender, poniendo fuego a los edificios se passaron a la otra: mas el Emperador los combatio con tanta fuerça, que les gano la ciudad, y todos los que dentro della se hallaron fueron muertos y presos. Sabido por los de Tarso la perdida de Mopsuestia, luego se rindieron a Leon en nombre del Emperador, y dēde a tres dias lleo la armada de Alexandria q̄ el Halifa embiaua en su socorro, la qual no pudo tomar tierra, y boluiendo se a la mar encontro con la armada del Emperador, q̄ andaua por aquella costa, y siendo perdidos vna parte de los nauios de los Alarabes, los que de alli escaparon se anegaró despues con tormenta. Auidas estas victorias, el Emperador Nicefero se boluio a Constantinopla, y lleuádo se consigo las puertas de Tarso y de Mopsuestia, que eran de bronze, labradas con hermoso artificio, las hizo poner en el alcaçar, y fortaleza de Constantinopla, las vnas a la parte oriental, y las otras a la occidental. Este Em

Tarso. Mopsuestia

Nicefero lleua las puertas de Tarso y Mopsuestia a Constantinopla

perador restituyo al imperio la Isla de Chipre, que los Alarabes auian ganado mucho antes, y passando a las prouincias de Suria gano muchas ciudades delas que estan cerca del Libano, y en la costa de la mar, y destruyo la mayor parte dellas. Passando despues sobre la ciudad de Antiochia, que esta sobre el rio Oronte, la cerco y combatio, y como los ciudadanos se desfendiesen valerosamente, y faltassen los bastimentos en el exercito, por causa de las grandes lluias, que tenian toda la tierra empantanada, el Emperador mando hazer vn castillo en el monte Tauro (que oy llamá Mauro) y dexádo en el a Micael Burge con titulo de capitán de aq̄l monte, para que molestase a los de la ciudad, puso en el gouerno de los otros presidios a Pedro Eunucho de su palacio, hombre muy experto en las cosas de la guerra, para que aloxasse el exercito por aquellos lugares donde mejor le pareciesse que podrian inuernar los soldados, y se boluio a Constantinopla. Partido el Emperador, Michael Burge fatigaua de continuo con correrias a los de Antiochia, el qual con desseo de ganar fama penso como poder ocupar aq̄lla ciudad. Auiendo pues Michael hecho tomar la altura de la torre principal, q̄ estaua sobre la puerta, y hecho escalas a medida della para escalarla, lleo secretamente

Chipre restituyda a los Christianos

Cerco de Antiochia del rio Oronte

Michael Burge gana a Antiochia.

Q al

al muro vna noche tenebrosa, q̄ neuaua y hazia muy escuro, y arri mando las escalas subio arriba cō trezientos soldados que lleuaua para aquel efecto, y hallando las guardias durmiendo los degollo, y se hizo fuerte en ella. Luego dio auiso a Pedro Eunucho para que le socorriese con mas gente, el qual no queria socorrerle, diciendo que el Emperador le auia mandado que no diesse asalto a la ciudad porq̄ tenia vn mal pronostico, que en tomando la auia de morir. En este tiempo los ciudadanos viendo ocupada la torre accudieron hazia aquella parte para echar a Manuel Burgo de ella, el qual se defendia valerosamente, y Pedro Eunucho despues de auer estado suspenso no sabiendo que partido tomar, si yria contra el mandato del Emperador, o dexaria perder aquella gente, al fin determinando se de socorrerla, luego con todo el exercito a la ciudad, y como los ciudadanos desmayassen, Manuel que estaua en la torre sobre la puerta hizo echar la puente sobre el foso, y abriendo la puerta de la ciudad dio entrada a los Christianos, los quales ganaron con mucha facilidad la fuerte ciudad de Antiochia. Sabido esto por el Emperador vuo mas pesar que alegria dello, y ayrrado contra los capitanes los deshonro, y quito de los cargos que tenian, y aun algunos dicen que

los castigo por aquel hecho, lo qual succedio en el vltimo y sexto año del imperio de Nicefero Foca. Pues boluendo a las cosas de poniente, luego que se cūplieron las treguas entre Abdala rey de Cordoua y el rey Dō Alōso, el pagano, y Loth rey de Toledo juntaron sus gentes, y entrando en tierra de Christianos hizierō mucho daño. Lo qual pudieron biē hazer, porque los hijos del rey Don Alonso andauan diferentes, y el padre para los apaziguar se auia retirado a Ouiedo, y dando el gouerno de Leon a Don Garcia, y el de Galicia a Don Ordoño. Este don Ordoño peleo dos vezes con los exercitos de Abdala en el año del señor ocho ciētos y nouenta y ocho, y entrābas fue vencedor y boluio victorioso a Galizia. Despues desto en el año del señor nueuecientos boluendo el rey Don Alonso de visitar la casa del señor Sanctiago pidio a Don Garcia su hijo que juntasse sus gentes, porque queria yr a hazer guerra a los Alarabes, y juntando vn poderoso exercito entro por las tierras de Abdala, y hizo grande estrago en ellas, y se boluio aquel año a inuernar a çamora, y de alli a Ouiedo. Desde este año hasta el de nueueciētos y siete anduuo la guerra muy encēdida en España, y Abdala se fauorecio mucho de la gēte de Affrica contra los principes Christianos que

Espa.  
Guerras  
tre el rey  
don Alon  
so, y Abda  
la rei de  
Cordoua.

898.

900.

907.

que por todas partes le combatiā Murio Abdala el año de nueueciētos y siete, primero dia de la luna de Março, y succedio en el reyno de Cordoua Abdarrahaman Vnaçardin (que quiere dezir en salçador de la ley) que fue vn belicoso pagano, el qual vuo el reyno por cōsejo de el Amir el Mocelemine de Affrica, y con su fauor, aunque era hijo menor. Tambiē murio Don Alonso dende a dos años, aunque algunos dicen que murio quando boluio a çamora, el qual fue enterrado en Ouiedo cō Doña Ximena su muger, por cuya muerte succedio en el reyno de Leon Don Garcia su hijo. Murio tambien Caim Adam Halifa de Suria, siendo ya viejo, y cansado de muchas guerras, en el año del señor nueuecientos y ocho, auiendo reynado quarenta y quatro años: por cuya muerte vuo grandes guerras entre los Alarabes y se leuantaron quatro Halifas en Oriente, y guerrearon largo tiempo vnos con otros, cō varios sucesos, vno se llamo Halifa de Baldac, otro de Ionio, otro de Persia y otro de Egypto: y demas destos vuo muchos señores particulares de ciudades, y prouincias, que arimando se a vno destos Halifas, guerreauan cō los otros, de cuya causa el imperio Arabe declino en gran manera en aquellas partes: y aun los escriptores hablan escuramente de sus cosas. A este

Muerte de  
Abdala  
907.

Abdarras  
man rey de  
Cordoua.

Don Garcia  
el rey de  
Leon por  
muerte de  
dō Alōso

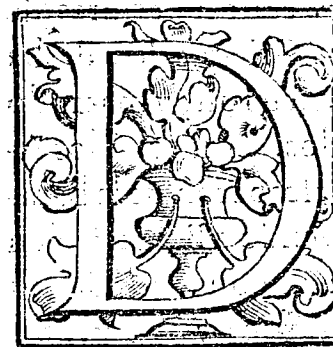
Asia.  
Muerte de  
Caim Adā

908.

Quatro  
Halifas en  
Oriente

Caim Adam succedio Cosdar del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo diremos adelante.

¶ CAPIT V. XXVII. QUE trata de Cosdar. xxv. Halifa de Baldac, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ESPVES de muerto Caim Adā que no fue nada virtuoso en las guerras q̄ tuuo cō los

Emperadores de Cōstantinopla, los Alarabes saludarō quatro Halifas orientales, como esta dicho, mas porque el de Baldac fue siempre tenido entre ellos por legitimo successor en aquel imperio, hazemos mas cabeça del, que de los otros, que todos fueron tenidos por tiranos. Este fue llamado Cosdar, el qual viendo que el imperio Arabe estaua fatigado de tantas guerras, procurō de cōformar todos los otros Halifas y Soldanes, para que vnanimos y conformes, hiziesen guerra a los Christianos. Siēdo pues muerto el emperador Nicefero Foca, imperado ya Iuan Zimisca en Constantinopla, pareciēdole a Cosdar buena ocasion para hazer alguna cosa notable, con que ganar opinion, hizo liga confederacion cō todos

Esp  
101  
102  
103  
104

Iuan Zimisca Emperador de Constantinopla.

los principes de los Alarabes, y trayendo en su ayuda muchos de los del Caruan, entro por tierra de Christianos, y cerco la ciudad de Antiochia del rio Oronte y la combatio: mas los de dentro se deffendieron valerosamente, y siendo socorridos de las legiones que estauan en Mesopotania, aunque los Alarabes eran superiores de numero, los Griegos los desbarataron y vencieron, y matando muchos dellos; Cosdar con los Alarabes que escaparon de la batalla, se fue huyendo a Baldac: y de donde a pocos dias con fauor de los pueblos de Africa y de Egypto, hizo cruel guerra a los Persas, y los sujeto, y puso debaxo de su obediencia. En este tiempo Don Garcia rey de Leon, proseguiedo la guerra que Don Alonso su padre auia hecho a Abdala rey de Cordoua, junto vn poderoso exercito, y en el primero año de su reynado entro por la tierra de los enemigos, destruyendo, y robado muchas villas y castillos, y viniendo contra el vn Alarabe llamado Ayola (o segun otros Yahaya) que tenia la villa de Talauera, por el rey Abdarrahaman, vno batalla con el, y le vencio y prendio, y siguiendo el alcance de los Alarabes hasta Talauera, hizo grande estrago y matança en ellos: y boluiendo cargado de despojos a camora, en el camino se le huyo Ayola por culpa de los que le guar-

dauan. Murio el rey Don Garcia en el tercero año de su reynado en la ciudad de camora, y su cuerpo fue lleuado a Ouedo. Succediole Don Ordoño su hermano segun do este nombre, en el año del señor nueue cientos y diez, que fue muy vitorioso contra los Alarabes. Y luego el primero año de su reynado, con la gente que Don Garcia su hermano tenia junta, entro por las tierras de los enemigos, y sin hallar resistencia, hizo mucho daño en ellas, y se boluio triumphante a Castilla. Y haziendo otro tanto los siguietes años, en el de nueue cientos y catorze, llego hasta Talauera y la cerco: y estado sobre ella vino a socorrer la Abdarrahaman, y vieron batalla, en la qual Don Ordoño fue vencedor, y boluiendo el pagano desbaratado a Cordoua, el rey combatio a Talauera, y entrando aquella villa por fuerza, passo a cuchillo toda la gente de guerra que auia dentro, y la saqueo y hizo quemar, y echar por el suelo, y con esta victoria boluio aquel año a camora, lleuando preso al Capitan, que Abdarrahaman tenia puesto en Talauera. Algunos dizé que esta batalla vencio Don Ordoño en tiempo de Don Garcia su hermano. Viendo pues Abdarrahaman el daño que el rey Don Ordoño hazia en sus tierras, y las victorias que auia tenido contra el, y que cada dia se hazia mas poderoso, embio

bio sus alfaquis a los señores del linage de Idris, y de Mequineça, que señoreauan las mauritanias, pidiendo les socorro contra el. Y passando en su ayuda Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta y otros señores y Xeques de Tingitania, junto en Cordoua, mas de ochenta mil hombres de pelea. Y el año del señor nueue cientos y dieziseys, fue sobre Osma, que pocos dias antes la auia hecho poblar y fortalecer el rey Don Ordoño, y puesto en ella su frontera contra los Alarabes. El rey pues como supo que Abdarrahaman juntaua tanta gente, apereciendo su exercito estuuo esperando a ver lo que hazia, y sabiendo que tenia cercada a Osma, fue contra el y le dio batalla, y aunque fue Abdarrahaman vencido, era tanta la pujanza de gente que traya, que luego boluio a rehazer el exercito, y dexando proueydas las fronteras, porque era ya tarde, y entraua el inuierno se boluio a Cordoua, y los Africanos se boluieron aquel año a Berberia con perdida de mucha gente. Luego el siguiente año de nueue cientos y dieziseiete, sabida la yda de los Africanos, el rey Don Ordoño entro por Estremadura poniendo a fuego y a sangre quanto le venia por delante, y los de Merida y Badajoz, vinieron a el y se hizieron sus tributarios, y con grandes riquezas y

honra boluio aquel año a Leon. Este mesmo año Abdarrahaman, no quiriendo proseguir la guerra, pidio treguas al rey Don Ordoño, el qual se las concedio por tres años: y siendo passados rompio luego la tregua, haziendo que los de Merida no pagassen mas el tributo al rey Don Ordoño, y prometiendo les que los socorreria contra el. Lo qual sabido por el rey junto su exercito, y entro otra vez por Estremadura destruyendo la tierra: y boluiendo hazia Toledo llego a Talauera, y hallando la villa en defensa, porque Abdarrahaman la auia buuelto a poblar en la tregua, la cerco. Estando el rey sobre Talauera, vino Abdarrahaman contra el con grande exercito: y auida su batalla los Alarabes fueron vencidos, y murieron mas de veynte y cinco mil dellos: y dexando la villa desamparada, se boluio Abdarrahaman huyendo a Cordoua: el rey la combatio tan reziamente, que la entro por fuerza, y boluiendo la a destruir se boluio el mesmo año, que fue de nueue cientos y veynte, a inuerner a camora. Luego que Abdarrahaman boluio a Cordoua, embio sus alfaquis a pedir nueuo socorro a los reyes de Africa, y a la primavera del año del señor nueue cientos y veynte y vno passaron en su ayuda Aben Iucef, y Aguaya, principales caudillos

Cosdar  
ce ca An  
tiocchia.

Espa.  
Don Gar  
cia vence  
y prende  
a Ayola

Muerte  
del rey  
Alonso

Don Ordoño  
rei  
de Leon

910.

Los Alarabes de Africa en socorro de los de España.

916.

Don Ordoño vence a Abdarrahaman junto a Osma.

917.

Don Ordoño destruye a Talauera otra vez

920.

920.

Don Ordoño vence los enemigos sobre Sarisfeba de Gora

921.

llos de Tingitania, con gráde numero de gente de apie y de acauallo: y juntando se con el exercito de Abdarrahaman, entraron por las tierras del rey don Ordoño, y cercaron la villa de Santistevan de Gormaz: mas el rey junto sus gentes, y como fuesse inferior de numero, dio denoche a deshora en el real de los enemigos, y hallando los descuydados los desbarato y hizo boluer huyendo con mucho daño a Cordoua. Viendo esto Abdarrahaman rogo a los caudillos de Berberia, que no se fuesen aquel año, los quales invernaron en Cordoua, y embiaron por mas gente a sus tierras. Luego el siguiente año de nueue cientos y veynete y dos, boluieron a la guerra, y entrando poderosos por las fronteras de Galizia cercaron la villa del puerto. A este tiempo auiendo el rey Don Ordoño juntado los grandes del reyno con el mayor exercito que pudo, fue a socorrer aquella villa y vuo vna reñida y sangrienta batalla cō los enemigos, que duro gran rato, y al fin se retiraron las esquadras, sin que se reconociesse la victoria, y los Alarabes dexando el cerco se boluieron a Cordoua, y el rey a Leon. Venida la primavera del siguiente año, de nueue cientos y veynete y tres, boluio Abdarrahaman a la guerra, y haciendo su exercito, fue la buelta de Nauarra y cerco la antigua ciu

dad de Cantabria junto a Logroño, y como los ciudadanos embiassen a encomendar se al rey Don Ordoño, con quien tenian amistad, luego los fue a socorrer. Lo qual sabido por Abdarrahaman, hizo dos partes de su exercito, la vna dexo sobre Cantabria, y con la otra salio al encuentro al rey, y vuieron vna reñida batalla, en val de Iunquera: en la qual dizen algunos, que el rey fue vécido, y que el pagano lleuó presos los obispos de Salamanca y Tuy: otros dizen que no, si no que el rey descerco la ciudad, y siguiendo el exercito de Abdarrahaman, gano a Najara, y destruyó toda aquella comarca. Murio el rey Don Ordoño el año del señor, nueue cientos y veynete y quatro (aunque otros quitan veynete y seys años a esta cuenta) Succedióle Don Fruyla su hermano, segundo deste nombre, que reyno menos de dos años, y por su muerte succedió Don Alfonso quarto deste nombre, su sobrino hijo del rey Don Ordoño. Boluiedopues a esta guerra, luego que el rey Don Ordoño murio, Abdarrahaman embio por nueuo socorro a los reyes de Affrica, paresciédole, que con la ocasion de la mudança del reyno, haria bien sus negocios, y en el año de nueue cientos y veynete y cinco, passo Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta cō quinze mil de acauallo y quarenta mil peones

peones y con el otros caudillos, y Xeques de las Mauritania, en fauor de Abdarrahaman, el qual junto vn poderoso exercito, y entrando por Castilla destruyendo quanto le venia por delante lleugo a la villa de Santistevan de Gormaz, y cerco aquella villa, y despues de muchos combates la gano por fuerça de armas. Y de allipasso el rio Duero, y fue sobre Pamplona y la gano, y boluio aquel año victorioso a Cordoua, sin hallar quien osasse oponerse le estando los principes Christianos ocupados en sus pretensiones, y guerras particulares. En el año de nueue cientos y veynete y seys, no oluidando la ocasion boluio a entrar el pagano por las fronteras de Aragon, y asolo, y quemó quantas villas, y castillos topaua, con tanta crueldad, que puso gran temor al pueblo Christiano. Traya Abdarrahaman por general de su exercito vn valeroso caudillo, llamado Alhabib Almançor (que quiere dezir, el querido de Dios, y victorioso) que por ser cruelissimo perseguidor del nombre Christiano, y auerse hallado en muchas guerras en leuante, le llamaron así. Temiendo pues esta persecucion los pueblos de aquellas comarcas, que a la fazon estauan sin rey, juntando se los nobles dellas, se cōfederarō todos, y hizieron rey vn prudente y valeroso cauallero, llama

mado don Iñigo, para que los gouernasse, y defendiesse: el qual viendo la importancia del negocio, proueyo las cosas necesarias, para la defensa de sus pueblos, con la mayor breuedad que pudo; y embio luego sus embaxadores al rey don Alfonso quarto, que ya reynaua en Leon, para hazer liga con el contra el comun enemigo. Mas como el rey Don Alfonso era moço, y mal gouernado, prouendo tibiamente en lo que tanto conuenia para aquella guerra, y no se conformando bien los dos principes Christianos, dieron lugar, a que los Alarabes se hiziesen tan poderosos, que se temio otra general destrucion en España. Mas Dios que nunca desamparo su pueblo, en la mayor necesidad socorrio a los affigidos pueblos, con darles vn valeroso y fuerte capitā que los defendiesse. Este fue Hernan Gonçalez Conde de Castilla: el qual viendo quan victoriosos andauan los Alarabes, se les opuso algunas vezes con las armas, y vltimamente en el año del señor nueue cientos y treynta, sabiendo que Almançor venia contra el con cien mil hombres de pelea, juntando el fauor que pudo, de Aragoneses, Nauarros, Gascones, y Prohençanos, con la gente de Castilla, fue en busca del enemigo, y le dio batalla en la ribera del rio Arlança, en las co

.922.

Batalla sobrela villa del puerto

.923.

Abarrahaman sobrela Cantabria

Batalla en val de Iunquera.

Muerte de Don Ordoño.

.924.

Don Fruyla segundo.

Don Alfonso quarto.

.925.

Gána los Alarabes a Santistevan de Gormaz.

Gána otra vez a Pamplona.

.926.

Arag. Alhabib Almançor

Don Iñigo rey de Aragon.

El Conde Fernand Gales vence a los Alarabes en el rio de Arlança.

.930.

marcas de Hacinas, en la qual mi lagrosamente fuerō los Alarabes vencidos, y murierō en ella treynta mil Affricanos, sin otro mucho numero de los Alarabes de España, y Almançor se boluio desbaratado a Cordoua. Con esta y otras victorias, que el buen Conde vuo en estos dias, se refreno la soberuia de aquellos Barbaros q̄ ya p̄sauan boluer a destruir a España otra vez. Algunos dizen que fue esta batalla en el año del señor nueue cientos y quinze, mas Abé el Hax escriptor Affricano de aquel tiempo ( a quien seguimos en la quēta de los años) dize que fue en el de trezientos y veynte y siete de la Hixara, que fueron 930. nueue cientos y treynta de Christo. Desde este año, hasta el de nueue cientos y treynta y cinco, no vuo cosas memorables d̄ guerra en España. En Italia auiedo se quitado dela obediencia de Iuan cimifça Emperador de Constantinopla, las prouincias de Pulla, y Calabria, vuo tanto enojo dello, que hizo a los Alarabes que passassen a Italia, y juntando se muchos de los de Affrica y de Sicilia desembarcaron en Pulla con gr̄a poder, y ocupando aquella prouincia y la de Calabria, y casi todo lo que oy es reyno de Napoles, llegaron tan cerca de Roma, que se temio que la tomarian. El Papa Iuan decimo ( o vndecimo, como dizen algunos ) viendo se

en aprieto, embio a pedir socorro a su hermano Alberto, que era Marques de Toscana, el qual vino luego a Roma con mucha gente, y juntando su exercito con el del Papa, fueron en busca de los enemigos, que andauan robando, y destruyendo la tierra de Campaña de Roma, y tuuieron con ellos, vna reñida y sangrienta batalla: en la qual, siendo los Alarabes vencidos, los Christianos los siguieron, y cobraron las ciudades, y villas que tenian ocupadas, y los retiraron hasta la Pulla. No mucho despues los mesmos Alarabes se rehizieron, y viniendoles grande socorro de Sicilia y de Affrica, vuieron otra batalla con los Christianos en tierra de Labor, que es en el reyno de Napoles, y siendo tambien vencidos se boluieron a retirar con mucha perdida de gente a la fortaleza de monte Gargano que tenían hecha en Pulla en el golfo de Siponto, donde llaman oy el monte de Santangel, que la auian hecho y fortalecido para su defensa. Siendo pues los Alarabes vencidos, no fueron seguidos cō la diligencia que conuenia, a causa de las discordias que succedieron luego entre los principes Christianos de Italia, y así se quedaron mucho tiempo en aquella tierra, y hizieron grandes daños al pueblo Christiano, teniendo por guarida aquella fortaleza de

mauens  
te destruy  
da por los  
Alarabes.

Affri.

926.

de donde salieron diuersas vezes y acometieron las prouincias de Italia, corriendo todo lo que cae desde el rio Tiber, hasta el de la Pescara, y desde Tules, hasta el cabo de Otranto, que esta en Calabria: y por la parte alta llegaron hasta la ciudad de Benauento que es en campaña de Roma, y la combatieron, y entraron por fuerza de armas, y la saquearon y destruyeron, haziendo grandissimas crueldades por toda la comarca. Vinieron pues los Christianos de aquellas prouincias a cobrar tanto miedo de los Alarabes, que por que no los robassen, ni captiuassen, ni les destruyessen las casas, y las heredades, se rendian vilmente, haziendo se sus subditos y vasallos: y con estos successos, vinieron los Alarabes a tener gran poder y señorio en Italia. Mientras estas cosas se hazian en Italia: las prouincias occidentales de Affrica, no estauan menos trauajadas de guerras: porque en el año del señor nueue cientos y veynte y seys, los soberuios pueblos de los Beréberes Affricanos, que largo tiempo auia que estauan sujetos al señorio de los Alarabes, tomaron las armas contra ellos: y poniendo se en libertad mouieron vna cruelissima guerra, que duro mucho tiempo: leuantose en la Mauritania Tingitania, donde eran señores los de la casa de Idris, vn linea-

ge del pueblo de los Zenetes llamado Mequineça, que les quitaron la mayor parte de las prouincias, y ennoblecieron la ciudad de Mequinez, que es en el reyno y prouincia de Fez, y doze leguas de aquella ciudad donde tuuieron su frontera muchos dias contra ellos. En este tiempo, vn Morabito predicador de aquella seta, llamado el Quemín ben Menal, so color de sanctimonia persuadio a los pueblos de la prouincia de Temecena, que cae en los confines del reyno de Marruecos, a que no pagassen tributo, ni diessen obediencia a los de Idris señores de Fez, diziendo que eran hombres injustos, y tiranos, que fatigauan las gentes con graues pechos y oppresiones, y no los deffendian, ni mantenian en justicia, como eran obligados. Haziendo les pues en creyente que era profeta, y que venia a librarlos de aquella tirania, y a declararles las cosas de su ley mejor que otros, pudo tanto con sus embaucamientos, y sanctimonia fingida, que en breue tiempo hizo, que el barbaro pueblo supersticioso ya migo de nouedades le obedesciese, y se apodero del, en lo temporal y espiritual, y juntando las fuerzas del pueblo de Temecena que ( segun dizen los escriptores Affricanos) era tan rico y poderoso en aquel tiempo, que tenia ochenta mil de acuallo,

El Que  
min ben Me  
nal.



y dozientos mil peones en qua-  
 renta ciudades, y mas de trezien-  
 tas villas y castillos cercados, mo-  
 uio las armas contra el rey de Fez  
 el qual hallando se occupado en  
 la guerra de los Zenetes, y no pu-  
 diendo acudir a todas partes, hi-  
 zo pazes con el Quemim, y le có  
 firmo en el señorio de Temece-  
 na, donde reyno treynta años, y  
 sus descendientes reynaron des-  
 pues del, mas de otros ciento, ha-  
 sta que reynando Iuzef Aben Te-  
 xefien, despues de auer edificado  
 la ciudad de Marruecos destru-  
 yo aquella prouincia, como se di-  
 ra adelante, quando tractaremos  
 de aquel rey. Despues desto cerca  
 de los nueue cientos y treynta y  
 quatro años de Christo, passo de  
 Arabia otro embaucador en abi-  
 to de peregrino, el qual publican-  
 do ser propheta, y del linage del  
 Abez, dedonde trayan origen los  
 Halifas de Arabia, y los señores  
 del Carúan de la casa de el Agleb,  
 gano breuemente opinion en las  
 prouincias del reyno de Tunez:  
 y vino a ser tan estimado de aque-  
 llas gentes, que le venerauan co-  
 mo a hombre sancto, y Abdala  
 vltimo señor de aquella casa de  
 el Agleb, le respetaua, y tenia en  
 lugar de padre, y no hazia cosa  
 ninguna sin su consejo. Este tira-  
 no, hizo que le llamasen el Limé  
 el Moahedin (que quiere dezir la  
 Tortola, restauradora de la ley) di-  
 ziendo que le pertenescia aquel

nombre por la sinceridad de su vi-  
 da y costumbres, y por la doctri-  
 na que enseñaua, mas los escripto-  
 res que escriuieron su historia (es-  
 pecialmente en Tunez) dizé que  
 era de nacion Iudio, y le llaman el  
 Moahedin Xeay. El qual, dizien-  
 do que los de Idris señores de Fez  
 eran erejes, baxo contra ellos en  
 fauor de los Zenetas, y destruyo  
 las ciudades de Haresgol y Mecé-  
 me, y otras muchas de las Mau-  
 ritanias, y gano toda la prouincia  
 del Habat, dōde son las ciudades  
 de Ceuta, Tanger, y Arzila. Esta-  
 uan las prouincias de Tingitania  
 en este tiempo diuididas en diez  
 partes porque Idris segundo rey  
 de Fez, auia dexado diez hijos, y  
 las auia repartido entre ellos: los  
 quales no estando conformes e-  
 ran poco poderosos cōtra aquel  
 enemigo. Auia dentro de Fez dos  
 señores, que tenian partida la ciu-  
 dad, los quales pidieron socorro  
 a Abdarrahaman rey de Cordo-  
 ua, a quien ellos tantas vezes a-  
 uian socorrido contra los Chri-  
 stianos, y mientras se apareja-  
 ua vna armada en España para  
 yrlos a socorrer, el Moahedin, y  
 los Mequinecis, se dieron tan bu-  
 na priessa, que quando llegaron  
 los Abdarrahamanes, ya las prou-  
 incias de los de Idris auian sido  
 destruydas, y ellos muertos con e-  
 strañas maneras de crueldades.  
 Con estas victorias, el Moahedin  
 se hizo llamar Halifa, y ordenan-  
 do

El Moahé  
 din Xeay  
 .934.

El Moahé  
 din destruye  
 a Idris

El Moahé  
 din preso  
 en Sugul-  
 messa.

Alhabib  
 Almançor  
 victorio-  
 so en Ber-  
 beria.

do su casa y corte, como los Ha-  
 lifas de Baldac, y eligio vn Sol-  
 dan que gouernasse los exerci-  
 tos: y boluiendo por la parte Me-  
 ridional de la sierra del Athalan-  
 te mayor, fue recogiendo tribu-  
 to, y apoderando se de todos  
 los pueblos de Numidia, como  
 suppremo señor de Affrica. Lle-  
 gando pues este embaucador a  
 la ciudad de Sugulmessa, que cae  
 mas de quatrocientas leguas a  
 poniente del Carúan, vn Zene-  
 te Affricano de los de la casa de  
 Abdeluad, que era señor della,  
 y de toda la prouincia, no qui-  
 riendo obedescerle como los o-  
 tros principes, junto su exercito  
 contra el, diciendo que andaua  
 engañando los pueblos, y veni-  
 dos a batalla le desbarato y pren-  
 dio, y lleuando le a Sugulmes-  
 sa, le tuuo encarcelado muchos  
 dias. Mas despues vuo tanta com-  
 passion del, que le puso en liber-  
 tad, y le tenia consigo hazien-  
 dole todo buen tratamiento, y te-  
 niendo le en grande veneracion  
 por ser muy abil y experto en la fi-  
 ction y seta que predicaua, y por  
 q̄ dezia ser del linage de Mahoma.  
 Pues mientras el Moahedin esta-  
 ua preso en Sugulmessa, Alha-  
 bib Almançor, capitán general  
 del Halifa Hiscen rey de Cordo-  
 ua, que auia ydo de España con  
 el exercito de Abdarrahaman en  
 fauor de los de Idris, entro victo-  
 rioso por las Mauritania, y se a-

podero de gran parte de aque-  
 llas prouincias: y para la como-  
 didad del pasaje de los exercitos,  
 que de necesidad auian de pas-  
 sar de vna parte a otra, fortale-  
 cio en la Mauritania Cefariense,  
 la ciudad de Haresgol, y en la Tin-  
 gitania la de Arzila, las quales  
 estuuieron muchos años con pre-  
 sidios de los Abdarrahamanes,  
 reyes de Cordoua, hasta que los  
 Almorauidas se hizieron pode-  
 rosos en Berberia, y los echaron  
 de alli, con destruycion de aque-  
 llas y de otras muchas ciudades,  
 como se dira en su lugar. Pues  
 boluiendo al Moahedin Xeay,  
 quediximos que estaua detenido  
 por el Xequé de Sugulmessa, en  
 pago de no auerle querido ma-  
 tar, y de la buena obra que le ha-  
 zia, conjuro secretamente con-  
 tra el, con otros Morabitos y al-  
 faquis de aquella prouincia, y e-  
 stando el Xequé vn dia descuy-  
 dado, fingio que llegaua a hazer-  
 le acatamiento y reuerencia, co-  
 mo lo solia hazer otras vezes, y  
 le dio de puñaladas y le mato, y  
 haciendo armas contra los deu-  
 dos y amigos suyos los vencio en  
 batalla, y se apodero de aquella  
 prouincia, y de todas las otras co-  
 marcanas. Y despues començò a  
 hazer tantas tiranias, que sien-  
 do ya muy aborrescido de todos,  
 y sabiēdo que los pueblos de Nu-  
 midia y de Libia, se juntauan con-  
 tra el para matarle, passo a la par-  
 te

El Moahé  
 din mata  
 a traycto  
 al Xequé  
 de Sugul-  
 messa.

Alhabib  
 Almançor  
 victorio-  
 so en Ber-  
 beria.

El Moſhe *Ab lala ſe ñor delCa ruan* te oriental de Berberia, y edifico vna fuerte ciudad en la costa del mar Mediterraneo, cerca de la ciudad del Carúan, para fortaleza y guarda de ſu perſona, la qual hizo llamar Mehedia, yes la que los Chriſtianos llamaron Affrica. En eſte tiempo Abdala ſeñor del Carúan embiaua ſus armadas contra las prouincias de Italia, y en ſocorro de los Alarabes de Eſpaña. Y en el año del ſeñor nueue cientos y treynta y cinco, auiendo juntado vna poderosa armada la embio contra los Chriſtianos de leuante, la qual ſe junto con otros nauios de Sicilia, que en aquel tiempo eſtaua muy poblada de Alarabes, y llegando ſobre la ciudad de Genoua, despues de auerla tenido mucho tiempo cercada, la tomaron por fuerça, y matando toda la gente de guerra captiuaron las mugeres y criaturas, y cargados de riquezas ſe boluieron a Affrica. Despues Dandalo Veneciano hizo, que los captiuos boluieſſen a Genoua, mas nadie eſcriue la Manera como eſto ſe hizo. Eſte meſmo año de nueue cientos y treynta y cinco. El rey Don Inigo con ayuda del Conde Fernan Gonçalez junto vn poderoso exercito, y entrambos fueron ſobre la ciudad de Pamplona, y la cercaron, y dando ſe les a partido echaron todos los Alarabes fuera y la poblo de Chriſtianos. Lo qual ſabi

do por Abdarrahaman, junto a gran prieſta ſus gentes, y con vn Alarabe llamado Abu Yahaya, los embio a las fronteras de Aragon y de Nauarra: el qual fue a çaragoça, mas no hizo coſa memorable, antes el rey Inigo en compañia del Conde Fernan Gõçalez gano a Nauarrete, Najara, Logroño, y otros muchos lugares donde puſo ſu frontera contra los Alarabes. Eſtando pues eſte rey Inigo en Najara, en el principio del año del ſeñor, nueue cientos y quarenta murio. Succedio le Don Garcia Iniguez ſu hijo. El proprio año el rey Don Alonſo ſe metio monje en el monaſterio de ſant Fecundo, y dexo el reyno a Don Ramiro ſu hermano, ſegundo deſte nombre. Mas despues ſe ſalio del monaſterio, y quiriendo otra vez reynar ſe metio en la ciudad de Leó, lo qual ſabido por el rey Don Ramiro fue contra el con vn poderoso exercito, que tenia aparejado contra los Alarabes, y le tuvo dos años cercado en aquella ciudad, y al fin ſe le dio, y Don Ramiro le puſo en priſion, juntamente con dos hijos del rey Fruyla, que ſe le auian reuelado, y les ſaco los ojos. De alli a dos años Murio Don Alonſo el quarto, y fue enterrado en el monaſterio de ſant Pablo de la ciudad de Leó, y quedo Dõ Ramiro pacifico en el reyno. Eſte rey en el año

940.  
Muere el  
rey Inigo  
Don Gar  
cia Iniz  
geZ.

Muere el  
rey Don  
Alonſo

Don Ra  
miro.

del

942. del ſeñor, nueue cientos y quarenta y dos, rompiendo la tregua que Don Alonſo ſu hermano tenia con Abdarrahaman, entro poderoso en el reyno de Toledo, y gano la villa de Madrid por fuerça de armas, y haziendo grandisimo eſtrago en toda aquella comarca, ſe boluio a inuernar a Leon. Sabido eſto por Abdarrahaman, embio a dezir a Alhabib Almançor, que luego le embiaſſe la mas gente que pudieſſe de Affrica, el qual le embio treynta mil hombres de pelea, con Cefala ſu ſobrino, y con eſta gente y la que Abdarrahaman tenia aparejada en Cordoua, entro el ſiguiente año por las fronteras de Caſtica, y cerco a Oſuna: mas el Conde Fernan Gonçalez fue luego a ſocorrerla, y vno batalla con el, y le vencio y mato mucha gente, y Abdarrahaman boluio desbaratado a Cordoua. Sabida la rota de Abdarrahaman, Aben Yahaya oſo reuelarſe contra el con la ciudad de çaragoça, y con otros muchos lugares que tenia en gouierno, y deſta cauſa vno guerra entre los propios Alarabes. Y juntado ſe con eſta occaſion los principes Chriſtianos en el año del ſeñor 944. nueue cientos y quarenta y quatro, entraron poderosos en ſus tierras, y ganaron a Calahorra, y a Tudela, y otros pueblos que eſtauan por Ben Yahaya, el qual

çafala pa  
ſa en ſoco  
rro de Ab  
darrahas

Fernã Gõ  
çalez ven  
ce a Abda  
rrahaman  
ſobre Oſ  
una.

ſe hizo vaſallo del rey don Ramiro, y ſu vaſallaje fue aceptado en conformidad de todos los principes Chriſtianos, que yuañ en el exercito, mas luego ſe boluio a rebelar. Eſte meſmo año Abdarrahaman embio a mandar a Almançor que le embiaſſe el mayor numero de gente de a pie y de acuallo que fueſſe poſſible, el qual embio vna infinidad de Alarabes, y de Affricanos, que a manera de cruzada ſe juntauan, para yr a la guerra cõtra los Chriſtianos, y con ellos vn valeroſo caudillo, llamado Abul Abed. Y ſiendo junta toda eſta gente con la de Abdarrahaman, el año del ſeñor nueue cientos y quarenta y cinco, entraron por Caſtilla, y cercaron la villa de Simancas. Sabido por el rey Don Ramiro el gran poder de los enemigos juntando los grandes del reyno, y con el el Conde Fernan Gonçalez, fue a ſocorrer la villa: y pueſto ſu exercito a viſta de los enemigos, aunque era inferior de numero de gente, porque Abdarrahaman tenia cinquenta mil de acuallo, y ciento y cinquenta mil peones, les represento la batalla, la qual fue gran rato reñida, por ſer mucho el poder de los Alarabes, mas al fin fue mayor el valor de los Chriſtianos, y ſiendo los emigos vencidos, murieron mas de ochenta mil dellos, y Aben Yaya fue preſo. Eſta

vence dõ  
Ramiro  
prende a  
Yahaya  
ſobre Simã  
cas.

945.

ſe  
vence  
a  
Yahaya  
ſobre  
Simã  
cas.

ſe  
vence  
a  
Yahaya  
ſobre  
Simã  
cas.

Eſta

LIBRO SEGVNDO DE

Esta batalla, fue dia de Yusto y Pastor a seys dias del mes de Agosto, llaman la los Moros la batalla del barranco. Abdarrahaman se retiro al castillo de Alhondiga que es en la ribera de Tajo, mas el rey le siguió, y teniendo le cercado se salio secretamente y se fue huyendo a Cordoua: y robando los Christianos el real, donde hallaron muchas riquezas, el rey se boluio victorioso a Leon despues de auer tomado el castillo de Alhondiga. Algunos dizén que fue esta batalla a onze de Agosto del dicho año, y en el privilegio que el Conde Fernan Gonzalez dio a sant Millan de la Cogolla, dize que fue visto el apóstol Santiago en esta batalla peleando contra los Alarabes. De aqui quedaron las fuerças de Abdarrahaman tan quebrantadas, que siendo ya muy viejo pidio treguas al rey Dō Ramiro, y siendo le concedidas las continuo hasta que murio. En este mesmo tiempo, vn pueblo de Zenetes llamados Magarañas, tomaron las armas contra los Mequinecis, y contra los Abdarrahamanes, y juntando se con ellos otro pueblo tambien de Zenetes, llamados Zanhagias, les mouieró vna guerra cruel, que duro algunos años. Mas en el año del señor nueue cientos y quarenta y seys, se leuanto otro alfaqui en la parte oriental de Affrica llamado Bayacete (a

quien los Affricanos llamaron, el cauallero del asno, porque andaua siempre cauallero en vn asno, con la cara tapada) el qual juntando muchos pueblos de los q aborrescian al Moahedin por sus tiranias, con vn exercito de mas de quarenta mil hombres, fue contra el diziendo que era ereje, y no le ofando esperar el Moahedin en batalla, se retiro ala ciudad de Mehedra, donde Bayacete le tuuo muchos dias cercado. Mas el Moahedin pidio socorro a Abdarrahaman rey de Cordoua, y siendo le embiadas quaréta naos cargadas de gente de España, salio a dar batalla al enemigo, y le desbarato y mato juntamente con vn hijo suyo que traya por general del exercito. Auida esta victoria, fue el Moahedin al Carúan, y quitando el señorio a los de el Agleb, sujeto todos aquellos pueblos, vnos por fuerça, y otros por amor, y quedo pacifico señor de la parte oriental de Affrica, y de otras muchas prouincias de la occidental. Este fue el primero Halifa, de los que los Affricanos llaman erexes, que reyno en el Carúan, y despues del vno otros de su linage, como se dira adelante. En España vienddo Abdarrahaman los infelices successos de sus exercitos, y las victorias que los Christianos auían tenido contra ellos, atribuyendo lo a que Mahoma estaua ayra-

El Mohe  
diximier  
Halifa del  
Caruan

do contra el, porque consentia en sus reynos que muchos hijos de Alarabes y de Christianos, ansí hombres como mugeres, viuiessen en la fee de Christo, por consejo de sus alfaquis, mando pregonar, que los tales abraçassen luego la secta de Mahoma, o muriessen por ello. Y en esta constancia murieron muchos bien auenturados, que quisieron rescebir martirio por su criador, entre los cuales fueron martirizados, en el año del señor nueue cientos y cinquenta y vno, Alodia, y Nunilon hermanas, hijas de Christiana, y de Alarabe: y Gregorio, Natal, Liliofa, y otros muchos sanctos: auiendo ya sido martirizados antes desto sant Victores, y sant Pelayo Este pagano auiedo madando venir de Affrica a Almançor con el mayor numero de gente que pudiesse juntar, y teniendo aparejadas las armas contra el pueblo Christiano, murio en el año del señor nuevecientos y cinquenta y ocho, auiendo reynado cinquenta años y mas. Succediole vn hijo niño llamado Hyscen, y por su ayo y gouernador del reyno, quedo Almançor en cuyo tiempo vno gran persecucion en España contra los Christianos. En Affrica murio el Moahedin Halifa dñl Carúan en el año del señor nueue cientos y cinquenta y vno, y succedio en su lugar Abdala ben el Moahe

din su hijo, que no fue menos poderoso quel: el qual luego en el primero año de su reynado junto poderosa armada, y prosiguiendo la guerra contra las prouincias de Italia, reparo los castillos de Malta, y de la Pantalarea, que la armada imperial auia desbaratado, y embiando gran numero de Alarabes a Sicilia, passaron a Calabria, y destruyeron toda aquella prouincia y las de Pulla, y Basalicata, y demas de la fortaleza del monte Gargano, hizieron otras dos, vna en Rijoles frontero de Mecina, del otro cabo del Faro, y otra en Otranto: y desde alli, hizieron grandes daños a la republica Christiana, por espacio de deziocho años continuos. Pues boluendo a las cosas de Asia, Imperando Basilio Porfirogenito y Costantino su hermano hijos de Niceforo, que succedieron a Iuan Zimisca, Sclero vn tirano que se auia reuelado, y hecho se llamar Emperador, siendo vencido junto a Amorio, por Foca Bardo general de las legiones de Leuante, se fue huyendo al Halifa Cosdar, para que le fauoreciesse. Lo qual sabido por Basilio embio a pedir al Halifa, que no acogiesse aquel tirano, porque auia sido traydor a su rey y señor, y por otro cabo escriuio al proprio Sclero con el mesmo embaxador, que si el y los que con el estauan

Asia  
Basilio  
Emperador

Sclero  
tirano  
en Constantinopla

Affri.  
Magarañas  
contra  
los Mequinecis

.946.  
Bayacete  
tirano de  
Affrica.

.951.  
Alodia y  
otros mar  
tires

Murio  
Abdarrahaman

.958.

Hisceri  
de Corio

Affri.  
Muere el  
Moahedin

.951.

se

se reduzian a su seruicio los perdonaria : y como estas cartas viniessen a poder de Cosdar, mádo poner en prision al embaxador, y a Sclero, con todos los Christianos q̄ auia lleuado consigo. Auia se rebelado en este tiempo en Persia vn hombre, que hazia profesion de muy religioso, llamado Inargo: el qual supo tan bien hablar a los pueblos, que les hizo tomar las armas contra los Alarabes, y peleando con ellos libro a los Persas de aquella subjection. Y como Cosdar viuesse peleado muchas vezes desdichadamente con ellos, desconfiado de poder alcançan victoria, pidio a Sclero que le ayudasse cō los otros Christianos que estauan presos, cōtra Inargo, el qual, fuera de toda esperanza, fue puesto en libertad, y el Halifa, pidiendo le perdon por el mal tratamiento que se le auia hecho le encargo aquella guerra: y aunque Sclero rehusaua al principio, al fin la vuo de aceptar a ruego de Cosdar, con condicion que no auia de lleuar a la batalla contra los Persas mas de a los Christianos que tenian consigo. Y siendo todos puestas en libertad, fueron hallados tris mil hombres de guerra, a los quales mando el Halifa dar armas, y todo lo necesario: y saliendo en campaña con su capitan, uieron batalla con Inargo, y le vencieron. Y no quiriendo boluer a poder de

Inargo ti  
rauo de  
Persia.

Scleropy  
esto es li  
bertad

Cosdar, temiendo que aquel tira no los tornaria a meter en prisiō, caminaron la buelta de la Romania. Siēdo auisado dello Cosdar embio en su seguimiēto vna multitud de gēte que los hiziesse boluer, mas los Christianos yuan en tan buen orden, y pelearon con tanto valor, que auiendo muerto la mayor parte de aquella gente, se fuero a sus tierras. Muerto Inargo, succedio en el reyno de Persia su hijo Mahamete, el qual para se fauorescer contra los Babilonios y los Indianos, que le hazia cruel guerra, truxo ē su fauor a los Turcos, de los quales y del princio de su imperio se dira en el siguiente capitulo. Murio tambien el Halifa Cordar, en el año del señor nuevecientos y cinquēta y ocho, succediole Pisasiro su hijo, que fue el penultimo de los Halifas Arabes, de quien nuestra historia haze mencion.

Mahamete  
trae los  
Turcos a  
Persia.

Mue. tede  
Cosdar.  
958.

¶ CAPITVL. XXVIII. QVE trata de Pisasiro. xxvi. Halifa, y del origen de los Turcos, y del principio de su imperio.



VERTO Cosdar, reyno Pisasiro en Baldac cerca los nueue ciētos y cinquenta y nueue años d̄ Christo, y como las cosas de los Alarabes

959.

Alarabes fuesse ya declinado por estar discordes, y guerrear vnoscō otros sobre la possession del imperio, siendo ya quasi excluydos los legitimos successores de Mahoma. Reynando Pisasiro en Baldac, Mahamete en Persia, y Abdala Ben Mahamete en el Caruan, Daber en Egypto, y otros muchos en diferentes partes, los Turcos gente feroz vinieron de la parte Septentrional a ocupar le. Los quales, no cō especie de religion, si no con fuerza tyrannica, y violentes armas, constituyeron vn nuevo imperio, y le establecieron tan firme, y fuerte, que ningū poder de gentes armadas han sido parte para deshazer le, antes han ydo creciendo siempre sus fuerzas, con trayciones, y engaños; de manera que, ocupado la mayor parte de la tierra, no solo escurecieron los hechos de los Alarabes, mas esclareciendo los suyos, los han dexado enterrados, y há puesto grandissimo temor a la republica Christiana. Porque reynando el poder de los Alarabes, aunque sus fuerzas era muchas, y creciendo algunas vezes, con las discordias de los Principes Christianos, trabajauā los pueblos, al fin los Emperadores de Constantinopla peleauan con ellos, con varia fortuna, venciendo, o siendo vencidos, y si perdian vna prouincia, cobrauan otra; y siempre sustentaron los Christianos a Euro

pa, si no fue vna parte de España, y las prouincias de Armenia menor, Media, los reynos de los Partos, Bitinia, Capadocia, y otras prouincias, mas despues que las fuerças de los Turcos començaron, por espacio de seys cientos años, han ydo creciendo siempre de manera que ningunas armas han sido poderosas contra ellos, ni parara echar los de lo que vna vez ocuparon, tanta fuerza tiene su disciplina militar. Solo el serenisimo, y belicoso mancebo, Don Iuan de Austria, hijo del inuicto Emperador Don Carlos quinto, y hermano del catholico rey Don Phelippe, siendo general de la catholica Liga, en nuestros tiempos les ha mostrado a ser vencidos, quebrantando sus fuerças en la batalla naual q̄ con la armada Turquesca tuuo a siete de Octubre deste año de mil y quinientos y setenta y vno, cerca del golfo de Lepanto (como se dira en su lugar.) El qual, con fauor del muy alto señor, esperamos q̄ restituyra el nombre Christiano en su antigua autoridad y reputacion, abaxando la soberuia y ferocidad de aquel pueblo Septentrional, con las victoriosas armas de la sancta Liga. Pues boluiendo a nuestro proposito, reynando en Persia Mahamete hijo de Inargo, nascio vna guerra entre el y el Halifa que tenia su silla en Baldac, para la qual (siendo

punto

Mahamete  
de de. Per  
sia.

R Maha-

Mahamete inferior ) truxo en su  
 ayuda a los Turcos , que ( como  
 esta dicho ) algunos años antes a-  
 uian sido persuadidos en la guer-  
 ra por los Alarabes , a que dexas-  
 sen los antiguos ritos y tomassen  
 su ley. Estas gentes occupauan el  
 monte Caucaſo, y se estendian a-  
 delante hazia la parte Septentrio-  
 nal, y son los q̄ Plinio llamo Hun-  
 nos Teutacites , o Tuffagetes , y  
 estos meſmos distingue despues  
 en quatro nombres, Tuffagetes,  
 Turcos, Moscos, y Vdinos: mas  
 aunq̄ los pone por diuerſos nom-  
 bres, los eſcriptores Griegos, que  
 eſcriuen las coſas de Conſtanti-  
 noplá, hablando dellos los compre-  
 hendien a todos debaxo de vn  
 nombre , por eſtar en vnos meſ-  
 mos confines. No derogádo la au-  
 toridad d̄ Plinio graue autor, Los  
 Scitas que tienen ſus habitacio-  
 nes dentro del monte Tauro, y ſe  
 eſtienden por el Boreal Oceano,  
 y por el rio Tanays , haſta las vlti-  
 mas partes del Oriéte que ciñen  
 la media parte de Aſia , antigua-  
 mente fueron repartidos en mu-  
 chos Tribus, como lo eſtan el dia  
 de oy, y en eſte numero entrá los  
 Húnos, digo los Tuffagetes, Moſ-  
 cos, Turcos, y Vdinos , los qua-  
 les fueron muy valeroſos en las  
 artes belicas , y con fuerça de ar-  
 mas ſeñorearon y eſtableſcieron  
 ſus reynos: y tomando los ſubdi-  
 tos nombre del ſobrenombre de  
 los que reynaron , de aqui vino

que tractando de los hechos de-  
 ſtas gentes , vnas vezes los lla-  
 man los eſcriptores Hunnos, o-  
 tras Moscos , otras Turcos , y o-  
 tras Tuffagetes. Mas los Hunnos  
 que morauan mas hazia el Scia-  
 tico Oceano ( como dizen Plinio  
 y otros ) mucho antes floreſcie-  
 ron ſus hechos que los de los  
 Turcos: los quales partiendo de  
 ſus confines , y viniendo a de-  
 ſtruyr a Europa con Athila ſu ca-  
 pitan , prouocaron a la guerra a  
 los Turcos , y a los Moscos , y  
 a los de mas pueblos , y les hi-  
 zieron dexar ſus tierras : y de-  
 ſtos , los Moscos que morauan  
 los montes Moscouios, ſe queda-  
 ron en la region que eſta junto  
 al rio Tanays, de donde ſe llamo  
 despues Moſcouia . Cedreno y  
 Zonara, y otros eſcriptores Gri-  
 gos dizen que eſtos Moscos ſon  
 Turcos , y ellos meſmos despues  
 los llaman Hunnos. Beroſo Cal-  
 deo autor graue dize q̄ los Hun-  
 nos traen ſu origen de Hunnus  
 hijo de Tuyscon, y que diuidien-  
 do ſe aquel pueblo en muchas ha-  
 bitaciones, tomaron varios nom-  
 bres de ſus caudillos , los quales  
 por ſe differéciar de los otros Sci-  
 tas retuuiéron generalmente el nó-  
 bre d̄ ſu primer eſtableſcedor: los  
 q̄ deſtos quedaró en ſus moradas  
 antiguas , y que juntamente con  
 la tierra ſuſtétaron las coſtúbres  
 y las artes magicas , ſin querer ſe  
 apartar del trato y comunicació-  
delos

de los demonios, ſin otro ſobre-  
 nombre ſon llamados Hunnos:  
 porq̄ los primeros Hunnos fue-  
 ron dados a eſtas artes, y aſi vuo  
 muchos que dixerón ſer hijos de  
 los Fannos, dios eſ cápeſtres. Pues  
 los Turcos, o Tuffagetes de don-  
 de tienen origen eſtos que aora  
 reynan tan poderoſos, ſon de los  
 que moran la parte Septétrional  
 del monte Caucaſo, differétes en  
 vida, y coſtúbres dellos , aunque  
 por otra parte tan ſemejantes en  
 las perſonas, y tan confederados  
 en amiſtad, que eran tenidos por  
 d̄ vn meſmo pueblo, y podria ſer  
 que lo fueſſen : ſi no q̄ como los  
 Armenios ſus vezinos llamauan  
 Sages ( que quiere dezir ſanctos )  
 a aquellos de quien tomauan ſus  
 ritos, los Turcos llamauá a los ſu-  
 yos Teutazites , que táto quiere  
 dezir como ſacrificadores. Y mu-  
 chos eſcriptores interpretaró e-  
 ſtos nóbres de manera q̄ a vnos  
 les dizen el nóbre y a otros el ſo-  
 brenóbre. Procopio dize q̄ eſtos  
 no eran vezinos a los otros Hun-  
 nos , ni tenían que ver con ellos,  
 ſi no que tenían ſus confines en  
 la parte Boreal de los Perſas, que  
 es la Armenia, y que no erá paſto-  
 res, o Nomades, como ellos, y co-  
 mo los Scitas, ſi no que morauan  
 la mejor regió que ay entre aque-  
 llos montes , y eran gente blanca  
 y de buen geſto , y no como los  
 otros Hunnos, que erá muy feos,  
 y morenos, y viuian como ſalua-

ges en los campos. Y que demas  
 deſto tenían tan bien inſtituyda  
 y gouernada ſu republica, deba-  
 xo el gouerno de vn principe de  
 el meſmo pueblo, que hazian po-  
 ca differécia a los Griegos, ni a los  
 Romanos , y tenían la ſilla de ſu  
 reyno en vna ciudad llamada  
 Gorga , donde de cótino eſtauan  
 veynte hombres de los mas prin-  
 cipales de ſus vezinos , a quien  
 honrauan mucho, para comuni-  
 car les ſus negocios. Algunos eſ-  
 criptores dizen que los Turcos  
 traen origen de los diez Tribus  
 de Iſrael que fueron traſladados  
 en Media ( autor Ioseph ). Otros di-  
 zen q̄ viené de Gog y de Magog,  
 de quien la ſagrada eſcriptura ha-  
 ze mencion, y ſe cree que deſcien-  
 den los Tartaros , y ann los Go-  
 dos. Y otros dizen que ſu origen  
 es de los Troyanos: las quales o-  
 piniones no approuamos ni re-  
 probamos, aunque ay hartos in-  
 dicios por donde ſe entiende lo  
 contrario. Finalméte a eſtos Tur-  
 cos pidio fauor el Halifa Maha-  
 mete, y ellos ſe lo embiaron deba-  
 xo de la conduta de Tangrolipi-  
 ce Mucaleto valeroſo capitan, el  
 qual peleó con Piſaſiro Halifa de  
 Baldac, y con los Indianos, y con  
 la fuerça de las ſaetas los vencio.  
 Mas como despues ſe quiſieſſen  
 boluer a ſus tierras, y ſe lo eſtor-  
 uaffe Mahamete para ſeruir ſe de  
 aquella fuerte milicia contra los  
 Indianos, deſdeñados de ver la

Tangrolipi  
 ce Mucaleto  
 vence a Piſaſiro

ingratitude que vsaua con ellos, y viendo que les tenia tomado el passo de la puente del rio Arax, que esta en los confines de Persia, por donde de necesidad auian de passar para yr a sus casas, y que tenia fortalecidas las dos fuertes torres que la guardan, temiendo mayor mal, se apartaron de su seruicio, y se fueron a vn desierto que llaman Carbonitidine, no osando venir a batalla con tantos millares de gentes como tenia Mahamete: porque ellos no eran mas de tres mil hombres, aunque valientes y bien armados, y atreuidos a qualquier hecho de guerra. Desde aquel desierto destruyran los Turcos con ordinarias corredurias los campos de los Alarabes que estauan al derredor buscando que comer, lo qual sabido por Mahamete, nombro diez capitanes valientes, y praticos, en las cosas de la guerra, y con vn exercito de treynta mil hombres los embio contra los Turcos. Esta gente entro sin ningun recato por aquel desierto, salto de agua y de mantenimientos: y siendo auisado Tangrolipice de su venida, viendo que no podria resistir la furia de tanta gente en batalla campal, acordo de acometerlos, y desassossegar los con algun ardid de guerra: y auiendo comunicado el negocio con los suyos, vna noche a deshora lle-

Tangrolipice desbarata los capitanes de Mahamete rey de Persia.

go por diferentes caminos sobre el campo de los Persas, y hallando los descuydados metidos en sus tiendas, los acometio por muchas partes, y matando muchos dellos los desbarato y puso en huyda. Auida esta victoria, en que gano Tangrolipice muchos caualllos, armas, y otros despojos, no quiso de alli adelante andar como salteador por el desierto, si no salir con exercito y esperar al enemigo como guerrero. Desta manera vino a ganar tanta opinion que juntando se le de todas partes muchas gentes, ladrones, homicidas, esclauos, y otros que holgauan de viuir de latrocinios, vino a tener en breue tiempo mas de quarenta mil hombres de pelea: y aun el proprio Mahamete fue causa de acrescentar le el exercito, por que vuo tanto enojo de ver la imprudencia con que los suyos auian gouernado aquella guerra, q̄ mandado quebrar los ojos a los diez capitanes, a todos los soldados que pudo auer los hizo traer ala verguença, vestidos como mugeres, diciendo que de aquella manera se auia de dar el triumpho a los couardes. La crueldad deste castigo fue causa que la mayor parte de los soldados que auian sido vencidos (vnos de miedo, otros con enojo) se passassen al campo de los Turcos: y viendo se Tangrolipice poderoso de gente

Castigado Mahamete en los capitanes vencidos.

gente, fue luego en busca de Mahamete para darle batalla: el qual auiedo juntado al pie de cinquenta mil hombres entre Persas, Alarabes, Cabrios, Horaçaynos, y de otros pueblos (lleuando cien torres de madera armadas sobre Elephantes) llego cō su exercito a vn lugar llamado Albacá, y alli se començo vna cruel batalla cō muertes y heridas de entrábas partes: y como la fortuna de la batalla estuuiesse suspena, andando el Halifa animado sus gentes cayo con el el cauallo, y tomando le debajo, le mato. Muerto Mahamete, todo su exercito se junto cō el de los Turcos y de comun consentimiento saludaron a Tangrolipice por rey de Persia, el qual mando luego derribar las torres de la puente del rio Arax, y teniendo largo, y seguro aquel passo se vinieron a el gran numero de Turcos, con q̄ se hizo tan poderoso q̄ en breue tiempo se apodero de todo el imperio q̄ auia obedescido a Mahamete, y quitado el estado a los Alarabes Sarracenos, hizo q̄ tambien los Agarenos le obedesciessen, ocupado las prouincias del Hagez q̄ son en las Arabias, y puso en el gouierno y administracion de todas ellas hombres Turcos, quitando el señorio a los Alarabes. Pues boluiendo a las cosas de Poniente, luego q̄ el rey Dō Ramiro supo la muerte de Abdarrahaman rey de Cordoua, pareció

Batalla de Mahamete cō Tangrolipice.

Muerte de Mahamete rey de Persia.

Tangrolipice rey de Persia.

Espa. Guerras del rey dō Ramiro cō Hiscā rey de Cordoua.

do le buena occasion por quedar el successor niño, junto vn poderoso exercito, y entrando con el por el reyno d Toledo, en el año del señor uueue ciētos y cinquenta y ocho, cerco la villa d Talaueira, y auiedo la combatido, y entrando por fuerza la dexo destruyda, y passo sobre la villa d Calatraua: y teniendo la cercada, vino a socorrer la Almançor, y vuo con el batalla, en la qual fueron los Alarabes vencidos, y el rey boluio victorioso a Leon, y Almançor desbaratado a Cordoua: el qual embio luego a pedir treguas al rey, y se las concedio por tres años. En este tiempo murio el rey Dō Ramiro de enfermedad en la ciudad de Leon, y esta enterrado en el monasterio del Salvador q̄ el auia edificado para su hija doña Eluira. Succedio le Don Ordoño tercero su hijo mayor, el qual murio tambien en el año del señor nueue ciētos y cinquenta y nueue, y por su muerte succedio su hermano Dō Sancho primero deste nombre, q̄ fue llamado el gordo. Este rey tuuo grandes diferencias con Don Ordoño hijo de Dō Alonso el quarto, y al fin Don Ordoño le echo del reyno, y Don Sancho se fue a Cordoua por cōsejo de algunos grandes de Castilla, assi para fauorescer se de aquel rey, como para curar se con vnos famosos medicos q̄ alli auia, porq̄ era tã gordo q̄ no se podia rodear, el qual sien

958.

Muere el rey dō Ramiro.

Don Ordoño rey de Leon.

959. Dō Sancho el Gordo.

Don Ordoño rey de Leon.

do muy bien recebido, y honrado, de Hiscen, fue curado con ciertas cõfecciones de yeruas de manera que, perdiendo aquellas carnes sobradas, cobro la ligereza y soltura que tenia primero, y estuuo alli curado se el año del señor nueuecientos y sessenta y dos. Luego el año siguiete salio de Cordoua lleuando consigo a Almançor con el exercito que Hiscen le mado dar para cobrar su reyno: y como don Ordoño no saliese a darle batalla en llegando a Leon fue recebido por rey, y se apodero de todo el reyno. En este tiempo el conde de Fernã Goçales, viendo que el rey Don Ordoño auia dexado el reyno, ni acogio, ni hizo guerra al rey Don Sancho, ni el le pidio reconocimiento por Castilla: y asi quedo Castilla essenta con su principe sin reconocer a nadie. En este tiempo el conde (como no entraba en la tregua que el rey Don Sancho tenia con Hiscen) hazia cruel guerra a los Alarabes del reyno de Toledo. Por otro cabo Almançor, viendo el daño que el conde le hazia, en el año del señor nueuecientos y sessenta y cinco, entro con poderoso exercito por sus tierras, y cerco a Sepulueda: mas el conde pidio socorro a los Aragoneses, Nauarros, Gascones, y Proençanos, y juntando se muchas gentes destas naciones, fue a socorrer a Sepulueda, y dado de improuiso sobre el real de Almançor le desbarato,

*962. Buelue do Sancho a reynar*

*Castilla libre de rey no de León.*

*Victoria del conde Fernã Goçales sobre Sepulueda.*

*965.*

y mato mas de quinze mil Alarabes, y socorriendo la villa se boluio victorioso a Castilla, y Almançor desbaratado a Cordoua. Luego el año de nueuecientos y sessenta y seys, fue el conde sobre la villa de Taranço, y la gano por fuerça, y viniendo Almançor a socorrer la, le dio batalla, y le torno a desbaratar, y le mato veynte mil Alarabes. Viendo esto Almançor pidio treguas al conde, el qual se las concedio por tres años, durante las quales el conde murio de enfermedad en el año del señor nueuecientos y setenta, y sucedio en Castilla el conde Garci Fernandez su hijo. Murio tambien en este tiempo el rey Don Sancho, a quien sucedio Don Ramiro su hijo tercero deste nombre, al qual por ser niño, fueron dados tutores que confirmaron la tregua con Hiscen, y con Almançor su capitán. Desde este año hasta el año nueuecientos y ochenta, no vuo cosa memorable de guerra en España con los Alarabes: mas vuo la muy grande entre los Castellanos, y Leoneses, y el conde Garci Fernandez, teniendo guerra con los Alarabes, acudia a todas partes con fauor del rey Don Sacho Abarca (que ya reynaua en Nauarra) y de los Gascones, y Proençanos. Reynando pues en Constantinopla el Emperador Basilio Porfirogenito, y auiedo apaziguado las rebeliones de Esclero, y de Foca, dizen

*966. Batalla sobre Taranço.*

*Muerte del conde Fernã Goçales.*

*970.*

*Muerte de Sancho.*

*980.*

*Don Ramiro rey de Leon.*

*Asia.*

*Basilio Porfirogenito victorioso contra los Alarabes.*

*Constantino Emperador.*

*Daber Halifa de Egipto.*

*Samo vencido a los Alarabes.*

*Romano Emperador.*

dizen los escriptores que se fue a Phenicia, y entrando poderoso por aquella prouincia, peleo con vnos caudillos Alarabes que con la declinacion del imperio Arabe, se auian apoderado de las ciudades de Tripol, Damasco, Tyro, y Berito, y hecha confederacion entre ellos molestauan las tierras de Antiochia, de Daphne: y venciendo los en Batalla, hizo aquellas ciudades tributarias al imperio, y tomo rehenes dellas, se boluio victorioso a Constantinopla. Despues desto imperando Constantino hermano de Basilio, Daber Halifa de Egipto, que se auia hecho tributario al imperio, rompio la tregua que tenia con Basilio, y mando destruir el sagrado templo de Ierusalen en que Christo redemptor nuestro fue sepultado, y todos los lugares venerables y sanctos: y por otro cabo junto vna poderosa armada de Egipcios, y de Africanos, y la embio contra las Islas Cicladas: mas el capitán Samo, general de la armada imperial, vuo batalla naval con ellos, y los vencio, y tomando doze nauios con la gente, echo todos los otros a fondo, y se boluio victorioso a Constantinopla. Despues imperando Romano Argiropolitano, los Alarabes pusieron por obra lo que mucho antes tenian deseado: y se alçaron con las ciudades de Phenicia, y de Suria, que los Emperadores passados auian sojuzgado, matado to

da la gente de guerra que auia en ellas. El Principe de Calepo, o Barea, entrando a menudo en tierra de Antiochia molestando aquella ciudad, y los otros pueblos de Suria, que estauan por los Griegos, siendo aun el Emperador Constantino viuo, auia desbaratado al capitán de Antiochia, que vilmente se auia dexado vencer, y huydo con poca gente. Por lo qual el proprio Romano Emperador quiso yr en persona a esta guerra. Sabido esto por el Halifa Daber, embio sus embaxadores que le encontrassen en el camino, con grandes presentes, pidiendo le perdon de lo pasado, y prometiendo le de boluer a seruicio del imperio, y de pagar todo el tributo que se deuia hasta entonces, y lo que mas le quisiese imponer adelante, sin excepcion ni escusa: y aun que muchos capitanes illustres y cuerdos aconsejauan al Emperador, que aceptasse el partido, y no passasse adelante, no lo quiso hazer ni apartar se vn punto de su designo, porque pensaua poder vencer facilmente a los Alarabes, y con aquella victoria ganar immortal fama: y passando a Suria, assento su real junto a Calepo fortalecido de todas partes con trincheas, mas los Alarabes, hombres atreuidos y muy prestos para acometer, especialmente a cauallo, poniendo sus emboscadas de vn cabo y de otro de las trincheas de los Christianos, si algu-

*Romano vencido sobre Calepo.*

nos yuan por yerua, o ferrage, o a dar de beuer alas caualgaduras, luego eran sobre ellos, y los matauan, o prendian: de cuya causa los hombres y los cauallos padescian hambre y sed. Y ceuando se cada hora mas en estas correrias, y en algunas escaramuças, reprehendiendo se vnos a otros, por que dilatauan el acometer a los Christianos, se juntaron muchos dellos, y baxando de las sierras con vn grito Barbarefco, deshonorando a los Griegos de couardes, acometieron las trincheas con tanto impetu, y por tantas partes que los atemorizaron, creyendo que eran mayor numero de gente, y confusamente los pusieron en huyda: y el proprio Emperador desamparado de los de su guardia, estando quasi fuera de sentido, se viera de perder, si no le socorriera vn criado suyo con vn cauallo, y le hiziera huyr. Por otro cabo los Alarabes viendo la no esperada victoria por la inconsiderada huyda de los Christianos, temiendo no fuese algun ardid de guerra, los dexaron de seguir, y entrando en el real captiuaron algunas personas Illustres, y saquearon las tiendas del Emperador, que estauan llenas de muchas riquezas, y cargando lo todo en sus cauallos, y en los bagages que tomaron, se boluieron por donde auian venido, y el Emperador desbaratado se fue a la ciudad de Antiochia, y

de alli a Constantinopla. Dende a pocos dias fue a verse con el Aben Amar señor de Calepo, y establefcieron treguas por algunos años. En este mesmo tiempo los Alarabes de Iconio, acometieron la Mesopotania, y el Halifa de Egipto embio su armada de Alexandria a la costa de Esclauonia, y atiendo destruyendo los pueblos de los Christianos, embio el Emperador la fuya contra ella, y vniéron batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte de los nauios Africanos, y Egypcios, quemados con el artificio del fuego Griego, y los que pudieron escapar de la batalla se perdieron despues con tormeta en el mar de Sicilia. Quasi en el mesmo tiempo Abdala Halifa del Caruan hizo juntar vna armada de mil nauios, la qual destruyo muchos lugares maritimos en las Islas de Italia: y como se diuidiesen despues aquella multitud de nauios, la armada imperial dio con la vna parte dellos, y los desbarato, y mato mucha gente, y fueron llevados muchos Alarabes captiuos a Constantinopla. Estaua por gouernador en las ciudades que el Emperador Romano Agriropolitano tenia sobre el rio Eufrates vn valeroso capitán llamado Iorge Maniace, el qual juntado sus gentes, fue sobre la ciudad de Edeffa, y la gano a los Alarabes por fuerça. Este dizen que estado

Italia.  
Abdala Halifa del Caruan.

Asia.  
Iorge Maniace gouernador de Edeffa.

en Samo fata hallo vna carta escripta de mano del Saluador del mundo, y que la embio al Emperador. Esta ciudad de Edeffa fue despues cercada por los Alarabes en tiempo del Emperador Michael Paslagonio, y siendo socorrida por Constantino hermano del Emperador, que era señor de Antiochia, no se perdio por entonces. En estos dias murio Daber principe y Halifa de Egipto, y quedado aquel señorío en el gouerno de su muger, que era de nacion Christiana, y de vn hijo suyo niño llamado Amer, procuro hazer pazes con el Emperador, y al fin concluyo treguas por treinta años: la qual entendio en restaurar el templo, y los otros lugares sagrados de Ierusalem, que Daber auia destruydo. Mientras estas cosas se hazian en Asia, Italia no estaua menos trabajada de las armas de los Infieles, porque en el año del señor nuevecientos y setenta y dos, los Alarabes que estauan en Pulla en el monte Gargano, auiendo corrido aquella prouincia, y la de Calabria, y hecho grandísimos daños en ellas, con fauor de los otros Alarabes que vinieron de Affrica, y de Sicilia, destruyeron la ciudad de Cosencia en Calabria, y pusieron a Capua en grandísimo temor, sin auer quien se les oppusiese, por la discordia que auia entre el Papa Iuan trezeno, y Oton el primero Emperador de Alemaña, y los otros

Muer: Daber

Amer Halyfa de Egipto.

Italia.

972.  
Los Alarabes molestan a Italia.

Los Esclauones pasaron a Pulla

Los Vngaros en Italia.

Iorge Maniace gouernador de Sicilia.

principes Christianos: y al fin los Esclauones que se auian conuertido a la fee en tiempo de Adriano segundo, mouidos de su voluntad con solo zelo de religión Christiana passaron a Pulla, y peleado con los Alarabes, los vencieron en algunas batallas, y les abaxaron la soberuia. Lo mesmo hizieron despues los Vngaros, que passado tambien de su voluntad, a esta guerra contra Infieles, los acabaron de destruyr, tomando para si las tierras que occupauan, las cuales vendieron despues por dineros al Emperador Griego, que hizo pazes con los otros Alarabes que tenia ocupada la Calabria: y ultimamente este Emperador Oton los acabo de echar de toda Italia, y de la fortaleza del monte Gargano, y los que quedaron se hizieron sus vassallos. Reynauan en este tiempo en Sicilia dos hermanos Alarabes llamados, el vno Mançor, y el otro Abdala, y como vniessen nascido entre ellos grandes discordias, Abdala pidio socorro al Emperador Romano contra Mançor, que era mas poderoso que el, el qual embio en su ayuda a Iorge Maniace Patricio con la armada Imperial: mas antes que llegasse ala Isla los dos hermanos, viendo el daño que se les podria seguir si dexauan entrar exercito de Christianos armados en la tierra, acordaron de hazer pazes, y juntado sus fuerças, trabajaron



que Maniace no entrasse en Sicilia, y como no fuessen parte para defender le la entrada, embiaron a pedir socorro al Halifa Abdala, señor del Carúan, cuyos vassallos erá, el qual se lo embio, y despues de muchos rēcuentros, los Christianos los vencieron en batalla, y matando grandísimo numero de Alarabes destruyeron las ciudades de çaragoça, Catania, Mecina, y otras muchas d̄ aquella Isla, y se dieron tan buena maña, q̄ passando adelante, poco a poco, vinieron a restituyr la al imperio de

*Afia.*  
*Los Alarabes quieren tomar por engaño a Edeffa.*

Constantinopla. En este tiempo el Halifa Pisafiro de Suria hizo liga y confederación con los otros Soldanes, y pensando como tomar la ciudad de Edeffa por engaño, se juntaron doze caudillos d̄ los mas principales, y fingiendo q̄ yvan a dar obediencia al Emperador Romano, y a hazer se sus tributarios, y q̄ le lleuauá vn gr̄a presente cargaron mil arcas en quiniētos camellos, y metiendo en cada vna de ellas vn hōbre armado, se fuero la buelta de la ciudad de Edeffa, creyendo q̄ los dexarian entrar con los camellos dētro, y q̄ de noche abririan las arcas, y sacando aquellos mil hombres ocupariá con ellos la ciudad. Mas succedio les no como pensauá, porq̄ el gouernador q̄ alli tenia el Emperador, no les consintio meter los camellos en la ciudad, y solamēte dexo entrar las doze personas princi-

pales con algunos criados, a los quales hizo mucha honra. Succedio pues q̄ como los camellos q̄ daron fuera de la ciudad, con los camelleros q̄ los guiauá, andado entre ellos pidiendo limosna vn pobre de nacion Armenio, q̄ entendia la lengua Arabiga, oyo q̄ vno de los q̄ estauan en las arcas preguntaua al camellero q̄ donde estauan, y barrutando q̄ deuia de auer alli algun engaño, fue al gouernador de la ciudad, y le conto lo q̄ auia oydo: el qual, dexando a los doze caudillos abue recaldo, salio con mucha gente armada, y haziendo abrir las arcas, vna a vna, hizo degollar todos los Alarabes que venian en ellas: y buuelto a la ciudad mando también matar a los onze Alarabes, dexando solo vno viuo, al qual hizo cortar las manos, y las narizes, y las orejas, y le solto para q̄ lleuasse la nueua a Pisafiro su señor. Por otra parte Abdala Ben Mahamet Halifa del Carúan sabido el desbarate de los suyos en Sicilia, juntando vn poderoso exercito passo contra Maniace, y desembarcado los Alarabes en Alcamo, que aun estaua por ellos, començaron a correr la tierra haziendo grandísimos daños por toda la comarca. Viendo esto Maniace sacó sus gentes contra ellos, y ordenado a Estephano Patricio que cō la armada imperial corriese toda la costa, y la guardasse, porq̄ los Alarabes, siendo v-

*Maniace ve a los Alarabes en Sicilia.*

cidos no pudieffen huyr en su armada, se fue en busca de los enemigos, y les dio batalla, y los vencio y mato gr̄a numero dellos. El Halifa Abdala q̄ personalmente se hallo en la batalla, viendo q̄ los suyos lleuauá lo peor, desconfiado de auer victoria, se metio en vna pequeña barca, y passando a descuydo por entre la armada de los Christianos, se boluio a Carthago dexado todas sus gētes perdidas. De auer se escapado aq̄l tyrano recibio t̄to enojo Maniace q̄ riño malamente con Estephano Patricio, y algunos dizen q̄ le puso las manos, el qual siendo deudo de el Emperador, y pensando como apartar de su gracia a Maniace, le escriuio q̄ se queria alçar cō la Isla. Sabido esto por Romano, hizo prender a Maniace, y llevar le a Constantinopla, y dio a Estephano el gouerno de Sicilia: el qual se gouerno t̄ mal q̄ dēde a pocos dias perdio la Isla, y los Alarabes la boluieron a cobrar toda q̄ no les q̄do a los Griegos mas q̄ Mecina: porq̄ el Halifa Abdala, luego q̄ llego en Affrica, queriendo se vengar d̄ la rota recibida junto el mayor poder de gētes Africanas, y Egipticas q̄ pudo, y cō Almagor, vno d̄ los dos hermanos (q̄ diximos q̄ eran señores de Sicilia) los embio a la Isla, el qual se apodero de toda ella en breue tiempo. Solo Catacalon Ambusto gouernador de Mecina se defendio valerosamente, y

*Bueluē los Alarabes a cobrar a Sicilia.*

peleado con los Alarabes mato muchos millares dellos. Mientras estas cosas se hazián en Leuante Almagor capitan de Hiscen rey de Cordoua, queriendo fauorescer al conde Don Vela, q̄ auia ydo a pedir le fauor contra el conde Garcifernández, porq̄ el conde Fernã Gonçalez su padre le auia quitado el estado, embio con el vn capitã llamado Orduã, con parte d̄ su exercito, el qual entro por Castilla el año del señor nueue ciētos y ochēta, haziendo grandes daños. El conde Garcifernández, y el rey Don Sancho Abarca (q̄ vino a le ayudar) juntaron sus gētes, y dieron batalla a los enemigos, y los vencieron y mataron muchos dellos, y el conde Don Vela, y Orduan boluieron huyendo a Cordoua, y Garcifernández victorioso boluio ala guerra que traya con los Leoneses. Pues viendo Almagor la pujança del conde Garcifernandez, y las muchas victorias q̄ tenia contra sus exercitos, con determinacion de acabar de vna vez aq̄lla guerra, cō daño del pueblo Chriano, mado a su hijo Almudafir, q̄ estaua en el gouerno de las Mauritania, q̄ dexado la guerra en que andaua ocupado con el Halifa del Carúan, y haziendo treguas con el, pusiese sus presidios en las fronteras, y passasse a España con el mayor poder de gente que pudiese, por que tenia entre manos vna im-

*Espa.*  
*El conde don Vela.*

980.

*Almagor haze desbir socorro de Afri ca.*

portan-

portantissima guerra contra los Christianos. Lo mesmo embio a dezir a los Xeques, y Caudillos de los Zene tes, y a los otros caudillos de Affrica sus amigos, y haziendo publicar vn edicto a manera de Cruzada ( que ellos llaman la Gazia ) passaron a España innumerables gentes Africa nas, vnos desembarkaron en Malaga, otros en Gibraltar, y en los otros puertos comarcanos, y juntado se cerca de Cordoua, con la gente que Almançor tenia a punto, entraron con grandissima furia en Castilla, haziendo daños en las tierras de los Christianos, y ganaron a Santistevan de Gormaz, y matando todos los Christianos que auia dentro, la poblaron de Alarabes, y porque duro el cerco de la villa quasi todo el verano, se boluieron a inuernar a Cordoua este año, q̄ fue de nuevecientos y ochenta y dos. Luego el siguiente año torno Almançor a entrar por Castilla, y cerco a Simancas ( que los antiguos llamaron Set mancas ) y era frontera del reyno de Leon, y la gano por fuerça, rompiendo la tregua que el rey Don Ramiro tenia con Hiscen: y aunque los tutores del rey se quexaron dello, y mando Hiscen que se guardasse la tregua, no le restituyeron a Simancas, y Almançor la fortale- scio, y poblo de Alarabes. En el año del señor nuevecientos y o-

chenta y tres, el Emperador Basilio, que reynaua en Constantino pla, viendo que Oton se auia apoderado de los lugares de su Exarcado en Italia, passo con grande exercito de Griegos y de Alarabes a Pulla, y en vna batalla que vuieron en vn lugar de Calabria llamado Bafonelo, Oton fue vencido, y la mayor parte de su gente muerta, y auiendo el huydo, fue despues desgraciadamente preso y lleuado a Sicilia, donde estubo algunos dias, y al fin los Sicilianos le librarón porque les prometio mucho oro. Pues boluendo a las guerras de España, en el año de nuevecientos y ochenta y cinco, boluio Almançor a entrar en tierra de Christianos, y gano a Sepulueda ( que los antiguos llamaron Set pulueda ) por fuerça, y matando, y captiuando todos los moradores, fortalecio y poblo la villa. Y el siguiente año, a ruego de los caudillos de çaragoça y de Tortosa embio su exercito contra Don Sancho Abarca rey de Nauarra, que traya las armas victoriosas por aquella tierra, y haziéndose los Paganos dos partes, el caudillo de çaragoça entro poderoso en Nauarra, y corrio toda la tierra. El de Tortosa entro por Cataluña haziendo cruel guerra a los Catalanes: y junto a la villa de Moncada vno batalla con Don Borelo conde de Barcelona, la qual fue muy re-

Basilio en Pulla

Espa.

985.

Almançor gana a Sepulueda.

nida de entrambas partes, y siendo los Christianos vencidos, el conde se retiro a Barcelona, y teniendo le cercado los Alarabes, viendo que no se podia defender se salio de la ciudad, y los enemigos la entraron por fuerça a feys de Julio de aquel año, y matando y captiuando todos los moradores della, se boluieron victoriosos a Tortosa, dexando la ciudad destruyda. No vuo este successo el caudillo de çaragoça porque no gano lugar de importancia en Nauarra, antes perdio mucha gente, y se retiro. Luego a la primavera del año de nuevecientos y ochenta y siete, el caudillo de Tortosa boluio a entrar por Cataluña, y se acabo de apoderar de las comarcas de Barcelona sin hallar quien se le defendiesse, si no fueron dos fuertes villas llamadas Ceruella, y Moncada. Este año se alçaron los Gallegos contra los Leoneses, y vuo entre ellos vna sangrienta batalla en que murio mucha gente de entrambas partes: y Almançor, pareciendo le buena coyuntura, junto sus gentes, y entrando por tierras de Christianos, gano a Coymbra, frontera de Galizia por fuerça de armas, y las villas del Puerto, y Braga, con todas sus comarcas: y cercando la ciudad de Brutonia, la gano por fuerça, y la assoló, y se apodero de toda la tierra de Por-

Los Alarabes destruyeron a Barcelona.

937.

Gallegos contra los Leoneses.

Almançor gana por Portugal.

tugal, desde el rio Lima hasta Mondego, y se boluio victorioso a Cordoua. Murio este año el rey Don Ramiro de enfermedad en Leon, succedio le Don Bermudo su hermano, segundo de este nombre, el qual profugio la guerra contra los Castellanos, y los Asturianos le dieron obediencia. El año de nuevecientos y ochenta y ocho, boluio el conde Borelo a poblar a Barcelona, que como diximos, la auian dexado los Alarabes destruyda, y vuo algunos encuentros con ellos, y los vencio: y Almançor ( no olvidando lo que traya entre manos ) entro el siguiente año por Castilla, y cerco la villa de Atiença, y aunque se defendieron los de dentro valerosamente todo aquel verano, al fin la entro por fuerça, y la destruyo, y se boluio a inuernar a Cordoua. Viendo el rey Don Bermudo el gran poder de los Alarabes embio a pedir a Hiscen que confirmasse con el la paz que auia tenido con su antecessor, y el Pagano no se lo quiso conceder, antes mando que Almançor juntasse luego su exercito, y entrasse por tierra de Christianos haziendo les cruel guerra, el qual cerco este año a çamora, y la gano por fuerça de armas, y dexando la ciudad assolada se boluio a inuernar a Cordoua. Y luego el año de nuevecientos y nouen-

Muere don Ramiro,

Succede don Bermudo.

988.

El conde Borelo puebla a Barcelona.

Almançor gana a Atiença.

Almançor gana a çamora.

*Almançor gana a Osma.* nouenta fue sobre Osma, y la gano, y assolo toda, y cargado de de spojos se boluio a Cordoua. Despues desto en el año d' nueue ciētos y nouēta y dos, entro el cruel Pagano por tierra de Campos destruyendo y assolando quanto le venia delante, y cercando la villa de Valencia, apreto tātō los combates que se le dio a partido: y de alli fue a cercar la ciudad de Leō. *Almançor vence al rey Don Bermudo.* Viendo esto el rey Don Bermudo junto el mayor numero de gētes que pudo: y cō ayuda de Franceses, Gascones, y Proēçanos, que le vinieron a fauorescer en esta guerra, se fue cōtra los enemigos, y vuieron vna reñida batalla, en la qual como se mostrasse la victōria por los Christianos, Almançor se quito la toca de la cabeça, y la echo en tierra rodādo, y poniendo se el proprio delāte de todos a cogerla, porq̄ los suyos de vergēça no le desamparassen, reforço la batalla por su parte ( cō esta supersticiō que ellos vsan ) de tal manera que boluendo sobre los Christianos los vēcieron, y el rey se retiro desbaratado a las montañas de Leon: y Almançor cerco y combatio la ciudad, y la entrara sino sobreuinieran tātās aguas del cielo que le hizieron alçar el cerco, y al fin se boluio aquel año victorioso a Cordoua. Luego el siguiente año boluio sobre ella y la tuuo cercada todo el verano, y aquel inuierno: y a la primavera

del año de nueueciētos y nouenta y quatro, la combatio tã reziamente q̄ la entro por fuerça de armas, en cuya defenſa murio *Guillēgo* Guillen Gōçalez, gouernador de Galizia, el qual auia venido a defender la por mandado del rey, y a la fazon estaua muy malo en la cama, y como supo q̄ los enemigos auian roto las muros dela ciudad por dos partes, haziēdo se armar de todas sus armas, se puso en la parte dōde auia mas peligro, que riendo antes morir peleādo que ver la destruycion de aquella ciudad, y con esta agonia defendio el muro tres dias, al cabo de los quales los Alarabes entraron la ciudad, y matādo le a el, la destruyeron y assolārō, que no dexaron si no vna sola torre por señal, y apoderando se de todos los lugares comarcanos, se boluio Almançor aquel año a Cordoua. Y en el año de nueuecientos y nouenta y cinco, entro Almançor en Portugal, y por alli passo a cercar la ciudad de Tuy, y tomandola por fuerça la dexo assolada cō todas las villas de aq̄lla comarca, y pasando a la ciudad de Sanctiāgo d' Galizia, la cerco, y la gano por fuerça, y profanando el tēplo del Apostol Sāctiāgo, quito las puer tas del, y las embio a la mezquita d' Cordoua. No gozo largo tiēpo aq̄l Pāgano destas victorias porq̄ estando en la ciudad de Sāctiāgo, dio vna gran pestilencia en el real que

que le mato mucha gente. Por otra parte los principes Christianos viendo su perdicion en las manos se conformaron, y entrando hōbres religiosos de por medio, hizieron pazes entre el rey Don Bermudo y el conde Garc Fernandez, y juntando sus fuerças con las del rey Don Sancho Abarça, que les vino a fauorescer ( aunque dizen algunos que el conde embio sus gentes, y no se hallo el en esta guerra ) entraron por el reyno de Toledo, haziendo daño en las tierras de Hiscen, y llegando a la fuerte villa de Calatançor, que esta entre Duero y Tajo, la cercaron: lo qual sabido por Almançor baxo de Galizia, y por el puerto de Zebreros entro en Leon, y fue a socorrer a Calatançor, y vuo batalla con el rey Don Bermudo, la qual fue muy reñida y porfiada, mas al fin plugo a nuestro señor que los Alarabes fueron vencidos, y Almançor escapo huyendo con poca gente, y passando a Bordecorreja, que es vn lugar entre Berlanga y Calatançor, adolescio de pesar, y encerrando se en vna camara dizen que murio de corage, sin querer comer ni beuer, y fue lleuado a enterrar a Medina Celi. Dizen los escriptores que antes que se supiesse esta rota en Cordoua en el proprio dia y hora que Almançor fue vencido, se oyo vna voz en la ribera de Gua

dal Quibir que andaua en el ayre lamentando se, y diziendo en lengua Arabiga, en Calatançor perdio Almançor su atambor, y toda su felicidad y contento. Esta fue vna de las notables batallas que los Christianos ganaron a los Alarabes en España, y la que mas lastimo a los Affricanos, los quales hazen en sus hystorias mucha mencion della, y dizen que murieron setenta mil hombres de a pie, y quarenta mil de a cauallo, y vn valeroso caudillo llamado Cacem el Megeri, que otros llaman Latah Buhelul, natural de las sierras de la Gomera, cuyos famosos hechos en armas contra Christianos tienen escriptos en prosa y en versos, como los Franceses, y los Italianos los hechos de Roldan. Auiēdo pues los principes Christianos vencido la batalla dicha, luego el siguiente año, que fue de nueuecientos y nouenta y seys, murio Don Sancho Abarca rey de Navarra, y dexo dos hijos, el mayor se llamo Don Garcia el Tembloso, que reyno en Navarra, y el otro Don Gonçalo, que fue rey de Aragon. En este año ni en el siguiente no vuo cosa notable, porque Hiscen no junto exercito, y los principes Christianos entendian en fortaleser sus fronteras. En el año de nueuecientos y nouenta y ocho, Hiscen nõbro por capitan de su exercito a vn hijo

*Cerco de Calatançor*

*Rota de los Alarabes y muerte de Almançor.*

*995. Almançor gana a Tuy*

*Almançor gana a Sanctiāgo de Galizia*

*996. Muere dō Sancho Abarca.*

*Dō Garcia rey de Navarra.*

*Prision y muerte del cōde Garcia Fernan dez.*

*998. hijo*

hijo de Almacor llamado Abdul Malic, y le embio contra las tierras de los Christianos, el qual fue sobre la ciudad de Auila, y la cerco, y viniendo a socorrer la el conde Garci Fernandez, le dio batalla: y siendo los Christianos vencidos, y muertos muchos dellos, el conde fue herido, y llevado preso a Cordoua, donde murio de las heridas a veynte y nueue de Julio, del año de mil, auiendo gouernado veynte y ocho años en Castilla, succedio le el conde Dō Sācho Garcia su hijo, el quedio los buenos fueros, el qual rescato el cuerpo de su padre por muchos dineros, y lo lleuo a enterrar con el de su abuelo. Luego el siguiete año murio Abdul Malic en Cordoua y Hiscen dio el generalato a otro hermano suyo llamado Abdarrahaman, el qual fue tan vicioso y para poco que atreuido se le los Alarabes de España, se alçaron contra Hiscen, y haziendo se dos vandos entre ellos, vno de los Alarabes Africanos, y otro de los de España, guerrearon cruelissimamente, y hizieron dos caudillos llamados Suleyman, y Mahamete. Este Mahamete entro de improuiso en el alcaçar de Cordoua y prendiendo al Halifa Hiscē (en quien acabo la succession de los Abdarrahamanes) le puso en vna secreta prision sin que nadie se lo cōtradixesse, porque era vicioso y no abil para gouernar: y por

que el pueblo entēdiessē que era muerto hizo degollar vn Christiano captiuo, diziendo que era el, y tomando voz de Halifa y rey se apodero de la ciudad, lo qual sabido por el otro caudillo Suleyman junto grande exercito contra el, y le mouio vna cruel guerra, diziendo que era tyrāno, y que auia muerto al Halifa legitimo successor de aquel reyno. Estando estos dos Infeles en su guerra, el conde Don Sancho de Castilla junto sus gentes, y entrando por el reyno de Toledo, hizo grādes daños en toda la tierra sin q se opusiesse nadie, estando los Alarabes rebueltos. Era en este tiempo el Halifa dīl Caruā el mas poderoso señor de Affrica, el qual a persuasio de los pueblos de las dos Mauritānias, que estauan subgectos a los Magaraoas, y a los Abdarrahamanes, reyes de Cordoua, y le pedian que baxasse a librar los de aquellos tyrānos que fatigauan el pueblo Mahometano con opresiones, y graues pechos, embio su exercito a Poniente, y con ayuda de los propios Africanos y Alarabes subgecto aquellas prouincias, y siendo los Magaraoas, juntamente con los Abdarrahamanes vencidos perdieron el señorio de Affrica: y Almudafir hijo de Alhabib Almançor q auia buuelto de España despues de la muerte de su padre retirando se ala ciudad de Haresgol, fue cercado dentro

El Halifa del Caruā destruyē los Magaraoas.

A Almudafir muere to, y Haresgol destruyē y da.

tro, y a cabo de muchos combates, siendo tomada la ciudad por fuerça, le mataron a el y a todos los Abdarrahamanes que auia dentro, que assi se llamaua entonces los Alarabes de España en Affrica. Desta manera fue aquella ciudad assolada, y los Magaraoas, siendo tambien vencidos, quedaron hechos vassallos del nueuo vicedor. Mas duro esto muy poco tiempo porque luego que las gentes del Halifa Abdala se retiraron, teniendo por acabadas las cosas de Poniente, los propios Magaraoas y otros Berberes llamados Zinhagias (de donde procedē los reyes de Tremecē llamados Abduletes) se leuantaron contra el: y con el mesmo exemplo se rebelaron los Gomeres y Haoaras en las sierras del menor Athalante q caen sobre el mar Mediterraneo, y se hizierō señorias particulares, no se gouernado por reyes, si no por republicas, haziendo eleccion de sus Xeques entre los mas benemeritos para q los mantuuiesen en libertad, y desta manera estuuieron algunos años: y los Abdarrahamanes del todo pūto fueron excluydos de Affrica, ni jamas boluieron a tener señorio en ella. Murio Abdala Mehedi cerca los años del señor nueue cientos y ochenta y seys, succedio le otro tyrāno llamado el Caym Beami rila, que con nombre proprio se llama mo Abi Azid Ibni Abdul Malic

General rebeliō de Afr. caros

Muerte de Abdala halifa. 986. El Caym Be amir de la Halifa del Caruā.

Aben Maruān, el qual diziendo ser successor legitimo de la casa del Abez, con fauor de los Alarabes se apodero de la Affrica oriental breuemente: y despues passando a Poniente destruyō las prouincias del Habat, y de Errif, y otras muchas del reyno de Fez, y con el valeroso esfuerço de vn capitā llamado Giouhar el Quetib de nacion Esclauon se hizo señor de todo el circuyto de Affrica, haziendo tributarias las prouincias de Berberia, Numidia, y Libia: y en pocos dias junto grandissimo thesoro en el Caruān, y vino a ser el mas rico y poderoso rey que hasta entonces auia auido en Affrica. En este tiempo Tangrolipi ce, de quien arriba diximos que se auia hecho rey de los Persas, auiendo establecido las cosas de aquel reyno, mouio las armas contra el Halifa Pisafiro (de quien trata este capitulo) que era señor de Baldac, y en muchas batallas que con el yuō le vencio, y al fin mantando se en vna batalla se apodero de Baldac, y de toda Suria, y en el acabo del todo punto el imperio de los Halifas Arabes que señorearon en Baldac, diziendo ser legitimos successores de Mahoma. Porque aunque adelante vuo algunos que a manera de pontifices residia en aquella ciudad, no tuuieron las fuerças ni el poder que los passados, solo vn hijo de este Pisafiro llamado Eluir, huyen-

Giouhar el Quetib.

Asia.

Tangrolipi mata al Halifa Pisafiro y gana la ciudad de Baldac.

do de la furia de los Turcos passo a Egypto, y reyno algunos años en aquella prouincia, de quié se dira adelante. Mas los Turcos (guardádo siempre la secta de Mahoma) sustentauan sus reynos y profana potestad, teniendo a los Halifas en gran veneració, como a sacardotes y pontifices. Y quando el Halifa moria, succedia en su lugar el Xerife, que era entre ellos como entre los Griegos el Singelo, que succedia en lugar del Patriarcha muerto. Y de aqui vino, que todos los alfaquis y hóbres sabios en la ley de Mahoma, aspirando a la succesion del Halifado se hazian llamar Xerifes, que tanto significa entre ellos, como Sophis entre los Persas. Estos Xerifes (a quien ellos propriaméte llaman Xorfas) son muy estimados en Affrica, y en Egypto, y en Suria: y los Sophis en Persia, y en Armenia, porque todos dicen que son descendientes de las hijas de Mahoma.

Xerife es como el Singelo

¶ CAPITVL. XXIX. QUE trata de Eluir. xxvij. Halifa y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ENDO muerto el Halifa Pisafiro, como arriba diximos, y auiendo se apode-

rado Tangrolipice, Mucalcto de la ciudad de Baldac, y de las otras comarcas, que estauan sujetas al imperio Arabe, Eluir hijo de Pisafiro se fue huyendo a Egypto, donde fue rescebido por el Amir señor de aquellas prouincias, no como amigo, si no como mayor pontifice. Los quales viendo el peligro comun, juntaron sus fuerças para oponerse al tirano, con el qual tuuieron vna cruel guerra que duro dos años continuos. Y al fin viendo Tangrolipice, que los pueblos Arabes todos se juntauan, en fauor de los Halifas de su seta, quiriendo mostrarse, no menos professor della que los otros Mahometanos, embio su embaxada a Eluir, diziendo le que dexasse las armas, y si queria que el y todos los Turcos sus subditos le obedesciessen y adorassen atendiesse solo a las cosas Espirituales, enseñando les los ritos y cerimonias de la ley de Mahoma, como lo auian hecho los otros Halifas sus passados, y que si esto hazia, no solo le reuerenciaria, mas tomaria de su mano la espada y los çandalos, o alcorques como su Soldá: y con honrados trophéos de nuevas victorias, bolueria la antigua silla de Baldac a su primera felicidad. Y finalméte se concluyo entre ellos la paz, con que el Halifa fué honrado y tenido por supremo en lo espi-ritual, y Tangrolipice fué rey y Soldan

Asia.

Amir señor de Egypto.

Tangrolipice haze paz con Eluir

Tangrolipice primer Soldá

Carbeso señor de Arabia dice a Cutlumo.

El Baas Fracá pice so por Cutlumo.

Cutlumo se reuela contra Tangrolipice

Soldan en lo temporal a imitació de Ioseph en tiempo de Faraon. Hecha esta paz Tangrolipice boluio las armas cótra Carbeso gráfeseñor de Arabia, que tambien se hazia llamar Halifa: y embiando vn poderoso exercito contra el con Cutlumo su sobrino, vuiérouna cruel batalla junto a la ciudad de Cufa, en la qual los Turcos fuérou vencidos, y la mayor parte de su gente muerta. Y quiriendo el proprio Tangrolipice yr a esta guerra, embio sus embaxadores a Estephano Patricio, que era pretor de Media, por el Emperador Cóstantino Esquermidor (llamado por otro nombre el Monaco) pidiendole passo seguro por sus cófines: el qual, no solaméte se lo denego, mas juntando las legiones de leuante fue contra el, y le dio batalla, en la qual Estephano (q otros llaman el Baas Pracan) fue vencido, y la mayor parte de sus gentes muertas, y el fue preso por Cutlumo. Este pagano persuadio mucho a Tangrolipice, que ante todas cosas conquistasse la Media, loando le mucho la fertilidad de aquella tierra, y facilitando la empresa. Mas Tangrolipice enojado cótra el, por la rota que Carbeso señor de Arabia le auia dado, no le quiso creer, ni encargarle mas su exercito, tomádo el proprio la empresa contra los Alarabes. Lo qual visto por Cutlumo, temiendo mayor mal, se fue huyendo có

su gente a Pesar ciudad de Horaxania, y ocupando aquella ciudad, se rebelo contra su tio, y Tangrolipice, dexnado le para su tiempo, passo con poderoso exercito cótra Carbeso, y venido a batallá con el, tambien fue vencido, y siédo muertos gran numero de Turcos, y d Persas, se boluio a Baldac. Luego en el mesmo año recogiendo las reliquias de su exercito, fue cótra su sobrino Cutlumo, y le cerco en Pesar, el qual se deffendio valerosamente en la ciudad. Estádo Tangrolipice sobre Pesar embio a otro sobrino suyo, llamado Assan el sordo, con vn exercito de veynte mil hombres, cótra la prouincia de Media, el qual entrádo con impetu en la tierra, y trauando batalla con los Romanos fue muerto, y de toda aquella gente no escaparon dos mil hombres, que todos fueron muertos y presos. Desto tuuo tanto enojo Tangrolipice, que penso morir de pesar, y juntando vn exercito de cien mil hombres, lo emblo có su hermano Alimo Brahem, contra la mesma prouincia. Y el gouernador de Media, desque supo el grá poder que venia sobre el, embio a pedir socorro al Emperador, y esperádo al Liparita gouernador de Iberia que le venia a socorrer, pareciédole que no conuenia venir a batalla con los Turcos, hasta que llegasse el socorro, metio toda su gente en los presidios

Carbeso dice a Tangrolipice.

Assan desbaratado en Media

Alimo Brahem va sobre Media.

*Alimo ga  
na el Bur  
go de Ar  
ze.* y no quiso darles batalla. Viendo  
pues Alimo, que aprouchauapo  
co incitar los enemigos para sa-  
carlos en campaña, y sabiendo q̄  
el Burgo de Arze estaua poblado  
de riquísimos mercaderes, y q̄ no  
era cercado de muros, creyendo  
poderle tomar al primer assalto,  
fue sobre el: y hallando mas di-  
ficultosa la empresa, de lo que pé-  
faua, porque auiedo combatido  
el burgo seys dias continuos, los  
de dentro se deffendian valerosa-  
méte, y teniéndo las calles abestio-  
nadas y atajadas cō sacas de lana  
y maderos y otras cosas, desde las  
puertas y ventanas de las casas, le  
matauan tanta gente con factas,  
piedras, y dardos, que se uo de re-  
tirar. Alimo pues viendo, que era  
escusado pensar de tomar aquel  
gran Burgo por fuerça, hizo poner  
fuego alas casas por todas par-  
tes, y como començassen a arder,  
fue tanta la violencia de la llama  
que crecío de vnas en otras, que  
los ciudadanos lo uieron de de-  
famperar, y huyendo por la parte  
que el fuego les daua lugar, se sa-  
lieron del: y los Turcos entraron  
dentro, donde hallaron grandes  
riquezas de oro y plata, y otras co-  
sas de mucho valor, que el fuego  
no auia podido consumir. A este  
tiempo ya el Liparita auia llega-  
do con el socorro de Iberia, y jun-  
tando se con la gente de Baaspra-  
can, fueron en busca de los ene-  
migos, los quales se fueron con-

tra ellos, y viuieron batalla, vn  
dia a puesta de sol, en la qual los  
soldados de Baaspracan, se uie-  
ron tan valerosamente que desba-  
rataron las esquadras de Alimo, y  
de Cofasame, que también era Ca-  
pitan de los Turcos, y poniendo  
los en huyda los siguiéron gran  
parte de la noche hiriendo y ma-  
tado en ellos: mas el Liparita que  
peleaua en el otro cuerno de la  
batalla, desdichadamente fue pre-  
so por los Turcos, sin ser visto ni  
socorrido de los suyos. Y quando  
boluieron los Christianos victo-  
riosos al campo, andando le abuf-  
car de vn cabo en otro, les fue di-  
cho como yua preso, y q̄ los ene-  
migos lo lleuauan a gran priessa,  
lo qual aguo mucho aquella vi-  
ctoria. Sabida por el Emperador  
la prision del Liparita embio lue-  
go sus Embaxadores al Soldan  
con gran summa de dineros, y  
muchos presentes rogándole que  
se lo embiasse, y que hiziesse tre-  
gua y paz con el por algunos  
años: el qual usando de mucha li-  
beralidad, boluio a embiar al Em-  
perador, los presentes, y el dine-  
ro, y juntamente con ello al Li-  
parita, exhortando le que de allí  
adelante, no tomasse mas las ar-  
mas contra los Turcos. Este paga-  
no embio al Emperador vn embax-  
ador llamado Xerife el qual en-  
tro en Cōstantinopla con grande  
pópa, y soberuiamente explico su  
embaxada pidiendo al Emperador  
que

que se hiziesse tributario de Sol-  
dan si queria tener seguro el im-  
perio de Constantinopla, y sien-  
do despedido sin conceder se le  
nada de lo que pedia, uo tanto  
enojo Tangrolipice, que de nue-  
uo mouio guerra a los Christia-  
nos, y juntado vn exercito pode-  
roso en Iberia passo hasta la ciu-  
dad de Comio, y como los mora-  
dores se uiessem recogido a los  
castillos y lugares fuertes con las  
cosas de mas precio, y no hiziesse  
cosa memorable, sabiendo que el  
exercito imperial se jútaua en Ce-  
sarea boluio a Media, y viendo q̄  
por todas partes se encerraua las  
gentes para defender se en las for-  
talizas, determino de combatir  
las de proposito. Lo primero fue  
sobre la ciudad de Manziquiert,  
que era muy fuerte, puesta en vn  
grá llanó, cercada de tres muros,  
la qual tenia muchas fuentes de  
agua detrás, y demas desto los ciu-  
dadanos auia metido muchos ba-  
stimentos y municiones. Hazien-  
do pues los Turcos sus cauas y  
trincheas junto a los muros, la co-  
batieron treynta dias continuos  
con todo genero de maquinas de  
guerra, y no la pudiendo entrar se  
uuo de retirar Tangrolipice con  
perdida de mucha reputacion y  
gente. En este tiempo Alimo Abra-  
hem sabiendo que el Soldan, que  
ya era muy viejo, nombraua por  
successor a vn sobrino suyo llama-  
do Axano, teniendo se por agra-

uiado desto, se alço cōtra el, y jun-  
tando se con Cutlumo señor de  
Pasar le mouio vna importante  
guerra, la qual se acabo con que  
el Soldan en persona le dio bata-  
lla junto a la ciudad de Pasar, y le  
vencio y mató. Cutlumo escapo  
huyendo con seys mil hombres,  
y con el Malec hijo de Alimo: y  
embiando su embaxada a Con-  
stantino Duca (que ya imperaua  
en Constantinopla) le pidio que  
holgasse de tener le por amigo, y  
fauorecer le contra el Soldan, y  
estando esperádo la respuesta de-  
sto en Persia Armenia, en la ciu-  
dad de Carsi, supo como el exerci-  
to del Soldan venia sobre el, y se  
fue huyendo a la Arabia felix. Y el  
Soldan andando destruyendo la  
Iberia, fue auisado como Michael  
venia contra el cō el exercito im-  
perial, y teniendo por cosa indi-  
gna de su persona, auer de pelear  
con vn ministro del Emperador,  
se retiro a sus tierras, dexando vn  
capitan valeroso en la guerra (aun-  
que de baxos padres) para que  
cō tres mil hombres fatigasse  
las preuincias de los Christianos.  
Despues desto imperando Ro-  
mano Diogenes en Constanti-  
noplá, el Soldan boluio a entrar  
con poderoso exercito en las pro-  
uincias Romanas, y como viesse  
que el Emperador tomaua la em-  
presa por su persona contra el, re-  
tiro sus gentes, y repartiendo las  
en dos partes; embio la vna a la

*Alimo mu-  
erto en ba-  
talla.*

*Constanti-  
no Duca  
Emp. ra s  
dor.*

*Guerras e-  
tre Roma-  
no Dioge-  
nes y Tan-  
grolipice.*

*Comio ciu-  
dad de Ibe-  
ria.*

*Tágrólipi-  
ce cobite  
a Manzi-  
quiert.*

*Alimo se  
rebela.*

*Liparita  
preso.*

*Liberdad  
que b  
sa Tágr  
lipice con  
Liparita.*

*Baaspra-  
can y Li-  
parita ve-  
ce a Alimo*

Asia Austral, y la otra ala Septentrional: y auiedo destruydo muchas tierras, y tomado y saqueado la ciudad de Neo Cesarea, boluiendo cargados los Alarabes de despojos, el Emperador, con los soldados mas sueltos y desembaraçados, camino tanto por lugares mótuosos y fuera de camino, que salio a tomar el passo a los enemigos quando mas descuydados yuan, y acometiendo los de improuiso, fue tãto el temor que les puso, que se pusieron en huyda, y dexaron la presa que lleuauan y todo el carruaje: mas no fue mucha la mortandad que se hizo en ellos, porque como los soldados yuan cansados del largo, y dificultoso camino, no pudieron seguirlos mucho, y poniendo en libertad a muchos Christianos que lleuauan captiuos se retiraron luego. Despues desto, entrado el Emperador por el camino de Suria, embio vna legion a Melitena, que corrio la tierra y lleuoa Calepo gran pressa de hombres y de ganados, y tomo tambien a quel año a Hierapoli de Suria, q̄ se le dio a partido. En este tiempo se rehizieron los Turcos, y andando vna parte del exercito del Emperador discurrendo por aquellas tierras, dieron en el y le desbarataron y mataron mucha gente, y fuera mayor el daño, si el Emperador que estaua ala sazõ en Hierapoli, no acudiera luego a fo-

correr a los suyos. Sabida esta rota en Calepo, el gouernador de aquella ciudad, creyendo que todo el exercito imperial era perdido se passo con los Turcos. Teniendo pues los enemigos puesto en aprieto, y rodeado por todas partes el campo de los Christianos, el Emperador sin denunciarles la batalla, sacó fuera de la trinchera el exercito, y sin tocar trõpeta, ni dar otra señal manifesta de pelea, los acometio y desbarato improuifamete. Rotos los Turcos, los Christianos los siguieron tan tibiamente, que por ello perdieron vna honrada victoria. El Emperador pues, pareciendo le auer hecho harto, en que los suyos vuiessen perdido el miedo a los Barbaros, y los vuiessen acometido y desbarato, mando edificar vn castillo en Hieropoli, y tomando otros muchos pueblõs de la comarca, passo hasta Alexandria ciudad de Cilicia, y porque ya venia el inuierno, puso el exercito en los aloxamientos, donde ruuiessen abundancia de bastimentos, y se boluio a Cõstantinopla. En este tiempo murio el Soldan Tangrolipice que era muy viejo, y succedio en su lugar Axano su sobrino, aunque otros dizen que era su nieto: por cuya muerte y succesion vuo grandes contiendas entre los Turcos, como se dira adelante, porque ya es tiempo q̄ boluamos a las cosas de Affrica

Muerte de Tangrolipice Soldan Axano

Esparmado de Europa. Estando los Alarabes de España rebueltos y discordes entre si, el conde Don Sancho de Castilla hazia cruel guerra a los del reyno de Toledo, y con esta ocasion todos los principes Christianos entendian solo en fortalecer sus fronteras, y en ocupar las de sus enemigos, y en el año del señor mil y tres, Don Ramon Borel conde de Barcelona, juntando sus gentes entro por tierras del rey de Tortosa, y vuo batalla con el, y le vencio y mato mucha gente. Lo mesmo hizieron los reyes de Nauarra, y de Aragon, cada vno por su parte, a los quales dio nuestro señor muchas victorias contra los Alarabes de aquellas comarcas. Viendo se pues los infieles combatidos por tantas partes, y conociendo que las guerras ciuiles eran causa de su perdicion, acudieron todos a Mahamete rey de Cordoua para que los socorriese, ofreciendo se por sus vassallos, el qual haziendo juntar sus gentes las repartio endos partes: con la vna fue en persona a Medina Celi, y la otra embio al reyno de Toledo con Abdala su capitán. En este tiempo murio el rey Don Bermudo año del señor mil y nueue, y succedio en el reyno de Leon Don Alonso su hijo, que fue quinto de este nombre. Los exercitos de Mahamete no

1003. Don Ramon Borel entra en tierra de Tortosa.

Muerte de Bermudo 1009. Succede Don Alonso el quinto.

vuieron buen successo, porque Abdala, auiedo llegado a la ciudad de Toledo, y apoderado se della, se alço contra el, y hizo treguas con el rey Don Alonso, el qual le dio a su hermana Doña Teresa por muger, y embiandõ se la a Toledo, el Pagano le hizo grande recebimiento, y le dio ricajas joyas, y muchos Christianos y Christianas para su seruicio: mas como estas bodas fuessen contra la voluntad de la Infanta, por ser aquel rey Infiel, y ella Christiana, no se queriendo ayuntar con el, dizen que la forço, y que la propria noche que esto passo se sintio Abdala mortal, y embiando la luego a Leon con todas sus joyas, dende a pocos dias murio, y la Infanta se metio en vn monasterio. Sabida la muerte de Abdala, vino Suleyman a Toledo, y apoderando se de la ciudad, porque los propios ciudadanos se la dieron, hizo treguas con el conde Don Sancho de Castilla, y le entrego muchas fortalezas por que le fauoresciese contra Mahamete rey de Cordoua, que por otro nombre se hazia llamar Mehedi. Juntando pues estos dos principes sus gentes, fueron la buelta de Cordoua, lo qual sabido por Mahamete, dexando la guerra de Aragon, que tenia ya començada, les salio con su exercito al encuentro

Doña Teresa con Abdala rey de Toledo.

Suleyman rey de Toledo.

El conde Don Sancho y Suleyman hacen amistad.

y en vna batalla que vuieron, fue Mahamete vencido, y perdio mas de treynta mil hombres, no con poco daño de los vencedores que vuieron la victoria harto sangrienta, y no osando Mahamete passar a Cordoua se retiro la buelta de Medina Celi, y el conde y Suleyman se fueron derechos a Cordoua: lo qual sabido por Mahamete, embio a mandar a el alcayde que alli tenia, que sacasse de la prision al Halifa Hiscen, y lo mostrasse libremente al pueblo, para que tomado su boz, no rescibiesse por señor a Suleyman. Hecho esto, los ciudadanos que creyan que era muerto Hiscen, teniendo lo por cosa de milagro, tomaron la boz por el y defendieron la ciudad valerosamente, mas el conde los apreto tanto que se le vuieron de rendir, y dexando en ella a Suleyman, se boluio victorioso a Castilla. Por otro cabo Mahamete, tomado la boz y apellido del Hiscen, junto muchos Alarabes y Affricanos, en Medina Celi, y boluio a entrar poderoso en la Andaluzia, y sabiendo que Suleyman estava descuydado en Cordoua, y que atendia cosas de plazer, hecha liga con los Catalanes, y offresciendoles que les restituyria las fuerças que tenian perdidas, y estauan en poder de los caudillos de su parcialidad, junto grandes compañías

de gentes contra Suleyman, entre los quales yuan, Don Ramon Borel, Armengon conde de Vrgel, y otros caualleros y perlados Christianos, y caminando todos juntos la buelta de Cordoua, en el año del señor mil y diez, aunque otros añaden dos años a esta cuenta, Suleyman les salio al encuentro, y a nueue leguas de aquella ciudad en vn campo raso, donde dizen Haratal Bacar vuieron vna reñida y sangrienta batalla, en la qual aunque los Christianos fueron vencedores, murieron el Conde Vrgel, Alcio Obispo de Barcelona, y el Obispo de Girona, y Arnulfo Obispo de Osonoba, y otros muchos caualleros y gente noble, y pasando Mahamete victorioso a la ciudad de Cordoua, lleuando la boz del Halifa Hiscen, y diciendo que yua a restituyrle en estado, lleugo a ponerle cerco, y los ciudadanos le dieron luego la ciudad, y el conde Vrgel se boluio a inuernar aquel año Barcelona, dexando le apoderado della. Luego el siguiente año de mil y honze murio Don Garcia rey de Nauarra. Succediole Don Sancho el mayor su hijo. En este mesmo año fue saludado por Halifa otra vez Hiscen en Cordoua, y Suleyman se fue huyendo al castillo de çafra (esta villa llamaron los Alarabes çafar por ra-

Muerte de dō Ramon Borel y de otros Christianos

.1010.

Mahamete cobra a Cordoua.

Muerte de Don Garcia rey de Nauarra. Don Sancho el mayor.

zon de vn gran mercado o feria que se hazia en ella cada año, en el mes que llaman çafar, que es la tercera luna del año lunar, que ellos hazen, que viene a ser la que nasce en el mes de Julio, al qual acudian muchas gentes con sus ganados y otras mercaderias) y no se teniendo alli por seguro passo despues a Berberia con algunos Affricanos que le auian feruido en aquella guerra. Con esta gran victoria gano Mahamete el Mehedi tanta opinion en la Andaluzia, que se juntaron con el muchas gentes, y luego fue sobre la ciudad de Almeria, y la gano por fuerça a vn Alarabe que se auia alçado con ella llamado el Fileli, y pretendiendo le dentro le hizo cortar la cabeça. Tambien gano las ciudades de Iuen, y Baçça, y la villa de Arjona, y otros muchos pueblos que se auian alçado con tirannos, y los puso todos debaxo del señorio de Halifa Hiscen. Murio Mahamete el Mehedi andando en estas conquistas, y los de Toledo alçaron por rey a Abeid Ala su hijo, mayor el qual no quiriendo obedecer al Halifa Hiscen como su padre lo auia hecho, mouio sus gentes contra el, y vuieron vna reñida batalla, en la qual los Cordoueses fueron vencedores y mataron a Abeid A-

Mahamete gana a Almeria.

Muerte de Mahamete

Abeid Ala rei de Toledo

la. Muerto Abeid Ala los ciudadanos de Toledo hizieron rey a otro Alarabe noble del linage de Vmeya llamado Hayr. Por otra parte los Alarabes Berberiscos que estauan en España, quiriendo fauorescer a vn valeroso caudillo de su vando, llamado Ali, tomaron las armas contra el Halifa Hiscen, y sin mucho trauajo se apoderaron de la ciudad de Cordoua, a causa de que Hiscen murio en aquellos dias. Por cuya muerte vuo muchos caudillos de los de la casa de Vmeya, y de otras casas que se alçaron con los lugares que tenian en encomienda, y se hizieron llamar reyes. En este mesmo tiempo se alço contra este Ali, otro caudillo llamado Ali Atar, los quales guerrearon muchos dias, fauoresciendo se entrambos de gente de Affrica: y al fin auiendo se dado la ciudad de Iuen pacificamente al primer Ali, y estando seguro de tal hecho, Ali Atar tuuo tal negociacion con algunos ciudadanos de los de su parcialidad, que le hizieron matar a traycion. Por este hecho fue Ali Atar tan aborrescido en la Andaluzia, que no le queriendo los pueblos obedecer por señor, los Cordoueses alçaron luego por rey a vn hermano del muerto Ali llama-

Hair rei de Toledo.

Muerte de Halifa Hiscen.



do Cacem. Viendo pues este ti-  
 rano quan poco le auia aproue-  
 chado su traycion, persuadio  
 a vn sobrino del Halifa Hiscen  
 llamado Abdarrahan, a que  
 tomasse las armas contra el nue-  
 uo rey Cacem, offresciendo se  
 de ayudarle, y demas desto hizo  
 con ben Alhax, otro Alarabe que  
 se auia alçado con la ciudad de  
 çaragoça aquellos dias, y con o-  
 tros de las ciudades de Valencia  
 y Tortosa, que le fauoreciesen:  
 los quales todos holgaron de yr  
 contra el rey Cacem, por ver que  
 se fauorecia de gente Beruerisca.  
 Auiendo se juntado pues todos  
 estos caudillos, Abdarrahan  
 fue sobre Iaen, donde estauan  
 los Gazules gente Affricana, que  
 auia venido aquellos dias, del  
 reyno de Marruecos, y entrando  
 la ciudad por fuerça, mataron  
 muchos dellos, y la ocuparon,  
 en el año del señor mil y treze. E-  
 ste mesmo año passo Abdarraha-  
 man sobre la ciudad de Murcia y  
 la gano, y puso todo aquel rey-  
 no a su deuocion. Luego el año  
 siguiente de mil y catorze, fue so-  
 bre la ciudad de Granada que en  
 aquel tiempo no era muy gran-  
 de la poblacion della, y la llama-  
 uan los Alarabes Hizna Roman  
 (que quiere dezir la villa del gra-  
 nado) y siendo señor della vn va-  
 leroso Affricano, natural de las  
 sierras de la Gomera, llamado el

Bedeci Aben Habuz, la cerco y  
 puso en grande aprieto. Estan-  
 do pues los vezinos temerosos,  
 trataron con Abdarrahan, por  
 via de sus alfaquis, que se le da-  
 rian con algún honesto partido:  
 mas andando en esto, dizen los  
 escriptores Arabes, que el Bede-  
 ci Aben Habuz, hizo juntar los  
 mas principales en su palacio, y  
 haziendo les vn hermoso razo-  
 namiento, les rogo, que amassen  
 mas vna muerte honrosa, que la  
 feruidumbre en que se ponian,  
 debajo del señorío de aquel ti-  
 rano, que tanto aborrescia a los  
 Affricanos, el qual les supo dezir  
 tales y tantas cosas, que los ani-  
 mo y mouio de manera, que le  
 pidieron con mucha instancia,  
 que saliesse a dar batalla al enemi-  
 go: y que tomando consigo tre-  
 zientos de a cauallo, y dos mil  
 peones, que le acudieron de los  
 lugares de la sierra del Sirgo, que  
 oy llaman Alpujarras, salio a la  
 rambla, que dizen de Beyro, don-  
 de aora esta la hermita y hospi-  
 tal de sant Lazaro, vn tiro de va-  
 llesta de la ciudad, y hallando a  
 los enemigos descuydados, por  
 que aguardauan la resolucion del  
 concierto que los alfaquis trata-  
 uan, dio de improuiso sobre ellos  
 y diziendo a los suyos, ea herma-  
 nos que desta manera se a de def-  
 fender la Andaluzia, puso las pier-  
 nas al cauallo, y en vn instate los  
 def

desbarataró y pusieron en huyda  
 y mataron tantos dellos, en el real  
 y en el alcançe, que por muchos  
 dias, afirman los escriptores de a-  
 quel tiempo que, estuuó la rábla  
 cubierta de hombres y de caua-  
 llos muertos: y passando alas tien-  
 das de Abdarrahan, que esta-  
 uan junto al lugar del Atarfe, las  
 saquearon y robaron, y siguien-  
 do le a el le alcançaron, y mata-  
 ron con otros muchos alcaydes  
 y gente noble que le acompaña-  
 uan. La memoria desta gran vi-  
 ctoria esta oy dia en la casa don-  
 de tenia su palacio el Bedeci A-  
 bé Habuz, en la parrochia de sant  
 Miguel, en el alcaçaba antigua de  
 Granada: donde se ve encima de  
 vn tejado alto, vn cauallero sobre  
 vn cauallo hecho de bronze, el  
 braço alto y vna lança có dos hier-  
 ros en la mano derecha, y en el yz-  
 quierdo vna adarga abraçada,  
 con vnas letras Arabes atrauesa-  
 das por ella, que bueltas en romá-  
 ce Castellano dizen assi. Dize el  
 Bedeci Aben Habuz, que desta  
 manera se ha de guardar la Anda-  
 luzia. Este cauallo esta puesto en  
 vna barra de hierro con tanta de-  
 licadeza, que con qualquier ayre,  
 por pequeño que sea, buelue lue-  
 go las ancas a el, y porque sirue  
 como veleta para los temporales  
 le llaman los Moriscos Dic Reh  
 (que quiere dezir el gallo del vien-  
 to) y de aqui tomo nombre aque-  
 lla casa que llaman del gallo. Aui

da esta victoria, el Bedeci embio  
 luego vn presente al rey Cacé, y el  
 le confirmo en el señorío de aque-  
 lla ciudad, y de la de Eliberi don-  
 de fueron señores el y sus succes-  
 fores muchos años. Luego el si-  
 guiente año de mil y quinze mu-  
 rió el rey Cacem de enfermedad  
 en la ciudad de Cordoua, y los Ber-  
 beriscos, que por brauosidad se  
 hazian llamar Gazis (que quiere  
 dezir, vengadores y defensores  
 de la ley) hizieron rey a otro Ala-  
 rabe llamado Yahaya, contra la  
 voluntad de los Cordoueses. Los  
 quales viendo que los Gazis les  
 quitauan la libertad de dar el rey-  
 no a quien pertenescia, conjura-  
 ron contra el nuevo rey, y como  
 saliesse de Cordoua para yr sobre  
 la ciudad de Malaga, embieron se-  
 cretamente su embaxada, al Be-  
 deci Aben Habuz, rogando le  
 que les fauoreciesen contra los  
 Gazis, que tiranizauan aquel rey-  
 no. El qual embio en su fauor dos  
 alcaydes suyos, llamados Hayr, y  
 Algid con bastante numero de  
 gente. Estos entraron de impro-  
 uiso en la ciudad, y con ayuda de  
 los Cordoueses, mataron todos  
 los Gazis de la parcialidad de Ya-  
 haya, y metiendo se en el alcaçar  
 pusieron la ciudad en libertad.  
 No mucho despues, auiendo se  
 rendido la ciudad de Malaga a  
 Yahaya, le mato vn criado suyo,  
 llamado Hismael a traycion, en  
 el honzeno mes de su reynado:

Cacem rei  
 de Cordo  
 ua

Abdarra-  
 hanan co  
 tra Cacem

Gazules  
 pueblo de  
 Affrica

.1014.  
 Granada  
 se llamo  
 Hizna Ro-  
 man

El Bedeci  
 Aben Ha-  
 buz vence  
 Y mata a  
 Abdarra-  
 hanan

Memoria  
 desta vic-  
 toria en  
 la casa del  
 gallo en  
 Granada

.1015.  
 Muere  
 Cacem

Yahaya  
 rey de Cor-  
 doua

.1016.  
 Muere  
 Yahaya

*Mahamete ben Abdarrahaman* y los de Malaga alçaron por rey a otro caudillo, que no biuio mas de quarenta y siete dias, y en su lugar saludaron por rey, a vn hijo suyo llamado Mahamete ben Abdarrahaman. En este mesmo año murio Don Sancho Garcia Conde de Castilla, aunque algunos añaden doze años a esta cuenta. Succediole Don Garcia Sanchez que fue muy valeroso principe, y muy victorioso contra los Alarabes. En el año del señor mil y diez y seys, los de Malaga mataron a traycion a Mahamete ben Abdarrahaman, y passando Idris señor de Ceuta en vengança de la muerte de Yahaya, que era su pariente, con mucha gente Africana desembarco en Gibraltar, y fue sobre Malaga, y occupo aquella ciudad, y hizo cruel castigo en los omicidas, aunque no se pudo aueriguar, auer auido conjuracion de pueblo contra el, si no que vnos criados suyos le mataron. Este Idris se hizo llamar rey de Malaga, y como los de Seuilla alçassen por rey a Hiscen hijo de Mahamete ben Abdarrahaman, y aspirassen al señorio de Cordoua, y de Granada, el Bedici Aben Habuz se confedero con el, y juntando sus gentes fueron sobre Seuilla, poniendo a fuego y a sangre los lugares que no querian darles obediencia. Temiendo pues los Seuillanos de venir a poder del Bedeci, quisieron mas rendir-

se a Idris, y hazer se sus vasallos, y lo mesmo hizieron los de Alcalá del rio, y de Carmona y de otros muchos lugares. Hiscen pues viéndose desfavorecido de los Seuillanos, fue a Cordoua, donde estuuó algunos meses, y despues los propios ciudadanos, le descompusieron, y quitaron el reyno. Estáuó pues la ciudad de Cordoua alterada, vn Alarabe de la casa de Vmeya, llamado Almendari, pidio al pueblo con mucha instancia, que le saludassen por rey, y como algunos amigos le aconsejassen, que no pretendiesse reynar en tiempo de tantos trabajos antes procurasse poder viuir pacificamente en su casa, respondió el ambicioso pagano, que le obedesciesse por rey solo vn dia, y le mataassen: y así los ciudadanos, temiendo alguna tirania, por la ambicion de aquel hombre, le mataron luego, y no quiriendo que Hiscen reynasse otra vez, le echaron fuera de la ciudad, y desterraron a todos los del linage, y casa de Vmeya: y despues desto, no se teniendo por seguros de Hiscé que andaua procurado boluer a Cordoua, le hizieron prender, y le encerraron en vna estrecha prision. Hecho esto saludaron por rey a vn Alarabe natural del Algarue de España, llamado Giouhar, en el año del señor, mil y diez y siete. En este tiempo murio el rey Idris, y como Giouhar pretendiesse

*Nota.*  
Ambicio  
so desseo  
de reinar.

*Giouhar*  
rei de Cor  
dous.

1017.

diessé succederle, los de Seuilla no le quisieren obedescer, y alçaron por rey vn valeroso caudillo llamado Ali bé Cacén, el qual rey no fuera de la obediencia de los de Cordoua, y siendo muerto le succedió Mahamete su hijo, y despues del otros de su propio linage que posseyeró aquel reyno, hasta q̄ los Morabitines, o Almorauidas entraron en España y selo quitaron. Miétras estas cosas se hazian en la Andaluzia, el rey Dō Alfonso guerrea en Portugal, y auiendo vencido a los Alarabes de aquella tierra en muchas batallas, y echado los de la mayor parte della, teniendo cercada la ciudad de Viseo, y andando vn dia reconociendo la muralla, fue herido de vna saetada, de la qual murio despues en la villa del puerto, y por esta causa alçaró los Christianos el cerco. Succediole Don Bermudo su hijo tercer de este nombre, que tuuo grandes guerras con los Castellanos, y fue muerto en batalla en vn valle cerca del rio de Carrion, llamado val de Tamaron, en cuyo tiempo novuo cosa memorable para nuestra historia. Succediole Dō Hernando primero de este nombre por el derecho de Doña Sâcha su mujer que fue hermana del rey Don Bermudo. El qual fue también rey de Nauarra, por el rey Don Sancho el mayor su padre: fue primero rey de Castilla por la Reyna Doña Eluira su madre, hija del con-

*Ali bé Cacén*  
rei de  
Seuilla

*Hernando*  
el rei Dō  
Alonso  
fo  
bre Viseo

*Don Ber*  
mudo

*Don Her*  
nando pri  
mero

de Don Garcia, a quié otros llaman Doña Nuña: vuo también el reyno de Aragon por el rey Don Ramiro su hermano, y reyno mas de quarenta años, y así fue el mas poderoso rey que vuo en España despues de los Godos, y nuestros coronistas le llaman el magno, en tiempo deste rey vuo grandes alteraciones en España: En Toledo reynaua vn nieto de Hayr llamado Ali Memon, contra el qual fue el rey Don Hernando, y auiendo le hecho grandes daños en tierra de Guadalaxara, y Alcalá, y Madrid, vino el pagano a hazer se su vasallo. Hija deste rey dicen q̄ fue la bienaueturada sancta Casilda, que fue enterrada en la prouincia de Bureba: y en su tiempo florecieron en Toledo Aben Ragel, que escriuio sobre la astrologia judiciaria, y Ali Abul Hascen, y otros doctos varones. No estaua menos trabajada de guerras en estos tiempos Affrica que España, porque auiendo conquistado la mayor parte de aquellas prouincias el Caim Halifa del Carúan, se encendió luego otro mayor fuego de guerra. Tenia este pagano puesto su animo en grandes imperios, y confiado en el valor de vn capitán Esclauon llamado Giouhar el Queteb, no contento con lo que possieya en Affrica, acordo de Embiar a conquistar las ciudades y prouincias de

*Ali Memon*  
rei de  
Toledo

*Affrica*  
el Caim  
ambia a  
Giouhar  
sobre Egi  
pto.

Egypto

Egypto, Damasco, y Persia, q̄ eran poseydas por diferentes señores a quien llamauan tirános, por no ser del linaje y successiõ derecha de Mahoma. Mouido pues por las animosas razones de Giouhar, que le dezia, que si le daua vn exercito bien armado, le haria señor de todos aquellos estados, y pornia su silla en la ciudad de Baldac, donde antiguamente auian reynado sus predecesores dela casa del Abez, y le vengaria de los vltimos, que los de Vmeya, y Marúan les auian hecho, mádo juntar vn exercito de ochenta mil combatientes, y entregádo lo a Giouhar, proueydo de todo lo necesario, le embio a la conquista de Egypto. Tomando pues su camino por los desiertos de Barca, entro con tanto impetu en aquella prouincia, que el gouernador q̄ residia en Alexandria, por el Halifa Eluir Aben Vmeya, no le oso a guardar, entendiendo que de ninguna parte le podia venir socorro: porque los Turcos de quien auia de ser fauorecido, andauan ocupados en las guerras de Asia, y Giouhar se apodero d̄ todas las ciudades de Egypto con mucha facilidad. Y despues, sabiédo que los exercitos de Asia se juntauan contra el, temiendo el poder del Halifa Eluir, se recogio en la ciudad de Cayro, que aun entonces era pequeña poblacion, y junto a la fortaleza antigua, hizo otro

nueuo edificio cercado de muros y torres, donde residia de cõtino cõ la mayor parte de su exercito, así para deffender el passo del Ni lo a los enemigos, como para entretenerse, viendo se en aprieto, mientras le yua socorro de Affrica. Esta nueua poblacion, q̄ Giouhar hizo, vino a ser despues tã populosa, que no se sabe oy otra mayor en el mundo, y es la q̄ llaman gran Cayro. Auiendo pues estado algunos meses Giouhar en Egypto, y viendo que el Halifa Eluir, ni los Turcos se mouian contra el, pareciédo le estar la tierra pacifica, escriuió al Caim su señor, auisádo le como toda aquella prouincia, y parte delas de Suria estauan por el, certificádo le que no faltaua otra cosa, si no ver su presencia, para que todas las prouincias orientales le viniesen a obedescer, la qual haria mas efecto que grandes exercitos armados, segun el desseo que aquellas gentes mostrauan de verse libres del señorío de los Turcos, y de los Halifas de la casa de Vmeya, que con tanta insolencia reynauan. Con esta nueua cobro tanta vanagloria el Caim, que sin cõsiderar lo que podria succeder, si hazia ausencia de Affrica, pareciédo le que la fortuna le era muy fauorable, junto vn exercito de çinquenta mil hõbres, y por el proprio camino que Giouhar auia hecho, fue a Egypto en el año

año del señor nueue cientos y noventa y ocho, que fueros trezientos y nouenta y siete de la Hixara dexádo por gouernador en el Carúan a vn Affricano familiar suyo del linaje de Zinhagia llamado Abul Hagex. Luego que el Caim lleuó a Egypto, Giouhar le recibio con grandissima pompa y solemnidad en la ciudad de Alexandria, y de alli le lleuó al Cayro, y dando le quẽta de todo lo que auia hecho hasta aquel dia, le entregó los thesoros y riquezas que auia ganado. Mas dende a pocos dias, auiendo mandado el Caim recoger vn exercito poderoso para yr sobre la ciudad d̄ Baldac, fue auisado como Abul Hagex (aquel Affricano que auia dexado en el gouerno del Carúan) se auia alçado cõ la tierra, y auia embiado secretamẽte a dar obediencia al Halifa Eluir, el qual le auia confirmado en el señorío de los estados de Affrica, y embiado le las insignias de principe del Carúan, y grãdes preuilegios y poderes, para que todos le obedesciesen. Esta nueua fue causa que el Caim no proseguiesse la empresa que tenia comenzada, y no sabiendo que medio tomar, viendose puesto entre dos enemigos, maldezia muchas vezes su incõsiderada partida de Affrica, y la confiança q̄ de aquel traydor auia hecho. Viendo pues Giouhar a su señor tã fatigado pareciédo le, que la grauedad del

caso requeriria mas esfuerço y prudencia que arrepentimiento, lecomenço a dezir desta manera. Señor, las mudanças de la fortuna son varias, y así causan varios efectos, mas por esso no te deue al terar, ni causar temor sus nuevos accidentes, antes con maduro cõsejo, aprouechando te de tu acostumbrado valor, deues buscar nueuas maneras para resistir con animo inuencible y fuerte. Yo te dare vn buen cõsejo, si le quieres tomar de mi como de fiel vasallo, mediante el qual cobraras breuemente la Affrica, y configuiras otro efecto, que sera ganar mucha summa de dineros. Sabe señor q̄ los Alarabes han crecido tanto, q̄ ya no caben en las tres Arabias ni basta la tierra a sustentarlos, de cuya causa padescen falta de mantenimientos, y aun de abitaciones, y aurian pasado muchas vezes apoblar en Affrica si les vudiese sido concedido porti y por los Halifas tus predecesores. Pues el remedio esta en que les des aora licencia para que passen todos los que quisieren con sus casas y familias que yo te pome en las manos mucho oro, y hare de manera, que con mucha breuedad te vengas de tu enemigo. Este cõsejo parecio muy bien al Halifa, y aunque por otra parte consideraua, que passando los Alarabes en Affrica destruyrian toda la tierra, y podria ser que se alçassen con

Giouhar  
gana a E  
gipto

Segunda  
edificaciõ  
del Cairo

Abul Ha  
gex tiras  
no se alça  
con el Ca  
ruán.

El Caim  
Halifa par  
te de Af  
rica para  
Egipto.

Pasan los  
Alarabes  
en Affri  
ca con licen  
cia del Ca  
im

con ella. Viendo su reyno enajenado, anteponiendo este daño a otra qualquier dificultad, mando pregonar, por todas las Arabias, que los que quisiessen pasar en Affrica con sus tiendas, mugeres, y hijos, se les daria pasaje seguro, con que pagassen vn ducado por cada cabeça en el paso de Egypto, donde serian proueydos de vituallas, y de lo que vuiesse menester para su camino, cō que ante todas cosas jurassen de hazer guerra al rebelde su enemigo. Siendo esto diuulgado por las Arabias se pusieron luego encaminos los tres linages de Alarabes, q̄ diximos en el capitulo veinte y ocho del primero libro que andauan derramados y hechos vagamūdos por aquella tierra, los quales fueron cinquenta mil hōbres de pelea, sin las mugeres y niños, que segun dize Ibn al Raqiq escriptor de aquel tiempo, passarō de vn millon. Estos Alarabes entraron en Berberia, por el desierto de Barca, y en el año del señor mill y vno, que fueron quatro ciētos de la Hixara, destruyeron las ciudades de Tripol de Berberia, Cabes, y otros muchos lugares de Affrica oriental, y llegados a la ciudad del Carūan donde Abul Hagex se auia fortalecido le tuuierō cercado ocho meses, al cabo dōs quales entrarō la ciudad por fuerza, y prendiēdo al tirano, le hizierō morir cō crueles maneras d̄ tor

Los Alarabes destruyeron al Caruan y matan al tirano Abul Hagex

mētos, y huyendo sus hijos, vnos fueron a la ciudad de Tunez, y otra Bugia, dōde ellos y sus descendientes reynarō despues muchos años. Fue destruyda esta ciudad a los trezientos y quarenta y siete años de su primera fundacion, y dozientos años despues q̄ los de el Agleb edificaron a Raqueda, y estuuō muchos años despoblada. Los victoriosos Alarabes, repartiendo entre si los campos para sus abitaciones, impusieron graues pechos y tributos a las otras ciudades, reconosciēdo por Halifa y señor al Caim mientras buio. Despues de muerto, se hizieron señores particulares de la tierra, y el Carūan estuuō despoblado, hasta la succession del reyno de los Almohadas, que Abdul Mumen passō en aquellas partes, y ganādo a los Christianos la ciudad de Affrica, y otras que auian occupado despues de la destruycion de la ciudad del Carūan, hizopoblar aquella parte della, que esta oy abitada. Este Caim se quedo en Egypto, q̄ no boluio mas al Carūan, donde reynaron despues del sus descendientes al pie de dozientos años, hasta el Hadez postre Halifa de aquel linage que fue muerto por Saladino primer soldan de Egypto. Morando pues estos Alarabes en los campos de Affrica en sus aduares, tuuieron grandes guerras con los Zenetes Africanos, y con los successores de

de Abul Hagex fatigaron tanto a los Magaraos, y Haoras, que a la fazon teniā el señorio de las Mauritania, o la mayor parte dellas, que viniendo sus fuerças en diminucion, se leuantaron cōtra ellos otros pueblos de los de Zinhagia que morauan en Numidia, llamados Lūptunas y se apoderarō de todo el circuyto de Affrica, y de nueuo destruyērō a España como sedira adelante. En Asia el Emperador Romano Diogenes auie do edificado el castillo que diximos de Hieropoli, y tomado muchos lugares a los Turcos, passado el inuierno de aquel año, luego al principio de la primavera passo a Cessārea, y sabiendo q̄ grā copia de Turcos hazian correrias en aquella tierra, mouio el exercito contra ellos, y embiando vna parte del adelante, el proprio Emperador con el resto de la gente puesta en hordenança, fue siguiēdolos y los desbarato, y matando la mayor parte dellos, fueron muchos presos, y pocos los que escaparon huyendo: y passando el Eufrates, dexo alli vna parte del exercito con el Filareto su capitan, q̄ era del linage de los Bracamios, y dio buelta el ala parte Septentrional. Mas los Turcos trataron mal a los soldados de Filareto, porq̄ les tomaron los carruages, y mataron muchos dellos, y passando a Capadocia, destruyendo quantos venia delante, llegarō a Yconio,

Asia. Guerras entre Romano y los Turcos

Destruyeron los Turcos a Yconio,

nio felicissima ciudad en aquel tiempo, así por el concurso de ricos mercaderes, como por la fertilidad de la tierra, y la cercaron: lo qual sabido por el Emperador q̄ estaua en Sabastia, vno grandissimo pesar, y tomādo luego el camino en busca de los enemigos, fue auisado como auian ya ganado a Yconio, y que sabida su venida, se auian retirado y dexado la destruyda: viendo esto, mando a Cataguro gouernador de la grande Antiochia, que con parte del exercito fuesse a Mobsuestia, y tomando los passos a los Turcos, q̄ de necesidad auian de passar por alli, los acometiesse con ventaja. Mas como los Turcos llegassen a los llanos de Tarso, los Armenios q̄ se auian recogido de todas partes, dieron en ellos y les quitaron la presa que lleuauan, y siendo auisados de la celada que Cataguro les tenia armada en Mobsuestia, poniendo se denoche en camino huyeron por otra parte: lo qual causo tanto enojo al Emperador que perdida la esperāça de poder auer dellos victoria aquel año, se torno a Constantinopla. Luego la siguiente primavera boluierō los Turcos a fatigar las prouincias del imperio, y el Emperador embio cōtra ellos a Micael Cōeno capitan de las legiones de Leuāte, el qual siendo a vn mancebo sin barbas peleó con ellos, y los venció con tanto valor, que el proprio

Micael Cōeno vence a los Turcos

T Empe

Emperador vuo embidia del, y quitando le la mayor parte de la gente que traya a su cargo, le mado yr a Suria. Llegado pues Michael a Sebastia, vn gran numero de Turcos le vinieron al encuentro, y los cautelosos barbaros, sin giendo al principio que huyan, desque vieron que los Christianos yuan desmandados siguiédolos, dieron bueltra sobre ellos, y prendiendo y matando muchos, prendieron tambien a Michael, y robaron el campo. Sabido esto en Cõstantinopla, el Emperador de termino demouer vna cruel guerra a los Turcos por su persona, y estando adereçando las cosas necesarias para ella, vino Michael Comneno a Constantinopla en compañía del Turco que le auia prendido. Este pagano siendo auisado que el Sultan Axano le auia mandado prender por cierto delito que auia cometido, temiendo algun castigo riguroso, quisomas ocurrir al Emperador, el qual le rescibio muy bien, y le hizo su presidente, porque tenia mucho valor en las cosas de la guerra. Pues venida la primavera del siguiente año, teniendo el Emperador su exercito a punto, aunque vuo algunos prodigios de infelice successo, que le denunciauã peligro, no quiso dexar de proseguir su empresa, y entrado por las prouincias orientales, fue a la ciudad de Cesarea, y passando adelã-

Manuel Comneno preso por los Turcos.

Romano Diogenes va contra los Turcos.

te, fortalecio su real con vna hõda caua, en vn lugar llamado Cripega, para aguardar alli a los enemigos. Estando en este aloxamiento, se reuelo vna legion de Scitas que lleuaua en su seruicio, mas el Emperador se puso a cauallo y cõ todo el resto del exercito los siguió, y les puso tanto miedo que tuuierõ por bien de boluerse a juntar con la otra gente. De alli passo a Theodosopilo, y mado que los soldados se proueyessen de vituallas para dos meses, porque conuenia caminar por lugares desiertos, siendo auisado que los enemigos aun no se auia juntado, hizo tres partes de su exercito, con la vna embio a Russelo Latino valentissimo guerrero, contra Ciliato: la otra embio sobre la ciudad de Manzicierto, y la otra detuuõ cõ figo, los Turcos de Manzicierto desampararon luego la ciudad, y los ciudadanos se rindieron. Y como los Turcos hiziesen daño en los soldados del exercito, que salia por ferrage para los cauallos el Emperador embio cõtra ellos a Nicefero Brienio cõ algunas compañías, el qual como anduieffe peleando con los Turcos, y viesse sus gêtes fatigadas, embio a pedirle socorro, y el Emperador q̄ no estaua bien informado, quantas ni quales eran las fuerças de los enemigos que de todas partes se auian juntado, reprehendiendo a Nicefero de couarde y enojãdose

con

Bacilacio preso por los Turcos.

Romano Diogenes da batalla a Sultan Axano.

con el, embio a otro Nicefero, llamado por sobre nõbre Bacilacio, que le socorriese con vna parte de gente, el qual se junto con el Brienio, y pelearon gran rato con los Turcos a la yguala. Y viendo el Bacilacio que su compañero no auia hecho efecto con su gente, passando delante rompio por los enemigos y los desbarato, y fue siguiendo los, hasta meterlos en sus trincheas: y siẽdo le herido el cauallo, no se pudiendo mouer por el gran peso de las armas, los Turcos cargaron sobre el y le prendieron, y lleuaron al Sultan Axano, el qual se pago tanto del, que no le hizo tratamiẽto de prisionero, si no de amigo. Auiedo pues recogido el Sultã su exercito, el Emperador salio delas trincheas con las legiones en ordenaçã para ver el mouimiento q̄ hazia los enemigos y darles batalla si la pidiesse: mas los Turcos cautelosamente se estuuieron quedos, hasta q̄ siendo ya tarde, y viendo que el Emperador se boluia a los aloxamientos, se començaron de açercar tanto, que echauan las flechas dẽtro del exercito: y acomatiendo a los Christianos con barbaros gritos y aullidos bestiales, les dieron arma muchas vezes aquella noche. Venida la mañana vn esquadron de Vzzos que venian en seruicio del Emperador, se fueron a meter en el cãpo de los Turcos, el qual no teniãdo seguridad de los otros

Vzzos, ni de los Scitas que q̄dauan en el exercito, embio a gran priessa a llamar la gête que estaua en Ciliato, y viendo queno venia (porque vnõ de aquellos capitanes llamado Tarconiate, sabida la venida del Sultan Axano, auia persuadido a Russelo, que se fuesen con su gente huyendo a tierra de Christianos) Diogenes determino el siguiẽte dia de prouar la fortuna, y dar batalla a los Turcos con solos aquellos soldados q̄ tenia consigo. Estando pues cõ esta determinacion, llegaron a ellos los embaxadores del Sultan para tratar de treguas, y siendo oyda su embaxada, el emperador respondió, que dixessen a su seõor, q̄ para hazerse bien lo que pedia, era necesario que se apartasse del lugar dõde tenia puestos sus aloxamientos, y se alargasse mas, dexando aquel sitio para que el pudiese hazer en el su trinchea, y cõ esta respuesta los despidio. El Sultan junto su consejo para tratar si conuenia conceder al emperador las condiciones que pedia, y estando en esto, Diogenes dando credito a los que dezian, que el Sultan le tenia miedo (aunque no se hallaua con exercito suficiente para la batalla) sin esperar la respuesta, ni considerar otra cosa, hizo recoger sus esquadras, y salio la buelta de los enemigos: los quales, ordenando su gente lo mejor q̄ pudieron, se estuuieron quedos en los

T 2 aloxa

aloxamientos sin mouer contra los Christianos: y siédo prouocados a la pelea se yuan retirado poco a poco y haziendo rostro, y como fuesse ya tarde y los Turcos no salieffen a pelear, el Emperador, q se hallaua auer dexado poca gente de guardia en los aloxamientos, temiédo que los enemigos darian en ellos y los robaria, dio buelta a las trincheas, auiédo primero auifado a las otras esquadras que hizieffen lo mesmo. Pues como el estandarte imperial dief se buelta, los que estauan junto a el sin alborotarse lo siguiédo, mas los que estauan lexos en las otras esquadras, creyendo q yua huyendo, sin otra consideracion, boluieron las espaldas, y a mas andar caminaron hasta meterse en las trincheas. El Emperador viendo la confusion có que la gente huya, hizo alto procurandolos detener, mas no aprouechaua nada, y los Turcos que fuera de todo propositoveyá huyr a los Christianos, juzgando ser cosa milagrosa, acometieron el esquadron del Emperador el qual sin rehusar la pelea, resistio valerosamente el peso de los enemigos, y siendo muchos de los suyos presos y otros muertos, estádo rodeado de Turcos: peleo valerosamente, matando yhiriendo muchos por su persona. Siendo pues herido en vna mano, cásado de pelear, y no pudiendo mas de fenderse ni huyr, auiédo le herido

tambien el cauallo, fue preso y lleuado al Soldá Axano, el qual fue muy alegre con su prisió, mas no se ensoberuescio nada có ella. Antes de su modestia y discreption, se cuentan muchas cosas, y dicen los escriptores Griegos, que siendo le lleuado delante, no podia creer que fuesse aquel el Emperador Romano, hasta que los embaxadores que le auia embiado poco antes se lo certificaró, y vio como, viniendo ante el Nicefero Basilacio q estaua preso, se le echo a los pies llorando. Entonces el Soldán se leuanto de su silla, y haziendo tender al Emperador en el suelo, puso los pies sobre el, segun su costumbre, y alçado le luego por la mano le abraço y consolo, diciendo le estas palabras. No estes triste o Emperador, que esta es la buelta de las cosas humanas que la fortuna gouierna, derriuando a vnos y alçando a otros, tu as hecho muchas guerras muy bien, siépre tu virtud y fortaleza fue celebrada, y lo sera mucho mas si en las aduersidades te muestras no menos fuerte, que en las prosperidades prudéte, digo te, que de mi no seras tratado como prisionero, si no como Emperador. Y luego le mádo armar vna tiéda muy bien adereça con todo seruicio y aparato real, y assentando le de ordinario a su mesa, quantos prisioneros le pidio a todos dio libertad. Y auiendo le tenido consigo algunos

Romano  
Diogenes  
preso por  
el Soldán  
Axano.

Nota la  
gran  
virtud  
de este  
pagano

algunos dias establecio có el vna perpetua paz, y le embio libremente a su casa con gran compañía de gente, vestido a la Turquesca. Llegado el Emperador a Theodoso pilo, estuuó en aquella ciudad algunos dias curado se la herida de la mano, y de alli partio có los embaxadores del Sultan la buelta de Constantinopla: mas no hallo las cosas en el estado que péfaua por que Iuan Cesar y los de su valia q aborrescian a Diogenes, y segun algunos dicen, auian sido causa de que perdiessse aquella batalla, procuraron también queno fuesse mas rescabido por Emperador, y haziédo Emperador a Micael Duca, le prendieron y le qbraron los ojos, y alfin murio miserablemente, priuado del imperio y de la vista, no siendo menor la maldad de los Griegos que la virtud del Barbaro. Luego que Axano supo el successo de Diogenes, y la crueldad con que los suyos le auian muerto, auiédo le el puesto en libertad y embiado le a su imperio, y que el nuevo Emperador violaua las condiciones de las pazes, có gran disimo enojo que dello vuo, embio su exercito contra las prouincias del imperio Romano, no para que las robassen como hasta alli, sino para q las conquistassen, poblassen, y defendiessen, lo qual pudo bié hazer no hallando quie se le oppusiesse por entóces. Mas despues que las cosas de Constan-

Romano  
Diogenes  
priuado  
de la vista  
y del imperio

Micael  
Duca em  
perador

tinopla fueron sossegadas, el Emperador Michael júto vn buen exercito y lo embio con Isaac Cómeno, y con Russelo Latino cótra los Turcos. Este Russelo se rebeló luego contra el Emperador, y alçando se con la ciudad de Iconio, algunas vezes peleaua có los Turcos y otras destruya las tierras de los Christianos subditos del imperio, y el Cómeno có el resto del exercito fue vencido y preso por los Turcos, y despues se rescato por mucho dinero. Sabido esto por el Emperador, nóbro por general de la guerra a Iuan Cesar su tio, contra Russelo, y el tirano tomando el passo del canal de Constantinopla occupo luego a Ságorio y frontero del puso su campo. Y aunque el Emperador le prometia perdon de su yerro y q dexasse las armas, no quiso hazerlo, y viniendo a batalla con Iuan Cesar le vencio y prendio, a el y a otros muchos nobles Griegos, y caminado la buelta de Constantinopla nadie fue parte para poderle aplacar. Viendo pues q el Emperador traya los Turcos a su sueldo cótra el, y q nó bastauan sus fuerças solas para resistirlos, solto de prisió a Iuan Cesar, y haziendolo saludar por Emperador, vieron batalla có los Turcos y los venció: mas siguiédo el alcance Russelo y Iuan Cesar, auiédo se alexado mucho de los suyos, diédo buelta los Turcos sobre ellos, y despues de auer

Isaac Cómeno  
no Y Russelo Latino  
no

Iuan Cesar  
contra Russelo

Russelo y  
Iuan Cesar  
presos

peleado vn gran rato, los prendieron, mas luego fuerón rescatados: a Russelo rescato su muger, ya Iuá Cesar el Emperador. Siendo libre Russelo se fue luego a Armenia donde auia estado algunos años, y haziendo amistad con los Turcos mouio otra nueva guerra contra el Emperador, el qual embio contra el a Alexo Comneno, y llegádo a la ciudad de Amasia trato secretamente con los Turcos q̄ le entregassen a Russelo, y les daría vna gran summa de dineros por el, los quales mouidos de cobdicia, fingiendo ser le amigos le predieron, y se lo entregaron, y lleuádo lo a Constantinopla fue apriñonado y puesto en vna fuerte torre. Entretanto q̄ estas cosas se hazian entre los Griegos, Cutlumo (el q̄ arriba diximos q̄ era sobrino de Tágrolipice Mucalero) aparejando las armas contra el Soldan Axano, pretendia ocupar el imperio. Mas Eluir Halifa, q̄ era tenido en grande auctoridad entre los Turcos, considerádo que no auria cosa mas dañosa para su feta q̄ las guerras ciuiles; con las quales auia sido destruydo el imperio de los Alarabes, y viendo q̄ los Turcos estauan en armas vn̄os contra otros, aunq̄ auia muchos dias que no salia de su casa, ni trataua en publico, acuerdo de salir y ponerse de por medio entre los que competian sobre la posesion del imperio: y persuadiendo les aque-

dexassen la guerra los conformo, cōque el Soldá Axano (que otros llama Calsiano) tuuiesse el supremo grado del principado, y fauoreciédo a Cutlumo le dexasse la prouincia de Cappadocia, y le ayudasse a conquistar las otras prouincias de los Romanos. Con esta paz, y concordia subjectaró en breue tiempo los barbaros a Media, y las otras prouincias orientales, y embiádo sobre las islas a Zacha capitan Turco, hōbre de baxo linage, cruel y malo, tomo con pocos nauios la isla de Xio, y juntádo mayor flota fue sobre Lesbos, Samo, Rodas, Candia, y Chipre, y las gano a los Christianos, mas al fin boluieron despues a poder del Emperador. Por otro cabo Axano que estaua en Persia, dio la ciudad de Damasco, y las otras ciudades q̄ poseya en Egipto, a vn sobrino suyo llamado Ducat, para q̄ anfi como Cutlumo peleaua con los Griegos en las prouincias del imperio, peleasse el cō los Egiptos, y con el Caim Halifa, el q̄ diximos que passando de Africa se auia apoderado de aquella tierra, y de vna parte de Suria: hasta Leodicia: y la ciudad de Alapia, o Galepo, entregó a Sumuco (de quien hizimos mencion) con tal condicion, que todos le reconociesse por supremo señor, y solo Cutlumo se pudiesse llamar Soldan. Mientras estas cosas se hazían en Asia, los Alarabes que poseyá la

Cutlumo  
gana a Me  
dia

Ganan las  
islas de  
Xio Ros  
las otras

Ducat se  
ñor de Da  
masco

Sumuco  
ñor de Ca  
lepo

Italia

la

la Isla de Sicilia, passando a la tierra firme hazian guerra a los pueblos de Calabria, y de Pulla y guerreádo cō Moloco Exarco del Emperador Michael, q̄ ala sazón imperaua en Constantinopla, le auia ganado muchos lugares, lo qual pudieron bien hazer con la ocasion de las guerras q̄ los señores de Italia se hazían vn̄os a otros sobre la posesion de los estados. Mas al fin Guillermo Fuerte brazo capitan de los Normandos, q̄ tenia señorio en aquella tierra, haziendo liga cō los principes de Capua y de Salerno, incito también a Moloco, y hizo cruel guerra a los Alarabes: y auiendo se jūtádo quatro exercitos de estos quatro principes entraron en Sicilia y los vencieron en muchas batallas, y al fin les ganaron la Isla. Deuiendo pues partir entresi las tierras, Moloco que era mas poderoso se alço cō ellas, poniédo las debaxo del poder de los gouernadores q̄, antes que se comecasse aquella guerra, le auia embiádo el Emperador su señor: y Guillermo, viendo quan mal obseruaua Moloco los pactos q̄ tenían puestos, que era, que las tierras se repartiessen por yguales partes, respeto de la costa q̄ cada vno vuiesse hecho, disimulando por entonces, se despido de los dos principes confederados, q̄ el vno se fue a Capua, y el otro a Salerno, y fue cō su armada contra las prouincias de Calabria, y de Pulla, y

Guillermo  
Fuerte  
brazo nor  
mando Y  
Moloco Y  
otros gae  
nan a Sici  
lia.

Guerra en  
tre los nor  
mandos Y  
los Grie  
gos en Pu  
lla

ocupádo muchos lugares se metio en Melfi. Lo qual sabido por Moloco partio luego de Sicilia contra el, y llegando con su exercito a Melfi vuieron batalla en la qual Moloco fue vencido y Guillermo q̄do por señor de la Pulla, aunque dende a pocos dias embio el Emperador otro capitan q̄ cobro gr̄a parte della: mas despues, Dracone hermano de Guillermo Fuerte brazo peleó con los Griegos y los vencio tres vezes en vn dia y los echo de la tierra. Estando pues las cosas en estos terminos, los Alarabes de Africa con vna poderosa armada, passaron a Italia, y repartiendo su exercito en dos partes, cercaron con la vna a Vari en Pulla, y con la otra a Capua: mas Gregorio capitán de la armada del Emperador de Constantinopla, juntamente con la de Venecianos, cuyo Dux era Pietro Vrseolo, socorriendo a Vari, desbarató a los Alarabes, y les hizierón alçar el cerco. Capua fue socorrida por Enrique Emperador de Alemania primero deste nombre, el qual halládo se ala sazón en Roma, fue con su exercito contra los Alarabes, y peleando con ellos los vencio, y les hizo que dexassen la empresa vituperosamente. Por otra parte Bubagano, q̄ auia succedio a Moloco en el Exarcado de Italia, dio fauor a los Alarabes que viuían en Pulla, y en Calabria contra los Christianos. Mas Enrique fue contra

Los Alarabes  
pasan  
en Italia

Vari  
cada

Enrique  
Emperador  
socor  
re a Capua

Bubagano  
no fauorece  
a los Alarabes

Los Alarabes cobrã otra vez a Sicilia

Ruger y Roberto Normãnos ganã a Sicilia

Ruger de de Sicilia

ylos vécio,y despues mouio guerra a los Griegos, porque los auia fauorecido,la qual duro mucho tiempo.Durãte estas guerras los Alarabes q̄ auian quedado auezindados en Sicilia,tuuierõ lugar de alçarse,y cõel fauor del Halifa de Egypto,cohrarõ aquella parte de la Isla que cae al medio dia dõde esta la ciudad de Alcama, o Arcamo,q̄ era su fortaleza en aquel tiempo,y desta vez se apoderarõ de toda la Isla : la qual estuuo algunos años por los Alarabes,hasta q̄ Ruger,yRoberto Normãnos la ganaron despues,por industria de Betimino almirãte de Bescaueto que por el Halifa de Egypto gouerna ua a Sicilia,reuelando se los pueblos contra los Alarabes , y cõtra los Griegos que alli auia.Lo primero ganaron a Mecina, y de alli con mucha breuedad pusierõ todos los otros pueblos a su deuocion: y echando toda la gente de guerra enemiga fuera d̄la Isla, fue Ruger llamado cõde de Sicilia, y despues del reynaron Guillermo su hijo y otros,que por no hazer su historia a nuestro proposito, no tratamos dellos:y asì los Alarabes no tuuieron mas señorio en Sicilia,antes los reyes de Tunez vinieron a ser tributarios de los Sicilianos . De aqui adelante la historia no yra mas por el horden de los Halifas de Baldac, porque eneste tiempo se acabo del todo punto el poder de los Alara

bes en Asia, solo quedarõ los Halifas deEgypto,q̄ guerrearon con los Turcos,ycon los Christianos q̄ fueron a conquistar la casa sancta de Ierusalem.Y porque esta historia es mas de Affrica q̄ de otra parte,asì como hasta aqui emos ydo por los Halifas successores d̄ Mahoma,yremos de aqui adelante por los reyes Affricanos,q̄ en la declinacion del imperio Arabe se apoderarõ de las prouincias de Affrica,y passando a España hizierõ cruel guerra a los principes Christianos,y llamarlos emos Moros y no Alarabes,porq̄ poniendo la silla de su imperio en Marruecos, y en Fez famosas ciudades d̄ Mauritania Tingitania, o en Tremecen cabeça de la Cesariense,cõ fauor de aq̄llos belicosos pueblos,hizieron sus guerras,y subiectarõ a los propios Alarabes q̄ por espacio de tantos años auian señoreado en Affrica.En España en el año del señor mil y treynta y nueue,Don Garcia hijo de Don Sancho el mayor rey de Nauarra,fue victorio contra los Alarabes y les gano a Calahorra,y a Tudela,y hizo sus tributarios a los caudillos de Guescar y de çaragoça de Aragon,y hiziera mayores cosas silas guerras q̄ eneste tiempo auia entre los Christianos noselo estoruarã.

¶ CAP.XXX.QVE TRATA de Abu Texific primero rey de Affrica y delas cosas acaescidas en su tiempo.

LA

Affri.

1051.

Abu Texifer primero rei de los Almorauidas

Es pa. Don Garcia rei de Nauarra victorioso contra los Alarabes.

**A** Insolencia del señorio delos nuevos Alarabes en Affrica y su desenfrenada cobdicia,fue causa de grandes alteraciones : y como los pueblos Affricanos no tuuiesfen presente Halifa a quien obedescer, y temer,sabiendo que el Caim andaua ocupado en otras guerras importantes en Suria con los belicosos Turcos, no pudiendo mas sufrir el señorio d̄ aquella impertuna gente,tomaron las armas cõtra ellos,de cuya causa se encẽdio vna cruelissima guerra en Berberia.Y enel año del señor mil y cinquenta y vno se leuãto en la parte meridional de Affrica, donde son las prouincias d̄Numidia,y Libia vn Affricano del pueblo de los Morabitos llamado Abu Texifien,natural de la ciudad de Gueruela , del pueblo de Zinhagia, y de vn ramo del llamado Lũptuna, que siendo Xeque y caudillo principal de aquel pueblo se auia retirado en aq̄llas partes por huyr del señorio de los Alarabes, y auia crecido su opinion entre aquellos barbaros.Este dizen los escriptores Affricanos que tomãdo la boz de libertad por el pueblo,yreprehẽdiendo la tirania de los q̄ possen las prouincias de Berberia,y deEspaña,llego asì muchas gentes,y mostrando grã sentimiento de los malos tratamientos q̄ se hazia a los pueblos,tomo

fauorable occasiõ para mouer las armas contra los Alarabes, y contra los otros señores particulares. Lo primero fue embiar algunos Morabitos,a q̄ predicassen por toda la tierra con boz de libertad, y viendo q̄ eran bien oydos, junto vn Exercito poderoso de Affricanos Zinhagias,y Zenetes,y delos otros pueblos de Numidia,y atrufando las sierras de Athalante mayor,por vn passo q̄ esta jũto ala antigua ciudad de Agmet, entro por aq̄lla parte en Berueria, y sin mucha dificultad se apodero luego de toda la prouincia, q̄ oy llaman Marruecos.Y véciendo a los Alarabes,y a los Magaraos q̄ tambien eran Affricanos,q̄ possen algunas prouincias en Tingitania, assento su silla en la propria ciudad de Agmet,haziẽdo se llamar Amir el Mominin(que quiere de zir Emperador d̄ los Catholicos) diziendo pertenescerle aq̄l nõbre por razõ de la seta q̄ los Morabitos obseruauan . Y porque todos los caudillos,y capitanes q̄ tra ya consigoeran Morabitos de aq̄l pueblo los escriptores Affricanos los llamaron Morabitanis, como llaman oy a los moradores de la prouincia donde salieron,y nuestros coronistas los llama Almorauidas d̄ los q̄les hazẽ mucha mención porq̄ fueron muy poderosos yentraron muchas vezes en España con grãdes exercitos.Pues mientras Abu Texifien discurria Espa.

T 5 victo



viçtorioso por Affrica, los caudillos Moros de España andauã rebueltos en guerras vnos cõ otros auiendo se leuantado entre ellos muchos reyes y todos poco poderosos, y el rey Don Hernãdo auie do vécido y muerto a Dõ Garcia su hermano (q̃ auia succedido en el reyno de Nauarra por muerte del rey Don Sancho el mayor su padre) en vna batalla q̃ conel vuo en vn lugar cerca d̃ Burgos llama do Atapuercas, en el año d̃l señor, mil y cinquẽta y quatro, vuo muchas victorias cõtra los Alarabes.

.1054.  
Don Hernando primero victorioso con los Alarabes.

.1057.  
Y en año de mil y cinquenta y siete, juntando vn poderoso exercito fue cõtra las ciudades de Merida, y Badajoz, y passando a Portugal gano muchas villas y castillos q̃ hizo sus tributarios, y dexando gẽte de guarnicion en ellos passo ala ciudad de Lisboa y destruyo toda aquella tierra. Los caudillos de Merida, y Badajoz cõ socorro del rey d̃ Seuilla, llamado Abu Abed, hijo de Cacem juntarõ vn poderoso exercito y fuerõ contra el y le dieron batalla, en la qual los Moros fueron vencidos y perdieron la mayor parte de su gente, y profiguiẽdo el rey la victoria cerco la ciudad de Viseo, dõde el rey Don Alonso auia sido muerto, y tomando la por fuerça la asolo, y siendo preso el Moro q̃ auia dado la faetada al rey le mãdo sacar los ojos y cortar los pies y las manos, y de alli paso a Lamego y lagano

cõ otros muchos pueblos de aq̃lla comarca, y se boluio victorioso aq̃l inuierno a Leon. El siguiente año torno el rey a juntar sus gẽtes, y boluiãdo a entrar en Portugal cerco a Coymbra, y la gano y fortalescio: algunos dizen q̃ el rey estuuõ en este cerco siete años y q̃ al cabo dellos se le rindio a partido. Luego en el año del señor mil y cinquenta y nueue, boluiẽdo el proprio rey a entrar en tierra de Moros les gano a Gormaz, ya Berlaga por concierto, y a la fuerre villa de Aguilera por fuerça, y al castillo de sant Iusto. Y dexando destruyda toda la comarca de Tarazona, boluio sobre Medinaceli, y destruyo toda aq̃lla comarca. Y en el mismo año, siendo informado que los Moros q̃ tenian el castillo de Montemor en Portugal haziã mucho daño a sus vasallos fue sobre el, y le combatio, y gano por fuerça, y entrando por el Algarue hizo grandisimos daños por toda aquella tierra, y boluiendo ha zia Seuilla, Abu Abed rey d̃ aquella ciudad se hizo su vasallo. Buelto el rey don Hernando a camora poblo aquella ciudad que estaua destruyda desde el tiempo de Alhabib Almançor, y viendo estas victorias Alfulgil rey de çaragoça le embio tambien su embaxada, y se hizo su vasallo. En el año del señor mil y sessenta entro el rey por el reyno de Toledo haziẽdo muy cruel guerra a Dayfer

.1058.

Gana Coimbra.

.1059.

Gormaz Berlanga Aguilera.

Gana Montemor.

Abu Abed rei de Seuilla vasallo del rei dõ Hernando.

camora poblada de Christianos.

1060

señor de aq̃lla ciudad, el qual le dio luego parias, y passãdo al reyno de Valécia, lleuãdo en su cõpañia aq̃l rey Moro, q̃ le fue a seruir en aq̃lla guerra, hizo tambien su vasallo al rey de Valécia, y cõ grãde hõra y glõria se boluio a inuernar a Leon. Todos estos reyes Moros se reuelarõ dende a pocos dias, y no queriendo pagar las parias al rey Don Hernãdo, por consejo de Abu Texifey rey de Affrica, en el año de mil y sessenta y dos juto vn poderoso exercito contra ellos: lo qual sabido por los reyes de çaragoça, y Toledo holgarõ de pagarle tributo y de seruirle en aquella guerra, y passãdo a Valécia, poniẽdo a fuego y a sangre quãto le venia delãte llego ala ciudad y la cerco, y no la pudiẽdo tomar se boluio a inuernar a Leõ, dõde murio de enfermedad año d̃ mil y sessenta y tres: dexõ tres hijos. Dõ Sancho q̃ reyno en Castilla, Dõ Alõso en Leon, y Don Garcia en Galizia y Portugal. Siẽdo muerto el rey Dõ Hernãdo, Don Sãcho su hijo en el primer año de su reyno, fue luego sobre Valécia, y hizo q̃ el rey Moro se diese parias, y desputes fue contra el de çaragoça, porq̃ siẽdo vasallo del rey Don Hernando su padre se fauorecõa d̃l rey Don Sãcho de Nauarra, y destruyẽdole la tierra le cerco en la ciudad, y viendo se el Moro en aprieto pidio socorro al rey de Nauarra: mas el rey Don Sancho se dio tan bue-

.1062.

Muere el rei dõ Fernãdo el primero.

.1063.

Don Sancho rei de Castilla sobre Valencia.

na maña, que hizo q̃ se le rindiesse antes q̃ le llegasse socorro. Murio el rey Don Sãcho de Nauarra año de mil y sessenta y siete, y los siguiẽtes años vuo grãdes guerras entre los hijos del rey Don Hernãdo q̃ durarõ hasta el año de mil y setenta y dos. Y como el rey Dõ Sãcho véciesse al rey Don Alõso sobre el rio de Pisuerga, en vn lugar llamado Golpillera cerca de Carriõ, auie do le tenido preso le solto con q̃ saliesse de toda su tierra, y el se fue a Toledo y estuuõ alli algunos dias. En este tiempo Ali Memõ rey de Toledo, rõpiendo las treguas q̃ renia conel rey Don Sãcho de Castilla, cerco la ciudad d̃ Segouia, y dãdo se le a partido la destruyo y asolo toda. Murio el rey Don Sãcho tmiẽdo cercada la ciudad de camora (que era de su hermana Doña Vitraca) en el año dicho, y el rey Don Alõso su hermano, a quien auia quistado el reyno de Leon, estando retirado en Toledo con Ali Memõ, siẽdo auisado de su muerte, hizo liga y amistad perpetua con el rey Moro y viniẽdo a camora fue obedescido por rey de Castilla y Leõ, y fue sefõ deste nõbre. Este mesmo año murio Abu Abed rey de Seuilla, y los Moros de Cordoua se reuelaron contra su hijo, llamado Abẽ Abed q̃ estaua en aquella ciudad, y el rey Ali Memõ le mouio guerra, y con ayũda del rey Don Alõso hizo grãdes daños en tierra de Seuilla

1067. Guerras del rey dõ Sãcho cõ sus hermanos.

.1072.

Ali Memõ destruye a Segouia.

Muere dõ Sancho.

Don Alõso sexto.

101.

1074. uilla. Y en el principio del año de mil y setenta y quatro, jutando el rey Dō Alfonso su exercito, entro por Estremadura y passo a tierra de Merida, haziendo guerra a los vasallos de Abē Abed, el qual no se hallando poderoso para resistir le hizo treguas con el, offresciéndole el proprio tributo q̄ Abed su padre pagaua al rey Dō Sancho.

*Guerra en tre Abē Abed y Almudafar rei de Granada*  
1075.

Auiendo se pues alçado en aq̄l tiempo cōtra Aben Abed la ciudad de Cordoua, y otras de Andaluzia en el año de mil y setenta y cinco, cō ayuda del rey Dō Alfonso, juto vn buē exercito, y cercado la ciudad de Cordoua la gano, mas los de Granada, y de Iáen que tenia por rey a vn hijo, o nieto del Bedeci Abē Habuz, q̄ ya era muerto, llamado Almudafar, defendierō valerosamente aq̄llas ciudades, y Aben Abed pidio socorro cōtra el al rey Dō Alfonso, y siendo le embiado cō Rodrigo Diaz de Bivar, q̄ por otro nōbre fue llamado el Cid (cuyos hechos copiosamente se trata en las historias vulgares)

*Rodrigo Diaz de Bivar ve ce sobre Cabra a Almudafar.*

1076. Almudafar procuro fauorescerse de algunos principes Christianos q̄ le socorrieron en aq̄lla guerra: y entrado por tierra del rey de Seuilla cerco a Cabra el año de mil y setenta y seys, lo qual sabido por Abē Abed, dexando la guerra de Iáe, y lleuado cōsigo al Cid, cō la gēte del rey Dō Alfonso, la fue a socorrer, y vuiērō vnareñida batalla en la qual Almudafar fue vécido, y

Dō Berenguel cōde de Barcelona, q̄ yua cō el, muerto. Este mesmo año entro el rey Dō Alfonso con su exercito por el reyno de Aragón, y llego hasta la ciudad de çaragoça destruyēdo quāto le venia delāte, y por otro cabo el rey Moro d̄ çaragoça, con el mayor numero de gente q̄ pudo jutar fue sobre la villa de Gormaz y la cerco, mas el Cid, q̄ ya era buuelto de la guerra del rey de Granada, la fue a socorrer, y el Moro se retiro medio desbaratado al reyno de Toledo, y siguiendo le el Cid entro haziendo grādes daños en aq̄l reyno, sin embargo de la tregua q̄ el rey Dō Alfonso tenia cō Ali Memon. Desto se q̄xo el Moro al rey, y el embio a mandar al Cid q̄ restituyesse a Ali Memon todos los lugares, y los despojos q̄ le auia tomado, y como no lo quisiesse hazer, el rey con enojo q̄ desto vuo, le desterro d̄ su reyno. El Cid tomo treziētos de a çauallo y quatro mil peones q̄ le quisieron seguir, y cō ellos gano a los Moros el castillo de Castrejō, y hizo tātō daño en tierra de Guadalajara que Ali Memon vuo por bien de darles sueldo, a el ya toda su gente porq̄ no le hiziesse mas daño en la tierra. Y embiandole contra el rey de Valencia, que era su enemigo, desta vez gaño el Cid por fuerça de armas el castillo de Alcoçer, y lo fortalescio juntamente con la villa para si. Lo qual sabido por el rey de Valencia, juntan

*Don Berenguel Conde de Barcelona muerto.*  
*Don Alfonso entra por Aragón.*

*Destierro del Cid.*

*Victorias del Cid.*

do el mayor exercito que pudo vino sobre Alcoçer, y teniēdo la cercada salio el Cid a deshora, y dando vna aluorada en el real de los Moros, los desbarato y mato mas de treynta mil dellos, y discurriendo victorioso por aquella comarca, hizo grandisimos daños en ella. En el año de mil y setenta y siete, Don Ramon hermano de Dō Sancho rey de Nauarra le mouio guerra y le mato, pefando quedar se con el reyno, mas el rey Don Alfonso le hizo guerra y se lo quito. El mesmo año el Cid saliendo de Alcoçer, con mucha gente que se le yua juntado a la fama de sus victorias, y entrado por tierra de çaragoça, hizo tanto daño en ella, q̄ el rey Moro holgo de pagarle sueldo a el y a toda su gente, el qual lo accepto y se fue a meter en çaragoça. Estando pues el Cid en çaragoça murió Alfuegel que era rey de aq̄lla ciudad, y como dexasse dos hijos llamados Suleyman, y Aben Alhax, el vno se metio en çaragoça y el otro en Denia, y vuo grandes diferencias entre ellos sobre qual auia de ser rey: el Cid fauorecia a Suleyman q̄ era el mayor, y Don Ramon cōde de Barcelona fauorecia Aben Alhax, y viniēdo a las armas vuiērō batalla, en la qual el Cid vencio y prēdio al Cōde Don Ramō, y passando sobre Monçon que estaua por Aben Alhax, la combatio y gano por fuerça y la entrego a Suleyman, y sol-

*Don Ramon mato a Dō Sancho rey de Nauarra.*

*Alfuegel murió en çaragoça.*

*Don Ramon cōde de Barcelona muerto por el Cid.*

tando al condē libremente sin rescate se boluio victorioso a inuerner aquel año a çaragoça. Puesto el conde en libertad luego se boluio a juntar con Aben Alhax y entramos dieron otra batalla al Cid en la qual fueron tambien vencidos el año de mil y setenta y ocho.

1078. El año siguiēte murio Ali Memō su hijo mayor que viuio solo vn año, a este succedio otro hermano suyo llamado Yahaya, que fue tan malo y vicioso q̄ los pueblos se alçaron contra el, especialmente en Valencia se alço vncaudillo que se dezia Abu Bequer, tomando la bol por el rey de Badajoz. Y como los de Toledo hiziesse lo mesmo, Yahaya acudio al rey Dō Alfonso y le pidio fauor para cobrar los reynos d̄ su padre, y el rey embio a rogar a los de Toledo q̄ le obedesciesse, y viendo que no lo querian hazer, embio al cōde Don Aluar Yañez Miñaya cō mucha gente para q̄ le ayudasse a cobrar la ciudad de Valēcia: el qual fue sobre ella, y los Valencianos se la entregaron pacificamente. Por otro cabo el rey Dō Alfonso enojado de ver lo que los Toledanos hazian cō Yahaya, y el poco caso que auia hecho de sus ruegos entro con su exercito por el reyno de Toledo, y cercando la ciudad de Huete la entro por fuerça y la fortalescio y passo a Toledo y cerco aq̄lla ciudad: mas viendo q̄ los

*Don Ramon y Aben Alhax vencidos otra vez por el Cid.*

*Muere Ali Memō.*

1079.

*Don Alfonso fauorece al hijo de Ali Memon.*

*Victorias del rey Dō Alfonso.*

ciudadanos no se le querian dar, y que era por demas pensar de tomarla por fuerça, alço el cerco, y destruyendo toda aquella comarca se boluio a Huete, y aquel mismo año gano todos los lugares q̄ ay entre Huete y Ciguéça, y se fue a inuernar a Najara. Despues d̄sto .1080. el año de mil y ochenta, boluio a entrar por tierra de Moros, y les gano a Cuellar, y Arcualo, y otros pueblos de aq̄lla comarca, y pasando a la ciudad de Auila, y de alli, por Zebreros, a Escalona la cerco y entro por fuerça, y dexando la destruyda passo a Toledo, y talo la comarca: y ganádo por fuerça la villa de Madrid, se boluio a inuernar a Castilla. Este mismo año Aben Abed rey de Seuilla, por mandado del rey Don Alonso cuyo vasallo era, hizo tambien guerra al reyno de Toledo entrando por la ribera de Guadiana, y gano a los Moros a Calatraua y a Vilches, y a Consuegra, y otros lugares desta comarca. Y en el siguiente .1081. año de mil y ochenta y vno, el rey Don Alonso entro por la parte de Sepulueda y puertos de Somosierra, y cerco a Hita, y dexádo la los Moros desamparada la poblo, y gano otros pueblos al derredor: gano tambien a Guadalajara y a Alcalá de Henares, y haziédo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Castilla. Y no perdiendo vn punto de tiempo, luego a la primavera del

año de mil y ochentay dos, tor- .1082. no a entrar por Zebreros y gano la villa de Maqueda, y llegando hasta Toledo destruyo toda aquella tierra, y se boluio victorioso a su casa. El siguiente año boluio cō mayor exercito que nunca, y fue a cercar la ciudad de Toledo y asento su real jūto a ella, y talo y destruyo toda la comarca de vn cabo y de otro de Tajo. Por otro cabo el rey de Seuilla gano aq̄l año la villa de çorita, y entramos reyes se boluieron victoriosos a sus tierras. En el año de mil y ochenta y tres, vn Moro vasallo del rey de ça .1083. ragoça, llamado Aben Falaque se alço cō el castillo de Rueda, y fingiendo querer se fauorescer del rey Don Alonso cō animo de matarle, le embio a dezir, que fuesse en persona, y le entregaria aquel castillo, y como contradixessen los desu consejo aquella yda, embio a Don Ramiro infante de Navarra, y al conde Don Gonçalo Saluador su suegro, con mas de mil de a cauallo, para que se entregassen del castillo, y el soléne traydor haziendo les abrir luego alegremente las puertas de la villa, los rescibio dentro, y mandando las luego cerrar dio en ellos con gran numero de Moros que tenia escondidos en las casas y en el castillo, y matando al infante, y al conde y a otros muchos caualleros, los que escaparon viuos fuerō captiuos. La memoria desta

desta traycion sehallara en el castillo de Oña, donde estan enterrados muchos delos que alli murieron. Este mesmo año el rey Don Alonso, prosiguiendo la guerra contra los de Toledo entro por aquella tierra, y despues q̄ vuo que mado y talado la comarca, dexando destraydos muchos lugares se boluio a Castilla. En el año de mil y ochéta y cinco, boluio a entrar con su exercito y poniédo su real junto a los muros de Toledo, los moradores viendo se perdidos, porque morian de hambre, rindieron la ciudad al rey Don Alonso con ciertas condiciones, y los Christianos se apoderaron della, dia d̄ sant Virbá Domingo a veynete y cinco de Mayo de aquel año: (aunque algunos dizen, que Iueues del año d̄ mil y ochéta y tres) auiédo sido posseída por los moros, cerca de trezientos y setenta y dos años, y haziendo alli su asfiento, fue llamado Emperador de España. Mientras el rey Don Alonso andaua victorioso en España, Abu Texifié con las armas victoriosas de los Lúptunas házia cruel guerra a los Alarabes, y a los otros caudillos de Affrica, y venciédo los en muchas batallas, los echo de toda la parte occidental de la Tingitania, que oy llaman reyno de Marruecos. Murio Abu Texifié, en el año del señor mil y ochéta y seys y succediole Iucef su hijo, que fue vn valeroso pagano.

¶ CAPITV .XXXIII. QVE trata de Iucef Aben Texifien, segundo rey de Affrica del linage de los Almorauidas, y delas cosas acaescidas en su tiempo.



VERTO Abu Texifié, los Affricanos del pueblo d̄ Zin hagia, saludaron por rey a Iucef su hijo.

Este fue muy belicoso, y de tal manera estableció su imperio q̄ en breue tiépo hincho el mundo de su fama, el qual pareciendo le q̄ no conuenia a su auctoridad hazer su morada en la sierra, dexádo la ciudad de Agmet, dōde residia supadre Abu Texifié, edifico la ciudad de Marruecos en el lugar donde esta aora. Esta ciudad dizé los escriptores Affricanos q̄ auia coméçado a edificar Abu Texifien, en el año del señor mil y cinquéta y dos, y q̄ este Iucef la acabo en su tiempo, y puso en ella la silla de su imperio: otros escriptores vulgares nuestros emos visto q̄ dizen q̄ la edificio Aben Taamon, el q̄ diximos q̄ vino huyédo a Mauritania Tingitania en tiépo del Hali fa Abdul Malic, a quié corruptamente llaman: Abdramon: mas segū lo que Abdul Malic, y Iuan de Leon, y otros Affricanos dizen, mas cierto, y lo que parece por muchos letteros antiguos que vimos estádo en aquella ciudad, su primer

Edificada  
la ciudad  
de Marruecos.

.1085.  
Gana el  
rei Dō Alonso  
Toledo

.1083.  
Traycion  
de Aben  
Falaque en  
Rueda

Afri.

Muere  
Abu Texifien  
.1086.

*Iucef destruyea Temecena.*  
 primero edificador fue Abu Texifé, del qual y de Iucef su hijo, y de Ali Ben Iucef su nieto, que rey naron vno empos de otro, y de los edificios que hizieron cada vno dellos, ay particular relacion en las hystorias Arabes y Affricanas. Este rey Iucef, de quien tracta este capitulo, fue el que destruyo la prouincia de Temecena, en el año quatrocientos y setenta y dos de la Hixara: y mil y setenta y vno de Christo, del qual dizen que siendo ya poderoso en Tingitania, y en Numidia, embio sus embaxadores a la prouincia de Temecena (donde diximos q se auia hecho rey aquel alfaqui llamado Quemín Ben Menal, y con ellos algunos de sus Morabitos, a que predicassen a los pueblos y les hiziesen dexar la secta de Quemín por ser supersticiosa y mala: los cuales confiados en sus fuerças, y despreciando las de el rey Iucef, y las predicaciones de sus Morabitos, se juntaron en la ciudad de Anafe, que era cabeza de la prouincia, y sin otra consideracion matarón a los Morabitos, y a los embaxadores que el rey Iucef les auia embiado, no queriendo dar otra respuesta a su embaxada: y con la mayor breuedad que pudieron juntaron vn exercito de cinquenta mil hombres, con determinacion de hazer le guerra, y echar le de Marruecos, y de todas aquellas prouincias. El

rey Iucef pues, mouido con justa saña, viendo la insolécia de aquellos Barbaros soberuios, recogiendo sus gentes, sin esperar la venida de los enemigos en sus tierras, partio luego la buelta de Temecena, y passando el rio Vmara-bea entro d'improuiso por aquella tierra, haziendo cruelissima guerra a los Zenetes antes que se juntasen: los quales viendo vn exercito tan poderoso en sus casas, y temiendo la furia del soberuio rey, que yua poniendo a fuego y a sangre quanto topaua, no osaron venir con el a batalla, y retirando se con su principe la buelta de la ciudad de Fez, pensando poder se fauorescer de la gente de aquel reyno, dexaron su prouincia en manos del cruel enemigo: el qual vengo su injuria con tanta rauia que hasta los niños de terra mandaua degollar, y en ocho meses que tuuo alli su exercito, derribo por el suelo todas las ciudades, villas, y castillos, que auia en ella, y destruyó del todo punto la prouincia sin auer quien los defendiesse: por que dos señores que a la sazón reynauan en Fez, sabiendo lo que los de Temecena auian hecho, y como yuan la buelta de la ciudad, no con menor yra de la que el rey Iucef lleuaua, sacaron su exercito contra ellos, por que siendo sus vassallos se auian rebelado, y hecho grandes daños a los de Fez, y hallando

do los en la ribera del rio Burregreg, con sus casas y familias, que yuan caídos, y muertos de hambre, les tomaró el passo, y cercandolos por todas partes los acometieron, y mataró la mayor parte dellos a hierro: los otros perecieron ahogados, o despeñados, por aquellas breñas: y desta manera, estando entre dos enemigos tan poderosos, perecio todo aquel soberuio y mal aconsejado pueblo en ocho meses, y segun dize los escriptores Affricanos murieron mas de vn millon de gentes entre hōbres, mugeres, y criaturas. Auida esta victoria Iucef se boluio a Marruecos, dexando aquella prouincia hecha morada de fieras, y dende a pocos dias rehaziendo su exercito, mouio guerra contra los señores de Fez, y véciendo los en batalla, junto a vn passo de vna sierra que llaman el Honegui, que esta nueue leguas de la ciudad de Mequinez, sin mucha dificultad se apodero de todo aquel reyno. Y passando al reyno de Tremecen echo del señorio de Bugia a los successores de Abul Hagez tyrāno del Carúan, aunque viendo los despues humildes, siendo también Affricanos como el, y de vn mesmo pueblo. les boluio el estado, y se mantuieron en el todo el tiempo que los Almorauidas reynaron en Affrica. Y lo mesmo hizo con los señores de Tunez, quedando los

vnos y los otros por sus tributarios, y boluendo a la ciudad de Marruecos victorioso se hizo llamar Amir el Muminin como su padre. En tiempo deste rey Iucef los Christianos de Italia fueron con vn armada sobre la ciudad del Mehedia, o Affrica, y ganando la por fuerça la sustetaron muchos años, hasta que Abdul Mumen segundo rey de los Almohadas la torno a cobrar: mas el Xerife escriptor de Fez q tracta desta guerra no dize q Christianos fueron los que la ganaron, y a mi juyzio deuieron ser de Sicilia. Pues boluendo a las cosas de España, viendo los reyes Moros perdida la ciudad de Toledo, y que el rey Don Alonso yua cada dia haziendo se mas poderoso, juntandose el rey de Badajoz, y el de Merida, y otros caudillos a la fama de las victorias que Iucef auia ganado en Affrica, así a el como a los otros señores Affricanos, embiaron sus embaxadores significando les la necesidad grande que el pueblo Mahometano de España tenia de ser socorrido contra el poderoso rey Don Alonso que tantas ciudades y villas auia ganado: y certificando les que si breuemente no eran socorridos, no pararia hasta echar los de toda la tierra, q con tanto derramamiento de sangre auian ganado, porq los Moros de España estando discordes y siendo muchos dellos vassallos

no de Tunez.

Los Christianos ganaron la ciudad de Affrica.

España.

Los Moros piden socorro al rey Iucef.

Iucef gana a Fez

Iucef gana a reyno de Tremecen.

Iucef ha de tributar a reyno de Fez

LIBRO SEGUNDO, DE

sallos de los Principes Christianos, no tenía fuerças con que poder resistir. Estas embaxadas movieron el animo de aquel rey, de manera que, aunque estava ocupado en particulares guerras, dio licencia para que en sus estados se hiziesse gente, a costa de los reyes Moros de España, que viniesse a socorrer los. Y en el año del señor mil y ochenta y siete, passaron quarenta mil hombres de pelea con vn caudillo llamado Ali Ben Ayx: el qual juntando se con la gente que el rey de Badajoz, y los otros sus cófederados tenían a punto, entraron por Castilla. Y como anduiesse destruyendo la tierra de Auila, el rey Don Alófo junto luego sus gentes, y caminando en busca de los enemigos, vuo con ellos batalla, y los venció en çagalla (esta batalla pone el libro antiguo dicho vn año antes) y matando muchos dellos los hizo retirar con mucho daño. Este mesmo año los Valencianos se rebelaron contra Yahaya su rey, hijo de Alimeymon, y se dieron al rey de Tortosa. Reynaua en Aragon en este tiempo Don Sancho Ramirez, el qual tenia gråde con tienda con Abdarrahan rey de Guescar, y le auia hecho mucho daño en su tierra, y en vna batalla que vuo con el cerca de Tudela siendo el Moro vencido, rehizo despues su exercito con fauor del rey Don Alonso, y del Cid que se

hallo en esta guerra, y boluendo a dar batalla al rey Don Sancho junto a Motrilla, el Cid y el Moro fueron vencidos, y al fin Abdarrahan se hizo su vassallo. En el año del señor mil y ochenta y ocho el rey Don Alonso fue sobre el castillo de Rueda, con gråde enojo, cótra aquel traydor q̄ auia muerto al infante Dō Ramiro, mas auiendo le tenido cercado todo el verano, viendo q̄ venia el inuerno, y q̄ no le podia tomar, y q̄ venia gran poder de Moros a lo socorrer, alçó el cerco, y se boluio a Toledo, dexando por su vassallo al rey Moro d̄ çaragoça. Este mesmo año Aben Abed rey de Seuilla vino a Toledo a ver se con el rey Don Alonso, y hizo que rescibiesse por vassallo al rey de Badajoz. Por otro cabo Yahaya viédo se echado de Valencia, fue sobre Xatua, q̄ tambien era suya, y se le auia reuelado, y tomando la por fuerça, vencio despues a Aben el Hax su hermano rey de Tortosa, q̄ se venia a meter en Valécia, siendo llamado por los de la ciudad. En el año del señor mil y ochenta y nueue, prosiguiédo Don Sâcho Ramirez rey de Aragon la guerra contra Abdarrahamâ rey d̄ Guescar, cerco la villa de Monçon, y dando se le a partido, el Moro hizo treguas có el y se hizo su vassallo en el año de mil y nouenta. En este tiépo nascieron grâdes guerras entre los Moros de España y sus

1087. Ali Ben Aixa passó a socorrer los moros

Batalla de çagalla.

Dō Sâcho rey de Aragon.

Batalla de Motrilla.

1088.

Don Alófo sobre Rueda.

1089.

Victorias de Dō Sâcho rey de Aragon.

1090.

sus caudillos, y los mesmos caudillos vnos có otros. Yahaya cobro la ciudad de Valécia, y guerreádo el rey de çaragoça có el de Tortosa, el rey de Aragon, y don Ramō conde de Barcelona fauoreció al de Tortosa, y el rey dō Alófo, y el Cid al de çaragoça. Duráte estas guerras el rey dō Sâcho Ramirez edificó el castillo de Castellar en la ribera de Ebro, cinco leguas de çaragoça en el año de mil y nouenta y dos, y de alli gano por su persona las villas de S. Olalla, y Almenara, y Nauar, y Luna, dōde pufo su frótera, y hizo grâdes daños en tierra de çaragoça. El rey de Badajoz, aunq̄ se auia hecho vassallo d̄ el rey dō Alófo, entro en este año a correr a Portugal: mas el rey dō Alófo juto su exercito en el siguiente año de mil y nouenta y tres, y entrádo por Coymbra llego hasta Lisboa, y la cerco y tomo a partido, y dexádo ganada toda la tierra por donde passó se torno a inuernar a Castilla. El rey de Seuilla pidio al rey dō Alófo q̄ cófirmasse la tregua có el rey de Badajoz, y le rescibiesse por vassallo, el qual lo hizo así pagádo le primero el tributo q̄ auia dexado le de pagar. Abē Abed rey de Seuilla casó vna hija llamada çayda có el rey don Alonso, q̄ estava biudo, la qual se baptizo para celebrar las bodas, y la llamaró doña Ysabel, aunq̄ algunos dizé q̄ doña Maria, y truxo en dote la ciudad de Cuéca, y las

El rey dō Sâcho edificó el castillo de Castellar.

1092.

El rey dō Alófo entró en Portugal.

1093.

La çayda casó con el rey don Alonso.

villas de çurita, Ocaña, Cósuegra, Almagro, Calatraua, y otras fortalezas q̄ su padre auia ganado en el reyno de Toledo, y las entrego luego al rey dō Alonso: quedádo pobladas de Moros q̄ se hizieron vassallos y mudejares del rey. Mudejares son dichos aq̄llos q̄ siendo Moros, y viuiédo en su ley erá vassallos d̄ los principes Christianos y no Moros cóuertidos d̄ Iudios como algunos piésan. Esta reyna fue muy buena Chřiana, y pario al Infante dō Sâcho, q̄ mataró los Moros en vna batalla, siendo aun niño. Pues mientras estas cosas se hazía en Castilla dō Sâcho rey de Aragon se exercitaua en la guerra q̄ traya có Abdarrahamâ, y en el año d̄ mil y nouenta y quatro có fauor de Fráceses, y Gascones, fue sobre Guescar de Aragon, y cerco dentro al rey Moro: mas yédo a reconocer los muros de la ciudad fue herido de vna saeta debaxo del brazo, de q̄ murio a quatro de Junio de aq̄l año: succedio le dō Pedro Sâchez su hijo, primero deste nombre en los reyes de Aragon, el qual juntaméte có el Infante dō Alófo su hermano prosiguió el cerco de Guescar aq̄l año y el siguiente. Estádo Guescar cercada Abdarrahan pidio socorro a Almocabil rey d̄ çaragoça, q̄ auia succedido en aq̄l reyno por muerte d̄ Suleyman su padre, el qual juto muchas gētes, y có fauor del códe dō Garcia de Najara, y de otros Chri-

Que son mudejares

Muerte de dō Sâcho rey de Aragon.

1094.

Dō Pedro rey de Aragon gana a Guescar.

Batalla de Alcoraz.

1096. Christianos q̄ le siruierō en aq̄lla guerra, fue a socorrer a Guescar, y el rey le salio al encuētro, y le dio batalla junto a la villa de Alcoraz, en la qual el Moro fue vécido, y el cōde preso, y perdio mas de treynta mil Moros. Esta batalla dizē algunos q̄ gano este rey dō Pedro por nouiēbre del año de mil y nouēta y seys, y q̄ en ella fue visto el biē-aventurado sant Iorge en fauor de los Aragoneses, y q̄ de alli adelante le tomaron por patron y abogado de aq̄l reyno. Luego rindio Abdarrahamā la ciudad de Guescar al rey dō Pedro, y se la dexo libre y desembaraçada, lleuando se consigo los moradores, acabo de dos años de cerco. El siguiēte año de mil y nouēta y seys Almocabil, q̄ de nōbre proprio fue llamado Abdala, viēdo q̄ el rey dō Pedro se auia retirado de Guescar, y deshecho su exercito, fue sobre aquella ciudad, y el rey dō Pedro juntado a grā priessa sus gētes la socorrio, y dādo de improuiso en el real de los enemigos los desbarato y vécio. En este tiēpo el rey de Tortosa fue sobre la ciudad de Valécia, y cerco dētro a Yahaya, el qual pidio socorro al rey dō Alōso, y no le acudiēdo tan presto, porq̄ auia embiado sus gentes en fauor de AbēAbed su suegro contra el rey de Granada cō don Aluar Yañez Miñaya, el Moro acordo de lo embiar a pedir al rey don Pedro, y al Cid, q̄ andaua poderoso, y le obe-

desciā muchos pueblos d̄ Moros: y como el rey y el Cid jūtassen sus gētes para socorrer a Valencia, el rey de Tortosa hizo pazes cō Yahaya, y retiro su exercito antes q̄ los Chřianos llegassen, por manera q̄ quādo llegarō ya la ciudad estaua descercada, y saliēdo los el rey Moro a recibir fuera, porq̄ no entrassen en la ciudad, estuierō algunos dias reposando, y se boluierō. De aqui q̄do Yahaya muy amigo del Cid, y de secreto trato cō el q̄ le daria grādes gajes si le ayudaua cōtra los otros reyes Moros sus enemigos. No fuerō biē retirados los chřianos, quādo el rey de Tortosa quebro la paz q̄ auia hecho cō Yahaya: y cō ayuda de dō Ramō conde de Barcelona, tomo el castillo de Mōuiedro, y fue a cercar a Valécia, y apretarō tāto el cerco q̄ Yahaya embio a dezir al Cid, q̄ si le venia a socorrer, le acogeria dētro en la ciudad: mas como el rey d̄ Tortosa supo q̄ venia el Cid, alço el cerco, y assi quādo llego, la ciudad estaua descercada, y entrado dētro cō sus gētes hizo guerra a Denia, ya otros pueblos q̄ estauan por Abē Alhax, el q̄l pidio fauor a cōde de Barcelona, y viniēdo a le socorrer vuo batalla cō el Cid, en la q̄l el cōde fue vécido y muchos de su parte presos y muertos. Deste enojo murio Abē Alhax, y sus vassallos pidierō treguas al Cid, offresciendo le las parias q̄ pagauā al conde de Barcelona,

el rey de  
Valenciā,

El Cid en  
fauor de  
Yahaya.

El Cid ve  
ce al cōde  
de Barce-  
lona.

Guerras e  
tre los re-  
yes de Se-  
villa y Gra-  
nada.

Affri.

Espa.

1097.

Los Mo-  
ros pidē fa-  
uor al rey  
Iucef.

celona, porq̄ los fauoresciēse a ellos y a vn hijo de Aben Alhax, el q̄l lo accepto. En este tiēpo la guerra entre el rey d̄ Seuilla y el d̄ Granada yua muy adelāte, y andando dō Aluar Yañez victorioso por el reyno d̄ Granada, el Moro embio sus alfaquis a Affrica a pedir socorro contra el. Por otra parte el rey dō Alōso fue en persona a cercar la ciudad de Vbeda, y como no la pudieffe tomar se boluio a inuernar a Castilla. No era menos trabajada de guerra Affrica q̄ España, porq̄ el rey Iucef auiedo se apoderado de la ciudad de Fez, y hecho sus tributaros los reynos de Tremecē, y Tunez, tenia cōtinua guerra cō los Alarabes, q̄ metiendo se por los desiertos de Numidia, y de Libia, entrauā a todas horas a correr la tierra d̄ Berberia y cō la ocasiō hazia grādes daños a los Berēberes Affricanos: demas desto auia algunos caudillos q̄ possēyā algunas ciudades y villas fuertes en las sierras, y lugares fragosos fuera de la obediēcia de aquel grā rey. Mas en el año del se-ñor mil y nouēta y siete, teniedo ya Iucef acabada la fabrica de la ciudad de Marruecos, y auiedo acabado d̄ subgectar los alterados pueblos de Affrica, vnos por fuerza y otros por amor, determino d̄ passar en España a hazer guerra a los Chřianos. A esto le persuadia mucho el rey Moro d̄ Granada, el qual viēdo se trabajado de las ar-

mas del rey dō Alonso y de su suegro el rey de Seuilla, negocio cō los otros caudillos Moros de España q̄ todos diessen obediēcia al rey Iucef Amir el Muminin d̄ Marruecos, y le rogassen q̄ passasse en persona a socorrer los, porq̄ cō su ayuda, quebrātado las fuerças de los principes Christianos se haria tales cosas q̄ en breue tiēpo boluerian a ser señores de toda España. Los alfaquis y embaxadores d̄ estos reyes explicarō tābiē su embaxada al rey Iucef, q̄ acceptado su offrescimiēto, junto vn poderoso exercito, y en el año del se-ñor mil y nouēta y ocho, passo por el estrecho de Gibraltar a España, y juntando sus gētes con las del rey de Granada, y cō los otros caudillos q̄ le estauā aguardado, partio aq̄l año la buelta de Toledo, y sin hallar quiē se le opusieffe en todo el camino llego a la ciudad, y la cerco. El rey dō Alōso llamo los grādes de su reyno, y siēdo ayütados (saluo el Cid q̄ desde Valécia hazia guerra al rey de çaragoça, porq̄ no se juntasse cō el exercito de Iucef) partio cō la mas gēte q̄ pudo a socorrer a Toledo, y el rey Moro no le quiso aguardar, y retirando se cō tiempo a Granada se fue de alli a la ciudad de Almeria sin hazer cosa memorable. Viēdo pues el rey d̄ çaragoça q̄ Iucef cō tā grā poder de gēte no auia osado venir a batalla cō el rey dō Alōso, embio sus embaxadores, offre-

Passael ret  
Iucef a Es-  
paña.

1098.

ciendo le q̄ queria ser su vassallo, mas el rey don Alonso no lo quiso recebir por tal, antes embio a mandar al Cid que le hiziesse cruelissima guerra. Sabido por Iucef que el rey don Alonso se auia retirado, fue sobre la ciudad de Murcia, que era de vn rey Moro vassallo del rey dō Alonso, y dando se le luego aquella ciudad, embio a su hijo Ali Ben Iucef con la gente mas suelta d̄ su exercito contra el rey don Alonso, q̄ estaua en Consuegra. Fue tanta la presteza de aquel Pagano q̄ antes q̄ el rey supiesse de su venida llego, y le cerco dentro, lo qual sabido por Aluar Yañez Miñaya, juntando la mas gente q̄ pudo fue a socorrer al rey, y Ali se retiro antes q̄ llegasse con el socorro. Por otro cabo Iucef, como los Christianos no le siguiessen en aquel año boluendo las armas contra los propios caudillos Moros de España, q̄ ya se auia arrepétido de le auer traydo, se apodero de parte del reyno de Valécia, y de los reynos d̄ Murcia, Granada, Cordoua, y Iac̄, q̄ todos eran de Moros, y dexado por su gouernador en España a Mahamete su sobrino con parte del exercito, el y su hijo se boluieron aquel año a Berberia. Luego el siguiente año el rey don Alonso, y Aben Abed, y el Cid, y otros señores Christianos juntaron sus gentes, y entrando por el Puerto del Muradal corrierō a Vbeda, y Bac

ca, y a Iacn, y toda la vega de Granada, y queriendo passar a Cordoua, los Cordoueses pidierō al rey q̄ les diesse por señor a Abē Abed su suegro, y q̄ ellos holgarian de ser sus vassallos, como lo auian sido antes, d̄ lo qual holgo mucho, y dexando le apoderado de Cordoua y de los lugares de aquella comarca, el rey dō Alonso se boluio aquel año victorioso a Toledo. En este tiempo vino vna armada de Ginoueses sobre Tortosa, en q̄ venian quarēta velas, y el rey don Pedro de Aragon, y el conde de Barcelona por tierra, y ellos por mar la cercarō y cōbatieron, y no la pudiendo tomar se retiraron el mesmo año. Por otro cabo el rey de çaragoça temiendo las armas del Cid se hizo este año vassallo del rey dō Alōso, lo mesmo hizo el Moro señor de Requena, y todos los Moros de aquella comarca quedaron por sus mudejares. Luego q̄ el rey Iucef passio en Affrica mado pregonar la Gazia por todo su reyno, y juntado muchas gētes, a manera de Cruzada, se embarco en la ciudad de Ceuta, y passando a Malaga, fue a la ciudad de Granada, y de alli passio al Andaluzia, y juntado se cō Mahamete su capitā, fueron a cercar a Toledo, poniendo a fuego y a sangre los lugares por donde passauan. Estaua en este tiempo el rey dō Alonso en Najara, y como supo la venida de Iucef con tan grā poder

poder, mādado jurar sus gētes cō la mayor presteza que pudo fue a socorrer a Toledo, y el rey Iucef no quiso esperar le, y boluendo a Cōsuegra tomo aquella villa por fuerça y la fortalecio. Y llegando a Cordoua embio a Mahamete cō parte de su exercito sobre la ciudad de Valécia, el qual gano aquella ciudad y prēdiendo a Yahaya, hijo de Ali Memō le mato. El rey don Alonso llego con su exercito a Toledo, y viendo que los enemigos erā retirados passo a Vbeda, y a Baeça, y a Iacn, y anduuo destruyēdo toda aquella tierra creyēdo q̄ Iucef vedria a darle batalla, mas el Moro la rehuso todo lo q̄ pudo y se boluio aquel año a Berberia, dexado aloxado la mayor parte de su exercito en las fronteras. Viēdo esto el rey don Alonso boluio sobre Cōsuegra, y aun q̄ la cōbatio no pudo tomar la, y se fue a Toledo. En este tiempo Almocabil rey de çaragoça, por mādado del rey dō Alonso, echo de su tierra al Cid, el qual se fue a Iuballa y se apodero de aquella comarca, y gano a Cogolla, y acōpañado d̄ muchas gentes q̄ le seguia fue a fauorescer a Iucef hijo de Yahaya rey de Valencia contra los Almorauidas Affricanos q̄ auia muerto a su padre, y tomado le la ciudad. Fue tātō el valor del Cid en esta guerra, q̄ venciēdo a los Almorauidas los echo de Valencia, y hizo q̄ los della ciudad le pagassen parias ael

porque los fauoresciesse, y hecho esto se boluio a Iuballa, dexado a Iucef por rey de Valécia. Luego q̄ el Cid se retiro, los Valencianos, viendo se libres del, echarō fuera dela ciudad a Iucef, y saludarō por rey a otro Moro llamado Abdel Cacem, mas el Cid boluio luego sobre la ciudad y la cerco, y auiendo la tenido cercada nueue meses en este año q̄ fue de mil y ciento, vispera de sant Iuā d̄ Junio, desmā pararō los Moros a Valencia y el Cid se metio dentro y se apodero della con sus gētes. Luego embio grandes presentes al rey don Alōso suplicado le diesse licēcia a todos los q̄ quisiessen yr apoblar aquella ciudad, y el rey fue muy cōtento dello. Luego el año de mil y ciento y vno, passo vn exercito de Almorauidas muy poderoso en españa y jurado se cō los otros caudillos Moros fuerō sobre Valécia y la cercarō, y cōbatieron reziamēte estando dētro el Cid: el qual pidio socorro al rey dō Pedro de Aragon, y viniendo le a socorrer, salio el Cid d̄ Valécia vna madrugada y dado en el real de los Moros los desbarato, y vécio milagrosamente, porq̄ dizen las coronicas q̄ para vn Chriano auia ciē Moros. Este mesmo año el rey don Alōso y Abē Abed su suegro entrarō por Estremadura, y ganaron muchas tierras al rey de Badajoz, y el rey las dio todas al Moro. Luego el año de mil y ciento y dos, el rey

Iucef gana a Murcia a Murcia.

Ali Aben Iucef cercas al rey dō Alōso en Consuegra.

Iucef se buelue a Berberia.

Abē Abed rey de Cordoua.

Iucef gana a Consuegra.

El Cid se buelue a Valécia.

Passa otra vez Iucef a España.

1100.

El Cid gana a Valécia.

1101.

Victoria del Cid en Valencia.

1102.

*Treguas entre el rey don Alonso y Iucef.*  
 Don Alonso, pensando estoruar por alguna via el socorro que los reyes Moros de España tenia de los Almorauidas, sabiendo q̄ el rey Iucef juntaua muchas gentes para passar a España, procuro hazer treguas con el, y el Moro se las concedio, con que el rey le entregasse ante todas cosas, las ciudades de Gibraltar, y Algezira, y la villa de Tarifa, el qual siendo mal aconsejado se las mando entregar. Como Iucef tuuo aquellas fuerças en su poder, luego rōpio la tregua, y passando con gr̄adissimo poder a España, començo a hazer guerra en el reyno de Seuilla. Aben Abed hizo pazes con el rey de Badajoz, y pidiendo socorro al rey dō Alonso, hizo vn buen exercito, y lleuando consigo al rey de Badajoz, fue contra Iucef, y uieron vna reñida batalla junto a Xerez de la Frontera, en la qual Aben Abed fue muerto, y sus gētes desbaratadas, y sus hijos, y el rey de Badajoz fueron presos. Auida esta victoria Iucef gano las ciudades de Xerez de la Frontera, Ecija, Seuilla, y Cordoua, con todas sus comarcas, y que do señor de toda la Andaluzia, y del reyno de Granada, hasta Murcia, y dexando aquel año su exercito en las fronteras, y sus alcaydes en las fortalezas se boluio a inuernar a Berberia. Luego que se supo la entrada de Iucef en España, el rey don Alonso junto sus

gentes para socorrer a Abē Abed, y quando acudio ya era muerto, y Iucef se auia retirado: y entrando por otra parte en tierra de Moros, gano a Medina Celi, donde puso su frontera, yhaziendo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Toledo. En este tiempo murio el Cid, y los Almorauidas boluierō sobre Valencia, y se apoderaron de los pueblos dela comarca. Y como el rey don Alonso no pudo socorrer la ciudad, doña Ximena muger del Cid, y sus hijos la dexaron des poblada, y se fueron a Castilla, y Almocabil rey de çaragoça se apodero della, y la torno a poblar de Moros. Despues desto en el año d̄ mil y ciento y quatro, el rey don Alonso por vn cabo, y el rey don Pedro de Aragon por otro, fueron contra el rey de çaragoça, y hizieron mucho daño en aquella tierra, el rey don Alonso gano a Luzon, y a Ciguēça por fuerça, y se boluio victorioso a Castilla. Este año murio el rey don Pedro de Aragon, succedio le don Alfonso su hermano, y así vuo dos reyes Alōfos en España en vn tiempo, y al de Castilla llamaron Emperador, el qual hizo guerra a la ciudad d̄ çaragoça tres años arreo, talando y destruyendo la comarca, y en el postrero q̄ fue de mil y ciēto y siete, gano por fuerça de armas a Tudela, Taraçona, y a Calatayud con todas sus comarcas, y cerco

*Muerte de el Cid.*

1104.

*Luzon, Ciguēça*

*Muerte de el rey don Pedro.*

*Victorias del rey dō Alfonso.*

1107.

*Iucef veno a dō Alonso rigne dūq̄ de Portugal.*  
 y cerco la ciudad d̄ çaragoça. Este año el rey Iucef passo a España, y como el rey de Castilla supiesse que entraua por el puerto del Muradal para yr sobre Toledo, embio a dō Enrique su hermano duque de Portugal, con parte de su exercito contra el, y en los cāpos que dizen de Calatraua, uieron vna reñida batalla, en la qual los Christianos fueron vécidos, y Iucef se apodero de toda aq̄lla tierra hasta Cuenca: y ganando el alcaçar por fuerça boluio sobre Toledo, y la cerco. Sabido esto por el rey don Alōfo luego alço el cerco de sobre çaragoça, y viniendo a socorrer a Toledo, Iucef alço el real, y fue la buelta de Estremadura, y se començo de apoderar de aquella tierra. El rey don Alonso passo de Toledo en su seguimientō, y entre Coria, y Badajoz uieron batalla en la qual los Christianos fuerō desbaratados, aunque no acabados de vécer, y el rey dō Alfonso fue herido, y los Moros robaron el cāpo. El rey se retiro a Coria, y Iucef fue sobre Badajoz, y combatio aquella ciudad hasta que al fin se le entrego, y gano todo aquel reyno. Despues se boluio el rey don Alonso a Toledo, y el Moro cerco a Coria, y la torno a partido, y entrando en Portugal passo a Lisbona, y se le rindio, y porque venia el inuierno se boluio aquel año a Cordoua, y de alli a Berberia. Sabido por el

*Gana Iucef a Cuenca.*

*El rey dō Alonso herido*

*Gana Iucef el rey don de Badajoz.*

*Gana a Lisbona.*

*Gana el rey de Castilla a Cordoua.*

rey dō Alonso que Iucef craydo, juntando la mas gente que pudo, con ayuda de otros Principes Christianos, fue sobre Conuegra, y no le osando aguardar alli vn alcayde Moro que tenia aquella tenencia por Iucef, llamado Abdala, se retiro a Cordoua, y el rey don Alonso le siguió, y cerco aquella ciudad, y Abdala salio a el, y le dio Batalla, en la qual los Moros fueron vencidos, y Abdala preso con otros alcaydes Moros, que el rey mando ahorcar: y dādo se le a partido la ciudad, los moradores quedaron por vassallos mudejares del rey. Este año q̄ fue de mil y ciento y ocho, el rey Iucef torno a passar a España, y cobro la ciudad de Cordoua, y se torno a su casa. Y do Iucef el rey dō Alonso entro con gran poder en la Andaluzia, y hizo q̄ las ciudades de Cordoua, y Seuilla recibiesen por reyes a dos hijos de Aben Abed llamados Ben Abed, y Cacē, y q̄ los de Granada y Iacn se alçassen contra el rey Iucef, y se hiziesen sus vassallos. En este tiempo Ben Abed rey de Seuilla, cuñado del rey don Alonso, fue sobre las ciudades de Algezira, y Gibraltar, que estauan por Iucef, y se las gano. Y el rey dō Alōfo armo nauios y galeras, y cō mucha gēte de guerra passo a Berberia, y en el camino cobatio cō la armada de Iucef, y le echo diez galeras a fondo. Llegado el rey dō Alonso a la co

1108.

*Iucef cobra a Cordoua.*

*El rey dō Alōfo torna al Andaluzia.*

*Aben gana a Algezira y Gibraltar.*

*El rey dō Alōfo pasa a Berberia.*



sta de Barberia Iucef le embio a pedir treguas, y el rey dixo que se las daria con que le pagasse tributo, de lo qual se affrento tanto aquel Pagano que embio vna carta de desafio al rey dō. Alfonso, diciēdo que auia de destruyr toda la Christiādad. Buelto el rey a España sin hazer cosa memorable.

*Passa Iucef por el Estrecho de Gibraltar.*  
Iucef junto sus gentes, y con gran poder passo el Estrecho en el año de mil y ciēto y nueue. Viendo esto el rey don Alōso junto en Calatraua todos los caudillos y reyes Moros, sus vassallos y amigos, y auiendo dado orden en las cosas que conuenian para aquella guerra se fue a inuernar a Toledo. Iucef desembarco en Malaga, y luego fue a cercar la ciudad de Cordoua: y confederando se con el de secreto los caudillos Moros de la Andaluzia, antes que el rey don Alfonso juntasse sus gētes ya estaua Iucef en Calatraua, y de alli fue sobre Toledo, y cerco al rey don Alfonso detro. Los Principes Christianos tomando por capitān al principe Don Sancho su vnico hijo, le fuerō a socorrer, lo qual sabido por Iucef, alço el cerco, y se fue retirando, y los Christianos le fueron siguiendo, y le dieron batalla cerca de Vclēs, a treynta de Mayo deste año (aunq̄ otros dizen que fue esta batalla año de mil y ciento y ocho) y siendo los Christianos vencidos, el Principe don Sācho fue muerto,

*Iucef cerca a Toledo.*

*Batalla de sieccōdes.*

y con el, el conde don Garcia de Griñon su ayo, y otros seys condes, y muchos caualleros de estima, entre los quales murieron el conde Garci Fernādez, el conde Martino, el conde Gomecio, el cōde don Sācho nieto del Cid, y otros Llamo se esta batalla de siete cōdes, y Taric escriptor famoso Arabe, dize q̄ fue en vna sierra llamada Zalage, y q̄ murieron en ella treynta y cinco mil Christianos, la qual causō tanto pefar al rey don Alfonso, viendo muerto a su vnico hijo con la nobleza de Castilla, que dende a onze meses murio, miercoles postrero de Junio. Succedio le despues dō Alfonso rey de Aragon septimo deste nombre, que casō con doña Vrraca su hija. Los escriptores Alarabes que traētan destas guerras llaman a los Castellanos Alfonsis, por la memoria destes valerosos reyes Alfonsos, que reynaron en Castilla vnos empos de otros cō vn mesmo nōbre, y de otros muchos que les succedierō. Pues boluiēdo a la hystoria, luego que doña Vrraca succedio en el reyno vno algunas nouedades en el, y muchos pueblos se alçarō antes que casasse con el rey don Alōso, aun que otros dizen que estauan ya cañados en vida de su padre. El año de mil y ciento y diez murio Iucef de enfermedad en Marruecos, succedio le Ali Ben Iucef su hijo, de quien diremos adelante.

*Muerte del rey Don Alfonso.*

*Don Alfonso septimo.*

*Muerte de Iucef. Asia.*

Arriba

Arriba diximos como el Soldan Axano auia hecho pazes cō Cutlumo, y por concordia le auia dexado la prouincia d' Capadocia, y las otras cerca de Constātinopla con titulo d' Soldā, y el se auia quedado cō el reyno d' Persia y de Baldac, cō el supremo grado y dignidad: y q̄ auia dado a Ducato el estado de Damasco para q̄ guerresse cō el Halifa de Egipto, q̄ ellos teniā por scismatico, y q̄ a Sāguino auia dado la ciudad d' Alapia: demas destas dio tibiē a Sulimā la de Nicea, y a Achiano la de Antiochia, q̄ todos erā sus sobrinos. Cutlumo hizo mucha guerra a los Christianos: Sāguino despues de muchas contiēdas q̄ tuuo cō Ducato ocupo el reyno d' Damasco, y por su muerte succedio Norandino su hijo, q̄ despues tuuo muchas guerras cō los reyes d' Ierusalē. Era la sancta ciudad en este tiempo posseida por los Turcos, los q̄ les la tuuierō ochēta y siete años hasta q̄ los Latinos se la ganaron. Y como los Christianos q̄ viuiā en ella, y en los otros lugares subgetos a los Turcos fuesen peor traētados dellos q̄ d' los Alarabes, vn hermitaño de nació Frāces q̄ estuuu en aq̄lla ciudad fue a Papa Urbano segūdo, y le mouio a tanta cōpassion cō sus razones, q̄ el Pontifice juntādo su consejo en Claramonte de Frācia con animo de fauorescer a los Christianos orientales, amonesto a to-

*Primera empresa de Ierusalē.*

dos los fieles Christianos q̄ se armassen para la piadosa guerra, publicādo la Sancta Cruzada cōtra el reino de Suria. Y en el año del señor mil y nouenta y seys, aunq̄ otros dizē en el de mil y nouēta, començaron los catholicos a caminar por diuersas partes la bueltra de Asia. Los principales caudillos q̄ se mouierō a esta sancta empresa fuerō Godofre de Bullō, Estacio, y Baldouino Bullonēs, Reimundo, y Roberto condes de Flādes, Hugo llamado por sobrenōbre el grāde, hermano de Phelippe rey de Frācia, Esteuā Valesio, cōde de los Carnutes, o Chartres, el obispo de Podio, Gualtero Sanfeuerino, y Pedro hermitaño autor desta empresa. Los quales lleuaron al pie de quiniētos mil hombres d' pelea, y auiedo tenido muchas guerras sangrientas con los Turcos, y cō los Alarabes de Egipto, vna parte del catholico exercito fue a Nicea ciudad d' Bitinia: otra fue sobre Antiochia riberas del rio Oronte, q̄ antiguamēte se llamo Reblata, y despues la llamaron Antiochia de Antiocho señor della. En esta ciudad tuuo su primera silla sant Pedro donde residio muchos años, y de alli se vino a Roma, y en ella nascio sant Lucas, y escriuio su Euangelio, la qual esta quatro leguas de la mar, y auia catorze años que la posseyan los Turcos. Otra parte de el exercito fue a Ierusalem y otros

*Señores q̄ van a la empresa de Ierusalē.*

*Ganan a Nicea.*

*Ganan a Antioquia de Orōte.*

*con sus.*

y otros a otras partes, y con gran trabajo y derramamiéto d sangre constituyeron alli reyno Christiano. Tenia eneste tiépo Alexo Emperador de Cóstátinopla treguas con Belchiorac, q̄ por muerte de Axano auia sucedido en el reyno de Persia, y con Sulimá Tanismano Soldá de Poniéte, q̄ era señor de las prouincias de Constátinopla, y posseya a Capadocia, y luego q̄ los capitanes Christianos entraron en Asia, los Turcos desbarataron a Reimundo q̄ inconsideradamente auia entrado en el campo Niceno, y có grá perdida de su gente le hizieron huyr a Esorgo, lugar desierto, donde siédo fatigado algú tiépo con cerco, se pasó a los Turcos con pocos de los suyos, y los q̄ no se quisieron rédir fueron muertos en correrias y en batallas: y muchos dellos murieron de hábre, otros siendo presos por los crueles enemigos fueron passados a cuchillo sin perdonar a ninguna edad. Vna parte destas gētes fueron primero a Nicomedia, y de alli passaró la guerra a Nicea ciudad de Bitinia, y estádo la cóbatiendo, Tanismanio, o Suliman (como le dizé otros) dio sobre ellos de improuiso, por el q̄rtel de los soldados del obispo de Podio, y no pudiédo hazer ningún effecto, porq̄ los Fráceses les resistieron valerosaméte, y los hizieron retirar, al fin ganaró a Nicea. Despues pelearó feliceméte con

Suliman a quatro jornadas de Nicea, el qual auia traydo en su ayuda las fuerças de todo el Oriente, y ganaron la ciudad de Iconio, q̄ oy se llama Cogni, y esta situada cerca del monte Tauro, en la qual estaua la filla del proprio Sulimá. Tomaró tábic la ciudad real de los principes d Frigia q̄ oy llaman Caramania, y a Eraclea: y partiédo en tres partes el exercito, Baldouino Bullon boluio a Cilicia, y tomo a Tarso, y a Edessa, llamada por otro nombre Rages, y a Manusa. La otra parte del exercito gano la Armenia, y la entregaron a Palmuro Armenio. Despues ganaron a Capadocia, a Cesarea, a Sororgia, y a Sura q̄ esta en los estrechos del monte Tauro. Y auiédo passado el Tauro, se les offrescieron los Turcos en lo llano, y venidos a batalla fueron facilméte vencidos, y puestos en huyda por los Chrianos: y caminando ala Antiochia, ciudad noble y fuerte de Phenicia, por do passa el rio Orontes (porq̄ ay otra en Panfilia junto a Seleucia) tomaron aq̄lla ciudad a partido, auiendo primero vécido otra vez a los Turcos en batalla a primero de Julio de aq̄l año, en la qual murieron quarenta mil Turcos, y solos quatro mil Christianos, y les tomaron quinze mil camellos. En este tiépo los Venecianos auiendo juntado vna flota de doziétnaos, la embiaron en ayuda d los

Latinos

Latinos, có la qual occuparó a Emirna en las riberas de Ionia. Por otro cabo los Latinos auiédo tomado a Antiochia, cóbatieron a Rugia y a Albaria donde inuernaron aq̄l año. Venida la primavera partieró de alli, y cóbatieró primero a Tortosa, y luego a Tripol de Suria: ya unq̄ Tortosa se defendio valerosaméte, el señor de Tripol se hizo su tributario. Y leuátando los Latinos su real passaró los rios de Zebulo, Zabara, y Brai, y haziédo su camino por lugares peligrosos y asperos llegaró a Berito ciudad maritima, y a Sageta de Berito, d dōde en diez jornadas llegaron a Cesarea, luego fueron a Rama, y al fin llegaró a Ierusalé, y cóbatiédo aq̄lla sc̄ta ciudad, la ganaron con derramamiéto d mucha sangre, porq̄ los de dētro hizieró grádissima resistēcia, cerca de los años del señor mil y ciento, aunq̄ otros dizé q̄ en el de mil y nouēta y nueue. Vn libro antiguo de mano en Español pone esta toma de Ierusalé año de nueueciētos y nouēta y dos. El primero q̄ subio peleádo a los muros desta ciudad dizé q̄ fue Godufre de Bulló, el qual fue luego coronado rey de Ierusalé. Como los Mahometanos vieró el poder de los Latinos en sus prouincias, temiédo cada vno por su parte por la publica salud, se cóformaron los Turcos y los Egipcios, y jútado vn poderoso exercito, vinieró la buelta de Ierusalé,

có determinació de cobrar aq̄lla ciudad q̄ ellos llamá Cuz Mobarrec, q̄ quiere dezir lugar de bēdición: mas Godufre les salio al encuetro, y cerca d Afsaló los desbarato, y mato mas de cinquēta mil Turcos. Antes pues q̄ los Latinos tomassen a Ierusalé, la armada de los Venecianos discurriédo por la costa de Licia, Páphilia, Cilicia, y Suria, llegaró al puerto de Iope, o Iafa (q̄ ya lo tenía ocupado los Latinos, para socorrerse por aq̄lla parte d bastimētos) y de alli, echádo la gēte en tierra ganaró a Afsaló, y a Porfiria ciudad cerca de Tolemaya, y a Tiberiade, q̄ todas son ciudades maritimas. En este tiépo murio Godufre rey de Ierusalém, y los Latinos saludaró por rey a su hermano Baldouino en el año del señor mil y ciēto y vno por lo qual muchos de los principes Chrianos se boluieró a sus casas. Este Baldouino gano a Tolemaida con ayuda de Venecianos, y de Ginouēses, y de Boemúdo q̄ ya se llamaua rey d Antiochia: gano tábien a Sidó, y a Berito ciudades de Phenicia. Muerto Boemúdo succedio en el reyno de Antiochia Tácredo su hño, y en este tiépo los Turcos y el Halifa de Egipto tornaró a jutar sus getes, y có grá poder boluieró la buelta d Ierusalé. Baldouino pues llamando en su ayuda a Tácredo peleo con ellos, y siendo vencido, con gran mortandad de los suyos se retiró a Ieru-

Alexo Emperador.

Reimūdo  
vécido por  
los TurcosGanan los  
Christia  
nos a Ni  
cea.Ganan a  
Iconio.a Caramania.  
a Eraclea.Tarso  
Edessa.  
Manusa.  
Armenia.Capadocia  
Cesarea.  
Sororgia.  
Sura.

Antiochia

Venecianos  
nos ganaron  
a EsmirnaGana a  
Rugia.  
Albaria.  
Tripol de  
Suria.

Gana a Ierusalém

Godufre  
rey de Ierusalém.Ganan los  
Venecianos  
a Esmirna.Porfiria.  
TiberiadeMuerte de  
Godufre.

1101.

Baldouino  
no gana a  
Tolemaida.Sidon.  
Berito.  
Muerte de  
BoemúdoBaldouino  
vencido.

Muerte de  
Valdouin  
no.

Segunda  
jornada a  
focorro de  
Ierusalem

Batalla na  
ual entre  
Venecia  
nos y Tur  
cos.

Ganar a  
Tiro.

a Ierusalem, y Tancredo a Antiochia, y los Turcos ocuparon el monte Synay. Poco despues murio Baldouino, y fue saludado por rey de Ierusalem otro Baldouino llamado por sobrenobre Burgen se. Este rey, viendo el poder grande de los enemigos q se juntauan contra el, pidio socorro a los Principes Christianos, y siendo mal socorrido de el Emperador Alexo Cóneno, q toda via imperaua en Constantinopla, los otros principes Chrianos se pusieron en camino para yr le a socorrer. De Fracia partieron Guillermo duq de Guiana, o Aquitania, Vgo hermano d el rey Phelippe, Esteuá conde de los Chartres q dela primera jornada auia buuelto se a sus casas, y Esteuan conde de Borgoña y de Tolosa, los cuales llegaron a Ierusalem affligidos de muchos trabajos y desastres, y quasi desbaratados, a tiempo q Baldouino, auiendo peleado cō los Turcos auia sido por ellos vencido y preso, y despues rescitado por dineros. Tambien embiaron su armada los Venecianos a esta empresa, la qual tuuo mejor successo, porq peleado cō la armada del Halifa de Egipto gano setecientos nauios q ocupaua a Iafa, y de alli fueron a cercar la ciudad de Tiro. Estando sobre esta ciudad, dizē algunos q vieron los soldados bolar vna paloma sobre el exercito con vn papel en el cuello, y q le dieron tãta

grita q la hizieron caer en el suelo. Visto aq̄l papel por los capitanes Venecianos hallaron q era vna carta q el rey de Damasco escriuia a los d Tiro, diziendo les q se tuuiesen fuertes, porq breuemente los yria a socorrer, los cuales contrahaziendo la carta, escriuieron otra en q dezian q se rindiesen porq en ninguna manera podria yrlos a socorrer, y dexado yr la paloma por su camino entro en Tiro, y los cercados vista la carta rindieron la ciudad a los Venecianos. En este mesmo tiempo Boemudo rey d Pulla partio de Italia cō su armada, y como llegasse a Constantinopla, el Emperador Alexo le hizo jurar q no seria contra el, y q le guardaria en todo tiempo lealtad, y como despues hiziesse lo cōtrario, temiendo q el Emperador le queria prēder, se hizo llevar en vna caja de madera a su tierra, diziendo q estaua muerto: y boluiendo despues cō mucha gente cerco la ciudad de Durazo, y como no la pudiesse tomar hizo pazes cō el Emperador. En el fin del imperio de Alexo, los Turcos q despues de la rota y prisiō de Baldouino, andauan victoriosos, juntaron vn poderoso exercito contra las prouincias del imperio, el Emperador embio a Canize Eustacio cō su exercito, el qual fue vencido y preso en batalla por los enemigos: contra los cuales fue luego el Emperador, y sabiendo que se auian

Boemudo  
rey de Pa  
lla.

Alexo Em  
perador de  
Constanti  
nopla.

Canize E  
ustacio pre  
so por los  
Turcos.

Origen de  
los Afasi  
nos.

auia retirado se boluio a Constantinopla. Despues torno en su busca, y hallando desamparada la ciudad d Filomelio porq los Turcos, a la nueua de su venida, la auian dexado, la ocupo: y tomado otras muchas villas y castillos se boluio a Constantinopla, donde el Soldan de Poniente vino a ver se cō el, y hecha vna firme tregua entre ellos se boluio para su tierra. Florescian en este tiempo entre los Alarabes, y Turcos vn linage, y secta, de hōbres llamados Afasinos q a manera de ladrones, robando, y matando hazian grādes daños y trayciones a los Christianos de Suria. El origen desta secta fue vn Alarabe Sarraceno llamado Algaydin, q quiere dezir recogedor y amonestador de la ley, el q̄l tenia su estado en aq̄lla parte de Persia q esta cerca d̄l rio Indo, no lexos d̄ los terminos dela prouincia Arriana, debaxo del monte Caucafo. Esta region se llama oy Mulehet, y en ella fueron en tiempo antiguo los Afascenos de quiē Arriano haze mencion en la historia de los hechos de gran Alexandro, poniendo los entre los rios Cophe, y el Indo: y en esta region se dize auer sido traspassados los diez Tribus de Israel. Este Algaydin, para dar a entender a las gentes d̄ aquellas comarcas q los podia hazer participantes de la bienauenturāca, si guardauan sus mandamiētos, edifico vn rico al-

caçar cercado por todas partes d̄ fuertes muros, en vn deleytoso valle, metido entre dos altas montañas: cō hermosos jardines llenos de todo genero de arboles de suaves fructas, y de flores: los aposentos del qual estauan labrados de oro y de muchas colores, adornados cō muy preciosas ropas, y otras alhajas: y en diuersas partes del tenia fuentes, y arroyos de leche, y de miel, y d̄ vino, y de aguas olorosas q corrian quādo el queria: de mas desto tenia en el graciosas, y hermosas donzellas q de leytauan a los q̄ alli entrauan con canticos y instrumentos de musicas y danças, y cō todo genero de regalos, y otras criadas q tenian cuydado de adereçar de comer, y de todo lo necessario para el regalo de los huespedes, y por de fuera estaua todo el alcaçar fortalecido, y cercado por arte, y por naturaleza de muros, y de grādes peñas q le hazian inexpugnable: el qual auiedo hecho esta casa de engaño llena de deleytes predicaua a los rusticos de aquellas sierras haziendo les creer q era compañero de Mahoma, y q̄ le auia dado poder para dar, y repartir el parayso, y la bienauenturāca eterna. Escogiēdo pues entre ellos los de mejor disposiciō, y mas inclinados alas armas, macebos de doze y de catorze años arriba, los criaua cerca de aq̄l palacio, y para q̄ con mas volūtad executassen sus manda-

LIBRO SEGUNDO, DE

mandamientos, quádo a el le parecía les daua a beuer cierta poción de yerua con que se adormecian de manera que estando sin sentido, los hazia llevar y meter en el palacio, donde despertádo del pesado sueño, gozauan dos, o tres dias de aquellos deleytes, y despues, boluiedo les a dar la mesma yerua, los hazia sacar dormidos sin que supiesfen por donde auian entrado ni salido: y con esto les hazia creer aque auia estado en el parayso donde auian de yr despues de muertos, y les hazia que menospreciassen todos los peligros, por cumplir lo que les mandaua, y que con acechanças mataffen a los Christianos q̄ el queria, aunque estuuiesfen en partes muy remotas: el qual vino a tener mas de sessenta mil hombres destos, y crecio tanto su poder, y despues del el de sus sucesores (a quien los escriptores de aquel tiépo llaman Sexmoncios) que se estendieron por toda Surria, y tenian su general en Damasco, donde auia vn rico conuento como orden de caualleria (cuyo gran Maestre llamauan Sexmoncio) y de mas deste tenian otros conuentos en diuersos lugares, y la fortaleza dóde estauan los jardines se llamaua Tigad. Estos soldados del demonio affligian graueamente a los Christianos de toda Asia cō robos y muertes, y fueron los que mayor daño hizierō

en aquella tierra, mas los Tartaros destruyeron todos aquellos conuentos, y cercaron la fortaleza de Tigad, y tomando la por fuerça, la assolarō, y destruyeron. Esta es la hystoria de los, que algunos llamaron Essenos, y otros erradamente Arfacidos, y los Arabes los llamá Gazis, de los quales solamente quedo el nombre de la vana religion. Digamos agora de Ali Ben Iucef rey de Marruecos, y delas cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAP. XXXII. QUE TRATA de Ali Bé Iucef rey de Marruecos del linage de los Almorauidas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



OR muerte de Iucef Bé Texifien rey de Marruecos, succedió Ali Bé Iucef, su hijo, el qual se apodero pacíficamente de todo el reyno de su padre, y en Marruecos edificó la Mezquita principal que llaman Mezquita de Ali Ben Iucef, y otros muchos edificios. En este tiempo el rey Don Alonso de Aragón cerco la ciudad de Valécia, y vuo muchas victorias contra los Moros de España, y vencio en batalla

lla a Almocabil rey de çaragoça, que poco antes auia ganado las ciudades de Taraçona, Calatayud, y Tudela con todas sus comarcas, siendo todos los Moros que viuián en aquellos pueblos mudejares del rey Don Alonso: y viendo esto los de Valencia se le rindieron, y le obedescierō por señor, en el año de mil y ciéto y diez. Luego succedieron guerras entre los propios Christianos, y los caudillos Moros viendola ocasiō en las manos, embiaron sus embaxadores al rey Ali pidiendole ayuda contra ellos, el qual no solo se contento con embiarles su géte, mas passando en persona con poderoso exercito en el año d̄l señor mil y ciento y treze, entro por el reyno de Toledo acompañado de muchos caudillos de España, y cercando a Monfante, tomo por fuerça a Oreja: lo qual sabido por el rey Dō Alonso, dexádo la guerra que tenia con los Christianos, fue luego a socorrer a Monfante, mas Ali no le quiso esperar, y sin hazer otra cosa memorable se retirō a Cordoua, y de alli se passō a quel año a Berberia. Luego el año siguiente boluio a passar en España, y hallando a los principes discordes y encendidos en guerras hizo mucho daño en la tierra, y passando a la ciudad de Toledo la cerco y combatio los arrabales, y destruyo toda aquella comarca, y se lleuo de Pecinas, Cauañas, y

Magá lugares de la Sagra mas de quinientos captiuos. En este tiempo los Pisanos que eran poderosos en la mar, y con ellos los Ginoueses, y los Catalanes, juntádo sus armadas, fueron sobre las islas de Mallorca, y Menorca, y las ganaron, y matádo al rey de Mallorca, prendieron a su muger y a vn hijo que se boluio Christiano, y fue canonigo de Písa, y despues fue restituydo en el reyno de su padre. Mientras el conde de Barcelona entédia en esta guerra, los Moros y mudejares sus vasallos se le reuelaron y se juntaron cō los Almorauidas del rey Ali, y sabido esto por el conde boluio luego a Barcelona, y juntando su exercito les dio batalla, en la qual murio infinita gente de entrambas partes, y al fin se apartaron los vnos de los otros, sin que se reconociesse la victoria. Por otro cabo el rey Ali combatio valerosamente la ciudad de Toledo, y viendo lo poco que aprouechauan los combates alçó el cerco, y se boluio a inuernar a Cordoua, y como el rey Don Alonso supo que el Moro se aparejaua para boluer con mayor poder sobre Toledo, auiedo concedido Pascual segundo deste nombre la cruzada, juto vn poderosissimo exercito en Toledo en el año del señor mil y ciento y quinze, y entrádo con el por las tierras de los Moros cerco a Moriella, y gano aquella villa por

Mallorca y Menorca ganadas por Italianos.

El rey Dō Alonso venció y mató al rei Ali.

Da se le Valencia.

.1110.

Ali ben Iucef passó en España.

.1113.

.1114. Ali corre a Toledo.

.1115.

Sexmoncios

Es pa. Don Alonso rey de Aragón venció a Almocabil.

fuerça, y el rey Ali acompañado de todos los caudillos, y reyes Moros del Andaluzia, fue en busca del rey Don Alonso y le dio batalla, en la qual Ali fue vencido y muerto, y con el murieron mas de treynta mil Moros: los que escaparon desta batalla, se passaron luego a Berberia, y saludaron por rey a Brahem ben Ali su hijo que fue penultimo rey de los Almorauidas, auiendo reynado seys años solos su padre. En tiempo deste pagano, siendo Emperador de Constantinopla Iuanes hijo de Alexo, guerrearon los Christianos con los Turcos Persas, y los vencieron en algunas batallas, y passando con su exercito en Frigia, tomaron la ciudad de Laudicea, y la cercaron y fortalecieron de murus. Despues fue sobre Sozopoli ciudad de Páfilia, que era fuerte de sitio y tenia mucha gente de guerra dentro, y embiando delante vn capitán de los Patricios con alguna gente de a cavallo suelta, le mandó que corriesse la tierra, hasta los muros de la ciudad, y que se retirasse luego, dando muestra que huya, si viesse que los de dentro salian a él: y teniendo su gente puesta en emboscadas, hizo grandissimo estrago en los Turcos matando y captiuando muchos dellos, y tomo luego la ciudad, y el castillo, llamado la cima del Esparuer, se le rindio dende a pocos dias, con otras muchas villas y castillos que

estauan por los Turcos. Despues fue a Bitinia, y por la Pasiagonia <sup>Gana a Castamos</sup> llegó a Castamone, ya escala vista <sup>ne.</sup> ganó aquella ciudad, huyendo vn Xarife Persa que estaua dentro, el qual fue a pedir socorro a Tanismanio señor de Capadocia, y siendo el Emperador retirado a Constantinopla, la tornaron los paganos a cobrar. Mas el Emperador a la primavera del siguiente año juntó sus gétes, boluio sobre Castamone, y hallando que era ya muerto Tanismanio, y que en su lugar estaua otro Turco llamado Mahamete, enemigo de Masuto, que era señor de Iconio, pareciendole buena ocasión, se confederó con él, y juntando sus fuerças le mouieron cruel guerra. Por otro cabo Mahamete viendo que le era inferior, hizo pazes con Masuto, con que se apartasse de la amistad del Emperador, el qual lo hizo así: y retirando luego sus gentes, el Emperador con las suyas mouio con grande impetu contra Mahamete, y le ganó la ciudad de Castamone, y passando sobre Zágro <sup>Gana a Zangro.</sup> vna de las nobles ciudades de Póto, ganó los Burgos, y la cerco por todas partes, y al cabo de muchos combates se le rindio, y dexando en guardia della dos mil soldados se boluio a Constantinopla. No sustento mucho tiempo esta ciudad el Emperador, porque luego que partió de allí los Turcos boluieron sobre ella con gran poder

Gana a  
Castamos  
ne.

Gana a  
Zangro.

y no siendo socorrido del Emperador, que estaua ocupado en otras cosas, la tomaron por hambre. Despues desto el Emperador passó en Cilicia, y ganó a los enemigos las ciudades de Adana, Tarso <sup>Gana a Adana Tarso Anabarsa Baca</sup> Anabarsa, y el fuerte castillo de Baca, y juntando se con la gente de Raymundo que estaua en Antiochia, la del rio Oronte, fue la buelta de Siro Fenicia, que la tenían los Alarabes Sarracenos, y llegado al rio Eufrates, puso su real sobre la ciudad de Piza, y la combatió rezientemente, y aunque los de dentro se defendían muy bien, al fin el Emperador los apretó tanto, que se la entregaron a partido, con que dexasse yr a los moradores libres. De allí passó el Eufrates, y destruyó las villas y ciudades, que estauan de la otra parte, y vno grãdes despojos, y dexando la ciudad de Piza al cõde de Edeffa, passó por Bepozo, y fue sobre Calepo, y antes que llegasse ala ciudad le salieron al encuentro los enemigos y le dieron batalla, en la qual fueron vencidos, y se boluieron a meter en su ciudad, y el Emperador la cerco, y dende algunos dias, viendo que era por demas pensar de tomarla por fuerça, por ser fuerte de sitio, y auer dentro mucha y muy buena géte de guerra de a pie y de a cavallo, faltando tambien los bastimentos, agua, y leña en el real, alçó el cerco, y passando a Ferepo <sup>Gana a Ferepo</sup> la tomo al primer assalto. Y dãdo

Gana a  
Adana  
Tarso  
Anabarsa  
Baca

Gana a  
Piza

Cerca a  
Calepo

Gana a  
Ferepo

la a Raymundo, passó a Cafarda <sup>Cafarda.</sup> ciudad principal de aquella grandissima prouincia y muy fuerte, y ganando la por fuerça, fue hazia Istrio ciudad de Mesopotania, que oy llamã Diarbehc, no muy lexos de Zezeri, la qual estaua bastecida de todas las cosas necessarias ala vida humana, y la dio a saco a los soldados de Scitia que la ganaron. Y passando sobre Sezeri, halló que se auian juntado cerca desta ciudad, todos los caudillos Turcos, y Alarabes de aquellas comarcas, para defenderla, y que los ciudadanos auian metido vna gruessa vanda de caualllos dentro: los quales viendo que el exercito imperial llegaua, passaron el rio sobre ligeros caualllos, y fueron a dar en los Christianos, pensando poderles estoruar el passo, mas el Emperador los acometio valerosamente, y puestos en huyda, se boluieron a meter en sus reparos. Y de allí adelante no hazia mas de mostrarse fuera de vnos edificios de tapias que les era muy fauorables y de allí escaramuçauan con los Griegos, no pudiendo defender los heredamientos, las possessions, y las villas que les quemauan al derredor de la ciudad. El Emperador pues, quiriendo assegurar se de los impetus destas gentes, diuidió su exercito en quatro quartelles, de manera que estando cada nascion por si, los vnos pudiesen socorrer a los otros. En el vn quar

tel puso a los Macedonios, en el segunda los Scitas, en el tercero a los Sceltos Griegos, y Latinos, y en el quarto a los Persas y Armenios, que en las guerras passadas se auian juntado con el. Como los enemigos vieron esta diuisión y variedad de legiones, y tanta diuersidad de armas, fue tanta su turbacion que desampararon la primera caua, y el primer muro, y se retiraró alo fuerte de la Ciudad y alli se defendieró valeresamete. Estado pues las cosas é este estado llego nueua al Emperador como los Turcos de Persia, tenia cercada la Ciudad; y que sino la socorria luego se perderia. De cuya causa, auiendo recebido grandes presentes de los Ciudadanos, y entre ellos vna riquissima cruz, que los Turcos auian tomado al Emperador Diogenes quando le prendieron, leuanto el cerco y camino la buelta de Antiochia. Al partir del cápo los Turcos dieron en la retaguardia d los Christianos y pelearó có ellos y los desbarataró, y les prendieró dos Capitanes principales, el vno hijo de Atacapa, y el otro de Sumuco Amer d Calepo. Llegado el Emperador en Antiochia fue luego a Constáninopla, y háziédo dospartes su exercito, embio la vna contra Masuto Soldan de Iconio, que con la occasion de la ausencia de la gente del Emperador, auia entrado en Suria, y hecho mucho daño a los Christia-

El Emperador aca el cerco y socorre a Edeffa

nos: el qual fue vencido y perdien do la presa que lleuaua fue Edeffa libre d aquel cerco, y los Christianos quedaron victoriosos por la buena diligencia deste valeroso Emperador de quien adelante diremos otras muchas victorias que vuo contra ellos, porque a ra to que nos apartamos de las guerras de Affrica.

**CAPIT VL. XXXIII. QUE** trata de Brahem Ben Ali rey de Affrica del linage de los Almorauidas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



**S**UANDO Ali Bé lucefrey de Marruecos en la batalla q tuuo con

el rey Don Alonso, los Moros Affricanos saludaron por rey a su hijo Brahem Ben Ali, el qual tomo posesion de los reynos de su Abuelo, y de su padre, pacificamente, confirmando los estados a todos los señores que possieyan las prouincias orientales de Affrica, y de Numidia, y fue obedescido por principal señor, y Amir el Mocalemin entre ellos. En este tiépo los Moros del reyno de Tu nez fueró muy molestados d vna

Affri.

Arma d de Italisen Berberia.

Rumis. Fō sis Chamorris Niçaranis Frāgis

Los Christianos de cidos en Berberia.

Abdel Ganem muer to y preso

armada de Christianos que vino de Italia a la ciudad de Mehedia, que era possyda por la gente de Italia: no hallamos memoria desto en ningún escriptor de los nuestros, si no en las coronicas d Marruecos que escribio Abdul Malic el qual dize, que auiendo llegado los Rumis (que ansi llaman los escriptores Arabes a los Christianos de Italia, y a los de Castilla Fōsis, y a los de Portugal Chamorris, y a los Griegos, Niçaranis, o Caiçares, y a los Franceses Farangis) y desembarcado en la ciudad de Mehedia, hizieron mucho daño en las otras ciudades maritimas de aquella costa, y passando la buelta del Carúan con vn alfaqui que les prometia entregar aquella ciudad, con que se la dexasen a el, y feria su vasallo, y auiedo entrado la tierra a dentro dos jornadas y representado les la batalla los Moros, el alfaqui y los que con el yuan, en fauor de los Christianos, se passaron con los otros Moros, y dando sobre los Christianos los desbarataron, y mataron siete mil dellos: y siguiendo a los pocos que huyeron hazia Mehedia cercaron aquella ciudad, y no la pudiendo tomar alçaron su cápo. Este alfaqui, llamado Abdel Gané, siendo seguido de muchas gentes, a la fama de aquella victoria, se hizo tiráno, y peleo con los Almorauidas, y al fin fue vencido, y retirando se a Numidia, fue pre

so en la ciudad de Pescara por el Xequé de Ila que era pariente del rey Brahem, y sacando le los ojos le metio en vna escura prision dō de murio. Pues boluiendo alas costas de España, porque en Affrica no vuo otra cosa memorable, en este tiépo. En el año del señor mil y ciento y deziocho, el rey don Alonso, viendo buena occasiō para hazer guerra a los Moros, por la muerte del rey Ali, junto su exercito, y entrando por el reyno de çaragoça, cerco la villa del Castellar y viniendo la a socorrer el rey Moro d çaragoça, llamado Terin, sucesor de Almocabil, le vencio en batalla, y passando sobre aquella noble ciudad, se le rindio a partido, por diziembre de aquel año, y se boluio victorioso a su tierra. En este tiépo los caudillos Moros de la Andaluzia, se hizieron particulares reyes y señores de las ciudades que Ali les auia dexado en encomienda. Aben Gumeda, que otros llaman Aben Gama, se alço con el reyno de Granada, y con Iaen, Almeria, y Murcia, el qual sabiendo que el rey Don Alonso auia ganado a çaragoça, conuocádo otros caudillos Moros, fue sobre ella. Y el rey Don Alonso no a juntar sus gentes, y le dio batalla, y le vencio junto a Daroca, en la qual perdio el Moro mucha gente principal y vn hijo suyo: y passando el rey victorioso gano a Hariza, Daroca, Táraçona, y a Ca

Es pa.

.1118. El rei Dō Alonfo de Terin y gana a çaragoça.

Aben Gumeda rei de Granada.

Victorias del rey dō Alonfo

latayud, Tudela, y Soria, cō todas sus comarcas, en el año del señor mil y ciento y veynte y vn̄o. Luego el siguiente año entrando por tierra de Lerida, y Tortosa, los caudillos Moros de aq̄llas ciudades, pidieron fauor a Ben Gumeda, y juntado se con el onze reyes Moros fueron en su socorro, y el rey Don Alonso les dio batalla y los vencio, y mato mucha gente dellos y tomando a partido la villa de Aragoça, se boluio victorioso a çaragoça: y los reyes d̄ Lerida y Tortosa le pidieron treguas, y el se las concedio por tres años, con que le pagassen sus parias cada año, en el qual tiempo no vuo cosa memorable entre Moros y Christianos. Cumplida la tregua en el año del señor mil y ciento y veynte y cinco, el rey Don Alonso entro con su exercito por el reyno de Murcia, y auiendo ganado a Peña Cadiela, los ciudadanos le entregaron luego aquella ciudad. Y pasando sobre Almeria, le salio Ben Gumeda al encuentro, y le dio batalla, mas fue el Moro vencido, y el rey boluio hazia Cordoua: y Loth q̄ se auia hecho rey de aquella ciudad, le salio a rescebir, y se hizo su vasallo, y con esto se boluio el rey victorioso. Murio la reyna Doña Vrraca mnger del rey Don Alonso, por cuyo derecho possieya los reynos de Castilla, y Leon, y sucedio en ellos Dō Alfonso octauo su hijo, que fue llamado Emperador

Desde este año q̄ fue d̄ mil y ciēto y veynte y siete, hasta el d̄ mil y ciēto y treynta y dos, vuo en España grandes guerras entre los Christianos, y a causa de estar los Moros discordes entre si, no fuerō poderosos para hazerles daño, aunque tuuieron buena occasion, si estuuieran conformes, y en este tiempo mataron los Moros al obispo Dō Estuan, y al vizconde Don Gastō. En el año dicho de mil y treynta y dos, el rey Dō Alfonso embio su exercito cōtra los reyes Moros de Badajoz, y de Seuilla, con Don Rodrigo Gōçalez de Lara, el qual vuo batalla con en ellos y los vencio, y corrio el Axarafe de Seuilla: y boluiēdo se victorioso cargado de despojos, Omar rey d̄ Badajoz auiedo rehecho su exercito, le dio batalla, en la qual fue el Moro vencido y muerto, y Don Rodrigo se boluio triumphante a Castilla. En este tiempo Cefadala hijo de Loth rey de Cordoua, cō fauor del rey Dō Alōso, guerreo con, y Abē Gumeda, y le gano a Granada, y Abē Gumeda jutandose con los otros caudillos Moros de Andaluzia, embio a pedir socorro a Brahem Ben Ali rey de Affrica, el qual se lo embio luego, con que pagassen la gente a su costa. Viendo se Aben Gumeda poderoso, mouio guerra a Cefadala, que tambien se auia apoderado de Iaē, y le gano a Cordoua, y otros lugares de aquel reyno. Cefadala pidio socorro al rey

Don

Don Alonso, el qual se junto con el, y entrando el siguiente año por tierras de Aben Gumeda, hizierō grande estrago en ellas, y viendo esto el Moro trato de secreto con Cefadala, que no focorriese cō vituallas ni municiones al rey dō Alfonso, y le bolueria todas las tierras que le auia tomado, el qual lo hizo así, y el rey se boluio aquel año a Toledo. Luego hizierō los reyes Moros paz y liga entre ellos en la qual entro tambien el rey de Lerida, y otros que eran vasallos del rey Don Alonso de Aragō. Lo qual sabido por el, junto su exercito en çaragoça, y entrando por tierras del rey de Lerida, el año de mil y ciento y treynta y seys, le gano a Mequineça y otros pueblos, y cerco a Fraga, mas no la pudo tomar aquel año. El siguiente boluio el rey de Aragō sobre Fraga, y Aben Gumeda, cō el exercito de la liga, y ayuda de los Almorauidas, que vinierō en su socorro de Affrica, entro subjectando las tierras q̄ obedescian al rey Don Alonso, y siendo acogido por los ciudadanos de Valencia, gano por fuerza el alcaçar, y de alli fue hazia Fraga apoderando se de toda la tierra, y represento la batalla al rey Don Alonso, el qual se la dio, aunq̄ con menos numero de gente, y siendo los Christianos vencidos, el buē rey murio en ella adiez y siete de Iulio, dia de sancta Iusta y Rufina deste año, succediole Dō

Alonso rey de Castilla, octauo de este nombre, decuya causa vuo muchas disensiones y guerras entre los Christianos. Tambien tuuierō los Moros muchas guerras entre ellos. Aben Gumeda auiendo vencido y muerto al rey Don Alōso, se ensoberuescio tanto q̄ quiso llamarse Amir el Moelemin en España, y que todos los caudillos Moros le obedesciesen. Y otro Moro llamado el Faraqui Abdeli se alço con la ciudad de Cordoua y su comarca, y fauoresciēdo se del rey Dō Alfonso, se hizo su vasallo, el qual le embio gente de guerra, q̄ le ayudasse en aquella empresa, que duro muchos dias. En el año de mil y ciento y treynta y nueue, otro Moro llamado Ismael mato al rey de Badajoz, y se alço con aq̄l reyno, y jutando vn buē exercito, con ayuda de otros caudillos Moros, entro en Portugal, mas el Duque Don Alōso Enriquez le salio al encuentro, y en el campo de Obrique cerca de Castro Verde le dio batalla y le vencio, y el Moro boluio desbaratado a Badajoz. Esta batalla dicen algunos que fue el proprio dia que fue alçado por rey de Portugal este valeroso duque. Despues desto Don Ramon cōde Barcelona, q̄ se llamaua principe de Aragon, hizo cruel guerra a los Moros que morauā las riberas del rio Cinga, y en el año del señor mil y ciento y quarenta y vna les gano a Canalea, ya Alcolea, cō

X 4 otros

.1121.  
Onze reyes  
vencidos por el  
rey Dō Alfonso.

.1122.

.1125.

Ganan a Murcia.

Don Alōso octauo

.1127.

.1132.

Don Rodrigo Gōçalez de Lara mata a Omar

Cefadala gana a Granada.

.1136.

.1137.

Aben Gumeda vence y mata al rei don Alfonso de Aragon

.1139.

Don Alfonso Enriquez vence los Moros en Oblique

Don Ramon Conde de Barcelona.

.1141.

*.1142. Victorias del rey dō Alfonso el octauo.*  
 otros muchos pueblos. Por otra parte el rey don Alonso, en el año de mil y ciento y quarenta y dos cerco la ciudad de Coria, y la tomo a partido, y la fortalecio y puso alli sufróteray andádo vn dia a caça le hirio vn jauali en vna pier na, y desta causa se retiro aq̄l año a ño a Toledo para curarse, y Don Rodrigo Fernandez entro en tierra de Moros, y en Silúe hizo grande estrago, y truxo mas d̄ diez mil captiuos. En el año del señor de mil y ciento y quarenta y tres, tor no el rey a facar su exercito, y entrádo por Estremadura, se le dieró las ciudades d̄ Cáceres, Truxillo, y Alcátara cō todas sus comarcas: y haziédose sus mudajares y vassallos todos los Moros de aq̄lla tierra, se apodero delas fortalezas, y passádo a Seuilla robo el Axarufe, y toda aq̄lla comarca, y cargado de ricos despojos boluio aq̄l año victorioso a Toledo. Tambié peleó Nuño Alfonso vezino de aquella ciud con los Moros, en el rio que dizé de Adoro, y vencien dolos en batalla, mato dos caudillos, llamados Azobeyr, y Abenzcid, y lleuo sus cabeças a Toledo: y despues en primero dia de Agosto peleó con Alfaxe junto a Mora, y siédo muerto los Moros lleuaron su cabeça y vn braço a Cordoua. En este tiempo Cafadala rey de Granada, q̄ tambien se auia alçado con Iáen, quiriédo cobrar la ciudad de Cordoua, fingio gráde

amistad con el Alfax Abdeli rey de Cordoua, se fue a ver con el, y estando vn dia descuydado en la mezquita, le hizo dar de puñaladas, y quiriendo se apoderar de la ciudad, con fauor de algunos ciudadanos q̄ tenia hablados, los otros hizieron armas contra el, y alçando por rey a otro Moro llamado Aben Haddu le echaron dela ciudad, y alfin boluio huyendo a Iáen. De aqui se coméço vna guerra cruel entre los Moros de Cordoua, y Granada, y Iáen, la qual fue causa q̄ los principes Christianos tuuiesen muchas victorias cōtra ellos. El rey Don Alonso junto sus gentes, y entrádo por el reyno de Cordoua, lo atrauesó todo hasta tierra de Seuilla, y offresciéndole Cafadala que le proueeria d̄ bastimétos para el exercito, porq̄ auia hecho treguas con el, cerco la ciudad de Cordoua, y como el Moro no cumpliesse lo q̄ le auia prometido alço el cerco, y aquel año de mil y ciento y q̄renta y quatro, se retiró cō gran presa d̄ captiuos y d̄ ganados a Toledo. Este año Abé Gumeda q̄ Reynaua en Almeria: a uiendo embiado su armada a correr la costa d̄ Italia, los Ginoueses se la desbarataron, y con veynte y dos galeras vinieró sobre aq̄lla ciudad: y como llegassien de improviso al puerto, halládo se Aben Gumeda desapercebido de gente de guerra, porq̄ la auia embiado toda en los nauios de armada, dio muchos

chos dineros a los Ginoueses, por q̄ se boluiesse sin hazer daño, los quales se boluieró a Genoua, y fue ró despues muy reprehédidos de este hecho por el Papa. En el año del señor mil y ciento y quaréta y cinco. Cafadala rey de Granada y Iáen, sin hazerlo saber al rey Dō Alonso, quebró la tregua q̄ tenia con el, y juntádo sus gētes, con las de otros Moros confederados, entro haziendo daño en el reyno de Toledo, mas el conde Dō Manrique de Lara, salio a el y le dio batalla, y le vencio, y mato en ella, con la mayor parte dela gēte q̄ lleuaua en el mes de Hebrero, del año del señor mil y ciento y quaréta y seys Muerto Cafadala los Moros d̄ Granada, y de Iáen se dieró a Abé Gumeda, q̄ ya se auia apoderado de Cordoua, despues q̄ los Ginoueses partieron de Almeria: y andaua tan poderoso, q̄ Aben Haddu, no le osádo dar batalla, se auia y do huyédo de la ciudad. Por otra parte Aben Haddu embio su embaxada al rey Don Alonso dizien do q̄ le daria passo por sus tierras para yr a Cordoua, lo qual holgo el rey de hazer, y juntádo su exercito, entro poderoso por Calatraua, y todos los lugares de aq̄l campo se le dieron, saluo la propria villa q̄ estaua por Aben Gumeda, y como no la pudiesse tomar passo a Almodouar del cápo y la gano, y atrauesádo por Sierra Morena llego a Mótora, y entrado aq̄lla vi

lla por fuerça, la fortalescio y passo a cercar Cordoua. Estádo el rey sobre Cordoua, se vino a jútar cō el Abé Hadu, y la ciudad se entregó al rey, por el mes de Mayo de aquel año, con condicion q̄ serian sus vasallos, y no de Abé Haddu, y entrando el rey en la ciudad fortalescio el alcaçar. En este tiempo Aben Gumeda vino donde el rey Dō Alóso estaua, y suplicando le le rescibiesse por su vasallo, le besó la mano, y entregádo le la fuerte villa de Calatraua, boluio el rey victorioso aq̄l año a Toledo, dexádo a Cordoua en poder de Aben Gumeda. Despues desto sabiédo Aben Gumeda, q̄ en Italia se aprestaua armada para venir sobre Almeria, por causa d̄ los daños q̄ los cofarios Moros, que se acogia alli hazian en aq̄llos mares acudio al rey Dō Alonso pidiendo le q̄ le fauoresciesse, y el rey le respondió q̄ en ninguna manera podria fauorecerle cōtra aq̄lla armada embiada por el pōtifice Romano. Viédo esto el Moro rompio luego la tregua q̄ con el rey tenia, y començo de hazerle guerra. Auia traydo el Papa Eugenio tercio a su sueldo la armada de Ginoueses para solo expugnar aquella ladionera, donde se recogian mas de ochenta nauios de remos de cofarios, y con otros nauios que puso en ordé la embio la buelta de Armenia en el año del señor mil y ciento y quarenta y siete, y por capitá general

*.1145. Dos Manrique de Lara vence y mata al rei de Granada.*

*.1146.*

*Victorias del rei Dō Alfonso*

*Los Ginoueses sobre Almeria.*

*Aben Gumeda vasallo del rei Dō Alóso*

*El armada del Papa sobre Almeria.*

*.1147.*



della a Ansaldo de Oria Cónsul del Senado de Genoua. Luego q̄ el Emperador supo q̄ la armada era fuera, como estuuiese ya carteadocó el Papa, faco su exercito de los alxamiétos y fue la buelta de Almeria, y quando llego ya la armada era llegada, y los Christianos auia saltado entierra, y auiedo los maltratado los Moros se auian buelta a embarcar, y retirado se al Cabo de Gata. Llegando el rey fue la ciudad cercada por mar, y por tierra, y fueron tantos y tá rezios los cõbates que le dieron, q̄ la entraron por fuerça de armas, de la parte d̄ tierra, y matádo mas de treyntamil Moros, Aben Gumeda se retiró a la fortaleza, y alli se deffendio valerosamente. Y despues viédo q̄ su defenía era vana la rindio al rey con partido, que dexandole yr libremente donde quisiese cõ sus mugeres y hijos y con todo su mueble, y dádo le treynta mil doblas de oro, quedassé por vasallo del rey, y entrego la fortaleza por Oçtubre d̄ aquel año. Esto hecho el rey puso guardia en la ciudad, y (segun dizé algunos) los Ginoueses se cõtentaron con sola aq̄lla rica esmeralda q̄ tiene la señoria, q̄ lleuaron de alli, y con esto se buuierõ a Italia y el rey victorioso a Toledo. Tenia en este tiempo grã contienda Don Ramon Cõde de Barcelona (q̄ despues fue rey de Aragon) con el rey Don Ramiro, llamado el Monje, el qual con parte

de la armada de los Ginoueses gaño la ciudad de Tortosa por fuerça, y entregádo se les la fortaleza dentro de quaréta dias, los Ginoueses se quedarõ con ella, y los Catalanes con la ciudad: y el cõde la dio a Dõ Guillen Ramon de Mõcada en Feudo, y se poblo de Christianos, año del señor mil y ciéto y quarenta y ocho. Pues boluiédo a las cosas de Affrica en el año del señor, mil y quaréta, se leuáto vna cruelissima guerra en aq̄llas partes, cuyo principio fue en la parte occidetal de la Tingitania, por vn Affricano Bereber, nascido y criado en las sierras del mayor Athaláte, q̄ predicauan vna nueua doctri na en aq̄lla seta, que llamaron del Mouahedin q̄ quiere dezir los de la vnidad. Este era natural de vna sierra llamada Tenmellet q̄ cae en la prouincia de Marruecos, y se hizo llamar por nõbre el Mouahedin, siendo su proprio nõbre Abdala: el qual cõ sus sermones, que eran bié oydos por los Bereberes del pueblo de Muçamuda, por ser su origen devn ramo del llamado Vled Hargia, junt o tanto pumero de gentes, que tuuo atreui miéto de mouer las armas contra Brahem Ben Ali poderoso rey de Affrica q̄ tenia su silla en la famosa ciudad d̄ Marruecos, el qual haziédo poco caso del, se descuydode a tajar aq̄lla pestilencia, como hombre q̄ con la grãdeza del imperio temia poco a la fortuna, y menos

1148.  
Affri.  
Princi  
pio de los  
Almo  
has  
das en Af  
frica.

pre

preciava el genero humano, y dádo se a los vicios, y deleytes, curaua mas de molestar a los vasallos, con nueuos pechos y tributos, para juntar grandes tesoros, que de lo q̄ conuenia a la salud de su pueblo. Pues como no se apercibiese el rey Brahem, ni quisiese salir de Marruecos, el tirãno auiedo juntado muchas gentes, entro destruyédo aquellas prouincias, cõ boz de libertad, y diziendo que hazia guerra a vn tirano. Viendo esto el rey (aunq̄ tarde) salio contra el cõ menos gente de la q̄ se requeria: y venidos abatalla en la propria halda del Athaláte, no muy lexos de la ciudad de Marruecos, dõde llama oy el Quehera (que quiere dezir lugar de la desuétura) fue el rey vécido y su exercito desbaratado. Y como en el alcáce sobreuiniese la noche, el tirãno, con la gente mas suelta, corrio la buelta de la ciudad a tomar el passo al enemigo, porq̄ no se acogiesse dentro. Esta diligencia fue causa q̄ el desuéturado rey no pudiesse acogerse en Marruecos aq̄lla noche, el qual viendo que todos los passos estauã tomados por los enemigos, se retiró hazia la propria sierra con proposito de reparar en algun lugar fuerte, y recoger alli las reliquias de su exercito: mas el Mouahedin, sabiendo el camino q̄ lleuaua, embio cõ mucha prestezavno de sus capitanes llamado Abdul Mumé, q̄ algunos dizé ser su hijo

El rey Bra  
hem véci  
do por el  
Mouahed  
din.

a q̄ le siguiessé con parte del exercito, y con el resto del puso cerco la ciudad d̄ Marruecos. Abdul Mumen pues, puso tãta diligencia en seguir al enemigo, q̄ no le dando lugar aq̄ se pudiesse fortalecer en ninguna parte, de vn lugar en otro, y de otro en otro, dexando su gête derramada, passo a la ciudad de Fez, pensando se fauorescer en ella. Mas los ciudadanos q̄ le aborrescian, ael y a todos los de aquel linage q̄ auian sido destruydores de aq̄lla ciudad, y quitado della la silla real de Mauritania, no le queriendo acoger, entregaron luego la ciudad a Abdul Mumé. Lo mesmo hazian los otros lugares donde llegaua, hasta que llego ala ciudad de Oran, q̄ en aquel tiempo era muy populosa, en la qual fue rescebido el rey Brahem, cõ la poca gente q̄ le auia podido seguir. Dende a pocos dias llego Abdul Mumen sobre Oran, y poniendo cerco a la ciudad, la començo luego a combatir, con tãta furia que los ciudadanos temiendo aq̄l poderoso, y terrible hombre, q̄ les amenazaua con cruel muerte, sin perdonar a criatura nascida, si luego no le dauan la ciudad, dixeron al rey q̄ se fuesse della, porque no q̄rian padescer, por mätener vana lealtad, pues no era poderoso para defenderse a si ni a ellos. Viédo esto Brahem, salio vna noche escura de la ciudad, y lleuando a las ancas del cauallo vna muger q̄ le auia

Abdul  
Mumen  
cerca al  
rey sobre  
Oran.

El rey dõ  
Alõjocer  
ca y gana  
Almeria.

Don Ra  
mon con  
de de Bar  
celona ga  
na a Tor  
tosa.

auia acompañado siempre, penso atrauefar por el real del enemigo, y viédo que las guardias se lo estorua uan, queriédo antes morir que venir a sus manos, puso las piernas al cauallo, y haziendo le saltar de vna peña, cayeró todos tres juntos en otras muy baxas, donde se hizieró pedaços. Luego a la mañana, los ciudadanos entregaron la ciudad a Abdul Mumé, el qual mando buscar al rey, y siendo hallado de la manera dicha le mando cortar la cabeça, y la embio al Mouahedin su señor, y discurriendo victorioso por el reyno de Tremecen, en pocos dias se apodero de la mayor parte del, y recogiendo tributo de las prouincias, dio buelta a la ciudad de Marruecos.

*Mouahedin muerto*

*Abdul Mumén sucede.*

Llegado Abdul Mumén a Marruecos, hallo que el Mouahedin era muerto, y juntando se los caudillos del exercito, le saludaron a el en su lugar, y le llamaron, Amir el Muminin Abu Mahamete Abdul Mumén Ben Abdala Ibni Ali, que quiere dezir, Emperador de los catholicos de la casa de Mahoma Abdul Mumé, hijo de Abdala del linage de Ali. Auia el Mouahedin hordenado vna congregacion a manera de consistoria, donde era elegidos de contino quarenta de los discipulos y sequaces de aquella seta, y otros deziseys de menor grado, que eran como secretarios los quales aconsejauan y proueyá en las cosas que ocurrían, y quá

do era menester yuan a predicar sus ritos, porque todos auian de ser predicadores, y dellos auia de ser elegido el successor, que a manera de pontifice, y rey auia de ser obedecido, y porque la seta que obseruauá era llamada seta del Mouahedin (que quiere dezir ley de la vniuersidad) llamauá a los sequaces de ella los Mouahedines: los escriptores Arabes los llamaron predicadores, y los Christianos, que escriuieron las choronicas de España, los llaman Almohadas corruptamente. Llamaron se también estos reyes Amir el Muminin, y fueron muy poderosos en Affrica en España. Siendo pues Abdul Mumén elegido en lugar del Mouahedin, el año del señor mil y ciéto y quarenta y ocho, luego mando combatir reziaméte la ciudad de Marruecos, y como no la pudieffe entrar ni los de dentro se quisieffen rendir, los quales auian saludado por rey a un niño llamado Isac hijo del rey Brahem ben Ali, dicen que juro de no se partir de alli hasta ganarla por fuerça y hazerla a solar, y passar por vna criua: y al fin porfio tanto, que la entro por fuerça, y prendiendo al rey Isac, le ahogo con sus proprias manos, y en el qual acabo la successión de los Almorauidas, que los escriptores Africanos llama Lumptunas, o morabitijn, edificadores de la famosa ciudad de Marruecos. Y por cumplir lo que auia jurado el soberuio

*Abdul Mumén gana a Marruecos y mata a Isac. .1148.*

pagano, la mando a solar, y passar la mayor parte della por criuas, y derribando los edificios principales de la alcaçatia, derribo también las mezquitas, y especialmente la mezquita mayor, que esta en la ciudad llamada de Ali Ben Iucef, porque en ningun cabo quedasse memoria de los edificadores: y edifico de nuevo sumptuosos edificios en su nombre. Mas esto le aproueche poco; porque como no pudo raer de la memoria de los hombres, ni de las inmortales letras, lo que rayo de las piedras, acabado su imperio; y a vn en sus dias, boluio el vulgo a llamar los edificios como de antes. Ganada la ciudad de Marruecos Abdul Mumén persiguo cruelmente a todos los del linage de los Almorauidas, y matando quantos pudo auer, otros se fueron huyendo a partes remotas, por manera, que dicen los Africanos que no quedo hombre de ellos en toda Affrica, que Abdul Mumén, o los otros caudillos, no los mataban, para asegurar se y establecer mejor su reyno. En Asia continua

*Asia. Guerra de el Emperador con los Turcos.*

ua la guerra de los Turcos, y Mahamete señor de Cesarea Nueva, auiendo se hecho rico, y poderoso con los despojos de los Christianos, se auia enseñoreado de la Iberia, y de muchos lugares de la Mesopotania. Este dezia ser del antiguo linage de los Arsañides, que por otro nombre llaman Tanif-

manios, con el qual el Emperador Iuá, o Cola Iuanes, tuuo muchas guerras con varia fortuna. Passando pues este Emperador poderoso en Frigia, y teniendo su real en la ciudad de Athalo, para desde alli dar ordén en las cosas de la guerra, y viédo que muchos de los lugares de los de aquella comarca eran poseydos por los Turcos, y que en este numero entraua los de la laguna Pussusa, en la qual auia algunas pequeñas illas pobladas de Christianos que estauan fortalecidas, y passando a ellas los Turcos con barcos, no solo tenía contratación con los Christianos, pero estauan tan conjuntos en amor y vezindad con ellos aquellos pueblos Insulanos, que aborresciendo como a enemigos a los otros Christianos se auia quitado de la obediencia del Emperador, luego que llego en aquel lugar les mando que se fuesen de la laguna que era antigua posesión de Romanos, y caminassen la buelta de Persia, y no lo queriendo hazer se dispuso a hazer les guerra: y mandando hazer algunos nauios llanos, y otros ingenios de maderos sobre el agua, a manera de plataformas, passando en ellos las maquinas de guerra combatio las fortalezas de la laguna, ya unq las gano fue con grandissimo daño de su gente, por que turbada la laguna con rezios vientos, se anegaron muchos de aquellos nauios, y las tempestuosas ondas ahogaron

*Laguna Pussusa*

ahogaron la gente q̄ yua enellos. De alli passo a Ifauri, y dexando hordé en las cosas de aquella prouincia, passo a Suria, con diferente desigño del que algunos pé sauá: porque el publicaua que descaua poner en razon las cosas de Armenia, y subjectar al rey Gabra q̄ se auia alçado con Trapisonda, y estableser en el antiguo amor y fee todas las villas, castillos, y ciudades que auia ganado: y por otro cabo lleuaua intento de juntar el estado de Antiochia con el de Constantinopla, y hazer luego lo mesmo del de Ierusalé. Embian do pues delante algunos de los suyos para saber la voluntad de los ciudadanos, se entendio luego su desigño, y aunque los Antiochianos mostraron querer le complazer, llegando cerca, hallo a los Latinos bien fuera de aquel proposito. Y assi no hallo la entrada facil en Antiochia, ni pudo acabar con Falcon rey de Ierusalem, que le dexasse llegar con su exercito a visitar los lugares sagrados, diciendo que la tierra era esteril para tanta gente, y que si queria lleuar consigo hasta diez mil hombres seria bien recebido, y no de otra manera. Viendo pues el Emperador que le aprouechauan poco sus mañas, hizo saquear los lugares por do passaua, sin que se entendiesse que era de su consentimiento, y con todo el exercito se fue a Cilicia. Y estando aloxado

entre dos sierras en vn lugar llamado Nidos de Cueruos, fue a caça de osos, y andando vn dia peleando con vno dellos para matarle, se hirio con vna saeta enbolada que tenia atrauesada, y de ello vino a morir. Succedio en el imperio Manuel Comneno, el qual tuuo guerra con su hermano Ifacio, a quien pertenescia el imperio, por prerrogatiua de heredad, y auiendo se apaziguado sacó su exercito contra los Persas Sarracenos, que discurriédo por Fracia con Masuto Soldá de Iconio, andauá destruyendo aquella prouincia: y peleó con ellos en Filomelio, y aunque fue herido de vna saetada en el pie, no fue la herida parte para que por ella dejasse de passar a Iconio, y en algunas batallas que tuuo con Masuto, fue siempre vencedor. Mas viendo que la empresa era dificultissima, por los muchos Turcos que venian siempre de refresco, partiendo se victorioso, aunque con harto peligro, se boluio a Constantinopla. Este Emperador pareciendo le que era mucha costilla que la armada hazia, mando desarmar las galeras, lo qual fue causa de que los cosarios Turcos, y Alarabes hiziesse grandes robos en los pueblos maritimos de las prouincias de Constantinopla. Pues como los Christianos q̄ poseyan la ciudad de Ierusalem y Antioquia y las otras de Suria,

Muerte de  
el Empera  
dor Ioanes

Manuel  
Comneno  
guerreó  
Masuto

Tercera  
jornalade  
la casa Sa  
ta.

estu

Falcon rei  
de Ierusa  
lem.

Alaf rei  
de Persia  
gona a E  
deja

estuuiesse fatigados de las armas de los Turcos, los principes Christianos hizieron la tercera jornada en Suria, cuyo capitá fue el Emperador Currado tercero deste nombre, que algunos llaman duque de Franconia, la qual fue desta manera, segun dizé Zonara, y Blando, y Platina, y otros auctores. Auendo los Christianos poseydo a Ierusalem, y otras muchas ciudades de Suria, mas de quarenta y cinco años con guerras continuas, que con los infieles auian tenido, y tenian de ordinario: siendo rey de Ierusalem Falcon con yerno de Baldouino segundo, se le offrescieron algunas discordias con los otros principes que tenian aquellas ciudades, y cóel Emperador Iuanes, como emos dicho. Esto fue causa que los caudillos Turcos hiziesse mucho daño en las tierras de los Christianos, y en este tiempo succedio la muerte de Iuanes, y succediendo en el imperio de Constantinopla Manuel su hijo menor, tambien vuo discordias entre el y Ifacio su hermano mayor, como referimos a tras. Pues estado las cosas en este estado el rey Falcon, sabiendo que vn grande exercito de Turcos Persas venia sobre la ciudad de Antiochia les salio al encuentro, y los vencio en batalla, y mato mas de tres mil Turcos. Lo qual sabido por Alaf, que a la sazón reynaua en Persia, juntan-

do todo su poder, vino sobre la ciudad de Edeffa, que por otro nombre llaman Arach, la qual era muy illustre, fertil, y grande, cuyos moradores dicen algunos, que fueron conuertidos a la fee por Iudas Tadeo, y despues de auerla combatido reziamente la entro por fuerça, haziendo barbaras crueldades en ellos. En este tiempo (aunque otros dicen que antes de perderse esta ciudad) succedio, que el rey de Ierusalem, saliendo vn dia al campo a caça y corriendo vna liebre cayo el caballo con el y le mato, por cuya muerte succedio Baldouino su hijo mayor, y los Turcos con la ocasion de ser el rey moço, cada dia yuan ganado tierra a los Christianos. Sabido esto en Europa vuo mucho sentimiéto entre los principes catholicos, espeçialmente por la perdida de la ciudad de Edeffa: y el bienauenturado doctor sant Bernardo, Abad de Claraualle, siendo Pontifice de la yglesia Inocencio segundo, tomó a su cargo mouer y persuadir a los principes Christianos para esta sancta guerra, mas en este tiempo murio Inocencio, y succediendo en el pontificado Celestino, y despues Lucio segundo, sant Bernardo començo esta empresa, y despues la prosiguió en tiempo de Eugenio su successor. Por cartas destes pontifices y persuasiones de aquel sancto hombre

Muerte de  
Falcon rei  
de Ierusa  
lem.

Baldouino  
rei de  
Ierusalem

Luys

Luis Rey de Francia, tomando la señal, y diuifa, de la cruz, y con el muchos grandes y caualleros de sus reynos, determino de passar a la sancta guerra en fauor de aquellos christianos, y miétras recogia sus gentes, Sât Bernardo fue a Alemaña al Emperador Currado, y acabo con el q̄ hiziese lo mesmo, mostrando se muy própto y alegre para ello. Y por que estos dos tá poderosos principes no podían yr bien juntos, segun la muchedumbre de gentes que lleuauán, se acordo que el Emperador partiese antes que el rey: el qual partio en el año del señor mil y ciéto y quarenta y seys, aunque algunos dize que en el de mil y ciento y quaré-  
 II 46.  
 El Emperador Corradus pasó a Constantinopla

ta y siete, acompañado de Federico duque de Sueuia, y del duque de Lotoringia, y condes de Flandes, y Frisia, y del Marques de Austria, y de Guelfon (conquie tenia cruel guerra y para venir a esta jornada se hizo su amigo) y de otros muchos señores que le quisieron seguir, entre los cuales todos lleuauan sessenta mil de a cauallo, y otros tátos de apie. Con este exercito camino el Emperador por Austria, y por Vngria, y llegando a Constantinopla pidio al Emperador Manuel, libre y seguro passo, y vituallas para el exercito por sus dineros, el qual rescibio muy alegremente a los Christianos, y hizo alojarlos en los lugares comarcanos, loando aquel sancto proposito, y marauillando se de ver tanta multitud de gente júta para vna guerra piadosa, y caritativa como aquella. Y prometio a Currado, que proueria abundantemente de vituallas el exercito, con que ante todas cosas le jurase que aquel passaje era sancto, y para fauorescer a los Christianos, y que saldrian de los confines de su imperio sin hazer daño en la tierra, y así mando luego, que todos sus vasallos lleuassen bastimentos al campo de los Alemanes. Por otra parte, temiendo algun secreto consejo de aquellas gentes, júto sus legiones, y puso a recaudo a Constantinopla, y los otros lugares conuecinos. Porque en aq̄ tiempo el rey de Sicilia (con quie traya guerra) auia sacado su armada contra el: y dexando vna parte de la gente en deffenia de la tierra, embio la otra en seguimiento del exercito de los Alemanes por que no hiziessen daño. Llegados los Alemanes a Filippoli, y auiendo ydo por todo aquel camino sin auer escandalo, el día que partieron de alli se reboluió la gente de la retaguardia con la vanguardia de los Griegos, y venidos a las armas se vuieran de perder todos sino fuera por el Obispo Michael, de nacion Italiano, que los apaziguó, estando ya Currado determinado de darles batalla. Prosiguiendo pues su camino llegaron a Andrinopoli y passando de largo có  
 Los Alemanes se bueluen a los Griegos

el exercito, Currado dexo en aquella ciudad a vn pariete suyo, q̄ yua enfermo, y los Griegos, especialmente algunos sediciosos que auian recebido daño de los Alemanes, pusieron fuego a la casa donde estaua, y le quemaron dentro. Lo qual sabido por Currado, mando a Federico su sobrino, duque de Sueuia, que fuesse a hazer cruel vengança de tan mal hecho: el qual, siendo feroz, y naturalmente soberuio, poniendo fuego a vn monasterio donde auian quemado al enfermo, mato todos los q̄ pudo auer de los Griegos, y cobro el dinero q̄ se auia perdido. Esto fue causa de venir alas armas con los ciudadanos, y passará adelante si no se aplacara el escandalo por intercessiõ de Prusuco, hombre noble, y principal de aquella ciudad: el qual fue donde Federico estaua, y con buenas palabras le quito del ruyn proposito que tenia, y así caminaron pacíficamente. Dende a pocos días llegaron a los llanos de Chero Baqui, donde los Alemanes assentaron su real sin hazer trincheas, porq̄ aun hasta entonces no auian tenido necesidad dellas, cófiados en la fec, y en las conuenciones q̄ tenian hechas con el Emperador Manuel. Estos campos baña el rio Mela, el qual, aunque no es ancho, ni hondo, corre siempre de inuierno, y de verano, y toda la tierra al rededor es llana, y de mu

El rio Mela  
 el agua  
 el real de los Alemanes.

chos barrizales, que de continuo estan hechos surcos, y quando en el inuierno viene a crecer con las aguas de las lluias, estiende se tanto por todos aquellos llanos, q̄ parece vna mar, y no se puede pasar si no en barcos, y aun algunas vezes la furia de los vientos causa tal tempestad que detiene muchos días a los pasajeros. Este rio crecio tan de improuiso, y con tanta abundancia de aguas, la noche que llegaron los Alemanes alli, que sobrepujando las riberas y reparos, se derramo por aquellos llanos: y entrando en los aloxamientos se lleuo los carruages, armas, caualllos, y vestidos, y muchos hombres ahogados, y hizo vn espectáculo verdaderamente miserable, y lloroso: tanto que dize Zonara, que los que alli se hallaron creyeron ser yra de Dios, para açote de aquel soberuio exercito: en el qual cada vno procuraua por saluar la vida, aunq̄ el sueño dio a muchos la muerte, porq̄ las furiosas aguas los arrebatauán estando durmiendo, y los mejor librados perdieron todas las armas, ropas, y carruages. El Emperador Currado, turbado de tan grande infortunio, aplacando algo de su ferocidad, partio luego de aquel alojamiento, pareciendo le que las estrellas, y todos los elementos le erán contrarios: y acercando se a Constantinopla, passo con el exercito en Asia, occu-  
 Y pando

Maldades  
q̄ el Emperador  
griego v̄so a  
los Alemanes.

pádo se infinitos baxeles q̄ el Emperador Manuel le dio en aquel pássage. Como Currado vuo pássado en Asia, aunq̄ Manuel mostraua hazer toda diligencia para que no le faltassen vituallas en el exercito, no era tan bien proueydo como conuenia, antes, segun dizen los autores Griegos, por muchas señales se entendio que estoruaua, y que mandaua poner emboscadas en las angosturas de los pássos para matar a los Alemanes que se desmandauá. Por otra parte los Griegos de las ciudades donde llegauan, no los queriedo acoger dentro, cerrauan las puertas, y por los muros les descolgauan las vituallas, recibiendo primero el dinero, y muchos se quedauan con ello sin darles nada: otros mezclando cal, y yesso con harina, hazian el pan ponçoñoso, y se lo vendian para matar los. Demas desto hizo Manuel batir moneda falsa para darles en trueco de la buena: y finalmente ningun genero de maldad pudo imaginar, que no la executasse contra los pobres Alemanes, porque con perpetua memoria de su infelice successo, no se atreuiessen las otras gentes a tomar semejante empresa, ni entrassen en las prouincias del imperio Constantino politano. Tambien incito a Pamplano capitan de Turcos contra ellos, el qual junto a la ciudad de Bathi los desbarato, y mato quan

tidade de Alemanes. Con estos <sup>Llega Currado al rio Meandro.</sup> fortunios llegaró a las riberas del rio Meandro, donde se les representaron de la otra parte del rio vna infinidad d̄ Turcos, para estoruar les el pássage. Del rio q̄ no se puede vadear en ningú tiempo del año, y entonces yua crecido con el aguadelas lluias. En este lugar mostro el exercito Aleman su gran poder, y se vio claraméte que por su bondad no auia sido desbaratadas las legiones de los Griegos, y sus ciudades destruydas, segun las injurias, y agrauios, que les auian hecho. Pues como Corrado llegasse al rio, y viesse las escuadras de los cauallos, y infantes, Turcos de la otra parte puestas en batalla, y que có las saetas le herian la gente de la vanguardia, y no podia passar tan facilmente a pelear con ellos, retirando se vn poco atras, se alojo vn tiro de piedra de la ribera, y mando que cernasse toda la gente, y se pusiesse a cauallo porque al Alua del dia auia de dar la batalla a los enemigos. Siendo pues de dia, y viendo q̄ su gente estaua en orden, y q̄ los Turcos le aguardauan de la otra parte del rio, los quales tenia puestos los archeros en vanguardia para hazer daño a la caualleria de los Alemanes quando entrasse en el agua, juntando muchos caualleros y capitanes al rededor de si y mostrádo les quá necessario era aquel dia el valor de las armas les dixo

Razonamiento  
de  
el Emperador  
Currado a los  
suos.

dixo desta manera. Bié sabeys todos los capitanes y soldados que aqui estays como esta empresa la tomamos por Iesu Christo, y que nuestro principal fin fue por ganar la gloria de Dios, y no la del mundo, mediante la qual menospreciando la vida deleytosa, de nuestra propia voluntad, dexamos nuestras casas y familias: y venimos a padecer (como aora padescemos) necesidad en tierras ajenas: estando en continuo peligro, morimos de hambre, temblamos de frio, el calor nos consume, la tierra es nuestro lecho, por cobertor tenemos el cielo. Y aunque somos muy nobles, Illustres, famosos, y ricos, y señoreamos, y mandamos muchas naciones, no dexamos de traer de continuo las armas a cuestras, y de estar a todas horas desuelados. Los Barbaros, que estan de aquel cabo del rio, nos esperan para la batalla, bié sabeys que son enemigos de la Cruz de Christo, y no podemos negar si no que ha muchos años q̄ desseamos hazerles guerra, jurando de lavar nuestras manos en su sangre. Dios es justo sabe la causa que nos mueue, ve nuestros coraçones, y el nos dara por fructo de nuestros trauijos posesion de bienes sempiternos pues venimos a esta tierra a defender su causa, y a morir por su gloria. Las cosas que estos infieles han hecho contra el pueblo

Christiano, y la sangre inocente que ha derramado, nos deue mō uer a vengança contra ellos. Yo soy cierto q̄ ninguna cosa puede atemorizar vuestros belicosos animos lleuádo a Dios delante: inuencible es vuestro valor, quien podra resistir v̄ro impetu. Quanto Christo, nuestro maestro, y señor, es mejor q̄ Mahoma falso propheta, táto somos nosotros superiores en todo a estos q̄ le creen. Siédo pues nosotros gente sancta, pueblo electo, y exercito ayuntado por Christo, y para su honra, menospreciando la vida vergonçosa, no deuemos temer por su amor vna muerte hórada. Si Christo quiso morir por nuestra salud justo es q̄ muramos nosotros por su amor. Tenga pues esta sancta empresa honroso fin, y confiados en Christo peleemos con cierta esperança de victoria, y assi no podrán los enemigos resistir nos. Y quando sea Dios seruido q̄ muramos peleádo, sera gloriosa y honrada, la sepultura donde cayereamos por el. El archero Turco me hiera, que yo muero con cierta esperança del cielo, donde terne perpetuo reposo, y esto me sera mejor q̄ ser opresso, sin ninguna gloria de la comun muerte en los deleytes y peccados. Finalméte venguemo nos de aq̄llos cuyos pies fuzios han acoçado a nuestros parientes, y amigos, yendo al sagrado lugar donde Christo quiso

tambié morir como hombre. No  
 otros somos los que desenuay-  
 namos nuestras espadas en me-  
 dio del vital, y diuino sepulchro,  
 y pues tenemos libertad, quite-  
 mos a nuestros Christianos de los  
 pies de los Agarenos, hijos de la  
 sierua Agar, que los Griegos man-  
 tienen para su destruycion, engor-  
 dandolos vergonçosamente con  
 su sangre, deuiendo los echar de  
 todas sus prouincias y ciudades.  
 Este rio que tenemos delante no  
 se puede passar sino es có alguna  
 nueva inuencion, yo quiero mo-  
 straros como lo passeys, y fere el  
 primero que seguire con effecto  
 este consejo, Entraremos nuestro  
 esquadron cerrado, y las altas jun-  
 tas a cauallo, y vadeando el rio, yo  
 soy cierto que rōperemos la cor-  
 riente, de manera que el agua, de  
 teniendose como en vn reparo,  
 boluera a su natural curso, y assi  
 los q̄ a nuestra mano derecha fue-  
 ré passará seguros. Este hecho du-  
 rará perpetuamēte en la memoria  
 de los hombres có gran loor nue-  
 stro y infamia de nros enemigos,  
 cuyos cuerpos muertos al rede-  
 dor del rio, quedaran amañera de  
 montañas, y se verá como vn tro-  
 pheo de immortal gloria. Acabá-  
 do d̄ dezir estas palabras dio la se-  
 ñal d̄ la batalla, y poniēdo las pier-  
 nas al cauallo entro impetuosa-  
 mente en el rio, y siendo seguido de to-  
 da la caualleria, fue la buelta d̄ los  
 enemigos con vn esquadron cer-

rado, que a manera de vn bestion  
 detenia la corriente, derramando  
 el agua a diuersas partes: y quitan-  
 do se de su curso ordinario, la ma-  
 yor parte parecia dar buelta a sus  
 fuentes, tanta era la muchedūbre  
 de caualllos que passauan, y la in-  
 fanteriyua por baxo dellos muy  
 segura. Hizo se este acometimien-  
 to contra los Turcos, con t̄to de  
 nuedo, como si fueran por tierra  
 llana, los quales auiendo peleado  
 vn rato en la ribera, y no pudiēdo  
 resistir el furioso impetu d̄ los cru-  
 zados, boluieron las espaldas. Y  
 huyendo vnos, y peleando otros,  
 fue tanto el numero de infieles q̄  
 murieron aquel dia, q̄ est̄do los  
 cāpos llenos de mōtones de cuer-  
 pos muertos, corrian arroyos de  
 sangre por los valles. De los Chri-  
 stianos, aunq̄ vno muchos heri-  
 dos de saetas, fueron pocos los  
 muertos, como dize Niceta Co-  
 niate que prosiguió la hystoria  
 d̄l Zonara, q̄ lo vio: y có el cócuer-  
 da Celio Augustin Curion, en el  
 tercero libro donde tracta de los  
 hechos de los Turcos. Auida esta  
 victoria, los catholicos passaron  
 adelante, no haziēdo caso del im-  
 pedimēto q̄ los Turcos les podía  
 hazer, y tomando a Celesiria ca-  
 minaron la buelta de Ierusalē por  
 los confines del imperio Griego:  
 toc̄do en la Frigia Superior, y en  
 Cilicia, y en Pisidia, q̄ por negligē-  
 cia de los Emperadores Const̄ti-  
 nopolitanos, auian sido occupa-  
 das

Gan̄ esta  
 victo-  
 ria a Ce-  
 lesiria.

Victoria  
 de Curra-  
 do contra  
 los turcos

das de Barbaros hasta q̄ llegaron  
 à la sancta ciudad. Algunos escri-  
 ptos dizē que este Emperador  
 Currado fue vencido por los Tur-  
 cos, y q̄ perdiendo la mayor par-  
 te de aquel exercito escapo huyē-  
 do a Costantinopla, y q̄ despues  
 rehaciendo su gēte passó à Ierusa-  
 lem, en nauios que el Emperador  
 Manuel le dio para ello. Despues  
 llego Luis rei de Fr̄cia à Ierusalē  
 a cabo de auer passado gr̄des tra-  
 bajos y sucessos desdichados, don-  
 de fue mui bien recebido del Em-  
 perador, y del rey Baldouino, y to-  
 dos juntos fuerō sobre la ciudad  
 de Damasco, y la cercarō, por ser  
 el lugar de donde mas daño rece-  
 bian los Christianos de Siria, y de  
 Ierusalē: mas auiendo estado al-  
 gunos dias sobre ella, defendiēdo  
 se los de dentro valerosamente, y  
 faltando bastimentos à los cerca-  
 dores, se boluieron à Ierusalē, sin  
 hacer effecto. Algunos dicen que  
 la tomaren, y que vno discordia  
 entre aq̄llos Principes Christianos  
 que les hizo dexar la empresa, y  
 cada vno se fue por su parte. Cur-  
 rado se fue a Constantinopla, y  
 de alli à Alemania, porque Guel-  
 fon, q̄ se auia ido delante, andaba  
 ocup̄do aquellos estados: y den-  
 de a pocos dias hizo lo mesmo el  
 rey Luys, auiendo quatro dias q̄  
 auia comenzado aquella sancta  
 guerra, y desta manera quedarō  
 los Turcos mas pujātes. Pues bol-  
 viendo a lo de Affrica, segun cō-

Afri-  
 Tunez tri-  
 butaria a

cuerdan todos los escriptores de  
 aq̄l tiempo, quando esta empresa  
 se hacia en el año de mil y ciento  
 y quarenta y seys, aunq̄ algunos  
 le ponen vno mas, Ruger, rey de  
 Sicilia, q̄ guerreaua con Manuel,  
 juntando una poderosa armada,  
 passó en Affrica, y desembarcan-  
 do en la ciudad de Mehedia, hi-  
 zo gr̄des daños en toda aquella  
 costa, y en los lugares la tierra  
 adentro, con ayuda de los Alara-  
 bes de aq̄l reyno, q̄ con la decli-  
 nacion de los Almorauidas, pen-  
 sabā ocupar a Tunez: mas el rey  
 Moro, q̄ aun no tenia establese-  
 do aquel estado, trato de pazes  
 con Ruger, las quales se concluye-  
 ron, con q̄ el, y los otros reyes de  
 Tunez, que le succediessen, pagaf-  
 sen cierto tributo a los reyes de  
 Sicilia, y ellos fuesen obligados a  
 los favorecer con sus armadas, y  
 gēte: y assi auia de continuo en Tu-  
 nez un capitā con gente de guar-  
 dia Siciliana a costa del rey de Tu-  
 nez: y segun dice el Xerife escrip-  
 tor de Fez, en su abreuamiento  
 de Chronicas, este rey q̄ hizo la  
 paz con Ruger se llamaua Abdul  
 Hedi, y duro este tributo hasta q̄  
 Abdul Mumen rey de Marruecos  
 fue al reyno de Tunez, y gan̄do  
 la ciudad de Mehedia a los Chris-  
 tianos, los echo t̄bien de Tunez,  
 haciendo aq̄l rey su tributario.  
 Con esta propria armada que Ru-  
 ger passó en Affrica, fue luego  
 contra las prouincias de Manuel

Los reyes  
 de Sicilia

1146

Afia.  
 Victorias  
 de Ruger  
 rey de Si-  
 cilia.

y tomádo la ciudad principal de Corfu, que se la entregaron los Infulanos. Gano tambien a Corinthio, en el Peloponense, o Morea, y a Tebas, y a Boecia, y a Negroponto: y passando a la costa de Asia, para dar favor a los Principes Christianos que yuan a Ierusalen, encontro con vna armada de Turcos que auian prendido al rey Luys passando del puerto de sant Simeon de Antiochia para yr a la tierra sancta, y peleando con ellos, los vécio, y le libro, y le puso en tierra en el puerto de Ioppa, el qual fue de alli a Ierusalen, como dice Colenucio, en el compendio de las hystorias de Napoles. Partidos pues los Principes Christianos de Ierusalen, Masuto Soldan, y gran señor de los Turcos en Iconio, y en Suria, peleo con Raymundo señor de Antiochia, y le vencio, y destruyo toda la tierra, y sola Anthiochia quedo guardada con dificultad por el rey de Ierusalem, en este año, que fue de mil y ciento

1149

y quarenta y nueue de Christo.

CA. XXXIII. QUE TRACTA de Abdul Mumen rey de Marruecos, y de las cosas acaecidas en su tiempo.

Affri.

Viendose leuantado los Almohadas, o Mouahedines en Affrica, y succedido en lugar del Mouahedin Abdul Mumen, que tantas crueldades hizo

en los Principes del linage de los Almorauidas, y en su ciudad de Marruecos (como se ha dicho en el capitulo antes deste.) Affrica toda se encendio en cruelissimo fuego de guerra, porque los Alarabes, q moraban la parte oriental de Berberia, y Numidia, cuya fiereza auian domado los Almorauidas, y hecholos retirar a los desiertos, y a los campos, donde atendian solo a sus labores, y cria de ganados, tomando con esta nueva ocasion las armas, entraron en Berberia. Y apoderandose de las prouincias de los reynos de Tunez, y Tremecen, haciendo subditos, y vassallos a los pueblos de los Berèberes, y Affricanos (que en tiempo de los Halifas auian sido subjectos al imperio Arabe) no para vn solo señor, o Halifa, como en lo passado, sino para muchos señores, y xeques, adquiria cada vno para si la mayor parte que podia. Por otro cabo los visoreyes, y gobernadores que tenia las prouincias, y ciudades por los Almorauidas, guerreãdo con los Alarabes, tã poco querian subjetarse a los Almohadas: y leuantandose muchos reyes, los pueblos eran oppressos con grandes calamidades, y desuenturas. Vuo en este tiempo reyes particulares, en Tripol de Berberia, en el Caruan, en Tunez, en Bugia, en Argel, en Tenez, en Tremecen, y en otras partes, y aun los Berèbe-

Guerras,  
y division  
de reynos  
en Affrica.

Abdul Mumen se hizo oierro  
fo en Berberia.

Berèberes, y Cobeyles, de las fieras hizieron particulares señores entre si. Succedio pues q Abdul Mumen, auiendo se apoderado de las ciudades de Marruecos, y Fez, en breue tiẽpo se hizo señor de todas las prouincias de la Mauritania Tingitania, y cõ fauor de los Affricanos del pueblo de Muçamuda, y de su linage proprio (q se llamaua Beni Gueregil) hizo q los pueblos de Numidia, y Getulia occidental, le obedesciessen, y cõ el tiẽpo, su poco a poco, passando al reyno de Tremecẽ, y despues al de Tunez, a vnos por fuerça, y a otros cõ persuasiones, subgeto todos aquellos pueblos, o la mayor parte dellos, y gano a los Christianos la ciudad de Affrica, y otras muchas de aquella costa q auian occupado, mas en el reyno de Tunez siẽpre quedo el poder de los Alarabes en pie, guerreando con varia fortuna hasta el tiẽpo de Iacob Almãçor quarto rey desta seõta de Mouahedin, q los subgeto.

Espa. En este tiẽpo estando los Affricanos ocupados en sus proprias guerras, no pudiendo socorrer a los moros de España, fueron los Principes Christianos muy victoriosos cõtra ellos. En el año del señor mil y ciento y quarẽta y nueue, el rey Aben Gumeda, q rindio la fortaleza de Almeria al rey Dõ Alfonso, cautelosamente embio a dezirle q le queria entregar la ciudad de Iac, y q embiasse algũ cau-

1149.  
El conde  
de Manri  
que pres  
por engañ  
no en Iac.

llero q se apoderasse della, el qual embio al conde Dõ Manrique de Lara con gente para q la occupasse: mas entrãdo el conde en la ciudad, el moro q estaua apercebido para aquel hecho le prẽdio, a el y a todos los q con el yuan, y caminando luego cõ su exercito a Cordoua, hizo q se le entregasse la ciudad. Sabido esto por el rey Don Alfonso, sintio gran pesar dello, y juntãdo su exercito passõ a Andaluzia, y haziẽdo grãdissimo estrago en los lugares de tierra de Iacn, cerco la ciudad de Baeça. En este tiẽpo murio Abẽ Gumeda, y los ciudadanos de Cordoua soltaron al cõde Dõ Manrique, y juntãdo cõ todos los Christianos q auian sido presos con el, le embiaron al rey Don Alõso, y cõ vòluntad suya rescibieron por rey a Aben Haddu. Por otro cabo los moros de Baeça, y de Vbeda, q estauan cercados, y los caudillos de Granada, y Iac, no queriendo hazer lo q los de Cordoua auia hecho, embiaron sus embaxadores a pedir socorro a Abdul Mumen, q en aquel tiempo se andaua apoderãdo de las prouincias de Marruecos, y Fez, y estãdo ocupado en sus guerras solamẽte les concecio q pudiesen hazer gẽte en las sierras de la Gõmera, de las quales passarõ, mas de veynte mil Gõmeres en su socorro con vn caudillo llamado Abdulazis: mas el rey Don Alõso les salio al camino, y

El rey de  
Alonso  
nad Baeça

antes que llegassen ala ciudad, les dio batalla, y los vencio, y mato grã parte dellos, y los otros se deramarõ huyedo por los lugares de la Andaluzia, y prosiguiendo el rey el cerco sobre Baeça, apreto tãto los cõbates, q̃ los ciudadanos se le rindierõ apartado este año. Por otra parte Dõ Ramõ Beréguel entro en tierras de Lerida, y gano a los Moros aq̃lla ciudad, y las villas de Fraga, y de Mequineça, q̃ se le dieron a partido por Oçtubre aquel año. Tãbien Dõ Alõso Enriquez duque de Portugal, con fauor de vna armada de estrangeros q̃ yuã a la conquista de la casa sancta, y llego a fargir en Caxcaes, cerco la ciudad de Lisboa en estos dias, y la gano dia de S. Crispin, y S. Crispiniano, entregado se la los Moros a partido, y la poblo de Christianos. Luego el siguiente año de mil y ciento y cinquenta, los reyes Moros de Granada, y de Iaë con nueno socorro de Gomeris q̃ les vino de Affrica, fuerõ contra Abë Haddu rey de Cordoua, y echãdo le de la ciudad, se apoderaron de ella: mas Abë Haddu se fue a Toledo a pedir socorro al rey Dõ Alõso, el qual passõ aq̃l año ala Andaluzia, y corriendo la tierra de Iaë, Andujar, y Arjona, gano la villa de Montoro, q̃ los Moros auian ocupado otra vez, y dexado la fortalecida, passõ a Cordoua. Y juntado se los Moros de aq̃llas comarcas cõ los Gomeris, se salierõ

al encuetro, y le dieron batalla, y siendo el rey Dõ Alõso vicedor, passõ a cercar a Cordoua, lleuãdo en su cõpañia a Abë Haddu, y rindiendo se le aquella ciudad, hizo q̃ le boluiesse a rescebir por rey. Entonces se quitaron las aldeas grandes de la mezquita mayor de Cordoua, y las lleuãdo a Valladolid, y son las q̃ estan puestas en las puertas de nra señora de la Antigua, q̃ las lleuo Dõ Armegol conde de Vrgel, nieto de Dõ Perãzules. Despues desto en el año del señor mil y ciẽto y cinquenta y vno, los caudillos Moros de España, viẽdo q̃ no eran poderosos cõtra los Principes Christianos, siẽdo informados de las victorias q̃ AbdulMumẽ tenia en Affrica, embiaron sus alfaquis a dar le obediencia, si queria passar a socorrer los: el qual les embio vn exercito de treynta mil hõbres, y juntado se estas geres con las de los reyes de Granada, y de Iaë, començaron a hazer guerra al rey Abë Haddu, q̃ estaua e Cordoua. El Moro pidio socorro otra vez al rey Dõ Alõso, el qual juto su exercito, y cõ el de Dõ Ramõ Beréguel, sabiẽdo q̃ los Moros teniã cercada la ciudad de Cordoua, fue cõtra ellos, y los vencio, y mato grã numero de gente. Luego boluio a Iaen, y la cerco, y como no la pudiesse tomar, alçõ el real, y destruyendo toda la comarca se boluio a Castilla. Los Almohadas, q̃ escapã de la batalla, se rehi

se rehizierõ en Granada, y con la gerte de aq̃l reyno boluierõ las armas cõtra el rey de Murcia llamada Loth, q̃ era vassallo del principe Don Ramon: el qual pidio su exercito al rey Don Alõso para socorrer le. Sabido esto por los Almohadas, alçaron el cerco, y fueron en su busca, mas los dos Principes Christianos se juntarõ, y les dierõ batalla, la qual fue muy reñida, y al fin los Almohadas fueron vécidos otra vez. Esto sintio tanto AbdulMumẽ, q̃ embiando nuevos Exercitos a España, se començo vna cruel guerra entre los Almohadas, y los Christianos, q̃ duro mas de sessenta años. Pues boluendo a nra hystoria, los dos principes Christianos, auiedo ganado estas victorias, començaron cada vno por su parte a ocupar muchos lugares de Moros. El rey Dõ Alõso facõ su exercito en el año de mil y ciẽto y cinquenta y dos, y gano las ciudades de Guadix, y Baça, y el siguiente año fue sobre Andujar, dõde murio Felix Yuañez natural de Toledo, y dãdo se le a partido, passõ a Iaë, y los vezinos de aq̃lla ciudad, temiendo su destruyciõ, echarõ fuera a los Almohadas, y recibieron por rey a AbenHaddu con voluntad del rey Dõ Alõso, el qual se boluio aq̃l año victorioso a Toledo. Miẽtras el rey Dõ Alõso entedia en esto, Don Ramon Berenguel (q̃ se llamaua principe de Aragon) gano

las montañas de Pradas en las comarcas de Ebro, entre çaragoça y Tortosa, y tomo el castillo de Ciurana, y a Mirauet. Despues desto el rey Dõ Alõso, en el año de mil y ciẽto y cinquenta y cinco, entro en tierra de Moros, y los echo del campo de Calatraua, y les gano a Caracuel, y a Almodouar, con sus comarcas. Y passãdo a los Pedroches, cõbatio y gano por fuerza la villa de Pedroche, y tomo a partido a Santofimia, y la fortalecio, y se boluio a Toledo. Murio AbdulMumẽ año de mil y ciento y cinquenta y seys, auiendo se apoderado de la mayor parte de Berberia, y teniẽdo aparejado vn poderoso exercito para passar en España, succedio le Iucef su hijo, q̃ prosiguiõ esta guerra cõtra Christianos. En Siria murio Mãsuto Soldã de Poniente, y su imperio se diuidio entre tres hijos, Iagupason vuo la Amasia, y Acre, y la felice Capadocin cõ todos sus cõfines. Dadun vuo a Cefarea, y a Sebastia, y Clizastlan vuo a Iconio: los quales, estimãdo la cõcordia e poco, y olvidando el paratesco, siendo mas inclinados a gueras, y alborotos, q̃ a paz, y cõformidad, començarõ a tener se vna enemistad tã cruel, q̃ se vino a manifestar por toda Asia: lo qual sabido por el Emperador Manuel, deseado su destruycion holgaua q̃ viniessen a las manos, y de secreto incitaua al vno cõtra el otro con embaxadas, aunq̃

Y 5 descu-

*Victorias de don Ramõ Beréguel.*

*Dõ Alõso Enriquez nõra Alifõna.*

1150.

*Victoria del rey dõ Alõso cõtra Moros*

*Aldauas de la mezquita de Cordoua lleuãdas a Valladolid.*

1151.

*Victorias del rey dõ Alõso cõtra los Almohadas.*

1152.

1153.

*Victorias de dõ Ramõ Beréguel.*

*Victorias del rey dõ Alõso.*

*Muerte de AbdulMumẽ.*

1156.

*Asia. Muere el Soldã Mãsuto.*

*Guerras entre los hijos del Soldã Mãsuto.*



descubiertaméte se declaraua en fauor de Iagupafan, y le embiaua grádes presentes, y muchos offrecimientos, porq̄ aborreçia a Clizastlan, como a hombre cauteloso, y de mala inclinacion: el qual no solamente molestaua las tierras del imperio, mas aun a sus propios hermanos hazia mal. Estos dos fueron los primeros q̄ tomaron las armas: Iagupafan cōfiado en las fuerças del Emperador, mouio guerra al Soldá de Iconio, el qual sacó su exercito cōtra el, y despues de muchos reñuētros quedando Iagupafan vécedor, se retiró en Amasia, y el Soldan de Iconio viendo se vécido, se fue al Emperador Manuel, q̄ ala sazón auia pasado de Europa, y se puso en sus manos, offreçiédo le grádes cosas si le ayudaua contra sus hermanos. El Emperador le rescibió alegreméte, y le hizo mucha honra, péfando hazer bié, con su presencia, las cosas de Asia y lleuádo le consigo a Costantinopla, se hizieron grádes fiestas, y regozijos, y auiendo le dado muchas joyas, y cosas ricas, le despidió. El qual por dar contéto al Emperador, le prometió de hazer le auer la ciudad Sabastia, y el le offreçió mucha summa de dineros por ello. Luego q̄ el Soldá partió de Costantinopla, el Emperador embió a Gabra Constantino con muchos dones, y toda suerte de armas ricas, q̄ le diesse, pareçiédo le q̄ era

bien batir el hierro mientras estaua caliente, antes q̄ se arrepintiese: mas el Barbaro mentiroso, en llegando a Iconio mouio guerra al Emperador, y sojuzgando muchos lugares del imperio, hizo tá bien guerra a Dadun su hermano, y tomádo le a Cesarea, procuró tambien destruyr, y matar a Iagupafan, el qual estando aparejado con su exercito para hazer le guerra murio, y Clizastlan entrádo secretaméte en Amasia se apoderó de aq̄lla prouincia, y lo mesmo hizo d̄ la d̄ Capadocia. Y usando de grádissima presteza en proseguir estas empresas, viédo se la Fortuna fauorable, ganó otras muchas prouincias, y enfancho engrá manera su estado, matádo, o desterrádo a los señores dellas. Y como se viesse poderoso, apartando se de la obediēcia q̄, forçado d̄ necesidad, auia dado al Emperador Manuel, boluio las armas cōtra el. Este Pagano era tan cauteloso q̄ llamando al Emperador padre, y el Emperador a el hijo adoptiuo, por otro cabo le destruyó, y robaua las tierras, y aunq̄ el Emperador sacó su exercito cōtra el algunas vezes, y le véció en batalla, embiádo le su embaxada con algunos presentes, y escusando se q̄ los Turcos eran causa de aquellos daños q̄ se hazian sin su voluntad, boluia a la fingida paz, y a bueltas desto robo la tierra de Laodicea, y mato al obispo Salomon,

mon, y hizo otros muchos males. Decia este Pagano, que quanto mas daño hiciesse a los vassallos del Emperador, tanto mas beneficio esperaua d̄ el, porque los bienes, y los presentes corrián de continuo con la victoria, para atajarla que no pascie mas adelante. Finalmente Manuel, no pudiendo sufrir mas los daños, que la gente del Soldan hacia en las tierras del Imperio, embió contra ellos vn valeroso capitan llamado Basilio, con su exercito, el qual viendo quã mal se podia aprouechar de los Turcos de dia, porque rehusaban la batalla, acordó de dar en su campo vna noche de improviso. Y dando a su gente por nombre, y contraseño, esta palabra, hierro, para que por ella se conociesse los Christianos en la escuridad de la noche, siendo acometidos los enemigos, començaron a hazer grande estrago en ellos: mas despues los mesmos Turcos entendiendo el contraseño de los Christianos, usaron d̄ el y los turbaron de suerte, que no pudieron conseguir su effecto, y siendo muertos muchos de entrambas partes, se retiraron, vnos a vn cabo, y otros a otro, y viniendo la claridad del dia, cesó del todo la batalla sin reconocerse la victoria, y Basilio se boluio a Costantinopla. Digamos agora del rey Iucef, que succedió en el reyno de Affrica por muerte de

Abdul Mumen, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAP. XXXV. QUE TRACTA de Iucef segundo rey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

**P**OR muerte de Abdul Mumen, succedió en los reynos de Affrica Iucef su hijo en el año del señor mil y ciento y cinquenta y seys. Este fue vn valeroso pagano, y muy enemigo del nombre Christiano, el qual auiendo apaciguado algunas alteraciones en aquellas prouincias, y confirmando los estados de Tunez, y Bugia, a los reyes q̄ los poseian, como tributarios de Abdul Mumen su padre, siendo importunado de los caudillos Moros de España, q̄ le prometian de apartarse de la amistad de los reyes Christianos, y de hacerse sus vassallos y obedescerle como a supremo señor, si passaba en su favor, y le ayudaba a cobrar lo perdido, y a conquistar otras tierras, junto sus gentes en el año del señor mil y ciento y cinquenta y ocho, aunque algunos quitan vno de esta quenta, y començó a passar por el Estrecho de Gibraltar, y en los meses de Enero, y Febrero de aquel año passaron con el setenta mil Moros de a cavallo, y mas de cien mil peones. Luego le fueron a dar obediencia todos los reyes Moros de España, y en-

El

*Iucef passó en su favor de los Moros de España.*

1158

tre ellos Abé Habdu , a quien el rey Don Alonso auia hecho tanto bien, q̄ no quedo otro sino Loth rey de Murcia , y de Valencia , y con toda esta gēte, y otra mucha que se le junto comenzo a hacer guerra a los Christianos. Por otra parte el rey D. Alonso, siendo avisado del gran poder de Moros, que se juntaba para passar a España, auia prouido las fronteras de gente , y municiones, y recogiendo su exercito, avia tambien auisado al Papa, y al rey de Francia para que le socorriessen. Iucef se apodero luego de todos los lugares de la Andaluzia, y pasando a la ciudad de Almeria, la cerco, y el rey D. Alonso sacò su exercito, y llegando a la ciudad de Baza, adolescio tan mal, q̄ dexando a su hijo D. Sancho con la gente, se vuo de boluer a Toledo y caminando por Sierramorena, passando el Puerto del Muradal, en vna dehesa llamada Fresneda le apreto tanto el mal, que se vuo de apear debaxo de vna encina, y alli dio el alma a su Criador a veinte y vno de Agosto de aquel año : succediole en el reyno de Castilla D. Sancho su hijo, llamado el deseado, y en el de Leon D. Hernando, otro hijo suyo segundo deste nombre. Por la muerte de este valeroso , y catholico rey vuo grandes diffenciones en España, y retirandose aql exercito con q̄ yua a socorrer a Almeria,

Victorias de Iucef.

Muerte del rey D. Alonso.

D. Sācho el deseado.

Don Hernando, segundo rey de Aragon.

el rey Iucef gano aqlla ciudad, y la de Guadix, y despues boluiendo a Iaē gano la ciudad de Andujar y cercò a Baeza, y a Montoro. Estaba en Baeza el conde D. Manriq̄ de Lara , el qual pidio socorro al rey D. Sancho para defender aqlla ciudad, y siēdole respondido q̄ no tenia exercito con q̄ resistir al poder de Iucef, dexò la ciudad a los Moros: y lo mesmo hicieron los de Mōtoro. Luego passo Iucef a los Pedroches, y andándose apoderado de aqllas villas, el rey D. Sācho, con ayuda de algunos Principes estrāgeros, junto vn poderoso exercito, y estando aparejando las cosas necessarias para su partida, adolescio, y murio en Toledo postrero de Agosto de 1158. Era tanta la gēte noble q̄ alli se auia jūtada, a manera de Cruzada, q̄ no fue parte la muerte del rey para detenerlos, q̄ no passassen adelante, y caminado la buelta de los Pedroches, hallarō q̄ los Moros iban azia Sevilla, y los siguieron, y les dieron batalla la ql fue muy reñida: mas al fin siendo Iucef vécido, perdio muchos caudillos, y xeques principales, y entre ellos dos muy estimados, llamados Bugima, y Adalguer, con otra mucha gente, y se retiro desbaratado a Sevilla, y los Christianos boluiendose a Toledo victoriosos, deshicieron su exercito, y caminaron la buelta de sus tierras ricas,

Cobrar los Moros a Baeza.

Muerte del rey D. Sancho defendido.

1158 Iucef fue vencido.

Don Alonso noueno

ricos y honrados. Por muerte del rey Don Sācho succedio Dō Alonso su hijo noueno deste nōbre, siēdo niño d̄ tres años, y quedo por su tutor y ayo Don Gutierre Hernandez de Castro: esto en quāto al reyno de Castilla, y en quāto al de Leon, era rey Don Hernando segundo deste nōbre, de cuya causa vuo grādes guerras entre Castellanos y Leoneses. El año del señor mil y ciēto y sessenta, el rey Iucef, dexado la guerra de los Christianos, boluió las armas contra los caudillos Moros q̄ le truxerō a España, y se apodero de todas las tierras q̄ poseyā. Lo primero fue contra el rey Loth, cuyas eran las ciudades de Murcia, y Valēcia, porq̄ era vassallo, y tributario de Don Ramón conde de Barcelona, y lo auia sido del rey Don Alonso octauo, y el cōde le fauorescio en aquella guerra. Luego fue contra Abé Alhax rey de Merida, el qual se hizo su vassallo, y con su fauor jūto vn exercito, y lo embio a las tierras del rey Don Alōso. Y autēdo corrido dos hijos suyos, llamados Fadala, y Omar, las comarcas de Plasencia, y Auila, boluió hazia Talauera cargados de despojos, y caminando la buelta de Merida, salieron a ellos Sācho Ximenez, y Gómez Ximenez, hijos de Don Ximeno, con la gēte de Auila, y en vn lugar q̄ llaman Siete vados, les dieron batalla, y los desbarataron y les quitarō toda la pre-

1160. Iucef con los Moros de España.

Victoria de Sancho Ximenez de Auila.

sa. Por otro cabo la guerra entre el rey Loth, y los Almohadas andaua encendida, y siendo Loth fauorescido de Christianos se apodero de la ciudad d̄ Granada, mas los Almohadas la cobrarō luego, y Loth boluió poderoso contra ellos, y se la torno a ganar. El año del señor mil y ciento y sessenta y dos, el Principe Don Alonso Enriquez de Portugal embio sus gentes con Fernā Gonçalvez su capitā, y gano a los Moros a Beja. Despues desto Sācho Ximenez, y su hermano, en el año de mil y ciento y sessenta y quatro, entrārō en tierra de Moros, y corriendo la tierra de la Serena, sacaron della gran presa de ganados: y viniendo contra ellos los Moros de aquella comarca vuieron batalla, y los vencieron, y cargados d̄ despojos se boluieron a la ciudad de Auila. En este tiempo fueron las guerras de Castellanos y Leoneses muy grandes, y estādo en Toledo Don Hernādo Ruyz de Castro sobrino de Don Gutierre Hernandez de Castro, en cuyo poder auia dexado muchos pueblos de aquel reyno, entraron los Almohadas en el, robando y destruyendo la tierra. Y boluiendo se al Andaluzia con gran presa de hambres, y de ganados, Don Hernando salio a ellos, y alcanzado los en Calatraua, les dio batalla, la qual fue muy reñida, y no se conosciedo la victoria, passaron los Moros su camino

Guerras de el rey Loth con los Almohadas.

1162. Dō Alōso Enriquez gana a Beja.

1164.

Don Hernando Ruyz de Castro.

no, y Don Hernando se boluio a Toledo. Por otra parte Dó Alonso Enriquez, el año de mil y ciento y sessenta y cinco, gano a los Moros a Zambra (o Cezimbra) y cerco a Palmela, y como el rey Moro de Badajoz fuesse a socorrer aquella villa con mil y quinientos de a cauallo, y sessenta mil peones, Don Alonso peleó con el en la sierra de Cezimbra, y le vécio en batalla, y profiguendo el cerco de Palmela, se le rindio. No reposaua en este tiempo Don Alonso rey de Aragon, el qual entrando con su exercito por tierra de Moros, les gano las riberas de Ebro, y las comarcas del rio Calandaçon, hasta Canraueja, con ayuda de las ordenes del Templo, y del hospital de sant Iuan de Ierusalem, y de Calatrava, y de otros muchos catholicos Christianos de España, y de Francia, que se quisieron hallar en aquella guerra. Tábien el rey Don Alonso de Castilla andaua apoderando se de algunos lugares de el reyno de Toledo, q̄ tenia Don Hernádo Ruyz de Castro: el qual auia tomado la voz por el rey de Leon, y desamparando aquella ciudad, entro en ella el rey Don Alonso, viernes aueynte y seys de Agosto, año de mil y ciento y sessenta y seys, y Don Hernádo Ruiz se passó al rey Iucef, con muchos Christianos que le quisieron seguir: el qual le recibio muy bien,

1165.  
Victorias  
de dō Alō  
so Enri-  
quez

Victorias  
del rey dō  
Alonso de  
Aragon.

1166.  
Dō Her-  
nádo Ru-  
yz de Ca-  
stro se pas-  
sa a Iucef

y le embio a hazer guerra a Lothrey de Granada: mas el rey Moro vino a Toledo a pedir socorro al rey Don Alonso, y con la gente que le dio se defendio del. En este tiempo el rey Iucef, que estaua en Sevilla, tuuo grâdes guerras con Don Alonso Enriquez Principe de Portugal, y Don Sancho su hijo con mucha gēte que le siguió a voz de Cruzada, entro poderoso por tierra de Sevilla, y peleó con los Moros, y los vécio en batalla, y siguió el alcance hasta cerca de la ciudad, y teniendo assentado su real sobre la villa de Niebla, auiendo destruydo el Axarfe, le vino nueua como los Moros por otra parte le auian cercado a Beja. Lo qual sabido por el Principe, alçó el real de sobre Niebla, y fue a socorrer a Beja, y en el camino peleó con los Moros, y los vencio otra vez, y se boluio victorioso a Portugal. Y luego el siguiente año, sabiendo q̄ Raduan caudillo del rey d̄ Badajoz hazia gran daño en los lugares que son entre Tajo y Mōdego, sacó su exercito contra el, y le vécio, y mató la mayor parte de la gente que lleuaua, y demas destas gano este Principe otras muchas victorias a los Moros en aquel tiempo. Entre tanto que estas cosas se hazia en España, siendo auisado el rey Iucef que vnos pueblos de Zentes se le auian leuantado en el reyno de Tremecen, y q̄ los Alarabes hazian

Victorias  
d̄ dō San-  
cho infan-  
te de Por-  
tugal.

1171.  
Su espasa  
a Egipto.

hazian nouedades con su larga ausencia, passó a gran prissa en Affrica: y mientras anduuo por alla vuo vna cruel guerra en la Andaluzia, entre Lothrey de Granada, que con ayuda del rey Don Alonso de Castilla se defendia, y Don Hernando Ruyz de Castro, y otros caudillos Moros de la parcialidad de Iucef. Mas en el año del señor mil y ciento y setenta y vno, auiendo Iucef apaziguado las alteraciones de Affrica, publicando q̄ venia a dar fin a la guerra del rey Loth, junto vn exercito innumerable de gente, y passó a España, lo qual sabido por los cósegeros del rey Don Alonso, temiendo el poder de aquel enemigo, pusieron en orden sus gentes, y proueyendo las fronteras, embiaron a pedir Cruzada al Papa, el qual se la cócedio, y les embio vn Cardenal Legado, con grandísimas indulgēcias. Por otro cabo los Principes de España, temiedo aquel Pagano, se conformaron y hizieron liga, y passó mucha gente de Italia, y de Francia en su fauor. En este tiempo el rey Dó Alonso de Aragon, entro por tierra de Moros, y les gano muchos lugares en las riberas de Ebro, y de Calanda, y en otras partes. Iucef guerreó todo aquel año con el rey Loth, aunque fue poco el daño que le hizo por causa del fauor que el rey Don Alonso le daua: mas como el rey Loth mu-

riessse en este tiempo, de enfermedad, los Moros de Granada dieron obediencia a Iucef, el qual occupó todas las fortalezas de aquel reyno, y de la ciudad de Iuen. Y boluiendo por Almeria, apoderando se de toda aquella tierra, atrauessó el reyno de Murcia, y passó a Cuenca, y de alli fue a cercar a Huete, lleuando consigo a Iacob Almançor su hijo: y se viera de perder aquella ciudad, por sed, mas el dia de sancta Iustales dio Dios agua del cielo quando vieron menester, y fue la lluvia tan grande que desbarató las tiendas de el rey Moro. En este tiempo los Christianos se juntauan, y auiendo venido muchas gentes de Gasuña, y de Biart, y de otras partes, fueron a socorrer a Huete, y el rey Iucef no los espero, y retirando se al reyno de Murcia, se acabó de apoderar del aquel mesmo año, que fue de mil y ciento y setenta y dos. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y tres, Iucef auiendo hecho venir nueuo exercito de Affrica, salio de Cordoua con treze reyes Moros, y atrauessando por el reyno de Badajoz, entro en Portugal, y gano por fuerça de armas la villa de Torres Nouas, y hizo grandísimo estrago en toda aquella comarca. Viendo esto el Principe Don Alonso Enriquez fortaleció la ciudad de Lisbona, y dexando dentro

Iucef cerca  
ca a Huete.

1172.  
1173.  
Iucef entra  
a Portugal

dentro al infante don Sancho su hijo, passó a Coymbra, proueyendo aquellos lugares de gente, y de municiones, y despues se metio en Santaren, y llegando Iucef sobre aquella fuerte villa la combatio, y en vn solo assalto duro la pelea cinco dias con sus noches. Sabido esto por el rey don Alonso de Castilla, embio luego el mayor socorro que pudo contra los Moros que tenian cercado a Santaren, y lo mesmo hizieron los reyes de Aragon, de Nauarra, y de Leon. Y el cardenal Legado, publicando Cruzada, junto mucho numero de gentes, Gascones, Proençanos, y Biarnefes, y todas las ordenes militates. Sabido esto por Iucef, apretaua reziamente los combates por tomar aquella villa antes que llegasse el socorro. Mas andando muy diligente en ello le dieron vna faetada de que murio, algunos dizen que le mató vn Moro su vassallo, y otros q vn Portugues, y por su muerte alçaron los Moros luego el cerco, y los Affricanos se boluieron a Berberia. Succedio al rey Iucef, Iacob Aben Iucef su hijo, llamado por sobrenombre Almançor, a quien tambien llamaron Amir el Mocalemin, y todo fue vno. Murio tambien estos dias Don Ramon Berenguel conde de Barcelona, y succedio Don Alonso su hijo, q fue rey de Aragon. En este tiempo Glifastlan Soldan de

Iconio, y el Amir el Hadeç, señor de Egypto, estando cõfederados, hazian grandes daños en las tierras del imperio, y el Emperador Manuel junto vna armada de dozientas galeras, y haziendo capitán della a Andronico Contestefano, acordo de mouer vna importante guerra a los enemigos por mar, y por tierra con ayuda de los Christianos de Iudea, y de ganar les la ciudad de Damiata en Egypto. Auicn<sup>o</sup> pues cõmunicado primero esta guerra cõ Almerigo rey de Ierusalem, el qual se offrecio de yr a ella en persona, embio a darle auiso con Geronymo Maurofume, como la armada seria breuemete en Damiata, y llevaria dinero con que se pagasse la caualleria Ierosolimiana que auia de seguir le. Dende a pocos dias lleo el conde a Meliboto, y hallo alli al Emperador que auia ydo a ver la armada, y a dar orden en lo que se deuia hazer, y deteniẽdo se solos dos dias fue al puerto de Cele, que es junto a Sesto, y Abido, y embarcando alli mucha gente de guerra, nauo la buelta de Chipre, y encõtrando en el camino seys galeras del Halifa de Egypto, que venian a tomar lengua de la armada imperial, tomo las dos, y las otras se fueron huyendo. Llegado Contestefano a Chipre, auiso al rey de su venida, el qual, arrepentido de auer aceptado aquella empresa, la lle-

Manuel  
trador è  
bia su  
mada sos  
bre Das  
miata.

Almerigo  
rey de Ier  
usalem  
bre Das  
miata.

A salto de  
Damiata

la lleuaua a la larga, y al cabo escriuio a Cõtestefano, que se llegasse a Ierusalem, para consultar algunas cosas que conuenian, y aun estando alli le entretenia, viẽdo pues Contestefano q el rey lleuaua las cosas ala larga, y q ponía dificultad en jutar el exercito de tierra, y se perdía vna ocasiõ irre recuperable, solicitando le lo mas q podia, le rogaua que abreuiafse, y al fin se vino a resolver q se hiziesse la jornada por tierra, cõ la fuerça de toda la gente, por ser mas seguro viaje, en el qual se podrian ocupar facilmente Tinio, y Theneho lugares grandes, y abiertos, pueftos en vn llano muy fertil, donde se refrescaria la gente, porque aunque obedescia al Halifa de Egypto, estauan la mayor parte dellos poblados de christianos. Cõtestefano siguió el parecer del rey, el q partiẽdo con el exercito por tierra, lleo a los dos lugares dichos, y dãdo se a partido luego, passó a Damiata, donde hallo que auia llegado ya la armada, y que echando la gente en tierra, auian tenido algunas escaramuças con los enemigos. Luego mando el rey, que las galeras entrassen en el Nilo, y cercando la ciudad por todas partes la combatio con la artilleria, y auiẽdo derribado vna buena parte de los muros se dio el assalto, mas los ciudadanos se deffendieron valerosamente, y al fin vuieron platica

con el rey, y tratado de pazes embiarom su embaxada al Emperador, y se concluyeron, mas prouechosas a los barbaros, que honrosas a los Christianos, y Contestefano enojado, se boluio a Constantinopla, y el rey a Ierusalem. Despues desto Manuel junto su exercito, y fue contra el Soldan de Iconio, porque, aunque tenia treguas con los Turcos, a todas horas hazia correrias, y robos en las prouincias del imperio, y passando a Dorileo, quiso fortalefcer a aquella ciudad. Sabido esto por el Soldan, embio su embaxada al Emperador, diziẽdo que dessea ua saber, que fuesse la causa de su venida por aquella tierra, el qual, entendiẽdo la dissimulacion del Soldan, respondió, que se marauillaua mucho que no lo supiesse, pues sabia lo que auia hecho: y con mucha presteza fortalefció a quella ciudad, haziẽdo dentro algunos pozos de agua, porq desto tenia falta, y la cerco de vna honda caua. Los Turcos viẽdo que el Emperador hazia aquella fortaleza para echarlo delos campos, donde trayan apascentados sus ganados, y salia a hazer sus correrias contra los Christianos, repartiẽdo se en muchas esquadras, con importunos acometimientos, impedian la obra, matando y captiuando a los que salian por rama, agua, y piedra: mas esto remediaua el Emperador, yẽdo en per

Manuel  
Emperador  
tra el Soldan.

sona con su caualleria a hazerles escolta, y al fin fortalescio a Dorileo, y a Subleo, y se boluio a Constantinopla. Y el siguiente año, juntando otro exercito mayor que el del año pasado, en que auia mucha gente forastera, especialmene, Italianos, y Tartaros delos que moran junto al Danubio, y otras gentes, partio la buelta de Frigia, y Laodicea, y llegando a Cona ciudad de Palafsa entro en el famoso templo de sant Miguel Arcangel, y de alli fue a Lampi, y luego Celenas, donde estan las fuentes del rio Meandro (en este lugar dicen que Apolo degollo a Marsia, porque olo competir con el sobre cierto arte de la musica) de alli passo a Coma, y a Miriocefalo, castillo antiguo y desierto (llamado así, porque no muy lexos del auian los Turcos muerto muchos millares de Griegos, y cortando les las cabeças) y caminando siempre cautamente, fortaleciendo sus aloxamientos donde llegaua, sin se descuydar vn solo punto, hazia las mayores jornadas que podia, aunque el embaraço de las maquinas, y caruages que lleuaua se lo impedia. Por otra parte los Turcos a todas horas fatigauan el exercito con escaramuças, y alçando los bastimentos, y atosigando las aguas, por donde los Christianos auian de passar. En este tiempo el Soldan

Clizastlan, auia ya juntado gran socorro de Persas, y Mesopotanios, y de otros principes Mahometanos, y con todo eso, temio tanto las fuerças del Emperador, que le embio sus embaxadores, pidiendole treguas con las condiciones que quisiese: y como los capitanes ancianos y praticos en las cosas de la guerra, le aconsejassen que se las concediese viendo que los Turcos tenian ocupados todos los passos y lugares fuertes por donde auia de caminar el exercito, el Emperador Manuel, siguiendo el parecer de algunos animosos mancebos, que auian sido criados en pompas y galas, y eran poco praticos en cosas de guerra, y aun no auian prouado las cimitarras de los Turcos, despido a los embaxadores, sin efectuar nada con ellos. Y como el Soldan se los tornasse a embiar, persuadiédole, y rogándole, que no quisiese llevar aqlla guerra adelante, porque el haria todo lo que le pidiese, Manuel les dio por respuesta, que en Iconio les responderia. Viendo esto el Soldan, mando emboscar sus gentes, en los pasos del monte Tauro, en unas angosturas que se llaman Clifura Zibrite, por donde de necesidad auia de passar el exercito del Emperador, partiendo de Miriocefalo, con orden que si los Christianos fuesen adelante diessen en ellos, y peleando

con

con ventaja, les tomassen los passos, y las angosturas de los mōtes quando estuuiesen dentro. Clifura es vn valle largo (que en latin se puede llamar Cluffo), el qual alçandosse en las cumbres de aquellos montes, se estienden despues hazia Septétrion, vn poco cuesta abaxo, y se diuide en otros valles mas descubiertos, y por la otra parte, esta cercado de peñas tajadas. Auiendo pues de entrar el Emperador con su exercito, por este camino, al mejor tiempo oluido el orden, y cuydado que hasta alli auia tenido. Y sin hazer reconocer los passos, ni poner los carruages en parte que, quando fuesse menester pelear, no embaraçassen las esquadras (segun los sabios, y prudētes capitanes suelen hazer) como si uiera de caminar por tierra llana, entro en el monte quando sus batallas concertadas desta manera. Yuan en la vanguar dia. Iuá, y Andronico hijos de Angelo Constantino, en batalla yuá Macroduca Constantino, y Labarda Sandronico, cō sus esquadras: esta batalla era hecha a manera de media luna, y el cuerno derecho lleuaua Baldouino (que auia sucedido en el reyno de Ierusalem) y el izquierdo Maurozomes Theodoro: luego seguia todo el carruage y gente inutil, y tras del carruage yua el Emperador con la fuerça del exercito, y en la retaguardia Andronico Condestefano.

Ordē del  
exercito  
del Emperador  
Manuel.

Esta manera entraron los Christianos por aquel valle, y llegadas las esquadras a las angosturas donde no podian estenderse, se juntaron los dos cuernos de la batalla de Macroduca, y rompiendo animosamente por los enemigos que estauan puestos de vu caboy de otro, por aquellos cerros, para defenderles el passo, passaron sin recibir daño, y lo mesmo hizierā las demas esquadras, si poniendo los tiradores a los lados, que fueran ocupando las cumbres donde los Turcos estauan, y haziendo sus pauesadas, como en aquel tiempo se vsaua, contra las factas de los enemigos, los aredraran de fuerte, que el exercito pudiera passar con menos impedimento: mas como esto no se hiziese segun conuenia, los Turcos acometiendo desde cerca, por muchas partes, y baxando con grandissimo impetu y bozes barbaras, de aquellos montes, pusieron en tanta confusion a los Christianos, que desbaratando las legiones, y matando mucha gente dellas, pusieron en huyda el cuerno de Baldouino. El qual viendo su gente desbaratada, con vn esquadron de cauallos que pudo recoger, se metio peleando entre los Turcos, y siendo cercado por todas partes fue muerte con todos los que le siguieron. Con este successo se ensoberuescieron tanto los enemigos, que hazien-

Batalla de  
Manuel  
con el Soldan  
de Iconio.

Muerte  
de Baldouino  
rey de Ierusalem.

do cosas maravillosas en armas, rompieron toda la vanguardia, y la batalla, y tomando todos los passos a los Christianos que, atropellandose, y embaraçandose los vnos a los otros, no podía pelear, los matauan y herian a su saluo. Y aunque la batalla del Emperador los procuraua socorrer no podia, porque eran tantos los carros, y bagages caydos, que estauan en el camino, que no podia passar la gente, ni auia otra parte por donde poder yr, por la aspereza de las sierras, y breñas que lo empedian. Fue tanta la mortandad que los Turcos hizieron aquel dia con las saetas, que estando los valles llenos de cuerpos muertos, corrian arroyos de sangre por ellos. Estando pues la batalla en este estado, los Turcos que auia muerto a Andronico Bataca, sobrino del Emperador, q̄ auia ydo cō las escuadras de Páflagonia, contra los Amasenos, mostró su cabeza puesta en vna lança a los Christianos. Este espectáculo, y la grandeza del peligro, turbo tanto al Emperador que dissimulando el dolor, y el temor, con silencio, faltándole también el coniejo, no sabía que se hazer, porque los Turcos trabajauan por desbaratar su escuadró, teniendo entendido que como aquel venciessen, donde estaua la mayor fuerça, los otros serian facilmete vencidos: el qual entendiendo esto, peleaua valero-

samente, procurando abrir el camino a los suyos, y viendo que los Turcos crecian de todas partes sobre el, y que si passaua adelante, o hazia alto contra ellos, no podia dexar de perderse con los suyos, amonestandoles a que puesta toda su esperança, en Dios primeramente, y despues en las armas, procurassen abrir el camino con las espadas, y ganar perpetua honra con su muerte, les dixo desta manera. Valerosos guerreros, que tantas vezes aueys vencido a estos barbaros, enemigos de la cruz de Christo, peleando por el acrecentamiento de su sancta fe catholica, y por la gloria de su nombre, yo no veo otro ningun camino para podernos librar de las manos destes maluados, destruydores de toda religion, si no es, que pidiendo, sanctamente, a Dios su ayuda, vsemos de las fuerças que nos diere. Desta manera sed ciertos, que los que defendiendo tan justa causa murieredes por vna vida, breue y fragil, conseguireys otra sempiterna en el reyno del cielo, que Iusu Christo nuestro saluador prometio, y tiene aparejada a todos los que verdaderamente honraren su nombre, y por su gloria derramaren su sangre: y en quanto al mundo sera siempre celebrada vuestra fortaleza y constancia. Mas los que dexando vilmente las armas, y desconfiados de la summa bondad

Razonas  
mientodel  
Emperador  
a su  
gente.

dad de Dios ( que jamas desampara a los que en el confian) desampararedes a vuestro Emperador, por boca de todos los mortales sercrys condemnados, por infieles y traydores. Seguidme pues, que yo os abreire el camino por donde, juntandonos con Andronico Contestephano, y haziendo buelta contra nuestros enemigos, ayamos victoria dellos. Y diziendo estas palabras, con los pocos que tenia consigo, fue a herir en los Turcos, y dando y rescibiendo muchas heridas, rompio por vn esquadron que ya le venia cercando, y peleo por su persona con tanto valor, que demas de las heridas que tenia por todo el cuerpo, sacó en el escudo treynta saetas hincadas, y el yelmo abollado de manera que no podia alçar la visera. En este tiempo los Turcos matauan, y herian por todas partes a los Christianos, que se atropellauan vnos a otros en los caminos, y los que con grandissimo trauajo passauan, dando despues en las manos de otros Turcos, que estauan derramados por los cerros y valles, eran cruelmente muertos. Porque este passo se diuide en siete valles muy hondos, cercanos vnos de otros, y aunque al principio era algo espacioso despues se ensangostaua de manera que con dificultad podian passar tres cauallos juntos en algunas partes, y los Tur-

cos, teniendo todos aq̄llos pasos tomados, y puestas sus guarniciones en ellos, de todas partes salian de refresco sobre los que auian passado las angosturas, y los matauan. Demas desto se leuanto de improuiso vna furia de viētos tan grande, y con tanta tempestad de arena, que siendo todos aquellos lugares arenosos, los dos exercitos estauan como en vna tenebrosa y escura noche, y los propios amigos se matauan a las vezes vnos a otros sin conoscerse, y aun mismo tiempo, confusamente, cayán Turcos y Christianos todos rebueltos, aun que los mas que morian eran Christianos, y especialmente los nobles que hazian rostro. A este tiempo hallando se el Emperador solo, sin guion, ni paje de armas, ni otra compañia, mas que con vn escudero que le pudo seguir, se puso al pie de vn peral saluage para cobrar algun aliento: y estando le adereçando las armas el escudero, que todas las tra ya despedaçadas, llegó a el vn Turco, y como nadie se lo defendiese, echo mano de las riendas del cauallo del Emperador para prenderle, el qual con grandissima yrá le dio tan gran golpe sobre la cabeza con vn pedaço de la lança, que le auia quedado en la mano, que dio con el muerto en tierra: y como acudiesen otros Turcos a quererle prender, tomando la

Nota.  
Valor del  
Emperador  
Manuel.

lança al escudero mato al delantero, y el escudero con la espada corto la cabeça a otro, y desta manera se desafieron dellos. Estando pues en esto, llegaron en su socorro diez caualleros, con cuyo fauor passo a juntarse con las otras legiones que yuan adelante, no sin grandissimo traualjo, por los muchos Turcos que de continuo le salian al encuentro. Auendo pues el Emperador passado aquellas angosturas, y vn rio que atrauesaua por ellas, yendo algunas vezes gran trecho por encima de cuerpos muertos, junto de nueue otro esquadron de gente, y acometiendo a los enemigos, se començo otra batalla, en la qual fue muerto Iuan Cantuzeno marido de vna sobrina del Emperador, y los Turcos que le mataron, viendo passar cerca dellos al Emperador, se juntaron vn buen tropel de hombres principales, y le acometieron: el qual incitando los suyos a la pelea, y peleando por su persona, se desafio dellos, y al fin lleuó a sus tiendas, donde las legiones de Andronico Condestephano, y otras que se auian podido retirar, le estauan aguardando. Y allí estuuieron aquella noche en vela, y a la mañana aparejando se los Turcos para combatir los aloxamientos, el Soldan, mouido a compasión del desastrado sucesso del Emperador, le embio

algunos presentes consolándole, y hizo tregua con el, con que hiziesse derribar las fortalezas de Durileo, y Subleo, que, auendo sido destruydas por los Turcos, las auia el Emperador fortalecido, y con esto se retiraron los exercitos. Despues como Manuel no cumpliesse la condicion de la tregua, porque, aunque derribo a Subleo, no quiso desamparar a Dorileo, el Soldan enojado de esto, embio vn capitán llamado Atapaco, con vna parte de gente escogida de su exercito, contra las prouincias del Emperador, mandando le, que destruyendo quantas ciudades, villas, y lugares le viniessen por delante, llegasse hasta la mar y le truxesse agua della, y vn remo, y arena: el qual entro destruyendo las ciudades de Frigia, y Meandria, mas boluiendo cargado de despojos, el Emperador le puso ciertas emboscadas al passar del rio Meandro, y dando de improuiso sobre el le desbarato, y mato con la mayor parte de la gente que lleuaua, y quito toda la empresa a los barbaros. En este tiempo succedieron las guerras de Egipto entre los Soldanes Saraceno, y Sanar, y Saladino sobrino de Saracono, mato al Halifa Amer el Hadec, y se apodero de aquel reyno, como se dira adelante, quando tratemos de los Mamelucos, por que la historia vaya

*Rota la tregua y el Soldan embia a destruir las prouincias as.*

*Tregua entre el Soldan y el Emperador.*

toda junta. Digamos aora de Abu Iacob Ben Iucef rey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

CAPITULO. XXXVI.

Que trata de Abu Iacob Ben Iucef rey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Afri.

*Abu Iacob sujeta a Africa*

OR Muerte del rey Iucef vno grandes alteraciones en Africa, rebelándose muchos caudillos de los Almohadas con las prouincias que gouernauan: mas succediendo Abu Iacob, Ben Iucef su hijo que a la sazón estaua en la ciudad de Marruecos (a quien los escriptores Arabes llaman Iacob Almançor) supo tan bien gouernarse, que a vnos por amor, y a otros por fuerza los sujeto, y aplaco las alteraciones de Tingitania en poco tiempo, rescibiendo le la ciudad de Fez luego por señor. Y como las prouincias orientales de Tremecen, y de Tunez, que siempre auian sido feudatarias de los reyes de Marruecos sus anteflores, no quisiessen obedescerle, y supiesse que procurauan aquellos reyes el fauor de los Arabes con

tra el, haziendo astutamente paz con ellos, incito por otra parte a los Arabes, a que les hiziesse guerra, y quando entendio que andauan rebueltos, juntado vn poderoso exercito en Tingitania, passo el reyno de Tremecen publicando que yua a librar a aquellos reyes de la tirania de los Alabares. Y despues juntado se con ellos hizo guerra a los reyes, y los echo de todos aquellos estados, venciendo los en algunas batallas. Y como viesse ya todas las prouincias a su deuoción, queriendo tambien dexarlas libres de la molestia de los Arabes, juntado los Xeques, y caudillos mas principales, les dixo que en pago de lo mucho que le auian feruido en aquella guerra los queria llevar a otra mas importante, y darles por su abitacion y morada, las mas fertiles, y hermosas prouincias de Africa, sacando los de aquellos desiertos por donde andauan menesterosos, de las cosas necessarias ala vida humana, y viniendo se a Poniente traxo consigo mucho numero dellos: A los mas nobles dio las prouincias de Duquela, Temezena, y Azgar, y a los de menor condicion, embio a las prouincias de Numidia, y Libia, teniendo entendido, que mientras estuuiesen en aquellas prouincias diuididos y encerrados, estaria mas seguro dellos, y los

*Iacob trae los Arabes de Tunez a poniente.*

ternia mas a vassallados. Los que entraron en las prouincias de Tingitania todos fueron reducidos a vassallage, porque los Alarabes fuera del desierto, son, como los peces fuera del agua, y de buena gana se boluieran a sus desiertos si pudieran, mas vedauales el passo, por vn cabo, las sierras del Athalante mayor possedydas de Berberes Affricanos, y por otro, los otros Alarabes antiguos possedores de los campos, por donde auian de passar, que todos eran vassallos del rey Abu Iacob. Y desta manera perdiendo su natural braueza, vinieron a viuir llanamente, atendiendo a sus ganados y labores. Los de Azgar fueron luego subditos y tributarios de los reyes de Marruecos, y los de Duquela y de Temecena, siendo en mayor numero, y dando se fauor los vnos a los otros, que daron libres de tributo, y aun có las ocasiones de los tiempos hizieron q̄ los pueblos de Bereberes Affricanos sus comarcas, se lo pagassen a ellos, porque no les destruyessen la tierra. Los otros que fueron a Numidia y a Libia, siendo mal platicos en la tierra, viuian al principio como vassallos de los Numidias, y andando el tiempo, vinieron a ser tan poderosos, que cobraron libertad, y se hizieron señores de toda aquella parte de tierra q̄ Abu Iacob

les auia dado para su abitacion: y ensanchando sus confines, se apoderaron de otras muchas prouincias sus vezinas, sin reconocer superioridad mas que a sus Xeques. Vna parte destos Alarabes se quedo en el reyno de Tunez, porque Abu Iacob rehuso de traer los a poniente, por ser gente indomita, y muy belicosa: los quales luego que Abu Iacob murio se alçaron, y se hizieron señores de la tierra, y duro su señorío hasta que reynando los Beni Merinis en Marruecos, y en Fez, concedieron aquel reyno a vn cauallero del pueblo de los Zenetes, llamado Abu Hafça, el qual reyno en aquella ciudad, y despues del sus descendientes, vno en pos de otro sucesiuamente por linea de varon, hasta Hamida ultimo rey de aquel linage, a quien en nuestro tiempo echo del reyno Aluch Ali Fartaci, gouernador de Argel por el gran Turco. Con este rey Abu Hafça, se concertaron los Alarabes, que le dexarian el señorío de las ciudades, villas y lugares, y poblaciones de sierras, para que como rey y señor las possyesse y gouernasse, con que a ellos se les diessse la mitad de las rentas del reyno: el qual concierro a durado de continuo, aunque como los Alarabes crecieron en mucho numero, no pudiendo los contentar los reyes a todos

Abu Hafça  
es primo  
ro rey  
de Tunez

todos, solamente repartian con aquellos a quien tenian mas obligacion de parentesco, o de amistad, y con los que estauan obligados a la seguridad de los campos. Y los otros a quien no tocaba parte desta renta, haziendo de continuo nouedades en aquel reyno, andauan salteando, y robando por los caminos. Desta causa se caminaua dificultosamente, y con gran peligro, por aquella tierra, y si alguno queria yr seguro auia de llevar saluo conducto de vn aduar a otro. Los saluos conductos que dan estos Alarabes, son desta manera. Llegando los caminantes a los primeros aduares, el Xeque dellos, auiendo se registrado antel, embia vn hombre que los acompañe por el camino que han de yr, y le da vna lança que lleue enhiesta con vna vandereta de su deuifa: y pasando a los otros, buelue aquel hombre, y el otro Xeque da otro con otra lança, y desta manera se atrauieffa por aquel reyno, pagando los mercados, assi Moros como Iudios, tanto por carga de las mercaderias que lleuan, y por sus cabeças, del derecho de portazgo, y los que van sin esta guia corren peligro de ser muertos y robados. Boluiendo pues a nuestra historia, este rey Abu Iacob, auiendo se apoderado de las prouincias de Berberia, discurrio tam

Seguridad que danlos a larrbes a los caminantes

Estalos de Abulacob

bien por las de Numidia, y vino a señorear toda aquella parte de Affrica, que se comprehende, desde la ciudad de Messa, que cae en la vltima, y mas occidental parte de Berberia, sobre el mar Oceano occidental, hasta Tripol de Berberia, en la qual entran los reynos de Marruecos, Fez, Tremecen, y Tunez, que hazen mas de mil y dozientas leguas en largo, y hasta los arenales desiertos de Libia interior, por espacio de mas de otras ciento y ochenta leguas en ancho: y en España señoreo todo lo que los Moros tenian en ella, y gano otras muchas ciudades, villas, y castillos de las que possyean los principes Christianos, y assi fue el mas poderoso rey que jamas vuo en Affrica, despues de los Halifas: el qual edifico de nuevo la ciudad de Rabato, que esta junto a Sale (que algunos llaman Mehedia por ser edificada por este rey de la casa de los Almohadas, o Mouahedines) y las de Mançora Alcaçar Quiuir, Alcaçar çaguer por razon del pasage que hazian sus exercitos cada año a la conquista de España, y otras muchas, como se dira en la particula descripcion dellas; al qual por ser tan victorioso, llamaró los Moros el Mançor, y no porque fuese aq̄l su nombre. Pues boluiendo alas cosas de España, siendo muerto Loth rey



de valencia vuo grandes vandos, y diffensiones entre los Moros de aquella tierra, por que vnos querian dar el reyno a los Almohadas, y otros a vn hijo de Loth. Andando pues en esto, el rey Don Alonso de Aragon, junto sus gentes, y entrando por el reyno de Valencia cerco aquella ciudad, y hizo grande estrago en toda aquella tierra. Lo qual visto por vn caudillo Almorauida, que estaua dentro, embio su embaxada al rey Don Alonso ofreciendo se por su vasallo, y el lo acepto, con que le pagasse parias cada año; y assi le dexo en el reyno, en el año del señor mil y ciento y setenta y quatro. De alli passo sobre Xatiua, que era de aquel hijo de Loth, y la cerco y combatio. Y aunque estando sobre aquella ciudad tuvo nueva como el rey de Nauarra le hazia guerra en sus tierras, no alço el real, hasta que el Moro se hizo su vasallo. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y cinco, Abu Iacob, que se intitulaua ya Amir el Mocalemin Almançor, teniendo apaziguadas las cosas de Affrica, boluio las armas contra España, y pasando con poderoso exercito, camino la buelta de Cordoua. Y estando en aquella ciudad le vino nueva como algunos caudillos de Affrica se le auian alçado, de cuya causa se boluio aquel a-

ño a a Berberia. sin hazer daño a los Christianos, dexando en España por su capitan general, a Don Hernando Ruyz de Castro con parte del exercito. Este cauallo Christiano, que en aquel tiempo andaua con los Moros, luego que Abu Iacob passo a Berueria, juntandose con otros caudillos Moros, entro por las fronteras de Portugal, y auiendo hecho gran daño en aquella tierra, boluio a Ciuda Rodrigo y la cerco. Lo qual sabido por el rey Dō Hernando (que reynaua en León) juntando sus gentes en Venauente, fue a socorrer aquella ciudad, y aunque era inferior de gente represento batalla a los Moros, y se la dio en vn lugar que oy llaman Sanctiago junto a Ciuda Rodrigo: en la qual siendo los Moros vencidos, y puestos en huyda, y quedando solamente la batalla de los Christianos, que traya Don Hernando Ruy de Castro, por romper, el rey no quiso acometerle, antes embio a persuadirle con la paz, diziendo que se pasasse a su seruiuo, y le daria grandes eredamientos en su reyno, y le casaria con su hermana, y con esto se aparto aquel cauallo Christiano del seruiuo del rey Moro, y los Moros de Badajoz, y Merida, y de aquellas comarcas, se hizieron vasallos del rey. Despues desto en el año del señor

Don Hernando Ruyz de Castro haze guerra a los Christianos

El rey Dō Hernando de León véce junto a Ciuda Rodrigo a los Moros.

1176. señor de mil y ciento y setenta y seys, guerrearon los reyes de Castilla, y de Nauarra, mas el legado del Papa, que a la fazon estaua en España los concordo aunque no duro mucho esta paz. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y siete, Don Alonso rey de Castilla, y con el el rey Don Alonso de Aragon, que vino a ayudarle en persona, fueron sobre la ciudad de Cuerca, y estando la combatiendo Don Hernando Ruyz de Castro, dexo al rey de Aragon con quien venia, y por mandado del rey de Leon, fue sobre Castro Xeriz, y Dueñas, y se apodero de aquellos pueblos, y de otros que auian sido de sus ante passados en Castilla, lo qual sabido por el rey Don Alonso, dexando encomendado el cerco de Cuenca al rey de Aragon, boluio a cobrar aquellos pueblos, y hizo cruel guerra al rey de Leon. Viendo esto los Moros de la Andaluzia, juntando se muchos dellos fueron a socorrer a Cuenca: mas no se atreuiendo llegar al real del rey de Aragon, que estaua muy fuerte, y a buen recaudo, dieron buelta sobre Toledo, y comenzaron a destruyr aquella comarca: los Toledanos salieron a ellos y les dieron batalla, en la qual siendo vencidos por los Moros, murieron Don Gudiel, y Don Pedro, que eran hermanos y muy principales cauallos de aque-

Don Guadiel y Dō Pedro muertos.

lla ciudad, y los Moros se boluieron victoriosos a la Andaluzia. Aquel mesmo año boluio el rey de Castilla sobre Cuenca, y apretando tanto los combates, que se le entregó la ciudad por el mes de Octubre, y la fortalecio y pobló: y el rey de Aragon fue la buelta de Valencia, y hizo sus vasallos todos los caudillos Almorauidas que auia en aquel reyno, y se boluio victorioso a su tierra. El año del señor mil y ciento y setenta y ocho, vuo guerras entre los reyes de Leon y Castilla. Luego el siguiente año de mil y ciento y setenta y nueue, los reyes de Castilla y de Aragon partieron la conquista de las tierras de los Moros, al de Aragon cupo el reyno de Valencia, y al de Castilla el de Murcia, y partieron los terminos. El mesmo año el rey de Aragon gano a los Moros a Viller, y otros pueblos de la frontera de Valencia que se auian alçado. Luego el año de mil y ciento y ochenta los caudillos Moros de Badajoz y de Merida, y otros de aquellas comarcas se juntaron, y entrando en Portugal cercaron a Santaren, y a Gelues, mas como fuesen aquellos Moros vasallos del rey de Leon, les embio mandar que luego alçassen el cerco, y se fuesen y ellos lo hizieron assi. Despues desto, en el año del señor mil y ciento y ochenta y dos, el rey Adō lonso de Castilla junto

Don Hernando de Cuenca

1178.

1179.

Los reyes de Castilla y de Aragon partieron la conquista

1180.

1182.

Victorias del rei Dō Alonso de Castilla.

junto vn poderoso exercito contra los Moros , y desde Calatraua fue sobre el castillo de Setefila, en la comarca de Consuegra, y lo cerco y tomo por fuerça, y dexando enel gente de guerra passo al campo de Montiel , y a Alcaraz, y a las comarcas de Vbeda, y robo toda aquella tierra , y se boluio aquel año victorioso a Castilla. El año de mil y ciento y ochenta y tres, torno a entrar por las comarcas de Vcles, y Alarcon, y passo al rio Xucar, y corrio todo el reyno de Murcia , y se boluio cargado de despojos a Toledo. Luego el siguiéte año de mil y ciento y ochenta y quatro salio de Toledo y profiguiendo la guerra contra los Moros, fue la buelta del reyno de Murcia y cerco el castillo de Alarcon , que esta en las riberas de Xucar, y entregando se lo los Moros por concierto, lo fortalescio, y se boluio a Castilla. El año de mil y ciento y ochenta y cinco , el rey torno a entrar en tierra de Moros, y fue la buelta de Talauera , y passando a Tajo entro por tierra de Truxillo y hizo grandes daños en la Serena , y de alli atraueso hasta cerca de Seuilla, y de buelta cerco el castillo de Reyna, y lo gano por fuerça , y se boluio aquel año cargado de despojos a Toledo. Este año murio Don Alonso Enrriquez principe de Portugal, succediole Don Sancho su hijo. El año de mil y cien-

.1183.

.1184.

Ganaeleanillo de Alarcon

.1185.

Muertede Don Aloso Enrriquez.

to y ochenta y feys, el rey Don Hernando de Leon fue sobre Iniesta y la gano. Este año el Pontifice Romano embio a pedir al rey Don Alonso de Castilla , que fuesse a la empresa de la casa sancta , contra Saladino que auiedo muerto al Hadeç, postrer Halifa de Egypto del linage del Caim, se auia apoderado de la mayor parte de Suria y de Arabia, y amenazaua al Almerigo rey de Ierusalem, auisando le como tambien yuan a ella el Emperador Federico, y los reyes de Francia, y de Inglaterra, y el rey le respondio que no podria dexar la guerra que tenia de ordinario con los Moros de España. Desbaratose la yda de aquellos principes Christianos a Ierusalem por esta vez, a causa de las guerras que succedieron entre ellos: mas el año de mil y ciento y ochenta y nueue, Philippe rey de Francia hizo paz con Ricardo rey de Inglaterra , y concertaron de yr entramos aquel viaje , siendo ayudados y fauorecidos del buen Guillermo rey de Sicilia , y de otros muchos principes Christianos . Los reyes de España tenían en este tiempo tanto que hazer con los Moros , que no fueron, ni embiaron, a esta sancta empresa , y aun entre ellos mesmos vuo aquel año guerra. Luego el año de mil y ciento y nouenta. Dó Alonso rey de Castilla, y el rey de Aragon, juntando sus exercitos

.1186.

.1189.

Phelippe rey de Francia, y Ricardo de Inglaterra, se conformaron a su

.1190.

cada vno por su parte entraron en Estremadura , y ganaron por fuerça los castillos de Magazela, y Baños, y otras muchas villas , y passando hasta Guadal Quiuir, destruyeron toda aquella tierra, y se boluieron victoriosos . Y en el mismo año boluieron a entrar otra vez por Estremadura , y acabaron de destruyr las tierras del rey Moro de Merida, y passando, por las sierras de Fregenal, al Axarafe, llegaron hasta la mar , y destruyeron y robaron toda aquella comarca , y tomaron a Calasparra, y cargados de despojos boluieron aquel año victoriosos a sus tierras . En este tiempo Don Sancho rey de Portugal, auiedo aportado a Lisboa vna armada de Ingleses que yua a la conquista de la casa sancta, les pidio con grande instancia que le ayudasen a ganar a Silúes en el Algarue, donde ganarian muchos aueres: los quales holgaron dello, y juntado el rey su exercito por tierra , y ellos por mar, fueron sobre ella, y la combatieró, hasta que se les entregó a partido. Luego el siguiente año mil y ciento y nouenta y vno , los reyes de Castilla y de Aragon, no olvidando la guerra que tenían en las manos sacron sus exercitos, y entrando por tierra de Moros hizieron grandes tallas en las comarcas de Seuilla , y de Cordoua . Despues entraron por el reyno de Murcia , y por el

El rey de Portugal gana a Silues

.1191.

Victorias de los reyes de Castilla y Aragon

de Valencia , y hizieron mucho daño a los Moros de aquellas comarcas, y cargados de despojos se boluieron a sus tierras. Estaua en este tiempo des naturado del reyno de Leon Pero Hernandez de Castro , y auiedo se passado en Affrica en seruicio de Abu Iacob rey de Marruecos , el Moro le auia rescebido muy bien y dado le sus gages en tierra de Cordoua, y de Seuilla donde el se los pidio : y auiedo le embiado a la Andaluzia , le auia mandado que apercibiesse todos aquellos pueblos , y los tuuiesse a punto , por que entendia passar a la conquista de España . Y en la primavera del año del señor mil y ciento y nouenta y quatro, auiedo Pero Hernandez juntado los caudillos Moros que obedescian a Abu Iacon, entro en tierra de Portugal , y entre Tajo, y Guadiana hizo mucho daño, y gano a Brantes, y boluendo con grande presa, vn capitan Portugues , llamado Martin Perez, dio vna aluorada sobre el campo de los Moros y le mato mucha gente. Este mesmo año murio Don Sancho el sabio rey de Nauarra , que fue muy victorioso contra los Moros , y les auia ganado las villas de Castilnouo, Aledo , Loxa , Armallo , Arcedillo , Peña de Haramon , y otras muchas que eran de su comarca . Pues como Abu Iacob vuisse opprimido las rebeliones

Pero Hernandez de Castro es los Moros

.1194.

Muertede Don Sancho rey de Nauarra.

las rebeliones de Affrica, y puesto debajo de su señorio las prouincias orientales, y traydo a poniéte los soberuios pueblos de los Alarabes (como queda dicho atras) en el año del señor, mil y ciento y nouéta y cinco mando pregonar la Gazia por toda Affrica contra Christianos. Quando se pregona esta Gazia, los que van ala guerra tienen entendido que van absueltos de sus peccados, y que muriendo, o matando algun Christiano, van derechos a su parayso, y fuele juntarse vna infinidad de gente sin sueldo. Con esta supersticion juro Abu Iacob cien mil de acaballo, y trezientos mil peones, y passando con ellos a España, fue a Cordoua, donde vino Pero Hernandez de Castro con la gente de su cargo, y auiedo dado horden en las cosas q̄ conuenia para aquella guerra, passaron la buelta de Toledo. El rey Don Alonso de Castilla, sabido el grã poder de Moros que venia contra el, embio a pedir socorro a los reyes Christianos de España, y auiedo traydo a su sueldo algunos Gascones, y Proençanos, viendo que las otras gentes de Aragon, Nauarra, y Portugal se tardauan, con el mayor exercito que pudo juntar salio de Toledo y en do en busca del enemigo, y vn Miercoles a diez y nueue de Julio de Aquel año, vuo batalla con los Moros, junto a la villa de Alarcos, la qual fue muy re-

ñida de entrambas partes, y viendo el rey que los suyos afloxauan passo adelante, y pelcando valerosamente por su persona, fue herido de vna lançada en la pierna, y los que con el estauan le sacaron por fuerza de la pelea, y boluiedo a herir en los enemigos, duro gran rato la batalla, mas al fin era tanta la muchedumbre de Moros que acudia por todas partes de refresco, que muriendo muchos caualleros illustres, y nobles hijos dalgo, los Moros vuieron la victoria, aunque sangrienta. Los capitanes del rey viendo la batalla perdida, se metieron en Alarcos, y de fendieron la villa, hasta que por intercesion de Pero Hernandez de Castro los dexaron yr libres, y entrando los Moros en ella la derribaron. De alli passo Abu Iacob a Calatraua, y la cerco y combatio tan rezió, que la entro por fuerza de armas, en cuya defenfa murio Don Nuño de Fuentes, tercero Maestre de aquella horden, y los Moros la fortalecieron y se boluieron aquel año a Cordoua. El siguiente año, que fue de mil y ciento y nouenta y seys, murio el rey Don Alonso de Aragon, succedióle Don Pedro, q̄ fue muy guerrero contra los Moros, y les gano el castillo de Adamuz, y a Vique, y Ceruera, y hizo grandes daños a los del reyno de Valencia. Este año salio Abu Iacob de Cordoua y entrando con su exercito por

Estrema

Estremadera, tomo a sancta cruz de los Templarios por fuerza, y la assolo, y fue sobre la ciudad de Truxillo, y se le dio a partido, y la fortalescio. De alli paso a la ciudad de Plasencia y la gano, y subio por la ribera del rio Tajo, apoderando se de la tierra, hasta llegar a la villa de Talauera, y la cerco, y combatio reziamente, y como no la pudiesse entrar, hizo talar todos los campos, y fue sobre Santa Olalla, y la gano por fuerza y la derribo, y paso a Escalona, y la combatio y tomo por fuerza de armas, no sin harta resistencia de los Christianos q̄ estauan dentro, y destruyo toda aquella comarca. Y passando, a Toledo estuuó diez dias sobre ella, y talo todas las viñas y oliuares al derredor, y boluiedo a Maqueda la combatio, mas no pudo tomarla, y por el puerto de Zebreros, quiso passar a tierra de Auila, y como fuele auisado que el passo estaua fortalecido, y que el rey Don Alóso de Castilla estaua en Auila cõ poderoso exercito para resistirle, dexo aquel camino, algo dificultoso, y creyendo que el rey passaria los puertos, boluio sobre el reyno de Toledo, y cerco otra vez la villa de Maqueda, y la combatio reziamente, mas no la pudo entrar, porque los caualleros de la horden de Calatraua se la deffendieron, y alçando el cerco fue sobre Toledo, y assento su real cerca

de la ciudad, y viendo que no podia ganarla por fuerza, talo los eredamientos, y toda la huer-ta, y se retiro hazia Calatraua auiedo estado alli parte de el mes de Junio. Por otro cabo los reyes de Leon, y Nauarra, viendo que los Moros auian vencido al rey de Castilla en Alarcos, le mouieron guerra cada vno por su parte. Esto vuiera de ser causa de la total destruycion de España: por que ene siguiente año de mil y ciento y nouenta y siete Abu Iacob sacó otra vez su exercito, y fue sobre Toledo, y tuuo cercada aquella ciudad algunos dias, y viendo que hazia poco fruto su estada alli, fue sobre Madrid, y despues de auer le dado muchos combates, defendiendo se los de la villa valerosamente, alço el cerco, y fue sobre Alcala de Henares, y tambien se le defendio, por que el rey Don Alonso tenia muy bien fortalecidas aquellas villas, y de alli passo por Oreja, y por Veles, y por Hue-te, y por Cuenca, y por Alarcon, dexando destruyda toda aquella tierra, sin poder tomar ningun lugar de aq̄llos, se boluio a la Andaluzia, sin hallar quien le saliesse al eucuentro en todo aquel camino, por estar los Christianos discordes. Lo qual sabido por el Papa Celestino tercero embio vn legado que conformasse a los reyes Christianos de España, y publicase cruzada

.1195.

El rey Dō  
Alonso v̄  
cido junto  
a Alarcos

Abu Iacob  
gana a Ca-  
latraua.

.1196.

Muere el  
rey Dō A-  
lonso de A-  
ragon.

Victorias  
de Abu Iacob  
en España

.1197.

cruzada contra los Moros. Este legado procuro hazer pazes entre aquellos reyes, y viendo el rey de Castilla, que no aprouechaua, temiendo el daño que los Moros por vn cabo, y los Christianos por otro, le podian hazer, pidio treguas a Abu Iacob, el qual siendo le forçado acudir alas cosas de Affrica, porque en este tiempo se le leuantaron muchos pueblos, se las concedio con condiciones yguales, y que cada vno quedasse con lo q̄ le obedescia en España, y lo pudiesse fortalecer. Con esto se boluio Abu Iacob a Berberia, en el año de mil y ciento y nouenta y ocho, dexando por su capitán general en España a Pedro Hernández de Castro. Y do Abu Iacob Aben Iucef de España, vuo tantas guerras entre el rey Don Alfonso de Castilla, y Don Hernando rey de Leon, que no tuuieron lugar de guerrear cō los Moros, mas al cabo fue victorioso el rey de Castilla, contra el de Leon. Por otro cabo Pedro Hernández de Castro se passo al rey de Leon cō mil lanças y muchos caudillos Moros sus amigos, el qual hizo pazes entre los reyes de Castilla, y Leon, q̄ durarō mucho tiempo, digamos aora de las cosas acaescidas en este tiempo en Affrica. Auia mas de tres años que Abu Iacob estaua en España guerreando con los Christianos, sin boluer en todo este tiempo a Berberia, y con su au-

fencia tuuo lugar vn alcayde que auia dexado por gouernador en la ciudad de Marruecos, de ganar las voluntades de aquellos pueblos, y conuocando los Alarabes de los campos comarcanos, hizo nouedad en la tierra. Sabido esto por Abu Iacob passo luego en Africa, y con vn exercito poderoso fue contra el, el qual no le osando esperar en batalla, se metio en la ciudad, y auiendo le tenido cerca do Abu Iacob vn año entero, viendo q̄ la opinion del enemigo crecia, y que su gente afloxaua ya en los combates, mando vn dia que todos sus capitanes se jutasen delante de sus tiendas, y auiendoles hecho vn largo razonamiento, exortandolos ala destruycion del tirano, mado que cada vno le truxesse otro dia siguiēte vna escala hecha del altor delos muros de la ciudad, lo qual se puso luego por obra: y auiendo se jutado quatro mil escalas (segun dize Abdul Malec coronista de aquella ciudad) estando los alcaydes y capitanes, esperando lo que les madaua hazer dellas, salio de su tienda, y les dixo desta manera. Bien creo que aueys entendido la causa porque os mande traer aqui estas escalas, veamos qual de vosotros sera tā para poco, que arrimando la suya a los muros, nos suba con su gente por ella: yo cierto así lo piēso hazer con la mia, porq̄ este es el postrer remedio desta guerra, la qual si

Abulacob  
cerca a  
Marruecos.

Razonamiento  
de  
Abulacob  
a los suyos

si se dilataffe podria venir en grādissimo daño nuestro, y tendiendo el braço hazia la ciudad se la señalo con la mano, diziēdo. Allí dentro estan vuestras casas, donde los tyrānos os tienen por fuerza vuestras mugeres, y hijos: justa causa de yra teneys contra ellos, mostrad pues vuestro acostūbrado esfuerço, con el qual, peleado victoriosamente con estrañas naciones, aueys acrecentado a este imperio muchos reynos y señorios, porque si en algun tiempo peleastes por la gloria, con mas razon lo deueys hazer aora para vengar os de quiē os ha querido desposseer, y deshonar, con tan gran maldad y traycion, o morir valerosamente por vuestro rey, por vuestra tierra, y por vuestras familias: y tomādo vna escala por vn cabo, siendo ayudado, y seguido de los que con el estauā, la lleuō la buelta de los muros. Esto fue de tanto effecto q̄ en muy breue tiempo, procurando cada vno imitar a su rey, fue la ciudad toda rodeada de escalas, y subiendo la gente por ellas, defendiēdo se los de dentro valerosissimamente, duro el combate, sin interualo, tres dias y tres noches, metiēdo Abu Iacob siempre gente de refresco en el assalto. A este tiempo los de dentro, cansados, y debilitados, de las continuas velas, y de las heridas, y muertes, delos suyos, cediendo a la fortuna se retiraron a

Abulacob  
Aben Iucef  
gana a  
Marruecos

la alcaçaba, y los victoriosos enemigos entrando la ciudad, pusieron a cuchillo quantos dellos les vinieron a las manos. Luego entro Abu Iacob por vna puerta q̄ llaman Beb Agmet, y viendo las calles que por todas partes estauan llenas de hombres muertos, mando pregonar so pena de la vida que nadie fuesse ofado de enterrar los. Y como despues causassen mal olor, yendo algunos alquis a suplicar le que diesse licencia para enterrar los, les respōdio que no era posible que aquel olor engendrasse pestilencia, ni otro mal contagioso, y saliendo de su palacio se fue por vna calle dō de auia muchos cuerpos muertos, y mojando la mōga de la mar lota en aquella sangre, y podre todo rebuelto, se la ponia cerca de las narizes, diziēdo a los que con el estauan. Por ventura vosotros aueys visto olor mas suauē? y que mas cōsuele vuestros coraçones? suauē licor es la sangre del enemigo, y mas quando es del domestico traydor, como la de estos tyrānos, que forçando nuestras mugeres, y haziēdo se dueños de las haciendas q̄ les dexamos en fiança, nos quisierō quitar la honra, las haciendas, y las vidas. Y de ninguna manera se pudo acabar con el que consintiesse enterrar los muertos hasta q̄ los propios cuerpos se vinieron a consumir en la tierra, y despues hizo que-

Aa mar

mar los hueffos. Pues como el rebelde se vieffe retirado en la alcaçaua, con mucho numero de gente de todas edades, apretando le la necesidad de los bastimentos, acuerdo de rendir se, y pedir misericordia de su yerro: lo qual se tracto, y concluyo por medio de vn Morabito tenido en gran veneracion entre ellos, y Abu Iacob les cōcedio perdon general a todos. Y porque auia jurado que auia d' entrar en la alcaçaua por encima de los muros mando armar vn tablado sobre la puerta de Bib Tobual, y por alli entro en ella. Estando pues Abu Iacob aposentado en sus antiguos palacios, vino el tyrano a el acompañado del Morabito, y de otros alcaydes q' con el se auian fortalecido en la alcaçaua, y haziendo le su acatamiento le pidio perdon: el qual, no pudiendo refrenar la yra que con el tenia, saco el pantufo del pie, y se lo arrojó a la cara, diciendo que les cortassen alli luego las cabeças, a el y a los otros alcaydes que con el yuá. Y como el Morabito replicasse, que no deuia quebrantar el seguro que les auia dado, le respondió, que para prender al enemigo d' Dios era menester darle su seguro: mas q' al traydor no se deuia mátenen mas palabra de quanto el auia mátenido lealtad a su señor. Esto fue cerca los años de Christo mil y doziētos y feys, y segū dize aquel hystoriador Ara

be sintio despues tanto Abu Iacob el no auer cumplido su palabra, y lo que auia puesto con el Morabito, que dēde a pocos dias deponiendo la dignidad real, se fue hecho peregrino por el mundo (y vino a hazer officio d' honero en la ciudad de Alexandria, dō de murio: y a esto añadē otras cosas los Affricanos) que no pongo en este lugar porque las digo en la descripcion de la ciudad de Tunez. Pues como faltasse Abu Iacob de Marruecos, era tanto el amor que sus gentes le tenian que pensando que era ydo, desconocido, a visitar el sepulchro de Mahoma, que esta en Almedina, ciudad de Arabia, pusieron en el gouerno del reyno a otro hermano suyo llamado Brahem Ben Iucef, y viendo que era ya pasado mas d' vn año; y q' no venia, saludaron por rey a Mahamete Enacer hijo de Abu Iacob, que fue el que perdio la gran batalla de las Nauas de Tolosa, digamos aora de lo que en tiempo de aquel rey succedio en Italia. Entre tātō que que estas cosas se hazian en Affrica, y en España estando Italia encendida en fuego de guerras, por las grandes dislenciones que entre el Emperador Federico primero deste nōbre, en los Emperadores de Alemaña, y el Papa Alexandro auia, en las quales andaua también embuelto Guillermo rey de Sicilia en fauor del Papa, auicndo

*Abu Iacob  
depone la  
dignidad  
real.*

*Mahamete  
Enacer*

*Italia.  
Paz en  
tre los prin  
cipes Chri  
stianos de  
Italia.*

1177.

*Muerte de  
Manuel e  
perdor.  
1180.*

*Androni  
co tirania  
za el Im  
perio.*

do Manuel Emperador de Constantinopla recebido vna tā gran rota (como diximos) los Turcos de Asia tuieron buena commodidad de hazer daño a los Christianos que auian quedado en Siria, y a los subditos d' el Imperio Cōstantinopolitano. Viēdo pues el pontifice el grandissimo daño q' destas discordias venia a la republica christiana, procurado la paz y concordia, se junto en Venecia con el Emperador Federico, el año del señor mil y ciento y setenta y siete. Alli hizieron pazes, y el Emperador le beso el pie y dio la obediēcia deuida, y se establecio vna tregua d' quinze años entre el Emperador, y Guillermo rey de Sicilia, la qual se confirmo en Lombardia, y se hizo entre ellos vna llana paz despues en el año del señor mil y ciento y ochenta y tres, siendo Pōtifice de la yglesia Lucio tercero, que succedio a Grec. Alexádro. Murio Manuel Emperador de Constantinopla, en el año del señor mil y ciento y ochenta, auiedo imperado treynta y siete años, el qual dexo vn hijo llamado Alexo por su successor, y por que era niño, dexo por su gouernador vn pariente suyo llamado Andronico. Este como traydor, y malo con cobdicia de reynar, tiranizo el Imperio, y mato al Emperador Alexo, y a muchos nobles que cō lealtad mátenian la parte del niño, hizo morir de diferen-

tes maneras. Fueron las trayciones y crueldades deste tyrano tales que el rey Guillermo de Sicilia, y otros principes Christianos, le mouierō guerra, y le tomaron muchos lugares: y al fin los propios Cōstantinopolitanos conjuraron contra el, y saludarō por Emperador al facio, q' era pariente d' el Emperador Manuel, el qual peleo con Andronico, y le prendio, y hizo morir con cruels tormentos, y quedo pacifico en el imperio. Auia se en este tiēpo hecho poderoso el Soldan Saladino, y despues de auer muerto a el Hali fa Hadec, se auia apoderado d' todo el Egipto, y d' la noble ciudad de Damasco, Alape, y mucha parte de Armenia, de Licia, y de Mesopotania, y hazia cruel guerra por todas partes a Baldouino, quarto deste nombre, que entonces reynaua en Ierusalem, y a los principes de Antiochia, y Tripol, y a los demas que posseyan ciudades en aquellas partes. Y tenia tā apretado al rey de Ierusalem, que auiendo le ganado las ciudades que tenia en Egipto, y librado a aquel reyno del tributo que pagaua el Halifa a Almerco su antecesor, como su tributario, ya no procuraua si no como defender se del. Pues como el Papa Lucio tercero procurasse remediar estos males, y juntar los Principes Christianos para la guerra contra este Infiel, estando en la ciudad de Vero

*Isacio suc  
cede en el  
Imperio.*

*Asia.  
Victorias  
del Soldan  
Saladino.*

na murio, y succedio en aquella  
silla Urbano tercero, el qual pro-  
siguiendo en la sancta intencion  
de su antecessor, y sabiéndolo la ne-  
cessidad que el rey de Ierusalem,  
y los otros Principes Christianos  
de Suria, tenían de ser socorridos  
luego, comenzó a conuocar las  
armas de los Catholicos para so-  
correr los contra el poderoso Sa-  
ladino. Pues mientras esto se tra-  
ctaua en el año del señor mil y  
ciento y ochenta y quatro, Bal-  
douino rey de Ierusalem, que con  
gran vigilancia y esfuerço resi-  
stia al Pagano, adolescio en la ciu-  
dad de Nazareth de vna lepra de  
que estaua tocado, y haziendo se-  
lleuar a Ierusalem, puso en el go-  
uerno del Reyno a Guido Lusig-  
niano su cuñado, marido segun-  
do de Sibilla su hermana, muger  
que auia sido de Guillermo mar-  
ques de Monferrat. Desta gouer-  
nacion peso mucho a Boemun-  
do principe de Antiochia, y a  
Raymundo conde de Tripol, que  
tambien era señor de las prouin-  
cias de Galilea, y de Tiberiade, y  
a los otros principes, y capita-  
nes de Suria. Y como Saladino  
supiesse estas discordias, pareció  
do le aquella buena ocasion, en-  
tro con vn poderoso exercito en  
tierra de Christianos, y no se a-  
treuiendo Guido a pelear con el  
le gano muchas villas y castillos.  
Viendo esto el rey Baldouino,  
hizo jurar por rey de Ierusalem a

Baldouino su sobrino, hijo de Si-  
billa, y del Marques de Monfer-  
rat, que aun era niño, y le dio por  
ayo y gouernador a Raymundo  
conde de Tripol. Mas viniendo  
a gouernar Raymundo por  
Baldouino niño, hallo tan apo-  
derado del Reyno a Guido Lusig-  
niano, q̄ no lo pudo hazer, de  
donde se siguieron otros daños  
mayores guerreando, y matan-  
do se los Christianos vnos a o-  
tros, por su particular interes, y  
pretension. Muerto Baldouino  
el enfermo, murio tambien el ni-  
ño, que aun no Reyno vn año  
cumplido, y Guido Lusigniano  
se dio tan buena maña, que hi-  
zo con el patriarca de Ierusa-  
lem, y con los otros ciudadanos  
principales, que le vngiessen por  
rey, por el derecho de Sibilla su  
muger. De aqui nascio tan gran-  
de enemistad entre Raymundo  
y Guido, que dio materia a su to-  
tal destruycion. Raymundo hi-  
zo pazes con Saladino, prome-  
tiendo le de no fauorescer al rey  
de Ierusalem, y el Pagano comen-  
ço la guerra contra el rey Guido  
muy de proposito, viendo def-  
membrado de sus fuerças a Ray-  
mundo, que era muy poderoso  
en aquellas partes. Y porque tam-  
poco tuuiesse fauor de el Princi-  
pe de Antiochia, embio vna par-  
te de su exercito contra el, y desta  
manera fatigaua aquel Reyno, y  
cada día romaua villas, y casti-  
llos

llos. Y como Guido estuuiesse  
puesto en gran trabajo, el conde  
Raymundo boluio sobre si, y ad-  
uirtiendo el daño que le podria  
venir perdiendo se Ierusalem, acor-  
do de hazer pazes con el contra  
el comun enemigo, y teniéndolo Sa-  
ladino cercada a Eptolemayde,  
embio sus gétes en fauor de Gui-  
do: lo qual sabido por Saladino  
alçando el cerco de sobre aque-  
lla ciudad, lo fue a poner sobre  
Tiberiade q̄ era del conde Ray-  
mundo. En este tiempo el rey Gui-  
do, y Boemundo conde de Antio-  
chia, y el conde de Tripol, y los  
maestres de S. Iuá, y del Templo,  
y otros muchos caualleros, y se-  
ñores, y los patriarchas de Ierusa-  
lem, y de Alexandria, y otros obi-  
spas, juntaron su poder en que a-  
uia treynta mil hombres de a ca-  
uallo, y quarenta mil infantes, y  
se resoluieron de yr a socorrer a  
Tiberiade, ya pelear cō Saladino.  
Sabido por el Pagano, no quie-  
do pelear cerca de la ciudad, salio  
a rescebir el exercito Christiano  
al camino, y como estuuiesse ya  
muy cerca los exercitos vno de  
otro, el rey Guido quiso caminar  
vn dia de prissa por ocupar vn si-  
tio acomodado para su alojamié-  
to, por causa del agua, de que ay  
falta por aquella tierra, y Saladi-  
no se dio tanta prissa a caminar  
sospechando lo (o siendo auisado  
dello) que ya quando los  
Christianos, fatigados de sed, y

de cansancio, llegaron al lugar  
donde pensauan alojar se, halla-  
ron que lo tenían ocupado los  
Turcos. Esto caufo grandissima  
turbacion a la gente, y el rey man-  
do combatir el sitio por ver si po-  
dria echar del a los enemigos, y  
como viesse que aproueçhaua  
poco, alojó su exercito aquella  
noche en vn campo seco donde  
perescia la gente de sed. Siendo  
pues ya de dia Saladino (que to-  
da la noche auia estado dando  
orden en lo que conuenia para  
la batalla) salio al campo con sus  
esquadras, y acometiendo a los  
Christianos (que así ellos co-  
mo sus caualleros estaua cansados  
del largo camino, y fatigados de  
la sed) se comenzó vna cruel ba-  
talla, con muertes y heridas de  
entrambas partes: mas al fin sien-  
do los enemigos doblado nume-  
ro de gente, llevaron de vencida  
a los Christianos, y haziendo en  
ellos vna cruel mortandad, el rey  
Guido fue preso peleando, y Ray-  
mundo escapo huyendo, y Boe-  
mundo fue tambien preso, y muer-  
to. Tambien murio despues Ray-  
mundo de muerte subita: murie-  
ron así mismo todos los cau-  
alleros de las ordenes, que pudie-  
ron ser auidos de los Turcos, y  
con ellos mas de veynte mil Chri-  
stianos, lo qual succedio en el a-  
ño del señor mil y ciento y ochenta  
y seys. Auida esta victoria Sa-  
ladino fue sobre Eptolemayde, y

Saladino  
vence al  
rey Guido  
y le prende

Juntan se  
los princi-  
pes Chris-  
tianos de  
Suria con  
tra Saladi-  
no.

Guido Lu-  
signiano  
rey de Ier-  
usalem.

Discordia  
entre los  
Principes  
Christia-  
nos de Suria.

1186.

con poco trabajo occupo aquella ciudad, y la de Berito, y otras muchas entregando se le las villas, y castillos, viendo que hazia todo buen tractamiento a los rendidos, y que no esperauan, ni les podia venir, socorro de ninguna parte. Luego fue sobre la sancta ciudad de Ierusalem, y auiendo la tenido cercada treynta dias, y dado le muchos combates, se le entrego a partido a dos de Octubre del año del señor mil y ciento y ochenta y siete, auiendo la posseido los Christianos ochenta y ocho años, y despues aca ha estado siempre en poder de Infieles. Vuo en Ierusalem en este tiempo nueue reyes Christianos, que fueron, Godufre de Bullon, Baldouino primero, Baldouino segundo, Falcon, Baldouino tercero, Almerico, Baldouino quarto, Baldouino quinto el niño, y Guido, que la perdio. Y aunque los Christianos tuuieron despues desto muchas ciudades en Suria, por espacio de mas de cien años, y passaron muchos principes de Europa a esta conquista, no reynaron ni posseieron mas a Ierusalem, si no fue vn poco de tiempo que el Emperador Federico, segundo en los Emperadores de Alemania, estuuó en ella, como se dira adelante. Por manera que perdida Ierusalem, Antiochia, Tiro, Sidon, y Tripol, y las otras ciu-

dades quedaron en riesgo de perder se, y el enemigo del nombre Christiano se apodero en aquel año de toda la prouincia de Iudea, excepto de los lugares dichos. Sabida tan gran perdida en Alemania, el Emperador Federico, aunque viejo y cansado de la guerra, con zelo de religion Christiana, determino de poner todo su poder para cobrar la ciudad de Ierusalem, y lo que Saladino auia ocupado, y lo mesmo hizieron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y otros muchos Principes Christianos. En este tiempo murio Papa Vibano, y succedio Gregorio octauo, que viuiuó solos cinquenta y siete dias y fue elegido Clemente tercero, el qual viendo que cada dia crecia la fama de los daños que aquel Infiel hazia en Suria, y que se affirmaua que despues de perdida Ierusalem, auia tomado en el estado de Antiochia veynte y cinco villas cercadas, animando y exhortado a los Principes Christianos para esta sancta guerra, se començo a recoger de toda la Christiandad el mayor numero de gente que hasta entonces se auia visto. El primero fue el Emperador Federico, que con vn poderoso exercito, de soldados de a pie y de a cauallo, entro por Vngria, Bulgaria, y Tracia, y fue la buelta de Constantinopla, para de alli passar en Asia: yuan con el

*Federico Emperador passa a Suria.*

*Tornada q los Principes Christianos hazen para cobrar a Ierusalem*

Federico duque de Sueuia su hijo, y Bertoldo duque de Morauia, y su hermano el marques de Banda, y otros muchos duques y condes, arçobispos, y obispos. Por otro cabo Ricardo rey de Inglaterra, y Philippe rey de Francia, cada vno con la mayor armada q pudo, passaron a Oriente. Lo mesmo hizieron Oton duque de Borgoña, y la Señoria de Venecia, y los Pisanos, que en aquel tiempo eran poderosos en la mar. Fue tambien a esta jornada Currado marques de Monferrat, y Hérique conde de Campaña, y otros muchos señores y capitanes de Italia, España, y Francia: y desde Frisa, y Dinamarca fueron cinquenta galeras, y el conde de Flandes embio otras doze. Ayudo tambien Guillermo rey de Sicilia, y de Napoles con quarenta galeras, y prouision de nauios, bastimentos y municiones para todos los que querian passar a la sancta empresa, assegurando les la mar con su armada, porque los Cossarios no les hiziesen daño. En este tiempo Clizastlan Soldan de Iconio, que entrando con poderoso exercito en Frigia, auia tomado muchas ciudades de aquella prouincia, vnas por fuerça, y otras dandosele a partido, murio de enfermedad, y succediendo le su hijo llamado Chazcosroes, Federico lleuo a Constantinopla con

*Ricardo rey de Inglaterra. Philippe rey de Francia.*

todo su exercito, donde supo que Guido rey de Ierusalem se auia soltado de la prision, y que juntado se con el muchas gentes, auia hecho vn mediano exercito, con el qual pensaua salir en campaña. Y haziendo el Emperador Federico su liga y amistad con el otro Emperador de Constantinopla, a gran prissa passó el Estrecho del Helesponto en el año del señor mil y ciento y ochenta y nueue, y començo a entrar por la menor Asia, y caminando en buena paz por las tierras de los Christianos, lleuo a los confines de Chazcosroes, el qual se conuino con el, có que dando le mantenimientos, y passo seguro, no le haria daño en la tierra. Mas el Pagano, no solamente dexó de cumplir, lo que prometio, mas aun juntó gran numero de Turcos, le occupaua los passos, y le hazia el mayor daño y estoruo que podia. Lo qual no pudiendo sufrir el Emperador, començo a hazer le guerra, y llegado a las sierras que estan en la entrada de Cilicia, passo con grandissimo trabajo y peligro, porque se juntaron muchas gentes, Infieles, pensando desbaratar le en aquellos passos angostos: mas al fin passo, y falliendo a lo llano vino a batalla con los enemigos junto a la ciudad de Iconio, en la qual fueron los Turcos vencidos, y Copati-

*Victorias de Federico Emperador.*

*Federico vence a los Turcos y gana alconio.*

no hermano de Chazcosroes fue preso, y el Emperador gano a Iconio, y se apodero de la mayor parte de aquella prouincia. No me parece dexar de dezir en este lugar de vn cauallero Aleman que yua en este exercito, y vn dia caminando tras del, y lleuando de rienda el cauallo, porque se le auia cansado, le acometieron cinquenta Turcos, el qual ni alargó el passo, ni se dio mucho por ellos, antes como se le acercassen, hirio al vno con la espada por cima de la cabeça, y abriendo le hasta los dos arzones de la silla, dio con el en tierra muerto, y esperando a los otros ninguno le oso acometer, y se fue su camino, lo qual pareciera fabula si Niceta Coniate, autor de aquel tiempo, no lo dixera. La nueva de la victoria de Federico puso grande temor a los enemigos, y animo a los Christianos. Por otra parte Guido rey de Ierusalem y su hermano Emerico con otros caualleros de los que yuan a esta empresa, saliendo de las ciudades de Tiro, y de Tripoli donde se auian recogido, auian ydo a cercar la ciudad de Eptolomayde, con desseo de cobrarla, por ser puerto de mar, donde llegassen las armadas de los Principes Christianos, especialmente las de Flandes, y de Inglaterra, que se esperauan. Estando pues las cosas en esperanza de victoria, plugo a Dios

que se aguassien con la muerte de el Emperador Federico, el qual auiendo llegado cerca de Suria, vn dia que hazia grandissima calor, quiso refrescar se en vn rio, y andando nadando por el en presencia de los suyos, sin poder ser socorrido, le arrebató la corriente, y metiendo le en vn remolino le ahogo, caso desastrado, y de gran compasion por cierto, porque su muerte desbarato aquel poderoso exercito, interrumpiendo el curso de vna muy cierta victoria. Murio este principio año del señor mil y eiento y nouenta, a diez dias de el mes de Junio: y para mayor destruycion de aquel pueblo Christiano, succedio tambien otra desgracia en este tiempo, que causo grande discordia entre los principes de aquellas partes, por que Sibilla muger de el rey Guido, estando el real sobre Eptolomayde, murio de camaras de sangre, y con ella quatro hijos que tenia, y como Herfrando, que estava casado con Ysabel hermana de Sibilla, con fauor de algunas gentes, se quisiessse llamar rey de Ierusalem, Guido se lo defendio. Por otro cabo el marques Currado tomo por fuerza a la Ysabel, diciendo que no estava legitimamente casada con Herfrando, y se caso con ella, y tomo la mesma voz y empresa de rey de Ierusalem, lo qual puso la

*Muerte de el Emperador Federico.*

1190.

*Discordia entre los principes Christianos de Suria.*

*Los reyes de Francia y Inglaterra llegaron a Eptolomayde.*

tierra en grandissimo trabajo, y porque Currado tenia la ciudad de Tiro, no queriendo venir con el en rompimiento, disimulo aquel hecho por entonces el rey Guido. Estando pues las cosas en esta confusion, y el exercito turbado, y triste por la muerte del Emperador Federico, su hijo, a quien tomaron todos por cabeça, esforçaua animosamente a las gentes, y tomando el cuerpo de su padre consigo, camino la buelta de Suria: y siendo guiado por dos caualleros que el rey Guido le embio, llego a la ciudad de Antiochia: mas estando alli algunos dias, dio tan gran pestilencia en el real, que en pocos dias murio la mayor parte de exercito. Y Federico con la gente que pudo escapar de la pestilencia salio de la ciudad de Antiochia, y acercando se a la mar, se embarco en vnas naos, y passo a Tiro, y dexando alli el cuerpo de su padre, se fue a juntar con el rey Guido, que estava sobre Eptolomayde, donde despues llegaron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y continuaron el cerco, con poca conformidad que vuo entre ellos. Duro el cerco sobre Eptolomayde dos años, defendiendo se siempre valerosamente los cercados, porque el Soldan Saladin lo tenia muy bien fortalecida, y proueyda de todo lo necesario. En este cerco murio Fede-

rico, y al fin la ciudad se entregó a los Christianos, y los reyes que dieron victoriosos. Y Saladino, despues de muchos reencuentros que con ellos vuo, en que lleuo siempre la peor parte, viendo que no podria defender tantas ciudades como tenia ocupadas, hizo derribar los muros de Cesarea de Palestina, y de Ascalona, y de Gaza, y de Porfiria, y de otras ciudades. Y aun tractaua de entregar a Ierusalem, con que le concediessen paz, o tregua por algunos años: mas los propios Christianos se hizieron guerra, porque los dos reyes de Francia, y de Inglaterra, se conformauan tan mal, que Phelippe determino de boluer se a su tierra, y assi lo hizo, dexando la mayor parte de su gente al duque de Borgoña, y con su yda el Soldan Saladin cobro de nuevo animo, aunque el rey Ricardo dio tan buen cobro en la guerra, que fortaleciendo a Iafa, y otras ciudades, que los enemigos auian dexado, puso las cosas en buenos terminos, estando todo a su disposicion. En este tiempo los captiuos Turcos, que estauan presos en Tiro, mataron a Currado, que se llamaua tambien rey de Ierusalem, y su muger Ysabel dende a pocos dias se caso con vn sobrino de Philippe rey de Francia, llamado Henrique, y vuo el señorío de Tyro, y el derecho de Ierusalem.

*Victoria de los Christianos en Suria.*



Mas el rey Ricardo tracto con Guido que le renunciase el derecho del reyno, y le daria el señorio de la Isla de Chipre, que poco antes auia occupado, con titulo de rey della, el qual accepto el partido, y tomando la gente necesaria se fue a Chipre, donde reyno hasta que murio, y despues del sus descendientes, y successores hasta el año de mil y quatrocientos y setenta, que los Venecianos se apoderaron della, por cierto titulo, y derecho hereditario de vna señora Veneciana, que murio sin herederos, y la poseyeron hasta el año proximo pasado de mil y quinientos y setenta y vno, que se la gano el gran Turco Selim, como diremos adelante. En este tiempo Saladino juntando vn exercito innumerable de gente, vino contra el rey de Inglaterra, y en vna reñida batalla que vuieron, fue Saladino vencido, y boluiendo se desbaratado a Damasco, embio sus embaxadores a Ricardo, pidiendo le paz, o vna tregua larga, y que le entregaria a Ierusalem. Y no se contentando el rey con ello, le vino nueua como el rey de Francia le auia mouido guerra por los estados de Normandia, y como esto se publicasse, el Soldan Saladino no quiso venir en nada de lo que auia offrecido, especialmente que supo como las armadas de Venecia, y de Pifa, se a-

uian ydo por discordias, y enemistades que entre aquellas naciones auia, y al fin el rey hizo treguas por cinco años con el Pagano, con yguales condiciones. Y dexando la gente de guarnicion que le parescio necesaria para la guardia de aquellas ciudades a cargo de Oton duque de Borgoña, y de Hérique señor de Tiro, y de los caualleros de las ordenes de Sant Iuan, y de el Templo, se embarco en el año del señor mil y ciento y nouenta <sup>1193.</sup> y tres, para Inglaterra, y en el camino fue preso por el duque de Austria, y le succedieron otras desgracias, que por no ser de esta historia no se haze mencion de ellas. En el tiempo que estas cosas passauan en Suria, los Turcos que poseyan las prouincias comarcanas al imperio de Constantinopla, estauan no menos trabajadas de dissensiones, y guerras que los Christianos: porque Clizastlan gran Soldan de Iconio, auia dexado quatro hijos llamados, Masuto, Copatino, Rucrati- <sup>Guerras é tre los hijos de Clizastlan.</sup> no, y Chazcosfoes, a Masuto dexo la prouincia de Amasia, Ancira, Dorileo, y otras ciudades del Ponto. A Copatino dexo a Melitene, Cessarea, y a Colonia, que aora se llama Tajara. A Rucrati- <sup>1192. Muerte de Saladino.</sup> no dexo a Milsia, Docea, y otras villas y ciudades maritimas. A Chazcosfoes dexo a Iconio, y a Licaonia, y a Pamphilia con

con todas las otras tierras que les pertenescen hasta Cotiano, y a este gano el Emperador Federico a Iconio, como queda dicho. Despues desto muriendo Copatino, los otros hermanos contendieron sobre su estado, Rucrati- <sup>1192. Muerte de Saladino.</sup> no, y Masuto, vinieron a batalla, y siendo Masuto vencido, Rucrati- no le quito parte de sus tierras, y ensoberuecido con esta victoria, desseoso de gozar de Iconio, donde el Soldan su padre auia tenido la silla de su imperio, mouio guerra a Chazcosfoes, que por muerte de Federico auia ya cobrado aquella ciudad, diziendo q̄ por ser hijo de madre Christiana no deuia succeder en el reyno. Chazcosfoes acudio luego al Emperador de Constantinopla, para que le fauoresciesse, y como no hallasse buen despacho de su negocio, boluió a Iconio, mas no fue entrado en la ciudad quando Rucrati- no llego sobre el, y no le ofando aguardar, la desamparo, y se fue huyendo a Lebun ciudad de Armenia, donde, aunque fue bien rescebido, tampoco halló ayuda contra su hermano, y al fin se fue a Constantinopla, y alli viuio desconocido hasta que murio. Pues en este tiempo cerca de los mil y ciento y nouenta y dos años de Christo murio el Soldan Saladino en Ierusalem, y su imperio se repartio entre cinco hijos varones que dexo, el mayor llama-

mado Aladino succedio en lo de Egipto, y Damasco: y los otros en las otras prouincias de Suria, y de Arabia, los quales todos tenían por supremo en lo espiritual al Halifa de Baldac llamado Guijatadino: porque aunque Saladino auia muerto al Hadeç Halifa de Egipto, no por esso auia apartado se de las cosas de su religion, antes para se acreditar mas con aquellos pueblos Mahometanos, daua obediencia al Halifa de Baldac, como a successor de Mahoma, y lo mesmo hizieron sus hijos, aprouechando se de la fuerte milicia de los Mamelucos que Saladino instituyo, como diremos adelante. Despues desto siendo Emperador de Alemania Henrique Sexto, cerca los años del señor mil y ciento y nouenta y ocho, teniendo la cathedra del Summo Pontificado Celestino, con la obligacion que al lugar, y cargo deuia, procuro que los Principes Christianos se conformassen para yr contra Infieles, y especialmente incito al Emperador, diziendo que pues ya era cumplida la tregua que Ricardo rey de Inglaterra auia hecho en Oriente por la muerte de Saladino, y parescia que con el auian los enemigos perdido su mayor fortaleza, era justo que los fieles Christianos no olvidassen la conquista de Ierusalem en tan buena coyuntura. El Emperador

Henrique  
Empera-  
dor embia  
alaconqui-  
sta de Suria.

1198.

rador no pudiendo yr en persona a esta jornada, por temor de algunas nouedades en los reynos que nueuamente auia conquistado, y aun no tenia establecidos (offreciendo se a esta empresa muchos principes) junto a su sueldo vn poderoso exercito: en el qual yua el obispo de Ratisbona, Bernardo duque de Saxonia, Currado Chaciller del Emperador, Leopoldo duque de Austria, Lanzgraue de Turingia, el duque de Brauancia, y otros marqueses, y condes, y señores de estado, q̄ con deuocion, y esfuerço se mouia para la sancta guerra, y haziedo general al obispo d̄ Magucia, los embio la buelta de Suria: los quales auiedo pasado muchos trabajos en mar, y en tierra, y siendo fauorecidos del buen Isacio Emperador de Constantinopla, llegaron a la costa de Palestina, o Iudea, y desembarcando en los puertos de las ciudades de Tiro, y Eptolo mayde, q̄ otros llaman Acon, començaron a poner en orde las cosas de aquella guerra. Auia fallecido en este tiempo Guido rey de Chipre, y sucedido le Almerigo su hermano, porque no d̄xo hijos: y por otro cabo Enrique señor de Eptolomayde, que por estar casado con Ysabel hija de Baldouino rey de Ierusalé pretendia derecho al reyno, cayendo vn dia de fastradamete de vn corredor, se auia muerto: y Almerigo casando con Ysabel, se llamaua rey

de Chipre, y de Ierusalem. Juntado se pues la gente del Emperador Enrique con la que este Almerigo, y las ordenes de S. Iuã, y del Templo, tenian formado vn poderoso exercito fuerõ a cercar, y combatir algunas ciudades que tenia los enemigos, y ganando la ciudad de Berito, reedificaron la de Iafa, y hizierõ otros muchos efectos, y finalmente refrenaron la soberuia de los Barbaros, y reforçaron las cosas de los Christianos que uiuan en aquellas partes, y dexado por rey a Almerigo se boluieron a sus casas: el qual fue tan remisso en las cosas de la guerra, y tan tibio en el gouierno, que sus propios capitanes le priuaron del reyno, y hizierõ rey a Iuan de Breña valeroso capitã Frances, que caso con hija de Ysabel, haziedo le venir de Francia para ello. Pues en este tiempo Alexo hermano de Isacio Emperador de Constantinopla, con ambicio de reynar (oluidado de la obligacion, y lealtad que deuia a su hermano el Emperador, de quien grandes beneficios auia recebido) conjuro contra el, con otros hombres sediciosos, y prendiedo le en su propio palacio le hizo abacilar, y cegar los ojos, y haziedo se saludar por Emperador, occupo tyránamente el imperio. Por otro cabo vn hijo vnico que Isacio tenia llamado tambien Alexo, por huyr de la furia del cruel tyrãno, y buscar al

gun

gun remedio contra el, se fue a Alemania a pedir socorro al Emperador Phelippe, que a la sazõn poseya aquel imperio con hartas guerras y disensiones, el qual estaua casado con vna hermana de Alexo llamada Irene. Y como no le pudiesse fauorescer, por causa de las guerras que tenia con Otton, se fue a Venecia donde hallo a Baldouino conde de Flandes, y a Henrique su hermano, y a Bonifacio marques de Monferrat, y a Luys conde de Saboya, y a otros señores con mucha y muy buena gente de guerra, que se auian juntado en aquella ciudad, a instancia del Papa Innocencio, para la conquista de Ierusalem: y encomendando se a ellos, y al Senado Veneciano, todos uieron por bien de le fauorescer, y con su ayuda cobro el imperio de su padre, y reyno juntamente con el assi ciego como estaua. No mucho despues murio Isacio, y los caualleros Latinos que estauan en Constantinopla tomaron las armas contra el Emperador moço, diziendo que no cumplia lo que les auia prometido, y vn traydor a quien Isacio auia desposseydo de sus tierras, llamado Murtilo, entro en el palacio donde estaua el Emperador Alexo, y le mato a traycion, auiendo solo vn mes que imperaua solo. Y apoderando se del imperio mouio luego las ar-

mas contra los Latinos, con los quales peleó, y despues de muchas assechanças, y trayciones, que les hizo, al fin los Latinos vencieron, y saliendo el tyranno huyendo se apoderaron de la ciudad y de toda su comarca: y como hombres que auian ganado aquel imperio, viendo lo sin legitimo successor, saludarõ por Emperador a Baldouino conde de Flandes, la qual election fue confirmada por el Papa. Hecho esto los Principes Latinos repartieron entre si las tierras que auian ganado. Las Islas de Candia, y Fuboca, que oy llaman Negroponto, fueron dadas a los Venecianos, los quales las poseyeron muchos años. A Bonifacio marques de Monferrat dieron la prouincia de Thesalia en Macedonia con titulo de rey, y repartiendo otros estados a otros señores, el imperio quedo en Baldouino, y en sus successores por espacio de mas de sessenta años. Por otro cabo los Griegos criaron por Emperador a Theodoro Lascaris yerno del tyranno Alexo, el qual hizo su asiento en la ciudad de Andrinopoli, y no solamente impero en Bitinia, y en su comarca, mas passando muy adelante por la costa de el Mediterraneo hazia Septentrion, y hazia el mar de Galacia, y por la mesma Capadocia, coloco la silla de su imperio en Nicca.

Eneste

Señores q̄  
furrõn en  
esta jornada.

Los Latinos  
restis  
tuyõ en el  
imperio de  
Alexo.

Alexo pri  
mo, tirã  
niza el im  
perio de  
Constanti  
noplã.

Alexo se  
gido Em  
perador  
muerto.

Murtilo  
tyrãno.

Baldouino  
Empera  
dor de Cõ  
stantinopla

En este tiempo Baldouino puso cerco sobre la ciudad de Andriнопoli, y teniéndola cercada murio, succedio le Enrique su hermano. Por otro cabo Alexo el tyrano, auiedo entrado en Asia por el mar Egeo en habito de peregrino, fue a suplicar al Soldán Iatatin hijo de Rucratino, que auia succedido en aquellos estados por muerte de su padre, que le restituyesse en el imperio, trayendo le a la memoria la antigua amistad que sus pasados auian tenido con los Emperadores Griegos. Con estas persuasiones, y con prometer le muchos dineros, embio el Barbaro luego sus embaxadores al Emperador Theodoro, amenazando le con cruel guerra, y destruycion, si no restituya el imperio a Alexo, y viendo que no lo queria hazer, junto su exercito, y fue sobre la ciudad de Antiochia, la del rio Meandro. Sabida por Theodoro su venida junto tambien el suyo, que siendo menor de numero le hazia ventaja en esfuerço, y disciplina militar, por que tenia en su seruicio todos los soldados viejos Griegos, y saliendo le al encuentro, atraueso los angostos passos del monte Olimpo (que estendiendo se largamente tiene al Septentrion la Bitinia, y al Austro la Frigia) y passando despues el rio Cauastro, al onzeno dia de su camino salio a los enemigos, que venian bien descuydados de tal hecho,

Enriq Em  
perador de  
Constanti  
noplá.

Theodoro  
Empera  
dor vence  
y mata al  
Soldan Iatatin.

por vn passo estrecho de aquel monte, y acometiendo los de improviso, los desbarato, y mato la mayor parte dellos. Y el proprio Emperador mato por su mano al Soldan Iatatin, y siendo preso Alexo le lleuo consigo libremente, y le hizo todo buen tratamiento. Con este successo boluio victorioso a Nicea, y la furia de los Turcos paro por algunos dias, tiempo es que digamos de Mahamete Enacer rey de Marruecos, y de las cosas que succedieron en su tiempo.

CA. XXXVII. QUE TRATA de Mahamete Enacer, rey de Marruecos, del linage de los Almohadas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Mahamete Enacer fue vn belicoso Paganó, el qual succedio en el estado de Abu Iacob Almacor su padre pacificamente, y confirmo los estados a los señores de Tremecen, y de Tuncz, y a los otros que tenian ciudades y prouincias en Numidia, y en Libia, y hazian reconocimiento a su padre. Y con desseo de acrescentar su fama, y estado, en España, sabiendo que el rey Dó Alonso de Castilla andaua victorioso, y ganaua

1210.

Mahamete Enacer  
passa por  
España para

Calatrava  
natierra.

naua muchos lugares a los Moros, rompio la tregua con el, y recogiendo gentes de todas partes aparejo vn poderosissimo exercito, y en el año del señor mil y dozientos y diez, passo en España, y entro en la Andaluzia con ciento y veynte mil de a cavallo, y mas de treziéto mil peones (cosa que pareceria imposible de creer, si los escriptores Españoles, y Arabes que escriuie esta guerra, no se conformassen en ello. Có este Paganó passo la nobleza de los Arabes Xarquis, y Garbis, y los mas principales caudillos de los Africanos, y juntando se con ellos otros caudillos Moros de España partio de Cordoua por el mes de Junio, y entrado por el campo de Calatraua, fue a cercar a Saluaterra, que pocos dias antes la auian ganado a los Moros los caualleros de la orden de Calatraua, y tenian puesto alli su conueto: y cercando aquella fuerte villa, y el Castillo de Dios aquel año (aunque algunos añaden vn año a esta cuenta) estuuó sobre ella hasta el mes de Septiembre dando le muy rezios combates, y al cabo, siendo muerto el maestre Don Martin, y otros muchos caualleros que la defendia, fue la villa entrada por fuerza de armas, y el Moro la mandó derribar por el suelo. Los Arabes que tractan desta guerra dicen que estando Mahamete Enacer sobre Saluaterra, hizo tre-

guas con el maestre Don Martin, con condicion que si el rey Don Alonso no le socorriese dentro de cierto tiempo le entregaria la villa, y que auiendo el maestre auisado al rey, que a la sazón estaua en la sierra de S. Vicente guerreado con los Gallegos, le respondió que no le podia socorrer en ninguna manera, y que el maestre dexo la villa a los Moros, los quales la derribaron, y Mahamete se retiró victorioso a Cordoua. El rey Don Alonso pues, haziendo pazes con los Gallegos, acudio a Toledo, a tiempo que ya Saluaterra era perdida, y viendo que el Moro se auia retirado, embio al Infante Don Hernando su hijo con parte del exercito la buelta de la Serena: el qual hizo mucho daño en tierra de Trugillo, y Móranches, y boluendo a Toledo murio de enfermedad dentro de mes y medio. Murio tambien el rey Don Sancho de Portugal año de mil y dozientos y doze, succedio le Don Alonso el segando, llamado el gordo. En este tiempo auiendo el Papa cōcedido Cruzada contra infieles, se juntaua gran numero de gentes en Toledo, Españoles, Proçanos, Franceses, Italianos, y de otras naciones, y mientras esto se hazia el rey Dó Alonso con la gēte de Madrid, y de Guadajara, Huete, Cuéca, y Vcles, y con los señores principales del reyno, fue cōtra los Moros, y les gano a

1212.

Dó Alfonso  
rey de Portugal.

Victorias  
del rey Dó  
Alonso de  
Castilla.

lorque-

Iorquera, y las Cuevas, y Alcalá, con otras villas, y castillos de aquella comarca: y viendo que los estrangeros se recogian a mas andar, se fue a Toledo para dar orden en lo que conuenia, por que luego que se perdió Saluatierra, el rey auia embiado a Don Rodrigo arçobispo de Toledo a Francia, y a Alemaña, y al Papa, pidiendo les socorro contra el soberuio Pagano, que auia dicho que pelearia con quantos adorauan la Cruz, y el Papa auia concedido grandísimas indulgencias para esta guerra por todo el mundo, y desta causa acudian infinitas gentes de todas partes a Toledo: y vn domingo antes de quaresma se auia rebuelto con los de la ciudad, y muerto muchos de los Iudios que alli estauan, y los Iudios de los estrangeros con fauor de los caualleros de Toledo que los defendian, y passara el negocio muy adelante, si el rey Don Alonso, y Don Pedro rey de Aragon, que entraron en la ciudad primero dia de quaresma, no los pusieran en paz. Toda esta gente, y la que cada dia se yua juntando, estauo muchos dias en Toledo, esperando el orden que los reyes dauan en su partida, en el qual tiempo hizieron mucho daño en los heredamientos de los ciudadanos, destruyendo, y talando toda la huerta, y el Pago (que dizen) Dalecardete. Despues movieron los reyes su exercito a do-

ze de Iunio, y fueron sobre Malagon, que era de Moros, y tomando aquella villa por fuerça degollaron quantos auia dentro, y passando a Calatraua, la combatieron hasta que se rindio. Tomaron tambien a Alarcos, y a Benauete, y a Piedrabuena, y a Caracuel, y passaron al Puerto del Muradal, y combatieron, y tomaron a Castil Ferrat. A este tiempo la mayor parte de los estrangeros se auia buuelto desdenados, por que el rey, auiendo se rendido apartado Calatraua no se la dexo saquear, y passando por Toledo quisieron robar la ciudad, mas los ciudadanos les cerraron las puertas, deshonorando los de desleales, y traydores, descomulgados. Los reyes sintieron mucho la yda de aquella gente, porque se boluieron mil de a cauallo, y cinquenta mil peones, mas con todo esto no dexaron de proseguir su camino, especialmente que estando sobre Alarcos, llego el rey Don Sancho de Nauarra con mucha, y muy buena gente de guerra en su ayuda. Sabido por Mahamete el poderoso exercito de los Christianos que se juntauan en Toledo, haciendo venir mas gente de Affrica, con el mayor exercito que hasta aquel tiempo se auia visto en España, llego a Baeça, y siendo auisado como los estrangeros se auian buuelto desde Calatraua, con mucha alegría, camino al Puerto del Muradal con todo

Batalla de  
las Nauas  
de Tolosa

todo su exercito, y tomado el passo que dizen de la Losa, que esta en vn valle muy hondo, casi en medio de la sierra, espero a los Christianos, pesando pelear con ellos con ventaja de sitio. Llegados los reyes a este passo, y viendo que los Moros le tenian ocupado, estuieron en gran confusion, por la dificultad que auia de tomarle, y al fin acordaron deromper la sierra por otra parte, y passando a las Nauas, que dize de Tolosa, el rey Moro puso sus batallas en horden, y peleo quatro dias arreo con los Christianos: y vn lunes al amanecer del dia, los principes Christianos hordenaron sus haces, y lleuado Don Diego Lopez de Haro, y Don Ruy Diaz de Quintana, y todos los caualleros, y freyres de los cinco reynos, la vanguardia: y el rey de Nauarra el cuerno derecho: el de Aragon el yzquierdo: y el rey Don Alonso la batalla, cada vno con las gentes de su reyno, fuero a herir en los enemigos que los estauan aguardando. El primero que comenzo a pelear fue Don Diego Lopez de Haro, y mouiendo le los Moros furiosamente a los primeros encuentros, el rey de Nauarra le socorrio, y tan poco los pudo resistir, lo mesmo hizo el rey de Aragon, mas era la pujança de los Moros tan grande, y acometian con tanto impetu, que todas estas batallas no hizieran nada, si el rey Don Alonso, y el ar-

çobispo de Toledo, con el cuerpo de la gente no acometieran, lo qual hizieron con tanto valor y esfuerço, que los enemigos, no pudiendo resistirlos, afloxaron, y luego fueron vencidos y desbaratados. Y muriendo treynta y cinco mil de a cauallo, y mas de ciento y cinquenta mil Moros de a pie, Mahamete Enacer, con algunos caualleros Almohadas, escapo huyendo a vna de cauallo, y de los Christianos murieron pocos, y fueron grandes los despojos que ganaron. El rey Don Alonso fue siguiendo el alcance hasta Vbeda, (que los Moros llamaua Ebdeta de los Alarabes, por vna gran victoria que alli uiieron, quando la general destruycion de España) donde se auian recogido los de Baeça, y de Baños, y de otras villas y castillos que los Moros auian desamparado, y cercado la ciudad la combatio y gano, donde se captiaron mas de cinquenta mil personas: y dexando aquellas ciudades yermas, poblo el rey a Bilches, y a Baños, y a Tolosa, y a Ferrat, este año que fue del señor mil y dozientos y doze, y de la era de Cesar mil y dozientos y cinquenta, y de la Hixara de los Moros seys cientos y diez y siete. Algunos escriptores Arabes que tratan desta batalla, la ponen ocho años atras, en el año seys cientos y nueue de la Hixara, en la qual confiesan, que murieron sessenta mil

Bb Moros

Moros, y entre ellos vn caudillo general de aq̄l exercito, llamado Bu Halul, natural de la sierra de Huat Erez, q̄ fue el mas valeroso q̄ vuo en aquellos tiempos entre los Affricanos.

**CAPIT. XXXVII. DEL** fin del reyno d̄ los Almohadas y principio de los Beni Merinis reyes de Fez, y de las guerras acaescidas en sus tiempos, hasta el año de 1471.



Afri.  
Fin del se-  
ñorio de  
los Almo-  
hadas.

**V I E N**-do perdido Mahamete Enacer la batalla de las nauas, sin mas detenerse en España, passo a Berberia dexádo en la gouernacion de las ciudades que tenian su boz aun hermano suyo, llamado Abé çaad que despues fue rey de Valencia. Llegado pues Mahamete a Berberia, viuió con harto defasofiego, aborrescido de sus vasallos, pareciédo les que por vileza y poquedad suya se auia perdido aq̄lla batalla, y quando murio, q̄do el rey no avn nieto suyo, llamado Ceyed Barrax, contra el qual se leuataron muchos caudillos, q̄ tenian a cargo las prouincias de Affrica, y especialmente se le alçaron, los reynos de Tremecé, Fez, y Tunez. Vn Affricano del pueblo de los

Zenetes, llamado Gamarazá <sup>Gamarazá</sup> Ben <sup>zábē Ze</sup> Zeyen, q̄ traya origé de los Abdu <sup>yen rey de</sup> lúates antiguos reyes de Treme- <sup>Tremecé:</sup> cen, y era vasallo de los Almohadas, fue el primero q̄ se alço con a quel reyno, y como Ceyed fuesse a oprimir aq̄lla rebelion, no siendo poderoso para esperar en cápana, se retiro a vn castillo fuerte, en el q̄l fue luego cercado. Succedio pues, q̄ como Gamarazan se vio perdido, acudiédo al remedio de la trayció, mádo a vn primo suyo q̄ fingiesse yr huyendo del, y dádo a entender a Ceyed q̄ le mostraria lugar por donde entrasse el castillo, le mataste, y procurasse saluar se dentro, aunq̄ los Alarabes dizé q̄ fue trato cō ciertos alcaydes del proprio Ceyed q̄ le querian mal y desleauan ver sus cosas de cayda, para alçar se contra el: finalméte el Moro mato a Ceyed, andando reconociendo el muro del castillo de vna láçada, y se acogio dentro sin rescebir daño. Por la muerte deste rey se turbaró tanto los Almohadas, q̄ Gamarazá vuo victoria dellos, y q̄do apoderado d̄ su reyno, en el qual reyno hasta q̄ murio y de alli adelante mando q̄ sus descendientes se llamassen Beni Zeyenes, y no Abdulúates como se auia llamado hasta alli. Viendo se los Almohadas sin rey saludaró a vn tio de Ceyed llamado Abdel Cader, el qual fue poco poderoso porq̄ se diuidio aquel imperio entre otros parientes suyos q̄ todos

pre

pretendian la succesion, y desta causa vuo otros muchos tirános. En el reyno de Fez se leuanto vn pueblo de Zenetes, llamados Beni Merinis, siédo caudillo principal dellos Abdulac, q̄ también era como gouernador de Fez, por los Almohadas, y con fauor de otros Zenetes sus parientes se hizo poderoso: y vn hermano suyo llamado Iacob Aben Iucef occupo las ciudades de Rabato, y Anfa q̄ son en la prouincia d̄ Temecena, y resistiédo a los Almohadas, los vencieron en los llanos q̄ estan entre las ciudades de Fez, y Mequinez, y boluiédo huyédo a Marruecos, de alli para adeláte los Beni Merinis se fueron haziendo cada dia mas poderosos: Muerto Abdulac q̄do el reyno a vn hijo suyo niño debaxo la tutela de Iacob Abé Iucef su tio: y muriédo el niño, quedo el tio cō el reyno, y se hizo llamar rey de Fez, aquié los Fecis llamaron Muley Xeque (q̄ quiere dezir el rey viejo) porq̄ siendo auuiuo el niño gouernaua el con titulo de rey de Mequinez. Este nóbre Muley q̄ los Alarabes y Affricanos vsan, es deriuado de Meul, q̄ quiere dezir dueño o señor de alguna cosa, y solaméte vsan de los reyes, o los d̄ su sangre, y es nóbre sinonimo, q̄ ellos llaman Bedel, q̄ quiere dezir cosa trocada, y q̄ se toma vna por otra, y así vnas vezes llaman al rey Sultan, q̄ quiere dezir rey, y otras Muley, y todo es

vno. Demas d̄stos tiranos q̄ emos dicho, Mahamete Budobuz, que también era tio de Ceyed rey d̄ Marruecos, se alço contra el cō las prouincias de Tedla, y Dominet, yhaziédo liga con el rey de Fez le ofrecio la prouincia de Tedla que pretendia ser de aq̄l reyno, si le fauorecía contra Abdel Cader, el qual holgo dello. Hechas las capitulaciones, y juntas sus gentes tuuo tá poco animo el rey de Marruecos, q̄ no les oso esperar en la ciudad, y apoderádo se Budobuz della, embio en su seguimiéto vn alcayde q̄ le alcanço en la ciudad de Sugulmessa, y le mato. Auiédo ganado Budobuz el reyno d̄ Marruecos, crecio táto su poder q̄ me nospreciádo a Iacob Abé Iucef, q̄ le auia ayudado a ganar lo q̄ tenia y no quiriendo cumplir lo que le auia prometido, moui guerra cōtra el para quitarle el reyno d̄ Fez por el derecho de los Almohadas sus antecessores. Desta causa se coméço vna cruelissima guerra q̄ duro algun tiépo en Berberia, hasta q̄ al fin acabo de varios successos siédo Budobuz vécido y muerto en batalla, el rey Iacob Abé Iucef se apodero de Marruecos, y de alli adeláte quedo la Tingitania por los Beni Merinis, los quales en diferentes tiépos fueron también señores de los reynos Tremecen, y Tunez. Quedaró algunos caudillos de los Almohadas, q̄ con cierta manera de vasallage se mátuuie

Mahamete Budobuz occupo el reyno de Marruecos

ron en las sierras del mayor Athalante, y en algunas partes del reyno de Marruecos, dōde viue el poderoso pueblo de los Muçamudas, de donde ellos trayan su origen, y especialmente mantuuieron nombre de reyes los Hentetas q̄ tambien reynaron en Tunez. A uemos abreuiado mas de lo que conuenia las hystorias destos reyes, por dos cosas, la vna porq̄ en la descripcion de las ciudades de Affrica, donde se haze menciō de algunas guerras, se trata dellos, y porque a gr̄a p̄riessa nos llama la mas insigne victoria, y mas vtil a la republica Christiana, que hasta oy se ha visto despues q̄ los Alarabes començaron su imperio: y si Dios es seruido q̄ se haga segūda impresion, sera la relacion algo mas copiosa, de lo q̄ yra de aqui adelante. Luego q̄ Mahamete Enacer perdio la gran batalla del Puerto el Muradal, que otros llamā de las Nauas de Tolosa (cuya fiesta celebra la yglesia Catholica, a dieziseys dias del mes de Julio) siendo retirado el rey Don Alonso victorioso a Toledo, los Moros de Iuen, Granada, y Cordoua se jūtaron, y con los Affricanos q̄ se que darō en España fueron a cōbatir las fortalezas de Baños, Tolosa, y Ferrat: y no pudiēdo tomar ninguna dellas, passārō a cercar a Vilches, y cōbatieron aq̄lla villa doze dias continuos, de dia y de noche, mas el rey Dō Alonso embio

luego en su socorro a Gōçalo Nuñez, y Martin Nuñez cō los cauallos y peones de Toledo, y de Madrid, y de Huete: y como los Moros no los osasen esperar, y alçassē el cerco, los Christianos corrierō los lugares de tierra de Iaē, y Granada, y cō muchos despojos boluierō a Toledo en fin de Setiēbre de aq̄l año de mil y doziētos y doze. Por otra parte los Moros tornārō a jūtar se en la ciudad de Loxa (q̄ llamauā Hizna Lauxa) y fuerō sobre Alcalá de Bençaide (que oy es Alcalá la Real) y la ganārō. El rey Dō Alonso, luego el siguiēte año de mil y ciento y treze, jūtando la gēte de Madrid, y de Guadalaxara y cō los de Huete, Cuenca, y Vcles fue sobre Alcalá de Bençaide y la torno a cobrar, y ganō el castillo de Locubin (o de las cueuas) por Hebrero de aq̄l año. Despues jūto otra vez la gēte d̄ Toledo, Maqueda, y Escalona, y con los cauallos de Castilla y de las hordenes, mediado Marçō fue sobre Castil de Dios y le ganō: despues ganō el castillo de Abē Iore (o por mejor dezir Abē Gōūhar, y passādo ala ciudad de Alcaraz la cōbatio con grādes maquinas de guerra, y la tomō jūtamente cō el castillo miercoles a veynte y dos de Mayo de aq̄l año, aunque perdio en los cōbates mas de dos mil Christianos. Tābien fue este año sobre Baeça, q̄ latenia Aben Mahamete primo de Mahamete Enacer, y no la pu-

diendo

diendo tomar, hizo treguas cō aquel Moro que se auia hecho rey de Corrdoua y de Toledo, y sustētaua la parte de los Almohadas. Este mesmo año ganō la villa de Alcātara, y se boluio victorioso a Toledo. Por otra parte los Portugueses no holgauan en este tiēpo, y Dō Martin Obispo de Lisbona, ganō a los Moros la villa de Alcāçar Dofal, cō ayuda de gente estrāgera q̄ aportaron a Portugal, y en do a la guerra de Suria, en el año .1214. del señor mil y doziētos y catorze. Murio este año Dō Alonso rey de Castilla en vna aldea de Auila, Domingo en la noche a cinco de Octubre, succediole Don Henrique primero deste nombre, en cuyo tiempo no vuo guerra ni cosa memorable, entre Moros y Christianos, en España. Por muerte del rey Don Hērique succedio en los reynos de Castilla Don Hernādo hijo de Don Alonso rey de Leon, q̄ fue tercero deste nombre, aquiē las choronicas llaman el sancto. Siendo Emperador de Alemaña Federico segundo, se determino nueva empresa sobre Suria, y se jūtaron para ella muchos principes Christianos, en el año de mil y doziētos y veynte: y en el mesmo año, el exercito de los catholicos que andaua en Suria, pušo cerco a Damiata ciudad de Egipto, que los Moros auian fortalecido, y la ocupārō: mas luego el año siguiēte, q̄ fue de mil y ciēto y veynte y

vno, fue restituyda al Soldan de Egipto, y los Christianos boluierō a las ciudades de Acon, y Tiro. El año de mil y doziētos y veynte y tres, murio Dō Alonso rey de Portugal succediole Dō Sancho su hijo. Y el mesmo año la gēte de Cuenca, Huete, Alarcon, y Moya, y de aq̄lla comarca se juntaron por mandado del rey Don Hernādo, y entraron haziendo grandes daños a los Moros del reyno de Valēcia. Y por otro cabo el proprio rey entro con poderoso exercito en la Andaluzia, y ganō la villa de Queda, y hizo q̄ los caudillos de Baeça, y de Valēcia le pagassen tributo. Despues desto, boluio a entrar en la Andaluzia, y ganō la ciudad de Andujar y la fuerte villa de Martos, en el año de mil y doziētos y veyntiquatro: y no perdiendo el curso de tantas victorias, como Dios daua a este catolico rey, boluio a entrar en tierra d̄ Moros, en el año de mil y doziētos y veynte y cinco, y les ganō las villas de Iodar, y Belmar, y hizo grandes talas en tierra de Iuen, y passādo por Santisteuā del puerto, ganō a Hizna Torafe, y otros lugares de aq̄l partido: y el mesmo año ganō la villa de Pliego, y passō por Loxa a la vega de Granada, y hizo grāde tala en las heredades de los enemigos: y los vezinos de Granada se hizierō sus vasallos, y le restituyeron mil y treziētos captiuos Christianos q̄ tenian. El proprio año

Bb 3 Saad

Toma de Alcātara.

Don Henrique rei de Castilla

Don Hernando el sancto rei de Castilla

Suria

1220.

Gananlos Chibit a Damias 14.

1221.

.1213.

Victorias del rey Dō Alonso.

Toma de Alcaraz.

Espa.

1223.

Don Sancho rei de Portugal.

Victorias del rey Dō Hernādo.

1224.

1225.

Iodar. Belmar.

Hizna Torafe.

Saad Ala ben Ferez, primo hermano de Mahamete Enacer auiedo se hecho rey de Seuilla, y apoderado se también de Ecija, Xerez, y Carmona, junto los Moros de aqllas comarcas, y fue sobre la villa de Garcies, y la gano. Y los caudillos Christianos de las fronteras se juntaró y le dieron batalla, y le vecieron y mataron mas de veynte mil Moros. Viendo esto Aben Mahamete rey de Baeça, cõfirmo la tregua cõ el rey Dõ Hernando, y por q̄ le fauoreciesse contra los otros caudillos Moros, le offrecio las villas de Capilla, y Saluatierra, y le entrego luego el alcaçar de Baeça, y el rey metio dentro a Don Gõçalo Yuañez maestre de Calatrava con mucha gête. Saluatierra se entrego luego al rey Don Hernando, y no se le quiriendo dar Capilla fue sobre ella, y la tuuo cercada, hasta q̄ se le dio el mesmo año. Viendo pues los Moros de Cordoua, q̄ Mahamete auia entregado al rey Don Hernando el alcaçar de Baeça, y aqllas villas, conjuraron conrra el y le mataron, y cortado le la cabeça, la embiaron al rey de Seuilla: el qual indignado de aq̄lla crueldad, las albricias q̄ dio a los q̄ se la lleuaron fue mǎdarles cortar a ellos las cabeças, y echar las a los perros. Por otra parte los Moros de Baeça, sabida la muerte de Mahamete su rey, cercaron al maestre Dõ Gõçalo en el alcaçar y le cõbatieron reziaméte: mas el

se deffendio muy bié, y el rey Dõ Hernado le socorrio a tiépo: y los Moros viédo se perdidos, desampararó la ciudad, y se fueró a viuir a Granada, y el rey la poblo toda de Christianos aq̄l año. Entre tanto q̄ se hazia esto en España, el Emperador Federico passó a Suria, y despues de auer peleado con los Turcos, hizo treguas con el Soldán de Egipto, y entrado con su exercito en Ierusalé, se coronó rey de aquella sancta ciudad en el año de mil y dozientos y veynte y ocho. Andado pues el rey Dõ Hernado victorioso cõtra los Moros de España, Dõ Iayme rey de Aragon en el año de mil y doziéto y treynta fue sobre la Isla de Mallorca, y cercando la ciudad principal della la combatio, y gano por fuerça, y el Xeque Abul Habib señor dlla fue preso en fin de Diziébre de aquel año. Los Moros de la Isla viendo la ciudad perdida, se subieron a la aspereza de las montañas, para esperar socorro de Berberia, y hizieró caudillo a otro Alarabe llamado Xoarb: mas auiedo se deffendio muchos dias, y viendo q̄ no les acudia socorro, se dieró a merced del rey: el qual se apoderó de toda la Isla, y aq̄l proprio año passó sobre la Isla de Menorca. Lo qual sabido por el rey de Tunez, fue a socorrer la Isla de Mallorca, en el año de mil y dozientos y treynta y vno, mas no hizo efeto su ydapor que el rey Don Iayme la socorrio luego

Baeça poblada de Christianos. Asia.

Federico se coronó rey de Ierusalé.

1228. España.

1230. Toma de Iayme de Mallorca.

1231.

Aben Hut rey de Granada.

luego. En este tiépo sucedio q̄ vn Moro principal, y leydo élas letras Arabes llamado Aben Hut, q̄ con fiction de sancti monia auia jutado mucha gente y ocupado algunos lugares del reyno de Granada, haziédo se llamar establecedor, y reformador de la secta de Mahoma, y predicado cõtra los Almohadas, peleó con ellos y les gano las ciudades de Almeria, Granada, Cordoua, Ecija, y otros muchos pueblos, y no paro hasta q̄ los destruyó en España. Este año, auiedo los Moros del reyno de Granada, ganado la villa de Quesada, fue sobre ella Dõ Rodrigo Gimenez Arçobispo de Toledo, y se la gano, Dõ Iayme rey de Aragon entro en tierra de Moros el año del señor mil y dozientos y treynta y dos, y gano a Peninsula Burrieh, y otros lugares de su comarca, y de la ribera del rio Xucar: Ganoles también la torre de Mõcada, y otros pueblos y començo la cõquista del reyno de Valécia q̄ lo ocupaua diuersos caudillos Moros. Despues desto el año del señor mil y doziéto y treynta y tres, Don Pedro infante de Portugal, cõ la armada del rey Don Iayme, gano a los Moros las Islas de Ibica, Formétera, Conejera, y Cabrera, andado desauenido con Dõ Sácho rey de Portugal, y hizo otras cosas muy señaladas. Por otra parte, profiguiédo la guerra contra el rey de Granada, Don Hernando rey de Castilla cerco la

Quesada.

1232. Victorias de Dõ Iayme rei de Aragon.

1233. Don Pedro infante de Portugal.

villa de Vbeda, y acabo de muchos dias la gano a los Moros, y poblo de Christianos, en el año del señor mil y doziéto y treynta y quatro. También guerreaua en este tiépo el rey Don Iayme con Abu Zeyé rey de Valencia, y en el año de mil y doziéto y treynta y cinco, Aben Hut rey de Granada juto sus gentes cõtra el, y auiedo llegado a Almeria Aben Hut, le mato vn Moro criado suyo, por cuya muerte vuo grandissima diuisión entre los Moros de España. Este mesmo año andando vn exercito de Christianos en la conquista de Suria, fue roto entre Gaza, y Epholomayde, por los Turcos. En España no vueró este suceso los infieles porq̄ Don Bernardino Guillé capitán de Dõ Iayme rey de Aragon veció en batalla a Abuzeyen rey de Valencia en el puxio de sancta Marta por el mes de Agosto, y le mato mucha gête. Por otro cabo la gente de las fronteras de Castilla lleuado por guias dos adalides llamados Aluaro Colodro, y Benito Baños, escalaron vna torre de la ciudad de Cordoua, y peleado valerosamente cõ los Moros les fueró ganando otras, y parte de la ciudad: y siendo socorridos por el rey don Hernando, la acabaró de ganar toda, dando se les a partido los Moros a veynte y nueue de Junio, del año del señor mil y dozientos y treynta y seys. Ganada Cordoua vuo grandes alteraciones entre los Moros de España.

1234.

Vbeda ganada de Christianos.

1235.

Aben Hut muerto.

Asia.

España.

Don Bernardino Guillé.

Toma de Cordoua.

1236.

*Diferfos  
reyes de  
ros en  
paña* paña, y se leuataron muchos caudillos: en Valécia vuo dos llamados Abu Zeyé, y Zidá Ibni Saad: en Murcia se alço otro llamado Abu Haquez Ibni Hudiel: é Niebla: y en el Algarue vuo otro q se dezia Abdala Ibni Iaufon: los de Seuilla tomaró por su caudillo a Iafar: y los de Arjona a Mahamete Abu Sayd Ibni Abé Alahamar: este fue el mas poderoso de todos, y assento la silla de su reyno en la ciudad de Granada, dóde reynaró el y sus descédientes mas de dozientos y cinquéta años cō nōbre de Alahamars, hasta q los Catholicos reyes Dō Hernádo y doña Ysabel les quitaró el reyno, de los quales y d su origé, diremos en este lugar. Mahamete Abu Sayd primeiro rey de Granada desta casa, fue natural de Arjona y alcayde della, el qual era hōbre rico y muy estimado entre los Moros: su origé era de vn pueblo de los q los Alarabes llama Hagez (q quiere dezir aduenedizos) porq no son naturales Alarabes, sino de los q se juntaron cō ellos, y tomaró su seta: y segū dize el Giohori escriptor Arabe en su loga en la letra .H. la Hamira, era vn pueblo que occupo la ciudad de Cufa en el mar mayor, y despues passaró muchos hōbres principales de la las cōquistas de Affrica, y de España en seruiçio de los Halifas d Damasco, y a su Tribu, y paré tela llamaró Ibni Abé Alahamar q ráto quiere dezir como los hijos

del linage de los bermejós, y esta es la etimologia de su nōbre y apellido, y no por ser bermejós de color, como algunos quisieró dezir, porq si fuera assi no auia paraq poner aql Ibni, ni el Abé, si no dezir los Alahamars: lo qual se verifica por muchos titulos y prouisiones de alcaydias q emos visto, y por los letreros Arabes que ay escriptos en piedras en muchas partes de Granada, y de su Alhábra, q es vna alcaçar, o fortaleza q estos reyes edificaró, y en nobleçieró cō sūptuosos edificios, y lo llamaró assi del nōbre y apellido suyo. La manera como vino a reynar este Mahamete Abu Sayd fue esta: qn do los Halifas perdieró el señorio d España, q daron muchos hōbres principales deste linage cō tenencias, y segū emos visto en algunos escriptores Arabes, la alcaydia de Arjona estuuó muchos años en su poder, y como viesse Mahamete Abu Sayd, de quien aora tratamos, q con la declinaciō de los Almohadas, cada qual se alçaua con lo q posseya, no siendo el menos fauorecido de aql pueblo, q los otros de los suyos, quiso hazer lo mesmo, y para tener alguna ocasion q pareçiesse justa, fingio q auia soñado vna noche q se le auia puesto muchos enxábres de auerjas, y manadas d aues sobre su casa, y cō esta fictiō fue a vn Morabito, q era tenido en grā veneraciō en toda aqla comarca, llamado Cidi

el

1237.

el Mésti, y dádole parte de aqla reuelaciō, le rogo mucho q le dixesse su parecer, el q l respódió, q sin dubda seria rey: mas no estuuó el negocio tã secreto, q se dexasse de publicar luego en Arjona, y los vezinos q amauā nouedad cōfiados en las palabras del Morabito q dezia q auia d recoger todos los Moros y ampararlos, le saludaró luego por rey, y no solo ellos, mas los de Iacn Guadix y Baça, y de otras ciudades, y vltimamete los de Granada, hizieró lo mesmo, yhaziendo se poderoso cō las fuerças deste pueblo hizo su abitaciō algunos dias en aqla villa, y despues se fue a viuir a Granada, dóde començo a Reynar en el año quiniétos y nouéta y seys de la Hixara, q fueron mil y doziétos y treynta y siete de Christo. En su titulo, o dictado, q emos visto se llamo Muley Mahamete Abu Sayd Ibni Aben Alahamar Ibni Abdala Ibni Nacer, que quiere dezir, rey Mahamete, por nōbre Sayd, hijo del linage de los bermejós, de los sieruos de Dios, y de los ensalçadores de la ley. Vuo dsta casa veynte y vn reyes, los primeros quatro, fueró este Mahamete Abu Sayd, y vn hijo, y dos nietos suyos: luego passó el reyno a los hijos devna nieta del fudador q caso cō Farax alcayde de Malaga q tambié era de aqla casa, y reyno el hijo mayor y dos hijos suyos: y passando el reyno al hijo segūdo llamado Abil Gualid (de quié tra

ya origé Abi Abdala, el q entregó la ciudad de Granada a los reyes Catholicos) vuo deste ramo solos diez reyes, y todos los q reynaron demas destes, fueró tráuersales, y algunos tirānos, como se yradiziendo en el discurso de la historia. Los reyes Moros tomaró d los Ebreos poner é los dictados todo su abolorio paterno, assi como los principes Chřianos poné los reynos y prouincias q posseé: y es de saber q todos estos reyes se llamaró por nōbre de dignidad Amir el Mōcelemín, como lo hizieró tãbien los reyes de Marruecos, y de Fez, y los Halifas de Arabia y de Suria, y los otros principes de aqla seta q por grãdeza teniā aql apellido, como los Pharaones é Egipto, y los Cesares en Roma. Tãbien teniā por costūbre poner el nōbre de Mahamete antes q el suyo en todas sus escripturas, y muchos los llama a todos Mahametes pareçiédoles ser aql su nōbre principal, como quiera q lo haziā por veneraciō d su legislador q tanto reuerenciaron siempre aqllos barbaros. Boluiendo pues a nuestra Historia el proprio año q Mahamete Abu Sayd fue alçado por rey en Granada el rey Dō Hernádo entro en tierra de Iacn y gano la ciudad de Andujar, y la fuerte villa de Martos, y cō mucha victoria se boluió a Castilla. El mesmo año Dō Iayme rey de Aragon fue sobre la ciudad de Valencia, y auiendo ganado la

El rey dō  
Hernádo  
gana a An  
dujar y  
Martos

Bb 5 villa



villa de Armenia y otros pueblos cerco la propria ciudad, y estando la cobatiendo llegaró al Grao doze galeras, y seys zabras de Moros q̄ embiaua el rey de Tunez en socorro de AbuZeyé q̄ estaua dentro: mas puso el rey tan buen recaudo q̄ no pudieró entrar a socorrerle y se boluieró. Viédo el rey Moro q̄ no se podia defender largotiempo, luego el siguiéte año de mil y doziétos y treynta y ocho, rindio la ciudad al rey Dō Iayme, con condición, q̄ se pudieffen yr libremente dōde quisieffen todos los Moros q̄ auia dentro, y lleuassen sus armas y cauallos, y bienes muebles: y los q̄ se quisieffen quedar por mudejares del rey fueffen bien tractados: y desta manera entro el rey Don Iayme en Valencia martes a veynte y ocho de Septiembre de aquel año, y despues fue a combatir la villa de Sax dōde mataró los Moros a Don Artal de Alagó. En este tiempo se encendió en Asia vn cruel fuego de guerra, porq̄ en el año de mil y doziétos y quarenta, los Scitas Asiaticos q̄ morauá los llanos, y valles q̄ está entre los montes Ripheos del Oceano Septentrional llamados Tartaros, derramandose por toda Asia hizieron cruelissima guerra a los Turcos. Estos Tartaros son los vltimos pueblos septentrionales, q̄ Omero llama, los mas justos de los hōbres: los quales, morando en vna región muy pobre, no cultiuauan cápos,

ni vides, y solamente se mantenía de yeruas, y de frutas siluestres, y de la caça de fieras, y de aues: sus vestidos era pellejos de animales sin curtir, ni adobar, haziendo poco caso de regalos, ni deleytes: no estimá la plata, ni el oro, ni haziá caudal de perlas, ni de piedras preciosas, ni acostumbrauan juegos ni regozijos, solenes, ni ambiciosos expectaculos, ni menos cōten día vnos con otros: y desta manera viuián vna vida quieta y sossegada, sin escádalos ni alborotos, y sin leyes ni uso de eloquencia, con sola razon natural, regian y gouernauan sus cosas gozando de la dorada libertad. Esta región pues derramo por la tierra, a manera d̄ vna grádissima fuente, en diferentes tiempos grande muchedumbre d̄ hōbres valerosos, y poco átes q̄ los Tartaros salieffen della estaua subiecta a otros principes sus vezinos, en especial a los Georgianos: ya uia en ella siete tribus llamados Tartar, Tágur, Cunat, Talayr, Senic, Mōgli, y Tebeta, los quales auia crecido tãto, y possieyan tãtos ganados, q̄ no cabiendo ya en aquella angosta región, acordaron de yr a buscar tierra donde estenderse. El inuētor desta salida fue vn viejo del tribu de Tartar, llamado Cãgio, hōbre de baxo linage, aunque muy señalado por opiniō de fantomonia, el qual dãdo a entender al pueblo q̄ le auia sido reuelado q̄ les aconsejasse q̄ fueffen a buscar libertad

Cãgio  
TARTARO.

ad, y otra tierra mas ancha, y mas fertil dōde pudieffen viuir, pudo tanto con ellos, q̄ los persuadio a ello, y dexando aquella region (que a manera de Illa esta cercada d̄ los mares Oceano, Scitiatico, y Caspio, la qual tiene vn solo passo, y estrecho de tierra, q̄ se haze dōde los asperissimos mōtes Rhipheos llegan, fortaleciendo la Asia por aquella parte juto a la mar) tomãdole a el por caudillo, se pusieron en camino. Del sobre nõbre deste Cãgio Tartar, tomo despues nõbre aq̄l poderoso pueblo, a quiē los escriptores llaman Tartaros, porq̄ era del tribu de Tartar: aun q̄ algunos dixeron q̄ su origen es mas antiguo, y que vienen de los diez tribus de Israel, dedōde quieren dezir, que vienē tambien los Turcos, pero lo mas cierto es, q̄ los Scitas traen su origen de Magog hijo de Iapeto, de quien la sagrada escriptura haze menciō en muchas partes, porque aquellos diez tribus los passo el rey de Persia, no a Scitia si no a Media. Derramandose pues estas gētes de los Hiperboreos, y siendo acaudillados por Cãgio Tartar, a quiē despues llamaró, para le honrar, Cãgio Cam (q̄ quiere dezir Cãgio Emperador) baxaron al mar Caspio, y muriendo en el camino Cãgio Cam, tomaró por caudillo a Hoccata Cã su hijo mayor, de doze varones q̄ dexo: el qual fue hōbre valeroso, y muy prudente, y em

Hoccata  
Cam.

bio a Gabo Sabada cō vn exercito de gēte innumerable, a q̄ conquistasse las prouincias de Poniente. Este capitán, fue el primero de los Tartaros que paso por el estrecho del mōte Caspio, y atrauesando por las prouincias de Sogdiana, y por el rio Sogdo, fue a inuēnar al mōte Tauro, y alli se detuvo algunos dias, gozando de aquella tierra fertil, y deleytosa, y d̄ los despojos, q̄ auia robado en el camino. El mōte Tauro es el mayor de todos los q̄ se saben en el mundo, el qual comieça a la parte de Poniente, cerca del mar Egeo, y encadenado se de cōtinuo vnas sierras cō otras passa al Oceano Oriētal diuidiendo la Asia en dos partes. Auiedo pues estado Hoccata todo el inuerno en aquella tierra, venida la primavera partio luego de los Aloxamientos, y subiendo aquellos Tartaros como cabras por las peñas, atraueso el mōte Tauro, y acometiēdo de improuiso los pueblos q̄ estauan de la otra parte, destruyo todas aquellas prouincias, y passando ala India oriētal ocuparó, de vna parte y de otra d̄l rio Indo, hasta llegar sobre el mar Oceano, y edificaró la realciudad de Cãbaru, dōde pusieró la silla real d̄ su imperio. Esta ciudad de mas de su grádissima poblaciō, es la mas deleytosa y agradable viueda d̄ toda Asia: y haziēdo en ella su morada Hoccata, embio desde alli sus capitanes cō el exercito, vnos hazia Poniente

Monte  
Tauro

Cãbaru  
edificada  
por los  
Tartaros

1238.

Asia.  
Entrada  
de los Tar-  
taros en  
Asia y de  
su origen

Poniente, otros al Septentrion, y otros al Austro: los quales occupó las prouincias de los Aracos, y de los Caramanios, y de otras muchas naciones: ganaron también a Persia (que los Alarabes llaman Laerac) y quitado el señorío de los Turcos de aquellas prouincias, se apoderaró también de Suria Mesopotania, y Arabia, y despues destruyeron la famosa ciudad de Baldac, en el año seyscientos y diez y ocho de la Hixara, q̄ fueron mil y cinquenta y ocho de Christo. Auiendo pues señoreado los Tartaros a los Persas, Partos, y Medos subieron a la Armenia mayor, y pasando alas prouincias de Colcos, y de Iberia, hizieró tales cosas en armas, q̄ su fama se diuulgo en todo el orbe, y su nombre fue temido entre los principes del vniuerso. Y no cessara su principe de yr conquistado, hasta que la mar pusiera limites a su imperio por todas partes, segun lo q̄ del se entendia, si los vicios, y deleytes de la amenissima India, no vencieran su animo: el qual parando en la ciudad de Cambaru (como queda dicho) repartio las prouincias y ciudades entre sus deudos y amigos, y tomando sus gentes los ritos y costumbres de los persas, Asiros, y Caldeos, cuyo Patriarcha llamaró Prete Iani, instituyeró vn nuevo y poderosissimo imperio. Y porq̄ ami parecer, sera vn rato de entretenimiento agradable al lector di

Prete Iani.

re aqui mas por esteso la manera como vinieró a tanto poder estas gentes. Luego q̄ los Tartaros pasaron los montes, lo primero q̄ hizieron, fue combatir y ganar por fuerza la ciudad de Alexandria, q̄ esta edificada, en el passo y estrecho q̄ llaman puerta de hierro: y pusieró tanto temor a los Turcos, q̄ Azatino Soldá de Iconio, temiendo aquella nueva y feroz generacion, y q̄ mientras anduiesse guerreando con ellos le podria hazer mucho daño Angelo Theodoro Emperador de Cõstantinopla por la otra parte, acordo de hazer treguas con el, por mas tiempo de lo q̄ otras vezes las auia hecho: y embiádo sus embaxadores sobrello, tuuo por bié el Emperador de cõcederlas, y aun de fauorescerle, considerando q̄ mientras andaua ocupado en las guerras de Europa, ternia a los Turcos por baluarte cõtra los Tartaros, q̄ baxauá apoderádo de la Asia Estauan en este tiempo los Christianos orientales muy a fligidos, y fatigados por causa de las continuas guerras, y como auia muchos dias que no se cultiuauan los campos, ni se auia tenido cuydado de los ganados, padescia estrema necesidad de bastimétos, y el proprio Emperador auia cõsumido y gastado sus thesoros: el qual viédo se libre de guerras por razón de la tregua de los Turcos, quiriédo restaurar la tierra, mádo q̄ todos los subditos del imperio

AZatino Soldá haze treguas con Angelo Theodoro.

imperio se diessen a las cosas de agricultura. Y solaméte entendiesen en la labrança y criáça, y para q̄ tomassen exépllo, y le imitassen, tomo asu cargo cierta parte de tierras yermas, y las hizo cultiuar y plátar de viñas y oliuares, y del fruto dellas sustentaua su palacio, y repartia por los hospitales y a pobres, y religiosos. Demas desto mádo hazer positos de trigo, y ceuada en todas las ciudades, para q̄ en tiempo de necesidad se repartiessse a la gente común: con lo qual, y cõ el aumento y cria de los ganados, breuemente torno la tierra a su antigua felicidad. Dizen los escriptores, q̄ era tanto el cuydado, y diligencia q̄ el Emperador ponía en estas cosas, q̄ la Emperatriz propria hazia criar tanto numero de gallinas, q̄ se proueya de alli todo su palacio de aues, y de hueuos, y q̄ del dinero q̄ hazia los caseros de los hueuos q̄ sobrauan cada dia, mando hazer vna rica corona de oro con muchas perlas, y piedras de valor, la qual mádo el Emperador q̄ llamassen la corona ouada, porq̄, demas de ser de aquella hechura, se auia labrado del dinero de los hueuos. Este cõsejo del Emperador, no solaméte fue de mucho prouecho a los Christianos para su felicidad, mas fue de mucho interes, porq̄ andádo los Turcos ocupados en las guerras con los Tartaros, padescia grã falta de bastimétos, y dauá a los Griegos las

mercaderias, oro, plata, joyas, y otras cosas de valor en trueco de las pagádo selas aprecio excelsiuos, por manera q̄ vinieró a despojarlos de sus thesoros y riquezas. Pues boluiédo a la historia de los Tartaros, luego q̄ uieron ganado la ciudad de Alexandria, la vanguardia dellos passo cõ vn caudillo llamado Gabo Saba, a las tierras de los Turcos, y saliédoles al encuentro Azatino Soldán de Iconio cõ vn exercito poderoso de gentes de todas naciones, Turcos, Alarabes, Griegos, Italianos, Alemanes, y Franceses, que juto para resistir el impetu de los nuevos y comunes enemigos, los fue a esperar a Armenia la mayor, en vn lugar llamado Bosdra. Capitã de los Griegos era Iuan Liuidnada, de nació Chi priote, a quien otros llaman Paleologo, el qual andaua en aquellos dias en desgracia del Emperador: y de los Latinos Bonifacio Molineo Patricio de Venecia, que seruian a sueldo del Soldán. Viendo pues los Tartaros vn exercito de tanta diuersidad de naciones, armas vãderas, y diuisas tan diferentes vnas de otras, creyendo q̄ auia llegado algun grã socorro al Soldá, temieró de venir a batalla con el, y aun quisieron boluer las espaldas, si no fuera por vn pariéte del Soldán, que de secreto le aborrescia por algunos agrauios q̄ le auia hecho, el q̄l, pareciendo le buena coyuntura para executar la vengança de la

Gabo Saba vence al Soldán de Iconia.

de la yra q̄ contra el tenia guardada, se passó a los Tartaros con vn esquadro de gente que traya a su horden: y dádoles a entender que el exercito de los Turcos no era tá poderoso como pensauá, porq̄ era exercito de diuision, los detuvo, y les hizo q̄ diessen batalla al Soldá. Este traydor fue causa de q̄ los Tartaros, peleádo animosamente, desbaratassen el exercito del Soldan: los quales passando victoriosos el rio Eufrates subiectionaron las prouincias de Suria, y de Arabia: y dexádolas hechas tributarias boluieron aq̄l año a Oriente, y se jútaron cō el exercito de Hoccata, alegres y cargados de muchas riquezas. Luego el año siguiente baxarō otra vez, y entrádo impetuosamente por la ribera del rio Euphrates, q̄ cae ala parte Septentrional, llegaron a Capadocia, y al rio Termidonte, y ganaron a Iconio ciudad real de los Turcos. El Soldá Azatinoviédo se perdido, tomo cōsigo a Malic su hermano, y creyédo fauorecerse de Paleologo, que despues de la rota de Bosdrac, auia succedido en el imperio Griego, se fue a tierra de Christianos, y trayédo a la memoria al Emperador su antigua amistad, le rogo q̄ viuiese por bié de fauorescerle contra los Tartaros, o alomenos le diese alguna prouincia, o ciudad dōde pudiesse recoger su casa y familia, porq̄ lleuaua consigo sus mugeres, y hijos y muchas riquezas:

Ganan los  
Tartaros  
a Iconio

mas el Emperador no quiso hazer lo vno ni lo otro, porque ni le conuenia diuidir su exercito estádo cercado de enemigos, ni le parecia buen cōsejo dar lugar ninguno de su estado, donde viuiese aquel principe, que auia señoreado tantas prouincias, y criado se en tanta grandeza, y de necesidad auian de acudir a el sus capitanes, y soldados: los quales no podian dexar de hazer daño a los pueblos Christianos del imperio siendo gente belicosa, y venido se puestos en necesidad, y no se declarando con el Soldan le entretuvo algunos dias en esperança, teniendo le cōsigo en la ciudad de Eno. Viédo pues Azatino, que el Emperador le tenia suspenso, y no facaua fruto de su estada alli, fauoreciendo se de algunos Scitas de los de Europa, se fué el y Malic su hermano, secretamente por el Ponto, y tomando otro mejor cōsejo se puso en manos de Hoccata, el qual le restituyo su estado cō que le pagasse cierto tributo cada año: Mas no gozo largo tiempo Azatino del, porque vn Satrapa de aquella seta, llamado Amurio, le hizo guerra, y se lo quito, y se fue huyendo a Eraclea de Ponto, donde residio algunos dias, hasta, que cō fauor de los mesmos Tartaros torno a cobrar su estado, y estádo ya pacifico en el, fue muerto a traycion. Con la muerte de Azatino acabo por entōces de ser destruydo

do el imperio de los Turcos, apoderádo se los Tartaros de todo el y de su gráde prosperidad, vinierō a táta calamidad y miseria, que diuidiédo se en muchas partes, y leuantando se muchos tirános, no solaméte los caualleros y géte noble, mas los hōbres viles, y de baxa suerte, recogiendo, y juntando la plebe, se dieron a saquear y robar quanto les venia por delante: y no trayédo consigo mas que el arco y la aljaua se metiá en los montes, y saliendo a los caminos, y a los lugares que no tenian defensa, fatigauan todas las prouincias comarcanas. Deste daño no cupo poca parte a los pueblos de Christianos, por q̄ el Emperador por escusar gastos, auia quitado las guarniciones que solia auer en ellos, y los Turcos no siendo poderosos para resistir a los Tartaros, q̄ entrauan por sus tierras, se metian por las delos Griegos, y hallando las sin presidios las destruyan a su saluo, y pocas vezes peleauan en batalla los Christianos con ellos. Para remediar esto el Emperador Paleologo junto el mayor numero de gente que pudo, y sabiendo q̄ vn poderoso exercito de Turcos se auia recogido en Paflagonia, fue cōtra ellos, y los acometio y vécio en batalla: mas fue tan gráde el deshordé de los soldados, q̄ seguian el alcançe, que yendo los Turcos de huyda, diéron buelta sobre ellos, y desbarataron y mata-

Palaeologos  
go vencido  
por los  
Turcos.

rō la mayor parte de los Griegos en la ribera del rio Sangario, y el Emperador escapo cō grande trabajo. Auida esta victoria, los Turcos passarō el rio y ocuparō toda la tierra q̄ se cōtiene desde el mar Pontico, y desde Galacia, hasta el mar Licio, y al rio Erimedote donde boluierō a rehazerse cōtra los Tartaros. En este tiempo floreciá ya los Soldanes, y la milicia de los Malucos, e Egypto, cuyos hechos no son menos dignos de memoria, q̄ los delos Tartaros: porq̄ estē dieron sus cōfines largamente ocupando muchas prouincias, que mantuieron largo tiempo, cuyo principio fue desta manera. Como los Halifas de Egypto viuiesse ya perdido la brabeza militar, y la cōformidad q̄ los auia hecho tan victoriosos, dádo se a los vicios, vinierō a táto descuydo q̄ posseýendo vn riquísimo reyno, pudierā ser cōquistados de otro qualquier principe, aunq̄ no fuere muy poderoso. Cō esta occasiō, Baldouino rey de Ierusalé, auia mouido las armas cōtra el Halifa de Egypto, y hecho le su tributario, y como Almerico su hermano q̄ succedio en aq̄l reyno, pidiesse el tributo y no quisiesse los Egypcios pagarlo, juntando vn bué exercito fue en persona cōtra ellos, y en el desierto q̄ esta entre Iudea y Egypto vuo batalla cō el Soldá Dargano y le vécio, y hizo boluer huyédo ala ciudad de Belbis, y hiziera grádes cosas

Soldanes  
de Egipto  
y Malucos

Almerico  
véca Dar  
gano

en aquella guerra, si no fuera por que los Egypcios, siendo en aquellos dias la creciente del Nilo ró pieró cautelosamente los reparos del, y hincheró de agua todos aq̄llos desiertos, y se vuieran de anegar Almerico y toda su géte, si no se retirara con tiempo a los confines de Iudea. Con la ocasion de este desbarate, el Soldan Sanar (a quien poco antes auia quitado el officio Dargano) estando con los Alarabes de su tribu acudio a Norandino rey de Damasco, hijo de Sanguino, y le pidio que le fauoreciesse para boluer a cobrar la dignidad de que le auia echado Dargano injustamente: el qual holgo de fauorecerle, con siderando, q̄ si vna vez su exercito entraua en Egypto, podria cōquistar facilmente aq̄l reyno para si, y cō este proposito embio en fauor de Sanar a Siracono capitán general d̄ su milicia, hōbre de mucho valor y industria, y sobre todo cobdiciosísimo de ganar fama, aunq̄ por otro parte era de baxo linage. Cō este capitá se junto Sanar, y cō vn exercito poderoso, caminaró la buelta de Egypto, y Dargano temiēdo tan gran poder, pidio socorro al rey de Ierusalé prometendole de pagar llanamente el tributo que solian dar los Halifas a sus predecesores, mas entre tanto que esto se trataua, los enemigos se adelantaron tanto, que vuo de salir a pelear cō ellos, y ve-

Soldan Sanar.

nidos a juntarse, andando la guerra con mejoría de su parte, los entretenia con felices acometimientos, esperando q̄ se concluyesse la tregua con el rey de Ierusalé, mas antes q̄ se efectuasse, le tiro vn vasallo suyo vna saetada y le mato a leuosamēte. Muerto Dargano, Sanar, y los Turcos de Norandino, se apoderaró de todo Egypto por que el Halifa, metido en su casa, y atendiendo a sus plazerés, no se le dio mas que fuesse Soldan el vno que el otro, como a el le reuerenciassen por Halifa. Succedio pues que Siracono auiendo ocupado la ciudad de Bilbis (que antiguamente se llamo Pelusio) quiso tomar la para si, contra la voluntad de Sanar, el qual temiendo otro mayor mal, pidio a Almerico que cōcluyesse con el la paz y tregua q̄ trataua Dargano, y siendo cōcluyda passó Almerico a Egypto, y juntando su exercito con el de Sanar cercaron a Bilbis, y la apretaron tanto, que Siracono se la entrego. El qual viendo que no bastauan sus fuerças cōtra dos tan poderosos enemigos, y que Norandino no estaua en disposicion de ocuparse en las guerras d̄ Egypto, por q̄ tenian bien q̄ hazer cō los Christianos de Suria, acudio al Halifa de Baldac, y significandole lo mucho q̄ podia interesar, si cōquistaua a Egypto por las grādes riquezas que alli auia, loado le assi mismo la fertilidad de la tierra, y disminuyendo

Muere Dargano

Almerico en fauor de Sanar

yendo las fuerças del enemigo, le persuadio a que tomasse aquella empresa, que mucho tiempo auia deseado, por enemistad particular que con el Halifa de Egypto tenia, como competidor en la suprema dignidad. Juntando pues vn exercito de Alarabes, Persas, Afsirios, y Turcos (que todas estas naciones le reuerenciauan y obedescian) lo entrego a Siracono, y proueydo de bastimētos para muchos dias, porque auia de passar el desierto, le embio contra la prouincia de Egypto. En este tiempo el rey Almerico, siendo auisado de la venida del enemigo, recogio su gente, y con el mayor exercito que pudo le fue a esperar en el desierto, dōde vieron vna dudosa, y muy sangrienta batalla, sin que se reconociesse la victoria en gran rato: mas al fin fue Siracono vencido, y con perdida de mucha géte se retiro a Suria, y Almerico victorioso, y cargado de despojos, se fue a Ierusalem. No mucho despues, Almerico, siendo auisado que Sanar hazia pazes con Norandino para guerrear contra el, aunque algunos quierē dezir que fue fiction suya, para tener ocasion de ocupar a Egypto, torno a juntar su exercito, y entrando como enemigo en aquella tierra fue sobre la ciudad de Bilbis, y la combatio, y entro por fuerça, y sin perdonar a ninguna edad la puso a fuego, y

Batalla de Almerico con Siracono.

Almerico y ana a Bilbis.

a sangre. Viēdo esto Sanar pidio fauor a Noradino, el qual torno a embiar en su ayuda al proprio Siracono, mas Sanar temiēdo que aquel ambicioso capitán haria lo que la otra vez auia intentado, dio tanto oro a Almerico q̄ le hizo boluer a Iudea: y de aqui tomo ocasion para embiar a dezir a Noradino pue no le embiasse la gente, por que ya no era menester. Siracono pues, que venia caminando a este tiempo con su exercito, viendo que Sanar no tenia ya fauor de gente forastera, con cierta esperança de victoria fue derecho al gran Cayro, y como Sanar saliesse a recebirle en habito de paz, le prendio, y hizo cortar luego la cabeça: y entrando en la ciudad, dio la obediencia deuida al Halifa, y hizo q̄ le nombrasse por su Soldá. No passaron muchos meses que Siracono murio de enfermedad, y quedo en su lugar vn sobrino suyo llamado Salhdin (a quien nuestros escriptores llaman Saladino) hombre de agudo ingenio, liberalísimo, y muy prompto en el hecho de las armas. Este Pagano mato al Halifa Hadec, y a todos los de su generacion que pudo auer a las manos, y acabo la succession de los Halifas de la casa de Caym, que diximos que passó de Affrica a Egypto. Muerto el Hadec, Saladino se hizo señor en lo temporal y espiritual, en el año del señor

Siracono mata a Sanar.

Saladino Soldan de Egypto.

mil y ciento y cinquenta: el qual viédo la floxedad d los Egypcios, los quales, estauá tan metidos en la ociosidad, y en los deleytes que quádo se les ofrecia alguna guerra buscauan gente forastera para ella, acordo de instituyr vn genero de milicia estable y firme, que defendiesse aquel reyno. Entendiendo pues que las naciones Septentrionales, eran mas áctas para la guerra que las Australes, hizo pazes cō ciertos pueblos que morauan cerca de la laguna Meotis, y del Ponto, llamados Circasos, a quien Plinio, y los escriptores antiguos llama Ziges, estableciendo vna contratacion ordinaria con ellos: los quales le védian cantidad de niños, y de mancebos a cierto precio, y lleuádo los a Egypto, los criaua, y hazia que se exercitassen en las armas desde su niñez, no consintiendo que vuisse otra milicia si no aquella en todo el reyno, y entre los mas valerosos repartia los officios, y dignidades de la guerra. Estos Zinges, que de su naturaleza son gente feroz, acostúbrada desde la cuna a padecer trabajos, y necesidades, moran la ribera del Ponto, y de la laguna Meotis, que cae cerca del rio Phasis, en los confines de Colcos, y de la puerta Tanays, que tiene de trecho cinco mil pasos: los quales no viuen en ciudades, si no en aldeas derramados por aqlla tierra, y son de religion

Origende  
los Mamalucos.

Christianos, aunque vsan de muchos ritos, y cerimonias diferentes de las nuestras, y tienē por costumbre en nasciendo el niño lleuarle luego a lauar al rio: son por la mayor parte hombres mébrudos, blácos, y hermosos d rostro. La prouincia que tienen es toda lagunosa, y de las cañas macizas que nacen en las lagunas, hazen las cosas, y las choças en q viuen. Tienen de continuo guerra con los Tartaros, y con los otros pueblos sus comarcanos, los hōbres nobles andan siēpre armados cō sus lorigas puestas, y tienen cauallos muy ligeros, y a la gente comun no les consienten tener armas ni cauallos, sino que solamente entiendan en labrar los cápos. No ay entre estas gentes rey ni señora a quien obedescer, ni tienen leyes escriptas, ni saben letras, ni menos tienen caracteres para poder escreuir. Todos sus pleytos determinan con las armas, o por buenos medios, y intercesiones de amigos. Son gente charitatiua y hazen muy buē ospedage a los peregrinos, y a los estrágeros, que acuden a sus tierras, viuen de lo que roban, o de la caça de fieras, y de aues, y son hombres de grandes fuerças, y muy appriados para el hecho de las armas. A estos embiaua cada año Saladino sus factores, para que comprassen de ellos los niños, y mancebos que captiuauan en la guerra, o los que

auia

auia entre ellos hijos de géte pobre, y criando los en Egypto, instituyo aquella milicia q llamo de los Mamalucos (q quiere dezir de los siervos) con los quales, siēdo muerto Norandino señor de Damasco, occupo aquella ciudad, y las prouincias d Suria, y de Iudea, echando dellas a los Christianos, y despues occupo tambien la parte oriental de Affrica. En tiēpo de este Saladino, vuo solos tres Principes poderosos entre los Turcos, el vno era señor de Persia, el otro de Capadocia, y Saladino de Egypto, Suria, y Libia, cuyos sucesores reynaron en Egypto con titulo de Soldanes, gouernando lo espiritual y temporal, ciento y cinquenta años: y solos los Soldanes de Egypto no fueron vencidos por los Tartaros, por el gran valor y esfuerço de los Mamalucos, y por la paz y confederacion que con los Ziges, o Circasos tuieron. Porq todas las vezes que los Tartaros hazian guerra a los Mamalucos, los Circasos les entraua a ellos por otra parte en sus tierras, y les hazian dexar, mal de su grado la empresa de Egypto, y de mas desto la caualleria de los Mamalucos hazia ventaja a la de los Tartaros en el hecho de las armas. Siendo pues acabado el linage de Saladino, no quedando legitimo successor, los Mamalucos, que tenian todo el poder y mando, queriendo guardar la co-

stumbre de los Circasos, como si ellos solos fuerá nobles, y los Egypcios plebeyos, no consintieron que ninguno tuiesse armas ni cauallo en toda la tierra, sino fuesse Mamaluco: y de su propria milicia eligierō por Soldá a vn hombre valeroso llamado Peeperis, estableciendo vna ley, q se guardo inuiolablemente, la qual mandaua que no succediesse el hijo al padre, ni se tuiesse cuenta con el linage del que fuesse Soldan, si no que los hijos del Soldan se exercitassen en las armas entrando en el numero de los siervos que de continuo trayan de Circasia: y que ninguno pudiesse heredar a su padre, ni tener otra honra, ni prouecho, mas de lo que por su persona mereciesse, dando se los premios, y aquella dignidad por propria virtud y esfuerço. Desta manera passo el reyno de Egypto a la milicia de los Mamalucos cerca de los mil y trezientos años de Christo, y estuuo entre ellos la dignidad de Soldá hasta que Selim Emperador de las Turcos los destruyo en el año del señor mil y quinientos y diez y siete, cuya hy storia auemos puesto aqui junta, para que se entienda mejor por ser cosa tan notable, aunq en la segunda parte auemos de tractar mas largamente de las cosas de Egypto, en la particular descripcion de aquella tierra. En el año del señor mil y dozientos y qua-

Peeperis  
primer Soldan Mamaluco.

Espa.  
1242.

renta y dos, Mahamete Abu Sayd Ibn Alahamar rey de Granada hizo treguas con el rey Don Hernando, mas luego las rompio el Moro, y peleando en batalla con los Christianos vencio a Don Rodrigo Alonso de Leon hermano del rey, y mato mucho numero de ellos. Mas el buen rey junto luego sus gentes, y entrando por el reyno de Granada combatio, y gano la villa de Arjona, de dode Mahamete Abu Sayd era natural, y los castillos de Pegalajar, Capotejar, y Montijar, y corrio, y destruyo la vega de Granada, y cerco la ciudad. Estando el rey Don Hernando sobre Granada, los Gazules, Moros Africanos del reyno de Marruecos, q̄ estauan en la villa de Iden, cercaron la villa de Martos, y el rey embio en su socorro a Don Rodrigo Alonso su hermano, y sin hazer efecto se retiro de sobre Granada. Luego el siguiente año de mil y dozientos y quatro y tres, viódo Mahamete Abu Sayd, q̄ el rey Don Hernando juntaua sus gétes para boluer sobre Granada, hizo treguas cō el, y le entrego la ciudad de Iden, y se hizo su vassallo, offresciendo le de pagar la mitad de la renta del reyno de Granada, de tributo cada año, y el rey le fauoreció contra vnos caudillos q̄ se auian alçado llamados Beni Sumeyta, el qual vuo victoria dellos con su fauor, y quedo pacifico señor de todo

aquel reyno. Viendo se pues Mahamete Abu Sayd apoderado del reyno de Granada, con fauor del rey Don Hernando, mouio las armas contra el rey de Seuilla, y entrando poderoso en sus tierras, talo y destruyo la vega de Carmona, y entrego la villa de Alcala de Guadaira a los Christianos en el año del señor, mil y dozientos y quatro y quatro. Despues desto, en el año de mil y doziéto y quatro y seys, el rey Don Hernando entro poderoso en tierra de Moros, y teniéndo treguas con el rey de Granada cerco la villa de Carmona, y los moradores se la rindieron quedando por sus mudejares, y vassallos, y con el mesmo partido se le dieron las villas de Costantina, Reyna, Lora, y Guillema: y passando sobre Alcala del rio se le defendio, y la cobatio, y gano por fuerça. Y luego el siguiente año de mil y doziéto y quatro y siete, por el mes de Agosto, el rey Don Hernando y Mahamete Abu Sayd rey de Granada, juntaron sus gentes, y fueron sobre Seuilla, y la cercaron. Este mesmo año los Turcos, y los Alarabes se juntaron, y venciendo en batalla a los Christianos de Suria, les ganaron la ciudad de Ierusalé, y hizieron grandes crueldades en ella. Por otra parte Luys rey de Fracia, yédo la buelta de Suria en fauor de los Christianos de aquella tierra, lleo a la Isla de Chipre, y despues

spues fue acercar a Damiata ciudad de Egipto, y se la gano en el año de mil y dozientos y quatro y ocho. Estando tenido el rey Don Hernando cercada la ciudad de Seuilla catorze meses y deziocho dias, en el año del señor mil y doziéto y quatro y ocho, se la entregaron los Moros a partido, con q̄ los dexasse yr libremente cō sus bienes muebles dode quisiesen, y el rey sctō entro en ella a diez dias del mes de Diciembre, acompañado d̄ Mahamete Abu Said rey d̄ Granada, q̄ le siruio en aq̄l cerco, y el rey de Seuilla llamado Abē Abid, se vino cō el a Granada, y alli le dio ciertos credamiéto con q̄ se sustentasse, y son los q̄ oy dia llaman los Moriscos de aq̄l reyno, los heredamiéto d̄ Abid, q̄ era todas las casas d̄ la Cartujavieja, y otras muchas posesiones. Auia pródigo los Turcos en este tiempo a Luys rey de Francia, junto a Faramia, y cō el a Carlo y a Alfonso sus hermanos, y restituyendo la ciudad d̄ Damiata a cinco de Abril del año del señor mil y dozientos y cinquenta, fueron puestos todos en libertad, y los Turcos derribaron la ciudad. En este tiempo se armó en Francia mas de veinte mil pastores, y niños, diziendo q̄ auian visto vn angel q̄ les mandaua q̄ fuesse a poner e libertad a su rey, y sabiéndolo q̄ estaua ya libre dexaron de p̄seguir la empresa. Despues desto en el año del señor mil y doziéto y cinquenta y dos por el mes de Mayo murio el rey Don Hernando,

q̄ fue llamado el sctō, en la ciudad de Seuilla, succedio le Dō Alófo el sabio su hijo q̄ guerreó en el principio de su Reynado con el rey de Aragón. En este tiempo los Moros del reyno de Valencia, se rebelaron con fauor del rey dō Alófo, y tomado por caudillo a vn Moro llamado Lazarac perseveraron algun tiempo en su rebellion, y al fin se boluieron a dar al rey de Aragón, cuyos vassallos era con ciertas condiciones, el qual dio aquel reyno al Infante Dō Alófo su hijo. En el año de mil y doziéto y cinquenta y tres, Dō Alfonso el sabio rey de Castilla, rōpiéndolo la tregua q̄ su padre tenia con Mahamete Abu Sayd rey de Granada entro poderoso en tierra de Moros, y gano la villa de Texeda, y otras de aquella comarca, y boluio victorioso a Castilla. Despues desto en el año d̄ mil y doziéto y cinquenta y cinco, torno a entrar en tierras de Moros, y cerco la ciudad de Xerez de la Frótera, y los vezinos echaró fuera los Gazules q̄ alli auia, y entregado la ciudad al rey dō Alófo quedaró por sus mudejares, y vassallos, y con el mesmo exēplo se le dieron los de Arcos, y de Librixa. Entro el rey Dō Alófo poderoso en el Algarue el año de mil y doziéto y cinquenta y siete, y gano a los Moros la villa de Niebla, dode se auia metido vn hijo de Aben Mofad q̄ se llamaua rey del Algarue, y prosiguiendo el curso de la victoria gano este año las villas y fortalezas de Gibraltor, Guel

El rey Dō  
Hernando  
gana a Ar  
jona.

Cerca a  
Granada.

1243.  
Mahamete  
entre a  
Iden.

1244.

1246.

1247.

Cerca de  
Seuilla.

Asia.

Luys rey  
de Francia  
gana a Damiata.

1248.

Espa.  
El rey Don  
Hernando  
gana a Seuilla.

Asia.

Luys rey  
de Francia  
p̄o.

1250.

1252.

Mu rre de  
el rey Dō  
Hernando

Do Alófo  
el sabio

1253.  
Victorias  
del rey dō  
Alonso el  
Sabio.

1255.

1257.

ua, Serpa, Mora, Alcabin, Castro-  
 marin, Taura, y Laula, que todas  
 eran de particulares caudillos Mo-  
 ros, y se hizieron sus vassallos, y el  
 mesmo año edificoa Villa real. Este  
 año murio Don Sacho rey de Por-  
 tugal, succedio le Don Alonso su  
 hermano. Siendo pues Halifa de  
 Baldac, aquel Alarabe q̄ diximos,  
 llamado Multacem Munibila, y an-  
 dando los Tartaros victoriosos en  
 Persia, en el año de Christo mil y  
 dozientos y cinquenta y ocho. Ha-  
 loon valeroso capitan Tartaro fue  
 sobre aquella famosa ciudad, y no  
 queriêdo hazer le resistencia el Ha-  
 lifa la gano, y le prendio: y siendo  
 auisado el Tartaro como el Alara-  
 be de muy auaro no auia querido  
 hazer gête para defender la tierra,  
 le encerro en vna camara donde te-  
 nia sus tesoros, y diziendo le q̄ har-  
 tasse alli su auaricia, le dexo morir  
 de hâbre, y cõ grâdissima crueldad  
 destruyo la ciudad. Desta vez que-  
 do la secta de Mahoma sin Halifa  
 supremo mas de dozientos años, y  
 los Soldanes de Egypto eran vene-  
 rados como Halifas, y dauan los ri-  
 tos y cerimonias de la ley. Despues  
 se leuanto vn Alarabe del linage de  
 Ali, que començo a reynar en Per-  
 sia, de quiê traen orige los Sophis,  
 que se hizo tener en gran venera-  
 cion. En este tiêpo Mahamete Abu  
 Sayd rey de Granada, y los caudi-  
 llos Moros del reyno de Murcia, y  
 del Algarue, viendo q̄ el rey Don  
 Alôso de Castilla se hazia cada dia

mas poderoso, se cõfederaron con-  
 tra el, y de secreto embiarõ a pedir  
 fauor a los Beni Merinis reyes de  
 Fez, que erâ muy poderosos, y auia  
 acabado de subjectar las prouin-  
 cias de Mauritania: y de mas desto  
 tractaron con los Moros q̄ viuian  
 en Seuilla, q̄ mataffen al rey Don  
 Alonso, y a la reyna su muger q̄ esta-  
 uan en aquella ciudad, y se alcassen  
 con ella: y aunque esto no vuo effe-  
 cto, fueron tâtos los Moros q̄ pas-  
 aron de Affrica, en el año de mil y  
 dozientos y sessenta y vno, que pu-  
 sieron en grâdissimo trabajo el rey  
 no, y haziendo rebelar todos los  
 mudejares vassallos del rey Dõ Alô-  
 so, ganaron a Xerez de la Frontera  
 Arcos, Librixa, Medina Sidonia, y  
 otros muchos pueblos. El mesmo  
 año el rey Dõ Alôso creyêdo estor-  
 uar el passage de los Beni Merinis  
 en España, embio su armada sobre  
 la ciudad de Sale, y saltâdo los Chri-  
 stianos en tierra, la ganarõ, mas no  
 pudieron sustentar la mas de diez  
 dias, y se embarcaron, y boluieron  
 a España. En Asia pues los Christia-  
 nos q̄ estauan en Suria, por discor-  
 dia q̄ vuo entre ellos guerrearon  
 cruelissimamente vnos con otros.  
 Los primeros q̄ començoaron fue-  
 ron Venecianos, y Ginoueses, y pe-  
 leando los de Eptolomay de cõ los  
 de Tiro, murio mucha gête de en-  
 trambas partes, en el año del seño-  
 r mil y doziêtos y sessenta y dos. En  
 este tiêpo, auiedose apoderado del  
 reyno de Sicilia Manfredo hijo ba-

Ganâdo los Moros Xerez Arcos. Librixa Medina Sidonia.

1261.

El rei Dõ Alôso gano a Sale.

Suria 1262.

Italia.

stardo

Manfredo meto Moros en las de la pa.

stardo del Emperador Federico, siê-  
 do Pontifice Romano Alexandro  
 quarto, truxo muchos Alarabes de  
 Affrica en su fauor, y para vsurpar  
 las tierras dela yglesia, los embio al  
 reyno de Napoles: y juntandose cõ  
 los Alarabes de Luceria, siendo ya  
 Pontifice Vrbano quarto, entraron  
 en campana de Roma, y destruyen-  
 do toda aquella tierra, llegaron ha-  
 sta Frosalon, contra los qualés Vr-  
 bano concedio cruzada, y pidio so-  
 corro a Luys rey de Frâcia, que fue  
 llamado el sancto, y juntandose vn  
 exercito poderoso, cuyos caudillos  
 eran, Guido Obispo Antifiodorê  
 se, Ricardo cõde de Vindoço, y Ro-  
 berto hijo del Conde de Flandes y  
 yerno de Carlo Duque de Anju  
 hermano del rey Luys, partierõ de  
 Alba, ciudad de Piamõte, y atraues-  
 sando por Lõbardia, llegaron a Câ-  
 paña de Roma, y sin derramamien-  
 to de sangre, echaron los Alarabes  
 de aquella tierra: mas no pudierõ  
 echarlos del reyno de Napoles, por  
 que passando el rio del Garillano  
 se fortalecieron, y defendieron la  
 entrada al exercito del Papa. El qual  
 tomo por medio para fauorecer se  
 contra Manfredo, de darla inuesti-  
 dura del reyno de Sicilia, Citra y Vl-  
 tra, a Carlo Duque de Anju el qual  
 passando en Italia, fue coronado en  
 Sant Iuan de Letran, por Clemête  
 quarto, que succedio a Vrbano, dia  
 dela Epifania, del año de mil y do-  
 zientos y sessenta y cinco. Este Car-  
 lo de Anju guerreo con Manfre-

Carlos de Anju vno ce y mata a Manfredo

do la possession del reyno, y le ma-  
 to en vna batalla que cõ el vuo, en  
 el llano de sancta Maria de la Gra-  
 della, cerca del lugar de Piedra Ro-  
 seta, treynta dias despues desu co-  
 ronacion, y siêdo su exercito des-  
 baratado, los Alarabes que en el a-  
 uia fueron muertos y presos, y apo-  
 derando se delas dos Sicilias, fue el  
 primero rey deste nombre en ellas.  
 Boluendo pues alo de España, en  
 el año de mil y dozientos y sessenta  
 y tres, los caudillos Moros que se  
 auia rebelado al rey Don Alonso,  
 entrarõ en tierra de Christianos, y  
 cercarõ a Vtrera, mas el rey juto luc-  
 go sus gentes y la fue a socorrer, y  
 los Moros se retirarõ sin hazer effe-  
 cto. Por otra parte los Affricanos, q̄  
 auian venido en fauor del rey de  
 Granada, hazian tantos agrauios y  
 malos tratamientos a los naturales  
 del reyno que se rebelaron contra  
 el las ciudades de Guadix, y Mala-  
 ga, y dos caudillos de aquellas ciu-  
 dades se hizieron vassallos del rey  
 Don Alonso, porque los fauorecie  
 se contra el: el qual embio en su fa-  
 uor a Nuño de Laracon mil lanças  
 en el año del seño mil y dozien-  
 ros y setenta y cinco. Viendo esto  
 el rey de Granada, trato medios de  
 pazes con el rey Don Alonso, por-  
 que no diesse fauor a los rebeldes,  
 y para este efecto se juntarõ en Al-  
 cala de Ben Caid (que oy llaman la  
 real.) las quales se effectuaron con  
 que el rey Moro desampararia a Ma-  
 hamete Bê Hamete rey de Murcia y

Carlos IV rei de Sicilia.

Espa. 1263.

1265.

Treguas de vna Aloncy.

ayudaria al rey Don Alonso para q̄ cōquistasse aq̄l reyno: y q̄ el rey Dō Alonso no fauoreceria a los caudillos de Guadix, y Malaga q̄ se auian rebelado cōtra el. En este año el rey Don Alonso fue cōtra Mahamete rey de Murcia, y viendose el Moro desamparado del rey de Granada, salio a recibir le en Hisna Torofe, y llegado a besarle la mano se hizo su vassallo: y de alli passarō juntos a Murcia y se entrego luego la ciudad al rey Don Alonso, el qual la dio a vn Moro hermano de Abé Hut llamado Mahamete Ibni Hut, cō con dicion que pagasse de parias cada vn año la tercera parte dela réta del reyno: y a Mahamete Ben Hamete dio otros lugares y réta en q̄ viuiesse. Algunos quierē dezir q̄ Don Iayme rey de Aragō, gano esta ciudad cō ayuda del rey Dō Alōso, en el año de mil y dozientos y sessenta y quatro, y q̄ sujeto todo aq̄l reyno. Nose como puede esto ser, pues en este tiempo estauan ya repartidas las conquistas, el reyno de Valécia, al reyno de Aragō, y el de Murcia al de Castilla. Viendo pues el rey de Granada, q̄ el rey Dō Alōso, durate la tregua q̄ con el tenia. auia ocupa do el reyno de Murcia, trato secre tamēte cō Abu Iucef rey de Fez, del linaje de los Beni Merinis, q̄ le fauoreciesse, y haria q̄ los caudillos de España le diessen obediencia, el qual queriendo passar en su fauor, y hazer guerra al rey Don Alonso, publico que juntaua sus gentes para

yr contra vn Moro que se le auia alçado con la ciudad de Ceuta, y con esta cautela pidio treguas al rey de Aragō, y q̄ le diessen su armada pa cercar a Ceuta por mar, ofreciendole ciēmil doblas dmas d̄l sueldo q̄ daria muy auētajado ala gēte, mas luego fue entēdido el engaño y el rey Dō Alōso, sospechado lo q̄ podria ser, proueyo muy biē todas sus fronteras. Luego el mesmo año Abu Iucef, a quiē otros llaman Muley Xec, passo a España por el estrecho de Gibraltar, cō dezisiete mil hombres de a cauallo, y mas de cinquēta mil peones, y entregadole el rey de Granada las fortalezas de Algezira, y de Tarifa, puso guarniciō en ellas, y paso a Malaga para cōformar al caudillo de aq̄lla ciudad llamado Farax, y al de Guadix con el rey de Granada. Y jūtando se toda esta gēte, entro en tierra d̄ Christianos y hizo grādissimo daño é los lugares dela comarca de Cordoua, y de Seuilla: y como cōbatiesse algunas fortalezas, y no las pudiesse tomar, porq̄ el rey Dō Alōso las tenia muy biē proueydas, se boluio aq̄l año a Ceuta, q̄ dando por suyas Algezira y Tarifa. Entre tātō q̄ el rey Iucef, andaua haziēdo daño en las tierras del rey Dō Alōso, estuuiērō los Christianos ala mira, y viendo que se retiraua, entro el Infante Don Sancho, cō parte del exercito que su padre auia juntado, en tierra de Moros, y junto al rio de Guadalte vuo batalla con vn valeroso cau dillo

El Infante  
Dō Sancho  
vence a O  
cenba

dillo, llamado Aben Occuba, en la qual fue el Moro vencido, y mucha gēte de su parte muerta y presa, y el Infante se retiro victorioso a Se uilla. Andauā los Turcos, y los Arabes victoriosos en este tiempo en Suria, y auiedo vécido a los christianos de aq̄lla tierra, y ganados muchos lugares, desde el año de mil y doziētos y sessenta y cinco en adelante, en este d̄ mil y doziētos y sessenta y ocho, el Soldā Begueder, cerco la ciudad d̄ Antiochia, y despues de muchos cōbates la gano por fuerza, y matado y captiuado todos los Christianos q̄ auia dentro la d̄xo de struyda. En el año de mil y doziētos y setēta, por el mes de Julio, se embarco Luys rey de Fracia, en Aguas muertas cō mucha, y muy buena gēte de guerra, y passando a Berberia peleo felicemēte con los Moros: y porq̄ los del reyno de Tunez, hazia daño cō sus nauios a los pasajeros q̄ yua ala cōquista de Suria, fue sobre aq̄lla ciudad, y tomando tierra por fuerza de armas en la playa, gano la ciudad de Maça, q̄ estaua edificada en las ruynas de los edificios antiguos de los famosos Cartaginēses, y assento sus tiēdas jūto ala marina, en vn cerro llamado Catō. Pero auiado estado mas de vn mes sobre Tunez, dio tā grāde pestilencia en el real, q̄ murierō la mayor parte de los Christianos, y entre ellos el proprio rey, y vn hijo suyo, y el Legado d̄l Papa q̄ yua cō el. Y despues llegado a Carrago, Carlo rey de Si

Asia,  
Begueder  
gana a An  
tiochia

1298.

Afri.

1270.

Luis rey  
de Fracia  
muere so  
bre Ta  
nez;

cilia q̄ yua en su fauor, prosiguió el cerco, hasta q̄ Muley Omar el Mustacor rey de Tunez, hizo treguas cō el, obligadose a pagar cierto tributo a los reyes de Sicilia, y q̄ dexaria cōtratar en aq̄l reyno, todos los mercaderes Christianos q̄ quisies sen libremēte, y sin pagar derechos y proueria de vituallas, y de todas las cosas necessarias, a los q̄ fuesen ala cōquista de Suria, y dmas de esto puso en libertad a todos los captiuos q̄ tenia en su poder. Este año passarō de Berberia muchas gentes de los Beni Merinis, cō Odmā hermano del rey de Fez, en fauor del rey de Granada. Y por otra parte el Infante Dō Phelippe, hermano del rey Don Alōso, y Dō Nuño Gōçalez de Lara, y Don Lope Diaz de Haro, se cōfederarō con los Moros, y entrado en tierra de Christianos, robarō muchos lugares, y cargados de despojos se fuerō a Granada, y de alli fuerō a hazer guerra a vn alcayde de Guadix, q̄ se auia alçado con aq̄lla ciudad. Murio Mahamete Albu Sayd rey de Granada, en el año de mil y doziētos y setēta y tres, succi diole vn hijo suyo, llamado Muley Abdala Abé Mahamete Ibni Nacer que tābiē se llamo Amir el Mocermin. Por esta sucepsiō vuo grandes cōtiēdas entre los Moros de Granada, porq̄ vnos q̄ rian por rey a este, y otros a Iucef su hermano: y no faltuan algunos q̄ por quitar debates, y juntar en conformidad las fuerzas de los Moros queria hazer rey

Carlo rei  
de Sicilia  
face su  
tributaru  
al rei dia  
Tunez e

Espa.

1376.

El infante  
re lo phe  
lippe se pa  
sa con los  
Moros.



*Abdala  
rei de gra  
nala.*  
1274  
*Generas  
de Iucef  
en España*  
1275  
*Muertes  
Nuño Gó  
galez de  
Lara*

a Farax alcaide de Malaga, o al alcaide de Guadix: mas el infante don Phelippe, y los caualleros Christianos que con él estaua en Granada fauoriciéron a Abdala, y le hizieron alçar por rey. Y el siguiéte año de mil y doziéto y setéta y quatro, el infante don Phelippe, y los otros caualleros boluieron a seruicio del rey don Alófo, y Abdala hizo también pazes con él y se hizo su vasallo: mas no duraron mucho por que el Moro procuro luego fauor de Abu Iucef rey de Fez y las quebranto. Este pagano junto un exercito poderoso en Africa, y a ruego de Abdala rey de Granada paso a España, en el año de mil y doziéto y setéta y cinco, y haciendo dos partes de su gente, entró en tierras del rey don Alófo: Abu Iucef fue hacia Ecija, y Abdala passo la buelta de Iaé: Estaua Nuño Gógalez de Lara, por adelantado de Cordoua, auiedo buuelto al seruicio del rey don Alófo y sabiendo el camino que hazia el enemigo, junto el mayor numero de gente que pudo, y fue a encontrarse con él, y aunque lleuaua menos fuerças de las que eran menester para acometerle, no rehusó de darle batalla, y auiedo peleado gráto con los Moros, Nuño Gógalez fue muerto, y con él doziéto y cinquéta de a cavallo, y quatro mil infantes, y los que pudieron retirarse fueron a guarecerse a Ecija. El otro exercito, con que passo el rey de Granada la buelta de Iaé, se encontró con el infante don Sancho Arçobispo de Toledo, hijo del

rey de Aragón, que con la gente de aquella ciudad y de Madrid, Guadalajara, y Talauera, auia salido a defenderles el passo, y venidos a batalla, se perdieron todos los Christianos, y el infante fue preso, y como después uiese diferencia entre los Moros Beni Merinis, y los de España, y estuviesen para darse batalla, sobre que le auia de llevar, llegó un Moro al infante, y dándole una lanzada le mato, y haciéndole cortar la cabeza, y la mano en que lleuaua los anillos se apaziguaron, y boluieron victoriosos a Granada, y a Malaga. En este tiempo el rey don Alonso de Castilla, siendo llamado por los electores, fue a tomar posesión del Imperio de Alemania, y dexó en el gouerno de los reynos de Castilla al infante don Hernando de la Cerda su hijo. También los Moros mudejares del reyno de Valécia se rebelaron al rey de Aragon, el qual guerreó con ellos, y los boluio a sujetar, no con pequeño trabajo suyo y de sus gentes. Luego en el año siguiéte de mil y doziéto y setéta y seys, murió el infante don Hernando de la Cerda y estando el rey don Alonso fuera de sus reynos, tomó el gouerno de ellos, don Sancho otro hijo suyo, el qual hizo luego treguas con los reyes Moros por dos años, y después se alzó contra su padre. En este tiempo trayan grandes diferencias en Africa dos infantes Moros hijos de Omar rey de Tunez, y auiedo les dado su padre los estados de

*Don Sancho Arçobispo de Toledo muerto*

*Afri.*

*El rei de Aragón pa  
sa a Berberia, en fauor del señor de Costatina*  
Bugia y Costatina, procuraua desposseerse el uno al otro: y el señor de Costatina, que muy inclinado era a Christianos, queriendo se fauorecer dellos, auia pedido al rey de Aragón que le fauoreciesse con su armada para ganar la ciudad de Bugia y se haria su vasallo: y el rey que muy belicoso era, quiso yr en persona a esta jornada y teniendo junta su armada, se embarco a tres de Junio deste año, y con prospero tiempo fue a Maó capacísimo, y muy seguro puerto, de la Isla de Menorca, donde se refresco la gente: y desde aquel puerto embio un vergantín, auisando al señor de Costatina de su yda, para que juntase su gente, y acudiesse por tierra como estaua concertado. Mas los Moros de Costatina, sabiendo que su señor auia confederado se con el rey de Aragon, y que lleuaua Christianos en su fauor, tomaron las armas contra él, y cercándole en su palacio le prendieron y mataron, y entregaron luego la ciudad al señor de Bugia. Algunos dicen que no mataron los de Costatina a su señor, sino que dieron entrada secretamente a su hermano, y que le mato a puñaladas en su palacio: lo mas cierto es que le mataron los propios vasallos, y que mataron con él mas de doziéto Christianos que tenia en su seruicio. Entretanto que esto se hazia en Costatina, el rey de Aragon proseguia su viaje, y partiendo de Maon fue a desembarcar al Coll, que es entre Bugia, y Bona: y hallando despoblada aquella ciudad se metio

dentro, y mando cercar algunas villas que estauan en la comarca: y de allí embiaba caualleros y peones que corriesen la tierra, y uieron muchas escaramucas con los Arabes, y con los Berberes de las sierras que acudian de todas partes contra ellos. Y siendo los Aragoneses victoriosos yuan sus cosas muy prosperas, porque se auian juntado algunos caudillos Africanos de la parcialidad del infante muerto con ellos, mas al mejor tiempo dexó el rey la empresa por acudir a Sicilia, en competencia del rey Carlo. Siendo pues ya passada la tregua que el infante don Sancho tenia con los Moros, en el año del señor mil y doziéto y setenta y ocho, junto el mayor numero de gente que pudo, y entrando por la Andaluzia, puso cerco sobre la ciudad de Algezira, que era de Abu Iucef rey de Fez, el qual sabiendo que el infante don Sancho la tenia cercada por mar y por tierra, llegó a Tanjer, y juntado allí su armada, la embio contra la de los Christianos, y la desbarato y descercó la ciudad: y passando a España, porque el alcaide de Malaga se auia hecho vasallo del infante don Sancho, y temia que los otros caudillos Moros harian lo mismo, reforzó la guerra por su parte, y al fin hizo treguas con don Sancho, en las quales no quiso entrar rey de Granada. En el siguiéte año de mil y doziéto y setéta y nueue

*Espa.*

*1278.*

*Treguas con Iucef.*

*1279.*

da del

da del linage de los Alahamares fortalecio de muros y torres aquella ciudad, y las villas y castillos de la frontera: y segun dizē los Moros traya treynta mil hombres en la fabrica de ellos. Tambien se labraron en este tiempo las fortalezas de Malaga llamadas alcaçaua, y Gibralfaro. En este año murio Dō Alfonso quinto, rey de Portugal, succedio le Dō Dionisio su hijo. Tenia guerra el Infante Don Sācho con Abdala rey de Granada, q̄ no auia entrado en la tregua, y en el año de mil y doziētos y ochenta, partio con su exercito de Cordoua, y passando a la vega de Granada, se puso el rey Moro en vna emboscada cerca de la villa de Moclin (q̄ los Moros llaman Admontilin) y como fuesse Don Gonçalo Ruyz Girō maestre de Sāctiago, en el alcāce de vnos Moros q̄ huyā, salio a el, y le desbarato, y matado al maestre, murieron mas de dos mil Christianos aquel dia: mas no por esso dexo el Infante de proseguir su empresa, y auiedo talado, y destruydo la vega, boluio a Iacn, y de alli a Cordoua. Auia se apoderado en este tiempo el Infante Dō Sancho de las tierras del rey Don Alōso su padre, y por tener el exercito en poca cessa de hazer guerra a los Moros del reyno de Granada: mas en el año de mil y doziētos y ochēta y vno, auiendo entrado otra vez a talar la vega de Granada, hizo treguas con el rey Moro para fauorecer se del contra su padre. El qual

viēdo se desposseido, y q̄ no era poderoso contra su hijo, en el año del señor mil y doziētos y ochēta y dos, pidio al rey Iacob Abu Iucef, q̄ le fauoreciesse contra el, y el rey Moro holgo mucho dello, y passo a España en persona con poderoso exercito: mas el Infante Don Sācho, q̄ ya se intitulaua rey de Castilla, y de Leon, poniendo su gēte en las fronteras, y en los pueblos que tenia su voz, no quiso salir a pelear con los Moros, y Iacob viēdo el poco fruto q̄ sacaua de la empresa, se boluio a Berberia. Por otra parte el rey Don Sācho, para confirmar la tregua con el rey de Granada, le entrego el fuerte castillo de Arenas, q̄ el rey Don Alōso su padre auia ganado. Luego la primavera del siguiente año, q̄ fue mil y doziētos y ochēta y tres de Chro, el rey Iacob Abu Iucef passo otra vez a España en fauor del rey dō Alōso, y a hazer guerra al rey dō Sācho, por q̄ fauorecia contra su voluntad al rey dō Sācho, mas a poco hizo cosa memorable, y se torno a Berberia. Murio el rey dō Alōso el sabio estado en Seuilla en el año del señor mil y doziētos y ochēta y quatro, y quedo pacifico en los reynos de Castilla y León dō Sācho su hijo, q̄ ya estaua apoderado de la mayor parte dellos: y Iacob Abu Iucef, boluendo a la guerra q̄ auia comēçado contra el, passo con poderoso exercito, y cerco a Xerez de la Frontera en el año de mil y doziētos y ochēta y cinco, mas el rey

Iacob loco  
rrre al rey  
Dō Alōso  
1282.

1283.

Muerte de  
el rey Dō  
Alonso.  
1284.

1285.

Don

Don Sācho, y Abdala rey de Granada, fueron a socorrerla, y Iacob alço el cerco, y se retiro a Algezira, y hizo treguas con el rey Dō Sācho, y se boluio a Fez, y así no vuo cosa memorable de guerras en España, y el rey de Granada entendia en la fabrica de la Alhābra, y de las otras fortalezas. Murio en este tiempo Iacob Abu Iucef, rey de Fez, y succedio en los reynos de Marruecos, y de Fez, Abu Sayd Aben Iacob su hijo, el qual confirmo las treguas q̄ su padre tenia con el rey Don Sācho, q̄ duraron hasta el año de mil y dozientos y nouenta y vno. En este tiempo fuerō muy trabajados los Christianos de Siria, y el Soldā de Egipto anduuo muy victorioso contra ellos, y les gano las ciudades de Tripol, Tiro, Sidō, Berito, y Eptolomayde, poniendo todos estos, y otros muchos pueblos en captiuero en el año del señor mil y doziētos y ochenta y nueue. Despues desto auiendo Ruger de Loria ganado a Tolometa por fuerza de armas en el año de mil y dozientos y nouenta, la torno a cobrar en el mesmo año el Soldā, y derribado por el suelo las ciudades de Tripol y Eptolomayde, los Christianos q̄ alli viuiā se embarcaron para yrse ala Isla de Cādia, y sobreuiendo les vna grādissima tormēta pericieron todos en la mar. Acabada pues la tregua q̄ Abē Iacob tenia con el rey Dō Sācho, en el año de

Muerte de  
Iucef.

Asia.  
Victor as  
del Soldā  
en Siria.

1289.

1290.

Espa.

mil y doziētos y nouēta y vno, passo a España, y cerco la ciudad de Beja, y auiendo la cobatido rezimēte, fue auisado como el rey dō Sācho la yua a socorrer, y q̄ auia hecho treguas con el rey de Granada, y alçado el cerco se boluio aq̄l año a Fez. Y do Abē Iacob, el rey Dō Sācho, q̄ tenia treguas con el rey de Granada, fue con su exercito sobre Tarifa, q̄ estaua con presidio de Beni Merinis, y ganado la por fuerza en el año de mil y dozientos y nouēta y dos, dio la renēcia della a Alōso Perez de Guzmā, y se boluio a Cordoua. Auia se passado en estos dias a Berberia el Infante Dō Iuan, hermano del rey Dō Sācho, desauenido con el, y Aben Iacob le auia rescibido muy biē, y sabida la perdida de Tarifa, le dio mucha gēte con q̄ passasse a España, y la procurasse cobrar el qual la cerco estado dentro Alōso Perez de Guzmā, y como el Infante no pudiesse tomar la villa por fuerza, ni el se la quisiesse dar a partido, mado q̄ le dixessen q̄ si luego no se la entregaua, le degollarā vn hijo suyo q̄ tenia consigo: lo qual entendido por el buen Guzmā, arrojō vn puñal por encima de las almenas, diziendo. Si el Infante no tiene con q̄ degollar a mi hijo, tome esse cuchillo, y deguelle le con el, porque yo no lie de hazer cosa contra el seruicio de Dios, ni de mi rey: y como defendiesse valerosamente la villa,

1291.  
cerco de  
Beja.

Muerte de  
Dō Sancho a  
Tarifa.

1292.

El Infante  
Don Iuan  
cerca a Tarifa por  
los Maros

el

Muerte de  
Dō Sācho  
de Granada  
1280.

Dō Dionisio  
rey de  
Portugal.

1280.

Muerte de  
Dō Gonçalo  
Ruyz Girō

Dō Sācho  
ocupa el  
reino de su  
padre.

1281.

1294. el Infante y los Moros alçaron el cerco, y se boluieró a Berberia, en este año q̄ fue de Christo mil y doziētos y nouēta y quatro, y el rey Aben Iacob no queriēdo mas cōtiendas en España, entrego al rey de Granada la ciudad d̄ Algezira. Muere Dō Sancho. 1295. Don Hernando rey de Castilla. Muere Dō Sancho. 1295. Don Hernando rey de Castilla. 1299. el año del señor mil y doziētos y nouēta y nueue. Y no perdiendo

la buena ocasion q̄ tenia entre manos, a causa de las guerras q̄ tenían los Christianos vnos con otros, torno a sacar su exercito el siguiente año de mil y treziētos, y cercando la ciudad de Iacn la cōbatio reziamente, y gano los arrabales en cuya defenſa murio Henrique Perez de Arana, q̄ la tenia por el rey Dō Hernádo, y no la pudiendo ganar passo a Quelada, y entrádo la villa por fuerça de armas hizo grandes crueldades en ella, y se boluio a Granada. En el año de mil y treziētos y vno, por los peccados del pueblo Christiano, se leuanto en Natolia, vn Turco natural de vn lugar llamado Octoman, el qual, siēdo labrador y muy rico, se dio al exercicio de las armas, y fue tā valeroso, q̄ con la ocasion de las guerras orientales, vino a tener grande poder, y sojuzgo la mayor parte d̄ Bitinia, y los lugares cercanos al Ponto Euxino, y con estos principios se hizo llamar Sultá y rey, y estableſcio su estado de manera que fue principio del imperio Octomano, que tanto ha creſcido con destruyciō de la Christiádad. En España no fue menos dañosa la discordia q̄ auia entre los Principes Chřianos, q̄ fue causa de q̄ Abdala rey de Granada hiziesse grádes daños en los lugares d̄ la Andaluzia, y los hiziera mayores, si auicdo ganado a Belmar, y otras fortalezas de aquella comarca en el año

1300.

Muerte de Henrique Perez de Arana.

Asia.

1301.

Principio de los Otomanos.

Espa.

1302. año de mil y trezientos y dos, no le atajara la muerte. Succedio le vn hijo suyo que se llamo Muley Mahamete, Ibni Abé Alahamar, Ibni Nacer Amir el Moccelemín, y por otro nombre le llamaron también La ami, que quiere dezir el ciego, mas su nombre proprio era Mahamete. Este rey sabiendo q̄ Abu Sayd rey de Fez era muerto, y que el reyno d̄ Fez estaua en guerras con ambiciō de ganar algun estado en aquellas partes, en el año del señor mil y treziētos y tres, embio a Farax alcaide de Malaga, q̄ era su cuñado, casado con su hermana, sobre la ciudad de Ceuta, el qual la gano, y hizo muchas cosas señaladas en su seruiçio, y dexando gente de guarnicion en ella se boluio a España. Por otra parte Mahamete, viēdo que el rey Don Hernando era ya muy poderoso, temiendo alguna nouedad en su reyno, le pidio treguas, y el rey se las concedio con que le pagasse ciertas parias cada año, y durarō desde el año de mil y trezientos y quatro, hasta el de mil y trezientos y siete. Entre tanto q̄ estas cosas se hazian en España, los caualleros de la ordē de S. Juan, fueron sobre la Isla de Rhodias q̄ la posseyan los Turcos, y la ganaron el dia de la Assumciō de nuestra Señora del año de mil y trezientos y siete, y la poblaron y fortalecieron, y poniendo alli su conuento fue cabeça de las Islas cobradas.

1303.

Farax gana Ceuta.

1304.

Asia.

Los caualleros de S. Juan ganaron Rhodias.

1307.

comarcanas, y freno para los enemigos d̄ la fee muchos años. Este proprio año Don Hernando rey de castilla, y Dō Iayme rey de Aragon, se confederarō, y auicdo roto la tregua q̄ el rey Dō Hernádo tenia con Mahamete rey de Granada, les concedio el Papa Cruzada, y entrádo en tierras de Moros cerco el rey de Castilla la ciudad de Algezira, y el de Aragón la de Almeria, y las tuuieron cercadas mucho tiēpo. Estádo pues cercada la ciudad de Almeria, Abu Ertab Ibni Saad rey de Fez, q̄ auia succedido en el reyno d̄ los Benimerinis por muerte de Abu Sayd, queriēdo cobrar a Ceuta, pidio a Don Iayme rey de Aragon q̄ le fauoreſciesse con su armada, el qual holgo dello, porq̄ le prometio q̄ no haria paz ni tregua en ningun tiēpo con el rey de Granada, y q̄ ganandose aquella ciudad, fuesse todo el despojo della para los Christianos, y embio en su ayuda a Iazberto cōde de Castellō con algunas galeras, y siēdo cōbatida Ceuta por mar y por tierra la ganarō por fuerça de armas en fin de Iulio del año de mil y trezientos y diez. Entre tãto pues q̄ esto se hazia, el rey de Granada fue a socorrer la ciudad de Almeria, y Dō Iayme peleo con el en batalla, y le vicio, mas no poreſſo pudo ganar la ciudad. Por otra parte el rey Dō Hernádo, teniendo su real sobre Algezira, embio a Alōso Perez de Guzman

Espa.

Dō Hernádo cerca a Algezira.

Dō Iayme cerca a Almeria.

Abu Ertab cobra Ceuta.

1310.

El rey Dō Hernando gana a Gibraltar.

1312. *Mahamete rey de Granada, muerto a traycion*

Guzman con parte del a Gibraltar, y la gano. Viendo pues Mahamete rey de Granada que no podia resistir a dos reyes tan poderosos, especialmente no siendo favorecido del rey de Fez, hizo tregua con el rey Don Hernando, y porque alçasse el cerco de sobre Algezira, le dio las villas de Belmar, y Quesada, y cien mil doblas de oro para los gastos de la guerra. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y doze, vn hermano d Mahamete rey d Granada, llamado tambien Mahamete, haziendo conjuracion con algunos alcaydes principales que le aborrescian ya, por razon de auer entregado aquellas fuerças al rey Christiano, le mato vn dia a traycion, y se hizo saludar por rey de Granada, y fue quarto rey desta casa de los Aben Alahamares, a quien los Moros llamaron por sobrenombre La ama (que quiere dezir el ciego) siendo pues acabada la tregua con el rey de Granada por muerte de Mahamete, el Infante Don Pedro, hermano del rey Don Hernando entro en tierra de Moros, y auiendo hecho mucho daño en la comarca de Alcaudete cerco la villa, y se le dio a partido en el mesmo año. No se engañaua mucho el nueuo rey de Granada en pésar que auia de gozar poco del reyno, porque Farax alcayde de Malaga, mouio luego las armas cōtra el, y truxo mucha gente de Affrica en su fauor, y Mahamete viēdo se apretado por todas partes, acudio al rey Don Hernando, y haziendo treguas con el le ofrecio parias porque le fauoreciesse. Murio el rey Don Hernando en el año de mil y trezientos y treze, y succedio Don Alonso el onzeno deste nombre, que fue el q instituyo la orden de los caualleros de la Vada. En este tiempo Ismael hijo d Farax alcayde de Malaga, y de vna hermana del rey de Granada, con fauor de vn primo hermano del rey d Fez llamado Aben Odman, que traya mucha gente Berberisca cōsigo, quitto el reyno a su tio, el qual desamparando a Granada, se retiro a la ciudad de Guadix. Este Ismael, llamado por sobrenombre Ibni Nacer, fue el primero que reyno por via de hembra en la succession de los reyes de Granada, con el proprio apellido de Aben Alahamar, porque Farax su padre era tambien de aquella casa. Entre estos dos reyes Moros vuo cruel guerra, que duro muchos dias: el que estaua en Guadix, confirmado la tregua con el rey Don Alonso, se fauorecia de Christianos, y el otro de Moros Berberiscos. Andado pues la guerra encédida, el Infante Dō Pedro entro en la vega de Granada el año de mil y trezientos y quinze, y peleo en batalla con Aben Odman, caudillo de Ismael, y le vécio, y mato en ella muchos alcaydes

1313.

*Muere el rey Don Hernando Don Alonso el onzeno. Ismael rey de Granada.*

1316.

*Muere Aben Iacob rey de Fez*

1318.

alcaydes y gente principal, y dando buelta por Cambil, y Haranal combatio a aquellas villas que estauan por Ismael, y boluio aquel año victorioso a Seuilla. Y luego en el año siguiente de mil y trezientos y deziseys, boluio a entrar en la vega de Granada: y auiendo talado, y destruydo la mayor parte della, retirandose hazia Seuilla, saco el rey Ismael su exercito y fue a cercar a Gibraltar, mas el infante Don Pedro fue luego a socorrerla: y como Ismael se retirase a Granada, el infante entro otra vez aql año en la vega, y passando a Hiznael Leuz, y a Pinar, saqueo aquellas villas, y otras dela comarca, y gano por fuerça de armas la villa de Belmez, juntamente con el castillo, sin que el rey Moro, osase darle batalla. Era ya en este tiempo rey de Fez, otro Moro de la casa de los Beni Merinis llamado Iacet Abē Iacob, que auia succedido por muerte de Abu Ertab, y andaua muy poderoso en Berberia, y el rey Ismael, viendose poco poderoso cōtra el rey don Alonso, por que le fauoreciesse contra el, le entrego las ciudades de Algezira, Ronda, y Maruella, con todas sus ferranias, y las villas de Castellar, Gimena, y Estepona, en el año del señor mil y trezientos y deziocho. Y passando muchos Moros Beni Merinis a España se apoderarō de llas, y hizieron algunos daños en la tierra d Seuilla. Luego el siguiē

te año de mil y trezientos y dezi- 1319.  
nueue, el infante Dō Pedro entro en tierras del rey Ismael, y gano por fuerça de armas la villa de Tifcar, y dandose tambien el castillo a partido, boluio victorioso a Seuilla, sin que los Beni Merines le osasen acometer en batalla. Despues desto, en el año de mil y trezientos y veynte, los infantes Dō Pedro, y Don Iuan su tio, juntandō vn poderoso exercito, entrarō a talar la vega de Granada por el mes de Iunio, y vn dia despues de Sant Iuā Llegaron hasta cerca de la ciudad destruyendo y talando los credamientos de los Moros. Y saliendo contra ellos Odmā caudillo de Ismael, con gran numero de gente de pie y de cauallo, llego a pelear con la retaguardia de los Christianos, a tiempo que los infantes, yuan saliendo ya de la vega: los quales, siendo principes muy animosos, trauaxaron tanto aquel dia, peleando por sus personas con los enemigos, y andandō de vna parte a otra recogiendo la gente, porque no se desmandasse que se ahogaron de puro calor, y de cansancio: el infante Don Pedro murio primero, y despues el infante Don Iuan, y sin recibir otro daño (aunque este no fue pequeño) se retiraron los Christianos: algunos quieren dezir que murieron estos infantes de angustias del coraçon. Sabida la muerte de estos valerosos principes, Ismael

1320. *Muere de los Infantes Dō Iuā y Don Pedro.*

1321. *Muere de Ismael rey de Granada.*

mael junto mucha gente, y con favor de los Beni Merinis, entro poderoso en tierra de Christianos, y gano la ciudad de Guescar, y las villas de Orce, y Galera, y la fuerte villa de Martos, en el año de mil y trezientos y veynete, y vno, y en el mismo año hizo treguas con el rey de Castilla, porque entendio que los Beni Merinis tratauan de hazerle guerra. No se engañaua mucho Ismael en estar temeroso, porque Odman primo del rey de Fez, tracto con ciertos alcaydes Moros que le matassen y hiziesen otro rey, diciendo que se auia en soberuescido mucho con aquellas victorias, los quales entraron en el alcazar de la Alhambra, y pasando vna fiesta de vn aposento a otro, le tomaron en medio, y hiriendo le con las espadas le acabaran alli luego, si no fuera socorrido por vn alcayde muy grande amigo suyo, llamado Aben Alcamá, que a caso yua con el y le defendio peleando con los traydores. Este Moro se vuo tan velosamente en defensa de su señor, que prendio luego a los que le hirieron, y los degollo aquella mesma noche, y baxando con mucha gente ala ciudad, hizo matar todos aquellos de quien se pudo tener sospecha, que eran participantes en la traycion: mas no se atreuió contra Aben Odman, que tenia mucha gente de los Beni Merinis en su favor, antes disimulando con el, le

tomo por compañero para execucion de aquella justicia. Y como Ismael muriesse luego de las heridas, saludaron por rey a Mahame Abul Hagex Ibni Ismael, que tambien se llamo Amir el Mocce lemin como su padre, y fue sexto rey de la casa de los Alahamares en Granada, y segundo por linea de hembra. Murio Don Dionisio rey de Portugal, en el año del señor mil y trezientos y veynete y cinco, estando en la villa de Santarem, succedió le Don Alófo su hijo, que fue llamado el brabo. Siendo pues rota la tregua que el rey de Castilla tenia con los de Granada, por muerte de Ismael, Aben Odman alcayde y caudillo principal de los Moros, quiriendo hazer alguna cosa señalada en seruicio del nuevo rey, junto mucha gente de a pie, y de a Cauallo, y entrando en tierra de Christianos talando, y destruyendo la tierra, lleo a la villa de Rute y la cerco: mas Don Iuan Manuel, Adelantado de la Andaluzia le salio al encuentro, y junto al rio de Guadalferça, que es entre Cordoua, y Antequera, le dio batalla, y le desbarato, y perdiendo el Moro mucha gente principal, boluio huyendo a Granada en el año de mil y trezientos y veyntisiete. Este mismo año se passo al rey Dó Alonso vn hijo de Aben Odman, llamado Brahem, con muchos alcaydes y gente noble, desauenido con el rey de Granada, y por otra

parte

parte Don Iuan Manuel se passo a los Moros, por enojo que vuo con el rey Don Alonso. Luego en el año de mil y trezientos y veynete y ocho, juntando el rey Dó Alonso sus gentes, fue a cercar la villa de Oluera, y estando sobre ella supo como los Moros de Ayamonte, y de otros pueblos, temiendo que los auia de cercar y combatir, embiauán las mugeres y niños a Ronda, y embio contra ellos la gente de Seuilla, mas no vuo bué successo esta jornada, porque los Seuillanos fueron vencidos, y los Moros les ganaron el estadarte. Sabido esto por el rey Don Alonso apreto tanto a Oluera, que los cercados, viendo se perdidos, tomaron por medianero a Brahem ben Odman, que yua en seruicio del rey, y entregaron la villa a partido: y partiendo luego sobre Ayamonte, gano tambien aquella villa y otras de su comarca. Este mismo año murio Octoman señor de los Turcos, succedióle Orcano su hijo. En estos dias, la armada del rey de Aragon andaua victoriosa, y Don Alonso Iofre Tenorio su Almirante peleó con la armada del rey de Fez, y la desbarato, y echando quatro galeras a fondo, tomo otras tres, y lleo captiuos mil, y dozientos Moros. Por otro cabo Dó Iuan Manuel, que como diximos, se auia pasado al rey de Granada, fauoreciendo se del rey de Aragon, mouio guerra al rey su se

ñor, y al fin boluio a su seruicio en el año de mil y trezientos y treyn

ta. Este año creó el rey Don Alófo la villa de Teua, y como fue Aben Odman a socorrerla con la gente de Granada, y no osasse venir el Moro a batalla con el, se rindió la villa por el mes de Agosto, y luego gano a Cañete, y a Pliego y las fortalezas de las Cuevas, y de Ortexica. Viendo pues Abul Hagex rey de Granada el poder del rey Don Alonso le pidió pazes, y se hizo su vasallo, con doze mil doblas de tributo cada año. Mas no duraró mucho las pazes, porque luego en el siguiente año de mil y trezientos y treyn y vno las quebraron los reyes, y Don Iuan Manuel se boluio a passar con el rey de Granada: y juntandose los Moros, entraron por el reyno de Murcia, y ganaron el castillo de Guardamar, y destruyeron la vega de Origuela, y hizierón grandes daños en toda la comarca. Era ya muerto en este tiempo Iacob Aben Iucef rey de Fez, y por su muerte auian competido la sucesion del reyno Abul Hascé, y Ceyed sus hijos, y siendo vencido Ceyed auia pasado al reyno de Granada a fauorescerse de Mahamete Abul Hagex, el qual se le auia ofrecido mostrando se le muy fauorable, y por esta causa Abul Hascen tenia enemistad con Mahamete. Viendo pues este Moro que no era poderoso contra el rey Don Alófo, especial

Dd 2 meri

3321.

Ismael rei de Granada muerto a traicion

Mahame  
bijo de Ismael  
sexto rei de Granada.Muere de  
Dionisio  
rei de Portugal1325.  
Don Alonso  
rei de PortugalDon Iuan  
Manuel  
ee a Odman

1327.

Victorias  
del rey de  
Alonso XI  
1328.Asia.  
Orcano  
gran Turco.Victorias  
de Dó Alonso  
Iofre.1330.  
Victorias  
del rei de  
Alonso.1331.  
1332.  
1333.  
1334.  
1335.Abul Hascen  
rei de Fez.

mente faltandole los socorros de Affrica, con que se auia sustetado. aquel reyno tantos años, así para dar le parte desto, como para satisfazer le de el enojo q̄ tenia con el por el fauor q̄ auia hecho a su hermano, passo a Berberia, y supo de zir tales cosas a Abul Hascen, q̄ le obligo a q̄ confirmasse vna larga paz, y amistad con el, prometiendo de fauorecer le con todas sus fuerças contra el poderoso rey Christiano: y despidiendo se con esta confiança boluio a Granada en el año de mil y treziétos y treyn ta y dos. Luego el siguiéte año de mil y treziétos y treyn ta y tres, Abul Hascen embio a España vn hijo suyo llamado Abdul Malic, cō ocho mil caualllos, y mucha gēte de a pie, el qual desembarco en Algezira, y se intitulo luego rey de aquella ciudad. Lo primero q̄ hizo este Pagano fue cercar a Gibraltar, y auiendo cōbatido, y ganado la ciudad, y el monte q̄ esta sobre ella, teniendo cercado el castillo, se lo rindio Vasco Perez de Neyra alcaide del, el qual remiēdo que el rey Don Alonso le castigaria por vn tan mal hecho, se passo a Berberia. En este tiēpo el rey de Granada entro por otra parte en tierra de Cordoua, y cerco la villa de Castro el rio, y como el alcaide le entregasse el castillo, hizo derribarlo por el suelo, y se boluio victorioso a Granada. Sabida la perdida de Gibraltar, el rey Dō

Alonso junto sus gentes a grā prisa, y cerco luego aquella ciudad: mas Abul Hegex, torno a entrar en tierra de Christianos, y gano a Benamexix, y passando a tierra de Cordoua començo a destruyr la comarca. Viendo se pues el rey Don Alonso metido entre dos exercitos enemigos, y faltando le los bassimentos en el real, alço el cerco de sobre Gibrat. Y en el mesmo año el Hascē y vn hermano suyo hijos de Abē Odmā, creyēdo poder tirānizar el reyno, matarō a trayciō a Mahamete rey de Granada, en veynte y cinco de Agosto, mas no les succedio como pēfaron, porque los Moros de Granada alçaron luego por Rey a vn hijo suyo llamado Abu Abdeli Abul Hegex Iucef, el qual se puso luego debaxo de la proteccion y amparo de Abul Hascen rey de Fez, y fue muy fauorecido del, siēdo el menor de los hijos de Abul Hagex. Este Abul Hagex Iucef fue vn valeroso rey, el qual reyno veynte y vn años, y labro los ricos alcaçares dela Alhambra, y la torre de Comares (llamado así por que esta toda labrada por dentro de vna labor muy rica Damafquina, que los Moros llaman Comaragia) y hizo la portada principal de la Alhambra, donde se ve vna gran piedra de marmol lisa, sobre el vmbra del della, con vnas letras Arabes, que traduzidas en légua castellana dizen así. Mando labrar

labrar esta puerta, llamada puerta judiciaria, con la qual Dios altissimo haga dichosa la ley de los hijos de saluaciō, Abu Abdeli Abul Hagex Iucef Ibni Abul Hagex Ibni Nacer, inātenga Dios en la morisma sus obras pias y caritatiuas, y quede la successiō de sus victoriosos hechos en sus descendientes. Labrose en veyntisiete dias de la luna del Maulud, el engēdradizo, en el año de setecientos y quarenta y siete. Que segū nuestra cuenta, fue a los mil y treziétos y treyn ta y ocho de Christo saluador nuestro, porque dize de la luna del Maulud, y contando los años de la Hixara lunares, como ellos los cuentan, se han de quitar veynte y dos años, por razon de ser menores que los solares, como diximos en el capitulo primero de este libro. Este nombre Abu Abdeli usarō todos los reyes de Granada poner en sus ditados, antes que el suyo, y lo mesmo hizieron de el de Mahamete, y desta causa creen algunos que eran sus nombres propios, y los llamauā todos Mahametes, o Abdelis, y engañanse por que eran epitetos que vsauan por via de sanctimonia. Boluendo pues a nuestra historia, estando Abul Hascen rey de Fez ocupado estos dias en vna importāte guerra con el rey de Tremecen, y teniēdo necesidad de gente, mando a Abdul Malic su hijo q̄ (como diximos) se llamaua rey de Algezira

que fuesse a Berberia, y hizo treguas con el rey Don Alonso por quatro años: en las quales entro tambien Abul Hagex Iucef rey de Granada, el qual embio sus gētes en socorro de Abul Hascē, en el año de mil y treziétos y treyn ta y quatro. Esta guerra duro en Berberia desde este año, hasta el de mil y treziétos y treyn ta y seys y al fin Abu Texifien rey de Tremecē, no solo perdio todo aquel reyno, mas perdio tambien el de Sugulmessa, que cae en aquel paraje ala parte de Numidia: y prosiguiendo Abul Hascen el curso de esta victoria passo desta vez al reyno de Tunez, y se apodero de todo el, y quedo vno de los mayores reyes que hasta alli auia auido en Affrica, despues que declino el poder de los Hálifas. Boluendo pues su animo este rey ala conquista de los reynos de España, embio luego grā cantidad de armas, y municiones de guerra, alas ciudades de Algezira, Gibraltar, Maruella, y Malaga, con determinaciō de pasar a hazer guerra a los principes Christianos: y en el año del señor mil y trezientos y treyn ta y ocho, mientras en Affrica se adereçauan las cosas necessarias para esta empresa, embio a su hijo Abdul Malic delante, cō mucho numero de gente, no haziendo caso delas treguas, que aun no eran cumplidas. Por otro cabo Abul Hagex Iucef junto su gente, y entrando en tier

Abul Hagex passa a Xadir so corto al rey de Fez

1332.

1333.

Abul Malic gana a Gibraltar

Muerte de Abul Hagex rey de Granada.

Abul Hagex Iucef rey de Granada

Affri. Guerrade Abul Hagex con Abul Texifien rey de Tremecē.

1334.

1336.

Victorias de Abul Hascen en Affrica.

Espa.

1338.

Abul Malic vencido por el Maestre Don Alonso.

ra de Christianos cerco la villa de Silos: mas el maestre Dō Alófo de Guzmá fue luego a socorrerla, y vno batalla con el, en la qual fuerō los Moros vécidos, y Abul Hagex Iucef se retiro cō perdida a Granada. Viédo pues los reyes de Castilla, y de Aragón el gran poder q̄ Abul Hascen traya a España, temiédo cada qual por su parte a vn enemigo como aquel q̄ tatos reynos y prouincias auia conquistado en tan breue tiépo (el qual, para tener seguro el passo del estrecho de Gibraltar auia traydo a su sueldo quatro galeras de Ginoueses, de mas de otras setenta q̄ tenia suyas, y de otros señores de Berueria sus vassallos) pusierō luego en hordésus armadas, apercibierō sus exercitos, proueyerō las fortalezas, y hizierō todas las otras preuéciones necesarias para su defenfa: porq̄ el rey de Castilla entendia q̄ todo aq̄l aparato era para yr sobre Seuilla, y Cordoua, y el de Aragon q̄ contra el reyno de Valencia. En este tiépo Abdul Malic no dexaua de hazer todo el daño q̄ podia en tierra de Medina Sidonia, y de Xerez, mas en el año de mil y treziéto y treyn

1339.

ta y nueue, auiendo embiado vn caudillo suyo cō mil de acuallo a correr la tierra de Librixa, y de Arcos, y boluiédo con grande presa de hōbres y de ganados, se juntarō los caudillos Christianos de aq̄lla frōtera, y peleádo cō el le desbaratarō, y quitarō la presa q̄ lleuaua:

y aū mesmo tiempo, auiendo ydo <sup>muerte de Abdul Malic.</sup> Abdul Malic hazia Alcalá de los Gázules, los caualleros de Xerez de la Frōtera y de otros lugares comarcanos jūtaron sus gētes y fuerō en su busca, y dádo de improuiso sobre el realle desbarataron y matarō a vn primo suyo llamado Ali Atá, y otra mucha gēte. Este acometimiéto fue tan supito q̄ Abdul Malic no teniédo lugar de tomar vn cauallo, huyo a pie, y metiendo se en vnos sarçales, fue des pues hallado por vnos Christianos q̄ seguian el alcáçe, el q̄l, creyédolo q̄ le dexarian, y passaria adelante, se tédio en el suelo como muerto, mas llegando vno de aquellos Christianos a el le dio dos lacadas, y passo siguiédo a otros q̄ huyan. Y dos los Christianos, Abdul Malic se leuáto luego, y encōtrandose cō vn Moro, q̄ tabien andaua por alli escōdido, le dixo q̄ fuesse a Algezira, y diesse auiso como q̄ daua alli para q̄ fuesen por el porq̄ era tãta la sangre q̄ le salia de las heridas q̄ se desmayaua cada passo: y miétras el Moro fue cō este recaudo assentádo se Abdul Malic jūto a vn arroyo espiro, y quando los Moros boruierō por el, halládole muerto echado de pechos en el agua, lleuarō el cuerpo cō grandes llátos a la ciudad de Algezira, y de alli a Berueria en el proprio año. La muerte de Abdul Malic fue causa q̄ Abul Hascé su padre apresurasse su pasaje en España cō desseo

de

de tomar vengança de mas de la gente q̄ tenia junta, mando pregonar la gazia por toda Affrica. En este tiépo los Moros de Gibraltar mataron a Iofre Giralberto almirante del rey de Aragón, y por esta causa se boluio su armada, que andaua en el estrecho, aunque otros dicen q̄ porq̄ el rey de Aragón tuuo nueua que el rey Moro yua sobre Valencia. Auendo pues Abul Hascen hecho grandes apercebimientos en Affrica, y juntado doziéto y setenta nauios de armada en el passo del estrecho, partiédo de la ciudad de Fez, en el año de mil y trezientos y quarenta, fue a la ciudad de Ceuta, amenazando que auia de pelear con todos los principes q̄ adorauan a Christo, y luego coméço a passar, la gēte, armas, cauallos, bastimentos, y municiones, sin que Don Alonso Iofre Tenorio almirante del rey Don Alófo se lo pudiesse estoruar, porq̄ no tenia mas de veynte y siete galeras: el qual teniendo entédido que auian informado al rey su señor, q̄ por negligencia suya passauan los Moros, determino de pelear cō ellos, y siendo los enemigos superiores, porq̄ tenian setenta galeras reales, sin otros muchos baxeles, el almirate fue muerto, y se perdieron veynte y cinco galeras. De alli adelante passarō los Moros mas a su saluo como si fueran a tierra pacifica y muy segura, cōfiados en q̄ no auria fuerças que resistiesen

Passa Abul Hascé poderoso a España.

1340.

a su rey, y lleuaua las mugeres y los hijos, para poblar los lugares de los Christianos que pensauan ganar. Quatro meses duro q̄ no hizieron otra cosa, sino passar gētes de todas edades, a las ciudades de Algezira, Gibraltar, Malaga, y Maruella, y a otras partes, y segū la opiniō mas cierta, fueron mas de setenta mil de acuallo, y quatro ciéto mil peones, y a la postre passó el proprio rey con su corte y familia. Luego se publico que yua sobre Tarifa, para desde alli passar a Seuilla, y aveynte y siete dias del mes de Septiembre deste año assento su real sobre ella, y la cerco por todas partes: y en el espacio q̄ ay entre los muros y la mar, q̄ no pudo hazer trincheas, puso mucha gēte de vn cabo y de otro, por que no pudiesse entrar ni salir nadie sin ser visto, y de mas desto hizo labrar vn muro nueuo que impidiesse la entrada a qualquier sorro que fuesse a los cercados. Estauan en Tarifa Iuan Alonso de Benauides, Ruy Gomez de Castañeda, Iuã Fernandez Coronel, Hernan Carrillo, Pedro Carrillo, Sancho Martinez, Myguel Lopez de Horozco, y otros esforçados caualleros y capitanes, y el rey Don Alonso, quiriendo los socorrer embio a Fernan Rodriguez prior de sant Iuan, con quinze galeras, y doze naos, a que procurasse estoruar el passo del estrecho a los enemigos, porq̄ la armada del rey Abul

Cerca Abul Hascé a Tarifa.

Hascen, parte della se auia buelto a Berberia, y parte auia ydo a correr la costa del reyno de Valécia, el qual hazia harto daño a los Moros tomándoles los baxeles que yuan y venian con bastimentos al exercito, mas sobreuiniendo gráde fortuna y tépestad de mar dieron al traues nueue galeras dellas en q̄ se perdio mucha gente, y las otras corrieron la buelta de Alicáre, y así nūca cessaua el passage de los Moros. Estando pues el rey Abul Hascen sobre Tarifa, Abul Hagex Iucef rey de Granada se fue a juntar con el có siete mil caualllos y mas de cinquenta mil peones, y grandes carruages cargados de bastimentos. Estauan en este tiempo muy discordes el rey Don Alonso de Castilla, y Don Alonso rey de Portugal su suegro, y la Reyna Doña Maria su muger auia ydo a Portugal a tratar de pazes có su padre y no las auiendo podido effectuar boluia muy descósolada, y en el camino le alcáço la nueua dellas en vn llano, q̄ esta entre Oliuença, y Badajoz, donde la Catholica Reyna, mando edificar vna hermita q̄ llaman nuestra señora de la paz. Esto hecho los reyes se jútaró en Seuilla: y alli vino toda la gente de a pie y de a cauallo que auia de yr al socorro de Tarifa, y caminádo los exercitos juntos fuéró a poner su real cerca del rio Salado, que esta vna legua de Xerez de la Frótera. Estando pues en este rio, llegó el

almirante de Aragon q̄ venia con su armada, y el rey le mando que fuesse a ponerse en el passo del estrecho, el qual se puso junto a Tarifa, esperádo que llegasse Manuel Picino con la armada de Portugal para juntarse con ella. Viédo pues los reyes Moros la determinacion con que los Christianos yuan en su busca, alçando el real de sobre Tarifa, se pusieron en la haldade la sierra, y los Christianos passaró a vn lugar que llaman la peña del Cieruo. Desde alli dieron vista a los enemigos, aveynte y siete dias del mes de octubre, y embiaron mil de a cauallo, y quatro mil infantes la buelta de Tarifa, los quales pelearon con Abu Amar, hijo de Abul Hascen, q̄ estava a la guardia de aquel passo con dos mil de a cauallo, y le desbarataron y mataron mucha gente, y passando hasta Tarifa, metieron socorro a los cercados. Estando pues los exercitos a vista el vno del otro los reyes Christianos hordenaró sus batallas, y fuéró hazia los enemigos: el rey de Castilla acometio al rey Abul Hascen que estava ala parte de la mar, y el de Portugal al rey de Granada que tenia tomada la haldade la sierra. Y passando los Christianos por entre la mar, y la peña del Cieruo, se coméço vna sangrienta batalla, en la qual los Moros pelearon al principio valerosamente, mas al fin, siendo tanta multitud de gente, se deshordena

ron

ron, y plugo a Dios que fue tanta su confusion, que los Christianos vueron victoria dellos: y los reyes Moros huyeron hasta meterse en Algezira, y de alli se fueron, el de Fez a Ceuta, y el de Granada a Maruella. Todos los que escriuen esta batalla, dizen que murieron en ella dozientos mil Moros, aunque no sin gran daño de los Christianos, y los reyes boluieron victoriosos a sus tierras, donde se hizieron grandes alegrías y solemnes processiones, dando gracias al todo poderoso por ella. Ydo Abul Hascen a Berberia, luego el siguiente año, que fue de mil y trezientos y quarenta y vno, Don Alonso rey de Castilla siguiendo el curso de la victoria que Dios le auia dado, boluio a juntar sus gentes, y entrando en tierras de el rey de Granada gano la fuerte villa de Alcala de Aben çaide ( que oy llamá, la ciudad de Alcala la Real) y el castillo de Locubin, y las villas de Cartabuey, Pliego, Rute, Bena Mexix y otras muchas de aquella comarca: y Don Gregorio su almirante peleo con la armada de Abul Hascé, y echo a fondo treynta y feys galeras, y tomo veynte y dos en el año del señor mil y trezientos y quarenta y dos. Este mesmo año fue el rey Don Alonso sobre Gibraltar y la combatio, mas no pudo tomarla, y puso cerco sobre Algezira, lleuando en su compañía a Don Phelippe rey de Na-

uarra. Tambien peleo Don Pedro de Mendoça, almirante del rey de Aragon con los Moros en la mar, y les tomo doze galeras que yuan a socorrer a Algezira En Asia. tre tanto que estas cosas se hazian victorias de Orcas no gran Turcos en España, el Imperio Griego no estava menos trauajado de guerra, y auiendo en el dos Emperadores, que guerreauan vno contra otto, tuuieron los Turcos lugar de acrescentar su estado, con su destruycion. Guerreaua Cola Iani Paleologo, hijo de Andronico, con Cantacufano, y como Orcano señor de los Turcos vuisse ocupado la prouincia de Prusia, y truxesse las armas victoriosas por aquella tierra, pensando fauorecerse del Cantacufano le auia dado a su hija por muger, y el pagano, so color que yua a socorrerle, entro poderoso en Europa, y mientras los dos Emperadores contendian ocupó para si toda la prouincia de Caramania, y matando a vn hijo de Cantacufano, le despojo tambien ael de la mayor parte de sus tierras. Y aun que los principes Christianos, viédo que se hazia poderoso aquel infiel, quisieron hazer liga contra el, y los Venecianos embiaron su armada a correr la costa de Suria, en este mesmo año de mil y trezientos y quarenta y dos, al fin no vuo effecto, porque murio el Pontifice Romano en aquellos dias, que auia dado Cruzada para esta

Dd 5 jor

1341.

El rey D<sup>o</sup>  
Alonso  
n<sup>o</sup> 1 Alca  
la la real.

Batalla de  
Tarifa

1342.

Don Al<sup>o</sup>  
so cerca  
ciudad de  
Algezira



jornada. Por otra parte auiendo sido vencido el rey Abul Hascen en la gran batalla de Tarifa, luego que llego a Berberia, mado pregonar otra vez la gazia, y hizo grandes apercebimientos de gente, armas, y municiones, para boluer a España, y estando en la ciudad de Ceuta, dando ordé en su partida, en el año de mil y trezientos y quarenta y tres, vn hijo suyo llamado Abdarrahaman se alço con la ciudad de Mequinez, y cō otros pueblos, y Abul Hascen embio luego vn alfaqui principal q̄le aplacasse por via de paz, y le dio todo lo q̄ pedia del reyno: mas despues teniédole aplacado, le mado matar secretamente. Estando pues Abul Hascé en Ceuta, y quiriédolo socorrer la ciudad de Algezira, embio a otro hijo suyo llamado Abu Ali con sessenta galeras, y mucha gēte de guerra en ellas, para que desembarcando en España se juntasse cō el rey de Granada, y la fuesse a socorrer. Auia juntado Abul Hagex Iucef su exercito estos dias, y entrádo por tierras del rey Don Alófo, auia destruydo a Bena Maquex, y a Estepone, y hecho grádes daños en aq̄llas villas, a fin de que el rey Don Alófo dexasse el cerco de Algezira, mas no fue parte todo esto para hazer le retirar el cápo, antes apretaua cada dia mas a los cercados y arreziaua los cōbates, yaunq̄ Abul Hagex Iucef le pedia treguas no se las quiso jamas conceder cō

ninguna cōdicion. Andádo pues la gente del rey de Granada corriédolo las tierras de los Christianos, y haziédolo daño en ellas, Herná Góçalez de Aguilar, y otros caudillos de las fronteras se juntaron, y sabiédolo q̄ lleuauan vna gráde presa de gente, y de ganados, salierō a ellos en el rio de las Yeguas, y los vencieron, y se la quitaron. A este tiempo se auian ya juntado los Beni Merinis con el exercito del rey de Granada, y caminando la buelta de Algezira procurauan darle socorro, o hazer que el rey alçasse el cerco para yr a darles batalla: mas el rey Don Alonso se estuuvo quedo dentro de sus aloxamientos, y los Moros, no le oflando acometer, tornó a pedirle treguas, y como no se las quisiesse conceder se retiraron a Gibraltar, y alli estuuieron algunos dias, molestando cō escaramuzas ala gēte del rey. Y al fin viédolo poco q̄ les aprouechaua su esta-  
*Algezira se entrega al rey Dō Alfonso.*  
 da, y que la ciudad no podia dexar de perderse, boluierō a tractar de partido con el rey Don Alonso, diciéndolo que le entregarian a Algezira: porque Abul Hascé no pudo passar a España, a causa de q̄ otro hijo suyo llamado Abu Henun se le alço con el reyno de Fez estos dias, y despues le hizo guerra hasta que le desposseyo de quanto tenia en Affrica, y en España. Las treguas entre el rey Dō Alófo y los reyes Moros se concluyerō por diez años, y Abul Hagex Iucef se hizo

su

1344. su vasallo con doze mil doblas de oro de tributo cada año, y los Beni Merinis le entregó la ciudad de Algezira, el qual entro en ella, viernes a veynte y seys dias d̄l mes Março del año de mil y treziētos y quarenta y quatro, quedádo toda via a los Beni Mirinis en España las ciudades de Gibraltar, Róda, y Maruella, y las villas de Zahara, Estepona, y Castellar con sus fortalezas. Despues desto en el año de mil y trezientos y quarēta y seys Abu Henū hijo de Abul Hascen rey de Fez, auiédolo desposseydo a su padre del reyno, y paresciédolo q̄ para la estabilidad del cōuenia hazer alguna empresa contra Christianos a cordo de passar a España, y para esto mando jútar gran numero de gēte en Ceuta, y en las otras ciudades maritimas d̄ Berberia: mas no vuo efecto su designo, porq̄ Abul Hascé su padre, q̄ se auia retirado a la prouincia de Sugulmesa, cō fauor de los pueblos de Numidia, boluio a ocupar muchos lugares del reyno de Fez, y fue necesario q̄ acudiesse hazia aq̄lla parte, y el rey Dō Alonso q̄ auia juntado sus gētes para resistir aq̄l enemigo, siédo auisado dello, fue sobre la ciudad de Gibraltar y la cerco en el año de mil y treziētos y quarēta y siete. Teniendo pues cercada este Catholico rey la ciudad de Gibraltar, dio pestilēcia en el real, y viernes sancto, a veynte y siete dias del mes de Março, fue herido de vna

1347. Muerte de el rey Dō Alfonso.

landre de q̄ murió, en el año del señor mil y trezientos y cinquēta. 1350. Succedio le Don Pedro su hijo, a quiē algunos llamarō el cruel. Por muerte deste catholico principe se alço el cerco de sobre Gibraltar este año, aunq̄ algunos dizē q̄ fue quatro años adelante. Entre t̄to q̄ se hazian estas cosas en España, los Tartaros q̄ andauan victoriosos por Asia pelearō con Orcano gr̄a señor de los Turcos, y le vécieron y matarō en batalla, y mas de cinquēta mil Turcos con el. Succediole Morat, a quien otros llaman Amurat, q̄ fue vn belicoso pagano, el qual se apodero de los estados de su padre, y despues de auer vécido a los Tartaros, en algunos rencuētros, hizo cruel guerra al imperio Griego, y auiédolo ganado la mayor parte de las prouincias q̄ possēya el Emperador Cātacufano, le afligio tanto, q̄ de puro desesperado dexo el gouierno al otro Emperador llamado Cola Iani Paleogolo, y se metio Frayle, y Paleogolo tomo por cōpañero en el imperio a Matheo hijo de Cātacufano. Viédolo pues Guido rey de Chipre las victorias deste pagano y el grande poder q̄ traya por mar y por tierra, temiédolo perder aquella Isla, pidio socorro al Papa Innocencio sexto, el qual, auiendo ganado los Turcos aquellos dias a Galipoli, concedio cruzada contra ellos en el año del señor de mil y treziētos y cinquēta y tres, mas la

1353.

1343. Abul Hascé mata a su hijo Abdarrahaman.

Espa. Abul Hascé embia socorro a Algezira.

Asia. Los Tartaros matan a Orcano gr̄a Turco.

1350. Don Pedro rey de Castilla.

la discordia de los principes Christianos, y la muerte deste Pontifice desbarataron esta jornada, por bien de aquel Pagano que tan victorioso fue cōtra el pueblo Christiano. Despues desto, en el año de mil y trezientos y cinquenta y quatro Abu Henun rey de Fez, con fauor del rey Dō Pedro de Castilla peleó en batalla cō Abul Hascé su padre, y le venció en la prouincia de Cuz, y se apodero de todos los reynos q̄ le obedecia en Affrica, y siendo poderosissimo rey sujeto despues las Prouincias de Tremecé, y de Tunez, y hizo aquellos reyes sus tributarios. Este rey labro sumptuosos edificios en la ciudad de Fez, y especialmente el Collegio q̄ dizen de Abu Henun, q̄ en hermosura de fabrica, y doctacion de réta, hazia ventaja a todos los de aq̄l tiépo. Este mesmo año mataró arracion sus propios vassallos a Abul Hagex Iucef rey da Granada. Sucedióle Abil Gualid Ibni Nacer su tio: hermano de su padre, q̄ también se intitula Abu Abdeli Amir el Mocalemin. Murio Dō Alonso rey de Portugal, en el año del señor mil y trezientos y cinquenta y siete. Succedióle Dō Pedro su hijo, q̄ fue llamado el justiciero. Auiendo pues alçado los Moros por rey de Granada, cō fauorable boz, a Abil Gualid, luego en el año de mil y trezientos y cinquenta y nueue, se leuanto contra el otro Moro de la casa de los

Alahamares llamado Mahamete, <sup>1359.</sup> y cō fauor de Idris Ibni Odman, <sup>Guerra en tre Mahamete y Abil Gualid reyes de Granada.</sup> y de otros caudillos de Granada, se apodero de los alcaçares de la Alhábra, y le echo de la ciudad: y en aq̄l año, y en el siguiéte que fue de mil y treziéto y sessenta, se apodero de las ciudades, y villas de aq̄l reyno, q̄ obedescia a Abil Gualid, el qual se fue huyédo a Ronda, para fauorecerse de Abu Hanun rey de Fez cuya era aq̄lla ciudad, y del rey Don Pedro, q̄ ala sazón estaua en Seuilla. Por otra parte Mahamete hizo treguas con Dō Pedro rey de Aragon cōtra el, y despues viendo q̄ le seria mas prouechoso hazer las con Don Pedro rey de Castilla, por q̄ no fauoreciesse a su enemigo, le embio sus embaxadores, y se cōcluyerō, con condicion q̄ rompiesse luego las treguas que tenia cō el rey de Aragō, y que no fauoreceria a Abil Gualid: mas despues el Moro no sabiédo a q̄ parte acudir, temiendo perder su estado, hizo tractos secretos con el rey de Aragon, y con el rey de Fez contra el rey de Castilla. Tenian guerra en este tiempo estos dos reyes Christianos, y Abu Hanun rey de Fez, a quien el rey Don Pedro auia fauorecido para que se apoderasse de aquel reyno, le auiso luego de ello, el qual para vengarse de aquel Moro cauteloso, hizo pazes con el rey de Aragon, y embiando a llamar a Abil Gualid Ibni Nacer, que estaua en Ronda

da, haziendo sus capitulaciones con el en Seuilla, en el año de mil y trezientos y sessenta y vno, y juntando sus gentes, fueron juntos a cercar a Antequera: y no pudiendo tomar aquella villa, q̄ era muy fuerte, passarō a la vega de Granada, creyédo que los ciudadanos, viendo presente a Abil Gualid su rey, harian alguna nouedad: mas los Granadinos no hizieron mudança, y los reyes se boluierō a Seuilla. Por otra parte los Moros de Granada, y de Guadix, sabiendo q̄ los reyes se auian retirado, entraron por el Adelantamiento de Caçorla, y saquearon el castillo de Peal de Bezorro, y dādo buelta cō grande presa de hombres, y de ganados q̄ tomaron en aquella tierra, Don Diego Garcia de Padilla maestre de Calatraua, y Don Henrique Enriquez Adelantado de la frontera, y Mendo Rodriguez de Biedma a cuyo cargo estaua la gente del Obispo de Iáen, les salieron al encuentro, y peleādo con ellos los desbarataron, y les quitarō la presa, y mataron y captiaron muchos dellos a veynte y vndias del mes de diziébre deste año. Y luego el siguiéte año de mil y treziéto y sessenta y dos, los mesmos cauallos, entraron en tierra de Moros, y llegādo sobre Guadix, salio a ellos vna emboscada de cauallos, que se auia metido en la ciudad, y peleando con los Christianos los desbarataron, y prendierō

al maestre Don Diego Garcia de Padilla, y fueron muertos y presos casi todos los q̄ con el yuan. Con la prision del maestre entendio el rey de Granada, que podría hazer bié su negocio, y que aplacaría al rey Don Pedro del enojo que del tenia, y dando le libertad se lo embio, encargādo le mucho que trauajasse de hazer que le rescibiesse por vasallo: mas aunque el maestre importuno mucho al rey sobre ello, no le mouio de su proposito, antes entro el proprio año en tierra de Granada, y gano a Hoznajar, y a Benamexix, y otras villas de aquella comarca, y cargado de despojos boluio victorioso a Seuilla. El Moro pues, viendo q̄ el rey Dō Pedro se auia retirado, torno a cobrar algunos de aquellos lugares, mas no fue bié buuelto a Granada, quando Abil Gualid por vna parte, y el rey Dō Pedro por otra boluieron a entrar en sus tierras, y le ganaron al Borge, Hardales, Turon, y las Cúeuas, y otros Castillos de la comarca. Como Mahamete se viesse combatido de las armas del rey Don Pedro, y sin fauor de ningun principe Moro, ni Christiano, siendo aconsejado de algunos amigos suyos, determino de yrse a poner en manos del rey Don Pedro, y hazer se su vasallo con las condiciones que le quisiere pedir: y tomando consigo quatro cientos de acuallo, y dozientos peones partio de Granada

Afri.  
1354.  
Abu Henun  
rey de Fez  
vence a su  
padre.

Espa.  
Muerte de  
Abul Hagex  
rey de  
Granada.

Abul Gualid  
rey de Granada.

1357.  
Dō Pedro  
rey de Portugal.

1361.  
El rey Dō  
Pedro en  
fauor de  
Abil Gualid

1362.

Mahamete  
te Abū A  
la Hamar  
se pone en  
manos del  
rey Don  
Pedro.

nada, y fue a la ciudad de Sevilla, donde el rey Don Pedro estava, y presentando se vnilmente ante el, le hizo su razonamiento, diciendo que se yua a poner en sus manos, para que como principe tan justo, determinasse entre el y Abul Gualid, el derecho del reyno de Granada, y le rescibiese por su vasallo, con el tributo q̄ los otros reyes sus antecessores auian pagado a los reyes de Castilla. El rey le rescibio muy bien, y le prometio de hazerlo assi, y otro dia luego siguiente, le mando hazer vn solemne combite, y estando a la mesa comiendo los mando prender, a el y a todos los Moros que lleuaua consigo, so color de que era tirano, y tenia vsurpado el reyno de Granada, auiedo sido en la muerte del rey Abul Hagex Iucef, y mandandole sacar por las calles publicas, cauallero en vn asno con voz de pregonero, y con el otros treynta y cinco Moros principales, los hizo llevar al campo de Tablada, y matarlos a todos en su presencia: dizen algunos, que el proprio rey Don Pedro hirio a Mahemete con vna laça diciendo, toma porque me heziste hazer mala pleytesia con el rey de Aragon y perder el castillo de Hariza, y que el rey Moro le dixo en Arabigo, o que poco triumpho, y que pequena casualgada ganaste oy Pedro, y luego mado el rey cortarle la cabeza. Sabida la muerte de Mahemete en

Mata el rey Don Pedro a Mahemete rey de Granada.

Abil Gualid torna a reynar en Granada.

Ronda, Abil Gualid fue a Granada, y los ciudadanos le rescibieron luego por rey, y por que era ya viejo, y auia reynado otra vez, le llamaron Muley Xequé. Llegado Abil Gualid a Granada, el rey Don Pedro le embio la cabeza de Mahamete Abé Alahamar, el qual puso en libertad todos los Christianos que auia sido presos en la rota de Guadix, y se hizo su vasallo. Andaua en este tiempo victorioso Morat señor de los Turcos, y auiedo ganado a los Christianos del imperio Griego las ciudades de Philipopolis, y Andrinopole, los Ginoueses, por cobdicia de ganar dineros, le passaró todo el exercito, desde el Elepoto hasta Abido, no con pequeño daño de la republica Christiana. Despues desto en el año de mil y trezientos y sesenta y tres Don Pedro rey de Castilla boluio a la guerra con el rey de Aragon, en la qual Abil Gualid siépre ayudo al rey de Castilla. Començaronse en el año de mil y treziétos y sesenta y seys, las guerras entre el rey Dō Pedro de Castilla, y Don Henriq̄ cōde de Trastamara su hermano, el qual con fauor de algunos señores de Castilla, Arago, y Francia, occupo la ciudad de Calahorra cerca de Logroño, y con la occasiō desta guerra, Abil Gualid rey de Granada, entro en tierra de Christianos, y gano la villa de Hiznajar, y como despues el rey Don Henriq̄ se apodera

Asia. Victorias de Morat gran Turco.

Espa. 1363.

1366. Guerras de Dō Pedro y Dō Henrique

derasse del reyno, y su hermano Don Pedro se fue a Bayona, el rey Moro hizo treguas con el, y se hizo su vasallo como lo auia sido del rey Don Pedro. Murio Dō Pedro rey de Portugal, año de mil y trezientos, y sessenta y siete, y sucedio en aquel reyno Don Henrique su hijo. Este año Abil Gualid rey de Granada, pidio treguas a Don Pedro rey de Aragon, y embio a ello vn alcayde Moro, el qual se las concedio, con condicion q̄ no fauoreciesse a Don Pedro rey de Castilla, ni hiziesse paz ni tregua con el: y auiendo el Moro hecho juramēto en su ley en presencia de vn cauallero que el rey de Aragon embio a ello a Granada, luego quel rey Don Pedro boluio a Castilla, y vencio a Don Henrique cerca de Najara, torno a hazer paz y tregua con el. Auia seydo el rey Don Henrique a Francia despues de la batalla de Najara, y siendo fauorecido de Franceses, Gascones, y Proençanos, en el año de mil y trezientos y sessenta y ocho, entro poderoso en Castilla: y el rey de Granada, queriendo fauorecer al rey Don Pedro su amigo, juto vn exercito de siete mil caualleros, y ochenta mil peones, en que auia doze mil vallesteros, y porq̄ Cordoua estava por el rey Don Henrique fue sobre ella, con el rey Don Pedro, y la cerco, y como la viuiesse combatido, y no pudiesse tomarla alçó el cerco, y se boluio

1367. Don Henrique su hijo. Este año Abil Gualid rey de Granada, pidio treguas a Don Pedro rey de Aragon, y embio a ello vn alcayde Moro, el qual se las concedio, con condicion q̄ no fauoreciesse a Don Pedro rey de Castilla, ni hiziesse paz ni tregua con el: y auiendo el Moro hecho juramēto en su ley en presencia de vn cauallero que el rey de Aragon embio a ello a Granada, luego quel rey Don Pedro boluio a Castilla, y vencio a Don Henrique cerca de Najara, torno a hazer paz y tregua con el. Auia seydo el rey Don Henrique a Francia despues de la batalla de Najara, y siendo fauorecido de Franceses, Gascones, y Proençanos, en el año de mil y trezientos y sessenta y ocho, entro poderoso en Castilla: y el rey de Granada, queriendo fauorecer al rey Don Pedro su amigo, juto vn exercito de siete mil caualleros, y ochenta mil peones, en que auia doze mil vallesteros, y porq̄ Cordoua estava por el rey Don Henrique fue sobre ella, con el rey Don Pedro, y la cerco, y como la viuiesse combatido, y no pudiesse tomarla alçó el cerco, y se boluio

1368. Victorias de Abil Gualid rey de Granada

a Granada. Y el mesmo año boluio sobre Iacn, y entrando la ciudad por fuerça de armas la destruyo, mas no pudo tomar la fortaleza. De alli passo a Vbeda y la tomo, y puso a fuego, y a sangre. Luego passo a Andujar, y no la pudo tomar; cortio la tierra de Marchena y de Vtrera, y con mas de doze mil Christianos captiuos, dio buelta a Granada: y sin deshazer el exercito, gano las villas de Belmez, Cambil, Harabal, Turó, Harcales, Elborge, Cañete, las Cuevas Ortexica, y otros muchos lugares que el rey Don Pedro auia ganado a los Moros los años passados. Estaua la ciudad de Toledo en este tiempo por el rey don Pedro, y como el rey Dō Henrique la tuuiesse cercada, en el año de mil y treziétos y sessenta y nueue, pidio socorro al rey de Granada para yr a socorrer: el qual le dio muchos caualleros q̄ fuesen con el, y venidos los dos reyes a batalla, el rey Don Pedro fue vencido, y boluendo se los Moros a Granada se metio en el castillo de Mōtiel, y alli le cerco y mato su hermano, y con esto que do el rey Don Henrique pacifico rey de Castilla, y de Leó. Por otra parte Don Hernado rey de Portugal, mouio este año guerra al rey Don Henrique, y el rey de Granada, ofreciendo se le buena occasiō fue sobre la ciudad de Algezira, y la cerco, y gano por fuerça de armas, a seys dias del mes de Agosto

1369. Don Henrique mata al rei Don Pedro.

Algezira destruida por los moros.

Agosto deste año, y no la quiriendo poblar ni sustentar, la hizo afostar por el suelo, y nunca mas se pobló. El propio año el rey de Aragón hizo treguas por cinco años con los reyes de Moros de Granada, y Fez. También sucedió en este tiempo, que Abun Hanun rey de Fez, quitando poblar la ciudad de Algezira, embio a ello mucha gente de Affrica, mas Leo capitán de la armada del rey D<sup>o</sup> Henriq<sup>o</sup>, tomó los nauios, y captiuo los Moros, y Moras que venian en ellos. Pareciéndole pues a Abil Gualid, que no era bien perder tiempo con la ocasión de las guerras de los reyes Christianos, diziendo que fauorecía a los hijos del rey Don Pedro que estauan en Carmona, hizo grandes daños en las tierras de la Andalucía, en el año de mil y treziétos y setenta y quatro. Mas no duro esto mucho, porq<sup>ue</sup> luego hizo treguas cō el rey D<sup>o</sup> Henriq<sup>o</sup>, el qual tuuo guerras con los reyes d<sup>e</sup> Navarra, y de Portugal muchos dias. Boluiendo pues alo de Asia la persecucion que Morat gran Turco hizo al pueblo Christiano, fue muy grande, el qual con armas violentas, y cautelas, se apodero de la mayor parte de las prouincias del imperio Griego, y en el año del señor mil y trezientos, y setenta y dos, peleando con Lázaro Despoto de Seruia, le venció y mato en los campos Cassinos, y se apodero de las prouincias de

Seruia, y Bulgaria, y despues hizo morir al Despoto. No duro mucho la gloria d<sup>e</sup> estas victorias a Morat, si con ellas se acabara aquel tiranico imperio, porque entrado en la Misia superior, le mato a puñaladas vn criado del Despoto, quitando vengar la muerte de su señor, sucedióle en el imperio su hermano Bayacete, quarto gran Turco de la casa Octomana, el qual con el exercito que Morat tenia junto, hizo guerra a Marco Cratero rey de los Vulgares, y vencióle en batalla hizo cruel mortandad en sus gentes, el año del señor mil y treziétos y setenta y quatro: y desde este año, hasta el d<sup>e</sup> mil y trezientos y setenta y seys, destruyó las prouincias de Bosna, Croacia, Esclauonia, Albania, y Balaquia, en las quales fueron muertos y presos, muchos millares de Christianos, y creció tanto la fama de las victorias deste pagano, que puso temor a todos los príncipes Christianos. Murio D<sup>o</sup> Henrique rey de Castilla por el mes de mayo del año del señor de mil y trezientos y setenta y nueue, y segun las cronicas de España, su muerte fue desta manera. Vn Moro de Granada se fue para el con engaño, diziendo que le yua a seruir, y entre otras muchas cosas que le lleuaua presentadas, le dio vnos borzeguies muy ricos, curtidos, y adobados con ponçona, y en calçando se los el rey murio. Succedióle

Morat  
Gran Turco  
muertoVictoria  
de Bayacete gran  
Turco.

1374.

1376.

Espa.

1379.

Muerte  
del rei D<sup>o</sup>  
Henrique.

Don

Don Iuan primero, rey de Castilla. Don Iuan su hijo primero de este nombre en los reyes de Castilla y de Leon. Murio también Abil Gualid rey de Granada, succedióle vn hijo suyo llamado Abul Hagex Ibni Nacer, el qual se apodero pacíficamente del reyno, y tuuo larga tregua con el rey Don Iuan, y no teniendo guerra con nadie estabesció su estado, y ennobleció mucho la ciudad de Granada, siendo muy amado de sus vassallos. Este rey mantuuo siempre las treguas con el rey Don Iuan hasta q<sup>ue</sup> murio, y así no vuo cosa memorable en este tiempo entre Moros y Christianos. Murio Don Hernando rey de Portugal en el año de mil y trezientos y ochenta y cinco, succedióle Don Iuan su hermano que fue llamado de buena memoria. También murio Don Iuan rey de Castilla, auiendo tenido grandes guerras con el duque de Alencastro, y con otros príncipes Christianos, en el mes de Noviembre del año de mil y trezientos y nouenta, succedióle Don Henrique su hijo tercero de este nombre, aunq<sup>ue</sup> otros añaden diez años a esta cuenta. Murio también Abul Hagex Ibni Nacer, rey de Granada, succedióle Abi Abdala su hijo, que fue onzeno rey desta casa. Este fue muy amigo de Christianos, y guerreó con vn hijo suyo llamado Muley Mahamete, q<sup>ue</sup> le quiso despoſseer del reyno, con fauor de Aben Vmeja, y de otros

Muere d<sup>o</sup>  
Hernando  
rey de Portugal.

1385.

Muere el  
rey d<sup>o</sup> Iuan.

1390.

Don Henrique  
tercero.Abi Abdala  
la 11.ª rey  
de Granada.

Moros principales, y al fin se vieron de cōformar. Reynado pues Abi Abdala en Granada, y teniendo treguas con el rey Don Henrique, Don Martin Yañez de la Barbuda, maestre de Alcantara, de nacion Portugues, le embio vn desafío, diziendo que combatiria con cien Christianos a dozientos Moros, o con quinientos a mil, y le haria conocer que la fee de Iesu Christo era mejor que la ley de Mahoma: y aunq<sup>ue</sup> el rey Don Henrique, y los grandes del reyno quisieron apartar al maestre de aquella empresa, no se pudo acabar cō el, gouernando se por solo el consejo de vn hermitaño llamado Iuá de Sayo, juntando se pues mucha gente cō el maestre, el año de mil y trezientos y nouenta y quatro, fue la buelta de Granada, sin embargo de la tregua que los reyes tenían, y teniendo asentado su campo en la ribera del rio de Açores llegó el rey Moro sobre el, cō cinco mil de a cauallo, y mas de cien mil peones: y dando de improuiso en los Christianos, los desbarato, y mato quasi toda la gente de a cauallo, y mas de mil y dozientos Christianos de a pie, y el maestre con la gente que se pudo escapar fueron huyendo a Alcalá la real. Los reyes no se mouieron, ni quebraron por esta causa la tregua que tenían, porque el Moro entendió que aquello se auia hecho sin consentimiento del rey

1394.

Ec Don

1396. Don Henrique. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y nouenta y seys, Abu Henú rey de Fez teniendo odio secreto con Abi Abdala rey de Granada, y queriendo le hazer morir, le embio vn rico presente de jazes, y vestidos, y entre las otras cosas, fue vna marlota teñida, y texida con ponçón, y como fuesse muy rica, y el Moro se la vistiese, murio dentro de treynta dias, cayendo se le las carnes a pedaços, succediole Mahamete su hijo, que tambien tuuo treguas con el rey Don Henrique muchos años. Este mesmo año Bayacete señor de los Turcos, profi guiendo la guerra contra el imperio Griego, fue con vn poderosísimo exercito sobre Constantino pla y la cerco, y sabiendo que Sigismundo rey de Polonia, y los re yes de Inglaterra, y Frácia, y otros principes Christianos auian jurado su poder contra el, partio en su busca, y peleo con ellos cerca de Nicopolis. Eran los Christianos veynte mil de a cauallo, y cié mil peones, y los Turcos, sessenta mil cauallos, y ciento y quarenta mil hombres de apie, entre los quales vno vna reñida batalla, con derramamiento de mucha sangre de entramas partes, y al fin vencio Bayacete con muerte de veynte mil Christianos, y de sessenta mil Turcos. Los caualleros Franceses que lleuauan la vanguardia, fueron todos presos, o

muertos, y el rey Sigismundo escapo con grandissimo trabajo: el qual yendo hazia la mar hiallo en la costa vn nauio de Christianos, y embarcando se en el, fue a la Isla de Rhodas, y de allí boluio a Vngria, donde ya le auian llorado por muerto. Esta gran perdida atribuyen algunos a la discordia que vno entre los principes Christianos porque los Franceses tuvieron diferencia con los Vngaros sobre quien auia de lleuar la Vanguardia, y no se fauorecieron bien vnos a otros, especialmente los Valacos, y Transiluanos se recitaron antes de tiempo con Estephano Bayuda su capitan, y los Turcos tuvieron lugar de vencer. Auida esta victoria, Bayazete boluio luego a Constantinopla, y teniendo cercada aquella ciudad, con innumerable numero de gente, en el año 1367. del señor mil y trezientos y nouenta y siete, fue auisado como el Thaburlan (hombre vil, nascido de baxos padres) auiendo se hecho caudillo de las naciones Septentrionales, venia destruyendo todas sus prouincias, y lo dexo para yr cantra el. Auia crecido tanto el poder del Thaburlan (o por mejor dezir Themilang, que era su proprio nombre, como le llaman los Scithio) que señoreando el reyno de los Tartaros, y luego el de los Turcos

cos, vino a ser señor de la mayor parte de la Scitia Europea, y de las prouincias de Iberia, Persia, Albania, Media, Armenia, Mesopotania, y de la Asia menor, Egypto, y Suria: y vino a tener en su exercito vn millon y docientos mil hombres de pelea, entre los quales auia quinientos mil de a cauallo, y en su propria casa mantenia de ordinario mil y docientos señores principales. Baxando pues este fiero Pagano la buelta de Asia començo a ocupar las prouincias que obedescian al gran Turco Bayazete; mientras tenia cercada la ciudad de Constantinopla, el qual dexo por entonces el cerco, y le salio al encuentro con tan grande número de gente que algunos escriptores afirman que no lleuaua menor exercito que el del Thaburlan: y en los confines de las prouincias de Galacia, y Bitinia, cerca del monte Estella, se vinieron a juntar los dos poderosísimos exercitos, y vieron vna cruel batalla, en la qual murieron docientos mil Turcos, y siendo preso Bayazete, y con el otros muchos señores, y gente noble, fue lleuado delante de el Thaburlan, el qual le deshonoró, y tracto vituperosamente, pasando sobre él, y acoceado le con los pies: y despues le mandó aprisionar con vna gruessa cadena de oro, y trayendo le en el

exercito metido en vna jaula de hierro, por menosprecio que del hazia, quando auia de comer, le mandaua poner debaxo de la mesa, y le arrojaua de lo que comia como a perro, y quando auia de subir a cauallo se ponía de pies sobre el para tomar el estribo. De esta manera traxo el Thaburlan a Bayazete por toda Asia, en publico vituperio, y escarnio, sin jamas querer le dar libertad. Auida pues esta victoria ganó el Pagano con grandissima facilidad y presteza todas las prouincias que estan desde el rio Tanays hasta el gran Nilo. Ganó tambien en el mar mayor a Cufa, colonia de Ginoueses, y desque vno señoreado toda la Asia edificó vna ciudad en su primero reyno llamada Marcanto (que en lengua Scitia quiere dezir diuersidad de gentes) porque la poblo de los prisioneros que lleuaua de todas naciones, la qual ennoblefcio en gran manera con los despojos de otras muchas que destruyo. De la seueridad del Thaburlan se dizen muchas cosas, y especialmente vna muy notable; y es que traya sus tiendas de tres colores, blancas, coloradas, y negras, y quando llegaua a vista de los enemigos, mandaua armar las tiendas blancas, para que entendiessen que hallarian en el clemencia si se rendian, y le dauan luego obediencia, y si veyá

Mahamete.  
te. xij. rey  
de Granada.

Asia.  
V. Floridas  
de Bayazete  
rey de los  
Turcos.

Batalla de  
el Thaburlan,  
y Bayazete  
rey de los  
Turcos.

Bayazete  
buelue sobre  
Constantinopla.

Gran Thaburlan.

que se ponian en defensa, hazia armar las coloradas, en señal de que, aunque se le diessen a partido, auia de derramar sangre, y quando hazia poner las tiendas negras, cerraua la puerta para no auer misericordia de los vencidos, y esto executaua con grandissimo rigor: y si algunos le preguntauan que por que mandaua hazer tantas crueldades en los pueblos, respondia, que no era hombre si no yra de Dios, para castigo de las gentes. Acabo se esta furia infernal breuemente, la qual si mucho durara, se tuuo entendido que destruyera el Orbe de la tierra, y con el acabo todo su nombre y poder, porque dexo dos hijos que se gouernaron tan mal, contendiendo el vno con el otro, que perdieró en breue tiempo quanto su padre auia ganado: y a penas quedo memoria de sus hechos en las hystorias de aquellos tiempos. Boluiendo pues a Sigismundo, en el mesmo año de mil y trezientos y nouenta y siete, se le alçaron las prouincias de Valachia, Transiluania, Moldouia, y toda la tierra que esta de la otra parte del Danubio. Y como tomassen por caudillo a Estephano Vayuoda, se entendio que auia sido el la causa de la rota de Nicopolis, porque lleuo los Turcos en su fauor para aquella guerra, que no fue poco dañosa al pueblo Christiano. Luego que Baya-

zete fue vencido, y preso por el Thaburlan, Calepino su hijo, a quié otros llaman Cyris Chelebi, recogiendo las reliquias de el exercito de su padre, fue saludado por gran señor de los Turcos, mas no viuió si no tres años, y en su tiempo no vuo cosa memorable. Murio en el año de mil y quatrocientos, y dexo dos hijos llamados Orcanes y Mahamete, y en el mesmo año fue saludado por gran señor Orcanes, siendo aun moço, el qual guerreó con Mahamete su hermano, y en vna batalla que vieron cerca de Gazaro, no lexos del rio Ebio, le mató a traycion vn tio suyo llamado Muça en el año de mil y quatrocientos y cinco, y Mahamete quedo solo y pacifico señor en el imperio de los Turcos, y fue septimo grã Turco de la casa Otomana, y el que mas la ennoblefcio con destruycion del pueblo Christiano. Este mesmo año Mahamete rey de Granada rompio la tregua que tenia con el rey Dõ Henrique, y sabiendo que estaua ocupado en guerras con el rey de Portugal, entro poderoso en su tierra, y cerco la villa de Ayamonte, y la gano por fuerça. Y luego el siguiente año de mil y quatrocientos y seys, torno a entrar en tierra de Christianos, y destruyo y quemo la villa de Quesada, y como salieffen contra el Pedro Manrique, y Diego Sanchez

Calepino  
quintogrã  
Turco.

1400.  
Orcanes  
sexto grã  
Turco.

1405.  
Mahamete  
septimo  
grã Turco.

Espa.

1406.  
Batalla de  
los Colerares.

chez de Benauides, y Don Alonso de Aualos con la gente de Vbeda, y el Senescal y otros caualleros de Baeça, que por todos serian mil y dozientos hombres de a pie, y de a cauallo, alcançando la retaguardia de los Moros, en el campo que dizen de los Coletares, vueron batalla con ellos: la qual fue muy reñida de entrambas partes, y en ella murieron el Senescal, y Don Alonso de Aualos, y Don Martin Lopez de Aualos, y otros nobles caualleros, y cien Christianos, y de los Moros murieron dos mil: y sin que las esquadras de los Christianos se desbarataffen se retiraron a vn cerro, y con muy buen orden se fueron de alli a Vbeda, y los enemigos robaron el campo. Despues desto, en el año del señor mil y quatrocientos y siete, murio el rey Don Enrique a veynte de Diciembre, estando en la ciudad de Toledo. Succedio le don Iuan su hijo, que fue segundo de este nombre, en los reyes de Castilla, siendo a vn niño de veynte meses, y quedo por su tutor el Infante Don Hernando su tio. Este Infante fue muy guerrero, y en el mesmo año que succedio en la tutela del rey Don Iuan entro en tierra de Moros, y gano las villas de Zahara, y Audita, y cerco a Setenil: y el rey de Granada queriendo socorrer aquella villa, y no se atreuyendo venir con el a batalla,

Batalla de  
los Coletares.

1407  
Muerte  
del rey  
Dõ Henrique.  
Don Iuan  
el segundo

entro por tierra de Iacn haziendo grandes daños en la comarca, creyendo que esto seria parte para hazer alçar el cerco de Setenil, mas aunque el Infante se estuuó quedo, los de la villa se defendieron valerosamente, y al fin vno de alçar el cerco por Octubre de aquel año. Y en vn mesmo tiempo, boluieron a cobrar los Christianos las villas de Ayamonte, Pliego, Cañete, las Cuevas, Ortexica, y otras muchas que los Moros auian ganado en tiempo de Abil Gualid. Viendo pues Mahamete el daño que el Infante Don Hernando házia en sns tierras, juntando vn poderoso exercito, en que auia siete mil caualleros, y ciento y veynte mil peones, en el año del señor mil y quatrocientos y ocho, fue sobre la villa de Alcaudete, y la combatio por el mes de Hebrero, y como no la pudieffe tomar el Moro, hizo treguas con el Infante Don Hernando, y sin hazer cosa memorable se boluio a aquel año a Granada. Reynaua en este tiempo en Fez Muley Abu Sayd, hóbne mas inclinado a vicios que a cosas de guerra y de gouernacion, y en el año del señor mil y quatrocientos y nueue, Don Iuan rey de Portugal, fue sobre la ciudad de Ceuta y se la gano (cuya historia se contiene en la descripcion de aquella ciudad, en el libro quarto, y segundo volumen desta primera parte.) Y como Abu

1408.

Affri.

1709.

Estephano  
Vayuoda  
contra Sigismundo  
rey de Polonia.

Es pa. Muere Mahamete rey de Granada

Sayd no la vuisse ydo a socorrer luego, fue tanto lo que le aborrecieron despues sus vassallos, asy por esto como por sus vicios que conjuraron contra el, y le mataron, como diremos en su lugar. Boluiendo pues a Mahamete rey de Granada. En este mesmo año adolescio de enfermedad, y dizen los escriptores Arabes, que estando a punto de muerte, y teniendo preso en el castillo de Salobreña a vn hermano suyo llamado Abul Hagex, porque se auia querido alçar contra el, mando a vn alcaide llamado Iucef que fuesse luego a la prision donde estaua su hermano, y le cortasse la cabeza, porque si venia a morir de aquella enfermedad, entendia que tyránizaria el reyno a su hijo. Succedio pues que estando Abul Hagex jugando al axedrez con vn alfaqui, llego Iucef a el, y notificandole el mandato del rey su señor, le dixo que no podia dexar de morir, y como le preguntasse si se podria hazer otra cosa, y dixesse Iucef que no en ninguna manera, Abul Hagex le rogo muy encarecidamente, que le diese solas dos horas de vida, y viendo que tan poco se las concedia, le importuno que solamente le dexasse acabar aquel juego que tenia comenzado, el qual se lo concedio, y no siendo aun acabado el juego, llego vn correo de Granada a gran priessa auifando a Iucef como Ma-

hamete era ya muerto, y que los ciudadanos con fauorable voz, auian saludado por rey a Abul Hagex. Con esta nueua dexo el alcaide de executar el madata que lleuaua, y acompañando le hasta Granada, fue Abul Hagex saludado luego por rey, el qual tomo pacificamente possession de todo el reyno, y fue el trezeno de la casa de los Alahameres. Este rey confirmo luego la tregua que tenia su hermano con los Christianos, mas no duro mas de siete meses, porque el Infante Don Hernando, pareciendo le que auia buena coyuntura para hazer guerra a los Moros, la rompio. Y juntandole su exercito en el año de mil y quatrocientos y diez, entro en el reyno de Granada, y cerco la fuerte villa de Antequera, q̄ era muy importante para poner alli frontera, a causa de estar metida en medio del reyno, entre Ronda y Granada. Sabido pues por Abul Hagex que los Christianos tenian cercada aquella villa, queriendo la socorrer embio dos hermanos suyos llamados Mahamete, y Ali, con quatro mil de cauallo, y cinquenta mil peones, a que peleassen con ellos: los quales vieron batalla con el Infante Don Hernando, a seys dias del mes de Mayo de aquel año, y siendo vencidos en ella, murieron mas de doze mil Moros, y el Infante (que auia alçado el cerco para yr a pelear

Abul Hagex xiiij. rey de Granada.

1410. Cerco de Antequera.

Victoria del Infante Don Hernando.

1411.

Abul Hagex preso de a Sayd hermano del rey de Fez.

lear cō ellos boluio sobre la villa, y le dio tan rezios combates, que la gano por fuerça de armas, en el mes de Septiembre del mesmo año, y puso en ella gente de guerra. Auia se reduzido en este tiempo ala corona de los reyes Moros de Granada, las ciudades q̄ los Beni Merinis tenian en España, viendo que no se podian defender con solas sus fuerças, y que Abu Sayd rey de Fez se le daua poco por socorrer las, y en el año del señor mil y quatrocientos y onze, los Moros de Gibraltar, mouidos por cierto agrauio q̄ el rey de Granada les auia hecho, se alçarō cōtra el, y embiaron al rey de Fez que los socorriese, pues erā sus vassallos, y lo auian sido tātos años de sus predecessores. Tenia este rey vn hermano no muy valeroso, y biē quisto del pueblo llamado Sayd, y para quitar se le de delante, porque no se alçasse con el reyno, acordo de embiarle a España, y cō mil caualllos y dos mil peones le mando q̄ se fuesse a meter en Gibraltar, y desde alli procurasse ocupar las ciudades q̄ auian sido de los Beni Merinis: el qual passo a Gibraltar, y siendo muy bien recebido por los ciudadanos, fue tãbien obedecido por los de Maruella, y de otros pueblos de la ferrania de Ronda. Sabido esto en Granada, Abul Hagex hizo treguas con los tutores del rey Don Iuan, y juntando su exercito fue sobre Gibraltar, y cerco a

Sayd dētro, el qual pidio socorro a su hermano Abu Sayd, y le embio algunos nauios, mal en ordē, cō bastimētos, y municiones: mas el rey de Granada los tomo, no sin sospecha de que el proprio rey de Fez le auia dado auiso dello porq̄ su hermano se perdiessse. Finalmente Gibraltar se entrego a Abul Hagex, y Sayd fue preso y lleuado a Granada, donde estuuo muchos dias encarcelado en vna torre de la fortaleza de la Alhambra: en el qual tiempo, Abu Sayd hizo grande instancia con Abul Hagex q̄ le mataresse, y que demas de que le daria mucho oro por ello, haria vna paz perpetua con el, y le embiaria sus gentes contra los Christianos: mas el no lo quiso hazer creyēdo q̄ en algun tiempo le podria ser provechoso aq̄l prisionero, segun las cosas de Africa andauā rebueltas. Boluiendo pues a las guerras de Asia, luego q̄ Mahamete grā Turco vuo apoderadose del Imperio de su hermano Orcanes, en el año de mil quatrocientos y onze sacó su exercito contra Sigismūdo rey de Polonia, y le vencio en batalla en los campos Salumbrinos, q̄ antiguamente llamarō de Filadelfia, en la qual fueron muertos, y presos muchos millares de Christianos: y despues, siēdo el primero de los Otomanos q̄ passaron el rio Danubio, conquisto la prouincia de Macedonia, y llego victorioso hasta el mar Ionio, con destruycion

Asia. Victorias de Mahamete grā Turco.

1413. del pueblo Christiano, en el año  
 Affri. de mil y quatro ciētos y doze. De  
 Muerrede Abu Sayd spues desto, los Moros del reyno  
 de Fez, aborreciendo a Abu Sayd  
 su rey, conjuraron cōtra el, y vn al  
 cayde suyo q̄ era Vſir ( esta es vna  
 dignidad como presidente) llama  
 do AbuBaba le mato a puñaladas  
 y juntamēte cō el mato seys hijos  
 varōnes q̄ tenia en el año de mil y  
 quatro ciētos y quinze, por cuya  
 muerte se figuieron grandes guer  
 ras en aq̄l reyno, y los fecis estuuie  
 ron ocho años sin rey. En el qual  
 tiēpo Abul Hagez puso en liber  
 tad a Sayd, yhaziēdo estrecha ami  
 stad con el le embio a Berberia, fa  
 uoreciēdole de gēte, y delas otras  
 cosas necessarias, para q̄ cobrasse  
 el reyno d̄su padre. Este Sayd guer  
 reo cruelmēte cō Iacob otro her  
 mano suyo, oy d̄struyo muchas ciu  
 dades, villas, y castillos q̄ no le qui  
 sieron obedecer luego. Y durante  
 esta guerra Abul Hagez, cō desseo  
 de ocupar la ciudad de Ceuta, pos  
 seyda por el rey de Portugal, em  
 bio sobre ella a su hijo Mahamete  
 el Azeri, el qual la cerco por la mar  
 y Sayd por tierra, mas el Infante  
 Don Henrique, que se hallo den  
 tro, la defendio valerosamēte, y el  
 Moro se retirō con mucho daño,  
 en el año de mil y quatro cientos  
 y dezinueue. Auiēdo pues estado  
 el reyno de Fez sin reyocho años,  
 en el de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y tres, remanecio vn hijo de A  
 bu Sayd, y de vna Christiana Espa

ñola ( q̄ su madre lo auia lleuado <sup>Abdulac</sup>  
 huyēdo a Tunez) llamado Abdu- <sup>reydeFez</sup>  
 lac, el qual fue rēcebido y jurado  
 por rey en la ciudad de Fez, y rey  
 no muchos años, con fauorable  
 voz del pueblo, dādo le obediencia  
 sus tios, y todos los otros cau  
 dillos del: avn que al fin vino a ser  
 tan aborrecido por sus tirarias, q̄  
 sus propios vassallos conjuraron  
 contra el, y fue muerto por vn ciu  
 dadano de Fez, como diremos en  
 su lugar. Boluiendo pues a las co  
 sas de España, en todo este tiēpo  
 no vuo cosa memorable de guer  
 ras entre Moros y Christianos,  
 porq̄ el rey Don Iuā tuuo treguas  
 con Abul Hagez rey de Granada,  
 el qual le pago parias de continuo.  
 Murio el rey Abul Hagez, en este  
 año de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y tres. Succedio le Muley Maha  
 mete el Azeri su hijo (a quien llama  
 ron Tābien Ibni Nacer Aben  
 Abul Hagez Amir el Mocalemin,  
 y los Christianos le llamarō el rey  
 yzquierdo, porq̄ en effecto lo era,  
 el qual confirmo las treguas q̄ su  
 padre tenia cō el rey Don Iuan, cō  
 el mesmo tributo, y tāpoco vuo  
 cosa memorable entre Moros y  
 Christianos, aun q̄ entre ellos mes  
 mos no faltaron discordias, y guer  
 ras como se dira adelante. En el  
 año de mil y quatro ciētos y veyn  
 te y quatro, murio Mahamete grā  
 Turco, y dexo dos hijos llamados  
 Morat (o Amurate como otros di  
 zē) y Mustapha: los quales guerra  
 ron

Espa.

Muere A  
 bul Hagez  
 rey de Gra  
 nada.Mahamete  
 xiiii.  
 rey de Gra  
 nada.

Asia.

1424.  
 Muere  
 Mahamete  
 gran  
 Turco.

ron sobre la possession del Impe  
 rio, y Morat mato a Mustapha, y q̄  
 do pacifico señor del. Este fue el q̄  
 instituyo la milicia de los Ieniza  
 ros, q̄ llaman hijos del señor, para  
 guardia d̄la persona, y estado real,  
 y en el año de mil y quatro ciētos  
 y veynete y seys juntando vn pode  
 rosissimo exercito fue contra el  
 Despoto de Seruia (q̄ algunos llama  
 mā Rufsia) y cercādo las ciudades  
 de Nouomēto, y Escopia, estuuo  
 quatro años sobre ellas, y fatigo y  
 puso en grāde aprieto a Sinderouia,  
 ya Belgrado: y prēdiendo dos  
 hijos del Despoto les hizo sacar  
 los ojos, y cortar los miēbros ge  
 nitales, y despues caso cō vna her  
 mosissima dozella su hermana llama  
 da Cathagufina que captiuo.  
 Leuāto se en este tiempo en el rey  
 no de Granada contra Muley Ma  
 hamete Ibni Nacer vn primo suyo  
 llamado Muley Mahamete el çag  
 guer, y siēdo muy fauorecido del  
 pueblo le echo d̄l reyno, en el año  
 de mil y quatrocientos y veynete y  
 siete, y el d̄sposseydo rey, fue a Ber  
 beria a pedir socorro a Muley  
 Abu Ferez rey de Tunez, q̄ en este  
 tiempo, cō las discordias de los Be  
 ni Merinis, auia discurrido victo  
 rioso por Affrica, y apoderado se  
 de las prouincias del reyno de Tre  
 mecē, y de parte delas de Fez, y de  
 Marruecos, y hecho las sus tributa  
 rias. Estando pues el rey de Grana  
 da en Tunez pidiēdo fauor a aq̄l  
 rey, fueron tantas las crueldades q̄

Amurate  
 Grā Tur  
 co vij.

1426.

Espa.

1427.

Mahamete  
 el Sa  
 guer rey  
 de Grana  
 da.

su primo vfo con los de Granada,  
 que muchos caudillos conjurarō  
 cōtra el: y especialmēte vno llama  
 do Iucef Abē Cerrax, pidio al rey  
 Dō Iuā q̄ fauoreciese a Muley Ma  
 hamete Ibni Nacer para q̄ boluies  
 se a España, y cobrase su reyno, y q̄  
 se haria su vassallo. El qual le ēbio  
 a Tunez en busca de su señor, con  
 cartas para q̄ viniesse luego a Espa  
 ña, porq̄ le fauoreceria, y partiēdo  
 de Tunez cō tres mil hombres q̄  
 Abu Ferez le mando dar en el rey  
 no de Tremecē, passo a la ciudad  
 Almeria, aun q̄ algunos dizen q̄ a  
 la de Vera, y los Moros de aq̄l par  
 tido le recibierō luego por rey, y  
 lo mesmo hizieron los de Purche  
 na, Baça, y Guadix, y vltimamente  
 los de Granada, y cercādo al rey  
 çaguer en la fortaleza de la Alhā  
 bra le prendio, y haziēdole cortar  
 la cabeça, boluio a reynar pacifica  
 mēte en el año de mil y quatrociē  
 tos y veynete y nueue, y luego em  
 bio su embaxada, y el tributo de  
 vn año al rey Don Iuan. Esta vlti  
 ma tregua duro poco, porque en  
 el año del señor mil y quatrocien  
 tos y treynta y vno, a persuasion  
 de algunos Moros Berberiscos, el  
 rey de Granada no quiso pagar el  
 tributo al rey Dō Iuan, y se comē  
 ço la guerra entre Moros y Chri  
 stianos. Y en el mesmo año gano  
 el Mariscal Pero Garcia de Herre  
 ra la villa de Ximena, escalando  
 la a media noche, y Dō Alvaro de  
 Luna Condestable de Castilla en  
 Ec 5 tro

Buclaz a  
 reynar  
 Mahamete  
 Ibni Nacer  
 en Granada.

1429.

1431.

Guerras  
 del rey  
 Dō Iuā cō  
 los Moros



tro é la vega de Granada, y talo y destruyo grã parte della: no succedió tambien a Rodrigo de Perea, Adelãtado de Caçorla, el qual en trãdo acorrer las tierras delos Moros, fue desbaratado, y le mataron mucha gente. Tãbien junto el rey Don Iuan su exercito, y cõ mas de ochẽta mil hombres de pelea, en tro en la vega de Granada por Iunio deste año, lleuando consigo a Iucef Abẽ Muley nieto del rey Moro q̃ el rey Don Pedro mato en Se uilla, y peleó en batalla cõ Mahamete Ibni Nacer, q̃ auia juntado cinco mil de a cauallo, y doziẽtos mil peones, y vn domingo primero de Iunio deste año le vencio, y murierõ muchos millares de Moros, y segũ afirman los historiadores se ganara Granada aquel dia si no viera desorden en seguir el alcance. Auida esta victoria el rey Don Iuan, se retiro dexando destruyda la vega, y los lugares de su comarca. Algunos quieren dezir que el Condestãble Don Alvaro de Luna, sobornado con mucho oro que el rey Moro le embio en vnas seras de higos y de passas, hizo con el rey Don Iuan que alçasse el real. Retirado el rey de la vega de Granada, dio cantidad de gẽte a Iucef Aben Muley, para q̃ hiziesse guerra a Mahamete Ibni Nacer el qual se metio en la villa de Montefrio siete leguas de Granada, y haziendo se llamar rey, se apoderó desde alli de Cãbil, Harabal, Al

Iucef Abẽ  
Muley  
ocupa el  
reyno de  
Granada.

cutin, Illora, Setenil, Rõda, Hiznar, Archidona, Caçaraboncla, Turon, Hardales, Castellar, y de otros pueblos, y passando sobre la ciudad de Loxa, peleó en batalla con Aben Cerrax caudillo del rey de Granada, que tenia aquella tenencia, y le vencio y mato en ella con ayuda del Adelantado Don Diego de Ribera, y de otros caudillos Christianos, q̃ el rey Don Iuã embio en su fauor. Auida esta victoria se le entrego Loxa y el castillo, y lo mesmo hizo la ciudad de Granada, y no le offando a guardar Mahamete Ibni Nacer, se fue huyendo a Malaga. Auiendo se apoderado Iucef Aben Muley de Granada, y reconociendo tener a quel reyno por el fauor que el rey Don Iuan le auia hecho le embio sus embaxadores cõ el tributo de vn año, y muchos caualllos enjaczados, y dio libertad a mil y doziẽtos Christianos que estauan captiuos. Mas no gozo mucho el estado, porque dentro de seys meses murio, y los de Granada embiarõ a llamar a Mahamete Ibni Nacer que estaua en Malaga, y le recibieron otra vez por rey, en el año de mil y quatrociẽtos y treynta y dos. Sabido por el rey Dõ Iuan la muerte de Abẽ Muley, y como Ibni Nacer auia sido recebido en Granada, luego en el siguiẽte año de mil y quatrociẽtos y treynta y tres, embio a Dõ Hernãdo Aluarez de Toledo cõ la gente de las fronteras, a que

Buelue  
Mahamete  
Ibni Nacer  
a reynar  
en Granada.

1432.

1433.

que hiziesse guerra a los Moros, el qual entro en tierra de Baça, y en diuersas vezes que corrio aq̃lla comarca este año, gano los castillos de Bençulema, y Benamaurel, y otros, y fãco gran presa de captiuos y de ganados de toda la hoya y tierra de Baça. Este mesmo año murio Don Iuan rey de Portugal. Succedióle Don Duarte su hijo. Andando pues el Adelantado Dõ Diego de Ribera victorioso contra los Moros, y teniendo cercada la villa de Lora, en el año de mil y quatrocientos y treynta y quatro, fue muerto de vna saetada que le tiro vn Moro desde las almenas. Por otra parte Don Rodrigo Manrique escalo de noche este mesmo año la villa de Guescar, y despues tomó el castillo a partido. No fue tã buẽ successo el de Dõ Gutierre de Soto Mayor, Maestre de Alcantara, porque auiendo entrado a correr la tierra de Archidona estos mesmos dias, los Moros de toda la comarca se juntaron, y le aguardarõ en vn passo estrecho, y dando de improuiso en los Christianos los desbarataron, y de mil y doziẽtos hombres que eran, ocho cientos caualllos, y quatro ciẽtos peones, no escaparon mas de cien hõbres con el Maestre, y todos los de mas fueron muertos y presos. Despues desto, en el año del seõor mil y quatrocientos y treynta y cinco, Don Hernando Aluarez de Toledo entro a correr en tierra de Guadix

Muerte de  
Dõ Iuan  
rey de Portugal.

Dõ Duarte  
rey de Portugal.

1434.

Guescar  
ganada  
por los  
Christianos.

Rota del  
Maestre  
de Alcantara.

Victoria  
de Don  
Hernando  
Aluarez  
de Toledo

1435.

con mil caualllos y seys mil infantes, y saliendo le al encuẽtro el Alcayde de aquella ciudad con mil y quinientos caualllos y quarenta mil peones, que se auia recogido de las sierras de la Alpujarra, y de toda aquella comarca, los desbarató, y mato muchos dellos, y tallando la vega se retiro a su frontera. No andaua menos victorioso en este tiempo, Don Alonso Hernandez Faxardo, por la parte que le tocava, el qual en el año de mil y quatrocientos y treynta y seys, fue sobre las villas de Velez el blanco, y Velez el rubio, y dando se le las fortalezas a partido, quedarõ los Moros por mudẽjares del rey Don Iuan. Por manera q̃ los Christianos tuuieron buena ocasion de hazer guerra a los Moros en estos dias, y no la perdiendo los apretauan por todas partes, y de cõtino yuã ganado tierra, digamos a ora de las cosas de Asia, y de Grecia q̃ a rato que nos apartamos de llas. En el año del seõor mil y quatrociẽtos y treynta y ocho Morat grã seõor de los Turcos gano por fuerza de armas la insigne ciudad de Thesalonica, que era posseída por la seõoria de Venecia, y los Barbaros usarõ en ella todo genero de crueldades, torpezas, y deshonestidades, cõtra el miserable pueblo: y en el mesmo año entrando con gran poder en Vngria cerco la ciudad de Belgrado, y auiẽdola tenido cercada siete meses se retiro con

1436.

Toma de  
los Velez

Morat  
grã Turr  
co de  
señor de  
Teſa  
lonica.

perdi

perdida de quinze mil Turcos que le mataron en los combates: y entre los rios Sago, y Drauo, vuo cumplida victoria del Iuan Vniades capitan general del rey de Vngria. Prosiguiendo pues el curso dlas victorias en España, las gentes del rey Don Iuan, de continuo andauan procurando conquistar los lugares que tenian ocupados los Moros, y en este año Don Henrique de Guzman conde de Niebla, con la armada del rey por la mar, y su hijo por tierra con exercito, cercaron la ciudad de Gibraltar, y la combatiéron: mas los Moros defendieron valerosaméte los muros, y haciendo retirar a los Christianos con mucho daño, murio el conde Don Henrique ahogado en vna barca, y su hijo se retiro sin hazer efecto por entonces. No vuo este successo Don Yñigo Lopez de Mendoça, señor de Hita, el qual en estos dias entro en tierra de Moros, y les hizo mucho daño, y cercando la villa de Guelma, le dio tantos combates que se le rindio. Por otra parte el Adelantado Rodrigo de Perea entro en tierra de Moros, y peleando infelicemente con Aben Cerrax alcayde de el rey de Granada, fueron los Christianos vencidos, y de mil y quatrocientos que eran, quedaron solos veynte viuos, y murieron el Adelantado, y Aben Cerrax en la batalla.

En este mesmo año murio Don Duarte rey de Portugal, y sucedio en aquel reyno Don Alonso su hijo. Auiédo se pues retirado el gran Turco Morat de sobre Belgrado, y perdido mucha gente, boluio a entrar otra vez por Vngria en el año del señor mil y quatrocientos y quarenta, y Ladislao rey de Polonia, y de Vngria siédo su capitan general el proprio Iuã Vniades Vayuoda, vuo vna illustre victoria contra el, mediante la qual le compelio a que hiziesse treguas, mas no duraró mucho tiépo, porque los Vngaros, a persuasió del Papa Eugenio quarto, quebrantaron la tregua, con grandissimo daño de el pueblo Christiano: porque quanto a lo primero se perdieron setenta galeras reales de Christianos en el estrecho de Constantinopla, y despues desto viniendo a batalla el rey Ladislao con Morat juto a Barna, el dia de sant Martin, a onze de Nouiembre, fueron los Catholicos vencidos, y murieron treynta mil Christianos, vnos a hierro, y otros ahogados en vnas lagunas: y Iuan Cesarino Legado del Papa que auia insistido en aquella guerra, y el rey Ladislao que con gran voluntad se auia mouido a ella, tambié murieron, y con gran trabajo pudo escapar Iuan Vniades, con los Transiluanos. Desta grandissima perdida, poné culpa los escriptores d aquel tiépo a los

Don Aló  
so rey de  
Portugal.

Vng.

1440.  
Victoria  
de Ladifs  
lacontra  
Morat.

Muerte de  
Ladislao  
la batalla  
de Barna.

los Ginoueses, porque dizen que no pudiera Morat passar el Bosphoro Tracio, si ellos no passaran la gente de su exercito en las galeras lleuando le vn ducado por cada cabeça. Reynando pues en Granada Mahamete Ibni Nacer, que con tantas çoçobras poseyo aquel reyno, en el año de mil y quatrocientos y quarenta y cinco, se leuanto contra el vn sobrino suyo, hijo de Odman su hermano, que ya era muerto, llamado Muley Mahamete Ibni Odman, y con fauor de algunos alcaydes que le querian mal, occupo la ciudad de Granada, y le prendio dentro dela Alhábra. Estaua en este tiempo en seruicio del rey Don Iuan otro Infante Moro llamado Ismael, hijo Aben Muley, el qual aspirando a la succession del reyno, mouio luego guerra a Mahamet Ibni Odman, y con fauor del rey Don Iuan, se apodero de algunos lugares fuertes de el. En este mesmo año Morat gran Turco, fue muy victorioso contra los Constantinopolitanos, y occupando el estrecho de Corinthio vécio a vn hermano del Emperador de Constantinopla, en batalla, y con corredurias destruyo, y ralo toda aquella comarca. Despues desto en el año del señor mil y quatrocientos y quarenta y seys, el rey de Polonia peleo con el exercito del gran Turco, que có grandissimo impetu entro por

Vngria, y le vencio en batalla: mas el soberuio Pagano, con desseo de vengança, torno a juntar su exercito, y començo vna cruelissima guerra có los Vngaros, en la qual murieron mas de ochenta mil hombres en batalla; aunque mas Turcos que Christianos: Murio tambien vn hijo del gran Turco, y el capitan del exercito de el rey de Polonia. El proprio año que esto se hazia en Vngria Aben Odman rey de Granada, hizo paz y aliança con Don Iuan rey de Nauarra contra Don Iuan rey de Castilla, que fauorecia a Ismael, y entrando en tierra de Christianos en el año de mil y quatrocientos y quarenta y siete, gano por fuerça las villas de Benamaurel, y Aben çulema, juntó a Baça: y luego el siguiente año, torno a entrar con poderoso exercito, y gano las villas de Arenas, Guefcar, Velez el Bláco, y Velez el Ruuio, y hizo grandes daños en toda aquella tierra, y desde este año hasta el de mil y quatrocientos y quarenta y nueue, anduuo este Pagano victorioso contra Christianos, por ser fauorecido de el rey de Nauarra, y les gano otros muchos lugares. En el año del señor mil y quatrocientos y quarenta y ocho, los Vngaros y Transiluanos juntaron vn poderosissimo exercito, y lleuando por su capitan general a Iuan Vniades Vayuoda, siendo seyscientos mil hombres

Espa.

1445.  
Mahamete  
Ibni Od  
man rey de  
Granada.

Asia.

Guerras de  
Morat grã  
Turco con  
tra los Vn  
garos.

1446.

Espa.

Victorias  
de Odman  
rey de Grã  
nada.

1447.

Asia.

1448.

Victoria  
de Iuã Vniades  
contra el grã  
Turco.

## LIBRO SEGUNDO DE LOS

hombres de pelea, entraron en las prouincias de los Turcos, y saliendo les al encuentro Morat gran Turco uieron vna muy reñida batalla, en la qual fueron los Turcos victoriosos al principio, mas despues pelearon los Vngaros con tanto valor que los desbarataron, y haziendo grandissima mortandad en ellos, uieron cumplida victoria. Despues desto Morat gran Turco, en el año de mil y quatrocientos y quarenta y nueue, boluiendo las armas contra EscanderBech, con gran pujança le cerco en la ciudad de Acroy, en los campos Emathios: mas fue le valerosamente defendida, y auiendo estado sobre ella muchos meses, y dado le grandes combates, en que perdio mucho numero de Turcos, al fin se retiro, y perdio la mayor parte de su exercito. Murio Morat (o Amurate, como le llaman otros) en el año del señor mil y quatrocientos y cinquenta, el qual dexo por su successor a Mahamete su hijo, que fue octauo gran Turco de la casa Octomana. Este Pagano por no enterrar solo a su padre, hizo matar a otro hermano suyo, luego que el padre murio, y los hizo enterrar juntos en vn mesmo sepulchro: fue Mahamete hijo de aquella donzella hija del Despoto de Seruia, con quien caso Morat su padre, llamada Cathagufina. La primera

guerra que hizo, fue contra EscanderBech, en el año del señor mil y quatrocientos y cinquenta y vno, y teniendo le cercado en la ciudad de Acroy, le sucedio tan infelicemente como a su padre, y se retiro sin hazer efecto. Y el siguiente año de mil y quatrocientos y cinquenta y dos, Mahamete torno a juntar nueuo exercito, y fue sobre la ciudad de Athenas, y la combatio y gano por fuerza de armas, y la dexo destruyda. Las guerras de España entre los Moros del reyno de Granada, y Don Iuan rey de Castilla, yuan en este tiempo muy adelante, y en este año vuo algunos encuentros de los caudillos de vna parte, y de otra que entrauán a correr la tierra de los enemigos. No falto disension entre los propios Moros estos dias, porque vn primo de Aben Odman llamado Abi Nacer Abdilehi, que tambien se llamo Iucef, se alço contra el, y le desposseyo del reyno, y quedo pacifico señor del muchos años. Auendo pues Mahamete gran Turco destruydo la gran ciudad de Athenas, luego el siguiente año de mil y quatrocientos y cinquenta y tres, boluió a la guerra contra Christianos, y a nueue dias de el mes de Abril de este año cerco la imperial ciudad de Constantinopla, siendo Emperador Constantino Paleogolo, el qual temiendo

el poder del furioso enemigo, que con tanta crueldad destruya las nobles, y populosas ciudades de aq̄l Imperio, acudio al Papa Nicolao, quinto, y a la señoria de Venecia, y a los otros principes Christianos de Europa, para que le socorriesen: porque tenia poca gente, con que poder defender aquella ciudad. Los Turcos cercaron a Pera, y a Constantinopla juntamente, y fortaleciendo sus aloxamientos, comecaron a dar los cobates con grandissima furia, y como no vnieste mas de seys mil hombres dentro, entre Griegos, y Italianos, auiendo derribado gran parte de los muros, fue entrada la ciudad por fuerza, a veynte y nueue dias del mes de Mayo de aquel año, en la qual usaron los Barbaros insolentes, todo genero de crueldades. Y aunque los Venecianos, y con ellos otros principes Christianos, hizieron armada para yr a socorrer aquella ciudad, a ruego del Papa, quando llegaron ya era perdida. Murio el Emperador Constantino, defendiendo valerosamente los muros, y Mahamete le hizo cortar la cabeça, y traer la rodando por las calles, en vituperio del pueblo Christiano, y mandando destruyr todos los tēplos, solo el de Sancta Sophia quedo en pie. Ganada esta ciudad Mahamete, hizovn gran vanquete a sus Capitanes desde a tres dias, y por fructa de postre, mandó traer alli

todos los Christianos nobles, que auian sido captiuos, y les mandó cortar las cabeças. Viste pues el successo de Constantinopla los de Pera se rindieron luego, mas no por esto fueron mejor librados que los otros, porque los Barbaros usaron con ellos las mismas crueldades. Desta manera se perdio aquella famosa ciudad, cabeça del Imperio Oriental, auiendo mil y ciento y noventa y vn años, que el Emperador Constantino, primero de este nombre, auia pasado a ella la silla del Imperio Romano: por manera que Constantino hijo de Elena, fue el que la començo a ennoblecer, y Constantino, hijo tambien de otra Elena, la perdio. Y fue cosa digna de admiracion, que aquel Philosopho Griego, de quien hezimos mencion, en el capitulo del Halifa Memun, viendo vna columna antigua, que estaua en Constantinopla, en la yglesia de Sant Demetrio, hecha toda de bróze, y labrada a escuques o quadros, é la qual començado desde el primero quadro, estaua escripto el nombre de Constantino primero. Y en el segundo el de Gregorio Patriarca, y successiuamente, en todos los demas estauan puestos, los nombres de todos los otros Emperadores y Patriarcas, como yuan succediendo en Constantinopla, dixo al Emperador Michael, que en acabandose de hen-

1449.  
Cerco de  
Acroy.

1450.  
Mahamete  
gran  
Turco.

1451.

1452.

Espa.

Abi Nacer  
rey de  
Granada.

Asia.

1453.

Mahamete  
gana a  
Constantinopla.

el poder

chir

chir aquellos quadros se perderia Constantinopla, y puso en la propria colúna vnas letras, que dezian Constantino me hizo, y Constantino me deshara, lo qual se cumplio assi, porque el que la puso fue Constantino, y en su tiempo se llamaua el Patriarcha Gregorio, y este que la perdio aora se llamaua tambien Constantino, y era Patriarcha Gregorio, y con ellos se acabaron de henchir los quadros, y de alli adelante no participaron mas los Turcos mano de aquella ciudad donde pusieron la silla del imperio Otomano. Muere el rey Don Iuan. 1454. Doñ Henrique quarto. 1755. Asia. 1456.

y cinquenta y seys, juntando vn poderoso exercito, en que auia ciento y cinquenta mil hombres de pelea, fue sobre la ciudad de Belgrado, que por otro nombre llaman Thaurin, o Albagrega, lo qual sabido por Calixto tercero Pontifice de la yglesia Catholica, embio cruzada con el Cardenal Iuan de Carauajal, de nacion Español, su legado, para q̄ socorriese aq̄lla ciudad, y las otras de Vngria, porque Mahamete entendia ocupar de esta vez todo aquel reyno, y el Archiducado d' Austria y passar por la Germania a Italia, mas nuestro señor fue seruido de dar victoria a los Christianos contra el. Estaua en este tiempo en Vngria, vn frayle dela horden de sant Francisco, llamado Iuan Capistrano, hombre de sancta vida y muy celoso de la fee, el qual, antes que llegasse el Cardenal legado, auia mouido muchas gentes para esta jornada, y siendo capitán general del exercito catholico Iuan Vnides Bayuoda, uieron batalla con los Turcos, y matando mas de quarenta mil dellos, pusieron a los otros en torpe huyda, dexado los carruages, y tiendas desamparadas en el campo, y Mahamete, herido de vna saetada, se retiro a Constantinopla, tá desbaratado y corrido, que por muchos dias no se dexo ver de nadie. En memoria desta gran victoria. Papa Calixto instituyo la fiesta de la transfiguracion

Mahamete  
se acerca a  
Belgrado.

Rota de  
Mahamete  
regrá Turco.

Institución  
de la fiesta  
de Sãt  
Saluador.

Institución  
de la fiesta  
de Sãt Saluador.

1457.  
Victorias  
de Mahamete  
grã Turco.

En el  
Imperio  
de Trapisonda.

ció, que vulgarmente se llama de Sãt Saluador, y se celebra a seys de Agosto, y cõcedio en ella las mesmas indulgencias que en la del dia de Corpus Christi. Esta grã victoria fue en el año dicho, aunque algunos la ponen vn año adelante. Despues desto en el año de mil y quatrocientos y cinquenta y siete, Mahamete guerreó con Afsimbeyo Vsum Cassam rey de Persia, y tuuo dos batallas con el, en la primera, que fue juto al rio Eufrates, fue Mahamete vencido, y perdio diez mil Turcos, y en la segunda vencio a Vsum Cassam, y le mato mucha gente. Este Afsimbeyo dizẽ algunos ser de linage de los Tartaros, q̄tã poderosos fuerõ en Asia. Auendo pues vencido Mahamete a Vsum Cassam, mouio las armas cõtra Cola Iani, Emperador de Trapisonda, el qual, hallandose desapercebido de gente, no le osso esperar en campaña y se retiro a las sierras, y siendo auisado de ello Mahamete, tomo otro camino del que lleuaua, y dio sobre Passagonia, y ganando aquella ciudad, passo a Trapisonda, y fue tanta su diligencia, y la desuatura del pobre Emperador, que le prendio juntamente con su muger, y apoderandose de todo aquel Imperio, dexo presidios en las fortalezas, y boluio victorioso aquel año a Constantinopla, y entrando triunfando con los prisioneros, los mandó degollar despues, por manera

q̄ en solos quatro años, gano este pagano los dos Imperios Orientales, de Constantinopla y Trapisonda. En España pues este mesmo año, prosiguiendo el rey Don Henrique la guerra cõtra los Moros, entro otra vez a talar la vega de Granada, y en vna escaramuça que vuo Garcilaso de la Vega, sin ordẽ suya, fue muerto: mas el rey prosiguió la tala, y gano aq̄l año la villa de Ximena, juntamente con el castillo, y el rey de Granada le pidio treguas, y que seria su vasallo, las cuales se concluyeron con q̄ la guerra quedasse abierta por la parte de Iacn. En el mesmo año, el Conde de Castañeda general de aquella frontera, peleó desdichadamente con los Moros, y fue lleuado preso a Granada, y despues se hizo la tregua general, cõ q̄ pagasse el rey Moro doze mil doblas de tributo cada año. Boluendo pues a Mahamete grã Turco que tan victorioso fue cõtra los Christianos, en el año de mil y quatrocientos y cinquenta y ocho, fue sobre Corinthio, ciudad de Venecianos, y se la gano, y boluendo victorioso a Constantinopla, fue luego el año de mil y quatrocientos y cinquenta y nueue, cõtra Dauid rey de Misia, y peleando con el en batalla le mato, y occupo todo aquel reyno, y puso grandissimo temor a las gentes de Europa: mas Vsum Cassam que era muy amigo del Papa Calixto, le hizo guerra

Espa.

El rei Dõ  
Henrique  
en la vega  
de Granada.

Asia.  
Victorias  
de Mahamete  
grã Turco.

1458.

1459.

DA

por la parte de Asia, y le necesitó  
aque por entonces dexasse las co-  
sas de Europa, lo qual fue de mu-  
cha importacia, ala republica chri-  
stiana, segun el tirano lleuaua enca-  
minados sus designos. Andaua en  
este tiempo desauenido, con Abi-  
Nacer Iucef, vn hijo suyo llamado  
Ali Abul Hascen, el qual juntado  
mucha gente, sin embargo de la  
tregua q su padre tenia con el rey  
Don Henriq, entro a hazer guer-  
ra en tierra de Christianos, y auie-  
do hecho muy grade presa de ge-  
te y de ganados, tornado victorio-  
so, salieron a el Don Rodrigo Pó-  
ce de León, y Luys de Pernia Alca-  
y de Osluna, y en el rio delas reguas  
le dió batalla, y aunque los Mo-  
ros eran muchos mas q los Chri-  
stianos, plugo a Dio darles victo-  
ria cõtra ellos, y quitadoles toda  
la presa que lleuauan, les ganaron  
las vanderas y los atabales, y bol-  
uieron victoriosos a Osluna, en el  
año de mil y quatrocientos y sessen-  
ta. Despues desto, la tregua fue to-  
ta, y Don Juan de Guzman Cõde  
de Niebla, fue sobre la ciudad de  
Gibraltar, donde el Conde su pa-  
dre auia sido muerto, y la gano a  
los Moros, en el año del señor mil  
y quatrocientos y sessenta y dos, y  
en el mesmo año Don Juan Pacheco,  
Marques de Villena, gano tam-  
bien la Villa de Archidona, y  
los Christianos vusieron otras vi-  
ctorias. Entretanto que estas co-  
sas se hazian en España, Mahame-  
te gran Turco no dexaua de ha-  
zer guerra a los Christianos, y en  
este mesmo año combatio y ga-  
no la Isla de Metelina: Y luego el  
siguiente año de mil y quatrocie-  
tos y sessenta y tres, la Señoria de  
Venecia puso en orden su arma-  
da, y la embio ala costa de Grecia,  
creyendo poder librar a Corin-  
tho de poder de los Turcos, mas  
no hizieron cosa de prouecho.  
Por otra parte los Vngaros, cer-  
caron este año la ciudad de Gerfa  
en la prouincia de Bosna, y la ga-  
naron: y como el gran Turco fue  
se luego sobre ella, teniedo la cer-  
cada, boluio el rey de Vngria a so-  
corerla con muy grande poder, y  
el Turco, no le ostando esperar, se  
retiro tan de priessa, que vuo de  
echar en el rio Drina quatro pie-  
ças de artilleria, porque no le em-  
baraçassen en el camino. Era ya  
muerto en este tiempo Iuan Lusi-  
tano rey de Chripre, y auiendo de-  
succeder en el reyno su hija, mu-  
gor de Ludouico, hijo del Duque  
de Saboya, vn hermano bastardo  
suyo, llamado Iacobo, con fauor  
del Soldan de Egipto, se apodero-  
de aquella Isla en este año. Este  
estaua casado con vna señora Ve-  
neciana, y muriendo despues sin  
hijos ni herederos, quedo el reyno  
a la muger, y por este derecho vi-  
no despues a la Señoria de Vene-  
cia, que lo poseyo hasta en nue-  
stros dias, que el gran Turco Se-  
lim se la gano, como se dira ade-  
lante

Espa.

Victoria de dõ Rodrigo Põce de León

1460: El Conde de Niebla gana a Gibraltar.

1462.

Asia.

te gran Turco no dexaua de ha-  
zer guerra a los Christianos, y en  
este mesmo año combatio y ga-  
no la Isla de Metelina: Y luego el  
siguiente año de mil y quatrocie-  
tos y sessenta y tres, la Señoria de  
Venecia puso en orden su arma-  
da, y la embio ala costa de Grecia,  
creyendo poder librar a Corin-  
tho de poder de los Turcos, mas  
no hizieron cosa de prouecho.  
Por otra parte los Vngaros, cer-  
caron este año la ciudad de Gerfa  
en la prouincia de Bosna, y la ga-  
naron: y como el gran Turco fue  
se luego sobre ella, teniedo la cer-  
cada, boluio el rey de Vngria a so-  
corerla con muy grande poder, y  
el Turco, no le ostando esperar, se  
retiro tan de priessa, que vuo de  
echar en el rio Drina quatro pie-  
ças de artilleria, porque no le em-  
baraçassen en el camino. Era ya  
muerto en este tiempo Iuan Lusi-  
tano rey de Chripre, y auiendo de-  
succeder en el reyno su hija, mu-  
gor de Ludouico, hijo del Duque  
de Saboya, vn hermano bastardo  
suyo, llamado Iacobo, con fauor  
del Soldan de Egipto, se apodero-  
de aquella Isla en este año. Este  
estaua casado con vna señora Ve-  
neciana, y muriendo despues sin  
hijos ni herederos, quedo el reyno  
a la muger, y por este derecho vi-  
no despues a la Señoria de Vene-  
cia, que lo poseyo hasta en nue-  
stros dias, que el gran Turco Se-  
lim se la gano, como se dira ade-  
lante

Victoria de Mahamete gran Turco

1463.

Chripre no apoderado de Venecianos.

1464. Mahamete gran Turco mata al rey de Misia.

1465. Mahamete edifica a Epiro.

Guerra de Venecianos.

Espa.

Ali Abul Hascen rey de Granada.

lante. Despues desto. En el año de  
mil y quatrocientos y sessenta y  
quatro, Mahamete gran Turco,  
so color de paz, hizo que el rey  
de Misia viniesse a verse con el, y  
quando lo tuuo en su poder man-  
do desollarle viuo, y lleuando pre-  
sos a vn hermano, y a vna herma-  
na suya, entro triumphando con  
ellos en Constantinopla. Luego  
en el siguiente año de mil y qua-  
trocientos y sessenta y cinco, edi-  
ficio Mahamete vna fortaleza en  
Epiro, la qual fue hecha a manera  
de vna ciudad, y la començo y a-  
cabo en espacio de treynta dias,  
para desde alli conquistar y tener  
subjectas las prouincias de Chri-  
stianos comarcanas. En el mesmo  
año la señoria de Venecia, embio  
a Grecia a sigismundo Malatesta,  
y a Victor Capelo sus prouedo-  
res, los cuales fueron sobre la ciu-  
dad de Athenas, y la ganaron a  
los Turcos, y cercaron despues a  
Patraso, y al fin fueron vencidos  
y desbaratados por los Turcos.  
Esta guerra duro muchos años  
con varia fortuna, y los Turcos  
quedaron victoriosos della, co-  
mo se dira en su lugar. Entre tan-  
to que se hazian estas cosas en Le-  
uante, España no estaua menos  
trabajada de guerras: murio Abi-  
Nacer Iucef rey de Granada por  
la luna de março deste año, estan-  
do en la ciudad de Almerio, y sub-  
cedio en aquel reyno Muley Ali  
Abul Hascen su hijo. Y en el año

siguiente de mil y quatrocientos  
y sessenta y seys, vuo grandes dif-  
ferencias entre el y sus vasallos,  
porque se le reuelo vn alcayde  
que tenia la ciudad de Malaga,  
que le hizo mucha guerra con fa-  
uor del rey Dõ Henrique, el qual  
tuuo tambien contiendas con al-  
gunos señores del reyno, y ellos  
con el, y assi no vuo cosa memo-  
rable de guerra entre Moros, y  
Christianos mientras el rey Don  
Henrique viuió. En este mesmo  
año George Castrioto rey de Epi-  
ro, llamado por otro nombre Es-  
cander Bec, vuo cumplida victo-  
ria de los Turcos que auian entra-  
do en sus tierras, y los hizo reti-  
rar con mucho daño, los cuales  
no juntaron mas exercito en a-  
quel año, ni en el siguiente. Mas  
en el año de mil y quatrocientos  
y sessenta y ocho, Mahamete gran  
Turco entro poderoso en las tier-  
ras del Soldan de Egipto, y destru-  
yendo gran parte de aquella pro-  
uincia, y de la de Suria, gano por  
fuerça las ciudades de Noranta-  
na, y Escandalora, y poniendo fue-  
go a los edificios, mando passar a  
cuchillo toda la gête Plebeya que  
tomo en ellas, y a los nobles, assi  
hóbres como mugeres, hizo des-  
peñar de las torres, y lugares altos  
con grandissima crueldad. En el  
mesmo año hizo pazes con Zici-  
no rey de la India, y le embio por  
muger vna noble donzella de las  
que el tenia en su cerrallo, o cer-  
cado

1466.

Asia.

Escander Bec.

1768.

Victorias de Mahamete contra el Soldan

cado, acompañada principalmente, y con grandes dones y preseas, y un muy rico presente para el nuevo amigo, porque hiziese guerra a los Persas, y a Vsum Cassam su rey, mas no le sucedio como pensaua, porque Vsum Cassam, en el año de mil y quatrocientos y sesenta y nueve, junto un poderoso exercito contra los Turcos, y auiedo muerto muchos millares dellos en batallas, y recuentros, les gano muchos lugares: y en el propio año Nicolao Canal, proueedor de la armada Veneciana, peleó con la armada del gran Turco y la desbarató, a un que tambien los Turcos, hizieron por otra parte mucho daño a los Christianos, en diferentes partes de la Grecia. Despues desto en el año del señor mil y quatrocientos y setenta Mahamete gran Turco, embio a Omar su capitán, con quatrocientos baxeles, y ciento y veinte mil hombres de guerra, sobre la Isla de Negro Póto, y aunq̄ perdio en esta guerra quatro mil Turcos al fin la gano, auiedo estado treinta dias en la Isla: y mádado en palara todos los soldados Italianos q̄ hallo en ella, y so grádissimas crueldades con los pobres Insulanos. En el mesmo año entro otro exercito de Turcos por Vngria, y lle-go hasta Zagabria saqueado, y robando la tierra, y boluió victorioso con mas de quinze mil captiuos. Y en el propio tiempo en

trará los infieles por Dalmacia, y por Foro Iulio, y por Estiria, y llevaró de todos aquellas comarcas grandes preseas de gentes, y de ganados, y affigieron en gran manera al pueblo Christiano. En el año del señor mil y quatrocientos y setenta y uno, Don Alóso rey de Portugal fue victorioso contra los Moros de Berberia, y les gano las ciudades de Arzila, y Tanjer, cuyas hystorias se contiene en la descripción de aquellas ciudades: porque (como diximos en el prologo deste libro) para que el lector se vaya entreteniendo, con mas a pazible lectura, pusimos las guerras acaecidas en las ciudades de Africa al pie de la discreció q̄ hazemos dellas, solaméte diremos en el siguiente capitulo, como se acabó el reyno de los Beni Merinis, y començaron los Beni Oatazes a reynar, y lo que en su tiempo sucedio, hasta que los Xerifes reynaron.

¶ C A P I . X X X I X . C O M O E L reyno de los Beni Merinis, se acabó en Affrica, y reynaron los Beni Oatazes en Fez, y de las cosas acaecidas en su tiempo.



**S**TAVAN EN este tiempo las prouincias de Tingitania, ardiendo en cruel fuego de guerra, porq̄ vnciudadada no de

no de Fez llamado Xerife, con fauorable boz del pueblo, que no podia ya sufrir las tiranias de Abdulac postremo rey de los Beni Merinis, le auia muerto a traycion, y hecho se saludar por rey, contra el qual auian tomado las armas, los Xequesy caudillos de aquella casa, alçando se cada vno con las prouincias, y ciudades que tenían en encomienda, y especialmente vno llamado Sayd el Oataci, (a quien por otro nombre, llamaró Muley Xequé) se auia alçado con la ciudad de Arzila, y le hazia guerra, con fauor de los Alarabes Holotos, y Sofianes de aquella prouincia, y de la de Azgar. Este Sayd quiso ocupar la ciudad de Fez, y siendo vencido por el Xerife en batalla cerca de Mequinez, se auia retirado medio desbaratado a su ciudad, y despues siendo auisado como el Vsr del tirano Xerife, que era un Alcayde, hombre de mucho valor, a cuya dispusición estauan todas las cosas de la guerra, auia ydo a subjectar los alterados pueblos de la Prouincia de Temecena, que con la mudança del nuevo rey, se auian también alçado, juntado ocho mil cauallos, suyos y de los Alarabes sus amigos, auia buuelto sobre la ciudad de Fez: y no siendo poderoso el Xerife para pelear con él en campaña, se auia retirado dentro de los muros de Fez el nuevo, y Sayd le tenía cercado, en el año de mil y qua-

trocientos y setenta y vno, quando Don Alonso rey de Portugal fue sobre Arzila, y la cerco y gano por fuerza: el qual siendo auisado del peligro en que estaua aquella ciudad, donde tenia sumo y hijos, dexó el cerco de Fez, y fue a socorrerla, mas ya quando llego era perdida, y haziendo treguas con el rey de Portugal, boluiendo a Fez prosiguió en el cerco, hasta que los ciudadanos le entregaron la ciudad, y el Xerife se fue huyendo con su familia al reyno de Tunez. Este fue el primero de los reyes de la casa de Beni Oataz, a quien desposseyeron los Xerifes Huscenis en nuestros dias de aq̄l reyno, y de las otras prouincias de Tingitania, como se dira quando tractemos dellos. Los quales eran tambien Zenetes, y del propio pueblo de los Beni Merinis, de un ramo del llamado Beni Oataz, mas no fueron tan poderosos como ellos, ni señorearon en Affrica mas que las prouincias del reyno de Fez, porque en Marruecos en Sus, en Sugul Messa, y en otras muchas prouincias, vno reyes y caudillos particulares que las señorearon fuera de su obediencia. Y en sus tiempos acabó de perder los Moros, todo quanto poseyan en España siendo a la postre echados de todo el reyno de Granada, por los Catholicos reyes Don Hernando y Doña Ysabel. Boluiendo pues a las cosas de Asia,

en el año de mil y quatrocientos y setenta y dos, Vsum Cassam rey de Persia vuo prosperas victorias contra los Turcos, y les gano muchas ciudades, de cuya causa estendio su fama por todo Oriente. Y por otra parte Nicolao Trono, proueedor de la señoria de Venecia, juntando la gentes de su orden con el exercito de el rey de los Parthos, hizo tambien cruel guerra a los Turcos, y asi los Persas como el ganaron muchas victorias en este año, y en el siguiente de mil y quatrocientos y setenta y tres: mas con todo esto no dexo Mahamete gran Turco de hazer daño, en las prouincias de los Christianos, y embiando su exercito en Vngria, saqueo y robo muchos pueblos, y hizo grandissimas crueldades en ellos. Murio Don Henrique rey de Castilla, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y quatro, sucedio le la Catholica reyna Doña Ysabel su hermana, que caso con el Catholico rey Don Hernando quinto deste nombre, hijo del rey de Aragon. Estos reyes tuuieron al principio, guerras con el rey de Portugal, que con fauor de algunos señores de Castilla, quiso ocupar el reyno, por el derecho de Doña Iuana, que dezian ser hija del rey Don Henrique: y al fin quedaron pacíficos en el por diuina permission, para que acabassen de des ar

raygar el señorio de los Moros de toda España, como en efecto lo hizieron, aunque al principio tuuieron treguas con Abul Hascen rey de Granada. En este mesmo año uieron batalla el gran Turco Mahamete, y Vsum Cassam rey de Persia, cerca del rio Eufrates, y siendo los Persas vencidos, el Turco boluio victorioso a Constantinopla, y lleuando consigo seys mil y ochocientos Christianos que captiuo, en cada alojamiento donde llegaua, hazia matar a cuchilladas quinientos dellos, y despedaçados los dexaua sembrados por aquellos campos, y desta manera dexo por toda Armenia, vn terrible, y espantoso espectáculo de cuerpos muertos. Despues desto, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y cinco, auiendo entrado vn poderoso exercito de Turcos hazia aquella parte del Danubio, que llaman Valaquia, y Moldauia, Estephano Palatino señor de aquella prouincia, vuo cumplida victoria dellos, y les gano treynta y seys vanderas. Tambien fue victorioso contra los Turcos Mathia Coruino rey de Vngria, y les gano vna fortaleza cerca del rio Sauo. Por otra parte ganaron los Turcos en el mesmo tiempo la ciudad de Cusfa colonia de Ginoueses en la costa del mar Mayor, que auia sido cobrada por ellos, entregando se

Asia.  
Mahamete  
gran Turco  
vencido  
al rey de  
Persia.

1475.  
Estephano  
Palatino  
vencio a los  
Turcos

do se por traycion los de dentro. Murio Vsum Cassam rey de Persia, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y siete, auiendo señoreado los Parthos y Medos, y casi todo el Oriente. Succediole su hijo mayor, el qual mato a todos sus hermanos por gozar el solo de los reynos de su padre. Este año vna armada de Turcos fue a Chipre, y hizo grande daño en Nicogia, y casi destruyo aquella ciudad, y se lleuo mucha gente de la Isla. Despues desto en el año del señor mil y quatrocientos, y setenta y ocho, auiendo sido vencido vn grande exercito de Turcos en Misia, los Venecianos hizieron treguas con el gran Turco Mahamete, que por otra parte les auia ganado las ciudades de Calcide, y Escodra, y le ofrecieron ocho mil ducados de tributo cada año, por tener segura la nauegacion de Ponto. Teniendo pues el gran Turco treguas con los Venecianos, y desseando adquirir reyno en Italia, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y nueue, puso en orden vna poderosa armada, y la embio a Pulla, Prouincia del reyno de Napoles, y a vn mesmo tiempo, juntando vn exercito poderoso, entro en Vngria, y de vna parte y de otra lleuo muchos Christianos captiuos: y despues tomo por fuerza las Islas de Leu-

Muere  
Vsum Cassam  
1477.

1478.

Treguas  
de los Venecianos  
con el Turco

Victorias  
de Mahamete gran  
Turco.

1479.

cadia, Nerito, Cefalonia, y Zazinto, o Zante, y hizo otros grandes daños al pueblo Christiano. Tenian treguas en este tiempo en España, los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, con Abul Hascen rey de Granada, y como entrassen los Moros de Baça, y de Guadix a hazer daño en tierra de Christianos durante la tregua, a vn que el rey Moro dezia que no se hazia con voluntad suya, Don Lope Vazquez de Acuña, Adelantado de Caçorla peleó con ellos, en el recuesto que dizen del Rectamal, y los desbarato, y dexando muertos mil y quinientos Moros, les tomo treynta vanderas, y lleuo muchos dellos captiuos, y de los Christianos no murio mas de vn solo escudero. Auendo pues Mahamete gran Turco subyctado tantas Prouincias al Imperio Otomano, pareciendole que cada victoria que ganaua era escalor para otra mayor, en el año del Señor mil y quatrocientos y setenta y ocho, junto vn exercito poderoso, y fue sobre la ciudad de Alexandria de Egypto, dexando por otra parte aparejado todo lo necesario para yr sobre la Isla de Rhodas, y como no uiesse efecto la conquista que pensaua hazer del Egypto se boluio a Constantinopla. Este año murio Don Alonso rey de Portugal, y succe-

Espa.  
Victorias  
del adelan-  
tado de Ca-  
çorla en el  
rectamal.

Asia.  
Mahamete  
sobre A-  
lexandria.

1478.

Asia. <sup>El Turco sobre Rhodas.</sup> dio en aquel reyno Don Iuan su hijo. Auiendo pues Mahamete gran Turco buuelto a Contantinopla, y acabado de aprestar las cosas necesarias para la empresa de Rhodas, en el año del señor mil y quatrocientos y ochenta, embio a Masico su capitán con poderosa armada sobre ella, el qual combatió la Isla y la ciudad, por quatro partes con quatro campos formados, mas los caualleros de la orden de Sant Iuan, se defendieron con tanto valor, siendo Maestro Pedro de Bufon, que Masico se vuo de retirar, con daño de quinze mil Turcos muertos, y de otros muchos heridos auiendo estado ochenta y nueve dias sobre ella. En este mesmo año, Acomate Capitan del gran Turco, fue con su armada a Pulla, y combatiendo la ciudad de Otranto la gano por fuerza de armas, y passó a cuchillo todos los Christianos que auia dentro, y la fortaleció con fuerte presidio. No vuo este successo otro exercito de Turcos, que entro en Lacedemonia, porque los Griegos se juntaron en mucho numero, y cerca de la ciudad de Mantinea, los desbarataron, y mataron seys mil dellos. Dexemos a ora las cosas destes Turcos, y digamos del origen del Sophi rey de Persia, y del principio de su señorio, que a mi iuyzio no sera menos agradable al curioso lector, que las de

Otranto  
 Ganada  
 por los  
 Turcos

mas historias peregrinas que emos tractado hasta aqui. Florecia ya en este tiempo el Sophi, el qual, <sup>origen del Sophi.</sup> diziendo ser descendiente por linea de varon de Ali Huscein hijo menor de Ali y de Fatima hija de Mahoma, se hizo llamar Sophi, y no por ser su nombre proprio, como algunos creyeron, porque así como los que vienen de las otras hijas de Mahoma se llamaron Xerifes, o por mejor dezir, Xorfas, los que trayan origen de Ali se llamaron Sophis (que quiere dezir Magos, o Sabios de la ley) y no son menos honrados y venerados que los Xerifes en el reyno de Persia, donde tienen tanta veneracion a Ali como a Mahoma, por manera que el nombre de Sophi es por religion, interpretando le, Mago, o sabio, como emos dicho. Otros dixerón ser nombre Arabe, deriuado de çof (que quiere dezir lana) y que llamaron así a los profesores de la secta de Ali, porque conforme a su regla no pudiendo traer en las cabeças ningun genero de oro ni de seda traen vnos caperuços hechos de lana. Finalmente este Sophi de quien tractamos, se llamo Xequé Ismael, o segun lo mas cierto Siach Ismael, y el primero de su casa que se leuanto en opinion de religion, fue llamado Muça Cacem: el qual luego que los Tartaros mataron a Munibila vltimo Halifa de Baldac.   
 en el

en el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, (como queda dicho) viendo abatido el Imperio de los Halifas, comenzó a predicar con mayor libertad la secta de Ali: y haziendo se Señor de vna pequeña prouincia, llamada Arduele, fueron llamados los profesores della Arduelinos, otros los llamaron Etnaxaris, porque en memoria de los doze hijos de Ali Huscein, y para diferenciar se de los otros Mahometanos, traen aquellos caperuços de fieltro con doze pliegues en las cabeças, seys de cada parte, ceñidos con vnas tocas coloradas, y porque Etnaxar quiere dezir en Arabigo doze, los llaman Etnaxaris, y tambien los llaman Cufelbas (que quiere dezir cabeças coloradas,) por ser los caperuços, y las tocas de aquel color. Muerto Muça Cacem succedió su hijo Guines, el qual gano tanta opinion de sanctidad en aquella secta que quando el gran Thaborlan andaua por Asia, llegando a Persia, le fue luego a visitar, y como le pidiese los captiuos que lleuaua le dio treynta mil dellos, los quales todos instruyo despues en su maldicta secta. Destas gentes se aproueche a quel Pagano, y despues del su hijo Xech Aidar, el qual confiado en aquella fuerte milicia, hizo guerra a los Georgianos, (o Georgios) pueblos Christianos de Scitia, que eran sus vezinos: y porque

no querian tomar su vana religion les hizo grandes daños. Rey naua en este tiempo en Persia vn Turco llamado Amir, el qual tra <sup>Amir, rey de Persia.</sup> ya guerra con Cacem Bech, que otros llaman Vsum Cassam, rey de Armenia la mayor, (que es llamada Diar Bech.) que tambien <sup>Cacem Bech, rey de Persia.</sup> era de nacion Turco, y de opinion Mahometano: y venidos estos dos Principes a dar se batalla, Cacem Bech, vencio y mato a Amir, y le quito el reyno de Persia, y como era hombre de baxo linage, y no tenia parientes, queriendo establecer su reyno con parentesco de afinidad, caso su hija <sup>Aidar.</sup> con Xech Aidar, que era nieta de Cola Iani Paleologo, Emperador de Trapifonda, hija de su hija Marta, y por este parentesco siempre los reyes de Persia fueron de alli adelante muy amigos de Christianos. Muerto Vsum Cassam succedió en el reyno su hijo Iacob Bech, el qual temiendo el <sup>Iacob Bech.</sup> poder de su cuñado Xech Aidar, que cada dia yua creciendo, así por la opinion de su secta, como por las victorias que tenia contra los Georgianos (o como otros dizen, no se teniendo por honrado que tauiesse a su hermana por muger) procuro hazerle matar en la guerra de los Georgianos, embiando de secreto socorro a <sup>Muerte de Aidar.</sup> sus enemigos contra el. Muerto Xech Aidar le quedaró dos hijos <sup>sucl.</sup> niños llamados Ismael, y Soliman



y Iacob los dio a vn criado suyo llamado Mançor de Borna, gouernador de la ciudad de Sirach, que estaua muy lexos de alli, mandando le que los metiese en el castillo de Zalgah, y los tuuiese a bué recaudo hasta que le embiasse a mandar lo que se auia de hazer dellos. Este Mançor teniendo lastima de los dos niños, que el mayor tenia solos ocho años, así por esto como por honra de Ali de quien trayan su origen, los tuuo consigo libremente haziendo les mucha honra, y los hizo doctuar con sus hijos: y sobreuieniendo le vna grave enfermedad, (porque vn hijo que tenia llamado Cacem, no los entregasse despues de el muerto a Hoscen (que auia sucedido a su padre Iacob Bech en el reyno de Persia) haziendo los traer ante si, les dio dineros, y cauallos, y gente que los acompañasse, y los embio a la Prouincia de Geilan cerca del mar Caspio, y de la Tartaria, donde auia muchos amigos de su padre, y hombres de su secta. Estuuieron los dos niños en la ciudad principal desta Prouincia llamada Lezian (de donde se traen a Venecia muchos paños alhombros, y tapetes de seda) al pie de ocho años, siendo muy fauorecidos del Señor de aquella Prouincia, llamado Pircail: y en todo este tiempo dicen que no se

pudo acabar con en mayor, llamado Ismael, que comiesse ni vistiesse, sino de lo que le dauan de limosnas, y lo que le sobraua lo daua a los pobres. Mientras Ismael estaua en la ciudad de Lezian huydo, y desterrado de su tierra, y siendo ya muerto Iacob Bech rey de Persia su tio, y mortal enemigo, que auia hecho matar a su padre, y ocupado le sus tierras, y auiendo le sucedido Hoscen su hijo, el reyno de Persia se puso en armas, y vuo tanta guerra y diuision entre sus hermanos, que en menos de dos años se mudo, y renouo el estado real cinco vezes: en el qual tiempo, auiendo crecido Ismael en edad, y en opinion, llegando a el muchos parientes, y amigos de su padre, boluio a su tierra de Arducle, y los naturales della le recibieron por señor pacificamente, y le llamaron de alli adelante Sophi. Y auiendo estado alli algunos dias (combiendo le a ello su grande animo) dixo que queria yr a vengar la muerte de su padre, y juntando trezientos hombres de a cauallo, y pocos mas de a pie, fue hazia vna ciudad llamada Siniaqua, no lexos de Arducle (donde suelen yr los Venecianos a traer sedas bastas, y otras mercaderias) y como llegasse sobre la ciudad de improuiso, hallando desapercebidos a los vezinos, la

saqueo

Principio  
del señorio  
del Sophi  
Ismael.

saqueo, y puso a fuego, y a sangre, con grandissima crueldad: hecho esto no tardo mucho que se juntaron con el muchedumbre de hombres, de los que tenian la secta de Ali, a la fama de aquella victoria. Diulgando que aquel era el nueuo Propheta que auia de venir, a ensalçar, y acrecentar, la secta de Ali, abatiendo, y destruyendo, todas las otras: porque los Mahometanos de las setenta y dos sectas principales que tienen, vna sola dicen que es la en que se an de salvar, y que los profesores de las otras an de yr se al infierno por erexes, y creyendo cada qual que la fuya es la mejor van todos alla. Siendo pues vna destas la de Ali, los profesores della dezian, que Ismael era embiado por Dios para publicarla, y manifestarla a todo el mundo, y engrandescerla, y ensalçarla, destruyendo todas las otras: de donde vino a hazerse su exercito sin costa (como quando se junta cruzada entre Christianos, para yr contra infieles) acudiendo a el de todas las prouincias los que tenian aquella opinion, sino les era defendido por sus señores, especialmente por los Turcos que son contrarios della, y capitales enemigos de los Sophis. Despues de la victoria de Siniaqua el exercito de Xech Ismael (que así fue llamado este Sophi) crecio en algu-

na manera, y con obra de dos mil hombres, offo yr a la ciudad de Tauris, que es grande y muy noble, y en el año de mil y quinientos acometio animosamente al rey Alúante, que auia sucedido en aquellos estados: y representandole la batalla, teniendo Alúante cinco mil de a cauallo, sin la infanteria, fue desbaratado y vencido, y Xech Ismael gano el señorio de Tauris, donde vfo grandissima crueldad con la gente de armas, y soldados de la tierra, que llaman Turcomanis: y no solo con los hombres, mas con las mugeres y niños pequeños, haziendo los morir de diuersas maneras. Y porque no podia tomar otra vengança de el rey Iacob su enemigo que era ya muerto, mando derribar y deshazer el sumptuoso sepulchro, en que estaua enterrado, y sacando los huesos del los hizo quemar, y derramar la ceniza por el ayre, porque no queda se señal, ni memoria de ellos: lo qual viendo su madre, que era hermana de Iacob, confiando en el amor materno, y en la reuerencia que su hijo le deuia tener, le reprehendio grauemente, y le aseo tanto aquel hecho, q̄ Ismael se ayro contra ella, y la mádo matar, y algunos dicen que la mató el por sus manos. Apoderado el Sophi de Tauris crecio su fama por aquella tierra, y los cercanos pueblos, vnos

por

Gana el  
Sophi a  
Tauris.

Vence el  
Sophi a  
Aluante

Mata el  
Sophi a su  
madre

por amor, otros de miedo le dieron obediencia: por otra parte el rey Aluante, boluio a juntar nuevo exercito, y mas poderoso que el passado, con fauor de los señores de Persia, y caminando la buelta de Tauris, quando estuieron los dos exercitos cercano de otro embio a desafiar al Sophi Ismael, que saliesse a la batalla en campos rasos, segun la costumbre antigua de los Persas, que jamas combaten en tierras de labor por no hazer daño a los eredamientos, sino en rasos donde no ay labranças, y el que vence queda por señor de la tierra. El Sophi pues, sabiendo que el enemigo se acercaua, junto su gente, y siendo mas de la mitad menos que el enemigo, levócio, y hizo huyr: y al fin le mato, y boluio victorioso a la ciudad de Tauris, con poco daño de los suyos y con muchos despojos, armas, y cauallos que gano. Esta victoria atemorizo tanto a los Turcomanis (que eran los hombres de armas, y gente de ordenança de aquel reyno, en cuyas manos estuuo de continuo la administracion de las cosas de la guerra) que en oyendo el nombre del Sophi huyan, pareciendo les que no quedaua lugar donde pudiesen estar seguros: y con esta fama acudia muchas mas gentes a el, y asi fue creciendo su exercito en numero y en opinion. Succedio pues que otro principe de

Persia, primo hermano de Aluante, llamado Morat Cam, con quien auia tratado pocos dias antes, que le daria la ciudad de Tauris, en trueco de otra muy grande, y muy rica de aquel reyno, llamada Siras, donde se labran ricos paños, y alhombros de seda fina, y se hazen muy hermosos, y fuertes arneses, y elmos, y todo genero de armas, para hombres y para cauallos (porque los Persas acostumbran traerlos encubertados, como los hombres de armas Franceses) tan buenas y de tan buen temple, que en parte hazen ventaja a las de la ciudad de Milan, sabiendo como Aluante era muerto, y que Ismael se auia apoderado de aquel estado, y que usaua tantas crueldades con los Turcomanis, y con sus hijos y mugeres, y entendiendo que quanto mas se detuuiesse en sacar su exercito contra el se haria mas poderoso, lo mas presto que pudo puso en orden un buen exercito en que auia doze mil hombres de armas, todos de cauallos encubertados, y enjaezados ricamente, y mucho numero de peones exercitados en la guerra, pareciendo le que si vencia al Sophi, facilmente quedaria apoderado de todo el reyno de Persia. Caminando pues con esta gente la buelta de la gran ciudad de Tauris, llevando consigo (segun la costumbre antigua de los Persas) todas

de las mugeres y niños, embio a desafiar a batalla al Sophi: el qual junto de presto su exercito, que seria de hasta diez mil hombres de a pie, y de a cauallo, muy bien adereçados, y salió contra el, y no esperando a que le cercasse dentro de Tauris, camino hazia Sires, que esta como veynte jornadas de Tauris, y tanto anduuo que se vinieron a encontrar los dos exercitos a la mitad del camino: y como pusiesen sus esquadras en ordenança, y representassen la batalla, el Sophi fue el primero que acometio al enemigo, y fiendo a los primeros encuétros desbaratadas algunas esquadras de las suyas, y muerta mucha gente, fue tanta la firmeza de las otras, que no queriendo boluer las espaldas, pareciendo les que no peleaua por ganar la tierra, sino por establecer la secta de Ali, y que muriendo allí yuá derechos a su parayso, peleaua valerosissimamente, y passando por encima de sus propios amigos, que auian sido muertos, se metieron sin temor en la mayor priesa de la batalla: y hizieron tales cosas en armas, que vencieron y desbarataron el exercito de Morat Cam, y matando todos los hombres sin dar a ninguno vida, a solas las mugeres tomaron a merced, las quales dio el Sophi en casamiento a sus soldados, y Morat Cam, escapo huyendo la buelta de Bagader,

con la poca gente que le pudo seguir. Auida esta victoria passo el Sophi a la Ciudad de Sires, y en pocos dias llego a ella, y la occupo sin contradicion ninguna, y por ser abundante de armas, y de todas las cosas necessarias para armar, y rehazer su exercito, se detuuo muchos dias en ella, en el qual tiempo crecio su poder tanto, que llego a tener cincuenta mil hombres de pelea, armados y adereçados ricamente, en que auia, mas de quinze mil cauallos encubertados. Viéndose pues el Sophi señor de Persia, y que en todo el reyno, no auia ya quien le pudiesse hazer contradicion, por que los pueblos todos le auian dado obediencia, sino era un caudillo señor de siete castillos, inexpugnables, que por la fortaleza de su sitio, ningun rey de Persia los auia podido sojuzgar, sino fue Vsum Casam, determino deyr contra el, mas no le fue tan facil la empresa, como penso, porque estuuo dos años ocupado en aquella guerra, y teniendo los cercados, le mataron mucha gente, y al capitán general de su exercito: mas al fin los gano y boluio victorioso a Sires, y despues conquisto muchas, y muy grandes ciudades en Persia, y en Media, y entre las otras, vna muy populosa llamada Ere. Auidas estas victorias, camino el Sophi la buelta de Corassam, y de camino tomo v-

Gana el Sophi la ciudad de Sires.

Victorias del Sophi.

El Sophi  
deca Mo  
ra: Ca ser  
ñoy de Per  
sia.

*Turcomanis destruydos por el Soph.*  
 na fuerte plaza, donde se auian metido los Turcomanis, y salteauan y robauan quantos por alli passauan viniendo de Tauris, y de alli lleuo grã thesoro y muchos paños de seda de todas maneras, que el Capitan de los Turcomanis auia recogido, de los hurtos y latronicios que auia hecho, Demas desto gano otras muchas prouincias, y en el año del Señor, de mil y quinientos y ocho, era tan grande su poder, que auiendo ya acabado de destruyr a todos los Turcomanis, que se auian metido en algunas fortalezas, quando en su exercito, quatrocientos mil hombres, y entre ellos cien mil de a cauallo, armados todos de armas graues, o a la ligera, y enjaezados, aspirando a mayores cosas, hizo repartimiento de todos los estados del Soldan de Egypto, y de el gran Turco entre sus grandes, con determinacion de yr sobre Bagadad, y por la Mesopotania, entrarla Armenia mayor, y menor, y tomando por frontera, las tierras del Soldan a vn cabo, y las del principe Aladolo, a otto, y por otra parte las del gran Turco, endereçar su camino, hazia donde mejor le pareciesse, no poniendo fin su señorio, y con estopufo grandissimo temor a los principes sus comarcanos, de Asia, Africa, y Europa. Era el Sophi Ismael hombre grueso, pequeño

de cuerpo, hermoso de gesto, firme, y constante en las cosas de justicia, y aborrescia tanto que sus gouernadores, y Capitanes trassessen mal a los vassallos, y que les robassen sus haziendas, que en sabiendo que alguno auia hecho alguna cosa destas, o cometido otro qualquier delicto, le hazia luego matar. Era cobdicioso de estados, y muy liberal en distribuyr, y dar las riquezas a los que le seruian. Hazia se estimar tanto, que no se dexaua ver, sino con vn velo delante del rostro. Sus placeres y deleytes eran, exercitarse en cosas de virtud, asy de letras, como de obras de manos, y si le presentauan alguna cosa de estima, era tan agradecido, que la pagaua con el tres doble, y jamas queria que nadie se partiesse con descontento del. Era honesto, segun la costumbre de la tierra, y lo que permite su secta, porque no tenia mas que las mugeres legitimas con quien se cassaua. Aborrecia a los Iudios en tanta manera, que les hazia sacar los ojos, diziendo que pues biuian ciegos, ciegos auian de morir. Y era tan grande enemigo de los Turcos, que a quantos le venian a las manos, hazia morir mala muerte, y en los lugares donde llegaua, hazia destruyr todos sus tēplos, y mezquitas, diziendo q̄ eran erejes. A los Christianos se mostraua benigno y má

y manso, dexando les todas sus yglesias, y capillas, sin tocar les violentemente en ellas, y traia consigo al Patriarcha de Armenia, acompañado de muchos clerigos y religiosos. Y con desseo de destruyr el Imperio de los Turcos, persuadio muchas vezes a los principes Christianos q̄ les mouiesse guerra por la parte de Europa, y que el entraria por Asia, embiando les sus embaxadores para ello, vno de los quales (que yua al teyno de Vngria) fue preso y lleuado a Constantinopla, donde fue hecho morir cruelmente, por mandado del grã Turco: los otros que embio al Emperador, y al rey de Francia, fueron detenidos por los Venecianos, no los dexando passar adelante, como lo refirió bien Miccer Luys Heliano, natural de Vercell, en el razonamiento que hizo, el año de mil y quinientos y siete, al Emperador Maximiliano, de parte del rey de Francia. Finalmente el Sophi Ismael desseo mucho destruyr el Imperio, y secta de los Turcos y los vencio en algunas batallas, y les gano Ayzimine dentro de Turquía, con ayuda del Aladolo, Señor de Carmania, que le dio passo por sus tierras. Y la fortalecio, y Bayazette gran Turco, a fin de tener paz con el, le dexaua todo el Imperio de Trapisonda, y le daua dos millones de oro porque se boluies-

se a Persia, con todo su exercito: el qual lo rehusó diziendo, lo que dixo Alexandro a Dario, que lo queria todo para si, y en el año del señor mil y quinientos y diez, llegó tan adelante, que puso cerco sobre la ciudad de Alepo en Suria, que esta tres jornadas del golfo de Layaço, y pocas de Ierusalem. En este mesmo año embio su embaxada a los Venecianos diziendo les, que hiziesse vna gruesa armada por mar, y la embiassen hazia Baruth, y que el daria por la otra parte, en las tierras del Soldan, y de aqui uascieron grandes cosas, que la breuedad que lleuo no me da lugar a explicarlas: Esto baste para que se entienda como boluieron a reynar los Alarabes sucesores de Mahoma en Persia, donde reynan el dia de oy: aduertese al lector que enos querido poner esta hystonia de el Sophi toda junta, porque se entienda mejor. A ora boluemos a proseguir por nuestros añales, donde yremos diziendo algunas cosas que le succedieró adelante. Murio el rey Don Iuan de Portugal Domingo a ocho dias del mes de Octubre, del año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y vno, succedio le Don Manuel su primo hermano: Tambien murio en este año, el gran Turco Mahamete, auiendo ganado a los Christianos los dos Imperios, de Con

*Cosas notables del Sophi.*

*Espa.  
Don Manuel Rey de Portugal.*

*1481.*

*Asia.  
Muere Mahamete gran Turco*

de Constantinopla, y Trapifonda, y diez reynos, y dozientas ciudades, dio su maldicta alma al demonio, en conformidad de los suyos, y de sus enemigos por sus grandissimas crueldades. Vuo luego disension en su Imperio, entre Bayazete y Zezino sus hijos, y al fin Bayazete echo del a su hermano, y establecio su señorio, y començo a reynar solo, en el año de mil y quatrocientos y ochenta y dos, y fue noueno Emperador de los Turcos Otomanos. El mesmo año embio Don Hernando rey de Napoles, a Don Alonso su hijo, sobre la ciudad de Otranto que la posseyan los Turcos y se la gano. Tambien Iuan Castrioto hijo de Escander Bech, cobro el estado que el gran Turco Mahamete auia tomado por fuerça a su padre. El proprio año, Mathias Coruino rey de Vngria, y el Bayuoda, ganaron a los Turcos la Misia superior, que a ora llaman Bosna, y uieron muchas victorias contra ellos. Digamos agora de la conquista, que los Catholicos reyes, Don Hernando, y Doña Ysabel, hizieron en el reyno de Granada. Reynado pues en Granada, Abul Hascen, dezimo nono rey de la casa de los Aben Alahamares, con la ocaſion de las guerras, que entre los principes Christianos vuo, vino a ser vno de los mas poderosos reyes que vno en aquel reyno despues de los Abdarrahamanes,

porque tenia sus tierras muy pobladas de gente rica, y belicosa, q en las guerras passadas se auian recogido a viuir a ellas, por no ser mudejares, ni vassallos de los reyes Christianos. Y demas de la gente de a cauallo, escopeteros y vallesteros de a pie, y de la artilleria y municiones de guerra que tenia, le venia de continuo a seruir de los cercanos pueblos de Berberia muchos soldados de las sierras de la Gomera, y otros Africanos a quienes daua sueldo auentajado, por ser cruelissimos enemigos del nombre Christiano. Este rey en la ocaſion de la guerra, que los Catholicos reyes, Don Hernando, y Doña Ysabel, tuuieron con el rey de Portugal, hazia grandes daños en los lugares de la Andaluzia, y del reyno de Murcia, y para escutar esto los Catholicos reyes, auian hecho treguas con el, por cierto tiempo. Durante las quales, en el año del señor mil quatrocientos y ochenta y dos, siendo el rey Moro auisado por sus espias, que los Christianos, descuydados por razón de la tregua, tenian a mal recaudo la fortaleza de Zahara, embio secretamente sus adalides, para que vna noche la escalaran: los quales la escalaron y ganaron, juntamente con la villa, y matando al Alcayde, mataron, y captiuaron toda la gente que auia dentro. Esta perdida sintieron mucho los reyes Catholicos, y no menos la maldad con que el rey

Bayazete nono es gran Turco.

1482.

El rey de Napoles gana a Otranto.

Iuan Castrioto cobra su estado.

Espa. Conquista de los reyes Catholicos en el reyno de Granada.

Ganan los Christianos Alhama.

Ganan los Moros Zahara.

el rey Moro auia roto la tregua: y porque el daño no fuesse mayor, acudieró luego hazia aquella parte, proueyendo en la seguridad de sus estados. Y boluendo sus animos contra el reyno de Granada, q tan molesto era al pueblo Christiano, determinaron de no alçar mano de la guerra hasta acabarlo de cōquistar, desterrando el nombre y secta de Mahoma de aquella tierra, que tãtos años auia estado hecha torpe abismo de suziedades, y errores. El mesmo año q los Moros tomaron a Zahara, los caudillos Christianos de aquella frontera, fueron sobre la ciudad de Alhama (que los Moros llaman guarda, y defenſa del reyno de Granada) y se la ganaron por fuerça de armas. Ya unq Abul Hascé procuro cobrar la con grãdissima diligencia, juntando todo su poder, los caualleros que estauan dentro se defendieron muy valerosamente, y el rey Don Hernando la socorrio luego: el qual siguiendo al enemigo, entro con su exercito en la vega de Granada por aquella parte, y talo y destruyo dos vezes los panes, y las hueras aquel año: y dexando la frontera muy biẽ bastecida, se boluio victorioso a la ciudad de Cordoua. En este tiempo pues, que mas necesidad tenian los Moros de conformidad, permitio Dios que sus fuerças se diminuyessen con su diuision, porque como Abul

Hascen era ya viejo, y estaua ciego y enfermo: siendo tambien sujeto a los amores de vna renegada que tenia por muger, llamada la Zoraya, auia repudiado a Ayxa la Horra su muger legitima, que tambien era su prima hermana, y hecho degollar, en vna sala (que esta en la Alhambra, en el quarto que dizen de los Leones) algunos de sus hijos, con grandissima crueldad, por dexar el reyno a los hijos de la Zoraya. Y la Ayxa auia escapado el mayor dellos, haziendo vna larga soga de las tocas y almayzares de sus mugeres, y descolgando le de noche por vna ventana de la torre de Comares: el qual auia sido lleuado a la ciudad de Guadix por vnos caualleros llamados los Aben Cerrajes, que tambien aborrecia al rey, porque auia muerto ciertos hermanos, y parientes suyos, lo color de que vno dellos auia auido vna hermana suya donzella dentro de su palacio, mas hazia lo porque sabia que fauorecia a los hijos de la Ayxa, y se temia dellos. Estas cosas le causaron tanto aborrecimiento con la gente principal del reyno, que contra su voluntad traxeron de Guadix al hijo mayor llamado Abi Abdala: y estado el rey vn dia en los Alixares (que fueron vnos jardines de plazer fuera de la ciudad) le saludaró por rey: y no queriendo acoger al viejo, le cerraron las puertas de la Alhambra, llama

do le cruel homicida de sus hijos, el qual se fue con poca géte huyendo al valle de Lecrin, y se metio en la fortaleza de Mōdujar, y fauoreciendo se del valeroso esfuerço de vn hermano que tenia, llamado también Abi Abdala, guerreo cruelissimamente con su hijo. En esta guerra murieron muchos caualleros, y gente principal de entrambas partes: mas aunque los vnos y los otros se veyan consumir, era tanta la enemistad que tenía con el nombre Christiano, que ninguno se quiso ayudar ni fauorecer de los reyes Catholicos, antes les haziá guerra cada vno por su parte. Estando las cosas en este estado por el mes de Mayo de mil y quatrocientos y ocheta y tres, el marqués de Cadiz, y otros caualleros Christianos, entraron a correr la Xarquia de Malaga: y juntado se los Moros de la comarca, pelearon con ellos, y los desbarataron, y mataron a Don Diego, Don Lope, y Don Beltran sus hermanos, y a Don Lorenço, y Don Manuel sus sobrinos, con otros muchos parientes, y criados suyos, y prendieron al Cōde de Cifuentes, y a Dō Pedro de Silua su hermano, y a otros muchos caualleros, siendo muertos y presos la mayor parte de los Christianos q̄ lleuauan consigo. Con esta victoria se ensoberuecio tanto el nuevo rey Abi Abdala, que determino de yr en persona a correr las fróteras de la An-

daluzia, considerando que toda aquella tierra estaria sin defensa, por la mucha gente que los Christianos auian perdido en la Xarquia, y juntado el mayor numero de gente de a pie, y de a cauallo que pudo, lleuando consigo al Alatar alcayde de Loxa, y muchos caualleros de Granada, fue a poner su real sobre Lucena, villa del alcayde de los Donzeles. Cuentan algunos Moros antiguos que saliendo el rey de Granada por la puerta Eluira, topo la asta del estandarte en el arco della y se quebró, y que los Moros agoreros le dixerón que no passasse adelante, porque le succederia muy mal, y que llegando a la rambla de Veyro, atraueso vna zorra por medio de toda la gente, y casi por junto al rey sin que la pudiesen matar: lo qual tuuieron por tan mal auguro que muchos Moros principales se quisieron boluer a la ciudad, diziendo que auia de ser su perdicion aquella jornada: mas el rey no quiso dexar de proseguir su camino hasta que lleugo a Lucena haziendo talar y destruyr los panes, viñas, y huertas de la comarca. Estaua a la sazón en la villa de Vaena el Conde de Cabra, el qual sabiendo la entrada del enemigo, recogio a gran priessa la mas gente que pudo, y fue la buelta de Lucena para juntar se con el alcayde de los Donzeles, Lo qual sabido por el rey Moro

alço

Prifio del  
rey Abi  
Abdala.

alço el real, y con gran pressa de captiuos, y de ganados se retiro la buelta de Loxa. Los Christianos pues cō mas animo que fuerças, porque eran muy pocos en comparacion de los enemigos, siguiendo el rastro por do yuan, se pusieron en el alcance, y descubriendo los en vn arroyo que dizen de Martin Gonçalez, que esta legua y media de Lucena, los acometieron valerosamente, y plugo a Dios que los vencieron: y matando al alcayde Alatar, y otros muchos alcaydes, y caualleros principales, prendieron al rey Abi Abdala, y cobraron la presa que lleuauan, y cargados de despojos, con nueue vanderas que ganaron aquel dia, se boluieron victoriosos a sus villas. Este mismo año el gran Turco Bayazete gaño a los Christianos la Velona: y Zezino su hermano que estaua huydo en Rhodas fue lleuado al Papa Innocencio octauo, mas despues fue muerto con ponçoña. No fue de poca importancia la prision del rey Moro de Granada, para la conquista de aquel reyno, porque estando las cosas de los Moros turbadas, el rey Don Hernando entro aquel año con poderoso exercito en la vega de Granada, y haziendo grandes talas de panes, huertas, y viñas por toda ella, y en los terminos de las villas de Illora, y Montefrio, cerco la fuerte villa de Tajara, que e-

Asia.  
El Turco  
gana a la  
Velona.

Espa.  
El rey Dō  
Hernando  
gana a la  
Tajara.

sta entre Loxa, y Alhama, y la combatio, y gaño por fuerça d'armas, y haziendo la destruyr, y assolar, se boluio el mesmo año a Cordoua. Estando pues los Catholicos reyes en la ciudad de Cordoua, el Conde de Cabra, y el alcayde de los Donzeles, lleuaron alli al rey Moro preso, el qual trato cō sus altezas, por medio de algunas personas, que si le ponian en libertad se haria su vassallo, y les pagaria cierto tributo cada año: y vn que vno diuersos pareçeres sobre ello, entre los grandes y señores que alli estauan, al fin se tuuo por buen consejo hazer lo que el Moro pedia, considerando que mientras viuiesse dos reyes enemigos, y diuisos entre los Moros de aquel reyno, auia mejor disposicion de hazerles guerra: y no solo le concedieron lo q̄ pedia mas offreciendo le gente, y todo fauor con que pudiesse hazer guerra a su padre, y a los pueblos que durante su prision se le viuiesse rebelado, le embiaron a su tierra. Llegado Abi Abdala a Granada no fue tambien recebido de los Moros como se pensaua, porque quando supieron las capitulaciones que auia hecho con los reyes Catholicos, y que auia de ser su vassallo, los propios que le auian alçado por rey fueron los primeros que se boluieron contra el, y començaron a fauorecer a Abi Abdala su tio, que te-

Gg 2 nia

1483.  
Rota del  
Marqués  
de Cadiz  
entra Xar  
quia.

Abi Abdala  
la vassallo  
de Lucena.

El rey Dō  
Hernando  
da libere  
al rey  
Abi Abdala.

nia la parte de el rey viejo, y porque los dos tenian vn mesmo nombre para diferenciar los, y a vn por oprobrio del sobrino que auia sido captiuo de Christianos, le llamaron el Zogoybi (que quiere dezir desventuradillo) y al otro llamaron el Zagal, que es nombre de valiente, y desta mesma manera los llamaremos de aqui adelante. Luego se juntaron quinze alcaides de los mas principales del reyno de Granada, y con gran numero de gente de a pie y de a cavallo, entraron a hazer guerra por las fronteras de la Andaluzia, diziendo que su rey estando preso no los podia obligar a paz, ni a otro ningun genero de condicion: mas no les succedio la empresa como pensauan, porque Luys Hernandez Puerto Carrero señor de Palma les salio al encuentro con la gente de las fronteras, y peleo valerosamente con ellos y los vencio, y matando, y prendiendo gran numero de Moros, y entre ellos los alcaides mas principales, les gano quinze vanderas aquel dia. Tambien alcanço parte del despojo desta victoria al marques de Cadiz, el qual yendo en busca de los enemigos los encontro, que yuan huyendo del desbarate, y prendiendo y matando muchos dellos, passo sobre la villa de Zahara, y la escalo y tomo por fuerza, y matando al alcaide, y a los Moros que con el

estauan, la fortalecio y poblo de Christianos. Todas estas cosas fueron causa de que el aborrecimiento de los Moros de Granada creciesse contra el Zogoybi, el qual no se teniendo por seguro en aquella ciudad, tomo sus mugeres y hijos, y se fue a meter en la ciudad de Almeria. Por otra parte los Moros de Granada embiaron luego a llamar a Abul Hascen su padre, y le rescibieron por rey, y de aqui nascio grande guerra entre padre y hijo. Por otro cabo los reyes Catholicos, no olvidando lo que trayan entre manos, en el año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y quatro juntaron sus gentes, y entrando el rey Don Hernando por la parte de la ciudad de Malaga, talo y destruyo todos los panes, huertas y viñas de la comarca, y tomando por fuerza la villa de Alora, las de Aloçayna, y Setenil se le dieron a partido, y porque el siguiente año auia de proseguir la guerra por aquella parte, se boluio a inuernar a Seuilla. El año del señor mil y quatrocientos y ochenta y cinco, el rey Don Hernando torno a entrar con poderoso exercito en tierra de Malaga, y hizo otra tala como el año passado: y entregando le los Moros las fortalezas de Coyn, Carthama, Bena Maquex, Churriana, Pupiana, Campaniles, Fadala, la Hudin, y Goarro, puso en ellas sus alcaides,

Los de Granada reciben por rey a Abul Hascen.

1484. Victorias del rey Don Her

1485.

Gana el rey Don Hernando a Ronda.

alcaides, y passo a cercar la ciudad de Ronda, que los Moros llaman Hizna Rand, que quiere dezir el castillo del Laurel, y le dio tales y tan rezios combates que, aun q̄ parecia ynefpugnabile de fuerte por sitio, y auia dentro mucha, y muy buena gēte de guerra, se la dieron los Moros a partido, porque el rey daua muy honestas condiciones a los que se le rendian. Ganada Ronda, Junquera, Burgo, Monda, Tolox, Montexaque, Hifnalmara, Cardela, Benauxant, Montecorto, Audita y otras villas y lugares de aquella ferrania, se rindieron, y entregando las fortalezas se hizieron los Moros que viuian en ellas, mudejares, y vassallos de los reyes Catholicos, y juraron en su ley que serian leales, y cumplirian sus cartas, y mandamientos, y harian guerra por su mandado, y les acudirian con todos los tributos, pechos, y derechos que acostumbrauan pagar a los reyes Moros, bien y fielmente sin fraude ni engaño: y los reyes Catholicos asseguraron sus personas, y bienes debaxo de su amparo real, y prometieron que los dexarian viuir en su ley de Mahoma, y que no les harian ni consentirian hazer oppresion alguna, y que sus lites y causas serian juzgadas por sus Cadis, y por la ley que llaman del Xara. Demas desto dauan licencia a todos los que se ren-

dian, que pudiesen tratar y con tratar en qualesquier partes, y lugares de sus reynos libremente, con que no entrassen en las fortalezas, ni en las villas cercadas, con vna ora antes de puesto el sol, sino fuesse por su mandado, o de los alcaides y gouernadores dellas. Permitian asimismo a todos los Moros que no quisiesen viuir en la tierra, que vendiesen sus bienes, y se fuesen con sus mugeres y hijos a Berberia, y les dauan nauios en que passassen seguros, mandando a los alcaides, y capitanes de las fronteras que les hiziesen todo buen tratamiento. El mesmo año y con las proprias condiciones, se entregaron a estos Catholicos reyes las dezinueue villas de la ferrania de Arraual, y las dezisiete de la ferrania de Gausin, y las doze de la ferrania de villa Luenga, y la villa de Caçarabonela: y desde a pocos dias se les dio la ciudad de Maruella, con las villas de Monte mayor, Cortos, Alariçante, y otros diez lugares alderredor de aquella ciudad, y passando el rey a reconocer la ciudad de Malaga derribo la fortaleza de Aben Almadala, y poniendo sus alcaides en las fortalezas rendidas se boluio aquel año a inuernar a Cordoua. Estando pues el Zogoybi en la ciudad de Almeria, los reyes Catholicos, viendo lo mucho que importaua man-

Victorias de Luis Hernand: Puerto Carrero.

Cobra el Marques de Cadiz a Zahara.

tener la guerra por aquella parte, por que las fuerças de los Moros se diuidiessen, procurauan sustentarle, proueyendo le siempre de dineros, y de todas las otras cosas necessarias, mandando a los corregidores y alcaydes de las ciudades, y villas comarcanas que le fauoreciesen contra los lugares que no le quiesiesen obedescer, el qual guerreaua cruelissimamente con ellos mediante el fauor que los Catholicos reyes le dauan. Succedio pues que estos dias los Moros de Granada, estando ya Abul Hascen ciego, y impedido de enfermedades, y de vejez, y no siendo abil para gouernar el reyno en tantos trabajos de guerra, conosciendo el valor y esfuerço de Abi Abdala el Zagal, se llegaron a el todos los mas principales, y le saludaron por rey, declarando por indigno de aquella succession al Zogoybi, por se auer aliado con los Christianos enemigos de su ley, y al rey Abul Hascen con su familia le metieron en la fortaleza de Mondujar en este mesmo año. De aqui nascio la destruccion de los Moros de aquel reyno, por que el Zagal, desseando reynar solo, trato luego con vnos alfaquis de Almeria, que le diessen en trada vna noche en la ciudad, para matar, o prender a su sobrino, y siendo el Zogoybi auisado dello, la propria noche que los tray

Abi Abdala el Zagal rey de Granada.

El Zagal ocupa a Almeria.

dores metieron a su tio en la ciudad, tomando vn ligero cauallo, se fue huyendo a tierra de Christianos. El Zagal pues apoderandosse del alcaçar, corrio luego al palacio pensando hallar alli a su sobrino, y viendo que era ydo, con cruelissima rabia mato a otro hermano suyo niño, que el Zogoybi auia lleuado consigo porque el cruel viejo su padre no le mataste, como auia hecho a los otros: y de mas desto hizo degollar a todos los que pudo auer de aquella parcialidad. Esta traycion sintio tanto el Zogoybi, que jamas se pudo acabar con el que se confederasse con su tio ni que se fiasse del, aunque despues se ofrecierõ muchas ocasiones en que le pudiera ser prouechoso. Desde a pocos dias que esto acaescio, murio en Mondujar Abul Hascen, y el Zagal juntando las fuerças de aquel reyno començo a hazer guerra a los Christianos, y en el mesmo año vuo algunas victorias contra ellos, especialmente, qyendo el rey Don Hernando a cercar la villa de Moclin peleo con el Conde de Cabra cerca della, y matando a Don Gonçalo su hermano le desbarato, de cuya causa el rey dexo la conquista por aquella parte, y de buelta cerco las fuertes villas de Cambil, y Haraual, donde los Moros tenian su frontera contra la ciudad de Iacn, y combatiendo

Victorias del rey Don Hernando.

las

las reziamente con la artilleria, se le rindieron, y el alcayde Moro que alli estaua con la gente de guerra se fue a Granada. En este mesmo tiempo el Clauero de Alcantara que estaua en la frontera de Alhama escalo y tomo por fuerça la villa de Salca, y mandando el rey fortalecer aquellas plaças, se boluio aquel año victorioso a Toledo. El año del señor mil y quatrocientos y ochenta y seys prosiguiendo la guerra contra los Moros, el rey Don Hernando cerco la ciudad de Loxa con vn exercito poderoso, y aunque los años passados la auia tenido cercada, y no la auia podido tomar, desta vez perseuero tanto en el cerco, y le dio tan rezios combates que el alcayde Moro que estaua dentro se la rindio a partido, lunes nueue dias del mes de Mayo. Auiendo pues el rey Catholico ocupado la ciudad de Loxa, las villas de Illora, Moclin, Montefrio, y Colomera se le rindieron, y dexando las desamparadas los Moros se fueron a Granada, y el rey puso gente de guerra en todas aquellas fortalezas, y las entrego a sus alcaydes, y se boluio victorioso a Cordoua. Pues mientras los Catholicos reyes en tendian en esta conquista, los Moros guerreauan cruelissimamente vnos con otros, porque el Zogoybi auiendo se metido en Velez el Blanco, con fauor de los

1486.

Gandalo xa.

Guerrean los Moros vnos con otros.

Christianos de la frontera, sustentaua la guerra por aquella parte contra su tio, el qual estando apoderado de Granada, y de la mayor parte de las ciudades de aquel reyno era mas poderoso que el, y hazia matar a todos los q tenian su boz. Y creciendo por esta causa cada dia el aborrecimiento, y la enemistad, nunca dexauan de guerrear entre ellos, cosa que mucho importaua a los reyes Catholicos para la guerra que trayan entre manos, y así no perdian tiempo: y como su negocio era guiado por Dios luego ordeno su diuina magestad que vuese otra mayor diuision entre ellos. Viendo el Zogoybi que su tio estaua apoderado de la mayor, y mejor parte de aquel reyno, y que no siendo el obedescido en ninguna de las ciudades principales, los caualleros que le auian fauorecido, le yuan ya dexando, auenturando se a la muerte, mas cierto que a salir con la empresa que tomo, acompañado de algunos caualleros que le auian quedado, se fue a meter secretamente en la ciudad de Granada, atrauessando por sierras asperas, y fragosas fuera de camino, y llegando de improuiso vna noche al Albayzin dexo la gente algo arredrada, y con solos cinco hombres llego a la muralla, y hablando con las guardas, que estauan en la puerta Frax el Lauz,

El rey Abi Abdala Zogoybi semete en el Albayzin.

supo dezir les tales cosas, que sin tener con ellos trato ni concierto, viendo la presencia real se allanaron a quanto les quiso mandar, y abriendo le las puertas le metieron dentro con su gente: el qual anduuo aquella noche de puerta en puerta por las casas de los Moros principales, que tenia por amigos, y sabia que le auian de favorecer, rogando a vnos, y prometiendo a otros, y pudo tanto con sus persuasiones que los mouio a tomar las armas en su fauor. Otro dia por la mañana corrio luego la voz por la ciudad, y los del Albayzin fortalecieron los pasos y entradas, abestionando las bocas de las calles y portillos por donde los de la ciudad les podian entrar, y el Zagal juntando todos los de su parcialidad començo a pelear con ellos: y saliendo los vnos, y los otros al campo, vieron vna reñida batalla en que murieron muchos de entrambas partes: mas siendo inferior el Zogoybi, porque tenia menor numero de gente, le fue necessario retirar se dentro de sus reparos, y el Zagal puso sus estancias contra el, y desta manera duro la pelea mas de cinquenta dias; con tanta crueldad que por ninguna cosa se tomaba entre ellos hombre a vida. Estando pues el Zogoybi cercado en el Albayzin, y viendo que no se podria deffender largo tiempo contra su tio, tomando por re-

medio el fauor de los Christianos, embio a pedir socorro a los reyes Catholicos, los quales embiaron a mandar a Don Fadrique Enriquez adelantado de la frontera, que con la gente de su orden le fuesse luego a socorrer: el qual juntando el mayor numero de infantes y de caualllos que pudo fue luego la buelta de Granada, y peleando valerosamente con la gente del Zagal que le salio al encuentro, metio quinientos escopeteros Christianos en el Albayzin, para que con su calor se mantuuessen mejor en lealtad los Moros de la parcialidad del Zogoybi, y sin recebir daño se retiro a la frontera. Por otra parte el rey Don Hernando viendo buena coyuntura para ello, fue a cercar la ciudad de Velez Malaga. Viendo pues los alfaquis y ancianos de Granada, que mientras ellos peleauan en sus casas, los reyes Catholicos ocupauan los lugares de aquel reyno y los fortalecian, juntando se los mas principales dellos, subieron a la Alhambra, y haziendo su razonamiento al Zagal, le dixeran desta manera. Señor, para que trabajas por ser rey si dexas perder la tierra de que lo as de ser: los Christianos han ydo a cercar la ciudad de Velez, y si aquella pierdes, Malaga y todas las otras del reyno perderas, tu sobrino esta en el Albayzin, y con las fuerzas de los enemigos de nuestra

Don Fadrique Enriquez adelantado de la frontera corre al Zogoybi

Cerca el rey Don Hernando a Velez.

1487.

El Zagal va a socorrer a Velez y es vencido.

stra ley te entretiene, y se haze cada dia mas podero el rey Christiano, apiadate deste pueblo, y haz alguna paz o tregua con el, mientras se expelle el enemigo comun aunque pierdas algo de tu derecho. Estas razones mouieron tanto al Zagal, que les respondió que fuesen luego a tratar lo con su sobrino, por que el holgaria mucho de hazer pazes con el, los quales subieron al albayzin, y le hizieron vn largo razonamiento, y diziendo le todas estas cosas y otras muchas concluyeron, con que el Zagal holgaria de obedecerle, y poner se debaxo de su verdadera: mas el Zogoybi les respondió resolutamente, que eran tantas las trayciones, y crueldades que su tio auia usado con el, y con sus amigos, que no se fiaria jamas del, ni queria paz ni tregua con ningun genero de condicion. Auiendo pues el rey Don Hernando cercado la ciudad de Velez (que los antiguos llamaron Meneba) este año que fue de mil y quatrocientos y ochenta y siete, teniendo la puesta en aprieto, los alfaquis que no podian conformar los dos reyes, bazian grande instancia con el Zagal para que la socorriese, el qual estaua suspenso, no osando desamparar a Granada: mas fueron tantas las persuasiones de los alfaquis, que al fin se determino de yr a socorrer a Velez, por dar contento al

pueblo. Y dexando muy bien proveyda la Alhambra, y reforçadas las estancias que tenian puestas contra el Albayzin, partio de la ciudad con alguna caualleria, y mas de veynte mil peones, y por lugares asperos y fragosos fue a dar de improuiso sobre el real de los Christianos, pensando hallarlos desapercebidos. No le succedio al Moro el effeto de la jornada como pensaua, por que el rey Catholico estaua sobre auiso, y teniendo sus gentes puestas en ordenança, y los aloxamientos muy bien fortalecidos salio a el, y peleando valerosamente le desbarato y hizo retirar con mucho daño a la ciudad de Almuñecar: y no se teniendo alli el Moro por seguro passo a la ciudad de Almeria, y despues dio buelta a Guadix. Sabido el desbarato del Zagal en Granada, los Moros que deseauan ya tener paz, saludaron por rey al Zogoybi, y le entregaron la Alhambra, y las otras fortalezas: el qual mando luego degollar quatro Moros muy principales, que le auian sido siempre contrarios, y embiando su embaxada al rey Don Hernando, dando le auiso de todo lo que passaua, le pidio seguro para todos los Moros de aquella ciudad y de el reyno que viniessen a su obediencia, para que los alcaydes y capitanes de las fronteras los ayudassen, y fauoresciessen,

El Zogoybi se apodera de Granada otra vez.



y no les impidieffen sus labores, y les dexassen tratar y contratar en tierra de Christianos libremente: y porque esto se hiziese con mas calor, confirmo lo que secretamente auia prometido a los reyes Catholicos, que si ganauan las ciudades de Almeria, Baça, y Guadix, donde se auia recogido el Zagal, les entregaria el tambien, dentro de treynta dias, la ciudad de Granada, con que le dieffen ciertas villas y lugares donde viuiesse. Los reyes holgaron de complazerle en todo lo que pedia, y luego mandaron dar sus cartas de seguro para los gouernadores, y alcaydes de las fronteras, mandandoles que hizieffen todo buen tratamiento a los Moros vassallos del Zogoybi, y los dexassen yr a tratar libremente por toda la tierra. De mas desto hizieron notificar a las ciudades y villas que estauan por el Zagal, que dentro de seys meses se dieffen al Zogoybi, con apercebimiento que si no lo cumplan, les harian cruelissima guerra, y las conquistarian para si. En este mesmo tiempo los Moros de la ciudad de Velez, no teniendo mas esperanza de socorro, se rindieron al rey Don Hernando, el qual occupo aquella ciudad, viernes a veynte y siete de Abril deste año. Y con las proprias condiciones que se auian dado Ronda, y Maruella, y sus ferranias,

se le dieron luego las villas y castillos de Bentomiz, Comares, Canillas, Narija, Xedalia, Competa, Almexia, Mainete, Benaquer, Abni Ayla, Bé Adaliz, Chimbechinas, Padalip, Bayro, Sinatar, Beni Corran, Cacis, Buas, Casamur, Abistar, Xararax, Curbila, Rubir, Lacruz el Hadara, Alcuchayda, Daymas, Alborgi, Borgaza, Machara, Haxar, Cotetrox, Alhadac, Almedita, Aprina, Alatin, Rerija, y Marro, y otros muchos lugares de aquella comarca: y el rey puso sus alcaydes en todas las fortalezas dellos. Ganada la ciudad de Velez el rey Don Hernando fue luego a cercar la ciudad de Malaga, que esta cinco leguas a Poniente della. Esta ciudad se defendio mucho tiempo, porque auia dentro mucha, y muy buena gente de guerra, mas al fin se rindio como las otras, y el rey Don Hernando, y la Reyna Doña Ysabel, (que vino al real) entraron en ella a ocho de Agosto del mesmo año, auiendo setecientos y setenta años que la posseyan los Moros. Perdida esta ciudad, todas las villas y castillos de la Xarquia, y de la hoya de Malaga que hasta entonces no se auian dado, se rindieron a estos Catholicos reyes, los quales pusieron en las fortalezas sus alcaydes, y guarniciones, y dexando la ciudad de Malaga poblada de Christianos, se boluieron victoriosos a Córdo-

ua.

1488.

El rey D<sup>o</sup>  
Hernando  
gana la  
ciudad de  
Vera, y a  
Moxacar.

ua. Auendo los reyes Catholicos dado fin a la guerra del reyno de Granada por la parte occidental, en el año del señor mil y quatrocientos y ochenta y ocho juntaron su exercito, y entrando el rey Don Hernando por la parte Oriental, donde estan las ciudades de Vera, Moxacar, Guescar, Almeria, Baça, y Guadix, que todas obedecian al Zagal, hizo cruelissima guerra en todas aquellas comarcas: y como el enemigo no fuesse poderoso para resistir en campaña, la ciudad de Vera, y la de Moxacar se le dieron a partido: y luego se le rindieron las villas de las Cuevas, Huercal, Segena, Albarca, Bedar, Serena, Cabrera, Lubrel, Vlula, Ouera, Sorbas, Teresea, Locayna, Torrillas, Huyunque, Suebro, Belesique, Nixar, Vercal, Velez el Blanco, Velez el Ruuio, Cantoria, Oria, Xercos, Albax, Alboreas, Beli, Andadala, Benitaraf, Atahelid, Alardia, Alhabia, Beni Alguazil, Beni Libre, Benzanon, Beni Mina, Almachex, Cotobao, Beni Calgad, Lixar, Fines, Olula, y otras muchas de aquella comarca, y entregando se le las fortalezas, quedaron los Moros dellas por sus vassallos y mudejares con las proprias condiciones que auian quedado los de mas. Esto hecho el rey Don Hernando passo a reconocer la ciudad de Almeria, y boluendo hazia Baça se le dieron a partido

las villas de Gueca, Orze, Galera, Castilleja, y Bena Maurel, y dexando en ellas sus alcaydes, passo a la ciudad de Baça donde estaua el Zagal. Sobre reconocer a Baça tuuo la gente del rey Don Hernando vna braua escaramuça con los Moros de la ciudad en la qual murio Don Phelippe de Aragon Maestro de Montesa sobrino del rey, hijo Bastardo del Principe Don Carlos su hermano. Reconoscidas estas dos ciudades el rey fue a reconocer a Guescar, mas los Moros le entregaron luego la ciudad, y dexando recaudo en las fortalezas, se boluio a inuernar a Toledo. Como los reyes Catholicos vieron dado orden en las cosas que conuenian a la buena gouernacion de sus reynos, viendo lo mucho que importaua proseguir la guerra contra Moros, el año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y nueue, vinieron a Iuen, y mandando juntar sus gentes en las ciudades de Vbeda, y Baeça, y en el Adelantamiento de Caçorla, porque la guerra se auia de hazer por aquella parte este año, estando ya todo a punto partio el rey Don Hernando sobre la ciudad de Baça, y de camino combatio la villa de Cullar, y aunque era muy fuerte le dio tantos, y tan rezios combates que los de dentro, viendo se perdidos se rindieron. Y para assegurar las espaldas del real por

Muertes  
Don Phelippe  
de Aragon.

Da se G<sup>n</sup>  
escar.

Cercó y  
toma de  
Baça.

1489.

por

Gana el  
rey Don  
Hernando  
a Velez  
Malaga.

Gana el  
rey Don  
Hernando  
Malaga.

por aquella parte tomo tambien las fortalezas de Froyla, Bacos, Canilles, y Benzulema, y luego cerco la ciudad de Baça. Este cerco duro seys meses, y veynte dias con grandissima resistencia de los Moros, en el qual tiempo murio mucha gente de entrambas partes, y al fin viendo que el rey no hazia mudança, y que no tenian ya de donde esperar socorro, el alcayde que estaua dentro, trato de partido, y rindio la ciudad, y sus fortalezas con ciertas condiciones que le fueron guardadas, y los Christianos la ocuparon a quatro de Diziembre del dicho año. Ganada la ciudad de Baça, todas las villas y castillos del valle de Purchena, y rio de Almançora embiaron a entregar las fortalezas al rey Catholico, ofreciendo se por sus mudejares, y vassallos, y lo mesmo hizieron los de la ciudad, y rio de Almeria, y sierra de Filabres. Y el rey Zagal que se auia metido en Guadix quando el rey cerco a Baça, viendo quan poco le apronechaba ya su vana defensa, hizo sus capitulaciones con los reyes Catholicos, y les rendio aquella ciudad con todas las villas del Zeneite, y las ferranias que ay desde Guadix a Granada, y hizo que se le diessen las Taas de los dos Ceheles, Luchar, Andarax, Dalias, Verja, Vxijar, Iubiles, Ferreyra, y Puqueyra, que son en la Alpuxar-

ra, y la Taa de Orgiba, con todo el Valle de Lecrin, solicitando el mesmo a los pueblos que se rindiessen, porque los queria mas ver en poder de Christianos, que del rey su sobrino, y los reyes Catholicos le señalaron ciertos lugares de Moros donde se fuesse a viuir, y renta con que se sustentasse, y de alli adelante le traxeron a el y al alcayde que rindio a Baça, en su seruicio en la guerra, hasta que al fin les pidio licencia para yr se a Berberia, diziendo que no queria biuir en la tierra donde auia sido rey pues ya no lo podia ser ni tenia esperança dello. No les quedando ya por conquistar a estos Catholicos reyes mas que la ciudad de Granada, y algunos lugares que debaxo de pazes se auian mantenido por el Zogoybi, queriendo acabar del todo el señorio de los Mahometanos en España, como lo auian determinado desde la primera ora, embiaron a dezir le, que dentro de treynta dias entregasse la ciudad de Granada con todas sus fortalezas a Don Yñigo Lopez de Mendoça Conde de Tendilla, y a los capitanes que con el yuan para las recibir, y le darian cierta cantidad de dinero, y todos los lugares de la Taa de Andarax donde se fuesse a viuir, con sus mugeres y hijos, el qual (arrepentido de lo que auia prometido) respondió que la ciudad

*Pidol el rey Don Hernando al Zogoybi que le embiase la ciudad de Granada.*

*Guerra con el rey Abi Abdalá de Fez. Ganados los Moros el Padul.*

de Granada era muy grande y populosa, y de mas de los vezinos naturales se auian recogido alli muchos Moros de otras partes, entre los quales auia diuersos pareceres, y assi no podia cumplir lo que se le pedia, y mucho menos siendo el tiempo que le dauan tan breue, para tractar de vn negocio como aquel, en que auian de condescender las voluntades de tanta diuersidad de gentes. Sabida esta respuesta por los reyes Catholicos, de nueuo le ofrecieron mas dineros, y mas lugares de los que le dauan (a viuir que no todos los que el pedia,) con que los Moros diessen luego las armas, y dexassen dessembracadas ciertas casas en sitios fuertes dentro de la ciudad, donde morassen Christianos: mas el Moro ni los que con el estauan no quisieron hazer nada de todo esto, y declarando se por enemigos començaron la guerra de nueuo contra Christianos, y solicitando a los Moros de la Alpuxarra, y de las sierras, y valle de Lecrin, procuraron hazer con ellos q se rebelassen. Saliédo pues el Zogoybi con mucha gente de Granada cerco la fortaleza del Padul, y la combatio, y tomo por fuerza sin que el rey la pudiesse socorrer, porque estaua a la parte de Guadix: el qual mando proueer las fortalezas de Alhendin, Mochlin, Montefrio, Colomera, Illo-

ra, Alcala la real, Alhama, y Loxa, que estauan alderredor de Granada, y se fue a inuernar a Cordoua. Luego el siguiente año del señor 1490. mil y quatro ciéto y nouenta, el rey Don Hernando torno a entrar en la vega de Granada, yendo en su seruicio el rey Zagal, y el alcayde de Baça, y otros Moros principales, y talo y destruyo todos los panes, y huertas que estauan junto a la ciudad, sobre lo qual vuo muchas escaramuças con los Moros que salian a defender sus heredades, y mataron en vna dellas a Don Alonso Pacheco hermano del marques de Villena, y a el le hirieron de vna lançada en el braço, y mataron muchos caualleros, y gente principal de los que con el yuan: mas al fin se hizo la tala, y proueyendo el rey las fronteras se boluio a Cordoua. Luego salio el rey Moro de Granada, y cerco la fortaleza de Alhendin, que esta legua y media de aquella ciudad, y a vn que era fuerte y auia dentro mucha gente de guerra, la combatio tan reziamente, con los ingenios, y maquinas que se vsauá en aquel tiempo, que el alcayde que la defendia, viendo los muros cauados por debaxo, y puestos en puntales para caer y que los Moros les coméçauan a dar fuego, la rindio al Zogoybi, el qual la mando derribar luego toda, y lleuo captiuos al alcayde y a todos los q con

*Ganan los Moros a Alhendin*

con el estauan. A la fama de estas victorias los Moros de la Alpuxarra, sierra, y valle se reuelaron contra los alcaydes Christianos que tenian las fortalezas, y el Zogoybi con mucho numero de gente fue sobre las villas de Marchena, y Buloduy que son entre Guadix, y Almeria, y hallando las desproveydas de gente las combatio y tomo por fuerça. Deziame vn Morisco viejo de mas de ciēto y diez años que estaua en el Albayzin de Granada quando yo escreuia esta hystoria, que desta vez se reuelaron todas las villas y lugares de las Alpuxarras, valle, y sierra, y se perdieron las fortalezas que tenian los Christianos todas, si no fuēro dos otras, y q̄ vna dellas fue la de Mondujar en el valle de Lecrin. Y porque los Moros no tenian puerto de mar donde acoger los nauios que viniessen de Berberia, trataron con los de pazes que morauan en Salobreña, que les diessen entrada en la villa, para que con mas facilidad pudiesen auer la fortaleza, lo qual hizieron assi, y la pusieron en tanto aprieto, que si el rey Catholico no la socorriera luego, se perdiera. Retirado el Zogoybi a Granada, el rey Don Hernando, siendo ya por el mes de Septiembre, entro en la vega, y talo todos los panizos que los Moros tenian al rededor dela ciudad, y se boluio a Cordoua: mas siēdo auisado que

Otra tala  
de la vega  
de Granada.

los Moros de pazes que viuiā en las ciudades de Guadix, Baça, y Almeria, andauan en tratos con el rey Moro, y que le pedian socorro para alçar se contra los alcaydes de las fortalezas, quiriendo poner remedio en ello con la breuedad que el caso requeria, camino a gran priessa hazia aquella parte, y metiendo se en Guadix mando que todos los Moros que viuiā en las ciudades, y villas cercadas se saliesen a las alcarías, y no entrassen en ninguna dellas so pena de captiuero, y perdimiento de bienes, y a los que se quisieron yr a Berberia les dio licencia para que vendiesen sus hazien das, y se fuesen. Con esta gran diligencia remedio la rebeliō, y guerra que se esperaua, y se boluio aquel año a Cordona, con proposito de boluer el siguiente año a cercar a Granada. Despues desto partio el rey Don Hernando de Cordoua, por el mes de Abril del

1491.  
El rey D<sup>o</sup>  
Hernando  
destruye  
los lugares  
de vno  
ros del val  
de Lecrin

con

con todo el exercito. El marques entro en el valle, y dando de improuiso en los lugares, hallando los desapercebidos, saqueo la mayor parte dellos, y boluendo al Padul, con muchos captiuos, y despojos, encontro al rey Don Hernando, el qual mando passar la gente adelante para acabar de destruyr toda aquella tierra, antes de poner su real sobre Granada. Sabido por el rey Moro el camino que los Christianos lleuauan, mando que ciertos alcaydes, con mucha gente de apie, fuesen a ocupar los passos de Tablate, y Lanjaron, por donde auia de pasar el rey Don Hernando para entrar en la sierra. Mas los Christianos acometiendo el barranco de Tablate por la puente, y por otro passo dificultosissimo, que cae a la parte de arriba vna legua de alli lo entraron, y echando a los enemigos de las cumbres de las sierras que tenian tomadas, passo el rey, y lleuo a Lanjaron, donde estuuo, hasta que la gente acabo de destruyr todos los lugares del Valle, y de la Taa de Orgiua, y otros muchos de aquellas sierras. Y dexando talados todos los sembrados dela comarca boluio con todo su exercito al Padul, y por alli entro en la vega de Granada, y assento su real, junto a los ojos que dizen de Huecar, dos leguas de la ciudad con determinacion, siendo Dios seruido, de no le al-

Cerco de  
Granada.

çar hasta ganarla. Duro este cerco ocho meses, y diez dias, con gran contienda de entramas partes; desde veynte y seys de Abril, hasta dos de Enero del año del señor mil y quatrocientos y nouenta y dos, en el qual tiempo vuo hechos muy notables de caualleros, y de otras personas particulares, que se procurauan señalar en las peleas, assi Christianos como Moros, en presencia de sus reyes. A este real vino la Reyna Doña Ysabel con el principe Don Iuan, y la infante Doña Iuana sus hijos, y porque vna noche se puso fuego a la tienda de la Reyna con vna vela, que descuydadamente dexo encendida vna moça de camara, y se quemaron otras muchas que estauan par della, los reyes mandaron hazer en el real casas de tapias cubiertas de teja, con sus calles hordinarias. Despues tomando las ciudades, y los maestadgos cargo de fortalecer sus quarteles, se hizo vna ciudad cercada de muros y torres con vn hondo fosso, y quatro calles principales muy derechas en cruz, que responden a quatro puertas, y la llamaron la ciudad de Santa Fee, y cada vno ponia su letrado en la parte q̄ edificaua, como se veen oy en dia: y con esto el real quedo seguro de fuego, y fuerte contra qualquier impetuoso acometiēto de los enemigos. El edificio desta ciudad fue gran desmayo para los Moros viendo

Santa Fee  
edificada.

viendo que aquello se auia hecho con presupuesto de jamas leuantar los Christianos su real hasta ganar a Granada: y como ya les faltassen los bastimétos, y no tuuiesfen esperança de socorro de ninguna parte, los alfaquis, Cadis, y hombres principales del pueblo, pidieron al Zogoybi que hiziesse algun partido honesto con los reyes Catholicos. El qual embio su embaxada al real de Sãcta Fee cõ vn alcaide llamado Abi Cacem el Maleh, y siendo biẽ oyda, lleuo poderes del rey, y de los ciudadanos para tratar de las condiciones cõ que se auia de entregar la ciudad, y para ello le fueron concedidos setenta dias de treguas con que ante todas cosas, el Zogoybi diessẽ en rehenes vn hijo suyo, y otros de ciertos alcaides, y hõbres principales de la ciudad, y del Albayzin, y arrabales. Y siẽdo entregados, los Catholicos reyes los mandaron llevar a la fortaleza de Moclin, y el Maleh, començo a tratar su negocio con las personas que fueron diputadas para ello. Auiendo se pues ocupado en de mandas y respuestas desde cinco de Octubre, que se començo la tregua, a los veynte y cinco de Noviembre, se cõcluyo cõ que el rey Moro y los alcaides, alfaquis, cadis, Meftis, alguaziles, sabios, y los caudillos, y hombres buenos, y todo el comun de la ciudad de Granada, y de su Albayzin y arrabales,

darian y entregariã a los Catholicos reyes, y a la persona que ellos mandassen, con amor, paz, y buena voluntad, verdadera en trato, y en obra, dentro de quarenta dias primeros siguientes, la fortaleza de la Alhambra con todas sus torres, y puertas, y todas las otras fortalezas, torres, y puertas de la ciudad de Granada, y de su Albayzin y arrabales que salen al campo para que las ocupasse con su gente, y a su voluntad: y que passados los quarenta dias se entregariã todos los Moros, libre y espontaneamente a los reyes Catholicos, y cumplirian todo lo que buenos y fieles vasallos erã obligados a sus reyes, y señores naturales, y q̃ para seguridad de la entrega, vn dia antes que diessẽ las fortalezas, darian en rehenes al alguazil Iucef Aben Comixa, y quinientas personas cõ el, hijos y hermanos de los principales de la ciudad, y del Albayzin, para que estuuiesfen en poder de los Catholicos reyes diez dias mientras las fortalezas se entregauan, y se assegurauan, poniẽdo en ellas gente y bastimentos. Y los reyes Catholicos, y el principe Dõ Iuã su hijo, por ellos y por sus sucesores les prometieron que siendo entregadas las fortalezas los recibirian por sus vasallos, y subditos naturales, tomãdolos debaxo de su palabra, y seguro real, asì al rey Moro, como a todos los demas chicos y grandes de la ciudad de

de Granada, y de su Albayzin, y arrabales, y de las villas y lugares de de su tierra, y de la Alpuxara: y les dexarian sus casas, y haciendas libremente, y no les consentirian hazer mal ni daño, sin interuenir en ello justicia, y auer causa, y mandarian que fueffen hõrados y tratados de sus subdiçtos y vassallos, como lo eran todos los que viuian debaxo de su gouierno y mando. Y demas desto les concedieron otras muchas cosas cerca de la conseruacion de sus personas, haciendas, y leyes. Permitiendo les asì mesmo, que los q̃ quisiesfen yr se a Berberia lo pudiesfen hazer, y vender todos sus bienes, asì muebles como rayzes, y les darian nauios en que fueffen seguros. Venido pues el dia señalado en que el rey Moro auia de entregar la Alhambra, y las otras fortalezas de la ciudad, el Cardenal Don Pero Gonçalez de Mendoza Arçobispo de Toledo, acompañado de muchos señores, y caualleros, fue a tomar posesiõ de ellas. Y porque vna de las cõdicionnes era, que no auia de entrar los Christianos por las calles de la ciudad quando fueffen a ocupar las porque la comunidad no causase algun escandalo, los reyes Catholicos auian mandado hazer a aquellos dias vn carril, a vn Moro Aragonès, ingeniero que trayan consigo, llamado Mahamete Palacios, que es el que oy sube por la

*El Cardenal Don Pero Gonçalez de Mendoza ocupò para la Alhambra.*

parte de Sant Antonio el viejo, y va adar por encima de la hermita de los Martyres, que la Reyna Doña Yfabel mando edificar, en el proprio lugar donde estauã las mazmorras en que los Moros tenian aprisionados a los Christianos captiuos, y de alli passa a la Alhambra. Luego que el Cardenal vuo partido con la gente y artilleria que lleuaua, los Catholicos reyes salieron de Sãcta Fee con todo el resto del exercito puesto en ordenança, y caminando su poco a poco por medio de la vega llegaron hasta el lugar de Armilla, que esta media legua de Granada y alli hizierõ alto. Llegado el Cardenal al lugar de las mazmorras, encontro con el Zogoybi que baxaua a pie de la Alhambra, y auiedo hablado con el vn poco en secreto le dixõ el Moro que fueffe muy en ora buena, y ocupasse los alcaçares y fortalezas, en nombre de los poderosos reyes a quiẽ Dios lo auia querido dar por su gran merecimiento, y por los pecados de los Moros, y por el mesmo carril se fue hazia dõde el rey Don Hernando venia. Los Christianos entraron pacificamente en la Alhambra, y apoderando se luego de todas las torres y puertas, ocuparon asì mesmo, a vn mesmo tiempo, las torres Bermejas, y la puerta de la calle de los Gomeres, y luego mado el Cardenal poner la cruz de plata q̃ traya de la

Hh te y el

y el estandarte real en la torre que dicen de la campana, de donde se descubria Armilla, y todo el real de los Christianos. Auia se tardado el Cardenal vn poco en hazer esta señal, y la Reyna Doña Ysabel estaua con mucho cuydado, la qual viendo la cruz y el estandarte sobre la torre, puestas las rodillas en el suelo, con grandissima deuocion, dio gracias al señor todo poderoso, y los de su capilla comenzaron a cantar el salmo de te deum laudamus, por tanto bien y merced como auia hecho al pueblo Christiano. Ya a este tiempo el rey Don Hernando, acompañado de algunos caualleros y señores, yua hazia Granada, y antes de llegar a la puente de Genil en vn llano, donde aora esta la hermita del señor sant Sebastian, encontro con el rey Moro, y quiriendo se apeara para hazerle reuerencia, no lo consentio, y el Moro se lleuó a el, y le beso en el brazo derecho, y le entregó las llaves de la Alhambra, las quales dio luego el rey Don Hernando, a Don Íñigo Lopez de Mendoza conde de Tendilla (que fue el primer alcayde y capitán general de aquel reyno) y por el proprio carril que el Cardenal auia subido, se fue derecho a la Alhambra. Algunos há dicho, que el rey Moro se boluio a entrar en la ciudad de Granada, y que se fue a vnna casa de la alcaçaba, donde tenia recogida su familia: mas vnos

Moros viejos me certificaron auer se hallado presentes con el aquel dia, y que no auia hecho mas de llegar a hazer reuerencia al rey Dó Hernando, y en dádolo le las llaves, se auia despedido del, y caminado la buelta de la Alpuxarra, por que los reyes Catholicos le dieron la ciudad de Codba, y los lugares de la Taa de Andarax, y otros de otras Taas en que viuiese: y mas dixeron, que llegando el Moro a vn viso que esta cerca del Padul, de donde se descubre vltimamente Granada, yendo hazia el valle de Lecrin, se paro a mirar aquella gran ciudad, cuyos alcaçares bermejeauan desde lexos, y que dando vn gran sospiro, dixo en su lengua, Ala vaquibar (que quiere dezir, o grande y poderoso Dios) y comenzó reziamente a llorar, y que su madre que yua con elle dixo. Bien hazey hijo de llorar como muger, lo que no fuystes para defender como hombre: y esto parece mas cierto, porque los Moriscos llamaron siempre aquel Viso el Fexe de Ala vaquibar, como le llaman el dia de oy. Entrados pues los Catholicos reyes en Granada, los Moros fueron a hazerles reuerencia, mostrando gran contentamiento de lo que se auia hecho, y como se les guardasse lo capitulado inuiolable mente: y no se les consentiesse hazer agrauio, los lugares de la sierra, y de la Alpuxarra, y los otros que hasta

enton

entonces no se auian dado, se rindieron luego, y desta manera quedó aquel reyno libre del señorío de los Mahometanos, que le auian poseydo siete cientos y setenta y ocho años. El proprio año de mil y quatro cientos y nouenta y dos, que los Catholicos reyes Don Hernando y Doña Ysabel acabaron de conquistar el reyno de Granada, Bayazete gran Turco, con exercito poderoso, conquistó los pueblos Ceraunos, y toda la region de Epiro, que siempre auian viuido en libertad. Y en el mesmo tiempo Matias Coruino rey de Vngria, le ganó por fuerça a Sabastio, que el tirano tenia con fuerte presidio, y con esta victoria asseguró sus estados, mas de lo que estauan, y libró aquellas prouincias del grandissimo temor que tenían a los Turcos. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y tres, el gran Turco embió a Vngria vn poderoso exercito, con vn caudillo llamado Cadum Baxa, el qual peleó con los Vngaros y los venció, y mato siete mil dellos, y por testimonio de aquella victoria, hizo cortar las cabeças, y las narizes a los muertos, y las embió a Constantinopla. No vuieron los Turcos este successo en el año siguiente de mil y quatro cientos y nouenta y quatro, porque auiendo entrado con vn grande Exercito en Croacia, pe-

leo con ellos el Emperador Maximiliano, y los venció, y hizo boluer huyendo. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y ocho, el gran Turco Bayazete en persona, mouió guerra a la señoría de Venecia, y entrando poderoso en la prouincia de Dalmacia, la destruyó, poniendo los pueblos a fuego y a sangre, y retirando se cargado de despojos, llegó al rio de Tallamento, y no pudiendo pasar tanta multitud de gente como lleuaua presa, hizo degollar quatro mil Christianos en Foro Iulio y echar otros muchos en el rio, y en este año tuuo Venecia grandissimo peligro y temor. Luego el siguiente año de mil y quatrocientos y nouenta y nueue, boluiedo el victorioso enemigo a la Morea ganó las dos ciudades de Modon, y Coron, que eran de Venecianos: y prosiguiendo la guerra contra ellos, les ganó tambien la ciudad de Meton, dia de sant Lorenzo a onze de Agosto, del año de mil y quinientos, y usando su acostumbrada crueldad, mando degollar en su presencia al obispo de aquel lugar, y haziendo morir todos los Christianos que allí auia, que mo la mayor parte de los edificios. Tambien ganó este año a la señoría de Venecia las ciudades de Lepanto, y Durazo, y puso tanto temor en todo Levante, que los venecianos viendo se en tanto

Hh 2 peli

Asia.  
Bayazete  
gana a Epiro.

Matias  
Coruino  
gana a Sabastio.

1493.

1494.  
Victoria  
de Maximiliano  
en Croacia.

1498.

Victorias  
de Bayazete  
en Turquia.

1499.

1500.

peligro acudieron al papa, y al Catholico rey Don Hernando (a cuya dispuscion estauan en aquel tiempo las cosas de Europa) para que los socorriessen, diziendo que los Turcos tenian cercada a Nauplia, y pensauan no parar, hasta ganarles quanto possen en Leuante, y despues passar a Venecia, para destruyr aquella ciudad, que era guardia y escudo de Italia, y de Roma. A este socorro acudio luego el Catholico rey, cometiendo la empresa al Grancapitan Gonçalo Hernandez de Cordoua, que a la sazón estaua en el reyno de Napoles, auiendo lo allanado y echado del a los Franceses: el qual se junto con la armada de Venecianos, y en este año que fue de mil y quinientos y vno, destruyeron las Islas de Egina, y Zante, y ganó a Leocadia, Cephalaria y a Nerito ( que oy es llamada Isla de sancta Maura) y libraron de cerco a Nauplia, siendo prouedor de la armada Veneciana Benedicto Pissaro. En este mesmo tiempo se leuanto en Persia vn Alarabe llamado Elias, diziendo que era profeta, y crecio su fama en tan breue tiempo, que le comenzaron a seguir mas de ciento y cinquenta mil hombres, poniendo todos sus haciendas en comun para proseguir la guerra, y socorrer a los necessitados: y siendo auisado Bayazete Grã Turco q̃ de dentro de Constantinopla

auia muchos de aquella seta, temiendo alguna nouedad, en el año de mil y quinientos y dos mandó quemar mas de dozientas casas en la ciudad con todos los moradores dentro, y hizo morir otros muchos en diferentes partes. En el mesmo año hizo pazes con el rey de Vngria, y con la señoria de Venecia, que duraron mucho tiempo, y no pudiendo el pagano tener su exercito reposado, mouio las armas contra los Persas setarios, y aunque vuo victoria dellos, no la vuo del rey de Persia, el qual peleo con el en batalla en el año de mil y quinientos y cinco, y siendo los Turcos vencidos se retiraron con tanto daño, que vuieron por bien de reposar algunos dias, y assi no vuo cosa memorable en este tiempo. En Affrica pues en el año del señor mil y quinientos y seys, ganó el alcaide de los Donzeles, la fuerte villa de Marça el Quibir, cuya historia se contiene en la descripción de aquella ciudad, libro quinto, volumen segundo de la primera parte, aunque algunos dicen que fue dos años antes.

¶ CAPITVLO. XL. DEL fin del reyno de los Beni Oatazes en Affrica, y del principio de los Xerifes reyes de Marruecos y de Fez, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

SIEN



VIENDO la Maúritania Tingitania poseyda de diferentes señores, y todos poco poderosos, a causa de que la mayor parte de las prouincias y ciudades viuián en libertad, despues que el poder de los Beni Merinis se acabo, no siendo los Beni Oatazes tan poderosos como ellos, el rey Don Manuel (que en este tiempo reynaua en Portugal) con heruor de religion Christiana, deseoso de hazer guerra a los Moros enemigos de nuestra sancta Fee Catholica, y de ensanchar su estado, prosiguiendo la cóquista que el rey Don Iuan su antecessor auia comenzado en Affrica, no solo a cabo de ganar las ciudades maritimas, mas edifico castillos de nuevo, y tuuo por suyas en la Tingitania, las ciudades de Ceuta, Tanjer, Arzila, Alcaçar Ceguer, Azamor, Mazagran, Safi, y la villa del cabo de Aguer, y el castillo de Erguin, cuyas historias y cóquistas se contienen en el segundo volumen de esta primera parte. Y en todas estas fronteras tuuo mucha y muy buena gente de guerra de a pie y de a caballo, que tuuieron tan a vassalladas aquellas prouincias, que ningun rey era poderoso a hazerle contraste en Affrica: porque, de

mas de los Christianos, traya en su seruicio diez y seys mil de a caballo, y mas de dozientos mil peones Alarabes, y Beréberes Africanos con que hazia cruel guerra a los otros Moros sus enemigos, con los quales vuieron los Christianos muchos rencuentros, como se dira en la particular descripción de los lugares donde acaescieron, por manera que solo su nóbre era temido entre aquellas naciones. En este tiempo, cerca de los mil y quinientos y ocho años de Christo redemptor nuestro, comenzó a tener nombre en Numidia, vn alfaqui natural de Tigumedet, lugar de la prouincia de Dara (donde esta la Zaúya, que dizé de los Xerifes) hombre muy astuto, y leydo en las ciencias naturales, y sobre todo gran maxico llamado Mahamete ben Hamet, que por otro nombre se hazia llamar Xerife el Husceni, diziendo ser del linage de Mahoma, aunque algunos dicen que su origen viene de Abul Hagez rey tirano, de quien diximos q̃ se alço con el Caruan, y otros que no sino del Xerife, que diximos que mato a Muley Abdulach ultimo rey de Fez del linage de los Beni Merinis. Este pagano pues, siguiendo las pisadas de otros tirannos, que se color de sanctimonia, diziendo ser successores de Mahoma, auian tenido reynos y señorios en diferentes tiempos en Asia, y en Affrica

Hb 3 viendo

El grã Capitan de socorro de Venecianos.

1501.

Elias setario.

1502.

1505.

Affri.

1056.

1508.

Origen y principio de los Xerifes

viendo buena occasi6n por las guerras que los Portugueses hazia en la Maúritania Tingitania, y por ser aquellas prouincias poseydas de diferentes señores, y todos poco poderosos, combidando le fu grande animo a ello, penso como ocupar aquellos estados, como en effeto lo començo, y sus hijos lo acabaron de hazer. Tenia este *Los hijos del Xerife* Xerife tres hijos, llamados Abdel Quibir, Hamete, y Mahamete, y para acreditarse con los pueblos, los embio en romeria a la casa de Meca, y al sepulcro de Mahoma, q̄ esta en la ciudad de Almedina en Arabia desierta: y como boluiesen hechos morabitos, siendo h6rados, y estimados como hombres sanctos por aquellos Barbaros, que en tal oppinion tienen a los que bueluen de aquel viage, en los lugares d6nde entrauan corrian hombres, y mugeres a besarles la ropa, y ellos fingiendo estar cleuados en la contemplacion diuina andauan por las calles d6bozes, y diziendo muy a menudo **Ala, Ala,** que es el n6bre de Dios, y no querian comer si no lo que les dauan de limosna. Con esta supersticion començaron a ganar oppinion, confirmando la con dezir que eran Xerifes Huscenis, de la casa y orig6n de Mahoma, y bueltos al lugar de Tigumedet, Mahamet su padre que estaua en la Zaúya antigua, que llam6 de los Xerifes, embio luego los dos menores

dellos, que eran muy doctos, llamados Hamete, y Mahamete a la ciudad de Fez, reynando Muley Mahamete el Oataz, hijo de Muley Xeque, que fue seg6ndo rey de esta casa y penultimo de los Beni Oatazes, los quales opponiendo se a la cathreda del colesio del Modaraça, el mayor dellos la lleuo, y el segundo fue nombrado por maestro de los hijos del rey. *Modaraci quiere de zir casa donde se martillaba ciencia.* Son esto estuieron en Fez (d6nde C6 los estudios de aquella maldita secta) muchos dias en gr6 reputacion de letras, y como el viejo Mahamete tuuiesse puestos sus pensamientos en mayores cosas, viendo a sus hijos tan fauorescidos, y estimados del rey, les auiso, que tomando por occasi6n los daños, robos, y captiueros, que los Alarabes, y Ber6beres Mahometanos hazian a los de su ley, fauoresciendo a los Christianos del reyno de Portugal y acompañandolos para que se hiziesen señores de Berberia, suplicassen al rey que les diessse licencia para poder traer vn atabal y vna vndera con alguna gente de a cauallo que los acompaÑasse: por que ellos como Xerifes, a quien pertenescia deffender la ley de Mah6ma, querian opponer se a los Christianos, lo qual harian facilmente, amonestando a los Moros sus confederados, y haziendo les que se apartassen de ellos y que los dexassen, y que desta manera assegurari6 las prouincias

de Sus, Heha, Duquela, Marruecos, y Temecena: y q̄ asy mesmo, significando le lo mucho que para esta empresa importaria su autoridad real, le pidiessen que le nombrasse por su alcaide en aquellas partes: Haziendo pues los dos Xerifes grande inst6cia sobre este negocio, vn hermano del rey de Fez llamado Muley Nacer hombre de mucho valor, y leydo en sus historias, aconsejo al rey q̄ no diessse credito a lo que dezian aquellos alfaquis, ni les consintiesse traer gente de guerra a su orden, ni se fiassse dellos, ni de su sanctimonia, poniendo lo temporal y espirital en sus manos, dando le por exemplo lo que otros alfaquis auian hecho en Affrica muchas vezes, haziendo se tir6nos, y apoder6do se de toda la tierra, como lo auian hecho los de la casa de Idris, los Magaraos, y los Almorauidas, y vltimamente los Almohadas, de quien los Benimerinis con tantos trabajos auian cobrado aquellos reynos, que mirasse bien lo que hazia, por que si vna vez cobrauan nombre de deffensores del pueblo Mahometano, con el que tenian ya de Xerifes, seria en su mano hazer lo q̄ quisiesse en Affrica. Mas el rey que tenia ya deuocion a estos hombres, teniendo poco que perder en aquellas prouincias, que todas er6n poseydas por señores particulares, y consider6do que si los dexaua de

*Fauores es el rey de Fez a los Xerifes.*

fauorescer contra los Christianos v6dria aser abortescido el pueblo les dio vn atabal, y vna vndera, y veynte caualllos que los acompaÑassen, y de mas desto les dio cartas de recomendacion para los Alarabes, y alcaides de los Ber6beres sus amigos, rogando les q̄ los fauoresciesse en todo lo que les ocurriessse como a sus alcaides y capitanes. Lo primero que los Xerifes hizier6 fue yr a la prouincia de Duquela, y recogiendo alli alguna gente corrieron la frontera de Safi, mas por ganar opinion q̄ por el daño que podia hazer a los Christianos, y de alli passaron a la prouincia de Sus, y juntando muchos alfaquis, y otros deudos, y amigos suyos, fuero a correr a cabo de Aguer. Luego se publico por toda la tierra como los Xerifes tra *Los Xerifes se apoderan de los lugares de Africa.* ya fauor del rey de Fez para hazer guerra a los Christianos, y a esta fama se juntaron con ellos muchos Alarabes, y Affricanos q̄ andau6 derramados por la tierra sin caudillos ni rey (por que los mas pueblos viui6n en libertad y tirau6 a la parte que les parescia) y començaron a hazer daño a los Moros que fauorescian a los Christianos. Y por que esta gente auia de comer, y ellos no tenian que darles, pidieron a los pueblos que les diessse los diezmos, que pertenescian a Dios, para con ellos sustentar la guerra c6tra los Christianos: por q̄ entonces nadie los pagaua,

siendo las ciudades libres, o poseydas por señores poco poderosos. Los primeros que se los concedieron fueron los de Dara, donde son las ciudades de Quiteúa, Timezguita, Tinzulin, Tenzeta, y Tagamadurt, y otras muchas muy populosas. Y como la ciudad de Tarudante estuiese medio despoblada por la molestia de los Alarabes de los campos, y los moradores viuesen en libertad sin reconocer a nadie por señor, hizieron con los ciudadanos de Tedsí, y de otras ciudades de aquella prouincia, que eligiesen al Xerife viejo por alcayde principal para gouernar las cosas de la guerra, los cuales holgaron dello, y así ellos como los de Tarudante, le dauan los diezmos con que pagasse quinientos cauallos ordinarios, para hazer guerra a los Christianos de cabo de Aguer. Con esta gente se dio el Xerife tan buena maña que en breue tiempo vino a ser obedescido, y temido en toda aquella comarca: y viendo buen principio para su tirannia, quiso luego señorear la ciudad de Tarudante, donde los Beni Merinis tuuieró en otro tiempo la silla real de aquellas prouincias, y edificando vn castillo, llamado Faraixa, que esta legua y media de la ciudad, vino a meterse en ella, y a ser tenido y respetado de los ciudadanos, los cuales pasieron en sus

manos espiritual, y temporal mostrando se le siempre muy fauorables, por que entendian que su fin solamente era hazer cruel guerra a los Christianos, y librar a los Moros de subjeccion. Auiendo pues crecido sus fuerças con el fauor de los pueblos de Sus, luego començo a hazer guerra, contra los Mezuares, que eran señores de las ciudades de la prouincia de Dara, y fauorescian a los Christianos de cabo de Aguer, y despues de largas contiendas, vinieron los Xerifes a subjectar los. Y como las prouincias de Heha, Duquella, y Temecena estuiesen destruydas por la oppresion de los Christianos de Safi, haziendo liga, y amistad con vn renegado de nacion Ginoues, que era Xequé, y señor de la ciudad de Tiguiut, que esta en la halda de la sierra del Athalante mayor que cae al medio dia sobre la prouincia de Sus, llamado Mahamete el Elche, passaró por sus tierras, y anduieron persuadiendo y amonestando a los Beréberes de Heha que se juntasen con ellos, diciendo les que los librarian de las molestias de los Christianos, y de los Alarabes. Y con sus persuasiones y falsos sermones anduie do mouiendo los animos de aquellos barbaros ignorantes de todo genero de ciencia, de manera que muchos pueblos holgaron de complacerles, y los rescibie

Los Xerifes se apoderaron de Tedsí.

scibieron por sus capitanes, reuerenciando los, y obedesciendo los como a señores en lo espiritual y téporal. Y con los diezmos de labrança y criança q̄ les dauan mantenian mucha gente que les acudia de todas partes. Desta manera se apoderaron de la ciudad de Tedsí, donde hizieron su morada algunos dias por ser cabeza de la prouincia, y de allí yuan a correr a la ciudad de Safi, y a los Aduares de los Alarabes, y Beréberes, que obedescian al rey de Portugal, haziendo les todo el daño que podian: y con este principio se hizieron llamar principes de Heha. Despues desto, yendo sobre Tedsí Nuño Fernandez de Atayde cauallero Portugues, que era general de Safi, los desbarato, y ganandoles aquella ciudad, como se dira en la descripcion della, se fueron a vivir a Tazarote, que es en la prouincia de tierra de Marruecos, donde moraron algunos dias. En este tiempo murio Mahamete el viejo de enfermedad, y quedaron sus tres hijos que no dieron peor maña a la tirannia que el padre: por que, negociando cada vno por su parte, solicitaron aquellos pueblos de manera que pocos eran los que dexauan de pagarles los diezmos, para que los distribuyessen con la gente de guerra, y todos holgauan de obedescerlos. Cresciendo pues

cada dia mas la opinion de defensores del pueblo Mahometano, y de gueredores contra Christianos, juntando la mas gente que pudieron, de aquella prouincia, y de las de Sus, y de Dara, fueron a cercar la villa de Alguel, que era de vn Xequé Affricano, vasallo del rey de Portugal, llamado Cydi Bugima, y tomando la por fuerça, la fortalecieron, y pusieron dentro gente de guerra. Y auiendo morado allí algunos dias, no se assegurando tan cerca de los Christianos, se passaron a vn castillo que esta por baxo de Marruecos, veynte y cinco leguas de Safi, llamado Xauxaúa, y aquel repararon y fortalecieron para su morada, y desde allí corrian de ordinario toda la tierra, procurando siempre la amistad de los Xeques de los Alarabes, y de los Africanos que tenian los lugares cercados, por que les acudiesen con los diezmos, los cuales lo hazian tan cumplidamente, que por donde yuan les sobraua de continuo el bastimento, y así eran seguidos de mucha gente. Estos Xerifes tuuieron varios successos con los Portugueses de las fronteras (de que hazemos mencion particularmente en la descripcion de los lugares dōde acaescieró) en el qual tiempo siendo les fortuna fauorable succedio que vn almocaden de Safi llamado Lope Barriga

Almocaden es como capitán del campo



fue a saquear la villa de Anega, y teniendo la cercada, los Xerifes fueron auisados dello, y juntandole la mas gente que pudieron, fueron luego a socorrerla, y como llegassen a tiempo que los cercados estauan bien descuydados de aquel hecho, dieron sobre ellos de improviso, y aunque los Christianos pelearon valerosamente, los desbarataron y mataron la mayor parte dellos, y muchos hidalgos Portugueses, juntamente con Lope Barriga, fueron presos. En esta pelea murio Abdel Quibir, hermano mayor de los Xerifes, y los dos menores se boluieron victoriosos a Xauxaúa con mayor opinion de la que hasta alli auian tenido, por auer desbaratado y prendido a Lope Barriga, que fue vno de los hombres mas temidos que vuo en Affrica. Reynaua en este tiempo en la ciudad de Marruecos vn Affricano del linage de Henteta, llamado Nacer Buxentuf, el qual solamente posseya el cuerpo de la ciudad, y algunos pueblos pequeños al derredor: por que todos los lugares fuertes de aquel reyno, eran posseidos por differetes señores, sobre los quales tenian casi perpetuo dominio los Alarabes que posseyan los campos. Y los Xerifes desseando apoderar se de aquella gran ciudad, que en aquel tiempo estaua destruyda y casi despolada, para desde allí conquistar

las otras prouincias, hizieron cierta manera de amistad con Nacer Buxentuf, fingiendo que desseauan mucho seruirle, y amplexar su estado: y dádole algunos Christianos, y cauallos presentados, le ganaron la voluntad de manera, que los recogio dentro de la ciudad y les hizo todo regalo y buen tratamiento, como a hombres religiosos, y aun les mando acudir con vna parte de los diezmos para ayuda a la guerra que trayan entre manos, y siendo muy aficionado a la caça, algunas vezes yuau juntos a bolar garças, por que ay muchas en aquella tierra. Succedio pues, que auiendo de yr vn dia a caça, los Xerifes hizieron amasar vnos panecitos, que ellos vsan, hechos de harina de trigo y açucar, y atosigando el vno dellos, sin manifestar lo que en el yua, los dieron a vn criado suyo, mandando le que los metiesse en la barjuleta, y que quando los encontrasse, si le preguntassen que traya con que poder beuer agua, dixesse que vnos bollos de açucar, y que señaladamente diesse aquel al rey: lo qual rodearon de manera, q̄ vino a succeder el effeto, y Nacer Buxentuf luego que boluio a la ciudad se sintio mal dispuesto, y den de a seys dias murio. Estando pues el Xerife Hamete, q̄ era el mayor en la ciudad, y auiedo embiado de industria a su hermano al castillo de

Xauxaúa

Xauxaúa, para que aprestase alguna gente por si fuesse menester acudir, luego que Nacer Buxentuf fue muerto algunos ciudadanos principales, con quien los Xerifes tenian tratado su negocio, le metieron en la alcaçaua, y con fauorable voz, dixeron que no se deuia obedescer a otro por rey sino al Xerife Hamete que era legitimo successor de Mahoma, y le pertenescia el reyno de derecho conforme a su ley, y aunque algunos lo quisieron contradecir, haziendo armas contra ellos les hizierón obedescer mal de su grado: y la plebe ynosciente de aquel hecho, pareciendo les que la novedad era buena, y que serian mejor tractados de aquellos hombres religiosos, hizieron lo mesmo. Auiedo se apoderado el Xerife de la alcaçaua y de toda la ciudad, regaládo a los hijos de Nacer Buxentuf, con offertas de mayores estados, los apaziguo, y procurando hazer se amigo con los Alarabes, entendia tambien en apaziguar la tierra. Luego embio su embaxada a Mahamete el Oatazi rey de Fez, haziendo le saber como por muerte de Nacer el pueblo lo auia saludado por señor de aquella ciudad la qual tenian en su nombre, y para seruirle con ella, y embiando le algunos presentes le satisfizo, con dezir que le pagaria cierto tributo cada año. Estando pues los Xerifes apoderados de Marruecos,

Nuño Fernández de Atayde capitán de Sasi, y los Alarabes, y Beréberes vassallos del rey de Portugal tuuieron muchos rencuentros con el sobre cobrar el tributo de los pueblos, porque los Xerifes de continuo procurauan apartar a los Moros del seruicio del rey de Portugal, y quando mas no podian los reboluian vnos con otros mañosamente. En este tiempo se mouio vna importate guerra entre los Alarabes de Duquela los de Xarquia de vn cabo, y los de Garbia de otro, y pensando cada vna destas partes que los Xerifes los fauorecía a ellos, vinieron a batalla en vn lugar llamado el Quechera, siete leguas a poniente de Marruecos, en la qual los cautelosos Xerifes estuuieron a la mira con sus gentes, y viendo que andauan los Alarabes rebueltos con muertes, y heridas de entramas partes, los acometieron a todos como a enemigos, y vuieron dellos la victoria fácil y muy cumplida, y quitando les los cauallos y las armas, y saqueando les los aduaries, boluieron cargados de despojos a Marruecos. De alli adelante acrecentando el numero de su gente, con aquellas armas y cauallos, crecio su poder de manera, que tenian en poco el fauor del rey de Fez, y como tuuiesen de costumbre embiar le siempre el quinto de todo lo que ganaua y esto lo vuiesse hecho de conti-

*Cautelosa victoria de los Xerifes contra los Alarabes.*

*Los Xerifes se alçan contra el rey de Fez.*

*Muerde Abdel quibir Xerife.*

*Los Xerifes matan por engaño al rey de Marruecos.*

*Los Xerifes se apoderan de Marruecos.*

no, de esta victoria que vuieron de los Alarabes, solamente le embiaron seys caualllos flacos y mancos, y otros tantos camellos de la propria suerte. Viendo esto el rey de Fez, embio a mandar a vn alcayde suyo, que residia en Marruecos con los Xerifes, que les pidiesse todo el quinto que le deuiá de aquella pressa por entero, y el tributo que Nacer Buxentuf le pagaua siendo rey de Marruecos, y que si no se lo diessen los declarasse por enemigos. En estos dias murio Mahamete el Oataz rey de Fez, y succedio en el reyno Hamete su hijo, el qual como vuiesse sido discipulo de Mahamete Xerife, no quiriendo romper con el, no solo disimulo el negocio por entonces, mas le confirmo en el señorio de aquella ciudad, con que hiziesse vn pequeño reconocimiento de tributo a los reyes de Fez. Por otra parte los Xerifes auiendo crecido sus fuerças con la mudança del reyno, y hecho liga con algunos caudillos, especialmente con Abé Haddu, y Muley Ferez que eran hermanos, y con Muley Drys, y otros señores de las sierras que tenía particulares estados en aquel reyno, y era enemigos de los Beni Oatazes reyes de Fez, quando vino el tiempo de pagar el tributo que estauan obligados embiaron a dezirle, que no le deuián nada, porque ellos eran Xerifes, legitimos successores de Mahoma,

y tenían mejor derecho que el al señorio de toda Affrica, y q̄ si holgava de tener los por amigos lo serian suyos, mas que si haziendo les estoruo, impedía la guerra que hazian a los Christianos, Dios y su Mahoma sería muy desseruidos dello, y no les faltaria fuerça y animo para deffenderse del. Auia ydo en este tiempo el menor de los Xerifes a la prouincia de Sus para hazer guerra a los Christianos del cabo de Aguer, el qual haziendo su asiento en la ciudad de Tarudante con mucha diligencia procuraua en noblecerla cō nueuos edificios, fortaleciendo, y reparando los muros, y el alcaçar, y juntando vn gran exercito de Alarabes, y Beréberes, auia ydo a cercar la villa del cabo de Aguer q̄ los Africanos llaman Tiguimi Rumi, y los Alarabes Dar Rumia (q̄ quiere dezir casa del Christiano) y no le auiendo succedido bien la empresa, auia buuelto a Tarudante con perdida de mucha gente. Tambié el hermano mayor, con ayuda de los caudillos que diximos, y de otros Xeques sus amigos auia ocupado algunas pequeñas prouincias comarcanas a Marruecos, y solicitauan el vno por vn cabo, y el otro por otro los pueblos de los Beréberes de las sierras del Athalante mayor, para que le obedeciesse, y pagassen los diezmos porque a vn hasta entóces no osauan pedir otra cosa. Pues viendo

el

el rey de Fez, que las fuerças de estos tirános yuá creciendo cada dia, y que ya desuergonçadamente se llamauán reyes de Affrica, queriendo poner remedio (aun que tarde) declaro la guerra contra ellos, como contra tirannos ocupadores, y vsurpadores de las cosas agenas, y juntando el mas poderoso exercito que pudo personalmente, fue a cercar la ciudad de Marruecos, y assentando sureal al derredor della, començo a batar con dos piezas de artilleria, hazia la puerta que llaman de Cidi Belabez Cehti, dōde esta vna Zaúia de vn Morabito, que los Moros tienen en gran veneracion: y estando batiendo la propria torre de la Zaúia, que esta pegada con el muro, donde dizen que viua aquel Morabito, que era natural de Ceuta, llego el Xerife Mahamete, que venia de Tarudante cō tres mil de a cauallo, y como entrasse en la ciudad, sin que los de Fez se lo pudiesse deffender, hizo vn soberuio juramento diziendo que no auia de estar vn solo dia encerrado: y saliendo de improuiso con su gente, y con la de su hermano dio en el real de los enemigos, y peleo con ellos con tanto valor que les hizo dexar las estancias, y los lleuo retirando hasta las tiendas del rey, y dexando el campo lleno de hombres, y de caualllos muertos se retiro a la ciudad. Aquella mesma noche llego

nueua al rey de Fez como vn hermano suyo, llamado Muley Mucaud, se auia alçado contra el, y auia acometido a tomar la ciudad de Fez el nueuo, con fauor de algunos ciudadanos, lo qual sabido leuanto luego el cerco que tenía sobre Marruecos, y caminando a grandes jornadas se fue la buelta de Fez, dexando a los Xerifes con mas opinion de la que hasta alli tenían. Los quales, no perdiendo la ocasion, le siguieron hasta la prouincia de Escura, haziendo daño en la retaguardia, y passando a la prouincia de Tedla cobraron los diezmos, y el tributo de todos aquellos pueblos q̄ por la mayor parte eran subjectos al rey de Fez. Llegado Hamete Oataz a Fez luego opprimio la rebelion de su hermano, y no pudiendo disimular la enemistad que con los Xerifes tenía torno a juntar su exercito, y boluio otra vez sobre Marruecos, lo qual sabido por los Xerifes (que ya el mayor se llamaua rey de Marruecos, y el menor rey de Sus) no queriendo aguardar que el rey de Fez los cercasse en la ciudad sacaron su exercito en campaña, y le fueron a esperar en la ribera del rio de los negros, y sobre el passo que llaman Buacubá, por donde de necesidad auia de passar el rey de Fez pusieron su real cō proposito de defender aquel passo, o pelear cō ventaja. Traya el rey de Fez dezio

cho

Maere  
Mahamete  
Oatazi.

Hamete  
Oatazi rei  
de Fez cō  
firma el  
estado a los  
Xerifes.

Los Xerifes  
no quie  
ren dar tri  
buto al rey  
de Fez.

Retirase  
el rey de  
Fez de so  
bre Mara  
ruecos.

Buelue  
el rey de Fez  
contra los  
Xerifes.

Batalla de  
Buacuba  
en que los  
Xerifes  
vencen al  
rey de Fez.

cho mil de a caballo, y entre ellos dos mil escopeteros y vallerteros, y dezisiete piezas de artilleria de campaña. Los Xerifes tenian siete mil de a caballo y dozientos escopeteros, y estando los dos exercitos tan juntos, que solamente los diuidia el rio, estuuieron tres dias escopeteando se los vnos a los otros, aguardando cada vno a que el enemigo passasse primero, por que el rio va muy hondo, y tiene las riberas muy altas, y breñosas por todas partes, aun que en lo alto de vn cabo y de otro es la tierra espaciosa, y muy llana. Y como el rey de Fez viesse que los Xerifes no passauan, como hombres que solamente auian venido alli para defender el passo, con parecer de sus alcaydes, se determino de passar primero: y haziendo tres batallas de su gente, la primera con los tiradores, dio a Muley Mahmete su hijo, y con el a Muley Abi Abdala el Zogoybi rey que fue de Granada, el qual auiendo rendido aquella famosa ciudad a los Catholicos reyes Don Hernádo y Doña Ysabel, como diximos se auia passado a Berberia, y andaua con el rey de Fez. La segunda dio a Muley Dris su cuñado casado con la Ayxa su hermana, y al Alcayde Laatar. Y la tercera tomo para si con muchos alcaydes, y Xeques principales. El Zogoybi passo el vado con su batalla primero, y subiendo la cuesta que e-

sta de la otra parte del rio hizo alto en lo llano, y solto algunos tiradores que tuuiesse a largo a los enemigos mientras la otra gente passaua, no creyendo que se arriscaran a dar batalla tan determinadamente como lo hizieron. Tenian los Xerifes hordenadas sus hazes en solas dos batallas, la vna tenia el rey de Sus con los tiradores en vanguardia, y la otra el de Marruecos, y como vieron que la batalla del Zogoybi auia passado y que la gente del rey de Fez estaua ocupada en la cuesta, y en el vado, dando la señal a los suyos, acometieron con grandissimo impetu a los enemigos, y matando al hijo del rey de Fez, y a otros alcaydes, y escuderos que yuan en la vanguardia, causaron tan gran confusion en los de Fez, que vnos por huyr, otros por passar a socorrer, se atropellauan, y derriuan en la cuesta y en el vado, y como los enemigos fuessen hiriendo de continuo en ellos, en breue espacio estaua el rio lleno de cauallos, de bagajes, y de hóbres muertos de diferentes maneras, vnos a hierro y otros ahogados. Murio en esta batalla el Zogoybi, no con pequeño escarnio de la fortuna que le rodeo la muerte en defensa del reyno ageno, no auiendo osado morir defendiendo el suyo proprio. El rey pues, que aun no auia passado el vado, viendo tanta desorden y quan mal podia socorrer a los suyos

Muerte de  
Zogoybi  
rey de Gra  
nada.

Ganã los  
Xerifes a  
Tafilet.

suyos, se puso en huyda, dexando muerto a su hijo, y perdida la mayor parte de su gente, y las tiendas y las mugeres que lleuaua consigo, y a mas andar camino la baelta de Tedla, y de alli a Fez. Auida esta victoria. Los Xerifes recogieron el tributo de todos los lugares de aquella comarca, y el siguiente año sacado su exercito mas poderoso, y de mas gente que nunca, passaron la sierra del Athalante mayor, y fueron sobre Tafilet ciudad de Numidia, que era de vn Affricano llamado Xec Amar, y la combatieron con la artilleria que auia tomado al rey de Fez en Buacuba, y al fin Amar se la rindio, con que le diessen estado en otra parte donde pudiesse viuir con su familia, y poniendo los Xerifes vn alcayde alli, se boluieron a Marruecos, trayendo se consigo a Amar. Con estas victorias ocuparon muchas ciudades en Numidia, y grandes pueblos en las sierras del Athalante, algunos que se les dieron, quiriendo seguir la fortuna de los vencedores, y otros que subjectaron por fuerza. Buelto el rey a Fez, aunque dio muestra de querer boluer contra los Xerifes no lo hizo, solamente embio al alcayde Laatar con alguna gente a las fronteras, y a Muley Diris, para que cogiesse el tributo de aquellos pueblos, a los quales resistio el rey de Sus valerosamente, saliendo les al encuentro,

y venciendo los en algunas escaramuças, y como se retirassen los de Fez, tambien el se boluio a Marruecos, dexando alguna gente en la prouincia de Tedla. Con estos successos el rey de Sus se fue a Tarudante, y alli hordenó su casa a manera de rey, y estando entendiendo en el reparo de los muros y torres, no olvidando la guerra que tenia entre manos, embiaba de continuo sus alcaydes a correr las prouincias comarcanas de Numidia y Libia, y a los que no querian obedescerle, los hazia matar, y robar, y desta manera se apodero de muchas ciudades, y muchos pueblos de Affricanos, que en aquella tierra viuen como Alarabes, se vinieron para el. Y pareciendo le ya que no le quedaua que hazer si no ganar la villa del cabo de Aguer, junto vn poderosissimo exercito con mucha artilleria, assi de la que auia ganado, como de otra que vnos renegados Franceses le auian fundido, y cerco aquella villa en el año del señor mil y quinientos y treynta y seys, siendo capitan della Don Gutierre de Monroy cauallero Portugues, y a cabo de vn largo cerco la entro y gano con destruycion de los Christianos que alli auia, como se dira largamente, quando tratemos de la descripción della en el tercero libro y segundo volumé desta historia. Esta victoria puso a los Xerifes en el estado

Ganã a  
Cabo de  
Aguer.

estado que aora está por que con la artilleria, armas, y municiones que alli ganaron, y con los Christianos captiuos, y principalmente con la opinion, todos los Berberes del Athalate mayor y de las prouincias y ciudades, que hasta alli no les auia dado obediencia, se la dieron en todo el reyno de Marruecos. Y la mayor parte de los Alarabes que andauan en seruicio del rey de Portugal, apartando se de los Christianos se juntaron con ellos: y crecio tanto su poder que despues el rey de Portugal, viendo que ya era mayor la costa que el prouecho que sacaua de aquellas fronteras, desmamparo las ciudades de Azamor, y Safi, y las de Arzila, y Alcaçar Ceguer, y dexando los muros aporrillados, y las torres caydas, passo la gente a las otras fronteras, y a Portugal, lo qual acrecento mas el poder y reputacion de los Xerifes. Estando pues las cosas en esta prosperidad la riqueza que es madre de la discordia, causo vna cruelissima guerra entre estos dos hermanos, cuyo principio fue este. Hamete Xerife que era el mayor, siendo tambien mayor en estado, auia puesto su silla en la ciudad de Marruecos, y dando a Mahamete que era el menor el estado de Sus, para que siendo Vzir, lo gouernasse, y gozasse. El qual siendo mas animoso, mas afable, y mas sabio que el mayor era tambien mas querido de los

pueblos, y aun tenido por mas valiente, por auer sido de continuo el primero en los rēcuētros peligrosos, y auer ganado la villa del cabo de Aguer, y aun porque era hombre que trataua y mantenia mas verdad que el mayor: el qual auiedo ganado en aquella fuerte villa mucha artilleria y municiones, y muchos Christianos de que se seruia para las cosas de industria, y maestria de armas, y de artilleria, deuiendo embiar el quinto de todo ello a su hermano mayor, solamente le embio a Don Gutierre con algunos Christianos, y Christianas de las que alli tomo, y el hermano enojado desto, le embio luego a mādár, que le embiasse toda la artilleria, arcabuzes, y municiones que auia ganado, y quatrocientos Christianos captiuos, y todo el quinto de lo que auia valido el despojo, y como sobre esto pasassen demandas y respuestas entre ellos, el rey de Marruecos, viēdo que su hermano no hazia nada de lo que pedia, embio a coger el tributo de todas las tierras que le auia dado por suyas. Sabido esto por el rey de Sus procuró hazer por su parte lo mesmo queriendo mas que los subditos padesciessen, que romper con su hermano mayor. Andando pues en esto, el rey de Marruecos le embio a dezir, que holgaria mucho que se viniessen a ver con el, porque tratarian de cosas que conuenian

al

al bien de aquellos estados, y Mahamete, que sabia bien lo que se podia fiar de su hermano, respondió escusando se, y diziendo que estaua ocupado, y que no podia yr por entonces. Y declarado se mas le embio a dezir, que no sabia la causa por que le querian quitar la herencia de su padre, y lo que con armas comunes auian ganado, que lo haria mejor en venir a cuenta y particion con el, así de vn thesoro que su padre auia dexado en Tazarot, que estaua en su poder, como de las prouincias y ciudades que auian ganado, y de la artilleria, y despojos de la batalla del rey de Fez, diziendo que todos aquellos eran bienes partibles, ganados con yguual industria y trabajo, y mayor suyo, que siempre se auia puesto en los mayores peligros. Demas desto le pidio que hiziesse jurar por principe sucesor a Mahamete el Harran su hijo mayor, como estaua capitulado entre ellos antes que muriesse su padre, el qual auia ordenado que el primer hijo que nasciesse a qualquiera de los dos hermanos, así fuesse Vzir y principe sucesor de entramos: dezia pues que el Harran era el mayor y primero nascido, y no era justo que se le quitasse la sucesion que con tanta razon se le deuia. Estas y otras cosas que Mahamete pidio a su hermano, casi para romper con el, le causaron tanta ira que luc-

go embio sus alcaydes, mandando les que se apoderassen de las ciudades y villas que pagauan tributo a Mahamete, y se començó entre ellos vna manera de desconuenencia muy grande. Viendo esto Cidi Arrahal que era vn Alfaqui, tenido en aquella tierra en opinion de hombre muy sancto, procurando meter paz, trató con los dos hermanos que se viesse, y entre ellos se conformassen como era razon, y tanto pudo que lo acabo. Los quales se vinieron a juntar en la ribera de vn rio llamado Hued Isin con cada quinientos de a cauallo, y poniendo dos pauellones en campaña, andando aquel alfaqui de vn cabo a otro, se acordo que la caualleria se pusiesse arredrada en sus escuadrones, y que los dos Xerifes solos se adelantassen y viniessen a hablar se en medio de vn camino llano y descubierto. Llegando pues el vno cerca del otro entramos se apearon de los caualllos y se fueron a abraçar, con harta poca confiança de seguridad segun lo que succedio, porque humillando se algun tanto el menor, el mayor le apreto reziamente con los brazos y quiso dar con el en el suelo, mas Mahamete que era hombre de grandes fuerças se alço y luchando con Hamete dió con el en tierra, y no le queriendo herir, le dixo en alta voz. Aun no has perdido hermano las mañas que tienes de

li traydor

Causas de las discordias y guerras de los Xerifes.

Los Xerifes se juntan en Hued Isin.

traydor, conmigo viues engañado? si piéfas vsar deilas porque te conozco, y Hamete le respondió Trayas determinado d matarme, yo te quitare tanta soberuia, y sin mas hablarse tomo cada vno su cauallo, y se boluieron para los suyos, y de alli se fuero a sus reynos. Luego que Hamete liego a Marruecos embio a Muley Zidan su hijo mayor con cinco mil de a cauallo cótra vnos alcaydes del rey de Sus que andauan recogiendo el tributo de los pueblos de Dara: lo qual sabido por el rey de Sus embio a Mumé Belelche (hijo de aquel renegado Ginoues que diximos era señor de Tiguiut) con tres mil de a cauallo a q los fauoresciesse, el qual peleó en batalla con Muley Zidan, y siendo los de Sus vencidos Belelche se retiró a vn castillo, con la gente que le pudo seguir del desbarate, pensando que el rey de Sus le socorreria luego, mas auiendo tenido cerco el castillo Muley Zidan algunos dias, faltando les a los de dentro el agua, se rindieron con que los dexasse yr libremente con sus armas, y caualllos. Este partido cófirmado con juramento guardó Muley Zidan mal porque entrando en el castillo hizo degollar a todos los Moros principales que estauan con Belelche, y a el le lleuó preso a Marruecos donde estuuó muchos dias en cadena. Siendo pues ya rotá la guerra, con princi-

Muley Zidan príde Belelche

pio de crueldad, el rey de Sus, juntando la gente desbaratada, y otra de la quel tenia cófigo embio con ella a vn alcayde llamado Hascen Gelbi, a que cogiesse el tributo de toda la prouincia de Heha. Lo qual sabido en Marruecos el rey sacó su exercito y fue a poner su real júto al rio llamado Huet Nefis, y desde alli embio a otro hijo suyo llamado Muley çayd contra Hascen Gelbi que andaua con la gēte de Sus en vnas poblaciones de Berèberes llamadas Onayn, entre Dara y Heha, y venido a batalla con el, Muley çayd vécio y mato a Hascen Gelbi en la pelea, y se boluio a Marruecos victorioso. Con este successo Hamete, paresciéndole que las fuerças de su hermano estauan debilitadas, mando a perceber toda la gente de guerra con determinacion de echarle del reyno de Sus. Por otra parte Mahamete junto todos los alcaydes, y Xeques sus vassallos y amigos, y haziendo les vn hermoso razonamiento, les dio a entender el agrauio que su hermano le hazia, y quan sin razon tomaua las armas contra el que por todas las vias posibles auia procurado conformidad, y escusar aquella guerra con algun medio honesto, porque veyá que de vna manera o de otra no podia dexar de redundar en daño de los pueblos: y diziendo les otras cosas que los indignassen contra los de

Muley çayd vécio y mato a Hascen Gelbi

Batalla de Mascarotan entre los dos Xerifes.

Mar-

Marruecos, les rogo que quisiesse seruirle lealmente en tan justa guerra: los quales respondieron, que bien entendido estaua que la culpa no era suya si no de su hermano, por tanto que procurasse deffender la salud comun, por que todos seguirian sus vanderas, y como fieles vassallos, y amigos le fauorescerian. Entonces les dio las gracias por aquel ofrecimiento, y poniendo se la mano en las barbas les certifico, que si cumplian lo que alli le auian prometido aurian cierta victoria de los enemigos, y traerian a su hermano preso a Tarudante. Esto hecho junto luego la mas gente que pudo, y sabiendo que su hermano yua caminando la buelta de Sus, fue a esperarle a vn passo de la sierra del Athalante mayor, que llaman de Mascarotan, del nombre de vn lugar fuerte por sitio que esta en la halda de aquella sierra a la parte del medio dia cerca del rio Istin, en el proprio camino real que va de Marruecos a Tarudante. Y embiando delante vn alcayde renegado de nacion Portugues, llamado Mahamete el Elche, con los escopeteros de su cargo, y con algunas piezas de artilleria pequeñas, le mando que occupasse la angostura de aquel passo, y lo fortaleciesse con dos bestiones de faxina y tierra, y hiziesse algunas trincheras que atravesassen el camino: el qual llego

a Mascarotan a tiempo que ya los de Marruecos venian a mas andar por la sierra, y con grandissima diligencia, aquella propia noche, hizo algunos reparos y hoyos, con ayuda de los Berèberes, donde puso la artilleria, y su gente lo mejor que pudo. Otro dia de mañana liego el rey de Sus con siete mil de a cauallo, y assento su real en vn llano que esta saliendo de la sierra en frente del mesmo puerto, y alli estuuó aguardando que el rey de Marruecos pasasse: el qual siendo auisado de la fortificacion del enemigo por vn alcayde de los escopeteros, llamado Zayco que huyo aquella noche del fuerte, y le dixo como los renegados auian fortalecido el passo, y puesto algunos tiros de artilleria en el, y que su hermano le estaua aguardando al salir de la sierra para pelear con ventaja, queriendo deimentir las espias, hizo abrir de presto otro camino a la mano yzquierda de la ribera arredrado vn buen trecho del fuerte que el renegado auia hecho, tanto que no le podia offender con los tiros. Y haziendo quatro batallas de toda su gente, que eran catorze mil de a cauallo sin infanteria, porque ni el vno ni el otro la llenauan, mando a Muley Nacer su hijo segundo que caminasse poco a poco con la vanguardia: porque el nuevo camino, de mas de ser angosto, era muy frago

fo. Llevaua Muley Nacer quatro mil de a cavallo, y luego seguia el proprio Xerife con otros quatro mil, y con el otro hijo suyo llamado Buhaçon, y en la retaguardia yua Muley Zidan su hijo mayor con otros quatro mil cauallos, luego yua el carruage, y en guardia del yua otro hijo suyo llamado Muley çaid có dos mil de a cavallo. Viendo pues el rey de Sus q̄ los enemigos, dexando el camino real, auian tomado otro, poniendo algunos alcaydes de guardia en el sitio que tenia tomado, mando a Mahamete el Harran su hijo que con tres mil de a cavallo fuesse a esperar los, y que luego en saliendo las primeras esquadras peleasse con ellos y los entretuiesse mientras el llegaua con la orra gente: el qual llego a tiempo que Muley Nacer salia a lo llano con la vanguardia, y sin aguardar otro mandato ni orden antes que los de Marruecos acabassen de salir de aquellas angosturas, trauo la batalla con la gente de Muley Nacer: la qual duró mas de vna ora con muertes y heridas de muchos hombres principales, que en presencia de sus principes se querian señalar a quel dia. Fue de grãde ayuda a los de Sus los escopeteros que estauan en la sierra, los quales dexando el passo que tenian ocupado vinieró por la halda della al lugar donde se peleaua, y dende lo alto

de las cuestras, donde no podian subir los cauallos a enojarlos, hazian mucho daño con las escopetas, y matando de vn escopetazo a Hamete Ben Ferez alcayde principal de Muley Nacer, que peleando valerosamente mantenia el peso de la batalla, los de Marruecos començaron a retirarse, a tiempo que el rey de Sus llegaua con el resto de su exercito, el qual apreto tanto a los enemigos, que les hizo perder el campo, y dieron a huyr por la sierra arriba. Esta fue vna gran rota por que como baxauan vnos y subia otros encontrando se, y atropellando se en las angosturas de las cuestras, rodauan los hombres y los cauallos por aquellas sierras abaxo: y los que mejor librauan eran los que dexauan los cauallos y huyan a pie. Los de Sus se pusieron en su seguimiento hiriendo y matando en ellos, y por otro cabo los Beréberes de la propria sierra saliendo les de traues los matauan y robauan. El rey de Marruecos, y Buhaçon su hijo apeado se de los cauallos se embreñaron, y al fin fueron presos por los de Sus con otros muchos alcaydes y gente principal: por manera que de ocho mil de a cavallo que yuan en las dos batallas delanteras casi todos fueró muertos o presos, y el carruage fue robado. Con este buen successo boluio el rey de Sus victorioso a Tarudante

*El Xerife  
rey de Sus  
prende a  
su hermano.*

rudante llevando presos a su hermano y a su sobrino, y Muley Zidan con las reliquias del exercito llego desbaratado a Marruecos. Este Muley Zidan era vn caullero muy noble, amigo de Christianos, y viendo a su padre preso, y a su tio tan poderoso, temiendo lo que despues succedio quisiera fauorescer se del Emperador Don Carlos, o del rey de Portugal en aquella guerra, y auiendo tratado este negocio con algunos de los Christianos que estauan alli captiuos (vno de los quales fuy yo) ofreciendo se algunos que yrian a tierra de Christianos con su embaxada, y teniendo ya acordado de darnos armas a todos para que le siruiessemos en aquella guerra, vn alcayde llamado Gihani que era gouernador de Marruecos, y otros alfaquis de aquella secta, le hizieron mudar proposito, diciendo que si se fauorescia de Christianos, por el mismo caso se leuantaria toda Affrica contra el: y tomandó otro partido, que les parecio mejor, hizieron que Mariem muger de Muley Zidan que era hija del rey de Sus, fuesse a su padre, y que procurado hazer paz entre el y su tio tratasse de la libertad de los presos, con algun buen medio. La qual fue a Tarudante y aplaco al rey de Sus de manera que holgo de soltar a su hermano, y se hizo en-

tre ellos paz con estas condiciones. Que ante todas cosas se hiziesse luego particion de todas las prouincias que auian ganado, la qual hecha quedasse a Mahamete todo el estado de Sus, y toda la tierra que cae al medio dia del otro cabo del Athalante mayor, y en las prouincias de Numidia y Libia donde alcança el Sus remoto: y a Hamete toda la Berberia que esta a Tramontana de la dicha sierra, y la ciudad de Taflete con toda la frontera del reyno de Fez. Que el thesoro que su padre auia dexado se partiesse yualmente, y que Mahamete el Harran fuesse jurado por principe subcessor de entramos, y despues del Muley Zidan. Que todos los prisioneros de entramas partes fuesen libres sin rescate. Que Hamete y sus hijos, y los otros alcaydes y caulleros que estauan presos en Tarudante hiziesen juramento en su ley que jamas yrian contra Mahamete, ni contradirian los capitulos destas pazes. Y que por ser Hamete el mayor, en lugar de aquel reconocimiento, vuisse el quinto de todo lo que de alli adelante ganassen con las fuerças comunes, y si se hallassen juntos en vn exercito, fuesse obedescido como supremo rey y señor, y Mahamete como Virrey, y capitan general. Estas pazes se concluyeron en el año del señor

*El rey de  
Sus suelta  
a su hermano  
y haze pazes  
con el.*

*El Xerife rey de Marruecos buelue abra xer guers ra a subir mado.* mil y quinientos y quarenta y tres, y luego se vino Hamete a Marruecos, el qual llegado a la ciudad, lo primero que hizo fue mandar juntar los alcaydes, y quando se grauemente de la oppresion que su hermano le auia hecho, dixo que no era obligado a cumplir nada de lo que auia capitulado con el estando preso en su poder, especialmente siendo en tan grãde perjuizio de la succession de su hijo primogenito. Y con mayor saña junto sus gentes aquel mesmo año, y embio a notificar a su hermano la guerra. El qual tomo de presto la caualleria que tenia en los aloxamientos, y mandando q̄ sus hijos le siguiessen con toda la otra gente, se fue hazia Marruecos, y passando la sierra del Athalante a grandes jornadas, llego al aloxamiento del Quehera siete leguas de la ciudad, y alli se juntaron los dos exercitos y vuieron batalla. Fue cosa de admiracion lo de este dia, que fue a dezinueue de Agosto de mil y quinientos y quarenta y quatro años, que haziendo el dia claro y tan fofsegado q̄no corria ningũ ayre, se arreboluio el estandarte de Hamete en vn espino de tal manera q̄ en mas de vn quarto de ora no lo pudieron des asir del, y en este tiempo Mahamete acometio cõ tan grande impetu a los de Marruecos que los desbarato y puso

en huyda. Y tomando con sigoseys mil cauallos fue siguiendo el alcance toda aquella tarde, y la noche sin reposar, y al amanecer del dia se hallo delante de vna puerta de Marruecos que llaman Beb Tubul, y poniendo toda su gente en ala embio dos escuderos que dixessen a los ciudadanos que luego le entregassen la ciudad, y no esperassen a que llegasse la artilleria, por que los passaria todos a cuchillo. Viendo esto el gouernador Gihani, a quien Hamete auia dexado en guardia de la ciudad, teniendo entendido que su señor quedaua muerto o preso, no se atreuio a poner se en deffensa, antes quiso ganar gracias con el vencedor, y diziendo a los ciudadanos que todo era vn reyno, y vn señorio mando abrir las puertas de la ciudad a Mahamete, y con fauorable boz del pueblo fue recebido por rey, y señor. El qual se fue derecho a la Alcaçaua, y dexando guardias en las puertas y lugares necessarios, se entro luego en el palacio de su hermano: y hallando las mugeres y hijas, alborotadas y turbadas como lo requeria vn tan graue caso (las quales andauan escondiendo sus joyas en los pozos y en otros lugares deshonestos, y teniendo abierto el palacio del thesoro, lo auian dexado a beneficio de las gentes que entrauan y salian) las apazi-

*El Xerife rey de Sus occupa a Marruecos*

apaziguõ cõ amorosas palabras diziendo que no temiessen, porque el estaua alli que las auia de amparar, y honrar como a su propria sangre. Y mandando poner cobro en el thesoro se fue a la casa de la municion a ver la artilleria que alli estaua. Estando pues Mahamete en la casa de la municion llego Hamete su hermano a vna puerta falsa de la alcaçaua, que sale a la parte de la sierra, con algunos cauallos que le auian seguido, y otros que le venian a socorrer. Porque con la escuridad de la noche auia perdido el camino, y sin poder atinar a Marruecos auia andado herrando de vn cabo a otro hasta que fue de dia, y dando grandes golpes para que le abriessen, le fue respondido desde el muro que se pudiesse en cobro, porque su hermano estaua apoderado de la ciudad y de la alcaçaua. Esta fue vna amarga nueua para el, y dando de espuelas al cauallo se fue por aquellos campos, hasta vna hermita de vn Morabito, que era muy respectado entre ellos, llamado Cydi Abdala Ben Cesi. De alli se fueron luego a la ciudad de Fez Muley Zidan, y Muley Nacer sus hijos mayores, y encomendando sus cosas a Muley Hamete Oataz, le pidieron socorro contra su tio, que tan injustamente los auia echado del reyno de Marruecos, el qual les hizo

muy buen acogimiento, y prometio de fauorescer los contra el. Por otra parte Mahamete que estaua en Marruecos mando recoger amorosamente toda la gente de guerra de su hermano que llegaua desbaratada, y porq̄ no se fuesse a juntar con el, les hazia pagar todo el sueldo que seles deuia, y los mandaua alistar en su milicia. Y como era muy auisado, y hazia sus cosas con mucho peso, sabiendo que sus sobrinos estauan en Fez negociando con Hamete Oataz que los fauoreciesse para boluer a Marruecos, y que les hazia todo fauor y les auia prometido de ayudar les, hizo que los alfaquis se metiessen de por medio, los quales trataron de paz entre los dos hermanos, y concertaron que se viniesen a juntar en el rio de Luyden, dos leguas a Levante de Marruecos. Llegado pues el dia en q̄ se auian de jutar, que fue por el mes de Abril del año del señor de mil y quinientos y quarenta y cinco, Mahamete assento su real en la ribera del rio en vn sitio llano y releuado, y se metio en vn pauellon redondo que se deuifaua de muy lexos, y tenia alçados los liços por todas partes, rodeado de toda la gente de su guardia, para esperarle. Estaua el pagano sentado en medio del pauellõ en vn estrado baxo hecho de madera y cerrado por todas partes de suerte

*Bueluen los Xerifes a hazer paces*

que nadie le podia ver ni a herir, si no llegaua por delante, y en la mano tenia vn terciado, y vna cota de malla jazerina vestida debaxo de la marfota, y de vn cabo y de otro del, por vn trecho de camino, estaua toda la gēte de guerra puesta en ala, que hazian vna larga y ancha calle, por la qual desde donde estaua assentado le descubrian de muy lexos los que venian hazia el. Los primeros que llegaron fueron los hijos pequeños de Hamete su hermano, llegaron luego los mayores por su orden y prerrogatiua de edad, quedando el mayor de todos a la postre: los quales como yuan llegando cerca del pallon se apeauan, y vno a vno yuan a besar la rodilla, o la mano a su tio prostrando se en el suelo, y el les besaua en la cabeça, y luego se alçauan y retirauan a vn lado del pauellon, donde estauan los hijos, y alcaydes principales de Mahamete. El postrero de todos fue el proprio Xerife que lleugo acompañado de dos Alfaquis y del morauito, y como su hermano le vio venir leuantando se en pie le salio a recebir a la puerta del pauellon, y con muchas lagrimas de vn cabo y de otro se abraçaron, y se fueron a assentar en el mesmo estrado: y auiendo estado solloçando y mirando se vno a otro sin poder se hablar, Mahamete fue el primero que le dixo a su

hermano. Mal cumpliste conmigo lo que con juramento firmaste en Tarudante, semejantes faltas son en los reyes mas notadas que en otras gentes, y muestra Dios su justicia luego contra ellos, como lo ha hecho cōtra ti, porque bien conozco yo que no eran bastantes mis fuerças para sacarte de Marruecos ni del reyno, sin su permission. Por esto te aborrescen los vasallos, y tus propios hijos te defaman, viendo que no mantienes fee ni palabra que das. Mi hermano mayor eres, como a padre te obedesci siempre, y lo mesmo hare de oy mas, si quieres amar me y mandar me como a hijo. Yo te reconozco como suppremo señor y rey, y como tal quiero que seas obedescido, y como tu Vzir y capitan general te quiero obedescer y seruir. Los vezinos de Marruecos me an pedido que no te dexen entrar en aquella ciudad, por que temē que los castigaras con rigor, y se lo he prometido, vete a la ciudad de Taflete con tus hijos, y huelga y descansa alli algunos dias, que si Dios, y nuestro Mahomason seruidos, todo lo que oy tenemos ganado es acessorio de lo que emos de ganar, y a tus hijos yo los porne en el señorío de muchos reynos y pronincias, que tu les daras de tu propria mano, y los embiare a llamar quādo sea menester. Hamete le satisfizo con algunas

Guerra de  
el Xerife  
Mahamete  
y el rey  
de Fez.

algunas razones, y le agradescio mucho aquellos offrescimientos y encomendo muy encarecidamente sus cosas, y auiendo estado alli aquella noche, tomando assiento en las pazes, otro dia se fue con sus hijos, y algunos alcaydes, y caualleros que le quisieron acompañar, a Taflete. Mahamete boluio a Marruecos, donde se hizieron grandes alegrías por la paz, y como era bellicoso y no sabia estar sossegado, buscando como romper con el rey de Fez, por el acogimiento que auia hecho a los hijos de su hermano, le pidio que le entregasse la prouincia de Tedla, diciendo que era propria del reyno de Marruecos, y la tenia injustamēte ocupada. Y a vn mesmo tiempo mādó a Muley Abd el Cader su hijo segundo, que se juntasse con el alcayde Mumen Belelche, que andaua en aquella frontera, y fuesen a eoger el tributo de aquella prouincia, y procurassen ganar el fuerte castillo de Fixela (donde estaua vn alcayde del rey de Fez, llamado ben Onzar) que por ser el passo de aquellos reynos estaua guardado con gente de guerrailos quales se juntaron en la ciudad de Tefza aquel mesmo año, y despues de auer garramado la mayor parte de la tierra, fueron a cercar Fixela. Por otro cabo Ben Onzar metiendo la gente dentro y los bastimentos que pudo,

Garrama  
es pecha.  
Cercos del  
Castillo de  
Fixela.

esperó al enemigo. Lleuaua Abd el Cader los Turcos y renegados de la guardia de su padre que eran mas de mil tiradores, sin la caualleria de los alcaydes, y dos cañones de Bronze pedreros, para batir el castillo: y auiendo aloxado su gente en las casas que estan fuera del a la parte de Leuante, no hallando camino por donde poder subir la artilleria, por la aspereza de la tierra, acordo de hazer la subir por otro camino mas llano hazia la parte de Poniente, pensando poder batir vna torre que estaua desuiada del castillo en lo baxo de vn valle hondo sobre vna gran fuente de agua manantial (a la qual se baxa por vn lienço de muro, que tiene dos parapetos, o reparos de, almenas desde la torre principal donde esta el aposento del alcayda, hasta la fuente) teniendo entendido que si les ganauan el agua se rendirían luego los cercados que no tenian otra parte de donde beuer. Llegados pues los cañones como a dozientos passos de la torre, luego comēçaron a batirla, mas estaua tan baxa que casi la cubria la tierra, y como la plataforma de la artilleria era alta, solamente cogian las pelotas las almenas, y algunas pasauan por alto sin hazer bateria. Con esta difficultal mando Abd el Cader que los Turcos, y renegados diessen el assalto, los quales arimando las escalas subiesen por ellas



ellas con harto impetu, mas los de dentro se defendieron valerosamente, y estando en el combate echaron vna manga de gente por vna puerta de traycion q̄ baxaua al fosso de la torre para que diese de traues en ellos, y con muertes y heridas de muchos los hizieron retirar. Viendo pues Abd el Cader lo poco que auia aprouechado la bateria de la torre, mando hazer vna mina por la parte de las casas, la qual no se pudo hazer tan secreto q̄ los de dentro de kassen de sentirlo, especialmente que fueron auisados por la industria de vno de los gastadores que trauajauan en ella, el qual pasando cerca de vna torre, començo a dezir cantando en lengua Berberisca. Guarte desuenturada, que ya los ratones se temeten por debaxo las faldas: y como fuesen entendidas aquellas palabras por los de dentro, Ben Onzar mando hazer vna contramina que vino a encontrarse cō la mina principal, que ya yua bien cerca del muro, de cuya causa Muley Abd el Cader mando cessar la obra. Y el mesmo dia que se dexo de labrar en ella, llego nueua cierta, que el rey de Fez venia a focor el castillo, y luego se alço el cerco, y Muley Abd el Cader, dexado a Mumen en la frontera se boluio a Marruecos. Siendo pues auisado el Xerife del successo de la jornada, y de la venida del rey de

Fez, mando juntar los alcaydes de Sus, y de Marruecos con toda la caualleria, y con dieziocho piezas de artilleria y muchas municiones, partio la buelta de Tedla: y juntando se con la otra gente de Mumen camino hazia el enemigo que ya auia entrado en la prouincia. Traya el rey de Fez treynta mil de a cauallo, la flor de la caualleria de Fez, Velez, y Dubuda, y de los Alarabes Holo tos, y Beni Melec Sofian, y ochocientos Turcos y renegados escopeteros, cuyo capitan era Marjan de nacion Persa, que pocos dias antes se auia venido de Argel a seruir le con quatrocientos Turcos. De mas destos traya mil tiradores de a cauallo y veynte y quatro piezas de artilleria de brōze. Mahamete Xerife lleuaua dieziocho mil de a cauallo, y trezientos Turcos escopeteros, y mas de mil tiradores renegados, y Susis, y la artilleria dicha: el qual passo el rio de los Negros, por el vado llano de Mexerat Efa, y de alli adelante fue siēpre poco a poco, con su gente puesta en buen orden, a muy pequeñas jornadas, esperando que los regalados Fezis, y los mouibles Alarabes, enfadados de tan larga ausencia de sus familias, se fuesen a sus casas. Porque aun que el Xerife lleuaua presūpuesto de dar batalla al rey de Fez desde el dia que salio de la ciudad de Marruecos

Van se a  
juntar los  
exercitos  
del Xerife  
y del rey  
de Fez.



Marruecos, mostraua por otra parte que la rehusaua, y se yua entreteniendo lo mas que podia de industria. El rey de Fez estaua aloxado en la ribera del rio Derna a leuante de Fixtela, en vn lugar llano y fuerte de sitio, por q̄ de vn cabo le fortalecian las riberras del rio, y del otro la sierra. Siendo pues Mahamete Xerife auisado que al rey de Fez se le auian ydo muchos Alarabes, y que la gente de Fez se le yua cada dia, pareciendo le buena occasiō para pelcar a la yguala se fue acercado a el para dar le la batalla: de lo qual se holgo mucho el rey de Fez antes que su exercito se deshaziessse del todo: y sabiendo que el enemigo venia caminando la buelta del dexo su real assentado orilla del rio, y facando toda la gente de guerra a lo llano hizo cinco esquadrones della. El vno dio a Muley Buhagon señor de Velez de la Gomera, que era capitan general de su exercito, y lo puso a la mano derecha: el de la mano yzquierda dio a Buzqueri su hermano, y al señor de Dubudu: los otros dos que seguian a estos dio a sus hijos Muley el Cazeri, y Muley Xeque: el quinto y mayor tomo para si con Muley Bubquer su hijo, y la artilleria toda mando poner en lugar releuado par de la halda de la sierra, y en guardia della al alcayde Marjan con los Turcos y renega

dos, y algunos mudejares de Fez tiradores, y con este orden estuuo aguardando que llegasse el enemigo. Auia Mahamete la tarde del dia de antes hecho jutar a sus hijos, y a todos los alcaydes y caualleros del exercito en vn rancho delante de sus tiendas, y estando toda la otra gente al derredor les auia hecho vn largo razonamiento, significando les quanto importaua aquella victoria que se esperaua de su enemigo, con la qual quedaua abierto el camino a la ciudad de Fez, y a las otras prouincias y estados de Berberia donde demas de la gloria del vencimiento ganarian grandissimas riquezas. Y leuando se solo en pie, estando todos assentados al derredor del, les auia dicho que si alli estauan algunos que temiendo a los de Fez se quiesesen boluer a Marruecos el les rogaua (y si era necessario se lomadaua) que se boluiesen luego, prometiendo les que entonces, ni en ningun tiempo se ayraria contra ellos, ni les haria, ni consentiria hazer daño en sus personas ni haciendas, ni por tal caso les quitaria el acostamiento que del tenian: Bien conozco (les dezia) a los de Fez, y vosotros los conoscoys, y sabeys quanto valē en la guerra los hombres criados en vicios y deleytes, acostumbrados a cometer mil generos de maldades en offensa de Dios: pues

Razones  
niento de  
Mahamete  
Xerife  
a su gente.

si sabeys esto (que tan claro y notorio es) como quereys que tengan honra ni peleen a la yguala con vosotros, gente criada y exercitada desde vuestra niñez en las armas: y que con tanto valor aueys vencido tantos pueblos belicosos con inmortal fama que de vosotros, y de mi a de quedar, quando con el fauor de Dios y de vuestros braços me aureys hecho el más poderoso rey de Africa: por que mañana a estas oras aueys de tener vencido y desbaratado al rey de Fez. Ea pues valerosos guerreros, poned en orden vuestras armas y caualllos, y al que le faltare algo pidalo, que luego se le dara, que satisfecho estoy de vosotros que me aueys de sacar desta, y de otras mas peligrosas batallas con victoria. No quiero dezirlos mas, si no que el camino esta abierto para los que se quisieren yr, y los que quedaren hagan lo que siempre an hecho, siguiendo el orden de sus alcaydes, que ellos le tienen de mio qual conuiene a la salud de todos. De mas desto dixo a los alcaydes en secreto como hallaua por sus jofores, y hechizerias, que solo vn hombre auia de perelcer de los suyos, y aquel auia de ser negro, y que auian de prender al rey de Fez, con lo qual se esforçaron mucho, y con fauorables bozes dixeron todos, que no creyese que nadie dexa-

ria de seguir sus vanderas, y que los pusiese delante de los enemigos, por que entonces veria la ventaja que los suyos hazian a los de Fez, y con esto se despidieron para sus quarteles. Otro dia de mañana mando poner toda la gente en orden, y passo a passo camino la buelta de los de Fez. Lleuaua hechos siete esquadrones de caualleria, que todos juntos formauan vna media luna, y en las dos puntas yuan, a la mano derecha Mumen Belelche contra el señor de Dubudu, y a la izquierda vn hijo del Xerife, llamado Muley Muçaud, contra el de Velez, y detrás destos yuan otros dos esquadrones de cada parte, y en medio yua el proprio Xerife con cinco mil de a cauallo, gente muy luzida, y bien armada de cotas y capacetes con sus lanças y adargas, y cõ el los otros hijos. Delante deste esquadron entre los dos cuernos yuan todos los escopeteros de a cauallo, assi Turcos, como renegados, y Gazules, y tras de ellos la artilleria, tirada por algunos Beréberes a brazo: y algunos versos pequeños puestos sobre azemilas, que vn hombre lleuaua el verso y otro el banco atrauesado solamente sobre el albarda, y junto a el la poluora y las pelotas, para ponerlos de presto en el suelo, y tirar hazia donde fuese mas necessario. Toda la gente de guerra destos dos

*Batalla  
en que el  
Xerife  
vence y  
prende al  
rey de  
Fez*

exercitos

exercitos yua a cauallo, y de vn cabo ni de otro no auia ninguna infanteria, porque aquellos reyes no se firuen della en semejates jornadas: y como los esquadrones llegassen ya cerca que se veyan las vanderas claras en vn llano donde no ay mata, ni arbol que ocupe la vista, el Xerife anduuo discuriendo de vn cabo a otro animando su gente, teniendo todo el exercito hecho alto, y mando a los que yuan en los cuernos que no trauassen escaramuça con los enemigos, ni los acometiesen, hasta tanto que oyessen la señal de la batalla. Desta manera estuu vn gran rato, con vn calor que se ardian los paxaros, hasta que declino el dia, y el sol q heria a los suyos en el rostro les dio en las espaldas, y a los enemigos en la cara, entonces tendio vna vandereta de lienço blanca, con muchas letras de oro, que siempre traya cogida par de si, y tomando tres cañas en la mano, mando a vn cauallero de los suyos que falliese adargando se delante del, y arremetiendo el cauallo le tiro la vna, y luego la otra, y a la tercera le dio vn gran golpe en la adarga, de que rescibio muy gran contento. Luego mando adelantar y seguir aquella vandereta, y dio la señal de la batalla con vna pieza de artilleria que se tiro sin pelota, y todos los esquadrones acometieron juntos en su orden. Los

escopeteros, auiendo dados vn na rociada a los enemigos, se abrieron y se arrimaron a los dos cuernos dexando lugar para que la artilleria jugasse, y se trauo la batalla con harto mas ruydo que peligro, por que los de Fez hizieron poca defensa, si no fue Muley Buhacon. Siguiendo pues el Xerife con su batallon los puso luego a todos en huyda en tan breue espacio, que los que estuamos a la mira nos quedamos espantados, por que no murio de la parte del Xerife mas de vn hombre, y de los de Fez no murieron quarenta. El rey de Fez viendo su gente desbaratada, sin remedio de poderla detener, quiso passar de la otra parte del rio para hazer alto y recoger a los que huyan, y en medio del vado cayo cõ el el cauallo entre vn as piedras, y vn negro criado del Muley Muçaud, llego a el y le dio dos cuchilladas en la cabeça, y le acabara de matar, sino fuera por vn paje de lança que le dio bozes diciendo, no le des que es el rey: entonces le dexo de Herir, y llegando Muley Muçaud le prendio y con el a Muley Bucar su hijo, que nunca le quiso desamparar. Siendo preso el rey toda la gente se acabo de desbaratar, y Buhacon, que auia hecho todo lo que vn esforçado y valeroso capitã era obligado, se retiro con alguna gente que le pudo seguir, haziendo siempre

rostro

*Justizo & Santa*

rostro a los enemigos para que la gente no rescibiese tanto daño. Viendo pues el alcayde Marjan la rota del rey, apeando se del cavallo mando que todos los Turcos, renegados, y mudejares, se apeassen, y haziendo vn reducto de las maromas, atraessadas de vna pieça de artilleria en otra se hizo fuerte, porque los Moros no entrassen de tropel y los mataassen, y auiendo passado vn buen rato sin que nadie les offasse acometer, embio el Xerife al alcayde Mahamete el Elche a que les hablasse, y les dixesse que si se queria dar los recibiria en su seruicio, y les daria el sueldo que el rey de Fez les daua, y a los que se quisiesen yr, dexando las armas y los cauallos, les daria licencia para que se fuesen a Fez, o donde quisiesen sin que se les hiziesse daño. Mas el alcayde Marjan no tuuo por bastante aquel embaxador para su seguridad, y le respodio q̄ no le conocia y q̄ si el Xerife queria q̄ se hiziesse lo q̄ dezia le embiasse algun hijo suyo que fuesse conocido o su laca o alguna señal con q̄ se pudiesen asegurar, y que en tal caso el y los que alli estauan le seruirian. Sabida esta respuesta por el Xerife estimo mucho al alcayde, y embio a Muley çayd su hijo con vn anillo que traya en el dedo para q̄ les diesse seguro, y el alcayde con la mayor parte de aquella gente se quedo en su seruicio, y los otros

que tenia mugeres y hijos en Fez dexaron las armas y se fueron a sus casas. Siendo ya saqueado el campo y derribadas y robadas las tiendas del rey de Fez, el Xerife se apeo, y se assento sobre ellas cõ algunos de sus alcaydes, y siendo le traydo delante el rey preso, le dixo estas palabras. Hamete Oataz, la yra de Dios ha caydo sobre ti, y el a permitido esta tu prision, por lo mucho que le as offendido, en consentir tantos peccados publicos al pueblo de Fez. Donde con mas razon que en otro cabo auia de ser venerado Dios y nuestro Mahoma. Ten buen animo y no creas que por que quisiste fauorecer a mi hermano y a sus hijos cõtra mi te he de hazer mal: en poder estas de hombre Mahometano, y no de Christianos donde pudieras tener menos esperança de tu salud, y si tu eres cuerdo no dubdes de boluer a tu reyno. Entonces Muley Hamete que muy fatigado estaua de las heridas, alço la cabeça lo mejor que pudo, y boluiendo la a inclinar le dixo. Lo que esta escripto en la frente de los hombres le ha de cumplir: no son todas vezes los reyes parte para des arraygar de sus pueblos los abominables vfos, en que estan endurecidos por larga costumbre, ni deuias tener esta por bastante causa para tomar las armas cõtra mi que no se hallara auerte hecho injuria, antes

Razona  
mientodel  
Xerife al  
rey de Fez  
preso.

en tiempo que la fortuna no se os auia mostrado tan fauorable, a ti y a tu hermano os hize todo bué tratamiento en Fez, y no pedistes cosa que no os fuesse concedida por mi padre y por mi, quiza fue secreto juyzio de Dios, auiendo de venir a este tiempo en que pu diessen aprouechar los muchos y grandes beneficios que aueys rescibido de nuestra casa, los quales plega a Dios sean parte para aplacar la saña que con menos razon deues tener, por el buen acogimiento que hize a tu hermano y sobrinos, pues lo mesmo se hiziera contigo, si la fortuna te pusiera en el estado que puso a ellos. De esto se sonrrio el Xerife, y boluiendo le a consolar, le mando meter en vn pauellon, y que le curasse de las heridas vn Iudio que lleuaua consigo llamado mastre Leon, grande hombre de curugia. Este mesmo dia sabida la rota del rey de Fez, Abé Onzar alcayde del castillo de Fixtela, baxo al campo del Xerife con las llaues y se las entregó, y el le rescibio muy bien dando le muchas gracias por ello, y loando le mucho lo bien que auia seruido a su señor: y lo mesmo hizieron todos los otros lugares de la prouincia que estauan por el rey de Fez. Hecho esto, dende a dos dias alço el Xerife su campo y camino la buelta dela ciudad de Fez, lleuando cõfigo al rey y a su hijo presos. Por q̄ Muley Hamete

Aben Onzar  
rinde  
a Fixtela.

El Xerife  
Mahamete  
de Fez

Oataz le auia prometido que llegado cerca de la ciudad haria que los ciudadanos le diessen el estado de Mequinez por su rescate. Mas no succedio el negocio como el Xerife pensaua, porque Buhaçon señor de Velez dela Gomeira, con las reliquias del exercito desbaratado, y cõ el Buzqueri hermano del rey, y el Caceri su hijo, se auia metido en Fez el nueuo, y viendo la confusion que auia entre los ciudadanos que estauan sin rey, aunque Buzqueri quisiera ser lo mientras su hermano se rescataua, no cõsintio Buhaçon diziendo q̄ no auia de ser rey sino el Caceri, q̄ era hijo y successor del rey preso: y estando los principales alcaydes, y Xeques de los Arabes en el Mexuar (que es el lugar donde ellos se ayuntan con el rey para las cosas que tocan a su republica) entro con el diziendo. Dios ensalce a Muley el Caceri, y besando le el primero el pie, todos los que alli estauan se leuataron y hizieron lo mesmo; mas fue con tal condicion, que siempre que su padre viniessse fuesse obligado a dexarle el reyno sin contienda. El Caceri nõbro luego por su Vizir a Buhaçon, encomendando le muy encarecidamente las cosas publicas, para que las deffendiesse contra aquel poderoso enemigo, como hombre que era de la sangre de los Beni Merinis Oatazes y le yua su parte en ello, por que

Muley el  
Caceri  
de Fez.

era

era cierto que si Fez se perdía también se perdería Velez de la Gomera. Siendo saludado el Caceri por rey (el qual era hijo de vna Christiana Cordouesa) los alfaquis acudieron a él diciendo que Dios auía permitido aquella rota de su padre, por que cōsentía que los Christianos hiziesen vino en Fez, y lo vendiesen a los Moros, y porque mantenía a leones domesticos: el qual mando quebrar todas las tinajas del vino, y derramarlas, y a saetadas hizo matar todos los leones que auía en el mercado, entendiendo aplacar con esto a su Mahoma. Mientras estas cosas se hazian en Fez, el Xerife caminaua por sus jornadas, y pasando con su exercito vna angostura muy grande llamada el Honégui, q̄ esta catorze leguas a poniente de Fez (donde si los enemigos se pusierán a defender el passo, pocos valieran más que muchos en otra parte) pareciendole que ya no auía lãça enhiesta en aquel reyno contra el passo tan adelante que assento su real en vn cerro algo releuado a vista de las huertas que llaman de Azuaga, que estan poco menos de cinco leguas de Fez. Desde allí fue vn hombre de a cauallo a la ciudad con cartas del rey presso para su madre, y para su hijo, y para Buhaçon, pidiendo les que entregassen la ciudad de Mequinez al vencedor, el qual le ponía en libertad y le de-

El Xerife se va sobre Fez.

xaua el estado de Fez, y le hazia otros partidos piadosos, que no era de desechar en tiempo que tan afligidas estauán las cosas de aquel reyno: y demas desto escriuio el proprio Xerife a otros Xerifes y ciudadanos particulares, cō quié tenia amistad, rogando les que procurassen que lo que Hamete pedia se effectuasse, diciendo que le pesaria mucho que los de aquella ciudad dexassen de hazer voluntariamente, y en su gracia, lo que al fin auian de hazer por fuerça, con su total destrucion. Llegados los embaxadres del Xerife a Fez, Buhaçon les respondió blãdamente con buena esperanza, entreteniendo los, porque sabia que los enemigos no podían estar mucho tiempo en aquel lugar, y que de necesidad les auía de faltar el bastimento, y juntando todos los seyfes, y diputados de la ciudad, acuerdo de salir vna noche de Fez el nueuo con ocho mil tiradores y alguna caualleria y dar en el real del Xerife por vn cabo, y que los de Mequinez aquella misma noche saliessem a ocupar el passo del Honégui. Como el Xerife fuesse auisado desto, mandó que sus caualllos corriessen a aquellas huertas hasta cerca de Fez como enemigos, y trayendo lemas de dozientos hombres presos, los hizo degollar a todos en su presencia, y alçando el real, en solo vn dia y vna noche llegó al Honégui

El Xerife se retira de sobre Fez

Honégui antes que los de Mequinez saliessem a tomarle el passo, y de allí se fue a Marruecos, lleuando al rey de Fez ya su hijo Bubqr muy bien aherrajados con dos bragas de hierro que mando quitar a dos captiuos Christianos. Luego el siguiente año, que fue de mil y quinientos y quarenta y ocho, sabiendo el Xerife que los de Fez estauan discordes, junto vn exercito mayor que el passado (por que lleuaua toda la caualleria del reyno de Sus, y del de Marruecos, y veynte y quatro picças de artilleria, y grandes mandadas de camellos cargados de bastimentos, y municiones) y lo dio a Mahamete el Harran, y a Muley Abd el Cader sus hijos mayores, para que cō aquella gente entrassen por la parte de el Caçar Quibir, y con fauor de vn Xeque poderoso de los Holotos llamado Ganem, que se auía venido aquellos dias a Marruecos, se apoderaron de aquella tierra, y de Mequinez. Era en este tiempo señor de Xexuan vn valeroso Moro llamado Mahamete Benres (o Barrax) el qual juntando se con el Hefcin alcaide de Tetuan, y haciendo liga y confederacion no quisieron obedescer al Caceri, antes escriuieron al Xerife que viniesse a Fez, y que le fauorescieran para que vudiesse el reyno. Lo qual sabido por el Caceri, embio luego cōtra ellos a Buhaçon señor de Ve-

lez con mucha gēte de apie y de a cauallo: mas auiendo estado algunos dias sobre aquella ciudad al fin se retiró sin tomarla, por q̄ es fuerte la alcaçaua della, y viniendo se para el Caceri le hallo en campaña con su gente, por que sabiendo que los hijos del Xerife venían por aquella parte, auía ydo a ver si podria traer a su deuoció los alcaides de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Esegen, y a los Alarabes Holotos, que andauán medio leuantados. Llegado Buhaçon uieron su consejo, en el qual Abdala Benferez, y el alcaide Laadel y el Caruax, que erán los mas principales, se oppusieron a lo que Buhaçon pretendia, y de vna en otra palabra se enojaron de manera que Buhaçon tomó su cauallo, y sin aguardar otro recaudo se fue a Velez, diciendo que hiziessem lo que les pareciesse, por que se yua a poner cobro en su tierra. Buelto el Caceri a Fez, embio a vn hermano que tenía llamado Yahaya, que fuesse a rogar a los Laroces, que eran vn tio y dos sobrinos alcaides de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Eslegé que tuuiessem por bien de fauorescerle con sus fuerças, porque estauán suspensos sin declararse, el qual fue con Bengig su ayo, y les hablo mas no pudo auer resolucion de ellos, antes fue auisado que le querian prender, y se boluio a Fez medio huyendo. Viendo esto el Ca-

ceri embio al proprio niño cō su ayo a Buhaçon rogádole que no mirasse a las palabras de los alcaydes, si no a que era de su sangre, y tenia obligacion de fauorescerle, el qual mouido a compasión de lo que el niño le dezia partio luego con su gente para Fez, y llegado a la ciudad fue rescebido por Vzir. A este tiempo ya los hijos del Xerife auian entrado por la parte de el Caçar Quibir, y andauan rindiendo algunos lugares, sin auer quien se lo deffendiesse, mas entrando los alfaquis de por medio se trato de pazes, con que los de Fez dieffen al Xerife la ciudad de Mequinez, y el soltasse al rey preso. Este concierto se efectuó entre los hijos del Xerife, y el Caceri, y viniendo en ello Buhaçon, entregaron a Mequinez a Muley Abd el Cader, y luego solto el Xerife al rey, y a la partida le dio dos hermosos cauallos ricamente enjaezados. Mas yendo se a despedirle dixo. Lapaz que esta hecha entre mis hijos y tu hijo el Caceri, yo no tengo que ver en ella, que fue sin mi voluntad, por tanto quiero que me prometas, que todas las vezes que te pidierre a Fez me la daras, el rey lerespó dio, yo no la tégo aora en mi poder, y quando este alla yo te dare las llaues della, y con esto le despido. Llegado el rey a Fez, su hijo el Caceri le dexo luego el reyno, mas no passaron dos meses

que el Xerife, viendo se señor de Mequinez junto su exercito, y camino la buelta de Fez, y llegando cerca de la ciudad, embio vn Xerife natural de Fez cō su embaxada, pidiendo al rey que le entregasse las llaues como se lo auia prometido: el qual le pregunto al embaxador la gente que traya el Xerife, y como supiesse q̄ no era mucha acuerdo de yr a pelear con el: y para entretener le con esperança de lo que pedia, le respondió que su desseo era cumplir lo que le auia prometido, mas que su hijo y los de la ciudad no venían en ello, que viesse el mejor medio q̄ en esto se podria tener, por que holgaria de seruirle, y por otra parte puso toda su gente en ordé. El Xerife vuo tanto enojo desto, que hizo cortar la cabeça al embaxador, y mando luego que quatro mil de a cauallo de los Gurey gures de Sus fuesen a correr hasta las puertas de Fez, y no dieffen vida a criatura de quantas topassen. Los quales llegaron delante las puertas de Fez el nueuo vn jueues por la mañana, mas los dentro salierō al cāpo y los desbarataron y matarō muchos dellos. Los otros llegaron huyendo al Xerife q̄ estaua é Vtáhalá vna jornada de Fez, el qual a gran prissa se metio en Mequinez, y de alli escriuio a Marruecos, y a Sus, y a Dara, para que le embiassen toda la gente de guerra que auia en aquellas

*El Xerife buelue sobre Fez.*

quellas prouincias, y llamo tambien a Muley Abdala que estaua en Dara, y a Muley Abdarrahamā sus hijos. Auiendo se juntado toda esta gente, tomo el camino de el Caçar Quibir, y dando buelta por la prouincia de Azgar fue al rio Subu, y assento su real junto a Fez. Auia venido a Fez aquellos dias Muley Zidan desde Tafilete para fauorescer al rey cōtra el Xerife su tio, y sabido que los enemigos estauā sobre el rio Subu sacó sus gentes y fue a deffender les el passo, y en el proprio vado vuieron vna reñida batalla, en que murieron muchos de ambas partes, y duro hasta que la noche los despartio, y los del Xerife se retirarō a su cāpo. Dende a pocos dias cayó malo Buhaçon, y Muley Zidā, parsiendo le que no yuan los negocios como desseaua se fue para Tafilete dōde estaua su padre. Sabido esto por el Xerife torno otra vez al vado del rio, y passando lo peleo con el rey de Fez y le desbarato y hizo boluer huyendo a la ciudad. Y assentando su real sobre vna gran fuente que llaman Arraz elma (de donde procede el rio que passa por Fez) poco mas de dos leguas de la ciudad, desde alli embiaua cada dia a correr hasta las puertas, y para tener mejor cercados a los Fezis, y que no les entrasse bastimento de ningún cabo, mando a Muley Adharraman su hijo que con parte del exerci-

to se pusiesse a Tramontana de Fez el viejo, casi dos leguas de la ciudad. Esto fue causa que los vezinos padesciessen falta de bastimentos, y para remediar aquel incoñueniente mado el rey a Buhaçon q̄ saliesse vna noche de Fez cō toda la caualleria y fuesse a dar vna alborada sobre el campo de Abdarrabaman mas los propios Fezis auisarō dello al Xerife, el qual le embio luego gente de socorro. Y como estauiesse apercebido, puesto en dos emboscadas aguardando a Buhaçon, al tiempo que yua a hazer el effeto le desbarato y hizo boluer huyendo a Fez cō solos doze de a cauallo, porq̄ toda la otra gente que lleuaua tomo el camino de Velez. En este tiempo los ciudadanos de Fez el viejo, viendo que les faltauan las vituallas y el poco remedio que tenían para deffender se, de ciento en ciento se yuan para el campo del Xerife, el qual los recebia muy bien, y alçando el real de Arraz elma se fue a poner orilla del rio en vn rasō que llaman Buyer, como dos tiros de cañon de la ciudad. Auiendo pues dos años que duraua el cerco, y teniēdo hecho ya el Xerife trato cō los ciudadanos, llego de noche con su gente ala ciudad, y rompiendo vn pedazo del muro con picos, y almadrinas, por junto a la puerta de Bebel Fetoh entro dentro sin q̄ el rey que estaua en Fez el nueuo, lo sintiese:

*El Xerife gana Fez.*

tiessse: el qual siédo auisado dello acudio ala ciudad, y entrando impetuosamente por las calles, se comenzó vna reñida batalla, en la qual los de Marruecos lleuara la peor parte, y cierto los echara de la ciudad, si no fuera por que los propios ciudadanos y las mugeres, viendo que los vnos dezian viua el Xerife, y los otros viua el Merini, dauan voces diziendo, viua el que nos diere el pan, y tirauan a los del rey có piedras y con morteros desde los terrados y vétanas de las casas. Viendo esto el rey luego se retiro con los q̄ le quisieron seguir a Fez el nueuo, y el Xerife se apodero de la ciudad y de la alcaçaua: y poniendo dentro gente de guerra, dexo allial alcaide Hamu ben Deud, y se boluio a su real. Aquella noche aconsejo Buhaçon al rey que se fuesse có el a Velez, y que desde alli procuraria socorro de los principes Christianos, y renouarian la guerra, y como le respoudiese q̄ no podia desamparar a su madre, ni a sus mugeres, y hijos, y que antes queria tratar de algun honesto partido con el Xerife: Buhaçon, q̄ no tenia tal voluntad, tomando vn cauallo castaño escuro, muy estimado por su ligereza, se salio de noche por vna puerta falsa y se fue a Velez. La mesma noche Le la Mahabib madre del rey fue al real del Xerife, y có muchas lagrimas le pidio q̄ hiziesse pazes con

su hijo, y le diessse alguna parte de aquellos reynos donde pudiesse viuir, el qual holgo dello, y le dio termino de tres dias, detrás de los quales des embarçasse a Fez el nueuo, y sacasse su mueble ropa y joyas fuera de la ciudad. Salido pues el rey con toda su familia en campaña, el Xerife entro con su gente, y se aposento en los palacios reales, y le mando que con toda su familia se fuesse a Marruecos, y q̄ el Caceri, y Abu Nacer se fuesse a Tarudante, donde les mandaria dar en que viuiessen Hecho esto celebrou las bodas có vna hija del rey de Fez, y desta manera quedo señor de aquella ciudad, y de la mayor parte de aquel reyno. Luego embio a dezir a Muley Hamete su hermano que le desembrarçasse a Tafilete, pues deuenido le ser leal auia embiado cótra el a Zidá su hijo en fauor del rey de Fez, y que se fuesse a viuir a Tiguret en Zahara. El qual desculpándose de aquel hecho, le embio todos sus hijos para que se siruiesse dellos, mas el más que Zidan y Nacer se boluiesse con su padre, y a los pequeños llamados Buhaçon, y Mançor caso con dos hijas suyas, y partiendo se Muley Hamete para Tiguret se apodero Muley Abdarrahamá de la ciudad de Tafilete. Estando pues Hamete en Tiguret, era tãta la tirania que vsaua con los vasallos que se leuãtaron contra el, el qual pidio socorro

*Quita el Xerife a Tafilete a su hermano*

corro a su hermano cótra ellos, y teniendo la gente a puto para embiarse la, lo dexo de hazer por algunas alteraciones que sintio en el reyno. Luego escriuió a Muley Amar señor de Dubudu q̄ era pariente del rey de Fez, que viniesse a darle obediencia como vasallo de aquel reyno, el qual le embio vn hijo suyo, para q̄ se la diessse en su nombre: mas el Xerife no contento có esto le torno a escreuir q̄ viniesse en persona, el qual temiendo q̄ le queria matar le entretuuó con palabras, y auisando a su hijo que huyessee a Melilla, se fue tãbien el a meter en aquella ciudad, donde estuuó hasta que despues supo como Salh Arraez yua con Buhaçon sobre Fez, y se junto có ellos. Boluiedo pues a Buhaçon, luego q̄ llego a Velez despacho vna fragata con cartas para Don Aluaro Baçon diziendo que queria ser vasallo del Emperador Don Carlos y entregarle el Peñon por q̄ le fauoresciesse contra el Xerife, y que le rogaua mucho fuesse por el có las galeras porq̄ queria passar a España. Y por otra parte hizo pazes con el Xerife, offresciendo sele có aq̄l estado, para entretenerle mientras le llegaua algun socorro: y al fin viendo q̄ tardaua la respuesta de Dō Aluaro Baçon, armo dos fustas que alli tenia, y más quitar los hierros a los Christianos captiuos, para yr se có ellos a tierra de Christianos. Viendo pues los Mo

*El señor de Dubudu se va a Melilla,*

*Buhaçon para su socorro viene a Melilla.*

ros de Velez que Buhaçon queria yr se a España, auisaron luego al Xerife dello, el qual le embio a dezir, q̄ se llegasse a Fez, porque tenia negocios q̄ tratar con el mucha importancia, mas Buhaçon le embio a su hijo Nacer escusando se q̄ por estar indispuerto no yua el: y como solo boluiesse a embiar diziendo q̄ no eran negocios que se podia tratar si no con su persona, y por otro cabo entendiesse q̄ auia escripto a algunos principales de Velez, q̄ le procurassen prender, y se lo embiassen, Buhaçon quisiera mucho meterse en el Peñon, mas el alcaide Zorhoni que estaua dentro no le quiso acoger, ni menos lo quiso entregar al Xerife. Viendo esto Buhaçon, salio a la plaza de Velez a cauallo, y para disimular con los del pueblo mando pregonar, q̄ toda la gente de guerra se pusiesse en orden para acompañarle a Fez. Y apaziguandolos có esto, fue otro dia a dormir quatro leguas de alli, y a media noche estando la gente reposada, tomoueynte y cinco Christianos captiuos q̄ tenia consigo, y dio buelta hazia la mar, y embarcando se en vna barca de pescadores có ellos, se fue a Melilla, dexado su cauallo en fillado y enfrenado en la playa. Pues mientras estas cosas passaua en Velez, el Xerife no contento con lo q̄ auia ganado embio a sus hijos Mahamete el Harrá, y Abd el Cader, y Abdala sobre Tremecen,

*Los Xerifes ganaron a Tremecen.*

*Los Turcos vienen a los hijos del Xerife.*  
 los quales ocuparon aquella gran ciudad sin desenuaynar espada rindiendo se la vn Turco, llamado Mahamut q̄ era alcayde de ella. Y el Harran dexando dētro a su hermano Abdala, passo hazia Oran, y embio su gēte a escaramuzar cō los Christianos, dando a entender q̄ yua a cercar aquella ciudad. Mas dēde a pocos dias se boluio a Fez dōde murio de enfermedad, y siēdo auisado el Xerife que los Turcos d̄ Argel boluīa poderosos sobre Tremecē, embio a Abdel Cader en socorro d̄ Abdala q̄ estaua dentro. Tenia Abd el Cader su gente fatigada del largo camino que auia hecho, y por esta causa le dio su padre quatro mil caualllos de los de su batallon, y mando a Muley Abdarrahamā otro hijo suyo q̄ estaua en Tafilete que le acompañasse cō otros quatro mil caualllos que tenia, gente descansada, y muy luzida. Eran estos hermanos solamente de padre, entre los quales nascio cierta discordia que fue causa de su perdicion, y de que los Turcos fuessen victoriosos cōtra ellos, porq̄ llegando a Tremecē Abdel Cader rogo a su hermano q̄ le trocasse dos mil caualllos por otros tantos de los suyos q̄ no eran tales, y como nolo quisiese hazer, siendo importunado del otro hermano, al fin se los dio cōtra su voluntad. Y el dia q̄ vinieron a pelear cō los Turcos, y con el Abeci, que yua cō ellos, no quiso Abdarraha-

man entrar cō su esquadron en la batalla, y siendo sus hermanos vencidos Abdel Cader fue muerto, y Abdala herido de vna lançada en vn braço. Este hecho reprehendio mucho a Abdarrahamā Bahami su primo, hijo de vna hermana de su padre, el qual se enojo tanto con el que le dio vna cuchillada en vn braço: y como despues estādo en Fez se quexasse Bahami al Xerife mostro tanto sentimiento dello que se sospecho auer mandado a tosigar a su hijo porque dentro de vn mes murio. Dende a pocos dias q̄ Abdarrahaman fue muerto, los Berēberes de Derenderē se alçaron contra el Xerife, el qual sospechando q̄ el rey de Fez y sus hijos, q̄ estauan en Marruecos y en Tarudante, auīa causado aq̄lla novedad, mando q̄ fuesse Muley Abdala a Marruecos cō tres mil escopeteros Turcos, y renegados, y q̄ degollasse al rey de Fez: y escriuio al alcayde Habuz q̄ era gouernador de Sus, que aun mesmo tiēpo degollasse tambien a Muley Mahamete el Caceri, y a Mahamete Bē Nacer. Muertos estos Principes Abdala fue con aquella gente contra los Berēberes dela sierra de Derenderen, y auiedo puesto su real al pie della mando a Iafar alcayde de los renegados que subiesse cō sus tiradores a lo alto: mas los Barbaros le dexaron subir, y estando ya bien arriba cargaron sobre ellos y echando a rodar gruesas peñas los

los desbarataron, y mataron a Iafar, y a todos los renegados, q̄ solos treinta boluierō huyendo al capo. Otro dia de mañana Abdala mado q̄ los Turcos con Ali su capitā subiesse ala sierra, porq̄ braueauan diziēdo q̄ los renegados auīa huydo vilmente, mas los Barbaros amansaron luego su furia porq̄ tambie los desbarataron, y matando a Ali, y a Mahamut (aq̄l alcayde q̄ diximos que rindio a Tremecē) degollaron toda la otra gente que no escaparon mas de cinquenta Turcos cō otro capitā llamado Cara Ali. Esta nueua causa grande enojo al Xerife Mahamete, el qual mando a su hijo q̄ se fuesse luego a Fez, y fue personalmente cōtra los Berēberes de Derenderē creyendo atemorizar los cō su presencia, los quales se defendieron valerosamente, y a vn que les destruyo algunos lugares en lo baxo, no pudo ocupar lo alto de la sierra, y al fin se vuo de retirar. Estaua en este tiēpo Muley Buhaçō en Melilla, pidiendo socorro al principe Maximiliano q̄ gouernaua a la sazón en España por ausencia, del Emperador Don Carlos, el qual ofrescia q̄ entregaria la fortaleza d̄l Peñon de Velez, y se haria tributario del Emperador, si le fauorescia para cobrar su estado, y Maximiliano mando a Don Bernardino de Médoça general delas galeras de España q̄ fuesse a ello, el qual llego cō deziseys galeras a Melilla dia de sant Iuan de Iunio del año de mil y quinientos y

quarēta y nueue, y embarcando en ellas Buhaçon nauegarō la buelta del Peñon creyendo que el alcayde que estaua dentro lo entregaria luego. Mas a vn q̄ vn vergantín fue dos veces a dezir se lo de parte de Buhaçon, haziēdo le grandes offertimientos, no se pudo acabar con el que lo entregasse, antes comēço a tirar con la artilleria hazia las galeras. Y Don Bernardino, viendo q̄ no auia mas q̄ aguardar alli, se fue a Mataga, llevando consigo a Buhaçō, el qual salto en tierra, y camino la buelta de Valladolid donde estubo algunos dias negociando con Maximiliano. Y no se tomando resolucion en su pretencion, se fue a la ciudad de Augusta donde estaua el Emperador Don Carlos. Mas hallado le muy ocupado en otras cosas importantes, pareciēdo le q̄ su negocio requeria mas breuedad a vn que le daua buena esperança, se despidio del, y boluio a España con el Rey Don Phelippe su hijo, y como no se efectuasse lo que pretendia fue a Portugal para fauorescer se del Rey Don Iuan. Estando pues Buhaçon en Lisbona llego a lli tambien Muley Bubcar, el qual le dio cartas de algunos ciudadanos particulares de Fez q̄ le pedian que se fuesse a meter en Velez, y q̄ le fauorescerian contra el Xerife. Viēdo esto Buhaçon hizo grande instācia cō el rey Don Iuan, pidiēdo le algunos nauios y gēte con q̄ yr a Velez, el qual le preſto dineros, y le dio

*el Xerife de aquella ciudad de Fez, y sus hijos.*

*Buhaçon passa en España.*

*Muley AB del's sobre Derenderen.*

cinco carauelas armadas cō quiniētos soldados Portugueses, q̄ lleuaf se consigo. Con esta gēte patrio Buhaçō de Portugal en el año de mil y quiniētos y cincuenta y tres, y llegādo al puerto que dizen delas Alhuzemas, fiere leguas de Velez, salto en tierra cō algunos hidalgos Portugueses q̄ lleuaua cōsigo, y no tar do mucho que començaron a venir se le muchos Beréberes de los del valle de Botoya, y de las sierras dela Gomera. Estādo pues las carauelas furtas en el puerto, acerto a passar por aq̄lla costa Salh Arraez gouernador de Argel, q̄ boluia del estrecho de Gibraltar cō deziocho baxeles de remos, el qual reconociendo aq̄llos nauios de Christianos los enuistio, y peleo con ellos vna tarde y vna noche entera hasta q̄ otro dia de mañan los tomo, no embargāte q̄ Buhaçō, metiendo se en vna barca fue a su galera y le rogo con mucha instācia q̄ los dexaf se porq̄ yuā en su seruicio, y para restituyr le en el estado q̄ el Xerife enemigo comū le auia quitado, antes Salh Arraez le aseo mucho que siēdo Moro se fauoreciesse d̄ Christianos, pues q̄ estaua mas a la mano el fauor del grā Turco. Auida esta victoria Salh Arraez se fue a Argel, y Buhaçon no ossādo aguardar en aquella tierra atraueslo por las sierras de Tremecē, y se fue tambien a Argel. Alli trato cō Salh Arraez que le dieffe los Christianos q̄ auia captiuado en las carauelas

por vn moderado rescate, el qual no solo holgo de darse los, mas huuo tanta compassion verle desposseydo q̄ se le offrecio a la empresa de Fez para echar de aq̄l reyno al Xerife. Buhaçō se lo agradecio mucho, y le prometio mil doblas cada dia para el sueldo d̄ los Turcos, y le dio luego fiāças d̄etro de Argel de quarēta mil doblas para quarēta dias q̄ parecio q̄ se podia tardar en el camino, offreciēdo le asimismo q̄ todo el oro, platay joyas q̄ se hallasse en Fez del Xerife fuesse suyo. Hecho este cōcierto Salh Arraez partio de Argel con quatro mil Turcos, y doze pieças d̄ artilleria, y juntando se con el mucha gente en el camino fue a Tremecen. En este tiempo Muley Amar señor de Dubudu ( que tãbien se auia retirado a Melilla ) boluio a cobrar su estado, y con la mas gente que pudo fue a juntar se con los Turcos. Estaua a la fazon el Xerife Mahanete en Marruecos guerreando con los Beréberes de Derenderen, y como supo la venida de los enemigos sobre Fez, dexando esta guerra se fue a meter en aq̄lla ciudad con la gente que tenia consigo, y mandando juntar toda su caualleria camino la buelta de la ciudad de Tezar, que esta en los cōfines de aq̄l reyno con el de Tremecē, por dōde auia de entrar los Turcos, y assentando su real junto a los muros estuuu aguardando q̄ llegassen muchos dias. Mas como

mo Salh Arraez yua muy de espacio recogiendo gēte de todas partes; auiendo estado el Xerife mas de cincuenta dias en Tezar, y faltādo le ya los bastimentos, porq̄ Muley Nacer, y Muley Mahamete hijos de Buhaçon q̄ se auian puesto en la sierra de Matagara, rompian las escoltas y robauā los carruages que yuan al real, fue necesario que se retirasse, dexando en el castillo de Tezar a vn alcayde llamado Meluco con dozientos escopeteros. No fue bien partido el Xerife quando Salh Arraez lleo a Tezar, y los ciudadanos se le dieron luego a partido, con que dexasse yr libremente a Meluco con toda su gente. Y dexando en el castillo dozientos Turcos camino la buelta de Fez, yendo siempre por lugares altos, y montuosos donde la caualleria no pudiesse aprouechar se de la infanteria, porque el Xerife yua por tierra llana combidando le a pelear. Succedio pues que yendo vn dia Muley Abdala en retaguardia del bagaxe, los Turcos salieron a el, en vnos passos angostos, y le desbarataron, y tomando le todo el bastimento y municiones que lleuaua, fue necesario que el Xerife caminasse todo a quel dia y la noche sin parar hasta meter se en la ciudad de Fez. Desde a pocos dias lleo Salh Arraez a poner su campo en las riberas del rio Cebu. Y viendo el Xerife que estaua ya tan cerca acordo sa-

lir a pelear con el en campaña, por que los de aquella ciudad tienen cierto preuilegio que hazen jurar a todos los Reyes de Fez, por el qual se les concede que si en algun tiempo el Rey no fuere poderoso para salir a pelear con su enemigo en campaña, llegando a media legua de la ciudad se puedan rendir, sin por ello incurrir en trayeion, porque no quisieron sus antiguos que aquella gran ciudad fuesse destruyda por mantener vana lealtad. Auendo pues el Xerife junta do su consejo, se determino en el que lo que mas conuenia era dar luego sobre los enemigos que llegauan fatigados del largo camino y se podrian desbaratar facilmete, y escogiendo ocho mil de acauallo de los Sufis les mando que fuesen de vanguardia y hiziesen vn imperuoso acometimiento sobre ellos. Y siēdo auisado q̄ el alcayde d̄ los Turcos de su guardia, llamado Cara Ali, se carteaua de secreto cō Salh Arraez le mado luego cortar la cabeza. Saliendo pues el Xerife de Fez con toda su gente puesta en ordenança assento su real en el camino que va a Dubudu, pensando poder estoruar el passo a los enemigos, o a lo menos pelear con ellos con ventaja quando estuuiesen ocupados en el vado, como auia hecho quando vencio al Rey de Fez en Buacuba. Lleuaua el Xerife ochenta mil hombres de pelea casi todos a cauallo, porque



Yuan con el todos los alcaides de Sus, Dara, Marruecos, y del reyno de Fez; y llevando los ocho mil cauallos, que diximos, de vanguardia fue a poner su real tan cerca del capo de los Turcos q̄ solamente estaua el rio en medio. Viendo pues Salh Arraez q̄ el Xerife se auia puesto alli para deffenderle el passo, afestando las doze piezas de artilleria contra sus esquadrones mando que los de a cauallo tomassen cada vno vn escopetero a las ancas, y jugando de continuo la artilleria contra los enemigos, q̄ de industria se auian retirado vn poco a fuera, entro furiosamente en el vado, y en pasando a la otra parte los arcabuzeros armaron de presto vna tienda q̄ lleuauan, y poniendo la por reparo cōtra la caualteria hizierō cuerpo mientras la otra gente passaua. Lo qual se hizo cō tanto valor de los Turcos q̄ los acometimientos de la caualteria del Xerife no fuerō parte para desbaratar los, ni les pudieron hazer perder el sitio q̄ auian tomado, a vn q̄ lo intentaron muchas vezes. Desta manera passo aquella tarde Salh Arraez toda su gente, y fortaleciendo su capo entre el rio, y vn arroyo hondo q̄ estaua a la parte de Fez, estuuō toda aquella noche en arma. Otro dia de mañana el Xerife hizo tres partes de su gente: la vna dio a Muley Abdala, al qual mando q̄ se pusiesse en vn lugarejo llamado Dardubag q̄ esta en la ladera q̄ cae sobre el camino real: cō la

otra se puso el dia otra parte del camino en vn llano q̄ llaman Sahab el Hascin: y la tercera puso en medio del camino cō vna trinchera q̄ atrauesaua de vna parte a otra y doze piezas de artilleria. Sabido el orden con q̄ el enemigo aguardaua, Salh Arraez hizo dos esquadrones de toda su gente, q̄ serian doze mil hombres la mayor parte dellos tiradores, el vno dio a Buhaçon, y al señor de Dubudu para q̄ fuesse de vanguardia, con ordē q̄ caminassen hazia vn lugar llamado Zefero: entendiendo q̄ los enemigos yrían a deffenderle, para tirar los hazia aq̄lla parte y tener lugar de ganarles la montañeta de Dardubag donde estaua Muley Abdala cō su gente. La qual ganada le quedaua abierto el camino por aq̄lla parte dōde los Moros no podia aprouecharse de los cauallos por ser tierra aspera. Este consejo succedio a Salh Arraez prosperamente, porq̄ assi como Buhaçon, y el señor de Dubudu hizierō muestra de yr hazia Zefero, los ocho mil cauallos Susis, q̄ estauan en la vanguardia fueron a deffender el lugar, porq̄ auia dentro muchas vituallas, y Salh Arraez, cō el otro esquadron q̄ auia tomado para si, hizo buelta sobre los q̄ auian quedado en la montañeta, y echando los della a escopetazos la occupo. Mas a la buelta que hizo, los ocho mil cauallos dieron en la retaguardia, q̄ primero era vanguardia y matarō algua gente, y auiedo ganado tres

pic-

pieças de artilleria q̄ lleuauan los Turcos, hizierō buelta sobre ellos y las cobraron, y boluendo la otra vez a perder, las tornarō al fin a cobrar. A este tiempo el Xerife dio la señal de la batalla, y viendo q̄ los Turcos de su seruicio que yuan en vanguardia no tirauan, y que se acercauan a los enemigos, sospechando alguna traycion los mando detener, y que los renegados passassen adelante. Esta sospecha fue tarde, porq̄ Caraguardi renegado natural de Malaga, que era Capitan de aquella gente dio de mano a la vadera del Xerife, y abatiendola hizo señal a los otros Turcos, y boluiedo la cara cō los suyos dispararon todos en el esquadron de los renegados q̄ les seguia, y matando muchos de ellos los desbarataron. A este tiempo Salh Arraez mando disparar toda la artilleria junta, contra los enemigos que tenia tomado el camino, y baxando los Turcos que estauan en la montaña, acometieron a los del Xerife por todas partes, con tanta furia de escopetas y flechas, que los pusierō en huyda. El Xerife pues, antes que su gente se acabasse de desbaratar, toco a recoger, y començo a caminar la buelta de Fez el nueuo, llevando consigo la gente de Sus, y de Marruecos, porque los Fezis le desampararō todos, y se fueron luego a meter en Fez el Viejo, y los Turcos caminado poco a poco sin de

El Xerife  
fueron a  
Fez.

ordenar se, llegarō hasta cerca de la puerta que llamā Beb el Fetoh: y poniendo alli su campo, muchos Alarabes, y ciudadanos q̄ amauan a Buhaçon, se fuerō para ellos. Entrado el Xerife en Fez el Nueuo, mando a su hijo Abdala que con su caualteria se metiesse luego en la ciudad de Fez el viejo, el qual entro dentro y con dos piezas de artilleria q̄ lleuaua començo a tirar a los enemigos desde la puerta de Beb el Fetoh. Viendo esto Salh Arraez, mando llamar a Buhaçon y muy enojado le dixo, que porq̄ le auia dado a entender q̄ en llegando a las puertas de Fez se le darian los de la ciudad, pues veyā q̄ se deffendian con artilleria. Y Buhaçon le pidió quinientos Icnizaros diciendo q̄ con ellos quebraria las puertas, el qual se los dio, y las quebró, y entro dentro, sin q̄ se le hiziesse resistencia. Viendo pues Abdala lo poco que auia que confiar en la gente de Fez, salio de la ciudad a gran prisa por la puerta falsa de la Aleaçaba, y passando por el arrabal del Merz se fue a Fez el Nueuo, y dixo a su padre todo lo que passaua. El qual mando al alcaide Ali ben Bubezar q̄ se pusiesse en las puertas de la ciudad con su gente, y mostrasse querer se deffender mientras el se ponía en cobro con su familia. Y entrado en su palacio dixo a las mugeres q̄ cada vna procurasse huir la buelta de Marruecos en los cauallos, y a zemilas q̄

Buhaçon  
entró en

El Xerife  
se sale ha  
yendo de  
Fez el nue  
no

pudief

pudiesen a ver, y tomando vn ligero cauallo, con la adarga embraçada y la espada desnuda en la mano, salio por vna puerta falsa. Las pobres mugeres, de dos en dos en las bestias q̄ hallauan, començarõ a seguirle, y no auiendo quien las aguardasse fueron muchas dellas robadas por los Fecis q̄ viuen en el arrabal del Hamiz, y otras se escaparõ como pudieron. Doshijas del Xerife cayeron de vn cauallo en q̄ yuan, y se boluieron a meter en el palacio de Fez el Nueuo, y porq̄ los Moros no les hizissen algun mal, rogaron a vnos Christianos que alli estauã que las deffendiesen, hasta que llegasse Salh Arraez, o Buhaçon, los quales cerraron las puertas y las deffendieron. Este dia fue saqueado la mayor parte del thesoro del Xerife, porq̄ quãdo se fue huyendo mando abrir el palacio, y q̄ todos tomassen lo q̄ quisessen, y muchos de los suyos fueron ricos, y muchas lo fueron los Turcos. Sabido por Ali ben Bubcar q̄ el Xerife estaua ya en saluo, embio a tratar de cõcierto cõ Salh Arraez, el qual prometio de dexarle yr libremente cõ toda la gente q̄ le aguardaua, confus armas, cauалlos, y bienes muebles y para seguridad desto le embio la maça de plata q̄ traya, y el Moro le entrego la ciudad. Auiẽdo pues ganado Salh Arraez a Fez, el alcayde Laadel, y Cacẽ Zarahoni, y Muley Mahamete Barrax, alcaydes

Salh Arraez entra en Fez el Nueuo

Prẽde Sal Arraez a Buhaçon

principales que erã enemigos de Buhaçon, sabiendo que queria hazer le Rey de Fez, le hizierõ mudar de proposito, diziendo le que era mal hombre, mas aficionado a Christianos q̄ a Moros, y que el pueblo no le queria por Rey, por q̄ no le pertenecia el reyno si no a Muley Bubcar hijo d̄l Merini Oataci, el qual mando prender a Buhaçon, y luego hizo pregonar por rey a Bubcar. Sabido esto en Fez el viejo, toda la ciudad se puso en arma cõtra los Turcos, y començãdo a pelear con ellos, fue necesario que Salh Arraez soltasse a Buhaçon, y con Hascẽ Alcayde Turco lo embio a Fez el viejo para q̄ el pueblo viesse como no estaua preso: el qual mostrãdo se lo deffende las almenas del Alcaçaua, los de Fez dezian a grandes bozes. Para que nos lo muestras? es espejo? danos lo puesto en libertad, y el Turco se lo vuo de dar, con que le prometio Buhaçon de boluer cõ el a Salh Arraez. Entrãdo pues Buhaçon en la mezquita del Caruyn començo a quejar se diziendo q̄ los Turcos le auia atado, y que le auian querido degollar, y no quisiera boluer dõde estaua Salh Arraez, mas el alcayde Hascẽ le dixo que no osaria boluer sin el, y que le cumplierse la palabra q̄ le auia dado, y al fin boluieron juntos a Salh Arraez, el qual le acaricio mucho y le hizo pregonar luego por rey: cõ que Buhaçon, cõ sintiesse

Buhaçon puesto en libertad y saluado por rey.

se vna onça de plata de pena por casa, por el defacato que auian cometido los Fezis, en tomar las armas contra los Turcos. Mas aun que el Turco dissimulaua cõ Buhaçon, auia cobrado le tãto odio que le desseaua todo mal, y cõtra su voluntad le dexaua por rey de Fez, y antes que de alli partiesse trato secretamente con Ali Ben Bubcar q̄ fuesse a Marruecos, lo color que yua a traer las mugeres, y hijas de Buhaçon que estauã en Sus, para llevar en trueco las de el Xerife que auian quedado en Fez, y que dixesse al Xerife que el se yua a Argel cõ sus Turcos que viniessse luego sobre Fez, por que no daria jamas ayuda a Buhaçon, y se podria apoderar facilmente de la ciudad, y dando le algunos Turcos de a cauallo que le acompañassen, hasta q̄ estuuiessse en lugar seguro le embio a Marruecos. Esto hecho Salh Arraez recogio todo el thesoro y carruages, y cõ grandissimas riquezas partio para Argel, y auiendo estado quãta dias en el camino llego a la ciudad primero de Abril de aq̄l año. Siendo pues Buhaçon rey de Fez el alcayde q̄ estaua en el Peñon de Velez lo entrego a Muley Mahamete su hijo, lo qual sabido por Salh Arraez pidio a Buhaçon que se lo diessse, y que escriuissse a su hijo que lo entregasse a Yahaya cõssario Turco que estaua alli cõ quinze bageles: mas Buhaçon se

Salh Arraez se buelue a Argel

Salh Arraez cõ el Peñon de Velez

escuso diziendo que su hijo no queria darlo. Viendo esto Salh Arraez escriuio a Yahaya q̄ procurasse auerlo como mejor pudiesse, el qual vuo vn dia a las manos a Mahamete fuera del Peñon y le trato tan mal, que antes que se partiesse de alli embio su anillo al teniente que lo tenia por el para que se lo entregasse, el qual se lo entrego luego, y desta manera quãdo aquella fuerza por los Turcos. Por otra parte Muley Mahamete Xerife mando a su hijo q̄ estaua en Mequinez q̄ desamparasse luego la ciudad, y caminasse la buelta de Marruecos, y Buhaçon se apodero della. A este tiempo Mahamete Xerife sabiendo que su hermano auia perdido a Fez, jũto la mas gente q̄ pudo y se fue a meter en Taflete, y los ciudadanos le acogieron dẽtto de muy buena gana, no auiendo gente de guerra que se lo deffendiesse. Y el Xerife Mahamete, luego q̄ llego Ali Ben Bubcar a Marruecos, sabido lo q̄ Salh Arraez le embiaua a dezir, y lo que mas le refirio del estado d̄ las cosas de Fez, junto dos cãpos de la gẽte de aquel reyno: el vno dio a Muley Abdala su hijo, para que fuesse contra Buhaçon, y con el otro camino el la buelta de Taflete. Abdala llego cerca de Fez lleuãdo cõfigo mucha caualleria y vnos Alarabes que eran muy ricos, y valerosos en la guerra, llamados Vled Arrahamena, lo qual sabido

Abdala Xerife va sobre Fez.

bido por Buhaçon embio luego contra el a Muley Nacer, y a Muley Mahamete sus hijos con bué numero de gente. Era el vno de estos bastardo y el otro legitimo, y como fueron cerca de los enemigos, algunos consejeros de Mahamete, que era legitimo, creyendo hazer alguna honrosa empresa le aconsejaron que apartasse su campo del de su hermano, y fuesse a dar vna altorada sobre los del Xerife, diziendo q ganaria el la honra de aquella victoria. Siédo pues auisado Muley Abdala de lo que yuan a hazer, puso toda su gente en orden, y metiéndola en emboscadas, quando los de Fez pensauán yr mas seguros, dio en ellos y los desbarato y puso en huyda. Nacer que estaua descuydado de aq̄l hecho, viendo que venian huyendo los de Fez, temiendo ser alguna trayció alçó su campo y camino la buelta de la ciudad. Llegados los vnos y los otros Buhaçon vuo grãde enojo de aquel hecho, y recogiendo la mas gente que pudo salio en persona cõtra los del Xerife, y vuo batalla con Abdala, en la qual le vencio y hizo boluer huyendo la buelta de Marruecos. En esta batalla matarõ los de Fez a todos aquellos Alarabes llamados Arrahamena, que el Xerife auia traydo de Sus dõde tenia sus antiguas moradas, y dadoles por abitacion la prouincia de Temecena. En este mesmo año que

Buhaçon  
Vence a  
Abdala  
Xerife.

fue de mil y quinientos y cinquenta y cinco el Xerife <sup>gana a Tã filete.</sup> ta y cinco el Xerife, auiendo ydo sobre Tafite, tenia cercado a Hamete su hermano en la ciudad y como llegasse la nueua de la rota de Abdala, astutamente diuulgo lo contrario, diziendo que los suyos auian vencido a Buhaçon, y que se auia ydo huyendo la buelta de Velez, y que Abdala estaua ya en Fez. Esta nueua se supo luego en Tafite, y como los cercados se alborotassen, y anduuiessẽ cõfusos y desmayados, en ver que noles quedaua ya socorro, Hamete llamo a sus hijos, y cõ muchas lagrimas les dixo. Nosotros teniamos nuestra esperança en Buhaçon, y en las fuerças de los Fezis, esto es acabado, Buhaçon es huyendo, Fez es perdida, nõ enemigo esta mas poderoso que nunca, yo no hallo otro remedio, si no que nos demos a misericordia, y sera bien que salgays a su campo, y os echeys a sus pies y le pidays perdon. Los quales lo hizierõ ansí, con seguridad q̄ ante todas cosas les dio, y por si a caso viniessen a entéder la verdad de aq̄l caso, y se arrepintiesse de lo hecho mádo q̄ su gente estuuiessẽ a pũto, para que en saliédo sus sobrinos de la ciudad entrasse dentro, lo qual se hizo con mucha presteza. Desta manera se apodero de la ciudad, y poniédo en ella gente de guerra mando que Hamete su hermano se fuesse a vna hermita de vn morabito

rauito, y juntando la gente de Tafite con la suya, lleuando consigo a sus sobrinos camino la buelta de Garciluy, y por aquella parte entro en el reyno de Fez, y fue en busca de Buhaçon: y llegando cerca de la ciudad, por assegurar-se de sus sobrinos, Nacer, y Zidã, que yuan bien arrepétidos de lo que auian hecho, los mando degollar. Sabida la venida del Xerife por Buhaçon, juntando las fuerças de los Alarabes y de todo aquel reyno, fue cõtra el, y vuerõ vna sangriéta batalla, é la qual Muley Mahamete su hijo que lleuaua la vanguardia röpío por los enemigos con quatro mil de acauallo, y auiendo passado a cuchillo muchos de los de Marruecos, desbarato las primeras batallas: mas siendo mal socorrido de los Fezis, y cargando el batallon del Xerife sobre el, no pudiédo resistirle, començo a retirarse hazia la ciudad. Buhaçon y Nacer su hijo andauã peleando valerosamete, y siendo Buhaçon herido de vna laçada cayo muerto en tierra. Luego se puso toda su gente en rota, y los del Xerife siguieron el alcãce hasta las puertas de Fez. Nacer huyo alas sierras, y Mahamete cõ solos cinquenta caualllos que le siguieron entro en Fez, y no hallãdo el calor que era menester en los de la ciudad salio luego huyendo della, y entramos hermanos se fueron a Mequinez, y de alli a Sa

Batalla del  
Xerife cõ  
Buhaçon.

Muerte de  
Buhaçon.

le, donde se embarcarõ en vn nauio de mercaderes Christianos, y viniendo para España los robarõ vnos Bretoneseos sarios. Bubquer q̄ tambiẽ se hallo con Buhaçon en esta batalla, huyo a Tremecen, y de alli fue a parar a Argel, donde murio despues de pestilencia. El Xerife se apodero en breue tiempo de la ciudad, y de todo el reyno de Fez, y no olvidando la rebelion de los Beréberes de la sierra de Derenderen, dexo en Fez a su hijo Abdala y se fue a Marruecos: mas como no pudiesse subjectar conforme a sus desleos aquellos Barbaros, al fin vuo de hazer cierta paz con ellos. Estãdo pues Mahamete en Marruecos, hizo venir alli a su hermano Muley Hamete y a sus nietos, y dexandolos a manera de encarcelados se fue a casar con vna hermosa donzella a Tarudante, como lo hazia cada año, y lleuando consigo dos hijas donzellas con mucha caualleria, y mil y dozientos Turcos de su guarda, partio la buelta de Sus. Llegado el Xerife a vn lugar de la sierra del Athalante llamado Alguel donde es el passo q̄ dizen de Bibona, por dõde atrauiessa el camino de Marruecos a Tarudate, los Turcos q̄ con el yuan se amotinaron y le mataron a traycion, y porq̄ este fue vn hecho notable diremos como acaescio. Andaua en Argel vn alcaide Turco llamado Hascen hõbre facineroso y desaffossegado

Matan los  
Turcos al  
Xerife a  
traycion.

asflogado, el qual viédo lo mal que estaua con el Xerife, Hascen Baxa, hijo de Barbarroxa (que era gouernador de Argel por el gran Turco en lugar de Salh Arraez que ya era muerto) se fue vn dia a el y le dixo. Señor si en ello te hago algun seruicio yo matare al Xerife tu enemigo, y el Baxa le dixo, que si lo hazia le haria grandes mercedes, y si moria en la demanda ternia cuenta de hazerlas a sus hijos: y dando le dineros para su camino, el Turco partio de Argel cō veynte compañeros publicando que se yua huyendo en desgracia del Hascen Baxa. Y sin detener se mucho en Tremecen passo a la ciudad de Fez, donde a la fazon estaua Muley Abdala, y como las guardas no lo dexassen entrar en Fez el nueuo, embio a suplicar le, que le mandasse rescibir en su seruicio, por que a solo aquello venia desde Argel con aquellos Turcos. Mas el Moro q̄ no era nada amigo de aquella traydora nacion, mando que le diessen lo que vuisse menester para su camino, y que le dixessen que passasse a Marruecos donde estaua su padre, porque el no tenia milicia de Turcos. Con esta respuesta passo Hascen la buelta de Marruecos, y hallando al Xerife de camino fue por el muy bié rescibido, y siendo informado quien era le hizo capitan de los Turcos de su guardia. Luego par-

tieron para Tarudante, y como el Hascen entédiesse de los otros Turcos q̄ estauan deslabridos cō el Xerife, por que auia casi vn año que no les pagaua el sueldo, y auendolo pedido muchas vezes les auia respondido el thesorero, llamado Bugumeda, asperamente deshonorando los de marineros, y de hombres insolentes, pareciendo le buena occasiō aquella para effectuar su proposito trato con algunos dellos, que seria bien prender al Xerife, o matarle, y que robaria todo el thesoro que lleuaua consigo, que era mucho, y metiendo se por Numidia se yrian a Tremecen. Lo qual se determino entre los mas principales, y les succedio harto mas profperamente de lo que ellos pudieron ymaginar, si al cabo se supieran gouernar, como las mas vezes acáesce a los que temerariamente acometen algun hecho semejante. Por que lo color de hazer reseña vn dia se juntaron los Turcos con sus armas y caualllos, y estando el Xerife assentado a la puerta de su tienda en el lugar de Alger, el Hascen, y otros quatro Turcos con el, llegaron como q̄ ytan a saludarle y a hazerle reuerencia, y adelantando se el Hascen de los otros para assegurarle mas, quando estuuo cerca puso mano a vna cimitarra para herir le. Estaua par del Xerife aquel alcayde, o thesorero que dixen, llamado Bugumeda

gumeda y otro renegado Portugues, el qual viédo al Turco empuñar la espada dio vna gran boz diziédo. Guardate señor que ay trayciō y el Xerife se leuato a priesa y boluio las espaldas para entrar se en la tienda, mas tropeçando en vna cuerda que estaua atrauesada cayo en el suelo, y estando caydo llego el Turco y le desjarreto de vna cuchillada, y los otros le mataron. Y acudiendo de tropel los Turcos que les venian de resguardia, Bugumeda y los otros Moros que alli estauan dieron a huyr, solo el renegado murio peleado por deffender a su señor. Y poniendo se todos los Turcos en armas, lo primero diuulgó quel Xerife era muerto, y despues dixeron que lo auia muerto ellos, por que era tiranno: y sin que nadie se les ofasse opponer, saquearon las tiendas, y el Hascen se apodero del thesoro, y de las dos hijas del Xerife. Luego mando pregonar en el real, que todos los que se quisiesen yr se fuesen, y a los que quisiesen quedar cō ellos se les haria todo buen tratamiento, y les pagaria todo lo que el Xerife les deuia de su sueldo: Hecho esto el Hascen con los otros Turcos y algunos Moros, y renegados que le quisieron seguir, entro por la prouincia de Sus, y rindiédo se le los lugares por do passaua, llego a la ciudad de Tarudante, donde estaua Muley Odman hijo del Xerife, el qual

Hascen  
Turco oc  
cupaa Ta  
rudante.

no le osso aguardar, y el Hascen se apodero della y del castillo, y de todo el thesoro que el Xerife tenia en su palacio. Estaua en Tarudante vn Moro tornadizo de Iudio, llamado el Gazi Muça, que auia tenido cargo de los ingenios del açucar, que el Xerife tenia en aquella prouincia, y por alcances de cuentas le tenia preso: el qual (aun que Iudio) era hōbre de mucho valor y consejo, y como Hascen supiesse del, luego le mando soltar, y juntamente con esto le hizo justicia mayor de la ciudad. Este Iudio aconsejo al principio al Turco que se fortaleciesse en Tarudante, y que con aquella gente podria deffender la ciudad, hasta que por Numidia le viniessse socorro del gouernador de Argel, haziendo le saber el estado de las cosas, y si le creyera, pudiera ser q̄ pusiera en trabajo al Xerife Abdala. Mas creyendo que le engañaua para detenerle alli hasta que la gente de Fez y de Marruecos viniessse sobre el, viendo se rico, y que auia cumplido lo que auia prometido a Hascen Baxa, acordo de yrse por el desierto, y auiendo solos veynte y dos dias que estaua en Tarudante partio la buelta de Tremecén. En este medio el astuto Iudio, viendo lo poco que auia el Turco de ser su señor, y que dexaua la tierra, acordo de hazerle tiro, y cōgraciar se con el Xerife, y embiando secretamente a dar nota de la

Hascende  
xa a Tarudante.

partida q̄ pensauan hazer los Turcos a Muley Odman, que andaua en aquella comarca recogido su gente, el qual mouio todos los Xequés de los Alarabes y Beréberes de aquella prouincia cōtra ellos, diciendo que se lleuauan el thesoro del reyno: y no fueron bien salidos de Tarudate los Turcos quando Muça los començo a seguir haziendoles guerra. Fue tanta la gēte que cargo sobre ellos, que apenas podian caminar, yendo peleado de noche y de dia, y al fin los mataron a todos, que no escaparon mas de cinco q̄ fueron presos. y auiendo cobrado el thesoro, y las hijas del Xerife que se lleuaua consigo Hascen, boluio Odman a cobrar a Tarudate. Por manera, que en el año de mil y quinientos y cinquenta y siete fue muerto, el Xerife y su muerte luego vengada, y en el mesmo tiempo siendo Ali ben Bubcar alcayde y gouernador de la ciudad de Marruecos, y sabiendo la muerte del Xerife Mahamete, temiendo alguna nouedad en el pueblo, y que los mouibles ciudadanos saludarian por rey a Hamete Xerife su hermano, que estaua alli en son de preso, sin aguardar orden del Xerife Abdala que estaua en Fez le hizo degollar luego, a el y a siete hijos y nietos suyos que con el estauan, y desta manera los dos hermanos que tanto auian competido, se lleuaron pocos dias el vno

Muerte de  
Hamete  
Xerife

al otro, y entramos murieron de mala muerte, y el reyno quedo pacifico a Muley Abdala, que oy reyna en Fez. Entre los q̄ de gollo Ali ben Bubcar en Marruecos, fueron dos hijos de Muley Zidan, y de Mariem <sup>Mariam</sup> hija del Xerife Mahamete. La qual <sup>trata la</sup> <sup>muerte de</sup> <sup>Ali ben Bub</sup> <sup>car.</sup> siendo su marido muerto se auia recogido con Muley Abdala su hermano, y desde a muchos dias, estando con el en Marruecos, buscando como tomar vengança de la muerte de sus hijos, hizo vn trato al cruel alcayde, por dōde le hizo cortar la cabeça. Era Aliben Bubcar el mas principal alcayde del Xerife Abdala, el qual le estimaua mucho assi porque era Xequede vnos pueblos belicosos llamados Vled Zaragana, que auia seruido mucho a su padre, como porq̄ era muy constante y hombre de gran consejo, y como a tal le auia dado el gouerno de todo el reyno y hecho le Vzir, que es vna dignidad como presidente q̄ ha de ser el successor nombrado por el, y como el Xerife Abdala tuuiesse vn hijo niño que le auia de suceder, Mariem dando le a entender que los del reyno no le nombraria ni obedescerian por rey despues de sus dias le dixo que experimentasse lo que tenia en Ali ben Bubcar, porque sospechaua que tenia mas voluntad de dar el reyno a su hermano que a su hijo. Succedio pues, que auiendo estado el rey algunos dias retirado y enfermo

Ali

Ali ben Bubcar acudia de ordinario a saber como estaua, y como no le diessen lugar de poderle ver, sospechando que deuia de ser muerto, dixo a Mariem, que en todas maneras queria ver al rey, o que si era muerto se lo dixesse, porque las cosas de gouernacion estauan suspensas, y conuenia darles luego dueño. Mariem pues, viendo su negocio encaminado a su desseo, hizo saber al rey lo que Ali ben Bubcar le auia dicho, y cautelosamente le embio a llamar, y metiendolo le en el palacio donde el rey estaua echado en vna cama, y cubierto cō vna sauana como muerto, le dixo. Sabete Ali ben Bubcar que el rey mi señor es muerto, mira lo que conuiene que se haga para que su hijo sea jurado por rey, y el Moro le respondió. Muley Mahamete (que assi se llama el hijo del rey) es niño, y no está las cosas del reyno en tiempo de darlas si no a hombre que sea de edad, y que las sepa muy bien regir y gouernar, hermano tiene el rey que lo mereçe muy bien. Y auiendo dicho esto se salio del palacio, mas el rey alço la sauana de sobre la cabeça, y tomando vna cayada en la mano, por que estaua muy flaco se leuanto, y saliendo ala puerta llamo a Ali ben Bubcar y le dixo, agradezcote mucho Ali, que ya que quitauas el reyno a mi hijo lo dauas a mi hermano, mas aun estoy viuo para reynar algunos a-

ños. Fue tanta la turbacion de Ali ben Bubcar quando oyo lo que el rey dezia, que sin replicar mas palabra, como hombre fuera de iuyzio, salio de palacio, y llegando a su casa se vistio en abito de muger, y se fue a la hermita de Cidi Belabez Cebri, que esta fuera de la ciudad, dexado mandado a vn criado suyo que le sacasse luego vn cauallo para yr se a tierra de Christianos: y estando sentado al pie de vn oliuo esperando le llegaron a el dos caualleros que venian de caça, y creyendo que fuese muger, como vieron que se tapaua mucho el rostro, hizieron tanto hasta que le descubrieron, y siendo por ellos conoscido le lleuaron al Xerife Abdala, assi vestido en abito de muger como estaua, el qual mando que luego le degollassen, y con esto pago quantos seruicios le auia hecho, y Mariem quedo vengado de la muerte de sus hijos. No mucho despues mando degollar tambié a Mahamete ben Abd el Cader su sobrino, hijo de su hermano mayor, que era señor de Mequinez, y el auia casado con Lela Sophia hija de su hermano, por solo entender que era muy amado del pueblo, y valeroso por su persona: y assi a quedado pacifico, y lo estara el dia de oy en aquel reyno, y es el mas poderoso rey de Affrica porque es señor de toda la tierra, que se contiene desde los cōfines

de los Benays, en la tierra de los Negros, donde llega el Sus remoto a la parte del medio dia, hasta el mar Oceano, Erculeo, y Mediterraneo. Y de Poniente a Levante, desde el mar Oceano Occidental, hasta los confines del reyno de Tremecen, donde se contienen catorze prouincias de los reynos de Marruecos, y de Fez, y otras muchas de Numidia, y de Libia interior. Y sus limites son por aquella parte hasta Tagaost, que esta ocho jornadas de aquel cabo de la prouincia del Sus remoto, y hasta Tegurarin, y Acequia el Hamara, en los confines de Guinea, donde ay muchas prouincias pobladas de gente belicosa. Y para su milicia ordinaria tiene sesenta mil de a cauallo, quinze mil en el reyno de Sus, y en Dara, veynete y cinco mil en Marruecos, y veynete mil en Fez, y destos son los cinco mil cauallos de su batallon. Tiene assi mesmo dos mil escopeteros renegados de a pie, y quinientos de a cauallo, y otros mil escopeteros Sufis que guardan la ciudad de Fez el nueuo. A toda esta gente paga en paz y en guerra, y les da sus raciones y quitaciones de quatro en quatro meses, y quando ha de hazer algun viaje, junta toda la que mas a menester, assi de Alarabes como de Beréberes Affricanos, a quien solamente paga el tiempo que dura la jornada. Esto es lo

que breuemente se ha podido dezir del reyno de los Xerifes, cuya historia pusimos junta en vna parte por parecernos que sera mas agradable al lector, acra bolueremos a los años que dexamos. Quando los Xerifes començaron a leuantar se en Affrica, en el año del señor mil y quinientos y nueue, el Cardenal Don fray Francisco Ximenez arçobispo de Toledo, y gouernador de los reynos de Castilla, fue sobre la ciudad de Oran y la gano a los Moros, como se contiene en la descripcion de aquella ciudad, libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Y luego en el año siguiente de mil y quinientos y diez, gano el conde Pedro Nauarro la ciudad de Bugia, cuya historia se contiene assi mesmo en el dicho libro. En este mesmo año, los caualleros de la orden del hospital de sant Iuan de Ierusalem, que a manera de valuarte estauan en Rhodas, resistiendo los impetus, y acometimientos de los infieles, juntaron vna buena armada, para con ella oponer se contra el gran Turco Bayazete, y contra Abi Nacer Causer Cañri Soldan de Egipto, que se auian confederado contra los principes Christianos, temiendo que la liga que auian hecho, y jurado aquellos dias en Cambray, era contra ellos. Auian estos paganos determinado de destruir la Isla de Rhodas

1509.  
Toma de  
Orán.

Añ. 1510.

Los caualleros de Rhodas mataron a los Soldan de Egipto en Iapha.

Rhodas, el gran Turco auia embiado al Soldan vn hijo suyo llamado Corcut con mucha artilleria, armas, y municiones de guerra, y otros pertrechos necesarios para que armasse cien galeras, y el Soldan ponía de su parte muy gran diligencia en ello: el qual por que la tierra de Egipto es muy falta de madera para nauios, hazia llevar la de Suria, donde ay abundancia de montes. En este tiempo pues, dissimuladamente se oolor de la tregua que tenia con el gran maestre de Rhodas, armó el Soldan veynete y cinco baxeles, eñte galeras, fustas, y galeones, y metiendo dentro mucha artilleria, y mil hombres de pelea Turcos, y Mamalucos, cuyos capitanes eran Corcut, y otro Mamaluco del Soldan, los embio acargar de lienços, y de cotonias para velas, y de cañamo para maromas y jarcias, y de otras municiones al puerto de Iapha: lo qual sabido por el gran maestre de Rhodas, entendiendo que todo aquello se aparejaua contra el, acuerdo de defender les aquella nauigacion: y estando los nauios del Soldan cargados en aquel puerto, llegó la armada Christiana sobre ellos, y despues de auer peleado gran rato, con muertes y heridas de vna parte y de otra, a veynete y vno de Agosto deste año, fue Dios seruido dar victoria a los suyos. Y siendo el ca-

pitán del Soldan muerto, Corcut huyo a tierra con alguna gente, y dexando los nauios desamparados, se los lleuaron los caualleros de Rhodas, assi cargados como estauan a su Isla, donde fueron alegremente recibidos del gran Maestre y de los otros caualleros, y ciudadanos que alli auia, y esto fue causa que cesasse por entonces el designo de aquellos dos poderosos enemigos. Esta perdida sintio el Soldan tanto que hizo luego prender, y echar en cadena a todos los mercaderes Christianos que auia en Egipto, y en Suria, y a los frayles, y religiosos que estauan en el sancto sepulchro de Ierusalem, y en los otros lugares sagrados de la tierra sancta, diciendo que el gran Maestre le auia de restituyr quanto le auian tomado en aquellos baxeles, pues auia sido durante la tregua. Y demas desto quiso destruir y assolar el sanctissimo monumento de Christo nuestro redemptor, y dizen que lo dexo de hazer a contemplacion de Luys rey de Francia, con quien tenia mucha amistad, y por los ruegos y exortaciones del consul de la nacion Francesa que estaua a la sazón en la ciudad del gran Cayro llamado Phelippe de Parces, aun que lo mas cierto es, que Dios nuestro señor fue seruido quitar les las fuerças, y la voluntad de hazerlo, y solamente mando ta-

1511. Selim ocr cupael imperio de Bayazete **piar los sanctos lugares : mas despues se aplaco tanto que no solamente abrio el passaje a los peregrinos, mas boluio los frayles, y religiosos Christianos a los templos como estauan de antes, y desde el siguiente año de mil y quinientos y onze estuuieron abiertos a todos los que quisieron yr a visitarlos. En este mesmo tiempo Selim hijo menor de Bayazete gran Turco, sabiendo que su padre queria renunciar el Imperio en Acomat su hermano mayor, con ambicion de reynar, se fue al rey de los Tartaros y caso con vna hija suya porque le fauoreciesse, y desta causa vuo grandes contiendas entre los tres hijos de Bayazete sobre qual de ellos seria gran Señor, y al fin Selim con fauor de los Ienizaros fue saludado por Emperador, del qual se dize que hizo matar a su padre con ponçonia por tener menos embaraço, y despues mato a sus hermanos Acomat, y Corcut, y a sus sobrinos. Despues desto en al año de mil y quinientos y catorze Selim, auiedo quedado señor pacifico del Imperio, renouo la tregua que su padre tenia con los Vngaros, y con la señoria de Venecia, y juntado vn poderoso exercito mouio guerra al Sophi Ismael, y pelco con el en los campos Calderanos en Armenia y passo ala grã ciudad de Tauris (que los antiguos llamaron la**

real Artaxata), y entro en ella, mas no la pudo sustentar, antes sabiendo que el Sophi boluia sobre el con mayor poder, se retiro a gran priessa hazia Amasia, y siguiendo le el Sophi alcanço la retaguardia de los Turcos en el rio Euphrates, y hizo mucho daño en ellos: Buelto Selim a Amasia en el siguiente año de mil y quinientos y quinze reforço su exercito con mayor numero de gente, y diziendo que yua al guerra del Sophi, reboluo contra Aladolo rey de Capadocia, porque le auia hecho estoruo el año pasado en el passo de los montes del Antitauro, y porque auiedo de entrar en Armenia Mayor no le parescia bien dexar a tras aquel enemigo: y al fin peleando con el, fue Aladolo vencido y despues presso, y haziendo le matar Selim embio su cabeça a la señoria de Venecia. Auida esta victoria Selim mouio las armas contra Campsone Caúri, Soldan de Egipto, y en el año de mil y quinientos y deziseys le vencio en batalla, y el Soldan murio yendo huyendo. Y vsando de la prospera fortuna Selim prosiguió esta guetra con tanta presteza que en este año, y en el siguiente de mil y quinientos y dezisiete, so juzgo las grandes y populosas ciudades del gran Cayro, y Alexandria, y puso todo el Egipto debaxo de su Imperio, y occupo

1515.  
Sc. m. en  
c. y mata  
al Aladolo

Selim ocr  
cupael E  
gipto.

1517.

la

Selim ha  
ze morir  
a todos  
los Mama  
lucos. la celebrada ciudad de Damasco en Suria, prendio al Soldan Tomumbeyo, y haziendo le grandes injurias y affrentas, por vituperio le mando a horcar. Y despues desto, auiedo prendido gran numero de Mamalucos por todo Egipto los hizo matar a todos en vn dia, y desta manera acabo aquella fuerte milicia, y los Turcos quedaron señores de todo Egipto como lo son el dia de oy. Murio el Catholico rey Don Hernando, en el año del señor de mil y quinientos y deziseys, en vn lugar llamado Madrigalejos, auiedo conquistado el reyno de Napoles, el qual auia dexado los reynos de Castilla, y de Leon al Rey Don Phelippe hijo del Emperador Maximiliano, que caso con la Princesa Doña Iuana su hija y de la Catholica Reyna Doña Ysabel, y se auia ydo a sus reynos de Aragon, y por muerte del Rey Don Phelippe auia buuelto a gouernar los reynos de Castilla. Succedio le en todos sus estados, el Christianissimo rey Don Carlos su nieto, que reyno jutamente con la Reyna Doña Iuana su madre, siendo a vn niño, y despues fue Emperador de Alemaña, quinto deste nombre. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y veynte, Selim gran señor de los Turcos, que hinchio el mundo de temor con la fama de sus victorias, fue muerto por las fu-

Espa.  
Muerte  
del rey  
Don Her  
nando.

El rey D<sup>o</sup>  
Phelippe.

El rey D<sup>o</sup>  
Carlos Em  
perador  
de Alema  
ña.

Asia.  
1520.  
Muere Se  
lim.

rias vengadoras, en el proprio lugar donde auia hecho morir a su padre. Succedio le Suleyman onzeno Emperador de los Turcos. Tambien murio Don Manuel Rey de Portugal vienes tres dias del mes de Diziembre del año del señor mil y quinientos y veynte y vno. Succedio le Don Iuan su hijo en cuyo tiempo dexaron los Portugueses las fronteras de Safi, Azamor, Arzila, y el Caçar Ceguer que tenian en Affrica. En este mesmo año el gran Turco Suleyman metio vn exercito poderoso en Vngria, y combatiendo la ciudad de Belgrado la tomo por fuerça, y destruyo muchas villas, fortalezas, y castillos de aquel reyno, y boluio victorioso a Constantinopla. Despues desto en el siguiente año de mil y quinientos y veynte y dos, juntando quatro cientos nauios fue el fiero pagano sobre la ciudad de Rhodas, y la cerco y combatio reziamente en fin del mes de Junio, y los caualleros de la orden del Espital de sant Iuan de Iusalem, auiedo se defendido con grandissimo valor, y muerto grande numero de infieles en los combates, falleciendo les las fuerças, y no teniendo esperança de focorro, entregaron la ciudad al gran Turco con honrosas condiciones, el qual entro en ella con solemne triumpho de victoria, el dia del nascimiento de

Suleyman  
grã Turco  
co.  
Affri.  
Don Iuan  
rey de Por  
tugal.  
1521.

1522.  
Gara el  
Turco a  
Rhodas

nuestro saluador Iesu Christo de aquel año, y la fortaleció y puso en ella su presidio: y los caualleros de Rhodas, con los Griegos que viuián en aquella Isla se fueron a çaragoça ciudad de Sicilia, donde estuuieron hasta que el Emperador Don Carlos Rey de España les dio la Isla de Malta, para que pusiesse allí su conuento. Por otra parte Luys Rey de Vngria, sabiendo que Suleyman entraua con poderoso exercito en aquel reyno, junto el mayor numero de gente que pudo, y en el año del Señor mil y quinientos y veynte y seys, siendo el proprio capitan general de su exercito, fue a pelear con el. Esta batalla fue infelice a los Vngaros, por que siendo vencidos murio su rey ahogado en vna laguna, y se perdieron muchos señores y caualleros principales que le acompañauan, y entre ellos Estephano Slico, que causó grandísimo dolor a los suyos, y el victorioso pagano destruyó la real ciudad de Buda, y quemó la excelente libreria que allí auia puesto el gran Mathias Coruino, y hizo grandes daños en aquel reyno. Por muerte del Rey Luys vuo grandes guerras en Vngria entre el rey Don Hernando hermano del Emperador Don Carlos, y Iuan Sepus, que se fauoresció del gran Turco contra el, las quales duraron muchos años. En el año

El Turco  
Dize a Lu  
ys rey de  
Vngria

1526.

Destruye  
el Turco  
Buda.

de mil y quinientos y veynte y <sup>1529.</sup> nueve boluio el gran Turco Suleyman a entrar en Vngria, y cercó la fortaleza de Buda, y no la pudiendo tomar por fuerça trató que se diesse a partido, y destruyendo toda aquella comarca, passó a Viena de Austria, y tuuo cercada aquella ciudad veynte y dos dias, dando le rezias batérias, y grandes combates. En el qual tiempo hizo el pagano grandísimas crueldades por toda aquella tierra, por que yuan los Turcos a correr la comarca, y captiuauá mucha gente, y có crueldad nunca oyda echauan a las mugeres desnudas en los campos, y hazian empalar las criaturas: mas auiendo derribado gran parte de los muros de la ciudad, los cercados se deffendieron con tanto valor, que el exercito Turquesco se vuo de retirar, dexando a Iuan Sepus por Rey de Buda. Murieron mas de ochenta mil Turcos en esta jornada, parte dellos en los combates de Viena, y parte en el camino, y los mas dellos perescieron de hambre y de frio. En este cerco mostro inuencible valor vn cauallero Español, llamado Luys de Aualos natural de la ciudad de Vbeda có los Españoles que allí se hallaron, el qual fue muerto en la deffensa de los muros y por su valor y esfuerco mereció q̄ los electores del Imperio le diessen sepultura honrosa

El Turco  
en favor  
de Iuan Sepus.

Cerco de  
Viena.

honrosa en la capilla de los principes. Tambien fue cosa muy notable la tercera jornada que el gran Turco hizo despues en el año del señor mil y quinientos y treynta y dos, en Vngria, quando combatió vn pequeño pueblo llamado Gunzio treze vezes con dozientos mil hombres, deffendiendo lo Nicolas Iuricio varon muy esforçado, y nunca lo pudo ganar por fuerça, hasta que al fin se le rindió a partido viendo que no se podia mas deffender.

1532.

En este tiempo el Emperador Don Carlos Rey de España, queriendo fauorescer a Dō Hernando Rey de Vngria su hermano, junto vn exercito poderoso en que auia mas de ochenta mil infantes, y treynta mil caualleros, entre Españoles, Alemanes, y Italianos, sin la caualleria Vngara, y fue en busca del enemigo, el qual no le pareciendo que deuia aguardar, huyo por los montes de Babiera, y cargado de los despojos, que auia robado por toda aquella tierra, boluio a Constantino pla. Despues desto, en el año de mil y quinientos y treynta y quatro, el gran Turco embió a Luys Grit, hijo de Andrea Grit Dux de Venecia, conrra el Bayuoda de Transiluania, mas estando Luys Grit en la ciudad de Medeuifa, el Mailato le mato toda la gente que lleuaua, y prendiendo le a el, le hizo despues morir, auiendo

1534.  
El Bayuoda mata a Luys Grit

muerto primero en su presencia a sus hijos. Este mesmo año Suleyman, a instancia de Barbarroxa, tomádo por occasion que yua a fauorescer a vn hermano de Muley Hascen Rey de Tunez, llamado Arraxid, que estaua a la sazón en Constantino pla, embió su armada sobre aquella famosa ciudad, y Barbarroxa la occupó cautelosamente, echando fuera a Muley Hascen, cuya historia se contiene en la descripción particular della, en el libro sexto del segundo volumé desta primera parte. Mas luego acudio el Rey Moro a fauorescerse del Emperador Don Carlos, el qual passó en persona a Berberia, en el año de mil y quinientos y treynta cinco, y ganando la ciudad de Tunez la entregó a Muley Hascen có cierto cargo de tributo, dexando presidio solamente en la fortaleza de la Goleta, como así mesmo se dira en la descripción de aquella ciudad en el proprio libro. Despues desto en el año de mil y quinientos y treynta y siete, el gran Turco Suleyman boluendo su animo a la conquista de Italia, y pareciéndole tener buena occasiō para ello, especialmente que vn cauallero Napolitano q̄ se auia passado aquellos dias a el, llamado Troylo Piñate lo se la facilitaua, puso en orden vna grande armada de ciēto y cinquenta galeras, y ochenta galeotas, y doziētos y sessenta baxeles

Afri.  
Barbarroxa  
occupa  
a Tunez.

Lib. 6. Tomo 2

1535.  
El Emperador sobre Tunez.

Asia.  
1537.  
El gran Turco a Viena.



pequeños, y de altobordo, y dando la a Barbarroxa, y a Luffin Bey, partio el de Constantinopla, y diziendo que yua a Vngria junto vn exercito de dozientos mil hombres, y se fue a poner con ellos hazia la Velona, junto a la costa de Macedonia. Por otra parte la armada passo el mar Ionio, y dio vista a las Islas de Cefalonia, y Zante, y llego al puerto de Corfu, donde estaua Geronimo Pefaro con la armada Venecian, y hazien do se salua vnos a otros, por que tenian treguas, passo vna parte de la armada a la Velona. Estando el Turco hazia la Velona con su exercito, Andrea de Oria, que estaua en Mecina, partio con veynte y cinco galeras, para hazer algun estoruo al enemigo, y passando el cabo de Espartiuento ( que los antiguos llamaron Promontorio de Cephiro) entro en el mar Ionio y llego a Zante Isla de Venecianos, y de alli a Cefalonia, por ver si podria topar algunos nauios desmandados de la armada Turquesca, y encontrando treze esquilas ( que son vnos nauios grandes de carga ) que lleuauan bastimentos y municiones a la Velona se fue la buelta dellos creyendo que fuessen nauios de Venecianos, y aun los Turcos pensaron lo mesmo: y sin contraste los tomo todos, y haziendo sacar solamente algunos bastimen-

tos y municiones dellos para prouision de las galeras, los quemoluego, por que sabiendo que la mar andaua llena de baxeles de enemigos, le conuenia andar a la ligera. De los Turcos que se captiaron en los esquilas, tomo lengua de Andrea de Oria, y sabiendo que auian salido doze galeras cargadas de Espays, y de Ienizaros para yr al exercito, fue luego en busca dellas, y encontrando dos galeras de Turcos vazias, que el general de Venecianos auia hecho enuestir en tierra, por que no le auian hecho salua, yendo le con embaxada del gran Turco, llego a Corfu. Alli tomo lengua de las doze galeras, y del dia que auian partido, y del viage que lleuauan, y passando al cabo de Corfu ( que los antiguos llamaron Casiope Promontorio) descubrio las doze galeras Turquescas que venian por las Islas Merleyas: y falliendo la buelta dellas, arboladas las vanderas de sant Marcos, por que los Turcos pensassen que eran las galeras de Venecia que andauan por alli, se vinieron para el con sus vanderas tendidas, y para hazer le salua sacaron las pelotas de los cañones, mas presto se arrepintieron de auer lo hecho, por que Andrea de Oria los saludo con muy buenas balas, y poniendo se los Turcos en deffensa, tanto quanto

quanto la breuedad del tiempo les dio lugar, se traou vna cruel y sangrienta batalla, en la qual los Espays, y Ienizaros fueron casi todos muertos peleando, y de los Christianos murieron quatrocientos hombres, y fueron mas de seyscientos heridos, la mayor parte dellos. Españoles, y Andrea de Oria victorioso lleuol as galeras a Mecina, donde fue alegremente recebido. Por estas cosas rompio el Turco la tregua con los Venecianos, diziendo que eran negocios suyos, y que ellos auian dado a los Imperiales fauor de bastimentos, y auisos de lo que passaua, y especialmente, por que supo como el Papa, y el Emperador, y la señoria de Venecia, hazian liga contra el. Llegada pues la armada del Turco a la Velona, embio la mayor parte della a la costa de Italia con diez mil infantes y dos mil cauallos, los quales tomaron el castillo de Castro, que esta dos leguas y media de Otranto, rindiendo se lo Mercurio Gatinara, a persuasion de Troylo que yua con ellos, y hizieron mucho daño en toda aquella costa, mas Cipion de Soma gouernador de aquella prouincia les resistio valerosamente, y mato muchos dellos. Lo qual sabido por Suleyman leuanto su capto de cerca dela Velona, con determinacion de hazer guerra a los Venecianos, y embian-

do a llamar a Barbarroxa, que andaua en Pulla, le mando que fuese sobre la Isla de Corfu. Por otra parte Pefaro general de Venecianos, sacó de presto gente de sus galeras, y fortalecio los dos castillos de la Isla, y fue algolfo de Venecia a juntar se con otra parte de armada Veneciana, cuyo capitan era Iuan Veturri. Los Turcos cercaron a Corfu, y auiendo estado sobre ella diez dias, viendo que no la podian tomar alçaron el cerco, y dexando los arrabales quemados, y los campos todos destruydos, lleuaron mas de dezissey mil personas captiuas, y el gran Turco hizo matar la mayor parte dellas. De alli passo la armada a las Islas de Zante, y Citera, y las robo y destruyo, y derribo por el suelo a Esina, y tomo a Paro, y hizo su tributaria la Isla de Nexo, y con esto se boluio aquel año a Constantinopla. Estos mesmos dias la armada de los Venecianos estando toda junta, entro en el golfo de Dalmacia, y combatiendo la ciudad de Escardon la tomaron por fuerza de armas, y la assolaron, por que los Turcos no tornassen a fortalecer se en ella. Trataua se en este tiempo la liga entre los principes Christianos, y la señoria de Venecia hazia instancia en ello, la qual se concluyo en Roma a ocho dias del mes de Hebrero del año del señor

Andrea de Oria tomo treze esquilas

Andrea de Oria tomo doze galeras de Turcos.

Rompe el Turco la tregua con los Venecianos

Barbarroxa destruye la costa de Pulla.

El Turco embia sobre Corfu

Los Venecianos ganaron a Escardon

1538. mil y quiniéto y treynta y ocho, en esta manera, que el Papa Paulo daría treynta y seys galeras, el Emperador ochenta y dos, y los Venecianos otras tantas, por manera que fuesen por todas dozientas galeras. General de la armada del Papa fue Marco Grimano Patriarca de Aquileya, de la del Emperador Andrea de Oria, y de la de Venecianos Vicente Capelo, y por si vuisse de saltar gente en tierra, fue nombrado por capitán general Don Hernando de Gonzaga viserey de Sicilia. Sabiendo Suleyman que la armada Christiana se ponía en orden, con determinación de pasar a Leuante, mando a Barbarroxa que aprestasse la suya, y que saliendo del golfo de Galypoli hiziesse todo el daño que pudiesse en las Iilas de Venecianos: el qual fue sobre Candia, y combatió la ciudad, que los modernos llaman Canea, mas no la pudo tomar, y con pérdida de mucha gente se retiró a la mar tan de prisa, que dexó mas de mil Turcos en tierra, y los Candiotes los degollaron después a todos. También pasó a Sudá en el golpho de Amphimaleo, y no pudiendo hazer effeto pasó a Retinio, y como los de la tierra hiziesen estar a largo la armada con la artillería que tenían mucha y muy buena, se retiró de aquella costa. En este tiempo la armada de la liga se a-

Barbarroxa sobre Candia

Jornada de la Preuiça

uia puesto en orden, los Venecianos era ydos delante a la Illa de Corfu, y Andrea de Oria y Don Hernando de Gonzaga partieron de Mecina con la armada imperial, lleuando los soldados viejos Españoles de los tercios de Napoles, Sicilia y Lombardia, en las galeras y en las naos. Siendo pues jutas estas dos armadas, Barbarroxa, no se atreuyendo venir a batalla naual có ellas, se metió en el golfo de Larta, y en la boca del que es muy estrecha, mando hazer dos fuertes, donde puso mucha artillería, para deffender la entrada a los Christianos. Por otra parte el Grimano general del Papa combatió con sus galeras el lugar de la Preuiça que esta junto al estrecho de aq̃l golfo, mas auiendo echado la gente en tierra acudieron los Turcos de Lepáto, y acometiendo a los Christianos, mataron y hirieron muchos de ellos, y los otros se embarcaron en las galeras, y se hizieron a largo. Iuntando se pues toda la armada de la liga, fue al puerto de la Gumenica ( que otros llaman Fonte Regio ) y nauego la buelta del golfo de Leponto, con determinación de que si Barbarroxa saliesse de Larta, pelear con el, y sino osasse salir, por que los Christianos lleuauan dozientas y cinquenta velas, passar a combatir la ciudad de Leponto. Mas como el pagano supo que la

arma

armada de la liga passaua la buelta de sancta Maura salio del golfo con ochéta y siete galeras y treynta fustas gruesas, y otros baxeles menores, que por todas serian ciento y sessenta velas, y caminando la buelta de los Christianos, les represento la batalla, de manera, que no se acercando alas naos, por temor de la artillería, queria pelear con solas las galeras. Por otro cabo Andrea de Oria no se arredraua de las naos, rodeandolas con sus galeras, para que el enemigo llegasse a tiro de Cañon: y viendo que no se queria acercar, se acordo que las galeras Venecianas tomassen las compañías de la infantería Española q̃ yua en las naos, y que se diesse batalla al enemigo, mas el general Capelo no lo consintio, diciendo que el traya sus galeras muy bien armadas, y que no tenia orden de la señoría para rescebir gente estranjería en ellas, mas q̃ no por esso se dexasse de dar la batalla, por que los enemigos, con el fauor de Dios, serian inferiores, y con mucha instancia pidio a Andrea de Oria que le diesse la vanguardia. El no querer Capelo admitir la infantería Española en sus nauios caufo alguna discordia entre los generales de la liga, y confiando poco los vnos de los otros, Andrea de Oria se retiró con sus galeras la buelta de Corfu, y siendo seguido de las otras, desordenadamente

Andrea de Oria se retiró a Corfu.

quedaron algunas de las naos desamparadas, y los Turcos las combatiéron, no sin grandísimo daño suyo. Porque los Españoles que en ellas yuan se deffendieron con gran valor, especialmente dos en que yuan dos capitanes valerosos llamados Bocanegra, y Machin de Mongia, mas con todo esso se perdió tres naos, vna en que yua el capitán Luys de Figueroa con su compañía, y dos cargadas de bastimentos, y dos galeras venecianas. Barbarroxa pues siguiendo de continuo la armada de los Christianos, hasta que con la escuridad de la noche la perdió de vista, y poniendo se en la Illa de Pasco, tres leguas a Leuante de Corfu, aguardo que los Christianos saliesen a darle la batalla. Mas aunq̃ los generales de la liga acordaró de salir a pelear con el, y el Capelo, conociendo el hierro que auia hecho, se ofreció que rescibiria los Españoles en sus galeras, no embargante que no tenia comisión de la señoría para allo, tardaron tanto en determinarse, que Barbarroxa, pareciendo le auer hecho har to por entonces se boluio a meter en el golfo de Larta con su armada. Y do Barbarroxa, la armada de la liga fue al golfo de Cataro, y combatió a Castilnouo, que estaba entonces por los Turcos, y ganando el pueblo por fuerza de armas, se les rindió dentro

Ganaron los Christianos a Corfu.

de

de tres dias en el castillo alto, y frendo ya en fin de Octubre dejando de presidio dentro al maestre de campo Francisco Sarmiento con quatro mil Españoles, har to contra la voluntad de los Venecianos que quisieran aquel lugar para si, se boluio Andrea de Oria a Italia. Viendo pues los Venecianos quan poco effeto auia hecho la armada de la liga, luego trataron de renouar la tregua cō el Turco, y en el año del señor mil y quinientos y treynta y nueue se concluyo, y le dieron trezientos milducados, o sultanias, y despues le entregaron a Napoles de Romania, y a Maluasía, pueblos q̄ estan en los confines de Macedonia, y dos castillos de Dalmacia llamados Laurana, y Nadino. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quarenta, Barbarroja sacó su armada mas pujante que el año pasado, y con mucha artilleria, gente, y municiones, fue a cercar a Castilnouo, y con grandissima resistencia de los cercados, y gran mortandad de Turcos, lo ganó por fuerça de armas, muriendo en la defensa Francisco Sarmiento y otros muchos capitanes y soldados valerosos, no sin consentimiento de los Venecianos que no amauan tener al Emperador tan vezino de sus tierras. En este mesmo año salieron de Argel, por el mes de Septiembre, deziseys baxeles de Turcos tres gale-

ras, y ocho galeotas gruesas, y cinco fustas. Las doze eran de Cara Mami valeroso mácebo, y las quatro de Ali Hamet antiguo cossario, en las cuales yuan mil y trezientos Turcos de pelea de mas de los marineros y gente del remo: y segun se entendio despues de algunos de los que se captiuaron, venian con determinacion de encontrar se con las galeras de España, y como las herrassen en las Islas de Mallorca, passando al estrecho los dos capitanes, acordaron d̄ hazer alguna cosa señalada en tierra. Auian se ydo pocos dias antes vnos Turcos esclauos de Don Aluaro Baçan con vna galera desde Cartagena, y como eran platicos en toda la costa de España y auian estado muchas vezes en Gibraltar, dixeron a Cara Mami que si llegaua al quarto del alua por la parte de nuestra señora de Europa, echando la gente en tierra, podria saquear facilmente aquella ciudad, por que no tenia muralla que deffendiesse la entrada por alli, y era el tiempo muy apropiado para ello, a causa de que los hombres por la mayor parte estauan en sus heredades en el campo haziendo la vendimia. Este auiso parecio bien a los dos capitanes, y poniendo lo por la obra, llegaron a la ora que los Turcos dezian hazia nuestra señora de Europa, y como la guardia que estaua en la torre, que dizen del

Turco

Turco, viesse venir aquellos nauios de remos, preguntando que gente eran le respondió vn renegado Español, que eran las galeras de España, el qual viendo que a gran priessa echauan gente en tierra, entendio ser enemigos, y baxando de la torre, fue corriendo a dar rebato a la ciudad: mas estaua la gente tan descuydada, que aunque entro por las calles dando bozes que se pudiesen en armas, por que los Turcos des embarcauan en nuestra señora de Europa, vuo muchos que, asomando se a las ventanas, le dezian que deuia de estar borracho. Los Turcos pues, auiendo echado nuevecientos hombres en tierra, se repartieron en dos partes, los quinientos con vna vándera, fueron por la ladera del monte hazia la fortaleza para tomar el passo a los que se fuessen a guarecer dentro, y otros quatrocientos tomaron el camino derecho de la ciudad, y entrando con grandissimo impetu llegaron hasta vn monasterio de frayles de Sá Francisco q̄ esta hazia a quella parte saqueando, y robando las casas, y captiuando la gente que auia dentro, y mataron muchos de los que hazian armas. La turbacion de los ciudadanos fue muy grande, quando vieron tanto numero de Turcos por las calles, y mientras las mugeres y criaturas se acogian a la fortaleza para gua-

recer se acudieron muchos hombres esforçados, que pelearon valerosamente cō ellos deffendiendo las entradas de las calles, y aun les quitaron parte de la presa que lleuauan ya asida, y mataron algunos Turcos, no sin gran daño de los Christianos, por que fueron muchos muertos y heridos. Por otra parte, los Turcos que yuan por el monte llegaron cerca de la fortaleza, y alli captiuaron mucha cantidad de gente de la que se yua a guarecer dentro, y hizieran mayor daño, si no fuera por vn valletero que se puso en la saetera de vna torre, y mató algunos Turcos, y entre ellos al que lleuaua la vándera, y hiriendo a otros, los hizo alargar de la puerta donde las pobres mugeres estauan arrinconadas: porque el alcayde aunque al principio recogia la gente dentro, quando vio venir los Turcos ya cerca, hizo cerrar luego la fortaleza, temiendo q̄ entrarian todos juntos a las bueltas. Quiso Dios que a este tiempo la gente q̄ estaua en el campo, y los que auian salido aquella maña, sintiendo el rebato dieron buelta, y entrando por la puerta de tierra acometieron animosamente a los Turcos, los quales, auiedo embiado los captiuos a los nauios, se fueron retirando con buen orden, y se embarcaron, dexando pegado fuego en algunas casas. Auiedo se embarcado los

Turcos

1539.  
Los Venecianos hazen treguas con el Turco.

1540  
Ganá los Turcos a Castilnouo

Es pa.  
Carame: mi saquea a Gibraltar

Turcos fueron a largo de la ribera, y echando gēte en tierra hizieron mucho daño a su saluo, por que como los Christianos auian acudido ala ciudad, estauan las heredades solas, mas otro dia llego la caualleria de Xerez de la Frontera, y matando muchos Turcos de los que se auian desmandado, hizierō embarcar a los otros mal de su grado. Estaua en el puerto de Gibraltar vna galera bastarda de Don Alvaro Baçan desarmada, y pareçciendo les a los infieles que no era bien yr sin ella boluieron a entrar en el, y llegādo dos galeotas a tierra le dierō cabo para sacarla, y fue tanto lo q̄ se arrimārō al muro de la ciudad, por temor de la artilleria del castillo, que encallaron con ella, y viendo que era por demas sacarla de alli le pusieron fuego y la quemaron. Con esta victoria, que no fue de poco momento para la reputacion de aquellos coffarios (si despues no seles aguara) nauugaron la buelta de Tetuan, y alli vendieron toda la presa que lleuauan, y se fueron a despalmar a Velez de la Gomera. La nueua de que los Turcos auian entrado en Gibraltar, llego a Granada dentro de tres dias, y Dō Luys Hurtado de Mendoza marques de Mondejar, y capitan general de aquel reyno, recogiendo a gran priessa la gente de guerra de la ciudad, y de la Alhambra, salio luego al focorro: mas llegādo a la

Don Bernardino  
en busca de  
Cara Mami.

ciudad de Antequera, supo como los Turcos eran ydos. De alli dio buelta a Malaga, y aperciendo toda la costa, despacho vn vergantin a gran priessa en busca de Dō Bernardino de Mendoza su hermano, que era capitan general de las galeras de españa, auisando le como aquellos coffarios auian saqueado a Gibraltar, y lleuauan cantidad de gente captiua, y que en todas maneras conuenia yr los a buscar y pelear con ellos. Este vergantin encontro a Don Bernaldino entre Alicante, y Isla grossa, el qual en rescibiendo las cartas del marques, camino la buelta de Cartagena, y la mesma noche llego a fuerça de remos, y aligerando las galeras lo mas que pudo las proueyo de todo lo nescessario: y tomādo otras dos galeras q̄ auia dexado por ser zorreras y pesadas, fue costeando hasta el rio de Almançora que entra en la mar junto a la ciudad de Vera, procurando saber nueua de los Turcos: y pareçciendo le que deuiā de yr por la costa de Berberia, y que lo que mas conuenia era tomarles la delantera, pues de nescessidad auian de yr a parar a Argel, auiedo hecho aguada en aquel rio, atruesso al puerto de Arzeo, y alli tomo lēgua de vnos Alarabes de paz, mas no supieron darle razon cierta delo que les pregunto, y pasando a Oran, salto en tierra viernes por la mañana, y sin poder tener

ner

ner otro auiso mas del que el Marques le auia dado se boluio a embarcar aquella tarde, y costeando la tierra de Berberia hazia Poniente llego al cabo de Entrefolcos, y desde alli embio vn vergantin a Melilla, y el capitan de aquella frontera le auiso como los Turcos auian lleuado la presa a Tetuan y vendido la, y que estauan en Velez de la Gomera. Con esta nueua holgo mucho Don Bernardino, y viēdo que los enemigos de nescessidad auian de passar por donde el estaua queriendo yr a Argel, mando apercebir las galeras, y que metiessen en cada vna tres o quatro esquifadas de piedra de vn arroyo que alli auia, porque venidos alas manos pudiessen ayudar los forçados Christianos. Esto hecho mando que dos vergatines se pusiesen a la guardia en vna punta, quedando se metido con las galeras en el seno de la montaña. Estādo pues Dō Bernardino en cabo de Entrefolcos, desseādo toda via tomar lengua echo alguna gente en tierra, y prendiendo vn Moro de a cauallo, dio auiso como los Turcos estauan con deziseys baxeles en Velez de la Gomera despalmado. Y pareciēdo q̄ el Moro tratāua verdad, le mando Don Bernardino soltar, y dando le seys varas de escarlata, y ocho coronas de oro, le dixo que fuesse hasta Velez, y espiasse muy bien lo que hazian los Turcos, y boluies-

Don Bernardino  
en busca  
de Cara  
Mami.

se dentro de tres dias con el auiso y le haria mucha mas merced, el qual prometio de hazer lo asy, como en effeto lo hizo, mas Dō Bernardino no le aguardo, porq̄ mudo otro mejor parecer. Y atruessando ala Isla de Arbolan (desde la qual se descubre la costa de España, y la de Berberia) estuuo alli el jueves en la noche. Fue cosa de admiracion los aullidos que los lobos marinos dieron toda aquella noche, tanto que no dexaron dormir la gente, y algunos agoreros lo tomarō por mala señal, mas es muy ordinario aquello segun la muchedumbre dellos que ay en aquella Isla. Otro dia viernes primero de Octubre, a la ora que rayaua el Sol salio Don Bernardino hazia la mar, y no se auian bien alargado de la Isla ocho o diez galeras que yua delāte quando vn marinero Calabres que yua en la gata de la capitana, descubrio los nauios de los Turcos que estauan como diez millas a lo largo en el paraje de la mesma Isla. Auia salido Cara Mami el dia antes de Velez de la Gomera, con determination de dar sobre Adra, entendiendo poder saquear aquel pueblo, y auiendo estado aquella noche en jolito en alta mar yua la buelta de la Isla donde las galeras de España estauan, el qual trayēdo tambien su guarda en los calceses, tāuia descubierta a vn mesmo tiempo las diez galeras que auia

Batalla de  
Don Bernardino  
con Cara  
Mami.

M m sali

salido delante, a vn que Don Bernardino en viédolos se boluio luego a encubrir con la Isla. Viendo pues Cara Mami que aquellas eran las galeras de España, hizo pasar a Ali Hamet y a los otros Arraezes a su capitana, y auido su consejo vuo muchos que fueron de parecer que no se arriscassen a batalla dudosa. Mas Ali Hamet creyendo que no eran mas de diez galeras, y que de miedo se auian buuelto a encubrir con la Isla, dixo que por ninguna manera se deuia dexar perder vna victoria como aquella que Dios les ponía delante, trayéndoles ala memoria la rota de Portundo, y la reputacion y nombre q̄ con ella auia ganado Barbarroxa, y al fin concluyo suplica con que, sino le quisiessen seguir, con solas sus quatro galeotas auia de enuestir a los Christianos, diziendo que no eran mas de diez galeras mal armadas, y que seria grande affrenta de la nacion Turquesca huyr con deziseys baxeles tambuenos, armados de gente victoriosa. Con este animo se parefcer, harto contrario del suyo mando Cara Mami traer el libro de las suertes, porque los coffarios Turcos no acometen batalla naual sin aquella supersticion, y oraculo, y como por tres vezes les saliesse la fuerte fauorable, con esperança del buen successo lo publicaron luego por los otros nauios. Y alegrando se toda la gente

cobraron grande animo, y hizieron luego los generales, y Arraezes su çala, como lo tienen de costumbre quando han de entrar en batalla, y remando su poco a poco, puestos en esquadron a manera de media luna, llevando en medio la capitana de Cara Mami, y las galeras a los lados della, con muchas vanderas y gallardetes, en los calceses, entenas, y batallolas, tocando sus clarines, y duçaynas, se fueron la buelta de los Christianos. A esta ora ya Don Bernardino auia dado orden a sus galeras de lo que auian de hazer: y dando muchas gracias a Dios por tanta merced como le auia hecho en ponerle delante a aquellos Barbaros infieles para tomar vengança dellos, porque no se fuesen alabando que auian llegado a saquear a Gibraltar y se yuan a su saluo, animo su gente rogando les que hiziesen como buenos y valerosos soldados. Y mandando soltar de la cadena a los Christianos forçados, les hizo dar medias picas, y piedras, prometiendo les que si hazian como esforçados haria con el Emperador que les diessse libertad, y les hiziesse otras muchas mercedes. Esto hecho, con las rumbadas caladas, y su paueffada puesta, y los soldados repartidos por las vallerteras, y en los lugares donde auia de pelear, lleuado el estádarte Imperial arbolado, y otras mu-

chas

chas vanderas, y gallardetes, tocando las trompetas, y los atambores y pifaros, se fue la buelta de los enemigos. Lleuaua Don Bernardino sus galeras en tres esquadrones, y en el de en medio yua su capitana rodeada de otras seys galeras en que yuan muchos vallerteros, y gente de la costa, que pocos dias antes auia tomado en Motril. Y para que su artilleria hiziesse mas daño, tirando desde cerca, quando llegassen a enuestir se, mando a los artilleros que ninguno tirasse hasta que su capitana començasse a disparar. Llegados pues a tiro de cañon los vnos de los otros, los Turcos dispararon desde lexos su artilleria, y dando vna pelota de vn cañon por traues a la capitana hizo vn grande agujero en ella por donde entraua buen golpe de agua. Mas plugo a Dios dar animo a vna muger, que estava en la camara del escandelar debaxo de cubierta, para que quitando se la saya que tenia vestida acudiesse luego a tapar lo, la qual viendo que no bastaua tan poca ropa, tomo vn colchon sobre que estava echada, y con el lo atapo de manera que el agua hizo poco daño. Y como las otras pelotas passassen todas por las vandas, y por alto sin hazer daño, las dos capitanas se fueron a enuestir la vna con la otra, y de bien cerca tiro la artilleria de

los Christianos, y hizo grande estrágo en los enemigos con las pelotas, y con los perdigones de hierro, y de pedernales que yuan a bueltas dellas. A este tiempo se cubrio el ayre de vna niebla muy escura que cauó el humo de la poluora, tanto que no se deuifauan los baxeles, y solamente se oyán animosas bozes de los que dezian enuiste, enuiste. Y a vn no auia bien aclarado se el ayre quando, los Turcos llamando a Ala, y a Mahoma, y los Christianos a Iesu Christo, y a su bendicta madre, y al bien auenturado Apostol Sanctiago, se enuistieron. Començo se vna cruel batalla entre las dos capitanas, la qual estuuó gran rato suspensa con varia fortuna, procurando cada qual rendir al enemigo. No menos dudosa estuuó la batalla en las otras galeras, porque los Turcos trayan mucha, y muy buena gente de guerra, y peleauan valerosamente. Este dia fue de mucho prouecho la piedra que los forçados tirauan, por que daua como granizo sobre los Turcos: mas lo que aprouechomas, fue el inuencible valor y esfuerço de Don Bernardino, que hizo officio de prudente capitán, y de valeroso soldado, acudiendo a todas partes, animando su gente, y peleando por su persona, el qual con dos vallerteras, teniendo a su lado vn solda-

do que se las daua armadas, tiraua de punteria a los Turcos que veyan que se señalauan, y matando algunos dellos puso en tanto aprieto la capitana de Cara Mami, que le fue necesario pedir socorro a la galeota de Ali Hamet, el qual le metio gente a gran prisa y se renouo la pelea de manera que los Turcos entraron en la capitana y la tuuieron ganada hasta el arbol. Viendo pues Don Bernardino que los suyos afloxauan, y q̄ la victoria consistia en el buen, o mal successo de las capitanas, passando adelante, acompañado de algunos soldados valerosos resistio a los Turcos, y a vn que fue herido en la cabeça de vn arcabuzazo que le passo la celada, no por esso afloxo vn punto de su acostumbrado valor: y al fin siendo socorrido con tiempo de la galera Victoria, que le metio gente por la escala de popa, y de la de Sant Marcos que tiro vn cañonazo a la capitana de Cara Mami que le lleuo vna parte de la postiza, los Turcos fueron de vencida, y siguiendo los Christianos la victoria entraron en ella y la ganaron hasta llegar a la popa. Allí se renouo la batalla, los vnos por derribar el estandarte Turquesco, que estaua en el Estanterol, y los otros por deffenderle: mas como vn soldado matasse a Cara Mami de vn arca-

buzazo, los Turcos desmayaron luego, y los que pudieron se arrojaron a la mar. Abatido el estandarte de Cara Mami, los Christianos gritaron victoria, y con grandissimo animo pelearon las otras galeras, y rindieron las de sus enemigos. Ali Hamet pensando poder escapar en vna fusta suya muy ligera, que estaua vn poco arredrado, se echo a la mar, mas no le succedio como pensaua porque la enuistio luego vna galera, y fue preso. Duro la batalla mas de vna ora de relox, en la qual murieron setecientos Turcos de pelea, y fueron presos quinientos, y de los Christianos murieron dozientos, y entre ellos quatro valerosos capitanes, llamados Alonso de Armenta, Tineo, Iuan de Sufnaga, y Martin de Gurichaga, y otros muchos soldados valerosos, y fueron mas de quinientos heridos. Perdieron los Turcos nueue galeotas, y vna galera, en que cobraron la deseada libertad setecientos y cinquenta Christianos, y las de mas boluieron huyendo a Argel. El despojo fue mucho y muy bueno de dineros, joyas, sedas, y otras cosas de valor que aquellos infieles auian robado, a vn que los enemigos de Dios, viendo que yuan de vencida, auian arrojado ala mar muchos lios de ropa, por q̄ los Christianos no lo gozasse:

mas

mas Don Bernardino hizo echar luego los esquifes de las galeras al agua para que los recogiesen antes que fuesen al fondo, los quales recogieron cantidad de Turcos que se auian echado a la mar temiendo la furia de los victoriosos soldados. Auida esta victoria Don Bernardino dio muchas gracias al omnipotente por ella, y con toda la presa fue a tomar tierra en la playa de Motril, y desde allí embio la deseada nueua al Marques su hermano, por la qual se hizieron solemnes procesiones y alegrías en la ciudad de Granada, y en todos los otros pueblós de la Andaluzia. De allí se fue Don Bernardino a Malaga, donde se le hizo vn principal recibimiento, y ensaltando en tierra, no siendo menos religioso, y deuoto, que prudente, y esforçado cauallero, fue luego en procesion a nuestra señora de la victoria, acompañado de capitanes y soldados, en la qual yuan todos los Christianos que auian salido de captiuos con sus velas de cera en las manos. Y auiendo hecho oracion, y dado gracias al immenso Dios por tanto bien y merced como les auia hecho a todos, mando dar limosna a los captiuos y que se fuesen a sus tierras. De mas desto dio libertad a muchos Christianos de los que andauan forçados al remo en sus galeras, por

que pelearon valerosamente aquel dia, y mando echar en su lugar al remo los Turcos que auia sido presos. Boluendo pues a Vngria, en el año del 1541. El Turco ocupa a Buda y otras ciudades. El señor mil y quinientos y quarenta y vno, siendo muerto Iuan Sepulveda a quien el gran Turco Suleyman, auia confirmado en aquel reyno, quedando le vn hijo niño llamado Estephano, los tutores y especialmēte vn frayle llamado Iorge Obispo de Varadino, pidierón fauor al gran Turco, contra el Rey Don Hernando, que le queria despoſeer del reyno: el qual se color de yr le a fauorescer junto vn exercito poderoso, y entrando en Vngria puso su real junto a la ciudad de Buda. Y auiendo hecho traer allí al niño Estephano para ver le, lo boluio a embiar a su madre, y mañosamente hizo que los suyos se apoderassen de la ciudad, y quitassen las armas a los Vngaros, y de esta manera la ocupó para sí sin escandalo ni alboroto. Despues ganó las ciudades de Pesto, Estridonia, y Alba, y assolo a Cinco yglesias, y finalmente vino a ocupar la mayor parte de Vngria. En este mismo año el Emperador Don Carlos queriendo assegurar la mar de Poniente, y quitar la ladronera de Argel donde se acogen todos los corsarios Turcos para destruir, y robar al pueblo Christiano

Mm 3 no

no saliendo a todas oras con sus galeotas y fustas, junto vna poderosa armada, y fue sobre aquella ciudad donde estaua por gouernador vn renegado natural de Cerdeña llamado Hascen Aga. Y auiendo echado la gente en tierra, y vencido a los Moros, y Turcos en algunos rencuentros, teniendo la puesta en aprieto, sobreuino vna tormenta de mar, que le desbarato la armada, y perdiendo se la mayor parte della, se retiro el Emperador al cabo de Metafus, y de alli fue a Bugia. Hallar se a esta hystoria copiosamente escripta en la descripcion que hazemos de aquella ciudad, en el libro quinto del segundo volumen desta primera parte. Auiedo pues el gran Turco Suleyman ocupado a Buda, y hecho grandissimo daño en Vngria, los principes Christianos se confederaron contra el en la dieta de Alemania, en fauor del Rey Don Hernando, y en el año del señor mil y quinientos y quarenta y dos juntaron vn poderoso exercito, cuyo capitan general fue Ioachin Marques de Bran Demburg, y entrando en Vngria se començo vna cruel guerra en la qual murio mucha gente, y la mayor parte della de enfermedades. Y a vn que los Christianos procuraron cobrar a Buda fue por de mas, porque el Turco la defendio valerosamen

te. Y luego el siguiente año de mil y quinientos y quarenta y tres, los Vngaros hizieron treguas con los Turcos por cierto tiempo, de consentimiento, y muy a gusto de entrambas partes, por estar muy fatigados los vnos y los otros de la guerra pasada. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quarenta y seys, Sigismundo Rey de Polonia embio a Breteucio su capitan a que destruyesse vn castillo que el gran Turco auia edificado en los confines de Polonia, el quallo gano y derribo todo por el suelo. En el año de mil y quinientos y quarenta y siete Mustapha hijo de Suleimán gran Turco, auiedo le dado su padre la Prouincia de Amasia, quiso ocupar todo el Imperio, y sollicito algunos pueblos de Egipto y de Persia en su fauor. Viendo esto Suleyman junto vn exercito poderoso, y fue contra el Sophi Tolcha Rey de Persia que le fauorecia, mas peleando infelicamente perdio la mayor parte de la gente que lleuaua, y los Tartaros que se auian de juntar con el gran Turco fueron tambien desbaratados por los Persas en Armenia la Menor, y con grandissima perdida de gente, y de reputacion boluio a Constantinopla. En este mesmo año Dargut Arracz corsario Turco, de quien particularmente se tra-

Vngr.

1542. Los Alemanes en fauor del rey Don Hernando.

1543.

1546.

1547.

Tolcha Rey de Persia vence al Turco.

Dargut fue a Castellamar.

ta en la descripcion de la ciudad de Affrica, en el libro sexto del segundo volumen de esta primera parte) auiedo recogido y juntado veynte baxeles de remos entre galeotas y fustas, fatigo la costa de Sicilia y de Napoles, saqueo a Castellamar, y se enriquecio con grandes despojos que gano, estando las gentes bié descuydadas de corsarios. Quiriendo pues vengar se Suleyman de la rota que el Sophi Tolcha le auia dado, combidando sus gentes con acrescentamiento de sueldo y grandes ventajas para animar los, junto nuevo exercito contra los Persas, en el año del señor mil y quinientos y quarenta y nueue. Y confirmando las pazes y treguas que tenia con todos los Principes sus comarcanos yhaziendo otras de nueue, dexo cie galeras en guardia de Constantinopla, y partio la buelta de Persia: mas no le sucedio nada bien esta jornada por que su exercito fue destruydo por hambre, y por pestilencia. Y alcançando parte de aquella enfermedad en Constantinopla murieron setenta mil hombres dentro de la ciudad. Auia se apoderado en este tiempo Dargut Arracz de las ciudades de Susa, Monester, y Affrica, y en el año del señor mil y quinientos y cincuenta, los capitanes Imperiales juntaron su armada, y siendo capi-

Asia. Buchoes leyman con los Persas.

1549.

Afri. 1550. Ganan los Christianos a Affrica.

tan general della Andrea de Oriá, y del exercito de tierra Iuan de Vega Visorey de Sicilia, se las ganaron, y combatieron y tomaron por fuerza de armas la ciudad de Affrica, cuya hystoria se pone copiosamente en la descripcion della en el libro sexto del segundo bolumen desta primera parte. Despues desto en el año de mil y quinientos y cinquenta y vno, el gran Turco rompio la tregua que tenia hecha con el Emperador Don Carlos, diciendo que conforme a ella no auia podido ocupar la ciudad de Affrica, y las otras de la costa de Berberia que estauan con guarnicion de Turcos: y juntando vna armada poderosa, mando embarcar mucha infanteria, artilleria, y municiones, y la embio a la costa de Italia para que hiziesse daño en las tierras del Emperador. En esta armada yuan Cenan Baxa, por capitan general, y Salh Arraez, y Dargut Arraez, y otros valerosos corsarios, los quales hizieron grande daño en la costa de Sicilia, que cae entre Cantania y çaragoça, y en las Islas del Gozo, y Malta. Y passando a Berberia combatieron la ciudad de Tripol, que estaua por los caualleros de la orden del Hospital de Sant Iuan de Ierusalem, y al fin se la rindio Cambari, Cauallero Frances de aquella orden, con ciertas condiciones, como

Italia. 1551. La armada Turca en Italia.

Afri. Los Turcos ganaron a Tripol.

se contiene largamente en la descripción particular que hazemos de aquella ciudad, en el libro sexto, segundo volumen desta primera parte. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y cinquenta y tres, el gran Turco Suleyman, auiedo se reconciliado cō el Mustafa su hijo mayor (el que diximos que se favoreció del Sophi Tolcha) le hizo matar cruelísimamente, y como otro hijo menor llamado Ian gir viesse muerto a su hermano, sacando vn puñal que tenia en la cinta se mato sobre el, diciendo. Padre indigno de hijos, y de valeroso successor, goza solo tus estados: y harta te de reynar, y así perdió dos hijos juntos, vno que aborrescia, y otro que amaua mucho. Estaua en este tiempo por gouernador d' Argel Salh Arraez, el qual en el año de mil y quinientos y cinquenta y cinco, a persuasion de vn Morabito llamado Cidi Mahamete el Hax, fue sobre la ciudad de Bugia con veynte y dos baxeles de remos por mar, y mas de quarenta mil hombres por tierra, y combatiendo los castillos, los Christianos dexaron el que llamauan Imperial, y gano por fuerza el de la mar, y despues se le rindio el castillo grande, entregando se lo Don Alonso de Peralta general de aquella frontera, cuya historia tratamos en la descripción de aquella ciudad

en el libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Este mismo año Salh Arraez auia embiado a pedir al gran Turco que le embiasse su armada para yr sobre Oran, y como llegasse a Argel victorioso con el sucesso de Bugia, fue auisado que venian quarenta galeras de Constantinopla, que le embiaua el gran Turco con Ali Portuço, y Mami Arraez, y saliendo las a recibir el pagano a Bona, le dio vna landre en llegando al cabo de Metafuz, y boluiendo se a Argel murio dentro de tres dias. Muerto Salh Arraez, los capitanes Turcos, y Mahamete Bay su hijo, proseguieron la empresa de Oran, mas no le succedio bien, porque Don Martin de Cordoua Conde de Alcaudete se la deffendio valerosamente, y al fin se retiraron con mucho daño y perdida de gente. Estas historias todas las escreuimos en los lugares donde acaescieron, y por esso van tan al breue en esta parte. Despues desto, en el año de mil y quinientos y cinquenta y seys, Suleyman junto su exercito, y passo a Stiria, y gano por fuerza de armas a Copa, Capenistur, y Baboza: y no pudiendo tomar a Sigecia, se retiró, y quemó de camino a Baboza, y a sant Martin, y a Gerofgalo, y a Selia, y a sant Lorenço, y a Caliangé, y destruyó otros muchos lugares. En este mismo año

Muere  
Salh Arraez

Los Turcos  
sobre  
Oran.

Afia.  
1556.  
Victorias  
del Turco  
en Stiria.

Espa.  
el

El Emperador  
hizo dexar  
eiō de sus  
reynos.

Don Sebastian  
rey  
de Portu  
gal.

Afri.  
Rota del  
Conde de  
Alcaudete

1558.

el Christianísimo Emperador Don Carlos retirando se a la contemplacion de las cosas diuinas, hizo dexacion de todos sus reynos y señorios, al Catholico Rey Don Phelippe su hijo vnico, que ya era rey de Inglaterra, y a doze dias del mes de Abril Domingo de Casimodo, se alçaron pendones por el en la ciudad de Toledo. Luego en el año de mil y quinientos y cinquenta y siete murio Don Iuan Rey de Portugal viernes a onze dias del mes de Julio, succedio le Don Sebastian su nieto, hijo del principe Don Iuá, y dela serenísima princesa Doña Iuana, hija del Emperador Don Carlos, siēdo a vn niño, y qdaron por sus tutores y gouernadores del reyno, el Cardenal Infante su tio hermano de su padre, y la Reyna Doña Catharina su abuela, hermana del Emperador, el qual siēdo de edad de catorze años tomó despues posesiō del reyno a veynte dias del mes de Enero del año de mil y quinientos y sessenta y siete en el proprio dia en q nacio. Auiedo se retirado la armada de los Turcos de sobre Oran Dō Martin Cōde d' Alcaudete passo a España a pedir gēte para yr sobre Mostagan, y siendo le concedidos seys mil hombres, en el año de mil y quinientos y cinquenta y ocho, se embarco en Malaga, y passo a Oran, y de alli fue a Mostagan, y estando la combatiendo vi

no a socorrerla Hascen Baxa, que era ya gouernador de Argel, y le desbarato, y murio el Conde, y su hijo Don Martin fue preso, y se perdió toda la gēte, y la artilleria que lleuaua, como se contiene en la descripción de la ciudad de Oran capitulo veynte y ocho del libro quinto, segundo volumen desta primera parte. En el año del señor mil y quinientos y sessenta el Rey Don Phelippe mando juntar vna gruesa armada en Sicilia, y siendo general de aquella guerra el Duque de Medina Celi, le mando que fuesse ocupar la Isla de los Gelues, y a echar de alli a Dargut Arraez. El qual gano la fortaleza della, y estnado haziendo vn fuerte, donde auia de quedar el maesse de campo Don Alvaro de Sande con la infanteria Española, llego Piali Baxa con la armada del grā Turco que yua en socorro de la Isla, y sin aguardar los Christianos a batalla se perdieron veynte y vna galeras, y dezisiete naos, sin otras galeras q se metierō debaxo dela fortaleza q despues las quemaron los Turcos, y las demas boluierō huyēdo a Sicilia. Quedo Don Alvaro de Sande en el fuerte con la infanteria Española, y despues d' muchos combates, no sin derramamiēto de mucha sangre, se lo ganó los enemigos, cuya historia así mismo se cōtiene en el libro sexto, volumen segundo desta primera parte.

1560.  
Rota de  
los Gelues



**Vngr.** Este mesmo año el exercito de los Turcos gano en Vngria, vna fortaleza muy fuerte llamada Filec, y despues hizo el gran Turco treguas con Don Fernando rey de Vngria que ya era Emperador de Alemania, por muerte del Emperador Don Carlos su hermano, las quales duraron mientras viuió. Despues de la rota del Conde de Alcaudete sobre Mostagan, Hascen Baxa gouernador de Argel, junto vn poderoso exercito de Turcos, Alarabes, y Berberes, y viniendo el por tierra, y su armada por la mar, fue sobre la fuerte villa de Marça el Quibir, en el año de mil y quinientos y sessenta y tres, y la combatió estando a la defensa della Don Martin de Cordoua, hijo del Cōde de Alcaudete, el qual se la defendió valerosamente. Y auiendo los Turcos ganado el fuerte de sant Miguel que estaua en vn cerro algo apartado, con grandissimo daño suyo, y dado muchos combates a la villa, siendo muertos muchos dellos, llegó Don Francisco de Mendoça capitán general de las galeras de España a socorrerla, y los Turcos se retiraron a Argel, dexando muertos la flor de los Ienizaros, y Leuentes, y gran cantidad de Turcos, y Moros, como se contiene largamente en la descripción de aquella ciudad, en el libro quinto, segundo volumen desta pri-

*Ganá los Turcos a Filec*

*Afri. Hascen Baxa sobre Marça el Quibir.*

1563.

mera parte. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y sessenta y quatro, auiendo sucedido en el Imperio de Alemania Maximiliano rey de Bohemia, por muerte del Emperador Don Hernando su padre, embio a Lazaro Suuendio con su exercito sobre Tocay, lugar muy fuerte que lo tenia el Bayuoda, y lo defendia con guarnicion de Turcos, y se lo gano por fuerza de armas. Por otra parte el gran Turco, en el año de mil y quinientos y sessenta y cinco, embio vna poderosa armada sobre la Isla de Malta, mas los caualleros de la orden del ospital de sant Iuan de Ierusalem la defendieron valerosissimamente, y siendo socorridos por Don Garcia de Toledo, general del Catholico Rey Don Phelippe, los Turcos se retiraron con perdida de reputacion, y de la mayor parte de su gente que murio en los assaltos, entre los quales murieron aquel famoso cossario, que diximos, llamado Dargut Arraez, y Aluch Ali Escandera, y otros, cuya historia se contiene largamente en la descripción de aquella Isla, en el libro doze de la segunda parte desta historia. Luego el siguiente año de mil y quinientos y seys, el grã Turco Suleyman juntó vn poderosissimo exercito, entro por tierras del Emperador Maximiliano, y combatió, y gano por

*Vngr. 1564. Maximilianogana a Tocay.*

*Italia. 1565. La armada del Turco sobre Malta.*

*Vngr. 1566. Suleyman gana a Cigueta*

*Muere Suleyman sobre Iula*

*Selim grã Turco*

*Espa. 1568. Rebelion de los Moriscos en el Reyno de Granada.*

por fuerza de armas la fortaleza de Cigueta, y cerco Iula. Mas teniendo su animo endereçado contra el pueblo Christiano, estando combatiendo aquella fortaleza le sobreuino la muerte de enfermedad, diez dias antes que la fortaleza se ganasse: y los Baxas astutamente tuuieron su muerte secreta, por que no vuisse no uedad en el imperio; hasta que la tomaron por fuerza, y Selim su hijo fue saludado por Emperador, y dexando guarnicion en aquellas fortalezas, se boluieron a Constantinopla. Mouiose vna importante guerra en España, en el año del señor mil y quinientos y sessenta y ocho, por que los Moriscos del Reyno de Granada, que auian quedado en la tierra, desde el tiempo de los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, y cōuertidose a la fe de Iesu Christo redemptor nuestro, como se les mãdasse dexar la lengua y el abito Morisco, y algunas supersticiones que tenian de tiempo de Moros se reuelaron por el mes de diziembre. Los primeros fueron los de la Alpuxarra, y con improuiso acometimiento mataron a todos los Christianos clerigos, y legos que viuián entre ellos, y quemando las yglesias hizieron otros muchos sacrilegios y maldades contra la Magestad diuina, y humana, trayendo Turcos y Moros de Berberia en su fa-

uor, y llamando a Mahoma. Mas esta rebelion se opprimio, con la vltima y total destruycion de los rebeldes erejes, por el serenissimo Don Iuan de Austria hermano del rey Don Phelippe. El curioso que quisiere ver el principio, medio, y fin della, leera vna obra particular que hezimos, la qual, con el fauor de Dios saldra breueniente a luz. En este año de mil y quinientos y sessenta y ocho, el gran Turco Selim, que por muerte de Suleyman su padre auia sucedido en el Imperio Otomano, quiriendo mostrar su poder contra el nombre Christiano, y restaurar con alguna grande empresa la perdida que su padre auia hecho en Malta, y pareciendo le que el rey Don Phelippe no podria socorrer a los Venecianos, por causa de la rebelion de los Moriscos del Reyno de Granada, boluio su animo contra ellos, y les pidió que le entregassen luego la Isla de Chipre, diziendo ser suya, y pertenescerle, como a señor de Siria, y de Egipto. Y tomando este derecho por occasion, para romper la tregua que tenian con ellos, embio su embaxador a Venecia, el qual siendo recebido por la señoria, con la solemnidad que acostumbra recibir semejantes embaxadores, entro en el Senado, y despues de auer hecho vn arrogante, y largo razonamiento

*Asia. El Turco pide la Isla de Chipre a los Venecianos.*

presento

Carta del  
Turco en  
que pide a  
Chipre.

presento vna letra del gran Turco sellada con su sello, que dezia desta manera. Sultan Selim Emperador de Constantinopla, de Roma, Affrica, Asia, y Trapison da. Rey de Ponto, Bitinia, Acaya, Acarnania, y Armenia. Señor de la gran Tartaria con la pequeña, y de todas sus prouincias. Rey de Arabia, Turquia, y Rufsia. Soldan de Babilonia, de Persia, de Egipto, y de la grande India. Señor de toda la tierra que riega el gran rio Ganges con sus siete ramos, y vniuersalmente de quanto el Sol con su veloz curso rodea. Descendiente de la alta casa de los Dioses. Hijo del gran Suleyman destruydor del pueblo Christiano, y domador del vniuerso &c. A vos los injustos poseedores, y defensores del estado y señorio que me pertenesce, embio salud, para con mas razon poder executar lo que soy obligado, contra vosotros, y contra todos aquellos que offaren fauoresceros, derramando vuestra sangre con muy inuencible espada. Contra la qual os aprouecharan poco vuestras fuerças y thesoros, si luego no me entregays el reyno de Chipre, que tanto tiempo ha que teneys injustamente vsurpado, y me pertenesce como a señor de Suria, y de Egipto. Por que yre por mar y por tierra contra vosotros, y a manera de vna arrebatada, y rigurosa tempestad,

destruyre todas vuestras fuerças, y os hare tal guerra que no podreys dexar de ser destruydos, muertos, y vituperados, por que así lo prometio nuestro gran Propheta Mahoma. Y porque entendays mas claramente la justa causa con que me muevo, os embio este embaxador, el qual lleua poder bastante, para que si luego no concedieredes lo que pido, os notifique la guerra, con destruycion de todos vuestros estados. Dada en la imperial ciudad de Constantinopla, donde fueron vencidos, muertos, y destruydos vuestros antecessores, por no auer querido subjectar se a los mios, como a caescera de vosotros, año quarto de nuestra coronacion. Oyda la embaxada y leyda esta soberbia carta, la señoria respondió. Que no eran bastantes causas las que el gran Turco daua para que ellos le dexassen la Isla de Chipre, que con tan justo titulo pesseyan de tiempo inmemorial, ni lo pensauan hazer. Y que si el tenia voluntad de ocupar las cosas ajenas, hiziesse lo que le pareciesse, por que tampoco les faltarian a ellos fuerças para defenderse las, y podria ser que no le subcediesse aquella empresa tan facil como pensaua, y sin mas replica le pidieron al embaxador, que soberuiamente les denúcio la guerra. Luego mandaron proueer infan

El gran  
Turco en  
la su armada  
por Chipre.

1569.

Los Turcos  
ganaron  
a Nicoxia

infanteria, armas, municiones, y bastimentos, y todas las otras cosas necessarias para la defensa de los presidios de aquella Isla, y de las otras que tenian en Levante. Buelto el Embaxador a Constantinopla, el gran Turco mando juntar vna armada, en que yuan trezientas velas entregaleras, y fustas, y otros nauios de altobordo, y con Piali Baxa, y Ali Baxa generales de la mar, y Mustafa, Baxa que fue del gran Cayro, general de tierra, la embio sobre la Isla de Chipre. Partio esta armada de Constantinopla, por el mes de Mayo, del año de mil y quinientos y sessenta y nueue, y fue a hazer aguada al cabo de Ceridonia, que es en Fenicia, donde se embarco la gente de a cauallo que estaua alli esperando que llegasse a tomarla. Y nauagando la buelta de Chipre fue a largir a la playa de las Salinas, y echo toda la gente en tierra, para yr a cercar la ciudad de Nicoxia. Esta ciudad es grande, y auia dentro mucha gente de guerra Italiana que la señoria auia embiado de guarnicion, y como los soldados se pusiesse a la defensa de los muros, y los ciudadanos, temerosos de vn exercito tan poderoso, se lo contradixessen, estando discordes, se fauorecieron tan mal vnos a otros que a los veynte dias del cerco ganaron los Turcos la ciudad por

fuerça. Y matando toda la gente de guerra que auia dentro, hizieron tambien morir, vituperosamente, muchos ciudadanos nobles, porque defendian a los otros que no se rindiesse. Gana-<sup>Los Turcos</sup> da Nicoxia; los Baxas pusieron <sup>sobre</sup> gente de guarnicion en el casti-<sup>Famagosta</sup> llo, y tomando algunos hombres moços para seruirse dellos por esclauos, y muchas donzellas, y muchachos nobles que presentar al gran Turco, dexaron la otra gente toda en la ciudad, porque no quedasse despoblada. Luego se tornaró a embarcar para yr a Famagosta, y llegando sobre aquella fuerte ciudad echaron la gente entierra y la cercaron con mas de ochenta mil hombres de pelea, y mucha artilleria. Y antes de començar la abatur, Piali Baxa escriuió a los cercados vnacarta del tenor siguiente. Piali Baxa general desta poderosa armada, y Visorey de la felicissima puerta del gran señor, a vos <sup>Carta de Piali Baxa a los de Famagosta</sup> los rectores y gouernadores de Famagosta, y a todos los de mas vezinos y moradores, hago saber que mi venida es para ocupar esta Isla que injustamente posee la señoria de Venecia. Y por que veo que os aueys metido en esta fortaleza, mostrando que quer resistir, y pelear contra el exercito inuencible, os he querido auisar, que si soys cuerdos, y os quereys dar con tiempo a parti-  
do

do, se usara con vosotros de toda equidad, y aora y en todo tiempo quedareys pacificos en vuestras casas con vuestras mugeres y hijos, y vosotros ni ellos no serays esclauos, ni perdereys vuestros bienes, antes gozareys de ellos como los gozan, los moradores de las otras Illas, que quietamente y pacificamente viuen debaxo del amparo y señorio del gran señor, pagando su tributo ordinario. Si desto quisieredes tratar, sed ciertos que se os hara toda cortesía y buen tratamiento, y donde no, pésad que no podreys dexar de ser destruydos, como queriendo lo poner por la obra lo podria luego hazer. Mas no quiero, ni es bien, destruyr del todo punto esta Isla, por que no quede desierta si posible fuere. Por esta causa he querido auissaros, y certifico os, que aunque se trate de treguas, y el gran señor las conceda a los Venecianos, vosotros no entrareys en ellas ni dexareys de ser conquistados. Por tanto resolueos presto, y no deys credito alas vanas offertas de vuestros gouernadores, por que yo os prometo en nombre del gran señor, que si los rectores y gente principal que ay estays, y todos los soldados y gente de guerra, de qualquier estado y condicion que sean, os quisieredes yr a tierra de Christianos, os dare lugar para que lo podays hazer libre-

mente con toda seguridad, y los que quisieren quedar lo podran hazer, y gozaran de sus hazien- das como hasta aqui lo han hecho. Y demas desto se les permitira que sean regidos y gouernados por su republica, pagando solamente al gran señor, lo que solian pagar a los Venecianos. Por tanto determinaos luego y dad repuesta a este hombre que lleua mi carta, y no le hagays mal tratamiento alguno, por que si le hizieredes algun daño, por el verdadero Dios en que creo, y por la espada que me ciño, os juro, de no dexar hombre de vosotros a vida, del felicissimo exercito del gran señor, Piali Baxa. Esta carta fue rescibida en Famagosta, y leyda por los rectores, y primados de la Isla que alli estauan recogidos, respondieron a Piali con parescer de los gouernadores, y capitanes, en esta manera. Nos los Rectores de Famagosta, muy fieles al Senado Veneciano. &c. Au- uiendo rescibido vuestra carta, y presentado la a nuestros gouernadores, antes que la abriessimos, para que entendiesse nuestro buen animo, y la voluntad que de seruirle tenemos, como a señores a quien por su gran merecimiento de uemos obedescer, fue por ellos abierta y leyda, y des- pues cerrada y puesta en nuestras manos, para que respondiesse- mos a ella, pues venia dirigida a nosotros,

*Respu-  
sta de los  
Rectores  
a la carta  
de Piali.*

nosotros. Siendo pues por nos vi- sta en las casas donde nos junta- mos para conferir y tratar las co- sas desta republica, que aora por la gracia de Dios, es gouernada por la illustrissima señora de Ve- necia, respondiendole a ella dezi- mos. Que teniendo como tene- mos vna sola fee, y essa dada, pro- metida, y jurada a los que amo- ralmente tenemos por señores, y no auiendo causa ni razon para apartarnos de su felice gouerno, queremos perseverar en la ac- costumbrada fidelidad, por que no creemos poder hallar mejor fee, ni mas recto gouerno de el que tenemos. Y en lo que dezis que auays venido a ocupar esta Isla, esperamos en Dios que a de ser con daño de los acometedores, como las mas vezes acaesce a los que injustamente quieren occu- par las cosas ajenas. Prometernos equidad, y la libertad que dezis, y que gozaremos de nuestras ha- zien- das, como lo hazen todos los subditos del Imperio Oeto- mano, no juzgamos ser cosa dig- na de ser creyda, porque con mas facilidad se puede quebrantar la fee a vn pequeño pueblo Insular que a vn poderoso senado, y quá- to a esto nos parece que no de- uemos dar credito a quien la ha quebrátado tantas vezes en otras empresas. Si nuestras cosas pusie- redes en trabajo, plazera a Dios que tampoco vosotros terneys re-

poso, y esperamos en su diuina Magestad, que no se hos seguira dello contento alguno. Dezis que no podemos dexar de ser de- struydos, como queriendo lo po- driades luego hazer, es costum- bre muy hordinaria de los que con amenazas quieré offuscar el derecho ageno, el qual esta muy claro de parte de nuestros fauo- rescedores. Y en lo que toca a que a vn que se hagan treguas, no emos de entrar en ellas ni han de aprouecharnos, tan apartados es- tamos de creer esso, como de ha- zer lo que dezis, que no demos credito a las persuasiones y pro- messas de nuestros gouernadores porq si vos estuierades sin pas- sion lo mesmo nos acósejarades, pues haziendo lo cótrario, fuera dexar lo muy cierto por lo incier- to. Quanto a prometernos que nos dexareys yr donde quisiere- mos libremente, estos son parti- dos que se suelen hazer en lo vl- timo, mas no estan nuestras co- sas tan desahuziadas como con- brauosidad representays, antes esperamos en Dios que breueme- te procurareys alcáçar para vos, y para los vuestros, lo que aora amenazando nos prometeys. Tampoco hazemos caso de lo que dezis que nos dexareys el gouier- no de la Isla, pagando lo que tene- mos de costumbre pagar a la seño- ria de Venecia, por que viuiamos mas contentos con el gouerno pacifico

pacífico que tenemos, que si fuésemos gobernados tumultuosamente por nosotros mismos. Tã poco queremos dar obediencia al gran Turco, por que jamas seriamos tenidos por hombres de verdad, ni nos creerian que obedesciamos fielmente, si quebrantassemos la fee a quien tan felicemente nos a regido y gobernado, y que cierto sabemos, que por deffendernos haze todo su poder. Por tanto vos podeys des de aora para siempre jamas dar fin a vuestras exortaciones, y jurar quanto quisieredes por vuestro Dios, y por vuestra espada, que nosotros estamos determinados ð no ser infieles por ser fieles, y de mãternos en nuestra acostũbrada lealtad &c. Leyda la respuesta ð los Rectores de Famagosta, Piali se ayro mucho cõtra ellos, y viendo que no se podia tomar en breue tiẽpo aquella fortaleza, y que el cerco yria a la larga, porque era inespugnable de fuerte (la qual esta en vn llano junto a la mar sobre vna peña viua, en parte que no se puede combatir sin manifesto peligro) dexando con el exercito de tierra a Mustafa Baxa, y a Arabamat Bay ð Rhodas, cõ quinze galeras y cinco galeotas, para que anduiesse al derredor de la Isla, porque no le entrasse socorro ni bastimentos, con toda la armada partio para Constantinopla. Estãdo pues la armada de par

tida, y la gente que auia de yr en ella toda embarcada, succedio vn caso digno de compãssion. Auian los Baxas metido todas las donzellas y muchachos que lleuauan para presentar al gran Turco en vn galeon grãde donde yua la municion de poluor: y a segun lo que despues se entendio, vn Christiano noble de Nicogia que yua captiuo con dos hijas donzellas, viẽdo que vn Turco le forçaua vna dellas, no pudiendo sufrir tan gran desonestidad, tomo vn tizõ de fuego, del fogon donde guisauan de comer, y lo arrojõ sobre vn barril de poluora, quiriendo mas morir, que ver aquel victupero delante sus ojos. Fue tanta la violencia del fuego que prendio luego, que sin poder lo remediar se quemaron dos mil y doziẽtas personas q̄ auia en el galeon, y prediendo tambien en otra nao, y en vna galera que estaua arrimada a el tomando vizcocho, se quemaron todos tres nauios juntos, con harto contento de los de Famagosta que estauan mirando aquel fuego desde los muros, no sabiendo que los que andauan entre las llamas eran Christianos de sus naturales, y las mas nobles y hetmosas donzellas que auia en Nicogia. Partida la armada de Chipre fue a la Isla de Rhodas y tomando alli refresco passõ a Xio y luego la buelta de Constantinopla, dexando veynte galeras en aquella

*muerto  
grande le  
va galera  
Turquesa  
co.*

*La armada  
de Constantinopla.*

aquella Isla, las quales fueron a hazer panatica a Datana, y a Negroponto, y se boluieron a inuernar a Xio. Estãdo ya los dos Baxas en Constantinopla llego nueua, como los Venecianos con la occassion del inuierno, y sabiendo que la armada Turquesca se auia retirado, embiauan doze galeras, y ciertas naos, con socorro de gente, bastimentos, y municiones a Famagosta, y el gran Turco mando que las veynte galeras que auian quedado en Xio fuesen luego en su busca, y procurasen tomar las. Con este ordẽ partio Siroco Bay de Alexandria, y piloto mayor de la armada del gran Turco (que era capitan de aquellas veynte galeras) la buelta de Chipre, mas quando llego, ya auian llegado las galeras Venecianas a Famagosta, y des embarcado la gente, y las municiones que lleuauan, y buuelto se ensaluamento. Porque Arabamat Bay, creyendo que eran mas nauios no auia oflado a cometer las, y se auia retirado hazia Tripol de Suria con sus quinze galeras y cinco galeotas. Estãdo pues Siroco Bay en la costa de Chipre, le sobreuiño vna borrasca de mar tan grande que se vueran de perder las galeras que lleuaua, y al fin perdiõ dos galeras que dieron al traves junto a Famagosta, y sin hazer cosa memorable se boluio a Xio. Despues desto a la primaue-

ra del siguiente año que fue de mil y quinientos y setenta y vno, Ali Baxa salio de Constantinopla con ochenta galeras reales, y fue a llevar bastimentos, y municiones al campo de los Turcos que esta sobre Famagosta. Y recogiendo las galeras que trayan Siroco Bay, y Arabamat anduuo algunos dias lleuando rama, o faxina desde el golfo q̄ dizen del Diablo, y de la costa de Suria para hazer trincheras y bestiones en el campo. Despues fue a Castil Roxo, que es en el Arcipelago para embarcar a Farta Baxa, y alli llegõ Aluch Ali gouernador de Argel con la armada de Poniente, y se juntaron trezientas y catorze velas, en que auia algunas galeotas, y passacauillos, que son vnos nauios grandes y muy anchos hechos para embarcar caualleria. Auiendo se embarcado Farta Baxa, con la gente de tierra que yua a su orden, partio la armada de Castil Roxo, y fue la buelta de Cãdia, creyendo hallar alli cien galeras de Venecianos que tenian auiso que andauan fuera, mas ya se auian retirado, y saltando los Turcos en tierra, destruyeron los lugares de aquella Isla, y combatiendo vn fuerte que los Venecianos auian hecho, en el qual tenia veynte picças de artilleria, le ganaron, y quemaron dos galeras nuevas que a vn no estauan acabadas. Hecho esto passõ toda la

1571.

*Queda  
Mustafa  
Baxa jo  
bre Fama  
gosta*

armada junta por delante de la fortaleza de Candia, y poniendo las proas en tierra, quemaron y destruyeron los lugares que auia al derredor della. Mas sobreuiendo vna borrasca de viéto de parte de noche dieron al traues quatro galeras de Turcos, y la armada fue la buelta de Estarico Isla de los Venecianos, pensando hazer alli algun effeto: y viendo que no podia hazer daño por que ay en la Isla vna fortaleza muy fuerte, passo a tierra firme, y echo gente en tierra en el cabo de Mayna. Esta es vna punta de sierra muy aspera que cae sobre la mar donde viuen vna generacion de gente rustica y feroz, a quien vulgarmente llaman Maynotos, que moran en cuevas, y no tienen otra hazienda mas que el arco, y la escopeta. Y como los Turcos se desmandassen la tierra adétro, los rusticos dieron en ellos, y les mataron mas de setecientos hóbres y los hizieron embarcar mas que de passo. Del Cabo de Mayna fue la armada a Coron, y a Modon, y tomando alli refresco passo a Zante, Isla de Venecianos, y echo gente en tierra para combatir la fortaleza: y viendo que se deffendia, porque es muy fuerte dexando quemadas las casas del Burgo se boluieró a ébarcar los Turcos, y passaron a Cefalonia, Isla tambien de Venecianos, donde captiuaron aquellos infieles mas de

tres mil almas entre mugeres y criaturas. Y començando luego a combatir la fortaleza, tampoco la pudieron tomar, porque los Iasulanos se deffendieron valerosamente, y mataron muchos Turcos en los combates. Estáo pues combatiendo a Cefalonia llegaron doze galeras de Venecianos a tomar lengua de la armada Turquesca, y a saber el estado en que estauan las cosas de Chipre: y siédo descubiertas por ciertas galeras de Turcos que estauan a la mar, les dieron caça, y tomando vna dellas supieró por nueva cierra como los Principes Chistianos auian hecho liga, y juntauan sus armadas para yr a socorrer las tierras de los Venecianos: y luego embio Ali Baxa vn Chauz, o correo, a tierra firme, có vna galeota, auisando al grá Turco dello. Era en este tiempo Pontifice de la yglesia Catholica Pio quinto, el qual viendo la tempestad de guerra que venia sobre el pueblo Christiano, y quiriendo remediar el peligro común que se esperaua, auia embiado su embaxada al rey Dō Phelipe, có el maestro Torres clerigo de su camara exortandole, como verdadero pastor, a la general concordia y defensa, y pidiendo le su fauor, juntamente con el de los otros principes Chistianos que estauan a su disposission, para hazer guerra a los barbaros enemigos dela cruz de

*El papa pi  
de al Rey  
Don Phelipe  
haga  
liga cō Venecianos.*

de Christo significádo el peligro de sus estados, la calamidad y miseria con q̄ el pueblo Christiano estaua arrinconado, y la grandissima necesidad que tenia de boluer sobre sí, porq̄ si todos no juntauan sus fuerças contra el ambicioso tiranno, seria imposible dexarse de perder muy en breue. Dezia el sancto padre, que el poder de vn principe Christiano solo no era bastante contra el del Turco, y q̄ el de todos juntos podria quebrantar le y deshazer le, y encargaua mucho al Catholico rey que pues en religion y poder resplandecia entre ellos, el socorro que hiziesse fuesse muy auetajado, offresciendo tambié de ayudar el por su parte, a tá justos movimientos, con las armas temporales, y espirituales. Porque si la armada Catholica se ponía en Sicilia seria vn freno terrible para la de los enemigos, y les haria grande estoruo para lo q̄ emprendiesse, y los Chistianos en qualquiera parte que fuesse acometidos, tendria cierto el socorro. Lo qual pidio con tanta instancia que el Catholico rey Dō Phelippe vuo por bien de hazer todo quanto quiso. Y despidiendo al Maestro Torres, embio luego sus poderes bastantes a los Cardenales Pacheco, y Granuela, y a Don Iuá de cūñiga, su embaxador, para que concluyessen la liga có su sanctidad, y con la Señora de Venecia. Tam

bien dieró poder los Venecianos a Miguel Suriano, y a Iuan Suprancio para el mesmo effeto, y tratando se el negocio con los diputados del Papa se cócluyo breuemente. Para esta liga fue nóbrado por generalissimo Don Iuan de Austria hermano del Rey Don Phelippe, que a la sazón andaua opprimiendo la rebelion de los Moriscos del reyno de Granada. El qual, auiendo acabado aquella guerra, nauego la buelta de Mecina donde su sanctidad dezia que conuenian que se juntasse toda la armada. Los Turcos pues teniendo nueva desto, fueron la buelta de Corfo Isla de Venecianos, y no osando poner gēte en tierra fueron a surgir al puerto de la Pescaria, que está en tierra firme frente de la Isla, donde estuieron algunos dias con su armada. Succedió pues q̄ estando vn dia Aluch Ali, y Cayad Charabi ala guardia con sus baxeles descubrieró tres galeras de Venecianos que yuán la buelta de Corfo, y dando les caça las tomaron, y luego el siguiente dia tomaron vna fregata, que yua de Mecina a saber donde andaua la armada Turquesca, la qual les dio auiso como Don Iuan de Austria estaua ya en el puerto de aquella ciudad con la armada de la liga. Auia se dado grádisima priessa el belicosso Principe, creyendo que la armada de los Turcos se recogeria con tiem

*La armada  
de Turq̄s  
ca va cō  
toda de  
Venecia  
nos.*

po a Constantinopla, y que no podia venir a batalla con ellos, y así no veyá la ora de partir en busca suya. Por otra parte Ali Baxa, sabiendo que le armada de los Christianos estaua en Mecina, fue sobre vn castillo de Venecianos llamado la Xumara, donde auia dozientos soldados Italianos de guarnicion, y combatiendo lo con la artilleria, entraron los Turcos dentro a fuerza de armas, y los mataron a todos. Y estando en aquel puerto descubrió Aluch Ali, que estaua ala guardia, vna nao gruesa de Venecianos que lleva gente y municiones a Corfu, y saliendo la armada a ella la tomó muy en breue, y supieron mas cierto lo de la armada de la liga. Con esta nueva se alegró mucho Ali Baxa, y navegando la buelta del golfo de Venecia tomó de camino otra nauca cargada de gente y de municiones que yua a Corfu. Y echando gente en tierra ganó a Dulcino, y a Budia, y otras dos fortalezas de Venecianos, de las quales derribó solamente a Budia, y en las demás puso gente de guarnicion. Hecho esto se fue la armada a despalmar a Castilnouo, y boluiedo luego ala Velona, donde hizo panatica, y se refrescó la gente, tornó a Corfu, y dio fondo en el puerto de la Pescara, donde primero auia estado. A este puerto vinieron ochocientos cauallos Turcos que mandó embarcar el Baxa, y pasan

do los a Corfu, robaron y destruyeron todos los lugares de la Isla, y con esto se tornó a embarcar, sin osar combatir la fortaleza. Buelto ala Pescara, desembarcó los cauallos en tierra, y la armada fue la buelta de la Preuiça a tomar panatica, y desde allí embió el Baxa a vn colliario llamado CaraFoxa con dos galeotas la buelta de Sicilia, a tomar lengua de la armada Christiana. Llegado el Baxa a Pedraso, o Lépoto (que algunos llaman Lepanto) entro en el golfo a tomar panatica, y a refrescar la gente en aquella fertilissima tierra. Estado pues la armada Turquesca en este golfo llegó CaraFoxa, con auiso de como la armada de los Christianos yua la buelta de Corfu, porque lo auia sabido de vnos hombres que captiuo en Calabria, y el Baxa se alegró mucho con el y le boluio a embiar otra vez. Ya en este tiempo se auia recogido la armada Catholica en el puerto de la ciudad de Mecina, y Don Iuán de Austria, teniendo nueva cierta de la de los Turcos, auia partido a diez eys de septiembre con resolución de pelear con el enemigo aunque esto no se diulgaua. La primera jornada que hizo fue a la Fosa, que dicen de sant Iuan que es en Calabria, y de allí navegó al cabo de Espartiuento, y al cabo de la Colonna, y a la Isla de Fano. En este viage fue recogiendo toda la armada de la liga, y quan

*Don Iuán de Austria parte de Mecina con la armada*

y quando llegó a Corfu lleuaua dozientas y ochogaleras reales, y seys galeças, veynete y cinco naos. Y teniendo compasión de la gente de aquella Isla, que auia sido destruyda por los Turcos, no quiso desembarcar allí la gente, y se fue a surgir en tierra firme a vn puerto que llaman de sant Iuan. Estando pues la armada en este puerto salieron algunos soldados en tierra, y desmandando se, prendió los Griegos quatro dellos, y los lleuaron a véder a Cara Foxa, que estaua detras de vna punta con su galeota desarbollada espiondo la armada, de los quales supo todo lo que quiso saber. Tambié auia embiado Don Iuan de Austria al comendador Gil de Andrada con algunas fregatas, a que tomasse lengua de los enemigos, y estado en el puerto de las Gomenicas, llegó con auiso, como la armada de los Turcos estaua toda junta en Lemoto. Llegado este auiso a Don Iuán de Austria, junto su consejo el mesmo dia, y aun que en el vno diuersos pareceres, al fin se resoluió todos de pelar, y navegaron la buelta de Cefalonia. Dexemos ahora aqui las dos armadas, y digamos lo que succedió en el cerco de Famagosta en este tiempo, por que con mas agradable discurso vaya el lector prosiguiendo la historia. Mientras la armada de la liga se ponía en ordén, el Baxa Mustafa que estaua sobre Famagosta, apretaua re-

*Discurso del cerco de Famagosta.*

ziamente los combates, aunque con grandissimo daño de su gente. Y siendo ya por fin del mes de Hebrero del año de mil y quinientos y setenta y vno, auia dentro de la ciudad diez mil hombres de pelea, Italianos, Albaneses, y Chipriotes. Los quales se defendian valerosamente haciendo fosos, y contra fosos, y bestiones, y otras fortificaciones que suelen hazer los cercados para impedir la entrada a los enemigos. Tambien el Baxa hazia todos los reparos, y diligencias posibles para expugnar los. Y Ali Baxa con las ochenta galeras (que diximos) le auia lleuado mucha gente, municiones, y artilleria, y gran cantidad de sacas de lana, fagina, y madera de toda suerte, que hazia cortar de Caramania, y de Suria, para hazer trincheras, y plataformas donde assentar la artilleria, y dexado le cántidad de nauios, que de ordinario lleuauan gente, y bastimentos, y todas las otras cosas necesarias al campo de los Turcos. Y como en todo este tiempo no vuisse hecho efecto, en fin de Abril, el Baxa Mustafa hizo llevar quinze cañones gruesos de Nicogia, y mudando el campo de donde auia estado aquel inuerno se pasó a la parte de Poniente en las propias huertas de la ciudad, y con trincheras, y fosos se yua a cercado cada dia a los muros. Por otra parte los cercados no dexaua

de fortalecer se lo mejor que podian hazia la parte dōde los enemigos mostrauā querer batir, Andando muy diligentes en estas obras Astor Ballon Cauallero Pero fino, y el Bragadino Governador de Chipre, y otros muchos capitanes, y soldados valerosos q̄ auia dentro. Los qua es teniā reparti. dos sus quarteles en esta manera

*Qya te  
de lo:  
cibita  
Christia  
nos.*

En el castillo estaua Andrea Bragadino, el qual cō mucho cuydado deffendia la parte de los muros q̄ respōdē ala mar, y las Ataraçanas El Bragadino, tenia el torreō que dizen de Andruzi, Astor Ballon, el de sancta Nappa: y Tiepilo el de Cāpo sancto. A Luys Martinēgo se dio cargo d̄ la artilleria, y cō el seys capitanes que proueyā todo lo necessario para ella, y para los artilleros: y cada vno destos capitanes tenia vna puerta, y vna cōpañia de Griegos para el seruicio de la artilleria. El capitán Francisco Bogō estaua en el torreōn grāde delas Ataraçanas q̄ llamā delos Caualleros, el capitā Pietro Conte deffendia la Cortina y el cauallero de los Vultos, y el torreōn de Cāpo sancto. Tambien Luys Martinēgo tenia cargo del cauallero de Cāpo sancto, y auia de acudir al de Andruzi, y a la Cortina, y hasta el torreō de Sancta Nappa. El Conde Hercules Martinengo tenia el cauallero de Sācta Nappa, y toda la Cortina d̄ muro q̄ va hasta la puerta de Limisi. El capitā

Oracio de Velitre estaua en el rebellin y éla Cortina q̄ cae hazia el valuarte. Y en el cauallero alto de Limisi, q̄ era mas molestado que todos con la artilleria de los Turcos, estaua el capitā Roberto Maluezi. Todos los quales teniā ordē de lo que auian de hazer, y a donde auian de acudir quando fuesse necesario. Estos capitanes salian muchas vezes a escaramuçar con los Turcos para estoruar les la obra de los reparos y trincheras q̄ de ordinario haziā, y matauā muchos dellos, y de los gastadores q̄ andauan trabajādo, y a todas oras dauan arma en el campo de los enemigos: y si algunos salia a ellos luego se retrauan, y disparādo la artilleria, q̄ para aquel effeçto teniā assentada, les haziā mucho daño. Auiēdo pues los Turcos llegado cō sus trincheras muy cerca d̄ el contraescarpe (que es vn muro q̄ esta hecho a la parte de fuera del fosso) y hecho sus reparos y plataformas, y assentando en ellas toda la artilleria, a dezinueue dias d̄ mes de Mayo, començarō a batir el muro cō setēta y quatro pieças de artilleria gruesas, entre las quales auia quatro basiliscos muy grādes. Esta artilleria toda teniā puesta en diez plataformas, y batia a cinco partes, desde la puerta de Limisi hasta las Ataraçanas. La vna batia el proprio torreō delas Ataraçanas, desde vn fuerte q̄ los Turcos tenian hecho donde dizen el

*Platafor  
mas y ba  
terias:*

clco

Escollo, cō cinco pieças de artilleria. Otra plataforma batia el lienço de las propias ataraçanas con onze pieças. Otra el torreō de Andruzi, y los dos caualleros q̄ estauan encima cō otras onze pieças. Otra batia la torre de Sancta Nappa con los quatro basiliscos, y la quinta donde auia treynta y tres pieças de artilleria batia la puerde Limisi, y vn cauallero alto q̄ tenia encima, y el rebellin que estaua a la parte de fuera. Al principio tirauan los Turcos solamente a las deffensas, y a las casas que por la mayor parte se descubrian de fuera, para atemorizar la gēte: y contra la artilleria q̄ les hazia daño, y despues comēçaron a hazer la baterias. Los Christianos, estando de cōtino en la guardia de los muros sin quitar se de noche ni de dia dellos, por diez dias continos no hizieron otra cosa sino tirar a las plataformas de los Turcos, con tanta furia q̄ les quebraron quinze pieças de las mejores q̄ teniā, y les matarō en este tiēpo mas de veynte mil hombres: por manera q̄ en todo el campo, ni en los reparos de los Turcos, no auia cosa segura de la artilleria de los Christianos. Mas como comēçasse a faltar la poluora, y viesse q̄ el socorro se tardaua, los capitanes mandaron q̄ no se tirasse tanto, y solamente ordenaron q̄ de alli adelante, tassadamente, tirassen cada dia treynta pieças, y cada vna

treynta tiros, y q̄ esto fuesse a cosas muy ciertas y cō assistencia suya: lo qual fue harto bien acordado si al principio se mandara por lo q̄ adelante diremos. Estando pues los de Famagoſta aguardādo por oras el socorro, porque ya les pareſcia q̄ tardaua, a veynte y nueue dias del mes de Mayo, lle go vna fregata de Cādia q̄ les dixo como serian breuemente socorridos, y con esta nueua se animarō mucho, y hizierō grādes alegrías. Mas no por esso dexaron los Turcos de proseguir su empresa con mayor furia, los quales auiēdo llegado al proprio contraescarpe, y ganadole, con grandissima resistēcia de los de dentro, començaron a cegar el fosso con tierra, hazia aquella parte dōde estauan las baterias. Por otra parte los cercados cogiendo la piedra, y la tierra que echauan, y la q̄ caya dela ruyna de los muros, la metian de noche cō grādissima diligēcia, trabajando chicos y grādes en ello, por q̄ no se les hinchieſse el fosso. Mas los infieles hizieron ciertos traueses q̄ descubriā el fosso, para deffenderſelo, y aun q̄ Iuan Mormori ingeniero hizo poner vnos tablones gruesos con q̄ se cubria la gente fue de muy poco effeçto aq̄l reparo por q̄ los Turcos los passauan cō las escopetas, y le mataron a el, y a otros muchos. Auiēdo pues los enemigos echado tāta tierra en el fosso q̄ estaua ya yguale, haziendo

*En tan los  
Turcos el  
cōt. deſcar  
pe del fosso.*

vna puerta en el muro del cōtraescarpe, fueron echádo la tierra parte delante su poco a poco a vna parte y a otra, y hizierō vnas trincheras q̄ atrauessauan hazia los muros dōde auia hechas baterias y reforçando las luego con facas de lana, y faxina, para assegurar se de los traueses d̄ los Christianos, viendo se enseñoreados del fosso, y q̄ no podian ser offendidos del de los traueses, començarō a cauar minas, para bolar el rebelin, y los torreones de Sãcta Nappa, Andruzi, Cãpo Sãcto, y el de las Ataraçanas. Los Christianos arrojauan desde los muros muchos fuegos artificiales, cō que abraxauan a los enemigos, y la faxina, y las facas de lana que tenían para reparo de las trincheras, y saliendo fuera muchos animosos soldados, con fauor de los arcabuzeros q̄ estauan demãpuestro para deffender los, llegauan a las facas, y se las lleuauã hazia dentro. De mas desto hizieron muchas contraminas, mas no se fueron a encontrar mas q̄ las del torreón de Sãcta Nappa, del de Andruzi, y del de Campo Sãcto, y los soldados saliendo muchas vezes al fosso con marauillosa industria, de Astor Ballon, q̄ preuenia a todas las dificultades, hizierō cosas marauillosas en armas. Estãdo pues las cosas en estos terminos, a veynte y vn dias del mes de Junio, los Turcos dieron fuego a

la mina del torreõ de las Ataraçanas, la qual con grãdissima furia abrio la muralla, q̄ era muy gruesa, y bolãdo la mayor parte de la Cortina hazia el cauallero de los Vultos derribo tãbien buena parte de vn parapetto que estaua hecho para deffensa de la bateria. Viendo esto Giam Belat Bay, q̄ tenia cargo de aq̄lla bateria, mãdo dar luego el assalto, y subiẽdo vn tropel muy grãde de Turcos por el escarpe q̄ auia hecho la tierra y piedra q̄ auia bolado del muro llegaron hasta poner sus vãderas en lo alto. Estaua en deffensa deste quartel el capitã Pietro Conte con su cõpañia, y como la maltratasse la mina, Astor Ballon, y Luys Martinengo le acudierõ luego, y peleando valerosamente, echarõ a los Turcos de la bateria y Mataron muchos dellos. Mas Giam Belat Bay metia gẽte de refresco, y hizo renouar el assalto otras cinco vezes, y todas resistierõ los dos esforçados capitãnes, peleando por sus personas y haziẽdo cosas muy señaladas en armas. El Governador Bragadino los socorria cō gẽte de rato en rato, y la artilleria q̄ estaua en el baluarte d̄l castillo, llamado el espollon, hazia mucho daño a los Turcos quando yuan a dar el assalto. Auiendo pues durado la batalla cinco oras siendo muertos mas de mil y quinientos Turcos mando el Baxa q̄ se retirassen. De los

los Christianos vuo muertos y heridos ciẽ soldados. Murierõ tãbiẽ el Cõde Gio, y Frãcisco Goro, y el capitã Bernardino Vgobio, y fueron heridos Hercules Malatesta, y el capitã Pietro Conte, y otros muchos. Estameisma noche llego otra fregata de Cãdia, refrescãdo la nueua d̄l socorro, q̄ animo mucho la gẽte, y los capitãnes Marco Criuelator, y Maggio, entẽdieron en hazer traueses a todas las baterias, y hazia dōde sentian cauar minas a los Turcos. Y cõ arcas y botas de madera llenas d̄ tierra mojada, y colchones, y facas de lana hizierõ muchos reparos, y para esto las pobres mugeres, auiendo ya gastado los costales y xergones, cosian las cortinas y las sauanas de las camas, y las alhõbras, y las dauã a los soldados para q̄ las hinchiesen d̄ tierra, y reparassen cõ ellas las deffensas q̄ los enemigos auia derribado cõ la artilleria q̄ nũca dexaua el tirar. Y desta manera, todo lo q̄ derribauã de dia lo reparauan ellos de noche, trabajando la gẽte de cõtino sin dormir, y tocando les a todas oras arma los Turcos para desassossegarlos. Despues desto a veynte y nue dias del mes de Junio, los enemigos dierõ fuego a la mina del reuellin q̄ estaua cauada en vna peña. la qual salio cõ tanta violẽcia q̄ abrio la entrada espaciosa y larga, y los Turcos no perdiẽdo tiempo, dieron luego otro assalto en

presencia del Baxa Mustafa, y subierõ con grandissima furia por la bateria arriba. Este impetu resistio al principio el Conde Hercules Martinengo con su cõpañia, y peleando los Christianos descubiertos hizierõ retirar a los Turcos con grandissimo daño, aunq̄ murierõ de parte de los Christianos los capitãnes Celio de Fuoqui, Erasmo de Fermo, y Meani fargento mayor, y fuerõ heridos Soldatelo, Antonio de Ascoli, y Iuã de Istra. Tãbien arremetierõ los Turcos aun mesmo tiempo a las Ataraçanas, y fuerõ resistidos cõ mayor daño suyo y menor de los Christianos porq̄ solamente murio el capitã Iacobo de Fabiano, y Luys Martinengo fue herido de vn arcabuzazo. Duro esta batalla seys oras, en el qual tiempo estuuo siẽpre el Obispo de Limisicõ vna cruz en la mano exortando, y animãdo a los Christianos. Vuo muchas mugeres q̄ pelearõ como valiẽtes soldados este dia, otras lleuauã piedras a los muros, y otras proueyan de agua y de algunas cosas de comer con q̄ se refrescasse la gẽte, por manera q̄ nadie estaua ocioso por la publica salud. Viendo pues los enemigos el daño q̄ auia recebido en estos assaltos, mudãdo parecer acordarõ de batir de nueuo hazia todas partes, y cõ grandissima presteza hizierõ otras siete trincheras mas cerca de la muralla, y armando

Segundo  
assalto a  
Famago  
sta.



sus plataformas, pusieron en ellas la artilleria q tiraua de lexos, y comenzaron a batir cō ochenta picas gruesas, tan sin interualo y cō tãta furia, q en vn dia y vna noche, q fue a ocho dias del mes de Julio tiraron cinco mil balas de hierro colado, y de tal manera destruyeron las deffensas y reparos q auia hecho los Christianos, q a penas les quedaua ya donde poder se reparar, y los q trabajauan en ellos erã luego muertos cō la artilleria o con las pelotas de los escopeteros q nunca cessaua, Demas desto allanaron el rebellin de tal manera q fue necessario desamparar le, y retirando los reparos mas a dentro atajãrõ vna placeta q alli auia y cō tablon es, hizo el capitã Maggio vna mina en lo q dexauan para q los enemigos lo occupassen con notable daño suyo. Andando pues en esto a los nueue dias del mes de Julio dierõ los Turcos otro assalto al reuellin, acometiendo a vn mesmo tiẽpo el torreõ de Sancta Nappa, y el de Andruzi, y la Cortina y el torreõ delas Ataraçanas, y auiedo durado la batalla mas de seys oras, deffendiendo se valerosamẽte, los Christianos les hizieron q se retirassen mal de su grado Mas el rebellin se dexo a los enemigos con ygual daño de todos, porque auiendo entrado los Turcos en el, y quiriendo se retirar los Christianos cõforme a la orden q tenian de Astor Ballõ pa-

ra q la mina no les hiziesse daño, siẽdo la plaça pequena y la retirada corta se embaraçarõ cõ las picas de manera q andãdo mezclados cõ los Turcos les alcanço tã bien a ellos parte, porq el capitã Maggio viẽdo q estaua lleno el reuellin de Turcos mãdo poner fuego a la mina, la qual salio cõ grãdissima violencia, y mato mas de mil turcos, y entre ellos ciẽ soldados Christianos. Alli murio el capitã Roberto Maluezi, y fue herido Marqueto de Fermo, y en el assalto de las ataraçanas murio el maellẽ d capõ David Nocc. Quando el rebellin tã mal parado este dia por causa de la mina, q no vuo para q boluer los Christianos a el, y solamẽte hizieron otra mina al vn lado, por si los Turcos boluiesse a occuparle. Esta la puerta de Limissi vn poco mas bajo del rebellin, la qual estuuõ de cõtino abierta, y tenia vn rastillo cubierto de chapas de hierro armado de agudas puntas azeradas, q sola vna cuerda le tenia, y por alli metian los Christianos la tierra que sacauan del rebellin. Mas los Turcos alçaron las plataformas de manera que la señoreauan, y no dexauã entrar, ni salir a nadie por ella q luego le enclauauã con la artilleria o cõ las escopetas. Y pareciendo les q se podria hazer efecto por aqlla parte, a catorze de Julio, dierõ el quarro assalto, a la puerta y a todas las otras baterias

rias, y llegando a poner sus vanderas cerca de la puerta, Astor Ballõ, y Luys Martinengo que se hallaron a la deffensa salieron a ellos, y matando a los Alferezes que las lleuauan hizieron retirar a los otros, y dando fuego a la segunda mina que estaua hecha en el reuellin, bolaron con ella mas de quatrocientos Turcos, y se retiraron victoriosos ala ciudad con vna vãdera que Astor Ballõ sacõ de las manos al Turco q la lleuaua. Luego el siguiente dia el Baxa mãdo dar fuego ala mina dela Cortina, y por que no salio bien dexõ de dar el assalto, y prosiguiendo en ensanchar, y alçar los traueses de los fossos (para assegurar se la gête detras dellos quãdo se vuiesse de dar otro assalto) des que vuieron cauado toda la tierra que estaua junto al contra escarpe, se aloxaron cerca delos muros con sus tiẽdas, y pauellones, sin q los dentro los pudiesse descubrir. Esto hecho pusieron siete piezas de artilleria sobre el muro del contra escarpe, tan encubiertas que no se podian ver, las dos en el reuellin del torreõ de sancta Nappa, vna en el del torreõ de Andruzi, y dos delãte de la bateria dela Cortina, y otras dos hazia la puerta de Limissi, y con grandes tablachinas (que son a manera delos paucos que se vsauan antiguamente en España) cubiertas de cueros de baca por curtir, llegaron a cauar

las deffensas y reparos que tenian hechos los Christianos. Los quales arrojauan sobre ellos muchos fuegos artificiales, y saliendo animosamente les matauan los gastadores, no con pequeño daño suyo. Por otra parte reparauã las baterias con cueros de Bufalos mojados llenos de tierra, y de lino, o de algodõn atados con cuerdas muy rezias. Y las proprias mugeres en quadrillas, y uan todos los dias a traouajar, lleuando piedra, agua, y tierra, para echar en los reparos, y tenian cargo de henchar vnas medias botas, o cãdiotas de madera q estauan cerca del muro asserradas por medio, para remediar de presto los fuegos que tirauan los enemigos. Viẽdo pues el Baxa que no auia podido salir cõ la empresa de tomar la puerta de Limissi, vsando de vn ardid extraño, mãdo jutar gran cãtidad de resina, y tea de pino, y haziẽdo la echar delãte de la puerta, le pusieron fuego cõ fagina, y maderos vntados con pez, y con alcritan, y encendieron vn fuego tan grãde que nõ fue posible poderlo apagar, aunque desde los muros echauã los Christianos sobre el grãdes botas de madera llenas de agua. Este fuego duro quatro dias, y en do de cõtino creciendo y era tan grande el calor, y la hediondez q daua el humo de aquellos materiales, que forçosamente se vuieron de retirar los Christianos a dentro

dentro, y los Turcos, entrado en los traueses baxos, allanaró la placa del reuellin, y plantaró vna pieça de artilleria contra la puerta de Limifsi, mas los cercados laceraron, y les enterraron luego la pieça con tierra, y piedras que echauan de arriba, y hizieron que no la pudieffen tirar, ni retirar. A este tiempo pues, ya todas las cosas auíá llegado a lo vltimo en Famagofta, y todo faltaua a los pobres Christianos, si no era la esperança. Por que el valor de los capitanes, y el esfuerço de los soldados cada ora yua menos, y faltando les la carne, y el vino, comian los cauallos y los asnos, y beuian agua, o vinagre aguado, y a vn pátenian harto poco. Lo qual todo les vino a faltar dède a pocos dias y los Turcos, con mayor furia, labrauan minas para bolar el cauallero que estaua sobre la puerta de Limifsi, y trabajando con grádisima diligencia en los reparos lleuauan por delante de la bateria de la cortina hazia el foffo, vn monte de tierra tan alto como la muralla. Con el qual llegaron al contraescarpe frontero de la torre de las Ataraçanas, y hizieron vn cauallero tan alto como el de los Christianos, para plantar en el su artilleria. Viédo pues los ciudadanos q̄ ya no auia mas de seyscientos soldados Italianos para tomar armas, porque todos los demas auíá sido muertos o heridos,

(y aun aquellos estauan táfatigados de las continuas guardas y peleas, y del trabajo ordinario que tenian en los reparos de los muros, que en parte auian mudado forma humana de flacos, y descoloridos) y que de los naturales de la tierra, y de los Griegos, y Albaneses, era muerta la mayor y mejor parte, hizieron vn memorial para el gouernador Bragadino, suplicando le, que pues la fortaleza estaua ya sin defensa, y sin esperança de socorro, y los vezinos auian dexado sus haziendas, y auenturado las vidas por seruir a la señoria, vuisse por bien de hazer partido con los enemigos, con algunas honestas condiciones, teniendo respecto a la honra de sus mugeres y hijas. Mas el Bragadino los cósolaua cō esperança de q̄ cō breuedad llegaria el socorro, y luego despacho vna fregata a Candia, auisando del estado en que estauá los cercados, para que con toda breuedad, se les embiasse socorro. Estando pues las cosas de Famagofta en estos terminos, Septimo asalto a Famagofta. los Turcos dieron fuego a las minas del cauallero de la puerta Limifsi a veynte y nueue d̄ Julio, las quales bolaró la mayor parte del, donde murio el gouernador Ródacho, y la mina de las Ataraçanas, derribo lo que auia quedado por bolar del torreón, y mato casi todos los soldados de vna compañía que alli estaua de guardia, y que

*Septimo  
asalto a  
Famagofta.*

*Los de  
Famagofta  
tratan de  
partido cō  
los Turcos.*

quedando solamente los traueses en pie, los enemigos dieron el sexto assalto, acometiendo las baterias por todas partes, el qual duro desde las dos oras despues de medio día, hasta la noche, y siendo muertos en el mas de tres mil Turcos. y solos dozientos Christianos, al fin se vuieron los enemigos de retirar con muy gran daño. Luego el siguiente dia por la maña, Mustafa mando que se diese otro assalto por todas las baterias, el qual duro seys oras cō menos daño de los Christianos q̄ las otras vezes, porq̄ los Turcos pelearó muy tibiamente, aunque las galeras de Arabamat hizieron algun daño, tirando con la artilleria de traues a las baterias, y a las casas q̄ podian descubrir. Este pagano, cautelosamente, auia llegado cō sus galeras al campo de los Turcos haziendo grádes alegrias de victória. Y lleuado muchas vaderas de Christianos arrastrando por popa, auia publicado q̄ la armada de los Venecianos era toda perdida, y que AliBaxa la auia desbaratado. Lo qual causo tan grande desmayo a los cercados, q̄ como ya no vuisse en la ciudad mas de siete barriles de poluora, los capitanes acordaron de rendirse. Y el primero dia de Agosto, vna ora despues de medio dia alçaton vna vandeta bláca en el muro en señal de que pedian seguro, y embiando les Mustafa vn Turco a

que vuisse lo que querian se concluyo el siguiente dia que se diesse rehenes d̄ cada parte. Los Christianos dieron al Códē Hercules Martinégo, y a Matheo Colfi noble ciudadano de Famagofta, y los Turcos embiaron a la ciudad al lugar teniente de Mustafa, y al del capitán de los Ienizaros, q̄ ellos llamá el Agá. A los Christianos salio a recebir vn hijo del Baxa cō mucha gēte de a cauallo, y escopeteros de a pie, y a los Turcos rescibio Astor Ballon con doziētos acabuzeros, y los lleuo a su posada. Cō estos dos Turcos trató Ballō el cōcierto, y los capitulos del fueron, que el Baxa cōcedia a todos los Christianos q̄ estauá en Famagofta, y en el castillo así hombres como mugeres y criaturas, las vidas, las armas, los bienes muebles cinco pieças d̄ artilleria, y tres hermosos cauallos q̄ el Ballon tenia, y passaje seguro a Candia con las galeras. Y q̄ los Chipriotes q̄ quisieffen quedarse en sus casas lo pudiesen hazer y gozar de sus haziendas, viuiendo en la fee de los Christianos, y q̄ sobre ello no se les haria oppresion ni mal tratamiēto: todo lo qual cōfirmo el falso Mustafa, y si más se le pidiera mas cōcediera, segun lo poco q̄ pensaua cumplir. Siendo esto cōcluydo el Baxa embio las galeras, y algunas barcas q̄ alli auia al puerto, y entrando los Turcos en la ciudad, los soldados se començaron a embar

barcar en ellas. Y como estuuiese ya embarcada la mayor parte de la gente, pareciendo a los capitanes que era bien yrse a despedir de Mustafa, antes de embarcarse, a quinze dias del mes de Agosto, embio el gouernador Bragadino al capitán Pietro Conte con una carta, por la qual le hazia saber como aquella noche queria yr a besar le las manos, y a entregar le los captiuos Turcos que auia en la ciudad. Y que le suplicaua diesse orden como no rescibiesen daño los del pueblo, porque dexaua en el castillo al capitán Tyepolo. Auian hasta este dia tratado se los Turcos y los Christianos domesticamente, y amigablemente, y sin sospecha los unos de los otros, entrando y saliendo en la ciudad, y usando de mucha cortesía de palabras, y de obras. Y con esto estauan los Christianos tan seguros despues de rendidos, que no ymaginauan que se les hiziesse agrauio: y como Mustafa rescibio la carta del Bragadino respondiéndole amorosamente al capitán que la lleuaua le dijo que fuesse quando quisiesse por que holgaria de verle y de conocer vn capitán tan valeroso, cuyo esfuerço, y de los capitanes y soldados que con el estauan, tenia bien que loar donde quiera que se hallasse, y que fuesse cierto que no permitiria que los del pueblo rescibiesen daño. Con esta respuesta cautelosa, a las nueue de la noche sa-

lieró de Famagosta el Bragadino, Astor Ballon, Luys Martinégo. Antonio Querini, Andrea Bragadino, y el Cauallero de las Aftas, y con ellos los capitanes, Carlo Ragonasco, Francisco Estraco, Ector de Brescia, Geronimo de Sacile, y otros gentiles hombres y soldados particulares, con cinquenta arcabuzeros. Y lleuado los principes solas las espadas ceñidas, se fueron derechos al pauellon de Mustafa. En el qual entrarón todos sin ellas, y el Baxa los rescibio muy cortesmente, y hizo que se asentassen. Mas auiendo estado hablando con ellos vn rato, de vna plática en otra, vino el cruel pagano a enojarse, y diziendo al gouernador Bragadino, que porque auia mandado matar ciertos Turcos que tenia captiuos durate la tregua, como el cauallero Christiano le respondió se animosamente que no era así, ni el auia mandado hazer tal crueldad como aquella, el barbaro, tomando esta respuesta por ocasión para romper el seguro que le auia dado, se leuanto muy ayrado, y mando a los Ienizaros que los maniatassen a todos. Y haciendo los sacar vno a vno a vna plaza que estaua delante de su pauellón, a todos en su presencia los hizo matar. Y por dar mayor tormento al Bragadino, despues de auerle hecho estender el pescueço dos o tres vezes, para cortar le la cabeza, mando que le dexassen, y que le

*Van los capitanes a visitar al Baxa.*

*El Baxa haze matar a los capitanes Christianos.*

*Crueldad de que se hizo con el Bragadino.*

cortassen las orejas, y tendiendolo en el suelo se subio de pies sobre el y le dezia: perro donde esta a ora tu Christo que no te ayuda? el qual nunca le respondió palabra a ello. Al Conde Hercules Martinengo que estaua por rehenes escondio vn Eunuco del Baxa que le tomo por esclauo, y mandado soltar todos los Griegos, y Chipriotes que estauan en el campo hizo el pagano matar mas de dozientos Christianos de otras naciones que se hallarón entre ellos de los que auian salido de la ciudad en confianza de la tregua. Y a los que se auian embarcado en las galeras y en los otros nauios mandó que los desbalijassen: y los echassen en cadena. Hecho esto, el siguiente dia que fue viernes de zisiete de Agosto, entro Mustafa en la ciudad, y luego mandó ahorcar al capitán Tiepolo: y haziendo traer ante si al Gouernador Bragadino le lleuo por todas las barreras de la ciudad cargado con dos espueñas de tierra, vna en el ombro, y otra en la mano, y quando passaua cerca del le hazia prosternar y que besasse el suelo. Y despues lleuando lo a la marina mandó poner le en vna silla de asiento sobre el calces de vna galera, para que le viesse todos los captiuos Christianos que auia en la armada y en la ciudad. De alli le hizo llevar a la plaza principal, y desnudando le en cueros fue cruel-

mente desollado viuo. Exemplo verdaderamente de la crueldad tiranica de estos infieles, y de la constancia y fe con que aquel cauallero rescibio tan gran martirio, que quando se solamete de la poca fe de aquel barbaro, y encomendando se al redemptor del mundo, y a su bendita madre. Auendo pues espirado, y dado el alma a su criador, los sayones acabaron de desollarle, y hinchiendo el cuero de paja, lo embio Mustafa en vna galeota, para que lo anduuiesse mostrado por toda la costa de Suria. Es comun opinion que se hallaron en este exercito dozientos mil hombres de toda fuerte y calidad, los pagados eran ochenta mil. Demas de estos auia catorze mil Ienizaros lleuados de los presidios de Suria, Caramania, y Natolia, y parte de los de la puerta del gran Turco: y sessenta mil auentureros (que ellos llaman gente de espada) que a la fama de las riquezas de Famagosta auia acudido por cobdicia de robar, y los otros todos eran gastadores. Duro la furia de la bateria setenta y cinco dias en el qual tiempo tiraron los Turcos ciento y cinquenta mil balas de hierro colado. Las personas principales que auia en el campo Turquesco fueron Mustafa capitán general, el gouernador de Meppo, el gouernador de Natolia, Muça Fer Baxa, el gouernador de Caramania, el

*Numero del Exercicio del Turco.*

Aga

Aga y capitán general de los Ienizaros, Giambélet Bay, el Sanjac de Tripol de Suria, el Belerbay de Grecia, el gouernador de Sciuafo, y de Marasco, Ferca Framburaró Sanjac de Antippo, Suleyman Bay, tres Sanjaquis de Arabia, Mustafa Bay general de los auentureros, y Fergat gouernador de Malatia. De los quales murieron, el gouernador de Natolia, Mustafa general de los auentureros, el gouernador de Malatia, el Sanjac de Tripol, el Franburaró de Antippo, vn Sanjac de los de Arabia, y otros muchos hombres principales, y mas de ochenta mil Turcos de todas naciones, como se supo por la refenã que despues hizo el Baxa. De los Christianos murieron mas de cinco mil hombres, y fueron presos treynta y seys capitanes, y veynte y seys muertos. Este fue el successo de Famagosta, en el qual nos emos alargado mas de lo que requiere nuestra hystoria por ser cosa tan moderna, y para que se entienda el poder de esta fiera que a todas oras esta amenazando al pueblo Christiano. Boluamos al lugar donde dexamos la armada de la liga. Estando Don Iuan de Austria en Cefalonia, le llego la desdichada nueua de la perdida de Famagosta, con la qual el animoso principe acrescento el desseo que de pelear con los enemigos tenia, con animo inuenci-

ble, quiriendo castigar la insolencia de aquellos barbaros enemigos de la cruz de Christo, a la segunda guardia de la noche partio en su busca desde el puerto que dizen del valle de Alexandria, que esta solas treze leguas de Lempoto. Por otro cabo Ali Baxa luego que Cara Foxa le dio nueua que la armada de los Christianos estaua cerca de Corfu, desnudando se vna rica aljuba, o Cafetan de damasco, que traya vestido, se lo dio de albricias, y le mando que boluiese a poner se sobre ella y viesse lo que hazia y el viaje que lleuaua. Y en tres dias no hizieron los Turcos de la armada otra cosa, sino disparar la artilleria, y las escopetas de alegria, poniendo muchas luminarias en las batallas de las galeras, y tirando cohetes de dia y de noche, teniendo las capitanas sus fanales encendidos, y las vanderas, y vanderetas tendidas. Acabada esta fiesta, el Baxa Ali mando a los artilleros que pusiesen en orden la artilleria, y hizo dar municion de poluora, pelotas, cuerda, y flechas a los Turcos y que se repartiessen entre ellos muchas tablachinas. Y porque Aluch Ali le auia pedido licencia para yr se a Tunez, diziendo que estaua aquel reyno en peligro, le auiso que no se fuesse, y despacho vna galeota con vn Turco natural de Napoles de Romania llamado Preuis Aga, dando relacion

de

de todo lo que hasta aquel dia se auia sabido de la armada de los Christianos. Estando toda via el Baxa en Lempoto, Cara Foxa boluio otra vez con auiso de que la armada de la liga auia llegado a Cefalonia, y viendo que se yua a cercando, mando embarcar a gran priessa los Espays, que es vna mezcla de gente de a cauallo de todas naciones, y embarcando se tambien otra mucha gente de guerra que auia en aquella comarca, el Baxa les mando a todos que no metiessen consigo mas que las armas, por que aquella jornada seria de dos otros dias y no mas. Auiedo pues embarcado se mas de siete mil hombres en Pedrafo, y en Lempoto, y en los otros lugares de aquel golfo, el mesmo dia salio la armada Turquesca del, y fue a surgir fuera de los castillos, y se puso como diez millas dellos la buelta de Cefalonia. Y siendo ya tarde a puesta de sol llego Cara Foxa, y dixo al Baxa como tenia cerca la armada de los Christianos, el qual le boluio a embiar, y con el a otro costado que traya vna galera sotil llamada Cara Bay mandando les que estuuiesen toda aquella noche en vela, sobre ella. Luego hizo que vn Chauz, diuulgasse por todas las galeras, que apercibiessen las armas, y las vanderas, y vanderetas (que ellos ponen muy espessas en las batallas) porque otro dia auian de dar

batalla a los Christianos. Auia ya <sup>Orden de la armada de la liga</sup> Don Iuan de Austria dado a este tiempo a sus galeras orden de lo que auia de hazer, y señalado a los generales dellas los lugares donde se auian de poner para pelear. Las quales eran dozietas y nueue galeras reales, seys galeazas, y quarenta fregatas. En que auia quinze galeras de España, treynta de Napoles, diez de Sicilia, tres de Genoua, onze de Iuan Andrea de Oriá, quatro de Lomelin, quatro de Negron, dos de Iorge Grimaldo, dos de Estephano de Mar, y vna del Sauri, doze del Papa, tres de la orden de Sant Iuan, tres del Duque de Saboya, y ciento y nueue de Venecianos, y las galeazas que tambien eran suyas. Y haziendo quatro esquadrones dellas, dio el de la mano derecha a Iuan Andrea de Oriá con cincuenta galeras, y que lleuasse adelante, vn poco arredradas, dos galeazas, el qual lleuaua por diuisa los gallardetes verdes en la penna de la entena. El de la mano yzquierda dio a Agustín Barbarigo proueedor general de Venecianos, con cincuenta galeras de las suyas, y otras dos galeazas que fuesen de la mesma suerte, el qual lleuaua los gallardetes amarillos en las ostes. La batalla de en medio tomo para si con setenta galeras, y otras dos galeazas de late, y los gallardetes de su diuisa era turquescos puestos en los calceses. Y el quarto es

Oo qua-

quadró dio a Don Alvaro Bazan Marques de Sancta Cruz, y general de las galeras de Napoles con treynta y vna galeras, para q̄ que daffe de retaguardia, el qual lleuaua los gallardetes blancos sobre la popa. Dado este ordē, tomo vna fregata y anduuo visitado las capitanas de vna en vna, y mado a Dō Luys de Requesens Comendador Mayor de Castilla que hiziese lo mesmo por las otras galeras y auiendo las requerido todas cō grandissima diligencia se boluio a su capitana. Succedio pues que la propria noche, y casi en la mesma ora que la armada de la liga partio del puerto del valle de Alexandria, los Turcos partieron tambien con la fuya del lugar donde estauan furto fuera de los castillos del Golfo de Lempoto, y el domingo siguiente por la mañana a siete dias del mes de Octubre, se descubrieron los vnos a los otros junto a las Islas que llaman de los Escorchalares, y Carafoxa, que estaua por proa entre las dos armadas cō su galeota Bastardella, queriendo dar auiso al Baxa tiro vna pieza de artilleria, y escurriendo a la vanda se boluio hazia su armada. Entonces los Turcos subieron a los calceses de los arboles para ver si descubrian las galeras de los Christianos, y saber el orden que lleuauan, y las primeras que vieron fueron las de Iuan Andrea de Oria que yua

hazia la mar a poner se en su lugar, porque las otras todas las cubria vna montaña de las Islas, si no eran quatro galeaças que yua delante. A este tiempo la armada Catholica, que tambien auia descubierto la galeota de Carafoxa, haziendo subir gente a los Calceses descubrio toda la armada Turquesca, que parecia que cubria la mar, porque venian en ella doziētas y treynta y siete galeras reales, y quarenta y cinco galeotas la mayor parte dellas gruesas. Viendo pues Don Iuan de Austria q̄ se llegaua la ora q̄ tanto auia descaido, dando muchas gracias a Dios començo a salir a gr̄a priessa por las bocas de las Islas de los Escorchalares, y haziedo señal desde su capitana con vna pieza de artilleria, para q̄ las galeras se recogiesen, y fuesen a poner se en su lugar, segū el orden que les auia dado, mando arbolar la vander de batalla, y hizo las demas señales della. Luego se metio en vna fregata, y con vn crucifixo alto por estadarte, lleuando consigo a Dō Luys de Cordoua su cauallerizo mayor, y a Iuan de Soto su secretario, anduuo visitando las galeras y animando a los capitanes, y soldados con palabras dignas de vn tal Principe. Dezia les que tuuiesen cōfiança en Dios, y en su bendicta madre cuya causa defendia porque aurian victoria de aquellos enemigos de la sancta fee Catholica

tholica, porque aunque la armada Turquesca era pujante seria facilmente destruyda, si mirado por la gloria y honra de Dios, hazian lo que eran obligados a buenos y catholicos Christianos, y al ser uicio de la Magestad diuina y humana. Y como le respodiesen todos q̄ fuesse cierto que auian de seguir sus vanderas hasta morir o vencer, boluio luego a su capitana a dar orden en las otras cosas necessarias, y mando al Comendador mayor de Castilla que fuesse a dar priessa a la retaguardia, q̄ lleuaua el Marques de sancta Cruz, porque tardaua, y la armada enemiga no perdia tiempo. Esto hecho mado arbolar los crucifixos, y el estandarte de la Catholica liga, en el qual yua la ymagen de Christo redemptor nuestro crucificado, y al pie della a la mano derecha vn escudo con las armas del Papa, y a la yzquierda otro cō las del Catholico Rey Dō Phelippe, y a baxo las de la señoria de Veneciana. Siendo pues los crucifixos arbolados cō grandissima deuoción fuerō saludados de todos los Christianos de la armada, y los frayles Capuchinos de la orden de Sant Francisco que alli yuan, y algunos Teatinos, que su Sanctidad auia embiado con indulgencia plenaria, armando los coraçones de los fieles Christianos con absolucion, y gracia spiritual animaron la gēte de mane

ra, que ya no auia quien temiesse la muerte con esperanza de vida eterna. A este tiempo fue Dios ser uido que abonanco el viēto, y la armada de los Turcos que venia con tiempo prospero vuo de amayar las velas, y dado los remos al agua fue caminado de espacio la buelta de los Christianos: en el qual tiempo la armada Catholica tuuo lugar de recogerse, y las galeras se pusieron donde se les auia ordenado para pelear. Lleuaua la real, en que yua Don Iuā de Austria, ala mano derecha la capitana del Papa y en ella yua Marco Antonio Colona, Miguel Alexandrino sobrino de su Sanctidad, el Duque de Mondragon, Pompeo Colona, y Romagaz, y otros muchos caualleros, y a la derecha lleuaua la capitana de la Señoria de Venecia. Al lado de la capitana del Papa yua la capitana del Duque de Saboya, y en ella el Principe de Urbino, y al lado de la de los Venecianos, la de Genoua, en que yua el Principe de Parma. Las alas desta batalla cerrauan la capitana de la ordē de Sant Iuan a la mano derecha, cuyo capitā general era Fray Pedro Iustiniano, y la de los Lomelines a la yzquierda, donde yua Paulo Iordan Ursino. Por popa de la real yua la capitana, y a la patrona de España, y a la capitana de los Venecianos seguian las dos galeras de Catharino Malipurro, y Iuan Loredano.

Orden de  
la armada  
Catholica

Vanse a  
juntar las  
armadas.

Don Andrea de Oria lleuaua el cuerno derecho con su esquadro de cinquenta galeras. El Barbarigo el yzquierdo con otras tantas. Las galeas yuan como quatrocientos passos adelante para turbar con la artilleria, que lleuauan mucha y muy buena, la armada de los enemigos quando llegasse cerca. Y el Marques de sancta Cruz yuade retaguardia con treinta y vna galeras. En toda esta armada yuan siete mil soldados Españoles, y doze mil Italianos pagados, y tres mil auentureros de todas nasciones, sin la otra gente ordinaria de las galeras. Yuá tambien tres mil infantes Tudescos en las naos, a cargo de Dó Cesar de Gonzaga, mas no llegaron a tiempo de hallar se en la batalla, por que les fue el viento contrario. Dela otra parte venia la armada Turquesca puesta en batalla a manera de media luna. El cuerno derecho, a la parte de tierra, trayá Mahamete Bay gouernador de Negropóto hijo de Salh Arraez, y Siroco Bay gouernador de Alexandria en Egypto, con sessenta galeras. El yzquierdo a la mar tra ya Aluch Ali gouernador de Argel con otras sessenta galeras, y galeotas gruesas. Y en la batalla de en medio venia Ali Baxa con cien galeras reales: la qual cerrauá Barra, o Farta Baxa, a la parte de tierra, y otra capitana en que yua Mahamete Bay, y Saym Bay, hijos de

Ali Baxa, hazia la mar, Mahamete Bay hijo de Hascen Baxa y nieto de Barbarroxa, con quarenta galeras, venia de retaguardia de la batalla: y al socorro del cuerno derecho Xaban Cherebi gouernador de Tripol de Berberia con veynete y dos galeotas, por manera, que eran todos dozientos y ochenta y seys baxeles. Yendo se pues acercando los vnos a los otros, procurádo los generales lleuar sus galeras recogidas, porque los enemigos no les ganassen ventaja en el enuestir, Ali Baxa mádo desherrar dos Españoles que lleuaua ala cadena en su galera, y ha ziendo les subir al calces, les dixo que mirassen hazia donde venia la real. Los quales la descubrieró luego, porque demas de ser muy grande, era señalada por los muchos estandartes que lleuaua, y mostrandose la, mando al comitre que fuesse derecho a ella, y la enuistiese. Deseado pues el Baxa saber que galeras venian pardella, los dos Christianos le dixeron, que parecian galeras de España, por que no lleuauan gatas, el qual se boluio a vnos Turcos que par del estauá, y en lengua Esclauona les dixo. A tiempo estamos, no de arrepérirnos, si no de menear bien las manos, porque las fuerças de toda la Christiandad vienen juntas, y no creo que auremos la victoria tan facil como pensauamos. Aeste tiempo Don Iuan de Austria auia má

dado

dado a su comitre real que tuuiese cuenta con la capitana del grá Turco, donde venia el Baxa, y la enuistiese, y que todas las fregatas que yuá por popa de las galeras se hiziesse alargo, por que ninguno tuuiesse esperança de poder se salvar en ellas, sino que todos procurassen por vécer, o supiessem que auian de morir peleando, y para que la artilleria cogesse mas baxo, y hiziesse mas daño a los enemigos, y la gente pudiesse entrar de golpe, mando asserrar todos los espolones de sus galeras. Auia dado orden el Baxa a los Turcos que no disparassen la artilleria hasta que llegassen a enuestir, pareciédo le que haria mas daño de cerca, mas las galeas que yuan adelante viendo llegar a los enemigos a tiro de cañon, començaron a tirar con grandissima furia, y sin interualo: y Don Iuá de Austria estando ya mas cerca disparo la suya con tanta presteza que los Turcos no tuuieron lugar de tirar la mitad de sus piezas. Y a las onze oras antes de medio dia poco mas o menos se començó vna cruelissima batalla, con tanta furia de artilleria, y de arcabuzeria, de vna parte y de otra, que no se qual terromoto o tépeltad se le pudiesse ygualar, y en vn punto se cubrieró las dos poderosas armadas de vna niebla de humo tan espessa que a penas se deuifauan los vnos a los otros. Las pri-

meras que començaron a pelear fueron las galeras del Barbarigo que lleuauá el cuerno yzquierdo, y luego Dó Iuá de Austria. El qual arranco con su esquadron la buelta de la real del gran Turco, y en uistiendo la con la suya por proa se començó entre ellas la mas fuerte batalla que jamas se auia visto en la mar, por que el Baxa tra ya en su galera quatrocientos Turcos tiradores escogidos, y siete galeras, y dos galeotas por popa que de continuo le metian gente de refresco. Y en la real de España yua la flor de la infanteria Española del tercio del maesse de campo Don Lope de Figueroa. Y los quarteles della yuá repartidos en esta manera. Don Lope tenia a cargo la proa, y las rumbadas con cien soldados, cinquenta de cada parte. Don Pedro çapata, yua en el lugar del fogon con veynete y cinco arcabuzeros. Dó Luys Carrillo capitán de la guarda con otros tantos estaua en el lugar del esquilfe, y la otra gente toda yua puesta en sus vallesteras. Cerca de la persona de Don Iuá de Austria estauá el Conde de Priego, Don Luys de Cordoua, Don Rodrigo de Benauides, Don Iuan de Guzman, Ruy diaz de Mendoça, Don Phelippe de Heredia, y otros caualeros, el qual puesto en el estante rol ordenaua y mandaua con animo, y valor inuencible, teniendo de continuo a su lado al Comen-

dador mayor de Castilla, y con aquellos cauallos acudia afocer a la parte que le parecia auer mas necesidad. Don Bernardino de Cardenas Marques de Beteta, y señor de Colmenar, y Don Miguel de Mendoza, tenía cargo de socorrer al maesse de campo Dō Lope, y Gil de Andrada y Iuá Vazquez coronado, estauá por baxo del estanterol dando orden en lo q̄ conuenia para el gouerno de la galera. Andádo pues la batalla trauada cō muertes y heridas de entramas partes, los Christianos entraron dos vezes en la galera del enemigo, y la tuuierō ganada hasta el arbol, mas los Turcos, q̄ como perros raiosos peleauá este dia, los echarō fuera, y llegó con tanta furia a entrar en la real que algunos temieron que la ganaran. Viendo esto Don Miguel de Moncada, que era el primero que auia de socorrer al maesse de campo, cō vn golpe de soldados que tenia consigo acudio luego, y reforçádo la batalla por su parte se renouo con daño de los enemigos. A este tiempo salió Don Bernardino de Cardenas con el segundo socorro, mas yendo hazia la proa le dierō con la pelota de vn mosquete, en la rodela azerada q̄ lleuaua tā gran golpe, q̄ aunq̄ no la pasó, le derribo en el suelo, y le quebranto de manera q̄ vino despues a morir dello: y los soldados que con el yuan, passando a delá-

te, llegó a tiempo que los Turcos auia muerto, y herido mucha gente, y fueron bien menester para resistir q̄ no hiziessen mas daño. Fue de mucho efecto este dia la arcabuzeria del fogon, y del lugar del esquife, porq̄ nunca cessa ua de tirar, y como los Turcos tienen de costumbre quando veen tirar a los enemigos tender se en el suelo para q̄ passen las pelotas por alto, como tirauan los soldados sin interualo assestádo demá puesto a los que mas veyan señalar se, hallando siempre el peligro presente, quando se yuan a levantar eran por ellos heridos, y con esto estaua la galera llena de cuerpos muertos. Auiendo pues mas de ora y media q̄ duraua esta batalla los soldados Españoles que sin mostrar flaqueza peleauan cō mayor animo cada ora, siguiédo a su maesse de capo mostrarō bié quanto deuen las gētes Barbaras temer sus belicosos animos, y como si la pelea se comēçara de nuevo, entraron de golpe en la galera del Baxa, y la fueron ajorádo hasta la popa. Y matando al proprio Ali Baxa de vn arcabuzazo que le dieron en la cabeça, y a los Turcos q̄ estauan con el, derribaron el estandarte de su maldita seña q̄ estaua arbolado en el estanterol, y la rindieron toda. Acabada de rēdir la galera del Baxa Dō Lope de Figueroa embio a dar auiso dello a Don Iuan de Austria con

con Don Iuan de Ayala, el qual alçando los ojos al cielo dio infinitas gracias a Dios, y mandō q̄ todos apellidassen victoria, victoria, para q̄ las otras galeras, que aun no auian acabado de rendir las desus enemigos, se animassen. Luego como el estandarte Turquesco fue abatido, y arbolado el de España en su lugar, toda la hilera de galeras del esquadron de la batalla, así las que yuan ganando, como las que estauan peleando, acabaron de rendir las de los Turcos. A este tiempo vino sobre la galera real vna capitana Turquesca, a la qual le salio al encuentro el valeroso principe Marco Antonio Colona, que con la capitana del Papa auia acabado de rendir otras, y la rindio luego. La capitana del Duque de Saboya donde yua el principe de Urbino hizo maravillas en armas este dia, y fue herido Mosdeleui su capitan general de vn arcabuzazo en la cabeça. Que diremos pues de la de los Lomelines en que yua Paulo Iordan Vrsino, sino que hizo lo que eran obligados hazer ochenta cauallos principales que yuan en ella. Y el principe de Parma q̄ yua en la capitana de Genoua, no solo se contento con pelear desde la suya, sino que fue tan presto a saltar en la galera de los enemigos como qualquier soldado particular, y peleando animosa-

mente acompañado de los cauallos que le aguardauan, fue muerto Don Agustín de Cardenas, y Ector Espindola general de Gioues, y Grauiel Niño, y Alonso de Aualos fueron heridos. El Conde de Santa Flor andando como vn leon raioso teñido de su sangre, y de la de los enemigos que por su mano mato, mostro su acostumbrado valor este dia. La capitana de Venecianos q̄ yua a la mano yzquierda de la real, vencio también lo que le toco peleando con mucho orden Y catorze galeras de España que estauan entre estas hizieron cosas q̄ causaron admiracion a los nuestros, y terror grande a los Turcos. Mas las otras galeras que yuan en el cuerno derecho de la batalla de Don Iuan Austria, no vueron el successo tan prospero como estas, porque fueron acometidas con ventaja de los enemigos, vnas mas que otras, y en el numero de las q̄ mas padescieron, entraron las capitanas de la orden de Sant Iuan, y de Sicilia y otras siete v ocho galeras, porque fueron enuestidas de mas de cinquēta galeras, y galeotas gruesas de corsarios que las maltratarō Llegaron a la capitana de Sant Iuan al principio tres galeras con grandísimo impetu, las quales en poco menos de vna ora fuerō desarmadas por los cauallos de aquella ordē, por manera que

no auia ya Turco que alçasse la escopeta contra ellos. Mas estando en dubda si saltarian en ellas, o no, fue de nuevo la capitana uestida de otras quatro galeras, de las quales se defendio vn grá rato valerosamente, haziendo de cõtino estar arredrados a los enemigos. Estãdo pues en esto llego Aluch Ali, que no auia aun peleado, y enuistiendo ala capitana de sant Iuan por la popa cõ gran furia de artilleria, escopetazos, flechas, y piedras, siendo fauorecido de las otras que estauan al derredor, la rindio, y mato casi todos los caualleros, y soldados q̄ auia dentro, y fray Pedro Iustinia no fue herido y preso, y la galera saqueada Mas como Dios socorre siempre a los suyos en las mayores necesidades, antes que le ficasen de su galera, llego otra de las de Napoles llamada la Guzman, y como viesse estar los Turcos en la popa de la capitana de sant Iuan, disparo dos piezas de artilleria, y rompio la vanda y izquierda della por encima de las cantaretas, y echando gente dentro la boluieron los Christianos a cobrar, y pusieron en libettad a fray Pedro Iustiniano, y a otros caualleros que estauã presos, y heridos Murieron en esta batalla casi todos los caualleros de la ordẽ que yua en la capitana, y entre ellos el Baylio de Alemania, quedarõ solos seys y todos muy mal

heridos, y Aluch Ali se lleuo el estãdarte de aquella religion, y viẽdo su armada perdida hizo vela a la mar, el qual se puso en saluo cõ otros baxeles q̄ pudierõ seguirle. Las otras dos galeras de la orden de sant Iuan, q̄ no auia podido yr a socorrer a su capitana, viẽdo el estrago que se auia hecho en ella, tomaron tanto corage, q̄ rindiendo tres galeras de Turcos con quien peleauan los passaron todos a cuchillo, que no quisierõ tomar hombre a vida. Boluiendo pues a la capitana de Sicilia, que (como diximos) fue tambiẽ acometida con ventaja de los enemigos. Auia ydo Don Iuan de Cardona antes q̄ la batalla se començasse con orden de Don Iuan de Austria, a reconocer vn puerto con su capitana y otras tres galeras, y quando llego a ponerse en el lugar que le tocaba, hallo que vn esquadrõ de galeras Turquescas yua a entrar por alli, para tomar en medio a nuestra armada, y cõsiderando el daño que se podria seguir dello, resistio con tanto valor que no dexo passar ninguna, y hieudo acometido de muchas galeras juntas a vn tiempo, le hirierõ, y mataron mas de quatrocientos y cinquenta soldados Españoles, y todos los capitanes, y oficiales de aquella infanteria, que no quedo si no el Maeste de campo Don Diego Enriquez. Yuan en su capitana el Marques de

de Abla, Don Iuan Olorio, Don Enrique de Cordoua, Don Hernãdo del Aguilã, y Don Hernãdo de Medoça, y otros caualleros que pelearon valerosamente. No es razon q̄ olvidemos a Iuan Andrea de Oria, que mientras los otros peleauã no estaua el parado, antes como prudente marinero, auiendo rendido algunas galeras de Turcos, con vna parte de las suyas, fue tomando les la mar, para meter en batalla a las que se alargauã, y rindiõ quantas le vinieron por delante. Yuan en su capitana Octauiano de Gonzaga, Vencio Viteli, y Pagan de Oria, y otros muchos caualleros, y ciẽto y cinquenta soldados Españoles con dos capitanes que pelearon valerosamente este dia, y en la patrona yua Francisco de Yuarra cõ otros muchos caualleros Españoles. Auiedo pues Don Iuan de Austria acabado de rẽdir las galeras de la batalla del Baxa, y viẽdo q̄ las galeras de Sicilia tenian necesidad de socorro, con su capitana, y la dẽ Comendador mayor de Castilla, y otras q̄ se pudieron del embaraçar de presto, partio a socorrerlas. Y como las de los enemigos le vieron yr, y que los estãdartes del Baxa estauã abatidos, luego se pusierõ todos en huyda. Yendo pues Don Iuã de Austria rindiẽdo las galeras que topaua, el Comendador mayor se encontro con la capitana Turquesca,

en que yua los hijos del Baxa Ali, con la qual peleõ vn buen rato por ser galera muy auentajada, y al fin la rindio y los prendio. Yuã en la galera del Comendador mayor Don Iuan de Sayuedra, hijo del Cõde de Castellar, y Don Iuã de Velasco, hijo del Cõde de Nieua, y mas de veynte caualleros Españoles, y era capitã della Don Iuã de Torrellas. Iuntãdo se pues las capitanas de Iuan Andrea de Oria, y del Marques de sancta Cruz con la real, començaron a dexar a tras galeras de Turcos, y fueron a tomar vna punta que de fuerça auian de doblar las de los enemigos que huyan, decuya causa los Turcos enuistieron en tierra, y si no fue Aluch Ali, y otras quatro galeras, y veynte y cinco fustas que estauan ala mar, todas las demas se perdierõ que no tuuierõ lugar de escapar. El Marques de sancta Cruz hizo mucho effecto este dia con su galera, por que quando las reales peleauã al tiempo que mas encẽdida andaba la batalla entre ellas, passo vna capitana Turquesca por medio de la armada Catholica, y boluio a enuestir la de Don Iuan de Austria por popa, y el Marques, que auia ydo a socorrer otra galera, reboluió sobre ella, y la enuistio antes que llegasse a ella, y peleãdo vn gran rato, le mataron, y hirieron mucha gente, mas al fin la rindio. Yuan en su galera el maeste de



ces. 07

de campo Don Pedro de Padilla, Don Iuan Mexia, y Don Agustín Manrique su hermano, hijos del Marques de la guardia, y Don Iuán de Guzman hermano del Conde d'Oliveros, y vn hermano del Vizconde de Eboli, y otros muchos caualleros y señores Napolitanos que todos pelearon valerosamente, y algunos fueron muertos, otros heridos. Don Martín de Padilla se dio tan buena maña con su escuadra, que rindió quatro galeras, y algunas al primer encuentro, sin que nadie llegasse a socorrerle, yuan en su galera Dó Diego de Mendoça hermano del Duque del Infantadgo, y otros muchos caualleros. Don Alonso Baçan, y Don Bernardino de Velasco con las suyas, pelearon con gran valor, y los vnos y los otros hizieron lo que buenos, y esforçados caualleros era obligados. El Barbarigo pues que estaua en el cuerno yzquierdo, peleo este dia por su persona valerosísimamente, hasta que le mataron, y lo mesmo hizierón los capitanes Venecianos que yuá con el, lo qual fue bién menester, porque los Turcos tuuieron ganadas nueue galeras de aquel escuadron, y cargaron con gran fuerça por aquella parte. Lleuaua en sus galeras mil y seyscientos Españoles, y dos mil y quinientos Italianos de los de las Coronelias de Paulo Esforça, y de el Còde de Sarno, que pelea

ron este dia con valor Romano. Murierón en la batalla mas de seys mil soldados Españoles, y Italianos, aunque la mayor parte fueron Españoles, y entre ellos muchos valerosos capitanes. De los Turcos murieron entre Ienizaros, Espays, Leuentes, marineros y gente de cabo mas de treynta mil hombres, y fueron los presos doze mil. Ganaron los Christianos ciéto y setéta y cinco galeras reales, y doze galeotas gruesas: y echaron a fondo treynta galeras, la primera de todas fue vna que el gran Turco tenia para su recreación en Constantinopla, en que passaua el Canal a holgarse, cuyo capitan era Morat Arraez. Fueron tambien a fondo las galeras de Cara Ali, Cara Bayuc, Siroco gouernador de Alexádría, Cara Peric, Maneta de Argel, Abbagi Arraez, Hascan Corço Macamor Arraez, Yacuf Aga, el hijo de Agi Maçot, el hijo de Ali Portuc, Hascan Gelubi hijo de Cara Mustafa, Mahamut Bay hijo de Hascen Baxa, Guyder Bey gouernador de Xio, Hascan Bay gouernador que fue de Rodas, Ginoues Ali, Dondo Mami, el Cayad de Galipoli, y dos galeotas, la vna de Cayad Gelebi, y la otra de vn renegado de Cara Foxa y otras. Cobraró la deseada libertad este dia quinze mil captiuos Christianos de todas nasciones. Farta Baxa de tierra viédo perdida por su parte

parte la batalla, aunque era muy viejo, salto animosamente en vna fregata que traya por popa, y fue huyendo a tierra, por manera que murieron este dia doziéto Turcos principales, treynta gouernadores de prouincias, y ciento y sessenta Bays, y capitanes de Fanal. Los nombres de los mas conocidos que murierón son estos. Ali Baxa capitán general de la mar Guyder Bey gouernador de Xio, Carabayuc gouernador de Sofrafo (que tambien es junto a Xio) Iiafer Chelubi gouernador de la çauala, Verdo Aga capitan de las Ataraçanas de Constantinopla, Mustafa Chelubi Theforero general del gran Turco (este traya la capitana del Papa, que los Turcos tomaró en la rota de los Gelues) el Cayad de Galipoli, Cayad Cheleby Visorey de Elmitre. Perri Bexeli, Deli Suleyman, Ozman Bel valerosos capitanes, Durino patron real del gran Turco y su hijo, Tramontana Patron de Ali Baxa y su hijo, Siroco Bay piloto mayor de la armada (este fue preso por el Còtarino capitán de seys galeras de Venecianos, y como no quisiéste comer decorage, le cortó la cabeça) Mahamut Subay, vn hijo de Cara Mostafa, Suf Aga, Day Bay, Agat eseriuano mayor de las Ataraçanas del gran Turco, Cara Cadi el negro, Cara Ali çofario de Poniéte. Mahamete Bay capitan de los Genizaros,

Enemi  
Gosmu  
ertos

Cara Foxa, el que dixe que espiaua la armada, Hadag Arraez, Dódo Mani, Iiafer Aga Bay, Cara Chilui Visorey de Frarene, vn hijo de Graca Bay, y otros muchos. Los presos fueron, Mahamete Bay, y Saym Bay hijos de Ali Baxa, Mahamet Bay hijo de Salh Arraez, Caur Ali capitan de Fanal, y çofario de Argel, Murat Arraez çofario de Poniente, y otros infinitos capitanes de galeras, y de infanteria, hóbres principales. Acabada la batalla donde se ganaron grandes despojos, y el Sanjac (que es lavandera de deuocion del grã Turco) con todas las otras insignias que trayan, Don Iuan de Austria por vn cabo, y el comédador mayor de Castilla por otro, procurará el remedio de los heridos y mandaron proueer les de todo lo necesario. Y porque venia la noche, y amenazaua vna borrasca de viento, se fueron a surgir al puerto de Patela: y otro dia a las onze partió toda la armada la buelta de Lempoto, pesando hazer algun buen efecto. Mas como yua el inuierno muy adeláte, y faltauá municiones, así por esto como por poder poner cobro en los heridos q̄ eran muchos, desque vuo dado buelta el valeroso Principe por aquellas islas se boluio al golfo de Venecia, y de alli a Mecina, siendo rescibido dóde quiera que llegaua con muy gran solemnidad, dando muchas gracias

cias todos al omnipotente, por tanto bien y merced como auia hecho a su pueblo. Y en toda la Christiandad fueron hechas grandisimas alegrías, y muy solemnes procesiones. Roguemos al muy alto señor, q̄ pues a sido seruido de dar tan insigne victoria a esta sancta liga, guarde su felicissimo

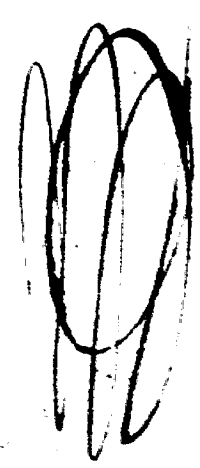
capitá, y le de otras muchas para que con vida del Sancto padre, y del Catholico Rey Dó Phelippe, y de los Principes Catholicos cō federados en la sancta liga, buelua el nombre Christiano a su antigua reputacion, y abaxe la infolencia de los Barbaros enemigos de la fee de Iesu Christo. Amen.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO.

IMPRESSO EN GRANADA en casa de Rene Rabut Impressor de libros.



*De la Aguarda Berda  
Libro de sus berona  
Año de 1846*



# TABLA DE LOS CAPITVLOS que se contienen en el volumen primero de la primera parte de esta descripcion general de Affrica.

## CAPITVLOS DEL LIBRO PRIMERO.



El nombre de Affrica, y porque se llamo así, y como se llamo primero. Cap. j.

Del conosciemto que Ptolomeo tuuo de esta region: y la descripcion q̄ hizo della. Capitulo. ij.

Del conosciemto que los Affricanos Tuuieron desta region, y los limites que le pusieron. Capitulo. iij.

De la descripcion que el autor haze de esta región de Affrica, y circuito della. Capitulo. iiii.

Dela diuision de Affrica, y delas dos sierras llamadas Athalante Mayor y menor. Capitulo. v.

Dela particular descripcion de Berberia, y de los reynos prouincias, y ciudades que ay en ella. Capitulo. vj.

Dela calidad de la tierra de Berberia. Capitulo. vij.

De las fazones, terminos, y calidades del año en Berberia. Capitulo. viij.

Delos rios mas famosos que atrauiesan por Berberia. Capitulo. ix.

De la particular descripcion de Beled el Gerid q̄ los antiguos llamaron Numidia. Capitulo. x.

De la calidad de la tierra de Numidia o Getulia que los Affricanos llaman Beled el Gerid. Capitulo. xj.

De los rios principales que atrauiesan por Numidia antigua. Capitulo. xij.

Dela tercera parte de Affrica llamada Zahara, y de las poblaciones della. Capitulo. xij.

De la calidad de la tierra de Zahara o Libia. Capitulo. xiiij.

Dela descripcion de Beled ala Abid que es la tierra de los negros, y de las prouincias, y reynos que ay en ella. Capitulo. xv.

De la calidad de la tierra de los negros. Capitulo. xvj.

Del rio Niger, y de sus crescentes. Capitulo. xvij.

De la descripcion del Egypto, y de las prouincias y ciudades famosas del. Capitulo. xviii.

Dela calidad de la tierra de Egypto. Capitulo. xix.

De la descripcion de la alta Ethyopia, y de los reynos, y señorios della. Capitulo. xx.

Dela calidad de la tierra de la alta Ethyopia, y cosas memorables della. Capitulo. xxj.

Del gran rio Nilo, y de las cosas marauillosas del. Capitulo. xxij.

Delos animales que se crien en Affrica diferentes de los de Europa, y de otras cosas memorables que ay en ella. Capitulo. xxiiij.

De las primeras, y mas antiguas poblaciones de esta segunda parte de la tierra llamada Affrica y del origen de los Bereberes Affricanos. Capitulo. xxiiij.

Del origen de los Azuagos, y de sus habitaciones y moradas. Capitulo. xxv.

De otros Affricanos que viuen en los desertos de Libia. Capitulo. xxvj.

De los Alarabes que viuen en las ciudades de Affrica llamados Hadara. Capitulo. xxvij.

Delos Alarabes q̄ viuen en tiédas en los campos, y del origen de todos los Alarabes. Capitulo. xxviiij.

Dela habitacion de los Alarabes, y de sus aduares, y de su numero, y primeramente de los del pueblo principal llamado Esquequin. Capitulo. xxix.

De los Alarabes del pueblo de Hilela, y de sus habitaciones, y moradas. Capitulo. xxx.

De los Alarabes del pueblo de Mahquil, y de sus habitaciones, y moradas. Capitulo. xxxj.

De la vida, y costumbres de los Alarabes, y de su manera, y orden de pelear. Capitulo. xxxij.

De las lenguas que hablan los Affricanos. Capitulo. xxxiiij.

De las tetras antiguas de los Affricanos, y de las que vsan a ora. Capitulo. xxxiiij.

De las leyes, y supersticiones de los pueblos de Affrica. Capitulo. xxxv.

Del descubrimiento, y nauegacion de la costa occidental de Affrica que hallo el infante don Enrique. Capitulo. xxxvj.

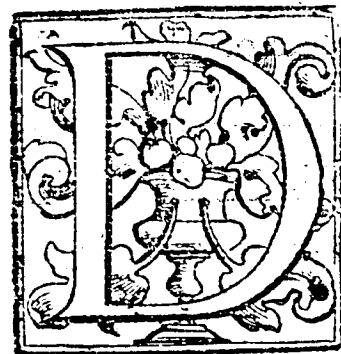
De vna carta de Elena Reyna de los Abixinos al rey don Manuel. Capitulo. xxxvij.

De vna carta potifcatoria del rey de Manicogo a los principes sus comarcanos quando se conuirtio a la fe. Capitulo. xxxviiij.

De vna carta de obediencia del rey de Manicogo al Papa. Capitulo. xxxix.



**Capitulos del segundo libro, donde se contienen los successos de guerras acaescidas entre Mahometanos y Christianos, y entrellos mesmos.**



El origen de Mahoma, y de su secta. Capitulo. j.  
 De las diffensiones q̄ vuo entre los Alarabes despues de muerto Mahoma: y como nõ braron a Abu Bequer por subcesor. Capitulo. ij.  
 De la diuersidad de sectas que los Mahomeranos tienen, y del origen dellas. Capitulo. iij.  
 De Omar segundo Halifa: y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. iij.  
 De Odman Ibni Afan tercero Halifa, y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. v.  
 De Ali, y de Moauia que Reynaron en vn tiempo y como fue muerto Ali, y quedo por Halifa Moauia, y de las cosas que succedieron en su tiempo. Capitulo. yj.  
 De el Iezid Aben Moauia quinto Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. vij.  
 De Abdala sexto Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo. Capitulo. viij.  
 De Abdul Malis septimo Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xix.  
 De Halid Abul Gualid Aben Abdul Malic Ibni Maruan octauo Halifa, y de las cosas q̄ acaescieron en su tiempo. Capitulo. x.  
 De Suleymã el Hasfã noueno Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xj.  
 De Omar segundo, y dezeno Halifa, y de lo que acaescio en su tiempo. Capitulo. xij.  
 De el Iezid segundo: y onzeno Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xiiij.  
 De el Gualid segundo, y dozeno Halifa, de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xiiij.  
 De el Gezid el Gelid treze Halifa: y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xv.  
 De Hexen catorze Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xvj.  
 De Maruan segundo deste nombre, y quinze Halifa, y lo que acaescio en su tiempo. Capit. xvij.  
 De Abu Baba diez y seys Halifa, y lo que succedio en su tiempo. Capitulo. xviiij.  
 De Abdala ben Mahamet diez y siete Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xix.

De Mahamete el Mehedi diez y ocho Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xx.  
 De Aron Raxid diez y nueve Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxj.  
 De Mahamete. xx. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxij.  
 De Imbracl. xxj. Halifa, y lo que acaescio en su tiempo. Capitulo. xxiiij.  
 De Memon. xxiiij. Halifa, y las cosas de su tiempo. Capitulo. xxiiij.  
 De Ozmin. xxiiij. Halifa, y de lo que succedio en su tiempo. Capitulo. xxv.  
 De Caim Adam. xxiiij. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxvj.  
 De Cosdar. xxv. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xxvij.  
 De Pisafiro. xxvj. Halifa y de las cosas en su tiempo. Capitulo. xxviiij.  
 De Eluir. xxvij. Halifa, y de las cosas de su tiempo. Capitulo. xxix.  
 De Abu Texifen primer rey de Affrica del linage de los Almorauidas. Capitulo. xxx.  
 De Iucef Aben Texifen segundo rey de Affrica del linage de los Almorauidas esta errade el numero de capitulo. Capitulo. xxxj.  
 De Aliben Iucef tercero rey de los Almorauidas. Capitulo. xxxij.  
 De Brahẽ bẽ Alirey de los Almorauidas. Ca. xxxiiij.  
 De Abdul Mumen Ibni Ali rey de Marruecos del linage de los Almohadas. Capitulo. xxxiiij.  
 De Iucef segundo rey de Marruecos de los Almohadas, y de las cosas acaescidas en su tiempo. Capitulo. xxxv.  
 De Abu Iacob ben Iucef. iij. rey de Marruecos de los Almohadas. Capitulo. xxxvj.  
 De Mahamete Enacer. iij. rey de Marruecos del linage de los Almohadas. Capitulo. xxxvij.  
 Del fin del reyno de los Almohadas, y principio de los Beni Merinis reyes de Fez y de las guerras acaescidas en sus tiempos. Capitulo. xxxviiij.  
 Del fin del reyno de los Beni Merinis en Africa y principio de los Beni Oataces reyes de Fez. Capitulo. xxxix.  
 Del fin del reyno de los Beni Oataces en Affrica, y principio de los Xerifez reyes de Marruecos y de Fez, y de las cosas acaescidas en su tiempo hasta el año del señor de 1571.

¶ Fin de la tabla de los Capítulos.

**Tabla de nombres propios, y de cosas memorables contenidas en los dos libros del volumen primero de la primera parte desta descripción de Affrica.**

EL NUMERO PRIMERO SIGNIFICA LA hoja, y el segundo, la columna primera, o segunda, o tercera, o quarta de la tal hoja.

A.



Abdala Abulmotalieb venice a Constante Emperador. folio. 66. col. 3.  
 Abdala sexto Halifa guerra cõ Maruan. fo. 71. col. 4. fo. 72. c. 2. fo. 90. columna. 2.  
 Abdala Abenzubeyr Halifa. fol. 73. col. 2.  
 Abdala Bẽ Mahamet Halifa. folio. 95. col. 2.  
 Abdala ben Ali Halifa. fol. 95. col. 3.  
 Abdala ben Mahamet Halifa establece su imperio con engaños y cautelas. fol. 95. col. 4.  
 Abdala ben Mahamet mata a Suleyman y ocupa a Persia. fol. 96. col. 1.  
 Abdala buelue loco a Hixen ben Muça. fo. 96. c. 4.  
 Abdala Halifa persigue a los del linage de Ali. folio. 97. col. 1.  
 Abdala Halifa haze grandes oppresiones a los Christianos. fol. 97. col. 2.  
 Abdala Halifa muere. fol. 98. col. 1.  
 Abdala rey de Cordoua gana a Salamãca. fol. 119. columna. 4.  
 Abdala rey de Cordoua guerra con el rey Don Alfonso. fol. 121. col. 4.  
 Abdala rey de Cordoua muere. fol. 122. col. 1.  
 Abdala señor del Caruan. fol. 126. col. 3.  
 Abdala ben el Moahedin Halifa del Caruan. folio. 128. col. 1.  
 Abdala ben el Moahedin embia su armada en Italia. fol. 132. col. 4.  
 Abdala ben el Moahedin muere. fol. 137. co. 1.  
 Abdala Ibim Nacer rey de Granada. fo. 205. co. 3.  
 Abdala Ibim Nacer muere. fol. 208. col. 1.  
 Abdala hijo del Xerife vencido por Buhaçon. folio. 263. col. 2.  
 Abdala Xerife rey de Marruecos. fo. 265. c. 4.  
 Abdarrahaman ben Abdala rey de Cordoua. folio. 85. col. 4.  
 Abdarrahaman rey de Cordoua entra poderoso en Francia. fol. 87. col. 3.  
 Abdarrahaman el Alfaqui rey de Cordoua. f. 88. c. 2.  
 Abdarrahaman ben Vzir, caudillo en España. folio. 90. col. 2.  
 Abdarrahaman ben Vmeza, caudillo en España. folio. 91. col. 1.  
 Abdarrahaman ben Moauia caudillo en España mata a Abdumalic. fol. 91. col. 1.  
 Abdarrahaman ben Moauia passa a Berberia. folio. 92. col. 3.  
 Abdarrahaman ben Moauia otravez en España. folio. 93. columna. 4.  
 Abdarrahaman ben Moauia mata a Iucef, y es el primer rey de los Abdarrahamanes en Cordoua. folio. 94. col. 1.  
 Abdarrahaman ben Moauia rey de Cordoua quita la ciudad de Toledo al rey Galafer. fo. 96. co. 3.  
 Abdarrahaman ben Moauia rey de Cordoua vence a los Ingleses junto a Xerez. foll. 113. col. 2.  
 Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua. folio. 122. col. 1.  
 Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua gana Santisteuan de Gormas. fol. 124. col. 1.  
 Abdarrahaman Vnaçaradin persigue a los Christianos a que dexen la fe en España. folio. 127. columna. 4.  
 Abdarrahaman Vnaçaradin rey de Cordoua muere. folio. 128. column. 1.  
 Abdarrahaman guerra cõ Caçem sobre el reyno de Cordoua. folio. 141. columna. 3.  
 Abdarrahaman tercero deste nombre en los reyes de Cordoua gana a Iaen, y mata los Gazules q̄ la tenian occupada. fol. 141. columna. 3.  
 Abdeluetes pueblos de Africanos. fol. 133. col. 2.  
 Abdelchit rey de Affrica. fol. 190. columna. 3.  
 Abdel Gabem tirano en Affrica. fol. 163. col. 2.  
 Abdel cader rey de Marruecos del linage de los Almohadas. folio. 193. columna. 4.  
 Abdel Quibir Xerife muerto por los Portugueses en Anaga. fol. 245. col. 3.  
 Abdelcader hijo de Mahamete Xerife muerto por los Turcos en Tremecen. fol. 259. col. 3.  
 Abdidoris rey de Persia. fol. 65. co. 4.  
 Abdugena Ibni Huraxa, caudillo de Alarabes en Asia. folio. 66. columna. 3.  
 Abdumalic octauo Halifa. fol. 72. col. 1.  
 Abdumalic Halifa tributario al Emperador justiano. folio. 72. columna. 4.  
 Abdumalic Halifa socorre a los Alarabes de Affrica. folio. 74. columna. 2.  
 Abdumalic Halifa muere. folio. 74. col. 4.  
 Abdulazis gouernador de España por Muça. folio. 83. col. 1.

T A B L A.

Abulazis toma por muger á Egiloná, muger del rey Don Rodrigo. fol. 85. col. 1.  
 Abdul Malic ben Hascen rey de Cordoua. f. 88. c. 1.  
 Abdul Malic rey de Cordoua passa a conquistar en Berberia. fol. 89. col. 2.  
 Abdul Malic vence a Raduan en España. f. 90. c. 3.  
 Abdul Malic véce a Abul Hagex en España. f. 90. c. 4.  
 Abdul Mumen Ibin Ali rey de los Almohadas en Affrica. fol. 106. col. 2.  
 Abdul Mumen Ibin Ali muere. fol. 173. col. 2.  
 Abdul Malic infante de Fez muerto por los Christianos de Xerez de la frontera. fol. 211. col. 4.  
 Abdulac rey de Fez de la casa de los beni Merinis. folio. 294. col. 1.  
 Abeyd Ala pueblo de Alarabes. fol. 40. col. 3.  
 Abeyd Ala rey de Toledo. fol. 141. col. 1.  
 Aben Abed rey de Sevilla. fol. 150. col. 3.  
 Aben Abed rey de Sevilla guerra con Almudafar. fol. 150. col. 3.  
 Abé Abed rey de Sevilla ocupa a Cordoua. f. 155. c. 3.  
 Aben Abed rey de Sevilla muerto por los Almoravidas. fol. 156. col. 3.  
 Aben Abed segundo rey de Sevilla con fauor del rey don Alonso el sexto gana a Gibraltar, y a Algezira. fol. 157. col. 2.  
 Aben caldum historiador Arabe. fol. 64. col. 1.  
 Aben el Hax rey de Cordoua. fol. 89. col. 4.  
 Aben Falac señor de Rueda. fol. 131. col. 4.  
 Aben Gumedá rey de Granada, otros Aben Gama. fol. 163. col. 2.  
 Aben Gumedá rey de Granada guerra con casadala. fol. 163. col. 4.  
 Aben Gumedá rey de Granada se haze vassallo del rey don Alonso el sexto. fol. 165. col. 2.  
 Aben Haddu rey de Cordoua. fol. 164. col. 4.  
 Aben Hut rey de Granada. fol. 196. col. 2.  
 Aben Ragel Astrologo Arabe. fol. 143. col. 2.  
 Aben Taamon rey de Tingitania. fol. 72. col. 2.  
 Aben el Zubeyr caudillo Arabe. fol. 98. col. 3.  
 Abi Arabi señor de çaragaça en España. f. 96. c. 3.  
 Abi Abdala honzeno rey de Granada del linage de los Alahamares. fol. 217. col. 1.  
 Abi Abdala rey de Granada muere atosigado. folio. 217. col. 3.  
 Abi Abdala el chiquito rey de Granada. f. 233. c. 2.  
 Abi Abdala chiquito rey de Granada preso por la gente de los reyes Catholicos. fol. 234. col. 1.  
 Abi Abdala el chiquiro rey de Granada puesto en libertad. fol. 234. col. 2.  
 Abi Abdala rey de Granada el chiquito llamado por los Moros el Zogoybi. fol. 234. col. 3.  
 Abi Abdala el chiquito echado de Granada. f. 234. c. 3.  
 Abi Abdala el Zagal rey de Granada. fol. 234. col. 3.  
 Abi Abdala el chiquito se mete de noche en el Alhazzin de Granada. fol. 235. col. 3.  
 Abi Abdala el Zagal rey de Granada va a socorrer a Velez Malaga. fol. 237. col. 1.  
 Abi Abdala el chiquito buelue a reynar en Granada. fol. 237. col. 1.

T A B L A.

Abul Hascen quarto rey de los beni Merinis en Fez. fol. 20. col. 2.  
 Abul Hascen rey de Fez guerra con el rey de Tremecen. fol. 211. col. 1.  
 Abul Hascen rey de Fez passa poderoso en España, y es vencido en Tarifa. fol. 212. col. 1.  
 Abul Hascen rey de Fez haze matar a su hijo. folio. 213. col. 3.  
 Abu Said rey de Fez de los Beni Merinis. fo. 208. c. 3.  
 Abu Said rey de Fez muerto a traycion. f. 220. c. 3.  
 Abu Texifien primer caudillo de los Almoravidas. fo. 148. col. 4.  
 Abu Texifien muere. fol. 152. col. 1.  
 Abu Texifien rey de Tremecen. fol. 211. col. 1.  
 Abuzeyen rey de Valencia. fol. 196. col. 3.  
 Acfani autor Arabe. fol. 57. col. 4.  
 Adana ciudad de Cilicia. fo. 120. col. 4. f. 162. c. 1.  
 Adea prouincia. fol. 3. col. 3.  
 Adel prouincia. fol. 3. col. 3.  
 Ador, rio en Affrica. fol. 9. col. 3.  
 Aduan pueblo de Affricanos. fo. 38. col. 3.  
 Aduares. fol. 36. col. 4.  
 Affrica, y la Ethymologia deste nombre. fo. 1. c. 1.  
 Affrica propria. quales. fol. 1. col. 2.  
 Affrica y su redondez. fo. 1. col. 3. fo. 2. c. 3.  
 Affrica diuidida en prouincias. fol. 4. col. 2.  
 Affrica conquistada por los primeros Alarabes. folio. 66. col. 4.  
 Affrica desamparada por los Christianos. f. 74. c. 2.  
 Affrica ciudad en el reyno de Tunez, llamada Mehedia. fol. 126. col. 3.  
 Affrica ciudad ganada por los Christianos de Italia. fol. 153. col. 2.  
 Affrica ciudad ganada por los Españoles. f. 276. c. 1.  
 Affricanos antiguos, y su origen. fol. 31. col. 3.  
 Affricanos que biuen en Lybia. fol. 34. col. 3.  
 Affricanos se rebelan contra los Alarabes. fo. 95. columna. 2. fol. 97. col. 1. fol. 100. col. 2.  
 Affricanos pasan en socorro de los Alarabes de España. fol. 116. col. 1.  
 Agadez prouincia de negros. fol. 15. col. 4.  
 Agar madre de Ismael. fol. 57. col. 4.  
 Agarenos pueblos Arabes. fol. 35. col. 4.  
 Agarena region. fol. 35. col. 4.  
 Agranun ciudad de Arabia. fol. 35. col. 4.  
 Agullas, cabo y promontorio. fol. 3. col. 3.  
 Ayamonte villa ganada por el rey don Alonso el onzeno. fol. 210. col. 1.  
 Ayamonte ganada por los Moros. fol. 218. col. 4.  
 Ayamonte cobrada por los Christianos. f. 219. c. 2.  
 Ayrac ciudad en la India. fol. 59. col. 2.  
 Ait Vacal cabo y promontorio de Affrica. f. 2. c. 4.  
 Ayxa muger de Mahoma. fol. 54. col. 1.  
 Aladino Soldan de Egypto. fol. 191. col. 1.  
 Alaf, rey de Persia gana a Edefa. fol. 168. col. 1.  
 Alagoa prouincia en Affrica. fol. 3. col. 3.  
 Alahamares reyes de Granada, y su origen. f. 196. c. 3.  
 Alarabes pasan la primera vez en Affrica. f. 35. c. 1.

Alarabes y su origen. fol. 35. col. 3.  
 Alarabes pasan segunda vez en Affrica. fo. 36. c. 2.  
 Alarabes de Affrica, y su numero, y moradas. folio. 36. col. 3.  
 Alarabes y su orden de pelcar. fol. 41. col. 1.  
 Alarabes que viuen en Berberia. fol. 41. col. 1.  
 Alarabes que viuen en Numidia. fol. 41. col. 2.  
 Alarabes q viue en los desertos de Zahara. f. 41. c. 4.  
 Alarabes q viue en los desertos de Barca. f. 42. c. 2.  
 Alarabes que armas vsan en la guerra. fol. 42. c. 2.  
 Alarabes Sarracenos como se juntaron con Mahoma. fol. 57. col. 2.  
 Alarabes primeros q publicaron la secta en Affrica. fol. 67. col. 1.  
 Alarabes destruyen a España en tiempo del rey don Rodrigo. fol. 75. col. 3.  
 Alarabes en socorro de Abdarrahan rey de Cordoua. fol. 122. col. 4.  
 Alarabes entran en Italia. fol. 133. col. 1.  
 Alarabes quierén tomar por traycion a Edefa. folio. 133. col. 3.  
 Alarabes cobran a Sicilia. fol. 133. col. 4.  
 Alarabes victorioso en Italia. fol. 148. col. 2.  
 Alarcó villa ganada por el rey do Alófo. f. 182. c. 3.  
 Alarcos villa destruyda por Iacob Aben Iucef. folio. 183. col. 4.  
 Alamyre señor de Tarso vencido y muerto por Andrea Scita. fol. 117. col. 3.  
 Alba ciudad ganada por Suleyman gran Turco. folio. 275. col. 2.  
 Alcaderia secta de Alarabes. fol. 62. col. 4.  
 Alcatarañ rey de Cordoua. fol. 89. col. 3.  
 Alcaraz ganada por el rey don Alonso. f. 194. c. 4.  
 Alcantara ganada por el rey don Alófo. f. 195. c. 1.  
 Alcaçar Dofal ganada por Don Martin obispo de Lisbona. fol. 195. col. 1.  
 Alcalá de Guadaira se da al rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 4.  
 Alcalá del rio ganada por el rey don Hernando el sancto. fol. 202. col. 4.  
 Alcabin ganada por el rey don Alonso el sabio. folio. 203. col. 3.  
 Alcaudete ganada por el infante don Pedro. folio. 203. col. 3.  
 Alcaçares de Granada edificados por el rey Abul Hagex. fol. 210. col. 4.  
 Alcalá de bençayde, oy la real ganada por el rey don Alonso el onzeno. fol. 213. col. 1.  
 Alcoranes primeros de la secta de Mahoma. f. 58. c. 4.  
 Alcoranes quié los copilo segunda vez. fol. 71. c. 1.  
 Alcolea ganada por don Ramon conde de Barcelona. fol. 164. col. 2.  
 Alemanes van en fauor de don Hernando rey de Vngria. fol. 275. col. 3.  
 Alexandria ciudad de Egypto. f. 3. c. 4. f. 17. c. 4.  
 Alexandria ciudad de Cilicia. fol. 119. col. 4.  
 Alexandro llamado Escander. fol. 18. col. 1.  
 Alexo Comneno prende a Rufsello. fol. 147. col. 3.

Aléxo Emperador de Constantinopla, contra los Turcos. fol. 159. col. 4.	Ali abul Hascen buelue a reynar en Granada. fol. 110. 234. col. 4.
Alexo tiranno ocupa el Imperio de Constantinopla fol. 190. col. 4.	Ali Abul Hascé rey de granada muere. fol. 234. c. 4.
Alexo hijo de Isacio cobra el Imperio de su padre folio. 191. columna. 1.	Ali Baxa general de la armada del grã Turco Selim muerto en batalla naual. fol. 291. col. 4.
Alexo hijo de Isacio es muerto a trayciõ. fol. 191. c. 1.	Aliben Cacem rey de Seuilla. fol. 143. co. 1.
Alfax Abdeli rey de Cordoua muerto a trayciõ. folio. 164. columna. 4.	Aliben Iucef cerca al rey don Alonso el sexto en Consuegra. fol. 155. col. 3.
Alfonso hijo del duq de Cantabria victorioso contra los Alarabes en España. fol. 85. col. 2.	Ali ben Iucef rey de los Almorauidas. fol. 160. c. 4.
Alfonso primero deste nombre en los reyes de Leon victorioso cõtra los Alarabes. fol. 90. co. 1.	Ali bé Iucef rey de los Almorauidas passa en España y gana a Oreja. fol. 161. col. 1.
Alfonso rey de Leon gana a çaragoça de Aragon a los alarabes. fol. 93. co. 3.	Ali bé Iucef passa otra vez en España, y combate a Toledo. fol. 161. co. 1.
Afonso el primer rey de Leon muere. fol. 93. co. 4.	Aliben Iucef muerto en batalla por el rey don Alonso. fol. 161. col. 2.
Alfuegil rey de çaragoça. fol. 149. col. 4.	Ali Mahamet Tagino, nieto de Ali. fol. 159. col. 2.
Alfuegil rey de çaragoça muere. fol. 164. col. 4.	Alimo Brahé caudillo de Turcos va contra Meda fol. 138. col. 2.
Algaudin sectario Alarabe. fol. 160. col. 1.	Alimo Brahé destraye el burgo de Arce. fol. 138. c. 3.
Algezira cercada poren infate dõ Sãcho. fol. 206. c. 1.	Alimo Brahẽ se rebela contra Tangrolipice folio. 139. col. 1.
Algezira cercada por el rey dõ Hernãdo. fol. 208. c. 2.	Alimo Brahẽ es muerto en batalla. fol. 139. col. 2.
Algezira ganada por el rey don Alõfo el onzeno. fol. 213. col. 1. col. 4.	Ali Memon rey de Toledo. fol. 143. col. 2.
Algezira destruyda poren rey de Granada. fol. 216. c. 2.	Ali Memõ rey de Toledo muere. fol. 151. col. 2.
Algequid pueblo de Affricanos. fol. 35. col. 1.	Ali Oçaide abé Alaf señor d' Arabia preso por los caudillos de Mahoma. fol. 56. col. 4.
Alhabib Almançor caudillo del rey de Cordoua. folio. 124. columna. 1.	Ali Zubeyr caudillo d' los d' Mahoma. fol. 56. c. 2. c. 4.
Alhabib Almançor passa a conquistar en Affrica. folio. 126. col. 1.	Alma aruf Ibuy Cahtan inuenteor de la lengua arabiga. fol. 35. col. 4.
Alhabib Almagor victorioso en Castilla. fol. 134. columna. 2. col. 3. col. 4.	Almendari pide que le dexen ser rey en cordoua vna hora, y le maten. fol. 142. col. 4.
Alhabib Almagor victorioso en Portugal. fol. 135. c. 2.	Almeria ganada poren rey dõ Alõfo oçtauo. fol. 165. columna. 2.
Alhabib almagor véce al rey dõ Bermudo. fol. 135. c. 3.	Almeria ganada por los Almohadas. fol. 174. co. 4.
Alhabib Almançor vencido en Calatayor muere de corage. fol. 136. col. 1.	Almeria cercada por el rey d' Aragõ. fol. 208. c. 2.
Alhambra fortaleza de Granada. fol. 210. col. 4.	Almeria ganada por los reyes catholicos dõ Hernando y doña Isabel. fol. 238. col. 3.
Alhama ciudad ganada por la gête de los catholicos reyes don Hernãdo y doña Isabel. fol. 233. c. 1.	Almerico rey d' Ierusalé va sobre Damiatã. fol. 176. columna. 4.
Aihor bé Abdarrahamã rey de cordoua. fol. 85. c. 2.	Almerico rey de Ierusalem vence al Soldan Dargane. fol. 200. col. 2.
Ali primo de Mahoma pdica nueua secta. fol. 58. c. 2.	Almerico rey de Ierusalem véce al Soldã Sanar y gana la ciudad d' Balbis en Egipto. fol. 201. c. 1.
Ali primo de Mahoma Halifa guerrea cõ Moauya fol. 58. col. 1.	Almenara villa ganada por dõ Iayme rey de Aragon. fol. 197. col. 3.
Ali Atan rey de Cordoua de los Abdarrahamanes. fol. 101. col. 2.	Almoguera: caudillo d' Iudios en Arabia. fol. 56. c. 2.
Ali Atan rey de Cordoua mata a Omar su hermano. fol. 101. col. 2.	Almorauidas, o Morabitanes y su principio en Affrica. fol. 149. col. 1.
Ali Atan rey de Cordoua gana las islas de Mallorca, Menorca, Corfiga, y Serdeña. fol. 101. c. 2.	Almocabil rey de çaragoça en España. fol. 154. c. 2.
Ali Atan rey de Cordoua guerrea con sus hermanos. fol. 101. col. 3.	Almohadas y su principio en Affrica. fol. 165. co. 4.
Ali Atã se apodera dela ciudad d' çaragoça. fol. 101. c. 3.	Almudar rey de Cordoua. fol. 119. col. 4.
Ali atan ocupa a Barcelona. fol. 102. col. 1.	Almudafir hijo de Almagor muerto en Haresgo. fol. 136. col. 4.
Ali atan rey de Cordoua muere. fol. 107. col. 2.	Almudafar rey de Granada. fol. 150. col. 3.
Ali rey de Cordoua guerrea cõ Aliatar. fol. 141. c. 2.	Alodia y Nunilon martyres en España. fol. 128. c. 1.
Ali abul Hascé rey de Granada de los Alabamares folio. 226. columna. 1.	Alquibila, torre q' adorã los Mahometanos. fol. 57. c. 4.
Ali abul Hascen desposydo del reyno de Granada por su hijo. fol. 231. 3. co. 1.	Aluar Yañez Miñaya va en fauor de Aben Abed rey de Seuilla. fol. 154. col. 3. fol. 155. col. 1.

Aluaro Colodro, y Benito Yuañez escalan la ciudad de Cordoua. fol. 196. col. 2.	Asimbeyo Vsum Cassam rey de Persia victorioso contra los Alarabes. fol. 225. col. 1. fo. 226. co. 3. folio. 227. columna. 1.
Aluante rey de Persia vencido por Ismael Sophi. folio. 230. col. 2.	Asimbeyo Vsum Cassam muere. fol. 228. col. 1.
Amar señor de Dubudu contra el Xerife. fol. 259. c. 1.	Astos saluages en Affrica. fol. 25. col. 2.
Amir Halifa de Egipto. fol. 133. col. 1.	Athalante mayor en Affrica. fol. 6. col. 2.
Amir rey de Persia muerto por Cacébec. fol. 229. c. 2.	Athalante menor en Affrica. fol. 6. col. 2.
Amorio ciudad. fol. 69. col. 3.	Athenas ciudad ganada por Mahamete gran Turco. fol. 223. col. 4.
Amsaga, rio. fol. 11. col. 2.	Atinio rey de Cordoua. fol. 88. col. 1.
Anabarsa ciudad de Cilicia. fol. 102. c. 4. fol. 162. c. 1.	Atinio rey de Cordoua poderoso en Affrica. folio. 88. col. 2.
Ancona ciudad saqueada por los Alarabes. fol. 112. columna. 2.	Atinio rey de Cordoua muerto. fol. 89. col. 2.
Andrea cubiculario. fol. 69. col. 1.	Aud el Tacuid vara de admiracion. fol. 31. col. 2.
Andrea de Oria gana doze galeras: y doze esquilacos a los Turcos. fol. 269. col. 3.	Auestruzes en Affrica. fol. 30. col. 1.
Andronico Emperador de Cõstãtinopla. fol. 186. c. 1.	Augela pueblo de Affricanos. fol. 14. col. 2. folio. 35. col. 1.
Andujar ganada por el rey don Hernãdo el sancto. folio. 195. col. 2. fol. 197. col. 2.	Auñon ciudad saqueada por los Alarabes. fol. 78. columna. 2. fol. 88. col. 2.
Angra de los Ruuios playa. fol. 45. col. 4.	Aurelio rey de Leon. fol. 96. col. 3.
Angra de los caualleros playa. fol. 46. col. 4.	Aurelio haze tregua infame con los Alarabes. folio. 97. col. 2.
Angos prouincia. fol. 11. col. 2.	Axano Soldan. fol. 119. co. 4.
Annene capitan de Carthago. fol. 33. col. 3. fol. 46. c. 1.	Azatino Soldan de Egipto. fol. 198. col. 4.
Antequera ciudad ganada por el infante don Hernando. fol. 219. col. 4.	Azuagos pueblos de Affrica, y su origẽ. fol. 31. co. 3. folio. 33. col. 2. fol. 34. col. 4.
Antiochia ciudad sobre el rio Oronte. folio. 121. columna. 2. fol. 158. col. 1.	
Antiochia ganada por el Soldan Beguer. fol. 205. c. 4.	
Arab Araba, naturales Alarabes. fol. 36. co. 2.	
Arab Miftaraba, Alarabes Arabigos. fol. 36. col. 2.	
Arab Miftegema, Alarabes Berberiscos. fol. 36. c. 2.	
Arabias porque se llamaron assi. fol. 35. col. 4.	
Arabo nieto de Cam. fol. 35. col. 4.	
Aranda edificada por el rey don Ordoño. fol. 116. c. 2.	
Arax, rio. fol. 130. col. 3.	
Arcamo ciudad en Sicilia edificada por los Alarabes. fol. 108. col. 2.	
Archidona ganada por don Iuan Pacheco. fol. 225. c. 3.	
Arduel prouincia. fol. 229. co. 1.	
Arduelinos pueblos. fol. 229. co. 1.	
Armas que vsan los Ethiopios. fol. 19. co. 4.	
Armada del gran Turco Suleyman en Italia. folio. 276. col. 2.	
Armenios se rebelan contra Abdul Malic Halifa. folio. 74. col. 4.	
Armenios se rebelan contra el Gualid. fol. 75. co. 1.	
Armenia destruyda por Suleyman Aben Maruan. folio. 89. col. 1.	
Aron Raxid Halifa. fol. 99. col. 2.	
Aron Raxid destruye las prouincias del Imperio. folio. 99. col. 3.	
Aron Raxid muere. fol. 104. col. 3.	
Arruyna, rio. fol. 3. col. 3.	
Afama, rio. fol. 8. col. 3.	
Affayd prouincia en Egipto. fol. 18. col. 1.	
Affan el fordo Sultan muerto en Media. fol. 138. columna. 2.	
Affasinos y su origen. fol. 160. col. 1.	
Afsclepio. fol. 33. col. 3.	

## B.

BA Aspra can preso por Cutlumo. fol. 138. co. 1.	
Ba Aspracan vence a los Turcos. fol. 138. co. 3.	
Babilonia ciudad. fol. 17. col. 4.	
Baça ciudad ganada por los Carhelicos reyes don Hernando y doña Isabel. fol. 238. col. 2.	
Badajoz llamada Pax Augusta, y los Alarabes Belled Aix. fol. 103. col. 4.	
Bacça ganado por el rey don Alonso. fol. 172. c. 2.	
Bacça cobrada por los Alarabes. fol. 174. col. 4.	
Bacça ganada y poblada de Christianos por el rey don Hernando. fol. 195. col. 4.	
Bagadat ciudad. fol. 99. col. 2.	
Bayador cabo y promontorio en Affrica. fol. 46. columna. 3.	
Bayazete tyranno en Affrica. fol. 127. col. 3.	
Bayazete gran Turco primero deste nombre. folio. 216. col. 4.	
Bayazete primero cerca a Constantinopla. fol. 217. columna. 3.	
Bayazete gran Turco vence la batalla de Nicopolis. fol. 217. col. 3.	
Bayazete gran Turco preso por el Thaburlan. folio. 218. col. 1.	
Bayazete gran Turco segundo deste nombre. folio. 232. col. 3.	
Bayazete gran Turco gana la Velona. fol. 234. c. 1.	
Bayazete gana a Piro. fol. 242. col. 1.	
Bayazete victorioso en Vrgria. fol. 242. col. 2.	
Bayazete gran Turco muere. fol. 267. col. 3.	

T A B L A.

Baldac ciudad reedificada por el Halifa Mahamete. fol.104. col.4.  
 Baldac ciudad destruyda por los Tartaros. f.203.c.3.  
 Baldouino primero rey de Ierusalem. fo.159.co.2.  
 Baldouino primero muere. fo.159. col.3.  
 Baldouino Bugenfe rey de Ierusalem. fo.159.c.3.  
 Baldouino hijo de Falcon rey de Ierusalem. folio.168. col.2.  
 Baldouino hijo de Falcon muerto por los Turcos. fo.178. col.2.  
 Baldouino conde de Flandes Emperador de Constantinopla. fo.191. col.2.  
 Balsamo. fo.31. col.2.  
 Bamba rey Godo vence a los Alarabes en España. fo.71. co.4.  
 Bancarero fol.3. col.2.  
 Barbacines pueblos de negros. fo.2.co.4.  
 Barbara Ciudad de negros. fol.5. col.4.  
 Barbaros pueblos de negros fol.15. col.3.  
 Barbaroxa destruye la pulla. fol.270. co.1.  
 Barcelona ciudad ganada por los Franceses. f.101. columna.1.  
 Barcelona defendida por Bernardo. fo.107. col.1.  
 Bardo foga general del Emperador Griego victorioso contra los Alarabes. fol.120. col.2.  
 Barnagaes reyno de negros. fol.2. col.4.  
 Basilio Macedonio Emperador. fo.117. col.1.  
 Basilio emperador muere. fol.119. col.1.  
 Basilio Por firo genito Emperador. fo.128.co.2.  
 Basilio Por firo genito victorioso contra los Alarabes. fol.131. col.4.  
 Basilio Emperador, contra Oton en Pulla. f.134.c.4.  
 Basilacio capitan de Diogenes preso por los Turcos. fol.146. col.1.  
 Bedeci Aben Habuz señor de Granada. fo.141.c.4.  
 Behet, rio. fol.9. col.2.  
 Behet, montes de la luna. fol.20. col.4.  
 Beheyra, parte del Egypto. fol.8. col.1.  
 Beja ganada por Don Aléfo Enriquez. fol.175.c.3.  
 Beja cercada por el rey Iucef. fol.207. col.2.  
 Belchiorac rey de Persia. fol.158. col.3.  
 Beled Alaabid tierra de los negros. fol.4. col.2.  
 Beled elgerid prouincias de Affrica. fol.4. col.2.  
 Beled elgerid menor. fol.2. col.2. col.3.  
 Belgrado ciudad cercada por Morat gran Turco fol.222. col.2.  
 Belgrado cercado por Mahamete gran Turco. folio.224. col.4.  
 Benais pueblo de negros. fo.2. co.4.  
 Bena Motaxa prouincia en Affrica. fol.3. co.3.  
 Benaunto ciudad de Italia de struida por los Alarabes. fol.125. col.1.  
 Beni Amir pueblo de Affrica. fol.55. col.3.  
 Beni Bezeyr prouincia en Affrica. fol.12.col.3.  
 Beni Gumi prouincia de Affrica. fol.12.col.3.  
 Beni Goray prouincia en Affrica. fo.34.c.4.  
 Beni Haybar pueblo. fol.55. col.3.  
 Ben Merinis, pueblo Affricano. fol.33. col.1.

Beni Merinis ocupan el reyno de Fez. f.194.c.1.  
 Ben Merinis passan poderosos en España. fol.204. columna.3. fol.209. co.2.  
 Beni Oataces pueblo de Affricanos. fol.33.col.1.  
 Beni Oataces ocupan el reyno de Fez. f.227.c.1.  
 Beni Ohut pueblo. fol.56. col.3.  
 Beni Zeyenes reyes de Tremecen. fol.33.col.2.  
 Berberia porque se llamo así. fol.5. col.1.  
 Berberia que calidad es de tierra. fol.6. col.2.  
 Berberia que fazones tiene el año en ella. f.7.c.1.  
 Berdoa pueblo de Affricanos. fol.14. col.2. fol.33. col.2. fol.35. col.1.  
 Bereberes Affricanos y su origen. fol.32.col.1.  
 Bereberes Affricanos Xilohes. fol.32. col.2.  
 Berlanga ganada por el rey don Hernando el primero. fol.149. col.4.  
 Bernardo del Carpio victorioso en Róces Valles. folio.102. col.4.  
 Bernardo del Carpio vence y mata a Abula Abez en Naron. fol.103. col.2.  
 Bernardo del Carpio véce y mata a Cmar en Benaunte. fol.103. col.2.  
 Bernardo del Carpio vence a Alcama en çamora. folio.103. col.4.  
 Bernardo del Carpio véce a los Alarabes en Valdemoro. fol.103. col.4.  
 Bernardo del Carpio desatenido con el rey don Alfonso. fol.104. col.1.  
 Bernardo rey de Italia vence a los Alarabes en Serdena. fol.103. col.3.  
 Bescaueto gouernador de Sicilia por el Halifa de Egypto. fo.148. col.3.  
 Berimino Almirante de Bescaueto. fol.148.col.3.  
 Biafar prouincia de negros. fol.3. col.1.  
 Bilbis ciudad. fol.200. col.4.  
 Bigiohos islas de negros. fol.3. col.1.  
 Boecia ganada por Ruger rey de Sicilia. f.171.c.3.  
 Boemundo rey de Pulla va a la conquista de Sicilia. fol.159. col.4.  
 Boni Autor Arabe llamado maestro de encantamientos. fol.62. col.2.  
 Bonifacio conde de Corciga victorioso cōtra los Alarabes. fol.109. col.1.  
 Bonifacio marques de Montferrat rey de Tessalia. fol.191. col.2.  
 Borea ciudad ganada por el emperador Nicefero. folio.120. col.3.  
 Borgiu ciudad en Affrica. fol.12. col.3.  
 Bozna prouincia ganada por Mathias Coruino rey de Vngria. fol.232. col.2.  
 Bragada rio. fol.11. col.4.  
 Bragadino gouertador de Famagotia muerto cruelmente. fol.288. col.1.  
 Brahé Ibni Malic caudillo de Alarabes. f.85.c.4.  
 Brahem ben Ali rey de Marruecos de los Almorauidas. fol.162. col.4.  
 Brahem ben Ali rey de Marruecos muerto por Abdul Mumen. fol.166. col.1.

T A B L A.

Buba gano Exarco del Emperador. fol.148.col.2.  
 Buda ciudad destruyda por Suleyman gran Turco. fol.168. col.3.  
 Buda ciudad ocupada cautelosamente por el grã Turco. fol.275. col.2.  
 Bucyes marinos en Affrica. fol.22. col.1.  
 Buena vista isla. fol.59. col.1.  
 Bugia ganada por el conde Pedro Nauarro. folio.266. col.4.  
 Bugia ciudad ganada por Salh Arraez. f.276. c.3.  
 Bu Hafças pueblo Affricano. fol.33. col.2.  
 Buhaçon señor de Velez de la Gomeri pelea contra el Xerife. fol.254. col.1. fo.255. co.2.  
 Buhaçon haze jurar por rey en Fez a el Caceri. folio.256. col.2.  
 Buhaçon defiende a Fez. fol.256. col.4.  
 Buhaçon va contra Mahamete ben Res señor de Tetuan. fol.257. col.1.  
 Buhaçon huye a Melila. fol.259. col.1.  
 Buhaçon passa en España por socorro contra el Xerife. fol.260. col.1.  
 Buhaçon cobra a Fez con fauor de Salh Arraez. folio.262. col.4.  
 Buhaçon vence al hijo del Xerife. fol.263. col.3.  
 Buhaçon muerto en batalla por los del Xerife. folio.264. col.1.  
 Buil manci, rio. fol.3. col.4.  
 Buláatar caudillo Alarabe vence a Constante Emperador. fo.67. col.2.  
 Bumicilis hechizeros e Berberia. fol.63.col.2.  
 Burdeos ciudad destruyda por los Alarabes. folio.87. col.3.  
 Burgos ciudad ganada por los Alarabes. f.79.c.3.  
 Burregreg, rio. fol.9. co.2.  
 Burno reyno de negros. fol.15. col.4.

C.

Abala regla de infieles. fol.62. col.1.  
 Cabras saluajes en Affrica. fol.30.co.4.  
 Cabo de buena esperança. fol.3. col.2.  
 Cabo de Guarda funi. fol.3. col.4.  
 Cabo blanco. fol.47. col.1.  
 Cabo del cauallero. fol.47. col.1.  
 Cabo verde. fol.47. col.3.  
 Cabo bermejo. fol.47. col.4.  
 Cabo de mostos. fol.48. col.1.  
 Cabo de Aguer villa ganada por el Xerife. f.248. columna.2.  
 Caçair prouincia. fol.12. col.3.  
 Caceres rio de negros. fol.10. col.4.  
 Cacem Aben el Carrar rey de Cordoua. folio.85. col.4.  
 Cacem rey de Cordoua. fol.141. col.3.  
 Cacem rey de Cordoua muere. fol.142. col.2.  
 Cacena prouincia de negros. fol.14. col.4.  
 Cadiz ciudad saqueada por los primeros Alarabes. fol.76. col.4.

ça fadala rey de Granada guerreá con Aben Gama. fol.64. col.2.  
 Cafarda ciudad. fol.162. col.2. fol.164.col.3.  
 Caim Adam Halifa. fol.118. col.2.  
 Caim Adam muere. fol.122. col.2.  
 Caim Halifa del Caruan. fol.137. col.1.  
 Caim Halifa del Carua gana a Egypto. fo.143.c.2.  
 Caim Halifa del Caruan dexa passar los Alarabes con sus familias en Affrica. fol.144. col.1.  
 Cayro ciudad y su primera fundacion. fol.65.co.4.  
 Cayro acrecētada por Giouhar caudillo del Caim folio.143. col.3.  
 Cayz moros en Persia. fol.53. col.1.  
 Calen del festa de Alarabes. fol.61. col.4.  
 Calepino quinto gran Turco. fol.218. col.4.  
 Calepo ciudad. fol.162. col.1.  
 Caluy rio. fol.3. col.2.  
 Camaleones en Affrica. fo.29. col.4.  
 Cambaru ciudad. fol.198. col.2.  
 Camellos en Affrica. fol.22. col.4.  
 Camis Estacio preso por los Turcos. fo.159.col.4.  
 çamora ciudad ganada por Alhabib Almançor. folio.135. col.1.  
 çamora poblada de Christianos por el rey dō Fernando el primero. fol.149. col.4.  
 Cãpos destruydo por Alhabib Almançor. f.135.c.3.  
 Canarias islas. fol.47. col.2.  
 Candaces reyna. fol.21. col.3.  
 Candia isla poblada de Alarabes de España. f.107. columna 4.  
 Candia ciudad llamado Candaces destruyda por Nicefero. fol.120. col.2.  
 Candia isla combatida por Barbaroxa. fo.270.c.3.  
 Cangio Tartar caudillo de Tartaros. fo.197.c.4.  
 Cano prouincia de tierra de negros. fol.15.col.4.  
 Cantabria ciudad en España cercada por Abdarrahaman rey de Cordoua. fol.123. col.3.  
 Canta cusano emperador Griego. fo.213.col.2.  
 Cantor prouincia de negros. fo.2. col.4.  
 Caphça ciudad. fol.12. col.3.  
 çape prouincia de negros. fol.3. col.2.  
 Capez rio fol.11. col.4.  
 Capua ciudad se rebela a Carlo Caluo. fo.118.c.1.  
 çaragoça de Secilia saqueada por los Alarabes. folio.67. col.4. fol.69. col.3.  
 çaragoça ciudad en Aragon ganada por los Alarabes. fol.79. col.2.  
 Caramamy cofario saquea a Gibraltar. f.271.c.3.  
 Carbeso señor de Arabia vence a Cutlumo. f.138. columna.1.  
 Carbeso vence a Tangro Lipiel. fol.139. col.2.  
 Carlo Martelo victorioso contra Abdarrahaman. folio.87. col.1. col.4.  
 Carlo Martelo cobra la ciudad de Auion. folio.88. col.3.  
 Carlo Martelo gana a Narbona. fol.88. col.4.  
 Carlo Martelo vence y mata a Amar. fol.88.co.4.  
 Carlo Martelo muere. fol.89. col.2.

T A B L A.

Carlo magno gana a Pamplona. fol.97. co.3.	Ceyed Barrax muerto á tráycion. fo.193.col.3.
Carlo Magno gana a Bayona. fol.97. col.4.	Celef,rio. fo.10. col.4.
Carlo Magno victorioso contra los Alarabes. fo. lio.101. col.3.	Celim Soldan de Egypto embia su exercito en Africa. fo.65. col.2.
Carlo Magno muere. fol.106. co.4.	Cena, rio. fo.10.col.4.
Carlo cõde de Bucharedo véce a los Alarabes en Corliga. fol.108. col.1.	Cenan, Baxa de Suleymá gran Turco en Italia. fo. lio.276. columna.2.
Carlo caluo véce a Muça cacé en valcarolo. f.115. columna.1.	Certe, pueblo de Affrica. fo.14.col.1.
Carlo Caluo victorioso en Italia, prende a Sultan. fol.118. co.1.	Ceruzac, ciudad. fo.14. col.4.
Carlo duque de Anju guerra con Manfred. fo. lio.204. columna.1.	Ceuquin el Quifar, sectarios. fo.62. col.2.
Carlo duque de Anju rey de las Sicilias. f.204. columna.2.	Ceu, desierto. fol.16.co.4.
Carlo duq de Anju haze su tributario al rey de Tuncz. fol.205. col.2.	Centa ganada por Farax alcayde de Malaga. f.20. columna.1.
Carneros de Affrica. fol.28. col.1.	Ceuta ganada por el rey de Portugal. fo.220.col.3.
Carfi, ciudad de Armenia. fol.139. col.2.	Chetura muger de Abraham. fo.35.col.4.
Carta de Elena Reyna de los Abixinos. fo.49.c.1.	Childerico rey de Francia. fol.92. co.4.
Carta del rey de Manicongo. fol.51. col.3.	Chilibrando rey de Lombardia. fol.88. co.2.
Carta de Memon Halifa a Leon philosopho. f.113. columna.4.	Chipre, ganada por los primeros Alarabes. f.91.c.4.
Carta de Memõ al Emperador Michael. f.113.c.4.	Chipre destruyda por Aron. fo.99. columna.2.
Carta de Selim gran Turco a los Venecianos pidiendo les a Chipre. fol.278. col.3.	Chipre restituydo a los Christianos. fo.112.co.2.
Carta de Piali Baxa a los de Famagosta. f.279.c.3.	Chipre viene a poder de Venecianos. fol.125.c.4.
Cartago ciudad destruyda por los Alarabes. f.74. columna.3.	Chipre ganada por Selim gran Turco, y el cerco de famagosta. fol.279. co.1.
Carthagená ganada por Abdul Malic. f.89.co.3.	Cidi Raguardi escriptor Arabe. fol.61. co.1.
Cartenorio. folio.10.col.4.	Ciguet villa ganada por Suleyman gran Turco. fo. lio.277. co.4.
Caruan edificada por los Alarabes en Affrica. fo. lio.67. columna.1.	Clifastlan Soldan de Iconio. fol.173.co.3. fo.177. columna.3. folio.179. col.3. col.4.
Caruan destruyda por los Alarabes. fol.144.col.3.	Cinifio, rio. fol.12. co.1.
Caruin mezquita mayor de Fez. fol.113. col.3.	Cirat, rio. fol.10. co.3.
Casamansé prouincia de negros. fol.3. col.1.	Circasos pueblos y sus costumbres. fo.201. co.3.
Casas de Maçar. fol.21. col.3.	Ciro obispo de Alexandria. fol.65. co.3.
Cassano principe de los vulgaros. fol.86.col.2.	Cisma grande entre los Alarabes. fol.104.co.4.
Caselfac Emperador de Turcos. fol.60.co.1.	Cocodrillos en Africa. fol.28. co.2.
Castamone ciudad de Passagonia. fol.161.col.4.	Cocolis, prouincia. fol.3. co.2.
Castelamar saçada por Dargut Arracz. f.275.c.4.	Coymbra ganada por el rey dõ Alonso. f.149.c.4.
Castilla esmida del reyno de Leon. fo.131. co.3.	Colayani paleologo, Emperador Griego. fo.213. columna.2.
Castil nouo ciudad ganada por la armada Imperial. fol.171. columna.1.	Colayani Emperador de Trapifonda. fol.225.co.1.
Castil nouo ganada por los Turcos fo.271.co.3.	Coloso, estatua dedicada al Sol. fol.67. co.3.
Castro marin ganada por el rey don Alonso el sabio. fol.203. col.3.	Cometa Boçetis, vista en el principio del Imperio de los Alarabes. fo.58. c.3.
Caua hija del conde Julian. fol.74. col.4.	Comio ciudad de Iberia. fol.139. co.1.
Cauillos Barbaros. fol.23. col.4.	Conde de Castañeda preso por los Moros. fo.225. col.2.
Cauillos saluages. fo.24.col.2.	Constancia ciudad. fo.66. co.3.
Cauillos marinos. fol.24. col.2.	Constante Emperador de Constantinopla. fol.66. columna.3. fol.67. co.3.
Cebu, o Subu, rio de Fez. fol.9. col.3.	Constantino Emperador haze sus tributarios a los Alarabes. fol.68. co.4.
Cedar hijo de Ismael. fol.35.col.4.	Constantino Emperador victorioso cõtra los Alarabes. fo.70. col.2.
Cedreos pueblos de Arabia. fo.35.co.4.	Constantino Copronio Emperador. fo.91. col.2.
Cefala passa de Affrica en fauor del rey de Cordoua. fol.127. col.1.	Constantino victorioso contra los Alarabes. fo.92. columna.2. co.4.
Cefaya, rio fol.11. col.1.	Constantino Emperador hermano de Basilio. fo. lio.132. col.1.
Ceyed Barrax rey de Marruecos. fol.193.col.3.	Constantino Duca Emperador. fol.139. col.2.

T A B L A.

Constantinopla, cercada la primera vez por los Alarabes. fol.70. col.4.	Dabuh animal en Africa. fol.26. col.4.
Constantinopla, cercada segunda vez. fo.83.c.2.	Dadun, Soldan de Capadocia. fol.173. col.3.
Constantinopla ganada por Mahamete gran Turco. fol.223. co.4.	Dahac Aben Sofian guerra con Maruan. fol.84. columna.1. fol.92. col.4.
Constantina villa ganada por el rey don Hernãdo el sancto. fol.202. col.4.	Dayfer rey de Cordoua. fol.88. col.1.
Contestefano capitan de Manuel Emperador. fol.176. col.4.	Dayfer rey de Toledo. fol.149. col.4.
Cordoua ganada por los primeros Alarabes. fo. lio.78. col.2.	Dalmacia destruyda por Bayazete gran Turco. folio.242. col.2.
Cordoua ganada por el rey don Hernando el sancto. fol.196. col.2.	Damyata ciudad. fol.3. col.4. fol.195. c.1.
Corfu isla ganada por Ruger rey de Sicilia. fo. lio.171. col.2.	Damyata destruyda por Luys rey de Francia. folio.202. col.4.
Corfu combatida por la armada de Suleyman gran Turco. fol.270. col.2.	Damyata restituyda a los infieles. fol.203. col.1.
Coria ciudad ganada por el rey don Alonso el octauo. fol.164. co.3.	Dante animal en Affrica. fol.24. col.4.
Corinthio ganada por Ruger. fol.171. col.2.	Dara, prouincia. fol.12. col.3.
Corinthio ganada por Mahamete gran Turco. folio.225. co.2.	Datiles en Affrica. fol.13. col.2.
Coron ciudad ganada por los Turcos. fo.242.c.2.	Dauid rey de Misia muerto cruelmente por el Turco. fol.225. col.2.
Corrietes, cabo y promõtorio de Affrica. f.3.c.3.	Delta isla en Egypto. fol.17. col.3.
Corfiga isla ganada por los Alarabes de España. folio.107. col.2. fol.108. col.1.	Dermysios, sectarios. fol.60. col.3.
Coslar Halifa. fol.122. col.2.	Derna, rio. fol.9. col.1.
Coslar Halifa cerca a Anthiochia de Oriente. fo. lio.122. col.3.	Deud rey de Cordoua. fol.88. col.1.
Cosme Patriarcha. fol.91. col.4.	Deusen, ciudad. fol.12. col.3.
Cosdroe rey de Persia vencido y muerto en poder de Eraclio. fol.56. col.1.	Diarbec, ciu. de Mesopotamia, oy, Istro. f.162.c.2.
Costa de la tierra de los negros. fol.2. col.4.	Diarbec, es Armenia mayor. fol.220. co.2.
Costa de Zanguebay. fol.3. col.3.	Didaco caudillo en Peria. fol.62. col.3.
Costa del mar Roxo. fol.3. col.4.	Discordia y diuision entre los Alarabes. f.94.c.2.
Costa del reyno de Tuncz. fol.4. col.1.	Discordia entre los principes Christianos en Surria. fol.186. col.3.
Costa del reyno de Fez. fol.4. col.2.	Dobas, prouincia. fol.3. col.4.
Costa del reyno de Marruecos. fol.4. col.1.	Donay Luy, rio. fol.3. col.1.
Cothibijn sectarios Alarabes. fol.61. col.2. c.4.	Don Alonso el casto rey de Leon. fol.100.col.4.
Cuama, rio. fol.3. col.3.	Don Alonso el casto vence a Ali Atan en Aledo. folio.101. col.4.
Cuenca ciudad ganada por los Almotauidas. fo. lio.157. col.1.	Don Alonso el casto quiere hazer heredero a Carlo. fol.102. col.2.
Cuenca ganada por don Alonso el noueno. fo. lio.182. col.2.	Don Alonso el casto vence a Malic. fol.103.col.2.
Cusa ciudad en el mar Mayor. fol.227. col.4.	Don Alonso el casto pelea con Ali Atan en Ledesma. fol.103. col.3.
Cuyla, rio. fol.3. col.2.	Don Alonso el casto vence a los Alarabes en Crẽse. folio.103. col.4.
Culufunia, droga. fol.31. col.1.	Don Alonso el casto muere. fol.107. col.2.
Currado Emperador de Alemania a la conquista de Surria. fol.163. col.3.	Don Alõso el Magno rey de Leon. fol.116.col.4.
Currado Emperador vence a los Turcos en el rio Meandro. fol.169. col.4.	Don Alonso el Magno véce a Abulcacé. f.119.c.2.
Currado epador victorioso passa a Ierusal. f.171.c.1.	Don Alonso el Magno reparte los reynos entre sus hijos. fol.121. col.4.
Currado señor d Tyro muerto a trayciõ. f.189.c.2.	Don Alonso el quarto rey de Leon. fol.123.col.4.

D.

Daber Halifa de Egypto. fol.132. col.1.	Don Alonso el quarto rey de Leon se mete mõje. folio.126. col.4.
Deber Halifa muerto. fol.133. col.1.	Don Alonso el quinto rey de Leon. fol.140.col.1.
	Don Alonso el quinto da su hermana por muger a Abdala rey de Toledo. fol.140. col.2.
	Don Alõso el quinto rey de Leon muere. f.143.c.1.
	Don Alonso sexto rey de Leon desposseydo por don Sancho su hermano. fol.150. col.1. col.2.
	Don Alonso sexto rey de Castilla, y Leon. fo.150. columna.2.
	Don Alonso sexto fauoresce a los hijos de Ali Maymon, rey de Toledo. fol.151. col.1.

T A B L A.

Don Alonso el sexto rey de Castilla haze guerra a los Moros del Reyno de Toledo. fol. 151. col. 2.  
 Don Alonso el sexto gana a Toledo. fol. 152. col. 1.  
 Dó Alófo. 6 véce a los Moros en Gascalla. f. 153. 3.  
 Don Alonso sexto va sobre Rueda. folio. 153. col. 4  
 Don Alonso el sexto casa cō la çaida hija del rey de Seuilla. fol. 154 col. 1.  
 Don Alonso el sexto entrega al rey Iuceflas ciudades de Gibraltar, Algezira, y Tarifa. f. 156. c. 3.  
 Don Alonso sexto gana a Medina Celi. f. 156. c. 3.  
 Don Alonso sexto herido en batalla por los Moros. fol. 157. col. 1.  
 Dó Alófo el sexto haze ahorcar a Abdala alcaýd de Cordoua, y se le da aq̃lla ciudad. fol. 157. c. 2.  
 Don Alófo sexto passa con su armada en Berberia. fol. 157. col. 2.  
 Don Alonso sexto muere. fol. 157. col. 4.  
 Don Alonso rey de Aragon. fol. 156. col. 4.  
 Don Alonso septimo rey de Castilla, y de Aragón, marido de Doña Vrraca. fol. 157. col. 4.  
 Don Alonso septimo vence a los Moros de çaragoça. fol. 160. col. 4.  
 Don Alonso septimo vence y mata al rey Aliben Iucef en batalla. fol. 161. col. 2.  
 Don Alófo septimo gana a çaragoça. fol. 163. col. 2.  
 Don Alófo septimo vence a Aben Gama junto a Daroca. fol. 163 col. 2.  
 Don Alófo septimo victorioso cōtra onze reyes Moros. fol. 163. col. 3.  
 Don Alonso octauo hijo de don Alonso septimo, y de doña Vrraca succede en los Reynos de Castilla en vida de su padre. fol. 163. col. 3.  
 Don Alófo rey de Aragon muerto por los Moros. fol. 164. col. 1.  
 Don Alonso Henriquez vence a los Moros en Oblique. fol. 164. col. 2.  
 Don Alófo octauo rey de Castilla victorioso cōtra Moros. fol. 164. col. 3. fol. 165. col. 1.  
 Don Alófo Henriquez gana la ciudad de Lisboa. fol. 172. col. 3.  
 Don Alonso octauo rey de Castilla victorioso contra los Almohadas. fol. 172. col. 4.  
 Dó Alófo octauo rey de Castilla muere. f. 174. c. 3.  
 Dó Alófo noueno rey de Castilla llamado emperador. fol. 175. col. 1.  
 Don Alófo Henriquez gana a Beja. fol. 175. col. 2.  
 Dó alófo Hériqz victorioso cōtra Moros. f. 175. c. 3  
 Don Alófo principe de Aragon victorioso contra Moros. fol. 175. col. 3.  
 Dó alófo rey de Aragón hijo de dō Ramō. f. 176. c. 3  
 Dó Alófo noueno rey de Castilla cerca a Cuéca. folio. 181. col. 1.  
 Don Alófo el noueno gana a Cuenca. fol. 182. c. 2.  
 Don Alófo Henriquez principe de Portugal muere. folio. 182. col. 3.  
 Don alófo el noueno rey de Castilla vencido por el rey Iacob en Alaros. fol. 183. col. 3.  
 Don alonso rey de Aragon muere. fol. 183. col. 4.

Don alonso el gordo rey de Portugal. f. 192. c. 2.  
 Don alonso el noueno rey de Castilla vence la batalla de las Nauas de Tolosa. fol. 192. col. 2.  
 Dó alófo el noueno rey de Castilla muere. f. 195. c. 1  
 Don alonso el gordo rey de Portugal muere. folio. 195. col. 2.  
 Don alonso el sabio rey de Castilla. fol. 203. col. 2.  
 Don alonso rey de Portugal. fol. 203. col. 3.  
 Don Alouso el sabio rey de Castilla va a la eleccion del Imperio. fol. 205. col. 4.  
 Don Alonso rey de Portugal muere. fol. 206. c. 3.  
 Don Alófo el sabio muere desposydo del Reyno folio. 206. col. 4.  
 Don Alonso el onzeno rey de Castilla. f. 208. c. 4.  
 Don Alonso el brauo rey de Portugal. f. 209. c. 4.  
 Don Alonso Iofre vence la armada del rey de Fez. fo. 210. col. 1.  
 Don Alonso Perez de Guzman vence al rey de Granada. fol. 211. col. 3.  
 Don Alonso el onzeno rey de Castilla vence la batalla de Tarifa. fol. 212. col. 4.  
 Don Alonso el onzeno muere teniendo cercada la ciudad de Gibraltar. fol. 214. col. 1.  
 Don alonso el brauo rey de Portugal muere. folio. 214. col. 3.  
 Don Alvaro de Luna corre la vega de Granada. folio. 221. col. 2.  
 Don alonso Hernandez Faxardo gana las villas de los Velez. fol. 222. col. 2.  
 Don alonso rey de Portugal. fol. 222. col. 4.  
 Don alonso rey de Portugal muere. fol. 228. col. 2.  
 Don azuar señor de Barcelona. fol. 102. col. 2.  
 Don Bermudo vimaran rey de Leon. fol. 99. c. 1.  
 Don Bermudo rey de Leon vence la batalla de Alcedo. fol. 99. col. 1.  
 Don Bermudo rey de Leon muere. fol. 100. col. 4.  
 Don Bermudo el segúdo rey de Leon. f. 135. col. 2.  
 Don Bermudo el segundo rey de Leon vence la gran batalla de Calatançor. fol. 136. col. 1.  
 Don Bermudo. el segundo rey de León muere. folio. 140. col. 1.  
 Don Berenguel conde de Barcelona muerto por el Cid Rodrigo Diaz de viuar. fo. 150. c. 4.  
 Don Bernardino Guillem vence a los Moros en el Pux de sancta Marta. fol. 196. col. 2.  
 Don Bernardino de Mendeça general de las galeras de España véce y mata a Caramami. f. 172. c. 3  
 Don Carlos rey de España y emperador de Alemania. fol. 268. col. 1.  
 Dó Carlos Emperador socorre a Viena. f. 269. c. 1.  
 Don Carlos Emperador va sobre Argel. f. 275. c. 2.  
 Don Carlos Emperador gana a Tunez. f. 269. c. 2.  
 Don Carlos Emperador dexa los Reynos a su hijo en vida. fol. 277. col. 1.  
 Dó Dionysio rey de portugal. fo. 206. col. 3.  
 Dó Dionysio rey de Portugal muere. fo. 209. c. 4.  
 Don Diego de Ribera adelantado muerto sobre Alora. fol. 222. col. 1.

T A B L A.

Don Duarte rey de Portugal. fol. 222. col. 1.  
 Don Duarte rey de Portugal muere. fo. 222. col. 4.  
 Don Fadrique Henriquez Adelátado en socorro del rey chiquito de Granada. fol. 236. col. 4.  
 Don Phelippe hermano del rey don Alonso el sabio se passa con los Moros. fol. 205. col. 2.  
 Dó phelippe de Aragón muerto sobre Baça. f. 238. c. 2  
 Dó phelippe el primero rey de Castilla. f. 268. c. 1.  
 Don phelippe segúdo rey de España. f. 277. c. 1.  
 Don Fruyla rey de Leon. fo. 123. col. 4.  
 Don Fruyla rey de Leon muere. fo. 123. col. 4.  
 Don Garcia rey de Leon. fo. 122. col. 1.  
 Don Garcia rey de Leon vence y prende a Ayola folio. 122. columna. 3.  
 Don Garcia rey de Leon muere. fol. 122. col. 4.  
 Don Garcia Iniguez rey de Aragon. f. 326. c. 4.  
 Don Garcia el tembloso rey de Navarra. f. 136. c. 2.  
 Don Garcia el tembloso rey de Navarra muere. folio. 140. columna. 4.  
 Don Garci Sanchez conde de Castilla. f. 142. c. 3.  
 Dó Garcia rey de Navarra hijo de dō Sácho el mayor victorioso cōtra los Alarabes. f. 148. c. 4.  
 Don Garcia rey de Navarra muerto por don Hernando su hermano. folio. 149. columna. 3.  
 Dó Garcia Salvador muerto en Rueda. fo. 151. c. 4.  
 Don Góçalo Iañez maestre de Calatraua occupa el alcaçar de Baça. folio. 195. columna. 3.  
 Don Gonçalo hermano del conde de Cabra muerto junto en Moclin. folio. 235. columna. 4.  
 Don Guillem Ramon de Moncada señor de Tortosa. folio. 165. columna. 4.  
 Don Gudiel y don Pedro muertos por los Moros folio. 182. columna. 1.  
 Don Gutierre Hernande de Castro tutor del rey. folio. 175. columna. 1.  
 Don Gutierre de Soto mayor maestre de Alcantara vencido en Archidona. fol. 222. col. 1.  
 Don Henrique infante de Portugal halla la nauagacion de la India. fo. 45. col. 3.  
 Don Hერიq yerno del rey don Alonso el sexto primero duq̃ o conde de Portugal vencido por el rey Iucef. folio. 157. columna. 1.  
 Don Hერიque el primero rey de Castilla. f. 195. c. 1.  
 Don Henrique el primero muere. fol. 195. col. 1.  
 Don Hერიq hijo del rey don Hernádo el santo muerto por los Moros. fol. 207. col. 3.  
 Dó Hერიq cōde de Trastamara guerra cō el rey don Pedro. folio. 215. columna. 4.  
 Don Henrique el segundo mata al rey don Pedro y es rey de Castilla. fol. 216. columna. 2.  
 Don Henrique el segundo muere. fo. 216. col. 4.  
 Don Hერიque el tercero rey de Castilla. f. 217. c. 1.  
 Don Henrique el tercero muere. folio. 219. col. 1.  
 Don Henrique de Guzmán conde de Niebla muerto en Gibraltar. folio. 222. columna. 3.  
 Don Hერიque el quarto rey de Castilla. f. 224. c. 3.  
 Don Henrique el quarto guerra con los Moros folio. 224. columna. 3. fol. 225. col. 2.

Don Henrique el quarto muere. fo. 227. col. 3.  
 Don Hernádo el j. rey de León Castilla. f. 143. c. 1.  
 Dó Hernádo el primero victorioso cōtra los Moros. folio. 149. columna. 3.  
 Don Hernando el primero muere. fo. 150. col. 1.  
 Don Hernando el segundo rey de León. f. 174. c. 3.  
 Don Hernádo Ruyz de Castro se passa con el rey Iucef. folio. 175. columna. 2. col. 3.  
 Dó Hernádo rey de Castro guerra por los Moros. folio. 181. columna. 4.  
 Don Hernádo el segundo rey de León vence la batalla de ciudad Rodrigo. folio. 181. col. 4.  
 Dó Hernádo el tercero llamado el sancto. f. 195. c. 1.  
 Don Hernádo el sancto gana a Cordoua. f. 196. c. 2.  
 Don Hernando el sancto gana a Seuilla. fo. 203. c. 1.  
 Don Hernando el sancto muere. fol. 203. col. 1.  
 Don Hernando de la Cerda hijo de dō Alonso el sabio. fol. 205. col. 4.  
 Don Hernando el quarto rey de Castilla llamado el emplazado. fol. 207. col. 3.  
 Don Hernando el quarto muere. fo. 208. c. 4.  
 Don Hernando rey de Portugal. fo. 216. col. 1.  
 Don Hernando rey de Portugal muere. f. 217. c. 1.  
 Don Hernando infante y tutor del rey don Iuan fol. 219. col. 1.  
 Don Hernando Aluarez de Toledo corre la tierra de Baça. fo. 221. col. 4.  
 Don Hernando Aluarez de Toledo corre la tierra de Guadix. folio. 222. col. 4.  
 Don Hernando el quinto y Doña Isabel reyes de Castilla llamados Catholicos. fo. 227. col. 3.  
 Don Hernádo y doña Ysabel comiença la cōquista del Reyno de Granada, va esta guerra toda junta. fol. 232. col. 1.  
 Dón Hernando y doña Ysabel reyes catholicos, gana a Granada. fol. 238. col. 4.  
 Don Hernando rey de Castilla y de Aragon muere. fo. 268. col. 1.  
 Don Hernando rey de Vngria guerra con Suleyman gran Turco. fo. 227. col. 3.  
 Don Iayme rey de Aragon victorioso contra los Moros gana a península. fo. 196. col. 1.  
 Dó Iayme rey de Aragón gana a Valécia. f. 197. c. 2  
 Don Iayme rey de Aragón da el Reyno de Valécia a don Alonso su hijo. fo. 203. col. 2.  
 Don Iayme rey de Aragon passa en Berberia. folio. 206. col. 1.  
 Don Iayme rey de Aragon vence a Mahamete rey de Granada sobre Almeria. fo. 208. c. 2.  
 Don Inigo rey de Aragon. fo. 124. col. 2.  
 Dó Inigo rey de Aragón gana a Páplona. f. 126. c. 3.  
 Don Inigo rey de Aragon muere. fo. 126. c. 4.  
 Don Iuan infante de Castilla muere en la vega de Granada. fol. 209. col. 2.  
 Don Iuan Manuel vence a Odman en Guadalferça. fol. 209. col. 4.  
 Don Iuan Manuel se passa cō los Moros. f. 209. c. 4.  
 Dó Iuan Manuel buelue a seruicio del rey. f. 210. c. 4.



T A B L A.

Dō Iuá Manuel se buelue a los Moros. f.210. c.2.  
 Don Iuan el primero rey de Castilla. fol.217. col.1.  
 Don Iuan el primero muere. fol.217. col.1.  
 Don Iuan el segundo rey de Castilla. fo.219. col.1.  
 Don Iuan el segundo entra poderoso en la vega da Granada. fo.221. col.3.  
 Don Iuan el segundo muere. fol.224. col.3.  
 Don Iuan rey de Portugal llamado de buena memoria, folio.217. columna.1.  
 Don Iuan de buena memoria muere. fol.222. col.1.  
 Don Iuan rey de Portugal hijo del rey don Alófo. folio.228. col.3.  
 Don Iuan rey de Portugal muere. fol.232. col.2.  
 Don Iuan rey de portugal hijo de don Manuel. folio.268. columna.2.  
 Don Iuan rey de Portugal muere. fol.271. col.1.  
 Don Iuan de Austria opprime la rebelion de los Moriscos del reyno de granada. fo.278. col.2.  
 Dō Iuá d Austria generalissimo dela liga. f.282. c.2  
 Don Iuá de Austria en busca dela armada del grá Turco Selim. folio.282. columna.4.  
 Don Iuan de Austria vence la poderosa armada de Selim folio.288. columna.3.  
 Don Lope vazques de Acuña vence a los Moros en el retamal. folio.228. columna. 2.  
 Don Manrique de Lara vence al rey de Granada folio.164. columna.3.  
 Dō Máriq de Lara preso por los Moros. f.172. c.1.  
 Don Martin maestre de Calatrava muerto por los Moros en Saluatierra. fo.192. col.1.  
 Dō Martin Yañez dela Barbuda desbaratado por los Moros. fol.217. col.2.  
 Don Martin conde de Alcaudete vécido y muerto en Mazagran. fol.277. col.2.  
 Don Manuel rey de Portugal. fol.332. col.2.  
 Don Manuel rey de Portugal muere. fo.268. c.2.  
 Don Nuño Gonçalo de Lara muerto por los Moros. fol.205. col.3.  
 Don Ordoño el primero rey de Leon. fo.113. c.2.  
 Don Ordoño el primero vence la baralla de Al-bayde. fol.115. col.2.  
 Dō Ordoño el primero gana a Salamáca. f.115. c.3.  
 Dō Ordoño el primero gana a çaragoça. f.115. c.4.  
 Don Ordoño el primero vécido en Tajo. f.116. c.1  
 Don Ordoño el primero gana a Lara. fo.116. c.2.  
 Don Ordoño el primero muere. fo.116. col.3.  
 Don Ordoño hijo del rey don Alonso victorioso contra los Alarabes. fo.121. col.4.  
 Don Ordoño el segúdo rey de Leon. fo.122. c.4.  
 Dō Ordoño el 2. destruye a Talauera. f.122. c.4.  
 Don Ordoño el segundo vence a Abdarrahan man rey de Cordoua en Osma. fo.223. col.1.  
 Don Ordoño el segundo destruye otra vez a Talauera. folio. 223. col.2.  
 Don Ordoño el segundo vence otra vez a Abdarrahan. fol.123. col. 2.  
 Don Ordoño el segundo vence a los Alarabes en sant Esteuan. fol.123. col.2.

Don Ordoño el segundo vence a Abdarrahaman en el puerto. fo.123. col. 3.  
 Don Ordoño el segundo vence a Abdarrahaman en valdejunquera. fo.123. col.4.  
 Don Ordoño el segundo muere. fol.123. col.4.  
 Don Ordoño el tercero rey de Leó reyna y muere en vn año. fol.131. col.2.  
 Don Ordoño el quarto rey de Leon. fo.131. col.2.  
 Don Ordoño el quarto dexa el reyno al rey don Sancho el Gordo. fol.131. col.3.  
 Don Perofanchez rey de Aragon. fo.154. c.2.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragon vence la batalla de Alcoraz y gana a Huefcar. fo.154. col.2.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragon y el Cid en socorro del rey de Valencia. fo.154. col.3.  
 Don Pero Sanchez rey de Aragón muere. f.156. c.4  
 Don Pedro el segundo rey de Aragon victorioso contra los Moros. fo. 183. col.4.  
 Dō Pedro infante de Portugal gana las islas a los Moros con armada del rey de Aragón. f.196. c.1  
 Don Pedro infante de Castilla vence a Aben Odman. fol.208. col. 4.  
 Don Pedro infante de Castilla muere en la vega de Granada. fo.209. col.2.  
 Dō Pedro rey d Castilla llamado el cruel. f.214. c.2  
 Don Pedro rey de Castilla fauorece a Abilgualid rey de Granada. fo. 215. col.1.  
 Dō Pedro rey de Castilla haze matar por justicia a Mahamete rey de Granada. fo.215. col.2.  
 Don Pedro rey de Castilla guerra con do Henrique su hermano y es muerto por el. f.215. c.4.  
 Don Pedro rey de Portugal. fo.214. c.3.  
 Don Pedro rey de Portugal muere. fo.216. col.1.  
 Don Pedro Gonçalez de Mendoza ocupa la fortaleza dela Alhambra de Granada. fo.241. col.1.  
 Don Ramiro rey de Leon. fo.107. col. 2.  
 Don Ramiro rey de Leon vence la batalla de Clauijo. fol.109. col.2.  
 Don Ramiro instituye la hordende la caualleria de Santiago. fo.109. col.4.  
 Don Ramiro rey de Leon muere. fo.113. c.2.  
 Don Ramiro el segundo rey de Leon. fo.126. c.4.  
 Don Ramiro el segundo vence a Ayola en Simacas. fo.127. col.2.  
 Don Ramiro el segundo destruye a Talauera. folio.131. col.1.  
 Don Ramiro el segundo vence la gran batalla de Calatançor. fo.131. col.2.  
 Don Ramiro el segundo muere. fo.131. col.2.  
 Don Ramiro el tercero rey de Leon. fo.131. col.4.  
 Don Ramiro tercero rey de Leó muere. f.135. c.2.  
 Don Ramiro infante de Nauarra muerto en rueda. fo.151. col.4.  
 Don Ramon Borel vencido por los Alarabes. folio.134. col.4.  
 Don Ramon Borel puebla a Barcelona. fo.135. c.2  
 Don Ramon Borel guerra con el rey de Torsosa. fo.140. col.1.

T A B L A.

Dō Ramō Borel muerto por los Moros. f.140. c.4  
 Don Ramon mata a don Sancho el mayor rey de Nauarra. fol.151. col. 1.  
 Don Ramon conde de Barcelona, y principe de Aragon. fol.164. col.2.  
 Don Ramon conde de Barcelona victorioso contra los Alarabes. fol.172. col.3. fol.273. col.1.  
 Don Ramō Berenguel principe de Aragón muere. folio.176. col.3.  
 Don Rodrigo rey Godo pierde a España. folio.77. col.2.  
 Don Rodrigo Gonçalez de Lara mata a Omar. folio.163. col.4.  
 Don Rodrigo maestre de Calatrava muerto por los Moros. fol.207. col.3.  
 Don Rodrigo de Perea adelantado de Caçorla. folio.221. col.3.  
 Don Rodrigo de Perea adelantado de Caçorla muerto por los Moros. fol.222. col.3.  
 Don Rodrigo Pence de Leon vence a los Moros en el rio de las yeguas. fol.225. col.3.  
 Don Sancho Garcia rey de Nauarra vence la batalla de Haren. fol.116. col.2.  
 Don Sancho Garcia rey de Nauarra muerto por los Moros. fol.120. col.1.  
 Don Sancho el primero llamado el gordo rey de Leon. fol.131. col.2.  
 Don Sancho el primero se va a curar a Cordoua. folio.131. col.2.  
 Don Sâcho el primero buelue a su reyno de Leó. folio.131. col.3.  
 Don Sancho el primero rey de Leon muere. folio.131. col.4.  
 Don Sancho Abarea rey de Nauarra. fo.134. col.4  
 Dō Sâcho Abarea rey de Nauarra muere. f.136. c.2.  
 Don Sancho Garcia cōde de Castilla. fo.136. col.3.  
 Don Sancho Garcia conde de Castilla muere. folio.142. col.3.  
 Don Sancho el mayor rey de Nauarra. f.140. c.4.  
 Don Sancho el segundo llamado el brauo rey de Castilla. folio.150. col.1  
 Don Sancho el brauo victorioso contra los Moros de Valencia y de çaragoça. fol.150. col.1.  
 Don Sancho el brauo guerra con sus hermanos. folio.150. col.2.  
 Don Sancho el brauo rey de Castilla muere sobre çamora. fol.150. col.2.  
 Don Sancho Ramirez rey de Aragon guerra con Abdarrahaman rey de Guescar. fo.153. col.3.  
 Don Sancho Ramirez vence la batalla de Motrilla. fol.153. col.4.  
 Don Sancho Ramirez edifica el castillo del Castellar, y es muy victorioso contra los Moros. folio.154. col.1.  
 Don Sancho Ramirez rey de Aragon muerto sobre Guescar. fol.154. col.2.  
 Dō Sâcho principe de Castilla, hijo de dō Alófo el sexto muere en la batalla de siete cōdes. f.157. c.3

Don Sancho tercero llamado el deseado rey de Castilla. fol.174. col.2.  
 Don Sancho el deseado muere. fol.174. col.2.  
 Don Sancho Ximenes de Auilavéce a los Moros en siete vados. fol.175. col.1.  
 Don Sancho hijo de don Alonso Enriquez principe de Portugal vence a los Moros junto a Niebla. fol.176. col.2.  
 Don Sancho rey de Portugal. fol.182. col.3.  
 Don Sancho rey de Portugal muere. fol.192. col.2.  
 Don Sancho el sabio rey de Nauarra victorioso contra los Moros. fol.181. col.2.  
 Don Sancho el sabio rey de Nauarra muere. folio.183. col.2.  
 Don Sancho rey de Portugal hijo de don Alfonso el gordo. fol.195. col.2.  
 Don Sancho rey de Portugal muere. fol.203. col.3.  
 Don Sancho hijo de don Alfonso el sabio rey de Castilla vence a Occuba junto a Guadalete. folio.204. col.4.  
 Don Sancho Arçobispo de Toledo muerto por los Moros. fo.205. col.4.  
 Don Sancho hijo de don Alfonso el sabio se alca con el reyno de su padre. fol.205. col.4.  
 Don Sancho el quarto rey de Castilla muere. folio.207. col.3.  
 Don Sebastian rey de Portugal. fol.277. col.1.  
 Don Vela guerra con futor de los Moros contra el conde Garcí Fernandez, y es vécido. folio.134. col.2.  
 Dragon, animal en Africa. fol.29. col.2.  
 Dub, animal en Africa. fol.29. col.3.  
 Ducat, Soldan de Damasco. fol.147. col.4.  
 Duraço, ciudad ganada por los Turcos. f.142. c.2.

E.

E Basio hijo del rey Vistifa. fol.17. col.3.  
 folio.82. col.3.  
 Ecif el Mel, rio. fol.78. col.1.  
 Ecija ganada por los primeros Alarabes. f.78. c.1.  
 Edeffa, ciudad cercada por los Alarabes. folio.161. col.3.  
 Edrungario vence a los Alarbes en Candia. folio.118. col.4.  
 Egipto es parte de Africa. fol.2. col.1.  
 Egipto repartida en prouincias. fol.17. col.2.  
 Egipto fue llamado Mezar o Mezraym. folio.17. col.3.  
 Egipto diuidida en tres partes. fol.18. col.1.  
 Egipto que fazon, y calidad es de tierra. fol.18. columna.1.  
 Egilona muger del rey don Rodrigo. fol.85. columna.1.  
 El Caceri rey de Fez. fol.256. col.2.  
 Elefante animal en Africa. fol.27. col.2.  
 Elijas sectario entre los Alarabes. fol.147. columna.3.

T A B L A.

**Eliberi** ciudad de España. fol.78. col.1.  
**Eluir** Halifa. fol.137. col.3.  
**Eluir haze pazes entre los Soldanes, Cutlumo, y Axano:** fo.147. col.2.  
**Emperador de Ethyopia.** fol.18. col.3. fol.19. columna.1. col.2.  
**Enrique Emperador de Alemania socorre a Capua.** fol.148. col.2.  
**Enrique Emperador de Constantinopla.** f.191. c.3.  
**Equinocial llamada Alistiuen.** fol.1. col.4.  
**Eraclio Emperador. guerra con Cosdroe.** fol.55. columna.4.  
**Eraclio Emperador pierde a Egipto.** fol.65. co.1.  
**Eraclio pierde a Mesopotamia.** fol.65. col.3.  
**Eraclio hermano de Tyberio victorioso contra los Alarabes.** fol.74. co.3.  
**Ere, ciudad ganada por el Sophi.** fol.231. col.2.  
**Errif sierras en Affrica.** fo.18. col.1.  
**Erini, ciudad.** fol.95. co.2.  
**Erguin, isla.** fol.47. col.2.  
**Ermengario victorioso en Corfiga.** fol.109. col.1.  
**Escene, ciudad.** fol.35. col.4.  
**Escerneta, ciudad.** fol.35. col.4.  
**Esciaunos guerrean en Pulla con los Alarabes.** folio.133. col.2.  
**Escanderbec defiende la ciudad de Acroy.** f.223. columna.3.  
**Escardon destruyda por los Venecianos.** fol.270. columna.2.  
**Esina destruyda por la armada de Suleyman gran Turco.** fol.270. col.2.  
**Esquequin, pueblo de Alarabes** fo.36. col.2.  
**Estanques de admiracion que auia en Toledo.** folio.94. col.3.  
**Estephano patricio pierde la isla de Sicilia.** fo.134. columna.1.  
**Estephano Vayuoda contra Sigismundo rey de Polonia.** fol.218. col.3.  
**Estephano Palatino conde de Valaquia victorioso contra los Turcos.** fol.227. col.4.  
**Estephano hijo de Iuan vnades rey de Vngria.** folio.275. co.2.  
**Elstridonia, ciudad ganada por Suleyman gran Turco.** fol.275. col.2.  
**Epiro edificada por Mahamete gran Turco.** folio.226. col.1.  
**Epiro ganada por Bayazete gran Turco.** f.242. c.1.  
**Eptholomayde, ciudad destruyda por el Soldan de Egipto.** fol.207. col.1.  
**Ethyopia la alta.** fol.4. col.2.  
**Ethyopia tierra de negros.** fol.14. col.1. co.2.  
**Ethyopia la alta, y su descripcion.** fol.18. col.3.  
**Ethyopia, la calidad y sazón del año.** fol.19. col.2.  
**Eudo duque de Aquitania.** fol.87. col.1.  
**Eudo duque de Aquitania se confedera con los Alarabes.** fol.87. col.2.  
**Eudo duque de Aquitania haze pazes con Carlo Martel.** fol.87. co.4.

**Eufemio tyranno en Sicilia.** fol.108. col.3.  
**Eunuco de Eraclio que deshona a los Alarabes.** folio.57. col.2.  
**Eutrichio, martyr.** fol.91. col.3.

F.

**F** Afila hijo del rey Pelayo. fol.86. col.3.  
**Falcon rey de Ierusalem.** fol.168. col.1.  
**Falcon rey de Ierusalem muerto.** fol.168. col.2.  
**Famagosta ciudad de Chipre combatida por los Turcos.** fol.283. col.1.  
**Famagosta se rinde a los Turcos.** fol.187. col.1.  
**Farcala, prouincia.** fol.12. col.3.  
**Fargiani maestro de los Dermisios Mahometanos.** fol.86. col.3.  
**Fasagne, tyranno.** fol.67. col.1.  
**Fatima hija de Mahoma.** folio.57. col.1.  
**Federico el primero Emperador de Alemania va a la conquista de la casa sancta.** fol.187. c.4.  
**Federico Emperador de Alemania vence al Soldan de Iconio.** fol.188. col.2.  
**Federico Emperador de Alemania muere ahogado en vn rio.** folio.188. col.4.  
**Federico hijo del Emperador Federico prosigue la empresa de la casa sancta.** fol.189. col.1.  
**Federico segundo Emperador de Alemania va a la conquista de la casa sancta.** fol.195. co.1.  
**Federico segundo Emperador de Alemania se corona rey de Ierusalem.** fol.195. col.4.  
**Fernan Gonçalez, conde de Castilla vence a Almançor en el rio de Carrion.** fol.124. col.2.  
**Fernan Gonçalez conde de Castilla vence a Abdarrahaman sobre Osma.** fol.127. col.1.  
**Fernan Gonçalez conde de Castilla vence a Almançor sobre Sepulueda.** fol.131. col.3.  
**Fernan Gonçalez conde de Castilla muere.** folio.162. col.1.  
**Ferepo, ciudad.** fol.162. col.1.  
**Fez reyno, y sus prouincias.** fol.5. col.2.  
**Fez, ciudad edificada por Idris.** fol.104. col.1.  
**Fez, ciudad acrescentada por Hascen.** fol.113. col.1.  
**Fic hic, prouincia en Affrica.** fol.12. col.3.  
**Fiesta de los Egyptos en el Cayro.** fol.22. col.2.  
**Filec, fortaleza ganada por los Turcos.** folio.277. columna.2.  
**Francia molestada por los Alarabes.** fol.86. col.4.  
**Franceses, y su origen.** folio.86. col.4.  
**Fruyla rey de Leon vence a Omar.** fol.93. col.4.  
**Fruyla rey de Leon guerrea con Abdarrahaman.** folio.96. col.2.  
**Fruyla rey de Leon muere.** fol.96. col.3.  
**Fuego que salio de la mar en la costa de Suria.** folio.86. col.2.  
**Fumos, rio.** fol.7. col.2.  
**Futheos, pueblos.** fol.14. col.2.  
**Futh, hijo de Cam.** fol.14. col.2.  
**Folio.31.** col.4.

T A B L A.

**Foca Bardo vence a Escero en Amorio.** fol.128. columna.2.

G.

**G** Ademys, Prouincia en Affrica. fo.34. co.4.  
**Gallegos guerrean con Leoneses.** fol.135. c.1.  
**Galera, villa ganada por Hismael rey de Granada.** folio.203. columna.3.  
**Grambra Prouincia en Affrica.** fol.2. col.4.  
**Gamarazan ben Zeyen rey de Tremecen.** fol.193. columna.4.  
**Gaoga Prouincia de negros.** fol.15. col.4.  
**Garbe, es el reyno de Fez.** fol.35. col.3.  
**Garbis, son los Alarabes de Poniente.** fol.67. columna.1.  
**Garças, Isha.** fol.47. col.3.  
**Garci Ramirez primer rey de Nauarra.** fol.86. columna.3.  
**Garci Fernandez conde de Castilla.** fol.132. col.4.  
**Garci Fernandez conde de Castilla preso por los Moros.** fol.136. col.2.  
**Garcies villa ganada por el rey Moro de Seuilla.** folio.195. columna.3.  
**Garcilaso de la Vega muerto por los Moros en la vega de Granada.** fol.225. col.2.  
**Gargano monte en Pulla.** folio.124. co.4.  
**Gatos de algalia en Affrica.** fol.25. col.1.  
**Gazela animal en Affrica.** fol.25. col.1.  
**Gazul sectario Arabe.** fol.60. col.2.  
**Gelofe, Prouincia de negros.** fol.2. col.4.  
**Godufte de Bulló va ala primera jornada de Suria.** fol.158. col.1. fol.158. col.2.  
**Godufre de Bullon coronado rey de Ierusalem.** folio.159. columna.1.  
**Godufre de Bullon muere.** fol.159. col.2.  
**Gomeres pueblos de Affrica.** fol.32. col.4.  
**Gonzalo Hernandez de Cordoua gran capitan victorioso contra los Turcos.** fol.242. col.4.  
**Gorhan Prouincia.** fol.15. col.4.  
**Gorga ciudad.** fol.130. col.2.  
**Gormaz ganada por el rey don Hernando el primero.** fol.149. col.4.  
**Gorica, lengua se conserua en las montañas.** fo.80. columna.2.  
**Gozo, Isla robada por la armada Turquesca.** fo.276 columna.1.  
**Geneua Prouincia de negros.** fol.15. col.2.  
**Genoua saqueada por los Alarabes.** fol.126. col.3.  
**Gerfa ciudad en Bozna ganada por los Vngaros.** fol.225. co.4.  
**Giafar Cedec caudillo Arabe.** folio.59. columna.2.  
**Giafar V Muça caudillo Arabe.** fol.59. col.2.  
**Gibraleon villa ganada por el rey don Alonso el sabio.** fol.203. col.2.  
**Gibraltar ganada por Alonso Perez de Guzman.** folio.208. columna.3.

**Gibraltar ganada por Abul Malic.** fol.210. columna.3.  
**Gibraltar ganada por don Iuan de guzman conde de Niebla.** fol.225. col.3.  
**Ginoueses sobre Tortosa.** fol.155. col.3.  
**Genoueses sobre Almeria.** fol.164. col.4.  
**Giouhor el Quetib capitan del Halifa Caim.** folio.137. columna.2.  
**Giouhor rey de Cordoua.** fol.142. col.4.  
**Grado ciudad ganada por los Alarabes.** fol.117. columna.1.  
**Granada se llamo Hisna Roman.** fol.141. col.3.  
**Granada cercada por el rey don Hernando el sancto.** fol.202. col.3.  
**Granada ganada por los reyes Catholicos.** f.240. columna.1.  
**Gregorio Patricio.** fol.69. col.4. fol.80. col.1.  
**Gregorio martyr en España.** fol.128. col.1.  
**Gregorio Castrioto rey de Epiro llamado Escanderbec vence a los Turcos.** fol.226. col.2.  
**Guaden Prouincia.** fol.12. col.3.  
**Guadix ganada por los reyes Catholicos don Hernando y doña Isabel.** fol.238. col.3.  
**Guaguera ciudad.** fol.12. col.3.  
**Gushade Prouincia.** fol.12. col.3.  
**Gualata o Galata tierra de negros.** fol.15. col.4.  
**Gualid. 1.2. Halifa.** fol.86. col.1.  
**Gualid Halifa muere.** fol.91. col.3.  
**Guarga, rio.** fol.9. col.3.  
**Guarga, reyno.** fol.15. col.4.  
**Guarguela ciudad.** fol.21. col.4.  
**Guara, animal.** fol.29. col.4.  
**Guber reyno de negros.** fol.15. col.4.  
**Guelma ganada por don Inigo Lopez de Mendoga.** fol.222. col.3.  
**Guelua ganada por el rey don Alonso el Sabio.** f.203. columna.2.  
**Gueneris pueblo de Africanos.** fol.34. col.3.  
**Guenziga pueblo Africano.** fol.34. col.3.  
**Guerquelan Prouincias de Affrica.** folio.34. co.4.  
**Guescar ganada por Ismael rey de Granada.** folio.209. columna.3.  
**Guescar ganada por don Rodrigo Manrique.** folio.222. columna.1.  
**Guescar ganada otra vez por el Catholico rey don Hernando.** fol.238. col.2.  
**Guerra y diuision entre los caudillos Moros de España.** fol.141. col.2.  
**Guerras entre los hijos de Masuto Soldan de Iconio.** fol.173. col.3.  
**Guerras entre los hijos de Clisafitan Soldan de Iconio.** fol.188. col.4.  
**Guerras entre los Xerifes reyes de Marruecos.** folio.248. col.3.  
**Guerra del gran Turco Suleyman con los Venecianos.** folio.270. col.1.  
**Guydo Lusigniano rey de Ierusalem preso por Saladino.** folio.187. col.2.

T A B L A.

Guido Lusigniano dexa el derecho del reyno al rey Ricardo y reyna en Chipre. fol.188. col.3.  
 Gujatin Halifa. fol.150. col.2.  
 Guillen Gonzalez muere defendiendo a Leon. folio.135. columna.4.  
 Guillena villa se da al rey don Hernando el sancto folio.202. columna.4.  
 Guillermo Fuerte brazo Normando cõtra los Arabes de Italia. folio.148. col.1.

H.

**H** Ayre rey de Toledo. folio.141. col.2.  
 Hamet Oatoci rey de Fez confirma el estado de Marruecos a los Xerifes. fol.246. col.3.  
 Hamete Oatoci cerca a los Xerifes en Marruecos folio.247. columna.2.  
 Hamete Oatoci vécido por los Xerifes en Buacuba. folio.247. columna.2.  
 Hamete Xerife degollado por vn alcaide de su hermano. folio.265. col.3.  
 Hascen Turco mata a Mahamete Xerife a trayció folio.264. columna.2.  
 Hascen Turco ocupa la ciudad de Tarudante. folio.265. columna.1.  
 Hascen Turco es muerto. fol.265. col.2.  
 Henrique sexto Emperador de Alemania passa a Suria. fol.190. col.2.  
 Henrique Perez de Arana muerto por los Moros folio.207. columna.4.  
 Hierapoli ciudad. fol.139. col.3.  
 Himerio general de Leon vence a los Alarabes. folio.120. columna.2.  
 Hiscen rey de Cordoua vltimo de los Abdarrahamanes. fol.128. col.1.  
 Hiscen rey de Cordoua preso por Mahamete. folio.136. columna.3.  
 Hiscen rey de Cordoua muere. fol.141. col.2.  
 Hizna Torafe villa ganada por el rey don Hernando el sancto. fol.195. col.2.  
 Hocata Cam caudillo de Tartaros. fol.198. col.1.  
 Huete ciudad cercada por el rey Iucef. fol.176. columna.2.

I.

**I**acob ben Iucef rey de los Almohadas. fol.176. columna.3.  
 Iacob be Iucef passa poderoso en España. fol.181. c.4.  
 Iacob Abu Iucef rey de los Beni merinis. fol.164. c.1.  
 Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis passa poderoso a España. fol.204. col.3.  
 Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis, otra vez en España. fol.206. col.3.  
 Iacob Abu Iucef en socorro del rey don Alonso el Sabio contra don Sancho su hijo. fol.206. c.4.  
 Iacob Abu Iucef rey de los Beni Merinis muere. folio.107. columna.1.

Iacob Bec rey de Persia. fol.229. col.2.  
 Iacobitas Ereges. folio.98. col.3.  
 Iadoc, rio en Affrica. fol.111. col.3.  
 Iden ciudad se entrega al rey don Hernando el sancto. fol.202. col.3.  
 Iasar abi Abitalib. folio.72. col.1.  
 Iagu passan, Soldan de Iconio. fol.173. col.3.  
 Iahaya pueblo de Alarabes. fol.38. col.2.  
 Iahaya rey de Cordoua. fol.142. col.2.  
 Iahaya rey de Valécia guerrea con otros caudillos Moros. folio.154. col.1.  
 Iahaya rey de Valencia muerto por el rey Iucef. folio.156. columna.1.  
 Iatatin Soldan de Iconio muerto por Theodoro Emperador. folio.191. col.3.  
 Ibni Malic Sofian pueblo de Alarabes. fol.34. col.3.  
 Iconio ciudad destruyda por los Turcos. fol.145. c.1.  
 Iconio cobrada por los Christianos. fol.158. col.4.  
 Idris el primero passa a Berberia. fol.97. col.1.  
 Idris el segundo rey de Fez. fol.104. col.1.  
 Idris señor de Ceuta passa en España y se apodera de Malaga y Sevilla. folio.142. col.3.  
 Ierusalem ganada por el Soldan Saladino. fol.183. columna.3.  
 Iezid Aben Moauia, Halifa. fol.71. col.2.  
 Iezid Aben Moauia muerto. fol.71. col.3.  
 Iezid gouernador de Affrica va al cerco de Constantinopla. folio.84. columna.2.  
 Iezid el segundo. 7.xj. Halifa. fol.85. col.3.  
 Iezid Mohalabe Tiranno en Damasco. fol.85. columna.3.  
 Iezid segundo Halifa manda quitar las venerables Imagynes en su estado. fol.85. col.1.  
 Iezid segundo Halifa muere. fol.86. col.1.  
 Iezid el Gelid Halifa. fol.91. col.3.  
 Isaran Prouincia. fol.12. col.3.  
 Iguid desierto. folio.33. col.4.  
 Ifacio Emperador de Constantinopla. fol.86. col.2.  
 Ismael Ibni Nascer rey de Granada quita el reyno a su tio. folio.208. col.4.  
 Ismael rey de Granada entrega las ciudades de Ronda, Maruella, Algezira y otras al rey de Fez porque le fauoresca. fol.209. col.1.  
 Ismael rey de Granada victorioso contra Christianos. folio 209. col.2.  
 Ismael rey de Granada muerto a traycion. fol.209. columna.3.  
 Ismael Aben Muley guerrea con Mahamete rey de Granada. folio.223. col.1.  
 Imbrael Halifa. fol.110. col.2.  
 Imbrael va sobre Amorio. fol.111. col.2.  
 Imbrael destuye a Amorio. fol.111. col.4.  
 Imbrael muere. folio.113. col.2.  
 Imemias secta de Alarabes. folio.95. col.1.  
 Inauan de Haluan rio. folio.9. col.4.  
 Ingleses sobre Lisbona. folio.113. col.1.  
 Ingleses en Seuilla con su armada. fol.113. col.2.

T A B L A.

Ingleses desbaratados por Abdarrahaman rey de Cordoua. fol.113. col.2.  
 Inargo, tyranno en Persia. fol.128. col.3.  
 Inielta ganada por don Hernando rey de Leon. folio.182. col.4.  
 Inigo Sanchez sobriño del don Rodrigo vencido y muerto. fol.77. col.1.  
 Institucion de la fiesta de sant Saluador. fol.224. columna.4.  
 Insignias del Imperio Arabe. fol.96. col.1.  
 Iedar ganada por el rey don Hernando el sancto. folio.159. col.3.  
 Iornada de la Preuica. fol.270. col.3.  
 Iorge Maniace caudillo del Emperador Griego gana a Edessa. fol.132. col.4.  
 Iorge Maniace gana a Sicilia. fol.133. col.2.  
 Iorge Maniace vence al Halifa del Caruan en Sicilia. fol.133. col.4.  
 Iorge Maniace preso por mandado del Emperador su señor. fol.134. col.1.  
 Iosue hijo de Nau. fol.33. col.3.  
 Irens Emperatrix de Constantinopla. folio.98. columna.4.  
 Isaac Comneno. fol.98. col.3.  
 Isaac hijo de Isaac pueblo la Arabia. fol.36. col.1.  
 Isabel hijo del Mahedi, Halifa. fol.78. col.3.  
 Juan Cáera. fol.65. col.3.  
 Juan Capistrano victorioso contra el gran Turco. folio.224. col.4.  
 Juan Castrioto, hijo de Escanderbec, cobro el estado de su padre. fol.232. col.3.  
 Juan Cesa Rufelo, preso por los Turcos. fol.147. columna.2.  
 Juan Cimisca capitán de Nicefero Emperador victorioso contra los Alarabes en Sicilia. folio.120. col.4.  
 Juan Cimisca Emperador Griego. fol.122. c.2.  
 Juan Cimisca, mete a los Alarabes en Italia. folio.124. col.3.  
 Juan decimo Pontifice victorioso contra los Alarabes. fol.124. col.4.  
 Juan de Caruajal cardenal legado en Vngria. folio.224. col.4.  
 Juanes Emperador Griego victorioso contra los Turcos. fol.161. col.3.  
 Juanes Emperador cerca a Zezeri. fol.162. col.2.  
 Juanes Emperador guerrea con los Turcos. folio.167. col.1.  
 Juanes Emperador quiere ocupar cautelosamente los estados q los Christianos tienen en Suria. folio.167. col.3.  
 Juanes Emperador muere. fol.167. col.4.  
 Juan Vniades Vayuoda vence al Turco Morat. folio.223. col.3.  
 Iub ben el Habib, gouernador de España. fol.85. c.2.  
 Iub rey de Cordoua. fol.88. col.1.  
 Iucef Aben Texifien segundo rey de los Almohadas. fol.152. col.2.

Iucef Aben Texifien destruye la Prouincia de Temecena. fol.152. col.3.  
 Iucef Aben Texifien se apodera de toda Berberia. folio.153. col.1.  
 Iucef Aben Texifien embia socorro a los Moros de España. fol.153. col.2.  
 Iucef Aben Texifien passa poderoso a España contra el rey don Alonso el sexto. fol.155. col.2.  
 Iucef Aben Texifien gana el reyno de Murcia. folio.155. col.3.  
 Iucef Aben Texifien passa segunda vez a España. folio.155. col.4.  
 Iucef Aben Texifien gana a Confuegra. folio.156. columna.1.  
 Iucef Aben Texifien passa tercera vez a España yes muy victorioso contra los Christianos. folio.156. col.3.  
 Iucef Aben Texifien passa quarta vez a España. folio.157. col.1.  
 Iucef Aben Texifien gana el reyno de Badajoz. folio.157. col.1.  
 Iucef Aben Texifien gana a Lisbona. fol.157. columna.1.  
 Iucef Aben Texifien passa quinta vez a España. folio.157. col.2.  
 Iucef Aben Texifien passa sexta vez a España. folio.157. col.3.  
 Iucef Aben Texifien cerca al rey don Alonso en Toledo. fol.157. col.3.  
 Iucef Aben Texifien vence la batalla de siete cõdes. folio.157. col.3.  
 Iucef Aben Texifien muere. fol.157. col.4.  
 Iucef rey de los Almohadas passa poderoso a España. fol.174. col.2.  
 Iucef rey de los Almohadas vencido en España. folio.174. col.4.  
 Iucef rey de los Almohadas passa segunda vez contra los caudillos Moros de España. folio.175. col.1.  
 Iucef rey de los Almohadas passa tercera vez a España. fol.175. col.4.  
 Iucef rey de los Almohadas es muerto sobre Sata ren. folio.176. col.3.  
 Iucef Aben Iacob rey de Fez. fol.209. col.3.  
 Iucef Aben Muley rey de Granada. fol.221. col.3.  
 Iucef Aben Muley muerto. fol.221. col.4.  
 Iudica E unuco de la reyna Candaces. fol.21. c.3.  
 Iulian conde vende a España. fol.76. col.1.  
 Iulian conde muerto por mädado de Muça. fol.82. columna.2.  
 Iustiniano Emperador haze treguas con los Alarabes, y echa los Mardoytas del monte Lybano. folio.73. col.1.  
 Iustiniano Emperador vence a Abdul Malic. folio.73. col.2.  
 Iustiniano Emperador desposseydo del Imperio. folio.74. col.1.  
 Iza, reyno. folio.15. col.4.

L.

**L**A Abeci, rey de Cordoua. fol. 89. col. 3.  
 Lacana Dracone, vence a Isbal. fol. 98. col. 2.  
 Lacana Dracone cerca a Damasco. folio. 98. columna. 2.  
 Ladislao rey de Polonia victorioso contra Morat gran Turco. fol. 222. col. 4.  
 Ladislao rey de Polonia muerto en batalla en Barna. fol. 222. col. 4.  
 Lamonicas sectarios victoriosos en Persia. fol. 93. columna. 1.  
 Lastiten, ciudad. fol. 12. col. 3.  
 Laudicea ciudad de Frigia. fol. 161. col. 3.  
 Lauila villa ganada por el rey don Alonso el fabio folio. 203. columna. 3.  
 Lazarac se rebela en Valencia contra el rey don Iayme. fol. 203. col. 2.  
 Lazaro Despoto de Seruia muerto por el gran Turco Morat. fol. 116. col. 3.  
 Lazuar caudillo Arabe. fol. 98. col. 3.  
 Leyes y supersticiones de Africanos. fol. 44. columna. 4.  
 Lempta pueblo de Africanos. fol. 34. col. 3.  
 Lemos Isla destruyda por los Alarabes. folio. 119. columna. 2.  
 Lenguas que se hablan en Berberia. fol. 42. col. 3.  
 Lenguas en la tierra de los negros. fol. 44. col. 1.  
 Lenguas en Egypto fol. 44. col. 2.  
 Lerida ganada por los Alarabes. fol. 79. col. 2.  
 Lesharia, sectario Arabe. fol. 59. col. 1.  
 Letras, que vsan los Africanos. fol. 44. col. 2.  
 Leo, sierra en Africa. fol. 3. col. 2.  
 Leo, Capitan del rey don Henrique victorioso en la mar, fol. 216. col. 3.  
 Leon, animal en Africa. fol. 25. col. 2.  
 Leon Emperador defiende a Constantinopla. folio. 84. columna. 1.  
 Leon Emperador va contra el Papa. fol. 89. col. 1.  
 Leon Emperador vence a Ibni Malic. folio. 89. columna. 2.  
 Leon Emperador guerra con Abdala Halifa. folio. 97. col. 2.  
 Leon Copronio Emperador guerra con el Mehedi Halifa. fol. 98. col. 2.  
 Leon Pontifice Romano vence a los Alarabes en Ostia. folio. 114. col. 1.  
 Leon philosopho Emperador de Constantinopla. folio. 119. columna. 2.  
 Leon philosopho vence a Caim Adam en Suria. folio. 120. columna. 3.  
 Leon ciudad destruyda por los Alarabes. fol. 135. columna. 3.  
 Lepanto, o Lempoto ganada por Bayazete gran Turco. folio. 242. col. 2.  
 Letrero Arabigo que esta sobre la puerta principal de la fortaleza de la Alhambra. folio. 210. columna. 4.

Libia interior en Africa. fol. 14. col. 1.  
 Libia, y su descripcion. fol. 14. col. 1.  
 Libia Cirene. folio. 14. col. 2.  
 Libia fazon del año, y calidad de la tierra. fol. 14. columna. 2.  
 Librixa villa se entrega al rey don Alófo el fabio folio. 203. col. 2.  
 Librixa ganada otra vez por los Moros. fol. 203. columna. 4.  
 Liga contra infieles. fol. 270. col. 3.  
 Liga contra infieles. fol. 281. col. 4.  
 Liliosa, martyr en España. fol. 128. col. 1.  
 Liparita preso por los Turcos. fol. 138. col. 4.  
 Lisboa ganada por el rey don Alonso el casto. folio. 101. col. 3.  
 Lisboa ganada otra vez por don Alófo el sexto. folio. 154. col. 1.  
 Lisboa ganada ultimamente y poblada de Christianos por don Alonso Henriquez. folio. 172. columna. 3.  
 Lora villa ganada por el rey don Hernando el sancto. folio. 202. col. 4.  
 Los Latinos ocupan a Constantinopla. folio. 191. columna. 2.  
 Los caualleros de Rondas, toman los nauios del Soldan de Egypto. fol. 266. col. 4.  
 Los Xerifez se juntá a tratar de paz en Huedisin folio. 249. col. 2.  
 Loth rey de Toledo vencido por Mahamete rey de Cordoua. fol. 116. col. 2.  
 Loth rey de Toledo vencido otra vez en Talauera. folio. 119. col. 3.  
 Loth rey de Valencia guerra con los Almohadas. folio. 175. col. 1. col. 2.  
 Loxa ciudad ganada por los reyes Catholicos don Hernando y doña Isabel. fol. 236. col. 1.  
 Luango, rio en Africa. fol. 3. col. 3.  
 Lucus, rio en Africa. fol. 9. col. 4.  
 Luys Hernandez Puerto carrero victorioso contra los Moros. fol. 234. col. 3.  
 Luys Grite muerto por el Vayuoda. fol. 269. columna. 1.  
 Luys Pio sobre Barcelona. fol. 101. col. 4.  
 Luys pio rey de Francia. fol. 102. col. 1.  
 Luys rey de Francia a la conquista de la casa sancta. fol. 106. col. 4. fol. 171. col. 1.  
 Luys rey de Francia preso por los infieles. folio. 203. col. 1.  
 Luys rey de Francia muere de pestilencia sobre Tunez. folio. 205. col. 1.  
 Lulo caudillo de Alarabes. fol. 101. col. 2.  
 Lumtunas pueblo de Africanos. fol. 33. col. 1.

M.

**M**Açalma por otro nombre Maruan pelea con los Turcos siendo ann Idelatras. folio. 86. columna. 2. col. 3.

Madera, Isla. fol. 46. col. 3.  
 Madrid villa ganada por el rey don Rámiro. folio. 127. col. 1.  
 Magadaça, Prouincia. fol. 3. col. 4.  
 Magarauas pueblo de Africa. fol. 32. col. 4.  
 Magarauas se hazen poderosos en Africa. folio. 127. col. 3.  
 Magazela villa ganada por el rey don Alonso. folio. 183. col. 1.  
 Mageytar renegado gana la primera vez a Cordoua. fol. 78. col. 2.  
 Magro, rio. fol. 12. col. 1.  
 Mahequil, pueblo Africano. fol. 36. col. 2. folio. 39. col. 1.  
 Mahamete V Ali Esquequin. fol. 59. col. 2.  
 Mahamete Mouahedin. fol. 59. col. 3.  
 Mahamete Ibni Nacer caudillo de Moauia passa poderoso en Africa. fol. 96. col. 4.  
 Mahamete Mehedi, Halifa persigue al pueblo Christiano. fol. 98. col. 2.  
 Mahamete rey de Cordoua cerca a Loth en Toledo, y rompe la puente de Alcantara. fol. 119. columna. 3.  
 Mahamete Ibni Aron, Halifa. fol. 104. col. 3.  
 Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta passa en España. fol. 123. col. 4.  
 Mahamete Halifa mete a los Turcos en su fauor en Persia. fol. 128. col. 4.  
 Mahamete el Mehedi prende a Hiscen rey de Cordoua, y se haze llamar rey. folio. 36. columna. 3.  
 Mahamete el Mehedi guerra con Suleyman. folio. 136. col. 3.  
 Mahamete el Mehedi rey de Cordoua gana a Almeria. fol. 141. col. 1.  
 Mahamete el Mehedi rey de Cordoua muere. folio. 141. col. 1.  
 Mahamete ben Abdarrahan rey de Cordoua. folio. 142. col. 3.  
 Mahamete Enacer rey de los Almohadas. folio. 185. col. 4. fol. 191. col. 4.  
 Mahamete Enacer passa en España, y es vencido en las nauas de Tolosa. fol. 192. col. 1. col. 2.  
 Mahamete Budobuz, se haze rey de Marruecos. folio. 205. col. 2.  
 Mahamete Budabuz muerto por el rey Iucef. folio. 194. col. 2.  
 Mahamete Ibni Abé Alahamar rey de Granada. folio. 208. col. 1.  
 Mahamete Ibni Abé Alahamar muerto a trayción. folio. 208. col. 3.  
 Mahamete el quarto rey de los Alahamares en Granada. fol. 208. col. 3.  
 Mahamete Abul Hagex rey de Granada. fol. 209. columna. 4.  
 Mahamete Abul Hagex muerto a trayción. folio. 210. columna. 4.  
 Mahamete Ibni Aben Alahamar rey de Granada

es echado del reyno por Abul Gualid. fol. 114. columna. 4.  
 Mahamete. xij. rey de Granada de la casa de los Alahamares. fol. 217. col. 3.  
 Mahamete. xij. rey de Granada muere. fol. 119. col. 3.  
 Mahamete Octomano gran Turco septimo. folio. 218. col. 4.  
 Mahamete gran Turco muere. fol. 220. col. 4.  
 Mahamete Ibni Nacer. xiiij. rey de Granada. folio. 220. col. 4.  
 Mahamete rey de Baeça entregá el alcaçar al rey don Hernando, y con el otros lugares. fol. 195. columna. 3.  
 Mahamete rey de Baeça es muerto por sus propios vassallos. fol. 195. col. 3.  
 Mahamete Abu Said rey de Granada vassallo del rey don Hernando fol. 202. col. 3.  
 Mahamete el Cager rey de Granada quita el reyno a Mahamete Ibni Nacer. fol. 221. col. 1.  
 Mahamete Ibni Nacer buelue a reynar en Granada. fol. 221. col. 1.  
 Mahamete Ibni Nacer desposseydo otra vez del reyno por Iucef Aben Muley. fol. 221. col. 3.  
 Mahamete Ibni Nacer buelue a reynar en Granada. fol. 221. col. 4.  
 Mahamete Ibni Odman quita el reyno de Granada a Mahamete Ibni Nacer. fol. 223. col. 1.  
 Mahamete Ibni Odman rey de Granada victorioso contra los Christianos. fol. 223. col. 2.  
 Mahamete Ibni Odman desposseydo del reyno por Abi Nacer Abdilehi Iucef. fol. 223. col. 4.  
 Mahamete Octomano noueno gran Turco. folio. 223. col. 3.  
 Mahamete gran Turco haze desollar viuo al rey de Misia. fol. 226. col. 1.  
 Mahamete noueno gran Turco victorioso en Egypto. fol. 226. col. 2.  
 Mahamete gran Turco vence a Asimbeyo vsun Cassam rey de Persia. fol. 227. col. 4.  
 Mahamete gran Turco muere. fol. 232. col. 2.  
 Mahamete Oatoci rey de Fez. fol. 246. col. 3.  
 Mahamete ben Hamet Xerife, y sus hijos se hazen poderosos en Africa. fol. 243. col. 2.  
 Mahamete ben Hamet muere en Tazarot. fol. 245. columna. 1.  
 Mahamete Xerife següdo deste nombre guerra con Hamete su hermano mayor, y le prende en Mascarotan. fol. 246. col. 4.  
 Mahamete Xerife suelta a su hermano, y le vence otra vez en el Quehera, y occupa a Marruecos folio. 249. col. 3. col. 4.  
 Mahamete Xerife haze paz con su hermano Hamete, y le da el estado de Tafilete. fol. 252. col. 2.  
 Mahamete Xerife muere guerra al Hamete Merini Oatoci rey de Fez, y le vence y prende en el rio de Derna. fol. 253. col. 1. col. 4.  
 Mahamete Xerife va sobre Fez la primera vez. folio. 256. col. 1.

T A B L A.

Mahamete Xerife embia sus hijos al reyno de Fez, y ganau a Mequinez. fol.257. col.1.	Maluces pueblos de negros. fol.3. col.1.
Mahamete Xerife pone en libertad al rey de Fez. folio.257. col.3.	Mamalucos, y su origen. fol.201. col.3.
Mahamete Xerife va sobre Fez, y gana aq̄l reyno. folio.258. col.1.	Mandinga, Prouincia de negros. fol.15. col.4.
Mahamete Xerife cerca a su hermano en Tafite, y le echa de aquel estado. fol.258. col.4.	Manfredo mete a los Alarabes en Italia. fol.204. c.1.
Mahamete Xerife haze degollar a Hamete Merini Oataci rey de Fez, y a sus hijos. fol.259. columna.4.	Manicongo reyno de negros. fol.3. col.2.
Mahamete Xerife vencido y echado de Fez por Bu Haçon, y Salh Arraez. fol.260. col.4. folio.262. col.2.	Manipao, rio fol.3. col.3.
Mahamete Xerife torna a cobrar a Fez. fol.264. columna.2.	Manuel libra al Emperador Tcophilo de peligro en vna batalla. fol.110. col.4.
Mahamete Xerife muerto a traycion. fol.264. columna.2.	Manuel Patricio vencido y muerto por los Alarabes. fol.120. col.4.
Mahequil pueblo de Affricanos. fol.36. col.2. folio.39. col.1.	Manuel Comneno Emperador guerra con el Soldan Masuto. fol.167. col.4.
Mahoma falso propheta y su principio. folio.53. columna.1.	Manuel Comneno Emperador vsa grandes maldades con los Catholicos q̄ van a la conquista de Suria. fol.169. col.3.
Mahoma huye de Meca. fol.53. col.4.	Manuel Emperador embia su armada sobre Damiat. fol.176. col.4.
Mahoma junta gēte perdida cōtra Meca. fol.54. c.3.	Manuel Emperador contra el Soldan de Iconio. folio.177. col.3.
Mahoma señala diez caudillos. fol.55. col.1.	Manuel Emperador vencido en batalla por el Soldan. fol.178. col.2.
Mahoma va contra Abul, pueblo de los Indios. folio.55. col.2.	Manuel Emperador muere. fol.186. col.1.
Mahoma va en seruicio del Emperador Eraclio contra Cosdroe. fol.56. col.1.	Maqueda reyna de Ethyopia. fol.21. col.3.
Mahoma haze que se rebelen los Alarabes cōtra el Imperio. fol.56. col.2.	Marco Cratero rey de los Vulgaros, vencido por Bayazete gran Turco. fol.216. col.4.
Mahoma gana a Meca. fol.56. col.3.	Marco Grimano general de la armada de Papa Paulo. fol.270. col.3.
Mahoma se llama propheta, y amonesta a todos los principes que abraçen su secta. fol.57. col.1.	Mardoytas guerrean con los Alarabes. folio.72. col.4.
Mahoma embia quatro caudillos que divulgen su secta por el mundo con las armas. fol.57. col.1.	Mariue, rio. fol.3. col.2.
Mahoma muere. fol.57. col.3.	Maria Marca, rio. fol.3. col.2.
Mahoma hōro mucho a los Agarenos. fol.57. c.4.	Mar roxo llamado del Calçum. fol.3. col.4.
Malaga ciudad ganada por los Alarabes. fol.78. c.2.	Marruecos reyno y sus Prouincias. folio.5. columna.2.
Malaga ganada por los reyes Catholicos. fol.237. columna.4.	Marruecos ciudad edificada per los Almoratidas. fol.152. col.2.
Malic Sadic Emperador de los Turcos. fol.60. columna.1.	Marruecos se rebela contra Iacob Almançor, y la cobra. fol.184. col.4.
Malic rey de çaragoça gana a Narbona. fol.100. columna.4.	Marruecos ganada por los Xerifez. folio.245. columna.4.
Malic haze traer tierra desde Francia a los Christianos captiuos para hazer la mezquita del açar de Cordoua. fol.100. col.4.	Maruan, Halifa. fol.71. col.4.
Mallorca Isla ganada por Ali Atan rey de Cordoua. fol.101. col.2.	Maruan ben Mahamet mata a el Iezid Mohalabe. fol.85. col.3.
Mallorca ganada por don Iayme rey de Aragon. folio.195. col.4.	Maruan Halifa gana a Corsiana. fol.86. col.3.
Malta Isla ocupada por los primeros Alarabes. fol.108. col.4.	Maruan guerra con Hisçen y se llama Halifa. fol.92. col.2.
Malta Isla combatida por la armada del gr̄a Turco, y defendida por los caualleros de sant Juan. folio.277. col.4.	Maruan Halifa vencido por los Lamcnitas. folio.93. col.2.
Malua, rio. fol.10. col.2.	Maruan Halifa muerto por Selim el coxo. folio.93. col.2.
	Masili rey de çaragoça gana a Barcelona. folio.102. col.1.
	Masuto Soldan de Iconio. fol.167. col.4.
	Masuto Soldan de Iconio muerto. folio.173. columna.2.
	Matagara, Prouincia. fol.12. col.3.
	Mathia Coruino rey de Vngria victorioso contra los Turcos. fol.227. col.4.

T A B L A.

Maula Halifa. fol.71. col.3.	rio Oronte. fol.121. col.2.
Mauregato rey de Leon haze tregua infame con los Alarabes. fol.99. col.1.	Michael Comneno victorioso contra los Alarabes, y despues preso. fol.145. col.2.
Mauritanias de donde se llamaron assi. fol.33. columna.4.	Michael Duca Emperador Griego. fol.147. co.2.
Maximiano Emperador victorioso contra los Turcos en Croacia. fol.242. col.2.	Migol, arbol en la tierra de los negros que da el licor como vino. fol.16. col.3.
Maximiliano Emperador rey de Vngria. fol.277. columna.3.	Mina, Prouincia de tierra de negros. fol.3. col.2.
Meca, ciudad edificada por Abraham. folio.54. columna.1.	Mina, rio fol.10. col.3.
Mediterraneo llamado Bahar Rumi. fol.10. columna.3.	Miquea, villa ganada por los primeros Alarabes en Suria. fol.57. col.2.
Media, Prouincia. fol.15. co.4.	Moahedin Xeay, tyranno en Affrica. fol.125. columna.3.
Medina Celi ganada por los Alarabes. fol.78. columna.4.	Moahedin Xeay, destruye a los de Idris en Affrica. folio.126. col.1.
Medina Sydonia ganada por los Christianos. folio.203. col.4.	Moahedin Xeay preso por vn Xeque en Sugul messa, y despues le mata a traycion. fol.126. columna.2.
Megerada, rio en Affrica. fol.11. col.4.	Moahedin edifica la ciudad de Affrica. fol.126. columna.3.
Mehedi rey en Affrica. fol.33. col.1.	Moahedin véce a Bayazete otro tyranno, y se haze Halifa del Caruan. fol.127. col.4.
Mela rio anega el exercito de los Alemanes que pasan a Suria. fol.169. col.1.	Moahedin Xeay, muerto. fol.128. col.1.
Melec Ifriqui rey de Arabia pobla en Affrica. folio.1. col.1.	Mouahedin, sectarios, y su principio en Affrica. folio.128. col.1. fol.165. col.4.
Meli, reyno de negros. fol.15. col.4.	Moauia, Halifa. fol.68. col.1.
Melinde, Prouincia. fol.3. col.3.	Moauia, Halifa gana a Persia. fol.68. col.4.
Meliones, pueblos. fol.83. col.1.	Moauia haze copilar los feys alcoranes de su secta. fol.70. co.4.
Melitena, ciudad. fol.139. col.3.	Moauia muere. fol.71. col.1.
Melquia, secta. fol.58. col.4.	Moçambique, prouincia. fol.3. col.3.
Melulo, rio. fol.10. col.1.	Moçaudi, geofroso Affricano. fol.2. col.1.
Memon, Halifa. fol.113. col.2.	Modon, ciudad ganada por Bayazete gr̄a Turco. folio.242. col.2.
Menalao y su nauegacion por la costa de Affrica. folio.46. col.1.	Mognoca señor de Serdania fauorece a los Alarabes en España. fol.79. col.2. folio.80. col.1.
Menorca, Isla ganada por los Alarabes. folio.101. col.2.	Mognoca muerto por los Alarabes. fol.87. columna.2.
Menorca ganada por el rey don Iayme. folio.195. col.4.	Mohacemines, hechizeros. fol.63. col.1.
Mequinea ganada por don Alonso rey de Aragon. fol.164. col.1.	Molocat, rio. fol.10. co.2.
Mequinecis, pueblos en Affrica. fol.32. col.4.	Moloco, Exarco del Emperador Griego contra los Alarabes de Pulla. fol.148. col.1.
Merdaço rey de Persia. fol.56. col.1.	Moloco Exarco se apodera de Sicilia. fol.148. c.1.
Merdez, pueblo Affricano. fol.38. col.3.	Moloco Exarco vencido por los Normandos. folio.148. col.2.
Merida ciudad ganada por los Alarabes primeros. fol.78. col.4.	Mombaça, Prouincia. fol.3. col.3.
Meroc, Isla en el Nilo. fol.21. col.3.	Monas en Berberia. fol.27. col.1.
Mesurata, cabo y promontorio de Affrica. folio.27. col.1.	Mobsuetia, ciudad. fol.121. col.1.
Metelin Isla ganada por Mahamete gran Turco. folio.225. col.4.	Morabitos, y su secta. fol.59. co.3.
Mezquita de Cordoua edificada por los Abdarrahanes. fol.99. col.1.	Mora, villa ganada por el rey dō Alonso el sabio. folio.203. col.3.
Mef Zeb, Prouincia en Affrica. fol.12. col.3.	Morat gran Turco victorioso contra los Christianos. fol.214. col.2.
Mez Raim, es el Egypto. fol.31. col.4.	Morat contra el Despoto de Seruia. fol.216. col.3.
Michael Emperador cerca a Somofata. fol.112. columna.3.	Morat gran Turco muerto a puñaladas por vn criado del Despoto de Seruia. fol.216. col.4.
Michael Emperador victorioso contra los Alarabes. fol.112. col.4.	Morat segundo deste nombre septimo gran Turco mata a Mustafa su hermano. fol.221. col.1.
Michael Burge, gana la ciudad de Antiochia del	

T A B L A.

Morat segundo guerra con los Vngaros. folio. 223. col. 2.	Narçano victorioso contra los Alarabes. fol. 118. columna. 4.
Morat segundo gran Turco muere. folio. 223. columna. 3.	Narç, Isla. fol. 47. col. 4.
Morat Cam señor de Persia vencido por Ismael Sophi. fol. 230. col. 3.	Nasaua, rio. fol. 11. col. 2.
Muça Ibn Nacer passa poderoso en Affrica. folio. 75. col. 2. col. 3.	Natal, martyr en España. fol. 128. col. 1.
Muça Ibn Nacer passa a la conquista de España. folio. 78. col. 4.	Naule babe, Isla en el Nilo. fol. 21. col. 3.
Muça Ibn Nacer va sobre Seuilla. folio. 78. col. 4.	Necogia, ciudad en Chipre. fol. 63. fol. 3.
Muça Ibn Nacer gana a Merida. fol. 78. col. 4.	Neco rey de Egypto. fol. 146. col. 1.
Muça Ibn Nacer, y Taric riñen: y se van de España. fol. 82. col. 4.	Nebulo, capitan Esclauon. fol. 73. col. 4.
Muça Ibn Nacer muere en Damasco. fol. 83. columna. 2.	Nesta, ciudad en Affrica. fol. 12. col. 3.
Muça, Halifa. fol. 99. col. 2.	Nesçaoa, ciudad en Affrica. fol. 12. col. 3.
Muça ben Cacem tyranno en España. fol. 114. c. 4.	Negro, cabo y promontorio en Affrica. folio. 3. columna. 2.
Muça ben Cacem gana a Narbona. fol. 115. col. 1.	Negro Ponto ganada por Ruger rey de Sicilia. folio. 171. col. 3.
Muça ben Cacem muerto por el rey dó Ordoño en Albayde. fol. 115. col. 2.	Negro Ponto ganada por el gran Turco Mahamete. fol. 216. col. 3.
Muçamodas pueblos Affricanos. fol. 32. col. 3.	Neo cesarea ciudad. fol. 29. col. 3.
Muçar Caim rey de Persia guerra con el Halifa Jezid. fol. 71. col. 3.	Nicea, ciudad de Bitinia. fol. 358. col. 2.
Mudejares que gentes son. fol. 154. col. 2.	Nicefero General Emperador Griego. folio. 100. columna. 1.
Mugnoz Godo señor de Xixon en fauor de los Alarabes. fol. 79. col. 2. fol. 80. col. 1. folio. 82. col. 3.	Nicefero General guerra con el Halifa Aron. folio. 100. col. 1.
Muley Nacer hijo del rey de Tunez muerto por los Azuagos. fol. 34. col. 1.	Nicefero Foca, contra los Alarabes. folio. 119. columna. 1. fol. 120. col. 2.
Muley, que significa. fol. 154. col. 1.	Nicefero halla la vestidura de sant Iuan en Borea. folio. 120. col. 3.
Mulehet, Prouincia en Asia. fol. 160. col. 1.	Nicefero Foca electo Emperador. fol. 120. col. 4.
Muluya, rio. fol. 0. col. 2.	Nicefero brenio. fol. 145. col. 2.
Mulucan, rio. fol. 10. col. 1.	Nicolas Canal prouedor de Venecianos. fol. 226. columna. 3.
Mumen Abdimaro muerto en Corsiga. fol. 107. columna. 2.	Nicolas Trono prouedor de Venecianos. f. 227. columna. 3.
Murcia ganada la primera vez por los Alarabes. folio. 78. col. 3.	Nidan el Muley escriptor Arabe. folio. 60. col. 1.
Murcia se entrega al rey don Alonso el sabio. folio. 204. col. 3.	Niebla ganada por el rey don Alonso el sabio. folio. 203. col. 2.
Murtilo tyranno en Constantinopla. fol. 191. col. 2.	Niger, rio. fol. 16. col. 3. fol. 17. col. 1.
Muslim, pueblo de Alarabes. fol. 38. col. 2.	Nigrite, laguna. fol. 16. col. 4.
Mustacem Munibila, Halifa de Baldac muerto por los Tartaros. fol. 203. col. 3.	Nilo, rio, y sus maravillas. fol. 21. col. 4.
Muttafa, hijo de Suleyman gran Turco se rebela contra su padre. fol. 275. col. 4.	Norami, sectario Arabe. fol. 61. col. 4.
Muxehedines, sectarios. fol. 57. col. 4.	Norandino, rey de Damasco. fol. 200. col. 3.

N.

N Abathez prouincia dicha de Nabatheo. folio. 35. col. 4.
Nacer Buxentuf, rey de Marruecos muerto por los Xerifes. fol. 245. col. 4.
Nadire, rio. fol. 3. col. 3.
Nasça nieta de Ali. fol. 65. col. 4.
Narbona ciudad ganada por los Alarabes. folio. 87. col. 1. fol. 88. col. 2.

O.

O Bij, rio. folio. 3. columna. 3.
Ocea edificada en España. fol. 90. col. 2.

T A B L A.

Oceano llamado el Magarib. fol. 1. col. 3.
Oçomanos Turcos, y su principio. folio. 207. columna. 4.
Oçoman primero muerto. fol. 210. col. 1.
Occuba ben Nafic caudillo de Alarabes. fol. 55. columna. 2.
Occuba ben Nafic passa ala conquista de Affrica. folio. 66. columna. 4.
Occuba ben Nafic vence al conde Gregorio en Affrica. fol. 66. col. 4.
Occuba rey de Cordoua. fol. 90. col. 2.
Oden Isla en el Nilo. fol. 17. col. 3.
Odman beni Affan Halifa. fol. 66. col. 2.
Odman beni Afan muere. fol. 67. fol. 4.
Ofe hijo de Mandanes. fol. 36. col. 1.
Olimpo Exarco en Sicilia. fol. 67. col. 4.
Oluera ganada por el rey don Alonso onzeno. folio. 210. columna. 1.
Omar primero, y segundo Halifa. fol. 64. col. 2.
Omar Halifa guerra con Ali. fol. 64. col. 2.
Omar Halifa vence a Bahame. fol. 64. col. 3.
Omar Halifa gana a Damasco. fol. 64. col. 4.
Omar Halifa gana a Egypto. fol. 64. col. 4.
Omar Halifa gana a Ierusalem. fol. 65. col. 1.
Omar Halifa gana la Mesopotamia. folio. 65. columna. 3.
Omar Halifa gana la Persia. fol. 65. col. 4.
Omar Halifa haze morir a su hijo por justicia. fol. 66. columna. 1.
Omar Halifa haze el alcoran llamado Hanefia. folio. 66. columna. 1.
Omar Halifa muerto a traycion. fol. 66. col. 1.
Omar segundo, y dezeno Halifa. fol. 83. col. 4.
Omar el segundo cerca a Constantinopla. fol. 84. columna. 1.
Omar el segundo persigue a los Christianos sus subditos. fol. 84. col. 4.
Omar el segundo muere. fol. 85. col. 2.
Omar rey de Cordoua. fol. 88. col. 1.
Onain ciudad. folio. 56. col. 3.
Oran ciudad ganada por el Cardenal don fray Francisco Ximenes. folio. 266. col. 4.
Oran cercada por los Turcos. fol. 276. col. 4. folio. 277. columna. 3.
Orcano primero, gran Turco. fol. 210. col. 2.
Orcano gran Turco ocupa el Imperio Griego. folio. 213. columna. 2.
Orcano muerto en batalla por los Tartaros. folio. 214. columna. 2.
Orcano segundo, gran Turco. fol. 218. col. 4.
Origuela ganada por los primeros Alarabes. folio. 79. columna. 2.
Orifan vence a los Alarabes en Creta. folio. 108. columna. 2.
Ornomifa rey de Persia. fol. 66. col. 1.
Oroquia hija de Mahoma. fol. 58. col. 1.
Osma destruyda por Almançor. folio. 135. columna. 3.

Otranto ciudad ganada por los Alarabes. fol. 110. columna. 2.
Otranto ganada por los Turcos. fol. 228. col. 3.
Otranto cobrada por don Alonso hijo del rey de Napoles. fol. 232. col. 3.
Ozmen rey de Cordoua. fol. 100. col. 4.
Ozmen rey de Cordoua passa en Aquitania. f. 100. columna. 4.
Ozmé rey de Cordoua acaba la mezquita mayor. folio. 100. columna. 4.
Ozmé rey de Cordoua arma fustas en España. folio. 101. columna. 1.
Ozmen rey de Cordoua muere. fol. 101. col. 3.
Ozmin Halifa. fol. 116. col. 4.
Ozmin Halifa muere sobre Chipre. fol. 118. col. 2.

P.

P Adron cabo y promontorio. fol. 30. col. 2.
Paleologo, por otro nombre Iuan liudna Emperador. folio. 199. col. 3.
Paleologo Emperador vencido por los Turcos. folio. 200. columna. 1.
Palestina o Felestin Prouincia. folio. 58. columna. 3.
Palmela ganada por don Alonso Henriquez. folio. 175. columna. 3.
Pamplona ganada por los Alarabes. fol. 124. columna. 1.
Pamplona cobrada por los Christianos. fol. 126. columna. 3.
Pan hames rio. fol. 3. col. 3.
Papagayos en Affrica. fol. 30. col. 2.
Papays Prouincia. fol. 3. col. 3.
Particion de la conquista contra Moros entre los reyes de Castilla, y Aragon. folio. 182. columna. 2.
Paule Ianes erexes. fol. 112. col. 4.
Pelayo rey de las montañas. fol. 84. col. 2. columna. 4.
Palayo rey vence la batalla de la Cueva de Oña. folio. 82. columna. 1.
Pelayo gana a Leon. fol. 82. col. 3.
Pelayo rey de Leé mata a Brahem caudillo Arabe. fol. 85. col. 4.
Pelayo rey de Leon muere. fol. 86. col. 3.
Pelayo martir en España. fol. 128. col. 1.
Peperis Soldan de Egypto. fol. 202. col. 2.
Pepino hijo de Arnalfe. fol. 87. col. 1.
Pepino segundo vence a Zubeir. folio. 90. columna. 1.
Pepino segundo electo rey de Francia. fol. 92. columna. 4.
Pero Hernandez de Castro se passa con los Moros. folio. 183. columna. 3.
Pero Hernandez de Castro gana a Abranchez por los Moros. fol. 183. col. 3.
Pero Hernandez de Castro dexa a los Moros.

T A B L A.

y se passa al rey de Leon. fol.184. col.3.  
 Persia alterada con Cifinas. fol.99. col.3.  
 Persegreg rio. fol.15. col.4.  
 Pesar ciudad. fol.138. col.2.  
 Pefaro general de Venecianos. fol.270. col.2.  
 Pestilencia grande en Egypto. fol.70. col.3.  
 Pesto, ciudad ganada por el gran Turco Suleymá fol.275. col.2.  
 Petreya llamada así de Petreyo. fol.35. col.4.  
 Piedras de hechizos. fol.31. col.2.  
 Piedras de Admiracion. fol.31. col.2.  
 Pifafiro Halifa. fol.128. col.4.  
 Piza ciudad en Fenicia. fol.162. col.1.  
 Pliego ganada por el rey don Hernádo el Sancto. folio.195. col.2.  
 Preste Iuan es nombre improprio al Emperador de Ethyopia. fol.20. col.1.  
 Prete Iani entre los Tartaros. fol.198. col.3.  
 Puerto Galio ganada por los primeros Alarabes folio.79. col.3.  
 Pueblos de España se dan a los Alarabes. fol.79. columna.3. columna.4.  
 Pulla destruyda por los Alarabes. fol.117. col.3.  
 Purchena ciudad ganada por los reyes Catholicos. folio.238. col.3.  
 Puffusa, laguna. fol.167. col.2.

**Q**atro Halifas cismáticos juntamente reynan en Leuante. fol.122. col.1.  
 Quenena, Prouincia en Affrica. fol.12. col.3.  
 Quesada villa en España ganada por el rey don Hernando el Sancto. fol.195. col.2.  
 Quesada cobrada por los Moros. fol.196. col.1.  
 Quesada ganada por don Rodrigo Ximenez Arçobispo de Toledo. fol.196. col.1.  
 Quesada faqueada por el rey Moro de Granada. folio.207. columna.4.  
 Quesada destruyda otra vez por el rey de Granada. fol.218. col.4.  
 Quilemat, rio. fo.10. col.4.  
 Quiloa Prouincia. fol.3. col.3.  
 Quimen ben Menal tyranno en Affrica. folio.125. col.2.

R.

**R** Adrian caudillo de Badajoz vencido por dñ Sancho infante de Portugal. folio.175. columna.4.  
 Raduan caudillo, y gouernador en España por el Halifa Maruan. fol.90. col.3. fol.92. col.3.  
 Raymundo señor de Antiochia vencido por el Soldan de Iconio. fol.171. col.3.  
 Rapto, rio. fol.3. col.4.  
 Razonamiento de Papá Leon a los suyos en la batalla de Ostia. fol.114. col.1.

Rebellion de los Moriscos del reyno de granada folio.278. columna.1.  
 Reyes de Affrica y su origen. fol.32. col.4.  
 Rey del Cuço y su principio. fol.33. col.1.  
 Reymundo conde de Flandes vencido en el cãpo Niçeno. fol.158. col.3.  
 Reyna, villa se entrega al rey don Hernando el Sancto. fol.202. col.4.  
 Retel Prouincia. fol.12. col.3.  
 Rha, rio. folio.3. col.1. fol.47. col.4.  
 Rhodas Isla destruyda por Moauia. fol.67. columna.3.  
 Rhodas, Isla destruyda por Aron. folio.100. columna.2.  
 Rhodas ganada por los caualleros del hospital de sant Iuan de Ierusalem. fol.208. col.1.  
 Rhodas, Isla combatida por los Turcos. fol.228. columna.3.  
 Rhodas, Isla ganada por Suleyman gran Turco folio.168. columna.2.  
 Ricardo rey de Inglaticrra vence al Soldan Salidino. folio.188. col.3.  
 Rieha el Sueda tempestad de vientos en la tierra de los negros. fol.14. col.3.  
 Rio de las isletas. fol.3. col.1.  
 Rio grande. fol.3. col.1. fol.47. col.4.  
 Rio del Spiritus sancto. fol.3. col.3.  
 Rio del Açafran. folio.11. col.1.  
 Rio del Oro. fol.47. col.4.  
 Roaba caudillo de Alarabes en España. folio.92. columna.3.  
 Roaba victorioso en Francia. fol.92. col.3.  
 Rodrigo Diaz de Biuar, por otro nõbre el Cid va en fauor de Aben Abed rey de Seuilla. fol.150. columna.3.  
 Rodrigo Diaz de Biuar vèce a Almudafir rey de Granada. folio.150. col.3.  
 Rodrigo Diaz de Biuar desterrado de Castilla. folio.105. columna.4.  
 Rodrigo Diaz de Biuar victorioso contra los Moros. folio.150. col.4.  
 Rodrigo diaz de Biuar fauorece a Suleyman hijo de Alfuegil rey de çaragoça. folio.151. columna.1.  
 Rodrigo Diaz de Biuar vence, y prende a don Ramon conde de Barcelona. fol.151. col.2.  
 Rodrigo Diaz de Biuar vencido por el rey de Navarra junto a Morrilla. folio.153. col.4.  
 Rodrigo Diaz de Biuar vèce otra vez al conde de Barcelona. fol.154. col.4.  
 Rodrigo Diaz de Biuar ocupa la ciudad de Valencia. folio.156. col.1.  
 Rodrigo Diaz de Biuar muere. folio.156. columna.4.  
 Roldan conde Palatino muere en la Batalla de Ronces Valles. folio.102. col.1.  
 Roma ciudad sancta faqueada por los Alarabes. folio.110. columna.1.

T A B L A.

Constantino. fol.120. col.2.  
 Romano Niño, Emperador. fol.120. col.2.  
 Romano Argiro politano Emperador Griego vécido por los Turcos en Calepo. fol.132. columna.2.  
 Romano Diogenes Emperador guerra con Tangrolipice. fol.139. col.2.  
 Romano Diogenes victorioso contra los Turcos fol.245. col.1.  
 Romano Diogenes va contra el Sultan Axano fol.145. col.3.  
 Romano Diogenes gana a Manzicierto. fol.145. columna.4.  
 Romano Diogenes preso por el Sultan Axano, y puesto en libertad. fol.146. col.4.  
 Romano Diogenes priuado de la vista y del Imperio por los suyos. folio.147. col.1.  
 Ronda ciudad en España ganada por los reyes Catholicos. fol.235. col.1.  
 Rosso ciudad de Cilicia. fol.120. col.4.  
 Rota grande de la armada de los Alarabes. folio.84. columna.3.  
 Rota de la armada Catholica en los Gelues. folio.277. col.2.  
 Rota grande de la armada del gran Turco Selim fol.289. col.1.  
 Rubricato, rio. fol.11. col.3.  
 Ruger Normando primer conde de Sicilia. folio.148. col.3.  
 Ruger rey de Sicilia victorioso contra los Alarabes. folio.171. col.2.  
 Ruger rey de Sicilia libra de captiuero a Luys rey de Francia. fol.171. col.3.  
 Runia, rio. fol.3. col.3.  
 Rusibide, rio. folio.9. col.2.  
 Ruffelo latino rebelde. fol.145. col.4.

S.

**S**aad Ala ben Ferez rey de Seuilla. fol.195. columna.3.  
 Saad Ala ben Ferez vencido por los Caudillos de las fronteras. folio.195. col.3.  
 Sabatheos pueblos. fol.14. col.2. fol.34. col.3.  
 Sabatha hijo de Cus. fol.14. col. fol.31. col.4.  
 Saba Isla. fol.21. col.3.  
 Sabareyna. fol.21. col.3.  
 Saba caudillo Alarabe en Sicilia. fol.112. col.1.  
 Saba caudillo Alarabe vence la armada del Emperador Griego y de los Venecianos. fol.112. col.2.  
 Saba faque la ciudad de Ancona. folio.112. columna.2.  
 Saba pierde su armada. folio.112. col.3.  
 Sabastio ciudad ganada por Mathias Coruino rey de Vngria. folio.242. col.1.  
 Sabeya prouincia llamado así de sabo nieto de Cam. fol.35. col.4.

Safala Prouincia. fol.3. col.3.  
 Saffaya, rio. fol.11. col.1.  
 Sahacat hechizeras en Affrica. fol.63. col.2.  
 Said caudillo Alarabe señor de Barcelona. fol.101. columna.2.  
 Said Hermano del rey de Fez preso por el rey de Granada. fol.220. col.1.  
 Said puesto en libertad por el rey de Granada para ocupar el reyno de Fez. fol.220. col.3.  
 Said Oataci primer rey de Fez desta casa. fol.227. columna.1.  
 Said hijo del Xerife Mahamete vence y mata a Hascen Gelbi. folio.249. col.4.  
 Sala, rio. folio.9. col.2.  
 Salamaca ciudad ganada por los Primeros Alarabes. fol.116. col.1.  
 Salamaca destruyda por los Alarabes. fol.119. col.4.  
 Saladino Soldá de Egypto y sus victorias. fol.186. col.2.  
 Saladino Soldá de Egypto muere. fol.190. col.4.  
 Salh Arraez gouernador de Argel toma las carauelas que lleuaua el rey de Velez. fol.260. col.3.  
 Salh Arraez en fauor del rey de Velez gana a Fez folio.260. col.3. fol.261. columna.3.  
 Salh Arraez ocupa el Peñon de Velez. fol.263. col.1.  
 Salh Arraez gana a Bugia. fol.276. col.3.  
 Salh Arraez muere de pestilencia. fol.276. col.4.  
 Samo victorioso contra los Alarabes en la mar folio.132. col.1.  
 Sant Bernardo abad de Claraualle muere la guerra de la casa sancta. fol.168. col.2.  
 Santa Fe edificada por los reyes Catholicos. folio.240. col.2.  
 Santa Casilda. fol.143. col.2.  
 San Lucas escriuio su Euangelio en Antiochia. folio.158. col.1.  
 San Sebastian cabo y promontorio de Affrica. folio.3. columna.3.  
 Santiago, Isla. fol.47. col.4.  
 Santiago de Galizia ganada por los Alarabes. folio.135. columna.4.  
 Sancto Domingo, rio. folio.3. col.1.  
 Sant Pedro tuuo su silla en Antiochia. fol.158. columna.1.  
 Sant Pedro martyr. fol.91. col.4.  
 Saporio rebelde el Imperio de Constantinopla folio.69. col.1. folio.69. col.2.  
 Sarracenos pueblos de Alarabes vienen de Sarra folio.36. columna.1.  
 Sax, villa ganada por don Iayme rey de Arragon. folio.197. col.3.  
 Sclero Tyranno en Constantinopla. folio.128. columna.1. fol.128. col.3.  
 Segouia destruyda por Ali Mamó rey de Toledo fol.150. col.2.  
 Selim primero deste nombre gran Turco. fol.267. columna.3.  
 Selim pelea en batalla con el Sophi. fol.267. columna.4.

T A B L A.

Selim vence y mata al rey Aladolo. fol.267. columna.4.  
 Selim gana a Egipto. fol.267. col.4.  
 Selim gran Turco muere. fol.268. col.1.  
 Selim segundo deste nombre gran Turco. fol.278. columna.1.  
 Serdeña Isla ganada por los Alarabes. folio.101. columna.2.  
 Serpa villa ganada por el rey don Alonso el sabio folio.203. col.3.  
 Secta de Ali. folio.59. col.3.  
 Sectas diuieras que tienen los Alarabes. folio.61. columna.4.  
 Serbete rio. fol.11. col.1.  
 Sepulueda destruyda por Alhabib Almançor folio.134. col.4.  
 Seuilla ganada por los primeros Alarabes. fol.79. columna.3.  
 Seuilla ganada por el rey don Hernando el sancto. fol.202. col.4. fol.203. col.1.  
 Sexmoncios sectarios, y su origen. folio.160. columna.3.  
 Siene ciudad. fol.21. col.4.  
 Siga, rio. fol.10. col.3.  
 Sigismundo rey de Polonia vencido en Nicopolis fol.216. col.3.  
 Sigismundo Malatesta proueedor de Venecianos va contra los Turcos. fol.226. col.1.  
 Silo rey de Leon. fol.97. col.3.  
 Silo rey de Leon muere. fol.98. col.4.  
 Silues ganada por don Sancho rey de Portugal folio.183. col.1.  
 Simancas ganada por Almançor. folio.134. columna.3.  
 Synodo Barbarico en Damasco. folio.70. columna.2.  
 Sires ciudad de Persia. fol.231. col.2.  
 Sirico rey de Persia. fol.56. col.1.  
 Sirte pueblo Affricano. fol.35. col.1.  
 Sisisberto hijo del rey Vitifa. fol.77. col.3.  
 Soldanes de Egipto, y su origen. fol.200. columna.2.  
 Soldan Dargano. fol.200. col.2.  
 Soldan Sanar. fol.200. col.3.  
 Soldan Siracono. fol.200. col.3.  
 Soldan Siracono mata a Sanar. fol.201. col.2.  
 Soldan Siracono muere. fol.201. col.2.  
 Soldan Saladino. fol.201. col.2.  
 Sophi Ismal. que sehta guarde. fol.19. col.2.  
 Sophis y su origen. fol.93. col.3. fol.228. col.4.  
 Sophi Ismael se haze rey de Persia. fol.229. columna.4.  
 Sophi Ismael mata a su madre. folio.230. columna.2.  
 Sophi Ismael donde se tratan algunos cosas notables del. fol.231. col.3.  
 Sophi Tolca rey de Persia vence a Suleyman gran Turco. fol.275. col.4.

Stiria Prouincia destruyda por Suleyman gran Turco. folio.276. col.4.  
 Suaquin, Prouincia. fol.3. col.4.  
 Suburo, rio. fol.9. col.4.  
 Sues ciudad en el mar mayor. fol.3. col.4.  
 Sueto Apocapa Principe de Capua. fol.118. columna.3.  
 Sufgamar, rio. fol.11. col.2.  
 Sugul Messa Prouincia y ciudad. fol.12. col.2.  
 Suleyman el Hascin Halifa. fol.83. col.2.  
 Suleyman el Hascin sobre Constantinopla. fol.83. columna.2.  
 Suleyman rey de Toledo haze pazes con el conde don Sancho. fol.140. col.2.  
 Suleyman rey de Toledo guerra con el rey de Cordoua. fol.140. col.3.  
 Suleyman gran Turco. fol.268. col.2.  
 Suleyman gran Turco en fauor de Iuan Sepus folio.268. columna.4.  
 Suleyman gran Turco a la jornada de la Velona folio.269. columna.2.  
 Suleyman gran Turco guerra con Tulca rey de Persia. fol.376. col.1.  
 Suleyman gran Turco mata a su hijo Mustapha. folio.276. columna.3.  
 Suleyman gran Turco muere estando sobre Iula. folio.278. col.1.  
 Sultan caudillo de Alarabes preso en Capua. folio.118. columna.1.  
 Sultan Axano contra el Emperador Diogenes. folio.146. columna.1.  
 Sumeyt pueblo. folio.37. col.1.  
 Sumuco señor de Calepo. folio.147. col.4.  
 Sus rio, y Prouincia en Affrica. folio.3. columna.1.

T.

T Abito, rio. folio.48. col.1.  
 Thaburlan, victorioso en Asia prende al gran Turco Bayazete. fol.217. col.4.  
 Taflete prouincia en Affrica. fol.12. col.3.  
 Taflete ganada por los Xerifez. fol.248. columna.1.  
 Tangrolipice Mucaeto primer caudillo de los Turcos en Persia. fol.130. col.2.  
 Tangrolipice se alza contra el Halifa. fol.130. columna.3.  
 Tangrolipice vence y mata al Halifa Mahamete. folio.131. columna.1.  
 Tangrolipice rey de Persia. folio.131. columna.1.  
 Tangrolipice mata al Halifa Pifafiro, y destruye la ciudad de Baldac. folio.137. col.2.  
 Tangrolipice se haze Solda del Halifa de Egipto. folio.137. col.4.  
 Tangrolipice pone en libertad al Liparita teniendolo preso. folio.138. col.4.

T A B L A.

Tangrolipice cobate la ciudad de Manciquerto. folio.139. col.1.  
 Tangrolipice muere. fol.139. col.4.  
 Tanismano Solda guerra con los Christianos en Suria. folio.158. columna.3.  
 Tartugas en Libia. fol.29. col.1.  
 Tarso ciudad de Cilicia. fol.56. col.4. fol.121. columna.1. folio.162. columna.1.  
 Tario caudillo de los Alarabes passa a la conquista de España. fol.76. col.2. fol.77. col.4.  
 Tarragona ciudad destruyda por los Alarabes. folio.79. col.3.  
 Tartaros, y su origen. fol.197. col.3.  
 Tartaros baxan en Asia. fol.197. col.3.  
 Tartaros guerrean con los Turcos, y gan a Iconio. fol.198. col.3.  
 Tarifa ganada por el rey don Sancho. folio.207. columna.2.  
 Tarifa cercada por el infante don Iuan. fol.207. columna.2.  
 Tarifa cercada por Abul Hascen rey de Fez. folio.212. col.2.  
 Tauro, monte. folio.198. col.2.  
 Taura ganada por el rey don Alonso el sabio. folio.205. col.3.  
 Tauris ciudad de Persia ocupada por el Sophi. folio.210. col.2.  
 Tebelbelt, Prouincia en Affrica. fol.12. col.3.  
 Thebayde ciudad en Egipto. fol.17. col.4.  
 Thebas ciudad. fol.17. col.4.  
 Thebas ciudad ganada por Ruger rey de Sicilia. folio.171. col.3.  
 Tebid tyranno. fol.92. col.3.  
 Tecrot, Prouincia en Affrica. folio.12. columna.3.  
 Tesne, rio en Affrica. fol.10. col.3.  
 Tefust, Prouincia. fol.12. col.3.  
 Tegaza cargador de sal en Affrica. fol.14. col.2. folio.34. col.4.  
 Temian, Prouincia. fol.15. col.4.  
 Temecena, Prouincia en el reyno de Fez destruyda. folio.152. col.4.  
 Tenzift, rio. fol.8. col.4.  
 Tenese, ciudad. fol.18. col.1.  
 Teorrigu, ciudad. fol.12. col.3.  
 Theophilo Emperador Griego vencido por Imbrael. folio.110. col.3.  
 Theophilo Emperador vence a Zacarias. fol.110. columna.4.  
 Theophilo Emperador victorioso contra los Alarabes. folio.110. col.4.  
 Theophilo Emperador destruye a Sozo petra. folio.111. col.1.  
 Theophilo Emperador da batalla a Imbrael. folio.111. col.4.  
 Theophebo libra a Theophilo Emperador de peligro. folio.110. col.4.  
 Theodoro Lascari Emperador. folio.191. col.2.

Terga pueblo de Affricanos. fol.14. col.2. fol.33. col.1.  
 Terramoto grande en Suria. fol.93. col.1.  
 Terin rey de çaragoça vencido por el rey don Alonso. fol.163. col.2.  
 Tesalonica ciudad ganada por Morat gran Turco folio.222. columna.2.  
 Tezet Prouincia en Affrica. fol.12. col.3.  
 Teua villa ganada por el rey don Alonso. fol.210. columna.2.  
 Teuzar ciudad. fol.12. col.3.  
 Texeda ganada por el rey don Alonso el sabio. folio.203. col.2.  
 Tezcuim, rio en Affrica. folio.8. col.4.  
 Tezerin, Prouincia. folio.12. col.3.  
 Tibico, ciudad. folio.56. col.4.  
 Tiberio Absimaro Emperador. fol.74. col.2.  
 Tider, Isla. fol.47. col.4.  
 Tierra alta, Prouincia. fol.3. col.3.  
 Tierra de negros, y su descripcion. folio.15. columna.1. col.3.  
 Tierra de negros, y la fazon del año en ella. folio.16. col.2.  
 Tiro ciudad ganada por los Venecianos. fol.159. columna.3.  
 Tiscar villa ganada por el infante don Pedro. folio.209. col.2.  
 Tocay ganada por Maximiliano Emperador. folio.277. col.4.  
 Toga, Prouincia en Affrica. fol.12. col.3.  
 Toledo ganada por los primeros Alarabes. folio.78. col.3.  
 Toledo cercada por Mahamete rey de Cordoua, y la puente de Alcantara rota. folio.119. columna.3.  
 Toledo ganada por el rey Alonso el sexto. folio.152. col.1.  
 Tolometa ciudad ganada por Ruger de L. folio.207. col.1.  
 Tolosa ganada por los Alarabes. folio.87. columna.3.  
 Thomas tyranno en Constantinopla. folio.105. columna.2.  
 Tombutho, reyno de negros. fol.15. col.4.  
 Tome, ciudad. fol.17. col.4.  
 Tortosa ganada por los Alarabes. fol.79. col.2.  
 Tortosa ganada por don Ramon conde de Barcelona. fol.165. col.3.  
 Tremecen, reyno. fol.5. col.4.  
 Tremecen ganada por los Xerifes. folio.359. columna.2.  
 Treguas de Venecianos con los Turcos. fol.228. columna.1.  
 Tributos que pagan sus vassallos al Emperador de Ethyopia. fol.19. col.4.  
 Tribelio rey de los Vulgaros restituye en su Imperio a Iustiniano. folio.75. columna.2.  
 Triton, rio. folio.11. col.4.



T A B L A.

Tripol de Berberia ganada por Suleyman gran Turco. fol.276. col.2.  
 Tripol de Suria destruyda por el Soldan. fol.207. columna.1.  
 Truxillo, ciudad en España. fol.164. col.3.  
 Tuat, desierto en Affrica. fol.33. col.4.  
 Tuy, ciudad ganada por Almançor. fol.135. columna.4.  
 Tulga, ciudad en Affrica. fol.12. col.3.  
 Tuna, ciudad. folio.17. col.4.  
 Tunez, reyno y ciudad. fol.6. col.3.  
 Tunez, tributaria a los reyes de Sicilia. fol.171. columna.1.  
 Tunez, cercada por Luys rey de Francia. folio.205. col.2.  
 Tunez ganada por Barbaroxa. folio.269. columna.2.  
 Tunez ganada por el Emperador don Carlos. folio.269. col.2.  
 Turcos y su primera salida de sus tierras. fol.98. columna.1.  
 Turcos en fauor del rey de Persia. fol.118. col.4. folio.129. col.1.  
 Turcos, y su origen. fol.129. col.3.  
 Turcos ocupan la Persia. fol.132. col.1.  
 Turco manys, en Persia destruydos por Ismael Sophi. fol.231. col.1.

V.

Vacas brancas en Affrica. fol.24. col.4.  
 Vacas de Egypto. fol.31. col.1.  
 Vayfaro hijo de Eudo. fol.88. col.2.  
 Vagas, Prouincia y rio. fol.3. col.2.  
 Valencia ciudad ganada por los primeros Alarabes. fol.79. col.2.  
 Valencia ganada por el Cid Rodrigo Diaz de Bivar. folio.136. col.1.  
 Valencia ganada por don Iayme rey de Aragón. folio.197. col.2.  
 Valladolid, villa ganada por los Alarabes. fol.79. columna.3.  
 Vamba, rio. folio.3. col.2.  
 Vari ciudad de Pulla socorrida por Gregorio Patricio. folio.148. col.2.  
 Vbeda ciudad ganada por el rey don Hernando el sancto. fol.196. col.2.  
 Vbeda ganada por Abil Gualid rey de Granada. folio.216. col.2.  
 Velez Malaga ganada por los reyes Catholicos. folio.236. col.4. fol.237. col.3.  
 Velona Isla ganada por el gran Turco Bayazete. folio.234. col.1.  
 Venecianos victoriosos contra la armada del Soldan. folio.139. col.3.  
 Victores martyr en España. fol.128. col.1.  
 Victorias del rey don Alonso el onzeno. fol.210. columna.2. fol.213. col.1.

Victorias de Morat gran Turco. fol.215. col.4.  
 Victorias de Abil Gualid rey de Granada. fol.216. columna.2.  
 Victorias de Bayazete gran Turco. fol.216. columna.4.  
 Victorias del infante don Hernado tutor del rey don Iuan. folio.219. col.1.  
 Victorias de Mahamete gran Turco. fol.220. columna.2. fol.228. col.1.  
 Victorias de Aben Odman rey de Granada. folio.223. col.2.  
 Victorias de los reyes Catholicos don Hernado y doña Isabel. fol.238. col.4.  
 Victorias de Suleyman gran Turco en Vngria. folio.275. col.2.  
 Viena de Austria cercada por el gran Turco Suleyman. fol.268. col.4.  
 Villa Real edificada por el rey don Alonso el sabio. folio.203. col.3.  
 Viseo ganada por el rey don Hernando. fol.149. columna.3.  
 Vizcara, ciudad. fol.12. col.3.  
 Vled Ambran pueblo de Alarabes. fol.36. col.4. folio.40. col.1.  
 Vled Aco. fol.36. col.4.  
 Vled Amar. fol.38. col.1. fol.39. columna.4.  
 Vled Abdala. fol.38. col.1.  
 Vled Aco. fol.38. col.2.  
 Vled Azguch. fol.38. col.4. fol.40. columna.1.  
 Vled Arrahamena. fol.39. col.4.  
 Vled Abul Huscein. fol.40. col.2.  
 Vled Buazis. fol.37. col.1.  
 Vled Beylel. folio.38. col.2.  
 Vled Burbuz. folio.39. col.3.  
 Vled Delegi. folio.37. col.3.  
 Vled Duleyn. folio.39. col.3.  
 Vled Ender. folio.40. col.1.  
 Vled Farax. folio.37. col.1.  
 Vled Garfa. fol.39. col.1. fol.40. col.1.  
 Vled Garagi. folio.40. col.3.  
 Vled Giohan. fol.40. col.4.  
 Vled Hedegi. fol.36. col.3. fol.40. columna.3.  
 Vled Hazigi. fol.38. col.1.  
 Vled Hurua. fol.38. col.1.  
 Vled Habru. folio.38. col.2.  
 Vled Hut. fol.39. col.2.  
 Vled Hafcin. fol.39. col.2.  
 Vled Hafcan. fol.39. col.3.  
 Vled Hascen. fol.39. col.3.  
 Vled Huscein. fol.40. col.2.  
 Vled Yahaya. fol.38. col.3.  
 Vled Mutafic. fol.37. col.3.  
 Vled Muça. fol.38. col.1.  
 Vled Menebe. fol.39. col.1.  
 Vled Mastar. fol.39. col.1.

T A B L A.

Z.

Vled Querid. fol.38. col.4.  
 Vled Qainena. fol.39. col.3.  
 Vled Rich. fol.38. col.2.  
 Vled Ruquet. fol.39. col.1.  
 Vled Sueyd. fol.37. col.2. fol.40. col.4.  
 Vled Sobayr. fol.37. col.3.  
 Vled Suleyman. fol.38. col.1.  
 Vled Saydima. fol.38. col.4.  
 Vled Selim. folio.39. col.2.  
 Vled Tehaliba. folio.40. col.3.  
 Vled Vodey. folio.39. col.4.  
 Vled Xiedma. folio.37. col.1.  
 Vled Zubeyta. folio.36. col.4.  
 Vma Rabea, rio. folio.9. col.1.  
 Vna, rio. folio.8. col.1.  
 Vngaros en Italia contra los Alarabes. folio.133. columna.2. folio.30.  
 Vnicornio, animal en Affrica. folio.30. columna.3.  
 Vnoldo, hijo de Eudo guerra con Carlo Martel. folio.88. col.2.  
 Votos de Santiago quando se hizieron. folio.109. columna.4.

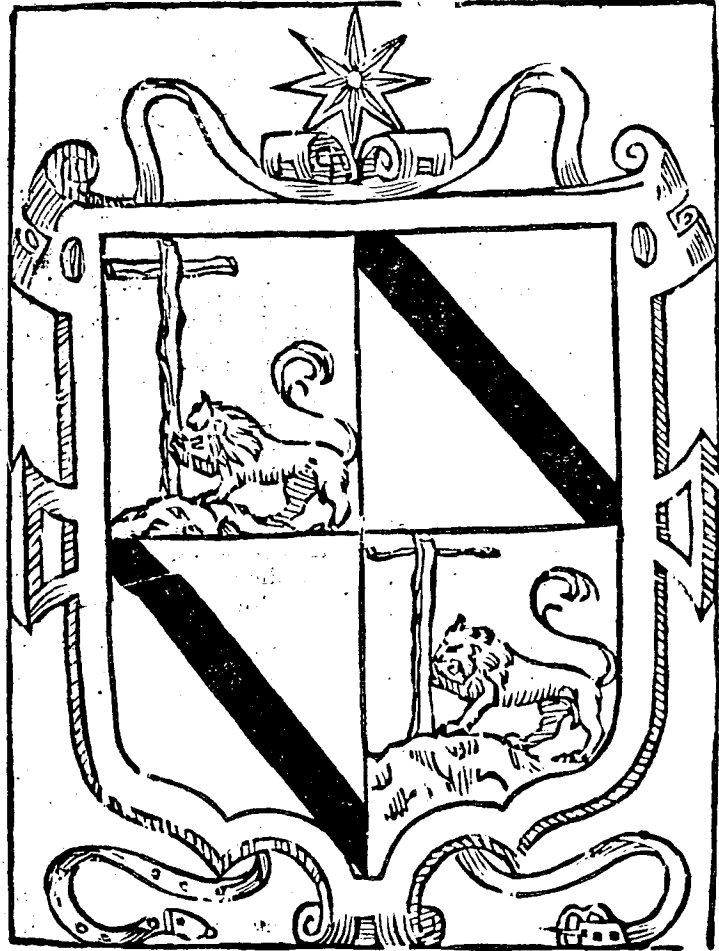
X.

X Arquis Alarabes I. euantiscos. folio.35. columna.3.  
 Xec Aidar, padre de Ismael Sophi. fol.229. col.2. fol.59. col.1.  
 Xefaya, secta. folio.38. col.2.  
 Xeyfa, pueblo. fol.33. col.2.  
 Xerifes. fol.37. col.3.  
 Xerife que quiere dezir. fol.137. col.3.  
 Xerifes reyes de Tingitania, y su origen. fol.243. columna.2.  
 Xerifes, y su hystoria toda junta. fol.243. col.2.  
 Xerifes vencen al rey de Fez, y ocupan aquel reyno. fol.247. col.2. fol.249. c.4.  
 Xilef, rio. folio.10. col.4.  
 Ximena, villa ganada por el Mariscal. folio.221. columna.1.

Z Ahari, o Libia: y su descripcion. fol.13. c.4. folio.14. col.2. col.3. col.4.  
 Zahara hija de Mahoma. fol.58. col.1.  
 Zahara villa escalada por los Moros. folio.232. columna.2.  
 Zahara villa ganada por el marques de Cadiz. folio.234. columna.3.  
 Zayre, rio. folio.3. col.2.  
 Zayragia, secta. folio.63. col.3.  
 Zambere, rio. folio.3. col.3.  
 Zanculo, rio. folio.3. col.2.  
 Zanfara. folio.14. col.4.  
 Zangro, ciudad de Ponto. fol.161. col.4.  
 Zeb, Prouincia. folio.12. col.2.  
 Zeyn Habidin, nieto de Ali. fol.59. col.2.  
 Zeyn V Mahamet, nieto de Ali. fol.59. col.2.  
 Zenega, rio. folio.2. col.4.  
 Zenegas, pueblo Affricano. fol.14. col.2. f.34. c.3.  
 Zeneta, pueblo Affricano. fol.32. col.3.  
 Zezeri, ciudad. folio.162. col.2.  
 Zidan Ibni Saad rey de Valencia. fol.196. col.3.  
 Zidan hijo del Xerife Hamete prende a Beelde. folio.249. col.3.  
 Zidan hijo del Xerife muerto por su tio. fol.264. columna.1.  
 Zinche, Prouincias de Affrica. fol.14. col.2. columna.4.  
 Zinhagia, pueblo Affricano. fol.32. col.4.  
 Ziz, rio. fol.10. col.2. fol.13. col.3.  
 Ziziño rey de la India. fol.226. col.2.  
 Zorafa, animal en Affrica. fol.30. col.4.  
 Zubeyr, caudillo de los que nombró Mahoma. folio.56. col.2.  
 Zubeyr rey de Cordoua. fol.89. col.4.  
 Zubeyr rey de Cordoua vencido en Francia. folio.90. columna.1.  
 Zuerziga, pueblo de Libia. fol.14. col.2.  
 Zulcimin, tyranno. fol.92. col.4. fol.93. col.1.

FIN DE LA TABLA.

e. Gas. tiene. 3. 12. Juma do Ca



*Quam infirmata...*

172  
 32  
 16  
 ---  
 222

28  
 26  
 32  
 23